



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

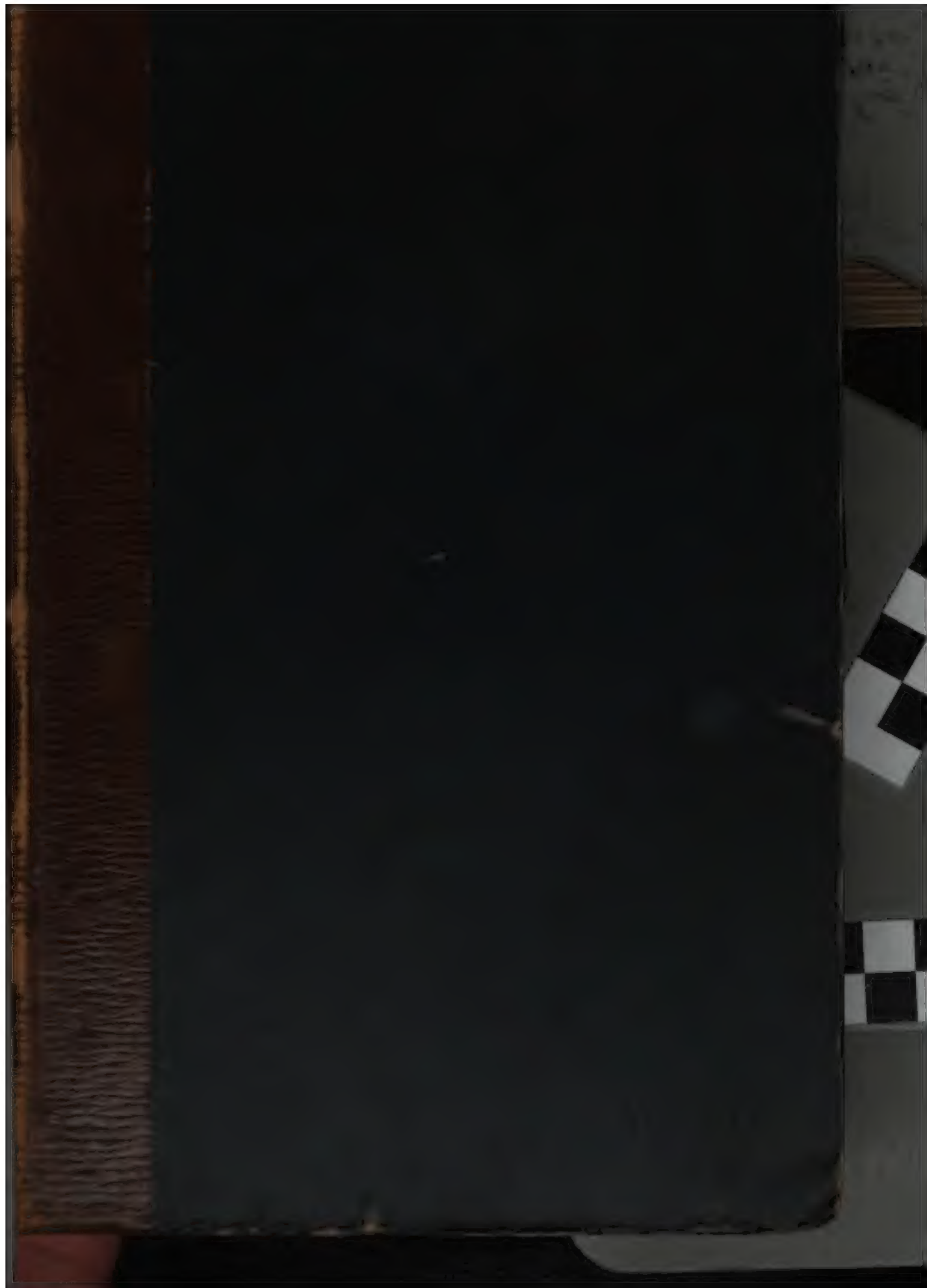
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



SAN FRANCISCO CUSTOM HOUSE 1846



THE  
DAVID STARR JORDAN  
MEMORIAL FUND

FOR INTERNATIONAL RELATIONS

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

UNIVERSITY

OCT 1968

STACKS  
LIBRARY





acnnoelac ulacdh.

---

ANNALS OF ULSTER,

OTHERWISE,

acnnaia senait,

ANNALS OF SENAT;

A CHRONICLE OF IRISH AFFAIRS

A.D. 431-1131 : 1155-1541.

---

VOL. III.

A.D. 1379-1541.

EDITED, WITH TRANSLATION AND NOTES,

BY

B. MAC CARTHY, D.D., M.R.I.A.

PUBLISHED BY THE AUTHORITY OF THE LORDS COMMISSIONERS OF HER MAJESTY'S  
TREASURY, UNDER THE DIRECTION OF THE COUNCIL OF THE  
ROYAL IRISH ACADEMY, *Dublin*

DUBLIN:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,

BY ALEX. THOM & CO. (LIMITED), 87, ~~88~~ & 89, ABBEY-STREET.

THE QUEEN'S PRINTING OFFICE.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
HODGES, FIGGIS & Co., 104, GRAFTON STREET, DUBLIN; or  
EYRE & SPOTTISWOODE, EAST HARDING STREET, FLEET STREET, E.C.; or  
ADAM AND CHARLES BLACK, 6, NORTH BRIDGE, EDINBURGH.

1895.

Price 10s.

*Ros*

DA933

R6

V.3

αnnαλα ulαδh.

ANNALS OF ULSTER;

OTHERWISE,

αnnαλα senαιτ,

ANNALS OF SENAT;

# αἰνναλα υἱαδῆ.

(A 78a; B 74c.)

**Κ**αλ. 1αν. υιι. ρ., [L. x<sup>a</sup>], Anno Domini M.° ccc.°  
lxx.° ix.° 1η<sup>b</sup> Dalatunač (ιρον°, ριλιβ°) τ'εγ<sup>b</sup>.  
—Ριρβιριξ Νλας Ριρβιριξ τ'εγ ιν βλιαδαιν  
ρι<sup>d</sup>, ιρον, ρενčαι[δ] μαίτ<sup>e</sup>.—Ο<sup>b</sup> Duinn, ιρον,  
ταιρεč O-Riaza[ι]η, το μαρβαδ α ρελλ τ'α βραιτ<sup>ρ</sup>ιδ  
ρειν<sup>b</sup>.—Ricaρo Mac Cačmail το μαρβαδ λα ριλιβ Μαγ  
Υιδ<sup>ρ</sup>, ιρον, ρί Ρερ-Μαναč 7 λα Domnall hUa Neill.—  
Μαιom na Opeiče το ταβαιρτ το<sup>1</sup> hUa<sup>1</sup> Neill (ιρον,<sup>1</sup> το  
Niall mop<sup>1</sup>) αρ ριλιβ Μαγ Υιδ<sup>ρ</sup> 7 αρ Domnall hUa<sup>2</sup>  
Neill, ου ι τροčαιρ Ταδγ Μαγ Υιδ<sup>ρ</sup> 7 τα mac Μαγ-  
nura 7 Τοιρρδελβαč, mac Donnčara Μεγ Υιδ<sup>ρ</sup> 7 Orian,  
mac Mic [C]ραιč Μεγ Υιδ<sup>ρ</sup> 7 Muirceρταč, mac Mil-  
čon et<sup>e</sup> alii<sup>e</sup>, ppiuie<sup>b</sup> Calenvar lun[ι]ι<sup>b</sup>.—hUa<sup>2</sup> hEiliðe  
τ'εγ, ιρον, Orian hUa hEiliðe.—Mac-in-caič<sup>b</sup> hUι Raiğ-  
illaiğ το μαρβαδ λα mac Annað hUι Raiğillaiğ<sup>b</sup>.—  
Cu-mapa Mac Conmapa, ιρον, ταιρεč Clainne Cuilen,  
το μαρβαδ α ρεall τ'α βραιτ<sup>ρ</sup>ιδ ρειν<sup>d</sup>.—Cu-Chonnačt,  
Mac ριλιβ Μεγ Υιδ<sup>ρ</sup>, το μαρβαδ le Clainn-Domnall  
Clainn-Ceallaiğ, ιρον, αobup<sup>b</sup> ριğ Ρερ-Μαναč αρ uairli  
7 αρ eineč<sup>b</sup>.—Pinnğuala, ingen [U]ι Cheallaiğ, ιρον,  
bean Mic Uilliam Oupc, τ'εγ.—Semur hUa Conğalaiğ,  
ppior Oaim-innri, obuτ<sup>b</sup> ppiuie<sup>b</sup> Nonar Ianuapui<sup>b</sup>.—

1379. <sup>1-1</sup> τ'Ο, A. <sup>2</sup> O, A. <sup>3-3</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., (A)  
MS. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> om., A. <sup>f-f</sup> itl., t. h., A; το Niall, itl., t. h.; mop  
om, B. <sup>g-g</sup> = e. <sup>h</sup> mortuup et, B.

1379. <sup>1</sup> 1379. — On the upper  
margin of B, another (Latin) hand  
wrote, in reference to the chrono-

logy: "From this yeare the com-  
putation of yeares is well collected."  
<sup>2</sup> Dalton.—"Lord of the baronie

# ANNALS OF ULSTER.

**K**alends of Jan. on 7th feria, [10th of the moon.] A.D. 1379. The Dalton<sup>2</sup> (namely, Philip) died.—Firbisigh Mac Firisigh, that is, a good historian, died this year.—O'Duinn, namely, chief of Ui-Riaga[i]n, was killed in meathery by his own kinsmen.—Richard Mac Cathmail was killed by Philip Mag Uidhir, namely, the king of Fir-Managh and by Domnall Ua Neill.—The defeat of Ireland was inflicted by Ua Neill (that is, by Niall Mor) on Philip Mag Uidhir and on Domnall Ua Neill, where fell Philip Mag Uidhir and two sons of Magnus<sup>3</sup> and Tadhgach, son of Donnchadh Mag Uidhir and Brian, son of Mac Craith Mag Uidhir and Muircertach, son of Murchu<sup>4</sup> and others, on the 2nd of the Kalends of June [May 11].—Ua hEilidhe, that is, Brian Ua hEilidhe, chief.—Mac-n-eaich<sup>4</sup> Ua Raighillaigh was killed by the son of Connach Ua Raighillaigh.—Cu-mara<sup>5</sup> Mac Connacht, namely, chief of Clann-Cuilen, was killed in meathery by his own kinsmen.—Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir, namely, one fit to be king of Fir-Managh for nobleness and for generosity, was killed by the Clann-Domnaill of Clann-Ceallaigh.—Finnghuala, daughter of Ua Ceallaigh, that is, the wife of Mac William de Burgh, died.—James Ua Conghalaigh, prior of Down-pa, died on the 2nd of the Nones [4th] of January.

<sup>1</sup> *Mac-n-eaich* in Westmeath," *Mag-n-eaich*.

<sup>2</sup> *Mag-n-eaich* *Milcha* — Maguire Mag Uidhir.

<sup>3</sup> *Mac-n-eaich* — Son of the blind [?]; anglicised Mac Kee; head of the *Cris-is-cich* (Clankee) sept of the O'Reillys mentioned under 1379, *supra*.

<sup>4</sup> *Cu-mara* — *Cenis maris*. The

genitive, *Cox-mara*, with *Mac* prefixed, became the patronymic which is anglicised Mac Namara. For the enmity between this Cu-mara and O'Brien of Thomond, see the two money orders payable to "Comar" (May 7, Oct. 16, 1374) quoted from the Close Roll, 48 Edw. III., in Hardiman's *Statute of Kilkenny* (Ir. Arch. Soc. pp. 33-4).



ῥλαῖβεῖταῖ ἡῦα Μονγα[ι]ν, αἰρῖννεῖ ῤοῤα-οἰρῖτιρ,  
μοῤτυυῤ ὅρτΰ ῤαλενοῖρΰ Μαῖΰ.

- [b.] ῤαλ 1αν. 1. ῤ., [L. xxi.], Ἀννο Ὑομῖνι Μ.° ecc.° Lxxx.<sup>ob</sup>  
ῤεααν ἡῦα<sup>1</sup> Ὑομῖναιλλ ([ῤῖ°] ῤῖῤῖ[-Con]αιλλ<sup>o</sup>) 7 Μαῖ-  
ῤεῖλαινν ὡυῖ, α μαc, ὡο μαῤβαῖ α Μαῖνῖτιρ Ἐρα-  
ῤυαῖ ἁ ῤοῖρῤοελβαῖ, μαc Νεῖλλ ἡῦῖ Ὑομῖναιλλ 7 ἁ  
cλαινν Cαῖαι ὡῖḡ ἡῦῖ Concobuῖρ 7 ἁ Μῖνῖνῖτιρ-Ὑῖῖῤῖν.  
—Μαῖομ μοῤ ὡο ῖαβαῖρτ αρ ῤαλλαιῖ 7 αρ Οἰρῖτεῤαιῖ  
le Μαḡ Ἀεḡῤῖ (ῖοον,<sup>d</sup> Ἀῤτ<sup>d</sup>). Οcῖῤ ἡῦα<sup>1</sup> ἡἈνλῖαιν  
ὡο μαῤβαῖ ανν, ῖοον, ῤῖ Οἰρῖτεῤ ὅτ αῖῖ μῖλῖ.<sup>o</sup>—ῤαῖḡ,  
μαc Μῖῖρceῤῖαιḡ ἡῦῖ ὕῖαιν, ὡο μαῤβαῖ ἁ ὕῖαιν  
ἡῦα m-ὕῖαιν.—ῤυαῖῤῖ, μαc Ἀεῖα ὕῖεῖῤῖḡ ἡῦῖ  
Concobuῖρ, ὡο ῖεῖτ αρ ḡῖεῖρ αρ Μῖνῖνῖτιρ-ῤυαῖῤ 7 ὅ  
ῤεῖν ὡο μαῤβαῖ ῖῖῤῖ.—Ἀν Μοῖῤῖμεῤαῖ ὡο ῖεῖτ α  
n-Ἐῖῖνν ἡν βῖαιῖαιν ῤῖ° 7 ῖαιῖῖ<sup>2</sup> ῤαῖῖel ὡο ῖεῖτ ῖ n-α  
ῖεῖ ῤα αῖῖῖῤ ῤῖḡ Ἐῖῖνν, ῖοον, ῤα Νῖαιλλ ἡῦα<sup>1</sup> Νεῖλλ.  
Ἀῤτ Μαḡ Ἀεḡῤῖ, ῖοον, ῤῖ O-nἘαῖac Ὑῖαῖ, ὡο ḡαβαῖ  
α ῤeall α ῖḡ ἡν Μοῖῤῖμεῤαῖḡ 7 ὡο ḡαβαῖῤῖ ῤαῖῖῖ  
A 78b Ἐῖῖνν eclā<sup>3</sup> | ῤοῖme ὡῖῖν αμαῖ, ῖῖῖῤ ḡῖῖῖeῖῖῖῖῖῖῖ ὅ 7  
ῤαῖῖ Ἐῖῖνν<sup>4</sup> αρῖeαῖα<sup>4</sup>.—Ἀῤτ<sup>4</sup>, μαc ḡeῖῖῖῖ Caeῖῖῖῖῖḡ,  
ὡο μαῤβαῖ le ῤαλλαιῖ<sup>4</sup>.—Μαῖομ ὡο ῖαβαῖρτ ῖεῖῤ ἡῦα<sup>1</sup>  
n-Ὑομῖναιλλ 7 le ἡeῖῤῖ ἡῦα<sup>1</sup> Νεῖλλ αρ ἡῦα<sup>1</sup> n-Ὑoῖαρ-  
ῖαιḡ 7 αρ Concobuῖρ ὅḡ ἡῦα n-Ὑομῖναιλλ 7 αρ Cλαιν-  
ῖῖῖῖῖ. Οcῖῤ ὡο ḡαβαῖ ανν, μαῖῖe ῤeῖῖῖῖῖῖῖῖ,  
Ἐοῖν Mac ῖῖῖῖῖ 7 Μῖῖῖῖῖ Mac ῖῖῖῖῖ, ῖοον, ὡα  
ḡῖῖῖῖῖ Μῖc ῖῖῖῖῖ.—Ἀῤτ<sup>4</sup>, μαc ḡeῖῖῖῖ, ῖῖc ῤοῖῖῖῖ  
ῖῖῖῖ, ὡο μαῤβαῖ ἁ Μαῖῖ Μῖῖῖῖῖῖ, ῤῖ ῖαιḡeῖ.—ῖῖῖῖḡ

1380. <sup>1</sup>O, A. <sup>2</sup>le, B. <sup>3</sup>eḡla, B. <sup>4</sup>bl., A, B. <sup>5</sup>1380, overhead,  
by h. that wrote the remark respecting the chronology at preceding year,  
B. <sup>6</sup>l. m. (parts within [ ] are out off), t. h., B; om., A. <sup>7</sup>d-d itl., t. h.,  
A; ῖοον, le ἡἈῤτ—namely, by Art—in text, B. <sup>8</sup>om., B. <sup>9</sup>l = e.

1380. <sup>1</sup>At.—Literally, in; which  
is incorrect. The F. M. say that  
O'Donnell was slain in a night

attack upon his stronghold. This  
was close to the monastery ([1233],  
note 6, *supra*).

—Flaithbertach Ua Monga[i]n, herenagh of Ros-oirthir, [1879] died on the Kalends [1st] of May.

Kalends of Jan. on 1st feria, [21st of the moon,] A.D. [1380 B.] 1380. John Ua Domnaill (king of Tir-Conaill) and Mael-Sechlainn the Black, his son, were slain at <sup>1</sup> the Monastery of Es-ruadh by Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill and by the sons of Cathal Ua Concobhair junior and by the Muintir-Duirnin.—Great defeat was inflicted on the Foreigners and on the Oirthir by Mag Aenghusa (namely, Art). And Ua hAnluain, that is, the king of Oirthir and many more were slain there.—Tadhg, son of Muircertach <sup>2</sup> Ua Briain, was killed by Brian Ua Briain.—Ruaidhri, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, came on a night incursion against the Muintir-Ruairc and he himself was slain thereon.—The Mortimer <sup>3</sup> came to Ireland this year and the nobles of the Gaidhil came into his house, headed by the heir of the king of Ireland, namely, by Niall Ua Neill. Art Mag Aenghusa, namely, king of the Ui-Eathach of Ulidia, was taken prisoner in treachery in the house of the Mortimer. And the Gaidhil of Ireland took fear of the latter from that out, so that they and also the Foreigners of Ireland avoided him.—Art, son of Gerald Caemanach, <sup>4</sup> was killed by the Foreigners.—Defeat was inflicted by Ua Domnaill and by Henry Ua Neill on Ua Dochartaigh and on Conchobur Ua Domnaill junior and on the Clann-Suibne. And there were taken prisoners therein, in addition to what was slain, John Mac Suibne and Murchadh Mac Suibne, namely, two brothers of the Mac Suibne.—Art, son of Gerald, son of Thomas <sup>5</sup> the Fair, was killed by Mac Murchadha, king of Leinster.—A hosting by

<sup>1</sup> *Muircertach*. — King of Thomond, who died in [1343], *supra*. The slayer was his nephew.

<sup>2</sup> *Mortimer*.—See Gilbert, *Vice-roys, etc.*, p. 244 sq.

<sup>4</sup> *Caemanach*.—(Mac Murrough) Kavanagh.

<sup>5</sup> *Thomas*.—Mac Murrough (Mac Murchadha).

la pilib O Raiḡillaiḡ 7 la Clainn-Muirceptaḡ co n-a  
coimtinol a m-ḡreirne-[U]i Ruairc 7 Tomar Mac  
Ḍorḡairḡ do marbaḡ leo. O Ruairc do breiḡ orra 7 a  
cur ar ríbal dó 7 eiḡ 7 daine do milliud umpo do'n  
turur rin.—Ar̃ Mac Muirḡaḡa [d'éc] i rex̃t |Callann  
luní.—Domnall hUa Leanna[i]n, p̃prioir̃ lera-ḡabail  
d'eg̃ i rex̃t |Callann Ar̃p̃ilir̃'.

B 74d |Cal. Ian. iii.<sup>a</sup> p., l. ii.<sup>b</sup>, Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>  
Toirprelbaḡ<sup>o</sup>, mac Rir̃oer̃o hUa Raiḡillaiḡ, d'eg̃.—Dub-  
ḡablaḡ, ingen Mic Ḍiar̃maḡa, ben Meg Raḡnaĩll ruairḡ,  
d'eg̃.—Lar̃air̃rina, ingen Toirprelbaḡ hUa Concobuir,  
ben Meg Raḡnaĩll duib, d'eg̃.—Caḡal duib, mac Con-  
muib̃e hUa Caḡa[i]n, d'eg̃<sup>d</sup>.—| Uilliam, mac Donnḡaḡa  
Muimniḡ hUa Cheallaiḡ, ioñ, rí hUa<sup>1</sup>-Maine, d'eg̃ 7 a  
mac do ríḡaḡ i<sup>2</sup> n-a<sup>2</sup> inaḡ, ioñ, Mail[-Sh]eḡlainn.—  
Ḍiar̃maḡ Maḡ Car̃rḡaiḡ, ioñ, aobur̃ ríḡ Ḍer-Muman  
do marbaḡ do [U]iḡ-Maḡḡamna in phuiñn-lar̃ḡar̃aiḡ a  
ḡeall.—Cair̃len Aḡa-luãin do ḡabail do'n Moir̃timeḡaḡ  
7 mac Rícar̃o an t[Sh]onnaḡ do marbaḡ ann.—Ruairḡr̃i  
hUa Concobuir, ioñ, rí Connaḡt, do ḡul co hAḡ-luãin 7  
a meic ríḡ do ḡul uaḡ a n-lar̃ḡar̃ Mib̃e 7 cpeḡa moḡa  
do ḡabail doib. ḡaill do breiḡ orro 7 mãom do  
ḡabair̃t or̃ra<sup>3</sup> 7 mac [U]i Concobuir do marbaḡ ann,  
ioñ, Seaan Laiḡneḡ 7 Aḡeḡ caeḡ hUa<sup>1</sup> Concobuir do  
ḡabail ann 7 Uilliam, mac Donnḡaḡa, mic Ruairḡr̃i hUa  
Ceallaiḡ, do marbaḡ ann 7 moḡan aile naḡ air̃mib̃er̃  
runn.—Raḡnaĩlt, ingen Meg Ḍraḡaiḡ, ioñ, ben<sup>4</sup> Meg  
Ḍhorḡairḡ, d'eg̃.—Sluaḡ<sup>o</sup> moḡ la Niall hUa Neill a

1381. <sup>1</sup> O, A. <sup>2-2</sup> 'n-a A. <sup>3</sup> or̃ta, A. <sup>4</sup> bean, B. <sup>a</sup>.ui. (ii mistaken  
for u), B. <sup>b</sup>.u. (=the <sup>a</sup> mistake), A, B. <sup>c</sup>om., B. <sup>d</sup> = 1379<sup>b</sup>.

<sup>a</sup> *Breifni of O'Ruairc* (co. Leitrim).—So styled to distinguish it from the Breifni of O'Reilly (co. Cavan).

1381. <sup>1</sup> *William*. — A eulogistic

obit of O'Kelly is given in the *Four Masters*.

<sup>2</sup> *Momonian, Lagenian*.—So called from having been respectively fostered in Munster and Leinster.

Philip Ua Raighillaigh and by the Clann-Muircertaigh and their muster into the Breifni of O'Ruairc<sup>6</sup> and Thomas Mac Dorchaidh was killed by them. O'Ruairc overtook them and they were forced to retire by him and horses and men were destroyed around them on that expedition.—Art MacMurchadha died on the 6th of the Kalends of June [May 27].—Domnall Ua Leana[i]n, prior of Lisgabail, died on the 6th of the Kalends of April [March 27]. [1380]

Kalends of Jan. on 3rd feria, 2nd of the moon, A.D. 1381. [1381]  
 Toirdelbach, son of Richard Ua Raighillaigh, died.—Dubhablaigh, daughter of Mac Diarmata, wife of Mag Raghnaill the Red, died.—Lasairfina, daughter of Toirdelbach Ua Concobuir, wife of Mag Raghnaill the Black, died.—Cathal the Black, son of Cumuidhe Ua Catha[i]n, died.—William,<sup>1</sup> son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian,<sup>2</sup> namely, king of Ui-Maine, died and his son, that is, Mail[-Sh]echlainn, was made king in his stead.—Dairmait Mag Carthaigh, namely, heir of the king of Desmond, was killed by the Ui-Mathgamna of Fonn-iartharach in treachery.—The castle of Ath-luain was taken by the Mortimer and the son of Richard<sup>3</sup> of the Sonnach was killed therein.—Ruaidhri Ua Concobuir, namely, king of Connacht, went to Ath-luain and his sons of kings went from him into the West of Meath and great preys were carried off by them. The Foreigners overtook them and defeat was inflicted on them and the son of Ua Concobuir was slain there, namely, John the Lagenian,<sup>2</sup> and Aedh Blind[-eye] Ua Conchobuir was taken prisoner there and William, son of Donnchadh, son of Ruaidhri Ua Ceallaigh and many others that are not reckoned here were slain there.—Raghnaill, daughter of Mag Bradaigh, wife of Mag Dorchaidh, died.—A great hosting by Niall Ua Neill into Oirghialla and great

---

<sup>3</sup> Richard.—Sir Richard Tuile of Sonnagh (Sonnach), Westmeath.

A 780 η-Οιρξιαλλαιβ 7 cpeαcα μορα το ϑenum τοιδ. Ocur  
bpeipim | το εabairc ap ϑepeb an τ-rluaiξ 7 Donnčarb,  
mac Maξnupa Mez Mhaεgamna, το μαpbaεb ann°.—  
Delb<sup>5</sup> Muipe Celle-moipe a° Tnp-Opium το labairc<sup>6</sup> co  
hingantaε an bliabain p.—An Moiprimeraεb ϑ'εg, ιον.  
an ϑ-apa bliabain ap τεετ a n-Epinn ϑό 7 tapειp fill  
Mez Aengupa το ϑenum ϑό'.—Caεal,<sup>o</sup> Mac Ruairi hU  
Concobuir, ιον, mac airpuiξ Connaεt, το ξabail le  
clainn mic Pheiblimεe hU Concobuir, an bliabain p°.

Kal. Ian. iiii. p., [L° xiiii.°], Anno Domini M.°ccc.  
lxxx.° ii.° Labrap Oiuo το μαpbaεb το clainn hU pεp-  
ξail.—Pεpξal, mac Donnčarba Mez Eoεaga[i]n, ταιpeε  
Cene[oi]l-piaεaiξ-mic-Neill, το μαpbaεb το pεpαιb-  
Ceall.—Tairuξ Connaεt το ξabail το puiξ Connaεt i n-a  
oirεεtur pειn, ιον, το Ruairi hUa Concobuir: ιον,  
hUa hAinliεe 7 hUa Opin 7 Mac Ceitepnaix 7 Imup  
hUa hAinliεe: ιον, pip puaip pε opy<sup>1</sup>, co παbaour ag  
ϑenum paiinn 7 comaepta i n-a aεaiξ le plicε mic  
Pεiblimεe<sup>2</sup> hU Concobuir.—Mac<sup>3</sup> Ualann ϑό μαpbaεb  
la Muinntip-Raξallaiξ 7° apaiλε°.—Diarmaid hUa  
Domnail ϑ'εg, ιον, apbur puiξ Thipe-Conail.—Ruξ-  
paiεe,<sup>o</sup> mac Seaain, mic Opiaia hU pεpξail, ϑ'εg°.—  
Muipceptaε, mac Maεgamna hU Opiaia, ιον, mac  
puiξ Tuab-Muman, ϑ'εg a ppiun 7 Domnall, a ϑep-  
braεair, ϑ'εg pόp.—Toippdelbaε, mac Diarmata hU  
Opiaia, ϑ'εg.—Opiaia,<sup>o</sup> mac Diarmata hU Opiaia, το  
clainn Opiaia puaiεb, ϑ'εg.—Aine, ingen Eεmarpaiξ, mic

1381. <sup>5</sup> Delb, B. °° το labairc a Tnp-Opium, A. <sup>1</sup> = °°.

1382. <sup>1</sup> opyα, A. <sup>2</sup> λιμιό, B. °° bl., A, B. <sup>3</sup> Placed after the Toipr  
delbaε and consequently the last entry of the year, B. °° om., B. <sup>4</sup> =  
1379 °°.

<sup>4</sup> Died. — On Dec. 26, in the Dominican Abbey, Cork.

<sup>5</sup> Aedh.—O'Conor, king of Connaught, who died [1368], *supra*.

1382. <sup>1</sup> Conel-Fiachaigh-mic-Neill.

—Sept of Fiacha, son of Niall [of the Nine Hostages]; usually employed (1163, note 3, *supra*) to signify the territory (bar. of Moygashel, King's co.) For the place

forays were made by them. And rout was inflicted on [1381]  
the rear of the host and Donnchadh, son of Magnus Mag  
Mathgamna, was killed there.—The image of Mary in  
Cell-mor in Tir-Briuin spoke miraculously this year.—  
The Mortimer died,<sup>4</sup> namely, [in] the second year after  
his coming to Ireland and after the treachery to Mag  
Maghnusa being done by him.—Cathal, son of Ruaidhri  
Ua Concobuir, namely, son of the arch-king of Connacht,  
was taken prisoner by the sons of [Aedh<sup>5</sup>] son of Feidh-  
limidh Ua Conchobuir this year.

Kalends of Jan. on 4th feria, [13th of the moon,] A.D. [1382]  
1382. Lawrence Tuit was killed by the sons of Ua  
Ferghail.—Ferghal, son of Donnchadh Mag Eochaga[i]n,  
chief of the Cenel-Fiachaigh-mic-Neill,<sup>1</sup> was killed by the  
Fir-Ceall.—The chiefs of Connacht were made prisoners  
by the king of Connacht, namely, by Ruaidhri Ua Con-  
chobuir, in his own assembly : to wit, Ua hAinlidhe and  
Ua Birn and Mac Ceithernaigh and Imur Ua hAinlidhe;  
that is, he received information concerning them, that  
they were making a party and alliance against him with  
the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh Ua Concobuir.—  
Mac Ualann was killed by the Muinnter-Raighillaigh  
and so on.—Diarmait Ua Domnaill, namely, heir of the  
king of Tir-Conaill, died.—Rughraidhe, son of John, son  
of Brian Ua Ferghail, died.—Muircertach, son of Math-  
gamain<sup>2</sup> Ua Briain, namely, son of the king of Thomond,  
died in prison and Domnall, his brother, died also.—Toir-  
delbach, son of Diarmait<sup>3</sup> Ua Briain, died.—Brian, son  
of Diarmait<sup>4</sup> Ua Briain, of the family of Brian the Red,

where Mageoghegan was slain, see  
O'Donovan, *F. M.* iv. 686.

<sup>2</sup> *Mathgamain*.—Mahon of Main-  
magh, who died [1369], *supra*.

<sup>3</sup> *Diarmait*.—Uncle of Mahon ;  
ob. [1364], *supra*.

<sup>4</sup> *Diarmait*.—Called the Cleric ;  
ob. [1311], *sup.* He was son of  
Donough (sl. [1284], *sup.*) and  
grandson of Brian the Red, who  
was murdered by de Clare in 1277.  
Taking the two Dermots to be



Μαγνητα, ιον, αἰροβιαταῖ 7 cenn p̃ne α c̃inib̃ p̃ein, ben in Μαγνητα μοιρ h̃uι Eozain, ιον, Μαῖα, mac Concobuir h̃uι Eozain (ιον,<sup>a</sup> in αἰροβιοῦται<sup>d</sup>)—7 τοῖ in Μαῖα p̃in c̃eib̃ri b̃liaḃna δεξ ι n-Oxanp̃ort co con-tineideḃ ag denum leiḃinn—α hez in b̃liaḃain p̃i, p̃p̃iue Nonar Seibtimbir.—Dean-Miḃe, ingen Mic Μαγνητα, ιον, in cailleḃ duḃ, d'ez Nonir Marci.<sup>e</sup>

Καλ. 1αν. u. p̃., [L.<sup>a</sup> xxiiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Ruairḃri, mac Airt Mez Uirḃri, do marbaḃ la mac Donnḃaḃa Mez Uirḃri (ιον,<sup>b</sup> la Domnall, mac Donnḃaḃa vocair, quinto Calendar Ianuarii<sup>b</sup>).—Pinn-guala, ingen Airt Mez Uirḃri, obiit.—Ταḃz Mac Donn-ḃair, p̃i T̃ipe-hOilella, d'ez, ιον,<sup>c</sup> Aine in C̃er̃ta.—Diarmaid, mac Concobuir<sup>f</sup> Mic Diarmata, ιον, adbur p̃iḡ Muiḡi-Luirḡ, d'ez.—Sean,<sup>d</sup> mac Domnall h̃uι P̃erḡail, ιον, tairḃ na hAḡgail, d'ez.—Epp̃cop<sup>e</sup> h̃uα Moḃa[ι]n do ez an b̃liaḃain p̃i, 1383.<sup>e</sup>—| Sluaḡeḃ m̃or | la Niall h̃uα Neill co n-α clainn 7 co maiḃib̃ in Coirib̃ uime. An Tuaircept uile do m̃illiuḃ 7 do loḡcaḃ 7<sup>i</sup> do c̃peaḃaḃ<sup>f</sup> leo. Aḃ oḡ h̃uα Neill 7 Raibilin Sabair do tegmail d'a ḃeile ar impuazaḃ 7 da buille d'a c̃pai-reaḃaib̃ do ḃabairt ar α c̃eile doib̃. Raibilin do ḃul beoloiḃi d'a<sup>1</sup> ḃiḡ 7 mac Eoin ḃireḃ d'a aḃmarbaḃ 7 Aḃ oḡ do t̃er̃tail aco<sup>e</sup> ar t̃p̃er̃ t̃raḃ iartain<sup>e</sup> 7<sup>i</sup> arailē. Seimic̃in p̃inn, ιον, mac Eoin ḃireḃ, do marbaḃ do

1383. <sup>1</sup>τια (=το α), B. <sup>2</sup>bl., A, B. <sup>3</sup>itl., t. h., A; text, B. <sup>4</sup>om., B. <sup>5</sup>h̃uα P̃erḡail, ad., A. <sup>6</sup>78c, f. m., t. h., A; om., B. <sup>7</sup>f = e. <sup>8</sup>om., A.

the same person, the author of the *Hist. Mem. of the O'Briens* erroneously made Turlough and Brian sons of Dermot the Cleric (p. 480-1; Geneal. Table B, p. 457).

<sup>5</sup> *Maghnus*.—Maguire.

<sup>6</sup> *Delivering lectures*.—Literally, *a-doing of reading*. The meaning

of the expression is determined by the third (original) entry of 1169.

1383. <sup>1</sup> *Friday of the Passion*.—March 20; Easter (XVI. D) falling on (the earliest date) March 22. Mageoghegan makes the extraordinary statement that “St. Patrick’s day and the Sunday of

died.—Aine, daughter of Echmarcach, son of Mag[h]nus,<sup>5</sup> [1382]  
namely, chief entertainer and tribe-head of her own ilk,  
wife of the great Master Ua Eogain, namely, Matthew,  
son of Concobur Ua Eogain (that is, the Archdeacon)—  
and that Matthew was fourteen years continuously in  
Oxford delivering lectures<sup>6</sup>—died this year on the 2nd of  
the Nones [4th] of September.—Bean-Midhe, daughter  
of Mac Maghnusa, namely, the nun, died on the Nones  
[7th] of March.

Kalends of Jan. on 5th feria, [24th of the moon,] A.D. [1383]  
1383. Ruaidhri, son of Art Mag Uidhir, was killed by  
the son of Donnchadh Mag Uidhir, (namely, by Domnall,  
son of Donnchadh the Mischievous, on the 5th of the  
Kalends of January [Dec. 28]).—Finnguala, daughter of  
Art Mag Uidhir, died.—Tadhg Mac Donnchaidh, king  
of Tir-Cilella, died, namely, on the Friday of the Passion.<sup>1</sup>  
—Diarmait, son of Concobur Mac Diarmata, namely, one  
who was to be king of Magh-Luirg, died.—John, son of  
Domnall Ua Ferghail, namely, chief of the hAnghaile,  
died.<sup>2</sup>—Bishop Ua Mocha[i]n<sup>3</sup> died this year, [A.D.] 1383.  
—A great hosting by Niall Ua Neill, with his sons and  
the nobles of the Fifth about him. The whole North<sup>4</sup>  
was destroyed and burned and pillaged by them. Aedh  
Ua Neill junior and Raibilin Savage fell in with one  
another on an encounter and two thrusts of their spears  
were given to each other by them. Raibilin went mortally  
injured to his [Bisset's] house and the son of John<sup>5</sup> Bisset  
killed him outright and Aedh junior expired with them  
[the Bissets] the third hour after [the combat] and so on.  
Jenkin the Fair, namely, son of John<sup>5</sup> Bisset, was killed

the Resurrection were upon one  
day this year" (1383)!

<sup>2</sup> *Die.*—For the respective places  
of O'Farrell's death and burial, see  
*F. M.* iv. 692.

<sup>3</sup> *Ua Mochain.* — Gregory of  
Tuam. See [1354], note 2 ; 1377,  
note 10, *supra*.

<sup>4</sup> *North.* — Namely, Down and  
Antrim, which lay north of Kinel-  
owen, O'Neill's territory.

<sup>5</sup> *Son of John.*—The original (*mac*  
*Eoin*) is perhaps employed here as  
the native patronymic (Mac Keon)  
assumed by the Bissets.

muinntir Raibilin i n-oiriectur in t-shaḃairiḡ.—Muir-  
ceptaḃ hUa Flannaca[i]n, tairē Tuaiti-Raḃa 7 Maḡnur,  
mac Dauid 7 Cormac, mac Airt Meg Uirir 7 Seaan,  
mac Garraḡ, bratair abbaḃ Lera-gabail, ar n-a  
marbaḃ Nonir Aipilir.—Murcāḃ<sup>b</sup> hUa ḃriain d'eg in  
bliatāin ri, iḃon, Anno Domini 1383<sup>b</sup>.

(Iohanner<sup>1</sup> de Lygnano obiit hoc anno, die 16 mensis  
Februarii et repletur ept in ecclesia Sancti Domini  
in Bononia.<sup>1</sup>)

[b.] Cal. Ian. vi. p., [L<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup>  
iiii.<sup>o</sup> Pilib hUa Raḡallaiḡ (iḃon,<sup>b</sup> mac ḡilla-ira riuaḃ<sup>b</sup>  
hU<sup>o</sup> Raigillaiḡ, ri ḃreirne<sup>o</sup>) do eg.—William, mac Sar  
Emainḃ a ḃurc, d'ec.—Mailir, mac Mic William, do  
marbaḃ d'ercup<sup>1</sup>.—Oirēctur<sup>d</sup> do ḡabail do hUa Flait-  
bertaiḡ 7 do hUa Maille re ceile 7 Eogan hUa Maille  
7 Cormac cruinn do marbaḃ ann<sup>d</sup>.—Nert mor do  
ḡabail do<sup>2</sup> hUa<sup>2</sup> Neill ar ḡallaiḃ in bliatāin ri<sup>o</sup>.—  
Diarmaid, mac Mail[-sh]eclainn Meg Raḡnaiḡ, tairē  
Muinntire-hEolu[i]r, do marbaḃ do clainn Raḡnaiḡ  
Meg Raḡnaiḡ i<sup>3</sup> peall.—Ruairi hUa Mailmuair,  
iḃon, ri Fer-Cell, d'ec.—Muirceptaḃ, mac Muirceptaiḡ  
hU<sup>o</sup> Concobuir, ri hUa-Pailḡi, d'ec.—Ruairi, mac  
Toirreḃelbaiḡ, mic Aḃa, mic Eoḡain hU<sup>o</sup> Concobuir,  
iḃon, airtirḡ Connaḃt ar<sup>d</sup> eirē 7 ar eḡnum 7 ar deilb<sup>d</sup>,  
d'eg. Ocur da hUa Concobuir do ḃenum i<sup>4</sup> Connaḃtaḃ

1383. <sup>b-b</sup> t. m., t. h., A; om., B. <sup>1-1</sup> n. t. h., A; om., B.

1384. <sup>1</sup> ḡur, A. <sup>2-2</sup> d'O, B. <sup>3</sup> α, B. <sup>4</sup> α, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> itl.,  
t. h., A; text (iḃon om.), B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., B; om., A. <sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup> = <sup>d-d</sup>.

<sup>6</sup> *Murchadh*. — Called *na Raith-nighi*, "alias, of the fearne" (Mageoghegan). He was son of Domnall the Fair, who was slain [1350], *supra*.

<sup>7</sup> *John*. — Born at Lignano in the

Milanese and professor of Canon Law at Bologna. He glossed the Clementines and other portions of the Canon Law, together with some of the Civil Laws.



1 n-α διαίξιν' βλιαδαιν ρι': ιον, Τοιρρδελβαῖ ὄγ, mac  
 Αεδα, mic Τοιρρδελβαίξ, mic Αεδα, mic Εογαιν 7 Τοιρρ-  
 δελβαῖ ρυαῖ, mac Αεδα, mic Ρειδλιμῆε, mic Αεδα, mic  
 Εογαιν.—Lucia, ingen hui Taidliḡ, ben Muirir Mēg  
 [C]pait, ιον, comarba Termuinn Oabeo[ι]ḡ, ὀ'έγ. 10pē<sup>d</sup>  
 (no<sup>r</sup> Oipē<sup>r</sup>) Mac Sgoiloig morpuur ep<sup>d</sup>.—Μαιξίρτερ  
 Seoan Mac Gille-Coirgli, aircinneḡ 7 perrun Airiḡ-  
 ḡnorga, leḡtoir<sup>b</sup> pollumanta gaḡa ḡliḡiḡ 7 co hairiḡe  
 an ḡliḡiḡ canon<sup>a</sup>, morpuur<sup>d</sup> ep<sup>d</sup> decimo Kalendar  
 Iulii<sup>d</sup>.

(Lorgaḡ<sup>i</sup> Chairge-Perḡura le Niall hui Neill hoc  
 anno, α uigil na Carḡ<sup>i</sup>.)

Cal. Ian. 1. p., [l.<sup>a</sup> xui.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup>  
 u.<sup>o</sup> Oaidiḡ<sup>b</sup>, mac Emainḡ, mic Hoibepḡ, ḡo ḡabail la  
 hAeḡ hui Concobair<sup>b</sup>.—Mac-Lúirḡ ḡo lorgaḡ la  
 Clainn-Donnḡaiḡ 7 la hui Ruairc in<sup>o</sup> βλιαδαιν [r]<sup>o</sup>.—  
 A 79a Concobur<sup>b</sup> ὄγ, | mac Donnḡaḡa Mic Oiapmata, ḡo  
 ḡabail ap cin aidiḡe ḡo ρinni pēin ap Clainn-Donnḡaiḡ  
 7 Caḡal Cairbreḡ Mac Donnḡaiḡ ḡo marbaḡ la Con-  
 cobur.—Cpēḡa mopa la Clainn-Donnḡaiḡ α Cera. Clann  
 Caḡail oig [u]i Concobuir ḡo bpeḡḡ opḡa 7 Sḡonḡunaiḡ  
 7 mopa an aile Leo. Α cpēḡa ḡo marbaḡ ḡoiḡ 7 α cup  
 pēin α Cill-Conḡuiḡ<sup>b</sup>.—Μairḡm la hui Conḡobuir Ρailḡi  
 ap ḡhallaiḡ in βλιαδαιν ρι, ιον, la<sup>d</sup> Murḡaḡ hui Con-  
 cobuir 7 Seirriam na Miḡe ḡo marbaḡ ann ep<sup>d</sup> alii  
 multi.—Gilla-Cpūḡ Mac Gilla-Phinnen, τairēḡ Muinn-  
 tpe-ḡeḡaḡa[ι]n, pḡiḡie<sup>o</sup> Kalendar<sup>b</sup> Iulii<sup>b</sup>; Tomar

1384. <sup>i</sup>om., A. <sup>ss</sup> = 1379<sup>cc</sup>. <sup>h</sup>h r. m., t. h., A; om., B. <sup>i</sup>i = 1383 <sup>i</sup>i.

1385. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>t</sup>b om., B. <sup>c</sup>c om., A. <sup>d</sup> = <sup>cc</sup>. <sup>o</sup> obit pref. (The  
 entry is made into two independent obits. Strange, the failure to notice  
 the futility of diurnal notation (*pridie*), without the name of the month.), B.

<sup>a</sup> Both Laws. — Literally, each  
 Law (the Canon and the Civil).

<sup>b</sup> The burning, etc.—In the F. M.  
 the power of O'Neill (fifth entry of

this year) is attributed to this  
 burning.

1385. <sup>1</sup> Taken prisoner. — And  
 died in captivity, A. L. C.

were made in Connacht after him this year : namely, [1] [1384 B.] Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan and [2] Toirdelbach the Red, son of Aedh, son of Feidhlimidh, son of Aedh, son of Eogan.—Lucy, daughter of Ua Taichligh, wife of Maurice Mag [C]raith, namely, of the superior of the Termon of [St.] Dabeog, died.—Joseph Mag Sgoloigi died.—Master John Mac Gille-Coisgli, herenagh and parson of Airech-Broska, an approved Lecturer of both Laws<sup>8</sup> and especially of the Canon Law, died on the 10th of the Kalends of July [June 22].

(The burning<sup>9</sup> of Carraic-Ferghusa [was done] by Niall Ua Neill this year, on the vigil of Easter [April 10]).

Kalends of Jan. on 1st feria, [16th of the moon,] A.D. [1385] 1385. David, son of Edmond, son of Hubert [de Burgh], was taken prisoner<sup>1</sup> by Aedh Ua Concobair.—Magh-Luirg<sup>2</sup> was burned by the Clann-Donnchaidh and by Ua Ruairc this year.—Concobur junior, son of Donnchadh Mac Diarmata, was taken prisoner on an inroad by night which he himself made on the Clann-Donnchaidh and Cathal Cairbrech<sup>3</sup> Mac Donnchaidh was killed by Concobur.—Large preys [were captured] by the Clann-Donnchaidh in Cera. The sons of Cathal junior Ua Concobuir and the Stantons and many others with them overtook them. Their preys were killed by them and themselves forced into Cell-Conduibh.—Defeat<sup>4</sup> [was inflicted] by Ua Conchobuir, namely, by Murchadh Ua Concobuir Failghi, on the Foreigners this year and the Sheriff of Meath and many others were killed therein.—Gilla-Crist Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died on the 2nd

<sup>2</sup> *Magh-Luirg, etc.*—That is, Mac Dermot's country was burned by Mac Donough of Tirerrill and O'Rourke of Breifny (Leitrim).

<sup>3</sup> *Cairbrech.* — So called from

having been fostered in Carbury (Cairbre), co. Sligo.

<sup>4</sup> *Defeat, etc.*—For the locality, see the *F. M.* iv. 700-1.



hila Copepa[i]n, roon, mac in eppuic hila Copepa[i]n, noiceip coiceenn o<sup>b</sup> uoapax Imper, <sup>b</sup> obur<sup>c</sup> Nonir<sup>b</sup> Nouim-brur<sup>b</sup>.—Donn Mag Uirir, mac in ruig, roon, mac Flait-beptaig, v<sup>e</sup>eg Calenoir<sup>b</sup> iuil.<sup>b</sup>

B 75b [Cal. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> xxiii.], Anno Domini M.<sup>o</sup>ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> vi.<sup>o</sup> Sluaig moir la Domnall, mac Muirceptairg hila Concobur, a epic Mic Daitin 7 a milliuib uile<sup>1</sup> Leo. Ocur Mac Roibeir<sup>o</sup> Duinn-Domna[i]nn do mapbat ann<sup>b</sup> 7 moiran aile na<sup>c</sup> armuirer runn.—Cine<sup>c</sup>, ingen Mic Donnair<sup>b</sup>, v<sup>e</sup>eg, roon, ben hila Ruairc, rai mna<sup>c</sup>.—Niall Mag Eodaga[i]n do mapbat do mac Uiliam Dalatun, roon, aobur cairig Cene[oi]l-Phia<sup>c</sup>ai<sup>g</sup>.—Erimon hila Mail[-sh]eclann do mapbat do Dalatuna<sup>c</sup>air<sup>b</sup> 7 do Mag Achalgarba. — Domnall Mag Coela[i]n, roon, ru Delbna, do eg.—Maíom Le Mac Muir<sup>c</sup>air<sup>b</sup>, roon, ru Lar<sup>c</sup>gen, ar Gallair<sup>b</sup> Oppair<sup>g</sup>, v<sup>a</sup> i cor<sup>c</sup>air moiran do Gallair<sup>b</sup>.—Fingir<sup>c</sup>, mac Ruair<sup>b</sup>ri Mleg Eodaga[i]n 7 Donnair<sup>b</sup>, mac an t-<sup>c</sup>acair Me<sup>c</sup>oem, do mapbat<sup>c</sup>.—Concobur<sup>c</sup>, mac Tar<sup>c</sup>g hila Druain, do mapbat ar caga<sup>b</sup> Clainn-Uiliam. — Cairlen<sup>c</sup> Milir Dalatun do gabair do clainn Concobur, mic Ca<sup>c</sup>air

1385. <sup>1</sup> v<sup>e</sup>eg—*died*. B.

1386. <sup>2</sup> i, A. <sup>3</sup> Ceneil, B. <sup>4</sup> de, B. <sup>5</sup> Donnair<sup>b</sup> on t. line, with dots underneath and Concobur overhead, t. h., B. <sup>6</sup> bl., A, B. <sup>7</sup> om., A. <sup>8</sup> om., B.

<sup>1</sup> Bishop *Us Corcoran*. — See [1359], note 10, *supra*.

<sup>2</sup> Imperial authorization. — The instrument testifying that the Primate (Segrave) published the Papal ban against Louis of Bavaria in Armagh cathedral (June 25, 1326) was drawn up by Bindus Bandini, de Vacchareccia Fesulane

diocesis, publicus Apostolica et Imperiali auctoritate notarius. (Theiner, p. 230.) Similarly, the resignation of bishop Courcy of Ross was formulated by Donatus O'Morthy [O'More], clericus Dublinensis diocesis, publicus sacra Apostolica et Imperiali [auctoritate] notarius (ib. p. 519).

of the Kalends of June [May 31].—Thomas Ua Corcra[i]n, [1385]  
son of the bishop Ua Corcra[i]n,<sup>5</sup> notary general by  
Imperial authorization,<sup>6</sup> died on the Nones [5th] of  
November.—Donn Mag Uidhir, son of the king, namely,  
son of Flaithbertach, died on the Kalends [1st] of July.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [27th of the moon,] A.D. [1386]  
1386. A great host [was led] by Domnall, son of Muircer-  
tach Ua Concobuir, into the country of Mac Wattin<sup>1</sup> and  
it was all destroyed by them. And Mac Robert<sup>2</sup> of Dun-  
Domna[i]n<sup>3</sup> and many others that are not reckoned here  
were slain there.—Aine,<sup>4</sup> daughter of Mac Donnchaidh,  
namely, wife of Ua Ruairc, an excellent woman, died.—  
Niall Mac Eochaga[i]n, namely, one who was to be chief of  
Cenel-Fiachaigh, was killed by the son of William Dalton.  
—Eirimon Ua Mail[-Sh]echlainn was slain by the Daltons  
and by Mag Amhalgadha.—Domnall Mag Cochla[i]n,  
namely, king of Delbna, died.—Defeat [was inflicted] by  
Mac Murchadha, namely, king of Leinster, on the  
Foreigners of Ossory, wherein fell many of the Foreigners.  
—Fingin, son of Ruaidhri Mag Eochaga[i]n and Donn-  
chadh, son of the priest Megdem, were killed.—Concobar,<sup>5</sup>  
son of Tadhg Ua Briain, was killed in the war of the

The textual expression is consequently a native rendering of *Imperiali auctoritate*.

1386. <sup>1</sup> *Mac Wattin*.—The Anglo-Irish patronymic assumed by the Barretts of Tirawley (Tir-Amhalgadha), co. Mayo.

<sup>2</sup> *Mac Robert*. — Apparently a petty chief of the Barretts.

<sup>3</sup> *Dun-Domnainn*.—*Fort of Domnann*. At present, by the normal interchange of *n* and *l*, called Dundonnell (bar. of Erris, co. Mayo).

<sup>4</sup> *Aine*.—For where she died and was buried, see the *F. M.* iv. 704.

For the Cenel-Fiachaigh, see 1382, n. 1, *supra*.

<sup>5</sup> *Concobar, etc.*—This entry is too meagre. O'Connor the Red went to aid the Lower (northern) Mac William against O'Connor Sligo and the Mac Dermots. Having despoiled Tirerrill, the united forces marched against Upper (southern) Mac William. They were overtaken by the Clanrickards and O'Briens. In the battle which ensued, the latter were defeated, Conor O'Brien being amongst the slain (*A. L. C.*).

hU<sub>1</sub> fepǵail 7 a t̃abairt do Tomar, mac Caṡail hU<sub>1</sub> fepǵail.—Clann-8heacain hU<sub>1</sub> fepǵail 7 Dalatún do ḡenum paiti cogaiḡ a n-aḡaiḡ clainni Murčāḡa hU<sub>1</sub> fepǵail. Longport hU<sub>1</sub> fepǵail ḡinnraiḡiḡ do Clainn-ṡheacain 7 ingin Mic Uilliam do ḡabail ann, ionn, ben hU<sub>1</sub> fepǵail.—Raḡnall Mac Conuirḡi ḡ'eg.<sup>o</sup>

[Cal. Ian. iii. p., [L<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>ccc.<sup>o</sup>lxxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Inḡraiḡiḡ<sup>b</sup> le Clainn-ṡheacain hU<sub>1</sub> fepǵail ar Tomar, mac Caṡail hU<sub>1</sub> fepǵail 7 ben Tomair do ḡabail, ionn, Nualaiṡ, ingin hU<sub>1</sub> fepǵail (Murčāḡa,<sup>o</sup> mic ḡilla-na-naem, mic ḡraein hU<sub>1</sub> fepǵail<sup>o</sup>), ben rob' fepir eimeḡ 7 epabaḡ do bí i comḡar ḡi<sup>b</sup>.—Teḡ<sup>1</sup> do ḡenum a n-Eḡain-Maḡa<sup>d</sup> la Níall | óḡ hUa Neill do ḡil sam Epenn ann.—8arḡ, ingin Aeḡa hU<sub>1</sub> Neill, ben mic<sup>o</sup> Eoin ḡireḡ, ḡo' eg' iar<sup>b</sup> m-breiṡ buaḡa o domun 7 o ḡeḡun<sup>b</sup>.—Mac-Uilliam Uaṡtaraḡ, ionn, Ricarḡo óḡ, ḡ'eg in<sup>b</sup> bliabain p<sup>b</sup>.—ḡorffraiḡ pino hUa Dalaiḡ, ionn<sup>a</sup>, ollam Epenn pe ḡán, ḡ'eg in<sup>b</sup> bliabain p<sup>b</sup>.—Ruaiḡri hUa<sup>2</sup> Ciana[<sup>i</sup>]n ḡ'eg<sup>b</sup>, ionn,<sup>o</sup> p̃ai ḡeanḡaiḡ ḡan<sup>b</sup> uirerbaḡiḡ.—Eoin Mac Domnail, p̃i Inni-ḡall, ḡ'eg.—Pinemain,<sup>b</sup> ingin hU<sub>1</sub> Eogain, ḡ'eg<sup>b</sup>.—Domnall mac Donnḡaḡa vocair Meḡ Uíḡir 7 Maṡa Mac Conleḡa<sup>1</sup> do marḡaḡ i Cill-Naile i quint [Callann Marci].

[b.] [Cal. Ian. iiii. p., [L<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>ccc.<sup>o</sup>lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Domnall hUa Concobuir do ḡul ar Macairpe Connaṡt 7 Arḡ-in-caillin 7 Inni Loḡa-Cairci]

1387. <sup>1</sup>Teaḡ, A. <sup>2</sup>O, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>part itl., part on c. m., t. h., (A) MS. <sup>d</sup>n-Eḡuin, A. <sup>e</sup>=<sup>b-b</sup>. <sup>f-f</sup>morṡua ep̃t, B. <sup>g</sup>om., A. <sup>h</sup>morṡuup ep̃t (after ḡeanḡaiḡ), B. <sup>i</sup>Conleḡa, B.

1388. <sup>a-a</sup>bl., A, B.

<sup>o</sup> Stronghold.—Longport; anglicised Longford. The town of the name is the place intended.

<sup>7</sup> John.—O'Farrell.

For the *Clan of John*, see [1378], note 4, *supra*.

1387. <sup>1</sup>*Emain-Macha*.—See *Todd Lectures*, III. p. 182, note 6.

<sup>2</sup> *Son of John*.—See 1383, note 5, *supra*.

<sup>3</sup> *Ua Dalaiḡh*.—Chief poet of the Mac Carthys of Desmond. Some of the poems of this O'Daly are

Clann-William.—The castle of Miles Dalton was taken [1836] by the sons of Concobur, son of Cathal Ua Ferghail and given to Thomas, son of Cathal Ua Ferghail.—The Clan of John Ua Ferghail and Dalton made a joint war against the sons of Murchadh Ua Ferghail. The stronghold<sup>6</sup> of Ua Ferghail was attacked by the clan of John<sup>7</sup> and the daughter of Mac William [de Burgh], namely, the wife of Ua Ferghail, was taken prisoner therein.—Ragnall Mac Conuisgi died.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [9th of the moon,] A.D. [1387] 1387. An attack [was made] by the Clan of John Ua Ferghail on Thomas, son of Cathal Ua Ferghail and the wife of Thomas, namely, Nualaith, daughter of Ua Ferghail (of Murchadh, son of Gilla-na-naem, son of Braen Ua Fergail), the woman of best hospitality and piety that was in her vicinity, was taken prisoner.—A house was built in Emain-Macha<sup>1</sup> by Niall Ua Neill junior to recompense the [learned] companies of Ireland therein.—Sadbb, daughter of Aedh Ua Neill, wife of the son of John<sup>2</sup> Bisset, died after gaining victory from world and from demon.—Mac William the Upper, namely, Richard [de Burgh] junior, died this year.—Geoffrey Ua Dalaigh<sup>3</sup> the Fair, namely, the best ollam of Ireland in poetry, died this year.—Ruaidhri Ua Ciana[i]n, a learned historian without defect, died.—John Mac Domnaill, king of Insi-Gall, died.—Finemain, daughter of Ua Eogain, died.—Domnall, son of Donnchadh Mag Uidhir the Mischievous and Matthew Mac Conlega were killed in Cell-Naaile<sup>4</sup> on the 5th of the Kalends of March [Feb. 25].

Kalends of Jan. on 4th feria, [20th of the moon,] A.D. [1388 B.] 1388. Domnall Ua Concobuir went on the Plain of Connacht and Ard-in-caillin and the Islands of Loch-Caircin

preserved (O'Reilly, *Irish Writers*, p. 103).

<sup>4</sup> Cell-Naaile. — See [1378], note 6, *supra*.

το λορεαὶ λειρ. Ocur Domnall óg, mac Mic Domnaill, do marbað do'n toirc<sup>1</sup> rin.—Clann hUí Cuirnin do marbað do Thallaið Cunnas Ograiðe, ionn, sigraib<sup>2</sup> 7 Cairpri 7 Gilla-Paoraið, meic Aðaið. Erbaib<sup>3</sup> mor do'n elaðain in bar rin sigraib<sup>2</sup>.—Cpečā<sup>4</sup> fill do denaib<sup>5</sup> la hUa Concobuir ruab<sup>6</sup> 7 la Mac n-Diarмата ap hUa Concobair n-donn. Mac Donnčair<sup>7</sup> Thipe-hOilella do ðul uime rin, rluag<sup>8</sup> mor, a coinne hUí Concobuir dúinn co Mağ-Luirg 7 Mağ-Luirg do loreaib<sup>9</sup> leo, eter tigið<sup>10</sup> 7 arbur, do'n turur rin<sup>11</sup>. Cormac Mac Donnčair<sup>12</sup> do marbað la Mac Diarmata 7 le clainn mic fheiblimiðe<sup>13</sup> hUí Cončobuir, ionn, in t-en mac riğ rob' ferr eimeč<sup>14</sup> 7 eğnum do bi i n-a aimir.—Muirceptač | bacac, mac Domnaill, mic Muirceptaiğ hUí Concobuir, do vul a farlongport Mic Donnčair<sup>15</sup> fa farlongport hUí Domnaill a Mainirtir Gra-ruab<sup>16</sup>. Daine imba do marbað leo fa clainn hUí Daiğill co n-a braitirib<sup>17</sup>. Mac Suibne 7 a mac do gabail ann do'n turur rin.

[Cal. 1an. ui. p., [L. i.], Anno Domini M.° ccc.° lxxx.° ix.° Niall og hUa Neill do gabail le Thallaið in bliaðain ri.—Muirir mael hUa Concobuir do marbað d'en určur roighe Dia-Domnaiğ ic<sup>1</sup> tempoll Cluana-da-čorc le h[U]ib-Cellaiğ Leiği. — Mael[-sh]eclainn cam hUa Ločlainn, ri Corcumpuab<sup>2</sup>, do marbað d'a verbračuir fein hi<sup>3</sup> fell 'ra<sup>4</sup> Domnač pe feil Mičil<sup>5</sup>.—Gilla-lpu

1388. <sup>1</sup>-rğ, A. <sup>2</sup>-limrō, B. <sup>3</sup>-eac, A. <sup>4</sup>om., B.

1389. <sup>1</sup>ag, A. <sup>2</sup>a, A. <sup>3</sup>bl., A, B. <sup>4</sup>om., B.

1388. <sup>1</sup>Mac Domnaill. — Constable of gallowglasses, according to the *F. M.* The context shows that he was in the service of O'Conor.

<sup>2</sup>Was slain.—In the more detailed account given in the *F. M.*, Mac Donough is said to have taken charge of the rear of the retreating

foray party. In this, the post of danger, he bore the brunt of the attack, until O'Conor the Red came up and ordered him to be taken alive. Mac Donough, however, disdained to yield and fell fighting. The chief men of his side were made prisoners; the rank and file, pursued as far as the north of Tirer-

were burned by him. And Domnall junior, son of Mac Domnaill,<sup>1</sup> was killed on that expedition.—The sons of Ua Cuirnin, namely, Sigraídh and Cairpri and Gilla-Padraig, sons of Adam [Ua Cuirnin], were killed by the Foreigners of the County of Ossory. Great loss to learning [was] that death of Sigraídh.—Treacherous forays were made by Ua Concobuir the Red and by Mac Diarmata on Ua Concobair the Brown. Mac Donnchaidh of Tir-Oilella went for that reason, [with] a large host, to meet Ua Concobuir the Brown to Magh-Luirg and Magh-Luirg was burned, both houses and corn, by them on that expedition. Cormac Mac Donnchaidh was slain <sup>2</sup> by Mac Diarmata and by the sons of [Aedh] son of Feidhlimídh Ua Conchobuir: namely, the one son of a king who was best of hospitality and prowess that was in his time.—Muircertach the Lamé, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, went into the stronghold of Mac Donnchaidh to attack the stronghold of Ua Domnaill at the Monastery of Es-ruadh. Many persons were slain by them, including the sons of Ua Baighill with their kinsmen. Mac Suibne and his son were taken prisoners there on that expedition. [1388]

Kalends of Jan. on 6th feria, [1st of the moon,] A.D. 1389. Niall Ua Neill junior was taken prisoner by the Foreigners this year.—Maurice<sup>1</sup> Ua Concobuir the Bald was killed by one shot of an arrow on a Sunday at the church of Cluain-da-thorc<sup>2</sup> by the Ui-Cellaigh of Leighe.<sup>3</sup>—Mael[-Sh]echlainn Ua Lochlainn the Crooked, king of Corcumruadh, was killed by his own brother in treachery on the Sunday<sup>4</sup> before the feast of [St.] Michael.—Gilla- [1389]

rill. Mageoghegan, strange to say, has no mention of this notable transaction.

1389. <sup>1</sup> *Maurice*.—O'Connor Faly, *A. L. C.*

<sup>2</sup> *Cluain-da-thorc*.—*Meadow of two boars*; anglicised Cloonythore (a

townland near Portarlinton, in which the church stands).

<sup>3</sup> *Leighe*.—For the origin of the name, see *L. L.*, 205b-6a; for the locality, O'Donovan, iv. 715.

<sup>4</sup> *Sunday*.—Sep. 26; Michaelmas fell on Wednesday in this year.





Isu<sup>5</sup> Mag Uidhir, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died [1389] on the 4th of the Ides [10th] of December.—Philip,<sup>5</sup> son of Gilla-Isu Mag Uidhir, was killed on the 3rd of the Kalends of February [Jan. 30].—Nehemias Ua hEogain,<sup>6</sup> vicar of Inis-cain on Loch-Erne, died on the 4th of the Kalends of February [Jan. 29th].

Kalends of Jan. on 7th feria, [12th of the moon,] A.D. [1390] 1390. Great war this year between Tigernan Ua Ruairc, namely, king of Breifni and Thomas, son of Mathgamain Ua Raighillaigh, namely, king of Muintir-Mailmordha. And Maghnus Ua Ruairc was at that time in custody with Ua Raghallaigh in the Rock of Loch-Uachtair. The Rock<sup>1</sup> was pierced through and he escaped thereout and went to the castle of Loch-in-scuir and the clan of Muircertaigh Ua Concobuir followed him and he was killed<sup>2</sup> by them in leaving the Loch.—Ua Ruairc<sup>3</sup> pursued the clan of Muircertach into Tellach-Dunchadha and they<sup>4</sup> and the Tellach-Dunchadha were defeated, had the prey wrested from them and were pursued from<sup>4</sup> the Ford of Daire-Duba[i]n to Sliabh-Cairbri.—Ferghal Ua hEaghra, king of Luighni, died.—Thomas Ua Raighillaigh, namely, king of Breifni, died this year with victory of Uction and penance and John, son of Philip Ua Raighillaigh, took the kingship of Breifni after Thomas and so on.—Brian Mac Aedhaga[i]n, ollam of jurisprudence of the Breifni, rested in Christ.—Niall Ua Taichligh, canon chorister of Clochar and superior of Daim-inis, died.—Peter Ua hEogain, dean of Loch-Eirne, died on the 6th of the Kalends of November [Oct 27].—Bartholomew

tough, they killed him as he was leaving the coytt [cot]”, Mageoghagan (1390).

<sup>3</sup> *Ua Ruairc, etc.*—To understand this entry, it has to be remarked that the Clan of Murtough O’Conor the Momonian attempted (1370,

*F. M.*; 1380, *supra*) to expel the O’Rourkes and obtain the lordship of Breifny (Leitrim) for themselves.

<sup>44</sup> *They—from.*—Literally, *defeat of cattle-spoil was wrested from them and from the Tellach-Dunchadha, namely, from, etc.*

envar Nouembur<sup>1</sup>.—Parrēalon hūa Conḡaile, cananač  
7 racurda Mainurteč lera-gabail, d'eg<sup>2</sup> Nonur<sup>3</sup> iulū.<sup>4</sup>

[Cal. Ian. 1. p., [L<sup>a</sup> xxiii.,<sup>5</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup>  
xc.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> hūa<sup>1</sup> Ruairc, ionon, Tisernan mor, do ḡul a  
coinde hūi Raiḡillaiḡ, ionon, Sheadain, co Druimleṡan 7  
per ar ričit a lin. Clann Muirceptaiḡ hūi Concobuir,  
mar<sup>2</sup> do ēualadur hūa Ruairc do ṡul, becan ṡaine,  
hi<sup>3</sup> coinde hūi Raiḡillaiḡ, iad fein do ḡul roime, coicep  
ar ričit, ar ḡelač-in-crinaiḡ. Do buri hūa Ruairc le  
n-a rač an ḡelač ar clainn Muirceptaiḡ 7 do marbaḡ  
annrūn Seadan, mac Maṡgamna hūi Concobuir 7 mac  
muc Aḡda in ēleitiḡ 7 ṡrem d'a lučt leanmana i n-a  
parpuḡ 7 an cuir aile do ḡul a maiom ṡiḡ<sup>b</sup>.—Taḡḡ  
hūa hūigūn, ollam ṡingmala pe ṡán, d'eg.—Domnall  
og Maḡ Carrēaiḡ, | ionon, ri Dēr-Muman, d'eg 7 a mac  
do riḡaḡ i<sup>4</sup> n-a<sup>4</sup> inaḡ for Dēr-Mumain, | ionon, Taḡḡ  
Maḡ Carrēaiḡ.—Mac ḡille-Muire, ionon, ri hūa-  
n[ḡ]erca-Cein, do marbaḡ d'a bpačair fein. — hūa  
hAnluain do marbaḡ d'a bpačair fein i feall.

[b.] [Cal. Ian. 11. p., L. [iiii.,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>  
ḡiarmait Maḡ Eočaḡa[i]n, ionon, taipeč Chene[oi]l-  
ṡiačaiḡ, d'eg.—Enri (aimreiḡ<sup>b</sup>), mac Neill moir hūi

1390. <sup>1</sup> = °.

1391, <sup>1</sup> O, A. <sup>2</sup> mur, A. <sup>3</sup> a, A. <sup>4</sup> n-a, A. <sup>5</sup> bl, A, B. <sup>b</sup> space =  
13 ll. left vacant, B.

1392. <sup>a</sup> bl., A. B. <sup>b</sup> itl., t. h., A. B.

<sup>1</sup> *Sacristan*.—The term here sig-  
nifies one to whose charge were  
committed the church with what  
appertained thereto and the re-  
venues of the House.

1391. <sup>1</sup> *His—twenty*.—Literally,  
and a man over twenty his comple-  
ment.

<sup>2</sup> *Five and twenty*.—The A. L. C.

and Mageoghegan read sixty-five  
This, in all probability, was the ori-  
ginal. The *F. M.* give no number.

<sup>3</sup> *Belach-in-crinaigh*.—*Pass of the  
withered [wood]*: the old name (ac-  
cording to O'Donovan, iv. 721) of  
the pass leading from the monas-  
tery of Drumlane, co. Cavan, into  
West Breifny.

Ua Conghaile, canon and sacristan <sup>5</sup> of the Monastery of [1390]  
Lis-gabail, died on the Nones [7th] of July.

Kalends of Jan. on 1st feria, [23rd of the moon,] A.D. [1391]  
1391. Ua Ruairc, namely Tigernan Mor, went to meet  
Ua Raighillaigh, namely, John, to Druim-lethan, his<sup>1</sup>  
retinue being but one and twenty.<sup>1</sup> The clan of Muircer-  
tach Ua Concobuir, when they learned that Ua Ruairc  
went to meet Ua Raighillaigh, [with] a small number of  
people, went themselves, five and twenty <sup>2</sup> [strong], before  
him on Belach-in-crinaigh.<sup>3</sup> Ua Ruairc by his good for-  
tune broke through the Pass against the clan of Muircer-  
tach and there were slain then John, son of Mathgamain  
Ua Conchobuir and the grandson of Aedh<sup>4</sup> of the  
Quill and a party of their followers along with them  
and the other portion was utterly routed by them.—  
Tadhg Ua hUiginn, a competent ollam in poetry, died.—  
Domnall Mag Carthaigh junior, namely, king of Desmond,  
died and his son, namely, Tadhg Mag Carthaigh, was  
made king in his stead over Desmond.—Mac Gille-Muire,<sup>5</sup>  
namely, king of Ui-n[D]erca-Cein, was killed by his own  
kinsman.—Ua hAnluain<sup>6</sup> was killed by his own kinsman  
in treachery.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [4th of the moon,] A.D. [1392 B.]  
1392. Diarmait Mag Eochaga[i]n, namely, chief of Cenel-  
Fiachaigh, died.—Henry (the Turbulent<sup>1</sup>), son of

<sup>4</sup> *Aedh*.—O'Connor, who died in [1338], *supra*.

<sup>5</sup> *Mac Gille-Muire*.—"That is, Cu-Uladh O'Morna," *F. M.* The omission of the explanatory appellation in the Annals of Ulster and *A. L. C.* shows that the textual name had at this time become a patronymic for the junior branch, occupying Ui-Derca-Cein (bar. of Castlereagh, co. Down); the senior,

who held Leth-Cathail (Lecale, same co.), retaining the original designation, O'Morna.

The son of *Gillu-Muire* (devotee of Mary), who was the eponymous head, died in [1276], *supra*.

<sup>6</sup> *Ua hAnluain*.—O'Hanlon, king of Oriel, *A. L. C.*

1392. <sup>1</sup> *Turbulent*. — Literally, *unquiet*; employed here, according to the *A. L. C.*, "per antiphrasim."

Neill, ιον, αδbur αιρωριξ Ερεnn, ο'εξ ρα' ρειλ θρε-  
naino.—Domnall, mac Enri hui Neill, do gabail la  
Toirprelbač hui n-Domnall, ιον, ρι Cene[oi]l-Con-  
aill.—Sluaξ mop la Niall hui Neill co maičib in  
Coicib uime cum Gall an t-Spaobail 7 nept Gall do  
gabail do do'n turur rin 7 seipin ρait do marbač do'n  
turur rin. — Pinnğuala, ingen Mağnura, mic Cačail  
hui Cončobuir, do εξ in bliabain ρι.

[Cal. Ian. iii[1.], ρ., [L. xii.] Anno Domini M.° ccc.°  
xc.° iii.° Αεθ, mac Cončobuir Mic Diarmata, ρι Muixi-  
lúirξ, ο'εξ 7 Cačal, α mac, do bačab εξ Inir-Daiğre  
ρop Loč-Ce.—Emonn Maξ Rağnail, ιον, αdbur ap-  
taίριξ Muinntiri-hEolu[i]r, ο'εξ.—Inoraiğib do čenum  
do clainn Mic Diarmata ap Mac Diarmata oξ 7 tpoio  
do čabairt doib ο'α čeile 7 Domnall duč Mac Diar-  
mata do marbač ann 7 Concobur Mac Diarmata do  
gabail ann 7 Ruairi dub Mac Diarmata do gabail  
ann 7 ρerğal, mac Donnčabā ρiabaiğ 7 α cup α cairlen  
bail-in-tobair 7 α eloğ app in bliabain cetna.—Αεθ  
Mac Αεθα, ιον, ραep, ο'heğ.—Mača hui hEogain, ιον,  
caipellan Iniri-cain, ο'heğ in bliabain ρι<sup>b</sup> quinto<sup>1</sup> Iour  
Octobriρ.—θpian, mac Mhail[-Sh]ečlainn hui Cheal-  
laiğ, ιον, αdbur ριğ hui<sup>2</sup>-Maine, ο'εξ.—ρerğal Inağ  
Shampabā[i]n, ιον, ταίρεč Teallaiğ-Eačab, ιον, ρai  
coitcenn do čliapab 7 do čamab Ερεnn, α dul ο'εξ  
eter Cairc 7 Dealltaine in bliabain ρι. Ocur ρα |

B 76b

1392. ° im—about (temporal), B.

1393. <sup>1</sup> 4, B. <sup>2</sup> O, A. <sup>3</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., B.

<sup>2</sup> *Feast of St. Brenann.*—"St. Brandon's day in Summer," Ma-geoghegan (1391). That is, St. Brendan of Clonfert, co. Galway, whose feast falls on May 16. It is called in Summer, to distinguish it from the festival of his name-sake, the patron of Birr, which occurs in Winter (Nov. 29).

<sup>3</sup> *Fifth.* — By excellence; i.e. Ulster.

<sup>4</sup> *Slain.* — In a hand-to-hand encounter, by Niall O'Neill, *F. M.*

1393. <sup>1</sup> *In.* — Literally, upon; the surface of the island so appearing relative to the water.

<sup>2</sup> *An attack, etc.*—On the death of Aedh (first entry of this year)

Niall Mor Ua Neill, namely, one fit to be arch-king of Ireland, died about the feast of [St.] Brenann.<sup>2</sup>—Domnall, son of Henry Ua Neill, was taken prisoner by Toirdelbach Ua Domnaill, namely, king of Cenel-Conaill.—A great hosting by Niall Ua Neill, with the nobles of the Fifth<sup>3</sup> around him, against the Foreigners of Sraidbhaile and sway over the Foreigners was obtained by him on that expedition and Seifin White was slain<sup>4</sup> on that expedition.—Finnghuala, daughter of Maghnus, son of Cathal Ua Conchobuir, died this year. [1392]

Kalends of Jan. on 4th feria, [15th of the moon,] A.D. 1393. [1393]  
 Aedh, son of Concobur Mac Diarmata, king of Magh-Luirg, died and Cathal, his son, was drowned at Inis-daighre in<sup>1</sup> Loch Ce.—Edmond Mag Raghnaill, one who was to be arch-chief of Muintir-Eolu[i]s, died.—An attack<sup>2</sup> was made by the sons of [Aedh] Mac Diarmata on [Maelruanaidh] Mac Diarmata junior and battle was given<sup>3</sup> by them to each other and Donnall Mac Diarmata the Black was killed there, and Concobur Mac Diarmata was taken prisoner there and Ruaidhri Mac Diarmata the Black and Ferghal, son of Donnchadh<sup>4</sup> the Grey, were taken prisoners there and put into the castle of Baile-intobair and they escaped therefrom the same year.—Aedh Mac Aedha, namely, a [famous] wright, died.—Matthew Ua hEogain, namely, chaplain of Inis-cain, died this year on the 5th of the Ides [11th] of October.—Brian, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, namely, one worthy to be king of Ui-Maine, died.—Ferghal Mag Samradha[i]n, namely, chief of Tellach-Eathach, to wit, a general patron to the [learned] retinues and companies of Ireland, died between Easter<sup>5</sup> and May-Day this year. And troubled and

Maelruanaidh (son of Farrell Mac Dermot, who died in [1368], *supra*) was made king of Magh-Luirg by Tomaltach Mac Donough of Tirerrill, A. L. C. Hence the attack

described in the text.

<sup>3</sup> *Battle was given.* — Add, with Mageoghegan (1391), “the sons of Hugh were discomfitted.”

<sup>4</sup> *Donnchadh.*—Mac Dermot.

cumtāč, brónač dāma o'n bār rin.—Raḡnailt, ingen  
 Aēda, mic Feidlimtē hūi Concobuir, iodon, rai mna,  
 o'eg in° bliadain rī.—Eodain, ingen Cačail óig Uí Con-  
 cobair, ben Driain, mic Mail[-sh]eclainn hūi Chellaiḡ,  
 o'eg in bliadain rī.—Domnall 7 Emonn, iodon, da mac  
 Mail[-sh]eclainn hūi Ceallaiḡ, o'eg in<sup>d</sup> bliadain rī,  
 iodon, rīḡ hūa-Maine.

A 80a     |Cal. 1an. u. r., [L.<sup>a</sup> xxui.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 iiii.<sup>o</sup> Driain Mac Caba, Conr[τ]abla Oirgiall, o'eg.—  
 Taḡ hūa Flannaga[i]n, tairē Thuaiči-Rača, do mar-  
 baḏ do clainn Dairib hūi Fhlannaga[i]n.—Ri Saxon  
 (iodon,<sup>b</sup> Ricardus<sup>b</sup>) do čēčt a<sup>o</sup> n-Ērinn<sup>o</sup> a foḡmur na  
 bliadna ra 7 iarla Maireir do čēčt leir.—Mac Siur-  
 tan, iodon, tiḡerna baile Ača-leačain, do marbaḏ do  
 clainn Sheadain o' Eiretra a feall.—Gilla-Domnaiḡ  
 hūa hEoḡain, oirpīrel loča-hEirne (iodon,<sup>b</sup> in τ-oirpīcel  
 riabaḏ<sup>b</sup>) 7 perrun 7 aircinneč Inni-cain, do eg in  
 bliadain rī.—Mača Mac Gilla-Coirgli, bicair Clain-  
 inni, obuit septimo |Calendar Maii.—Lucar<sup>d</sup> Mac  
 Sgolóiḡi, bicair Ača-Lurčaire<sup>1</sup> per<sup>o</sup> quatuoraginta  
 quatuor annor,<sup>o</sup> o'heḡ<sup>d</sup> in° bliadain rī.—Tomar<sup>f</sup> oḡ  
 Maḡ Uíoir (iodon,<sup>o</sup> rī fer-Manač<sup>o</sup>), iodon, mac a n  
 Gilla Duiḡ, natyr ert hoc anno.<sup>1</sup>

|Cal. 1an. ui. r., [L.<sup>a</sup> ui.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 u.<sup>o</sup> Pilib Maḡ Uíoir (iodon,<sup>b</sup> Pilib n a t u a i ḡ i<sup>b</sup>) do eg  
 in bliadain rī: iodon, rī fer-Manač (re<sup>o</sup> hen bliadain  
 oeg ar ričio<sup>o</sup>), iodon, fer einiḡ 7 eḡnuma 7 coranta a

1393. °° = b. d-d om., A.

1394. <sup>1</sup>-Urcaire, B. °° bl., A, B. b-b = 1392<sup>b</sup>. °° om., A. d-d l. m.,  
 t. h., A; text, B. °° om., B. <sup>1</sup> n. t. h., A; text, B.

1395. °° bl., A, B. b-b itl. (also r. m.), t. h., B; om., A. °° = 1383 b-b.

<sup>o</sup> Easter.—April 6 (VII. E).

1394. <sup>1</sup> Constable of Oirgialla.—  
 “Or head of the gallowglasses of  
 the contrey of Uriell,” Mageoghe-  
 gan (1394).

<sup>2</sup> Harvest. — Richard landed at  
 Waterford, Oct. 2, 1394. For his  
 proceedings during his nine months'  
 stay in Ireland, see Gilbert's *Vice-*  
*roys*, p. 264, sq.

saddened are the [learned] companies by that death.—Ragh- [1393]  
nailt, daughter of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Concho-  
bair, namely, an excellent woman, died this year.—Edain,  
daughter of Cathal Ua Conchobair junior, wife of Brian,  
son of Mail[-Sh]echlainn Ua Cellaigh, died this year.—  
Domnall and Edmond, namely, two sons of Mail[-Sh]ech-  
lainn Ua Cellaigh, namely, king of Ui-Maine, died this  
year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [26th of the moon,] A.D. [1394]  
1394. Brian Mac Caba, Constable of Oirgialla,<sup>1</sup> died.—  
Tadhg Ua Flannaga[i]n, chief of Tuath-Ratha, was killed  
by the sons of David Ua Flannaga[i]n.—The king  
of the Saxons (namely, Richard [II.]) came to Ireland  
this Harvest<sup>2</sup> and the Earl of March<sup>3</sup> came with him.—  
Mac Jordan,<sup>4</sup> namely, lord of the town of Ath-leathan, was  
killed by the sons of John de Exeter in treachery.—Gilla  
Domnaigh Ua hEogain, Official<sup>5</sup> of Loch-Eirne (namely,  
the Grey Official) and parson and herenagh of Inis-cain, died  
this year.—Matthew Mac Gille-Coisgli, vicar of Clain-inis,  
died on the 7th of the Kalends of May [April 25].—Luke  
Mac Sgoloigi,<sup>6</sup> vicar of Achad-Lurchaire for forty-four  
years, died this year.—Thomas Mag Uidhir junior  
(namely, king of Fir-Manach), that is, son of the  
Black Gillie [Mag Uidhir], was born in this year.

Kalends of Jan. on 6th feria, [7th of the moon] A.D. [1395]  
1395. Philip Mag Uidhir (namely, Philip of the  
[battle-]axe) died this year: to wit, king of Fir-  
Manach (for thirty-one years), a man, namely, of hospi-

<sup>1</sup> *Earl of March.*—See Gilbert,  
*ib.* p. 273 sq.

<sup>4</sup> *Mac Jordan.*—De Exeter.

<sup>5</sup> *Official.*—The term, it appears  
from the context, signifies an ec-  
clesiastic administering the con-  
tentional jurisdiction of the bishop,

not throughout the whole diocese,  
but within a definite area.

<sup>6</sup> *Mac Sgoloigi.* — Son of the  
farmer; a name still very common  
in Fermanagh co., where it is  
usually anglicised Farmer (O'D. iv.  
730).



επιθε αρ comurrunnaiδ. Ocur pa lan Eipe 7 Alba o'a  
 elu 7 o'a aium<sup>1</sup>. A<sup>d</sup> es pa buaiδ Ongta 7 aiterigi  
 decimo septimo | Calenvar Appilir.—hUa Maile-Duin<sup>2</sup>  
 Luirg, idon, Domnall, do gabail do clainn Airte Mes  
 Uidur a peall a Termonn Dabao[i]g 7 a eoitim rin  
 laimdoeur rin leo.—An Sil la duδ Mag Uidur,  
 idon, Tomas, mac Dilib Mes Uidur, do gabail rigi fer-  
 manaδ an<sup>3</sup> bliadain ri.—Concobur ruad, mac Aeda  
 ruaiδ Mes Uidur, do gabail leirin n-Sil la n-  
 duδ Mag Uidur 7 le hAed Mag Uidur, idon, der-  
 braeta[i]r in<sup>3</sup> Sil la duδ. Concobur ruad o'eloδ  
 uata in<sup>3</sup> bliadain cetna.—Domnall, mac Muircertach  
 hUa Concobur, idon, tigeina Silgig 7 lctair | Connaet  
 uile, o'eg in bliadain ri a cairlen Silgig, idon, rectmain  
 ria Noeluis, iar m-buaiδ Ongta 7 aiterige.

(A)

(B)

Cablaig mor (idon, popt  
 na tri namat), ingen  
 Catail hUa Concobur, idon,  
 ingen rig Connaet—idon,  
 ben toicteaδ, tromconair h1,

Cablaig mor, ingen Catail  
 hUa Concobur 7 Popt na  
 tri namat a deri [f]ria  
 7 ingen rig Connaet h1—idon  
 (etc., as in A).

do bi ag feraiδ uairli[b], idon, Niall hUa Domnall, ri  
 Tire-Conail 7 Aed hUa Ruairc, ri Dreibne 7 Catail,  
 mac Aeda Dreibnig hUa Concobur, ruamna Connaet 7  
 rin ail naδ airmiter runn—a heg in bliadain ri, iar m-  
 buaiδ n-aiterigi 7 a harlacuδ a Mainirtir na Duille.

1395. <sup>1</sup>erh, A. <sup>2</sup>Maela-, B. <sup>3</sup>an, A. <sup>d</sup>7, pref., A. <sup>oo</sup>om., B.  
 11=1379 oo.

1395. <sup>1</sup>For.—Literally, of. *De-  
 fending* is the genitive of the infini-  
 tive in the original.

<sup>2</sup>In deception.—This consisted in  
 seizing the fugitive within pre-  
 cincts (cf. 1104, n. 4; 1162, nn. 1,  
 2, *supra*) whither he had fled in the  
 belief that the right of sanctuary  
 attaching thereto was inviolable.  
 Otherwise, he would, doubtless,

have tried to effect his escape in a  
 different manner.

<sup>3</sup>The black, etc.—This is a con-  
 tinuation of the first entry of the  
 present year.

<sup>4</sup>Domnall, son of Muircertach.—  
 According to the *A. L. C.* (Rolls'  
 ed. ii. 290), he was eponymous head  
 (*Mac Domnall, mic Muircertaigh*,  
 Mac Donnell Mic Murtough) of the

talities and prowess and for <sup>1</sup> defending his territory against [1395] neighbours. And Ireland and Scotland were full of his fame and report. His death [took place] with victory of Uction and penance on the 17th. of the Kalends of April [March 16].—Ua Maile-Duin of Lurg, namely, Domnall, was taken prisoner by the sons of Art Mag Uidir in deception <sup>2</sup> in the Termon of [St.] Dabeog and he was slain after he was captured by them. — The black <sup>3</sup> Gillie Mag Uidhir, namely, Thomas, son of Philip Mag Uidhir, took the kingship of Fir-Manach this year.—Concobur the Red, son of Aedh Mag Uidhir the Red, was taken prisoner by the black Gillie Mag Uidhir and by Aedh Mag Uidhir, namely, brothers of the black Gillie. Concobur the Red escaped from them the same year.—Domnall, son of Muircertach <sup>4</sup> Ua Concobuir, namely, lord of Sligech and of all the West of Connacht, died this year in the castle of Sligech, that is, a week before the Nativity, after victory of Uction and penance.

(A)

(B)

<p>Cablaigh Mor (namely, Port of the three enemies <sup>5</sup>), daughter of Cathal Ua Conchobuir, that is, daughter of the king of Connacht—to wit, a proper-tied woman of great substance was she, that lived with noble men, namely, Niall Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Aedh Ua Ruairc, king of Breifni and Cathal, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, royal heir of Connacht and other men that are not reckoned here—died this year, after victory of penance and was buried in the Monastery of the Buill.</p>	<p>Cablaigh Mor, daughter of Cathal Ua Conchobuir and Port of the three enemies she used to be called and daughter of the king of Connacht was she—to wit (<i>etc.</i>, as in A).</p>
---	---

O'Conors of Lower (north) Connaught until 1586, when this branch called themselves O'Conor (Sligo).

<sup>5</sup> *Port — enemies.* — “Nicknamed the porte and haven of the three enemies, because she was married

Una, ingen Tair̃g hUu Concobuir, ion, ben<sup>4</sup> Aeða Mes  
Uir̃, do eg in bliadhain r̃i.—Seaan, mac Airt Mes  
Uir̃, do marbað in bliadhain r̃i ar Fiontracht-Oroma-  
bairr deicimo nono |Calenvar Septembrii.—Pilir,<sup>5</sup> mac  
an Gilla duib Mes Uir̃, natyr ert hoc anno.<sup>6</sup>

A 80b [b] | Cal. Ian. uii. r̃., [L.<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
ui.<sup>o</sup> Irial hUa Lochlainn, ion, tigherna Corcumpuað, do  
marbað i<sup>1</sup> feall le mac Mic<sup>b</sup>-gip-an-aðarðair d'a  
oir̃eðt fein, a n-tighail a ðerðcomalta, ion, Mail[-Sh]-  
eðlaimn hUa Lochlainn, do marb ran roime rin.—Con-  
cobuir, mac Eogain hUu Maille, do ðul ar innraighi[ð]  
a n-lar̃tur Connaçt, luçt luinge : an<sup>o</sup> long do linað  
ðoir̃ do mainið na heçtra rin 7 a m-baçað eter Erin  
7 Araiñ.—Maça hUa Luinon, ion, aircinneç na  
hAra, ion, fer ceptaç, ealaðnaç eter ðan 7 ðençur  
7 ðeinn 7 leiçinn 7 ealaðnaið ailið, a eg i<sup>2</sup> rex<sup>2</sup> iour  
Februarii.

|Cal. Ian. ii. r̃., [L.<sup>a</sup> xxix.], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
uii.<sup>o</sup> Ricard, mac Ricard a ðurc, do eg a tur Eppaiç  
na bliadhna ra.—Sluaçað mor le Mac Donnçair̃ Thire-  
hOilella co Maçaire Chonnaçt do çungnum le hUa  
Concobuir n-donn 7 do çabatur longport a Cuirpeç  
Cinn-eitiç uile co n-a caeraiðeçt. Mar<sup>1</sup> do cualað  
hUa Concobuir ruað rin 7 Mac Uilliam ðurc—Mac<sup>b</sup>  
Donnçair̃ co n-a çaeraiðeçt do ðul co Cuirpeç Cinn-  
eitiç<sup>b</sup>—do cruinnuğeður a n-ein inað, ion, hUa Con-  
cobuir ruað 7 Mac Uilliam (ðurc<sup>o</sup>), ion, Tomar 7

1395. <sup>4</sup> bean, B. s-z = 1383 i-i.

1396. <sup>1</sup> a, A. <sup>2-2</sup> i6, A ; 6 (scribe wrote a character before 6, erased it  
and left the space vacant), B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., B. 7, pref., B.

1397. <sup>1</sup> Mur, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> = 1383 b-b.

to three husbands, that were pro-  
fessed enemies to one another,"  
Magheoghegan (1395).

<sup>6</sup> *Slain*.—In the *F. M.* it is stated  
that John was taken prisoner by

Maguire (king of Fermanagh) and  
delivered up to the O'Muldoons,  
who slew him in retaliation for the  
murder of Domnall (second entry  
of this year).

Una, daughter of Tadhg Ua Conchobuir, namely, wife [1395] of Aedh Mag Uidhir, died this year.—John, son of Art Mag Uidhir, was slain<sup>6</sup> this year on Finntracht-dromabairr, the 19th of the Kalends of September [Aug. 14].—Philip, son of the black Gillie Mag Uidhir, was born.

Kalends of Jan. on 7th feria, [18th of the moon,] A.D. [1396 B.] 1396. Irial Ua Lochlainn, namely, lord of Corcumruadh, was killed in treachery by the son of Mac-girr-an-adhasdair<sup>1</sup> of his own sept, in revenge of his foster-brother, that is, Mail[-Sh]echlainn Ua Lochlainn, whom he<sup>2</sup> killed before that.—Concobur, son of Eogan Ua Maille, went, a ship's crew, to make an attack in the West of Connacht: the ship was filled by them with the valuables got on<sup>3</sup> that expedition and they were drowned<sup>4</sup> between Ireland and Ara.—Matthew Ua Luinin, herenagh of the Ard, namely, an expert, learned man both in<sup>5</sup> poetry and history and melody and literature and other arts, died on the 6th of the Ides [8th] of February.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [29th of the moon,] A.D. [1397] 1397. Richard, son of Richard de Burgh, died in the beginning of the Spring of this year.—A great hosting by Mac Donnchaidh of Tir-Oilella to the Plain of Connacht, to aid Ua Conchobuir the Brown and they all encamped with their herds on the Curragh of Cenn-eitigh. When Ua Concobuir the Red and Mac William de Burgh heard that—that Mac Donnchaidh went with his herds to the Curragh of Cenn-eitigh—they assembled into one place, namely, Ua Concobuir the Red and Mac William (de

1396. <sup>1</sup> *Mac-girr-an-adhasdair*.—*Son of the dwarf of the halter*; an apparently ignominious soubriquet, the origin of which is unknown to me.

<sup>2</sup> *He*.—Irial O'Loughlin.

<sup>3</sup> *Got on*.—Literally, *of* (i. e. the result of the piracy).

<sup>4</sup> *Drowned*.—"But one man only, that escaped by some hard shift," Mageogbegan (1396).

<sup>5</sup> *Both in*.—Literally, *between*.

B 76d

clann Caṡail oig hUí Concobuir 7 clann Aṡḡa iMíe  
 Ὀϊαρχατα | 7 coimctinol galloglaṡ Connaṡt faru.<sup>4</sup> Tu-  
 caḡur innraigib ar longport hUí Concobuir tuinn 7 ní  
 raibe hUa Concobuir fein ann in tan rin. Nír'ḡoṡaib  
 imorro Mac Donnṡaib an rluaiḡ rin no co tainic<sup>2</sup> hUa<sup>3</sup>  
 Concobuir ruab ronn, mor marcrluaḡ, ṡuigi 'ran inaḡ a  
 roibe 'n-a longport. Do marbaḡ imorro Mac Donn-  
 ṡaib annrin 7 Aṡḡ caeṡ, mac Aṡḡa, mic Toirprelbaig  
 hUí Concobuir 7 Ὀϊαρχατ Mac Donnṡaib, ionn, aḡbur  
 riḡ O-nOilella 7 da mac Ruaiḡri, mic Mailruanaig  
 Mic Donnṡaib 7 Aṡṡ, mac Caṡail cleiriḡ Mic Donn-  
 ṡaib 7 Cu-aṡne, mac Con-aṡne hUí Concobuir 7 Mac  
 Suibne, ionn, Conṡabla Connaṡt o rluab rin 7 Donnṡaib  
 Mac Suibne 7 Donnpleibe Mac Suibne, ionn, da derbrai-  
 ṡair Mic Suibne, 7 Concobur Mac Suibne 7 eṡta imḡa  
 aili naṡ fetur a n-airim ar a linmuireṡt. Ocur ní fetur  
 rim no airim ar na heḡalaib friṡ ann do buaib 7 d'e-  
 ṡaib 7 d'eirṡḡ. Mur do cualaḡ O Concobuir donn in  
 maíom do ṡabairt 7 Mac Donnṡaib do marbaḡ 7 a  
 farlongport fein do dul d'a tpreoir, do cuaiḡ ra ṡaerai-  
 ḡeṡt hUí Concobuir ruaiḡ 7 clainni mic rḡeiblimṡe<sup>4</sup> 7 ní  
 fetur airim na cṡeib rin<sup>5</sup> do' riḡne,<sup>1</sup> ar a linmuireṡt.  
 Ocur ar troṡcaḡ na cet feile Muire d'phogmur do  
 ronab na ḡnima ra.

A 80c

ṡeiblimib, mac Caṡail | hUí Concobuir 7 Duḡḡall  
 Mac Domnaill do ṡeṡt tapair in ḡaíoma rin co teṡ [U]í  
 Domnaill 7 rḡela in ḡaíoma d'indoirin do 7 hUa<sup>3</sup> Dom-

1397. <sup>2</sup>-ḡ B. <sup>3</sup>O, A. <sup>4</sup>-mib, B. <sup>5</sup>maíle ruu—along with them, B.  
 • =b.b. <sup>1</sup>om., A.

1397. <sup>1</sup>Whereupon. — Supply :  
 Mac Donough and his people were  
 defeated, *F. M.* (1397).

Here, on the right margin of B,  
 the text-hand wrote: Μαíom Cṡ-  
 riḡ Cinn-eitigh—*Defeat of the Cur-  
 ragh of Cenn-eitigh.*

<sup>2</sup>Mountain.—The Corlieu moun-  
 tain between the cos. Roscommon  
 and Sligo.

<sup>3</sup>Northwards.—Literally, down-  
 wards. Similarly, in the next para-  
 graph, for northern part, the  
 original has lower part.

Burgh), that is, Thomas and the sons of Cathal junior [1397] Ua Conchobuir and the sons of Aedh Mac Diarmata and the muster of the gallowglasses of Connacht along with them. They delivered an assault on the camp of Ua Concobuir the Brown and Ua Concobuir [the Brown] was not there himself at that time. Howbeit, Mac Donnchaidh perceived not that host, until Ua Concobuir the Red came, [with] a large horse-host, upon him into the place where he was in his camp. Whereupon<sup>1</sup> there were then slain Mac Donnchaidh and Aedh Blind[-eye], son of Aedh, son of Toirdelbach Ua Concobuir and Diarmait Mac Donnchaidh, that is, the future king of Tir-Oilella and two sons of Ruaidhri, son of Mailruanaigh Mac Donnchaidh and Art, son of Cathal Mac Donnchaidh the Cleric and Cu-aithne, son of Cu-aithne Ua Concobuir and Mac Suibne, namely, Constable of Connacht from the mountain<sup>2</sup> northwards<sup>3</sup> and Donnchadh Mac Suibne and Donnsleibe Mac Suibne, that is, two brothers of Mac Suibne and Concobuir Mac Suibne and many others were slain<sup>3a</sup> that it is not possible to reckon for their number. And it is not possible to put tale or reckoning on the chattels that were found there of beeves and horses and apparel. When O'Concobuir the Brown learned that the defeat was inflicted and Mac Donnchaidh slain and his own encampment gone into their power, he made for the prey<sup>4</sup> of Ua Concobuir the Red and of the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh. And it is not possible to reckon those spoils that he made for their number. And on the Vigil<sup>4a</sup> of the first feast of Mary in Harvest [Aug. 14] these deeds were done.

Feidhlimidh, son of Cathal [junior] Ua Concobuir and Dubhghall Mac Domnaill went after that defeat to the house of Ua Domnaill and told him news of the defeat

<sup>3a</sup> *Many—slain.*—Literally, *many other feats [of slaughter]*; by metonymy for the slain.

<sup>4</sup> *Prey.*—The victors had marched

therewith as far as Leitrim, Mageoghegan (1397).

<sup>4a</sup> *Vigil.* — Literally, *fast*: here, by synecdoche, signifying the vigil of the festival.

naill d'iaπαρὸ leo i Cairpπi. hlla Domnaill co n-a tinal  
 do tēct le clann Caṭail óig Cairpπiḡ 7 Oilellaiḡ do  
 tinal i n-a n-aḡarḡ. hlla Domnaill co n-a ḡluaiḡ do  
 ḡul co hictar Tipe-hOilella 7 gupar Aenaḡ. Tiḡi 7  
 arbanna do lorcarḡ leo ann 7 mac Cormaic. mic Ruairḡri,  
 d'arḡann doib. Maelruanaiḡ Mac Donnḡarḡ do ḡabail  
 tiḡernu[i]r Thipe-Oilella in tan rin. Cor 7 cengal do  
 ḡenum do Mac Donnḡarḡ 7 do hlla Domnaill pe ceile  
 7 do clann Caṭail oig 7 d'hlla Dubḡa 7 do hlla Eaḡra.  
 hlla Domnaill do ḡul d'a tiḡ pein do'n turur rin 7  
 clann Caṭail do tēct a Cairpπi ar a cor rin 7 Muinn-  
 ter-Duirnin 7 Mac Domnaill ḡalloglaḡ co n-a clann.

B 77a Muirceptaḡ bacāḡ, mac Domnaill, do beḡ a ḡara-  
 caille in tan rin 7 an meio tainis do ḡalloglaḡaiḡ Mic  
 Shuibne beo o marom Cairpπiḡ | Cinneitiḡ papir annrin,  
 ḡa Domnaill Mac Shuibne 7 ḡa hlla n-Eaḡra iapṡaraḡ.  
 Inḡroiḡiḡ do ḡenum do Muirceptaḡ bacāḡ 7 doib rin  
 uile ar clann Caṭail óig co lip-in-doill 7 co ḡun-  
 ḡrenoigi. hlla Domnaill do tēct, becan buiḡne, a  
 cenn clanni Caṭail 7 troio do ṡabairt doib ḡa ḡun-  
 ḡrenoigi 7 an troio do bupreḡ ar clann Chaṭail 7  
 Marcup Mac Domnaill do marbaḡ innṡi 7 a mac,  
 ion, Dubḡall Mac<sup>b</sup> Domnaill<sup>b</sup> 7 Eoin Mac Siṡis do  
 marbaḡ ann for 7 moran do ḡalloglaḡaiḡ naḡ aipmiṡer<sup>5</sup>  
 1397. <sup>5</sup>-ḡter, A.

<sup>5</sup> *As far as*.—Literally, *and to*.

<sup>6</sup> *Ruaidhri*.—Mac Donough (Mac Donnchaidh).

<sup>7</sup> *Took the lordship*.—For the king and next heir of Tirerrill (Tir-Oilella) were both slain in the action of August 14.

<sup>8</sup> *Compact, etc.* — According to Mageoghegan, Mac Donough and O'Hara gave hostages to O'Donnell and the sons of Cathal. O'Donnell, the sequel shows, undertook, in

return, to aid the others in holding Carbury (Cairbre).

<sup>9</sup> *Returned*.—Literally, *went*.

<sup>10</sup> *Into Cairbre*.—For the purpose of partitioning it amongst them. The account in the *F. M.* states that a dispute arose respecting the division, to arrange which O'Donnell returned on the morrow, with a small body of horse.

<sup>11</sup> *Muircertach*. — Lord of Carbury.

and asked Ua Domnaill to go with them into Cairpre. [1397] Ua Domnaill with his muster came with the sons of Cathal junior. The men of Cairpre and Tir-Oilella mustered against them. Ua Domnaill with his host went to the northern part of Tir-Oilella as far as<sup>5</sup> the Meeting-Field. Houses and crops were burned by them there and the son of Cormac, son of Ruaidhri,<sup>6</sup> was despoiled by them. Maelruanaigh Mac Donnchaidh took the lordship<sup>7</sup> of Tir-Oilella at that time. Compact<sup>8</sup> and alliance were made by [Maelruanaigh] Mac Donnchaidh and by Ua Domnaill and by the sons of Cathal junior and by Ua Dubhda and by [the Eastern] Ua hEaghra with each other. Ua Domnaill returned<sup>9</sup> to his own country on that occasion and the sons of Cathal junior and the Muintir-Duirnin and Mac Domnaill the Gallowglass with his sons went into Cairbre<sup>10</sup> in accordance with that compact.

Muircertach<sup>11</sup> the lame, son of Domnall,<sup>12</sup> was in Fasa-caille at that time and as many of the gallowglasses of Mac Suibhne as came alive from the defeat of the Curragh of Cenn-eitigh were along with him there, under Domnall Mac Suibne and under the Western Ua Eaghra. An offensive march was made by Muircertach the lame and by all those on the sons of Cathal junior to Lis-in-doill and to Bun-Brenoigi. Ua Domnaill came,<sup>13</sup> [with] a small force, to join the sons of Cathal and battle was given by them beside Bun-Brenoigi and the battle went against<sup>14</sup> the sons of Cathal. And Marcus Mac Domnaill was slain in it and his son, namely, Dubghall Mac Domnaill and John Mac Sitig[h] were slain there also and many of the gallowglasses that are not reckoned here. Great forays were

<sup>12</sup> *Domnall*.—See 1395, note 4, *supra*.

<sup>13</sup> *Came*. — This proves that O'Donnell aided his allies in their vain effort to retain Carbury.

<sup>14</sup> *Went against*.—Literally, *was broken on*.

Here, on the left margin of B, another hand wrote: *Macrom Dun*



ἀνὴρ. Ὁρεῖα μορὰ το ḡenum το clainn Domnail, mic Muircertaiḡ hUí Concobuir, ar clainn Caḡail oig hUí Concobuir 7 clann Caḡail το cur tar<sup>6</sup> Eirne anunn arir. Ar troicab na feile Muire moire το ponab na gnima ra uile.

Niall (Niall<sup>5</sup> mor hUa Neill<sup>5</sup>), mac Aedā moir hUí Neill, airtirig Ulaḡ 7 incornumaḡ Eirenni, το ἔγ in bliabain ri, iar m-buaib Onḡta 7 airtirig. Ocur a mac το rigab 'n-a inaḡ, ionon, Niall og hUa Neill.

(Ar<sup>7</sup> (ionon,<sup>1</sup> Ar<sup>7</sup> Cuile<sup>1</sup>), mac Philib na tuairbe Mheḡ Uirir, το marbaḡ o'urcur irigoe reptimo |Calenḡar Ianuarii, ionon, la feile Stephain, 1397 Anno Domini, le clainn Mheḡ Shamraḡa[1]n<sup>2</sup>.)

|Cal Ian. iii. f., [L.<sup>2</sup> x<sup>2</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> uiii.<sup>o</sup> Oairib<sup>3</sup> hUa Duibgen<sup>4</sup>na[1]n, ollam uaral re<sup>5</sup> reanḡar<sup>5</sup>, το eg a<sup>6</sup> toruḡ Eirraiḡ na bliabna ra<sup>6</sup>.—Sloḡab mor le Niall ḡg hUa Neill, ionon, ri Ulaḡ, docum hUí Domnail 7 niri'an do'n turur rin no gu rairiḡ Mainir<sup>7</sup>tir Eir-ruair<sup>7</sup> 7 το airtir<sup>7</sup>iaḡ an Mainir<sup>7</sup>tir ra n-a hinnmur 7 ra n-a hellair<sup>8</sup>ig<sup>8</sup> 7 Tir-|Aedā το mulliuḡ leir do'n turur rin. Orem<sup>1</sup> το muinn<sup>9</sup>tir hUí Domnail το ḡabair<sup>9</sup>toḡair do'n t-ir<sup>9</sup>uaḡ 7 Aed, mac Ferḡail hUí Ruairc, το gabail do'n turur rin. Ocur hUa Neill το ḡeḡt o'a ḡig.—Sluaḡab le Mac Uilliam Dunc, ionon, Tomar a Dunc 7 leir hUa Concobuir ruab 7 le clainn Caḡail oig 7 le clainn Mic Oiar<sup>10</sup>mata 7 teḡt a criḡ Mic

1397. <sup>6</sup>ar—on, B. <sup>5</sup>z l. m., t. h., B; om., A. <sup>h-h</sup> 80c, t. m., n. t. h., A; om., B. <sup>1-1</sup> over Ar<sup>7</sup>, (A) MS.

1398. <sup>1</sup>-eam, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., A. <sup>c-c</sup> in bliabain ri—*this year*, B.

Orenoige anro—*The defeat of Bunoirenoige [is described] here.*

<sup>15</sup> *Great feast of Mary.*—Though August 15 is thus called in the *Calendar of Oengus*, the context

leaves no doubt that the festival of the Nativity (Sep. 8) is here intended.

<sup>16</sup> *Niall, etc.*—Given in the *F. M.* under 1308. But the creteria of

made by the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Con- [1397]  
cobuir, on the sons of Cathal junior Ua Concobuir and the  
sons of Cathal were put across the Erne to the far side again.  
On the Vigil of the great feast of Mary<sup>15</sup> all these deeds  
were done.

Niall<sup>16</sup> (Niall Mor Ua Neill), son of Aedh Mor Ua Neill,  
arch-king of Ulster and contender [for the kingship] of  
Ireland, died this year, after victory of Uction and pen-  
ance. And his son, namely, Niall Ua Neill junior, was  
made king in his stead.

(Art (namely, Art of Cuil), son of Philip Mag Uidhir  
of the [battle-]axe, was killed by the shot of  
an arrow on the 7th of the Kalends of January [I oc. 26],  
that is, the feast day of [St.] Stephen, A.D. 1397 by the  
sons of Mag Shamhragha[i]n.)

Kalends of Jan. on 3rd feria, [10th of the moon,] A.D. [1398]  
1398. David Ua Duibgenna[i]n, eminent professor in  
history, died in the beginning of the Spring of this  
year.—A great hosting by Niall Ua Neill junior, namely,  
king of Ulster, against Ua Domnaill and he stayed not on  
that expedition until he reached the Monastery of Es-  
ruadh. And they pillaged the Monastery in its wealth  
and in its herds and Tir-Aedha was destroyed by him on  
that expedition. A party of the people of Ua Domnaill  
gave battle to the host and Aedh, son of Ferghal Ua  
Ruairc, was taken prisoner on that occasion. And Ua  
Neill went<sup>1</sup> to his own house.—A hosting by Mac William  
de Burgh, namely, Thomas de Burgh and by Ua  
Concobuir the Red and by the sons of Cathal junior and  
by the sons of Mac Diarmata<sup>2</sup> and they came into the

the present entry are apparently too  
precise to be erroneous respecting  
the year.

1398. <sup>1</sup> *Went, etc.*—"Returned

home without loss and in safety,"  
Mageoghegan (1398).

<sup>2</sup> *Mac Diarmata*.—Hugh (Aedh),  
who died in 1393, *supra*.

B 77b Donnčair̃ doib̃ 7 an t̃ir do m̃illiũ co leir leo. Con-  
cobar̃ oḡ Mac Diarmata 7 a brat̃air do d̃ul do čuap-  
tačub̃<sup>2</sup> a Muig̃-Luir̃g o'n t̃-rluaḡ rin. . Mac Diarmata  
do tečt an oib̃ci rin co Mainir̃tir na Duille 7 a ruair̃  
re do biač̃ innti do<sup>3</sup> čur̃<sup>3</sup> ar Carr̃ais Loč̃a-Ce. Lor̃g  
na reč̃na d'ragail do clainn Mic Diarmata 7 a len-  
muin doib̃ ar a lor̃g co hEč̃-|or̃uim Tir̃e-|or̃uim 7  
tempoll Eč̃-Or̃oma do lor̃cač̃ leo ar Mac n-Diarmata.  
Ocur̃ a brat̃air do marbač̃ ann, ioñ, Concobar̃ Mac  
Diarmata 7 mor̃an do muinntir̃ Mic Diarmata do  
marbač̃ leo 7 a n-eič̃ 7 a n-eiḡ do buain doib̃. Ocur̃  
a n-im̃tečt tar̃ a n-air̃ mar̃<sup>4</sup> ar̃oibe in r̃luaḡ cet̃na 7<sup>d</sup>  
ar̃aile<sup>d</sup>.—Iñor̃aiḡiō do d̃enum do Muir̃ceptač̃ h̃la Con-  
cobuir̃ ar̃ h̃la n-Domnaill a Tir̃-|Aeč̃a 7 ñi ruc re ar̃  
eḡail in tan rin. Ocur̃ a n-inntoč̃, o nač̃ ruc̃aḡur̃, co  
hẼr̃-ruaiō<sup>5</sup>. Aeč̃ h̃la Duir̃ñin do breič̃ or̃ra ann rin  
7 im̃ruaḡač̃ do č̃abair̃t doib̃ ra d̃el-ač̃a-reḡaiḡ co c̃roč̃a,  
cor̃ḡarač̃. Do loit̃eč̃ eač̃ Aeč̃a ann rin 7 do leaḡač̃ e  
reir̃ 7 ruc t̃iuč̃ an t̃-rluaḡ air̃ ann rin 7 do marbač̃ur̃  
e.—Mur̃č̃ač̃ ban h̃la Reḡ̃ail, ioñ, rai mic t̃air̃iḡ, d'eg̃  
in bliat̃ain ri i<sup>d</sup> n-a t̃iḡ reir̃,<sup>d</sup> air̃<sup>e</sup> buaiō<sup>e</sup> n-aič̃riḡe<sup>6</sup>.—  
Iar̃la' Der̃-Muman d'eg̃ in bliat̃ain ri, ioñ, ḡer̃oio 7  
ra lan Eir̃e d'a eḡaine.—Ruaiōri, mac Aeč̃a Meḡ  
Uib̃ir̃, d'eg̃.

1398. <sup>2</sup> -ugub̃, B. <sup>3,3</sup> do čur̃ (preterite), B. <sup>4</sup> mur̃, A. <sup>5</sup> -ḡ, B. <sup>6</sup> -ḡi, B.  
4<sup>d</sup> om., B. <sup>7,7</sup> iar̃ m-buaiō—after victory, B. <sup>8</sup> Here, r. m., t. h., B, is :  
ḡer̃oio, iar̃la—Gerald, Earl.

<sup>2</sup> *Conchobar*.—Son of the Hugh just mentioned.

<sup>4</sup> *Mac Diarmata*.—Maelruanaigh, king of Magh-Luirg (Moyleurg, in bar. of Boyle, co. Roscommon). The A. L. C. and Mageoghegan state that he was taken prisoner on this occasion. For the cause of

the present tribal feud between the Mac Dermots, see 1393, note 2, *supra*.

<sup>5</sup> *Killed him*.—That is, he was trampled to death by his own people in pursuit of the vanquished.

<sup>6</sup> *Gerald*.—"A nobleman of wonderfull bountie, mirth, cheer.

country of Mac Donnchaidh and the territory was completely destroyed by them. Conchobur<sup>3</sup> Mac Diarmata junior and his kinsman[-men] went from that host to reconnoitre Magh-Lurig. Mac Diarmata<sup>4</sup> came that night to the Monastery of the Buill and what food he found therein he put on the Rock of Loch-Ce. The track of the force was got by the sons of Mac Diarmata<sup>2</sup> and they followed them on their track to Ech-druim of Tir-Briuin and the church of Ech-druim was burned by them on Mac Diarmata.<sup>4</sup> And his brother, namely, Concobur Mac Diarmata, was killed there and many of the people of Mac Diarmata were killed by them and their horses and accoutrements were [forcibly] taken from them. And then they [the reconnoitring party] went back to where the host was and so on.—An attack was made by Muircertach Ua Concobuir on Ua Donnaiill in Tir-Aedha and he seized no property that time. And they turned, as they seized it not, to Es-ruadh. Aedh Ua Duirnin overtook them there and inflicted defeat on them courageously, triumphantly near Bel-atha-Senaigh. The horse of Aedh was injured there and he himself was thrown and the thick of the host overtook him there and they killed him.<sup>5</sup>—Murchadh Ua Ferghail the Fair, namely, an excellent son of a chief, died this year in his own house, after victory of penance.—The Earl of Desmond, namely, Gerald,<sup>6</sup> died this year and Ireland was full [of the fame] of his knowledge.—Ruaidhri, son of Aedh Mag Uidhir, died.

---

fullness in conversation, easie of access, charitable in his deeds: a wetty and engenuous composer of Irish poetrie, a learned and profound chronicler: and, in fine, one of the English nobility that had

Irish learning & professors thereof in greatest reverence of all the English of Ireland, died penetently after receipt of the Sacraments of Holy Church in due forme," Mageoghegan (1398).

[Cal. 1an. 1111. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 1x.<sup>o</sup> Rí Saxan do éeēt a n-Épinn an bliathain rí.—Inoroi-  
 ξiō do éenum le hUa Concobuir ruab 7 le Mac n-Diar-  
 mata ar Clainn-Donnchaid Tíre-hOilella 7 a n-dula  
 co Mag-Tuireō. Cpeā mora do éenum doib anorin.<sup>1</sup>  
 Clainn-Donnchaid do breiē orra 7 Muircertach, mac  
 Domnaill hUa Concobuir 7 maíom mor do éabairt  
 forro (ídon,<sup>b</sup> for hUa Concobuir<sup>b</sup>) anorin 7 somairle  
 buiōe Mac Domnaill<sup>2</sup> do marbath ann co n-a muinntir.  
 —Iarla Der-Muman do batub, ídon, Seoan Iarla,  
 irin<sup>o</sup> Siuir<sup>3</sup>.—Tomar, mac Caithil hUa Fergail, do mar-  
 bath 'n-a baile fein le Gallaid 7 le Darun Dealgna (no<sup>d</sup>,  
 Delbna<sup>d</sup>) 7 araille.—Caithil, mac Ruaidrí Mēg Uídiu,  
 do marbath la hEogan, mac Neill oig hUa Neill, in  
 bliathain rí, duodecimo<sup>o</sup> [Calendār Augurí.<sup>o</sup>

- 81a [b.] [Cal. 1an. u. p. [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> Drián  
 hUa Drián, ídon, rí Tuab-Muman, d'eg in bliathain rí.  
 Toirrdelbach, mac Muirchada hUa Drián, ídon, leéroman  
 Tuab-Muman, d'eg irin<sup>b</sup> samrad ra<sup>b</sup>.—Aeō hUa Donn-  
 chada, d'eg, ídon, rí Eoganaēta Loā-Lein.—Toirrdelbach,  
 mac Mail-Muire Mic Shuibne, ídon, tígerna Fanat, d'eg.  
 B 77c — [Cu-Ulaō hUa Neill, ídon, mac Neill moir, mic

1399. <sup>1</sup> anrín, B. <sup>2</sup> -uill, B. <sup>3</sup> t.-8., A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> = 1392 b.  
<sup>c-c</sup> after batub, B. <sup>d-d</sup> f. m., t. h., A; om., B. *Delbhna* is the correct  
 form. <sup>e-e</sup> under l. t. h., A; om., B.

1400. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B.

1399. <sup>1</sup> 1399.—The entries of this year, except the third and fifth which are omitted, are dated 1398 in the *A. L. C.* But the first item goes to prove that the *Ulster* chronology is correct.

<sup>2</sup> *King of the Saxons*.—Richard II. landed the second time at Waterford on the 1st of June in this

year. For his fateful visit, see Gilbert, *Viceroy*, p. 280 sq.

<sup>3</sup> *Muircertach*.—O'Donovan, by an amazing oversight, says (iv. 763) that the mention of Murtough is misplaced here: it having been already stated (*ib.* 760-1) that he "was slain at Ballyshannon by the O'Duinnins." The entry in ques-

Kalends of Jan. on 4th feria, [21st of the moon,] A.D. [1399] 1399.<sup>1</sup> The king of the Saxons<sup>2</sup> came to Ireland this year.—An attack was made by Ua Concobuir the Red and by Mac Diarmata on the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella and they went to Magh-Tuiredh. Great forays were made by them there. The Clann-Donnchaidh and Muircertach,<sup>3</sup> son of Domnall Ua Concobuir, overtook them and great defeat was inflicted upon them (namely, upon Ua Concobuir) there and Somairle Mac Domnaill the Tawny was slain there with his people.—The Earl of Desmond, namely, Earl John, was drowned in the Suir.—Thomas, son of Cathal Ua Ferghail, was killed in his own town by the Foreigners and by the Baron of Delbhna and so on.<sup>4</sup>—Cathal, son of Ruaidhri Mag Uidhir, was killed by Eoghan, son of Niall Ua Neill junior, this year, on the 12th of the Kalends of August [July 21].

Kalends of Jan. on 5th feria, [2nd of the moon,] A.D. [1400 B.] 1400.<sup>1</sup> Brian<sup>2</sup> Ua Briain, king of Thomond, died this year.—Toirdhelbach, son of Murchadh<sup>3</sup> Ua Briain, prop of Thomond, died in this Summer.—Aedh Ua Donnchadha, namely, king of the Eoghanacht of Loch-Lein, died.—Toirdelbach, son of Mail-Muire Mac Suibhne, namely, lord of Fanat, died.—Cu-Uladh Ua Neill, namely, son of

tion, which the *F. M.* took from these Annals (the fourth of 1398, *supra*), states, on the contrary, that it was Hugh O'Duinnin who was killed on the occasion.

<sup>4</sup> *And so on.* — The compiler, namely, deemed it beside the purpose to transcribe the fuller account. One of the kind, not improbably the obit he had before him, is given in the *A. L. C.*

1400. <sup>1</sup> 1400.—All the entries

of this year, except the eighth, ninth and tenth, which are not given, are dated 1399 in the *A. L. C.* (and *F. M.*). But at the same year the *A. L. C.* place the death of Primate Colton, which did not occur until 1404 (Ware, ed. Harris, p. 84).

<sup>2</sup> *Brian.*—Son of Mahon, who died in [1360], *supra*.

<sup>3</sup> *Murchadh.*—"Murrrough of the Fern;" ob. 1383, *supra*.

Αεῖδα ἡὺ Νεῖλλ, ὅ'εἰς ἰ<sup>1</sup> ῥοῖμυρ<sup>2</sup> να βλιαῖνα ῥα.—ῤεῖδ-  
 λιμῖδ<sup>3</sup>, mac Caṭair ἡὺ Concobuir, ὅ'εἰς, ἰdon, αῖbuῖ ῥῖξ  
 ἡὺα-ῤαῖξῖ<sup>4</sup>, ἰdon, α τῖξ ἡὺ Ραῖξῖλλαιξ, ῥα<sup>5</sup> βλιαῖν ῥι.—  
 Domnall, mac ḡilla-ἰῥυ ῥυαῖδ ἡὺ Ραῖξῖλλαιξ, ὅ'εἰς.—  
 Seann, mac ḡriaín, mic Murčāda ἡὺ ῤεῖḡail, ἰdon,  
 ταιρεῖ Muinntire-hAnḡaile, ὅ'εἰς.—Seann ἡὺα Ciana[ἰ]n,  
 aῖrcinneḗ ῤεῤaἰnn<sup>6</sup> Muinntiri-Ciana[ἰ]n ἰ Clain-ἰnnῖ<sup>7</sup>  
 Loča-hEῖrne 7<sup>d</sup> ῤenčai[ḗ] onorač, ὅ'heḡ<sup>d</sup>.—Amhlaim, mac  
 ῤilib, mic Amhlaim, mic Duinn Charraiḡ Meḡ Uἰḡir,  
 ἰdon, ταιρεῖ Muinntire-ῤeodača[ἰ]n, ὅ'εἰς ῤῖῖῖῖ Nonar  
 Maἰ.—Eua, ingen in comarba ἡὺ Ταῖḗḗḡ<sup>8</sup>, nobilir  
 puella, obuit.—Domnall, mac Seann, mic Domnall  
 ἡὺ ῤεῖḡail, ὅ ḡabail ταιῖḡečta να hAnḡaile in  
 βλιαῖν ῥι.—Ταḡḡ ἡὺα Cεῤbail ὅ ḡabail ὅ'ἰarḗa<sup>9</sup>  
 Uῖr-Muman<sup>1</sup> an βλιαῖν ῥι.

[Cal. 1an. u[ἰ]. ῤ., [L.<sup>a</sup> xiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup>  
 Αεῖδ ἡὺα Mailmuair ὅ'εἰς in<sup>b</sup> βλιαῖν ῥι<sup>b</sup>, ἰdon, ῥι ῤεῤ-  
 Ceall.—Ruairḡ, mac Airṭ Meḡ Anḡura, ἰdon, ῥῖ  
 ἡὺα-nEaṭač Ulaḗ, ὅ marbaḗ le clainn Con-Ulaḗ ἡὺ  
 Neill 7 le [α] ὀεῤῥαṭair ῤeἰn, ἰdon, Caṭḡarr Maḡ  
 Anḡura.—Ταḡḡ ἡὺα Cεῤbail, ἰdon, ῥι Eile, ὅ eloḡ  
 o ἰarḗa Uῖr-Muman α ḡelač-ḡabrain.—Sluaḡ moῖ le  
 Niall oḡ ἡὺα Neill, ἰdon, le ῥῖξ Ulaḗ, α Tir-Conaill,  
 ḡur'mill ῤe moῖan ὅ'arḡannaḗ an tire. Ocuῖ eic 7  
 ὀaine ὅ buain ὀe ὀ'on tuῖuῖ ῥin.

1400. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>ῤoḗ-, A. <sup>3</sup>-lim, B. <sup>4</sup>ἡὺἰb-, A. <sup>5</sup>in (art.), B. <sup>6</sup>-ḗḗḡḡ,  
 A. <sup>7</sup>aircinnec Clain-innῖ — *herenagh of Clain-inis*, B. <sup>8</sup>ḗḗom., A.  
 Perhaps the compiler meant that O'Keenan died on May 6. <sup>9</sup>le ἰarḗa  
 — *by (the) Earl*, B. <sup>1</sup>Uῖr-Muman — *Desmond*, B.

1401. <sup>a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>om., B.

<sup>4</sup> *Died.*—Of the plague, *F. M.*

<sup>5</sup> *Amhlaim, etc.* — Given under 1399 in the *F. M.*

<sup>6</sup> *Ua Taichligh.*—Probably the person who died in 1390, *supra*.

<sup>7</sup> *Domnall, etc.*—A continuation of the seventh entry of the present year.

<sup>8</sup> *Tadhg, etc.*—See the third item of the following year.

Niall Mor, son of Aedh Ua Neill, died <sup>4</sup> in the Harvest of [1400] this year.—Feidhlimidh, son of Cathair Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Ui-Failghi, died <sup>4</sup> in the house of Ua Raighillaigh this year.—Domnall, son of Gilla-Isu Ua Raighillaigh the Red, died.—John, son of Brian, son of Murchadh Ua Ferghail, namely, chief of Muinte-r-hAnghaile, died.—John Ua Ciana[i]n, herenagh of the land of Muinte-r-Ciana[i]n in Clain-inis of Loch-Erne and an honourable historian, died.—Amhlaim,<sup>5</sup> son of Philip, son of Amhlaim, son of Donn Mag Uidhir the Rough, namely, chief of Muinte-r-Peodacha[i]n, died on the 2nd of the Nones [6th] of May.—Eva, daughter of the Superior Ua Taichligh,<sup>6</sup> a noble damsel, died.—Domnall,<sup>7</sup> son of John, son of Domnall Ua Ferghail, took the chiefship of the hAnghaile this year.—Tadhg<sup>8</sup> Ua Cerbaill was taken prisoner by the Earl of Ormond this year.

Kalends of Jan. on 7th feria, [13th of the moon,] A.D. [1401] 1401.<sup>1</sup> Aedh Ua Mailmuaidh, namely, king of Fir-Ceall, died this year.—Ruaidhri, son of Art Mag Aengusa, namely, king of the Ui-Eathach of Ulidia, was killed by the sons of Cu-Uladh Ua Neill and by his own brother, that is, Cathbarr Mag Aengusa.—Tadhg Ua Cerbaill, namely, king of Eli, escaped from the Earl of Ormond from the Pass of Gabran.—A great host [was led] by Niall Ua Neill junior, namely, by the king of Ulster, into Tir-Conaill, so that he destroyed much of the crops of the country. And horses and people were taken from him on that expedition.

---

1401. <sup>1</sup> 1401.—All the entries of this year are dated 1400 in the *A. L. C.* and (except the third, which is omitted) in the *F. M.*

But they likewise date the arrival of Prince Thomas of Lancaster at 1400, although it did not occur until Nov. 1401.



(A)

Mac Maḡnura Meḡ Uíðir,  
 ionn, ḡilla-patpaitḡ (7<sup>o</sup> d'a  
 n-ḡoircti in ḡilla buíðe<sup>o</sup>),  
 d'eg do cúrlinn do liged do a  
 n-dereb lai: ionn, rai coit-  
 cenn, ciallconaitḡ rin dob'  
 fepir eimec bið 7 tigi do bi  
 i n-a aimpir 7 araila.

(B)

Mac Maḡnura Meḡ Uíðir,  
 ionn, ḡilla-patpaitḡ, d'a n-  
 ḡoircti an ḡilla buíðe,  
 a eg do cúrlinn do liged  
 do a n-dereb lai: ionn,  
 brugair coitcenn, congairc  
 dob' fepir i n-a aimpir in  
 fepir rin.

A 81b Seacan, mac Pilib, mic ḡilla-ira ruair hUí Raḡillaitḡ,  
 ionn, ri ðreirne, ionn, fep | einiḡ 7 eḡnuma 7 a uairli  
 fein do connḡbail, a eg i n-a imḡaitḡ fein a Tulaitḡ-  
 Mongair do biðḡ 7 a aolacuð<sup>1</sup> in<sup>2</sup> aircti cetna irin<sup>b</sup>  
 Caban<sup>b</sup>. Sechtmain ar mhir ría Nolluic<sup>3</sup> rin.

B 77a | Cal. Ian. 1. f., [L<sup>a</sup> xxiiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 11.<sup>o</sup> Coinne do denair do hUa Neill, ionn, do Níall og  
 7 d'hUa Domnail ar Cael-uirci<sup>1</sup> 7 rict do denum etorra<sup>b</sup>.  
 Ocur hUa Domnail do eabairt | umla do hUa Neill  
 d'on dul rin<sup>b</sup>.—Mail[-sh]eaclainn, mac Uilliam hUí  
 Cellaitḡ, ionn, ri hUa-Maine, ionn, fep lan d'eimec 7  
 d'airne<sup>o</sup> 7<sup>d</sup> d'firinne<sup>d</sup>, a eg iar m-buair n-airriḡi. Sið<sup>o</sup>  
 do denum do Sil-Cellaitḡ pe ceile an tan rin 7 tigher-  
 nur hUa-Maine do eabairt do Concobur hUa Cellaitḡ.  
 —Cormac Mac ðrana[i]n, ionn, tairc Corco-Áclann,  
 do marbað d'a braitirib fein a fell. — Cogair mor  
 eter (Toirpaelbaç<sup>f</sup>) hUa n-Domnail, ri Tiru-Conail 7  
 ðrian, mac Enri hUí Neill. ðrian do cur rluaitḡ i

1401. <sup>1</sup> aolucarb, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> Nolluig, B. <sup>oo</sup> = 1379<sup>oo</sup>.

1402. <sup>1</sup> -rḡi, B. <sup>aa</sup> bl., A, R. <sup>bb</sup> innti 7—*therein* (the meeting) and  
 (Remainder of this and part of next line are left vacant), A. <sup>o</sup> d'eḡnum  
 —*of prowess*, B. <sup>dd</sup> om., B. <sup>oo</sup> Concobur hUa Ceallaitḡ do rugar i n-a  
 daitḡ—*Concobur Ua Ceallaigh was made king after him*, B. <sup>1</sup> = 1392<sup>b</sup>.

<sup>3</sup> *That burst in him.*—Literally,  
*that was allowed [to run] for him;*  
*i.e., that could not be stanchd.*

1402. <sup>1</sup> 1402.—In the *A. L. C.*,  
 all the entries, with exception  
 of the first and last; in the *F. M.*,

(A)

The son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Gilla-Patraig (and he used to be called The Tawny Gillie), died of a vein that burst in him<sup>2</sup> at the close of day: to wit, a man of general goodness and of considerable substance, who was of the best generosity in food and drink that was in his time, and so on:

(B)

The son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Gilla-Patraig, who used to be called The Tawny Gillie, died of a vein that burst in him<sup>2</sup> at the close of day: a general, famed entertainer, that was the best in his time [was] that man. [1401]

John, son of Philip, son of Gilla-Isu Ua Raighillaigh the Red, namely, king of Breifni, to wit, a man of generosity and prowess and who upheld his own dignity, died of a fit in his own bed in Tulach-Mongain and was buried the same night in Cavan. A week over a month before the Nativity [Dec. 25th] that [happened].

Kalends of Jan. on 1st feria, [24th of the moon,] A.D. [1402] 1402.<sup>1</sup> A meeting was held by Ua Neill, namely, by Niall junior and by Ua Domnaill at Narrow-water and peace was made between them. And<sup>2</sup> Ua Domnaill rendered submission to Ua Neill on that occasion.—Mail[-Sh]echlainn, son of William Ua Cellaigh, namely, king of Ui-Maine, to wit, a man full of generosity and of knowledge and of sincerity, died after victory of penance. Peace was mutually made by the Sil-Cellaigh that time and the lordship of Ui-Maine was given to Concobur<sup>3</sup> Ua Cellaigh.—Cormac Mac Brana[i]n, namely, chief of Corco-Achlann, was killed by his own kinsmen in treachery.—Great war [arose] between (Toirdelbach) Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Brian, son of Henry Ua

all, save the last, are given under 1401. But the *Ulster* dating is more likely to be accurate.

<sup>1</sup> And, etc.—The Four Masters'

omission of O'Donnell's submission to O'Neill may have arisen from the blank in the A text.

<sup>3</sup> Concobur.—Son of the late king.

n-ein inaḥ 7 inoioiḡiḥ do<sup>a</sup> ἔαβαιρτ<sup>a</sup> πορ πορlongπορτ  
 hūi Domnail 7 maiom do ἔαβαιρτ α τοραḥ lai ap<sup>e</sup> hūa  
 n-Domnail do 7 mac Neill, mic Neill hūi Domnail,  
 do marbaḥ ann 7 moran do Chonallcāiḥ 7 Mail[-8h]eḥ-  
 lainn, mac Flaitḡbertaiḡ hūi Ruairc, do marbaḥ ann<sup>b</sup>.  
 hūa<sup>2</sup> Domnail 7 a clainn 7 Muinntir-Duirnin do tinol  
 'ra lo cetna 7 ὀριαν hūa<sup>2</sup> Neill do ἔεγμαιλ τοιβ,  
 becan-peḥna, a n-diaḡ a muinntiri d'inn-toḡ o'n ḡaiom  
 7 cpeḥ Enri hūi ḡairmleḡaiḥ poime 7' Enri pein do  
 marbaḥ<sup>1</sup> poime rin leir. ὀριαν do beḡ, uaḥaḥ daime,<sup>3</sup>  
 annrin 7 hūa Domnail, co n-a clainn 7 co n-a muinn-  
 tir do marbaḥ ὀριαν annrin 7 apailc.—Mac Uilliam  
 do ḡenum d'Uilliuc a ḡurc in bliadain ri 7 Mac  
 Uilliam aile do denum do ḡaiter a ḡurc. Ocur tiḡer-  
 nur uaḥa do Mac Uilliam uaḥtaḡaḥ.—Carrag Loḡa-  
 Ce do ḡabail do clainn Feḡail Mic Diarmata 7 daime  
 imda do marbaḥ 7 do baḥuḥ 'n-a timcell.—Donnḡaḥ,  
 mac Maḡnur[α] Meḡ Uidir, d'eg (reptimo' |Calendar  
 Marci).—Mac [C]raiḥ, mac Maḡnura, d'eg ppiḡie  
 iour Marci.

A 816 |Cal. Ian. 11. p., [L<sup>a</sup> u.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup>  
 Cogāḥ mor eter Iarla Uir-Muman 7 Iarla Der-Mu-  
 man rin bliadain ri 7 da mac Uilliam ḡurc co n-a  
 coimtinol do ḡeḥt do ḡungnum<sup>1</sup> le hIarla Uir-Muman.  
 —Feḡail, mac Aeḥa hūi Ruairc, idon, mac riḡ ὀrieirne

1403. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>-, A. <sup>a</sup> por—upon, B. <sup>b</sup> Marbaḥ ὀριαν, mic  
 Enri—*Slaying of Brian, son of Henry, c. m., t. h., A.; om., B.* <sup>1</sup>ap  
 marbaḥ Enri pein—on (=after) slaying Henry himself, B. <sup>1</sup>itl., t. h.,  
 A; om., B.

[Space = 4 lines is left blank after 1402 in A.]

1404. <sup>1</sup> cumnum, A. <sup>a</sup> bl., A, B.

<sup>1</sup> Men of Tir-Conaill.—Plural ad-  
 jective form of Conall in the  
 original.

<sup>2</sup> With.—Literally, and.

<sup>3</sup> And so on.—A fuller account,  
 such as the textual expression

proves the compiler had before  
 him, is given in the A. L. C.

<sup>1</sup> Ulick, Walter—Mac William.—  
 Literally, Mac William was made of  
 Ulick . . of Walter. (The in-  
 version is for the sake of emphasis.)

Neill. Brian put his host in one place and delivered an attack upon the stronghold of Ua Domnaill and defeat was inflicted in the beginning of the day on Ua Domnaill. And the son of Niall, son of Niall Ua Domnaill, was slain there and many of the Men of Tir-Conaill <sup>4</sup> and Mail[-Sh]jechlainn, son of Flaithbertach Ua Ruairc, were slain there. Ua Domnaill and his sons and the Muintir-Duirnin mustered the same day and Brian Ua Neill met them, [with] a small force, in the rear of his people, [as he was] returning from the defeat, with<sup>5</sup> the spoil of Henry Ua Gairmleghaidh [driven] before him and Henry himself was slain before that by him. Brian was [with but] a few persons there and Ua Domnaill with his sons and with his people slew Brian there, and so on.<sup>6</sup>—Ulick<sup>7</sup> de Burgh was made Mac William this year and Walter<sup>7</sup> de Burgh was made another Mac William. And lordship [was yielded] by the latter to the Upper<sup>8</sup> Mac William.—The Rock of Loch-Ce was taken <sup>9</sup> by the sons of Ferghal Mac Diarmata and many persons were killed and drowned around it.—Donnchadh, son of Maghnus Mag Uidhir, died on the 7th of the Kalends of March [Feb. 23rd]. Mac Craith, son of Maghnus [Mag Uidhir], died on the 2nd of the Ides [14th] of March. [1402]

Kalends of Jan. on 2nd feria, [5th of the moon,] A.D. 1403<sup>1</sup>. Great war arose between the Earl of Ormond and the Earl of Desmond in this year, and the two Mac William de Burghs with their muster went to assist the Earl of Ormond.—Fergal, son of Aedh Ua Ruairc, that is, the son of the king of Breifni and who was to be [1403]

<sup>4</sup> *Upper*.—Namely, the southern, or Clanrickard, Mac William.

<sup>9</sup> *Taken*.—It was betrayed by the garrison, who were corrupted, *A. L. C.*

1403. <sup>1</sup> 1403.—In the *A. L. C.*, all the entries; in the *F. M.*, all, except the two last, are placed under 1402.

7 αὐτοῦ ριξ ὀρεῖνε—ἰδον,<sup>1</sup> ρερ βεοῖα, τοῖξ-εἰνίξ<sup>2</sup>—  
 το μαρβαῖ ἡ-α τιξ ρεῖν το clainn Mic Caba co ἡ-α  
 muinntir: ἰδον, καίριδρ ρια Cape το ροναῖ αν<sup>3</sup> ἡνιμ  
 ρη.—Μυρσερταῖ, mac Donnḃaḃa hUí Duḃda, το ἔξ  
 ῥα Samraḃ ρα.—Níall og hUa Neill, αἰρτοῖξ Ὑλαῖ 7  
 ρερ cpoḃa, cumaḃtaḃ, ἰδον, ρερ το ῥαλεατοῦρ θαḃḃα 7  
 τοοραιοῖξ Ἐρηνν το ḡabail ριξί Ἐρηνν αρ cpoḃaḃt α λαḃḃ  
 7 αρ υαιρῖ α ῥολα, ἰδον, ρυῖl Neill Noí-ḡiallaíξ 7 ingine  
 ριξ Saxan 7 αρ ρεḃυρ α | εἰνίξ ρορ, α εḡ ἡρην ῥοḡmυρ<sup>4</sup>  
 ιαρ m-buaiḃ Ongḃa 7 αἰῥιξί. Ὀρῖαν, mac Neill hUí  
 Neill, ἰδον, αὐτοῦ ριξ Coḡiḃ Ὑλαῖ, ὁ'εḡ ἡν βλιαḃḃḃḃḃ  
 cetna.—ῤilib, mac Ὀρῖαν μοῖρ Μεḡ Μαḃḡamna, ἰδον,  
 αἰρτοῖξ Oḡḡiall, το εḡ ἡν βλιαḃḃḃḃḃ ρ 7 Ἀρτοḡal Μαḡ  
 Mhaḃḡamna το ριḡαḃ ἡ-α ἡναḃ.—Mac Cḡnaḃt an  
 Tḡuḃa το μαρβαῖ ὁ'α βραḃαιρ ρεῖν ἡ<sup>4</sup> ρεall.—Cu-Con-  
 naḃt, mac Μαḡnuḡa hUí Raḡḡillíξ, ὁ'εḡ.—Ma[c] Cḡnaḃt,  
 mac Μαḡnuḡa, μορτυρ ερτ ρρῖοῖε ἡοῦρ Μαρϰη.

[b.] K<sup>al</sup>. 1an. iii. ρ., [L.<sup>a</sup> xui.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 iii.<sup>o</sup> Μαḡnuḡ hUa Caḃa[ι]n ὁ'εḡ ἡν βλιαḃḃḃḃḃ ρ.—Ταḃḡ,  
 mac Caḃail óḡ hUí Concobuir, ἰδον, mac ριξ cpoḃa,  
 lan ὁ'εἰνεḃ 7 ὁ'egnum co la α βαῖρ, το μαρβαῖ το mac ἡν  
 ab[b]aḃ hUí Concobuir 7 το clainn hUí Concobuir  
 tuinn.—Concobuir hUa Ceallaiξ, ἰδον, ρί hUa-Maíne,  
 ὁ'εḡ ἡ<sup>1</sup> Samraḃ na βλιαḃḃḃḃḃ ραḃ.—ῤinnḡuala, ingen hUí

1403. <sup>2</sup> in, B. <sup>3</sup> poḃm-, A. <sup>4</sup> α, A. <sup>b-b</sup> om., B.

1404. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B.

<sup>2</sup> *Easter*.—It fell this year (XVII. G) on April 15.

<sup>3</sup> *Daughter—Saxons*.—According to a quatrain in the Annals of Tigernach, A.D. 386 (Cf. *Todd Lectures*, III. p. 360 β, δ), Cairne, a Saxon woman, wife of Eochu Mughmedhoin, was the mother of Níall of the Nine Hostages. (Rawl. B 488, fol. 6d.)

The *Bainsenchas* — *History of [famous] women* — L. Be., 285a (which preserves, ll. 14–17, a better copy of the verse) and the certifying poem (L.L. 139a, l. 31) of Gilla-Modubda (for whom see *Todd Lect.* III. 338) call her *daughter of the king of the Saxons*.

<sup>4</sup> *Maghnus*.—O'Reilly (Ua Raḡḡilligh). Or, more likely, the entry

king of Breifni—namely, a spirited, truly hospitable man—was killed in his own house by the sons of Mac Caba with their people : to wit, a fortnight before Easter<sup>2</sup> that deed was done.—Muircertach, son of Donnchadh Ua Dubhda, died in this Summer.—Niall Ua Neill junior, arch-king of Ulster and a courageous, powerful man, and a man who the [learned] companies and pilgrims of Ireland thought would take the kingship of Ireland on account of the prowess of his hands and the nobility of his blood—to wit, the blood of Niall of the Nine Hostages and of the daughter of the king of the Saxons<sup>3</sup>—and the excellence of his hospitality likewise, died in the Harvest after victory of Uction and penance. Brian, son of Niall Ua Neill, namely, who was to be king of the Fifth of Ulster, died the same year.—Philip, son of Brian Mor Mag Mathgamna, that is, arch-king of Oirgialla, died this year and Ardghal Mag Mathgamna was made king in his stead.—Mac Cinaith of the Triuch was killed by his own kinsman in treachery.—Cu-Connacht, son of Magnus Ua Raighilligh, died.—Mac Craith, son of Magnus<sup>4</sup>, died on the 2nd of the Ides [14th] of March. [1403]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [16th of the moon,] A.D. [1404 B.] 1404.<sup>1</sup> Magnus<sup>2</sup> Ua Catha[i]n died this year.—Tadhg,<sup>3</sup> son of Cathal Ua Concobuir junior, namely, a courageous son of a king, full of hospitality and of prowess to the day of his death, was killed by the son of the abbot Ua Concobuir and by the sons of Ua Concobuir the Brown.—Concobur<sup>3</sup> Ua Ceallaigh, namely, king of Ui-Maine, died in the Summer of this year.—Fínguala, daughter of Ua

is a repetition of the final obit of 1402.

1404. <sup>1</sup>1404 —The *A. L. C.* and *F. M.* give all the entries, except the last three and two, respectively (which they omit), under 1403.

<sup>2</sup> *Magnus*. — O'Kane (Ua Cathain), king of Keenaght, co. Londonderry.

<sup>3</sup> *Tadhg, etc.* ; *Concobur, etc.* — Fuller accounts are contained in the *A. L. C.*

- Concobuir, ιον, ιngen αιρτοριζ Connaçt, ιον, Τοιρ  
 velbaç, mac Aeda, mic Eogain hUí Concobuir, d'ég  
 bliadain ri: ιον, ben Mail[-sh]eclainn hUí Cheallai  
 ri hUa-Maine; ιον, peice<sup>1</sup> coitcenn mna<sup>2</sup> do damai  
 Epenn hi. Ac eg po buaib Onçta 7 aiprige 7 apale.—  
 sluagaib do venum do hUa Concobuir donn 7 do Muir  
 ceptaç, mac Domnail hUí Concobuir, a n-[U]hð-Main  
 7 a sil-nAnmcaib do gabail tiçernu[i]r hUí Maraçaian  
 ar eigin. hUa Maraçaian<sup>2</sup> do çeçt arteç cuca 7  
 tiçernur do tabairt do hUa Concobuir do'n dul ri  
 Ocur do cuairt ar rin a Clainn-Ricairt do cungrum  
 A 81d le Mac Uilliam 7 do cacaib ar hUa Cellaiç | O  
 gaibairt tpen hUí Cheallaiç d'on dul rin 7 do cuairt  
 imrlan d'a tiçib.—Muirceptaç bacac, mac Domnail  
 mic Muirceptaiç hUí Concobuir, d'eg in bliadain ri  
 cairlen siligiç<sup>4</sup> iar m-buaib aiprige 7 ðrian, mac Dom  
 nail, mic Muirceptaiç hUí<sup>b</sup> Concobuir,<sup>b</sup> do gabail  
 inair.—Domnall, mac Enri hUí Neill, do gabail ri  
 B 78b Ulaib in bliadain ri.— | Enri Mac Gille-Phinne  
 tairç Muinntire-Deoraça[i]n, do eg in bliadain ri  
 rexta |Calendar Ianuarii. — Gilla-Patraig, mac  
 erpuic Mic Caçmair, ιον,<sup>d</sup> mac Airt Mic Caçmair  
 d'eg priore |Calendar Iulii.

|Cal. Ian. u. r., L<sup>a</sup> [xx.iii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> u  
 Gilla-Duibin Mac Cruitin do eg in bliadain ri: ιον  
 ollam hUí ðrian, ιον, pai pe ienim 7 pe rençur 7 p  
 hoirpærcur Epenn.—Cepball hUa Dalaiç, ιον, ollam  
 Corcompuaib, d'eg<sup>o</sup>.—Uilliam hUa Deoraça[i]n, ιον

1404. <sup>1</sup> peice, A. <sup>2</sup> arian, A. <sup>3</sup> curnum, A. <sup>4</sup> -b, A. <sup>o</sup> =<sup>b</sup>  
<sup>d</sup> om., A.

1405. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>o</sup> om., B.

<sup>4</sup> With.—Literally, under.

<sup>5</sup> Submitted.—Literally, went into  
 the house.

<sup>6</sup> Got the better.—Literally, seized  
 the strength.

<sup>7</sup> Bishop.—Of Clogher, who died  
 in 1432, *infra*.

1405. <sup>1</sup> 1405.—The A. L. C. and  
 F. M. have all the entries, with  
 exception of the sixth and seventh.

Concobuir, namely, daughter of the arch-king of Connacht, that is, Toirdelbach, son of Aedh, son of Eoghan Ua Concobuir, died this year: to wit, the wife of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, king of Ui-Maine; namely, a woman that was a general protector to the [learned] companies of Ireland [was] she. She died with<sup>4</sup> victory of Uction and penance and so forth.—A hosting was made by Ua Concobuir the Brown and by Muircertach, son of Domnall Ua Concobuir, into Ui-Maine and into Sil-Anmchadha to take the lordship of Ua Madaghain by force. Ua Madaghain submitted<sup>5</sup> to them and his lordship was given to Ua Conchobuir on that occasion. And they went from that into Clann-Ricaird to assist Mac William and to war on Ua Cellaigh. They got the better<sup>6</sup> of Ua Cellaigh on that occasion and went safe to their houses.—Muircertach the Lamé, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, died this year in the castle of Sligech after victory of penance and Brian, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, took his place.—Domnall, son of Henry Ua Neill, took the kingship of Ulster this year.—Henry Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died this year, on the 6th of the Kalends of January [Dec. 27]. — Gilla-Patraic, son of the bishop<sup>7</sup> Mac Cathmhail, namely, son of Art Mac Cathmhail, died on the 2nd of the Kalends of July [June 30].

Kalends of Jan. on 5th feria, [27th] of the moon, A.D. 1405.<sup>1</sup> Gilla-Duibin Mac Cruitin<sup>2</sup> died this year, namely, the ollam of Ua Briain, to wit, one eminent in music and in history and in [literary] distinction in<sup>3a</sup> Ireland.—Cerball Ua Dalaigh, namely, ollam of Corcomruadh, died.—

fourth and sixth, respectively, at 1404. Both date the sixth 1405: which goes to prove the accuracy of the textual chronology.

<sup>2</sup> *Mac Cruitin*.—By metathesis, Mac Curtin, which is the usual form of the name.

<sup>3a</sup> *In*.—Literally, of.



ollam laígen re breicemur, do éc.—Fingín, mac Eogain  
 Meig Carréaiḡ, d'ég in bliabain rí: ionn, rai cinn-  
 íearbna.—Donnčarb ban húa Mail-Conaire, ionn, ollam  
 Sil-Muirebáiḡ re reančur, do eg in bliabain rí.—Inn-  
 roíḡ do denu do Mac Diarmata Muíḡi-Luirḡ,  
 ionn, do Tarḡ Mac Diarmata, ar húa Concobuir  
 n-donn. húa Concobuir co n-a ḡalloglačaiḡ do breic  
 orra 7 eič 7 daine do marbaḡ atorra 7 Mac Diarmata  
 do lot do roíḡ do'n turur rin 7 a eg de.—Mac Caḡ-  
 mail, ionn, tairē Cene[oi]l-íearbáiḡ, do marbaḡ le  
 íearaiḡ-Manač.

Cal 1an. ui. r., L.<sup>a</sup> [ix.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> ui.  
 íerḡail, mac Cormaic Mic Donnčaiḡ, ionn, aobur ríḡ  
 Thipe-hOilella, d'ég in bliabain rí.—ḡilla-na-naem,  
 mac Ruaiḡri húi Ciana[i]n, ionn, rai íenčaiḡ, d'ég in  
 bliabain rí <sup>1</sup> m-dealač Caille-íinnḡain 'ra n-Enḡaile  
 7 a aḡlucarb a n-inir-moir loča-ḡamna.—Maelpuanaḡ,  
 mac Tarḡ Mic Donnčaiḡ, ionn, rí Thipe-hOilella,  
 d'ég in bliabain rí. — Toiríreelbač, mac Aeḡa húi  
 Concobuir, ionn, leḡri Connačt, ionn, cenn cogaiḡ 7  
 epodáčta Connačt uile, a marbaḡ 'ra bliabain rí a  
 Clainn-Connmaiḡ, aḡ tečt o eiḡ Mic íheopair le Cačal  
 n-duḡ húa Cončobuir 7 le Seaan, mac mic | íoibeip.  
 Ocur do marb húa Cončobuir Seaan ar in lačair cetna  
 | d'aen buille cloiḡim. Caiḡiḡir ría Noḡláiḡ<sup>2</sup> rin.

1406. <sup>1</sup> α, A. <sup>2</sup> = 1401<sup>3</sup>. <sup>3</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

<sup>2</sup> *Ollam of Leinster.*—O'Doran (Ua Deoradhain), according to the *A. L. C.*, was chief brehon of the Kavanaghs.

<sup>4</sup> *Leader.*—Literally, *head of a force.*

<sup>5</sup> *An attack, etc.*—A more detailed account is given in the *A. L. C.*

1406. <sup>1</sup> 1406. — The two first of the entries are dated 1405; the two last, 1406, in the *A. L. C.* and *F. M.*

<sup>2</sup> *Inis-mor.*—*Great island.* The *A. L. C.*, on the other hand, state that he was buried in the Monastery of [Abbey]lara (co. Longford).

William Ua Deoradha[i]n, namely, [the best] ollam of [1405]  
 Leinster<sup>3</sup> in jurisprudence, died.—Fingin, son of Eogan  
 Mac Carthaigh, died this year, to wit, an excellent leader.<sup>4</sup>—  
 Donnchadh Ua Mail-Conaire the Fair, namely, ollam of the  
 Sil-Muiredhaigh in history, died this year.—An attack<sup>5</sup> was  
 made by Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, by Tadhg  
 Mac Diarmata, on Ua Concobuir the Brown. Ua Conco-  
 buir with his gallowglasses overtook them and horses and  
 persons were killed between them and Mac Diarmata was  
 injured by an arrow on that expedition and he died thereof.  
 —Mac Cathmaill, namely, chieftain of Cenel-Feradhaigh,  
 was killed by the Fir-Manach.

Kalends of Jan. on 6th feria, [9th] of the moon, [1406]  
 A.D. 1406.<sup>1</sup> Ferghal, son of Cormac Mac Donnchaidh,  
 namely, who was to be king of Tir-Oilella, died this year.—  
 Gilla-na-naem, son of Ruaidhri Ua Ciana[i]u, namely, an  
 eminent historian, died this year in the Pass of Caill-  
 Finntain in the Anghaile and was buried in Inismor<sup>2</sup>  
 of Loch-gamna.—Mailruanaigh, son of Tadhg Mac  
 Donnchaidh, namely, king of Tir-Oilella, died this year.—  
 Toirdelbach,<sup>3</sup> son of Aedh Ua Concobuir, namely joint-king<sup>4</sup>  
 of Connacht, to wit, head of battling and courage of all  
 Connacht, was killed this year in Clann-Connmaigh, in  
 coming from the house of Mac Fheorais [Birmingham] by  
 Cathal Ua Conchobuir the Black and by John, son of  
 [Edmond<sup>5</sup>], son of Hubert [de Burgh]. And Ua Concho-  
 buir killed John on the same spot with one stroke of a  
 sword. A fortnight<sup>6</sup> before Christmas that [happened].

<sup>3</sup> *Toirdelbach*. — O'Connor the Brown.

<sup>4</sup> *Joint-king*. — Literally, *half-king*. See 1384, note 7, *supra*.

<sup>5</sup> *Edmond*.—From the *A. L. C.*

<sup>6</sup> *A fortnight, etc.*—On Thursday, Dec. 9, *A. L. C.*; a concurrence which corroborates the accuracy of the textual chronology.

[Cal. 1an. 111. p., [L. xx.,] Anno Domini M.º cccc.º 111.º  
 Seaan, mac Taidg hUí Ruairc, 100n, aobur riú ðreirne,  
 d'eg a Muig-Luirg 7 a éabairt ar rin co 'Druim-Leatan  
 7 a aólucad inoti.—Mairm mor do éabairt an bliadain  
 ri le<sup>b</sup> Gallaid<sup>b</sup> a Callaid ar Uater a ðurc, 100n, mac  
 mic Iarla Ulað 7 ar Thaidg hUa Cerdail: dú inar'-  
 marbad Taidg fein, 100n, feicem coitcenn dob' ferr do  
 bi i n-Erinn i n-a aimir fein. Ocur do gabad Uater  
 irin mairm rin.—Mairm do éabairt do hUa Concobuir  
 ruad 7 do Thaidg hUa Ceallai 7 do Ruairi Mac  
 'Diarмата ar Mac Uilliam Clainn-Ricair 7 ar Catál  
 hUa Concobair. Catál fein do gabail ann 7 daine imda  
 do gabail 7 do marbad ann.—Aed Mag Uidur (100n,<sup>c</sup>  
 mac Rilib na tuai 1<sup>2</sup>), 100n, tanurti ferr-Manac,  
 do gabail a m-baile Catál buidur hUí Ruairc i feall 7  
 mac Maḡnura Mheg Uidur, 100n, Concobuir, do gabail  
 farir ann 7 moran do dainid mairi[ð] ailið. Ocur le  
 Conallaid, ar tarraing ðreirnead, do riúneð in gabail  
 rin 7 do rin gortur a ið[1 5] e c t<sup>3</sup> na d u i b e<sup>d</sup>  
 o rin anuar.

[b.] [Cal. 1an. 1. p., L.º [1.º,] Anno Domini M.º cccc.º 111.º  
 Catál hUa Concobuir, 100n, aobur riú hUa-Pailgi, do  
 marbad le Clainn-Pheorair.

1407. <sup>1</sup>Kal (contr. for Catál), A, B. <sup>2</sup>-rðe, A. <sup>3</sup>aeðoiḡect, B.  
<sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> after Callaid, B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., A; = 1384 <sup>b-b</sup>, B.  
<sup>d-d</sup> aeðoiḡect na d u i b e, l. m., t. h., A; aeðoi- na -be, ib., B.

1408. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

1407. <sup>1</sup>Defeat, etc. — See the glowing account in Dowling's Annals, which states that the miracle of Joshua x. 12-3 was repeated, whilst the English rode six miles in pursuit of the fugitives!

<sup>2</sup>Earl of Ulster.—Died in [1326], *supra*.

<sup>3</sup>Or.—Literally, and (some were captured and some slain).

<sup>4</sup>Men of Tir-Conaill.—See 1402, note 4, *supra*.

<sup>5</sup>Malignity.—Literally, blackness.

1408. <sup>1</sup>Slain, etc.—On Monday, Feb. 21, 1407, A. L. C. The textual date is accordingly erroneous. The year, it is added in

Kalends of Jan. on 7th feria, [20th of the moon,] A.D. [1407] 1407.<sup>1</sup> John, son of Tadhg Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, died in Magh-Luirg and was carried from that to Druim-lethan and buried therein.—Great defeat was inflicted this year by the Foreigners in Callaidh on Walter de Burgh, namely, the grandson of the Earl of Ulster<sup>2</sup> and on Tadhg Ua Cerbhaill: a place where was slain Tadhg himself, to wit, the best general protector that was in Ireland in his own time. And Walter was taken prisoner in that defeat.—Defeat was inflicted by Ua Conchobuir the Red and by Tadhg Ua Ceallaigh and by Ruaidhri Mac Diarmata on Mac William of Clann-Ricaird and on Cathal Ua Conchobair. Cathal himself was taken prisoner there and persons numerous were [either] taken prisoners or<sup>3</sup> slain there.—Aedh Mag Uidhir (namely, son of Philip of the [battle-]axe), that is, tanist of Fir-Manach, was taken prisoner in treachery in the town of Cathal Ua Ruairc the Deaf and the son of Magnus Mag Uidhir, namely, Conchobur, and many other good people were taken with him there. And by the Men of Tir-Conaill,<sup>4</sup> on the suggestion of the Brefnians, that capture was effected. And therefrom it is called the Hospitality of the Malignity<sup>5</sup> from that [time] down.

Kalends of Jan. on 1st feria, [1st] of the moon, A.D. [1408 B.] 1408. Cathal Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Ui-Failghi, was slain<sup>1</sup> by the Clann-Fheorais.<sup>2</sup>

---

the *A. L. C.*, was 1406-7. The reasons assigned for the double notation, are, as was to be expected (*Cf. Todd Lectures*, III. 378 sq.), without foundation. The observation, however, affords a probable clue to the partial misdating of the *A. L. C.* from 1399 to 1406. The

events in question may have taken place between Jan. 1 and March 25. They would thus be dated a year in advance in *Chronicles* in which the A.D. began on Lady Day.

<sup>2</sup> *Clann-Fheorais*.—The Leinster, not the Connaught, Birminghams, the context shows, are here intended.

B 78d | Cal. 1an. iii. p., l.<sup>a</sup> [xii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup>  
 Cor Rirdero a Dure do bryeð le coin do<sup>o</sup> bi<sup>o</sup> i n-a rið  
 ar mil 7 a eg de rin.—Sluaðað mor in bliaðain ri | le  
 clainn Domnall, mic Muirceartaigh hUí Concobuir 7 le  
 Clainn-Donnchadh Thire-hOilella do ður bið a cairlen  
 Rora-Comain d'ainnðeoin Connaðt 7 riad tinoilci a  
 timcell an cairlein. Ocur do cuirðar<sup>1</sup> an<sup>a</sup> bið annrin  
 d'ainnðeoin 7 do cuadur fein dia tiðð do'n turur rin.

A 82b | Cal. 1an. iii. p., l.<sup>a</sup> [xxiii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> Raðnall Mað Raðnall, ion, cairð Muinntiri-  
 hEolu[i]r, d'eg in bliaðain ri. Cuiðrðað Mað Raðnall  
 do gabail cairðeðta 'n-a ðiað 7 a ec a cinn cairðiri<sup>1</sup>  
 ann<sup>o</sup> rin<sup>o</sup>.—Domnall hUa Neill, ion, ri Coicið Ulað,  
 do gabail do ðrian Mað Mhaðgamna 7 ðrian d'a  
 ðabairt d'Eogan hUa Neill in bliaðain ri.—Taðð, mac  
 Mail[-ðh]eðlainn, mic Uilliam, mic Donnchadh Muim-  
 nið hUí Ceallaið, ion, ri hUa-Maine, d'eg in bliað-  
 ain ri.

| Cal. 1an. ii. p., l.<sup>a</sup> [iiii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>  
 Siuban, ingen Iarla Der-Muman, ion, ben Með<sup>1</sup> Carr-  
 ðaið moir, ion, Taðð<sup>o</sup> Mað Carrðaið, d'eg in bliaðain  
 ri.—Domnall, mac Concobuir hUí ðrian, ion, aobur  
 hUí ðrian, do marðað do'n ðarrað ðor.—Eogan, mac  
 Muirchadh hUí Maððain, ion, ri Sil-nAnmchadh, d'eg.  
 —Cobðað hUa Maððain, ion, aobur rið 7 erpuic ar  
 a ðuðaið, d'hec in bliaðain ri.—Muirceartað, mac Con-

1409. <sup>1</sup> -eardar, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> = <sup>a</sup>.

1410. <sup>1</sup> cair-, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> om., B.

1411. <sup>1</sup> Mea, A. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> Taðð (appos. with Með Carrðaið), B.

1409. <sup>1</sup> *Castle of Ros-Comain.*—  
 According to the *F. M.*, it was in-  
 vested by O'Conor the Red and  
 O'Kelly (against O'Conor the  
 Brown).

<sup>2</sup> *Connachtmen.* — Namely, the  
 forces of the portion of Connaught  
 south of the Curliu Mountain,  
*F. M.*

Kalends of Jan. on 3rd feria, [12th] of the moon, A.D. [1409]  
 1409. The leg of Richard de Burgh was broken by a hound that was running after a hare and he died thereof.— A great hosting [was made] this year by the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir and by the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella to put provision into the castle of Ros-Comain<sup>1</sup> in spite of [the] Connacht[men]<sup>2</sup> that were assembled around the castle. And they put the provision [into it] then in despite and they themselves returned [safe] to their houses on that expedition.

Kalends of Jan. on 4th feria, [23rd] of the moon, A.D. [1410]  
 1410. Ragnall Mag Raghnaill, namely, chief of Muintereolu[i]s, died this year. Cumhsgrach Mag Raghnaill took the chieftainry after him and then died at the end of a fortnight.—Domnall Ua Neill, namely, king of the Fifth of Ulster, was taken prisoner by Brian Mag Mathgamna and Brian delivered him over to Eogan<sup>1</sup> Ua Neill this year.—Tadhg, son of Mail[-Sh]echlainn, son of William, son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian, namely, king of Ui-Maine, died this year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [4th] of the moon, [1411]  
 A.D. 1411. Joan, daughter of the Earl of Desmond, namely, wife of Mag Carthaigh Mor, that is, Tadhg Mag Carthaigh, died this year.—Domnall, son of Concobur<sup>1</sup> Ua Briain, namely, one who was to be [the] Ua Briain, was killed by the Barrymore. — Eogan, son of Murchadh Ua Madaghain, namely, king of Sil-Anmchadha, died.—Cobhthach Ua Madaghain, namely, one who was to be king and bishop<sup>2</sup> over his country, died this year.—

1410. <sup>1</sup> *To Eogan.* — Who, in turn, consigned him to the custody of Maguire of Fermanagh, A. L. C.

1411. <sup>1</sup> *Concobur.* — King of Thomond, in succession to his

brother, Brian, who died in 1400, *supra*.

<sup>2</sup> *Bishop.* — Of Clonfert. The statement respecting O'Madden's succession to the See is apparently little more than conjecture.

Ἰλαβὶς ἡμεῖς Νεῖλλ, ὁ ἐστὶν ἐν βλαβερῶν γ: ἰσον, ἀποβυρ γῆ  
 Ἰλαβὶς.—Ἰαβλα Ὀρ-Ἰλλυμαν ὁ ἰνναβερὸς ὁ αὐτὸς βραβερ  
 γῆ, ἰσον, ὁ Σημυρ, μακ Γερῶν 7 γυρ'εῖς γῆ ἀν  
 τ-Ἰαβλα αὐτὸς ἡμεῖς: ἰσον, Τωμαρ, μακ Σηοῖν  
 Ἰαβλα.—ἡμεῖς Συλλαβερ<sup>2</sup> μορ ὁ γαβιλ ἐν βλαβερῶν γ  
 7 αὐτὸς μαρβερὸς ἐν Ὀμναλλ ν-οὐδ ἡμεῖς Συλλαβερ  
 αὐτὸς.—Μαελμορδα ἡμεῖς Ραβλαῖς<sup>7</sup> (ἰσον,<sup>4</sup> μακ Con-  
 Connacht, μετὰ Ἰλλα-Ἰρ γυαῖς<sup>4</sup>), ἰσον, γῆ Ὀρεῖνε, ὁ ἐστὶν  
 ἐν βλαβερῶν γ.—Μαῖλ[-Sh]εῖλαιν, μακ Ὀρῶν Μετ  
 Τίγερναι, ὁ ἐστὶν ἐν βλαβερῶν γ: ἰσον, ἀποβυρ ταιρῆς  
 B. 79a Τελλῆς-Ὀυνδα.— | Concobur ἡμεῖς Κατῦρῆς, αἰρεῖ-  
 νετὸς γῆρῶν Μυρῆναι-Κατῦρῆς ἰ<sup>4</sup> ν-Ὀαῖν-ἰν, ὁ ἐστὶν.  
 —Ἰοῖν Ματ Σηοῖν, αἰρεῖνετὸς αὐτὸς γῆρῶν γῆ ἰ  
 Ρορ-οῖρῆς, ὁ οὐτ.

(Γροτὸς ναοὶ Ραβ-βοτὸς ὁ γῆρῶν γῆ ὁ αὐτὸς ἐρετῶν  
 ἐν βλαβερῶν γ 7 τεγμῶν 7 ἐρῶν ἰσον ὁ γῆρῶν  
 ὁ.)

[b.] | Καλ. ἰαν. υἱ. γ., L<sup>2</sup> [x.υ.,<sup>b</sup>] Anno Domini M.º cccc.º x.º ii.º  
 Ρίκαρδὸς Ὀαῖν ὁ τετὸς ἀρ. ἐρεῖς ἰ<sup>1</sup> Cuil-Cernu 7 Ὀαῖν  
 υαῖρ<sup>2</sup> ἐν γῆ ὁ βρεῖς αἰρ 7 αὐτὸς cum na Μυαῖρ 7  
 αὐτὸς υἱρ 7 μορῶν ὁ αὐτὸς μυρῶν ὁ αὐτὸς 7 ὁ  
 μαρβερ. — Τίγερναι οἱ, μακ Τίγερναι μορ, μετὰ  
 A 82a Ἰαβλα[ἰ]ρ ἡμεῖς Ρυαῖρ, ὁ ἐστὶν: | ἰσον, γῆ μετὰ γῆ 7  
 ἀποβυρ γῆ Ὀρεῖνε γῆ [ῆ]παρῶν. Οὐρ αὐτὸς αὐτὸς αὐτὸς  
 Σηοῖν.—Ὀμναλλ, μακ Νεῖλλ ἡμεῖς Ὀμναλλ, ὁ ἐστὶν.—  
 Cu-Connacht Ματ Τίγερναι, ἰσον, ταιρῆς Θεαλλῆς-

1411. <sup>2</sup>Συλλαβερ; no, Συλλ λαβερ, r. m., t. h., B. <sup>3</sup>O, A. d-d =  
 1392<sup>b</sup>. <sup>4</sup>=1383<sup>1-1</sup>.

1412. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>-e, A. <sup>3</sup>om., A. <sup>4</sup>bl., A, B.

<sup>2</sup> *Expelled*.—This expulsion forms the subject of Moore's song, "By Feale's wave benighted." For the alleged cause thereof see *Hist.*

*Mem. of the O'Briens*, p. 140; Gilbert, *Viceroy*, p. 307-8.

<sup>4</sup> *James*.—Fostered by the above-named Conor O'Brien, in accord-

Muircertach, son of Cu-Uladh Ua Neill, died this year: [1411] namely, one who was to be king of Ulster.—The Earl of Desmond was expelled<sup>3</sup> by his own kinsman, namely, by James<sup>4</sup>, son of Gerald, so that he put the Earl from out Ireland; that is, Thomas,<sup>5</sup> son of Earl John.<sup>6</sup>—Ua Suillabhain Mor was taken prisoner this year and his son was slain by Domnall Ua Suillabhain the Black in treachery.—Maelmordha Ua Raighillaigh (namely, son of Cu-Connacht, son of Gilla-Isu the Red), that is, king of Breifni, died this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Brian Mag Tigernain, died this year: to wit, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha.—Concobur Ua Cathusaigh, herenagh of the [church-]land of Muintir-Cathusaigh in Daim-inis, died.—John Mag Sgoloigi, herenagh of his own [church-]land in Ros-oirrthir, died.

(The Holy Cross<sup>7</sup> of Rath-both rained blood from its wounds this year and distempers and diseases numerous were relieved thereby.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [15th] of the moon, A.D. [1412 B.] 1412. Richard Barrett came into Cuil-Cernu on a foray and the nobles of the country overtook him and he was driven to the Muaidhe and drowned therein and many of his people were [either] drowned or<sup>1</sup> slain.—Tigernan junior, son of Tigernan Mor, son of Ualgarg Ua Ruairc, died: to wit, an excellent son of a king and one who was to be king of Breifni without contention. And he was buried in Sligech.—Domnall, son of Niall Ua Domnaill, died.—Cu-Connacht Mag Tignernain, chief of Tellach-

ance with a license granted, notwithstanding the Statute of Kilkenny, to his father, Gerald, by Richard II., Dec. 8, 1388 (*Stat. Kilken. Ir. Arch. Soc.*, p. 9-10).

<sup>5</sup> Thomas. — Died, according to the Geraldine Obits appended to

Grace's Annals, at Rouen in 1420.

<sup>6</sup> John.—Drowned in the river Suir, 1399, *supra*.

<sup>7</sup> The Holy Cross, etc.—Corruptly copied by the F. M. at this year.

1412. <sup>1</sup> Or.—Literally, and.



Dunčadā, do marbað d'fearaib-Manač i n-a tiğ fein ar Cruačan, ar gheir aibce. Ocur tucadur ár ban 7 fear 7 leanam anó 7 do loircedar baile Með Tighernan d'on dul rin 7 tangadur dia tiğib plan o'n turur rin.<sup>o</sup>—Cocað mor ag hUa fergail, ionn, Domnall hUa fergail 7 a[đ] Gallaið na Miðe. Ocur fabur do loirað leo 7 daine imda do gabail 7 do marbað leo.—hUa<sup>o</sup> Cačā[1]n 7 clann Sheadan hUa Domnall do ðenum innraib[1] ar hUa Domnall 7 ceitri fir deð do muinntir [hUa Domnall do marbað].—Dealð Muire Alā-truim do ðenum mibuille mor 'ra bliadain ri.—Alē, mac Enri hUa Neill, d'eloğ a hAlē-cliač ar n-a ðeic ðeic m-bliadna a laim ann 7 tuc moran do bpaib aib leir.—Eoa leir 7 mac iapla Cille-dara do ðecmail<sup>o</sup> le<sup>4</sup> čeile a Cill-Močello[1]đ 7 a toirim le čeile.—Sluaib mor le ðrian, mac Domnall hUa Concobuir, a n-ğailengaið 7 a Cera 7 a Clann-Cuain 7 a Conmaicne. Ocur ruc leir Clann-Muirir co n-a caer-aibēč annra crič. Ocur do tinoileadur Clann-Uilliam a<sup>4</sup> ðurc 7 hUa-flaibbertaiğ 7 Muinntir | -Maille, eter ġall 7 ġaibē<sup>o</sup> 7 Clann-ġoirbeil 7 Clann Shiur-tain d'Eirreta 7 ðaibēdaiğ a n-ağaið ðrian 7 a rluaiğ.

B 79b

1412. <sup>3</sup> teağm-, B. <sup>4</sup> re, B. <sup>5</sup> ġaibēal, B. <sup>oo</sup> om., B. <sup>d</sup> = <sup>oo</sup>.

<sup>2</sup> *Cruachan*.—For this residence, see O'D. iv. 808.

<sup>3</sup> *Waged*.—Against each other, by O'Farrell and the Anglo-Irish of Meath.

<sup>4</sup> *Of—slain*.—From the *A. L. C.*

<sup>5</sup> *Image of Mary*.—The celebrity of this image (doubtless, a statue) appears from a grant of Edward IV. to the abbot and convent of the [Augustinian: see the Rescript of Gregory XI., July 13, 1375, Theiner, p. 354–5] house of our blessed Lady of Trim of two water-

mills, with the weirs and fisheries, trees in the park, and services of the manorial villeins, of Trim, to establish a wax-light to burn perpetually before the image in the church; and four wax-lights to burn before same during the Mass and Anthem of Our Lady, in honour of God and said Lady, for the good estate of Edward, his mother, Cecilia, and his children and for the souls of their progenitors and ancestors. (*Stat. Kilken., ubi. sup.*, p. 51.)

Dunchadha, was killed by the Fir-Manach in his own house on Cruachan<sup>2</sup> on a night incursion. And they inflicted a massacre of women and men and children there and burned the town of Mag Tigernain on that expedition and came to their houses safe from that excursion.—Great war [was waged<sup>3</sup>] by Ua Ferghail, namely, Domnall Ua Ferghail and by the Foreigners of Meath. And Fabur was burned by them and many persons were [either] taken or killed by them.—Ua Catha[i]n and the sons of John Ua Domnaill made an attack on [the] Ua Domnaill and fourteen men of the people [of Ua Domnaill were slain<sup>3a</sup>].—The image of Mary<sup>4</sup> of Ath-truim wrought great miracles in this year.—Aedh, son of Henry Ua Neill, escaped from Ath-cliath after being ten years in captivity there and brought many other captives along with him.—Hugh de Lacy<sup>5</sup> and the son of the Earl of Kildare encountered one another in Cell-Mochello[i]g<sup>6</sup> and fell by each other.—A great hosting [was made] by Brian, son of Domnall Ua Concobuir, into Gailenga and into Cera and into Clann-Cuain and into Conmaicni. And he took with him the Clann-Maurice<sup>7</sup> with their predatory band into the [latter] territory. And the Clann-William de Burgh and the Ui-Flaithbertaigh and Muintir-Maille, both Foreigner and Gaidhel and the Clann-Goisdelb and the Clan of Jordan de Exeter and the Barretts assembled against Brian and

In 1538, Browne, the conformed archbishop of Dublin, wrote to Thomas Cromwell: "There goithe a common brewte amonges the Yriah men, that I entende to plope down Our Lady of Tryme" (*ib.*). The image, we learn from the present Annals, was burned in that year by the Reformers.

<sup>2</sup> *De Lacy*. — Sixth in descent

from Hugh De Lacy, who was slain in 1186, *supra*. His opponent was "Thomas, son of the Earl [Maurice] of Kildare," mentioned at 1514, *infra*.

<sup>6</sup> *Cell-Mochelloig*.—*Church of my Celloc* (whose feast was March 26); Kilmallock, co. Limerick.

<sup>7</sup> *Clann-Maurice*. — See [1335], note 4, *supra*.

Ocur do loirceð leir a m-bailti puipe, idon, Cairlen-in-  
 ðarrpaiğ 7 in leð-innri 7 loč-merca 7 do ġerr a n-ġuirt  
 uile 7 do čuip Clainn-Muiuir tap a n-air 'n-a tir fein.  
 Ocur do ben Ħrian rið a ġallaið 7 a ġaiðelaið Connačt  
 do'n turur rin.—Donnčað, mac Domnail, Mac Ģille-  
 Finnein, d'heğ.

- [Cal. 1an. 1. p., L.<sup>a</sup> [xx.ii.,<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Hannri Ħaireð do ġabail le Mac Ħaitin a  
 tempoll Āiriğ 7 a bpeič ar eigin ar 7 in baile do  
 ģaruğað do. Ocur ni poiðe Mac Ħaitin, idon, Roibept  
 Mac Ħaitin, en aiðči nač tappar<sup>1</sup> Tiğernan Oirið do,  
 idon, naem an baile, ağ taðað na bpaiğeo air, no co<sup>2</sup>  
 ruair a ħaireğ. Ocur tuc Mac Ħaitin ceðroime peparinn  
 do Thiğernan Oiriğ a n-eraiç a ģaraiğči 7 ápaiç.—  
 Cončobur ħiia Dočartaiğ, idon, taipeč Āroa-Miðair 7  
 tiğerna Inori-Ēoğain, d'heğ in bliaðain ri.—Cačal, mac  
 A 82d Ēoğain ħiia Maðað | an, tiğerna Sił-nĀnmčaða, d'heğ.  
 —Muintep-Raiğillaiğ 7 Clann-Caba do dul ar inn-  
 roigið 'ra Miðe in bliaðain ri 7 loircti mopa do denum  
 doið. Ocur Ģoill do bpeič opira annrin 7 Mačğamain  
 Mac Caba do marbað ann 7 ločlainn Mac Caba 7  
 moran d'a muintir do marbað an 7 Tomar oğ ħiia  
 Raiğillaiğ do lot 7 a beič bacáč opin ale<sup>3</sup>.—Tuáčal ħiia  
 Maille do čul a Coicið Ulað ar buannačt 7 a beič  
 bliaðain ann 7 a tečt ar air, lučt pečt long. Ģaeč<sup>d</sup>  
 mor d'eirği doið 7 m-bpeič buð tuaið laim pe ħĀlbainn.  
 B 79c Ocur Donnčað, mac Ēoğain Connačtaiğ Mic Siuðne, |

1413. <sup>1</sup> tappar, B. <sup>2</sup> ġu, B. <sup>3</sup> om., A. <sup>4</sup> bl., A, B. <sup>5</sup> amac-out (temp.),  
 B. <sup>6</sup> 7, pref., B.

<sup>a</sup> *Forced.* — Literally, *put.*

<sup>b</sup> *Mac Gille-Finnein.*—Mac Len-  
 nan, chief of Muintir-Peodachain,  
 (bar. of Clanawley, co. Fermanagh).

1413. <sup>1</sup> *Violated.* — See 1395, note

2, *supra*, and the references there  
 given.

<sup>2</sup> *Spent not a night.* — Literally,  
*was not one night.*

<sup>3</sup> *Tigernan of Oiredh.* — Doubtless,

his host. And their fortified places were [notwithstanding] [1412]  
burned by him, namely, Caislen-in-bharraigh and the  
Leth-innsi and Loch-mesca and he cut all their corn-fields  
and forced<sup>8</sup> the Clann-Maurice back into their own  
territory. And Brian exacted peace from the Foreigners  
and from the Gaedhil of Connacht on that expedition.—  
Donnchadh, son of Domnall Mac Gilla-Finnein,<sup>9</sup> died.

Kalends of Jan. on 1st feria, [26th] of the moon, A.D. [1413]  
1413. Henry Barrett was made prisoner by Mac Wattin  
in the church of Airech and carried by force thereout and  
the place was [thereby] violated<sup>1</sup> by him. And Mac  
Wattin, namely, Robert, spent not a night<sup>2</sup> without [St.]  
Tigernan of Oiredh<sup>3</sup> the [patron-]saint of the place,  
appearing unto him, to wit, demanding the captives from  
him, until he obtained their restitution. And Mac Wattin  
gave a quarter of land to Tigernan of Oiregh<sup>3</sup> in eric of  
his having been dishonoured and so forth.—Conchobur  
Ua Dochartaigh, namely, chief of Ard-Midhair and lord  
of Inis-Eoghain, died this year.—Cathal, son of Eogan  
Ua Madaghain, lord of Sil-Anmchadha, died.—The  
Muintir-Raighillaigh and Clann-Caba went on an attack  
into Meath this year and large burnings were done by  
them. And the Foreigners overtook them then and  
Mathgamain Mac Caba was slain there and Lochlainn Mac  
Caba and many of his people were slain there and Thomas  
Ua Raighilligh junior was injured and he was lame from  
that out.—Tuathal Ua Maille went into the Fifth of  
Ulster as a mercenary<sup>4</sup> and he was a year there and came  
back [with] the crews of seven ships. Great wind arose  
against them and they were carried northwards close by  
Scotland. And Donnchadh, son of Eogan Mac Suibhne

the same as Tigernach of Aired of  
the Martyrology of Tallaght at  
April 8 (L. L. 358e). Like many  
other native saints, he is not given

in the *Calendar of Oengus*.

<sup>4</sup> *As a mercenary*.—Literally, *on  
bonnaght*; for which see [1310],  
note 6, *supra*.

το be[i]t̃ ann 7 Domnall ballač, mac Suibne ġirp. Ocur a m-bačub̃ uile co n-a muinntir, eter mnai 7 ġer. Ocur da mac Thuat̃ail co n-a muinntir 7 Tuat̃al ġein to t̃ečt a tir ar eir̃in i<sup>3</sup> n-Alt̃bairn do'n turur ġin.—Debir̃o, ingen Ruair̃bri, mic Tomalt̃aig Mic Donnčair̃o, iobon, ben Eogain, mic Domnall hūi Concobuir, d'heg.

(Hoc<sup>o</sup> anno nat̃ur ert Capolur iuuenir, ġilur Capoli magni, Mac Magnurra, ġcilicet, [A.D.] 1413.<sup>o</sup>)

[Cal. Ian. ii. ġ., L<sup>a</sup> [uii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Inoir̃igib̃ do d̃enum do clainn Enri hūi Neill ar Eogan hūa Neill 7 Eogan do ġabail doib̃ a n-ġill ġir hūa Neill do bi ag Eogan illaim ġoime ġin. Ocur do leigeb̃ amač iad ar̃aen.—Mair̃om mor do t̃abairt do hūa Concobuir ġhailġi (iobon,<sup>o</sup> do'n Calčāč<sup>o</sup>) ar ġhal-laič in<sup>d</sup> bliat̃ain ġi,<sup>d</sup> 7 ġraiġoi im̃da do ġabail doib̃ 7 ar mor do t̃abairt leir.—Cogač mor eter Mac Murčāda<sup>7</sup> ġoill na Cunntae Riabčā 7 mac Mic Murčāda do ġabail doib̃, iobon, ġeralt Caemanač 7 hūi-Or̃oġna do loġcač 7 d'arġain doib̃. Ocur Donnčāč Caemanač do tabairt ġuaġa do'n Chunntae 7 ġraiġoi im̃da do ġabail do.—Iar̃la Der-Muman do t̃ečt a n-Er̃inn an bliat̃ain ġi 7 neġt Saxanač do t̃ečt leir do milliuč na Muman.—Mag Carġčaiġ Cair̃breč do eg in<sup>d</sup> bliat̃ain ġi,<sup>d</sup> iobon, Domnall.—Mair̃ir̃ter Shliġiġ do loġcač a n-Er̃rač na bliat̃na ġa co lom le coinnill.—Maelġuanaiġ, mac

1413. <sup>3</sup>a, A. <sup>o</sup>82d, t. m., n. t. h., A; om., B.

1414. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup>bl., A, B. <sup>o</sup>o=1883<sup>b-b</sup>. <sup>d-d</sup>om., B.

<sup>5</sup> Connacian.—I. e., fostered in Connaught.

<sup>6</sup> Suibhne.—Mac Sweeney.

<sup>7</sup> Cathal. — Mentioned in the fourth entry of 1433, *infra*.

1414. <sup>1</sup> Ua Neill. — Domnall, *F. M.*

<sup>2</sup> Great defeat, etc.—A more detailed account is given in the *F. M.* at 1414.

<sup>3</sup> County Wexford. — Literally, Grey County, *Cf.* O'D. iv. 784, 814.

<sup>4</sup> Desmond.—Most probably, the Earl that was expelled in 1311, *supra*.

<sup>5</sup> Carbrian.—For the origin of the Mac Carthys of Carbery, see *Historical Pedigree of the Mac Carthys of Glennacroim*, by Daniel Mac Carthy (Glas), p. 37 sq.

the Connacian<sup>5</sup> was there and Domnall the Freckled, son [1413]  
of Suibhne<sup>6</sup> the Dwarf. And they were drowned, all of  
them, with their people, both woman and man. And the  
two sons of Tuathal with their people and Tuathal himself  
came to land with difficulty in Scotland on that occasion.—  
Bebinn, daughter of Ruaidhri, son of Tomaltach Mac  
Donnchaidh, namely, wife of Eogan, son of Domnall Ua  
Concobuir, died.

(In this year was born Cathal junior, son of Cathal<sup>7</sup> Mor,  
Mac Maghnussa, namely, A.D. 1413.)

Kalends of Jan. on 2nd feria, [7th] of the moon, A.D. [1414]  
1414. An attack was made by the sons of Henry Ua  
Neill on Eogan Ua Neill and Eogan was taken prisoner  
by them in pledge for Ua Neill,<sup>1</sup> who was with Eogan in  
custody before that. And they were liberated, both of  
them.—Great defeat<sup>2</sup> was inflicted by Ua Concobuir  
Failghi (namely, by the Calbach) on the Foreigners this  
year and many hostages were taken by them and great  
slaughter was inflicted by him.—Great war [arose] between  
Mac Murchadha and the Foreigners of the County Wex-  
ford,<sup>3</sup> and the son of Mac Murchadha was taken prisoner  
by them, namely, Gerald Caemanach, and Ui-Droghna  
was burned and pillaged by them. And Donnchadh  
Caemanach inflicted defeat on the County and hostages  
numerous were taken by him.—The Earl of Desmond<sup>4</sup>  
came into Ireland this year and a force of Saxons came  
with him to destroy Munster.—Mag Carthaigh the Car-  
brian<sup>5</sup> died this year, namely, Domnall.<sup>6</sup>—The monastery  
of Sligech was totally<sup>7</sup> burned by a candle in the Spring

---

<sup>5</sup> *Domnall*.—He died, according  
to the colophon of the medical MS.,  
H 5, 27, T.C.D. (O'D. iv. 817), on  
the eve of the vigil of St. Brendan.  
Hereby, however “the exact date

of his death” is not given. Cf.  
1392, note 2, *supra*.

<sup>7</sup> *Totally*.—Literally, *barely*. The  
*F. M.* have an entry relative to its  
re-erection at 1416, in which it is

ῥεῖξαιλ Μιc Ὀιαρματα, ιῶον, ριξ Μυιξι-Λυιρξ, αρ n-α  
αἵριξαῖ το clainn Ἀεῖα Μιc Ὀιαρματα ροιμε ριν 7  
αρ n-α ινναρβαῖ.—Domnall hṽa hEogain, deaganač°  
Loča-hEirne 7 bicair lny-cain, ιῶον, ι n deaganač°  
mael, o'eg in bliadain ρι, tertio<sup>a</sup> Nonar Octobryr.<sup>d</sup>

A 83a B 79d [Cal. Ian. iii. ρ., L.<sup>a</sup> [xiiii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
x.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Saxanaix do čečt a n-Epynn in bliadain ρι, ιῶον,  
Loarṽ Furnumal. Ocur do airξ ρe | moran o' aer  
dana Epenn,<sup>a</sup> ιῶον, hṽa<sup>1</sup> Dalaiξ Míde 7 Aeḃ og Ma[c]  
Craič 7 Dubčaič Mac Eočaḃa 7 Muirgryr hṽa Dalaiξ.—  
Cpeča mora do čenum do hṽa Maille in bliadain ρι  
αρ Ὀιαρματ hṽa Maille. Ὀιαρματ do gabail oilein  
hṽi Maille. hṽa Maille do čul a n-iarṽmoračt αρ  
Ὀιαρματ: Ὀιαρματ do čegmail doib 7 bryeḃ leir  
αρ hṽa Maille. Ocur a marbaḃ annryn le Ὀιαρματ  
7 Concobur hṽa Maille 7 mac Tomair hṽi Maille 7  
Domnall, mic Ὀιαρματα hṽi Maille. hṽa Maille  
do čenam do Ὀιαρματ hṽa Maille annryn.—Dean-  
Míde, ingen hṽi Glenna[i]n, ben Gilla-Tigernaiξ Mic  
Gilla-Martain, obuit tertio iour Nouembryr.

[b.] [Cal. Ian. iii. ρ., L.<sup>a</sup> [xxix.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
x.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Seaan Mac Goydelḃ do čul αρ cpeič cum  
Emainṽ in Mhačaire 7 e ρein do marbaḃ o'en určur  
ῥoiξoi.—Tuatál hṽa Maille do marbaḃ in bliadain  
ρι do clainn Dubğail hṽi Maille, ιῶον, do clainn a  
deḃbračar ρein.—Cocaḃ mor o'oirxi eter Muinntir-

1414. <sup>a</sup> aipcroeoč(ain) was the original lection, but a dot was put under each letter, A.

1415. <sup>1</sup> O, A. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

1416. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

stated that the monastery was burned by friar Brian, son of Dermot Mac Donough.

<sup>8</sup> Mailruanaigh; sons of Aedh.—See 1393, note 2, *supra*.

1415. <sup>1</sup> Lord Furnival.—Sir John Talbot. He was Baron Furnival

through his wife, the granddaughter of the last Lord Furnival. For his proceedings in Ireland as Deputy, see Gilbert, *Viceroy*, p. 304 sq.

<sup>2</sup> Despoiled—poets.—The severity of Talbot in all probability arose

of this year.—Mailruanaigh,<sup>8</sup> son of Ferghal Mac Diarmata, namely, king of Magh-Luirg, after having been deposed by the sons of Aedh<sup>8</sup> Mac Diarmata before that, was expelled.—Domnall Ua Eogain, dean of Loch-Eirne and vicar of Inis-cain, namely, the Bald Dean, died this year, on the 3rd of the Nones [5th] of October. [1414]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [18th] of the moon, A.D. [1415] 1415. The Saxons came into Ireland this year, namely, Lord Furnival.<sup>1</sup> And he despoiled<sup>2</sup> many of the poets<sup>3</sup> of Ireland, to wit, Ua Dalaigh of Meath and Aedh Ma[c] Craith junior and Dubthach Mac Eochadha and Maurice Ua Dalaigh.—Great forays were made by [the] Ua Maille this year on Diarmait Ua Maille. Diarmait captured the island of Ua Maille.<sup>4</sup> Ua Maille went in pursuit of Diarmait: Diarmait encountered them and victory was gained by him over [the] Ua Maille. And he and Concobur Ua Maille and the son of Thomas Ua Maille and Domnall, son of Diarmait Ua Maille, were then slain by Diarmait. Diarmait Ua Maille was then made [the] Ua Maille.—Bean-Midhe, daughter of Ua Glenna[i]n, wife of Gilla-Tigernaigh Mac Gilla-Martain, died on the 3rd of the Ides [11th] of November.

Kalends of Jan. on 4th feria, [29th] of the moon, A.D. [1416 B.] 1416. John Mac Goisdelbh went on a foray against Edmond<sup>1</sup> of the Plain and he himself was slain by one shot of an arrow.—Tuathal Ua Maille was killed this year by the sons of Dubghall Ua Maille, namely, by the sons of his own brother.—Great war arose between the Muinte-

from the manner in which the native versifiers satirized his predecessor, Stanley. See *Stat. Kilken.* p. 55; O'D. iv. 818-19.

<sup>3</sup> *Poets.*—*Aes dana* (folk of poetry) in the original. *Aes* (*aetas*), with

the genitive, idiomatically denotes a class of persons.

<sup>4</sup> *Island of Ua Maille.*—Clare Island, in Clew Bay, west of co. Mayo.

1416. <sup>1</sup> *Edmond.*—Mac Costello (Mac Goisdelb).



Ruairc 7 fhepaið-Manač<sup>1</sup> fa cuir Caṭail, mic Aḑa hU<sup>1</sup> Ruairc. Ocur tucad̃ ruaiḡ do muinntir Aḑa Mheḡ Uid̃ir 7 do Caṭal hU<sup>1</sup>a Ruairc le Taḑḡ hU<sup>1</sup>a Ruairc 7 le Domnall hU<sup>1</sup>a Ruairc, o'ar'marbaḑ Taḑḡ, mac fepḡail 7 nonmur o'fepaið-Manač. Inoioiḡiḑ aile le hAḑeḑ hU<sup>1</sup>a Ruairc 7 le Taḑḡ hU<sup>1</sup>a Ruairc 7 le Mac Caba a Muinntir-Pheodačain. Ocur fip-Mhanač o Loč riar do breiḑ oppa 7 clann hU<sup>1</sup> Ruairc do beiḑ a n-eiḡin moir ar Sliab-da-čon 7 do fūilngeadur an anḑuain rin no co rangadur a n-eodurnaiḡ. Ocur do inntodur clann hU<sup>1</sup> Ruairc 7 Clann-Caba ar in toraiḡ 7 tucadur ruaiḡ o'fepaið-Manač o'ar'marbaḑ oḑtar ar fičit oib. Ocur do marbaḑ da mac Mail[-Sh]ečlainn, mic fliatḑbertaiḡ hU<sup>1</sup> Ruairc, ion, Donnčaiḑ ruad̃ 7 Seaan. Ocur do marbaḑ eḑta | maiḑi eile do Mhančaiḑ ann.—Domnall, mac Tigernain moir hU<sup>1</sup> Ruairc, ion, adbur ri[ḡ] ḑreirne, o'heḡ in bliad̃ain ri do'n ḡalup breac.—Mac fheopair do ḡabail o'Emainn a ḑurc.<sup>2</sup>—Inḡen Muirceptaiḡ, mic Caṭail, mic Aḑa ḑreirniḡ, o'heḡ: ion, ben Ruaiḑri Mic Diapmata.—Cocad̃ moir o'eirḡi eḑer Clann-Donnčaiḑ Tipe-hOilella fein in bliad̃ain ri fa fepann 7 fa cpeačaiḑ mora[iḑ]<sup>3</sup> do rinneodur ar | a čeile. Mac Donnčaiḑ co n-a člainn<sup>4</sup> 7 Cormac Mac Donnčaiḑ do beiḑ o'en taiḑ 7 Tomaltač Mac Donnčaiḑ 7 clann Mailpuanaiḡ Mic Donnčaiḑ do'n taḑeḑ aili. Impuagad̃ do tegmail atoppa 7 da mac Mailpuanaiḡ Mic Donnčaiḑ do marbaḑ ar in impua-

B 80a

A 83b

1416. <sup>1</sup>fep-, A. <sup>2</sup>ḑurc (a scribal mistake), A. <sup>3</sup>-nni, B. <sup>4</sup>om., B.

<sup>2</sup> *By reason of Cathal.*—He took sides with the Maguires of Fermanagh against his own people, the O'Rourkes (*F.M.*, who change *cuis*, reason, into *cios*, rent!).

<sup>3</sup> *Muintir-Peodachain.*—See 1412, note 9, *supra*. The Mac Lennans, it thus appears, had joined the Maguires.

<sup>4</sup> *From the Lough west.*—That is, to the west of Upper Lough Erne; another way of describing Muintir-Peodachain.

<sup>5</sup> *Those—ambush.*—Literally, *their ambushes*.

<sup>6</sup> *Clann-Caba.*—Who had been left behind in concealment, to protect the rear.

Ruairc and Fir-Manach by reason of Cathal,<sup>2</sup> son of Aedh [1416]  
 Ua Ruairc. And defeat was given to the people of Aedh  
 Mag Uidhir and to Cathal Ua Ruairc by Tadhg Ua Ruairc  
 and by Domnall Ua Ruairc, whereby were slain Tadhg,  
 son of Ferghal and nine of the Fir-Manach. Another  
 attack [was made] by Aedh Ua Ruairc and by Tadhg Ua  
 Ruairc and by Mac Caba in Muintir-Peodachain.<sup>3</sup> And  
 the Fir-Manach from the Lough west<sup>4</sup> overtook them and  
 the sons of Ua Ruairc were in great strait on Sliabh-da-  
 chon and they endured that pressure until they reached  
 those they had in ambush.<sup>5</sup> And the sons of Ua Ruairc  
 and the Clann-Caba<sup>6</sup> turned on the pursuing party and  
 inflicted defeat on the Fir-Manach, whereby were slain  
 eight and twenty of them. And there were slain the two  
 sons of Mail[-Sh]echlainn, son of Flaithbertach Ua Ruairc,  
 namely, Donnchadh the Red and John. And there were  
 slain a good many others<sup>7</sup> of the Fir-Manach<sup>8</sup> there.—  
 Domnall, son of Tigernan Mor Ua Ruairc, namely, one  
 who was to be king of Breifni, died this year of the  
 small pox.<sup>9</sup>—Mac Fheorais was taken prisoner by  
 Edmond de Burgh.—The daughter of Muircertach, son of  
 Cathal, son of Aedh<sup>10</sup> the Brefnian, died; namely, the wife  
 of Ruaidhri Mac Diarmata.—Great war arose between the  
 Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella themselves respecting  
 land and respecting great forays they committed on each  
 other. Mac Donnchaidh with his sons and Cormac Mac  
 Donnchaidh were on one side and Tomaltach Mac Donnch-  
 aidh and the sons of Mailruanaigh Mac Donnchaidh on  
 the other side. An encounter occurred between them and  
 the two sons of Mailruanaigh Mac Donnchaidh were slain

<sup>7</sup> *A good many others.*—Literally, *other good feats*. For the idiom, see 1379, n. 4, *supra*.

<sup>8</sup> *Fir-Manach.*—Plural adjective form of *Manach* in the original.

<sup>9</sup> *Small-pox.*—Literally, *speckled disease*. See [1327], note 8, *supra*.

<sup>10</sup> *Aedh.*—O'Connor; slain [1310], *supra*.

ἡαῖ, ιῶον, Μυρσερταῖ 7 Αἰῖ. Οὐρ Κορμακ οἷ Μακ  
 Ὀονῖαῖ ὁ μαρβαῖ ιν λα σετνα.—Μαιῶμ μορ ὁ  
 ἔαβαῖρ ὁ Μακ Μυρῖαῖ, ιῶον, Αῖρ Μακ<sup>4</sup> Μυρῖαῖ,<sup>4</sup>  
 ἀρ ἡαλλαιῖ να Cunῖαε Ριαῖῖ ιν βλιαῖαι ρι, ὁ'αρ'-  
 μαρβαῖ 7 ὁ'αρ'ἡαβαῖ ρεῖτ ριῖτ διῖ.—Cu-Μεαῖ, μακ  
 Σεαῖν Με[c] Conμαρα, ὁ'ἡεῖ ιν βλιαῖαι ρι: ιῶον,  
 αῖῖυρ ταιριῖ Clainῖ-Cuileῖν. Οὐρ cenn cogaiῖ 7  
 impῖρνα να Muman ἡε.—Αῖρῖαλ, μακ Ὀριαῖν μοῖρ  
 Μηεῖ Μαῖῖαμῖα, ιῶον, ρι Οῖρῖαλλ, ὁ'ἡεῖ ιν βλιαῖαι  
 ρι 7 α μακ ὁ ἡαβαῖ α ἱναῖ ι n-α ὁῖαῖῖ, ιῶον, Ὀριαῖν.—  
 ἡορῖλαιῖ, ιngen Neill μοῖρ ἡῖῖ Neill, ιῶον, ben Σεαῖν  
 ἡῖῖ Ὀονῖαῖ, ὁ'ἡεῖ, ιῶον, ραι ἱῖῖα.—Κορμακ διῖ Μακ  
 Ὀρανῖν, ιῶον, αῖῖυρ ταιριῖ Κορ[c]o-Αῖῖlann, ὁ μαρ-  
 βαῖ ὁ'α ἡραῖαιρ ρεῖν α ρεῖλ α n-Οῖλ-ῖῖῖ.—Cu-Connaῖτ,  
 μακ Μῖ[c] Cραιῖ Μεῖ Ὑῖῖρ, ὁ'ἡεῖ ιν<sup>4</sup> βλιαῖαι ρι<sup>4</sup> (1<sup>o</sup>  
 n-1<sup>o</sup> Ianuari<sup>o</sup>).—Αἰῖῖ bacaiῖ, μακ ιν Αῖρῖῖῖῖῖ,<sup>4</sup> ιῶον,  
 μακ Νῖcoíl ῖῖῖ, μῖc Conῖobuῖρ, ιῶον, ιν Αῖρῖῖῖῖῖαιρ,  
 ρεῖρ ὁαennaῖῖα μοῖρε ὁ Μuiῖῖῖῖῖ 1ῖῖῖῖ-cain loῖa-  
 ἡεῖρνε, ὁ'ἡεῖ ιν βλιαῖαι ρι, octauo Kalenῖar Sep-  
 timbriῖρ.

Καλ. Ιαν. υ[ι]. ρ., L<sup>a</sup> [x<sup>b</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.  
 uii.<sup>o</sup> Μακ Μυρῖαῖ, ιῶον, ρι Laiῖen, ιῶον, Αῖρ, μακ  
 Αῖρτ Caemanaῖῖ, ιῶον, ιν coiceῖaῖ ὁῖῖ' ρεῖρ eineῖ 7  
 eaῖῖnum 7 ὁεῖρ ὁῖ ἡ n-α αιῖῖῖρ ρεῖν, ὁ'ἡεῖ ι n-α  
 longpoῖρτ ρεῖν ιν βλιαῖαι ρι, ιαρ m-buaiῖ Ongῖα 7  
 αιῖῖῖῖῖ<sup>1</sup>.—Ruaiῖῖρ, μακ Ὀονῖαῖ ἡῖῖ Duῖῖα, ιῶον,  
 ρι ἡῖῖα-ῖῖaῖῖaῖ, ὁ'ἡεῖ ι n-α longpoῖρτ ρεῖν ιαρ m-buaiῖ  
 αιῖῖῖῖῖ<sup>1</sup>.—Ὀιαῖρῖαιτ laiῖῖῖῖῖ, μακ Αῖρτ Caemanaῖῖ,

<sup>4</sup>-ḡ, B. <sup>d-d</sup>=o. <sup>o-111</sup>. 1ῖ(υῖ)- *third of the Ides* (11th), B. The n of  
 ιn 1ῖ was misread 11. <sup>1-1</sup>=1383<sup>b-b</sup>.

1417. <sup>1</sup>-ḡ, B. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., A.

<sup>11</sup> *Conchobur*. — O'Howen, or  
 Owens (Ua hOgain).

1417. <sup>1</sup> *Art*.—For his two con-

tests with Richard II., see Gilbert,  
*Viceroy*s, pp. 266-82.

in the encounter, namely, Muircertach and Aedh. And [1416]  
 Cormac Mac Donnchaidh junior was slain the same day.—  
 Great defeat was inflicted by Mac Murchadha, namely, Art  
 Mac Murchadha, on the Foreigners of the County Wex-  
 ford this year, wherein were slain or captured seven score  
 of them.—Cu-Meadha, son of John Mac Conmara, died  
 this year: to wit, one who was to be chief of Clann-Cuilen.  
 And head of battling and contention of Munster [was]  
 he.—Ardghal, son of Brian Mor Mag Mathgamna, namely,  
 king of Oirgialla, died this year and his son took his place  
 after him, that is, Brian.—Gormlaith, daughter of Brian  
 Mor Ua Neill, namely, wife of John Ua Domnaill, died;  
 to wit, an excellent woman.—Cormac Mac Branain the  
 Black, namely, one who was to be chief of Corc[o]-Achlann,  
 was killed by his own kinsman in treachery in Oil-finn.—  
 Cu-Connacht, son of Mac Craith Mag Uidhir, died this  
 year (on the Ides [13th] of January).—Aedh the lame,  
 son of the Herenagh—namely, son of Nicholas the Fair,  
 son of Conchobur,<sup>11</sup> that is, of the Archdeacon—a man of  
 great charity of the Community of Inis-cain of Loch-Erne,  
 died this year, on the 8th of the Kalends of September  
 [Aug. 25].

Kalends of Jan. on 6th feria, [10th] of the moon, A.D. [1417]  
 1417. Mac Murchadha, namely, king of Leinster, that is,  
 Art,<sup>1</sup> son of Art Caemanach, to wit, the Provincial who  
 was best of hospitality and prowess and charity that was  
 in his own time, died in his own stronghold<sup>2</sup> this year,  
 after victory of Uinction and penance.—Ruaidhri, son of  
 Domnall Ua Dubhda, namely, king of Ui-Fiachrach, died  
 in his own stronghold<sup>3</sup> after victory of penance.—Diarmait  
 Red-hand, son of Art<sup>4</sup> Caemanach, namely, son of the

<sup>1</sup> Stronghold. — New Ross, co. Wexford.

<sup>2</sup> Stronghold.—The castle of Dun

Neill, bar. of Tireragh, co. Sligo.

<sup>4</sup> Son of Art.—Upon this descent, see O'Donovan, iv., 830-1.



king of Leinster, died.—Ruaidhri, son of Murchadh Ua Flaithbertaigh, namely, son of the king of the West of Connacht and the son of Diarmait Ua Flaithbertaigh the Black were drowned, and sixteen men of the Ui-Flaithbertaigh were drowned along with them on Cuan-Umaill.—Master John, son of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> namely, parson of Daim-inis of Loch-Erne, died this year on the 6th of the Kalends of October [Sep. 26]. [1417]

Kalends of Jan. on 7th feria, [21st] of the moon, A.D. 1418. Tigernan, son of Ualgarc Ua Ruairc, namely, king of Breifni, died this year: to wit, a man who defended his territory against the neighbours and was best of hospitality and prowess and charity that was in his time. And he was buried in the monastery of Sligech.—Brian the Freckled, son of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Connacht—the son of a king that never refused a person respecting what was due,<sup>1</sup> or respecting a donative<sup>2</sup>—died in his own stronghold.<sup>3</sup>—Tadhg, son of Cathal, son of Tadhg Mag Flannchadha, namely, chief of Dartraighi, died.—Eogan, son of Tigernan Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, was drowned<sup>4</sup> on the Lough of Finn-magh this year. Aedh Ua Ruairc the Tawny took the kingship<sup>5</sup> of Breifni after his father, that is, Tigernan Mor Ua Ruairc.—Great forays were made by the Foreigners of Meath<sup>6</sup> on Aedh, son of Art Mag Aenghusa. An attack was made by Mag Aenghusa and by Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>7</sup> on the track of the Foreigners and of those preys. And it is not easy to tell or to count the amount that was taken and that was slain of the Foreigners on that pursuit. And [1418]

<sup>5</sup> *Foreigners of Meath*.—[Led by] Lord Furnival, *F. M.*

<sup>7</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe*. — Son of

*O'Neill the Tawny*; the patronymic of the head of the O'Neills of Clan-naboy, [1319], note 7, *supra*.

B 80b ιτον, mac ριξ λαιξεν, τ' heg.—Ρυαιθρι, mac Μυρᾶβα  
 hυι φηλαιτβερταιξ, | ιτον, mac ριξ ιαρῆαιρ Connaḥt 7  
 mac Διαρματα ουιβ hυι φλαιτβερταιξ το βαῖαθ 7 ρε  
 ριρ δεξ τ' υιβ-φλαιτβερταιξ το βαῖαθ ραρυ αρ Cuan-  
 Umail.—Μαιξιρτερ δεοαν, mac ι η Αιρῆι το οῦῶ α ι η  
 mόιρ, ιτον, περρυη Διαμ-ιηηρι Loḥa-hEρne<sup>b</sup>, τ' heg ιη  
 βλιαῖαιη ρι, ρεπτο | Calenṯar Octobριρ.

A 83c | Cal. Ian. υιι.<sup>a</sup> ρ., L.<sup>a</sup> [xxi.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 υιι.<sup>o</sup> Τιξερναν, mac Ualḡαιρc hυι Ρυαιρc, ιτον, ρι  
 θρειρne, τ' ec ιη βλιαῖαιη ρι: ιτον,<sup>o</sup> ρερ το coraiη α  
 θυῖαιθ αρ ηα coicpeḥaiḥ 7 τ' ob' ρερρ eιneḥ 7 eḡnum 7  
 περc το bi í η-α αιμριρ. Ocyρ α αολucaḥ α Μαιιρτιρ  
 8hliḡiḡ<sup>o</sup>.—θριαν ballaḥ, mac Aeḥa, mic φheiblim[ḥe]  
 hυι Conḥobuir, ιτον, αḥbur ριξ Connaḥt—an<sup>o</sup> mac ριξ  
 ηαρ' er ουιηe ριαμ ιη ουαιρ, ηο ιη περc<sup>o</sup>—α<sup>1</sup> eḡ<sup>1</sup> ι<sup>o</sup> η-α  
 longpoρt ρειη<sup>o</sup>.—Ταḥḡ, mac Caḥail, mic Ταḥḡ Mēḡ  
 [φh]lannḥaḥa, ιτον, ταιρεḥ Διαρτραιḡι, τ' heg.—Eogan,  
 mac Τιξερηαιη hυι Ρυαιρc, ιτον, αḥbur ριξ θρειρne, το  
 βαῖαθ αρ Loḥ φinn-ḡuiḡe ιη βλιαῖαιη ρι. Aeḥ buiḥe  
 hυa Ρυαιρc το ḡabail ριḡι ηα θρειρne α η-οιαιḡ α αῖαρ,  
 ιτον, Τιξερηαιη μοιρ hυι Ρυαιρc.—Cpeḥa μορa το  
 ḥenum το ḡhallaiḥ ηα Miḥe αρ Aeḥ, mac Aιρt Mēḡ  
 Aenḡura. Ιηηρoιḡiḥ<sup>2</sup> το venum το Mhaḡ Aenḡura 7  
 το Mac-hυι-Neill-buiḥe αρ loḡḡ ḡall 7 ηα cpeaḥ ριη.  
 Ocyρ ηι hupura α ριμ, ηo α αιριμ, α μεo το ḡabaḥ 7  
 το μαρbaḥ το ḡhallaiḥ αρ α[η] τοραιḥeḥt ριη. Ocyρ

1418. <sup>1-1</sup> τ' heg, B. <sup>2</sup> -ḡι, A. <sup>a</sup> om. A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>o</sup> om., B.

<sup>o</sup> Archdeacon.—Mentioned in the final entry of the previous year.

1418. <sup>1</sup> What was due.—Literally wages.

<sup>2</sup> Donative.—Literally, charity.

<sup>3</sup> Stronghold.—The castle of Roscommon.

<sup>4</sup> Drowned. — According to the F. M., he was proceeding to visit his father, who lay in his fatal illness (first entry of this year).

<sup>5</sup> Took the kingship. — In consequence of the drowning of his brother.

king of Leinster, died.—Ruaidhri, son of Murchadh Ua Flaithbertaigh, namely, son of the king of the West of Connacht and the son of Diarmait Ua Flaithbertaigh the Black were drowned, and sixteen men of the Ui-Flaithbertaigh were drowned along with them on Cuan-Umaill.—Master John, son of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> namely, parson of Daim-inis of Loch-Erne, died this year on the 6th of the Kalends of October [Sep. 26]. [1417]

Kalends of Jan. on 7th feria, [21st] of the moon, A.D. 1418. Tigernan, son of Ualgarc Ua Ruairc, namely, king of Breifni, died this year: to wit, a man who defended his territory against the neighbours and was best of hospitality and prowess and charity that was in his time. And he was buried in the monastery of Sligech.—Brian the Freckled, son of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Connacht—the son of a king that never refused a person respecting what was due,<sup>1</sup> or respecting a donative<sup>2</sup>—died in his own stronghold.<sup>3</sup>—Tadhg, son of Cathal, son of Tadhg Mag Flannchadha, namely, chief of Dartraighi, died.—Eogan, son of Tigernan Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, was drowned<sup>4</sup> on the Lough of Finn-magh this year. Aedh Ua Ruairc the Tawny took the kingship<sup>5</sup> of Breifni after his father, that is, Tigernan Mor Ua Ruairc.—Great forays were made by the Foreigners of Meath<sup>6</sup> on Aedh, son of Art Mag Aenghusa. An attack was made by Mag Aenghusa and by Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>7</sup> on the track of the Foreigners and of those preys. And it is not easy to tell or to count the amount that was taken and that was slain of the Foreigners on that pursuit. And [1418]

---

<sup>5</sup> *Foreigners of Meath.*—[Led by] Lord Furnival, *F. M.*

<sup>7</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe.* — Son of

*O'Neill the Tawny*; the patronymic of the head of the O'Neills of Clan-naboy, [1319], note 7, *supra*.



α<sup>d</sup> τοιθεῖτ φειν<sup>d</sup> οια<sup>e</sup> τιξ<sup>e</sup> ο'ον<sup>f</sup> τυρυρ ριν<sup>f</sup> φα buaiθ<sup>g</sup> τερτα<sup>o</sup>  
 7<sup>o</sup> n-eoala 7<sup>o</sup> αραιε<sup>o</sup>.—Cairlen-na-mallačt do ðenum  
 la h-Uilliam hUa Ceallaiğ in bliaðain ρi ap ağaiθ<sup>h</sup>  
 cairlein móip Rora-Comain, do čup ρe n-a<sup>f</sup> ġabail.  
 Sluağ mor le clainn Domnaill, mic Muirceptaiğ hUa  
 Concobuir 7<sup>o</sup> le hIčtur Connačt uile<sup>o</sup> do čup biθ a  
 cairlen móip Rora-Comain 7 do cuireður lon ann o'ainn-  
 ðeoin a ρoibe 'n-a n-ağaiθ. Ocur do ρinneður ρar-  
 longþurc a timcell an čairlein biğ 7 níp'φeoaður ní do  
 do'n τυρυρ ριν.—Rirðepo, mac Tomair (mic<sup>h</sup> Mač-  
 gamna<sup>h</sup>), mic Ģilla-IPA ρuaiθ hUa Raiğilliğ, ιoon, ρi  
 0ρeipne, do θul a coiti ap loč-ðiğleann a coinne Ģall  
 7 a bačaθ do'n τυρυρ ριν 7 a mac oğ, ιoon, Eogan 7 oα  
 maiğiptip o'a muinntip 7 a bean, ιoon<sup>d</sup>, ingen<sup>i</sup> Mēğ  
 Rağnaill<sup>i</sup>, ιoon, ρinnğuala. Ocur tainiğ ρi' ap ap topaθ  
 a ρnama. Eogan, mac ðeaaip, mic ρilib hUa Raiğilliğ,  
 do ġabail ρiği na 0ρeipne a n-oiağ Rirðepo.—Eogan,  
 mac Con-Connačt Mēğ Thigepnaip, ιoon, aθbur tairiğ  
 Thellaiğ-0unčaθa, o'eg.—Tomar oğ, mac Tomair eile  
 Mēğ Uioip (ιoon,<sup>k</sup> in Ģilla o u θ<sup>k</sup>), do ġabail in  
 bliaðain ρi ap baile-hUa-Ģpaθa le 0pian oğ, mac  
 0pian, mic Enpí hUa Neill 7 le ðeaaip, mac ρilib | n a  
 τυαιθe Mēğ Uioip.—Augurcin hUa Conğaile o'heğ  
 in bliaðain ρi, ppiθie [Calenθap Iun[i].

B 80o

1418. <sup>h</sup> αραιğ (met. of ġ and o), A. <sup>d</sup> =<sup>oo</sup>. <sup>oo</sup> do Ģharðeianθ tap a  
 n-aip—by the Gaidhil backwards, B. <sup>i-i</sup> after n-eoala, B. <sup>s</sup> om., A.  
<sup>h-h</sup> = 1388<sup>b-b</sup>. <sup>i-i</sup> after ρinnğuala, B. <sup>i</sup> an ben—the wife, B. <sup>k-k</sup> =  
 1392<sup>b</sup>.

<sup>7a</sup> With.—Literally, under.

<sup>8</sup> Rescue and chattel. — A hen-  
 diadys for rescue (lit., deprivation)  
 of chattel.

<sup>9</sup>. Cairlen-na-mallacht.—Castle of  
 the curses; a name explained by  
 the circumstances under which its  
 erection took place.

<sup>10</sup> Lower.—That is, northern.

<sup>11</sup> Small Castle.—An alias for the  
 castle mentioned in note 9.

<sup>12</sup> Son of Mathgamain.—This par-  
 entesis is correct. Thomas, who  
 died in 1390, *supra*, was son of  
 Mahon, according to the obit in  
 the A. L. C.

he himself came to his house on that expedition with <sup>7a</sup> [1418] victory of rescue and chattel <sup>8</sup> and so forth.—Caislen-namallacht<sup>9</sup> was built by William Ua Cellaigh this year opposite the great castle of Ros-Comain, to aid in taking the latter. A large host [was led] by the sons of Donnall, son of Muircertach Ua Concobuir and by all the lower<sup>10</sup> part of Connacht to put provision into the great castle of Ros-Comain and they put a store into it in despite of what was against them. And they made an encampment around the Small Castle,<sup>11</sup> but could not do anything [more] to it on that occasion.—Richard, son of Thomas (son of Mathgamain)<sup>12</sup> son of Gilla-Isa Ua Raighilligh, namely, King of Breifni, went in a cot on Loch-Sighlenn to meet Foreigners and was drowned on that occasion along with his young son, that is, Eogan and two Masters<sup>13</sup> of his family.<sup>14</sup> And his wife, namely, the daughter of Mag Raghnaill, that is, Finnguala [was of the party]. And she came safe by virtue of her swimming. Eogan, son of John, son of Philip Ua Raighilligh, took the kingship of the Breifni after Richard.—Eogan, son of Cu-Connacht Mag Tigernain, namely, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha, died.—Thomas junior, son of another Thomas (namely, the Black Gillie) Mag Uidhir, was taken prisoner this year in Baile-Ui-Grada<sup>15</sup> by Brian junior, son of Brian, son of Henry Ua Neill and by John, son of Philip Mag Uidhir of the [Battle-]axe.—Augustin Ua Conghaile died this year on the 2nd of the Kalends of June [May 31].

<sup>13</sup> *Masters*.—Here, as elsewhere in these Annals, *Master* is a clerical title. For the entry in the *F. M.* states that the two in question were Philip O'Reilly, dean of Drumlane, and [another of the name], vicar of Annagh (co. Cavan).

<sup>14</sup> *His family*.—The O'Reillys.

<sup>15</sup> *Baile-Ui-Grada*. — *Town of O'Grady*. This seems to have been a place in Fermanagh. The difficulties of the seizure taking place at the residence of the O'Grady in Clare appear insuperable.

A 83d     [Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup>  
 Cocaḃ moṛ eceṛ hūa Neill, 100n, Domnall, mac Enri  
 hūi Neill, in bliadain ri 7 Eogan, mac Neill oig hūi  
 Neill, 100n, aḃbur aiporiḡ ṽlaḃ. hūa Neill ḡinnar-  
 baḃ ar in cocaḃ rin le hEogan 7 le Toirprelbaḃ hūa  
 n-Domnall, 100n, ri Tipe-Conall 7 le ḡrian Mhaḡ  
 Mhaḡgamna, 100n, ri Oirḡiall 7 le Tomar Maḡ ṽiḃir,  
 100n, ri Feṛ-Manaḃ. Sluaḡ móṛ le ḡrian, mac Dom-  
 nall hūi Conḃobuir co n-a caepaiḃeḃt 7 Murbaḃ to  
 loṛcaḃ leir, 100n, longpoṛt hūi Domnall 7 Tir-Ḃeḃa  
 uile<sup>b</sup> to milliub<sup>c</sup> leir do'n tur[ur] rin.—Tómar bacaḃ  
 mac mic 1arla ṽr-Muman, to ḃul to congnum<sup>1</sup> le  
 riḡ Saxan in bliadain ri 7 moṛan ḡuairliḃ Eṛenn to  
 ḃul leir 'ra<sup>d</sup> Frainge ar an cocaḃ rin.—An Calbaḃ  
 hūa Conḃobuir, 100n, ri hūa-Failḡi, to ḡabail a fell la  
 mac Libineḃ a Freimne 7 a reic ḡó re feṛ-ínaiḃ riḡ  
 Saxan, 100n, Loarḡ<sup>2</sup> Fupnumal. Ocur in tṛaḃ to  
 ḡabaḃ é, in duine to bi a<sup>d</sup> n-ḡlar an Calḡaiḡ<sup>4</sup> ḡeloḡ  
 leir dia ḃiḡ feir.—Feirceṛt hūa hūiḡinḡ ḡ'heḡ: 100n,  
 rai fir ḡána 7 feṛ tiḡi n-aḃeḃ co coitcinn ḡ'Feṛaiḃ  
 Eṛenn.—Mac Murḃaḃa, 100n, ri<sup>3</sup> Laiḡen, 100n, Donnḃaḃ  
 Caemanaḃ, to ḡabail to ḡhallaiḃ in<sup>e</sup> bliadain ri<sup>e</sup> 7 a  
 bṛeiḃ a Saxanaḃ ḃoiḃ<sup>f</sup>.—Muirceṛtaḃ, mac ḡriain hūi  
 Fhlaḃbeṛtaiḡ, ḡ'heḡ in bliadain ri—100n, feiḃeḃ coit-  
 cenn to ḃliaraiḃ 7 to ḃamaḃ Eṛenn, 100n,<sup>1</sup> ri<sup>5</sup> 1arḃair  
 Connaḃt.—ra<sup>h</sup> buaiḃ o ḡoman<sup>h</sup>.—Seaan, mac Caḃail  
 Meḡ ṽiḃir, to marbaḃ in bliadain ri, decimo<sup>h</sup> quarto  
 Calenḡar 1uini<sup>h</sup>. — Ḃeḃ hūa Flannaga[i]n, pṛioir

1419. <sup>1</sup> cumnum, A. <sup>2</sup> Loḡar, A. <sup>3</sup> riḡ, B. <sup>4</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> after  
 milliub, B. <sup>c</sup> irin—into the, B. <sup>d-d</sup> 'n-a ḡlar—in his fetter, B. <sup>e-e</sup> after  
 Saxanaḃ, B. <sup>f</sup> om., B. <sup>g-g</sup> before ḡ'heḡ, B. <sup>h-h</sup> =<sup>f</sup>.

1419. <sup>1</sup> Was led.—To aid Dom-  
 nall O'Neill

<sup>2</sup> Brian.—O'Conor Sligo.

<sup>3</sup> War.—Between Henry V. of  
 England and Charles VI, of France.

<sup>4</sup> Fettered with.—Literally, in the

Kalends of Jan. on 1st feria, 2nd of the moon, A.D. [1419]  
 1419. Great war [arose] this year between Ua Neill, namely, Domnall, son of Henry Ua Neill, and Eogan, son of Niall Ua Neill junior, that is, the future arch-king of Ulster. Ua Neill was expelled in this war by Eogan and by Toirdelbach Ua Domnaill, namely, king of Tir-Conaill and by Brian Mag Mathgamna, namely, king of Oirgialla and by Thomas Mag Uidhir, namely, king of Fir-Manach. A large host [was led<sup>1</sup>] by Brian,<sup>2</sup> son of Domnall Ua Conchobuir, with his foray-band and Murbach was burned by him, to wit, the stronghold of Ua Domnaill and all Tir-Aedha was destroyed by him on that expedition.—Thomas the lame, grandson of the Earl of Ormond, went to aid the king of the Saxons this year and many of the nobles of Ireland went with him into France on that war.<sup>3</sup>—The Calbach Ua Conchobuir, namely, king of Ui-Failghi, was taken prisoner in treachery by the son of Libined Freyne and sold by him to the deputy of the king of the Saxons, namely, Lord Furnival. And when he was put in custody, the person who was fettered with<sup>4</sup> the Calbach escaped with him to his own house.—Feircert Ua hUiginn died: to wit, an excellent poet and a man who kept<sup>5</sup> a general house of guests for the Men of Ireland.—Mac Murchadha, namely, king of Leinster, that is, Donnchadh Caemanach, was taken prisoner by the Foreigners this year and carried into Saxon-land by them.—Muircertach, son of Brian Ua Flaithbertaigh died this year: to wit, a general protector to [the learned] retinues and companies of Ireland, namely, king of Connacht, [and he died] with victory from the world.—John, son of Cathal Mag Uidhir, was slain this year on the 14th of the Kalends of June [May 19].—Aedh Ua Flannaga[i]n, prior of Daim-inis, died on

---

*lock of.* O'Connor prevailed on the | fly with him.  
 guard to whom he was fettered to | <sup>3</sup> *Who kept.*—Literally, *of.*

Daim-innri, obuit i' feil Martain na bliadhna ra<sup>1</sup>.—  
 Sluaí mor leir húa Ceallaí Maine in bliadhain ri 7  
 le hUiliam húa Ceallaí 7 le Mac Uiliam dúne 7  
 le Caíal n-ouí húa Conéobuir 7 le Mac Diarmata  
 Muígi-Luirg, roon, Tomaltaí. Ocur a ceiterna gallo-  
 glaí do bpeit leo, roon, Mac Dubgaill 7 Toirneolbaí  
 Mac Domnaill 7 a n-oula do'n turur rin a Clainn-  
 Ricairí d'a milluít 7 d'innarbaí Míe Uiliam a  
 Clainn-Ricairí amaí. Sluaí mor eile do beit ag Mac  
 Uiliam Clainn-Ricairí ar a cinn, roon, Taíh, mac  
 Driain 7 a bpaíteíeá 7 maíí Tuáí-Muman<sup>2</sup> uile<sup>3</sup> 7  
 Domnaill Mac Suibne. Tappla imorro in ra íluag  
 rin ar a ceile a m-bel Aíá-liíean a n-Uáctar Clainn-  
 Ricairí 7 tucatur tpoio d'a ceile | annrin. Ocur do  
 marbaí Mac Dubgaill annrin<sup>4</sup> 7 a úir mac 7 a gallo-  
 glaí uile. Toirneolbaí Mac Domnaill 7 a mac do  
 búl ara[n] tpoio rin ílan 7 a muinnter do marbaí ann<sup>5</sup>  
 uile<sup>6</sup>. Ocur do gabáí húa Ceallaí, roon, Donncaí húa  
 Ceallaí 7 Uiliam garí, mac Dabíí, tígerna | Clainn-  
 Conmaí. Ocur Uiliam húa Ceallaí do búl 'n-a  
 aenur aran marom<sup>7</sup> rin 7 moran do maííí húa-Maine  
 do marbaí 7 do gabáil 'ra n-ár. Ocur m íetur  
 cinnéí na comairm ar meo an íároma rin, na ar meo  
 eoaí Clainn-Ricairí 7 na Muimneí,<sup>8</sup> d'eíad 7  
 d'eíreí 7 do bpaííeíí maíí[í] 7 araíle.—Aíí buííe,  
 mac Tígernann húi Ruairí, d'heg in bliadhain ri a tur  
 a raíá 'n-a Longpore íein. Taíh, mac Tígernann húi  
 Ruairí, do íuíaí í n-a inao ar in m-Dreííne in<sup>9</sup> bliadhain

1419. <sup>1</sup>-aí-, A. <sup>2</sup>uile ann, B. <sup>3</sup>-eac, B. <sup>4</sup>an, A. <sup>5</sup>d'heg B.  
<sup>6</sup>im—about, B. <sup>7</sup>om., A. <sup>8</sup>uile—all (pl. to agree with maíí), B.  
<sup>9</sup>ann—there, B. <sup>10</sup>mamarom (by mistake), A.

<sup>1</sup>Mac William.—The Lower, or northern.

<sup>2</sup>Clainn-Ricairí.—Here, by metonymy, the territory of the Upper, or southern, Mac William.

<sup>3</sup>Mac William—host.—Literally, host was with Mac William.

<sup>4</sup>Tadhg.—King of Thomond; son of Brian O'Brien, who died in 1400, *supra*.

the feast of [St.] Martin [Nov. 11] of this year.—A great [1419] host [was led] this year by [the] Ua Cellaigh of [Ui-]Maine and by William Ua Ceallaigh and by Mac William<sup>6</sup> de Burgh and by Cathal Ua Conchobuir the Black and by Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Tomaltach. And they took their bands of gallowglasses with them, namely, Mac Dubgaill and Toirdelbach Mac Domnaill and they went on that expedition into Clann-Ricaird<sup>7</sup> to destroy it and to expel Mac William from out Clann-Ricaird. Mac William of Clann-Ricaird had another large host<sup>8</sup> to meet them, to wit, Tadhg,<sup>9</sup> son of Brian and his kinsmen and the nobles of Thomond and Domnall Mac Suibne. Howbeit, those two hosts met each other at the mouth of Ath-lighean in the upper [southern] part of Clann-Ricaird and gave battle to each other then. And<sup>10</sup> then were slain Mac Dubgaill and his two sons and all their gallowglasses. Toirdelbach Mac Domnaill and his son went safe from that battle ; but<sup>11</sup> his people were all slain there. And there were taken [the] Ua Ceallaigh, namely, Donnchadh Ua Ceallaigh and William the Rough, son of David, lord of Clann-Connmaigh. And William Ua Ceallaigh escaped by himself from that defeat and many of the nobles of Ui-Maine were [either] killed or<sup>11</sup> captured in the rout. And it is not possible to determine or count the extent of that defeat, or the extent of the chattel that fell to<sup>12</sup> the Clann-Ricaird and to the Momonians, of horses and of apparel and of valuable hostages and so forth.—Aedh the Tawny, son of Tigernan Ua Ruairc, died this year, in the beginning<sup>13</sup> of his felicity, in his own stronghold. Tadhg, son of Tigernan Ua Ruairc, was made king in his stead

---

<sup>10</sup> *And*.—Supply : *O'Kelly and his allies were defeated, and*. The whole entry is omitted by the *F. M.*

<sup>11</sup> *But ; or*.—Literally, *and*.

<sup>12</sup> *That fell to*.—Literally, *of*.

<sup>13</sup> *Beginning*.—His accession to the kingship took place in the previous year.

ceṡna. Διαρμαιτ ρυαῖ ἡὺα Cončobuir ὀ'heg.—Caṡal, mac Aṡḡa, mic Pḡilib Mes Uíḡir, ὀ'eg in bliadain ρi (quarto Nonar Decimbrir°): ιον, oγmacaḡ ὀob' fepρ clú 7 einēč<sup>8</sup> 7 aipeḡ ὀo ḡí ὀ'a ḡuṡaiḡ i n-a aipeρiρ fepρ. Ocuρ a aṡlucaḡ a liρ-ḡaḡail.—Tomar bacacḡ ḡuicilleρ ὀ'heg in<sup>p</sup> bliadain ρi<sup>p</sup>: ιον, mac laρla Uρ-Muman, ap m-bpeiṡ buaḡa aipe 7 oipρoepcu[ι]ρ.—Domnall, mac Enri hḡi Neill, ιον, ρi Coiciḡ Ulaḡ, ὀ'innapbaḡ in bliadain ρi ὀo comairle Ulaḡ ρa Eogan hḡi Neill 7 a čup ap ḡalltaṡt Ulaḡ ρa epnoipρ ḡóipρ.—Pineḡain, ingen hḡi Mančain, ben ḡenmaič, ouṡpaṡtaṡ, ὀ'heg in<sup>p</sup> bliadain ρi<sup>p</sup>.—Aine, ingen hEnri Mic Caba, maṡair clainni abbaṡ<sup>a</sup> leapa-ḡaḡail, ιον, Tomar, abb,<sup>p</sup> ιον,<sup>p</sup> mac i n Aipčioḡeočain moipρ [ὀ'eg in bliadain ρi].

Αnno<sup>br</sup> Domini M.°cccc.°x.°ix.°; αλιαρ, Αnno Domini M.°cccc.°xx.°<sup>h</sup> Clann Aipρ Mes Uíḡir ὀo mapbaḡ le hAṡḡ oγ Mag Uíḡir in bliadain ρi a n-1nip-cain loča-heipρe.—Maiom Mačaire-hḡi-a-nḡama[ι]n in bliadain ρi le hAṡḡ Mag Uíḡir ap clainn i n ḡhilla ḡuib Mes Uíḡir, ιον, Pílib<sup>7</sup> Tomar oγ,<sup>a</sup> ou ipap'mapbaḡ Domnall cappač, mac Aṡḡa Mes Uíḡir, le Tomar oγ Mag Uíḡir (ιον,<sup>t</sup> a ppiṡḡuin<sup>t</sup>).—In ḡampaḡ ṡe 7 Poxmup na cno n-imḡa in bliadain ceṡna<sup>a</sup> 7 apaiḡe.<sup>ur</sup>

[b.] Kal Ian. ii. p., l.<sup>a</sup> [xiii.<sup>b</sup>,] Αnno Domini M. cccc.°xx.° Cairlen ḡona-ḡpobairi ὀo ḡenum in bliadain ρi le ḡpian,

1419. <sup>8</sup>-eač, A. °°=1392<sup>b</sup>. p-p=k. <sup>a</sup> in abbaṡ—*of the abbot*, B. <sup>ur</sup> contained in 11 lines, at right angles with the MS. writing, on the recto (the verso is blank) of a small vellum slip inserted between folios 83-4, A; 81b, after the Comfuarlucuo entry of 1420, B. <sup>aa</sup> Tomar oγ 7 Pílib, B. <sup>tt</sup>=1384<sup>c-c</sup>. <sup>uu</sup> ceṡna ρa poy—*this same (year) also*, B. Then, by t. h. on text space: Αλιαρ, Αnno Domini M. cccc. x. ix., o'n iepρ anuap copuḡi ρo—*Otherwise, A.D. 1419, from the finger down to this*. The reference is to a hand on the r. m., with a finger pointing to the item Clann Aipρ Mes Uíḡir. This agrees with the dates prefixed to these three entries in A.

1420. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

over the Breifni the same year.—Diarmait Ua Conchobuir [1419] the Red died.—Cathal, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir, died this year (on the 4th of the Nones [2nd] of December): to wit, a youth who was of best fame and generosity and account that was of his territory in his own time. And he was buried in Lis-gabhail.—Thomas Butler the Lame died this year: to wit, the son of the Earl of Ormond, after gaining victory of repute and pre-eminence.—Domnall,<sup>14</sup> son of Henry Ua Neill, namely, king of the Fifth of Ulster, was expelled this year by counsel of the Ulstermen under Eogan Ua Neill and he was driven to the Foreigners of Ulster with great dishonour.—Finemhain, daughter of Ua Manchain, a chaste, sincere woman, died this year.—Aine, daughter of Henry Mac Caba, mother of the children of the abbot of Lis-gabhail, that is, Thomas the abbot, namely, son of The Great Archdeacon<sup>15</sup> [died this year].

A.D. 1419 ; otherwise, A.D. 1420. The sons of Art Mag Uidhir were slain by Aedh Mag Uidhir junior this year in Inis-cain of Loch-Erne.—The defeat of Machaire-Ua-Damain [was inflicted] this year by Aedh Mag Uidhir on the sons of the Black Gillie Mag Uidhir, namely, Philip and Thomas junior, where was slain Domnall Carrach, son of Aedh Mag Uidhir, by Thomas Mag Uidhir junior (namely, in [single] encounter).—The hot Summer and the Harvest of the numerous nuts [happened] the same year and so on.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [13th] of the moon, A.D. [1420 B.] 1420. The castle of Bun-Drobaisi was built this year by

---

<sup>14</sup>*Domnall, etc.*—This is a version, drawn apparently from a different source, of the second sentence in

the first entry of the present year.

<sup>15</sup>*Archdeacon.*—Mentioned under 1417, *supra*.



- mac 'Domhnall hUí Conchobair. Sluaigh in Coicib do éad an tan rin do bacail na hoibru. 'Do cruinnigh 'Drian rlua aile 'n-a n-aighib rin pa' [a] bpa[i]éirib' 7 pa Ma 'Donnchad 7 pa hUa Ruairc, ionn, Tadhg. Ocur nírlar in rluaigh Ulltae dul tar an Urrgaethigh riar euca do' dul rin. Conallagh do be[i]é, moran daine, pa eua Garra-ruaib an tan rin. Clann hUí 'Domhnall do éad marcrluaigh, ar in maigh, ionn, Niall 7 'Domhnall 7 Nec tann. Clann 'Drian hUí Conchobair do dul, marcrlua mor cuarthaigh[é], in tan rin co Del-aéa-reaanagh imruaighib mor o'oirghí atorra. Conallagh do bpaí orra anghin 7 ruagh do éadairc atorra<sup>a</sup> ann<sup>a</sup> do Chair breaíad, o'ar'marbad Seasan, mac 'Drian hUí Concobair 7 Aed buide Mac 'Donnchad 7 Caíall, ma
- B 81a. 'Diarmaata, mic Cormaic, mic Ruairí | 7 Eogan hUí Dubda. 'Drian hUa Conchobair do dul 7 Cairbriú a Maigh-Eine in tan rin pa na rglaid rin. Eogan hUí
- A 84b. Concobair 7 Toirneolbae carrae | do dul a cenn coi n-oidee iar rin co heir-ruaib. Clann hUí 'Domhnall o beé do'n taeé tall do'n éir, a Porra-na-long, iar n-o rina. Ocur a rin rin o'raighail o'Eogan 7 a n-innroighí doib 7 'Domhnall hUa 'Domhnall, ionn, adbur ruí Thire Conaill, do marbad leo 7 daine eile naé airimta angho. Ocur Niall hUa 'Domhnall do dul uata a Linn Saxanaigh do bi ar an cuan in tan rin. Ocur Eogan o'innroighí do'n curur rin co 'Drobaeí ceana 7 araile — Tadhg, mac Pargail hUí Eaghra, ionn, leirí Luighne, o'heir — Clann t-dheagan hUí Eaghra do éad ar rluaghéib a n-a cairuib o'innroighíb clainni hUí Eaghra Oirpdeiragh

1420. <sup>a</sup> pa n-a bpaíuib sein—under his own kinsmen, B. <sup>a</sup> dom., B

1420. <sup>1</sup> Brian.—O'Connor Sligo.

<sup>2</sup> Province.—By excellence; i.e.,

Ulster.

<sup>3</sup> Men of Tir-Conaill. —See 1465

note 4, *supra*.

Brian,<sup>1</sup> son of Domnall Ua Conchobair. The host of the Province<sup>2</sup> came at the time to prevent the work. Brian mustered another host against those, under his kinsmen and under Mac Donnchaidh and under Ua Ruairc, namely, Tadhg. And the Ultonian host did not attempt to go across the Ursgathach westward to them on that occasion. The men of Tir-Conaill<sup>3</sup> were, a numerous force, by the port of Eas-ruadh at that time. The sons of Ua Domnaill, namely, Niall and Domnall and Nectain, came [with] a horse-host on the Plain.<sup>4</sup> The sons of Brian Ua Conchobuir went [with] a large reconnoitring horse-host at that time to Bel-atha-senaigh and a great encounter arose between them. The Men of Tir-Conaill<sup>3</sup> overtook them then and an assault was made on the Carbrians, wherein were slain John, son of Brian Ua Conchobuir and Aedh Mac Donnchaidh the Tawny, and Cathal, son of Diarmait, son of Cormac, son of Ruaidhri and Eogan Ua Dubhda. Brian Ua Conchobuir and the Carbrians went on Magh-eine at that time in consequence of those tidings. Eogan Ua Conchobuir and Toirdelbach Carrach went at the end of five nights<sup>5</sup> afterwards to Es-ruadh. The sons of Ua Domnaill were on the over side of the Cataract,<sup>6</sup> in Port-na-long,<sup>7</sup> and they had drunk wine. And tale of that was got by Eogan and they were attacked by his forces, and Domnall Ua Domnaill, namely, one who was to be king of Tir-Conaill, was slain by them along with other persons that are not mentioned here. And Niall Ua Domnaill escaped from them in a Saxon ship that was in the harbour at that time. And Eogan returned [in triumph] on that occasion to the same Droghais, and so forth.—Tadhg, son

<sup>1</sup> *Plain*.—Magh-eine, mentioned below in this entry.

<sup>2</sup> *Nights*.—See 1075, note 2, *supra*.

<sup>3</sup> *Cataract*.—Namely, *Es(-ruadh)*:

Assaroe, near Ballyshannon, co. Donegal.

<sup>7</sup> *Port-na-long*. — *Port of the ships*.

'Do bí Eogan, mac Domnaill hUí Concobuir, 'n-a fíur  
 comairce 7 coimeo a g clainn Taidg hUí hEağra.  
 Crečā mora 7 marbēā daine do denu do clainn  
 t-šheāin in tan rin. Eogan do breib orpa annrin 7  
 na crečā d'iaraid orpa do do ēoraō comaino, 7 do  
 coimeo a éinīg. Ocuŕ ní fuaŕ 7, o nač fuaŕ, do cumniğ  
 ar a uairli fein 7 do čuaid a toraidēčt na creiči. Clann  
 t-šheāin 7 Clann-Muir 7 do maōmačāō le hEogan 7  
 le mac Mic Donnčaid 7 le clainn Taidg hUí Eağra.  
 Ocuŕ Mac Muir 7 do ġabail ann 7 Emann Mac Muir  
 do marbaō ann 7 šeāan, mac Ricaird Mic Muir 7  
 Uilliam, mac šeāan oig hUí Eağra 7 Taidg hUí Eağra 7  
 moran eile nač airmičep runn. Ocuŕ creāčā do buain dōō  
 annrin le haō Eogain.—Uilliam, mac Mail[-šh]ečlainn  
 hUí Cheallaiğ, ion, aobur airōriğ hUí-Maine 7 in  
 t-aen mac uirriğ ro bo mó tpen 7 tēŕt 7<sup>d</sup> dob' fēŕp  
 d'fēŕ čogaō 7 do bo mō cuō oīōči do bí i<sup>1</sup> n-Eŕinn i  
 n-a airriŕ fein, a éğ i n-a longpoŕt fein<sup>1</sup> iar m-buaid  
 aičriğē<sup>2</sup>.—Comfuaŕlucuo<sup>3</sup> do denu in tan rin ar  
 Chačal hUí Cončobuir do bi illaim a g Mac Uilliam  
 pe ré fāda d'airriŕ a n-ğill pe cairlen Rora-Comain  
 7 ar hUí Ceallaiğ do bí a g Mac Uilliam Clainn-  
 Ricaird 7 ar hUí Cončobuir do bí illaim<sup>4</sup> Uilliam.—  
 fēŕguŕ<sup>5</sup> (no<sup>h</sup>, ġilla-fēŕguŕ<sup>h</sup>) hUí Congalaiğ, duččurač  
 do Muinnŕiŕ Roŕ-oirŕēŕ 7 fēŕ daenačtač, d'heğ.—  
 Maiğŕŕiŕ Mačā hUí ōana[i]n, pēŕŕun 7 oŕčinneč

B 81b

1420. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>n-αč-, A. <sup>3</sup>-ğuo, A. <sup>4</sup>α λαιμ, A. =<sup>d</sup>d. <sup>5</sup>om., A.  
<sup>6</sup> ġilla-fēŕguŕ, B. The sequence in B is: Comfuaŕlucuo—Maiğŕ-  
 ŕep—Entries given under previous year in A text—ğoppaiğ—ğilla-f.  
 h-h = 1402. J.

<sup>7</sup> John.—O'Hara (*Ua hEaghra*). | Ware wrote: *Fundator domus Fra-*  
<sup>8</sup> William, etc.—Here, on the | *trum Minorum de Kilconnell* (in  
 centre margin of B, Sir James | Clonfert diocese); which confirms

of Fergal Ua Eaghra, joint-king of Luighni, died.—The [1420]  
 sons of John Ua Eaghra came on a hosting with their  
 friends to attack the sons of the Eastern Ua Eaghra.  
 Eogan, son of Domnall Ua Concobuir, was the patron and  
 protector of the sons of Tadhg Ua Eaghra. Numerous  
 forays and slayings of persons were committed by the sons  
 of John<sup>8</sup> that time. Eogan overtook them then, and the  
 preys were asked from them by him in virtue of amity  
 and to preserve his hospitality. And he got [them] not  
 and, as he did not get [them], he thought of his own  
 nobility and went in pursuit of the prey. The sons of  
 John and the Clan-Maurice were defeated by Eogan  
 and by the son of Mac Donnchaidh and by the sons of  
 Tadhg Ua Eaghra. And Mac Maurice was captured there  
 and Edmond Mac Maurice and John son of Richard  
 Mac Maurice and William, son of John Ua Eaghra  
 junior, and Tadhg Ua Eagra and many others that  
 are not reckoned here were slain. And the preys  
 were taken from them then through the good fortune of  
 Eogan.—William,<sup>9</sup> son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh,  
 namely, one who was to be arch-king of Ui-Maine, and  
 the one son of a sub-king who was the most powerful and  
 famous and the best man of battle and who had most part  
 in night [attack] that was in Ireland in his own time, died  
 in his own stronghold after victory of penance.—Co-libera-  
 tion was made that time of<sup>10</sup> Cathal Ua Conchobuir, who  
 was in custody with Mac William for a long space of time  
 in pledge for the Castle of Ros-Comain, and of<sup>10</sup> Ua  
 Ceallaigh, who was [in custody] with Mac William of  
 Clann-Ricaird, and of<sup>10</sup> Ua Conchobuir, who was in the

---

O'Donovan's vindication of him | taken this O'Kelly for his grand-  
 (F. M. iii., 603-4) from O'Fla- | father.  
 herty's charge of having mis- | <sup>10</sup> *Oj.*—Literally, *on*.

Ἰαίρε-Μαελα[ί]ν,<sup>1</sup> ὁ ἡεξ 6 ἰουρ Σεπτεμβριῦ.—Ἰοφφραῖξ  
 ἡῦα Ἰαίριν ὁ ἡεξ 13 Ἰαλενῶρ ἰυλῖ 7 α ἀδελυαὸ ἀξ  
 κυρρ cle αλτορα Μαίριτρεῖ<sup>2</sup> Ἰερα-ἡαβαν.

- A 84c Ἰαλ. 1αν. 111. ρ., L.<sup>a</sup> [xx.111.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.  
 xx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Τομαρ οξ ἡῦα Ραιῖλλῖξ ὁ ἡεξ.—Μυρῶν ἡῦα  
 Concobuir, ἰδον, ρῖ ἡῦα-Ραιῖξ, ὁ ἡεξ ἰν βλιαῶαν ρῖ—  
 Ρυαῖρ, mac Ἀεῶα Μῖε Ἰαρματα, ἰδον, ρῖ Μυῖξ-  
 Λυρξ, ἰδον,<sup>3</sup> an ρῖ nap'oult ρε δαῖν, na ρε δεοραῖδ 7  
 nap'eitix neč um ní ριαμ, α εξ ἰ n-α longport ρεῖν ἰαρ  
 m-buarḃ αιῖρῖξ.—Ἰῖcol Μαξ Ὀραδαῖξ, ἰδον, ερρυε na  
 Ὀρεῖρνε, ὁ ἡεξ: ἰδον, ραι α εραβαῖδ 7 α n-eineč.—Cocaḃ  
 moρ δ'εῖρξῖ an βλιαῶαν ρῖ eter ἡῦα Ρυαῖρ 7 Mac  
 Donnčairḃ. ἡῦα Ρυαῖρ do τῖνol ρλυαῖξ moρ α n-ein  
 ἰναḃ, ἰδον, Connallaiξ o Εαρ-ρυαῖδ co Ἰαίρε 7 Ἀεῶ,  
 mac Ρῖlib Μεξ Ὑῖδῖρ, co n-α τῖνol 7 Ὀρεῖρνῖξ ρεῖν.  
 Ocuρ α n-oult α Τῖρ-Οἰlella δο'ῖν τυρυρ ρῖν 7 moρan δο'ῖν  
 τῖρ do λορκαḃ leo 7 Cačal, mac Μῖε Donnčairḃ, do μαρ-  
 βαḃ δοῖδ 7 α τοῖξεῖτ δια τῖξῖδ ρα buairḃ coρcaῖρ.—  
 Eogan, mac Ρυαῖρῖ ἡῦῖ Concobuir, ἰδον, mac ρῖξ Con-  
 načt, ὁ ἡεξ ἰν βλιαῶαν ρῖ ἰ caῖρlen Ρορα-Comain.—Μορ,  
 B 81c ἰngen Ὀρῖαν ἡῦῖ Ὀρῖαν, ἰδον, ἰngen ἰ ρῖξ Τυαḃ-Μυ-  
 man, ben Ὀαῖτερ α Ὀυρ 7 do bῖ 'n-α mnai αξ Ταḃξ ἡῦα  
 Cepḃaill, ἰδον, an ein ben dob' ρερρ αιῖνε 7 eineč,  
 ciall<sup>3</sup> 7 εραβαḃ do bῖ α n-Εῖρῖν ἰ n-α haῖμῖρ ρεῖν, α  
 ἡεξ an βλιαῶαν ρῖ ρo buairḃ Ongča 7 αιῖρῖξε 7 apaille.—

1420 <sup>1</sup> Αῖριξ- of Airech—, B.

1421. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> om., B.

<sup>11</sup> *Hereditary member*.—One who united in himself the secular and ecclesiastical successions of the establishment. See 1129, note 4, *supra*; *Adamnan*, p. 335-6.

1421. <sup>1</sup> *Stronghold*.—The Rock of Lough Ke, *F. M.*

<sup>2</sup> *Breifni*.—Kilmore. The date of Mac Brady's appointment is unknown. Another of the name received the see from Boniface IX. in 1396 (Ware, p. 228. The Bull is not in Theiner.).

<sup>3</sup> *Great war, etc.*—Here, on the

custody of [the latter Mac] William.—Fergus (or Gilla-Fergus) Ua Conghalaigh, a hereditary member<sup>11</sup> of the Community of Ros-Oirrther and a charitable man, died.—Master Matthew Ua Bana[i]n, parson and herenagh of Daire-Maelain, died on the 6th of the Ides [8th] of September.—Geoffrey Ua Daimhin died on the 13th of the Kalends of July [June 19], and was buried at the left corner of the altar of the monastery of Lis-gabail. [1420]

Kalends of Jan. on 4th feria, [24th] of the moon, A.D. 1421. [1421] Thomas Ua Raighilligh junior died.—Murchadh Ua Concobuir, namely, king of Ui-Failghi, died this year.—Ruaidhri, son of Aedh Mac Diarmata, namely, king of Magh-Luirg, to wit, the king that never refused a company [of learned] or a pilgrim, or disappointed anyone regarding anything, died in his own stronghold<sup>1</sup> after victory of penance.—Nicholas Mac Bradaigh, namely, bishop of the Breifni,<sup>2</sup> died; to wit, one eminent in piety and in hospitality.—Great war<sup>3</sup> arose this year between Ua Ruairc and Mac Donnchaidh. Ua Ruairc collected a large host to one place, to wit, the Men of Tir-Conaill from Es-ruadh to Daire and Aedh, son of Philip Mag Uidhir, with his muster and the Brefnians themselves. And they went into Tir-Oilella on that expedition, and much of the country was burned by them, and Cathal, son of Mac Donnchaidh, was slain by them, and they came to their houses with triumph of victory.—Eogan, son of Ruaidhri Ua Conchobuir, namely, the son of the king of Connacht, died this year in the castle of Ros-Comain.—Mor, daughter of Brian Ua Briain, namely, daughter of the king of Thomond, wife of Walter de Burgh, and who had been the wife of Tadhg Ua Cerbhaill, to wit, the one woman

---

right margin of B, another hand wrote, in reference to O'Rourke's raising a force in O'Donnell's

country: *Signum veteris amicicie inter Dominum O'Rourke et Dominum O'Domnaill.*

Cormac na coille Mags Carrēaiḡ do marbað le clainn Eogain Mhes Carrēaiḡ: ionn, an t-en mac riḡ tob' fērr eineč 7 eḡnum do bi do Mumneāčaið 'n-a aímur fēin.

(A)

Meic mic Airt Mhes Uirir do marbað in bliadain ri le hAed og Mags Uirir a n-Inir-cain loca-hEirne: ionn, Eogan cam 7 Taos riabac 7 Ruairir buide, maille re moirfuirur laec dia muinntir, an la roim feil Brenainn.

(Μαιον<sup>d</sup> Μαχαίρε-Ο-νΘα-μαν in bliadain ri a fagmur na cno n-imda ria n-Aed Meis Uirir ar clainn Tomair moir Meis Uirir, ionn, Tomar occ 7 Filib, du inar' marbað Domnall carpac, mac Aeda, a fuitgum le Tomar og.<sup>d</sup>)

(B)

No gumar ar an Kallainn ri buo coir marbað clainni Airt Mhes Uirir a n-Inir-cain loca-hEirni: ionn, Eogan cam 7 Taos riabac 7 Ruairir buide, maille re moirfuirur laec dia muinntir. Ion, la roim feil Brenainn do ronar rin.

Μαιον Μχαίρε-Ο-νΘα-μαν an bliadain ri for 7 an samrao te 7 fogmur na cno n-imda 7 araire.—Gilla-Patraig hila hEogain, pruior leapa-gabail, mac in oirchinis d'ar'bo comainm Nicol rin, mac Concobuir, ionn, mac in aircioeocain, obuit.

Kal. Ian. u. r., [L.<sup>a</sup> u.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Eogan, mac Neill oig hUi Neill, do fuarlucuð d'a clainn fēin 7 d'a mnai o Mac-hUi-Neill-buidhe an bliadain ri.

1422. <sup>a</sup>abl, A, B. <sup>d</sup>d n. t. h., A; t. h., B.

<sup>4</sup> *Grandsons*.—Read *sons*. For this and the added paragraph, see the 1419–20 entries appended to 1419, *supra*.

<sup>5</sup> *Feast—Brenann*.—See 1392, note 2, *supra*.

<sup>6</sup> *Thomas*.—Denoted by his soubriquet of The Black Gillie at 1419.

1422. <sup>1</sup> *Liberated*. — He was captured the previous year by Mac-Ui-Neill-buidhe in going to

who was of best name and generosity, sense and piety [1421] that was in Ireland in her own time, died this year with victory of Uinction and penance, and so forth.—Cormac Mag Carthaigh of the Wood was slain by the sons of Eogan Mag Carthaigh : to wit, the one son of a king who was best in generosity and prowess that was of the Momonians in his own time.

(A)

The grandsons<sup>4</sup> of Art Mag Uidhir were slain this year by Aedh Mag Uidhir junior in Inis-cain of Loch-Eirne : namely, Eogan the Crooked and Tadhg the Grey and Ruaidhri the Tawny, along with seven warriors of their people, the day before the feast of [St.] Brenann.<sup>5</sup>

(The defeat of Machaire-O-Damain [was inflicted] this year in the Harvest of the numerous nuts by Aedh Mag Uidhir on the sons of Thomas<sup>6</sup> Mor Mag Uidhir, namely, Thomas junior and Philip, where was slain Domnall Carrach, son of Aedh, in [single] encounter by Thomas junior.)

(B)

Or, it may be on this year it were right [to put] the slaying of the sons of Art Mag Uidhir, to wit, Eogan the Crooked and Tadhg the Grey and Ruaidhri the Tawny, along with seven warriors of their people. Namely, the day before the feast of [St.] Brenann that was done.

The defeat of Machaire-O-Damhain [was inflicted] this year also, and the hot Summer and Harvest of numerous nuts [occurred in it], and so forth.—Gilla-Patraig Ua Eogain, prior of Lis-gabhail, son of the herenagh whose by-name was Nicholas the Fair, son of Conchobhur, namely, son of the Archdeacon, died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [5th of the moon,] A.D. [1422] 1422. Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was liberated<sup>1</sup> by his own sons and by his wife from Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>2</sup>

meet the Earl (of Ormond, the Viceroy), *F. M.*

<sup>2</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe*.—See 1418, note 7, *supra*.



—hlla Concobuir Corpumpuāð, ιον, Ruḡraiðe hlla Concobuir, do marbað ð'a brait̃rið fein, ιον, do clainn f̃eiblimt̃e<sup>1</sup> hlll Concobuir, a n-ðorur cairlein na Damča, ιον, a m-baile hlll Concobuir fein.—An Corpnaixi og Mac Aeðagair, ιον, ollam hlll Concobuir f̃ailxi pe breit̃emnur, do marbað ð'en urc̃ur f̃oiḡoi le clainn hlll Mail[-sh]eclainn.—Sluaḡ mor le hEogan, mac Neill oig hlll Neill 7 leir hlla n-Domnaill 7 le Mac-hlll-Neill-buirðe 7 pe maiḡið an Coicið o rin amač a Connačtaið. Ocur Cairpri do loḡcað leo do'n turur rin. Ruaiðriḡ<sup>2</sup> mor do čabairt ð'Eogan, mac Concobuir, doið a Sligeč 7 do Thoirpdelbač | cairnač hlla Concobuir 7 do hlla | Ruairc. Seirur do marbað doið do'n t-rluaḡ do'n ruairc rin. An rluaḡ do dul aḡrin a Tir-Oilella 7 millti mora do ðenum doið murti. Ocur a mbe[ι]č aiðci a caircal loča-derga[ι]u 7 a tečt iar rin trið an m-ðreirne do čeo hlll Ruairc dia tiḡið. —Mac Maḡnura Mez Uir̃i, ιον, Concobuir, mac ḡilla-ðatpαις, mic Mača, mic ḡilla-ðatpαις, mic Maḡnura, ιον, fep f̃aiðber, ðaen-ačtaið, a eḡ in bliaðain ri 7 iour iuilu.

A 84d  
B 81d

(Iohanneſ<sup>b</sup> de Platea, famoſiſſimus legiſ Doctor, obiit hoc anno decimo tertio die menſis Maii et ſepul-  
tur eſt in eccleſia Sancti Dominici in Bononia<sup>b</sup>.)

[Cal. Ian. iii. p. [L. xvi.] Anno Domini M.º cccc.º  
xx.º iii.º Cairlen Ača-penaiḡ do ðenum in bliaðain ri  
le Hiall, mac Thoirpdelbaḡ hlll Domnaill — Thoirp-  
delbač, mac Neill ḡair̃i hlll Domnaill ιον, ri Tipe-  
Conaill, ðieḡ in bliaðain ri, a m-bept manaiḡ, iar

1422. <sup>1</sup> Rom. R. <sup>2</sup> Paris. R. <sup>3</sup> Ste. f. m., n. t. h. A; om. B.

1423. <sup>4</sup> BL. A. R.

<sup>1</sup> *Consuetudinaria*. — *Consuetudines* of the *archidiaconus* (Bar. of Conventus, or Clare).

<sup>2</sup> *John of Pistoia*. — Professor of Civil Law at Bologna. He wrote a *Tractate on Feods* (Lyons, 1519);

this year.—Ua Concobuir of Corcumruadh, namely, Rugh-raidhe Ua Concobuir, was slain by his own kinsmen, that is, by the sons of Feidhlimidh Ua Concobuir, in the door of Caislen-na-Damcha,<sup>3</sup> that is, in the residence of Ua Concobuir himself.—The Defender Mac Aedhagain junior, namely, ollam of Ua Concobuir Failghi in jurisprudence, was killed by one shot of an arrow by the sons of Ua Mail[-Sh]echlainn.—A large host [was led] by Eogan, son of Niall Ua Neill junior, and by Ua Domnaill and by Mac-Ui-Neill-buidhe and by the nobles of the rest of the Province into Connacht. And Cairpre was burned by them on that expedition. Great rout was inflicted on them in Sligech by Eogan, son of Concobur, and by Toirdelbach Carrach Ua Concobuir and by Ua Ruairc. Six of the host were slain by them in that rout. The host went thence into Tir-Oilella and great destruction was committed by them there. And they were a night in the fort of Loch-derga[i]n, and went after that through the Breifni, by leave of Ua Ruairc, to their houses.—Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Concobur, son of Gilla-Patraig, son of Matthew, son of Magnus, to wit, a rich, charitable man, died this year on the 7th of the Ides [9th] of July. [1422]

(John of Platea,<sup>4</sup> a famous Doctor of Law, died this year on the 13th day of the month of May, and was buried in the church of St. Dominic in Bologna.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [16th of the moon,] A.D. 1423. The castle of Ath-senaigh was built this year by Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill.—Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough, namely, king of Tir-Conaill, died<sup>1</sup> this year, in the habit of a monk, after [1423]

---

Commentaries on the Institutes of Justinian (*ib.* 1519); and on the (Theodosian) Code (*ib.* 1521).

1423. <sup>1</sup> *Died.*—In the (Franciscan) Monastery of Assaroe, *F. M.*

m-buaið Ongt̃a 7 aĩrĩgĩ.—Sluag̃að mor do ðenum leĩr hũa Neill, ion, Domnall 7 le hEogan hũa Neill 7 leĩr hũa n-Domnall, ion, Niall 7 le Gaiðelaið Ulað arçena cum Gall. Ocur do cuatur co Luğmað an tan rin 7 arpin cum an t-Sraoðaið 7 tucatur troio do'n dul rin do Gallaið na Miðe 7 do Gallaið Mhaçaire Oĩrgiall 7 an t-Sraoðaið 7 o'fer-inaio riğ Saxan. Maiom mor do çabairt leo ar Ghallaið an tan rin 7 do marbatur in riðere do bo cenn troda do Ghallaið annrin 7 moran do Ghallaið ailið maille pĩr. Ocur ruaratur eðala mora do'n turur rin 7 do ponatur riç re Gallaið f̃or do'n dul rin 7 do fağbatur an Sraoðaið 7 Gail uile fa çĩr 7 fa comtaçaið o rin amaç 7 araið.—Muirĩr, mac Maça, mic Orçair Meğ Uĩðĩr, ion, aĩrçĩðeoçain Cloçair (an<sup>b</sup> t-aĩrçĩðeoçain mor<sup>b</sup>) 7 per-run Açairo-upçaire 7 tiğerna Clain-inĩr 7 Rorpa-oirĩter,<sup>1</sup> obiit 6 | Calenðar Maiĩ.—Mağ<sup>c</sup> [C]pait̃ Ter-moinn Daðeo[ĩ]ğ, ion, Marcur, mac Muĩrĩr Meğ [C]pait̃,<sup>2</sup> o'heğ in bliaðain ri 7 | comorba do ðenum o'a braçair i n-a inað, ion, do Sheaan m̃or Mhağ [C]pait̃.<sup>c</sup>

[b.] | Cal. Ian. iiii. p., [L. xx. iiii. a.] Anno Domini M.º cccc.º xx.º iiii.º Gilla-Ira, mac Ħriain Meğ Tiğernain, ion, aðbur taiĩğ Teallaiğ-Dunçaða 7 fer<sup>b</sup> einiğ<sup>b</sup> doº ðamaĩð 7 do ðeopaiðaið e, 7<sup>c</sup> a éğ fa buaið o'n t-raegal.—Ri hũa-Maine, ion, Donnçað, mac Maił[-Sh]eçlainn hũa Ceallaiğ, do marbað o'en upçur ģoiğðe, ağ eopain a muinntĩre fein ar a çeile.—Cocað m̃or eter Muinntĩr-

1423. <sup>1</sup>Rorĩr, B. <sup>2</sup>.[C]pait̃, A. <sup>b-b</sup>r. m., t. h., B; om., A. <sup>c-c</sup>=1421<sup>d-d</sup>.

1424. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>fer lan o'eimic 7 o'uaiĩli—*a man full of generosity and of nobleness*, B. <sup>c</sup>om., B.

<sup>2</sup> *Deputy*.—James Butler, Earl of Ormond, 1420–5.

victory of Uction and penance.—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Domnall, and by Eogan Ua Neill and by Ua Domnaill, namely Niall, and by the Gaidhil of [the rest of] Ulster also against the Foreigners. And they went to Lughmadh that time and from that to Sradbhaile, and they made an attack on that expedition on the Foreigners of Meath and on the Foreigners of the Plain of Oirghialla and of Sradbhaile and on the deputy<sup>2</sup> of the king of the Saxons. Great defeat was inflicted by them on the Foreigners that time, and they slew the knight who was the head of fighting for the Foreigners then and many more of the Foreigners along with him. And they got chattels numerous on that expedition, and made peace with the Foreigners likewise on that occasion, and left Sradbhaile and all the Foreigners under tribute and under covenants thenceforth, and so on.—Maurice, son of Matthew, son of Osgar Mag Uidhir, namely, archdeacon of Clochar (the great Archdeacon) and parson of Achad-urchaire and lord of Clain-inis and Ros-oirrther, died on the 6th of the Kalends of May [April 26].—Mag Craith of the Termon of [St.] Dabheog, namely, Marcus, son of Maurice Mag Craith, died this year, and his brother, namely, John Mor Mag Craith, was made Superior in his stead. [1423]

Kalends of Jan. on 7th feria, [27th of the moon,] A.D. [1424 B.]  
 1424. Gilla-Isa, son of Brian Mag Tigernain, namely, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha and a man of generosity to [learned] companies and to pilgrims [was] he, died with<sup>1</sup> victory over<sup>1</sup> the world.—The king of Uí-Maine, namely, Donnchadh, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, was killed by one shot of an arrow in separating

---

1424. <sup>1</sup> *With ; over.*—Literally, *under ; from*, respectively.

A 85a

Ruairc a n-diaġ Āeḏa buiḏe hUī Ruairc: ion, Tāḏg, mac Tigeḡnain hUī Ruairc do denum riḏa ḡe Muinnṡir-Raiġillīġ, ion, ḡe hEogan, mac Seāain hUī Raiġillīġ 7 riġi na ḡḡeḡne do Thaḏg co himṡlan.—Mail[-sh]-eġlainn Mac Caba, ion, Conṡabla in ḡa ḡḡeḡne 7 ḡep-Manaċ 7 Oirġiall, ḡ'hēg in bliāḏain ri ḡo'n plaiḏ. Ocur iṡel aḏbul, ḡḡor é ḡ'aer ealaḏan Eḡenn.—ġilla-Cṡiṡt hUā ḡepaḡaiġ (ion,<sup>d</sup> mac in ceṡḡa<sup>d</sup>) obuiṡ.—Mac-ḡaḡṡaiġ hUā hEogan, ion, mac 1 n Maīġiṡ-ṡiṡ Moīṡ, ion, Maċā, mac Conċobuiṡ hUī hEogan, obuiṡ.

Καλ. 1αν. 11. ṡ., [L.<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Ἀn Moṡṡimeṡ do ēeċṡ a n-Eṡinn an bliāḏain ri: ion, 1aṡla o Maīṡi 7 moṡan do ḡhaṡanaċaiḏ do ēeċṡ leiṡ. Ocur iṡ aḡ an 1aṡla riṡ do bī coimeḡ riġ ḡaṡan 7 urḡḡoir na ḡṡaīncei<sup>1</sup> 7 na n-ġall Eḡennaċ uile. Uaiṡ iṡ 'n-a leann ḡo ḡaḡaḏ ḡi ḡaṡan 7 iṡ aḡ 1aṡla o Maīṡi do bī a cornum<sup>2</sup> 7 a coimeḡ.<sup>2</sup> Tanḡaḡuṡ ḡino moṡan do maiṡiḏ Eḡenn co ṡeċ in 1aṡla riṡ 7 tanḡaḡuṡ uāḏa ḡa aenta 7 ḡa onoir ḡḡoir. ḡo cuāḡuṡ imoṡṡo maiṡi in Coiṡiḏ Ullṡaiġ co ṡeċ in 1aṡla riṡ: ion, hUā Neill 7 Eogan hUā Neill 7 Neċṡain hUā ḡomnaill 7 Mac-hUī-Neill-buiḏe, ion, ḡṡian ballaċ. Ocur do cuaiḏ Mac Uīḏilīn<sup>3</sup> ann aṡ leċ leiṡ ḡein. Ἀṡ n-denum a n-uīṡiḡill riṡin 1aṡla, do eḡ in ṡ-1aṡla ḡo'n plaiḏ nī iṡ luaiṡi ina ēanḡaḡuṡ ṡan aṡa Miḏe. ġḡill na Miḏe

1424. <sup>d-d</sup> = 1392<sub>b</sub>.1425. <sup>1</sup> -nḡi, B. <sup>2</sup> ē- (α was taken to be the poss., not the art.), B. <sup>3</sup> Uīḡi-, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B.

<sup>2</sup> *Was given.*—When his kinsman Art O'Rourke, was forced to submit, after a struggle of four years' duration, *F. M.*

<sup>3</sup> *Learned folk.*—For the idiom, see 1415, note 3, *supra*.

<sup>4</sup> *Great Master.*—Mentioned 1383; ob. 1393, *supra*.

his people from each other.—Great war [arose] between [1424]  
the Muintir-Ruairc themselves, after [the death of] Aedh  
Ua Ruairc the Tawny : to wit, Tadhg, son of Tighernan  
Ua Ruairc, made peace with the Muintir-Raighilligh,  
namely, with Eogan, son of John Ua Raighilligh, and the  
kingship of the Breifni [was given<sup>2</sup>] to Tadhg in its  
entirety. — Mael Shechlainn Mac Caba, namely, Con-  
stable of the two Breifni and of Fir-Manach and of the  
Oirgialla, died this year of the plague. And portentous,  
serious news [was] it to the learned folk<sup>3</sup> of Ireland.—  
Gilla-Crisd Ua Feradaigh (namely, son of the Wright)  
died.—Mael-Padraig Ua hEogain, namely, son of The  
Great Master,<sup>4</sup> that is, [of] Matthew, son of Con-  
chobur Ua hEogain, died.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [9th of the moon,] A.D. [1425]  
1425. The Mortimer came to Ireland this year : namely,  
the Earl of March and many of the Saxons came with  
him. And it is that Earl<sup>1</sup> had the guardianship of the  
king of the Saxons and of the greater part of France<sup>1</sup> and  
of all the Foreigners of Ireland. For the king<sup>2</sup> of the  
Saxons was left a child, and it is the Earl of March that  
had his<sup>1a</sup> protection and his guardianship. Now, there went  
many of the magnates of Ireland to the house of that Earl  
and came therefrom in great concord and honour. More-  
over, the magnates of the Ulster Province went to the house  
of that Earl : namely, Ua Neill and Eogan Ua Neill and  
Nechtain Ua Domnaill and Mac-Ui-Neill-buidhe, that is,  
Brian the Freckled. And Mac Uibhilin went there apart  
from the rest, by himself. On the completion of their  
compact with the Earl, the Earl died of the plague before

1425. <sup>1</sup> *Earl—France.*—These two  
statements, it is scarcely necessary  
to observe, are without foundation.

See Gilbert, *Viceroy*, p. 319.

<sup>1a</sup> *His.*—Literally, *the*.

<sup>2</sup> *King.*—Henry VI.

7 Sazanach do Lenmuin na n-Gaibhel rin 7 n-gabail uile  
 7 daine maith eile o'a n-oiriectaib apasen riu.<sup>4</sup> hUa  
 Neill 7 Mac-hUí-Neill-buirde 7 Mac Uibílin do bual pa  
 bpaib Gall 7 a légan amach. Innlach imba 7 amlepa  
 mópa do bpaib ap Eogan 7 ap mac hUí Domnaill 7  
 a congbaill a laim tuis rin. Ocur doib' aobur coguib  
 moir a Coiceb Ulaib uile na gabala rin.—Ruairdri ruab  
 hUa hUiginn o'heg in<sup>b</sup> bliabain ri<sup>b</sup>: roon, ran fír dána.  
 B 52b — | Tarb hUa Pallamain, roon, tarpe Clainni-hUaobá,  
 do marbaib a pell 'n-a cairlen fein le mac verbratap  
 a atap fein. — Gormlaith, ingen Domnaill hUí Con-  
 cobuir, roon, ben Tighernain hUí Ruairc, roon, in<sup>b</sup> ben  
 doib' fearr delb 7 aithne o'a fine fein,<sup>b</sup> o'heg do' bar  
 aithne<sup>b</sup> in bliabain ri<sup>b</sup>.—Domnenn mor 'ra bliabain ri  
 7 a beib ann o Samain co Deltaine, co tarraig<sup>4</sup> ap  
 mor ap buaib 7 oib' tpebta ap Eirinn uile 7 oib' daine.  
 —Muireobá Suidap, roon, prinnra na hOllban, do  
 mulluib 7 a mac, roon, Ualtap 7 a mac eile 7 Mormaep  
 Leamna do mulluib a pell lé rúg Ollban. Ocur Semur  
 Suidap o'innarbaib a n-Eirinn.—Driac (roon,<sup>5</sup> Driac  
 ballaib) Mac-hUí-Neill-buirde, roon, in t-en mac rúg  
 A 85b doib' fearr eimeb 7 aithne ap | gab uile ealabain o'a  
 cluimeb<sup>5</sup>, a marbaib in bliabain ri a peall a Cairng-  
 Phegura le baiblaib annairli[b]<sup>5</sup> na Cairgi fein.  
 Ocur Seacan, mac Enru hUí Neill, do marbaib ap in  
 laibair cetna a foibair Mic-hUí-Neill (No', gumab ap an  
 m-bliabain ro t-fuar buib doir Driac ballaib do beib<sup>6</sup>).—

1425. <sup>4</sup>ru, B. <sup>5</sup>—eab, B. <sup>6</sup>an, B. <sup>7</sup>om., B. <sup>8</sup>roon, ran mna gan  
 uirerbaib,—namely, an excellent woman without defect—ad., B. <sup>9</sup>comg-  
 eam, B. <sup>10</sup>—1884<sup>10</sup>. <sup>11</sup>do muinntir—of the people—ad., B. 1884,  
 f. m., t. h., A.; om., B.

<sup>3</sup> Castle. — Probably, Miltown,  
 bar. of Athlone, co. Roscommon.

<sup>4</sup> Brought. — Literally, drew.  
<sup>5</sup> Stewart. — For his descent and

they went from out Meath. The Foreigners of Meath [1425] and Saxons followed those Gaidhil and the latter were all taken prisoners, and other worthy persons of their septs along with them. Ua Neill and Mac-Ui-Neill-buidhe and Mac Uibilin submitted to the award of the Foreigners and were liberated. Many machinations and many evils were charged against Eogan and against the son of Ua Domnaill, and they were kept in custody through that. And a cause of great war in the whole of the Province of Ulster were those captures.—Ruaidhri Ua hUiginn the Red, namely, an excellent poet, died this year.—Tadhg Ua Fallamain, namely, chief of the Clann-hUadach, was killed in treachery in his own castle<sup>3</sup> by the son of the brother of his own father.—Gormlaith, daughter of Domnall Ua Conchubuir, namely, wife of Tighernan Ua Ruairc, that is, the woman that was of best form and fame of her own sept, died a death of penance this year.—Great inclemency in this year and it lasted from November Day to May Day, so that it brought<sup>4</sup> great destruction on cattle and loss of tillage and loss of people on the whole of Ireland.—Muredach Stewart,<sup>5</sup> namely, prince of Scotland, was cut off and his son, namely, Walter and his other son and the Great Steward of Leven were cut off in treachery by the king<sup>6</sup> of Scotland. And James Stewart was expelled<sup>7</sup> into Ireland.—Brian (namely, Brian the Freckled) Mac-Ui-Neill-buidhe, namely, the one son of a king that was best in hospitality and in knowledge of every science that was heard of, was slain this year in treachery in Carraic-Ferghusa by ignoble servitors of the Rock<sup>8</sup> itself. And John, son of Henry Ua Neill was slain on the same spot along with Mac-Ui-Neill (Or, it may be that it is on

claim to the Scottish throne, see  
O'Flaherty, *Ogygia*, p. 500.

<sup>6</sup> *King*.—James I.

<sup>7</sup> *Expelled*.—He died in exile in  
1429, *F. M.*

<sup>8</sup> *Rock*.—Namely, *Carrick* (fergus.)



Ματθαῖα ἡὐα Λεαννα[ι]ν, ιϥον,<sup>h</sup> cananač do δι ο Λιρ-γαβαίλ  
ι Ρορ-οιρρετῖρ, obιτ 3<sup>b</sup> |Calenταρ Μαιι.<sup>b</sup>—Eogan ἡὐα  
Ῥιαρματα, ϣαερ cananač Λερα-γαβαίλ, obιτ ιϥ[ιβ]ιρ  
Ianuarii.

|Cal. Ian. ιιι. ϣ., [L. xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° xx.°  
ιι.° ϣειδλιμ[ιδ], mac Μυιρceρταιξ ἡὐι Concobuιρ,  
τ'heg ιν βλιαδαιν ϣι.—ἡὐα Concobuιρ ϣαδ τ'heg ιν  
βλιαδαιν ϣι: ιϥον, Τοιρρδελβαč, mac Αεδα, μιc ϣειδ-  
λιμτῆ<sup>1</sup> ἡὐι Concobuιρ: coctοιρ 7 coρantač Connačτ é  
αρ conğleačαιδ 7 αρ caτρuαγαίδ<sup>b</sup> 7<sup>o</sup> αρ αιτne 7 αρ eolιρ;  
α éğ ϣα buaiδ αιτρiξε.

(A)

Concobuιρ ἡὐα Ὀριαιν  
(ιϥον,<sup>a</sup> mac Μα[τ]γαμ]να,  
μιc [Μυιρ]ceρτα[ιξ, μιc]  
Τχοιρρδελ[βαιξ, μιc] Τχαιδγ,  
[μιc Con]cυδαιρ η[α] 8 ι β-  
δα[ι ne] [h]ἡὐι Ὀhριαιν<sup>a</sup>) τ'eg  
ιν βλιαδαιν ϣι, ϣι Τυαδ-Μυ-  
man. Ocuρ Ταδγ, mac  
Ὀριαιν ἡὐι Ὀριαιν, do ϣιγαδ  
'n-α ιναδ.

(B)

Concobuιρ ἡὐα Ὀριαιν  
τ'heg ιν βλιαδαιν ϣι, ιϥον, ϣι  
Τυαδ-Μuman; ιϥον, Con-  
cobuιρ, mac Ματγαμνα, μιc  
Μυιρceρταιξ, μιc Τχοιρρ-  
δελβαιξ, μιc Τχαιδγ, μιc  
Concυδαιρ ηα 8 ι u δ α ι ne  
ἡὐι Ὀριαιν. Ocuρ Ταδγ  
[etc., as in A.]

Mac Ματγαμνα boδuιρ, ιϥον, ϣι Corco-δαιρcιnn<sup>2</sup>, ιϥον,  
Τοιρρδελβαč, do μαρβαδ 7 do λορcaδ le n-α<sup>a</sup> bpačαιρ  
ϣειν αρ gρειρ οiδci.—Concobuιρ epom, mac Ταιδγ ἡὐι  
Ruαιρc, τ'heg.—Ruαιδρι, mac Αεδα Μεγ Αenğupa, do  
μαρβαδ 'n-α τιξ ϣειν α ϣeall do Ὀριαν ιΝαγ Αenğupa.  
—Enρι Mac-ἡὐι-Neill-buiδe do δallaδ le claiηη Mic-  
ἡὐι-Neill-buiδe.—ἡὐα Ῥuibgeanna[ι]n<sup>f</sup> Cille-Ronaiη  
τ'heg: ιϥον, Ριλιβ ἡὐα Ῥuibgeanna[ι]n.—Ὀριαν, mac

1425. <sup>h</sup> om., A.1426. <sup>1</sup> -λιμ, B. <sup>2</sup> -γγιηη, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> caτιρğaλαιδ—*battle-  
feats*, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> r. m. (parts within [ ] were on out away m.), t.  
h., (A) MS. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> The sequence in B is: ἡὐα Ὀ.—Ἰιλλα.Τ.—  
Ταδγ—Ὀριαν—Lucia.

this [next] year above it were right [for] the slaying of [1425]  
 Brian the Freckled to be).—Matthew Ua Leanna[i]n,  
 namely, a Canon of Lis-gabail that was in Ros-oirthir,  
 died on the 3rd of the Kalends of May [Ap. 29].—Eogan  
 Ua Diarmata, wright [and] Canon of Lis-gabail, died on  
 the Ides [13th] of January.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [20th of the moon,] A.D. [1426]  
 1426. Feidhlim[idh], son of Muircertach Ua Concobuir<sup>1</sup>,  
 died this year.—Ua Concobuir the Red died this year:  
 namely, Toirdelbach, son of Aedh, son of Feidhlimidh  
 Ua Conchobuir: the warrior and protector of Connacht  
 [was] he for combats and for battle-routs and [famed] for  
 reputation and for knowledge. His death [took place]  
 with victory of penance.

(A)

Concobur Ua Briain (name-  
 ly, son of Mathgamain, son of  
 Muircertach, son of Toirdhel-  
 bach, son of Tadhg, son of Con-  
 chubhar Ua Briain of the  
 Siudain<sup>2</sup>) died this year king  
 of Thomond. And Tadhg,  
 son of Brian Ua Briain, was  
 made king in his stead.

(B)

Concobur Ua Briain died  
 this year, namely, king of  
 Thomond; that is, Concobur,  
 son of Mathgamain, son of  
 Muircertach, son of Toirdhel-  
 bach, son of Conchobhar Ua  
 Briain of the Siudain.  
 And Tadhg (etc., as in A.).

Mac Mathgamna the Deaf, namely, king of Corco-  
 Baiscinn, that is, Toirdelbach, was killed and burned by  
 his own kinsman on a night incursion.—Concobur the  
 Stooped, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—Ruaidhri, son of  
 Aedh Mag Aenghusa, was killed in his own house in

<sup>1</sup> *Of—was.*—Literally, *that was from Lis-gabail* (belonged thereto and was sent to serve in Ros-orry).

1426. <sup>1</sup> *Ua Concobuir.*—O'Conor Sligo.

<sup>2</sup> *Of the Siudain.*—The soubriquet arose from the fact that the battle in which Conor O'Brien fell ([1268], *supra*) was fought at the wood of Siudain (par. of Drum-creehy, co. Clare).

Ταῖς ἡμέραις Εὐαγγέλιου, ἰδὼν, μὰς ἐν Οὐγγαρίᾳ, [ὀβιτ] 5  
Ἰαννουαρίου Νουεμβρίου.—Lucia, ἰngen Mic Donnaγαιν,  
ὁ ἔσθ.—Gilla-Tigernaiḡ húa fiala[i]n ὁ ἔσθ Ἰαννουαρίου  
Μαρτίου.—Ταῖς οὖν Μὰς Gilla-finnein 7 α μὰς (ἰδὼν.<sup>1</sup>  
Ἀεθ<sup>2</sup>) το μαρβαθ<sup>3</sup> 'n-α τῖς φειν lə hAirt, μὰς Εὐαγγέλιου  
húa Neill, 15 Ἰαννουαρίου.

B 820

Ἰαν. 111. p., [L<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
111.<sup>o</sup> Gillebert húa flannaga[i]n, τῖς ἐρνα ἀρ τριαν  
Tuaiti-Rata, φερ clumar, δεῖξ βεραḡ, ὁ ἔσθ ἐν βλιαḡαιν  
p.—Cairlen Eoann-ḡairḡ<sup>1</sup> i<sup>1</sup> n-[U]ib-failge το bpiḡeḡ  
lə Gallaiḡ ἐν βλιαḡαιν p.—Murḡaḡ, μὰς Toirḡdelbaiḡ  
húa ḡriain, το μαρβαθ<sup>3</sup> α φεall ὁ ἄ ḡερḡραḡται φειν.—  
ḡiarḡmat húa Maḡgamna, ἰδὼν, pī an fhuinḡ-larḡa-  
raiḡ, ἰδὼν, pai δεῖξέινίḡ naḡ'eiḡig neḡ piaiḡ, α εḡ an  
βλιαḡαιν p pα buaiḡ aiḡriḡi.—Cormac aḡ Mac ḡiar-  
mata ὁ ἔσθ ἐν βλιαḡαιν p.<sup>2</sup>—| Una, ἰngen Aetha Meḡ  
Uidiḡ, ἰδὼν, bean húa Ruairc, ἰδὼν, Ταῖς—ἰδὼν, an ben  
ḡob' φερḡ einaḡ 7 cpaḡaḡ 7<sup>o</sup> ḡerc<sup>o</sup> το bi i<sup>1</sup> n-lḡtur  
Connaḡt i n-α haimḡir φειν—α ἔσθ iar m-buaiḡ aiḡriḡe<sup>2</sup>.  
—Aine, ἰngen Cormaic húa ḡirḡ, ἰδὼν, ben Meḡ Raḡ-  
nail, ἰδὼν, τ-Sheḡppraiḡ, ὁ ἔσθ ἐν βλιαḡαιν p.—Loarḡ  
ḡraiḡe το ḡeḡt α n-Eḡinn 7 Mac Mḡrḡaḡa, ἰδὼν, pī  
laiḡen, το ḡabairḡ leiḡ α ḡaxanaḡ ὁ ἄ φuarluḡaḡ.—  
φερḡal Mac Tigerna[i]n ὁ ἔσθ ἐν βλιαḡαιν p: aḡbur  
taiḡiḡ Tellaiḡ-ḡunḡaḡa. — ḡriain, μὰς φερḡail Meḡ  
ḡamraḡain, ἰδὼν, μὰς taiḡiḡ Tellaiḡ-Eaḡaḡ, ἰδὼν, pai

A 850

1426. <sup>ss</sup>=1383<sup>b-b</sup>.1427. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>-ḡi, A. <sup>ss</sup>bl., A. B. <sup>b</sup>Eoann, A. <sup>cc</sup>om., B.

<sup>1</sup> Mac-Ui-Neill-bridhe. — Henry  
the Freckled (who died in 1425), F.M.

<sup>2</sup> Official. — Died 1431, *infra*.

1427. <sup>1</sup>Toirdelbach. — Died 1400.  
*supra*.

<sup>ss</sup>Fonn-iartharach. — Western  
slope; the country of O'Mahony  
in Carbery, co. Cork.

<sup>2</sup>Lower. — That is, Northern Con-  
naught.

treachery by Brian Mag Aenghusa.—Henry Mac-Ui-Neill-buidhe was blinded by the sons of Mac-Ui-Neill-buidhe.<sup>3</sup>—Ua Duibgenna[i]n of Cell-Ronain died: namely, Philip Ua Duibgenna[i]n.—Brian, son of Tadhg Ua Eogain, namely, son of the Official,<sup>4</sup> [died] on the 5th of the Kalends of November [Oct. 28].—Lucy, daughter of Mac Donnagain, died.—Gilla-Tighernaigh Ua Fiala[i]n died on the Kalends [1st] of March.—Tadhg Mac Gilla-Finnein junior and his son (namely, Aedh) were killed in his own house by Art, son of Eogan Ua Neill, on the 15th of the Kalends of January [Dec. 18]. [1426]

Kalends of Jan. on 4th feria, [1st of the moon,] A.D. 1427. Gilbert Ua Flannaga[i]n, lord over the third of Tuath-ratha, a reputable, well-mannered man, died this year.—The castle of Edan-daire in Offaly was broken down by Foreigners this year.—Murchadh, son of Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Briain, was killed in treachery by his own brother.—Diarmait Ua Mathgamna, king of the Fonn-iartharach<sup>1a</sup>, namely, one eminent for excellent hospitality, that refused not anybody ever, died this year with victory of penance.—Cormac Mac Diarmata junior died this year.—Una, daughter of Aedh Mag Uidhir, namely, wife of Ua Ruairc, that is, of Tadhg: to wit, the woman who was best in hospitality and piety and charity that was in Lower<sup>2</sup> Connacht in her own time, died after victory of penance.—Aine, daughter of Cormac Ua Birn, namely, wife of Mag Raghnaill, that is, of Geoffrey, died this year.—Lord Grey<sup>3</sup> came to Ireland and Mac Murchadha, namely, king of Leinster, was brought with him from Saxon-land to be liberated.<sup>4</sup>—Fergal Mac Tigherna[i]n died this year: one who was to be chief of Tellach-Dun- [1427]

<sup>3</sup> Grey.—Viceroy, 1427 (Aug. 1)–28.

<sup>4</sup> Liberated.—See the account of his capture under 1419, *supra*.

θαεῖνατᾶ, δεῖξεινί, ὅ'ἡεζ ἰν βλιαῖαιν ρι φα βυαιῖ  
αιῖριξί.—Σιδαν, ἰngen ἰν ερpuic Μic Caṭṭḡail, ben  
Μuirir, ιdon, ἰ η Αιρῖῖ ὅ ε οῖαιν ἰοιρ, Mheg  
Uíðir, obuit 13 Kalendar Februarii; noč<sup>3</sup> ιg α ραιῖ  
τεῖ-αιῖεῖ<sup>3</sup> ιc<sup>4</sup> Clain-ιουρ 7 ι<sup>4</sup> Ror-οιρριτιρ<sup>4</sup> ρε ρε  
βλιαῖνα<sup>5</sup> δεγ 7 θα ριῖιτ co noymur, θαεῖνατᾶ, δερceῖ.—  
Ἰριαν hUa Daimín, ταιρεῖ Thipe-Cennṛata, obuit 8  
Iour Ianuarii.—Caiterṛina, ιdon, ἰngen Αρῖῖail Mheg  
Maṭṭamna, ben hUí Neill, ιdon, Eogain, mic Neill οιg  
hUí Neill, ὅ'ἡεζ ἰν<sup>6</sup> βλιαῖαιν ρι<sup>6</sup> ἰν Noín Iuin.

- [b.] KAL Ian. u. p. [L. xii.], Anno Domini M.º cccc.º xx.º  
uii.º Comorba Caillín ὅ'ἡεζ ἰν βλιαῖαιν ρι: ιdon,  
Roiberð, comorba.—Mac Conmara ὅ'ἡεζ ἰν βλιαῖαιν  
ρι: ιdon, ταιρεῖ Clainn-Cuilein; ιdon<sup>b</sup>, ραι δερceῖ,  
δεῖξεινί<sup>b</sup>; ιdon, mac Con Mic Conmara. Ocur ιρ e ἰν  
mac Con ριν tue ροῖ 7 ριῖ α Clainn-Cuile[ι]n ap tur  
7 do coire ρλαῖαιῖeῖt 7 ὅρoῖ ḡuinḡill 'n-α ḡuṭaiḡ 7  
apaille.—Aeḡ, mac Pilib Mheg Uíðir, do ḡul ὅ'α οιλιῖρι  
co caṭair San Sem, ιdon, mac urriḡ doḡ' ρepp eimeḡ |  
i n-α αιμριρ ρein 7 ιρ mo aḡubraḡ α n-Eṛinn. Ocur<sup>o</sup> α  
eḡ ἰν βλιαῖαιν ρι ap n-ḡlanaḡ α pecaḡ α caṭair San  
Sem. Ocur an αιῖeḡ<sup>1</sup> ḡainiḡ α n-Eṛinn ρo<sup>d</sup> ḡir<sup>d</sup>, α eḡ α  
Cinn-ṭṛaille<sup>o</sup>, ρa<sup>2</sup> ḡuaiḡ n-αιῖριḡe<sup>3</sup>, 3 Iour Augurri. Ocur  
Tomar oḡ, mac Mheg Uíðir, do bi ρairir, ὅ'α bpeiḡ apṛin  
co Corḡaiḡ<sup>4</sup> 7 α aḡlucraḡ leiρ<sup>o</sup> ἰnnṭi<sup>5</sup>.—Corṃac hUa ḡirri,

B 82d

1827. <sup>23</sup> neoc ag α ραιῖe τεac n-αιῖeḡ, B. <sup>44</sup> ιρR-, B. <sup>5</sup> -αιḡ, B.  
<sup>d</sup> α- in, B.

1428. <sup>1</sup> οιῖoι, B. <sup>2</sup> ρo, B. <sup>3</sup> -ḡi, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> ==b-b.  
<sup>d-d</sup> before α n-Eṛinn, B. <sup>e</sup> ἰν οιῖoι ριν—that night—ad., B. <sup>f</sup> Muman  
—of Munster—ad., B. <sup>g</sup> le Tomar oḡ—by Thomas junior—ad., B.

<sup>5</sup> *Mac Cathmhail*.—From the age of the deceased there can be little doubt the Mac Cawell intended was Brian (ob. [1358] *supra*), not Art (ob. 1432, *infra*).

1428. <sup>1</sup> *Successor, etc.*—See [1377], note, 4, *supra*.

<sup>2</sup> *City of St. James*.—Compostella. See Jameson, *Sacred and Legendary Art*, p. 233 sq.

chadha.—Brian, son of Fergal Mag Samradhain, namely, [1427] son of the chief of Tellach-Eathach, eminent in charity and good hospitality, died this year with victory of penance.—Joan, daughter of the bishop Mac Cathmhail,<sup>5</sup> wife of Maurice Mag Uidhir, that is, of the great Archdeacon, died on the 13th of the Kalends of February [Jan. 20]; one that maintained a guest-house at Claeninis and at Ros-oirther for six and fifty years reputably, humanely [and] charitably.—Brian Ua Daimin, chief of Tir-Cennfhada, died on the 8th of the Ides [6th] of January.—Catherine, daughter of Ardghal Mag Mathgamna, wife of Ua Neill, namely, of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year on the Nones [5th] of June.

Kalends of Jan. on 5th feria, [12th of the moon,] A.D. [1428 B] 1428. The successor<sup>1</sup> of [St.] Caellin died this year: namely, Robert, the abbot.—Mac Conmara died this year: namely, chief of the Clann-Cuileín; to wit, one eminent in charity and excellent hospitality: that is, the son of Cu Mac Conmara. And it is that son of Cu who first brought happiness and peace into Clann-Cuilein and repressed rapine and evil compact in his territory and so on.—Aedh, son of Philip Mag Uidhir, went on his pilgrimage to the city of St. James;<sup>2</sup> to wit, the son of a sub-king that was best of hospitality in his own time and that was most spoken of in Ireland. And he died this year after cleansing of his sins in the city of St. James. And the night that he came to land in Ireland, he died in Kinsale,<sup>3</sup> with victory of penance, on the 3rd of the Ides [11th] of August. And Thomas junior, son of [the] Mag Uidhir, who was along with him, carried him thence to Cork and he was buried by him there.—Corinac Ua Birn,

---

<sup>3</sup> Kinsale.—*Head (promontory) of the salt (-water).*

roon, tarpeð Thipe-ðpurn. d'heg<sup>1</sup> in bliarðann r<sup>1</sup>.—Aeð  
og Mhað Uirðir do marbarð le clann Donncaða  
ballaig Með Shamparðann a cig Mic Gille-Pinnein in<sup>1</sup>  
bliarðann r<sup>1</sup>.

[Cal. lan. iii. p. [L. xxiii.] Anno Domini M. cccc.  
xx. x. hUa Flannaga[?] Tuatí-Ratá. roon, Gilla-Iru,  
do marbarð in bliarðann r<sup>1</sup> le clann Aeða Með Uirðir 'n-a  
cig fein, ar greir arðce.—Cocað mor d'eirg<sup>1</sup> in bliarðann  
r<sup>1</sup> eter hUa Ruairc, roon, Taðg 7 hUa Raigillig, roon,  
Eogan<sup>1</sup>. Ocur clann Maðgamna hUa Raigillanig 7  
Gail na Mide d'eirg<sup>1</sup> a n-aðarð hUa Raigillig 7 baile  
hUa Raigillig do lorcað leo. hUa Raigillig<sup>1</sup> do ðabarpc  
hUa Neill ðuige 7 Oirgiall<sup>2</sup> 7 Phep-Manač. Ocur a  
caepaibečt do<sup>4</sup> gluaračt<sup>4</sup> do leir hUa Neill 7 leirna  
maičib<sup>3</sup> rin co hAčarð-cille-moire. hUa Ruairc 7  
clann Maðgamna 7 ðarun Deilbna 7 Mac Caba do ðečt,  
rluaig mor, cucu<sup>3</sup> ar Ačarð-cille-moire. An da rluag<sup>3</sup>  
do ðul a coinne a ðeile ar in Ačarð rin. hUa Neill 7  
a clann 7 a galloglaic 7 Pir-Mhanač 7 hUa Raigillig  
7 a bpaicri do ðul ðuca annrin co rona, penañail 7  
maim Ačarð-cille-moire do ðabarpc orpa. Ocur  
ðarun Deilbna do gabail ann 7 Mac Capa 7 Enri Mac  
Capa 7 Diarmair hUa Ruairc 7 daine ail nač air-  
mirep runn do gabail 7 do marbarð ann. hUa Neill  
7 na maič<sup>3</sup> rin do ðoiğečt co corğurač dia cigib<sup>3</sup> do'n  
turup rin.—Donncað Mac Gille-Pinnein obiut<sup>3</sup> pruide  
Calenday Decimbay.

1828. <sup>b-b</sup> om., A.

1429. <sup>1</sup> Raig-, A. <sup>2</sup> -Ua, A. <sup>3</sup> -a, B. <sup>4</sup> bl., A, B. <sup>5</sup> om., A. <sup>6</sup> hUa  
Raigillig ad., B. <sup>d-d</sup> repeated, B. <sup>ee</sup> d'heg in bliarðann r<sup>1</sup>—*died this  
year, B*

1429. <sup>1</sup> Achadh - cille - moire. — | kilmore, bar. of Clonmahon, co.  
Field of the great church (Aughavann) | Cavan).

namely, chief of Tir-Briuin, died this year.—Aedh Mag Uidhir junior was slain by the sons of Donchadh Mag Samradhain the Freckled in the house of Mac Gilla-Finnein this year. [1428]

Kalends of Jan. on 7th feria, [23rd of the moon,] A.D. 1429. Ua Flannaga[i]n of Tuath-ratha, namely, Gilla-Isu, was slain this year by the sons of Aedh Mag Uidhir in his own house, on a night incursion.—Great war arose this year between Ua Ruairc, namely, Tadhg and Ua Raighillaigh, namely, Eogan. And the sons of Mathgamain Ua Raighilligh and the Foreigners of Meath arose against Ua Raighilligh and the town of Ua Raighilligh was burned by them. Ua Raighilligh brought Ua Neill to him and the Oirgialla and Fir-Manach. And their predatory band proceeded for him with Ua Neill and with those magnates to Achadh-cille-moire<sup>1</sup>. Ua Ruairc and the sons of Mathgamain<sup>2</sup> and the Baron of Delvin and Mac Caba came, [with] a large host, [in opposition] to them on Achadh-cille-moire. The two hosts went against each other on that Field. Ua Neill and his sons and his gallowglasses and the Fir-Manach and Ua Raighilligh and his kinsmen advanced to them then courageously, prosperously and the defeat of Achadh-cille-moire was inflicted on them [i.e. the enemy]. And the Baron of Delvin was taken prisoner there and Mac Caba and Henry Mac Caba and Diarmaid Ua Ruairc and other persons that are not reckoned here were [either] captured or<sup>3</sup> slain there. Ua Neill and those magnates went triumphantly to their homes on that occasion.—Donnchadh Mac Gille-Finnein died on the 2nd of the Kalends of December [Nov. 30]. [1429]

<sup>2</sup> *Mathgamain*.—O'Reilly.

<sup>3</sup> *Or.*—Literally, *and*.

<sup>4</sup> *In this year, etc.*—Given in sub-

stance in the *A. L. C.* at 1420.

<sup>5</sup> *Paul, etc.*—This obit I have not found elsewhere.



(hoc' anno natum est, ut fertur, hO Thomnaill, p<sup>i</sup> Thipe-Conaill, i<sup>o</sup>on, Aed<sup>o</sup> ruad<sup>o</sup>, mac Neill, mic Toirpe<sup>o</sup> dealbai<sup>o</sup>, mic Neill<sup>o</sup> gair<sup>o</sup> hU<sup>i</sup> Thomnaill'.—Pol<sup>o</sup>, mac Gilla-na-naem, mic Gilla-Caba hU<sup>i</sup> Cair<sup>o</sup>oe, i<sup>o</sup>on, lia<sup>o</sup> clumap<sup>o</sup>, a<sup>o</sup>ara<sup>o</sup> do di<sup>o</sup> ag Concu<sup>o</sup>bar ruad<sup>o</sup> Mha<sup>o</sup>g U<sup>i</sup>oi<sup>o</sup> 7 ag Rugra<sup>o</sup>oe Mha<sup>o</sup>g Mha<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>na su honora<sup>o</sup>, p<sup>i</sup>m<sup>o</sup>da<sup>o</sup> 7 fear ru<sup>o</sup>balta<sup>o</sup>, ruair<sup>o</sup>c, o<sup>o</sup>he<sup>o</sup>g an b<sup>i</sup>lia<sup>o</sup>o<sup>o</sup>ain, p<sup>i</sup>o<sup>o</sup>lice 1429 Anno Domini<sup>o</sup>.)

B 83a [Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x<sup>o</sup> Slua<sup>o</sup>g mor le hEogan, mac Neill oig hU<sup>i</sup> Neill, Gallai<sup>o</sup> Ma<sup>o</sup>caire Oir<sup>o</sup>giall. Ro<sup>o</sup> h<sup>i</sup>airge<sup>o</sup> imorro 7 lom<sup>o</sup>pa<sup>o</sup> 7 po loirce<sup>o</sup> Gallta<sup>o</sup>ct Ma<sup>o</sup>cair[<sup>i</sup>] Oir<sup>o</sup>gial<sup>o</sup> leir 7 po loir<sup>o</sup>c an s<sup>i</sup>ra<sup>o</sup>o<sup>o</sup>baile do<sup>o</sup>n turur rin. Ocu<sup>o</sup> po p<sup>i</sup>agaib<sup>o</sup> in s<sup>i</sup>ra<sup>o</sup>o<sup>o</sup>baile po c<sup>i</sup>ir co humail do 7 tann<sup>o</sup> p<sup>i</sup>ein oia c<sup>i</sup>ig co m-buaib<sup>o</sup> cor<sup>o</sup>gair 7 a<sup>o</sup>raile.—Slua<sup>o</sup>g mo<sup>o</sup> la Eogan cetna, mac Neill oig, co mai<sup>o</sup>ib<sup>o</sup> an Coic<sup>o</sup> uime<sup>o</sup> 'ra n-Angail<sup>o</sup> 7 a tola su<sup>o</sup> an Senlongport 7 c<sup>i</sup>oi<sup>o</sup>ge<sup>o</sup>ct iar rin co Caill-palaig<sup>o</sup> 7 a m-bei<sup>o</sup>ct reala<sup>o</sup>o an<sup>o</sup> i n-a co<sup>o</sup>mnaig<sup>o</sup> 7 do cu<sup>o</sup>aib<sup>o</sup> co p<sup>i</sup>re<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>inn Mi<sup>o</sup>oe. Ro ba imorro co<sup>o</sup>m<sup>o</sup>ba<sup>o</sup>il mor ag Gair<sup>o</sup>belai<sup>o</sup> in Deirce[<sup>i</sup>]p<sup>o</sup>t, i<sup>o</sup>on hU<sup>i</sup>a Concobair<sup>o</sup> Phail<sup>o</sup>gi, i<sup>o</sup>on, in Calba<sup>o</sup> 7 hU<sup>i</sup>a Mail mu<sup>o</sup>aib<sup>o</sup> 7 hU<sup>i</sup>a Ma<sup>o</sup>o<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ain 7 Ma<sup>o</sup>g Eo<sup>o</sup>ca<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ain 7 hU<sup>i</sup>a Mail [-Sh]e<sup>o</sup>clainn, a coinne an Eogain rin. Ocu<sup>o</sup> tangar<sup>o</sup>ou<sup>o</sup> rin uile co p<sup>i</sup>re<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>inn do g<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ba<sup>o</sup>il tuarur<sup>o</sup>tail an Eogain rin. Ocu<sup>o</sup> do loirge<sup>o</sup>ct i<sup>o</sup>ar<sup>o</sup>car Mi<sup>o</sup>oe uile leirna p<sup>i</sup>lua g<sup>o</sup>aib<sup>o</sup> rin p<sup>i</sup>a Cill-Ohir<sup>o</sup>gi<sup>o</sup>. Tainis dono barun Del<sup>o</sup>ona 7 Pluingce<sup>o</sup>o<sup>o</sup>ai<sup>o</sup>g 7 Oir<sup>o</sup>ib<sup>o</sup>er<sup>o</sup>ta<sup>o</sup>ig 7 G<sup>o</sup>oil<sup>o</sup> i<sup>o</sup>ar<sup>o</sup>car<sup>o</sup> i<sup>o</sup> Mi<sup>o</sup>oe co

1429. <sup>1</sup>850, l. m., t. h., A; om., B. <sup>2</sup>85d, t. m., n. t. h., A; om., B

1430. <sup>1</sup>Gail-, A. <sup>2</sup>-i<sup>o</sup>oe, B. <sup>3</sup>Goei-, B. <sup>4</sup>su, B. <sup>5</sup>bl., A, B. <sup>6</sup>7 pref. (unnecessarily, the nexus being expressed by imorro), B.

1430. <sup>1</sup>Senlongport.—Old stronghold. The name is partially represented in Longford.

<sup>2</sup>Receive the stipend.—That is,

to acknowledge O'Neill as their lord. He, in return, rewarded their service.

(In this year<sup>4</sup> was born, as is said, O'Domnaill, king of [1429]  
 Tir Conaill, namely, Aedh the Red, son of Niall, son of  
 Toirdhealbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough.—  
 Paul,<sup>5</sup> son of Gilla-na-naem, son of Gilla-Caba Ua Caiside,  
 namely, a reputable, successful physician that lived  
 honoured and respected in the service of Conchubhar  
 Mag Uidhir the Red and Rugraidhe Mathgamna and  
 [was] a cheerful, excellent man, died [this] year, namely,  
 A.D. 1429.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [4th of the moon,] A.D. [1430]  
 1430. A great host [was led] by Eogan, son of Niall  
 Ua Neill junior, against the Foreigners of the Plain of  
 Oirgialla. Then was harried and laid bare and burned  
 the Foreign settlement of the Plain of Oirgialla by him  
 and the Sradbaile was burned on that expedition. And  
 he left the Sradbaile under tribute submissively and went  
 himself to his house with triumph of victory and so  
 forth.—A large host [was led] by the same Eogan, son of  
 Niall junior, with the magnates of the Province [of  
 Ulster] around him, into the Anghaile and he went to  
 the Senlongport<sup>1</sup> and proceeded after that to Sallow-Wood  
 and was for a time settled there and [then] marched to  
 Fremainn of Meath. Now, there was a large muster by  
 the Gaidhil of the South [of Meath], namely, Ua Conco-  
 bair Failghi, that is, the Calbach and Ua Mailmhuaidh  
 and Ua Madaghain and Mag Eochagain and Ua Mail[-  
 Sh]echlainn, to meet that Eogan. And those all went to  
 Fremainn to receive the stipend<sup>2</sup> of that Eogan. And  
 the West of Meath around Cell-Biscigh[e]<sup>3</sup> was all  
 burned by those hosts. There came, moreover, the Baron  
 of Delvin and the Plunkets and Herberts and the Foreign-

<sup>1</sup> Cell-Biscighe [recte-Bicsighe]. — Westmeath. For its importance,  
 Church of Bicsich (Virgin, whose see 1230, note 1, *supra*.  
 feast was June 28); Kilbixy, co.

- comcoitcinn a coinne an Eogain rin, dia reir 7 dia onoruḡaḡ tar cenn a tirtēḡ fein. Eogan do tōiḡeḡt dia tīg do'n turur rin iar<sup>o</sup> m-buaiḡ<sup>o</sup> corḡair. Ocur mac Domnail<sup>d</sup> buiḡe<sup>d</sup> hūi ferḡail<sup>o</sup>, ion<sup>d</sup>, mac<sup>d</sup> hūi fherḡail, do breiḡ leir co Dun-ngennainn do braḡair, tar cenn tighernu[ī]r hūi ferḡail 7 arailē,—ion<sup>d</sup>, Emann, mac hūi ferḡail<sup>d</sup>.—Mas Uidur do eḡ in bliadain rī<sup>f</sup> (ion<sup>o</sup>, 10[ib]ur Nouembri<sup>o</sup>); ion, rī fer-Manaḡ, ion, Tomar (ion<sup>h</sup>, in<sup>o</sup> ḡilla duḡ<sup>h</sup>), mac rīlib, mic Aeḡa ruaiḡ: ion<sup>f</sup>, fer einiḡ 7 eaḡnuma<sup>o</sup> iarḡair
- A 88a Eorpa | an Tomar rin 7 fer do<sup>7</sup> cumḡaiḡ reigleḡa 7 tempail 7 mainirtreḡa 7 croḡa naemḡa 7 dealb<sup>o</sup> Muire co<sup>o</sup> meinic 7 tuc rīḡ a<sup>f</sup> ceallaiḡ 7 a tuatḡaiḡ<sup>f</sup> 7 do ḡorain a criḡ ar a comurpannaiḡ. Ocur do bi re bliadna deḡ ar rīḡit a rīḡi fer-Manaḡ. Ocur ro barḡar rruiti 7 renoraiḡ tuatḡa 7 eclura 'ḡa aḡraḡ 7 'ḡa onoruḡaḡ ar a fēḡur ro follaḡnaiḡ fein a rīḡi 7 a fḡaiḡur. Ocur a eḡ iar m-buaiḡ Onḡḡa 7 aiḡriḡi. Ocur a mac do rīḡaḡ i n-a inaḡ, ion, Tomar oḡ, ḡo tōil De 7<sup>f</sup> le tuatḡaiḡ fer-Manaḡ 7 le ceallaiḡ 7<sup>d</sup> le rruitiḡ<sup>d</sup> 7 le hollamnaiḡ 7 le brugaḡaiḡ 7 le biataḡaiḡ<sup>f</sup> co<sup>d</sup> haentaḡaḡ<sup>d</sup> 7 arailē.
- B 88b — | Niall, mac Enri hūi Neill, morḡu[u]r erc.—Cocaḡ<sup>d</sup> mor in bliadain rī iter Mas Carrḡaiḡ riabaḡ 7 in t-larla. Cairḡel Cille-ḡrita[ī]n do ḡabail leirin iarla, ion, Semur, ar Mas Carrḡaiḡ riabaḡ 7 tuc an t-larla e do ḡhonnḡaḡ Ma[ḡ] Carrḡaiḡ, ion, deḡbraḡair Mheḡ Carrḡaiḡ, do bi farir fein aḡ toḡail

1430. <sup>o</sup>an, B. <sup>o</sup>eng-, B. <sup>7</sup>ro, B. <sup>o</sup>deibara (with dots under -ra), B. <sup>o</sup>gu, A. <sup>o</sup>ro m-buaiḡ—with (lit. under) victory, B. <sup>d-d</sup>om., B. <sup>o</sup>ion, Eunn, mac Domnail buiḡe—namely, Edmund, son of Donnall the Tauny, B. <sup>f</sup>=d-d. <sup>g-g</sup>=1402<sup>f</sup>. <sup>h-h</sup>1392<sup>b-b</sup>. <sup>i-i</sup>a tuatḡaiḡ 7 a ceallaiḡ, B. <sup>j</sup>arḡena—besides, ad., B.

<sup>d</sup>In respect, etc.—That their lands might not be despoiled by O'Neill. | <sup>o</sup>In respect, etc.—To ensure O'Farrell's submission to O'Neill.

ners of the West of Meath in general to meet that Eogan, [1430] to submit to and honour him in respect<sup>4</sup> of their own lands. Eogan went to his house on that occasion after triumph of victory. And the son of Domnall Ua Ferghail the Tawny, namely, the son of [the] Ua Ferghail, that is, Edmond, son of Ua Ferghail, was taken with him to Dun-gennain as a hostage, in respect<sup>5</sup> of the lordship of Ua Ferghail and so on.—Mag Uidhir died this year (namely, on the Ides [13th] of November); to wit, the king of Fir-Manach, that is, Thomas (namely, the Black Gillie), son of Philip, son of Aedh the Red: that is, the [best] man of hospitality and prowess of the West of Europe [was] that Thomas and a man that frequently set up oratories and churches and monasteries and holy crosses and images of Mary, and established peace amongst clergy and laity<sup>6</sup> and defended his territory against its neighbours. And he was six and thirty<sup>7</sup> years in kingship of Fir-Manach. And elders and seniors of state and church venerated and honoured him for the excellence wherewith he administered his sovranity and his principedom. And he died after victory of penance and Unction. And his son, namely, Thomas junior, was made king in his stead unanimously, by will of God and by the laity and clergy and elders and ollams and yeomen and hospitallers of Fir-Manach and so forth.—Niall, son of Henry Ua Neill, died.—Great war [arose] this year between Mag Carthaigh the Grey and the Earl. The castle of Cell-Brita[i]n<sup>8</sup> was taken by the Earl, namely, James,<sup>9</sup> from Mag Carthaigh the Grey, and the Earl gave it to Don-

<sup>4</sup> *Clergy and laity.* — Literally, churches and territories.

<sup>7</sup> *Six and thirty.* — He succeeded his father in 1395, *supra*.

<sup>8</sup> *Cell-Britain.* — Church of Britan (perhaps the saint given in the

Mart. of Tallaght at May 15); Kilbrittan, co. Cork.

<sup>9</sup> *James.* — Seventh Earl of Desmond. For interesting details respecting him, see Gilbert, *Viceroy*, p. 334, sq.

in čairveil rin 7 apaire<sup>d</sup>.—Sluaḡaḡ la Mac Uilliam Clainn-Ricair 7 la Mac Donnčair Thipe-hOilella 7 la mac Domnail, mic Muircepraiḡ hUí Cončobuir, a Conmaicne-Cuile. Loirce<sup>k</sup> mora do venum leo 7 Aeḡ, mac hUí Concobuir ruairḡ, do marbaḡ leo 7 Cairbri, mac ḡriain hUí ḡirin. Ocur a toiḡeḡt dia čiḡ iar m-buairḡ čorcair.—Cairlen<sup>d</sup> Tuillrḡi do ḡabail do Chačal, mac hUí Cončobuir ruairḡ, ar clainn Toirprelbaiḡ hUí Cončobuir in bliadain r<sup>d</sup>.—ḡriain, mac Tiḡernain oig hUí Ruairc, do marbaḡ le clainn Mail[-sh]ečlainn Meḡ Raḡnail<sup>10</sup> a Maečail-Mhančain. Ocur<sup>d</sup> Donnčairḡ, mac Tiḡernain, do čur d'on ruairc rin a Mainirair Mhaečla co maičir a muinntiri uime. Donnčairḡ fein do čoiḡeḡt amač tar cenn a muinntire a ričt Meḡ Račnail. Sič do čenum atorra 7 epair ḡriain do ic.—ḡilla-na-naem hUa Leanna[i]n, cananač 7 racpirta Mainirpreč Leara-ḡabail, d'heḡ rriore |Calenvar Sep-timbri<sup>d</sup>.

A 86b |Cal 1an. 11. p., [L<sup>a</sup> xu.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Mac mic Iarla Cille-dara do cročair 7 do čarpainḡ la ḡallair Aeč-cliač in<sup>b</sup> bliadain r<sup>b</sup>.—ḡarrouḡ, ingen hUí Ruairc (ion<sup>o</sup>, ben hUí Raiḡilliḡ, ion<sup>o</sup>, Eogain<sup>o</sup>), ion<sup>o</sup>, ben eíníḡ 7 crabairḡ, do<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> iar<sup>b</sup> m-buairḡ aičriḡe<sup>b</sup>.—Maḡ Raḡnail do<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> in<sup>b</sup> bliadain cetna<sup>b</sup>: ion<sup>o</sup>, Seppraiḡ, fer<sup>b</sup> eíníḡ 7 eḡnuma<sup>b</sup>.—Aine, ingen hUí Ruairc, ion<sup>o</sup>, ben hUí Ferḡail, mortua ep<sup>t</sup>.—Seaan, mac Con-Connac<sup>t</sup>, mic Dilib Meḡ Uirḡ, do marbaḡ le Tellač-nečac<sup>t</sup>: ion<sup>b</sup>, fer eíníḡ 7 eḡnuma 7 crabairḡ 7 tiḡi

1430. <sup>10</sup> Račn-, A. <sup>k</sup> 7, pref., B.

1431. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> o.n., B. <sup>cc</sup> = 1384<sup>cc</sup>. <sup>d-d</sup> d'heḡ, B.

<sup>10</sup> Son, etc. — Brian O'Conor Sligo.

<sup>11</sup> Ua Conchobuir.—O'Conor the Brown.

chadh Mag Carthaigh, that is, the brother of [the] Mag [1430]  
 Carthaigh, who was along with himself at the taking of  
 that castle and so forth.—A hosting [was made] by  
 Mac William of Clann-Ricaird and by Mac Donnchaidh  
 of Tir-Oilella and by the son<sup>10</sup> of Domnall, son of Muir-  
 certach Ua Conchobuir, into Conmaicne-Cuile. Great  
 burnings were done by them and Aedh, son of Ua Con-  
 cobuir the Red and Cairbre, son of Brian Ua Birn, were  
 slain by them. And they went to their houses after triumph  
 of victory.—The castle of Tuilsg was taken by Cathal,  
 son of Ua Conchobuir the Red, from the sons of Toir-  
 delbach Ua Conchobuir<sup>11</sup> this year.—Brian, son of Tigh-  
 ernan Ua Ruairc junior, was slain by the sons of Mael[-Sh]-  
 echlainn Mag Raghnaill in Maethal of [St.] Manchan<sup>12</sup>  
 And Donchadh, son of Tighernan, was driven in that  
 rout into the monastery of Maethal, with the worthies  
 of his people around him. Donchadh himself came out  
 on behalf of his people [and placed himself] at the dis-  
 posal of Mag Raghnaill. Peace was made between them  
 and the eric of Brian was paid.—Gilla-na-naem Ua Lean-  
 na[i]n, canon and sacristan of the Monastery of Lisgabail,  
 died on the 2nd of the Kalends of September [Aug. 31].

Kalends of Jan. on 2nd feria, [15th of the moon], A.D. [1431]  
 1431. The grandson of the Earl of Kildare was hanged  
 and drawn by the Foreigners of Ath-cliath this year.—  
 Barrdubh, daughter of Ua Ruairc (namely, wife of [the]  
 Ua Raighilligh, that is, of Eogan), to wit, a woman of  
 hospitality and piety, died after victory of penance.—Mag  
 Raghnaill died the same year: namely, Geoffrey, a man  
 of hospitality and prowess.—Aine, daughter of Ua Ruairc,  
 that is, the wife of Ua Ferghail, died.—John son of Cu-  
 Connacht, son of Philip Mag Uidhir, was slain by the  
 Tellach-Eathach: to wit, a man of hospitality and prowess

<sup>10</sup> *Manchan*.—His feast was Feb. 14 (Mart. Tal.). He is the second | of the name in the *Homonymous*  
*Lists* (L. L. 368b).

112

in éaptoeil rin 7 apaisle.—Sluaḡaḡ la Mac Uiliam  
 Clainn-Ricaip 7 la Mac Donncaib Thipe-hOilella 7  
 la mac Donnail, mic Muirceptaig hUí Concobaip, a  
 Conmaicne-Cuile. Loipeḡ<sup>2</sup> mopa do benum Leo 7 Aḡb,  
 mac hUí Concobaip puairḡ, do marbaḡ Leo 7 Cairḡbri,  
 mac ḡprian hUí ḡprian. Ocur a toḡḡeḡ oia éig iar m-  
 buairḡ éorcar.—Cairḡlen<sup>4</sup> Tuillḡ<sup>5</sup> do ḡabail do Chatál,  
 mac hUí Concobaip puairḡ, ar clainn Toirprelbaig hUí  
 Concobaip in bliḡḡain rí<sup>4</sup>.—ḡprian, mac Tiḡprian ois  
 hUí Ruairc, do marbaḡ le clainn Mail[-ḡh]eḡclainn  
 Meḡ Raḡnail<sup>10</sup> a Maḡeḡail-Mhancaim. Ocur<sup>4</sup> Donncaib,  
 mac Tiḡprian, do éur o'on puairḡ rin a Mainnḡtair  
 Mhaḡeḡla co marḡib a muinntirí uime. Donncaib fein do  
 éoḡḡeḡ amaḡ tar cenn a muinntirí a ríḡ Meḡ Raḡ-  
 nail. Siḡ do benum aḡopra 7 epais ḡprian do ic.—  
 ḡilla-na-naem hUa Leanna[í]n, cananaḡ 7 racurḡa  
 Mainnḡrpeḡ Leapa-ḡabail, o'heḡ rípríe Calenḡar ḡep-  
 taimḡr<sup>4</sup>.

Alano Domini M.ºcccc.ºxxx.º1.  
 1800

*Manirpehe*  
*tambur<sup>a</sup>.*

Kal. Ian. n. f. [L. xu.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. xxx. i.  
Mac mie iapla Cille-dara vo croc'at 7 vo tappare la  
Galla's A'ta-clia't in' bliadain r'. — Darrout, ingen  
hui Ruairc (roon, ben hui Raighillig, roon, Eogann),  
roon, ben einig 7 crabar, vo<sup>a</sup> es' iar' m-buar' a'ep'is'.  
— Mas Raighall vo<sup>a</sup> es' in' bliadain cetna': roon,  
Seppraig, rep' einig 7 egnuma'. — Cine, ingen hui Ruairc,  
roon, ben hui Fergail, mortua ep. — Seaan, mac Con-  
nada't, mic Pilib Mes Uid'ir, vo marbat le Tella'-  
neata'e: roon', rep' einig 7 egnuma 7 crabar 7 tig'  
A 86b

1430. Raon, A. 7, pref., B. 1331<sup>10</sup>, 1431<sup>10</sup>, B.  
1431. Raon, A. B. 1331<sup>10</sup>, 1431<sup>10</sup>, B.

is Son, etc. — Brian O'Connor  
Sligo,

in *Us Conchohuir*.—O'Connor the  
Brown.

αἰθεῖς το ῥοῦταιβ 7 το ῥαμαῖβ 7 το ῥεοραῖβ. Ocur α  
 τουl čuca<sup>b</sup> ap α n-ιῖτ φειν<sup>o</sup> 1 n-α τιν φειν. Ὀριαν<sup>1</sup> caeč,  
 mac Mleg Samraḃain, το<sup>b</sup> fell αιρ<sup>b</sup> 7 Ὀριαν φειν το  
 ῥοιτιμ an la ριν<sup>e</sup> le σεααν 7 ροῖαιθε ῥ'α μυινητιρ α  
 n-οιγαῖλ α n-οροῖcuingill. Ocur ní ροῖθε σεααν ann  
 ριν act μοιρφειρur 7 το bi Ὀριαν, ῥα ριῖτ, no τρι ριῖτ,  
 ann. Μαγ<sup>b</sup> Υἱοῖρ το ῥυλ, ρλυαῖ mór, α Tellac-nEacac,  
 ιον, Tomar, mac Tomair, το οἰγαῖλ α bpaḃar φορpa.  
 Το h:nnraḃ 7 το loirgeḃ τpa in τιν co τοιρτεḃail leiρ  
 7 το loirceḃ baile Mleg Samraḃain το'n τυρur ριν leiρ  
 7 ραιngneḃa in τινε ρór. Ocur το μαρbaḃ moρan το  
 μαῖτιβ in τινε το'n τυρur ριν le Μαγ Υἱοῖρ. Μαγ  
 Υἱοῖρ το ιnnτοῖς οἰα τιν φειν το'n τουl ριν, ιαρ m-buaḃ  
 corḡur 7 comaiḃme 7 apaiḃe.—Cpeḃa moρa 7 ár ραιne  
 le Maḡnur Μαγ Mhaḃḡamna ap ḡhallaiḃ in<sup>1</sup> bliacain  
 ρ<sup>b</sup>.—hUa Concobuir Corcumpuaḃ, ιον, Muircepaḃ,  
 το μαρbaḃ το clainn α ρερbaḃar φειν.—Conn hUa  
 Mail[-sh]eḃlainn, ιον, αobur ριḡ Miḃe, το μαρbaḃ  
 le hAnḡaileḃaiḃ 7 le ḡallaiḃ ιarḃair Miḃe in bliacain  
 ρ<sup>b</sup>.—ḡepalt Caemanaḃ<sup>1</sup>, ιον, ρερ<sup>b</sup> eíníḡ 7 eḡnuma 7<sup>b</sup> αo-  
 bur ριḡ Laiḡen ḡan<sup>b</sup> [ḡ]paρabpa, ῥ'heḡ<sup>b</sup>.—Uáτερ Mac  
 Rheopair το<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> in bliacain ρ<sup>b</sup>.—Sluaḡ moρ le hEogan  
 hUa Neill 7<sup>1</sup> le hOirḡiallaiḃ 7 le Μαγ Υἱοῖρ 7 le hUa  
 Raiḡilliḡ<sup>1</sup> cum<sup>k</sup> Mic Υἱḃilin<sup>2</sup> οἰa<sup>b</sup> ιnopaḃ<sup>b</sup>. Cpiḃ<sup>1</sup> Mic  
 Υἱḃilin το cpeaḃaḃ<sup>m</sup> 7 το loρcaḃ leo. Eogan 7 α ρλυαḡ  
 το beḃe co cenn caiḃḃiri<sup>s</sup> ap mír annpa Rúta 7 α ḃaep-  
 aiḃeḃt paρir, aḡ milliuḃ α n-apḃann 7 aḡ loρcaḃ<sup>4</sup> α  
 m-bailteḃ. Eogan το ῥοἰḡeḃt οἰa τiḡ το'n τυρur ριν 7<sup>n</sup>  
 B 83c apaiḃe<sup>n</sup>.— | Enrí, mac Eogan hUa Neill, το ḡabail le  
 Neḃtain hUa n-Ḍomnaiḃl. Coinne το ḡabail ῥ'Eogan  
 hUa Neill 7 το Neḃtain ρpua ceile 7 ρiḃ το ḃenum τοiḃ

1431. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> Υἱοῖ-, A. <sup>3</sup> coei-, B. <sup>4</sup> ḡarḃ, A. <sup>o</sup> om., A. <sup>1</sup> ιον,  
 le Ὀριαν—*namely, by Brian*, B. <sup>s</sup> cetna—*same*, B. <sup>b</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>1</sup> ῥ'heḡ,  
 ad., B. <sup>1-1</sup> ḡu maḃtiḃ an .U.ιo leiρ—*with the nobles of the Province [of  
 Ulster] with him*, B. <sup>k</sup> docum (same meaning as A word), B. <sup>1</sup> 7, pref.,  
 B. <sup>m</sup> ιnnraḃ—*plundered*, B. <sup>n</sup> ρo buaiḃ—*with victory*, B.



and piety and [that kept]<sup>1</sup> a guest-house for poor and for [1431]  
[bardic] bands and for pilgrims. And he had gone to  
them<sup>2</sup> on their invitation into their own country. Brian  
Blind[-eye], son of Mag Samradhain, that betrayed him  
and Brian himself and a multitude of his people fell the  
same day by John, in expiation of their evil proceeding.  
And John was there [with] but seven and Brian was  
[there with] two score, or three score. Mag Uidhir,  
namely, Thomas, son of Thomas, went [with] a large host  
into Tellach-Eathach to avenge his kinsman upon them.  
The country was therefore successfully harried and burned  
by him and the town of Mag Samradhain<sup>3</sup> and the  
donjons of the country likewise were burned by him on  
that occasion. And many of the magnates of the country  
were slain by Mag Uidhir on that occasion. Mag Uidhir  
returned to his house on that expedition after triumph of  
victory and overthrow and so on.—Great raids and de-  
struction of people [were inflicted] by Maghnus Mag  
Mathgamna on the Foreigners this year.—Ua Concobuir  
of Corcumruadh, namely, Muircertach, was slain by the  
sons of his own brother.—Conn Ua Mael[-Sh]echlainn,  
namely, one who was to be king of Meath, was slain by  
the people of Anghaile<sup>4</sup> and by the Foreigners of the West  
of Meath this year.—Gerald Kavanagh, namely, a man of  
hospitality and prowess and one fit to be king of Leinster  
without opposition, died.—Walter Mac Feorais died this  
year.—A large host [was led] by Eogan Ua Neill, and  
by the Oirgialla and by Mag Uidhir and by Ua Raighilligh  
against Mac Uibhilin to harry him. The country of Mac  
Uibhilin was despoiled and burned by them. Eogan and  
the host were to the end of a fortnight over a month in  
the Route and his raiding-party with him, destroying their

1431. <sup>1</sup> *That kept*.—Literally, of.  
<sup>2</sup> *Them*. — The people of Tul-  
lyhaw (Tellach - Eachach), co.  
Cavan.

<sup>3</sup> *Town of ag Samradhain*.—

*Baile-Meg-Samradhain*; anglicised  
Ballymagauran (co. Cavan).

<sup>4</sup> *People of Anghaile*.—Plural ad-  
jective form of *Anghaile* in the  
original.

7 Enrí<sup>o</sup> do legan amach.—Plaid do éiríocht a fepaid-  
 Manač in bliadhain rí<sup>h</sup>. Ocur Cuḡurcin húa Capmaic  
 d'heg di: ionn, ollam rairi fep-Manač uile 7 fep  
 tiḡi aithé co<sup>d</sup> coitcenn. Matgamain húa Capmaic do  
 eg do'n plaid cetna.—Marcrluaḡ Gall do éiríocht  
 d'iaraid cpeich a Clainn-in-Caic húi Raiḡilliḡ. Maḡ-  
 nur<sup>b</sup> Maḡ Mhaḡamna, ionn, mac Arḡail, do ḡul in  
 la cetna d'iaraid cpeich ar ḡhallaid 7<sup>b</sup> fír an<sup>p</sup> marc-  
 rluaḡ ḡhall<sup>p</sup> d'faiḡail do<sup>a</sup>. Maḡnur d'a<sup>a</sup> lenmúin ara  
 lorḡ<sup>f</sup> 7 a faḡbail ar rḡur do, oc<sup>d</sup> fopaire | fopran  
 cpeich. Maḡnur do ḡul fuḡa co rona, renamail 7 a  
 maidi do ḡabail do 7 an éur aile do marbaḡ oib.  
 Ocur Maḡnur do éiríocht dia éiḡ do'n turur rin fa  
 buaid corḡair 7 arailé.—Neḡtain húa Domnall do  
 ḡul co cairtel loḡa-laḡuirí<sup>7</sup> ar inḡoigib 7 a ḡabail  
 ar Thoírḡelbaḡ húa n-Domnall 7 a fuair ann do'  
 mainib<sup>d</sup> do bpeit leir dia tiḡ 7 arailé.—Sluaḡaḡ<sup>b</sup> do  
 ḡenum do Mac Uilliam Clainn-Ricair, ionn, Uileas,  
 co comāentaid moir leir, a Conmaicni-Chuile. Ocur  
 anḡain innti caic[iḡ]ir, oḡ lorcaḡ a an-arbann 7 a m-  
 bailteḡ 7 a éiríocht dia éiḡ do'n turur rin 7 arailé<sup>b</sup>.—  
 Taḡḡ húa hEogain, ionn, Oirḡrel loḡa-hEḡni, ionn, fep  
 lai d'egna 7 do leiḡinn, d'heg in bliadhain rí<sup>h</sup>.—Eogan  
 húa fialain, raí fír dāna, d'eg in bliadhain cetna.—  
 ḡillibert húa Duibḡenna[i]n d'heg in bliadhain rí<sup>h</sup>.—  
 Domnall, mac Daibit húi Tuatail, ionn, fēiceḡ coit-  
 cenn do<sup>b</sup> damaid 7<sup>b</sup> do cliairaid Eḡenn co la a eca<sup>8</sup>,  
 moḡtur eḡt.—Domnall Mac ḡilla-Patḡais, ionn,  
 mac riḡ Orraiḡi, moḡtur eḡt.—Domnall riabaḡ, mac  
 ḡriain, Mac Maḡnura obuit<sup>t</sup> 8 iour Ianuairi<sup>t</sup>.—Maḡ

A 86c

1431. <sup>a</sup>ḡu, B. <sup>6</sup>as, B. <sup>7</sup>-e, A. <sup>8</sup>ega, B. <sup>o</sup>Eogan at first, but dots  
 were put underneath, to signify deletion, A. <sup>p</sup>an rḡeoir rin—of that  
 news, B. <sup>a</sup>do Maḡnur Maḡ Matgamna 7 a—by Maghnus Mag  
 Mathgamna and they (were followed), B. <sup>r</sup>do—by him—ad., B. <sup>..</sup> =<sup>o</sup>.  
 t<sup>t</sup> = 1379 h.

<sup>5</sup> Clann-in-ocich.—See 1377, note  
 8, *supra*.

<sup>6</sup> Found them.—Literally, they  
 were found by him.

crops and burning their towns. Eogan went [in triumph] to his house on that occasion [and so on].—Henry, son of Eogan Ua Neill, was taken prisoner by Nechtain Ua Domnall. A conference was held by Eogan Ua Neill and by Nechtain with each other and peace was made by them and Henry liberated.—Plague came in Fir-Manach this year. And Augustine Ua Carmaic died thereof, namely, one versed in the rights of all the Fir-Manach and a man who kept a general guest-house. Mathgamain Ua Carmaic died of the same plague.—A horse-host of Foreigners came in search of spoil into the Clann-in-caich<sup>5</sup> of Ua Raighilligh. Magnus Mag Mathgamna, namely, son of Ardghal, went the same day in search of spoil against the Foreigners and information of the horse-host of the Foreigners was got by him. Maghnus followed them on their track and found them<sup>6</sup> resting, keeping guard on the prey. Maghnus went against them spiritedly, successfully and their magnates were captured by him and the other portion of them slain. And Maghnus went to his house on that occasion with triumph of victory and so on.—Nechtain Ua Domnaill went to the castle of Loch-Laeghairi to attack [it] and he took it from Toirdelbach Ua Domnaill, and what he found therein of valuables he carried with him to his house and so on.—A hosting was made by Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, with large allied forces<sup>7</sup> along with him, into Conmaicne-Cuile. And he remained there a fortnight, burning their crops and their towns and went [in triumph] to his house on that occasion and so on.—Tadhg hUa hEogain, namely, Official<sup>8</sup> of Loch-Erne, that is, a man full of knowledge and literature, died this year.—Eogan Ua Fialain, an eminent poet, died the same year.—Gilbert Ua Duibgenna[i]n died this year.—Domnall, son of David Ua Tuathail, namely, general protector for the [bardic] bands and retinues of Ireland to the day of his decease,

<sup>7</sup> *Allied forces.*—Literally, *alliance*. | <sup>8</sup> *Official.*—See 1394, note 5, *supra*.

Carmaic P̄er-Manač, ιον, ῥιλλα-πατραις 7 Μυρσερ-  
ταč, mac Pilib Mic<sup>9</sup> Carmuic, do marbač co ločtač le  
Donnčad Ma[γ] Carmuic 7 le n-α companačaič mail-  
ipeča[ιδ], 6 Nonar Iulii.—Simon<sup>b</sup> Maγ Arča[ι]n, can-  
anač 7 ῥραιρεοιρ do Muinntir Lora-gabail, o'heg 9  
Calenvar Marcii<sup>b</sup>.

[b.] Cal. Ian. iii. p., [l.<sup>a</sup> xxii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> hUa Neill do marbač in bliadain p<sup>i</sup><sup>b</sup> la  
hOipečt-hUι-Cačain, ιον<sup>c</sup>, ιτερ da Nođlaic do ῥonnepač<sup>c</sup>:  
ιον, Domnall, mac Ehir hUι Neill, ιον, α oul cuca<sup>d</sup>  
ι n-α τιν p̄ein; Domnall<sup>e</sup> hUa Cača[ι]n 7 Aibne hUa  
Cača[ι]n, ιον, da mac Diarmata hUι Chačain, do gabail  
B 83d τiγi p̄or hUa Neill 7 | α marbač ann<sup>f</sup> do'n turur p̄in  
7 ročaičē dia muinntir. Eogan, mac Neill oig hUι  
Neill, do p̄igač 'pa<sup>g</sup> Coicič co comaeptač<sup>h</sup>. Ocu<sup>g</sup> α  
dola co Tulač-og 7 α p̄igač ap leic na p̄iγ ann do ḃeoin  
De 7 daine, aepoc<sup>c</sup> 7 olloman<sup>c</sup>.—Cpeča mora, meinci  
7 ár daine le Maγnur Maγ Mhačgamna ap ḡallaič  
in<sup>o</sup> bliadain p<sup>i</sup><sup>o</sup> 7 no bepeč leir cin[n] Danur 7 epcapač  
ḡuran lurgain,

(A)

ιον, co longpoc̄t Maγ-  
nura. Ocu<sup>g</sup> do bepti na cinn  
p̄in p̄or ḡarpođa in baile,  
inour ḡur' aḃuačmur le da-  
maič 7 le deopaḃaič Epenn  
beit aγ p̄egain ḡarpođa baile  
Maγnura, ap α meo do bič  
do cennaič α namao 7 α epcapač p̄air.

(B)

ιον, ḡó [α] baile p̄ein.  
Ocu<sup>g</sup> po bač lop o' aḃuač  
7 o' upḡrain le damaič 7  
le deopaḃaič Epenn beit aγ  
petem ḡarpođa baile Maγ-  
nura, le himao cenn namao  
7 epcapač p̄air.

A 86d Coinne do ḡabail do | hUa Neill, ιον<sup>i</sup>, do Eogan<sup>i</sup>,  
1431. <sup>9</sup> Mes, B.

1432. <sup>1</sup> co hae-, B. <sup>2</sup> a character like Q; perhaps=Quære, n. t  
h., A; bl., B. <sup>3</sup> om., B. <sup>4</sup> ==<sup>b</sup>. <sup>d</sup> after p̄ein, B. <sup>e</sup> 7, pref., B. <sup>f</sup> om  
A. <sup>g</sup> p̄or an—over the, B. <sup>h</sup> an bliadain [p̄i]—this year—ad., J  
<sup>i</sup> itl., t. h. (with variant, o'Eogan), B; text, A.

<sup>9</sup> Granger.—See the reference in O'D., F. M., iv. 882.

died.—Domnall Mac Gilla-Patraig, namely, son of the [1481]  
king of Ossory, died.—Domnall Mac Maghnusa the Grey,  
son of Brian, died on the 8th of the Ides [6th] of January.  
—Mag Carmaic of Fir-Manach, namely, Gilla-Patraig  
and Muircertach, son of Philip Mac Carmaic, were wickedly  
slain by Donchadh Mag Carmaic and by his malicious com-  
panions on the 6th of the Nones [2nd] of July.—Simon Mag  
Archa[i]n, canon and granger<sup>9</sup> of the community of Lis-  
gabail, died on the 9th of the Kalends of March [Feb. 21].

Kalends of Jan. on 3rd feria, [26th of the moon,] A.D. [1432 B.]  
1432. Ua Neill was slain this year by the Oirecht-Ui-  
Cathain, namely, between the two Nativities [Dec. 25-  
Jan. 6] precisely: to wit, Domnall, son of Henry Ua  
Neill. [Thus] namely [it happened]: he went to them  
into their own country; Domnall Ua Catha[i]n and Aibne  
Ua Catha[i]n, that is, the two sons of Diarmait Ua Cath-  
ain, seized a house upon Ua Neill, and he, with many of  
his people, was slain there on that occasion. Eogan, son  
of Niall Ua Neill junior, was made king in the Province  
[of Ulster] unanimously. And he went to Tulach-oc and  
was crowned on the flag-stone of the kings there by the  
will of God and men, bishops and ollams.—Great, frequent  
preys and destruction of people were committed by Magh-  
nus Mag Mathgamna on the Foreigners this year, and  
he carried with him the heads of the Foreigners and  
enemies to the Lurgan,

(A)

namely, to the fortress of  
Maghnus. And those heads  
were placed upon the palisade  
of the town, so that it was  
very horrible to the [bardic]  
bands and to the pilgrims of  
Ireland to behold the palisade  
of the town of Maghnus, for  
the amount of heads of his  
foes and of his enemies that was thereon.

(B)

namely, to his own town.  
And there it was enough of  
terror and loathing to the  
[bardic] bands and to the  
pilgrims of Ireland to behold  
the palisade of the town of  
Maghnus, with the great num-  
ber of the heads of foes and  
enemies thereon.

ar' Chael-uirce<sup>1</sup> re<sup>2</sup> clann Domnaill, mic Muircearta, hUí Concóbuir. hUa Domnaill do éir a muinntir do éimeas an Chael, ar' eglá na coinne do roéatár éile. hUa Neill 7 Mag Uídhir, do vol ar in Cael.<sup>3</sup> Muinntir hUí Domnaill do éigmail doib 7 roigheoraíocht do be[í]t atóirra. Pír-Manaí do vol a tír forpo: ruais Mibuilg do buain artu 7 daine imda do lot 7 do marbaí doib. Clann Domnaill do éirgeat an la rin mur aróide hUa Neill 7 a lama do éabairt í n-a laim 7 arail. — Domnaill hUa Neill, ionn, mac o'Eogan, mic [mac] Neill oig hUí Neill, do eg do'n píun i<sup>o</sup> cinn caicidíur iar feil Patraig<sup>o</sup> in bliadain r<sup>b</sup>: ionn, aobur rígh Ulaí ar eimeí 7 ar eignum é<sup>b</sup>. — Eogan, mac Mes Cairteáig ríabair, do vol ar eimeí ar Cinn-rail. Eogan do marbaí do luí Cinn-rail o'en uréar do [sic] ga 7 arail. — Cogad<sup>o</sup> mor in bliadain rí eir hUa Neill 7 hUa n-Domnaill. Mac hUí Neill, ionn, Enrí, do vol co Sligeí ar cenn clainn Domnaill, mic Muirceartaí hUí Concóbuir. hUa Domnaill 7 hUa Ruairc 7 clann Áeda Mheg Uídhir do be[í]t a foraire pompo re heí na coic reíct-main do bi Enrí é-[í]iar. Enrí 7 Cairteáig do éirgeat for Maí-neine. Mag Uídhir, ionn, Tomar oig, do vola, coblaí, for Cael-uirge a coinne Enrí 7 Chairbneí 7 a éirgeat rlan dia eir do'n turur rin. — Sluaíad mor do denaí o'Ua Neill 7 do [do] Mag Uídhir 7 do Mac-hUí-Neill-buibe i Cinnel-Moíain for bpu hUí Domnaill. Éirí imda 7 loirce mor do denum leo for Thir-Conaill 7 baile hUí Domnaill 7 baile Neítain do loirce leo 7 gurí imda do

1432. <sup>1</sup> After Concóbuir, B. \*7 do—and by, B. <sup>2</sup> rang naí roic an coinne a éile hUa Neill 7 Mag Uídhir—in order that Ua Neill and Mag Uídhir might not meet each other, B. But the abbreviator forgot to replace the art., an, by the prep., a (i).

1432. <sup>1</sup> Lest, etc.—Literally, for | <sup>2</sup> Despite them.—Literally, upon  
fear of the meeting reaching each other. | them.

A conference was held by Ua Neill, namely, by Eogan, at Narrow-Water with the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Conchobuir. Ua Domnaill placed his people to guard the Narrow, lest<sup>1</sup> the conferring parties should meet each other. Ua Neill and Mag Uidhir [nevertheless] went to the Narrow. The people of Ua Domnaill met them, and a discharge of arrows took place between them. The Fir-Manach [however] landed despite them:<sup>2</sup> [but] the rout of Mibolg was put upon them, and many persons of them were wounded and slain. [Still] the sons of Domnall went that day to where Ua Neill was and placed<sup>3</sup> their hands in his hand, and so on.—Domnall Ua Neill, namely, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died of glandular disease at the end of a fortnight after the feast of [St.] Patrick this year: to wit, one fit to be king of Ulster for hospitality and for prowess [was] he.—Eogan, son of Mag Carthaigh the Grey, went on a raid against Kinsale. Eogan was slain by the folk of Kinsale with one cast of a javelin, and so on.—Great war [arose] this year between Ua Neill and Ua Domnaill. The son of Ua Neill, namely, Henry, went to Sligeach to meet [and secure the aid of] the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Conchobuir. Ua Domnaill and Ua Ruairc and the sons of Aedh Mag Uidhir were on the watch before them for the space of the five weeks that Henry was in the West. Henry and the Carbrians<sup>3a</sup> went upon Magh-eine. Mag Uidhir, namely, Thomas junior, went [with] a fleet to Narrow-Water to meet Henry and the Carbrians, and they came safe to his house on that occasion.—A great hosting was made by [the] Ua Neill and by Mag Uidhir and by Mac-Ui-Neill-buidhe into Cenel-Moen to face Ua Domnaill. Slaughters<sup>4</sup> numerous and burnings extensive were done by them upon Tir-Conaill and the town of Ua

<sup>1</sup> *Placed, etc.* — That is, made alliance with O'Neill.

<sup>3a</sup> *Carbrians.*—Namely, the force

led by the sons of O'Connor Sligo, lord of Carbery.

<sup>4</sup> *Slaughters.* — Literally, *feats.*

- milliur<sup>o</sup> leo. Ocur do barour o p<sup>o</sup>il Cpor co lu<sup>o</sup>gnur<sup>o</sup> p<sup>o</sup>or an tour<sup>o</sup> rin 7 a toi<sup>o</sup>ge<sup>o</sup>ct dia ti<sup>o</sup>g<sup>o</sup> gan p<sup>o</sup>it do <sup>o</sup>enum 7 ar<sup>o</sup>ail<sup>o</sup>.—Mag Ma<sup>o</sup>tgamna, ion, <sup>o</sup>rian, mac Ar<sup>o</sup>o<sup>o</sup>gail, do <sup>o</sup>ul a n-a<sup>o</sup>gail<sup>o</sup> h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> Neill 7 a<sup>o</sup> n-a<sup>o</sup>gail<sup>o</sup> a b<sup>o</sup>rai<sup>o</sup>pe<sup>o</sup> p<sup>o</sup>oin, ion, Ru<sup>o</sup>g<sup>o</sup>rai<sup>o</sup>de 7 Ma<sup>o</sup>gnur. Mag Ma<sup>o</sup>tgamna do <sup>o</sup>ul gu n-a ca<sup>o</sup>erai<sup>o</sup>de<sup>o</sup>ct ar <sup>o</sup>gall<sup>o</sup>ta<sup>o</sup>ct. Slua<sup>o</sup>g<sup>o</sup> <sup>o</sup>gall do tinol 7 a toi<sup>o</sup>ge<sup>o</sup>ct le Mag Ma<sup>o</sup>tgamna a n-Oi<sup>o</sup>rgialla. Ocur <sup>o</sup>ar<sup>o</sup>trai<sup>o</sup>gi Coi<sup>o</sup>nn-i<sup>o</sup>nni do lo<sup>o</sup>rga<sup>o</sup> leo 7 a n-to<sup>o</sup>l<sup>o</sup> do<sup>o</sup>n turur rin co Ma<sup>o</sup>caire Ar<sup>o</sup>da-Ma<sup>o</sup>ca 7 imenna<sup>o</sup> Ar<sup>o</sup>da-Ma<sup>o</sup>ca do buain ar<sup>o</sup>na tem<sup>o</sup>plai<sup>o</sup> doib 7 a lo<sup>o</sup>rga<sup>o</sup> ar p<sup>o</sup>ai<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ti in baile. Coma<sup>o</sup>da mo<sup>o</sup>ra do buain do p<sup>o</sup>rai<sup>o</sup>ti<sup>o</sup> an baile doib do ci<sup>o</sup>nn gan a<sup>o</sup>m <sup>o</sup>a<sup>o</sup>m lo<sup>o</sup>rga<sup>o</sup>. <sup>o</sup>gail 7 Mag Ma<sup>o</sup>tgamna do <sup>o</sup>ul dia ti<sup>o</sup>gi<sup>o</sup> do<sup>o</sup>n turur rin.—Eppuc<sup>o</sup> Clo<sup>o</sup>cair do e<sup>o</sup>g in b<sup>o</sup>lia<sup>o</sup>da<sup>o</sup>in p<sup>o</sup>i<sup>o</sup>, ion, Ar<sup>o</sup>t Mac Ca<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>il, ion<sup>o</sup>, la Sant<sup>o</sup> Lab<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>p<sup>o</sup> do<sup>o</sup> ion<sup>o</sup>na<sup>o</sup>th: ion<sup>o</sup>, p<sup>o</sup>er ei<sup>o</sup>ni<sup>o</sup>g 7 c<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>ba<sup>o</sup>th 7 ti<sup>o</sup>gi ai<sup>o</sup>de<sup>o</sup>th do<sup>o</sup> bo<sup>o</sup>ctai<sup>o</sup>th 7<sup>o</sup> do da<sup>o</sup>mai<sup>o</sup>th 7 do <sup>o</sup>eo<sup>o</sup>ra<sup>o</sup>da<sup>o</sup>th. Ocur a <sup>o</sup>ola pa buai<sup>o</sup>th o do<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>in 7 o de<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>on 7 ar<sup>o</sup>ail<sup>o</sup>.— | Mail[-sh]e<sup>o</sup>clainn Ma<sup>o</sup>ine<sup>o</sup> Mac Con<sup>o</sup>ma<sup>o</sup>ra, ion, tai<sup>o</sup>pe<sup>o</sup> Clai<sup>o</sup>nni-Cuilein, mo<sup>o</sup>rtu<sup>o</sup>ur e<sup>o</sup>rt.—Ta<sup>o</sup>th Mac Ma<sup>o</sup>tgamna, ion, a<sup>o</sup>ba<sup>o</sup>ra p<sup>o</sup>i<sup>o</sup>g Co<sup>o</sup>rho-<sup>o</sup>ai<sup>o</sup>reio<sup>o</sup>th, mo<sup>o</sup>rtu<sup>o</sup>ur e<sup>o</sup>rt.—Ma<sup>o</sup>olmo<sup>o</sup>r<sup>o</sup>da <sup>o</sup>g h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> Ra<sup>o</sup>i<sup>o</sup>gill<sup>o</sup>g mo<sup>o</sup>rtu<sup>o</sup>ur e<sup>o</sup>rt.—Slua<sup>o</sup>g<sup>o</sup> <sup>o</sup>gall do <sup>o</sup>toi<sup>o</sup>ge<sup>o</sup>ct a n-Ei<sup>o</sup>li<sup>o</sup>th-h<sup>o</sup>u<sup>o</sup>-Che<sup>o</sup>rbail<sup>o</sup> 7
- A 87a | cairlen <sup>o</sup>ai<sup>o</sup>le-an-b<sup>o</sup>rai<sup>o</sup>g 7 cair<sup>o</sup>del Cluai<sup>o</sup>n-h<sup>o</sup>u<sup>o</sup>-Ci<sup>o</sup>nai<sup>o</sup>th do lo<sup>o</sup>rga<sup>o</sup> 7 do b<sup>o</sup>rai<sup>o</sup>de<sup>o</sup> leo do<sup>o</sup>n turur rin 7 ar<sup>o</sup>ail<sup>o</sup>.—In<sup>o</sup>gna<sup>o</sup>th mo<sup>o</sup>r do p<sup>o</sup>a<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ba<sup>o</sup>il a p<sup>o</sup>erai<sup>o</sup>th-Ma<sup>o</sup>na<sup>o</sup>th in b<sup>o</sup>lia<sup>o</sup>da<sup>o</sup>in p<sup>o</sup>i: ion, go<sup>o</sup>bu<sup>o</sup>r do b<sup>o</sup>rei<sup>o</sup>th uai<sup>o</sup>n g<sup>o</sup>il 7 an ce<sup>o</sup>tna a n-u<sup>o</sup>rai<sup>o</sup>th.—<sup>o</sup>gri<sup>o</sup>gair, mac Se<sup>o</sup>a<sup>o</sup>ain h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> Mailcon<sup>o</sup>aire, ion, a<sup>o</sup>bu<sup>o</sup>r p<sup>o</sup>ua<sup>o</sup>th p<sup>o</sup>e p<sup>o</sup>en<sup>o</sup>cur, <sup>o</sup>he<sup>o</sup>g in b<sup>o</sup>lia<sup>o</sup>da<sup>o</sup>in p<sup>o</sup>i a ti<sup>o</sup>g Mi<sup>o</sup>c Ae<sup>o</sup>da<sup>o</sup>gain
- B 84a

1432. <sup>2</sup>-la, A. <sup>3</sup>ime<sup>o</sup>-, A. <sup>4</sup>Sang, A. <sup>5</sup>-p<sup>o</sup>ginn, A. <sup>6</sup>n-Ei<sup>o</sup>le-, B. <sup>m-m</sup> an baile—the town—r. m., t. h., A, in explanation of the textual pronoun. This was adopted in B, making the reading: gan an baile do lo<sup>o</sup>rga<sup>o</sup>—not to burn the town. <sup>u</sup> This entry is placed after the Mail-e<sup>o</sup>clainn obit, B. <sup>o-o</sup> itl., t. h., B. <sup>p</sup> co coircenn—in general—ad., B.

See 1397, note 3a, *supra*.

<sup>4</sup> Nechtain.—O'Donnell.

<sup>5</sup> Feast of Holy Cross.—May 3.



Domnaill and the town of Nechtain<sup>4a</sup> were burned by them, [1432] and many corn-fields were burned by them. And they were from the feast of [Holy] Cross<sup>5</sup> to Lammas on that expedition, and went to their house[s] without making peace, and so on.—Mag Mathgamna, namely, Brian, son of Ardghal, went against Ua Neill and against his own kinsmen, that is, Rughraidhe and Maghnus. Mag Mathgamna went with his raiding-party to the Foreign settlement. The host of the Foreigners mustered and went with Mag Mathgamna into Oirgialla. And Dairtraighi of Con-inis was burned by them, and they went on that expedition to the Plain of Ard-Macha, and the valuables of Ard-Macha were taken from out the temples by them and burned on the green of the town. Large offerings were extorted from the elders of the town by them for the sake of its not being burned. The Foreigners and Mag Mathgamna went to their houses [in triumph] on that occasion.—The bishop of Clochar died this year, namely, Art Mac Cathmail,<sup>6</sup> on the day of [St.] Lawrence precisely [Aug. 14]: to wit, a man of hospitality and piety, and who kept a guest-house for poor and for [bardic] bands, and for pilgrims. And he departed with victory from world and from demon, and so on.—Mael [-Sh]echlain Mac Conmara the Ui-Mainian,<sup>7</sup> namely, chief of Clann-Cuilein, died.—Tadhg Mac Mathgamna, namely, one destined to be king of Corco-baiscinn, died.—Maelmordha Ua Raighilligh junior died.—A host of Foreigners came into Eili-Ui-Cerbail and the castle of Baile-an-britaigh and the castle of Cluain-Ui-Cinaith were burned and broken by them on that expedition and so on.—A great marvel took place in Fir-manach this year: to wit, a goat gave

<sup>6</sup> *Mac Cathmail*.—He succeeded O'Corcraín (for whom see [1369], note 12, *supra*) in 1389 (Ware, *Bishops*, p. 184).

<sup>7</sup> *Ui-Mainian*.—Namely, fostered in Hy-Many (O'Kelly's country, co. Galway).

Ur-Muňan, 7 re por rgolaiðečť.—Uater a búrc, ion, mac mic Iarla Ulað, do eġ in bliaðain ri: ion°, Gall-macañ dob' perr eíneč 7 eġnum 7 aične ar ġač uile cept o'a poibe i n-a aimpir°.—Toirpvelbač, mac Seacain hUí Raigíllig, mortuup ert.—Cačal, mac Tomair hUí Ferġail, mortuup ert.—hUa Duibgennain Cilli-Ronain, rai ollaman a penčur, mortuup ert: ion, Mača ġlar, mac Ferġail<sup>7</sup> Muimniġ.—Cíčruač Mac Ričbertaiġ do marbač in bliaðain ri, 12 Calentar Augurti.—ġorm-laič°, ingen hUí Seġannain, mortua ert°.

[Cal. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> un.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Cocað mor ð'eirði eter Mað Raðnaill in Maða in blicðain ri<sup>b</sup>, iðon, Concobur 7 cla[i]nn Mail[-sh]eð-lainn Með Raðnaill. Clann Mail[-sh]eðlainn ðo ðabairt clainni Maðgamna Mic Caba čuca ar buanačt 7 a n-ðola ar inðroiðið 'ra Mað 7 baile Caðail Með Raðnaill ðo loycað leo. Toir mor ðo breið orpa ađ a řagbail. Clann Maðgamna 7 a n-gallóglaič ð'anmuin ar ðepeð na řeðna. Toir mor ðo breið orpa řan řir ð'a řeðain. Triur ðo clainn Maðgamna ðo marbað an la řin 7 řer ðo řabail 7 řé lečřmarð, iðon, Eogan, a řinnřer. Rorpa<sup>1</sup> 7 Donnčað 7 ðrian ðo marbað—iðon<sup>o</sup>, řečřmain ře řeil Cpor řin<sup>o</sup>—co řočairðið<sup>2</sup> ð'a muinntir maille řiu<sup>3</sup>. Clann řin ar n-a n-řabail a m-bel a n-Ėřinn ar a řeður ðo clainn ačar 7 mačar—iðon, Una, ingen ř-sheacain hli Raiřilliř, a<sup>d</sup> mačair<sup>d</sup>—7 ar řeður a ne[i]řt 7 a n-einiř 7 a n-eřnuma<sup>7</sup> a n-inill' řuran la řin. An coiceð mac ðo čoiřečř řlan an la

1432. 7-мѣ, В.

1433. <sup>1</sup> Rorr, B. <sup>2</sup> -oe (sg.), B. <sup>3</sup> rruu, B. <sup>4</sup> -a bl., A, B. <sup>5</sup> om., B.  
ee = b. <sup>6</sup> -d om., A.

<sup>1</sup> *Whilst, etc.*—Literally, and he upon schooling.

birth to a white lamb and the same the preceding year.— [1432]  
 Gregory, son of John Ua Maelconaire, namely, one who was to be professor of history, died this year in the house of Mac Aedhagain of Ormond, whilst<sup>8</sup> he was being instructed.—Walter de Burgh, namely, grandson of the Earl of Ulster, died this year: to wit, the Foreign youth who was the best that was in his time for hospitality and prowess and knowledge of every accomplishment.—Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, died.—Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, died.—Ua Duibgennain of Cell-Ronain, an eminent professor of history, died: namely, Matthew the Green, son of Ferghal the Momonian.—Cithruadh Mac Rithbertaigh was slain this year, on the 12th of the Kalends of August [July 21].—Gormlaith, daughter of Ua Seghannain, died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [7th of the moon], A.D. [1433]  
 1433. Great war arose between Mag Raghnaill of the Plain,<sup>1</sup> namely, Concobur and the sons of Mael[-Sh]echlainn Mag Raghnaill this year. The sons of Mael-Sechlainn brought the sons of Mathgamain Mac Caba to [aid] them for stipend and they [all] went on the offensive into the Plain and the town of Cathal Mag Raghnaill was burned by them. A large pursuing party overtook them in leaving it. The sons of Mathgamain and their gallowglasses remained in the rear of the[ir] force. The large pursuing party overtook them without the knowledge of the[ir] force. Three of the sons of Mathgamain<sup>2</sup> were slain that day and one man, namely, Eogan, their elder brother, was taken prisoner when he was half dead. Rossa and Donchadh and Brian were [the brothers] slain, with multitudes of their people along with them. A week, namely, before the feast of [Holy] Cross that[happened]. Sons [were] those that were in the mouth

1433. <sup>1</sup> *Plain*.—Magh-Angaidhe | of Lough Finvoy, co. Leitrim.  
 (locally called "The Moy"), south | <sup>2</sup> *Mathgamain*.—Mahon MacCabe.

ριν τοῖς<sup>β</sup>, ἰσον, Τοιρρὀελβαῖ ballaḥ 7<sup>ο</sup> αραιε<sup>ο</sup>.—Cocaḥ  
 mor eter hUa Neill 7 hUa n-Domnaill, ἰσον, Níall  
 garb, mac Toirrὀelbair. hUa Neill 7 Eogan do ḥol,  
 A 87b | rluaḡ mór, a lenmuin hUa Domnaill 7 Mic Uibilin  
 'ra Duib-τρian. Mac Domnaill na hAlban do ḥoiḡeḥt,  
 coblaḥ mor, a n-Erinn a comḡail hUa Neill do cumnum  
 leir. hUa Domnaill 7 Mac Uibilin 7 Roibepo Saḡair  
 do lenmuin τοῖς 'ra Duib-τρian 7 an caḡairḥeḥt do  
 buain τοῖς uile 7 a marbaḥ leirna hAlbanḡair. Ar  
 ḡermair 7 τοῖς ḡaine do ḡabairt leo ar Mac Uibilin,  
 gu naḥ ḡerna<sup>4</sup> [aḥt] a beḡ leir dia muinntir ara[n]  
 Duib-τρian: an meir ḡerna, po ḥoitḡet aḡ ḡerrair<sup>5</sup> an  
 Cairḡeil Núa. hUa<sup>6</sup> Neill 7 Enri<sup>7</sup>, ἰσον, mac hUa Neill<sup>8</sup>  
 7 Mac Domnaill na hAlban co n-a rluaḡair do ḥula  
 co hAlro-ḡlair 7 a lorcaḥ leo do'n turur rin. Mac  
 Domnaill 7 a rluaḡ do tul í n-a longair o Alro-ḡlair  
 co hInir-Eoḡain 7 hUa Neill do ḡir í n-a<sup>1</sup> airḡair<sup>1</sup>, do  
 B 81b inḡraḥ Thipe-Conaill. Neḡtain hUa | Domnaill 7  
 inḡen hUa Conḡobuir ḡailḡi, ἰσον, ben hUa Domnaill 7  
 meir<sup>7</sup> riḡ Conallaḡ olceana do τοῖς<sup>ο</sup> 7 n-a comḡail co  
 hInir-Eoḡain 7 riḥ do ḡenum atorra ḡan ḡeo do hUa  
 Domnaill. hUa Domnaill 7 Mac Uibilin do ḥul ar  
 ḡalltaḥt na Miḥe 7 rann do ḡenum riu<sup>8</sup> a n-aḡair hUa  
 Neill. Ocur ḡer inair in riḡ do ḡabairḥ rluaḡ moir  
 leo co Maḡaire Alro-Maḡa 7 a n-ḡola ḡa Mainirir  
 na m-ḡraḡar m-boḥt a n-Alro-Maḡa. Ro inḡtódur dia  
 tiḡiḥ do'n turur rin ḡan neir do ḡabair. Mac Uibilin  
 do ḡoinnmeḥ le ḡallair Maḡaire Oirḡiall iar n-a  
 inḡarbaḥ ḡ'Ua Neill. hUa Domnaill do ḥola timcell

1433. <sup>4</sup>-no, B. <sup>5</sup>-ḡair, B. <sup>6</sup>O, B. <sup>7</sup>mac, A. <sup>8</sup>a mac, ἰσον.  
 Enri—his son, namely, Henry, B. <sup>1-1</sup>'n-a n-airḡair—to their aid, B.  
<sup>8</sup> po ḡallair τοῖς—with the Foreigners by them, B.

<sup>3</sup> Eogan.—O'Neill.

<sup>4</sup> Deputy.—Sir Thomas Stauley

(1431-8).

<sup>5</sup> Poor Friars.—The Franciscans,

[of every one] in Ireland for the excellence of the family of father and mother—namely, Una, daughter of John Ua Raighilligh, [was] their mother—and for the excellence of their vigour and their hospitality and their prowess and their loyalty unto that day. The fifth son of them escaped safe that day, namely, Toirdelbach the Freckled and so on.—Great war [arose] between Ua Neill and Ua Domnaill, that is, Niall the Rough, son of Toirdelbach. Ua Neill and Eogan<sup>3</sup> went [with] a large host in pursuit of Ua Domnaill and Mac Uibilin into the Dubh-trian. Mac Domnaill of Scotland came [with] a numerous fleet to Ireland into the muster of Ua Neill to aid him. Ua Domnaill and Mac Uibilin and Robert Savage were pursued by them into the Dubh-trian and their cattle were all wrested from them and killed by the Scotch. Very great slaughter and loss of men were inflicted by them on Mac Uibilin, so that only a few of his people escaped with him from the Dubh-trian: the amount that escaped, they fell at the river-pass of the New Castle. Ua Neill and Henry, namely, the son of Ua Neill and Mac Domnaill of Scotland went with their hosts to Ard-glas and it was burned by them on that expedition. Mac Domnaill and his host went in their ships from Ard-glas to Inis-Eogain and Ua Neill [went] by land to aid him, to harry Tir-Conaill. Nechtain Ua Domnaill and the daughter of Ua Concobuir Faly, that is, the wife of Ua Domnaill and the [Tir-]Conalian sons of [sub-]kings also went into conference with them at Inis-Eogain and peace was made between them without permission from Ua Domnaill. [For] Ua Domnaill and Mac Uibilin went to the Foreign settlement of Meath and made a pact with them against Ua Neill. And the deputy<sup>4</sup> of the king took a large host with them to the Plain of Ard-Macha and they went against the Monastery of Poor Friars<sup>5</sup> in Ard-Macha. [But] they returned to their houses on that

---

who were introduced into Armagh city in 1264, *supra*.

na Míðe ríar co hAl̃-luain 7 a tol<sup>8</sup> ar̃rin a n-[u]ið-  
Maine. Síðal oíðçe do ðenum dó tar̃r̃na in Maðair̃e  
a cenn Mic D̃iarmata Muĩgi-l̃uir̃g 7 ar̃rin a cenn hUí  
Ruair̃e. hUa Ruair̃e d'a innlacuð tar̃ Eir̃ne anunn.  
hUa Neill 7 Mãg Uíðir̃ do tol ar̃ Cael-uir̃e a coinne  
hUí Domnaill 7 ríð do ðenum leir̃.—Dã gair̃m coir̃-  
cenna do ðabair̃t do Mhair̃g̃reir̃g, uir̃gen hUí Cerp̃aill,  
an b̃liaðain rí<sup>b</sup>—ir̃on, ben an Çalbair̃g hUí Concobuir̃,  
ir̃on<sup>o</sup>, rí hUa-ðail̃gí<sup>c</sup>—do ðamair̃ð Eir̃enn<sup>b</sup> 7 do ðliar̃air̃ð 7<sup>o</sup>  
ar̃air̃le<sup>c</sup>.—Mac Mãgnura Mẽg Uíðir̃, ir̃on, Caðal mor̃<sup>d</sup>  
Mac Mãgnura<sup>d</sup> (mac<sup>i</sup> an ḡhille buiðe<sup>i</sup>), do ẽg an  
b̃liaðain rí<sup>i</sup>, ir̃on<sup>b</sup>, la ðeiri Míðil do r̃oññrað : ir̃on, ðer̃  
t̃ig̃i aird̃eð coir̃cinn do ðamair̃ð 7 do ðeoraðair̃ð 7 do  
ðliar̃air̃ð Eir̃enn 7 Al̃ban, gup<sup>l</sup>in<sup>k</sup> clu an Chaðail r̃in  
Eir̃e 7 Al̃ba<sup>k</sup>. Ocur̃ a mac do ðõg̃a[ð] i n-a ir̃að, ir̃on,

1433. <sup>8</sup>tol̃a. B. <sup>b</sup>after ðliar̃air̃ð, B. <sup>i-i</sup> = 1392b. ,From ir̃on (l. 10) to  
buiðe) (both incl.) is placed after this word, B <sup>k-k</sup> gup<sup>l</sup> bo lan Eir̃e 7  
Al̃ba uir̃e do clu an Chaðail r̃in—so that full were [lit., was] all Ireland  
and Scotland of the fame of that Cathal, B. <sup>i</sup> = <sup>d-d</sup>.

<sup>6</sup> Plain.—Of Connaught.

<sup>7</sup> Two invitations.—“It was shee  
that twice in one yeare proclaimed  
to and commonly invited (that is,  
in the dark days of the yeare) to  
wit, on the feast day of Da Sin-  
chell [Mar. 28] in Killaichy [Kil-  
leigh, King’s co.] all persons both  
Irish and Scotch, or rather Albians,  
to two generall feasts of bestowing  
both meate and moneyes, with all  
other manner of guifts : wherinto  
gathered to receue gifts the matter  
of two thousand and seauen hun-  
dred persons, besides gamesters  
and poore men, as it was recorded  
in a roll to that purpose. And  
that account was made thus, ut  
vidimus (viz.): the cheiftaine of  
each famelie of the learned Irish

was by Gilla - na - naomh Mac  
Aegan’s hand written in that roll  
—the chiefe judg to O’Conner  
[Faly]—and his adherents and  
kinsmen, so that the aforesaid  
number of 2,700 was listed in that  
roll with the arts of *dan*, or poetry,  
musick and antiquitie. And Mae-  
lyn O’Maelconry, one of the chiefe  
learned of Connaght, was the first  
written in that roll and first payed  
and dieted, or set to sup[p]er, and  
those of his name after him. And  
so forth, every one, as he was  
payed, he was writen in that roll,  
for feare of mistake, and sett  
downe to eate afterwards.

And Margarette on the garretts  
of the great church of Da Sinceall,  
clad in cloath of gold, her decrest

occasion without obtaining sway. Mac Uibilin was billeted [1433] by the Foreigners of the Plain of Oirgialla after his expulsion by Ua Neill. Ua Domnaill went around Meath westwards to Ath-luain and went thence into Ui-Maine. A night march was made by him across the Plain<sup>6</sup>, to meet Mac Diarmata of Magh-Luirg and thence to meet Ua Ruairc. Ua Ruairc escorted him over beyond the Erne. Ua Neill and Mag Uidhir went to Narrow-Water to meet Ua Domnaill and peace was made with him.—Two general invitations<sup>7</sup> were given this year by Margaret, daughter of Ua Cerbaill, namely, wife of the Calbach Ua Concobuir, king of Offaly, to the [bardic] bands of Ireland and to [their] retinues and so forth.—Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Cathal Mor<sup>8</sup> Mac Maghnusa (son of the Tawny Gillie<sup>9</sup>), died this year, the day of the feast of [St.] Michael [Sep. 29] precisely: to wit, a man who kept a general guest-house for [bardic] bands and for pilgrims and for [bardic] retinues of Ireland and Scotland, so that the fame of that Cathal filled Ireland and Scotland. And his son, namely, Catha junior, was chosen in his place by Ua Neill and by Mag

friends about her, her clergy and judges too, Calwagh [her husband] himselfe being on horseback by the church's outward side, to the end that all things might be done orderly and each one served successively. And, first of all, she gave two chalices of gold as offerings that day on the altar of God Almighty and she also caused to nurse, or foster, two young orphans. . .

As she gave the second inviting proclamation (to every one that came not that day) on the feast of the Assumption of our

blessed Lady Mary in Haruest [Aug. 15] at, or in, Rath-imayn [Rathangan, King's co.]. And so we have been informed that that second day . . . was nothing inferior to the first," *M. F.* (= *Annals of Ireland, 1443-68*, translated by Duaid Mac Firbis: *Miscel. Ir. Arch. Soc. I.*) p. 227-8.

<sup>8</sup> *Cathal Mor*.—Grandfather of the Compiler of the present Annals.

<sup>9</sup> *The Tawny Gillie*.—Died in 1401, *supra* (p. 47: where, for "The son of Maghnus," read "Mac Maghnusa." He was son of Matthew, who died 1342, *supra*).

Caſal oγ, το<sup>ο</sup> hUa Neill 7 το Mhaγ Uιδιρ<sup>ο</sup> 7 apaila.—  
 A 87<sup>ο</sup> Eιγνεacan | hUa 'Domnaill το vol<sup>9</sup> ap epaiē ap α vep-  
 bpaſaiρ pειn<sup>1</sup>, ιvon, ap 'Donnēaō hUa n-'Doſhnaill.  
 'Donnēaō το vυl α topaioēē na epaiē 7 Eιγνεōan το  
 mapbaō το'n tupaρ pη 7 apaila.—8aſhpaō γopcaō το  
 tēē an bliāōain p<sup>1</sup>, ιvon, 8aſhpaō na mepaiēne  
 το<sup>m</sup> γoiρēi ſe<sup>m</sup>; uaiρ ni aiēnev neaē caem, no caρa, ann  
 la meo na γopca.—Aēō hUa Copepaia, ιvon, pai cpui-  
 tpe, το eg in bliāōain p<sup>1</sup>.—Mac hUι Concobuip puaō  
 ιvon, Caſal vυē, το eg in<sup>o</sup> bliāōain p<sup>1</sup>: ιvon, aōbap  
 pηē Connaēt ap epōōaēt 7 ap uaiρle ſola 7 apaila.—  
 Gilla-Cpυe hUa 'Droma, ιvon, pγoloγ maiē το bi ι  
 n-onoiρ ſhoιρ aγ<sup>o</sup> Caſal<sup>o</sup> moρ Mac Maγhupa, obιe 5  
 |Calenap (aliaρ, Nonap) Maιι.

[Cal. 1an. iii. p., [L<sup>a</sup> xiiii.,] Anno Domini M. cccc.  
 xxx<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> hUa 'Driain Laiγen το eg in bliāōain p<sup>1</sup>.—  
 Mac Cpυitaiρ v'heγ in bliāōain p<sup>1</sup>: ιvon, 8enēa Mac  
 Cpυitaiρ, ιvon<sup>a</sup>, ollaſh hUι 'Driain pe pēēuy<sup>a</sup>.—hUa  
 Neill το ſυl, puaē moρ, in<sup>a</sup> bliāōain p<sup>1</sup> το milluō  
 Gail na Miōe, ιvon<sup>o</sup>, pēēmaia pe pēil Miōil<sup>7</sup> hUa  
 'Domnaill γu n-α puaē paρaρ hUa Neill το'n toιpe pη  
 7 puaē an Coicō | uile coleiρ paρaρ. Gail an e-8pa-  
 baile το ſoiγēē α coinne hUι Neill 7 α ciρ το ēabape  
 το 7 moρan<sup>a</sup> aile το comēaōaiō v'paēbail το το'n tupaρ  
 pη<sup>a</sup>. 8liaō-'Dpeaē το loρcaō<sup>1</sup> leo 7 Maēaipe Oipγiall  
 uile. Ocuρ το ēuaiō iapum clann hUι Neill το loρcaō<sup>1</sup>

1432. <sup>o</sup> sola, A. <sup>m</sup> = <sup>m</sup> aopēti puy—was applied [lit. said] to it, B.  
<sup>22</sup> το munneip Cata[il] ſhoιρ Ma[ic] Maγhupa, moρtupaρ epē—of the  
 people of Cathal Mor Mac Maghusa, died, B.

1434. <sup>1</sup>—γaō, A. <sup>22</sup> bl., A, B. <sup>o</sup> om., B. <sup>22</sup> after the second Cpυitaiρ, B.  
 44 = <sup>o</sup>. <sup>22</sup> in pēil Miōil na bliāōa [pa]—about the feast of Michael  
 of [this] year, B. <sup>1</sup> loγpη puaē—by the host, B.



Uidhir and so on.—Eignecan Ua Domnaill went on a raid [1433] against his own brother, namely, against Donchadh Ua Domnaill. Donchadh went in pursuit of the prey and Eignecan was slain on that occasion and so on.—A Summer of famine came this year, namely, The Summer of the Aberration it used to be called; for nobody recognised a dear one, or friend then, for the greatness of the famine.—Aedh Ua Corcraín, namely, an eminent harper, died this year.—The son of Ua Concobuir the Red, namely, Cathal the Black, died this year: to wit, one that was fit to be king of Connacht for bravery and for nobility of blood and so on.—Gilla-Crist Ua Droma, namely, an excellent farmer, who was [held] in great honour by Cathal Mor Mac Maghnusa, died on the 5th of the Kalends (or, Nones) of May [Ap. 27; or, May 3].

Kalends of Jan. on 6th feria, [18th of the moon], A.D. [1434] 1434. Ua Brain of Leinster died this year.—Mac Cruitin<sup>1</sup> died this year: to wit, Sencha Mac Cruitin, namely, the professor of history of Ua Briain.—Ua Neill went [with] a great host a week before the feast of [St.] Michael this year to destroy the Foreigners of Meath and Ua Domnaill, with his host, was with Ua Neill on that expedition and the host of the whole Province [of Ulster] was with him. The Foreigners of Sradbaile came to meet Ua Neill and gave him their tribute and many other contributions were got by him on that occasion. Sliabh-Bregh was burned by them and all the Plain of Oirgialla. And afterwards the sons of Ua Neill, namely, Henry and Aedh, went to burn the Obair.<sup>2</sup> But, whilst they were burning it, [Stanley] the deputy of the king came upon them and proceeded to pursue them. Henry and Aedh remained

<sup>1</sup> *The Obair.*—*The Work*; angli- | the native article with the noun),  
cised (by amalgamating the n of | The Nobber (co. Meath).

**A 87d**

(Մաժա՞ն Օ Հոնգալե, օրբոնոեա՞ծ Բօրօ-օրբօր, իսօի՞ծ  
մօւ Լօւջոնո [ժ'հեջ]՞ն.)

1434. <sup>2</sup>m, A. <sup>3</sup>—<sup>75</sup>A. <sup>8</sup> an claimn hU; Neill—on the sons of Ua  
Neill, B. <sup>h</sup>leo—by them, B. <sup>i-i</sup>=1397<sup>s-s</sup>. <sup>j-j</sup>om., A. <sup>k</sup>=<sup>j-j</sup>. <sup>l</sup>pop  
an, B. <sup>m-m</sup>=1398<sup>c-c</sup>. <sup>n-n</sup>=1383<sup>i-i</sup>.

<sup>3</sup> *Taken prisoner.*—See the final entry of 1435, and the second of 1439, *infra*.  
<sup>4</sup> *Bishop.*—Most probably, Art

at the rear of their people and brought them off [safe] [1434] with them spiritedly, prosperously that day. Afterwards, Ua Domnaill and his son, that is, Toirdelbach, namely, future king of Tir-Conaill and Mac Cathmail went in search of chattel the same day. The horse-host of the Foreigners met them and an encounter was mutually given by them and Ua Domnaill was taken prisoner<sup>3</sup> by the Foreigners that day and Mac Cathmail and Toirdelbach Ua Domnaill and Aedh, son of the bishop<sup>4</sup> Mac Cathmail, were slain by them. Ua Neill returned the following day to his house and so on.—Cathal Ua Ruairc the Deaf died.—Ua Ruairc died this year: namely, Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc; to wit, a man of hospitality and prowess.—Great frost began at the end of this year (the year of the great frost); namely [it began] five weeks before Christmas and lasted to the end of seven weeks after. And numerous herds of cattle and horses and people and [pack-]horses used to go upon the chief lakes of Ireland. And great destruction was inflicted upon the fowl of Ireland during<sup>5</sup> that frost and so on.—Donn Cathanach<sup>6</sup> Mag Uidhir died on the 8th of the Kalends of March [Feb. 22].—Master Denis Mac Gilla-Coisgle died on the 5th of the Ides [3rd] of May.—Luke Ua Leanna[i]n, prior of Lis-gabail, died on the 15th of the Kalends of November [Oct. 18].

(Matthew<sup>7</sup> O'Congaile, herenagh of Ros-oircir, an eminent student of literature [died].)

---

(Mac Cawell, not Brian: cf. 1427, n. 5, *supra*), bishop of Clogher, ob. 1432, *supra*.

<sup>5</sup> *During*.—Literally, *upon*.

<sup>6</sup> *Cathanach*.—That is, fostered

in Oirecht-Ui-Cathain (O'Kane's country, Keenaght, co. Londonderry).

<sup>7</sup> *Matthew, etc.* — Given in the *F. M.* under this year.

[Cal. 1an. uii. p., [L.<sup>a</sup> xx. ix.,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. xxx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> hUa Neill do ðul, rluax, a fepaið-Manač in bliaðain ri 7 longport do gabail do for Craið-hUu-Phuaðačain 7 a bei[č] tri hoiðci forri. Fir-Manač do čor a n-imirceð for Loč riap 7 ni paðauur arretraiğ[ı] aco, ačt en leac-oiðreð for an Loč. Ocuir do čuauur a m-ba uile 7 a capail marclaiğ for<sup>b</sup> Loč riap<sup>b</sup>. Mağ Uioir do tinol rluaiğ moiir pe hağaið<sup>1</sup> hUu Neill 7 rič do ðenum atorra pa ðereð 7 Mağ Uioir do ðol a cenn hUu Neill. hUa Neill do ðul<sup>2</sup> arriu a Tir-Conaill<sup>o</sup> ð<sup>a</sup> hionrað<sup>d</sup>. Loiğči mora do ðenum ðoið ðo<sup>n</sup> turur rin 7 Seaan, mac Domnaill hUu Domnaill, do marbað leo ð<sup>e</sup>n určur roiğðe. hUa<sup>3</sup> Neill do čoiğečt ðia čiğ ðo<sup>n</sup> turur rin.—Domnaill, mac Eogain Meğ Carrčaiğ, ion, peičeñ coitcinn rob<sup>7</sup> fepri ðo<sup>d</sup> bi a n-Eriinn<sup>d</sup> i n-a aimir, do čoitim le Taðğ, mac Cormaic, mic Diarmata Me[ğ] Carrčaiğ.—Cunðair ðer-lluñan do eğ in bliaðain ri<sup>o</sup>: ion, ingen Mic Uilliam ðurc, ion, ben Shemair iarla.—Donn, mac Con-Connačt Meğ Uioir, do eğ in bliaðain ri<sup>o</sup> | iar m-buaið aičriğı: ion, fep einiğ 7 eğnuma. Ocuir a ðol a n-Orð Chananač Cluana-eoir<sup>f</sup>, ar cur an t-řaeğail ðe ar ġrað an<sup>g</sup> Coimðeğ<sup>g</sup> 7 araila.—Comaenta coğaið do ðenam do ðrian oğ<sup>h</sup> hUa Neill 7 do Nečtain hUa Domnaill a n-ağaið hUu Neill (ion,<sup>1</sup> Eoğain<sup>1</sup>) 7 a clainni<sup>1</sup>. hUa<sup>3</sup> Neill—7 a clann (ion,<sup>k</sup> hEnri 7 Aeð<sup>k</sup>) do ġluarāčt a caepaiðečta—do ðol a

1435. <sup>1</sup> harðaiğ, A. <sup>2</sup> ðola, A. <sup>3</sup> O, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> forpan leic rin ġan coirpiling—on that ice without falling [through], B. <sup>o</sup> 7, d., B. <sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup> = d-d. <sup>f</sup> a Cluain-eoir—in Clones, B. <sup>g-g</sup> Oğ—of od, B. <sup>h</sup> om., A. <sup>i-i</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>j</sup> ion, Enri 7 Aeð—namely, Henry and Aedh—itl., t. h., B. <sup>k-k</sup> itl., t. h., A; given previously (as in j), B.

1435. <sup>1</sup> There.—Literally, upon [fem.]—bar. of Tirkennedy, co. her (the hill of Creeve — Craebh Fermanagh).

Kalends of Jan. on 7th feria, [29th of the moon,] A.D. [1435]  
 1435. Ua Neill went [with] a host into Fir-Manach this year and encampment was taken by him on Craebh-Ui-Fhuadachain and he was three nights there.<sup>1</sup> The Fir-Manach sent their moveables over Lough [Erne] westwards. And they had no vessels, but the solid ice on the Lough [to carry them]. And all their cows and their pack-horses went upon the Lough westwards. Mag Uidhir mustered a large host against Ua Neill, but peace was made between them at the end and Mag Uidhir went to meet Ua Neill. Ua Neill went from that into Tir-Conaill, to harry it. Great burnings were done by them on that expedition and John, son of Domnall Ua Domnaill, was slain by them with one shot of an arrow. Ua Neill went to his house [in triumph] on that occasion.—Domnall, son of Eogan Mag Carthaigh, namely, the best general protector that was in Ireland in his time, fell by Tadhg, son of Cormac, son of Diarmait Mag Carthaigh.—The Countess of Desmond died this year: namely, the daughter of Mac William de Burgh, that is, the wife of Earl James.<sup>2</sup>—Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died this year after victory of penance: to wit, a man of hospitality and prowess. And he had gone into the Order of Canons of Cluain-eois, after laying aside the world for love of the Lord, and so on.—Alliance of war was made by Brian Ua Neill junior and by Nechtain Ua Domnaill against Ua Neill (namely, Eogan) and his sons. Ua Neill, with his sons (namely, Henry and Aedh) leading the foraying-band, went into Cenel-Moen to encounter Brian and Nechtain. The camp of Ua Neill was formed in the Rasa that time. When Nechtain and Brian junior heard that, they assembled their host into

---

<sup>2</sup> *Earl James*.—See 1430, note 9, *supra*.

Cinel-Moein<sup>4</sup> α κοινὸς ὄριαν 7 Nečtain. Longport hUι Neill το ξάβαιλ ἱρνα Raraiθ an tan rin. Mur<sup>d</sup> το čuala<sup>d</sup> Nečtain 7 ὄριαν ος rin<sup>o</sup>, το τῖνοιλευρ<sup>1</sup> α ρλυαιξ<sup>d</sup> α<sup>d</sup> n-ein ιναθ<sup>d</sup> το<sup>m</sup> εἰσβαίρετ αμαίρ longpuipeτ<sup>m</sup> πορ hUα Neill<sup>a</sup> 7 tanγaυpe<sup>d</sup> pompo, no co paγγaυpe na Rapa<sup>d</sup>. hUα Neill το čop ara longport τ'α αἰνθεοῖν τοιθ<sup>o</sup> an οἰθci rin 7 longport το ξάβαιλ τοιθ<sup>o</sup> pein an οἰθci ri[n] ἱρνα Raraiθ<sup>o</sup>. hUα Neill 7 α clann 7 Mac Domnailł Galloglač το θol α comairle ciθ το θενθαίρ an οἰθci rin. 1p ι ιμορpo comuirle το<sup>p</sup> ponpaυpe<sup>p</sup> | ιdon, ιnnpouξiθ longpuipe το εἰσβαίρετ πορ an ρλυαξ. Enpi hUα Neill το denum tenγča maiči pe Mac n-Domnailł 7 pe n-α bpaičpiθ<sup>5</sup> pein 7 pe n-α lučt leanamna, ιdon, meanma maič το beič acu cum α namao. Nι toubαθ οἰθče 7 nι bapaθ gnuipe το ponpaτ<sup>6</sup> no huairle pa'n aičepγ rin 7 το gλυaipeυpe pompo ap<sup>d</sup> α aičle rin<sup>d</sup> co τai, topaθač, no<sup>d</sup> co paγγaυpe<sup>d</sup> an<sup>a</sup> longport. To<sup>o</sup> cuaiθ ιμορpo Enpi hUα<sup>p</sup> Neill<sup>d</sup> pompo<sup>o</sup> co epoθα, copγupač 7 co<sup>t</sup> laiup, lancalma, co paγγaυpe ap laiupmeθon α namao<sup>t</sup>. To<sup>d</sup> buail ιμορpo Mac Domnailł Galloglač 7 Mac Suibne paao ap α čeile annpin<sup>d</sup>. Ocuρ το baυpe laič ag α leaopaξ aτοppa ap γač leič tibi. Nι aičnιξoiρ dono na capaiο 7 na namaio α čeile ipin gleo rin, tpe θopčačt na hoiθce 7 tpe olyp na laečpaiθe. To pγeinnoiρ dono caepča teimeθ το čeinnberciθ na cypaθ 7 το luypečaiθ na laeč<sup>7</sup>. Tappla dono Aeθ hUα Neill 7 ὄριαν ος hUα Neill 'pa n-

1436. <sup>4</sup>-Moğain, A. <sup>5</sup>-εἰσβαίρετ (i.e. declined in pl. as a c-stem), A. <sup>6</sup>ponaυpe, A. <sup>7</sup>λαεχpaiθe (with dots under paiθe), A. <sup>1</sup>τινol (inf.), B. <sup>m-m</sup> 7 amup longpuipe το εἰσβαίρετ—and a camp attack was given, B. <sup>a</sup>τοιθ — by them — ad., B. <sup>oo</sup> 7 ιαο pein το γυiθe ann—and they themselves settled there, B. <sup>pp</sup>po činnpεt—they decided on, B. <sup>a</sup>γupaη—to the, B. <sup>r</sup>γ, pref., B. <sup>a</sup>ipin longpuipe—into the encampment—ad., B. <sup>t-t</sup>po buailpεt, cač α ceile tibi, co laiupε, lancalma πορ lap in longpuipe—they smote, each the other of them, powerfully, full excellently, in the centre of the encampment, B.

one place to deliver a camp assault upon Ua Neill and [1435] went forward, until they reached the Rasa. Ua Neill was put out from his camp, in his despite, by them that night and the camp was occupied by themselves that<sup>3</sup> night in the Rasa. Ua Neill and his sons and Mac Domnall the Gallowglass proceeded to deliberate what they should do that night. This is the counsel they adopted:<sup>4</sup> namely, to deliver a camp assault upon the [hostile] host. Henry Ua Neill made good discourse to Mac Domnaill and to his own kinsmen and to his followers: namely, that they should have good courage against their enemies. Not blackening of night and not blanching of visage did the nobles act at that incentive and they marched forward afterwards quietly, silently, until they reached the camp. Howbeit, Henry Ua Neill went in front of them courageously, victoriously and powerfully, full splendidly, until they reached the very centre of their enemies. But Mac Domnaill the Gallowglass and Mac Suibne of Fanad fell in with each other then. And heroes were hacking at one another<sup>5</sup> on every side. Moreover, the friends and the enemies recognised not each other in that contest, through darkness of the night and through thickness of the heroic force. Howbeit, balls of fire leaped from the helmets of the champions and from the breastplates of the heroes. Now, Aedh Ua Neill and Brian Ua Neill junior chanced to meet each other in that fray. Aedh gave a stroke of a javelin to Brian, so that he seriously injured him. Brian and Nechtain escaped that night and their gallowglasses were left [behind] by them after that party. Still, knowledge of their defection was

---

<sup>3</sup> *That.*—*This* (plainly, a scribal error) in the original.

<sup>4</sup> *Adopted.*—Literally, *did*.

<sup>5</sup> *At one another.* — Literally *between them*.

irġail rin firi a čeile. Ač do čabairt buille rleiġi ar  
 Ħrian, ġur'tromloir he. Ħrian 7 Nečtain do eloġ rom-  
 po an oičci rin 7 a n-ġalloglaid o'fagħail doič tarpir na  
 toraino rin. Ni poibe iarpum fir a n-erbađa aġ feda  
 doič an oičci rin. Mar fuair Mac Suibne fir Nečtain  
 7 Ħrian ois o'a fagħail fein, 'r eč imorpo comuile  
 do poine: rġiač tar lorġ do ġađail 7 eloġ ġan fir o'hila  
 Neill. Enri 7 a braitri o'fagħail a fera rin 7 Mac  
 Suibne do lenmuin doič 7 Maom Shleibe-truim do  
 buain ardu. Mac Suibne fein do ġabail ann co ročaiče  
 dia muinntir. hila Neill o'on turur rin co corġurač  
 7 arail.

(B continues after leatragh:

atorra ann. Ocur po bi a crič: po fagħač in longport  
 aġ hila Neill 7 aġ a clainn 7 po čeičrit an lučt po bai  
 ann 7 po fagħrat moran dia muinntir. Ocur po ġabač  
 Mac Suibne ar namárač co ročaiči ailič maille fir.  
 Ocur táinig hila Neill co corġurač, cačbuadač dia čig  
 do'n turur rin.)

Neačtain hila Domnaill do čabairt cairdeil Ača-  
 renaiġ do Ħrian ois hila Neill ar comaentaič<sup>8</sup> cogaič  
 a n-ačaič hili Neill. Ħrian imorpo<sup>9</sup> do fell ar Nečtain  
 7 dul<sup>10</sup> do' cum hili Neill tori[č]iri 7 barba[i] do fag-  
 bail hi' ccaiplen' Ača-renaiġ.—hila<sup>11</sup> Neill do ġabail  
 Ħrian ois hili Neill<sup>12</sup> in bliadain ri 7 cor 7 lam do  
 buain de 7 diai mac do Ħrian (idon<sup>13</sup>, Ač<sup>14</sup> . . ) do cirr-  
 bač<sup>15</sup> leir for 7<sup>16</sup> arail<sup>17</sup>.—hOibero, mac William hili fep-  
 ġail, do marbač in bliadain ri<sup>18</sup>: idon, ri činn-feađna,  
 le Manir, mac hOibero 7<sup>19</sup> arail<sup>20</sup>.—Mas [C]raič  
 Termainn Dabeo[i]s do eš in bliadain ri<sup>21</sup>: idon<sup>22</sup>, Seaan  
 mor Mas [C]raič<sup>23</sup>, idon. per čig ađeč co coitčinn

1435. <sup>8</sup>-nta. B. <sup>9</sup>cor. A. <sup>10</sup>a—his—pref. B. <sup>11</sup>riam captel—  
 in the castle. B. <sup>12</sup>Ħrian ois do ġabail leir hila Neill—*Brian junior*  
 was taken prisoner by G. Neill. B. <sup>13</sup>=1402. <sup>14</sup>=1.



not had by portion of them that night. When Mac Suibne got tidings of Nechtain and Brian junior having abandoned himself, this is the counsel he adopted: <sup>4</sup> [himself] to cover the rear<sup>6</sup> and to escape without the knowledge of Ua Neill. Henry and his kinsmen got knowledge of that and Mac Suibne was pursued by them and the defeat of Sliab-truim was inflicted on them. Mac Suibne himself was taken prisoner there, with a multitude of his people. Ua Neill on that occasion [went home] triumphantly, and so on.

(B continues after *hacking* :

at one another<sup>5</sup> there. And the end of it was: the camp was abandoned to Ua Neill and to his sons and the force that were in it fled and left many of their people [slain.] And Mac Suibne was taken prisoner, with many others with him, on the morrow. And Ua Neill went triumphantly, battle-victoriously to his house on that occasion.)

Nechtain Ua Domnaill gave the castle of Ath-senaigh to Brian Ua Neill junior for alliance of war against Ua Neill. Brian, however, failed Nechtain and went to Ua Neill again and [his] wards<sup>7</sup> were left in the castle of Ath-senaigh.—Ua Neill<sup>8</sup> took Brian Ua Neill junior prisoner this year and a hand and foot were taken off him and two sons of Brian (namely, Aedh [and . . .]) were mutilated by him also and so on.—Hubert, son of William Ua Ferghail, namely, an eminent leader, was killed this year by Meyler, son of Hubert<sup>9</sup> and so on.—Mag Craith, of the Termon of [St.] Dabeog, died this year: namely,

<sup>6</sup> *Cover the rear.* — Literally, to place a shield across the track.

<sup>7</sup> *Wards, etc.* — That is, Brian retained the castle, notwithstanding his defection from O'Donnell.

<sup>8</sup> *Ua Neill, etc.* — This appears to

be a distinct item. It seems improbable that Brian was maltreated on the occasion of announcing his adherence to O'Neill.

<sup>9</sup> *Hubert.* — Apparently, O'Farrell.

A 88b 7' αραιε'.—Τοιρρδελβαč Mac Domnaill, ραι galloglač,  
| mopty[u]r ep̄c.—hUa p̄p̄gail do eg in bliadain ρi,  
i don, Domnaill hUa p̄p̄gail, i don°, ταιρεč na hAghaile.  
—hUa Domnaill do bpeit̄ do Ghallaid leo a Saxanaid  
in bliadain ρi: i don, Niall, mac Toirp̄delbaiğ hU  
Domnaill.

[D.] Cal. Ian. 1. ρ., [L. x.], Anno Domini M.° cccc.° xxx.° ui.°  
B 85a | Concobur, mac Seacain hU Rair̄gillig, i don, mac ρiğ an  
da b̄p̄eip̄ne, do eg in bliadain ρi, i don, p̄p̄ eioiğ 7  
egnuma.—Niall, mac Eogain hU Neill, do m̄arbač ap  
ğp̄eip̄ oioč<sup>b</sup> i n-a tiğ<sup>1</sup> p̄eip̄ do Clainn-Cinait̄ in Tpuča 7  
mopan dia muinntip̄ 7 αραιε.—Crannog loča-laeğ-  
airi<sup>2</sup> do ġabail le clainn b̄p̄iaip̄ oig hU Neill in bli-  
adain ρi. hUa Neill 7 Enri hUa Neill do dol a timcell  
an loča 7 ρip̄ do čup̄ uač̄a ap cenn Meğ Uioip̄, i don,  
Tomap̄ oğ Mağ Uioip̄, i don, ρi p̄p̄-Manač. Ocur do°  
baup̄<sup>c</sup> ağ denum coiteč do ġabail na<sup>d</sup> crannoigi<sup>d</sup> p̄op̄  
clainn b̄p̄iaip̄ oig. Ip̄ hi imop̄p̄<sup>b</sup> comuip̄le do p̄onp̄ač  
clann b̄p̄iaip̄: in crannog do čabair̄c d' hUa Neill 7  
p̄it̄ do denum. hUa Neill 7 Mağ Uioip̄ do dul ap  
innoioiğ<sup>b</sup> co Tip̄-Ač̄da. Cpeč̄a mopa 7 airğ̄i imč̄a 7  
eač̄ta daine do denum leo do'n turup̄ ρin. Seacan Mac  
Ğilla-Map̄tain, i don, doip̄p̄p̄eip̄ Meğ Uioip̄, do map̄-  
bač do'n turup̄ ρin lepin top̄ait̄ (i don°, clann Tuimilin  
hU Ghallcobair̄). hUa Neill 7 Enri hUa Neill 7  
Mağ Uioip̄ do čoiğ̄eč̄t dia tiğ do'n turup̄ ρin 7 αραιε.

1436. <sup>1</sup>τοιğ, A. <sup>2</sup>-e, A. <sup>aa</sup>=1432<sup>aa</sup>. <sup>b</sup>om., A. <sup>c-c</sup>bet doib  
(impranl. form of textl. expression), B. <sup>dd</sup>in loča—of the Lough, B.  
<sup>ee</sup>=1384<sup>ee</sup>.

---

1436. <sup>1</sup>Crannog.—Tree-structure; | foundation of wooden piles.  
built in a lake, or marsh, on a | <sup>2</sup>Adopted.—Cf. 1435, note 4.

John Mor Mag Craith, that is, a man who kept a general guest-house and so on.—Toirdhelbach Mac Domnaill, an eminent gallowglass, died.—Ua Ferghail died this year: namely, Domnall Ua Ferghail, that is, chief of the Anghaile.—Ua Domnaill, namely, Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill, was carried by the Saxons with them into Saxon-land this year. [1435]

Kalends of Jan. on 1st feria, [10th of the moon,] A.D. [1436 B.] 1436. Concobur, son of John Ua Raighilligh, namely, son of the king of the two Breifni, to wit, a man of hospitality and prowess, died this year.—Niall, son of Eogan Ua Neill and many of his people were slain in his own house on a night incursion by the Clann-Cinaith of the Triuch and so on.—The Crannog<sup>1</sup> of Loch-Laeghairi was taken by the sons of Brian Ua Neill junior this year. Ua Neill and Henry Ua Neill surrounded the Lough and intelligence was sent from them to apprise Mag Uidhir, namely, Thomas Mag Uidhir junior, that is, the king of Fir-Manach. And they were making cots to take the Crannog from the sons of Brian junior. But this is the counsel the sons of Brian adopted:<sup>2</sup> to give up the Crannog to Ua Neill and to make peace. Ua Neill and Mag Uidhir [then] went to attack to Tir-Aedha. Great forays and numerous devastations and slaughters<sup>3</sup> of people were done by them on that occasion. John Mac Gille-Martain, namely, door-keeper of Mag Uidhir, was slain on that occasion by the pursuing party (that is, the sons of Tuimilin Ua Gallcobair). Ua Neill and Henry Ua Neill and Mag Uidhir went to their house[s] [in triumph] on that occasion and so forth.

---

<sup>3</sup> *Slaughters*.—Literally, *deeds*. Cf. [1365], note 5, *supra*.

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Maeil[-8h]eaclainn húa Maileonaire vo eg in bliadain ri. — Gilla-Patraig húa Capmuic, ionn, mac Concubair húi Capmuic, moztuuy ept 13<sup>b</sup> [Calendary Decimbur<sup>b</sup>.—Caéal húa Trepair<sup>g</sup> vo<sup>e</sup> eg 6 iour Octobur<sup>o</sup>.

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> ii.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Concobur Mac Aeðaga[1]n vo eg in bliadain ri<sup>b</sup>: ionn, ollam Clainni-Ricair<sup>o</sup>, ionn, rai<sup>e</sup> breiðemnu[1]r 7<sup>a</sup> apairle<sup>d</sup>.—Donnēað, mac Sigraig<sup>l</sup> húi Cuirmion, vo eg in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup>: ionn, rai le<sup>b</sup> rencur<sup>o</sup>.—An t-erpuic húa Gallcobuir (ionn<sup>i</sup>, loðloinn<sup>i</sup>) vo eg an bliadain ri<sup>b</sup>.—Pilib, mac | Tomair Mheg Uirbir (ionn<sup>e</sup>, mac a n Gilla v u i b<sup>e</sup>), vo gābail le n-a bpaib<sup>u</sup> p<sup>e</sup>in: ionn, Tomar og, ri P<sup>e</sup>ir-Manač 7 Ruairbir 7 Domnall vo ðenum comaneta éirgi 7 a gābail voib a cairvel Mheg Uirbir.—húa Dalair<sup>g</sup> ðreirne (ionn<sup>b</sup>, Aeð) vo eg in bliadain ri: ionn, ollam húi Raiigill<sup>g</sup> p<sup>e</sup> van.—Dhuoir Chille-Mairgnenn vo eg in bliadain cetna<sup>l</sup>.—Aeð<sup>a</sup>, mac in abair<sup>o</sup> Mic Gilla-Phinnein (ionn<sup>l</sup> Aengur<sup>l</sup>), v<sup>e</sup>eg in bliadain ri. Gilla-Patraig, mac in abair<sup>o</sup> Mic Gilla-Phinnein 7 Caéal vub, mac Concobuir Mic Gilla-Phinnein, io ept, g<sup>e</sup>rmani Albbair, occirri punt p<sup>e</sup>ruie [Calendary Man<sup>d</sup>.

(hic<sup>k</sup> natu<sup>r</sup> ept Capolur iuuener, filiu<sup>r</sup> Capoli iuuener, nepor. p<sup>e</sup>ilicet, Capoli magni Mic Magnura, p<sup>e</sup>ilicet, Anno Domini 1438, menp<sup>e</sup> Feburairu<sup>k</sup>.)

1437. <sup>aa</sup> = 1432<sup>aa</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>oo</sup>om., A.

1438. <sup>1</sup>-<sup>g</sup>, A. <sup>aa</sup> = 1432<sup>aa</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>ape</sup>-is (lit. with), B. <sup>ad</sup> = <sup>b</sup>. <sup>o</sup>rencar<sup>oe</sup>—*historian* (gen. on ran), B. <sup>ss</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>ss</sup> = 1384<sup>oo</sup>. <sup>bb</sup>il., t. h., A; ionn, Aeð húa Dalair<sup>g</sup>—*namely, Aedh Ua Dalairg*—after ri, B. <sup>ty</sup>—*this*, B. <sup>W</sup> = 1379<sup>oo</sup>. <sup>ss</sup> t. m., n. t. h., A; om., B.

1437. <sup>1</sup> *Ua Tracairg*.—O' Tracey, | Queen's Co.)

rd of Ui-Bairbe (Slievemargy, | 1438. <sup>1</sup> *Bishop*.—Of Raphoe, in

Kalends of Jan. on 3rd feria, [21st of the moon,] A.D. [1437]  
 1437. Mael[-Sh]echlainn Ua Mailconaire died this year.—  
 Gilla-Padraig Ua Carmuic, namely, son of Concubar Ua  
 Carmuic, died on the 13th of the Kalends of December  
 [Nov. 19].—Cathal Ua Tresaigh<sup>1</sup> died on the 6th of the  
 Ides [10th] of October.

Kalends of Jan. on 4th feria [2nd of the moon,] A.D. [1438]  
 1438. Concobur Mac Aedhaga[i]n died this year: to wit,  
 the ollam of Clann-Ricaird, namely, one eminent in juris-  
 prudence and so on.—Donchadh, son of Sigragh Ua  
 Cuirnin, namely, one eminent in history, died this year.—  
 The bishop<sup>1</sup> Ua Gallcobhuir (namely, Lochloinn) died  
 this year.—Philip, son of Thomas Mag Uidhír (namely,  
 son of The Black Gillie), was taken prisoner by  
 his own kinsmen: to wit, Thomas junior, king of Fir-  
 Manach and Ruaidhri and Domnall made an agreement  
 against him and he was taken prisoner by them in the  
 castle of Mag Uidhir.—Ua Dalaigh of Breifni (namely,  
 Aedh), that is, the ollam of Ua Raighilligh in poetry,  
 died this year.—The Prior of Cell-Maighnenn<sup>2</sup> died the  
 same year.—Aedh, son of the Abbot<sup>3</sup> Mac Gilla-Finnein  
 (namely, Aengus), died this year. Gilla-Patraig, son of  
 the Abbot Mac Gilla-Finnein and Cathal the Black, son  
 of Concobur Mac Gilla-Finnein, that is, of the cousin-  
 german of the Abbot, were slain on the 2nd of the Kalends  
 of May [Ap. 30].

(In this year was born Cathal<sup>4</sup> junior, son of Cathal  
 junior, that is, grandson of Cathal Mor Mac Maghnusa,  
 namely, A.D. 1438, in the month of February.)

succession to John Mac Cormac,  
 who died (*F. M.*) in 1419 (Ware,  
 p. 273-4).

<sup>2</sup> *Cell-Maighnenn*. — *Church of*  
*Maighniu* (His name is in the *List*  
*of Priests*, L. L. 366a; the feast

was Oct. 19, Mart. Tal.); Kil-  
 mainham, co. Dublin.

<sup>3</sup> *Abbot*.—See the second entry of  
 1443, *infra*.

<sup>4</sup> *Cathal*.—The Compiler of these  
 Annals. See his obit, 1498, *infra*.



Kalends of Jan. on 5th feria, [13th of the moon,] A.D. [1439]  
 1439. Mag Uidhir was taken prisoner this year (namely, about the feast of [St.] Patrick) by Domnall Mag Uidhir the Freckled, in the castle of Mag Uidhir himself and Philip was liberated<sup>1</sup> the same day by Domnall. Afterwards, when Henry Ua Neill heard that Mag Uidhir was in custody, he mustered many forces and went to Port-abla-Faelain against Philip and Domnall, with whom Mag Uidhir was in custody. Mag Uidhir was liberated that day and hostages were given for him, namely, his own son, Edmond Mag Uidhir and the daughter of Mag Eochagain, that is, the wife of Mag Uidhir and many other hostages. And the castle of Inis-Ceithlenn (namely, [Inis-]Sgeillen) was given to Domnall Mag Uidhir the Freckled and so on.—Ua Domnaill (namely, Niall) died in his captivity with the Foreigners and in Wales<sup>2</sup> he expired, and Nechtain Ua Domnaill was made king over Tir-Conaill and so on.—Mor, daughter of Aedh Mag Samradhain, namely, wife of Mac Briain Mic Maghnusa, died on the 4th of the Nones [2nd] of February.—John the Crooked, son of Master John Mag Uidhir, namely, the grandson of The Great Archdeacon<sup>3</sup> Mag Uidhir, parson of Culmaine, died on the 8th (otherwise, the 5th) of the Ides [6th, or 9th] of January.—Gilla-in-Coimdegh Ua hEogain died.—Henry the Red, son of Brian Mac Gilla-Finnein (namely, chief of Muintir-Peodachain [was] Brian), died on the 7th of the Kalends of April [March 26].—Brian Ua Maelaga[i]n died.—Sadhb, daughter of Ua Corcra[i]n, died.—Tadhg Blind[-eye], son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died.—Meyler, son of Mac Feorais, died this year of the plague: to wit, a fosterer of hospitality and of learned folk and so forth.—Feradach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain this year by the Oirghialla.

<sup>2</sup> *Wales*. — The Isle of Mann, | <sup>3</sup> *Archdeacon*.—Of Clogher; died  
 according to the *A. L. C.* (1434). | [1367], *supra*.

A 88d [b.] | Cal. 1an. ui. p., [L<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> Mac William a<sup>b</sup> Dupe (idon<sup>o</sup>, William<sup>o</sup>) o'eg in blicāin rī<sup>b</sup>.—Brian, mac Domnall, mic Muirceartaig hUí Choncobuir, o'heg.—Duibgen n gnuamda hUa Duibgen na [i]n o'heg, idon, rai renčai[de].—Domnall hUa Drielen, idon, rai breičeān 7 abur ollaman fer-Manač, o'heg.—Mağnur Eoganač Mağ Uidir (idon<sup>a</sup>, mac pilib na tuai de<sup>a</sup>) do eg in blicāin rī<sup>b</sup>.—Caiterfina, ingen Duinn, mic Con-Chonnačt Meğ Uidir, idon, ben mic Mağnura Meğ Uidir, o'heg in blicāin rī<sup>b</sup>. Art, mac Brian mic Mağnura, obit<sup>o</sup> Nonir Appur<sup>o</sup>.—Ror<sup>f</sup>, mac Seain Meğ Uidir 7 Feidlim[i]d ruab, mac Donnčada ruaid Meğ Uidir, do marbač in blicāin rī<sup>f</sup>.—Mağ [C]ra[i]č<sup>s</sup>, comorba<sup>b</sup> Termoino Dabeo[i]g, idon<sup>b</sup>, Mača, mac Marcuir Mheg [C]ra[i]č<sup>t</sup>, o'heg in blicāin rī 7 comorba do denum do Seain buide, mic Seain moir Mheg [C]ra[i]č<sup>t</sup>, in<sup>f</sup> blicāin cetna<sup>f</sup>.—Mağnur, mac Domnall, mic Toirprelbaiğ in fīna [U]í Domnall, do marbač in blicāin rī<sup>s</sup>.

( m-ballaiğ<sup>f</sup>, mic Aeča, mic Aeča, mic Duinn, rcilicet, 15 | Calendar Mai 1440<sup>f</sup>.)

| Cal. 1an. i. p., [L<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Mac Domnall Clainn-Ceallaiğ (idon<sup>b</sup>, Aeč<sup>b</sup>) do marbač le clainn Duinn, mic Con-Chonnačt Meğ Uidir,

1440. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup> b om., B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., A; text and after blicāin, B. <sup>d-d</sup> = 1384<sup>b-h</sup>. <sup>e-e</sup> = 1379<sup>b</sup>. <sup>f-f</sup> = <sup>b</sup>. <sup>s-s</sup> n. t. h. (preceded by same character as in <sup>a-a</sup>), A; t. h., B. <sup>h</sup> comorba onorač—*an honourable superior*—pref.; from comorba to Mheg [C]raic (both incl.) put after blicāin, B. <sup>i-i</sup> n-a mač—in *his stead*, B. <sup>j-j</sup> t. m. (first part of item cut away), n. t. h., A; om., B.

1441. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> itl., t. h., A; r. m., t. h., B.

---

1440. <sup>1</sup> Mac William. — The | <sup>2</sup> Brian.—Head of the O'Conors  
Clanrickard, or southern, de Burgh. | of Sligo.



Kalends of Jan. on 6th feria, [24th of the moon,] A.D. [1440 B.]  
 1440. Mac William<sup>1</sup> de Burgh (namely, William) died this year.—Brian,<sup>2</sup> son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, died.—Duibgenn Ua Duibhgennain the Gloomy died: to wit, an eminent historian.<sup>3</sup>—Domnall Ua Breislea, namely, an eminent brehon and one who was to be ollam of the Fir-Manach, died.—Maghnus Mag Uidhir the Eoganian<sup>4</sup> (namely, son of Philip of the [battle-]axe) died this year.—Catherine, daughter of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, namely, wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, died this year. Art, son of Brian Mac Maghnusa, died on the Nones [5th] of April.—Ros, son of John Mag Uidhir and Feidhlim[idh] the Red, son of Doncbadh Mag Uidhir the Red, were killed this year.—Mag Craith, Superior of the Termon of [St.] Dabeog, namely, Matthew, son of Mark Mag Craith, died this year and John the Tawny, son of John Mor Mag Craith, was made Superior the same year.—Maghnus,<sup>5</sup> son of Domnall, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, was killed this year.

( [son] . . of . . the Freckled, son of Aedh,<sup>6</sup> son of Aedh, son of Donn, [died], namely, on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17, A.D.] 1440.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [5th of the moon,] A.D. [1441]  
 1441. Mac Domnaill of the Clann-Cellaigh (namely, Aedh) was slain by the sons of Cu Connacht Mag Uidhir

<sup>1</sup> *Historian*.—Of Mac Donough (of Tirerrill—Tir-Oilella), *F. M.*

<sup>4</sup> *Eoganian*. — So called from having been fostered in Tirowen (Tir-Eoghain).

<sup>5</sup> *Maghnus*.—See the more detailed

account and the identification of the place, *F. M.*, iv. 919–20.

<sup>6</sup> *Aedh, etc.*—The names show that the deceased belonged to the Mac Magnus (Mac Maghnusa) branch of the Maguires.

B 85c

in bliadain ri —Creačā<sup>c</sup> mora do dhenum le Maḡ Uid̄ir,  
 ionn, Tomar óg, for clainn Annaiḡ Mic Domnail 7  
 mac do mac Emairn Mic Domnail do marbaḡ leir  
 do'n turur rin<sup>o</sup>.—Concobur óg Mhaḡ Uid̄ir, do eg in<sup>o</sup>  
 bliadain ri, iar cur an t-raeḡail de, ra buaiḡ o doman  
 7 o deman<sup>o</sup>.—hlla Mail-Conaire do eg in bliadain ri<sup>d</sup>:  
 ionn, Mailín, mac Tanaiḡe, ollam Sil-Muireḡaiḡ pe  
 renčur 7 cenn caḡair 7 onóra Erenn í n-a aimir peir,  
 a<sup>c</sup> éḡ ra feil Beraiḡ<sup>c</sup> 7 arailē.—Piarur cam hlla  
 Luinín d'heḡ in bliadain ri<sup>d</sup>: ionn, ra renčaiḡe 7 per  
 dana 7 oirčinneḡ na hArda 7 Trin Airiḡ-Maelain 7 per  
 caḡair 7 onora moire<sup>o</sup> 7 per d'a tuc Dia aiḡ 7 ḡpara  
 co mór, a eg ra buaiḡ o doman 7 o deḡon 7 arailē.—  
 Mac Donnčaiḡ Thiri-hOilella do eg in bliadain ri<sup>c</sup> iar  
 m-buaiḡ aiḡriḡe<sup>o</sup>: ionn, Concobur Mac Donnčaiḡ,  
 peičem coitčenn do cliairaiḡ Erenn í n-a aimir peir<sup>o</sup> e<sup>d</sup>.  
 —ḡilla-na-naem Maḡ ḡgoloig, bicair Clain-innri,  
 obuit 15 Kalendar Maii.—Oran riabaḡ Mac ḡilla-  
 Phinnein' 7 Caḡal hlla Maileigen do eg 16 Kalendar  
 Decimbrii.—Medḡ, ingen in abbaḡ Mic ḡilla-Phin-  
 nein, d'eg<sup>o</sup>.—ḡilla-Patraig hlla Maeluid̄ir, abb Cločair,  
 do eg 11<sup>o</sup> Kalendar Ianuarii<sup>c</sup>.—Iribél<sup>c</sup>, ingen in Airči-  
 deočain moir, obuit 5 Kalendar Ianuarii.—Dean-Mu-  
 man, ingen Meḡ Ohoḡaiḡ, bean Meḡ Conḡraiḡ, obuit  
 5 iour Ianuarii<sup>c</sup>.—Muirceḡaḡ (an<sup>c</sup> t-Airčideočain<sup>c</sup>),  
 mac Caḡail moir Mic Maḡnura, ionn<sup>o</sup>, airčideočain

1441. <sup>c</sup> om., B. <sup>d</sup> = <sup>c</sup>. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> d'heḡ, ad.; rest of entry om.,  
 B. 88 = 13978-8.

1441. <sup>1</sup> A grandson of.—Omitted  
 in O'Donovan's translation, *F. M.*,  
 iv. 923.

<sup>2</sup> After—him.—That is, he retired  
 to a monastery to prepare for death.

<sup>3</sup> Feast of St. Berach.—Feb. 15.  
*Cf.* 1190, note 4, *supra*.

<sup>4</sup> Abbot.—See the second entry of  
 1443, *infra*.

this year.—Great forays were made by Mag Uidhir, [1441] namely, Thomas junior, upon the sons of Annadh Mac Domnaill and a grandson of <sup>1</sup> Edmond Mac Domnall was slain by him on that expedition.—Conchobur Mag Uidhir junior died this year, after putting the world from him,<sup>2</sup> with victory over world and over demon.—Ua Mail-Conaire died this year: namely, Mailin, son of Tanaidhe, chief professor in history of the Sil-Muiredaigh and head of dignity and honour of Ireland in his own time. He died about the feast of [St.] Berach<sup>3</sup> and so on.—Pierce Ua Luinin the Stopped died this year: namely, an excellent historian and poet and herenagh of the Ard and of the Third of Airech-Maelain and a man of great dignity and honour and a man to whom God largely gave felicity and graces. He died with victory over world and over demon and so on.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella died this year after victory of penance: to wit, Concobur Mac Donnchaidh; a general protector to the [learned] troops of Ireland in his own time [was] he.—Gilla-na-naem Mag Sgoloigi, vicar of Claen-inis, died on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17].—Brian Mac Gilla-Finnein the Grey and Cathal Ua Maileigen died on the 16th of the Kalends of December [Nov. 16].—Medbh, daughter of the Abbot<sup>4</sup> Mac Gilla-Finnein, died.—Gilla-Patraig Ua Maeluidhir, abbot of Clochar, died on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].—Isibel, daughter of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> died on the 5th of the Kalends of January [Dec. 28].—Bean-Muman, daughter of Mag Dorchaidh, wife of Mag Confraich, died on the 5th of the Ides [9th<sup>6</sup>] of January.—Muircertach (the Archdeacon), son of Cathal Mor Mac Maghnusa, namely, archdeacon of Clochar

<sup>1</sup> Great Archdeacon.—Mentioned at 1416–7, *supra*.

<sup>2</sup> 9th of Jan.; Feb. 18.—These

dates, it seems probable, belong to 1442. Cf. 1389, n. 5; 1407, n. 1, *supra*.

Clochair 7 peppun Aírigh-Mhaelain, cléirech<sup>h</sup> maic 7 per  
deiḡeinig, daenačtač, [obit] 12 Kalendar Marcii<sup>h</sup>.

(Aine<sup>i</sup>, ingen Emainn Meḡ Samraðain, o'eg<sup>i</sup>.)

A 89a

Kal. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> xxi.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
xl.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Seaan Nias Uíðir 7 Donn Maḡ Uíðir, ion, da  
mac do Pilib Maḡ Uíðir, do<sup>b</sup> riḡ fer-Manač<sup>b</sup>, o'heḡ  
in bliaðain r<sup>o</sup>.—Órian, mac Aroḡail Meḡ Mačgamna,  
ion, ri Oirḡiall, do eg in bliaðain r<sup>i</sup> iar m-buaið  
aítriḡe<sup>d</sup>.—Maḡ<sup>d</sup> Uíðir, ion, Tomar og, do čabairt  
cairlein Inni-C(ḡ-)-eiclinn do Pilib Maḡ Uíðir tapeir  
Emainn, mic Tomair oig, do legan amač<sup>d</sup>.—Enri, mac  
Eogain hUí Neill, do ðul<sup>1</sup> ar ḡalltačt 7 ḡall do  
čabairt leir do'n turur rin. Ocur hUa<sup>2</sup> Neill, ion,  
a ačair, do toiḡečt, rluaiḡ linnmura, a comðail Enri 7  
ḡall co cairlen na Rinne. hUa Domnaill do toiḡečt  
cuca, ion, Nečtain 7 rič do ðenum rir hUa<sup>2</sup> Neill do  
7 an cairlen do čoirbert o'hUa Neill 7 Cinel-Moein  
uile 7 cir Inni-hEogain. Ocur Enri o'ragbail barba  
'ra cairlen. hUa Neill 7 Enri co čoiḡečt oia riḡ do'n  
turur rin 7 araille.—Cepball hUa Copepa[i]n do eg in  
bliaðain r<sup>i</sup>.—Donnčad<sup>d</sup>, mac mic Taiḡ, o'heḡ<sup>d</sup>.

Kal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup>  
iii.<sup>o</sup> Maḡnur (ion<sup>b</sup>, mac Aroḡail<sup>b</sup>) Maḡ Mačgamna  
o'heḡ in bliaðain r<sup>o</sup>: ion, aobur riḡ Oirḡiall ar eineč  
7 ar eaḡnum 7<sup>d</sup> ar feiceḡnur coitčenð do damaið  
Epenn 7 Alban<sup>d</sup>.—An t-ab (ion<sup>o</sup>, Aengur<sup>o</sup>) Mac ḡilla-  
Phinnein do eg (15<sup>i</sup> Kalendar Octobri<sup>i</sup>) an<sup>d</sup> bliaðain  
r<sup>i</sup>: ion, ab lera-ḡabail for loč-Eirne.—Eimor Maḡ

1441. <sup>h-h</sup> do eg in bliaðain r<sup>i</sup>—died this year, B. <sup>i-i</sup> = 1398<sup>d-d</sup>.

1442. <sup>1</sup> ðoia, A. <sup>2</sup> O, A. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., A. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> = c.

<sup>o</sup> rḡ, t. h., over c, as variant, (A) MS.

1443. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>o</sup> om., B. <sup>d-d</sup> = c. <sup>e-e</sup> = 1392<sup>b</sup>.  
<sup>i-i</sup> = 1403<sup>i-i</sup>.

and parson of Airech-Maelain, a good cleric and a man of excellent hospitality [and] charitable, [died] on the 12th of the Kalends of March [Feb. 18<sup>6</sup>]. [1441]

(Aine, daughter of Edmond Mag Samradhain, died.)

Kalends of Jan. on 2nd feria, [16th of the moon,] A.D. [1442]  
1442. John Mag Uidhir and Donn Mag Uidhir, namely, two sons of Philip Mag Uidhir, [that is] of the king of Fir Manach, died this year.—Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, namely, king of Oirghialla, died this year after victory of penance.—Mag Uidhir, namely, Thomas junior, gave the castle of Inis-Ceithlinn<sup>1</sup> to Philip Mag Uidhir, in consequence of Edmond, son of Thomas junior, being liberated.—Henry, son of Eogan Ua Neill, went [for aid] to the Foreign settlement and brought Foreigners with him on that occasion. And Ua Neill, namely, his father, came [with] numerous forces into the muster of Henry and the Foreigners to the castle of the [river] Finn. Ua Domnaill, that is, Nechtain, came to them and<sup>2</sup> peace was made with Ua Neill by him and the castle and all Cenel-Moein and the tribute of Inis-Eogain were surrendered to Ua Neill. And Henry left warders in the castle. Ua Neill and Henry went [in triumph] to their house on that occasion and so on.—Cerball Ua Corcra[i]n died this year.—Donchadh, grandson of Tadhg,<sup>3</sup> died.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [27th of the moon,] A.D. [1443]  
1443. Magnus (namely, son of Ardghal) Mag Mathgamna died this year: to wit, one fit to be king of Oirghialla for hospitallity and for prowess and for general protection to the [learned] companies of Ireland and Scot-

1442. <sup>1</sup> *Inis-Ceithlinn*. — Anglicised Inniskillen. The textual variant gives the corrupt form, *Inis-Sgeithlinn*.

<sup>2</sup> *And*.—Supply, with the *F. M.*

(*ad an.*): since he had not a force as numerous [as that of his opponents].

<sup>3</sup> *Tadhg*.—Maguire, who was slain in 1379, *supra*.

Ματῆγamna το μαρβαθ λειρ<sup>s</sup> ἡὺα Νεῖλλ an βλιαθαιν ρι, ιον, Εογαν ἡὺα Νεῖλλ<sup>s</sup>.—Solum<sup>d</sup> ἡὺα Ὀιαρματα, ραερ, οβιιτ.<sup>d</sup>

- [b.] Καλ 1αν. ιιι. ρ., [L.<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> ιιι.<sup>o</sup> Ματῆγmain ἡὺα Ὑριαν το θάλλαθ an<sup>b</sup> βλιαθαιν ρι<sup>b</sup> 7 α ατῖγαθ le n-α οερβρατair ρειν, ιον, Τοιρρ-οελβαθ ἡὺα<sup>b</sup> Ὑριαν<sup>b</sup> 7 Τοιρρ-οελβαθ ρειν το ριγαθ ρορ Τυαθ-Muman<sup>1</sup>.—Ταιρεθ CLAIMU-Cuilein ο'heg: ιον, B 85d Σιδα cam Mac | Conmara.—Αεθ buiθε ἡὺα Νεῖλλ το μαρβαθ in βλιαθαιν ρι<sup>c</sup>: ιον, ρειθε<sup>m</sup> coiτce<sup>n</sup><sup>2</sup> το οαμαιβ Ερenn 7 Αλβαν ε': ιον, α lot α<sup>d</sup> ρετmuin na ραιρι 7 α eg in Ερτατε huiy<sup>r</sup> anni.—Σιλλα-Μιcil<sup>b</sup> ἡὺα A 89b Τρεραιγ ο'heg<sup>b</sup>.—| Εογαν, mac Domnail mic Muircepraiθ ἡὺι Concubair, το μαρβαθ um<sup>b</sup> ρειλ ὀpenainn na βλιαθna ρα<sup>b</sup> ο'urcey<sup>r</sup> το ραιγι<sup>o</sup>.—Μαιom Dealaiθ-Cupθit ap Εογαν, mac Νεῖλλ οig ἡὺι Νεῖλλ, le cloinn Mic-ἡὺι-Νεῖλλ-θuiθε, inap' μαρβαθ Mac Domnail Galloglaθ, Conrabla<sup>o</sup> ἡὺι Νεῖλλ (ballaiθ'). ιον, Τοιρρ-οελβαθ, mac Mic<sup>s</sup> Domnail<sup>s</sup> 7 inap' γαβαο bραιθoe imθα eile.—Σρaine<sup>b</sup>, ingen Domnail ἡὺι Ὀaimin, companaθ Μαγιρτερ Οεινir Mic Σιλλα-Coirgle, ο'heg, ιον, cananaθ copαθ Cloθair, 5 Kalendar iulii<sup>b</sup>.—Οub-θablaiθ, ingen Tomair Μεγ Uioir, ιον, ρι<sup>b</sup> ρερ-

1443. <sup>s</sup>in βλιαθain [ρ] λειρ ἡὺα Νεῖλλ (ιον, Εογαν—itl., t. h.—) —[this] year by Ua Neill (namely, Eogan), B.

1444. <sup>1</sup> Τυαθ-, A. <sup>2</sup> -cinn, A. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>d</sup> ap—on, A. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> = 1403 J.J. <sup>g-g</sup> = <sup>o</sup>. <sup>h</sup> ριγ (gen. in ap. with Tomair), B.

1444. <sup>1</sup> Mathgamain (Mahon); Toirdelbhach (Torlough).—Sons of Brian, who died in 1400, *supra*. For Torlough, see *Hist. Mem. of the O'Briens*, p. 143.

<sup>2</sup> Aedh. — Son of Brian the Freckled, who was the Mac-hUi-Neill-buidhe, or chief of the Clann-aboy.

<sup>3</sup> Week, etc.—“Was by one cast

land.—The Abbot (namely, Aengus) Mac Gilla-Finnein [1443] died (on the 15th of the Kalends of October [Sept. 17]) this year: to wit, the abbot of Lis-gabail upon Loch-Eirne.—Eimher Mag Mathgamna was slain by Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill, this year.—Solomon Ua Diarmata, a [famous] wright, died.

Kalends of Jan. on 4th feria, [9th of the moon,] A.D. [1444 B.] 1444. Mathgamain<sup>1</sup> Ua Brian was blinded and deposed this year by his own brother, namely, Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Brian and Toirdelbach himself was made king over Thomond.—The chief of Clann-Cuilenn died: namely, Sida Mac Conmara the Crooked.—Aedh<sup>2</sup> Ua Neill the Tawny was slain this year: namely, a general protector to the [learned] companies of Ireland and Scotland [was] he. [His death happened thus:] to wit, he was wounded in the Week<sup>3</sup> of the Passion and died in the Summer of this year.—Gilla-Michil Ua Tresaigh died.—Eoghan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, was slain about the feast of [St.] Brenann<sup>4</sup> of this year by a shot of an arrow.—The defeat of Bealach-Curdhit [was inflicted] on Eogan, son of Niall Ua Neill junior, by the sons of Mac-Ui-Neill-buidhe, wherein was slain Mac Domnaill the Gallowglass, namely, Toirdelbach, son of Mac Domnaill, Constable of Ua Neill<sup>5</sup> (the Freckled) and wherein many others were taken as hostages.—Graine, daughter of Domnall Ua Daimin, consort of Master Denis Mac Gilla-Coisgle, namely, canon choral of Clochar, died on the 5th of the

of a speare killed in Magenis his country, of whose wound being sick for 25 dayes space, that is, from Wednesday in which Christ was betrayed, untill the Saturday, the second of May," *E. M.*, p. 203.

These criteria are correct: Easter

(I. D), April 12; Spy Wednesday, Ap. 8.

<sup>4</sup> *Feast of St. Brenann*.—See 1392, note 2, *supra*.

<sup>5</sup> *Ua Neill*.—Brian mentioned in note 2. A fuller account is given in the *F. M.*, *ib.*

Manac, v'heg<sup>b</sup> in bliadain ri: roon<sup>b</sup>, ben Eogain Mic Caemair, cenn verci 7 daenaecta imorro<sup>1</sup> in ben rin'.—Mača Mac Gilla-Lair, roon, an cleirac<sup>c</sup> ruac<sup>b</sup>, v'heg<sup>c</sup> 5<sup>b</sup> Kalenvar Nouembur<sup>b</sup>.—Cačal garb Mac Gille-Phinnein obur<sup>c</sup> pruric Kalenvar Nouembur<sup>1</sup>.

[Cal. 1an. ur. p., [L.<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl. u.<sup>o</sup> Sluačab moir do denum v'hua Domnaill co Sligeč 7 vo Dilib Mag Uirir 7 vo clainn Ceča Mez Uirir le clainn Eogain hui Concobuir. Sligeč vo lorač leo vo'n turur rin por Toirprelbač caprač hua Concobuir, roon, mac Domnaill, mic Muirceptač hui Concobuir 7 Mac Donnčar Thipe-hOilella vo marbač leo, roon, Tomaltač Mac Donnčar, 7 a toičec<sup>c</sup> via tigh vo'n turur rin ra buac<sup>b</sup> corčair 7<sup>b</sup> comairme<sup>b</sup>.

(A)

Ruaróru, mac Tomair Mez Uirir, roon, mac vo ruč Pher-Manac, vo eg in bliadain ri (roon,<sup>a</sup> 4 1our Feb-ruair<sup>a</sup>) vo brog.—Tairc<sup>c</sup> na hUngair (hual<sup>a</sup> Ferčair<sup>d</sup>) v'heg in bliadain ri: roon, William hua Ferčair 7 ariale.

(B)

Ruaróru cač Mag Uirir, roon, mac Tomair Mez Uirir (roon,<sup>a</sup> ru Fer-Manac in Tomair<sup>a</sup>) v'heg (a<sup>c</sup> eg vo brog).—hual Ferčair v'heg in bliadain ri: roon, William hua Ferčair.

Donnčar ballac<sup>c</sup> Mag Samračain v'eg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>: roon, arbur tairi<sup>c</sup> Thellač-Čačac.—Mac Gilla-Phinnein v'eg in<sup>a</sup> bliadain ri<sup>a</sup>: roon, brian Mac Gilla-Phinnein, tairc<sup>c</sup> Muirneri-Deodač[<sup>1</sup>]n, roon, per eini<sup>c</sup> 7 egnumal<sup>1</sup> 7<sup>b</sup> coranta a tair ar a comu[r]pannac<sup>b</sup>, obur 8 1our<sup>b</sup> . . .!—Mac Goffrač ruac<sup>b</sup> Mez Uirir vo eg

1444. <sup>14</sup>7 ariale—and so on, B. <sup>34</sup>=1379<sup>b</sup>.

1445. <sup>1</sup> eang B. <sup>22</sup>=1432<sup>b</sup>, <sup>22</sup>om., B. <sup>22</sup>=1403<sup>1</sup>, <sup>22</sup>c. m., t. h., A; om., B. <sup>22</sup>id., t. h. MS = over rare Mag Uirir month (at end of line) illegible in MS.



Kalends of July [June 27].—Dubchablaigh, daughter of [1444]  
 Thomas Mag Uidhir, namely, king of Fir Manach, died  
 this year: to wit, the wife of Eogan Mac Cathmhail; head  
 of alms-deeds and charity in sooth [was] that woman.—  
 Matthew Mac Gilla-Lasair, namely, The Red Cleric,  
 died on the 5th of the Kalends of November [Oct. 28].—  
 Cathal Mac Gille-Finnein the Rough died on the 2nd of  
 the Kalends of November [Oct. 31].

Kalends of Jan. on 6th feria, [20th of the moon,] A.D. [1445]  
 1445. A great host was led to Sligech by Ua Domnaill  
 and by Philip Mag Uidhir and by the sons of Aedh  
 Mag Uidhir along with the sons of Eogan Ua Con-  
 cobuir.<sup>1</sup> Sligech was burned by them on that occasion  
 upon Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, namely, son of  
 Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir. And Mac  
 Donnchaidh of Tir-Oilella, that is, Tomaltach Mac Donn-  
 chaidh, was slain by them and they went to their house[s]  
 on that occasion with victory of overthrow and rout.

(A)

Ruaidhri, son of Thomas  
 Mag Uidhir, namely, son of  
 the king of Fir-Manach, died  
 this year (that is, on the 4th  
 of the Ides [10th] of Feb-  
 ruary) of a fit.—The chief of  
 the Anghaile (Ua Fergail)  
 died this year: namely,  
 William Ua Fergail, and so on.

(B)

Ruaidhri Blind [-eye],  
 namely, son of Thomas Mag  
 Uidhir (that is, king of Fir-  
 Manach [was] Thomas) died.  
 (His death [resulted] from a  
 fit.)—Ua Fergail died this  
 year: namely, William Ua  
 Fergail.

Donchadh Mag Samradhain the Freckled died this  
 year: namely, one who was to be chief of Tellach-  
 Eathach.—Mac Gilla-Finnein died this year: namely,  
 Brian Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n;  
 to wit, a man of hospitality and prowess and for<sup>2</sup> de-

---

1445. <sup>1</sup> *Ua Concobuir*.—O'Connor the Red. <sup>2</sup> *For*.—Literally, *of*.

an<sup>b</sup> bliathain rí<sup>b</sup>: ionn, Aroghal<sup>2</sup> ionn, per beotha<sup>1</sup>,  
 veisgeini<sup>3</sup>, daena<sup>4</sup>ta<sup>5</sup> 7<sup>6</sup> araile<sup>7</sup>.—Tomar<sup>b</sup> hUa Leann-  
 a[í]n, canana<sup>8</sup> 7 racpíroa Mainirce<sup>9</sup> lea-gabail,  
 o'heg<sup>b</sup>.

[Cal. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> i.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup>  
 ii.<sup>o</sup> Ruḡraíthe (ionn<sup>b</sup>, mac Aroghail<sup>b</sup>) Mag Mhaḡamna,  
 ionn, rí Oirḡiall o'ég in bliathain rí: ionn, per eini<sup>3</sup>  
 7 eḡnuma.—Diarmait puab<sup>1</sup>, mac Tarḡ hUí Concobair,  
 do marba<sup>2</sup> le clainn Toirprealbai<sup>3</sup> hUí Concobuir 7  
 araile.—Tarḡ Mag Phlann<sup>4</sup>ca<sup>5</sup> do marba<sup>2</sup> la Cormac,  
 mac hUí Phlannagáin.—ḡrian hUa Dubda do marba<sup>2</sup>  
 le Tír-Ámalḡaí<sup>6</sup>.—Emonn, mac Mic Muir<sup>7</sup> Ciaraíthe,  
 do marba<sup>2</sup> le Cormac, mac Eogain Meḡ Carrḡai<sup>8</sup>.—

A 89a

| ḡear<sup>9</sup> do venum ar Toirprealba<sup>10</sup> Mag Uí<sup>11</sup>ir a  
 Muinntir-Phreotha<sup>12</sup>in<sup>1</sup> le cloinn Mic ḡilla-Pinnein  
 7 bean Thoirprealbai<sup>3</sup>, ionn, ingean Tíḡernáin, mic  
 Tarḡ hUí Ruairc, do lorga<sup>2</sup> ann 7 Colla, mac Con-  
 Chonna<sup>4</sup>c<sup>5</sup>, mic Seacáin, mic Con-Chonna<sup>4</sup>c<sup>5</sup> Meḡ Uí<sup>11</sup>ir, do  
 marba<sup>2</sup> ann, 1446<sup>a</sup> Anno<sup>d</sup> [Domini]. Ocu<sup>6</sup>r cu<sup>6</sup>ro do  
 Shli<sup>7</sup>c<sup>8</sup>t-ḡilla-Pinnein do cro<sup>9</sup>ca<sup>10</sup> le Toirprealba<sup>10</sup> c<sup>11</sup>ro<sup>12</sup>  
 rin<sup>13</sup>.—Fei<sup>14</sup>blim[í<sup>15</sup>], mac Seacáin hUí Ruairc, do marba<sup>2</sup>  
 le cloinn Lo<sup>16</sup>cláin hUí Ruairc.—Donn<sup>17</sup>ca<sup>18</sup>, mac Áir<sup>19</sup>c

B 86a

Mic Diarmata, do marba<sup>2</sup> le ḡpana<sup>20</sup>ca<sup>21</sup>.—| Mac<sup>22</sup>  
 Daib<sup>23</sup>i<sup>24</sup> puab<sup>1</sup> Puir<sup>25</sup>ber o'heg: ionn<sup>d</sup>, ḡallmaca<sup>26</sup>m<sup>27</sup> tob<sup>28</sup> f<sup>29</sup>er<sup>30</sup>  
 eíne<sup>31</sup> do Muimne<sup>32</sup>ca<sup>33</sup>.—hUa Co<sup>34</sup>ḡca<sup>35</sup>, ionn, Domnall,  
 do marba<sup>2</sup> le clainn mic Áir<sup>19</sup>c hUí Ma<sup>36</sup>il[-sh]e<sup>37</sup>cláin  
 ar Cro-í<sup>38</sup>ir Lo<sup>16</sup>ca-hÁin<sup>39</sup>inn<sup>40</sup>: ionn<sup>d</sup>, rai f<sup>29</sup>ir d<sup>41</sup>ana 7 rai  
 cinn-fe<sup>42</sup>na<sup>43</sup>.—Á<sup>44</sup>ba<sup>45</sup>m, mac Ma<sup>46</sup>ca (moir<sup>b</sup>) hUí Lu<sup>47</sup>inn,

1445. <sup>2</sup> gap, B. <sup>1</sup> after daena<sup>4</sup>ta<sup>5</sup>, B.

1446. <sup>1</sup> ge-an, A. <sup>22</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> = 13.2<sup>b</sup>. <sup>26</sup> = 1438<sup>22</sup>. <sup>44</sup> om., B.

<sup>4</sup> Clainn—Clan, B. <sup>14</sup> om., A. <sup>8</sup> = 14. <sup>21</sup> = 1403<sup>14</sup>.

fending his territory against its neighbours, died on the 8th of the Ides. . . .—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red died this year: namely, Ardghal, to wit, a man vigorous, excellently-hospitable [and] charitable, and so on.—Thomas Ua Leanna[i]n, canon and sacristan<sup>2</sup> of the monastery of Lis-gabail, died. [1446]

Kalends of Jan. on 7th feria, [1st of the moon,] A.D. 1446. Rughraidhe (namely, son of Ardgál) Mag Mathgamna, king of Oirghialla, died<sup>1</sup> this year: to wit, a man of hospitality and prowess.—Diarmaid the Red, son of Tadhg Ua Concobuir, was slain by the sons of Toirdelbach<sup>2</sup> Ua Concobuir, and so on.<sup>3</sup>—Tadhg Mag Flanchadha was slain by Cormac, son of Ua Flannagain.—Brian Ua Dubda was slain by the Tir-Amhalghaidh<sup>4</sup>.—Edmond, son of Mac Maurice of Kerry, was slain by Cormac, son of Eogan Mac Carthaigh.—A [night] incursion was made on Toirdelbach Mag Uidhir in Muintir-Peodachain by the sons of Mac Gilla-Finnein, and the wife of Toirdelbach, namely, the daughter of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc, was burned therein and Colla, son of Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain therein, A.[D.] 1446. And some of the Gilla-Finnein tribe were hung by Toirdelbach through that.—Feidhlim[idh], son of John Ua Ruairc, was slain<sup>5</sup> by the sons of Lochlann Ua Ruairc.—Donchadh, son of Art Mac Diarmata, was slain by the Muintir-Branain.<sup>6</sup>—The son of David Power [1446]

1446. <sup>1</sup> Died. — And his son, Hugh the Red, "ordained in his place" by O'Neill, *M. F.*, p. 216.

<sup>2</sup> Toirdelbach. — Torlough O'Connor the Brown.

<sup>3</sup> And so on. — A more detailed entry is given by *M. F.*, p. 214.

<sup>4</sup> Tir-Amhalghaidh. — That is, by the native sept occupying Tirawley, of which O'Dowda was chief.

<sup>5</sup> Slain. — "In the midst of Fidhuacha [Fenagh, co. Leitrim] by his own kinsmen," *F. M.*, p. 216.

<sup>6</sup> Muintir-Branain. — Plural adjective-form of *Branan* in the original: the Mac Branans of Corco-Achlann (in the east of Roscommon co.). The eponymous head, *Branan*, died in 1120, *supra*.

do eg m<sup>d</sup> bliathain r<sup>d</sup>—i<sup>on</sup>, per binn, ealaðnað—3<sup>i</sup> Nonar Mai<sup>i</sup>.—Finemain<sup>d</sup>, ingen Mic Tomair, cailleð duib epaibbeð, v<sup>eg</sup>.—Eoin hU<sup>i</sup> Leannann, praoir Main-irpeð Lera-gaibail, v<sup>eg</sup> 4 iour Septimbrir.—Domnall hUa Mailigen, i<sup>on</sup>, duine boët, duèpaðtað do 'Dhia, v<sup>eg</sup>.—Gilla-Patraig hUa Leanna[i]n v<sup>eg</sup> in bliathain r<sup>d</sup>.

[Cal. 1an. 1. p., [L. x.ii.], Anno Domini M. cccc. xl.º ui.º Domnall ballaé Mag Uidir, i<sup>on</sup>, mac Tomair, mic Pilib Mheg Uidir do marbað (i<sup>on</sup>, 4 iour Februaru<sup>i</sup>) le Donn, mac<sup>d</sup> Pilib (n<sup>a</sup> tuaiðe<sup>b</sup>) Meg Uidir 7 le macaib Airt Mheg Uidir 7 le macaib Mic Oirgiallaig 7 le macaib hU<sup>i</sup> Daimin, reët la roim feil ðepaig na bliathna r<sup>d</sup>. Ocur<sup>o</sup> Domnall ag teët a ðreippne-hU<sup>i</sup>-Raiðillig 7 ní roibe ré ann aët luët coiti do macaib mic Daibeir Meg Uidir 7 do daiuib ailið 7 re ag sul co baile Enru hU<sup>i</sup> Neill 7 ré i n-eapanta re n-a bpaib<sup>i</sup> fein, i<sup>on</sup>, re Tomar óg, ru Per-Manaé 7 re Pilib, i<sup>on</sup>, tanurci in tpe. Ocur<sup>o</sup> no gabraour o loé roir tpe ðapp-na-cuile 7 tappla Donn 7 clann Airt cuca 7 no marbrat Domnall annrin do foigib. Ocur<sup>o</sup> do bi an oibci rin a muig 7 do haðlaiceo an na-mapaé a Mainirir Lera-gaibail hé.—Aët, mac Tomair

1446. <sup>11</sup> = 1444 <sup>1</sup>.

1447. <sup>11</sup> = 1432 <sup>11</sup>. <sup>12</sup> = 1384 <sup>11</sup>. <sup>13</sup> = 1403 <sup>11</sup>. <sup>14</sup> mac Pilib aili Meg Uidir, in bliathain r<sup>i</sup>—son of another Philip Meg Uidir, this year, B. om., B.

<sup>1</sup> By the grandsons, etc.—“And [also] by the sons of Fiacha Mag-cochagan,” *M. F.*, *ib.*

1447. <sup>1</sup> 10th.—This is at variance with the textual statement that the

slaying was done seven days before Feb. 15.

<sup>2</sup> Feast of St. Beraak.—See 1190, note 4, *supra*.

<sup>3</sup> Was, etc.—That is, his body was left lying where he fell.

the Red died : to wit, the Foreign youth that was best in [1446]  
 hospitality of the Momonians.—Ua Cobhthaigh, namely,  
 Domnall, was slain by the grandsons<sup>7</sup> of Art Ua Mael  
 [-Sh]echlainn on Cro-inis of Loch-Ainninn : to wit, an ex-  
 cellent poet and an excellent leader.—Adam, son of Matthew  
 (Mor) Ua Luinin, died this year—to wit, a pleasant, erudite  
 man—on the 3rd of the Nones [5th] of May.—Finemhain,  
 daughter of Mac Thomas, a devout nun, died.—Owen Ua  
 Leannain, prior of the monastery of Lis-gabail, died on  
 the 4th of the Ides [10th] of September.—Domnall Ua  
 Mailigen, a poor person devoted to God, died.—Gilla-  
 Patraig Ua Leanna[i]n died this year.

Kalends of Jan. on 1st feria, [12th of the moon,] A.D. [1447]  
 1447. Domnall Mag Uidhir the Freckled, that is, son of  
 Philip Mag Uidhir, was slain (namely, on the 4th of the  
 Ides [10th<sup>1</sup>] of February) by Donn, son of Philip Mag  
 Uidhir (of the [battle-]axe) and by the sons of  
 Art Mag Uidhir and by the sons of Mac Oirghiallaigh  
 and by the sons of Ua Daimin, seven days before the feast  
 of [St.] Berach<sup>2</sup> of this year. And [it happened thus :]  
 Domnall came into the Breifni of Ua Raighilligh—and  
 he had with him there but the crew of one cot [made up]  
 of the grandsons of David Mag Uidhir and of other  
 persons—on his way to the residence of Henry Ua Neill,  
 being in discord with his own kinsmen, namely, with  
 Thomas junior, king of Fir-Manach and with Philip, that  
 is, the tanist of the territory. And they proceeded from  
 the Loch eastwards through Barr-na-cuile and Donn and  
 the sons of Art fell in with them and slew Domnall then  
 with arrows. And he was<sup>3</sup> that night on the plain and was  
 buried on the morrow in the monastery of Lis-gabail.—  
 Aedh, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, son of  
 the king of Fir-Manach, died of the glandular disease this

ois Meag Uiríur, roon. mac rúg Pēr-Manač, o'heg do'n  
 fírlun in' bliadain rí.—Dorgaill, ingen Mic Duarca[i]n,  
 o'heg 16 Kalenday Nouembur.—Mac Caba Dneirneč  
 o'heg in' bliadain rí: roon, Cormac, mac Gilla-Crúro,  
 Mac Caba 7 Enri Mac Caba, a' verbratay, do  
 éoga[đ] do Shil-Raigillig 7 do Clann-Chaba arčena  
 i' n-a Conrabaia 'ra Dneirne 7 arais.—Comorba  
 A 89d Píonača do eg in bliadain rí, roon, pēr tigi aiseb co |  
 coitcenn.—An bliadain rí do cuiseb cenn Prangca le  
 Tomar óg Mag Uiríur, roon, rí Pēr-Manač, ar tempoll  
 Alai-b-určaire a n-onoir Dhé<sup>1</sup> 7 Tígermai 7 Ronain.  
 Ocur ar e do pome an beann poir do'n tempoll ar a  
 annain fein 7 arais.—Pírlim[iđ], mac Seain, mic  
 Pírlib hUí Raigillig, roon, aobur rúg Dneirne ar<sup>2</sup> einiđ  
 7 ar eažnum, do gabail a fell a m-baile Alá-truim  
 le Purnapal, roon, pēr-inat rúg Sazan a n-Eruinn, ar<sup>3</sup>  
 n-sul do ar a iđt fein. Ocur plaiđ mor do éečt an<sup>4</sup>  
 tan rín a m-baile Alá-truim 7 Pírlim[iđ] do eg vi  
 iar m-buaib Ongča 7 aiepuži: roon, tpi pečomune pe  
 Samain 7 a adnucal a Mainirir na m-Dračar a n-Alá-  
 truim 7 arais. Ocur mac mallačt ar určoir 7 viabal  
 ar olcaib in<sup>2</sup> Purnapal rín 7<sup>1</sup> ar eo aobur eolaiž  
 Erionn rir, nač tainic o Iruač, ler'cepač Crur, anuar  
 a comole ar vnoegumračaiđ.—Eogan, mac Peorair,  
 mic Saepolaiž hUí Dneirle, roon, ollam breičerian  
 Pēr-Manač 7 ar a arčimneč Airiž-Mhaelain, do eg an  
 bliadain rí.

1447. <sup>1</sup> Oia[i], A. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> roon, rí Pēr-Manač—*namely, king of Fermanagh*—overhead, B.; om., A. <sup>4</sup> na Dneirne—*of the Breifne*, B.  
<sup>1</sup> n-a mač—in his stead—ad., B. <sup>2</sup> = 1444<sup>1</sup>. <sup>3</sup> vnoegumračaiđ—*deeds*, B.

<sup>4</sup> Kept, etc.—“One for hospitalitis to all Ireland,” *M. F.*, p. 217.

year.—Borgaill, daughter of Mac Duarca[i]n, died on the 16th of the Kalends of November [Oct. 17].—Mac Caba the Brefnian died this year: namely, Cormac, son of Gilla-Crist, Mac Caba, and Henry Mac Caba, his brother, was chosen by the Sil-Raighilligh and by the Clann-Caba also as Constable in Breifni, and so on.—The Superior of Fidhnach died this year: namely, a man who kept<sup>4</sup> a general guest-house.—This year a French roof was put by Thomas Mag Uidhir junior, namely, king of Fir-Manach, on the church of Achadh-urchaire in honour of God and [SS.] Tighernach and Ronan.<sup>5</sup> And it was he that built the eastern gable of the church for [the good of] his own soul, and so on.—Feidhlim[idh], son of John, son of Philip Ua Raighilligh, namely, one fit to be king of Breifni for hospitality and for prowess, was captured treacherously in the town of Ath-truim<sup>6</sup> by Furnival,<sup>7</sup> that is, the Deputy of the king of the Saxons in Ireland, after going there at his [Furnival's] own instance. And a great plague came at that time in the town of Ath-truim and Feidhlim[idh] died thereof, after victory of Unction and penance: to wit, three weeks before November Day and he was buried in the monastery of the Friars in Ath-truim, and so on. And a son of maledictions for malice and a devil for evils [was] that Furnival and what the learned of Ireland say of him is that there came not from Herod, by whom was crucified Christ, downwards one so bad for ill deeds.—Eogan, son of Pedras, son of Saerdalach Ua Breislen, namely, chief brehon of Fir-Manach and arch-herenagh of Airech-Maelain, died this year. [1447]

<sup>5</sup> *Tighernach and Ronan.* — See 1218, note 1, *supra*.

<sup>6</sup> *Captured in Ath-truim* [Trim].—Most probably, during the holding of the Anglo-Irish parliament (for the enactments of which, see Gil-

bert, p. 348).

<sup>7</sup> *Furnival.* — See 1415, note 1, *supra*. This was Talbot's third term as Viceroy. Gilbert, *Viceroy*, pp. 304-20-48.

[B.] } Cal. Ian. 11. p., [L. xx.iii.] Anno Domini M.º cccc.º xl.º iiii.º Cu-Connacht, mac Pilib Mæg Uíbhí, do ɛg in<sup>1</sup> bliathain rí, ionn<sup>2</sup>, mí iap m-Belltaine, po buairt aibíuige 7 aibíacuib a tæmpoll Aibíu-urcáirne<sup>3</sup>.—híla<sup>4</sup> híuiginn<sup>5</sup> v'ɛg an bliathain rí<sup>4</sup>: ionn, Tach<sup>5</sup> ɔg, ionn, oíre ríol Epenn 7 Albán a n-van 7 a ríolúim 7<sup>6</sup> ríol tígí aibíu<sup>7</sup> do eliapairt 7 do ɔeopairt Epenn co coitcenn. A ɛg iap m-buairt aibíuige<sup>8</sup> 7 Tuatál híla híuiginn v'[f]ollomnuíar<sup>9</sup> i n-a íar<sup>10</sup> 7 apairle.

(Óruan<sup>1</sup> Mac Gilla-Coiríle 7 Catepina ínni<sup>2</sup> Ceallán<sup>3</sup>, a companaí, do baíar ap purt Aíra-í-Luinn an bliathain rí, 8<sup>uo</sup> íour Februairi<sup>4</sup>.)

[Cal. Ian. 11[1]. p., [L. 111.] Anno Domini M.º cccc.º xl.º ix. Eogan, mac Seacán híu Ráigillí, ionn, rí an va ɔpáirne, do ɛg an bliathain rí ím<sup>1</sup> íeíl Patraig: ionn, rí do ɔpáir a ɔpáir ap a comuppanaí co comlan. A ɛg po buairt aibíuige 7 a aibíuacal i Maíurap an Chabáin<sup>2</sup>. Va rí ɔo ɔenum<sup>3</sup> ía ɔpáirne a n-aíar<sup>4</sup> a íeile in<sup>1</sup> bliathain rí: ionn, íeíal, mac Tomair íuoir | híu Ráigillí, do ríar<sup>5</sup> do íallan<sup>6</sup> 7 do Domnall, mac Seacán híu Ráigillí, 7 Seacán, mac híu Ráigillí, do ríar<sup>7</sup> v'íla Neill 7 do Mæg Maí-gamna 7<sup>8</sup> apairle. — Donnáir<sup>9</sup>, mac Tígepnaí híu

A 90a

1448. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>= 1432<sup>2</sup>, <sup>4</sup>b om., B. <sup>5</sup>Here, l. m., t. h., B, is: Tach<sup>5</sup> ɔg híla híuiginn—*Tadhg junior Ua hUiginn*. <sup>6</sup>= b. <sup>7</sup>= 1444<sup>1</sup>, <sup>8</sup>= 1383<sup>1</sup>. <sup>9</sup> phonetic form of íngen hí. Cf. 1073, note 1, *supra*.

1449. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>= 1432<sup>2</sup> <sup>3</sup>b om., B. <sup>4</sup>om., A.

1448. } *Preceptor, etc.*—"Chieftain master of the poets, called *aes-dana* [*folk of poetry*: cf. 1113, n. 1, *supra*], of Ireland and Scotland, the affablest and happiest that ever professed the *dán* [poetry], died

after due penance and Extreme Unction, at Killoonla (Kinconly, co. Galway), and was buried in the monastery of Ath-leathyn [Ballylahan, co. Mayo]." *MS. F.*, p. 219.

1449. <sup>1</sup>And so on.—The par-



Kalends of Jan. on 2nd feria, [23rd of the moon,] A.D. [1448 B]  
 1448. Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir, died this year, namely, a month after May Day, with victory of penance and was buried in the church of Achadh-urchaire.—Ua hUiginn died this year: to wit, Tadhg junior, namely, preceptor<sup>1</sup> of the schools of Ireland and Scotland in poetry and in erudition and a man that kept a general guest-house for [learned] retinues and for the pilgrims of Ireland. He died after victory of penance, and Tuathal Ua hUiginn became director in his stead, and so on.

(Brian Mac Gilla-Coisgle and Catherine O'Ceallaigh, his consort, were drowned in the port of Ard-I-Luinin this year, on the 8th of the Ides [6th] of February.)

Kalends of Jan. on the 4th feria, [4th of the moon,] A.D. [1449]  
 1449. Eogan, son of John Ua Raighilligh, namely, king of the two Breifni, died this year about the feast of [St.] Patrick: to wit, a man that completely defended his territories against their neighbours. He died with victory of penance and was buried in the monastery of Cavan. Two kings were made in the Breifni against each other this year: to wit, [1] Ferghal, son of Thomas Mor Ua Raighilligh, was made king by the Foreigners and by Domnall, son of John Ua Raighilligh and [2] John, son of [Eogan] Ua Raighilligh, was made king by Ua Neill and by Mag Mathgamna and so on.<sup>1</sup>—Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc, died this year.—Brian Ua Neill junior died this year.—The bishop of Clochar was con-

---

ticulars omitted are perhaps those in *M. F.* (p. 222): War arose between the rivals; the Deputy and Ormond went to aid Ferghal, but

were defeated by John, who slew or captured from 40 to 60, two of the O'Reillys being amongst the slain.

B 86b Ru|airc, d'heg in bliadain ri.—Driuan og hUa Neill do eg in bliadain ri.—Eppuc Clochair do iacpail in bliadain ri le hairdorpuc Arda-Mača a n-Droičeo-  
 ača: ion<sup>1</sup>, Rora, mac Tomair oig Meğ Uidhir (ion<sup>2</sup>, ri  
 fer-Manač<sup>3</sup>)<sup>4</sup>. Ocur<sup>b</sup> ior da Nodlaiz do ronač 7 ni  
 dorpao co minic riam bainnriuğað la heppuc buo mo  
 ina'n bainnriuğað rin do poine Ror Mağ Uidhir a n-  
 Droičeo-acha 7 apail<sup>b</sup>.—Mor, ingen Acha, mic<sup>b</sup> Pilib  
 na tuaič<sup>b</sup> Mheg Uidhir, ion, ben Airc, mic Eogain  
 hUa Neill, d'heg.—Emonn, mac Driuan bailb, mic  
 Orgair, do<sup>b</sup> eg io[ib]ur Mai<sup>b</sup>.—Mağnur buide, mac  
 Cairpri, mic Duinn Mheg Uidhir, obuit<sup>b</sup> 5 Kalenday  
 Iun<sup>b</sup>.

(A)

Mağnur<sup>1</sup> buide, mac Gilla-  
 Phadraig, mic Mhata Mic  
 Mağnurra, d'heg an blia-  
 dain [ri]<sup>1</sup>.

(B)

Mağnur buide Mac Mağ-  
 nurra mortuay ert: ion,  
 mac Gilla-Padraig, mic  
 Mata Mic Mağnurra.

Kal. Ian. u. r., [L.<sup>a</sup> x.u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup>  
 Ocur bliadain na n-Đrap rin Roim hi<sup>b</sup>; ion<sup>c</sup>, an Dorur  
 Orda d'forlugað rin Roim<sup>c</sup>. Mağ Uidhir do dul cum  
 na Roma in bliadain ri<sup>c</sup>, ion, ri<sup>d</sup> fer Manač<sup>d</sup>, ion,  
 Tomar, mac<sup>c</sup> Tomair, mic Pilib na tuaič<sup>e</sup>. Ocur  
 ba bponač daña 7 rilača 7<sup>e</sup> lučt uir<sup>c</sup> Erienn i<sup>c</sup> n-a  
 diaiğ<sup>e</sup>. Uair<sup>c</sup> nup'ragaič tar a eir a n-Erienn neč po bo  
 mo comain orpa rin inar é 7 neč ir mo po cennaiğ do

1449. <sup>d</sup> The sequence in B is: Driuan—Donnčao—Eppuc. <sup>e</sup> 7 apail,  
 ad., B. <sup>f-f</sup> after ri, B. <sup>g-g</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>h-h</sup> = 1379 <sup>b</sup>. <sup>i-i</sup> = 1394 <sup>f-f</sup>.

1450. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> = 1398 <sup>c-c</sup>. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> after Tomar (with  
 og—junior—pref.), B. <sup>e-e</sup> do'n turur rin—for that journey, B.

<sup>2</sup> Consecration. — Literally, es-  
 pousal.

<sup>3</sup> Greater.—In the entertainment  
 and largess that were given.

<sup>4</sup> Osgar.—Maguire (Mag Uidhir).

1450. <sup>1</sup> Year of the Indulgences.—  
 Nicholas V. (1447-55) promulgated  
 a Jubilee in 1450.

secrated this year by the archbishop of Ard-Macha in Droiched-atha: to wit, Rosa, son of Thomas Mag Uidhir junior (namely, king of Fir-Manach). And between the two Nativities [Dec. 25-Jan. 6] it was done and not often before was done a consecration<sup>2</sup> that was greater<sup>3</sup> than the consecration which Ros[a] Mag Uidhir did at Droiched-atha, and so on.—Mor, daughter of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, namely, wife of Art, son of Eogan Ua Neill, died.—Edmond, son of Brian the Deaf, son of Osgar,<sup>4</sup> died on the Ides [15th] of May.—Magnus the Tawny, son of Cairpre, son of Donn Mag Uidhir, died on the 5th of the Kalends of June [May 28].

(A)

Magnus the Tawny, son of Gilla-Padraig, son of Matthew Mac Maghnussa, died [this] year.

(B)

Magnus Mac Maghnusa the Tawny died: to wit, the son of Gilla-Patraig, son of Matthew Mac Maghnusa.

Kalends of Jan. on the 5th feria, [15th of the moon,] A.D. 1450. And a year of the Indulgences<sup>1</sup> [was] it in Rome: to wit, the Golden Door was opened<sup>2</sup> in Rome. Mag Uidhir went to Rome this year, namely, king of Fir-Manach; that is, Thomas, son of Philip of the [battle]-axe. And mournful were the [learned] companies and poets and clerics<sup>3</sup> of Ireland after him. For there was not left after him in Ireland one that had placed greater

<sup>2</sup> *Golden Door was opened.* — A prolepsis. In anticipation of the Jubilee of 1475, Sixtus IV. (1471-84) made a sixth entrance, north of the existing doors, (on the extreme right, as you enter) to St. Peter's. This he designated *Porta Sancta* and directed that it should

be opened only during each similarly indulgenced (five-and-twentieth) year. (*AA. SS., Junii tom. 7, p. 91.* On the ground-plan, *ib.*, it occupies A q.)

<sup>3</sup> *Clerics.* — Literally, *folk of [Holy] Order[s].*

ἄν 7 δ'ελαῖν. Ocur mí pe luḡnuraḃ do ḡazaiḃ pe  
 α baile fein do vul ar in turur rin°. Ocur peḡtmuin  
 α n-ḡiaíḡ α imteḡta, tainic Donnḡaḃ Dunḡaḃaḡ Maḡ  
 Uíḡir, ion°, mac aḡar do Mhaḡ Uíḡir°, δ'innḡoiḡiḃ  
 Caḡail Meḡ Uíḡir, ion, mac do Maḡ Uíḡir (ion°, do  
 Tomaḡ oḡ°, in° Caḡail rin°). Ocur do ḡaḃ pe° he 1 n-α  
 ḡiḡ fein α Cnoc-Ninte¹ 7 puc leir he¹ 7 α cpeḡ o'n Cnoc¹ co  
 ḡort-an-ḡeardain¹ 7 po marb pe° an[n]rin e° tpe¹ ḡin-  
 ḡail¹. Ocur po cuaiḃᵐ fein° α Teallaḡ-n'Dunḡaḃa 7 po  
 boi α cocaḃ ar° Emonn Maḡ Uíḡir 7° ar Donnḡaḃ Maḡ  
 Uíḡir. Emonn 7 Donnḡaḃ do ḡul α ḡort° coinḡe° pe  
 Donnḡaḃ Dunḡaḃaḡ 7° rḡ do denam doib ḡri apoile.  
 Ocur Emonn do ḡabail Donnḡaḃa Dunḡaḃaiḡ° α n-ḡa-  
 bail-liuin 7 tucᵑ leir he co hḡḡaiḃ-urḡairpeᵑ 7 do beanᵑ  
 cor 7 laḡḡ de α n-ic α ḡroḡcuingill fein°, ion, marbḡḡa  
 Caḡail Meḡ Uíḡir°. Do° molaḃ imorro an ḡiḡail rin  
 do rinne Emonn α n-ḡraic na ḡinḡaile rin do rinne  
 Donnḡaḃ Dunḡaḃaḡ 7 arail°. — hḡa ḡlannaḡa[i]n  
 (ion°, Muirceḡtaḡᵑ) Tuaiḡi-Raḡa do ḡul cum na Roma  
 in² bliadain rḡ 7 α eḡ rin Roim do'n ḡlaḡḡ, ion°,  
 peḡtmuin iar ḡeil ḡriḡde, ḡa buaiḃ aiḡriḡa. Ocur do  
 ḡonaḃ tairḡḡ δ'a deḡbraḡair ḡor Tuaiḡ-Raḡa 1 n-α  
 inaḃ, ion, Cormac hḡa ḡlannaḡa[i]n 7 arail°. — Deaḡ-  
 run Daḡm-innḡi loca-heirne (ion°, Nicolaiḡ¹), ion, in

A 90b

1450. ¹ tpeia, B. ² an, A. ¹¹ = 1403 ¹¹. s-s = 1423 b-b. ¹ e—him—  
 ad., B. ¹¹ arpin—from that, B. k = °°. ¹ he—him—ad., B. ᵐ po  
 ḡaḃ—held—B. ᵐ coinu (ac.), B. ° 1 n-α ḡiaḡ rin—after that—ad.,  
 B. ppo ḡabaḃ Donnḡaḃ leir anpin—Donchadh was captured by him  
 then, B. ¹ po beanḃ (pass.), B. r-r = 1392 b.

⁴ Of—composition.—Literally, of  
 poetry and of erudition.

⁵ Of Tellach - Dunchadha. — So  
 called from having been fostered  
 in Tullyhunco (co. Cavan).

⁶ Son—father. — But not of his  
 mother: a periphrasis for half-  
 brother.

⁷ Cnoc-Ninte.—Hill of [St.] Ninid  
 (of Inis-Maighe-sam — now Inis-

obligation on them than he and one that purchased more [1450]  
 of poetic and of erudite composition.<sup>4</sup> And a month before  
 Lamas he left his own residence to go on that pilgrimage.  
 And, a week after his departure, came Donchadh Mag  
 Uidhir of Tellach-Dunchadha,<sup>5</sup> namely, son of Mag Uid-  
 hir's father,<sup>6</sup> to attack Cathal Mag Uidhir, that is, the  
 son of Mag Uidhir (to wit, [son] of Thomas junior [was]  
 that Cathal). And he captured him in his own house at  
 Cnoc-Ninte<sup>7</sup> and took him and his spoil with him from  
 the Hill<sup>8</sup> to Gort-an-feadain<sup>9</sup> and killed him then in  
 fratricide. And himself went into Tellach-Dunchadha  
 and was warring upon Edmond Mag Uidhir and upon  
 Donchadh Mag Uidhir. And Edmond and Donchadh  
 went to a place of meeting with Donchadh of Tellach-  
 Dunchadha and peace was made by them with each other.  
 And Edmond made Donchadh of Tellach-Dunchadha  
 prisoner in Gabail-liuin and took him with him to Achadh-  
 urchaire and deprived him of a foot and hand in punish-  
 ment of his own wicked proceeding, namely, the killing  
 of Cathal Mag Uidhir. Now, that retribution which  
 Edmond wrought in satisfaction of that fratricide which  
 Donchadh of Tellach-Dunchadha wrought was lauded  
 and so on.—Ua Flannaga[i]n (namely, Muircertach) of  
 Tuath-Ratha went to Rome this year and died in Rome  
 of the plague, that is, a week after the feast of [St.] Brigit  
 [Feb. 1], with victory of penance. And his own brother,  
 namely, Cormac Ua Flannaga[i]n, was made chief over  
 Tuath-Ratha in his stead, and so on.—The parson of  
 Daim-inis of Loch-Eirne (namely, Nicholas), that is, the

macsaint!—in Lough Erne, whose  
 feast was Jan. 18, *Mart. Tall.*,  
 L. L., 356c); Knockninny, co.  
 Fermanagh.

<sup>8</sup> *Hill*.—Knockninny.

<sup>9</sup> *Gort-an-feadain*.—*Garden of the  
 brook*; Gortineddan, par. of Tom-  
 regan, bar. of Knockninny (O'D  
 iv. 967).

περρυν ἡῡα Πλανναγα[ι]ν, το εἰς ἱρὴν Ῥοίμ τ'ον τυρρ  
 ριν 7 ἀραιε.—Σλυαῖα<sup>ο</sup> το θεναν τ'Ενρι ἡῡα Νελλ 7  
 τ'Ἀρτ ἡῡα Νελλ, ἰον, μεῖς Εὐγαιν ἡῡι Νελλ (ἰον<sup>ο</sup>,  
 ρι ἰν Coiceo'), ἀρ Τριαν-Conḡail το cumnam le Mac  
 Uíðilin<sup>ο</sup>.—Níall, mac Enri, mic Eogain ἡῡι Νελλ<sup>ι</sup>, το<sup>ο</sup>  
 θυλ τ'ιαραιθ ερεῖθε ἀρ Μυρκερταḡ Mac-ἡῡι-Νελλ-  
 buíðe. Ἄν ερεαḡ το ḡabail το Níall 7 τ'α μυνντιρ.  
 Mac-ἡῡι-Νελλ-buíðe το bpeíð ἀρ Níall 7 Eogan, mac  
 Ὀριαν οἰḡ ἡῡι Νελλ. Το κυρεθ ανηρην α μυνντιερ  
 το cenn Νελλ. Tuc τῖνο Εὐγαν, mac Ὀριαν οἰḡ, mic  
 Ὀριαν μοιρ, mic Enrí αἰμρεῖθ ἡῡι Νελλ, τὰ buille  
 ρλεῖḡ ἀρ Níall 7 ρο μαρβ ε 7 ρο ἡαḡlaiceo α n-Ἀρ-  
 Maḡa an Níall ριν 7 ἀραιε.—Sið το θenum το Shean,  
 mac Eogain ἡῡι Ραιḡilliḡ, 7 το Domnall ban ἡῡα  
 Ραιḡilliḡ ρε ceile<sup>ο</sup>. Ocur<sup>κ</sup> Ρερḡal, mac Tomair μοιρ  
 ἡῡι Ραιḡilliḡ, τ'αḡριḡαḡ<sup>υ</sup> τοιḡ<sup>κ</sup> 7 ριḡι na ὀπειρνε uile  
 το Shean, mac<sup>ο</sup> Εὐγαιν<sup>ο</sup> 7 Ρερḡal το ḡabail τυαρρρ-  
 tail<sup>κ</sup> Seain<sup>κ</sup> 7 ἀραιε.—Ἄν τ-ερρuc Μαḡ Uíðir το εἰς  
 ἰν bliaðain ρ<sup>κ</sup> (ἰτ' ερτ, ἰν nocte Sancti Nicholai<sup>ι</sup>):  
 ἰον<sup>κ</sup>, ερρuc<sup>υ</sup> Cloḡair<sup>υ</sup>, ἰον, Ριαρρρρ α<sup>ο</sup> ainm 7 το  
 cloinn Oḡair, mic Laḡlainn Μεḡ Uíðir, το 7 α εἰς ρορ  
 Oílen loḡa-iaḡpugan α Cláin-ἰοιρ Μυνντιρι-Cianain  
 ρορ loḡ-Εἰρνε 7 α αḡlucaḡ α liρ-ḡabail, mí ρια Noḡlaic  
 7 ἀραιε<sup>ο</sup>.—Taḡḡ, mac Ρilib, mic Tomair Mheḡ Uíðir,  
 το μαρβαḡ<sup>υ</sup> le cloinn Coḡmaic Μεḡ Samraḡain mí<sup>ο</sup> ρια  
 Noḡlaic 7 α αḡlucaḡ α liρ-ḡabail<sup>ο</sup>.—ḡilla-Ρατραῖḡ,  
 mac ἰν αἰρḡῖθεoḡain μοιρ<sup>κ</sup> Μεḡ Uíðir<sup>υ</sup>, ἰον<sup>ο</sup>, mac

1450. <sup>οο</sup>=1379<sup>οο</sup>. <sup>ι</sup> το μαρβαḡ ἰν bliaðain ρι—*was slain this year*—  
 ad., B. <sup>υ</sup>an bliaðain ρι, ad., B. <sup>υα</sup>—*his*—pref., B. <sup>υυ</sup> after Ριαρρρρ,  
 B. <sup>υom.</sup>, A. <sup>υ</sup> μορτυρρ ερτ, ad., B.

<sup>10</sup> *Peace, etc.* See the first entry  
 of 1449 and the note thereon.

<sup>11</sup> *Took the stipend.*—That is, be-  
 came the vassal.

parson Ua Flannaga[i]n, died in Rome on that pilgrim- [1450]  
 mage, and so on.—A hosting was made by Henry Ua  
 Neill and by Art Ua Neill, namely, sons of Eogan Ua  
 Neill (that is, king of the Province), into Trian-Conghail  
 to assist Mac Uibhilin.—Niall, son of Henry, son of Eogan  
 Ua Neill, went in quest of spoil from Muircertach Mac-  
 Ui-Neill-buidhe. The spoil was taken by Niall and by  
 his people. Mac-Ui-Neill-buidhe overtook Niall and  
 Eogan, son of Brian Ua Neill junior. His force was then  
 directed against Niall. Now Eogan, son of Brian junior,  
 son of Brian Mor, son of Henry Ua Neill the Turbulent,  
 delivered two strokes of a spear on Niall and slew him  
 and that Niall was buried in Ard-Macha, and so on.—  
 Peace<sup>10</sup> was made by John, son of Eogan Ua Raighilligh  
 and by Domnall Ua Raighilligh the Fair with each  
 other. And Ferghal, son of Thomas Mor Ua Raig-  
 hilligh, was deposed by them and kingship of all the  
 Breifni [was given] to John, son of Eogan, and  
 Ferghal took the stipend<sup>11</sup> of John, and so on.—  
 The bishop Mag Uidhir died this year (that is, on  
 the eve [Dec. 5] of St. Nicholas): to wit, the bishop of  
 Clochar; namely, Pierce<sup>12</sup> [was] his name and he [was  
 one] of the sons of Osgar, son of Lachlann Mag Uidhir,  
 and he died on the Island of Loch-Iambrugain in Claen-  
 inis of Muintir-Cianain upon Loch-Eirne and was buried  
 in Lis-gabail, a month before Christmas, and so on.—  
 Tadhg, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was  
 slain by the sons of Cormac Mag Samradhain a month  
 before Christmas and buried in Lis-gabail.—Gilla-Patraig,  
 son of the Great Archdeacon Mag Uidhir, namely, son of

<sup>12</sup> *Pierce*.—He succeeded Art Mac  
 Cawell (ob. 1432, *supra*). From  
 the third entry of 1449, taken in

connexion with the present obit, it  
 appears that he resigned before his  
 death.

Μυρίρ, mic Μᾶτᾶ, obiit 5 ἰουρ Nouembριρ<sup>c</sup>.—Ἀνριαρ  
 hṽa Ὀρομα<sup>r</sup>, ιον, mac Ḡilli-Cριρo hṽi Ὀρομα, do  
 eg in bliadain ri: ιον, fer tpeibech, cogurač, iar tēct  
 o'n Roim bliadain na n-ḡrar, in 55to anno ruc etatir<sup>c</sup>.—  
 hṽa Cairde Cuile, ιον, Ταḡ, mac Oirer, mic Ταḡ  
 moir, mic<sup>c</sup> Ḡilla-na-naingel<sup>c</sup> hṽi Cairde, o'heg<sup>r</sup> in  
 bliadain ri<sup>r</sup>: ιον, ollam fer-Manač re leiḡir 7  
 arailē.

- A 90o | Cal. Ian. ui. f., [L.<sup>a</sup> xxui.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 L.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Mas Uibir do tōigech o'n Roim i<sup>b</sup> torač na  
 bliadna ra<sup>b</sup>, ιον, Tomar og, mac Tomair. Ocur ba  
 raiḡ imorro Ḡaill 7 Ḡaibil Erenn 7<sup>c</sup> dāma 7 deoraiḡ  
 B 86o arčena<sup>c</sup> tria<sup>d</sup> n-a<sup>d</sup> tōigech a<sup>c</sup> n-Erinn<sup>c</sup>.— | Mairegred,  
 ingen hṽi Cērbail<sup>c</sup>, ιον, ingen riḡ Eile<sup>c</sup>, ben hṽi  
 Concobuir Phailḡ, ιον, in<sup>1</sup> Calbač, mac<sup>c</sup> Murčaiḡ  
 hṽi Concobuir—bean ir fer tainic i n-a haimir i  
 n-Erinn 7 tuc ri da ḡairm coitcenna o'a roib re hiaraiḡ  
 rpreiḡe a n-Erinn 7 a n-Álbain—a heg ra feil ḡrigde  
 na bliadna ra ra buaiḡ n-aiḡriḡe<sup>c</sup>. Ocur<sup>r</sup> ruair a mac  
 bar<sup>r</sup> in<sup>2</sup> rēctmain cetna, ιον, feiblim[ib], mac hṽi  
 Cončobuir 7<sup>c</sup> arailē<sup>c</sup>.

(A)

Mairiur in Chaḡain do  
 loḡarō in bliadain ri (ιον,<sup>s</sup>  
 ra feil ḡrenainn<sup>s</sup>).

[9 lines erased.]

(B)

Mairiur an Cabain do  
 loḡarō lei in m-bratair  
 hṽa Moḡlain 7 ré for meirai  
 iar n-ol fīna 7 an coinneḡ

ruḡ lair dia reomra do fāḡbail for laḡarō 7 é ren do

1450. <sup>s</sup> after Cuile, B.

1451. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> = 1432 <sup>3</sup> (but in red ink). <sup>b</sup> in bliadain  
 [ri], B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d</sup> dia—by his, B. <sup>e</sup> bain cenō eniḡ Erenn, o'heg—  
*fair head of hospitality of Ireland, died*—insrtd., B. <sup>f</sup> Ocur a mac  
 o'ragail baiḡ—*And her son died* [lit. *to get death*: inf., in place of ind.,  
 construction], B. <sup>g</sup> l. m., t. h., (A) MS.

1451. <sup>1</sup> Two—invitations.—Given in 1433, *supra*. See note 7, *ib*.



Maurice, son of Matthew, died on the 5th of the Ides [1450]  
[9th] of November.—Andrew Ua Droma, namely, son of  
Gilla-Crisd Ua Droma—to wit, a polished, conscientious  
man—died this year, after coming from Rome the Year  
of the Indulgences, in the 55th year of his age—Ua  
Caiside of Cuil, namely, Tadhg, son of Joseph, son of  
Tadhg Mor, son of Gilla-na-naingel Ua Caiside, died  
this year: to wit, the chief physician of the Fir-Marach,  
and so on.

Kalends of Jan. on 6th feria, [26th of the moon,] A.D. [1451]  
1451. Mag Uidhir, namely, Thomas junior, son of  
Thomas, came from Rome in the beginning of this year.  
And joyful in sooth were the Foreigners and Gaidhil of  
Ireland and the [learned] companies and pilgrims likewise  
through his coming [back] into Ireland. — Margaret,  
daughter of Ua Cerbaill, namely, daughter of the king of  
Eili, wife of Ua Concobuir Failghi, that is, the Calbach,  
son of Murchadh Ua Concobuir—the best woman that  
came in her time in Ireland, and she gave two general  
invitations<sup>1</sup> to all who were in quest of chattel in Ireland  
and Scotland—died about the feast of [St.] Brigit of this  
year, with victory of penance. And her son died the  
same week,<sup>2</sup> namely, Feidhlimidh, son of Ua Concobuir,  
and so on.

(A)

The monastery of Cavan  
was burned this year (namely,<sup>3</sup>  
about the feast of [St.] Bre-  
nann).

[Nine lines erased.]

he took with him to his chamber was left lighting and he

(B)

The monastery of Cavan  
was burned by the friar Ua  
Mothlain, he being inebriate  
after drinking wine. And [it  
happened thus:] the candle

<sup>2</sup> *The same week.*—“There was  
but one night betwixt his and  
his mother’s death” (*ib.*, p 229).

<sup>3</sup> *Namely, etc.*—This statement

and the amount of the abrasion  
prove that B is an abbreviation of  
the A text.

ἔοιτοῖ 1 n-α coðluð 7 an peompa do lapað 7 an main-  
ιρτερ uil ιαρταιν.

Μαιρτρης, ingen Ὀριαν, mic Enri hūi Neill, ιον<sup>b</sup>,  
ben Ruaiðrí caic, mic Tomair<sup>c</sup> moir<sup>c</sup> Mhes Uidir, o'hes  
4 Nonar Iulii.—Mac<sup>c</sup> ταιριξ Muinntiri-Deodačan,  
ιον<sup>c</sup>, Eogan, mac Concobair Mic Gilla-Phinnein 7  
Gilla-Patraig, mac mic Cačail buiðe Mic Gilla-  
Phinnein, do marbað le Coin-Connačt, mac Seacan, mic  
Con-Connačt Mes Uidir, 6 iour Febryarii.—Ὀριαν  
balð, mac Oργair, o'hes 5 |Calentar Aprilir.

[b.] |Cal. Ian. iiii. p. [L.<sup>a</sup> iiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup>

(A)

8gel mor do ðenum a  
Tir-Chonail in bliadain ri,  
—ιον, hūa Domnaill, ιον,  
Nečtain, do marbað (ιον<sup>b</sup>,  
οιδι feil Ὀρεναιnn<sup>b</sup>) le  
clainn Neill hūi Domnaill  
(ιον<sup>b</sup>, Domnaill 7 Aeð  
ruað<sup>b</sup>), ιον, clann a ðer-  
briatari fein (7<sup>b</sup> le clainn  
Aeða ballaiξ, mic Dom-  
naill<sup>b</sup>), iar n-α n-innarbað  
do a Tir-Conaill. Cocað  
mor o'eirxi eter Enri, mac

(B)

hūa Domnaill, ιον, Neč-  
tain, do marbað le clainn  
a ðerbriatari faðein, ιον,  
clann Neill gairb [U]i Dom-  
naill (ιον<sup>bb</sup>, Domnaill 7 Aeð  
ruað<sup>bb</sup>), iar n-α n-innarbað  
do a Tir-Conaill. hūa  
Domnaill do ðenam do Ruξ-  
raide, mac Nečtain hūi  
Domnaill 7 rit. do ðenam  
ðó pe clainn Neill 7 leč  
Tire-Connaill do tabairt  
doið.

A 90d Eogain hūi | Neill 7 Ua Domnaill. Enri do ξabail  
le clainn Neill hūi Domnaill. Clann Neill 7 cuir  
do muinntiri Enri do ðul ar innoirðis a Tir-Con-

1451. h = c-c.

1452. a-a = 1451 a-a, A; no bl. left, B. b-b = 1379 c-c. bb-bb = 1445 e-e.

<sup>4</sup> Osgar.—Maguire.

1452. <sup>1</sup> Ua Domnaill, etc.—A  
typical instance of the manner in  
which the compiler of B frequently

abridged his original (A).

<sup>2</sup> Eve.—Literally, night. See 1075,  
note 2, *supra*.

himself fell asleep and the chamber took fire and the whole [1451]  
monastery afterwards.

Margaret, daughter of Brian, son of Henry Ua Neill, namely wife of Ruaidhri Blind[-eye], son of Thomas Mor Mag Uidhir, died on the 4th of the Nones [4th] of July.—The son of the chief of Muintir-Peodachain, namely, Eogan, son of Concobar Mac Gilla-Finnein and Gilla-Patraig, grandson of Cathal Mac Gilla-Finnein the Tawny, were slain by Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, on the 6th of the Ides [8th] of February.—Brian the Deaf, son of Osgar,<sup>4</sup> died on the 5th of the Kalends of April [March 28].

Kalends of Jan. on 7th feria, [7th of the moon,] A.D. [1452]  
1452.

(A)

A great tale was done in Tir-Conaill this year,—to wit, Ua Domnaill, namely, Nechtain, was slain (to wit, on the eve<sup>2</sup> of the feast of [St.] Breann) by the sons of Niall Ua Domnaill (that is, Domnall and Aedh the Red), namely, the sons of his own brother (and by the sons of Aedh the Freckled, son of Domnall), after their expulsion by him into Tir-Conaill. [It happened thus:] Great war [arose] between Henry, son of Eogan Ua Neill and Ua Domnaill. Henry was captured by the sons of Niall Ua Domnaill. The sons of Niall and some of the people of Henry went on the offensive into Tir-Conaill and they got traitorous<sup>3</sup> news that O'Domnaill was

(B)

Ua Domnaill,<sup>1</sup> namely, Nechtain, was slain by the sons of his own brother, namely, the sons of Niall Ua Domnaill (that is, Domnall and Aedh the Red), after their expulsion by him into Tir-Conaill. Rughruidhe, son of Nechtain Ua Domnaill, was made Ua Domnaill and peace was made by him with the sons of Niall and half of Tir-Conaill was given to them.

<sup>3</sup> *Traitorous news*.—Literally, *betrayal*: the cause for the effect.

αὐτὸν 7 παρὰ τοῦτον ἔπειτα ἀπὸ τοῦ ὀνόματος τοῦ  
 τοῦτον ἀπὸ τοῦτον, ἔπειτα ἀπὸ τοῦτον ὀνόματος  
 τοῦτον. Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος τοῦτον 7 ἔπειτα  
 Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος, ὅτι ὀνόματος τοῦτον  
 ὀνόματος τοῦτον 7 ἀπὸ τοῦτον. Ὀνομα τοῦτον  
 ὀνόματος τοῦτον ἀπὸ τοῦτον, ὅτι ὀνόματος  
 Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος. Ὀνομα  
 ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος τοῦτον ἀπὸ τοῦτον.  
 Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος 7 ὀνόματος  
 τοῦτον, Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος 7 ὀνόματος  
 Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος. Ὀνομα-  
 τοῦτον ὀνόματος τοῦτον 7 ἀπὸ τοῦτον ὀνόματος  
 ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος τοῦτον. Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος  
 τοῦτον 7 ἀπὸ τοῦτον.

Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος ἀπὸ τοῦτον ὀνόματος τοῦτον  
 τοῦτον, ὀνόματος ὀνόματος.—Ὀνομα Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος  
 ὀνόματος, ὀνόματος, ὀνόματος, ὀνόματος Ὀνομα τοῦτον.

(A)

Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος τοῦτον  
 Ὀνομα, τοῦτον, Ὀνομα ὀνόματος  
 ὀνόματος ὀνόματος τοῦτον ἀπὸ  
 Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος ὀνόματος  
 7 Ὀνομα ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος  
 ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος ὀνόματος  
 Ὀνομα ὀνόματος, τοῦτον, Ὀνομα  
 ὀνόματος ὀνόματος 7 ὀνόματος

(B)

Ὀνομα τοῦτον ὀνόματος ὀνόματος  
 Ὀνομα, τοῦτον, ὀνόματος ὀνόματος  
 Ὀνομα, ὀνόματος ὀνόματος τοῦτον  
 ἀπὸ Ὀνομα τοῦτον. Ὀνομα τοῦτον  
 τοῦτον ὀνόματος Ὀνομα ὀνόματος  
 Ὀνομα Ὀνομα τοῦτον, τοῦτον, ὀνόματος  
 ὀνόματος τοῦτον, ὀνόματος Ὀνομα  
 7 ὀνόματος.

Ὀνομα ὀνόματος τοῦτον ὀνόματος ὀνόματος ἀπὸ Ὀνομα τοῦτον  
 ὀνόματος ὀνόματος - ἀπὸ - ὀνόματος 7 ἀπὸ ὀνόματος ὀνόματος

<sup>4</sup> *Dubhrun*.—The *F. M.* have *du-brur*; the *A. L. C.*, *dubrail*: respectively translated *darkness* by O'Donovan (iv. 997) and Hennessy (ii. 161). Both editors consequently take *night* literally, making it de-

pend on *darkness*; the genitive (*feile*) signifying *on* (the festival)! The context of the present entry leaves no room to doubt that *Dubhrun* was the name of a place in Tirconnell.

that night, namely, the eve of the feast of [St.] Brenann 1452] precisely, in Dubhrun.<sup>4</sup> The sons of Niall marched upon the town and Ua Domnaill, with a number of his people along with him, was slain by them, and so on. A great hosting was made after that by Henry Ua Neill, with the worthies of the [Ulster] Province with him, into Tir-Conaill along with the sons of Niall Ua Domnaill. Rughraidhe Ua Domnaill, namely, son of Nechtain, mustered against them. Peace was made by Henry between Rughraidhe and the sons of Niall [on these conditions] : to wit, Rughraidhe was made [the] O'Domnaill and half of Tir-Conaill [was given] to the sons of Niall Ua Domnaill. Cenel-Moein and the Castle of the [river] Finn and the tribute of Inis-Eogain were granted to Henry on that occasion. Henry went [in triumph] to his house from that expedition and so on.

The Deputy of the king of the Saxons in Ireland, namely, the Earl of Ormond,<sup>5</sup> died this year.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, John, son of Concobur Mac Donnchaidh, died.

(A)

A hosting was made by Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill, into the Fews,<sup>6</sup> to war on the Foreigners of the Plain of Oirghialla and Mag Uidhir went to aid Ua Neill. The son of Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill junior and the people of Mag Uidhir went in quest of spoil on the Foreigners to Cloch-an-bodaigh<sup>7</sup> and the spoil was brought

(B)

A hosting was made by Ua Neill, namely, by Eogan Ua Neill, into the Fews, to war on the Foreigners. It is on that expedition was slain Mac Domnaill the Gallowglas, namely, Somairle Mor, by the Oirghialla and by the Foreigners.

<sup>5</sup> *Ormond*.—James, the fourth, or "White," Earl. For his proceedings during the six weeks immediately previous to his demise, see *M.F.*, p. 232-3; Gilbert, *Viceroys*, p. 364.

<sup>6</sup> *Fews*.—Anglicised form of the textual word, *fedha*—woods; a bar. in the south of Armagh co.

<sup>7</sup> *Cloch-an-bodaigh*.—Stone of the boor. Not identified; but, manifestly, in the Fews.

ί n-α longport. Τοίρ μορ δ'α lenmūn, ιον, Γαίλλ 7 muinnter Mez Maṭgamna 7 a m-brat̃r. hUa Neill 7 a muinnter δ'ειρξί amač, ιον, Μαγ Uíðir 7 Mac Domnaill Gallóglač 7 ročait̃e im̃ða aile leir. Mac Domnaill do marbað do'n turur rin, ιον, Somairle mór 7 moran δ'α muinntir do gabail 7 do marbað le Gallaið 7 le muinntir Mez Maṭgamna. hUa Neill do dul i n-α longport an oíðei rin co ferz moir. Enri, mac do dul Eogan, ιον, mac hUa Neill fein, do toiḡečt mur a roib̃ hUa Neill 7 Μαγ Maṭgamna do čoiḡečt mur a roibe hUa Neill a clann 7 rič do denum doib̃ f̃ri apoile 7 epic Mic Domnaill do čabairt doib̃ 7 epic do hUa Neill í n-α eponoir 7 araile.

A 91a Ferzgal ruab̃, mac Ferḡail Mez Eočagan, ιον°, rai cinn-peðna beoḡa, ceinnrealaiḡ, deiḡeiniḡ°, do marbað le ĥarun Delbna 7 le<sup>d</sup> n-α mac, ιον, le Semur 7 le cuir<sup>d</sup> do Dhalatunačaið, rcilicet°, 13 [Calendar Ianuarii, quam[?] plura[?] Do[m]i[n]i[?] exeunte 7 19 [lege: 9] pro Cupeo Numero.—Da° mac | Ruat̃r anmūñ, mic Pilib Mez Uíðir, do marbað in bliab̃ain ri le hOirḡiallaið, ιον, Taðḡ 7 Feiðlim[ið]°.—Saðb̃, ingen Mhic ḡarppaiḡ, ιον, ben Cačail moir Mic Magnura, ιον°, rai mna ḡan uirerbaib̃°, δ'heḡ in° bliab̃ain ri°, 8<sup>1</sup> (aliar<sup>b</sup>, 7<sup>b</sup>) 1tur Mai.—Mair̃om ḡcriboigi in bliab̃ain ri le ḡerppaiḡ, mac Emuiñ, mic Tomair hUa Ferḡail, ar Laipeč, mac Rora 7 ar cloinn hUa Ceallaiḡ, du inromarbað Concobur, mac Conlaič Mic Muirir 7 tri fir deḡ ar ričit maille ri<sup>2</sup>.—Eogan, mac Domnaill bain, mic ḡeaa in hUa Raiḡilliḡ, do eḡ in° bliab̃ain ri°.—Aeð, mac Aeða biḡ°, mic Aeða, mic° Pilib na tuaið i°

1452, <sup>1</sup>7, B. <sup>2</sup>f̃ri, B. <sup>cc</sup>om., B. <sup>d</sup>le opeim—by a party, B. <sup>o</sup>oig —junior, B.

<sup>8</sup> In great wrath ; dishonoured.— | (1446, note 1, *supra*), had joined the  
Because his vassal, Mac Mahon | English against him.

by them to their stronghold. A large pursuing party, [1452] namely, the Foreigners and people of Mag Mathgamna and their kinsmen, followed them. Ua Neill and his people, namely, Mag Uidhir and Mac Domnaill the Gallowglas and another numerous force with him, rose out. Mac Domnaill, that is, Somairle Mor, was slain on that expedition and many of his people were [some] captured and [some] slain by the Foreigners and by the people of Mag Mathgamna. Ua Neill went to his stronghold that night in great wrath.<sup>8</sup> Henry, son of Eogan, namely, son of Ua Neill himself, came to where Ua Neill was and Mag Mathgamna came to where Ua Neill and his sons were and peace was made by them with one another and the eric of Mac Domnaill was given to them and the eric of Ua Neill for his being dishonoured,<sup>8</sup> and so on.

Fergal the Red, son of Fergal Mag Eochagain, namely, an excellent leader, spirited, firm, truly-hospitable, was slain<sup>9</sup> by the baron of Delvin and by his son, namely, by James and by some of the Daltons, that is, on the 13th of the Kalends of January (Dec. 20), towards<sup>10</sup> the end of a year of the Lord of which 9 was the Golden Number.—Two sons of Ruaidhri the Feeble, son of Philip Mag Uidhir, namely, Tadhg and Feidhlim[idh], were slain this year by the Oirghialla.—Sabia, daughter of Mac Gaffraigh, that is, wife of Cathal Mor Mac Maghnusa, to wit, an excellent woman without defect, died this year on the 8th (or, 7th) of the Ides [8th, or 9th] of May.—The defeat of Scriboig [was inflicted] this year by Geoffrey, son of Edmond, son Thomas Ua Ferghail, on Laisech, son of Rosa and on the sons of Ua Ceallaigh, where was slain Concobur, son of Conlach Mac Maurice<sup>11</sup> and three and thirty men along

<sup>9</sup> *Slain*. — For the manner in which his body was treated, see *M. F.*, p. 235.

<sup>10</sup> *Towards—Number*.—The text

and translation are mainly conjectural.

<sup>11</sup> *Mac Maurice*. — See [1385], note 4, *supra*.

Μεγ Ηιθιρ, το μαρβαθ ι εαγλεν ηΗι Ρυαιρε, ιον, Τίγερναιν, mic Ταιθς, mic Τίγερναιν ηΗι Ρυαιρε, le θριαν, mac 'Donnθαιθ, mic Αεθα Μεγ Ηιθιρ, 6 ιουρ Αρριλιρ.—Concobur Mac Gille-Phinnein, ταιρεc Μυιnn-τipe-Πεουαθα[ι]η, μορευυρ' επc 6 [Καλενοαρ Αρριλιρ'.

B 86a [Cal. Ian. ii. p., [L. xiiii.] Anno Domini M.° cccc.° L.° iii.° Ma[c] Carrθaiθς ιαθαθ τοθ εγ an θλιαθαιν ιρ<sup>1</sup>: ιον, 'Donnθαιθ, ιειθem<sup>2</sup> coitθenn ο'περαιθ θρεnn 7 Αλθαν<sup>3</sup>. Ocyr 'Θαρματε an ο u n a ι θ το ιιθαθ ι n-a ιναθ 7 αραιλε.—Mag Matgamna το εγ in<sup>4</sup> θλιαθαιν ιρ<sup>1</sup>: ιον, Αεθ ιααθ, mac Ρυθραιθε, ιον<sup>5</sup>, περ cunnall, εραιθεθ, ιοθ' περ ιεινεθ 7 εθnum οια εir 7 ιοθ' περ αιrne<sup>6</sup> ap θαθ ελαθαιν ο'α ελινεθ, α εγ<sup>7</sup> οiθci Capc<sup>1</sup> ι n-a εiθς πεin 'ρα ιυρθain 7<sup>8</sup> α αθλααθ α ελυαιν-εθιρ<sup>9</sup>. Ocyr Ρειθλιμιθ, mac θριαιν μοιρ<sup>4</sup> Μεθ<sup>5</sup> Matgamna<sup>6</sup>, το ιιθαθ ι n-a ιναθ ap Οιρθιλλιαιθ 7<sup>8</sup> αραιλε<sup>9</sup>.—Cormac, mac in<sup>4</sup> Gilla ο u ι θ, mic Αεθα, mic<sup>7</sup> Ριλιθ, mic Αmlaim, mic 'Quinn εαρηαιθς Μεγ Ηιθιρ<sup>8</sup>, οθιc 16 [Καλενοαρ ιυλν.

[Cal. Ian. iii. p., [L. xxix.] Anno Domini M.° cccc.° L.° iii.° ηΗα<sup>1</sup> 'Domnall, ιον<sup>2</sup>, Ρυθραιθε, mac Νεθταιν ηΗι 'Domnall<sup>3</sup>, το μαρβαθ το<sup>4</sup> 'Domnall, mac Νειλλ (θαιρθ<sup>5</sup>) ηΗι 'Domnall. Ocyr<sup>6</sup> ιρ αιθλαιθ ιο ιο μαρβαθ ε: ιον, ηΗα 'Οεθαιραιθς το θαθαil 'Domnall α πεαil

1452. <sup>12</sup> ο'heg, B.

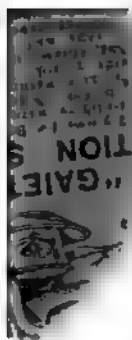
1453. <sup>1</sup> εαγς, A. <sup>2</sup> an, B. <sup>33</sup> = 1432<sup>33</sup>. <sup>4</sup> om., B. <sup>5</sup> made into arde by a h. that re-inked parts of A text. <sup>6</sup> om., A.

1454. <sup>33</sup> = 1452<sup>33</sup>. <sup>4</sup> om., A. <sup>55</sup> om., B (on account of the insertion of <sup>4</sup> b. <sup>4</sup> la-by, B. 1384<sup>55</sup>. <sup>12</sup> om., B.

1453. <sup>1</sup> Mac Certhaigh.—King of Carbery. M. F. (p. 285) places his death at 1452.

<sup>2</sup> That—of.—Perhaps the construction is impersonal: of which was heard (*de quo auditum est*).





with him.—Eogan, son of Domnall the Fair, son of John [1452]  
Ua Raighilligh, died this year.—Aedh, son of Aedh the  
Little, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the  
[battle-]axe, was slain in the castle of Ua Ruairc,  
namely, of Tigernan, son of Tadhg, son of Tigernan Ua  
Ruairc, by Brian, son of Donchadh, son of Aedh Mag  
Uidhir, on the 6th of the Ides [8th] of April.—Concobur  
Mac Gille-Finnein, chief of Muintir-Feodacha[i]n, died  
on the 6th of the Kalends of April [March 27].

Kalends of Jan. on 2nd feria, [18th of the moon,] A.D. [1453]  
1453. Mac Carthaigh<sup>1</sup> the Swarthy died this year: to wit,  
Donchadh, a general protector to the Men of Ireland  
and Scotland. And Diarmait of the Keep was made  
king in his stead, and so on.—Mag Mathgamna died this  
year: to wit, Aedh the Red, son of Rughraidhe, namely,  
a courteous, pious man, that was best in hospitality and  
prowess of his country and that had best knowledge of  
every science that he heard of,<sup>2</sup> died on Easter Eve<sup>3</sup> in  
his own house in the Lurgan and was buried in Cluain-eois.  
And Feidhlimidh, son of Brian Mor Mag Mathgamna,  
was made king in his stead over the Oirghialla, and so  
on. Cormac, son of The Black Gillie, son of Aedh,  
son of Philip, son of Amlam,<sup>4</sup> son of Donn Carrach Mag  
Uidhir, died on the 16th of the Kalends of July [June 16].

Kalends of Jan. on 3rd feria, [29th of the moon,] A.D. [1454]  
1454. Ua Domnaill, namely, Rughraidhe, son of Nechtain  
Ua Domnaill, was killed by Domnall, son of Niall Ua  
Domnaill (the Rough). And it was thus he was killed:  
to wit, Ua Dochartaigh captured Domnall in treachery  
and put him into the castle of Inis. The people of Ua

<sup>1</sup> *Easter Eve.*—March 31: Easter  
(X.G.), April 1.

<sup>4</sup> *Son of Amlam.*—Omitted in the  
*F. M. (ad. an.).*

A 91b 7 α κυρ α čairlen 1noy. Muinnter hU1 Dočartaiğ, 1oon, lučt coimeoa Domnall, do feall | for hUa n-Dočartaiğ: 1oon, é fein do gabail 7 Domnall do lezan amach. Mar do čuala hUa Domnall, 1oon, Ruğraiðe, Domnall do gabail leir hUa n-Dočartaiğ, do tinoil re pluaiğ čuiğ 7 do čuaið re a timceall cairlein 1noy 7 hUa Domnall aile po rğail ann, 1oon, Domnall 7 hUa Dočartaiğ a laim ann ag a muinntir fein 7 ag Domnall. Ruğraiðe 7 Mac Uibilin do beič a gabail in čairlein ar Domnall. Domnall imorro do čola ar barr an cairdeil 7 cloč do bualað amach uað (Nonir<sup>1</sup> Appilir ) ar hUa n-Domnall (1oon, Ruğraiðe<sup>2</sup>) 7 do marð e do'n určur rin. Ocur tainic fein amach iarum fa buaið corcair 7 po lean an pluaiğ 7 do rinvi édail mor orpa<sup>3</sup>. Ocur po gab fein Tir-Conaill co him[r]lan o rin amach 7 arail<sup>4</sup>.—Domnall, mac Seain hU1 Raiğillig (1oon<sup>1</sup>, Domnall ban O Raiğillig<sup>2</sup>), do eg in<sup>3</sup> bliaðain ri<sup>4</sup>.—Larairřina, ingen<sup>k</sup> Mic<sup>1</sup> Mağnur<sup>1</sup>, 1oon<sup>k</sup>, ingen Cačail oic<sup>1</sup>, mic Cačail moir, ben hU1 Phialain, 1oon<sup>m</sup>, Sheain<sup>m</sup>, mic<sup>n</sup> Eogain hU1 Phialain 1oon, ben daenačtač, deiğberač, obuit 6 1our lunu<sup>n</sup>.—Seain buiðe Mac Amlaim, 1oon<sup>1</sup>, mac Ħriain, mic Amlaim, mic Pilib, mic Amlaim, mic Duinn čarraiğ

1454. <sup>1</sup> oig, A. s-s=1379 c-c. h-h o. m., t. h., (A) MS. <sup>1</sup> iarum—afterwards, B. 1-1=1384 h-h. <sup>k</sup> om., B. 1-1 after moir, B. m-m 1445 c-c. n-n do heğ—died, B.

1454. <sup>1</sup> And surrounded.—Literally, around.

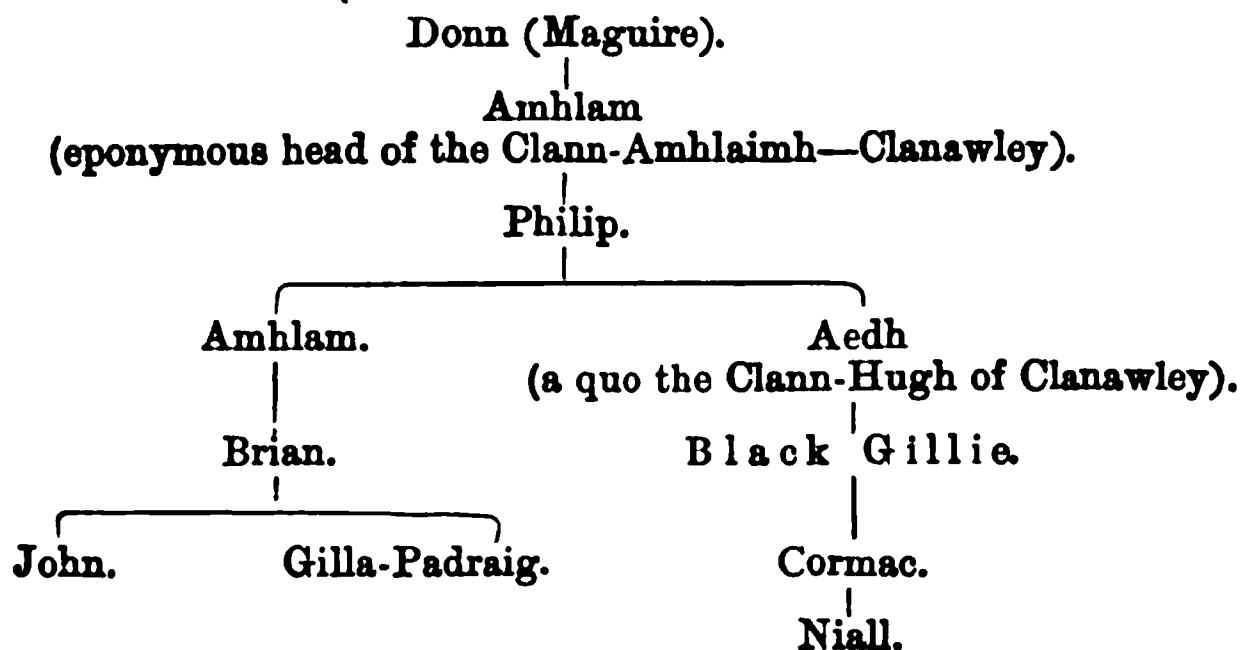
<sup>2</sup> Inis.—Island: Inch in Lough Swilly, between Fahan and Rathmullen, co. Donegal (O'D. iv. 988).

<sup>3</sup> Went, etc.—The (less credible) account in *M. F.* (p. 237) and the *F. M.* omits the defection of the custodians and states that

the besiegers burned the door and set fire to the stairs of the castle. Whereupon, the captive begged to be loosed from his fetters, saying it were more fitting to die with his limbs free. Believing that he had no chance of escape, the keeper, in compassion, set him free and Domnall acted as set forth in the text.

Dochartaigh, that is, the party guarding Domnall, proved false to Ua Dochartaigh: namely, made himself prisoner and liberated Domnall. When Ua Domnaill, that is, Rughraidhe, learned that Domnall was captured by Ua Dochartaigh, he mustered a host to him and went and surrounded<sup>1</sup> the castle of Inis.<sup>2</sup> And the other Ua Domnaill, namely, Domnall, was safe therein and Ua Dochartaigh in custody therein with his own people and with Domnall. Rughraidhe and Mac Uibilin were attacking the castle against Domnall. Now, Domnall went<sup>3</sup> on the top of the castle and cast a stone forth therefrom (on the Nones [7th] of April) on Ua Domnaill (namely, Rughraidhe) and killed him with that cast. And he came forth himself afterwards with victory of overthrow and pursued the [besieging] host and wrested great spoil from them. And himself took Tir-Conaill in its entirety from that out and so on.—Domnall, son of John Ua Raighilligh (namely, Domnall Ua Raghilligh the Fair), died this year.—Lasairfina, daughter of Mac Maghnusa, namely, daughter of Cathal junior, son of Cathal Mor, wife of Ua Fialain, that is, of John, son of Eogan Ua Fialain, to wit, a charitable, well-mannered woman, died on the 6th of the Ides [8th] of June.—John<sup>4</sup> Mac Amhlaim the 'Tawny,

<sup>4</sup> *John, etc.*—The following Table | lation) of this entry to be cor-  
will enable the *F.M.* text (and trans- | rected :—



Mheg Uídir<sup>1</sup> 7 Gilla-Patraig riabac, a d'bhraic<sup>o</sup> aile, do marba<sup>o</sup> a feall le Níall, mac Cormaic, mic an Gille buí<sup>b</sup>, mic Aeda—a quo Clann-Aeda Cloinne-Almlaim—mic<sup>1</sup> Pilib, mic Almlaim, mic Duinn capraí<sup>g</sup> Mheg Uídir<sup>1</sup>, 5 Iour Maii.—Graine<sup>1</sup>, ingen Conchobair Mic Ma<sup>g</sup>nuira, maigden deighberac, obuit 6 Iour Ianuari<sup>1</sup>.

(A)

Seanmoir<sup>p</sup> do rab<sup>a</sup> in bliadain ri ar in Cloic-cuirr i Fhearai<sup>b</sup>-Manac do Thad<sup>g</sup> hua Dhonnada, idon, la San Laurair. Ocur ar uime

(B)

Irrin bliadain ri aubert<sup>o</sup> Tad<sup>g</sup> hua Donnada renmoir<sup>o</sup> for an Cloic-cuirr a Fearai<sup>b</sup>-Manac for tur, idon, la feil<sup>i</sup> Labhair.

do r<sup>g</sup>uib me rin, ar ron gurab<sup>1</sup> a<sup>i</sup>uib<sup>o</sup> dam gu b<sup>1</sup>fuil an t-<sup>g</sup>enmoir<sup>o</sup> rin na Cloic-cuirre 'n-a hair<sup>o</sup>ar ag a lan do da<sup>i</sup>uib<sup>o</sup>.

[Cal. Ian. iiii. p., [L<sup>a</sup> x.,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Cum r<sup>g</sup>rac, mac Conchobair hui Rai<sup>g</sup>illig, d'heg in bliadain ri.—Cogab<sup>o</sup> mor<sup>b</sup> d'eir<sup>g</sup>i<sup>b</sup> eter Pilib, mac Tomair Mheg Uídir, idon<sup>b</sup>, adbur<sup>o</sup> ri<sup>g</sup> Fer-Manac<sup>b</sup> 7 Mag Shamrad<sup>a</sup>[i]n. Pilib do denam<sup>1</sup> forlongpuit<sup>o</sup> ag Deinn-eclabra. Clann Pilib do tul, becan fe<sup>o</sup>na, a Tealla<sup>o</sup>-Ea<sup>o</sup>ac, idon<sup>c</sup>, Drian 7 Toirp<sup>o</sup>elba<sup>o</sup>. Ocur<sup>b</sup> ní rab<sup>a</sup>our d'fe<sup>o</sup>gain ar in | ribal rin a<sup>o</sup>t<sup>o</sup> fe<sup>o</sup>t<sup>o</sup> ri<sup>o</sup>it coir<sup>o</sup>be 7 da fer<sup>o</sup> veg marca<sup>b</sup>. Baile Mheg Shamrad<sup>a</sup>in do lorca<sup>o</sup> leo 7 an tir uile<sup>2</sup> co<sup>b</sup> him<sup>o</sup>lan<sup>b</sup>. Mac<sup>d</sup> Mheg Sa<sup>o</sup>h<sup>o</sup>rad<sup>a</sup>in do marba<sup>o</sup> do'n turur rin, idon, Mail[-Sh]-eclainn du<sup>b</sup> 7 mac Eogain Mheg Shamrad<sup>a</sup>in 7 moran

A 91o

1454. <sup>o</sup>braic<sup>o</sup>—*kinsman*, B. <sup>p</sup><sup>p</sup>=1394<sup>1-2</sup>.

1455. <sup>1</sup>-an, A. <sup>2</sup>-i, B. <sup>a</sup><sup>a</sup>=1432<sup>a</sup><sup>a</sup>. <sup>b</sup><sup>b</sup>om., B. <sup>c</sup><sup>c</sup>after Clann Pilib, B. <sup>d</sup><sup>d</sup>Ocur Mail[-Sh]eclainn du<sup>b</sup> do marba<sup>o</sup> leo et alia—*And Mail[Sh]eclainn the Black was slain by them and so on*, B.

1455. <sup>1</sup> *Seven score*.—Seven and twenty, *F. M.* (mistaking the original.)

For the town of *Mag Samradhain* see 1431, note 3, *supra*.

namely, son of Brian, son of Amhlam, son of Philip, son of [1454]  
 Amhlam, son of Donn Carrach Mag Uidhir and Gilla-Pat-  
 raig the Swarthy, his other brother, were slain in teachery  
 by Niall, son of Cormac, son of the Black Gillie, son  
 of Aedh—from whom [is] the Clann-Aedha of the Clann-  
 Amhlaim—son of Philip, son of Amhlam, son of Donn  
 Carrach Mag Uidhir, on the 5th of the Ides [11th] of  
 May.—Graine, daughter of Concobar Mac Magnusa, a  
 well-mannered maiden, died on the 6th of the Ides [8th]  
 of January.

(A)

A sermon was preached this  
 year on the Cloch-cuir in Fir-  
 Manach by Tadhg Ua Donn-  
 chadha, namely, on the [feast-]  
 day of St. Lawrence. And it  
 was for this I wrote that, be-

(B)

In this year Tadhg Ua  
 Donnchadha preached a ser-  
 mon on the Cloch-cuir in Fir-  
 manach for the first time,  
 namely, on the day of the  
 feast of [St.] Lawrence.

cause it is known to me that that sermon of the Cloch-cuir  
 is being mentioned by a multitude of persons.

Kalends of Jan., on 4th feria, [10th of the moon,] A.D. [1455]  
 1455. Cumsgrach, son of Concobar Ua Raighilligh, died  
 this year.—Great war arose between Philip, son of Thomas  
 Mag Uidhir—namely, one that was to be king of Fir-  
 Manach—and Mag Samradha[i]n. Philip made an  
 encampment at Benn-echlabra. The sons of Philip,  
 namely, Brian and Toirdelbach, went [with] a small  
 force into Tellach-Eathach. And there were not of force  
 on that march except seven score<sup>1</sup> footmen and twelve  
 horsemen. The town of Mag Samradhain and the whole  
 territory were completely burned by them. The son of  
 Mag Samradhain, namely, Mael[-Sh]echlainn the Black  
 and the son of Eogan Mag Samradhain and many others  
 of his people were slain on that expedition. The sons of



Philip went to their house from that expedition with victory of overthrow and rout and so on. [1455]

(A)

The same Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, went to Loch-Meilghi and the crannog of Mag Flannchadha was taken and plundered by him on that expedition and he went himself to his house with victory of overthrow.

(B)

The Crannog of Loch-Meilghi, namely, the crannog of Magh Flannchadha, was taken and plundered by Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir.

Ua Neill, that is, Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was made king<sup>2</sup> this year over Ulster, namely, a month before Lammass precisely. Ua Catha[i]n and Mag Uidhir and Mag Mathgamna and all the Ua Neill Clans and the Successor of Patrick<sup>3</sup> went with him to Tulach-og and he was made king there by them honourably, by the will of God and men and so on.—Maine, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Caba died this year: to wit, one fit to be a Constable<sup>4</sup> of the two Breifni and Oirghialla and Fir-Manach for hospitality and prowess and so on.—Plenary<sup>5</sup> Indulgence was this year dispensed by the abbot of the Uama [Navan], namely, by John Bole, at the monastery of the Uama, on the feast of Pentecost.<sup>6</sup>—Ua Caiside of Cuil, namely Diarmait the Red, son of Niall the Red, son of Joseph Ua Caiside, died this year and so on.—Nualaigh, daughter of Cathal Mor Mac Maghnusa, died this year.—The vicar of Cuilmaine, namely, Conchubar, son of Nicholas, son of Murchadh (that is, T h e G r e a t

---

the Rescript of Pius II. (Dec. 4, 1460) in favour of the College of St. Saviour, St. Andrews. Theiner, p. 428.)

Bole succeeded Mey in Armagh, 1457-70. Calixtus III. (June 13,

1457) appointed him collector in Ireland of the tenth for the recovery of Constantinople (Theiner, p. 402-4).

<sup>6</sup> *Pentecost.* — June 9: Easter (XI. F), April 21.

Μυρδαῖ (ἰρον<sup>1</sup>, ἰν<sup>4</sup> Μαγίρετ μορ<sup>2</sup>) Μις γίλλα-  
δαλμα, ὠ'heg<sup>3</sup> hoc anno, ρελεσε, ιι. ἰουρ Ἀρρῆιρ,  
[Α.Υ.] 1455<sup>4</sup>.

B 87a [b.] [Cal. Ian. u. p., [L. xxi.],] Anno Domini M. cccc.<sup>5</sup>  
L. u. i.° Sgel mori a n-Erinn an bliadain ρ<sup>6</sup>, ἰρον, hUa  
Neill ὠ'eg, ἰρον, Eogan, mac Neill oig, mic Neill mori,  
ἰρον<sup>7</sup>, ἀταρ Enri<sup>8</sup> (ἰρον<sup>9</sup>, hUa Neill<sup>10</sup>).

(A)

Cogad mori ὠ'εργι etep  
hUa Neill 7 ρι Thipe-Cho-  
naill, ἰρον, Domnall, mac  
Neill hUa Domnall. O  
Neill, ἰρον, Enri 7 Mac  
Uirir vo tui, ρluaḡ mori, a  
n-ἰuir-Eogan 7 longpore  
vo gabail voib gairi o  
caipen Chuil-mic-an-trein.  
hUa Domnall 7 Aed ruad  
hUa Domnall, ἰρον, ver-  
bratair hUa Domnall 7  
Mac Suibne Panas vo tēct

(B)

hUa Domnall vo marbad  
in bliadain ρι, ἰρον, Dom-  
nall, mac Neill (gairb<sup>11</sup>) hUa  
Domnall 7 a verbratair,  
ἰρον, Aed ruad, vo gabail  
7 Mac Suibne vo gabail ρor.  
Ocur la hUa Neill (ἰρον<sup>12</sup>,  
Enri<sup>13</sup>) vo ρonad ρin 7 a  
Cill-Daitin dono vo ρonad 7  
apante. Ocur Toirneolbae  
Caipneae, mac Neetan hUa  
Domnall, vo ρuḡad ὠ'hUa  
Neill ρor Thipe-Conaill.

A 91d ap tri headad ara ρluaḡ | ρein vo bpeit ρgel hUa Neill  
Leo 7 tangaduρ ap ρaiēti Cuil-mic-an-trein. Clann hUa  
Neill, ἰρον, Toirneolbae ruad 7 Ruarōri, vo tēct an tpaē  
ρin gairi o'n caipen. Ocur atconneaduρ an tpuρ  
mapae 7 vo leanuρ iad 7 vo marbad hUa Domnall

1455. <sup>4</sup> an, A. <sup>11</sup> itl. by h. that wrote entry, A. B. <sup>14</sup> 7 apante  
(with ὠ'heg after Carlemane), B.

1456. <sup>12</sup> = 1432<sup>14</sup>, <sup>13</sup> om., B. <sup>15</sup> = <sup>16</sup>. <sup>17</sup> itl., t. h., A; ἰρον, om;  
hUa[-i] Neill in text; 7 apante, ad., B. <sup>18</sup> = 1445<sup>19</sup>. <sup>20</sup> = <sup>21</sup>.

1456. <sup>1</sup> Eogan. See 1445, note  
2, *supra*.

<sup>2</sup> O'Neill, etc.—An account which

has inherent improbabilities is  
given in the *F. M.*

<sup>3</sup> Cuil-mic-an-trein. — Corner of



Master) Mac-gilla-chalma, died this year, namely, on [1455]  
the 3rd of the Ides [11th] of April, [A.D.] 1455.

Kalends of Jan. on 5th feria, [21st of the moon,] A.D. [1456 B.]  
1456. A great tale in Ireland this year: to wit, Ua Neill  
died; that is, Eogan,<sup>1</sup> son of Niall junior, son of Niall  
Mor, namely, father of Henry (that is, [the] Ua Neill).

(A)

Great war arose between  
Ua Neill and the king of Tir-  
Conaill, namely, Domnall,  
son of Niall Ua Domnaill.  
O'Neill,<sup>2</sup> namely, Henry and  
Mag Uidhir went [with] a  
large host into Inis-Eogain  
and a fortified position was  
taken by them a short dis-  
tance from Cuil-mic-an-trein.<sup>3</sup>  
Ua Domnaill and Aedh Ua

(B)

Ua Domnaill was slain this  
year, namely, Domnall, son of  
Niall Ua Domnaill (the Rough)  
and his brother, namely, Aedh  
the Red, was captured and  
Mac Suibhne was captured  
likewise. And by Ua Neill  
(namely, Henry) was that  
done and in Cell-Baithin  
moreover it was done and so  
on.

Domnaill the Red, namely, brother of Ua Domnaill and  
Mac Suibhne of Fanad went on three horses from their  
own host to bring [back] tidings of Ua Neill with  
them and came on the green of Cuil-mic-an-trein. The  
sons of Ua Neill, namely, Toirdelbach the Red, and  
Ruaidhri, had gone that time a short distance from the  
castle. And they saw the three horsemen and pursued

---

*Mac-an-trein* (son of the strong  
[man]): anglicised Coelmackatren  
in Doowra's *Narration* (Miscell.  
Celt. Soc., p. 251 sq.); now Castle-  
forward, on an arm of Lough  
Swilly, co. Donegal, about seven  
miles west of Londonderry (*ib.*, p.

309; *F. M.* iv. 920-1-90, v. 1396).  
The castle was wrested from  
O'Dogherty (of Inishowen) by  
O'Donnell in 1440 (*F. M.*). To  
retake it was O'Neill's object on  
the present occasion.

leo 7 vo gabarð Aeth ruarð 7 Mac Suibne. A Cill-Bairtín dono vo ronarð rin 5 [Calendar lunu. Toirp-belbač Cairbreac, mac Nechtain hUí Domnail, vo ðoigec̃t mur a roide hUa Neill 7 hUa Neill dia ruğarð ar Tir-Chonail an tan rin. Ocur tuc comarða mora vo hUa Neill 7 v'a macarð ruğ 7 v'a uirruğarð 7 v'a aer ġarða. Ocur ciğernur co humal v'hUa Neill o rin amarð uarð hUa Domnail. hUa Neill vo ðoigec̃t dia ciğ vo'n turur rin fo buarð corğar 7 comarðme.

'Donncað', mac ġilla-na-naem Me[ğ] 8goLoig, roon, maiğirtor ġgoile vo bi a ġir-gabaril, quereit.—Nicol Mag Arača[1]n v'heg.—ġraine', ingen Aetha, mic Arðğail, buime in abbarð oig ġera-gabaril, roon, ġriann, mic ġilla-Parraig, v'heg in bġarðann ri'.

[Cal. Ian. un. p., [L<sup>b</sup> 11.,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> un.<sup>o</sup> ġriann, mac ġilib na tuarðe Mheg Uirðir, vo eg, roon, mac vo' ruğ ġer-Manac, iar' m-buarð Onğta 7 airtuğe maič'.—Cogað mor in bġarðann ri' ecer Mag Uirðir (roon<sup>d</sup>, Tomar<sup>d</sup>) 7 clann Ruğarðe Meg Mac-ğamna. Mag Uirðir' vo' tinol a ġire ġuige 7 mur vo ġualarur clann Meg Mharğamna rin, vo ġuarur ar a n-ðainğnearð, roon, ar ġoganarğ 7 ġa ġġar-Muğ-

1456. <sup>a</sup> = 1379 <sup>b</sup>.

1457. <sup>aa</sup> = 1451 <sup>ab</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>ac</sup> = <sup>b</sup>. <sup>ad</sup> = 1384 <sup>ae</sup>. <sup>e</sup> 7, pref., B.

<sup>4</sup> *Cell-Bairthin*[e].—*Church of St. Bairthin* (whose feast was June 9. See *Todd Lect.* III., p. 22). The place is called *Tech-Bairthin*(e) (*House of Bairthin*) in the *A. L. C.*, *ad an.*, being thus identified with

Taughboyne, barony of Raphoe, co. Donegal (*Adamsan*, p. 372).

<sup>5</sup> *May 28.*—Friday, May 18, *F.M.* But in 1456 (D C), May 18 fell on Tuesday; May 28, on Friday. Their original was, accordingly,

them and Ua Domnaill was slain by them and Aedh the Red and Mac Suibhne were captured. In Cell-Baithin[e]<sup>4</sup> moreover was that done, on the 5th of the Kalends of June [May 28].<sup>5</sup> Toirdelbach the Carbrian,<sup>6</sup> son of Nechtain Ua Domnaill, [then] went to where Ua Neill was and Ua Neill made him king over Tir-Conaill on that occasion. And he gave large donatives to Ua Neill and to his sons of kings and to his sub-kings and to his favourites. And lordship [was] humbly [granted] to Ua Neill from that out by Ua Domnaill. Ua Neill went to his house on that occasion with victory of overthrow and rout. [1456]

Donchadh, son of Gilla-na-naem Mag Sgoloigi, namely, a school-master that was in Lis-gabail, rested.—Nicholas Mag Aracha[i]n died.—Graine, daughter of Aedh, son of Ardghal,<sup>7</sup> nurse of the young abbot of Lis-gabail, namely, of Brian,<sup>8</sup> son of Gilla-Patraig,<sup>7</sup> died this year.

Kalends of Jan. on 7th feria, [2nd of the moon,] A.D. 1457. Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-] axe, namely, son of the king of Fir-Manach, died after victory of Uinction and good penance.—Great war [arose] this year between Mag Uidhir (namely, Thomas) and the sons of Rughruidhe Mag Mathgamna. Mag Uidhir mustered his territory to him and when the sons of Mag Mathgamna learned that, they proceeded to their fastnesses, that is, on the Eoganach and towards Sliabh- [1457]

the same as that of the present text, 5th (not 15th) of the Kalends of June.

<sup>6</sup> *Carbrian*.—That is, fostered in

Carbery (co. Sligo).

<sup>7</sup> *Ardghal*; *Gilla - Patraig*. — Maguire.

<sup>8</sup> *Brian*.—Died in 1466, *infra*.



Mughdorn. Mag Uidhir and Philip Mag Uidhir went [1457]  
[with] a large force into Dartraighe of Con-inis and, as  
they did not come up with spoil, burned all Dartraighe  
and the town of Eogan, son of Rughraidhe Mag Math-  
gamna, namely, Lis-na-ngabur<sup>1</sup>, and went to their houses  
on that expedition with victory of overthrow and so on.

(A)

Philip, son of Thomas Mag Uidhir, namely, one that was to be king of Fir-Manach, and his sons went [with] a large host into the Breifne of Ua Ruairc. Ua Ruairc got information [thereof] before [the arrival of] them and put his flocks and herds into a keep. Philip went to the town of Ua Ruairc and the town and all the territory also were burned by him. Philip and his host [then] turned [home]. O'Ruairc overtook Philip and made an attack upon him. Great rout was given by the sons of Philip on that occasion to Ua Ruairc, namely, to Tigernan, son of

(B)

Great war [arose] this year between Philip, son of Thomas Mag Uidhir and Ua Ruairc. And Philip and his sons went [with] a large host into the Breifne of Ua Ruairc and the town of Ua Ruairc and the territory also was burned by them. O'Ruairc overtook them and an engagement took place between them and great rout was given to Ua Ruairc. And the son of Magnus the Gloomy, son of Cathal Ua Ruairc the Deaf and many others that are not reckoned here were slain there. Philip went to his house with victory of overthrow from that expedition.

Tadhg Ua Ruairc. And the son of Magnus the Gloomy, son of Cathal Mag Uidhir the Deaf and many others that are not reckoned here were slain by them on that expedition. Philip went to his house from that expedition with victory of overthrow.

---

1457. <sup>1</sup> *Lis-na-ngabur*.—*Fort of the steeds*; Lisnagore, bar. of Daretrey, co. Monaghan (O'D. iv. 998).

## (A)

Cogad mor in bliadain  
ri eter Mag Uidhir, idon, ri  
Fer-Manac 7 hUa Ruairc,  
idon, Lochlainn, mac Taidg  
hUa Ruairc. Mag Uidhir 7  
hUa Ruairc do gabail coinne  
fri a ceile of cinn Aca-  
Conaill. Mag Uidhir 7  
Brian, mac Bilib Mheg  
Uidhir, do dol, becan daine,  
a coinne hUa Ruairc, idon,  
reirur marac 7 tri ricit  
coirde. Mur do euala  
hUa Ruairc 7 Teallac-Eatac  
7 Teallac-Duncada Mag  
Uidhir do bet, becan feona,  
tucadur amur coinne fair.  
Mur do connac Mag Uidhir  
an feall do denum air,

## (B)

Cogad mor in bliadain  
[ri] eter Mag Uidhir, idon,  
Tomar 7 hUa Ruairc, idon,  
Lochlainn, mac Taidg hUa  
Ruairc. Maiom mor do  
tabairt for hUa Ruairc 7  
for Theallac-Eatac 7 for  
Theallac-nDuncada le Mag  
Uidhir 7 le Brian, mac Bilib  
Meg Uidhir, idon, maiom na  
Braine, du inar' marbad 7  
inar' baited rodrade mor  
uib, innur co tucad muinn-  
ter Meg Uidhir re cinn deg  
leo do cennaid a namad co  
baile Meg Uidhir, gur'cuir-  
ret for cuillec garra  
annrin iad a fiadnure Fer  
n-Ereenn 7 arail.

tainic roime co Gort-an-fedain. Ir annrin ruc coracac  
ceitirne do muinntir hUa Ruairc 7 coruacac galloglac  
air annrin. Ir annrin do innto Mag Uidhir 7 Brian  
Mag Uidhir orra, an reirur do badur ar eadaid 7 na  
tri ricit ceiterna 7 do maiomaidetur muinnter hUa  
Ruairc co hacura 7 co hacmur in tan rin 7 tucadur  
maiom Aca-Conaill 7 na Braine forra, idon, adann  
ril eter Feru-Manac 7 an Breirne. Do innto Mag  
Uidhir annrin 7 a muinnter co hedala, acura. Ocur  
tucadar ceitern Meg Uidhir re cinn deg leo do uairlid  
muinntire hUa Ruairc co baile Meg Uidhir 7 do cuirde  
ar cuillec garra Meg Uidhir iad 7 arail.

<sup>2</sup> Hostile meeting. — Literally,  
attack of meeting.

<sup>3</sup> Gort-an-fedain.—See 1450, note  
9, *supra*.

(A)

Great war [arose] this year between Mag Uidhir, namely, king of Fir-Manach and Ua Ruairc, namely, Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc. Mag Uidhir and Ua Ruairc appointed a meeting with each other opposite Ath-Conaill. Mag Uidhir and Brian, son of Philip Mag Uidhir, went [with] a few people—that is, six horsemen and three score footmen—to meet Ua Ruairc. When Ua Ruairc and the Tellach-Eathach and Tellach-Dunchadha learned that Mag Uidhir was [accompanied by only] a small force, they gave him a hostile meeting.<sup>2</sup> When Mag Uidhir saw the deceit practised on him, he went forward to Gort-an-fedain.<sup>3</sup> There a battalion of kern and a battalion of gallowglasses of the people of Ua Ruairc overtook him. Then Mag Uidhir and Brian Mag Uidhir, [with] the six that were on horses and the three score kern, turned on them and routed the people of Ua Ruairc spiritedly, felicitously on that occasion and inflicted the defeat of Ath-Conaill and of the Graine—namely, a river that is between Fir-Manach and the Breifne—upon them. Mag Uidhir and his people then returned with spoils joyfully. And the kern of Mag Uidhir carried with them sixteen heads of the nobles of the people of Ua Ruairc to the town of Mag Uidhir and they were placed on the palisade of the court-yard of Mag Uidhir and so on.

(B)

[1457]

Great war [arose this] year between Mag Uidhir, namely, Thomas and Ua Ruairc, namely, Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc. Great defeat was inflicted upon Ua Ruairc and upon Teallach-Eathach and upon Teallach-Dunchadha by Mag Uidhir and by Brian, son of Philip Mag Uidhir: namely, the defeat of the Graine, a place where a great multitude of them were [either] slain or drowned, so that the people of Ua Ruairc carried with them sixteen of the heads of their enemies to the town of Mag Uidhir and placed them on the palisade of the court-yard in sight of the Men of Ireland and so on.

Glairne, mac Concobair ois Meg Uíðir, o'heg in bliadhain rí.—Toirprelbač, mac Domnaill hUí Gallcubair, roon', mac hUí Gallcubair, do marbað pappe' clainni Pilib Meg Uíðir ap' pleibtib Cine[oi]l-Luačain', le Mac-an-tairg. — Lapaipina, ingen Tomair moir, Mic Druain Mic Mağnura, ben Domnaill hUí Ceočan, obit 14<sup>e</sup> Calenvar lunu.\*

[Cal. Ian. i. p. [L.<sup>a</sup> xiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> um.<sup>o</sup> | hUa Concobuir Phailgí o'heg in bliadhain rí, roon, in Calbač Ua Concobuir, iar porba a apse uile; roon, per ap mo do bean do Galluib Epenne' o'a' n-ainneoin i n-a amirir' sein'. Ocuir Conn hUa Concobuir do rígač i n-a inač, roon, a mac sein. Ocuir ap e por ir mo tue o'or 7 o'airgea | 7 o'evač 7 o'ečuib do damuib 7 o'píleuib Epenne 7 Alban 7 arale.

(B continues after n-ainneoin:)

ocuir ir mo do tinnlaic do damuib 7 o'píleuib Epenne arčeanā. Ocuir a mac sein do rígač i n-a inač, roon, Conn hUa Concobuir 7 arale.

Mag Samrađain do eg in bliadhain rí, iar caičeā a airi uile pe maiciur mór, roon', Tomar, mac Pírgail Meg Samrađain.—hUa Ruairc o'heg in<sup>o</sup> bliadhain rí, roon, ločlainn, mac Tairg hUí Ruairc, roon, lečru na Dneirne, iar<sup>a</sup> caičeā a airi uile<sup>a</sup>. — Sluağad mor do čenum do hUa Neill, roon', Enru' 7<sup>a</sup> o'hUa Domnaill 7 do Mhağ Uíðir<sup>a</sup> i<sup>a</sup> Connačtaib 7 tue bpaigui lčtar Connačt leir o'on turur rin. Ocuir do loirc baile hUí

1457. <sup>14</sup>itl, t. h., B; text, A. <sup>1</sup>a ročair—along with, B.

1458. <sup>1</sup>a, A. <sup>22</sup>=1451 <sup>22</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>22</sup> n-a amirir, o'a' n-ainneoin, B. <sup>a</sup>=<sup>b</sup>. <sup>22</sup> after do eg, B. <sup>22</sup>=1457 <sup>14</sup>.

<sup>a</sup> Mac-an-tairg. — Son of the family succeeded the Mac Doreys chief; anglicised Mackintosh. The as chiefs of Omeel-Duachain (or—



Glaisne, son of Concobar Mag Uidhir junior, died this year.—Toirdelbach, son of Domnall Ua Gallcubair, namely, son of Ua Gallcubair, was slain in the company of the sons of Philip Mag Uidhir on the mountains of Cenel-Luachain, by Mac-an-taisigh.<sup>4</sup>—Lasairfina, daughter of Thomas Mor, Mac Briain Mac Maghnusa, wife of Domnall Ua Ceothain, died on the 14th of the Kalends of June [May 19]. [1457]

Kalends of Jan. on 1st feria, [13th of the moon,] A.D. 1458. Ua Concobuir Faly, namely, the Calbach Ua Concobuir, died this year, after completion of his full age: to wit, the man that wrested most from the Foreigners of Ireland in their despite in his own time. And Conn Ua Concobuir, namely, his own son, was made king in his stead. And it is he likewise that most gave of gold and of silver and of apparel and of horses to the [learned] companies and to the poets of Ireland and Scotland and so on. [1458]

(B continues after *despite*.)

and that likewise granted most to the [learned] companies and to the poets of Ireland. And his own son, namely, Conn Ua Concobuir, was made king in his stead and so on.

Mag Samradhain, namely, Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, died this year after spending his whole [life-] time in great goodness.—Ua Ruairc, namely, Lochlainn, son of Tadhg Ua Ruairc, that is, joint-king<sup>1</sup> of the Breifne, died this year, after spending his whole [life-]time [in goodness].—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Henry and by Ua Domnaill and by Mag Uidhir into Connacht and he carried off the hostages of the Lower [northern] part of Connacht with him on that ex-

---

Luachain, in bar. of Carrigallen,  
co. Leitrim).

1458. <sup>1</sup> *Joint-king*. — Literally,  
*half-king*.

Ruairc, iodon, Druim-da-tiſer 7 araire.—Apt hUa Neill o'heg in<sup>d</sup> bliadain r<sup>d</sup>, iodon, mac Eogain, mic Neill oig hUa Neill, iodon, cenn einiſ 7 egnuma 7 araire<sup>d</sup>. —Mac William a<sup>b</sup> Dúrc o'heg in<sup>d</sup> bliadain r<sup>d</sup>, iodon, Emann a Dúrc.—Sémur Muinorin o'heg [in bliadain r], iodon, mac Daruin Delbna, iodon<sup>d</sup>, cenn febna rob' ferr do bi irin Míde<sup>d</sup>.—Mac Diarmata Muigi-Luirg o'heg: iodon, Tomaltač, mac Concobair Mic Diarmata, feičeñ coitčenn do damaič Epenn. Ocur a mac o'heg in bliadain r<sup>b</sup> fór<sup>b</sup>, iodon, Cačal Mac Diarmata, iodon<sup>d</sup>, ačbur riſ Muigi-Luirg gan [f]paračpa<sup>d</sup>. Ocur Aeč Mac Diarmata do riſač i' n-a inač<sup>d</sup> 7 araire.—Serrraiſ, mac Emainn, mic Tomair hUa Ferſail, do marbač le Seaan, mac hUa Pherſail, iodon, mac Domnaill, mic Seaan, mic Domnaill hUa Pherſail 7<sup>d</sup> le clainn Concobair, iodon, le Laireč, mac Rora, 7 araire: rcilicet, 9 Kalendar Augurci<sup>d</sup>.—Una, ingen Tomair Mez Uioir, obuit.—Gilla-Patraig, mac Aeča hUa Phialain, iodon<sup>d</sup>, ferr ponnmur, binn, ručaltač, o'eg in bliadain r, 16 Kalendar Septimbri<sup>d</sup>.—Aeč dall Maſ Diarmata, iodon<sup>d</sup>, daillín do ſabač moran dana 7 ferr cuimne ro moire ar ſač ní o'a čluineač 7 co hairiſe ar aeraič 7 ar airíraič na n-daine, obuit 4 Kalendar Septimbri<sup>d</sup>.—Tempoll Ačaič-beiči do lorcač in bliadain r 7 moran do lebraič maič[č] do lorcač ann o'n Oirpícel Mac Mačgamna, iodon, o Níall, mac Mic Craič Mic Mačgamna.

1458. <sup>s</sup> bl., A. <sup>b-h</sup>cečna—same, B. <sup>i-i</sup>for Muig-Luirg—over Magh-Luirg, B. <sup>j-j</sup> = 1379<sup>b</sup>.

<sup>2</sup>*Druim-da-thigher*.—*Ridge of two; thigher* is unknown to me. The place is now called Drumahaire and gives name to a barony in co. Leitrim (O'D. iv. 922).

<sup>3</sup>*Mac William*. — The Lower. "The onely English man in Ireland worthy to be chosen chiefe for his formositie and proportion of person, generosity, hospitalitie, con-

stancie, truth, gentilitie of blood, martial feates, and for all the qualities by which man might meritt prayse, died in the latter end of this yeare. God's blessing be on him," *M. F.*, p. 241.

<sup>4</sup>*Died*.—"On the feast day of S. Bartholomew in harvest [Aug. 24] and his son . . died few dayes afore him. And they were both buried

pedition. And he burned the town of Ua Ruairc, namely, [1458]  
 Druim-da-thigher,<sup>2</sup> and so on.—Art Ua Neill died this  
 year: to wit, the son of Eogan, son of Niall Ua Neill  
 junior, namely, head of hospitality and of prowess and so  
 on.—Mac William<sup>3</sup> de Burgh, namely, Edmond de Burgh,  
 died this year.—James Nugent, namely, son of the baron  
 of Delvin, that is, the best leader that was in Meath, died  
 [this year].—Mac Diarmata of Magh-Luirg died,<sup>4</sup> namely,  
 Tomaltach, son of Concobar Mac Diarmata, a general pro-  
 tector to the [learned] companies of Ireland. And his  
 son died this year also, that is, Cathal Mac Diarmata, to  
 wit, one who was to be king of Magh-Luirg without op-  
 position. And Aedh<sup>5</sup> Mac Diarmata was made king in  
 his stead and so on.—Geoffrey, son of Edmond, son of  
 Thomas Ua Ferghail, was slain by John, son of Ua Ferg-  
 hail, namely, son of Domnall, son of John, son of Domnall  
 Ua Ferghail, and by the sons of Concobar, that is, by  
 Laisech, son of Rosa and so on; to wit, on the 9th  
 of the Kalends of August [July 24].—Una, daughter of  
 Thomas Mag Uidhir, died.—Gilla Patraig, son of Aedh  
 Ua Fialain, to wit, an obliging, pleasant, gifted man, died  
 this year, on the 16th of the Kalends of September [Aug.  
 17].—Aedh Mac Diarmata the Blind, to wit, a small blind  
 man that retained much poetry and a man of great  
 memory for every thing he heard of and in particular for  
 the ages and for the stories of people, died on the 4th of  
 the Kalends of September [Aug. 29].—The church of  
 Achadh-beithi<sup>6</sup> was burned this year and many good  
 books were burned therein belonging to<sup>7</sup> the Official  
 Mac Mathgamna, namely, to Niall, son of Mac Craith Mac  
 Mathgamna.

---

in the abbey of Boyle" (*ib.* p. 240).

<sup>3</sup>Aedh.—Son of Conor (Concobar),  
*M. F.*, *ib.*

<sup>6</sup>*Achad-beithe*.—Field of the birch;  
 Aghavea, diocese of Clogher, co.  
 Fermanagh (*O'D.* iv. 1000).

<sup>7</sup>Belonging to.—Literally, from.

- A 92o | Cal. 1an. 11. p., [L<sup>a</sup> xxiiii<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup>cccc.  
 L<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> | hUa Ὀριαν, ιον<sup>b</sup>, ρί Τυαῖ-Μυμαν, ὁ'heg in<sup>o</sup>  
 βλιαῖαν ρί<sup>o</sup>, ιον, Τοιρρδελβαῖ hUa Ὀριαν.—Μαιom  
 mor do ἔabairt le hIaṛla Cille-dara ar hUa Conco-  
 bair Phailḡi, ιον, Conn, mac an Calbairḡ hU<sup>i</sup> Conco-  
 buir<sup>o</sup>, dú inar'gabao é fein 7 inar'marbaḡ mac<sup>o</sup> mic  
 Uilliam hU<sup>i</sup> Cheallaiḡ, ιον<sup>c</sup>, Uilliam, mac Emuin<sup>o</sup>,  
 mic Uilliam, mic<sup>o</sup> Mail[-sh]eaḡlann, mic Uilliam,  
 mic Donnḡair<sup>o</sup> Muimniḡ<sup>c</sup> hU<sup>i</sup> Cheallaiḡ<sup>d</sup> 7 moran dia  
 muinntir 7<sup>o</sup> arail<sup>o</sup>.—hUa Ὀρν ὁ'heg in<sup>1</sup> βλιαῖαν ρί<sup>b</sup>,  
 ιον, Ὀριαν hUa Ὀρν, ιον, ταιρεḡ Thipe-Ὀριuin, iar<sup>o</sup>  
 caiteḡn a airi gu mór<sup>o</sup>.—hUa Cuirnin do eg in<sup>o</sup> βλιαῖ-  
 αν ρί<sup>o</sup> ιον, Μαḡnur hUa Cuirnin, ιον, ollam hU<sup>i</sup>  
 Ruairc, ιον<sup>o</sup>, ραι<sup>o</sup> pe renḡur.—Seaan cam, mac Con-  
 ulaḡ, Mac-an-ḡair<sup>o</sup>, ὁ'eg in<sup>o</sup> βλιαῖαν ρί<sup>o</sup>, ιον, ραι  
 ḡir dāna.—Cpeḡa Cine[oi]l-Duaḡain (aIar<sup>1</sup>, l[uāḡain])  
 do ḡenam le Ὀριαν, mac pilib mic<sup>o</sup> Tomair<sup>o</sup> Meḡ  
 Uir<sup>o</sup>, in<sup>2</sup> βλιαῖαν ρί<sup>b</sup>.—Cpeḡa Muḡi-pleḡt do ḡenum  
 le Maḡ Uir<sup>o</sup> an βλιαῖαν cetna<sup>b</sup>, ιον, le<sup>b</sup> Tomar óḡ  
 Maḡ Uir<sup>o</sup>, 7 baile Meḡ Samraḡain do loḡcaḡ leir  
 do'n turur rin.—ḡairne, mac Concobuir hU<sup>i</sup> Raiḡilliḡ  
 do marbaḡ le clainn | Ruḡraḡe Meḡ Maḡgamna an  
 βλιαῖαν ρί<sup>b</sup>.—hUa Neill, ιον, Enri do ἔabairt rluaiḡ  
 ḡall leir co cairḡel na hOḡmaḡe ὁ'a ḡabail ar clainn  
 Airt hU<sup>i</sup> Neill 7 ρiḡ do ḡenum doib do'n turur rin 7  
 arail<sup>o</sup>.—Peḡail mac Tomair hU<sup>i</sup> Raiḡilliḡ, ὁ'heg in<sup>o</sup>  
 βλιαῖαν ρί<sup>o</sup>, iar pōrba a airi. — Mael-Muire, mac<sup>o</sup>  
 Taiḡḡ, hUa Ciana[i]n ὁ'heg in<sup>o</sup> βλιαῖαν ρί<sup>o</sup>, ιον, aḡbur  
 ruao i<sup>o</sup> renḡur 7<sup>o</sup> a n-dan<sup>o</sup>.—Μαιργρεḡ, ingen hU<sup>i</sup>  
 Ὀρειrlen<sup>b</sup>, ιον<sup>1</sup>, maḡair Phiarura, mic an abair<sup>o</sup>, obuit<sup>b</sup>  
 B 87c | Calenḡir Februaṛu.

1459. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> an, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> = <sup>b</sup>. <sup>d-d</sup> l. m.,  
 t. h., A. <sup>e-e</sup> om., A. <sup>f-f</sup> = 1392 <sup>b</sup>; with no—or—for aIar, B. <sup>g</sup> pe—in, B.  
<sup>h</sup> do heg, ad., B. <sup>i</sup> om., A.

1459. <sup>1</sup> Toirdelbach. — See the first entry of 1444, *supra*. | <sup>2</sup> Mac-an-baird. — See 1173, note 11, *supra*.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [24th of the moon,] A.D. [1459]  
 1459. Ua Briain, namely, king of Thomond, died this year; that is, Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Briain.—Great defeat was given by the Earl of Kildare to Ua Concobair Faly, namely, Conn, son of the Calbach Ua Concobuir, wherein [Conn] himself was taken and wherein the grandson of William Ua Ceallaigh, namely, William, son of Edmond, son of William, son of Mael[-Sh]echlainn, son of William, son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian and many of his people were slain and so on.—Ua Birn died this year: that is, Brian Ua Birn, namely, chief of Tir-Briuin, after spending his [life-]time honourably.—Ua Cuirnin died this year: that is, Maghnus Ua Cuirnin, namely, ollam of Ua Ruairc, to wit, a professor of history.—John the Stopped, son of Cu-Uladh, Mac-an-baird,<sup>2</sup> namely, an eminent poet, died this year.—The spoils of Cenel-Duachain (otherwise, [Cenel]-L[uachain]) were carried off<sup>3</sup> by Brian, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, this year.—The spoils of Magh-slecht were carried off<sup>3</sup> the same year by Mag Uidhir, namely, by Thomas Mag Uidhir junior and the town of Mag Samradhain<sup>4</sup> was burned by him on that expedition.—Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, was slain by the sons of Rughruidhe Mag Mathgamna this year.—Ua Neill, namely, Henry, took a host of Foreigners with him to the castle of the Oghmadh, to take it from the sons of Art Ua Neill and peace was made by them on that expedition and so on.—Ferghal, son of Thomas Ua Raighilligh, died this year after completion of his [good] [life-]time.—Mael-Muire, son of Tadhg, Ua Cianain died this year: to wit, one who was to be professor in history and in poetry.—Margaret, daughter of Ua Breislen, namely, mother of Pierce,<sup>5</sup> son of the Abbot, died on the Kalends [1st] of February.

<sup>3</sup> *Carried off.*—Literally, *done.*

<sup>4</sup> *Town of Mag Samradhain.*—See 1431, note 3, *supra.*

<sup>5</sup> *Pierce.*—Maguire, who died in 1514, *F. M.*

[Cal. Ian. iii. p., [L. u.], Anno Domini M. cccc. lx.  
 Mas samraðain o'heg in<sup>b</sup> bliaðain rí<sup>b</sup>, ionn, Eogan  
 Mas samraðain.—Tomar Nuinnrenn do eg in<sup>b</sup> bliaðain  
 rí<sup>b</sup>, ionn, mac Uiliam Nuinnrenn, ionn<sup>b</sup>, Gallmacáth  
 rona, rénamail<sup>b</sup>.—An t-erruc hUa ðriain, ionn, erruc  
 Chille-da-lua, do marbað le ðriain an éoblaig, mac  
 Donncaíð, mic Maégamna hUa ðriain, a n-Iníř Cluana-  
 ramphoda<sup>1</sup>, in<sup>b</sup> bliaðain rí<sup>b</sup>.—Mac Caba do eg an  
 bliaðain rí<sup>b</sup>, ionn, Enrí Mac Caba, ionn<sup>b</sup>, rai Conrbla  
 ar éineð 7 ar ešnum 7 ar crabað. Ocur fa lan Eire  
 o'a maí[í]ur 7 araile<sup>b</sup>.—Maíom moí do éabairt ar  
 Ghallaið an bliaðain rí leir hUa Concobuir Phailí,  
 ionn, Conn, mac an Calbaiğ, du i topcair ðarun Gala-  
 trum 7 moran aile do Ghallaið nað airmíter punn.—  
 A 92d Maíom | moí do éabairt ar hUa Raiğillig le<sup>d</sup> Ghal-  
 laið<sup>d</sup> in bliaðain rí<sup>b</sup> 7 hUa Raiğillig (ionn<sup>b</sup>, Seaan<sup>b</sup>) do  
 marbað ann 3<sup>b</sup> Nonar Septimbri<sup>b</sup> 7 Aed hUa Raiğillig  
 7 Eogan caeð, mac Maégamna Mic Caba. Ocur ní  
 tainig o Cañal epoiðberg hUa Concoðair rgel Connaç-  
 taiğ buð mo ina'n rgel rin, ionn, Seaan, mac Eogan,  
 mic Seaan, mic Pilib, mic Gilla-Ira ruaið hUa Raiğil-  
 lig. Ocur do bi Eire uile lan do cumaið an ríğ rin an  
 da ðreirne 7 do badur dama 7 deopaið Erenn 7 deib-  
 léna boçta co cumtac i n-a ðiaiğ 7 a n-diaiğ a deir-  
 bratar, ionn, Aed hUa Raiğillig.

(B continues after Mic Caba:)

1460. <sup>1</sup>m[í]ata, B. <sup>2</sup>==1461<sup>2</sup>. <sup>3</sup>bom., B. <sup>4</sup>==b-b. <sup>5</sup>d after  
 bliaðain, B. <sup>6</sup>itl., t. h., A; text and after ann, B.

1460. <sup>1</sup>Bishop. Ware (*Bishops*,  
 p. 594) calls him Terence and says  
 he succeeded to Killaloe by Papal  
 provision. But he quotes no  
 authority for either statement.

<sup>2</sup>Of the Fleet.—So called perhaps  
 from having taken part in the dis-  
 astrous naval expedition which

the O'Briens, joined by the O'Mal-  
 leys, led this year against the Mac  
 Mahons of Clare, *M. F.* p. 241-2;  
*F. M.*

<sup>3</sup>Island.—*Inis*; anglicised Ennis  
 (oo. Clare).

<sup>4</sup>Cluain-ramphoda.—Now Clon-  
 road; adjoining Ennis on the east.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [5th of the moon,] A.D. [1460]  
 1460. Mag Samradhain, namely, Eogan Mag Samradhain, died this year.—Thomas Nugent, namely, son of William Nugent, to wit, a happy, prosperous Foreign youth, died this year.—The bishop<sup>1</sup> Ua Briain, namely, bishop of Cell-da-lua, was killed by Brian of the Fleet,<sup>2</sup> son of Donchadh, son of Mathgamain Ua Briain, in the Island<sup>3</sup> of Cluain-ramfhoda,<sup>4</sup> this year.—Mac Caba died<sup>5</sup> this year: to wit, Henry Mac Caba, namely, a Constable eminent for generosity and for prowess and for devotion. And full was Ireland [of the fame] of his goodness and so on.—Great defeat was inflicted on the Foreigners this year by Ua Concobuir Faly, namely, Conn, son of the Calbach, wherein fell the baron of Galtrim and many others of the Foreigners that are not reckoned here.—Great defeat was inflicted on Ua Raighilligh by the Foreigners this year and there were slain in it, on the 3rd of the Nones [3rd] of September, Ua Raighilligh (namely, John) and Aedh Ua Raighilligh and Eogan Blind[-eye], son of Mathgamain Mac Caba. And there came not since [the death<sup>6</sup> of] Cathal Red-hand Ua Conchobhair a tale respecting a Connacian that was greater than that tale, namely, [respecting] John, son of Eogan, son of Philip, son of Gilla-Isa Ua Raighilligh the Red. And Ireland all was full of grief for that king of the two Breifni and the [bardic] bands and pilgrims and poor mendicants of Ireland were grieved after him and after his brother, namely, Aedh Ua Raighilligh.

(B continues after *Mac Caba* :)

---

For a description of the place and a conjecture respecting the application of *ramfhoda* (*long oar*), see *Hist. Mem. of the O'Briens*, p. 106-7.

<sup>1</sup> *Died*.—"A sudden death in Lis-ard-aula [Lisardowlin, a town-land three miles west of Longford]

and was carried to be buried in Cavan. And we heard that there was the number of 280 axes, or more, about him going towards his buriall" [Mac Caba having been a leader of gallowglasses], *M. F.*, p. 241.

<sup>6</sup> *Death*.—In 1224, *supra*.

Ocur ba cumtáð tama 7 deoraid Erenn deir an rúg  
rín an da ðreirne, roon, Seaan, mac Eogain, mic Seaan,  
mic Pilib, mic Gilla-lra ruaid hUí Raigillig. Ocur  
Cañal (*etc.*, as in A, next line).

Cañal hUa Raigillig do ruaid 'ra' ðreirne' an tan  
rín, roon, mac Eogain hUí Raigillig.—Aed ruaid mac  
Neill hUí Domnaill, do légan ar a laimveður do' hUa  
Neill, roon, Enpi<sup>b</sup>, in<sup>b</sup> bliadain rí<sup>b</sup>.—Concobur ruaid  
Mac Caba 13<sup>o</sup> [Calendary January obit<sup>c</sup>.

(hUa' Cairde Cuile o'heg in bliadain rí, roon, Cormac,  
mac Ruaidrí, mic Tadg moir hUí Chairrí<sup>d</sup>.

[Cal.] Jan. u. p., [L.<sup>a</sup> xxi.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>

## (A)

Aed ruaid hUa Domnaill 7 a braitreá, roon, Eogan 7  
Conn, do dula o Thír-Aeda tar ríad roir a Tír-Conaill.  
hUa Domnaill 7 a braitrí, roon, Toirneelbaé Cairbreá,  
mac Neétain hUí Domnaill, do ésgmail doib 7 cumarg do  
tabairt o'a ceile doib. Aed ruaid 7 a braitrí do bairéad  
ar hUa n-Domnaill 7 a gabail leo. Ocur a deirbraéair do  
marbad do'n tuir rín leo, roon, Magnur hUa Domnaill.  
Ocur do heanavur cor 7 lám do hUa Domnaill fern. Aed  
ruaid do ruaid ar Tír-Conaill tar rín leir hUa Neill 7  
le comarbadair Tíre-Conaill co haentabá, do tair De 7  
vaine 7 arailé.

1460. <sup>aa</sup>=1461<sup>aa</sup>. <sup>st</sup> forran m-ðreirne—over the Breifne, B. <sup>leir</sup>  
—by, B. <sup>le</sup> hEnpi—by Henry, B. <sup>st</sup>=1379<sup>b</sup>. Next is the (misplaced)  
entry given under 1461 (B 2). <sup>st</sup>92<sup>o</sup>, f. m., n. t. h., A; om., B.

<sup>c</sup> Let out.—He was taken prisoner  
in 1256 (second entry), *supra*.

1461 <sup>c</sup> Mountain.—Called, from  
its Gap (pass), Bearnas; bar. of  
Tirugh (Tir-Aedha), co. Donegal.

This route was taken by St.  
Patrick: Et perrexit for [over]  
Bernas filiorum Conaill in Campo  
Itho (Book of Armagh, fol. 16b).  
The corresponding place in the



And grieved were the [bardic] bands and pilgrims of Ireland after that king of the two Breifni, namely, John, son of Eogan, son of Philip, son of Gilla-Isa Ua Raighilligh the Red. And Cathal (etc., as in A, next line). [1460]

Cathal Ua Raighilligh, namely, son of Eogan Ua Raighilligh, was made king in the Breifne that time.—Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill, was let out<sup>7</sup> from his captivity this year by Ua Neill, that is, Henry.—Concobur Mac Caba the Red died on the 13th of the Kalends of January [Dec. 20].

(Ua Caiside of Cuil, namely, Cormac, son of Ruaidhri, son of Tadhg Mor Ua Caiside, died this year.)

Kalends of Jan. on 5th feria, [16th of the moon], A.D. 1461. [1461]

(A)

Aedh Ua Domnaill the Red and his brothers, namely, Eogan and Conn, went from Tir-Aedha beyond the Mountain<sup>1</sup> eastwards into Tir-Conaill. Ua Domnaill, namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain Ua Domnaill, and his brothers met them and an attack was given to each other by them. Aedh the Red and his brothers defeated Ua Domnaill and he was taken by them. And his brother, namely, Magnus Ua Domnaill, was slain on that expedition by them. And they deprived Ua Domnaill himself of a foot and hand.<sup>2</sup> Aedh the Red was made king over Tir-Conaill after that by Ua Neill and by the [religious] Superiors of Tir-Conaill unanimously, by will of God and of men and so on.

---

*Tripartite* is: "He went after that [from Mullaghshee, near Ballyshannon] into the territory of Eogan, son of Niall [of the Nine Hostages], over Bernas of Tir-Aedha, into Magh-Itha" (P. II.). Cf. *Book of Rights*, pp. 18, 34.

<sup>2</sup> *Deprived of a foot and hand.*—Thereby he became incapacitated to reign. For the manner in which the mutilation is glossed over by the *Four Masters*, see O'Donovan, iv. 1011.

(B 1)

hlla 'Domnaill, ionn, [hlla' 'Domnaill], ionn,  
 Toirprelbaé Cairpreé, mac Toirprelbaé Cairpreé, mac  
 Neécam hllí 'Domnaill, do Neécam, [do gabail] le  
 gabail le clainn Neill hllí clainn Neill hllí 'Domnaill,  
 'Domnaill, ionn, Aed ruad 7 ionn, Aed ruad 7 Eogan 7  
 Eogan 7 Conn 7 cor 7 laim Conn 7 cor 7 laim do buain  
 do buain de. Ocuir a ver- de doib. Ocuir a veribreatair  
 breatair, ionn, Maḡnur hlla do marbad, ionn, Maḡnur 7  
 'Domnaill, do marbad. Ocuir Aed ruad do ruad.  
 Aed ruad do ruad for Chir-Conaill iap rin leir hlla  
 Neill (ionn, Enru<sup>1</sup>) 7 (etc., as in A.)

(B 2)

- B 87b Feidlim[<sup>1</sup>], mac Eogann mic Neill oig hllí Neill,  
 do eg do bide 1 n-a leabair fein in bliabain rí<sup>2</sup>: ionn,  
 per einig 7 egnuma<sup>1</sup> 7 cenn daim 7 veoraid Erenn 7  
 neé ir mo ru<sup>2</sup> cennaid do dan 7 v'elabain 7 no bo mo  
 vuanair do bi 1 n-Erenn 1 n-a aimirí. Ocuir<sup>3</sup> pa bro-  
 naé daima Erenn 1 n-a d'aid 7ia cumaid<sup>4</sup>.—hlla Con-  
 cobuir Connaé do eg in bliabain rí; ionn, Aed, mac  
 hllí Concobuir duinn.—Taḡ, mac Cormaic, mic 'Diar-  
 mata Me[<sup>5</sup>] Cairéaid, v'heg in<sup>6</sup> bliabain rí.—Aenḡur  
 Maḡ Craith, v'eg, ionn, rai rir daim.—Caé, no a vó, mor  
 do éabair etep rí daim 7 'Duice Odepa. An 'Duic  
 vono<sup>4</sup> do marbad irin caé rí<sup>7</sup> 7 rí daim | fein do  
 innarbad le mac an 'Duice 7 é fein do ruad for dham-  
 anaid 1 n-a inad<sup>8</sup> 7 araid.—Maḡnur, mac 'Driam, mic

A 93a

1461. <sup>1</sup> engnuma, B. <sup>2</sup> do, B. <sup>3</sup> = 1445<sup>14</sup>. <sup>4</sup> See 1466<sup>14</sup>. Words  
 in [ ] are erased. <sup>5</sup> om., B. <sup>6</sup> fein 7 araid—[in his] own [time] and so  
 on—ad., B. <sup>7</sup> = <sup>8</sup> rí—that, B. <sup>8</sup> d'aid—after [him], B.

<sup>1</sup> Was *rhymater*. — O'Donovan  
 strangely renders the original by  
 "had a larger collection of poems"  
 (iv. 1009).

<sup>4</sup> *Maḡ Craith*.—"A notable man  
 through all Ireland over, died in  
 the prime of his happiness and

teaching. God rest his soule,"  
*M. F.*, p. 249.

<sup>5</sup> *King*.—Henry VI.

<sup>6</sup> *Duke of York*.—Richard, grand-  
 son (on the paternal side) of  
 Edmund, son of Edward III.;  
 great-grandson (on the maternal

(B 1)

Ua Domnaill, namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain, was taken by the sons of Niall Ua Domnaill, that is, Aedh the Red and Eogan and Conn, and he was deprived of foot and hand. And his brother, namely, Magnus Ua Domnaill, was slain. And Aedh the Red was made king over Tir-Conaill after that by Ua Neill (namely, Henry) and (*etc.*, as in A).

(B 2)

[1461]

[Ua Domnaill], namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain, [was taken] by the sons of Niall Ua Domnaill, that is, Aedh the Red and Eogan and Conn, and he was deprived of foot and hand by them. And his brother, namely, Magnus, was slain and Aedh the Red was made king.

Feidhlimidh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died of a fit in his own bed this year: to wit, a man of hospitality and prowess and head of the [bardic] bands and pilgrims of Ireland and one that most bought of poetic and erudite composition and was the greatest rhymster<sup>3</sup> that was in Ireland in his time. And sorrowful were the [bardic] bands of Ireland after him for grief for him.—Ua Concobuir of Connacht, namely, Aedh, son of Ua Concobuir the Brown, died this year.—Tadhg, son of Cormac, son of Diarmait Mag Carthaigh, died this year.—Aenghus Mag Craith,<sup>4</sup> namely, an eminent poet, died.—A great battle, or two, took place between the king<sup>5</sup> of the Saxons and the Duke of York.<sup>6</sup> Howbeit, the Duke of York was slain in this battle<sup>7</sup> and the king of the Saxons himself was expelled by the son of the Duke<sup>8</sup> and he himself was made king<sup>9</sup> over the Saxons in

side) of Philippa, daughter of Lionel, son of Edward III. (See the Genealogical Table, Lingard, *History of England*, III., p. 42.)

<sup>7</sup> Battle.—Of Wakefield; fought Dec. 31, 1460.

<sup>8</sup> Son of the Duke.—The Earl of

Warwick.

<sup>9</sup> Made king.—Under the title of Edward IV., after the battle of Towton (the second mentioned in the text), fought on Palm Sunday, March 29, 1461.

Domnall, mic Muirceartaigh hUí Concobuir, do éag in bliadhain rí, iodon, tigherna Sligiú 7 araille. — Mac Caímail d'heg in' bliadhain rí, iodon, Úrian Mac Caímail 7 Mac Caímail do denum d'Éogan Mac Caímail 7 araille.

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Cogad<sup>b</sup> mór d'oirgi eter hUa Neill (iodon<sup>o</sup>, Enri<sup>o</sup>) 7 hUa Domnall iodon, Aeð ruad, mac Neill hUí Domnall 7 clainn Airt, mic Eogain hUí Neill. hUa Neill do ðul, rluag mor, a Tir-Conall, iodon, hUa Caí[í]n 7 Mag Uíðir, iodon, Tomar óg. Ocur do bi hUa Neill (iodon<sup>o</sup>, Enri<sup>o</sup>) do'n turui rin da oibci a fanais ag a loícað 7 ag a milliuð 7 da oibci aile a Cloinn-(no<sup>o</sup> n-ġleano<sup>o</sup>-)Eiðile<sup>b</sup>. — ġraine, ingen Tomáir oig Mheg Uíðir, iodon<sup>a</sup>, rí<sup>a</sup> ġer-Manač, do éag in<sup>b</sup> bliadhain rí<sup>b</sup>, iodon, ben Mic Maġnura Mheg Uíðir (iodon<sup>o</sup>, Caíal<sup>o</sup>). Ocur rġel mor a n-Érinn éag na deġmná rin 7 araille. — Úrian, mac Ríuib Meg Uíðir, do marbað<sup>i</sup> (iodon<sup>o</sup>, caiciðir roim Nodlaig<sup>o</sup>) le Ruaidrí, mac Airt hUí Neill. Ocur fa lan Eire uile do clu 7 d'airiú<sup>1</sup> 7 d'egnum 7 d'eineč an Úrian rin<sup>b</sup>. Ocur Emann ruad, mac Seadain Meg Uíðir, do marbað leirin<sup>i</sup> Ruaidrí cetna rin in la roim Úrian do marbað leir<sup>i</sup>. — Maínírtir<sup>i</sup> Úračar Minúr do činrġna[ð] in bliadhain rí<sup>k</sup> a Muinečan rē linn ġeiblíim[čē], mic Úrian, mic Aroġail Meg Mačġamna, do če[í]č i n-a ríġ ar Oirġiallaib.

1462. <sup>1</sup>-em, A. <sup>aa</sup>=1451 <sup>aa</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>cc</sup>=1379 <sup>cc</sup>. <sup>d-d</sup>iodon, ingen ríġ—namely, daughter of the king, B. <sup>ee</sup>=1384 <sup>cc</sup>. <sup>f</sup>in bliadhain rí, ad., B. <sup>ss</sup>itl., t. h., A; text and after hUí Neill, B. <sup>h</sup>7 araille, ad., B. <sup>i-i</sup>in la roime rin leirin Ruaidrí cetna rin 7 araille—the day before that by that same Ruaidhri and so on, B. <sup>j</sup>The order in B is: Úrian—ġraine—Maínírtir. <sup>k</sup>om., B.

1462. <sup>1</sup> Great war, etc. — This entry, so unfavourable to the | O'Donnells, is omitted by the Four Masters.

his stead and so on.—Maghnus, son of Brian, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, namely, Lord of Sligech, died this year and so on.—Mac Cathmail, namely, Brian Mac Cathmail, died this year and Eogan Mac Cathmail was made [the] Mac Cathmail and so on. [1461]

Kalends of Jan. on 6th feria, [27th of the moon,] A.D. 1462. Great war<sup>1</sup> arose between Ua Neill (namely, Henry) and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill and the sons of Art, son of Eogan Ua Neill. Ua Neill went, [with] a large host, namely, Ua Catha[i]n and Mag Uidhir, that is, Thomas junior, into Tir-Conaill. And Ua Neill (namely, Henry) was during that expedition two nights in Fanad, burning and destroying it and two other nights in Clann-(or, Glen-<sup>2</sup>)Eidhile.—Graine, daughter of Thomas Mag Uidhir junior, namely, king of Fir-Manach, that is, the wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir (namely, Cathal), died this year. And a great tale in Ireland [was] the death of that good woman and so on.—Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain<sup>3</sup> (namely, a fortnight before Christmas) by Ruaidhri, son of Art Ua Neill. And full was Ireland all of the fame and of the repute and of the prowess and of the hospitality of that Brian. And Edmond the Red, son of John Mag Uidhir, was slain by that same Ruaidhri the day before Brian was slain by him.—A monastery of Friars Minor was begun this year in Muinechan, whilst Feidhlimidh, son of Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, was king over Oirghialla. [1462]

---

<sup>2</sup> *Glen*.—The alternative reading is correct.

<sup>3</sup> *Was slain*.—"Pursuing his own prey, by the sons of Art O'Neill,

after granting him quarter and being their prisoner for a while," *M. F.*, p. 249.

(A)

Tomár Cuirín do be[1]t a  
n-Ἀρσ-Μαῶα 7 ῥζολ αἰγί in  
βλιαῶαιν ρί, ιδον, μαῖγῖρτερ  
ὀλιγὶὸ ροβ' ρερρ do bi a  
n-Ἐρῖnn i n-α αἰμρρ.

(B)

Tomar Cuirin, ιδον, μαῖ-  
γῖρτερ ὀλιγεαὸ ροβ' ρερρ i  
n-α αἰμρρ, do beit i n-  
Ἀρσ-Μαῶα in βλιαῶαιν [ρί]  
7 ῥζολ μορ αἰγί.

Μαῶα<sup>1</sup> húa hεογαιν, αἰρσινnee ἰnnρ-cαιν ρορ loč-  
Εἰρρ, ιδον, mac in Οἰρρῖcel ριαβαιḡ, ιδον, ḡilla-  
Domnαιḡ, mac Μαῶα (ιδον<sup>m</sup>, in Μαῖγῖρτερ μορ<sup>m</sup>), ὁ'εḡ  
in βλιαῶαιν ρί<sup>2</sup>.—ῤρῖοιρ Ὅαιμ-ἰnnρ (ιδον<sup>a</sup>, ῤαρρτοlon,  
mac Ἀεῶα hύι ρhλαρναḡα[ι]n<sup>a</sup>) ὁ'εḡ in βλιαῶαιν ρί ap  
loč-ρearḡ.—Niall, mac Cormuic, mic an ḡhilla  
ḡuιḡ, mic Ἀεῶα, do ḡaṡaḡ ap ρορτ<sup>o</sup> Cluana-an-  
tṡnaiḡ in βλιαῶαιν ρί, ιδον<sup>b</sup>, ρορτ na tṡneḡ-aḡil<sup>b1</sup>.

A 93b

[Cal. Ian. uii. p., [L<sup>a</sup> ix<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
lx<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Iapla Der-Muman ὁ'εḡ in βλιαῶαιν ρί, ιδον,  
Semur, mac ḡeroit Iapla.—Taḡḡ, mac Εογαιν hύι Con-  
cobuir, ὁ'εḡ in<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρί,<sup>b</sup> ιδον, τῖḡερνα ḡλιḡḡḡ.—  
Mac Donnḡaḡ Thipe-hOilella ὁ'εḡ, | ιδον, Taḡḡ Mac  
Donnḡaḡ.—Enri, mac ρeḡlimṡe<sup>1</sup> hύι Raiḡillḡ, do  
marbaḡ le Donnḡaḡ Mhaḡ Uḡḡir (ιδον<sup>o</sup>, mac Tomar  
óḡḡ) in βλιαῶαιν ρί<sup>d</sup>.—Cu-coicpḡḡe, mac ρerḡail ρuaḡḡ  
hύι<sup>2</sup> Uḡḡinn, ὁ'heḡḡ.—| Ἀn βλιαῶαιν ρί do ḡuir ρί  
ḡaxan an tḡlacuḡ<sup>3</sup> docum hύι Neill, ιδον<sup>f</sup>, Enri, mac  
Εογαιν<sup>f</sup>: ιδον, oḡt ρlata 7 ὁa ρḡḡit do ῥḡaploit 7 ἰḡ  
oir 7 apailḡ.—Tuc<sup>4</sup> húa Neill, (ιδον<sup>e</sup>, Enri, mac

B 88a

1462. <sup>11</sup> = 1394 <sup>11</sup>. <sup>m-m</sup> itl. by h. of <sup>11</sup>, A, B. <sup>n-n</sup> = <sup>m-m</sup>, A; text  
after loč-ρearḡ, B. <sup>oo</sup> ρορτ-na-tṡri-namaḡ, B.

1463. <sup>1</sup>-mḡḡ, B. <sup>2</sup>1, B. <sup>3</sup>-caḡḡ, B. <sup>4</sup>-ḡ, A. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om.,  
B. <sup>oo</sup> = 1403 <sup>11</sup>. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> = 1379 <sup>h</sup>. <sup>11</sup> = 1457 <sup>11</sup>.

<sup>4</sup> *Bartholomew*. — According to an inscribed stone in the great abbey church of Devenish, he was prior since 1449. O'D. iv. 1018; Reeves: *On the Culdees* (Trans. R. I. A., XXIV. (Antiquities), 141).

<sup>5</sup> *Aedh*.—Maguire.

<sup>6</sup> *Cluain-an-tsnaigh*.—*Meadow of the swimming*. The B reading identifies it with Mercator's Portnatrynood [*Ferry of the three enemies*]; on the east bank of the Finn, opposite Lifford (O'D. v. 1353-84).

(A)

Thomas Cusin, namely, the Master of Law who was the best that was in Ireland in his time, was in Ard-Macha and kept a school [there] this year.

(B)

Thomas Cusin, namely, the Master of Law that was best in his time, was in Ard-Macha this year and kept a large school.

[1462]

Matthew Ua hEogain, herenagh of Inis-cain upon Loch-Eirni—namely, son of The Swarthy Official, that is, Gilla-Domnaigh, son of Matthew (namely, The Great Master)—died this year.—The prior of Daiminis (namely, Bartholomew,<sup>4</sup> son of Aedh Ua Flannaga[i]n) died this year on Loch-dearg.—Niall, son of Cormac, son of The Black Gillie, son of Aedh,<sup>5</sup> was drowned this year at the Ferry of Cluain-an-tshnaigh,<sup>6</sup> namely, the Ferry of the Lime-kiln.<sup>7</sup>

Kalends of Jan. on 7th feria, [9th of the moon,] A.D. 1463. The Earl of Desmond, namely, James,<sup>1</sup> son of Earl Gerald, died this year.—Tadhg, son of Eogan Ua Concobuir, namely, lord of Sligech, died this year.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella,<sup>2</sup> namely, Tadhg Mac Donnchaidh, died.—Henry, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, was slain this year by Donchadh Mag Uidhir (namely, son of Thomas junior).—Cu-coicriche,<sup>3</sup> son of Ferghal Ua Uiginn the Red, died.—This year the king<sup>4</sup> of the Saxons sent the donative unto Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan: to wit, eight and forty yards of scarlet and a

[1463]

<sup>7</sup> *Lime-kiln*.—See 1263, note 3, *supra*.

1463. <sup>1</sup> *James*.—See 1430, note 4, *supra*.

<sup>2</sup> *Of Tir-Oilella*.—King of a moiety of Tirerrill, *M. F.*, p. 249.

O'Donovan, by an oversight, makes Donchadh the father (instead

of the son) of Thomas (iv. 1027).

<sup>3</sup> *Cu-coicriche*.—*Hound of adjacent territory*; so called from raiding border lands. A total misconception gave rise to the modern alias, *Peregrinus* (*Peregrine*).

<sup>4</sup> *King*.—Edward IV. See Gilbert, *Viceroy*, p. 376.

Εὐαγγέλιον), τὸ παρὰ τὸν τοῦ Τυαῖ-Μυμαν ἀνὸς βλαδῶν  
 ἡ, ἰον, Τὰδγ<sup>h</sup>, ματ Τοιρρὸελβαίξ ἡῦ Ὀριαν.—  
 Τόμαρ, ματ Κατῶν, μετ Τόμαρ ἡῦ Περξῶν, ἰον<sup>b</sup>, ρα  
 εἰν-ῖονα τὸ Μυξ-Ὀρεξμυιν<sup>b</sup>, τὸ μαρβαῖς ἐκ εἰν  
 Concoḃαρ ἰν βλαδῶν ἡ.

(A)

Ὀριαν<sup>1</sup> οἱ Μῆαξ Μῆατ-  
 ῖαῖνα, ἰον, ματ Ὀριαν, μετ  
 Ἀρὸγαρ, τὸ μαρβαῖς ἐκ  
 μακαῖς Μετ Μυρῶν hoc  
 anno<sup>1</sup>.

(B)

Ὀριαν ὁ, ματ Ὀριαν, μετ  
 Ἀρὸγαρ Μετ Ματῖαῖνα,  
 τὸ μαρβαῖς ἐκ μακαῖς Μετ  
 Μυρῶν ἰν βλαδῶν ἡ ἀρ  
 ῖον.

Ἀεῖ, ματ ῖα-Πατῖα, μετ ἀνὸς Ἀρῖονεῖον Μετ  
 Ὀριαν, ὀν.—ῖαῖνα βαλῶν, ἰον Ἀεῖ Μετ Ὀριαν,  
 ὅς 13<sup>b</sup> Ἰανουαρίου Ἀρῖον.

(Τὰδγ<sup>1</sup> ὀν<sup>1</sup>. . . — Τοιρρὸελβαῖς, ματ Μαρῖον  
 Μῆατ[η], quieuit.)

- [b.] Ἰαν. 1. ρ., [L<sup>a</sup> xx<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> Lx.<sup>o</sup>  
 111.<sup>o</sup> Ματ Κατῶν ὅς ἰν βλαδῶν ἡ, ἰον, Ματῖαῖνα,  
 ματ Εἰν Μιτ Κατῶν.—Ματῖαῖνα, ματ Τοιρρὸελβαίξ  
 βαλῶν, μετ<sup>b</sup> Ματῶν Μιτ Κατῶν, τὸ μαρβαῖς ἐκ ῖαῖνα  
 ἰν βλαδῶν ἡ.—Εἰν ἰν τὰ Ὀριαν<sup>b</sup> ὅς ἰν βλαδῶν  
 ἡ, ἰον, Περῖον Ματ Ὀριαν<sup>b</sup>, 5<sup>o</sup> Ἰανουαρίου  
 —Domnall, ματ Ὀριαν, μετ Τὰδγ ἡῦ Ρυαῖν,  
 ὅς.—Τὰδγ, ματ Τοιρρὸελβαίξ ρυαῖν ἡῦ Concoḃαρ,  
 ἰον, ἡῦ Concoḃαρ, ὅς.—Conn, ματ Νεῖν ἡῦ  
 Domnall, τὸ μαρβαῖς ἐκ Ὀριαν, ματ Νεῖν ἡῦ

1463. <sup>xx</sup> = <sup>cc</sup>, A; l. m., t. h., B. <sup>h</sup> τὸ Τὰδγ—*to Tadhg*, B.  
<sup>11</sup> = 1488 <sup>k-k</sup>. <sup>11</sup> Evidently, the two first words of the last entry of 1466,  
 n. t. h., A; om., B. <sup>k-k</sup> m., n. t. h., A; om., B.

1464. <sup>aa</sup> = 1451 <sup>aa</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup> Ματῖαῖνα, with no *S*—*or S*—  
 above (t. h.), to signify that the word may be Μα[τ] Ὀριαν—*Mac*  
*Sweeney*, B.

<sup>b</sup> Gave stipend. — And was ac-  
 knowledged as lord, in return.

<sup>6</sup> Tadhg, etc.—See textual note <sup>11</sup>.  
 1464. <sup>1</sup> Two Bristni.—That of



collar of gold and so on.—Ua Neill (namely, Henry, son of Eogan) gave stipend<sup>5</sup> this year to the king of Thomond, that is, Tadhg, son of Toirdelbach Ua Briain.—Thomas son of Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, namely, an excellent leader of Magh-Bregmhuine, was slain by the sons of Concobhar [Ua Ferghail] this year. [1463]

(A)

Brian Mag Mathgamna junior, namely, son of Brian, son of Ardgar, was killed by the sons of Mag Murchaidh this year.

(B)

Brian junior, son of Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, was killed by the sons of Mag Murchaidh this year on a [night-]attack.

Aedh, son of Gilla-Patraig, son of the Archdeacon Mag Uidhir, died.—Graine the Freckled, daughter of Aedh Mag Uidhir, died on the 13th of the Kalends of April [March 20].

(Tadhg<sup>6</sup> the Black, . . . —Toirdhealbach, son of Mark Magrath, rested.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [20th of the moon,] A.D. 1464. Mac Caba, namely, Mathgamain, son of Henry Mac Caba, died this year.—Mathgamain, son of Toirdelbach the Freckled, son of Matthew Mac Caba, was slain by Foreigners this year.—The bishop of the two Breifni,<sup>1</sup> namely, Fersithi<sup>2</sup> Mag Uibne, died this year on the 5th of the Kalends of December [Nov. 27].—Domnall, son of Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—Tadhg,<sup>3</sup> son [1464]

O'Reilly (East), and that of O'Rourke (West): the diocese of Kilmore. By Rescript of Pius II. (Jan. 9, 1462), the rectory of the rural parts of Kilmore parish not reserved to the bishop (long vacant and occupied by the Benedictines of Fore in Meath diocese) was erected into a canonical prebend. The judges, Cormac Magauran, Cormac Magranail [Reynolds] and

Eugene O'Rodaghan, were directed to duly enquire and induct the petitioner, Cormac O'Sheridan, canon of Kilmore. (Theiner, p. 434).

<sup>2</sup> *Fer-sithi*. — *Man of peace*.—As the see was vacant on March 15, 1464 (Ware, p. 229), his incumbency began and ended within the year.

<sup>3</sup> *Tadhg*.—For an account of his funeral and vision, see *M.F.*, p. 255.

Domnaill.—Mac Uilliam hUí Ceallaiḡ o'heg, iDon<sup>d</sup>,  
Mail[-sh]eclann<sup>e</sup>.—Da<sup>b</sup> mac hUí Ceallaiḡ do marbaḡ  
le Gallaiḡ in bliadain rí, iDon, da mac Aeda, mic  
Driain hUí Cellaiḡ<sup>b</sup>.—Tomar grenač<sup>1</sup> 7 Domnall,  
iDon, da mac Duinn Mheg Uí<sup>o</sup>ir, do maabaḡ le n-a  
n-berbraḡair fein, iDon, le Ruairí glar.

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup>  
u.<sup>o</sup> Den<sup>1</sup> hUí Neill (iDon<sup>b</sup>, Enri<sup>b</sup>) o'heg in<sup>c</sup> bliadain rí,  
iDon<sup>c</sup>, Gormlaic<sup>d</sup> Caemánač, ingen Mic Murcāda, iDon,  
ingen ríḡ Laiḡen<sup>d</sup>.—Den<sup>2</sup> Mic Cačmair<sup>3</sup> (iDon<sup>e</sup>, Eogan<sup>e</sup>)  
o'heg in<sup>c</sup> bliadain rí<sup>c</sup>, iDon, Ua<sup>f</sup>, ingen hUí<sup>f</sup> Neill  
(iDon, Enri<sup>f</sup>).—Mac Ričbertaiḡ o'eg in bliadain  
rí, iDon, Cu-Chonnačt, ollam Mheg Uí<sup>o</sup>ir re van.—  
Tomar<sup>h</sup>, mac Muirí, mic Mača, iDon<sup>i</sup>, ab<sup>i</sup> Leara-  
ḡabair, o'eg<sup>j</sup> 6<sup>c</sup> [Calenvar Iulii<sup>h</sup>.—Ar<sup>k</sup>, mac Seann  
móir, mic Muirí Mheg [C]ra[í]č, o'heg<sup>1</sup>, iDon, decanač<sup>4</sup>  
Loča-hErne<sup>k</sup>.—Aenḡur<sup>1</sup>, mac Domnaill ballaiḡ Mic<sup>m</sup>  
Domnaill<sup>m</sup>, do marbaḡ a n-earpač<sup>n</sup> na bliadna<sup>n</sup> le  
hEoin, mac Alexanḡair. Ocu<sup>r</sup> Domnall, mac an  
n-earbuig Mic Domnaill, do buair he o'en buille  
A 93c cloiríom, iDon, Anno Domini 1465, aliar, 1465<sup>1</sup> [4?].—  
Feall<sup>o</sup> do denum do Domnall, mac Tairḡ hUí Ruairc,  
ar Mac Con[rh]nama in<sup>c</sup> bliadain rí<sup>c</sup>, iDon, é fein, 7 a

1464. <sup>1</sup> gnea-, A. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> first in the entry, B.

1465. <sup>1</sup> bean, A. <sup>2</sup> = <sup>1</sup>, B. <sup>3</sup> -aerl, B. <sup>4</sup> decananc ! A ; decanač, B.  
<sup>a-a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> before Den, B. <sup>e-e</sup> 1403 H.  
<sup>f</sup> roon, ad., B. <sup>g-g</sup> Enri hUí Neill—of *Henry Ua Neill*, B ; words  
within [ ] itl., t. h., A. <sup>h-h</sup> f. m., t. h., A ; in text, B. <sup>i-i</sup> om., B. <sup>j-j</sup> be-  
fore Ab (with iDon after o'heg) and 7 aparle ad. to Mača, B. <sup>k-k</sup> r. m.,  
t. h. (re-inked), A ; text, B. <sup>l-l</sup> 93c, t. m. ; the rest = <sup>k-k</sup>. <sup>m-m</sup> om., A.  
<sup>n-n</sup> = 1434<sup>m-m</sup>. <sup>o</sup> The order in B. is : Enri—Ir—Feall—Seann.

<sup>4</sup> Slain.—At Findruim (bar. of  
Raphoe, co. Donegal), on [Tues-  
day] May 8, F. M. (ad an).

1465. <sup>1</sup> Matthew.—Mac Manus,  
who died in 1342, *supra*.

<sup>2</sup> 1465[-4?].—From the mention

of Toirdelbach Ua Concobuir the Red, namely, joint-king [1464]  
of Connacht, died.—Conn, son of Niall Ua Domnaill, was  
slain<sup>4</sup> by Eignechan, son of Nechtain Ua Domnaill.—  
The son of William Ua Ceallaigh, namely Mail[-Sh]ech-  
lainn, died.—Two sons of [the] Ua Ceallaigh, namely, two  
sons of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, were slain by  
Foreigners this year.—Thomas the [long-]bearded and  
Domnall, namely, two sons of Donn Mag Uidhir, were  
slain by their own brother, that is, by Ruaidhri the Green.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [1st of the moon,] A.D. [1465]  
1465. The wife of Ua Neill (that is, Henry) died this  
year: to wit, Gormlaith Kavanagh, daughter of Mac  
Murchadha, namely, daughter of the king of Leinster.—  
The wife of Mac Cathmail (that is, Eogan) died this year:  
namely, Una, daughter of Ua Neill (namely, Henry).—  
Mac Ribertaigh, namely, Cu-Connacht, ollam of Mag  
Uidhir in poetry, died this year.—Thomas, son of  
Maurice, son of Matthew,<sup>1</sup> namely, abbot of Lis-gabail,  
died on the 6th of the Kalends of July [June 26].—Art,  
son of John Mor, son of Maurice Mag Craith, namely,  
dean of Loch-Erne, died.—Aenghus, son of Domnall Mac  
Domnaill the Freckled, was slain in the Spring of the  
year by John, son of Alexander. And Domnall, son of  
the bishop Mac Domnaill, [it was] that [mortally] struck  
him with one stroke of a sword, namely, A.D. 1465, other-  
wise, 1465[4 ?].<sup>2</sup>—Treachery was done by Domnall,<sup>3</sup> son  
of Tadhg Ua Ruairc, on Mac Con[Sh]nama this year: to

---

of *Spring* in the sixth entry, it may  
be inferred that the item was copied  
from a *Chronicle* wherein the A.D.  
began with March 25 (not Jan. 1).  
This, however, unless (which is  
not unlikely) the alternative date  
was added by the transcriber,

will not explain the alias of the  
final entry. The two excerpts are  
manifestly drawn from the same  
source.

<sup>3</sup> *By Domnall*.—"And by his sons  
and they themselves settled in his  
lands." *M. F.*, p. 257.

mac do marbað oc aippenh Dia-Domnaiğ 7 moran  
 dia muinntir.—Ir Mag Rağnaill d'eg in° bliaðain ri.  
 —Enri, mac ðriain ballaiğ<sup>p</sup> hui Neill, d'heğ<sup>p</sup> hoc°  
 anno°.—Seaan duð, mac Donnçaið, mic Aeða Mag  
 Uirðir, do marbað le Seaan, mac [pilið] Mez Uirðir 7  
 le clainn ðriain, mic° pilið° Mheg Uirðir.—Eoin<sup>a</sup>, mac  
 Alearðair<sup>b</sup>, mic Eoin ðoir Mic Domnaill, do marbað  
 le Conn, mac Aeða buiðe h[ui] Neill, la° poiñ feil  
 Miðil 7 moran eile maille ri [A.D.] 1465, aliar,  
 1465 [4P]°.

B 88b

[Cal. 1an. 1111. p., [L. xii.], Anno Domini M.° cccc.° lx.°  
 ui.° Maiom mor do ðabairt ar Gallaið in bliaðain  
 ri leið hui Conçobuir failği, ionn, Conn<sup>b</sup>, mac in<sup>1</sup> Chal-  
 baiğ, dui inar' marbað Seaan, mac Mic Tomair, ionn,  
 pai cinn-feðna. Ocur ní petar a riim, no a aipim, ar'  
 gabað do braitğoið maiði[ð] Gall ann, pa ab Aeða-truim  
 7 po Uilliam óg Nuinnrenn 7 pa Ciritoir Pluingceð  
 et alii multi.—Ri° Tuad-Muman d'eg, ionn, Taðğ, mac  
 Toirprelbaiğ hui ðriain.—Aine, ingen Mez Eoçagain,  
 ionn, ben Tomair<sup>a</sup> oig<sup>d</sup> Mez Uirðir, ri[ğ]<sup>d</sup> fer-Manač<sup>d</sup>,  
 d'eg in<sup>d</sup> bliaðain ri<sup>d</sup>.—Maiom mor do ðabairt ar  
 Gallaið Mačaire Oirğiall le hAeð, mac<sup>a</sup> Eogain<sup>d</sup> hui  
 Neill.—Maiom do ðabairt ar Mag Mačgamna le  
 Gallaið na Miðe, du inar' gabað Aeð og Mag Mač-  
 gamna 7 Mac Donnçaið Clainni-Ceallaiğ et<sup>d</sup> alii<sup>d</sup>.—Ri  
 Oirğiall d'eg in bliaðain ri°, ionn, feiðlim[ið], mac  
 ðriain Mez Mačgamna.—ðriain, mac Amlaim Mez  
 Uirðir, cenn<sup>d</sup> a aicme fein 7 tiğerna<sup>f</sup> Clainni-hAmlaim<sup>f</sup>,  
 d'eg in<sup>d</sup> bliaðain ri<sup>d</sup>.—hui Mael-Patpaign<sup>2</sup> d'eg in<sup>d</sup>  
 bliaðain ri<sup>d</sup>, ionn, Mağnur hui<sup>d</sup> Mael-Patpaign<sup>d</sup>.—

1465. <sup>a</sup> Alearðair, B. <sup>p</sup> om., A. <sup>a</sup> This entry was re-linked in A.

1466. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> -opair, B. <sup>3</sup> -abl., A, B. <sup>b</sup> le—by—prf., B. <sup>c</sup> The  
 order in B is: Aine—Ri—Maiom mor. <sup>d</sup> dom., B. <sup>e</sup> om., B. <sup>f</sup> after  
 d'heg (with ionn prf.), B.

wit, himself and his son and many of his people were slain at Mass on Sunday.—Ir Mag Raghnaill died this year.—Henry, son of Brian Ua Neill the Freckled, died this year.—John the Black, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was slain by John, son of Philip Mag Uidhir and by the sons of Brian, son of Philip Mag Uidhir.—John, son of Alexander, son of John Mac Domnaill Mor and many others with him were slain by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, the day before the feast of [St.] Michael, [A.D.] 1465, otherwise, 1465 [4?]<sup>1</sup>. [1466]

Kalends of Jan. on 4th feria, [12th of the moon,] A.D. 1466. Great defeat was inflicted on the Foreigners this year by Ua Conchobuir Faly, namely, Conn, son of the Calbach, wherein was slain John, son of Mao Thomas, namely, an excellent leader. And it is not possible to recount or to reckon what was taken of good hostages of the Foreigners there, along with the abbot of Ath-truim<sup>1</sup> and with William Nugent junior and with Christopher Plunket and many others.—The king of Thomond, namely, Tadhg<sup>2</sup>, son of Toirdelbach Ua Briain, died.—Aine, daughter of Mag Eochagain, namely, wife of Thomas Mag Uidhir junior, king of Fir-Manach, died this year.—Great defeat was inflicted on the Foreigners of the Plain of Oirgialla by Aedh, son of Eogan Ua Neill.—Defeat was inflicted on Mag Mathgamna by the Foreigners of Meath, wherein were taken Aedh Mag Mathgamna junior and Mac Donnchaidh [Domnaill] of Clann-Celleaigh and others.—The king of Oirgialla, namely, Feidhlim[idh], son of Brian Mag Mathgamna, died this year.—Brian, son of Amhlam Mag Uidhir, head of his own ilk<sup>3</sup> and lord of [1466]

1466. <sup>1</sup> Abbot of Ath-truim.—Of the House of [the Virgin] Mary [for which see 1412, note 4, *supra*], *M. F.*, p. 253.

<sup>2</sup> Tadhg.—For the noteworthy

deeds wrought by him immediately prior to his death, see *M. F.*, p. 358.

<sup>3</sup> Of his own ilk.—See the Table, 1454, note 4, *supra*.

Lochlainn mor, mac Aeda, mic Pilib, o'heg.—Brian, mac  
 Gilla-Patraig, mic an airċi do oċa in moir (Meg  
 Uíðir<sup>s</sup>), ion<sup>o</sup>, abb<sup>h</sup> Lera-gabail, o'heg<sup>h</sup> 3<sup>d</sup> iour Ianuari<sup>d</sup>.  
 —Domnall<sup>d</sup> hUa Leanna[ī]n, ion, cananaċ do Muinntir  
 Lera-gabail, o'heg, ion, fer aen<sup>o</sup>a, nemurċoideāċ.  
 Obuic Nonir<sup>3</sup> Mai<sup>d</sup>. — Cu-Mara (ion<sup>o</sup>, in Gilla  
 gnam<sup>o</sup>a<sup>s</sup>), mac Alaxandair, mic Somairle Mic  
 Caba, do marbaċ Nonir<sup>3d</sup> iun<sup>d</sup>. — Tadh<sup>1</sup> duċ, mac  
 Brian<sup>d</sup> Mic<sup>d</sup> Gilla-Choirgle, o'heg an<sup>d</sup> bliadain [r]:  
 ion, fer uprair moir i n-Ērinn 7 i n-Ēdail; oir ar e  
 do tabaċ inna Roim epuic Chonculainn ar Chon-  
 naċtaċai<sup>d</sup>.

A 93d

[Cal. Ian. u. r., [l. xxiii.<sup>s</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° lx.°  
 uii.° Rī Oirgiall o'eg in bliadain r<sup>b</sup>, ion, Eogan, mac  
 Ruġraiċe Meg Maċgamna 7 Remann, mac Ruġraiċe,  
 do ruiċaċ i n-a inaċ for<sup>o</sup> Oirgiallaċ<sup>o</sup>. — Toirprelbaċ  
 ruāċ, mac<sup>d</sup> hUī<sup>1</sup> Neill<sup>d</sup> (ion<sup>o</sup>, mac Enri<sup>o</sup>), o'heg in<sup>o</sup>  
 bliadain r<sup>o</sup>. — An<sup>o</sup> Gilla duċ, mac Pilib, mic  
 Con-Connaċt Meg Uíðir, do marbaċ le muinntir  
 Donnċaiċ, mic Meg Uíðir, an bliadain r<sup>o</sup>. — hUa  
 ferġail o'heg in<sup>o</sup> bliadain r<sup>o</sup>: ion, Domnall buiċe,  
 mac Domnall hUī<sup>o</sup> fherġail, ion, tairċ na hĀnġaile,  
 o'heg<sup>o</sup>. — Maiom mor<sup>b</sup> (ion<sup>o</sup>, Maiom ċroir Mhaiġe-  
 croinn<sup>o</sup>) do ċabairt le Mac Uilliam Clainn-Ricair<sup>o</sup> ar  
 Ricair<sup>o</sup> a búrc, dú inar<sup>o</sup> marbaċ Uilliam caeċ a búrc

1466. <sup>2</sup>-ar, (A) MS. ss = 1403 JJ. <sup>h-h</sup> prf. (with ion after o'heg)  
 to Brian, B. <sup>1</sup> = 1465 a.

1467. <sup>1</sup>1, B. ss = 1461 ss. <sup>b</sup> om., B. oo = b. <sup>d-d</sup> mac Enri 1 Neill  
 —son of Henry O'Neill, B. oo = 1403 JJ. <sup>1-1</sup> itl., n. t. h., A; = 1428 b-b, B.

<sup>4</sup> Lochlainn.—Cousin-german of  
 the Brian mentioned in the next  
 previous entry but one.

<sup>5</sup> For, etc.—This statement I am  
 unable to elucidate.

1467. <sup>1</sup> Died.—“Irial O'Fergayl

Clann-Amhlaim, died this year. — Ua Mael-Patraig, [1466] namely, Maghnus Ua Mael-Patraig, died this year.—Lochlainn Mor<sup>4</sup>, son of Aedh, son of Philip, died.—Brian, son of Gilla-Patraig, son of The Great Archdeacon (Mag Uidhir), namely, abbot of Lis-gabail, died on the 3rd of the Ides [11th] of January.—Domnall Ua Leanna[i]n, that is, a canon of the community of Lis-gabail, namely, a single-minded, inoffensive man, died. He died on the Nones [7th] of May.—Cu-Mara (namely, the Gloomy Gillie), son of Alexander, son of Somairle Mac Caba, was slain on the Nones [5th] of June.—Tadhg the Black, son of Brian Mac Gilla-Coisgle, died this year: to wit, a man of great consideration in Ireland and in Italy; for<sup>5</sup> it is he that exacted the eric of Cuculain from the Con-nacians in Rome.

Kalends of Jan. on 5th feria, [23rd of the moon,] A.D. [1467] 1467. The king of Oirgialla, namely, Eogan, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, died this year and Redmond, son of Rughraidhe, was made king in his stead over Oirgialla.—Toirdelbach the Red, son of Ua Neill (namely, son of Henry), died this year.—The Black Gillie, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the people of Donchadh, son of [the] Mag Uidhir, this year. Ua Ferghail died this year: to wit, Domnall the Tawny, son of Domnall Ua Ferghail, namely, chief of the hAnghaile, died<sup>1</sup>.—Great defeat<sup>2</sup> (namely, the defeat of the Cross of Magh-cronn<sup>3</sup>) was inflicted by Mac William of Clann-Ricaird on Richard de Burgh, wherein were slain

(succeeded) in Daniel's seate," *M. F.*, p. 262.

<sup>2</sup> *Cross of Magh-cronn*.—*Cros-Maighe-croinn*; anglicised Crosma-cron (bar. of Athenry, co. Galway). See O'Donovan's note, iv. 1049.

<sup>3</sup> *Great defeat, etc.*—Given in more detail by *M. F.* at 1466 (p. 261), and, in a shorter and independent version, at 1467 (p. 262). An account apparently compiled from these and from the present text is in the *F. M. (ad. an.)*.

7 oēt riōt Galloglač, maille<sup>s</sup> pe<sup>s</sup> ročaiðe ímða aile 7<sup>c</sup> araire<sup>c</sup>.—Mac Cačmail o'heg in<sup>c</sup> bliaðain ri<sup>c</sup>, ionon, Eogan, fer<sup>c</sup> einiğ 7 egnuma 7 araire<sup>c</sup>.—Sluağað mór do ðenum leir hUa<sup>2</sup> Neill in<sup>8</sup> bliaðain ri, ionon<sup>c</sup>, Enrí, mac Eogain<sup>c</sup>, a n-Oipečt-hU<sup>1</sup>-Chačain. Ocur do'n<sup>h</sup> turur rin do marbað Tomar, mac Pilib Meg Uíðir (riolicet<sup>c</sup>, 9 | Calenðar Octobur<sup>c</sup>): ionon<sup>c</sup>, fer a airi dob' feru tainiğ o'a oučaið i n-a aimirir fein 7 araire<sup>c</sup>.—hUa Ceallaiğ Maine o'eg in<sup>c</sup> bliaðain ri<sup>c</sup>—ionon, Aeb, mac Þriain hU<sup>1</sup> Ceallaiğ—iar<sup>c</sup> forba a airi 7 hUa Ceallaiğ do ðenum do mac Uilliam hU<sup>1</sup> Ceallaiğ<sup>c</sup>.—hUa Raiğilliğ o'eg an bliaðain ri, ionon, Cačal, mac Eogain, mic<sup>1</sup> Seacain<sup>1</sup> hU<sup>1</sup> Raiğilliğ 7 Toirrdelbač, mac Seacain hU<sup>1</sup> Raiğilliğ, do riğað i n-a inað.—hUa Cleircen o'heg, ionon, Conainğ, mac<sup>1</sup> Uilliam<sup>1</sup>, hUa<sup>1</sup> Cleircen, rai<sup>c</sup> pe renčur 7 fer tiği aiðeð co coitčinn<sup>c</sup>.

(A)

(B)

Niall, mac Mic Crait Mic      An t-Oipicel, Mac Mat-  
Matgamna, ionon, Oipicel      gamna, ionon, Niall, o'heg.  
Loča-hErne 7 perfun Inni-cain, o'eg in bliaðain ri 11.  
| Calenðar Ianuaru.

Eocain, ingen Pilib Meg Uíðir, ionon, ben Cormaic  
Meg Samraðain, o'heg<sup>k</sup>.—Donn, mac Cairpri Meg  
Uíðir, o'heg in<sup>c</sup> bliaðain ri<sup>c</sup>.

B 88c [b.] | Cal. 1an. uī. r., [L<sup>a</sup> 1111.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup>  
1111.<sup>o</sup> Inim mor do ðenum a n-Oroičed-ača in<sup>1</sup> bliaðain  
ri: ionon, Iarla Der-Muman do ðicennað<sup>2</sup>, ionon, Tomar,  
mac Semu[ī]r, mic Ġepoio Iarla. Ocur ní aieirio

1467. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>an, B. <sup>4</sup>7, B. <sup>5</sup>ir—it is—prf., B. <sup>1</sup>1 om., A.  
<sup>1</sup> = <sup>1</sup> (gen. on mac), B. <sup>k</sup> after Meg Uíðir, B.

1468. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>oite-, A. <sup>3</sup> = 1461<sup>a</sup>.

<sup>4</sup> Son.—Hugh of the Wood,  
F. M.

<sup>5</sup> Toirdelbach, etc.—Given under  
1468 in the F. M.

<sup>6</sup> Niall, etc.—The F. M. follow  
A; omitting, as usual, the day of  
the month.



William Blind[-eye] de Burgh and eight score gallow-  
 glasses, along with a numerous force besides and so on—  
 Mac Cathmail died this year: to wit, Eogan, a man of  
 hospitality and prowess and so on—A great hosting was  
 made by Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan, this  
 year into Oirecht-Ti-Cathain. And on that expedition  
 was slain Thomas, son of Philip Mag Uidhir (namely, on  
 the 9th of the Kalends of October [Sep. 23]: to wit, the  
 man of his age [years] who was the best that came of his  
 country in his own time and so on.—Ua Ceallaigh of [Ui-]  
 Maine—namely, Aedh, son of Brian Ua Ceallaigh—died  
 this year after completion of his age in [in goodness] and  
 the son<sup>4</sup> of William Ua Ceallaigh was made [the] Ua Ceal-  
 laigh.—Ua Raighilligh, namely, Cathal, son of Eogan,  
 son of John Ua Raighilligh, died this year and Toirdel-  
 bach<sup>5</sup>, son of John Ua Raighilligh, was made king in his  
 stead.—Ua Cleircen died: to wit, Conaing, son of William  
 Ua Cleircen, [one] eminent in history and a man that  
 kept a general guest-house.

(A)

(B)

Niall<sup>6</sup>, son of Mac Oraith      The Official Mac Math-  
 Mac Mathgamana, namely, gamana, namely, Niall, died.  
 Official of Loch-Erne and parson of Inis-cain, died this  
 year on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].

Edain, daughter of Philip Mag Uidhir, namely, wife of  
 Cormac Mag Samradhain, died.—Donn, son of Chairpre  
 Mag Uidhir, died this year.

Kalends of Jan. on 6th feria, [4th of the moon,] A.D. 1468. A great deed was done in Droichead-athu this year:  
 to wit, the Earl of Desmond, namely, Thomas<sup>1</sup>, son of  
 James, son of Earl Gerald, was beheaded<sup>2</sup>. And the  
 learned relate that there was not<sup>3</sup> over in Ireland a

1468. <sup>1</sup> Thomas.—Eighth Earl.  
 See *Viceroy's*, p. 378, sq.

<sup>2</sup> Beheaded.—*Ib.*, p. 385 and the

Notes.

<sup>3</sup> Not. Placed idiomatically be-  
 fore relate in the original.

A 94a eolaiḡ co roib̃e a n-Ḃrinn riam ḡallmacaḡ rob' f̃err  
 inaḡ é. Ocuḡ a ḡarbaḡ a f̃ell le hlapla ḡaxanaḡ 7  
 apaile.— | Mac 'Donnḡaib̃ Thipe-hOilella o'h̃eg, ion,  
 Ruaiḡri.—Maḡ Raḡnaill o'h̃eg in<sup>b</sup> bliab̃ain ri<sup>b</sup>, ion,  
 Caḡal<sup>o</sup> 7<sup>b</sup> tair̃eḡ do ḡenum o'a mac, ion, do Taḡḡ<sup>b</sup>.—  
 hUa Ruaiḡc o'h̃eg, ion, Tig̃ernan, mac Taḡḡ hU  
 Ruaiḡc.—Ḃaile hU Raiḡillḡ do lor̃caḡ 7 maḡnir̃tir  
 an Caḡain in bliab̃ain ri le ḡallaiḡ 7 leir̃in ḡaxanaḡ  
 ler'oiḡennaḡ lapla 'Der-Muman 7 apaile.—Maḡom  
 moḡ i<sup>a</sup> m-ḡeinn-uama<sup>a</sup> do taḡair̃t le Conn, mac Ḃeḡa  
 buib̃e hU Neill, oú inaḡ' marbaḡ in ḡaḡaḡeḡ.

(A)

(B)

Inoḡraiḡo do ḡenum le Riib, mac Con-Connac̃t  
 'Donnḡaḡ, mac Tomaiḡ Meḡ Mheḡ Uioḡ, do marbaḡ in  
 Uioḡ, ar Riib, mac Con- bliab̃ain ri 7 a mac le  
 Connaḡt Meḡ Uioḡ, a T̃ir- 'Donnḡaḡ, mac Mheḡ Uioḡ  
 cenñfoḡa 7 c̃reḡa moḡa do 7 apaile.

ḡabair̃t leir̃. Muḡnoḡer 'Donnḡaib̃ do ḡola leir̃na  
 c̃reḡaiḡ a Clainn-Ceallaiḡ 7 'Donnḡaḡ do f̃aḡbail  
 oib̃ ar õereḡ na c̃reḡ, becan õaine. Mac Con-  
 Chonnaḡt do b̃reiḡ air̃ 7 toḡair̃eḡt maiḡ do ḡenum  
 oó. 'Donnḡaḡ do innoḡḡe ḡe mac Con-Chonnaḡt 7 é f̃ein  
 7 a mac do marbaḡ do'n tuḡuḡ rin le 'Donnḡaḡ.  
 'Donnḡaḡ do toḡeḡt oia tiḡ o'on tuḡuḡ rin fo buaiḡ  
 coḡcuḡ 7 comaiḡḡe 7 apaile.

hUa Caḡa[i]n o'h̃eg in<sup>b</sup> bliab̃ain ri<sup>b</sup>, ion, Maḡnuḡ  
 hUa Caḡa[i]n.—hUa Mailconaiḡe<sup>3</sup> h'h̃eg, ion, Toḡna,

1468. <sup>3</sup>Maḡi-, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>o</sup>Maḡ Raḡnaill, B. <sup>a-d</sup>after hU  
 Neill, B.

<sup>a</sup> *Better*.—See the eulogium in *M. F.* (whose translation, owing to the death, Dec. 1, 1666, of his patron, Sir James Ware, ends abruptly with the Earl's arrival in Drogheda to meet the Deputy), p. 263.

The best encomium of Thomas is an endowment (1464) for choral

service in St. Mary's, Youghal, including a residence for the Warden (the *Guardianus* of papal instruments) and another for the vicars. The church, in consequence, was erected from a parochial into a collegiate. (Hayman, *Notes and Records of the ancient religious Foundations at Youghal*, p. 33.)

Foreign youth that was better<sup>4</sup> than he. And he was [1468 B.] killed in treachery by a Saxon Earl<sup>5</sup> and so on.—Mao Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, Ruaidhri, died.—Mag Raghnaill, namely, Cathal, died this year and his son, namely, Tadhg, was made chief<sup>6</sup>.—Ua Ruairc, namely, Tigernan, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—The town of Ua Raighilligh<sup>7</sup> and the monastery of Cavan were burned this year by the Foreigners and by the Saxon Earl by whom the Earl of Desmond was beheaded and so on.—Great defeat was inflicted in Benn-uama<sup>8</sup> by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, wherein was slain the Savage.

(A<sup>9</sup>)

(B)

An attack was made by Philip, son of Cu-Connacht Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir and his son were Mag Uidhir, on Philip, son of slain this year by Donchadh, Cu-Connacht Mag Uidhir, in son of Mag Uidhir and so on. Tir-cennfhoda and large preys were carried off by him. The people of Donchadh went with the preys into Clann-Ceallaigh and Donchadh was left by them in the rear of the preys [with] a few persons. The son of Cu-Connacht overtook him, good pursuit having been made by him. Donchadh turned on the son of Cu-Connacht and himself and his son were slain on that occasion by Donchadh. Donchadh went to his house on that occasion with triumph of victory and rout and so on.

Ua Catha[i]n, namely, Maghnus Ua Catha[i]n, died this year.—Ua Mailconaire, namely, Torna, ollam<sup>10</sup> of Ua Con-

<sup>5</sup> *Saxon Earl.* — John Tiptoft, Earl of Worcester.

<sup>6</sup> *His—chief.*—Literally, a chief was made of his son, namely, of Tadhg.

<sup>7</sup> *Town of Ua Raighilligh.*—The castle of Tullymongan, north-east

of Cavan town (O'D. iv. 1057).

<sup>8</sup> *Benn-uama.*—Peak of the cave; Benvadigen, near Belfast.

<sup>9</sup> (A).—This recension is followed by the *F. M.*

<sup>10</sup> *Ollam.*—In history and poetry, *F. M.*

ollam hui Concobuir Connaċt.—Mac Ġorffraiġ ruaiḃ  
 Meġ Uirḃir d'heġ in<sup>b</sup> bliadain r<sup>b</sup>, ionon, Ruaiḃir.—  
 Maiḷ[-8h]eċlainn<sup>8</sup>, mac Donnċaiḃ Mic Ġarffraiġ,  
 quieuit<sup>9</sup> in Chriſto<sup>9</sup>.—Moran do Cloinn-Ġarffraiġ do  
 marbaḃ in<sup>f</sup> bliadain r<sup>f</sup> le clainn Aeḃa, mic<sup>b</sup> Pilib na  
 tuaiḃ<sup>b</sup> Mheġ Uirḃir, um<sup>e</sup> Mac Ġarffraiġ fein<sup>5</sup> (ionon<sup>b</sup>,  
 Donnċaḃ, mac Donnċaiḃ dona<sup>b</sup>) 7 um<sup>i</sup> a mac, ionon,  
 Feiḃlím, 7 im<sup>i</sup> a deirbraḃair, ionon, Eoin 7 a mac rin,  
 ionon, Diairmait, mac<sup>b</sup> Eoin<sup>b</sup> 7 triur aile maille<sup>4</sup> riu<sup>5</sup>,  
 reilicet, 10[ib]ur Augur<sup>6</sup>.—Aiffric, ingen hui ḃanain,  
 ionon, in<sup>f</sup> ben do bí re<sup>k</sup> haḃaiḃ d'aimir<sup>k</sup> aġ Pilib Maġ  
 Uirḃir—ionon<sup>b</sup>, Pilib, mac Tomair, mic Pilib na tuaiḃe  
 Meġ Uirḃir<sup>b</sup>—d'heġ<sup>1</sup> 7<sup>o</sup> iour iuliu.—Aeḃ<sup>m</sup>, mac Phib,  
 mic Tomair Mheġ Uirḃir, do marbaḃ in<sup>1</sup> bliadain r<sup>i</sup> le  
 cloinn Aeḃa, mic<sup>b</sup> Phib na tuaiḃe<sup>b</sup> Mheġ Uirḃir<sup>m</sup>.

[Cal. Ian. i. p., [L<sup>a</sup> x. u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup>

(A)

(B)

1000000 do denum do ḃrian Mainec, mac Donn-  
 clainn Phib Meġ Uirḃir 7 eḃa, mic Aeḃa Meġ Uirḃir,  
 d'Emonn, mac Tomair ois do marbaḃ in bliadain r<sup>i</sup> le  
 Meġ Uirḃir, ar clainn Aeḃa clainn Phib Mheġ Uirḃir.  
 Meġ Uirḃir a Mibolġ 7 cpeḃa mora do eḃairt leo do'n  
 turur rin. Ocur mac Donnċaiḃ, mic Aeḃa Meġ Uirḃir,  
 do marbaḃ leo, ionon, ḃrian Mainec.

1468. <sup>4</sup> maille, B. <sup>5</sup> riu, B. \*\* = 1379 h. <sup>f</sup> after Uirḃir, B.  
 s-s ionon, [Mac] Ġarffraiġ fein—namely, [Mac] Gaffraigh himself, B.  
 h-h itl., t. h., A; l. m., t. h., B. <sup>1</sup> om., B. . om., A. k-k = <sup>f</sup>. <sup>1</sup> a eġ—  
 she died, B. m-m = 1465 a.

1469. \*\* = 1461 a.

1469. <sup>1</sup> = 1468, note 9.

cobuir of Connacht, died.—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red, namely, Ruaidhri, died this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Donchadh Mac Gaffraigh, rested in Christ.—Many of the Clann-Gaffraigh, including Mac Gaffraigh himself (namely, Donchadh, son of Donchadh the Luckless) and including his son, namely, Feidblim-[idh], and including his brother, namely, John, and his son, namely, Diarmait, son of John, and three others with them, were slain this year on the Ides [13th] of August, by the son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe.—Aiffric, daughter of Ua Banain, namely, the wife Philip Mag Uidhir—that is, Philip, son of Thomas, son of Philip of the [battle-]axe—had for a space of time, died on the 7th of the Ides [8th] of July.—Aedh, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe. [1468]

Kalends of Jan. on 1st feria, [15th of the moon,] A.D. 1469. [1469]

(A)<sup>1</sup>

An attack was made by the sons of Philip Mag Uidhir and by Edmond, son of Thomas Mag Uidhir junior, on the sons of Aedh Mag Uidhir in

(B)

Brian the Ui-Mainian<sup>2</sup>, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Philip Mag Uidhir.

Mibolg and large preys were carried off by them on that expedition. And the son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Brian the Ui-Mainian<sup>2</sup>, was slain by them.

---

<sup>2</sup> *Ui-Mainian*.—See 1432, note 7, *supra*.



(A)

Another attack was made by the sons of Philip Mag Uidhir on the sons of the same Aedh in Lurg<sup>3</sup> and Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, and Flaithbertach, his son and Cormac Ua Manchain were slain by them on that expedition (namely, on the eve of the feast of [Holy] Cross [May 3]).

(B)

Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, and Flaithbertach, his son and Cormac Ua Manchain were slain after this in the same year (namely, on the eve of the Feast of [Holy] Cross).

[1469]

Richard<sup>4</sup> Ua Raighilligh junior died this year at the end of a month of Summer<sup>5</sup>.—A great hosting was made this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill, into the Lower [northern] part of Connacht. And hostages of the Lower part of Connacht were received by him on that expedition and Ua Domnaill took the host of the Lower part of Connacht with him against [Upper] Mac William de Burgh, namely, Ricard, son of Edmond de Burgh. And they went from that to [make] an attack on Clann-Ricaire. And the Machaire-riabhach<sup>6</sup> and Baile-in-clair<sup>7</sup>, namely, the town of Mac William, were burned by them on that expedition. And Mac William and the Sil-Briain<sup>8</sup> overtook them and the son of

<sup>6</sup> *Machaire-riabhach*.—*Grey Plain*; barony of Clare, co. Galway.

<sup>7</sup> *Baile-in-clair*.—*Town of the plain*; Clare-Galway. When, in response to the parishioners, who, their petition set forth, daily molested by the men of the woody and mountainous nation of those parts, were unable to hear the divine offices and receive sacraments according to the English rite of themselves and their predecessors, St. Nicholas of Galway was erected by Innocent VIII. (Feb. 8, 1484) into

a collegiate church, the vicarage *de Baleynclair*—of the annual value of less than six marks sterling—was annexed thereto. (Theiner, p. 492.) Whence it may be inferred that, as they would hardly consent to have their residence made thus ancillary, the Clanrickards abandoned the place (in favour of Dunkellin) in consequence of the inroad of O'Donnell.

<sup>8</sup> *Sil-Briain*.—See [1356], note 4, *supra*.

ἄνθρωπος, το μαρβαῖς le clainn τ-σθεαῖν α ἄνθρωπος in βλιαῖν  
 ρι.—hlla Ἰαῖρα το εἰς in° βλιαῖν ρι, ιον, ραι ἡ  
 υἱερβαῖς, ιον, Εἰς 7 α mac, ιον, Εἰς ός.—hlla  
 Ciana[ι]n τ'εἰς in° βλιαῖν ρι, ιον, Ταῖς, ιον, ραι  
 ρενῶ[ι]δ<sup>k</sup> 7 ρερ τιῖς αἰῶς, αρ° m-βρεῖς βιαῖς ο ἄνθρωπος  
 7 ο ἄνθρωπος.—Mac an τ-σθεαῖν, ιον, Πατραις ος  
 Ἰαῖρ, το Ἰαῖρ le φατεῖς 7 τιῖς ρερ ρε cunghum hll  
 Neill (ιον<sup>1</sup>, Enri<sup>1</sup>) 7 Mic Uibilin. Ocur αρ' ἄνθρωπος το  
 σθεαῖν το cur αρ innaῖς<sup>1</sup> τοῖς.—Domnall, mac  
 Ὀρῖν, mic Pilib, mic° in Ἰhilla τuῖς Meg Uῖρ  
 7 Ἰhilla-Ἰρ, mac Cormac, mic° Ἰhilla-Ἰρ hll Ἰlann-  
 aga[ι]n, το μαρβαῖς le clainn Ἀῖς Mheg Uῖρ 7 le  
 Muinntir-Manῶν α ρερ Ἀῖς-inῖρ, 9° Calenῶ  
 Septimῖρ.—Μαιῖς, ingen Pilib mic° in Ἰhilla  
 τuῖς Meg Uῖρ, ιον, ben Mic Ἰhilla-Ἰhinn, ιον,  
 Ταῖς, mic Ὀρῖν Mic Ἰhilla-Ἰhinn, τ'εἰς in° βλια-  
 ῖν ρι.—Τοῖς, mac Caῖρ οἰς Mic Magnῶ  
 Meg Uῖρ, τ'εἰς in° βλιαῖν ρι.—Ταῖς τuῖς,  
 mac Mic Crῖς Meg Uῖρ, το μαρβαῖς le clainn Ἀῖς  
 Meg Uῖρ in βλιαῖν ρι.—Διαρῖς bός, mac  
 Duinn Caῖναις Mic° Magnῶ[α] Meg Uῖρ, obit<sup>2</sup>.—  
 Tomar° Ma[γ] Ἰῶ οἰς obit<sup>3</sup>.—σθεαν<sup>a</sup> buῖς, mac  
 σθεαν μοῖρ Mheg [C]ra[ι]ς, ιον, comῶ Τερμοῖν  
 Ὀῶ[ι]ς, τ'εἰς in° βλιαῖν [ρ] 7 comῶ το ἄνθρωπος  
 in-α inῶ το Ὀῶ, mac Marcῖρ, mic Muῖρ  
 Meg [C]ra[ι]ς<sup>a</sup>.

1469. <sup>1</sup>-ba, B. <sup>2</sup>τ'εἰς, B. <sup>k</sup> ρε ρενῶ—in history, B. <sup>1-1</sup>=1383<sup>b-h</sup>,  
<sup>m</sup> after the first -Ἰhinn, B. <sup>a-a</sup>=1394 .

<sup>9</sup> *Ua Gadhra*.—Lord of Coolavin  
 (co. Sligo), *F. M.*

<sup>10</sup> *Achadh-inbhir*. — *Field of the*  
*estuary*; Aghinver, Lough Erne,



Ua Conchobuir of Corcumruadh was slain by them. And [1469]  
 Ua Domnaill went to his house on that occasion with triumph of victory and rout.—Ricard, son of Thomas de Burgh, was slain by the sons of John de Burgh this year.—Ua Gadhra<sup>9</sup>, namely, an excellent man without defect, that is, Eogan, died this year, and his son, namely, Eogan junior.—Ua Ciana[i]n, that is, Tadhg, namely, an eminent historian and a man that kept a guest-house, died this year after gaining victory from world and from demon.—The son of the Savage, namely, Patrick Savage junior, was made prisoner by the Whites and lordship of Leth-Cathail was taken by Patrick White, with the aid of Ua Neill (namely, Henry) and of Mac Uibilin. And as many as lived of the Savages were forcibly expelled by them.—Domnall, son of Brian, son of Philip, son of the Black Gillie Mag Uidhir and Gilla-Isu, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannaga[i]n, were slain by the sons of Aedh Mag Uidhir and by the Muintir-Manchain in the port of Achadh-inbhir<sup>10</sup>, on the 9th of the Kalends of September [Aug. 24].—Margaret, daughter of Philip, son of the Black Gillie Mag Uidhir, namely, wife of Mac Gilla-Finnein, that is, of Tadhg, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died this year.—Toirdelbach, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior, died this year. Tadhg the Black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir, was slain by the sons of Aedh Mag Uidhir, this year.—Diarmaid the Poor<sup>11</sup>, son of Donn Cathanach Mac Maghnusa Mag Uidhir, died.—Thomas Mag Sgoloigi died.—John the Tawny, son of John Mor Mag Craith, namely, Superior of the Termon of [St.] Dabeog, died this year and Diarmaid<sup>12</sup>, son of Mark, son of Maurice Mag Craith, was made Superior in his stead.

---

co. Fermanagh.

<sup>11</sup> *Poor*.—That is, voluntarily.

<sup>12</sup> *Diarmaid, etc.*—Same idiom as in 1468, note 6, *supra*.

A 94c | Cal. Ian. ii. p., [L. xxvi.,] Anno Domini M.º cccc.º  
lxx.º Pilib Mhag Uíðir do eḡ in<sup>1</sup> bliadhain rí, iodon, mac  
Tomair, mic Pilib, mic Aedha ruaird<sup>b</sup>; iodonº, mac uirriḡ  
rob' ferrr deirce 7 daenaacht 7 rob' ferrr d'ferr cogair<sup>c</sup> do  
di i n-a aimir 7 aḡbur riḡ ferr-Manač gan fparabpa 7  
apairleº.— | Sluaigheḡ mor in bliadhain rí leir hUa Neill,  
iodon, le<sup>d</sup> Enri, mac Eogain h[U]iº Neillº, aº Clann-  
Aedha-buidhe' aº cenn Mic Uíðilin 'ra Dubh-trian. Ocur  
Mac Uí-Neill-buidhe 7 Clann-Aedha-buidhe do ḡul ar  
cpreic ar Mac Uíðilin 7 hUa Neill 7 Mac Uíðilin do  
bpreic orpa 7 troir do ḡabairt<sup>e</sup> doirḡ d'a ḡeile<sup>f</sup> deireḡ<sup>g</sup>  
laiº. Ocur bpreaḡ ar Clann-Aedha-buidhe. Ocur Aedh  
og, mac Aedha buidhe, do ḡabail ann 7 Mac Suibne na  
cailleḡ 7 Eoin ruaird Mac Suibne do ḡabail ann. Ar, mac  
Domnaill cail hUí Neill, do marbaḡ ann 7 cair-  
del<sup>h</sup> ḡḡaḡdeirḡ<sup>i</sup> do ḡabail do'n<sup>h</sup> turur rín d'hUa Neill<sup>h</sup>,  
7 a ḡabairt a laim Mic Uíðilin d'a ḡoimeḡ. Ocur hUa<sup>k</sup>  
Neill do toiḡeaḡt dia<sup>l</sup> ḡiḡ do'n turur rín fo buair<sup>l</sup>  
cogair 7 comairmiº.—Plaḡ mor a ferraird-Manač an  
bliadhain rí, iodon, Aíraineḡ 7 hUa Flannaga[í]n (iodon<sup>l</sup>,  
Cormac, macº ḡilla-ir<sup>o</sup>) Tuairi-Raḡa d'eḡ di 7 moran  
aile naḡ airmirter.—Cogair mor d'eirḡi eter hUa Neill  
7 clann Aírte hUí Neill in bliadhain rí<sup>k</sup> 7 ḡlann Aírte  
do ḡul ar innarbaḡ a Trian-Cogair 7 Conn, mac Aedha  
buidhe, do ḡabail leo a n-aḡairḡ<sup>h</sup> hUí Neill.—Cogair<sup>e</sup> mor  
d'eirḡi eter Mac Uíðilin 7 Maḡ Aenḡura 7 Maḡ  
Aenḡura do bpreic a ḡaerairdeḡta a Leir-Caḡail 7 coinne

1470. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> rlen, B. <sup>3</sup> ḡḡoḡ-, A. <sup>4</sup> O, B. <sup>5</sup> d'airḡ, B. <sup>6</sup> = 1451<sup>aa</sup>.  
<sup>b</sup> Maḡ Uíðir 7 apairle, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d</sup> om., A. <sup>e</sup> ar-on, B. <sup>f</sup> hUí  
Neill, ad., B. <sup>g</sup> 7 tegmair d'a ḡeile doirḡ—and they fell in with one another  
(ocur prf. to Ar.), B. <sup>h</sup> leir hUa Neill do'n turur rín—by Ua Neill  
on that expedition, B. <sup>i</sup> d'a, B. <sup>l</sup> = 1444<sup>l</sup>. <sup>h</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>k</sup> om., B.

1470. <sup>1</sup> Dubh-trian.—Black third;  
anglicised Dufferin, a barony in co.  
Down, west of Strangford Lough.

<sup>2</sup> Defeated. — Literally, it was  
broken on the, etc.

<sup>3</sup> Aedh.—O'Neill.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [26th of the moon,] A.D. [1470] 1470. Philip Mag Uidhir, namely, son of Thomas, son of Philip, son of Aedh the Red, died this year: to wit, the son of a sub-king who was the best in charity and humanity and was the best man of battle that was in his time and one that was to be king of Fir-Manach without opposition and so on.—A great hosting [was made] this year by Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan Ua Neill, into Clann-Aedha-buidhe, to join Mac Uibhilin in the Dubh-trian<sup>1</sup>. And [Conn] Mac-Ui-Neill-buidhe and the Clann-Aedha-buidhe went on a foray on Mac Uibhilin and Ua Neill and Mac Uibhilin overtook them and battle was given by them to each other at close of day. And the Clann-Aedha-buidhe were defeated<sup>2</sup>. And Aedh<sup>3</sup> junior, son of Aedh the Tawny, was taken there and Mac Suibne of the Wood and Owen Mac Suibne the Red were taken there. Art, son of Domnall Ua Neill the Slender, was slain there and the castle of Sgathdergi was obtained on that expedition by Ua Neill and he gave it into possession<sup>4</sup> of Mac Uibhilin to keep it. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—Great plague, namely, Airaing<sup>5</sup>, in Fir-Manach this year and Ua Flannaga[i]n (that is, Cormac, son of Gilla-Isu) of Tuath-Ratha and many others that are not reckoned died thereof.—Great war arose this year between Ua Neill and the sons of Art Ua Neill and the sons of Art went, after [their] expulsion, into Trian-Congail and Conn, son of Aedh the Tawny, took [sides]<sup>6</sup> with them against Ua Neill.—Great war arose between Mac Uibhilin

<sup>1</sup> *Possession*. — Literally, *hand*. From its situation (on Sketrick Island, Strangford Lough), this castle was of the utmost importance to Mac Quillin (Mac Uibhilin) for the retention of Dufferin.

<sup>5</sup> *Airang*.—The meaning of this word is unknown to me.

<sup>6</sup> *Took sides*.—That is, billeted them, until the opportunity should arise for reinstating themselves in Omagh

B 89a το γαβαλ το ρε Mac Uibilin. Innroigib do denum<sup>o</sup> do Mac Uibilin ar Mag Aengusa i n-a inaib coinne 7 maiom do tabairt air<sup>1</sup>. Ocur Mag Aengusa<sup>m</sup> do lot 7 do gabail ann 7 a diair mac do gabail ann, idon, Orrian 7 Conn. Ocur ni luğa ina oēt pīct do marbaib iiri maiom rin 7 oapairibēt Mez Aengusa do čur rompo doib. Aeib Mag Aengusa d'a leanmūin 7 maiom do tabairt do ar in Rura 7 Seinicin carpač Mac Uibilin, do gabail leir 7 Seinicin ruab, mac Teboir Mic Uibilin, do gabail ann 7 moran do gabail 7 do marbaib ann. Ocur comfuarlucub<sup>6</sup> do denum atorra ar<sup>n</sup> na braitib rin, leč<sup>7</sup> ar leč<sup>7</sup> 7 pīct do denum doib 7 arail.

(A)

(B)

Clann Airt hūi Neill 7 clann Orrian oig do toēt ar innroigib a Tir-Eogain 7 mac Uī Neill do teagmair an oibci rin i Tobran, idon, Ruairi hūa Neill. Ocur clann Airt 7 pīct Enri do toēt pa'n m-baile 'ran oibci 7

Mac hūi Neill do marbaib an bliadain [ri], idon, Ruairi, mac Enri, mic Eogain, le clann Airt hūi Neill 7 le pīct Enri hūi Neill a tig hūi Chorra a Tobran 7 moran aile malle rir.

mac hūi Neill do marbaib leo (idon<sup>o</sup>, a tig hūi Corra Dhobra[i]n<sup>o</sup>) 7 moran eile nač airimter runn.

A 91d

Sluaigeb mor do denum leir hūa Neill (idon<sup>1</sup>, Enri<sup>1</sup>) a Tiran-Conga[i]l co maiuib in Coicib uime: idon, hūa Domnaill 7 Fir-Manač 7 Oipečt-hūi-Chača[i]n 7 Mac Uibilin. Ocur a m-beč tamall ar in<sup>8</sup> Coill-ičtaraiğ

1470. <sup>6</sup> -ugaib, A. <sup>7</sup> leat, B. <sup>8</sup> an, B. <sup>1-1</sup> Maiom mor do tabairt le Mac Uib[89a]ilin ar Mag Aengusa—*Great defeat was inflicted by Mac Uibilin on Mag Aengusa*, B. <sup>m</sup> sein—*himself*—ad., B. <sup>n</sup> 7, B. <sup>oo</sup> = 1469 <sup>b-b</sup>

<sup>7</sup> Took his herds.—For the purpose of settling down in Lecale, after expelling Mac Quillin.

<sup>8</sup> Leth-Cathail.—Half of Cathal

(who was fifth in descent from Fiachna, sl. 626[–7], *supra*; *Book of Rights*, p. 165); Lecale, co. Down.

<sup>9</sup> Route.—In Antrim; here by

and Mac Aenghusa and Mac Aenghusa took his herds<sup>7</sup> into Leth-Cathail<sup>8</sup> and he met with Mac Uibilin. Attack was made by Mac Uibilin on Mag Aenghusa in the place of meeting and defeat was inflicted on him. And Mag Aenghusa was injured and captured there and his two sons, namely, Brian and Conn, were captured there. And not less than eight score were slain in that defeat and the herds of Mag Aenghusa were driven before them. Aedh Mag Aenghusa followed them and defeat was inflicted by him on the Route<sup>9</sup> and Jenkin Carrach Mac Uibilin was captured by him and Jenkin the Red, son of Tibbot Mac Uibilin, was captured there and many [more] were [some] captured and [some] slain there. And co-liberation was made between them respecting<sup>10</sup> those hostages, side for side, and peace was made by them and so on. | 1470]

(A)

The sons of Art Ua Neill and the sons of Brian junior came on an inroad into Tir-Eogain and the son of Ua Neill, namely, Ruaidhri Ua Neill, arrived that night in Tobran. And the sons of Art and the descendants of

Henry<sup>11</sup> went to the town in the night and the son of Ua Neill and many others not reckoned here were slain by them (namely, in the house of Ua Corra of Dobran).

A great hosting was made into Trian-Conghail by Ua Neill (namely, Henry), with the magnates of the Fifth around him: to wit, Ua Domnaill and the Fir-Manach and Oirecht-Ui-Cathain and Mac Uibillin. And

(B)

The son of Ua Neill, namely, Ruaidhri, son of Henry, son of Eogan and many others with him were slain this year by the sons of Art Ua Neill and by the descendants of Henry Ua Neill in the house of Ua Corra in Tobran.

---

metonymy signifying the Mac Quillins, whose territory it was.

<sup>10</sup> *Respecting*.—Literally, *on*.

<sup>11</sup> *Henry*.—O'Neill, the Turbulent; ob. 1392, *supra*.

αγ milliuð arðann 7 αγ lorcað τιξεδ. Ocur a n-sul  
 ταιριρ αρ περραιο θονα Tuama 7 α n-sul τριο in ριθ-  
 βαð 7 α m-beð oiðci αρ in Ριαρε-ñop 7 α n-sul αρριn co  
 hθoan-subçairrigi, ιoon, co baile Cuinn, mic Aeda  
 buiðe 7 α m-beð oðci ann. Ocur Enri, mac ðprian  
 ballaiğ hUí Neill 7 ρei[ð]lim[ið], mac mic hUí Neill  
 buiðe 7 ðprian, mac Neill ḡhallta, o toçt arteač  
 cum hUí Neill. Ocur umla 7 ppeğra o'pağail o uatā  
 uile 7 pite o cengal o atopra 7°[Mac] hUibilin°. Ocur  
 hUa<sup>4</sup> Neill o sul αρριn α Rinn-ðiðne 7 α ðeč ann  
 pe pcalao αγ lorcað arða 7 τιξεδ<sup>9</sup>.

(A)

Ocur<sup>9</sup> mac Aeda buiðe,  
 ιoon, ðprian, o sul α n-Αιρo  
 υλαo

(B)

Ocur inntoğ oia baile pcin  
 o'n toğg rin po buaið cor-  
 çair 7 apaila.

7 cpeča mopa o bpeič leiρ α timceall in τ-ρluaiğ ipin  
 Ριoβαð. hUa Neill o sul le Mac Uibilin α n-Αιρo  
 υλαð 7 α ðečt αρριn oia baile pcin. Conn, mac Aeda  
 buiðe 7 clann Αιρτ hUí Neill 7 plicτ Enri o ðečt α  
 Tir-θoçain 7 cpeača mopa o ðenum ooið αρ clainn  
 ρhei[ð]lim[če] hUí Neill°.

Ρaiðilin° caprač Saðair 7 mac Seoa[i]n Saðair o  
 1470. <sup>9</sup>-ið, A.

<sup>12</sup> *Coill-ichtarach*.—Lower wood ; Killeiter, bar. of Loughinsholin, in south west of co. Derry.

<sup>13</sup> *Pass—Tuam*. — *Fersaid Buna-Tuama* ; Cf. the *Tripartite* (P. I.) : “Patrick went from the territory of Dal-Araide [westwards] over Fertais-Tuamma to Ui-Tuirtri.” The corresponding place in the Book of Armagh is : Venit vero sanctus per Doim [Tuaim] in regiones Tuirtri, ad Collunt [Slieve-Gallion] Patricii (fol. 15c). The

place intended is, in all probability, Toome Bridge on the Lower Bann (*Adamnan*, p. 53).

<sup>14</sup> *Edan-dubcairgi*.—Brow of the black rock ; Edenduffcarrick (now Shane's Castle ; two miles from Randalstown, on the northern shore of Lough Neagh, co. Antrim) ; the residence of O'Neill of Clannaboy.

<sup>15</sup> *Henry*. — Brother of Hugh O'Neill the Tawny, and, consequently, uncle of Conn and Brian.

<sup>16</sup> *Ua Neill*.—Probably, the Hugh

they were a while at the Coill-ichtarach,<sup>12</sup> destroying crops and burning houses. And they went across at the Pass at the mouth of Tuam<sup>13</sup> and went through the Fidhbadh and were a night on the Riase-mor and went from that to Edan-dubcairgi,<sup>14</sup> namely, to the town of Conn, son of Aedh the Tawny, and were two nights there. And Henry,<sup>15</sup> son of Brian Ua Neill the Freckled and Feidhlim[idh] grandson of [Aedh] Ua Neill<sup>16</sup> the Tawny and Brian, son of Niall [Ua Neill] the Foreign, went to submit to Ua Neill. And obedience and homage was got by him from them all and peace was established by him between them and Mac Uibillin. And Ua Neill went from that into the [Island of] Rinn-Sibhne and was there for a space, burning crops and houses. [1470]

(A)

(B)<sup>17</sup>

And the son of Aedh the Tawny, namely, Brian, went<sup>18</sup> into the Ard of Ulidia and large preys were carried off by him around the host into the Fidhbadh. Ua Neill proceeded with Mac Uibillin into the Ard of Ulidia and went<sup>19</sup> from that to his own town. Conn, son of Aedh the Tawny and the sons of Art Ua Neill and the sept of Henry went into Tir-Eogain and great forays were done by them on the sons of Feidhlimidh Ua Neill. And he returned to his own town from that circuit with triumph of victory and so on.

Raibilin<sup>20</sup> Carrach Savage and the son of John Savage,

named in the previous note.

<sup>17</sup> (B).—This *precis* it will be seen, is at total variance with the original.

<sup>18</sup> *Went, etc.*—It being futile to give battle to the superior forces of the invaders, Brian went before them and brought all the cattle of Ard by a circuitous route into Clannaboy. Meanwhile, Conn pro-

ceeded to reinstate the sons of Art (*cf.* the fourth entry) and raid a territory under the protection of O'Neill.

<sup>19</sup> *Went, etc.*—As he made no attempt to assist or avenge his kinsman and vassal, it may be concluded that he crossed the Upper Bann and proceeded straight to Dungannon.

<sup>20</sup> *Raibhilin*.—The native diminutive of Ralph.

ἔουλ ἀρ ριβαλ οἰῶσι α Λεῖτ-Κατῆιλ 7 τεῖτ τοῖβ α τιμcell  
 ἀν τιῖ α ροῖβε in ὁθηνιργαλ, ἰον, Ρατραιγ Ραιτ 7 ο  
 ρειν 7 κυρ σ'α βραιῖριδ το γαβαῖλ τοῖβ 7 μαc in  
 τ-ὁθαῖβαιριῖ, ἰον, Ρατραιγ ογ, σ'ραῖγαιλ τοῖβ ἀρ na  
 βραιῖτοιβ ρη. Οcυρ Λεῖτ-Κατῆιλ 7 ρεινιργαλαῖτ Γαλλ  
 Ὑλαῖ το ἔαβαῖρτ το μαc in τ-ὁθαῖβαιριῖ ἀριρ°.—hṽa<sup>4</sup>  
 Domnailḷ το ουλ, ρλυαῖ, co ὁελ-αῖα-Conailḷ α coinne  
 hṽi Rairḡillḡ 7 impuagaḃ το beῖτ ἀτορρα. Οcυρ μαc  
 Ἀῖḃα hṽi Rairḡillḡ (ἰον', Θμανσ') το μαρβαῖ ἀν  
 7 μαc in erpuic hṽi Gallcobair το μαρβαῖ ἀν το'η  
 le[i]ḡ aili 7 eiḡ 7 ὁaine το μαρβαῖ ἀνρ°. Οcυρ hṽa  
 Domnailḷ το τοῖτ οἰα τιῖ το'η τυρur ρη.

## (A)

Clann Ἀῖρτ hṽi Neill το  
 τεῖτ ἀρ coilltiḃ ὁἰλα-ὁαιῖḷ  
 7 ἀρ ὁαινḡneḃ α ρεραιρη ρειν  
 7 cpeaḃa moḡa το ὁenum  
 τοῖβ ἀρ clainn hṽi Neill.

## (B)

Ὅα μαc Ἀῖρτ hṽi Neill  
 το μαρβαῖ ἀν bliadaim [ri],  
 ἰον, Ἐρηι 7 Ὀριαν, le clainn  
 hṽi Neill, ἰον, le clainn  
 Ἐρηι, mic Eogain.

A 95a

Clann hṽi Neill το ἔουλ ἀρ cuarpuḡuḃ ρα ἔεανηταρ  
 ὁἰλα-ὁαιῖḷ 7 clann Ἀῖρτ 7 clann Ὀριαν οἰγ το ἔεḡmail  
 τοῖβ α τιμceall in Ἀῖα-λεαῖαι. Οcυρ clann hṽi Neill  
 το βριρεḃ ἀρ clainn Ἀῖρτ 7 μαῖom mór το ἔαβαῖρτ  
 ρορρα. Οcυρ Ἐρηι, | μαc Ἀῖρτ hṽi Neill, το μαρβαῖ  
 ἀν, ἰον, ραι cinn-ῖeḡna 7 ρερ το bi lan σ'αιῖne 7  
 σ'eineac 7 το ὁerc 7 το ὁaenaḃt. Οcυρ α βραῖαιρ αιε  
 το μαρβαῖ ἀν, ἰον, Ὀριαν, μαc Ἀῖρτ hṽi Neill.  
 Οcυρ Τοῖρηḃealḃac ρυαḃ, μαc Ὀριαν οἰγ hṽi Neill 7  
 moḡan σ'α βραιῖριδ<sup>a</sup> το<sup>r</sup> μαρβαῖ ἀνρ<sup>r</sup>.

1470. <sup>p</sup> ἀτορρα—*between them*, B. <sup>a</sup> ἰμαῖλε ρη—*along with him*—ad.,  
 B. <sup>r</sup> after Neill, B.

<sup>21</sup> *White*.—See the seventh entry  
 of 1469.

<sup>22</sup> *Bishop*.—Laurence O'Galla-  
 gher; succeeded to Raphoe before

1469; ob. 1477. See Ware, *Bishops*,  
 p. 240; O'D. iv. 1069.

<sup>23</sup> *Ath-leathan*.—*Broad ford*;  
 whence *Baile-atha-leathain* (town



went on a night march into Leth-Cathail and they came around the house in which was the Seneschal namely, Patrick White<sup>21</sup> and himself and some of his kinsmen were taken by them. And the son of Savage, namely, Patrick junior, was obtained by them for those hostages. Leth-Cathail and the seneschalty of the Foreigners of Ulster were given to the son of Savage again.—Ua Domnaill went, [with] a host, to Bel-atha-Conaill to encounter Ua Raighilligh and there was an engagement between them. And the son of Aedh Ua Raighilligh was slain there, and, on the other side, the son of the bishop<sup>22</sup> Ua Gallcobair was slain there, and horses and persons were killed there. And Ua Domnaill went [in triumph] to his house on that occasion. 1470]

(A)

The sons of Art Ua Neill went to the woods of Sil-Baidhill and to the fortress of their own territory and great forays were done by them on the sons of Ua Neill.

(B)

Two sons of Art Ua Neill, namely, Henry and Brian, were slain in this year by the sons of Ua Neill, that is, by the sons of Henry, son of Eogan.

The sons of Ua Neill went to reconnoitre towards this side of Sil-Baidhill and the sons of Art and the sons of Brian junior met with them around Ath-leathan.<sup>23</sup> And the sons of Ua Neill overcame<sup>24</sup> the sons of Art and inflicted great defeat upon them. And Henry, son of Art Ua Neill, was slain there : to wit, an excellent leader and a man that was full of knowledge and of hospitality and of charity and of humanity. And his other brother, Brian, son of Art Ua Neill, was slain there. And Toirdelbach the Red, son of Brian Ua Neill junior and many of his kinsmen were slain there.

---

of the broad ford), Ballylahan (oo. Sligo).

<sup>24</sup> *Sons.—overcame.—Literally, It was broken by the sons on, etc.*

hUa<sup>4</sup> Neill 7 a clann do 'bul po cairlen clainni Airt, ion, cairlen na-hOghmaide<sup>10</sup>. Eogan<sup>o</sup> hUa Domnaill 7 clann Nechtain hUa Domnaill do gabail le clainn Airt a n-aghaid hUa Neill<sup>o</sup>.—Creačā mora do denum do clainn fhei[th]lim[te] hUa Neill ar clainn Muirceartaigh<sup>o</sup> oig hUa Neill. Sre<sup>o</sup> do denum do clainn Muirceartaigh<sup>o</sup> oig ar clainn fhei[th]lim[te]<sup>o</sup> 7 Seacan, | mac fheidlim[te] 7 fheidlimi<sup>o</sup> oig, mac fheidlimte, do marba<sup>o</sup> leo, ion, da bairraigh a fine fein 'mun am rin. Ocur mac aile do fheidlim[i<sup>o</sup>] do'eg 'ra rečtmuin cetna, ion, Niall hUa Neill.—Creačā<sup>o</sup> mora do denum do Conn, mac Aedā buide, ar clainn fheidlim[te] hUa Neill<sup>o</sup>.—Mac Donnčair<sup>o</sup> in Chorpainn, ion, Driann, mac Tairg Mic Donnčair<sup>o</sup>, do marba<sup>o</sup> le<sup>o</sup> Tairg, mac Driann Mic Donnčair<sup>o</sup>, a toraideacht crei<sup>o</sup> 7 a mac do marba<sup>o</sup> ann, ion, Aed.—Ruairi hUa hEagha<sup>11</sup>, ion, mac hU[i] Eagha buide, do marba<sup>o</sup> le mac Mic Donnčair<sup>o</sup> in Chorpainn, ion, le Muirceartač, mac Tairg Mic Donnčair<sup>o</sup>.—Seacan, mac Domnaill ballaigh Me<sup>o</sup>g Uid<sup>o</sup>ir, do marba<sup>o</sup> le Ruairi, mac Driann, mic Rilib Me<sup>o</sup>g Uid<sup>o</sup>ir, prui<sup>o</sup> 1our Aipilir<sup>o</sup>.—Clann<sup>o</sup> Donnčair<sup>o</sup>, mic Aedā Me<sup>o</sup>g Uid<sup>o</sup>ir 7 clann Cormaic, mic Aedā cetna, do denum crei<sup>o</sup> ar Cačal oig MacMağnura a Rinn-Aipir<sup>o</sup>.—Diarmaid Mac Mačgamna obuit 6 1our Aipilir<sup>o</sup>.—Catepina<sup>a</sup>, ingin Concubair moir Me<sup>o</sup>g Ual[ğ]air<sup>12</sup> bean Diarma<sup>o</sup> Me<sup>o</sup>g [C]ra[i]e, moritur<sup>o</sup>.

[Cal. Ian. iii. f., [L<sup>a</sup> uii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. lxx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>

1470. <sup>10</sup>-mui-, A. <sup>11</sup>-ōra, A. <sup>12</sup>Ualneg (phonetic form of Ualğ airg), A. <sup>a</sup> mic — of the son, prf., B. <sup>t</sup>le—by, B. <sup>u-u</sup>=1394  
<sup>o</sup>morua er, B

1471. <sup>a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>.

went on a night march into Leth-Cathail and they came around the house in which was the Seneschal namely, Patrick White<sup>21</sup> and himself and some of his kinsmen were taken by them. And the son of Savage, namely, Patrick junior, was obtained by them for those hostages. Leth-Cathail and the seneschalty of the Foreigners of Ulster were given to the son of Savage again.—Ua Domnaill went, [with] a host, to Bel-atha-Conaill to encounter Ua Raighilligh and there was an engagement between them. And the son of Aedh Ua Raighilligh was slain there, and, on the other side, the son of the bishop<sup>22</sup> Ua Gallcobair was slain there, and horses and persons were killed there. And Ua Domnaill went [in triumph] to his house on that occasion. 1470]

(A)

The sons of Art Ua Neill went to the woods of Sil-Baidhill and to the fortress of their own territory and great forays were done by them on the sons of Ua Neill.

(B)

Two sons of Art Ua Neill, namely, Henry and Brian, were slain in this year by the sons of Ua Neill, that is, by the sons of Henry, son of Eogan.

The sons of Ua Neill went to reconnoitre towards this side of Sil-Baidhill and the sons of Art and the sons of Brian junior met with them around Ath-leathan.<sup>23</sup> And the sons of Ua Neill overcame<sup>24</sup> the sons of Art and inflicted great defeat upon them. And Henry, son of Art Ua Neill, was slain there : to wit, an excellent leader and a man that was full of knowledge and of hospitality and of charity and of humanity. And his other brother, Brian, son of Art Ua Neill, was slain there. And Toirdelbach the Red, son of Brian Ua Neill junior and many of his kinsmen were slain there.

---

of the broad ford), Ballylahan (co. Sligo).

<sup>24</sup> *Sons.—overcame.—Literally, It was broken by the sons on, etc.*

hUa<sup>4</sup> Neill 7 a clann do bui fo cairlen clainn Oirte, ion, cairlen na-hOghmaide<sup>10</sup>. Eogan<sup>o</sup> hUa Domnaill 7 clann Nechtain hUa Domnaill do gabail le clainn Oirte a n-aghaid hUa Neill<sup>o</sup>.—Craeāa mora do denum do clainn fheiblim[te] hUa Neill ar clainn Muirceartaigh<sup>o</sup> oig hUa Neill. Sreir do denum do clainn Muirceartaigh<sup>o</sup> oig ar clainn fheiblim[te]<sup>1</sup> 7 Seaan, | mac fheiblim[te] 7 fheiblimib oig, mac fheiblimte, do marbaib leo, ion, da bairraigh a fine fein 'mun am rin. Ocur mac aile do fheiblim[ib] do'eg 'ra reatmuin cetna, ion, Niall hUa Neill.—Craeāa<sup>o</sup> mora do denum do Conn, mac Aeāa buide, ar clainn fheiblim[te] hUa Neill<sup>o</sup>.—Mac Donnāib in Chorpainn, ion, Brian, mac Taidg Mic Donnāib, do marbaib le<sup>o</sup> Taidg, mac Brian Mic Donnāib<sup>o</sup>, a toraibeaat creice 7 a mac do marbaib ann, ion, Aeā.—Ruairi hUa hEāgra<sup>11</sup>, ion, mac hU[1] Eāgra buide, do marbaib le mac Mic Donnāib in Chorpainn, ion, le Muirceartaigh, mac Taidg Mic Donnāib.—Seaan, mac Domnaill ballaigh Meig Uibir, do marbaib le Ruairi, mac Brian, mic Pilib Meig Uibir, pridi<sup>o</sup> iour Appilir<sup>o</sup>.—Clann<sup>o</sup> Donnāib, mic Aeāa Meig Uibir 7 clann Cormaic, mic Aeāa cetna, do denum creici ar Caēal oig Mac Maighnra a Rinn-Oirte<sup>o</sup>.—Diarmaid Mac Maighmna obuit 6 iour Appilir<sup>o</sup>.—Catepina<sup>u</sup>, ingin Concubair moir Meig Ual[gh]air<sup>12</sup> bean Diarmaida Meig [C]ra[1]e, moritur<sup>u</sup>.

[Cal. Ian. iii. f., [L<sup>a</sup> uii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. lxx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>

1470. <sup>10</sup>-muir-, A. <sup>11</sup>-ōra, A. <sup>12</sup>Ualraeg (phonetic form of Ualghair), A. <sup>u</sup> mic — of the son, prf., B. <sup>1</sup>le—by, B. <sup>u-u</sup>=1394  
<sup>u</sup>moritur<sup>u</sup> est, B

1471. <sup>u</sup> = 1451<sup>u-u</sup>.

Ua Neill and his sons went against the castle of the sons of Art, namely, the castle of the Oghmadh. Eogan Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill took [sides] with the sons of Art against Ua Neill.—Great forays were made by the sons of Feidhlimidh Ua Neill on the sons of Muircertach Ua Neill junior. A [night] attack was made by the sons of Muircertach junior on the sons of Feidhlimidh, and John, son of Feidhlimidh and Feidhlimidh junior, son of Feidhlimidh, namely, two heads of their own ilk during<sup>25</sup> that time, were slain by them. And another son of Feidhlimidh, namely, Niall Ua Neill, died in the same week.—Great forays were done<sup>26</sup> by Conn, son of Aedh the Tawny, on the sons of Feidhlimidh Ua Neill.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, Brian, son of Tadhg Mac Donnchaidh, was slain by Tadhg, son of Brian Mac Donnchaidh, in pursuit of a prey, and his son, namely, Aedh, was slain in it.—Ruaidhri Ua hEaghra, namely, son of Ua hEaghra the Tawny, was killed by the son of Mac Donnchaidh of the Corann, namely, by Muircertach, son of Tadhg Mac Donnchaidh.—John, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, was killed by Ruaidhri, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, on the 2nd of the Ides [12th] of April.—The sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir and the sons of Cormac, son of the same Aedh, made a foray on Cathal Mac Maghnusa junior in Rinn-Airigh.—Diarmait Mac Mathgamna died on the 6th of the Ides [8th] of April.—Catherine, daughter of Concubar Mor Mag Ual[gh]airg, wife of Diarmaid Mag Craith, dies.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [7th of the moon,] A.D. 1471. [1471]

---

<sup>25</sup> *Were done.*—For the second time this year. See the sixth entry.



(A)

(B)

[1471]

The castle of the Oghmagh was taken this year by Ua Neill, namely, by Henry, son of Eogan. And it is thus it was taken: to wit,

The castle of Oghmagh was taken this year by Ua Neill, namely, by Henry, son of Eogan, from the sons of Art Ua Neill.

an encounter was given by the sons of Ua Neill and by the sons of Art to each other, in the beginning of the Winter, as narrated before here.<sup>1</sup> And the sons of Art were defeated and two sons of Art and many others with them were slain therein. And the sons of Ua Neill went from that round the castle and Ua Neill came to them. And Sile, daughter of Niall Ua Domnaill the Rough, wife of Niall, son of Art Ua Neill, was in the castle, Niall himself and the other part of his kinsmen having gone to join Ua Domnaill and the Conallians. And Ua Neill was beneath the castle from the beginning of Winter to the end of Spring. The sons of Art [then] submitted to Ua Neill and the castle was given to him and Ua Neill gave it to his own son, namely, to Conn and he himself went to his house with triumph of victory and rout and so on.—A great hosting [was made] this year by Mac William<sup>2</sup> de Burgh into the Lower [northern] part of Connacht, to aid the son<sup>3</sup> of Brian Ua Conchobuir and they went against the castle<sup>4</sup> of Sligech and the sons of Eogan Ua Conchobuir were [gone] to join Ua Domnaill, but<sup>4a</sup> Domnall, son of Eogan, went into the castle. And the fortification of the door was broken down by Mac William and [then] peace was made by them.—Trian-Conghail<sup>5</sup> was all [re-]taken

<sup>1</sup> *Castle*.—It was taken the previous year by O'Donnell from the Domnall (O'Connor Sligo) here mentioned. The present entry shows that it was given back for

the valuables then exacted (including Lebar na hUldhri).

<sup>4a</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>5</sup> *Trian-Conghail*.—See the sixth entry of 1470.





this year by Conn, son of Aedh the Tawny, and they [1471] came and submitted to him,<sup>6</sup> namely, the son<sup>7</sup> of Ua Neill and Mac Uibhilin and Henry, son of Brian the Freckled.—Great war this year in Offaly between Ua Concobuir and Tadhg Ua Concobuir. And Tadhg went to meet the Foreigners and took a host of Foreigners with him into Offaly and the country was entirely destroyed by them.—The Earl of Kildare<sup>8</sup> and the Foreigners of Meath made an inroad into Fern-magh<sup>9</sup> and great forays were done by them on Mag Mathgamna. And Mag Mathgamna mustered his country and great spoiling and burnings and slaughter of persons were inflicted on the Foreigners by him, in revenge of those forays.—Muir-certach, son of Eogan Ua Neill, died this year.

(A)

An inroad was made by Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, into Clann-in-caich<sup>10</sup> on Ferghal, son of John Ua Raighilligh and preys were driven in front of them by them. And Ferghal overtook them and there was an encounter between them. And Cathair, son of Irial, son of Feidhlim[idh], was slain therein and Ferghal was made prisoner by the other side.

(B)

Cathair, son of Irial, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, was slain by Fergal, son of John Ua Raighilligh, in pursuit of a prey that was made by Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, on Ferghal and Ferghal himself was taken the same day by Brian.

Ruaidhri, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was killed by Colla, son of Aedh Mag Uidhir and by his sons, at the house of Mag Craith in Alt-ruadhin,<sup>11</sup> in the Termon. And Donchadh junior, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, pursued Colla and Colla was killed by him and his son was killed along with him on the morrow, in the same place, through vengeance<sup>12</sup> of God and

---

stitute *miorbuilbh* (miracles) for the textual word!

μαρβαῖο παρὶς in la ap naḡapač iṛin inaḡ ceta, tpe<sup>o</sup>innečub<sup>o</sup> Dé 7 Dabeo[i]g im řaruḡub in Termuinn<sup>o</sup>. —Sluaḡaḡ<sup>b</sup> do ḡenam leir hUa Neill a Tir-ḡperaíl 7 Tir-ḡperaíl uile do lorcaḡ leir. Ocur mac riḡ Thipe-Conaill uile 7 clann Airt hUa Neill do bpeič air. Ocur hUa Neill do čečt ḡ'a tiḡ do'n turur řin řo buaiḡ corḡair 7 comaiḡmhe<sup>b</sup>.—Mac Uir, ion, Tomař og, mac Tomař Meḡ Uir, do čur a tiḡernař de ar' ḡraḡ<sup>b</sup> Dé, ap caičim<sup>o</sup> urmoir a air ře ḡerc 7 | ře ḡaenačt 7 ře cennur-řeḡna 7 ře řeiceḡnur coičenn do ḡamaib 7 ḡ'eiḡriḡ Erenn. Ocur tiḡernur řer-Manač do čabairt ḡ'a mac, ion, ḡ'Emonn Mac Uir 7 a mac aile ḡ'řaḡ-bail i<sup>o</sup> n-a čanuřti ap řeraib-Manač, ion, Donnčar 7 mac aile a n-erpucoir<sup>2</sup> Cločair, ion, Rořa.

(A)

Emonn, mac erpuic Cločair, ion, erpuic řiařur, neoč do bi i n-a airčideočain i Cločair 7 i n-a perřun 7 i n[-a] airčideočain i Clain-miř—řer řuḡalčar, řočraib, ḡeḡinnḡḡneč—ḡ'eg in blica-  
čain ři, 18 řalenčar Maři. Ocur ḡob' e řin ḡomnač Carḡ in čan řin.

(B)

Airčideočain Cločair ḡ'heḡ in blicačain [ři]: ion, Emonn, mac řiařair erpuic; neoč do bi i n-a airčideočain a Cločur 7 i n-a perřun 7 i n-a airčideočain a Clain-miř 7 arailē.

Acč, mac ḡriain, mic řilib na čuaiḡe<sup>3</sup> Meḡ Uir, ḡ'heḡ 16<sup>b</sup> řalenčar Mařci<sup>b</sup>.—Saḡraḡ<sup>b</sup> če in blicačain ři.—Caičilín<sup>b</sup>, ingen řilla-řu oig Mic řhilla-ḡuib, ion, bean Eoḡain hUa ḡhalaiḡ, ḡ'heḡ a Saḡraḡ na blicaḡna [řa]<sup>b</sup>.—Čarḡ hUa Cončubair, ion, mac in

1471. <sup>2</sup> řbugoir, A. <sup>3</sup> -iḡi, B. <sup>oo</sup> om., A. <sup>1-1</sup> f. m. (under ḡe), t. h., A; om., B. <sup>3</sup> om., A. <sup>h-h</sup> = 1394 <sup>1-1</sup>. The Saḡraḡ is after the Čarḡ entry and first on 89c, B.

<sup>13</sup> *Of the Termon.*—See 1395, *supra* and the references there given.

<sup>14</sup> *King.*—O'Donnell.

<sup>15</sup> *But.*—Literally, *and*.

of [St.] Dabeog, for the profanation of the Termon.<sup>13</sup>— [1471]  
 A hosting was made by Ua Neill into Tir-Bresail and all Tir-Bresail was burned by him. And the sons of the king<sup>14</sup> of all Tir-Conaill and the sons of Art Ua Neill overtook him. But<sup>15</sup> Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—Mag Uidhir, namely, Thomas junior, son of Thomas Mag Uidhir, put his lordship from him for love of God, after spending the greater part of his life in charity and in humanity and in leadership and in general protection to the [bardic] bands and to the erudite of Ireland. And lordship of Fir-Manach was given to his son, namely, to Edmond Mag Uidhir and another son, namely, Donchadh, was left as tanist over Fir-Manach and another son, namely, Rosa,<sup>16</sup> in the bishopric of Clochar.

(A)

Edmond, son of the bishop of Clochar, namely, bishop Pierce<sup>17</sup>, one who was archdeacon in Clochar, and parson and head lord in Claen-inis — a virtuous, affable, good-natured man—died this year on the 18th of the Kalends of May [April 14]. And that was Easter Sunday<sup>18</sup> that time.

(B)

The archdeacon of Clochar died this year: namely, Edmond, son of bishop Pierce; one who was archdeacon in Clochar and parson and head lord in Claen-inis and so on.

Aedh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died on the 16th of the Kalends of March [Feb. 14].—A hot Summer this year.—Kathleen, daughter of Gilla-Isu Mac Gilla-duibh junior, namely, wife of Eogan Ua Dalaigh, died in the Summer of this year.—Tadhg<sup>19</sup> Ua Conchubair, namely, son of the

<sup>16</sup> *Rosa*.—Consecrated in 1449, *supra*; died, 1483, *infra*.

<sup>17</sup> *Pierce*.—See 1450, note 12, *supra*.

<sup>18</sup> *Easter Sunday*.—This is correct,—IX. F.

<sup>19</sup> *Tadhg, etc.*—See the fourth entry of the present year.

Chalδαιξ, mic Murčair hUí Cončubair, ionn<sup>b</sup>, rai cinn-  
 fearδnā<sup>b</sup>, o'heg an<sup>b</sup> bliadain rī<sup>b</sup>.—Clann<sup>1</sup> Glaisne, ionn,  
 Cončubar . . . , do gābail le ḡrian ruad, mac Caṡail  
 hUí Raiḡilliḡ su maiṡib a saṡpaḡ na bliadna ro 7 a  
 leigín amaṡ in bliadain ṡeona gan ruarlagad<sup>1</sup>.— . . .  
 Philippi<sup>1</sup> et Iacobi, Anno Domini 1471<sup>1</sup>.

B 89c [b.] Cal. Ian. iiii. p. [L<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Emonn Maḡ Uibir do ruḡad a<sup>b</sup> fearaḡ-Manaṡ  
 an bliadain rī. — Maṡgamain, mac Toirprelbaḡ hUí  
 ḡrian, o'heg an<sup>c</sup> bliadain rī<sup>c</sup>, ionn, tanurṡ<sup>1</sup> Tuad-  
 Mhuman.—Ruairṡ, mac Maḡnura<sup>d</sup> hUí Caṡa[i]n<sup>c</sup>,  
 (ionn<sup>c</sup>, hUa Caṡa[i]n<sup>c</sup>) ionn<sup>c</sup>, rai cinn-fearana<sup>c</sup>, do mar-  
 baḡ a fearl<sup>2</sup> le Mac Uibilin, ionn, le Seinicin carpaṡ  
 Mac Uibilin.—Sluaḡad do<sup>c</sup> denum<sup>c</sup> le Conn, mac Aṡda  
 buirḡe hUí Neill 7 le ḡor[ṡ]raiḡ hUa Caṡa[i]n, ionn<sup>c</sup>,  
 derbraṡair do Ruairṡ<sup>c</sup>, docum in Ruta do ḡiḡail<sup>3</sup>  
 mic hUí<sup>c</sup> Caṡa[i]n (ionn, Ruairṡ<sup>c</sup>) orpa<sup>d</sup>. Ocur im-  
 ruagaḡ do be[i]ṡ atorra 7 ḡorṡraiḡ hUa Caṡa[i]n do  
 marbaḡ o'en urṡur do ḡa la Ruḡraiḡe Mac Uibilin:  
 ionn, fear do bi lan o'eineṡ 7 do<sup>b</sup> ḡerc 7 do ṡennur-  
 fearna<sup>b</sup> in ḡorṡraiḡ rīn. Inḡroiḡib do ḡenaim in la ar  
 naṡaraṡ do mac Aṡda buirḡe ar in Ruta 7 maiḡm mor  
 do ṡabairṡ do orpa 7 Mac Uibilin<sup>d</sup> do marbaḡ ann,

1471. <sup>1</sup> 95b, t. m. (the excision of which makes the item imperfect),  
 t. h., A ; om., B. <sup>2</sup> 95c, t. m. (opening of entry was on cut-away part).  
 n. t. h., A ; om., B.

1472. <sup>1</sup> tanurṡ, A. <sup>2</sup> ueill (u is the phonetic form of ṡ), A. <sup>3</sup> oiaḡ-,  
 A. <sup>4</sup> Uir-, A. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> ar—over, B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> ionn,  
 mac Maḡnura hUí Caṡa[i]n—namely, son of Maghnus Un Catha[i]n—ad.,  
 B. <sup>1-2</sup> itl., t. h., A ; hUa Caṡain, ionn, text after Ruairṡ, B. <sup>3-4</sup> Ruairṡ  
 hUí Caṡa[i]n, text, B. The words in ( ) are itl., t. h., A. <sup>h-h</sup> o'egnum—  
 of prowess, B.

<sup>20</sup> Glaisne.—O'Reilly.

<sup>21</sup> Thomas.—Supplied from the

thirteenth entry of 1490, *infra*.

<sup>22</sup> Philip, etc.—The erased part,

- Calbach, son of Murchadh Ua Conchubair, namely, an [1471] eminent leader, died this year.—The sons of Glaisne,<sup>20</sup> namely, Concubhar [and Thomas<sup>21</sup>], with [other] magnates, were captured by Brian the Red, son of Cathal Ua Raighilligh, in the Summer of this year and they were set free the same year without ransom.— . . [on the feast of SS.] Philip<sup>22</sup> and James, A.D. 1471.

Kalends of Jan. on 4th feria, [18th of the moon,] A.D. [1472 B.] 1472. Edmond Mag Uidhir was made king in Fir-Manach this year.—Mathgamain, son of Toirdelbach Ua Briain, namely, tanist of Thomond, died this year.—Ruaidhri, son of Maghnus Ua Catha[i]n, (that is, [the] Ua Catha[i]n) namely, an eminent leader, was slain in treachery by Mac Uibilin, namely, by Jenkin Carrach Mac Uibilin. A hosting was made by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, and by Godfrey Ua Catha[i]n, namely, brother of Ruaidhri, to the Route,<sup>1</sup> to avenge the son of Ua Catha[i]n (namely, Ruaidhri) upon them. And there was an encounter between them and Godfrey Ua Catha[i]n was slain with one cast of a javelin by Rughruidhe Mac Uibilin: to wit, a man that was eminent in<sup>2</sup> hospitality and in charity and in leadership [was] that Godfrey. An inroad was made on the morrow by [Conn] son of Aedh the Tawny on the Route and great defeat was inflicted by him on them and Mac Uibilin, that is, Cormac, namely, an eminent leader without defect, was slain therein. Rughruidhe Mac Uibilin was [then] made [the] Mac Uibilin<sup>3</sup> and peace was made by him with the

in all probability, recorded the birth of a member of the Mac Manus family.

1472. <sup>1</sup> Route.—See 1470, note 9, *supra*.

<sup>2</sup> *Eminent in.* —Literally, *full of*.

<sup>3</sup> *Rughruidhe* — *Uibilin*. — The same collocation as in 1468, note 6, *supra*. Henceforward, the idiom is regularly used.

ἰθον, Cormac, ἰθον, γαί εἰνν-ῥεθνα γαν υἱερβαῖθ. Mac Uibilin do ḡenum do Ruḡraiḡe Mac Uibilin 7 ῥιḡ do ḡenum do ῥe mac Ἀεḡa buiḡe 7 coinne do gabail doḡḡ ῥe hOipeḡt-hUḡ-Caḡa[i]n. Ocuῥ Mac Uibilin do dul i<sup>5</sup> coḡti bec ar bun na ḡanna do dul i<sup>5</sup> cenn hUḡ Caḡa[i]n 7 ḡrem ḡ'Oipeḡt-hUḡ-Caḡa[i]n do tegmail do ag dul a tḡr do 7 a marbaḡ 7 a ḡaḡaḡ aḡr in m-ḡanna 7' araiḡe<sup>1</sup>.  
 A 96d —Donnḡaḡ Maḡ Uḡḡr (mac<sup>1</sup> Tomaiῥ oḡḡ) do | ḡabail an<sup>1</sup> bliḡḡain [ῥi]<sup>1</sup> le Maḡ Uḡḡr, ἰθον, le hEmann<sup>k</sup>, mac<sup>o</sup> Tomaiῥ oḡḡ, i n-a baile ῥeḡn<sup>o</sup> 7 ῥuarlucḡ<sup>1</sup> moῥ<sup>1</sup> do buain ar ḡ'eaḡaiḡ<sup>m</sup> 7 ḡ'eḡeḡ 7 do buaiḡ<sup>m</sup>.—Clann Meḡ Raḡnaiḡ, ἰθον, Conḡobuῥ 7 Maiḡ[-ḡh]eaḡlainn, do marbaḡ le ῥliḡt Maiḡ[-ḡh]eaḡlainn Meḡ Raḡnaiḡ<sup>6</sup>: ἰθον<sup>o</sup>, ḡa mac tairḡḡ ḡob' ῥeῥr eḡneḡ 7 cennuῥ-ῥeθna do bi i Connaḡtaiḡ<sup>o</sup>.—Coinne do gabail eḡeῥ hUḡ Neḡll (ἰθον<sup>a</sup>, Eḡῥi<sup>a</sup>) 7 hUḡ n-Domnaiḡ (ἰθον<sup>a</sup>, Ἀεḡ ῥuaḡ<sup>a</sup>) 7 imῥuaḡaḡ do beḡt aḡoῥra. Ocuῥ hUḡ Neḡll do<sup>o</sup> bῥiῥeḡ ar hUḡ n-Domnaiḡ<sup>o</sup> co ῥona, ῥenamaiḡ 7 maiḡm moῥ do ḡabaiῥt ῥaiῥ ag<sup>o</sup> bel áḡa an Caiῥleḡn-ḡaoiḡ<sup>o</sup>. Ocuῥ Mac Suibne (ῥanaḡ<sup>o</sup>, ἰθον<sup>o</sup>, Mael-Muiῥe) do marbaḡ ann maiḡle ῥe moῥan aḡle 7 araiḡe<sup>o</sup>.—ḡῥian, mac ῥeḡ[ḡ]liḡ[ḡe], miḡ Duḡnn, miḡ Con-Connaḡt Meḡ Uḡḡr, do marbaḡ le clainn ḡeaiḡn<sup>7</sup> buiḡe Meḡ Maḡḡamna 7 le Clainn-Domnaiḡ Clainni-Ceallaiḡ<sup>7</sup> araiḡe<sup>o</sup>.—Roḡῥ<sup>o</sup>, inḡen Concobuῥ, miḡ Concobuῥ aḡli Miḡ Maḡḡnuῥa, ἰθον, ben Maḡḡnuῥa, miḡ ḡῥian, miḡ Concobuῥ oḡḡ Meḡ Uḡḡr, quiḡuit in [Chῥiῥto] 7 iḡuῥ Decembῥiῥ<sup>o</sup>.

1472. <sup>5</sup>a, B. <sup>6</sup>-aḡn-, A. <sup>7</sup>τ-ḡ-, B. <sup>1-1</sup>om., A. 1-1 = 140ḡ 1-1.  
<sup>k</sup> Maḡ Uḡḡr, ad., B. <sup>1-1</sup>ῥuarluc[ḡ] moῥa — *large ransoms*, B. m-m = 1444 1-1. n-n = 1384 c-o. o-o after ῥenamaiḡ, B. p-p = 1383 b-b. q-q do marbaḡ ann, ἰθον, Mael-Muiῥe 7 moῥan aḡle maiḡle ῥῥiῥ—*was slain there, namely, Mael-Muire and many others along with him*, B.

<sup>4</sup> Cast.—Literally, *drowned*.

son of Aedh the Tawny and a meeting was accepted by [1472] them with the Oirecht-Ui-Catha[i]n. And Mac Uibilin went on a small cot on the mouth of the Bann, to go to meet Ua Catha[i]n. And a party of the Oirecht-Ui-Catha[i]n met him on going on land and he was slain and cast<sup>4</sup> on the Bann and so on.—Donchadh Mag Uidhir (son of Thomas junior) was captured this year by [the] Mag Uidhir, namely, by Edmond,<sup>5</sup> son of Thomas junior, in his own town and large ransom was exacted from him of horses and apparel and of kine.—The sons of Mag Raghnaill, namely, Conchobur and Mail[-Sh]eachlainn, were slain by the descendants of Mail[-Sh]eachlainn Mag Raghnaill: to wit, two sons of a chief who were best in hospitality and leadership that were in Connacht.—A meeting was held between Ua Neill (namely, Henry) and Ua Domnaill (namely, Aedh the Red) but<sup>6</sup> there was an encounter between them. And Ua Neill overcame<sup>7</sup> Ua Domnaill courageously, prosperously and great defeat was inflicted on him, at the mouth of the Ford<sup>8</sup> of the Caislen-maol.<sup>9</sup> And Mac Suibne (of Fanad, namely, Mael-Muire) was slain therein, along with many others and so on.—Brian, son of Feidlim[idh], son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny and by the Clann-Domnaill of Clann-Ceallaigh and so on.—Rosa, daughter of Concobur, son of another Concobur Mac Maghnusa, namely, wife of Maghnus, son of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, rested in [Christ] on the 7th of the Ides [7th] of December.

<sup>5</sup> *Edmond*.—See the first item of the present year.

<sup>6</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>7</sup> *Overcame*.—Literally, *broke on*.

<sup>8</sup> *Ford*.—Of the river Shrule.

<sup>9</sup> *Caislen - maol*. — *Bare castle*; Castle Moyle, co. Tyrone.

B 89d

[Cal. Ian. ui. p., [L.<sup>a</sup> xx. ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Μαῖον μοῖ το ἑαβαῖρ το Μαγ Ραγναῖλλ<sup>1</sup>, ἰον, το Ταῖγ, ἀρ ριῖτ Μαῖλ[-8h]εαῖλαινν Μεγ Ραῖ-  
 ναῖλλ<sup>2</sup>, το ἰναρ' μαρβαῖτ ceῖρε ρῖρ δεγ τ'υαῖρλιῖ ρλεῖτα  
 Μαῖλ[-8h]εῖλαινν μαῖλλε ρε μοραν αῖλε.—Εὐδαρ,   
 mac Ὀαρυν Ὀεalbna, | το ἑαβαῖλ α ρεαῖλ το mac α  
 οερῖραῖταρ ρεῖν, ἰον, το Cῖρτοῖρ, mac Σεμυῖρ Νυῖν-  
 ρεῖν 7 α βρεῖτ το<sup>b</sup> co βαῖλε Αῖα-εῖαῖτ 7 α milleῖτ ἀνθ.—  
 Ὀονῖαῖτ, mac Αῖεῖ[α] Μεγ Υῖοῖρ, τ'εγ ἰν βῖαῖθαιν ρῖ<sup>b</sup>:  
 ἰον<sup>o</sup>, ραῖ εῖνν-ῖεῖθνα 7 ρεῖρ το θῖ lan το οερῖ 7 τ'αῖε  
 7 το οαεναῖτ. Αῖ εγ ἰ n-α τῖγ ρεῖν, ἰαρ m-βυαῖτ ο  
 οoman 7 ο οεamon<sup>o</sup>.—Τομαρ, mac<sup>d</sup> Μεγ Υῖοῖρ, ἰον<sup>o</sup>,  
 mac Εῖμαινν, μῖc Τομαῖρ<sup>o</sup>, το μαρβαῖτ το<sup>o</sup> εῖλαινν Cαῖαῖλ  
 Μεγ Υῖοῖρ<sup>o</sup> α ρεαῖλ.—Αῖρτ, mac Ὀονναῖλ βαῖλαιῖ  
 Μεγ Υῖοῖρ, τ'εγ ἰ<sup>o</sup> n-α τῖγ ρεῖν ρο βυαῖτ Οῖγῖα 7 αῖεῖρῖε.  
 —Ρυαῖοῖρ, mac Αῖρτ hυῖ Neῖλλ, τ'εγ ἰν<sup>o</sup> βῖαῖθαιν ρῖ.  
 —Sῖλε, ἰngen Ρυῖραῖοε Μεγ Μαῖγαῖννα, οβῖτ ρῖοῖε<sup>o</sup>  
 [Calenῖαρ Ianuαῖρ<sup>o</sup>.—Cαῖαῖλ ραῖαῖτ, mac Ὀυῖνν Cαῖ-  
 αῖαῖγ, μῖc Μαῖγναῖρ Μεγ Υῖοῖρ, τ'εγ<sup>f</sup> ἰν βῖαῖθαιν ρῖ  
 18 [Calenῖαρ Octobῖρ<sup>f</sup>.—Ἡoc<sup>o</sup> anno τ'εγῖ. . .

A 96a

[Cal. Ian. ui. p., [L.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Ὀον ρυαῖτ<sup>b</sup>, mac Con-Connaῖτ Μεγ Υῖοῖρ,  
 το μαρβαῖτ το mac Ρῖαῖρτ Μῖc Cαῖῖαῖλ α τῖοῖαν<sup>b</sup>.

(A)

ῖαῖτβεῖρταῖ Μαγ Υῖοῖρ  
 (. . γ Eocaῖαῖν<sup>o</sup>) τ'εγ ἰ n-α  
 τῖγ ρεῖν ἰαρ m-βυαῖτ Οῖγῖα  
 7 αῖεῖρῖε.

(B)

ῖαῖτβεῖρταῖ Μαγ Υῖοῖρ  
 τ'εγ, ἰον, mac ρῖγ ρεῖρ-  
 Μαῖαῖτ, ἰον, mac Τόμαῖρ  
 αῖγ Μεγ Υῖοῖρ 7 ἰngine Μεγ  
 Eocaῖαῖν.

1473. <sup>1</sup>-ον-, A. <sup>2</sup>-όν-, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d</sup>Emuino  
 —of Edmond—ad., B. <sup>e-e</sup>after ρεαῖλ, B. <sup>f-f</sup>obῖτ, B. <sup>g-g</sup>=1383 <sup>d</sup>.

1474. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c</sup>=1379 <sup>c-c</sup>. (The reading was doubt-  
 less: mac ἰngine Μεγ, as in B.)

1473. <sup>1</sup>Put to death.—Literally,  
 was destroyed. The entry in the

F. M. adds: for his own misde-  
 meanours.



Kalends of Jan. on 6th feria, [29th of the moon,] A.D. [1473]  
 1473. Great defeat was inflicted by Mag Raghnaill, namely, by Tadhg, on the descendants of Mail[-Sh]eachlainn Mag Raghnaill, wherein were slain fourteen men of the nobles of the men of Mail[-Sh]eachlainn, along with many others.—Edward, son of the baron of Delvin, was taken in treachery by the son of his own brother, namely, by Christopher, son of James Nugent, and he was carried to the town of Ath-cliath and put to death<sup>1</sup> there.—Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, died this year: to wit, an eminent leader and a man that was full of charity and of knowledge and of humanity. He died in his own house, after victory over<sup>2</sup> world and over demon.—Thomas, son of [the] Mag Uidhir, namely, son of Edmond, son of Thomas, was slain by the sons of Cathal Mag Uidhir in treachery.—Art, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, died in his own house with<sup>3</sup> victory of Uction and penance.—Ruaidhri, son of Art Ua Neill, died this year.—Sile, daughter of Rughraidhe Mag Mathgamna, died on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].—Cathal the Swarthy, son of Donn Cathanach,<sup>4</sup> son of Maghnus Mag Uidhir, died this year, on the 18th of the Kalends of October [Sep. 14].—This year died<sup>5</sup> . . .

Kalends of Jan., on 7th feria, [10th of the moon,] A.D. [1474]  
 1474. Donn the Red, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the son of Richard Mac Cathmail in a quarrel.

(A)

(B)

Flaithbertach<sup>1</sup> Mag Uidhir died in his own house, after victory of Uction and penance.

Flaithbertach Mag Uidhir died: to wit, the son of the king of Fir-Manach, namely, son of Thomas Mag Uidhir junior and of the daughter of Mag Eochagain.

<sup>2</sup> *Over*.—Literally, *from*.

<sup>3</sup> *With*.—Literally, *under*.

<sup>4</sup> *Cathanach*.—See 1434, note 6, *sup*.

<sup>5</sup> *Died*.—Most probably, one of

the Mac Manus family.

1474. <sup>1</sup> *Flaithbertach, etc.* — The obit in the *F. M.* is compiled from A and B.

Ὁρεᾶ<sup>α</sup> μορα το θένυμ το ἡῡα Ὁμναῖλλ ἀρ μυνν-  
 τῖρ ἡῡι Νεῖλλ, ἰθον, ἀρ Ἀεῖθ m-ballač, mac n-Ὁμναῖλλ<sup>β</sup>.  
 —ἡῡα Concobair φῆαιγι δ'εῖγ ἰν<sup>β</sup> βλιαῖθαιρ ῖ<sup>β</sup>, ἰθον,  
 Conn, mac ἰν<sup>1</sup> Calbaiğ 7 α mac, ἰθον, Cačair, το ριῖγαν  
 1 n-α ἰναῖθ.—Θοβαρδ Ρλυνγκεο, ἰθον, ḡallmacam  
 ροβ' ρερρ cennur-φονα 7 θαenačt το bi 'ra Μιῖθε,  
 δ'εῖγ<sup>δ</sup> ἰν βλιαῖθαιρ ῖ<sup>β</sup>, ἰαρ m-bpείč buαῖθ ο θoman 7  
 ο θεamon<sup>β</sup>.—Ρερῖαλ<sup>ε</sup>, mac θεαῖν ἡῡι Ραιῖλλιῖ, δ'εῖγ  
 ἰν<sup>β</sup> βλιαῖθαιρ ῖ<sup>β</sup>.—Cogaῖθ<sup>β</sup> μορ ἰν βλιαῖθαιρ ῖ ἑτερ ἡῡα  
 Νεῖλλ 7 ἡῡα n-Ὁμναῖλλ. Ocur mac Ἀεῖθα buῖθε ἡῡι  
 Νεῖλλ 7 ἡῡα Νεῖλλ το ῖυλ ἀρ ρλυαιῖεῖθ α Τῖρ-Conaῖλλ.  
 Ocur Τῖρ-Ἀεῖθα το λορκαῖθ λειρ το'ν τυρur ρῖν 7 τεčt  
 ρlan δια τιῖ<sup>β</sup>.—Ἰνθροῖῖθ<sup>β</sup> το θένυμ το ἡῡα Νεῖλλ (ἰθον',  
 Εηρῖ<sup>δ</sup>) ἀρ mac Ἀεῖθα buῖθε 7 ἀρ clainn Ἀῖρτ ἡῡι Νεῖλλ  
 'ra Τυαιρceρτ 7 cpeača μορα το čur ρomπο τοῖθ<sup>ε</sup>.  
 Ocur Τῖριαν-Congaῖλ uῖle το bpeῖč opῖα 7 ἡῡα<sup>2</sup> Νεῖλλ  
 το bpeῖč na cpeč λειρ δια<sup>β</sup> n-αἰνθεοῖν<sup>β</sup> 7 τεčt δια' τιῖ<sup>δ</sup>  
 ἰmῖlan.—Ἀ n ḡilla ο u b ἡῡα ἡεαῖῖρα το μαρβαῖθ le  
 n-α θερβραčair α ρeall, ἰθον, le ἡEogan ἡῡα ἡεαῖῖρα<sup>3</sup>.—  
 Μαῖοm μορ το čabairτ ἰν βλιαῖθαιρ ῖ λειρ ἡῡα  
 Ceallaiḡ ἀρ ἡῡα Concobuir n-θonn, ἰθον, Ρεῖθλῖm[ῖθ],  
 mac Τοῖρρdelbaiḡ 7 ἡῡα Concobuir το μαρβαῖθ ann  
 7 Mac Suibne co n-α ῖῖρ mac το μαρβαῖθ ann 7 μοραν  
 aῖle nač aῖρῖmτερ annro.—Μαιρῖῖρεḡ, ἰngen Ἀεῖθα ρuaiῖθ  
 Μεḡ Μαčgamna, ἰθον, bean Ὁonnčaiῖθ, mic<sup>β</sup> Τομαιρ  
 οῖḡ<sup>β</sup> Μεḡ Uῖῖῖρ—ἰθον', bean ροβ' ρερρ cpaβαῖθ 7 eῖneač  
 ρο bi 'n-α ἡαιmῖρ—α ἡeḡ Ὁαρῖθαιρ ροῖm Νοῖλαιḡ 7 α  
 ἡaῖlucaῖθ α Cluaiῖn-eoir, ρο buaiῖθ Ongča 7 aῖčpῖḡe<sup>δ</sup>.—

1474. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>n-Θα-, B. <sup>4</sup>α εἰς—he died, B. <sup>5</sup>The order  
 in B is: Ρερῖαλ—Ἀn ḡilla—Ἰνθροῖῖθ—Μαιοm. <sup>1:1</sup>=1392<sup>β</sup>. <sup>1:2</sup>om.,  
 B. <sup>1:3</sup>om., B. <sup>1:4</sup>after ἰmῖlan, B. <sup>1:5</sup>=1470<sup>δ</sup>.

<sup>2</sup> Gaining.—Literally, bringing.

<sup>3</sup> Conn.—The ally of O'Neill in the expedition mentioned in the previous entry.

<sup>4</sup> Tuaiscert.—North (of Antrim) ; anglicised Twescard (a deanery of 21 parishes in Connor diocese) in

Great forays were made by Ua Domnaill on the people of Ua Neill, namely, on Aedh the Freckled, son of Domnall.—Ua Concobair Faly, namely, Conn, son of the Calbach, died this year and his son, namely, Cathair, was made king in his stead.—Edward Plunket, namely, the Foreign youth who was the best in leadership and humanity that was in Meath, died this year after gaining <sup>2</sup> victory from world and from demon.—Fergal, son of John Ua Raighilligh, died this year—Great war this year between the Ua Neill and Ua Domnaill. And [Conn] son of Aedh Ua Neill the Tawny and Ua Neill went on a hosting into Tir-Conaill. And Tir-Aedha was burned by him [Ua Neill] on that expedition and he went safe to his house.—An inroad was made by Ua Neill (namely, Henry) on [Conn]<sup>3</sup> son of Aedh the Tawny and on the sons of Art Ua Neill in the Tuaiscert,<sup>4</sup> and large preys were driven in front of them by them. And the whole of Trian-Congail<sup>5</sup> overtook them, but <sup>6</sup> Ua Neill took the preys with him in their despite and went to his house full safe.—The Black Gillie Ua hEaghra was killed by his brother, namely, by Eogan Ua hEaghra, in treachery.—Great defeat<sup>7</sup> was inflicted this year by Ua Ceallaigh on Ua Concobuir the Brown, namely, Feidhlim[idh], son of Toirdelbach and Ua Concobuir was slain therein and Mac Suibne with his two sons and many others that are not reckoned here were slain therein.—Margaret, daughter of Aedh Mag Mathgamna the Red, namely, wife of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir junior—to wit, the woman who was best in piety and hospitality that was in her time—died, with victory of Uction and penance, the

the Taxation of Boniface VIII. (D. I., V. p. 209–10).

<sup>3</sup> *Trian-Congail*.—By metonymy for the forces of Conn O'Neill, who

had retaken the territory in 1471.

<sup>6</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>7</sup> *Great defeat, etc.*—Given at greater detail by the *F. M.*

Μας Τίγερνα[ι]ν Τεαλλαιῖ-ῶντῶα, ἰδον, Τὰδῖ, ὁ' heg  
 in βλιαῖδαιν ἐετνα<sup>κ</sup>.—Ρυῖραιοῖ οῖς Μας Μαῖτῖαμνα  
 ὁ' heg in<sup>β</sup> βλιαῖδαιν ρι ἰαρ m-βρῖεῖτ βυαῖα ο ὁμαν 7 ο  
 ρεαμαν 7 ἀραιε<sup>β</sup>.—Ὀρῖαν, mac ρει[ῶ]λιμ[ῆ] hυι  
 Ραιῖλλιῖ, το ῖαβαίλ in<sup>β</sup> βλιαῖδαιν ρ<sup>β</sup> le σεααν, mac<sup>β</sup> hυι  
 Ραιῖλλιῖ<sup>β</sup> (ἰδον<sup>κ</sup>, mac Τοῖρρῶελβαιῖ hυι Ραιῖλλιῖ<sup>κ</sup>) 7  
 le clainn Ἀεῖα hυι Ραιῖλλιῖ.—Uilliam Mac ῖαρρραιῖ,  
 ἰδον<sup>β</sup>, ουινε μαῖε οῖρεῖτ το μῖννντῖρ clainnι ριλιβ Μεῖ  
 Ὑῖοιρ<sup>β</sup>, ὁ' heg in βλιαῖδαιν ρι, 5<sup>β</sup> Nonar Μαρει<sup>β</sup>.

A 96b     | Cal. Ian. 1. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 1444<sup>u</sup>.

## (A)

Cogad<sup>β</sup> mor in βλιαῖδαιν ρι  
 eceρ Μας Μαῖτῖαμνα, ἰδον,  
 Remann, mac Ρυῖραιοῖ 7  
 clainn Ἀεῖα ρυαῖο Μεῖ  
 Μαῖτῖαμνα. Imirci neirc  
 το ὅenum το clainn Ἀεῖα  
 ρυαῖο α ρερν-μῖνῖ 7 ρῖναῖ  
 ῖαλλ το ῆεῖτ ι n-α n-αιρσιρ.  
 Ocur Μας Μαῖτῖαμνα το  
 τεῖτ αρτεῖ ρα Εοῖαμαῖῖ 7 α  
 ὅυλ αμαῖ ἀριρ ι ρερν-μῖνῖ

7 clann Ἀεῖα το ὅυλ αρ ῖαλλταῖτ. Μας Μαῖτῖαμνα  
 το ὅυλ αρ ρῖβαλ αρ ῖαλλαιῖ 7 clann Ἀεῖα ρυαῖο 7  
 ῖοιλλ Μαῖαιρε Οῖρῖαλλ το βρῖεῖτ ορρα. Ocur μαῖοm  
 mor το ῆαβαίρε αρ Μας Μηαῖτῖαμνα 7 he ρειν το  
 ῖαβαίλ ann 7 Ὀρῖαν, mac Ρυῖραιοῖ Μηεῖ Μηαῖτῖαμνα,

## (B)

Μας Μηαῖτῖαμνα το ῖα-  
 βαίλ an βλιαῖδαιν [ρι], ἰδον,  
 Remunn, mac Ρυῖραιοῖ Μεῖ  
 Μαῖτῖαμνα, le clainn Ἀεῖα  
 ρυαῖο Μεῖ Μαῖτῖαμνα 7 le  
 ῖαλλαιῖ Μαῖαιρε Οῖρῖαλλ.  
 Ocur Ὀρῖαν, mac Ρυῖραιοῖ  
 Μηεῖ Μηαῖτῖαμνα, το ῖα-  
 βαίλ ann 7 moran αιε το  
 ῖαβαίλ 7 το μαρβαῖο ραρυ  
 (no<sup>β</sup>, μαῖλλε ρυ<sup>β</sup>).

1474. k-k = 1403 J-J.

1475. a-a = 1451 a-a. b-b = 1423 b-b. (Μαῖλλε ρυ is = ραρυ).

<sup>8</sup> Thursday.—Dec. 22; Christ-  
 mas falling on Sunday.

1475. <sup>1</sup> Went. — Eastwards, into  
 Farney.

Thursday<sup>8</sup> before Christmas and was buried in Cluain-  
eais.—Mag Tighernain of Teallach-Dunchadha, namely,  
Tadhg, died the same year.—Rughraidhe Mag Math-  
gamna junior died this year, after gaining<sup>2</sup> victory from  
world and from demon and so on.—Brian, son of Feidh-  
lim[idh] Ua Raighilligh, was captured this year by John,  
son of [the] Ua Raighilligh (namely, son of Toirdelbach  
Ua Raighilligh) and by the sons of Aedh Ua Raighil-  
ligh.—William Mac Gaffraigh, namely, a person of the  
people of the sons of Philip Mag Uidhir good [to counsel  
in a tribal] assembly, died this year, on the 5th of the  
Nones [3rd] of March. [1474]

Kalends of Jan. on 1st feria, [21st of the moon,] A.D. [1475]  
1475.

(A)

Great war [arose] this year  
between Mag Mathgamna,  
namely, Redmond, son of  
Rughraidhe and the sons of  
Aedh Mag Mathgamna the  
Red. An immigration in  
force was made by the sons  
of Aedh into Fern-magh and  
a host of Foreigners came to  
their assistance. And Mag  
Mathgamna entered towards  
Eoganach and went<sup>1</sup> out again

(B)

Mag Mathgamna, namely,  
Redmond, son of Rughraidhe  
Mag Mathgamna, was cap-  
tured this year by the sons of  
Aedh Mathgamna the Red  
and by the Foreigners of the  
Plain of Oirghialla. And  
Brian, son of Rughraidhe  
Mag Mathgamna, was cap-  
tured therein and many others  
were [either] captured or slain  
with them.

into Fern-magh and the sons of Aedh went<sup>2</sup> to the  
Foreign settlement.<sup>3</sup> Mag Mathgamna proceeded to  
march on the Foreigners and the sons of Aedh the Red  
and the Foreigners of the Plain of Oirghialla overtook  
them. And great defeat was inflicted on Mag Mathgamna

<sup>2</sup> *Went*.—They fled, apparently,  
in order to draw Mac Mahon after  
them.

<sup>3</sup> *Foreign settlement*.—In the Plain  
of Oriel (Orghialla), mentioned in  
the next sentence.

το ξαβαίλ ανν 7 μοραν αίε το ξαβαίλ 7 το μαρβαδ ανο.

B 90a Mac an τ-8ηαδαραιξ 7 ρει[δ]λιμ[ιδ], mac mic hUí Neill, do | ξαβαίλ le Conn, mac Αεδα buidhe 7 mac an τ-8ηαδαραιξ δ'eloξ uαδa ι n-α διαίξ ριν.—8λυαιξεδ μορ το δenum λειρ hUa n-Donnail in° bλιαδαιν ρ°, ιdon, le hAed puad, mac Neill γαιρδ hUí° Donnail°, do εαδα<sup>1</sup> δριαιν, mic ρει[δ]λιμ[εθ] hUí Ραιγίλλιξ, αρ hUa Ραιγίλλιξ. Ocur τεετ το co δel-αεα-Conail 7 ρε το δenum το ριρ hUa Ραιγίλλιξ ανηριν. Ocur α ουλ αρριν ρα n-Αηξαιε το cunnum<sup>2</sup> le clainn Iria[ι]l hUí Ρερξαιλ το bi ι n-α cairuib αιγι°. Ocur nept το ξαβαίλ ανν το ανηριν 7 ουλ αρριν<sup>3</sup> α n-[U]ib-Phailxi το εocaδ αρ Gallaid α n-εραic α αεup το τυτ le Gallaid ροime ριν. Ocur μοραν δο'η Μιδε το milliuδ λειρ 7 baile cairleim Delbna το λορεαδ τοιδ 7 ρε το δenum το ρe Gallaid ι n-α διαίξ ριν. Clann-Cholmain<sup>4</sup> 7 Calpaxi δ'ειρξι τοιδ ρα n-Γαιρδ-ειργιρ 7 Galloglaix<sup>4</sup> 7 Erennaix το buain τοιδ ανηριν<sup>5</sup> 7 hUa Donnail 7 Toirprelbaδ Mag Uidur το ιnnτοδ<sup>6</sup> αρ ιn τοραιδ<sup>7</sup> ταεδ τ-[r]iar το baile Mes Amalgaid 7 bpued αρ coimtinol na tpead ριν 7 μοραν το buain τοιδ δ'α n-βαινιδ, α timcell mic Mes Amalgaid. Ocur ni puarapup en upcup ο'η τοραιδ<sup>7</sup> ο ριν amaδ. Ocur ουλ το αρριν το cunnum<sup>2</sup> la n-α cairuib α n-[U]ib-Maine° 7 αρριν α Clainn-Ricaird 7 ουλ° το° αρριν α Conmaicne Cuile<sup>1</sup> 7 αρριν n-ιεταρ Connaet 7 α εοιγεετ δια<sup>8</sup> ειξ δο'η τυpuρ ριν ρο buaid corγαιρ 7<sup>8</sup> comaidme<sup>8</sup>.—Dapun Dealbna δ'eg ιn bλιαδαιν ρ°, ιdon, ραι cinn-φεona 7 ρερ τοδ' ρερρ πεpc 7 παenaet 7 τοδ' ρερρ αιεne αρ γαδ ελαδαιν το bi το 1475. <sup>1</sup> tob-, B. <sup>2</sup> cumnum, A. <sup>3</sup> αρριν (a scribal mistake), A. <sup>4</sup> -gl, with contrctn.-mark atthd. to l, A; -glacα, B. <sup>5</sup> ann, B. <sup>6</sup> -g, A. <sup>7</sup> -g, B. <sup>8</sup> δ'α, A. <sup>9</sup> om., B. <sup>10</sup> = 1396 °. <sup>11</sup> after το αρριν, B. <sup>12</sup> om., A. 1444 <sup>13</sup>.

<sup>1</sup> Or.—Literally, and.

<sup>2</sup> Fell.—In 1439, *supra*.

<sup>3</sup> Castle-town.—That is, a town defended by a castle. "Castle.

and he himself was captured therein and Brian, son of [1475] Rughaidhe Mag Mathgamna, was captured therein and many others were [either] captured or <sup>4</sup> slain therein.

The son of Savage and Feidhlim[idh], grandson of Ua Neill, were taken by Conn, son of Aedh the Tawny and the son of Savage escaped from him after that.—A great hosting was made this year by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, to rescue Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, from [the] Ua Raighilligh. And he went to Bel-atha-Conaill and peace was made by him with Ua Raighilligh then. And he went from that into the Anghaile to aid the sons of Irial Ua Fergail, who were friends to him. And he obtained power there then and went from that into Offaly, to war on the Foreigners, in eric of his father who fell <sup>5</sup> by the Foreigners before that. And much of Meath was destroyed by him and the castle-town <sup>6</sup> of Delvin was burned by them and peace was made by him with the Foreigners after that. The Clann-Colmain and Calraighi rose against them in the Garb-esgir and [Foreign] gallow-glasses and Irish were rescued <sup>7</sup> from them then and Ua Domnaill and Toirdelbach Mag Uidhir turned on the pursuing party, on the west side of the town <sup>8</sup> of Mag Amhalghaidh and defeated the full muster of those territories and many of their people were forced from them along with the son of Mag Amhalghaidh. And they got not one shot from the pursuing party from that out. And he went from that to aid his friends in Ui-Maine and from that [south] into Clann-Ricaird and he went [north] from that into Conmaicne-Cuile and from that

towns," *F. M.* "This is an amplification by the Four Masters, who are ever on the look out to magnify the exploits of O'Donnell!" (*O'D* iv. 1094).

<sup>7</sup> *Rescued*.—They were being car-

ried off as prisoners, or hostages, by O'Donnell.

<sup>8</sup> *Town*. — Ballyloughloe, co. Westmeath; for which see the exhaustive note, *F. M.* iv. 1095.

A 96c

Ἐπὶ τῷ ἑνὶ τῷ αὐτῷ. Ὁ ἐξ ἰατρ. m-buair̃ o  
 7 o demon. — Ἀεὶ ἡὺα Νεῖλλ ὁ ἐξ ἰν βλιαῖν  
 ἰ<sup>h</sup>, ἰον, Ἀεὶ, mac Εὐγαιν, mic Νεῖλλ οἷς ἡὺι<sup>1</sup> Νεῖλλ<sup>1</sup>:  
 ἰον<sup>o</sup>, ἑρ το bi lan ὁ αἵτνε 7 ὁ εἰνεαῖ 7 το ἑννυρ-  
 ἑονα. Ὁ ἐξ ἰ n-a ἑῖς ἑῖν ἰατρ m-buair̃ Ongt̃a 7 αἵ-  
 ἑῖς. — Ἀεὶ ἡὺα Domnail̃, ἰον, mac Necht̃ain ἡὺι<sup>1</sup> Dom-  
 nail̃<sup>1</sup>, το βαῖαῖ ἰ<sup>o</sup> βλιαῖν ἑ<sup>o</sup> α coit̃i bic ap bun na  
 ḡanna. — ἡὺα ἑρḡail ὁ ἐξ ἰ<sup>o</sup> βλιαῖν ἑ<sup>o</sup>, ἰον, seaan,  
 mac Domnail̃ ἡὺι ἑρḡail. — | Mac<sup>1</sup> ḡriain mic  
 Maḡnup̃ra<sup>k</sup>, ἰον Tomar̃ oḡ, mac Tomair̃<sup>o</sup>, mic p̃il̃ib,  
 mic<sup>o</sup> ḡriain, mic<sup>o</sup> Mhail-τsheacl̃ainn, mic Mhaḡnup̃ra,  
 mic Ruair̃ḡi, mic Duinñ moir̃ Mes̃ Uir̃ḡi, ὁ ἑḡ hoc anno  
 ἰm ḡhamuinñ<sup>1</sup>. — ἡὺα Ceallaiḡ, ἰον, Tair̃ḡ caeḡ, mac  
 Uilliam ἡὺι Ceallaiḡ, το cup̃ an τ-ḡaḡail ὁ an βλια-  
 ῖν ἑ<sup>h</sup>. — Eḡain oḡ, ἰngen Maḡir̃ter̃<sup>1</sup> sea[ι]n<sup>h</sup> Mes̃  
 Uir̃ḡi, ἰον, bean Εὐγαιν, mic<sup>o</sup> Εὐγαιν<sup>o</sup> ἡὺι ḡp̃eirl̃en, obuit̃<sup>n</sup>  
 15 | Calenḡar̃ Mai<sup>n</sup>. — Cu-Connact̃<sup>o</sup>, mac ḡriain uir̃ḡi,  
 mac Mhaḡnup̃ra ἡ<sup>h</sup>ḡeḡ<sup>o</sup>. — Ruair̃ḡi ḡlar̃ Maḡ Capmuic,  
 ἑρ ἑuair̃<sup>o</sup>, ἑubalt̃aḡ 7 ἑer̃ uenta ἑann Oḡlaḡair̃<sup>o</sup>, obuit̃  
 6<sup>o</sup> ἰour̃ Mai<sup>n</sup>. — ἡὺα Νεῖλλ<sup>p</sup>, ἰον, ἡEnri, mac Εὐγαιν  
 ἡὺι Νεῖλλ, το ḡul, ἑluat̃<sup>9</sup>, a ἑheap̃air̃ḡ-Manaḡ an<sup>a</sup> βλια-  
 ῖν ἑ<sup>a</sup> 7 teaḡ Toir̃ḡbealbar̃ḡ, mic<sup>o</sup> p̃il̃ib<sup>o</sup> Mheḡ Uir̃ḡi,  
 το loḡcaḡ<sup>10</sup> leiḡ ap ḡraḡ-ἑear̃-Luir̃ḡ, α<sup>o</sup> coir̃ na ἡAlḡna<sup>o</sup>.

(ἡic<sup>o</sup> nata ep̃t Cath̃erina, ἑilia Caroli iuuenir̃ mic  
 Maḡnup̃ra, . . .)

1475. <sup>9</sup> -ḡ, A. <sup>10</sup> -ḡ, A. <sup>h</sup> om., B. <sup>1-1</sup> = <sup>1</sup>. <sup>1-1</sup> t. m., t. h., A. <sup>k</sup> ὁ ἑḡ,  
 ad., B. <sup>1</sup> in—of the—prf., B. <sup>n-n</sup> ὁ ἑḡ, B. <sup>o-o</sup> om. in loco, A; but it is,  
 very probably, the entry of which the latter part is on 96b, t. m., n. t.  
 h.: . . . Mac Maḡnup̃ra ὁ ἑḡ ἰν βλιαῖν ἑ<sup>i</sup>, ἑc̃il̃icet, 1475—. . .  
*Mac Maghnussa died this year, namely, 1475.* The opening was cut off  
 in binding. <sup>p</sup> The order in B is: ἡὺα Ceallaiḡ—ἡὺα Νεῖλλ—Eḡain—  
 Cu-Connact̃—Ruair̃ḡi. <sup>q-q</sup> after -Luir̃ḡ, B. <sup>r-r</sup> 96b. l. m., n. t. h. (last  
 part illegible), A; om., B.

<sup>9</sup> Over.—Literally, from.

<sup>10</sup> Put—him.—That is, retired to  
 a monastery to prepare for death.

<sup>11</sup> Oglachas.—A name given to

verses composed partially after the  
 manner of any of the chief normal  
 measures. (Cf. *Todd Lect.* III., p.  
 108). To make the authorship of



into the Lower [northern] part of Connacht and he came [1475] to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—The baron of Delvin died this year: to wit, an eminent leader and a man who was the best in charity and humanity and who was best in knowledge of every science that was of the Foreigners of Ireland in his time. He died after victory over<sup>9</sup> world and over demon.—Aedh Ua Neill, namely, Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year: to wit, a man that was eminent for knowledge and for hospitality and for leadership. He died in his own house after victory of Uinction and penance.—Aedh Ua Domnaill, namely, son of Nechtain Ua Domnaill, was drowned this year in a small cot at the mouth of the Bann.—Ua Ferghail, namely, John, son of Domnall Ua Ferghail, died this year.—Mac Briain Mac Maghnusa, namely, Thomas junior, son of Thomas, son of Philip, son of Brian, son of Mail[-Sh]eachlainn, son of Magnus, son of Ruaighri, son of Donn Mor Mag Uidhir, died this year about November Day.—Ua Ceallaigh, namely, Tadhg Blind[-eye], son of William Ua Ceallaigh, put the world from him<sup>10</sup> this year.—Edain junior, daughter of Master John Mag Uidhir, namely, wife of Eogan, son of Eogan Ua Breislen, died on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17].—Cu-Connacht, son of Brian the Black, Mac Maghnusa died.—Ruaidhri Mag Carmuic the Green, an excellent, virtuous man and a man that composed poems of Oglachas,<sup>11</sup> died on the 6th of the Ides [10th] of May.—Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan Ua Neill, went [with] a host into Fir-Manach this year and the house of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, was burned by him at Srath-fer-Luirg,<sup>12</sup> near the [river] Arna.

(In this year was born Catherine, daughter of Cathal Mac Maghnusa junior.)

this debased metric a subject of encomium proves that the decadence of the bardic art had already set in.

<sup>12</sup> *Srath-Fer-Luirg*. — *Strath of the Men of Lurg* (a bar. in north of Fermanagh co.). Probably, Stranahone (O'D. iii. 632).

[b.] Cal. Ian. 11. p., [l.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.  
 11.<sup>o</sup> Tadh, mac<sup>b</sup> Emainn (idon<sup>o</sup>, Mes Uidhir<sup>o</sup>), mic  
 Tomair Mes Uidhir, do marbad a feall le n-a dērbra-  
 tair<sup>d</sup> fein, idon, Ruaidri Mag Uidhir.—Donnchad Mag  
 Uidhir<sup>o</sup>, idon, mac Tomair oig<sup>f</sup>, mic Tomair, mic Pilib  
 Mes Uidhir, d'eg in bliadain rī<sup>e</sup>: idon, fer do bi lan  
 d'oinech 7 do dērc 7 do čennur-feona 7 d'aične ar gač  
 eladain d'a cluinech 7 adbur rič fer-Manach gan ppea-  
 bra. Ac eg fo buaid ongta 7 aiteriği an bliadain rī<sup>e</sup>.—  
 B 90b hUa hUigin[n], idon, Ġrian, mac ferğail ruaid | hUa  
 Uigin, d'eg<sup>h</sup> in bliadain<sup>h</sup> rī<sup>e</sup>: idon, rai fir dana 7<sup>e</sup> oide  
 rgol Epenn 7 Albán re dan 7<sup>e</sup> arailē.—Mac Ġilla-  
 ruaid, idon, Domnall Mac Ġilla-ruaid, d'eg in<sup>e</sup> blia-  
 dain rī<sup>e</sup> 7 a mac i n-a mač, idon, Ġrian.—Inoroiği<sup>o</sup> do  
 čenum do hUa Neill (idon<sup>1</sup>, Enri<sup>1</sup>) ar Oirğiallaič 7  
 clann Mes Mačgamna, idon, clann Remuin<sup>o</sup> Mes  
 Mačgamna 7 Ġrian, mac Ruğraičē 7 Oirğiallaiğ uile  
 o Eoganaiğ arteč do čeičēad riar pa Mačaire Tulča.  
 Ocur cpeča mora 7 airgči imča do bpeič d'Ua Neill  
 uača o Mačaire Thulča 7 o čenntar na Ġpēirne. Ocur  
 hUa Neill do tečt dia čig do'n turur rin fo buaid cor-  
 gair 7 comairme<sup>e</sup>.—Sluağad mor leir hUa Neill (idon<sup>1</sup>,  
 Enri<sup>1</sup>) docum mic Acēda buičē hUa Neill 7 dul do fo  
 cairlen Ġeil-ferir<sup>o</sup> 7 an cairlen do gabail 7 do bpipeč  
 leir 7 a čoiğēčt dia riğ fo buaid corğuir.—Tuatā,  
 mac Acēda hUa Neill, do marbad le Ġallaič Mačaire  
 Oirğiall.—hUa hEağra riadač d'heg in<sup>e</sup> bliadain rī<sup>e</sup>,  
 idon, Uiliām, mac in erpuic<sup>1</sup>.—Mac<sup>e</sup> Donnchad an

1476. <sup>1</sup> *erbaig*, A; *erp*, B. <sup>2</sup> = 1451 <sup>2</sup>. <sup>b</sup> *Mhes Uidhir*, idon, mac  
 —of *Mag Uidhir*, namely, son—ad., B. <sup>c</sup> = 1403 <sup>1</sup>. <sup>d</sup> *bpačair*—*kinsman*,  
 B. <sup>e</sup> *mac Mes Uidhir*, ad., B. <sup>f</sup> *om.*, A. <sup>g</sup> *om.*, B. <sup>h</sup> *after hUigin*, B.  
<sup>1</sup> = 1379 <sup>c</sup>. <sup>1</sup> = 1392 <sup>b</sup>.

1476. <sup>1</sup> *To be king*.—He was  
 brother of Edmond, the chief in  
 possession.

<sup>2</sup> *With*.—Literally, *under*.

<sup>3</sup> *This side*.—That is, the west,  
 the side next to Connacht, in which

Kalends of Jan. on 2nd feria, [2nd of the moon,] A.D. [1476 B.] 1476. Tadhg, son of Edmond (namely, of [the] Mag Uidhir), son of Thomas Mag Uidhir, was slain in treachery by his own brother, namely, Ruaidhri Mag Uidhir.—Donchadh Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of Thomas, son of Philip Mag Uidhir, died this year: to wit, a man who was eminent in hospitality and in charity and in leadership and in knowledge of every science that was heard of and one who was to be king<sup>1</sup> of Fir-Manach without opposition. He died with<sup>2</sup> victory of Uinction and penance this year.—Ua hUiginn, namely, Brian, son of Fergal Ua hUiginn the Red, died this year: to wit, an eminent poet and preceptor of the schools of Ireland and Scotland in poetry and so on.—Mac Gilla-ruaidh, namely, Domnall Mac Gilla-ruaidh, died this year and his son, namely, Brian, [was made chief] in his stead.—An inroad was made by Ua Neill (namely, Henry) on Oirghialla and the sons of Mag Mathgamna, namely, the sons of Redmond Mag Mathgamna and Brian, son of Rughruidhe and all the Oirghiallians from [the river] Eoganach inwards fled westwards towards the Plain of Tulach. And large preys and many spoils were carried by Ua Neill from them, from the Plain of Tulach and from this side<sup>3</sup> of the Breifne. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—A great hosting by Ua Neill (namely, Henry) against [Conn] son of Aedh Ua Neill the Tawny and he went against the castle of Bel-Feirsdi<sup>4</sup> and the castle was taken and broken by him and he went to his house with triumph of victory.—Tuathal, son of Aedh Ua Neill, was killed by the Foreigners of the Plain of Oirghialla.—Ua

---

the present Annals were compiled.

<sup>4</sup> *Bel-Feirsdi*.—*Mouth of [the river]*

*Fersait* (which falls into the Lagan); anglicised Belfast.

Chorainn, iodon, Seaan, mac Taidg Mic Donnchaid, do gabail a feall le clainn Concobuir Mic Donnchaid 7 le rliect Tomaltaiḡ oig Mic Donnchaid, ar n-a cup amač d'a dērbcomalta fein a cairlen baile-in-muta<sup>s</sup>.—Seaan, mac hUí Anluain, do marbaḡ le<sup>k</sup> a dērbraḡair fein<sup>k</sup> a feall.—ḡraime<sup>s</sup>, ingen Uilliam, mic an erpuic Meḡ Uid̃ir, obuit iuibur Decimbri<sup>s</sup>.

(hic<sup>1</sup> natyr ert Capolur iuuenir, filiur Capoli iuuenir. . .<sup>1</sup>)

A 96a    [Cal. Ian. iiii. p., [L.<sup>a</sup> xiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Cogaid mor a Tir-Conaill an bliadain ri eter hUa n-Domnaill 7 clainn Nechtain hUí Domnaill. Ocur Niall, mac Domnaill hUí Domnaill 7 Fei[ḡ]lim[iḡ], mac Toiribdelbaiḡ hUí Domnaill, do marbaḡ le clainn Nechtain ar in cogaid rin 7 moran diḡbala do denaḡ atorra.—hUa Neill (iodon<sup>b</sup>, Enri<sup>b</sup>) do dul ar<sup>o</sup> rluagaḡ<sup>o</sup> a Tir-Áeḡa 7 Tir-Áeḡa do milluḡ 7 do loḡcaḡ leir 7 a ḡeḡt dia tiḡ fo buaid corḡair.—Eaḡaid, mac Eogain Meḡ Maḡgamna, do gabail le ḡrian, mac Remuinn<sup>d</sup> Meḡ Maḡgamna, a feall.—Áeḡ, mac Donnchaid, mic Tomair Meḡ<sup>f</sup> Uid̃ir, d'eg in<sup>s</sup> bliadain ri<sup>s</sup>.—ḡrian, mac Concobuir oig Meḡ Uid̃ir<sup>h</sup>, iodon, fer do bi<sup>s</sup> lan d'eimeḡ 7 do dēirc 7 do daenaḡt, a<sup>1</sup> eg oioḡi Noḡla[i]ḡ, fo buaid Onḡḡa 7 aiḡriḡe<sup>1</sup>.—Ruaid̃ri, mac Emuinn Meḡ Uid̃ir, do marbaḡ le Coin-Connaḡt, mac Remuinn riaḡaiḡ, mic

1476. <sup>k-k</sup> after fell, B. <sup>1-1</sup> l. m., n. t. h., A; om., B.

1477. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384 <sup>c-c</sup>. <sup>c-c</sup> rluagaḡ mor—[with] a large hosting, B. <sup>d</sup> Em—, of Edmond, A. <sup>e</sup> mic—of the son—prf., A. <sup>1-1</sup> Nlic ḡuid̃ir[!], A. <sup>s-s</sup> om., B. <sup>h</sup> = 1475 <sup>k</sup>. <sup>1-1</sup> = 1444 <sup>1-1</sup>.

<sup>b</sup> Bishop. — Brian O'Hara of Achonry, who died in 1409, *F. M.* The obit not being given in the Ulster Annals, he was unknown to Ware (*Bishops*, p. 660). He

probably succeeded the Dominican, William, who was appointed by Gregory XI., Oct. 17, 1373 (*Theiner*, p. 350), and translated to Meath by Urban XI. in 1380 (*Ware*, p. 147).

hEaghra the Swarthy, namely, William, son of the bishop,<sup>5</sup> [1476] died this year.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, John, son of Tadhg Mac Donnchaidh, was captured in treachery by the sons of Concobur Mac Donnchaidh and by the descendants of Tomaltach Mac Donnchaidh junior, on being put out by his own foster-brother from the castle of Baile-in-muta.—John, son of [the] Ua hAnluain, was slain by his own brother in treachery.—Graine, daughter of William, son of the bishop<sup>6</sup> Mag Uidhir, died on the Ides [13th] of December.

(In this year was born Cathal junior, son of Cathal Mac Maghnusa junior, [on<sup>7</sup> Tuesday, July 30].)

Kalends of Jan. on 4th feria, [13th of the moon], A.D. [1477] 1477. Great war in Tir-Conaill this year between Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill. An l Niall, son of Domnall Ua Domnaill and Feidlim[idh], son of Toirdelbach Ua Domnaill, were slain by the sons of Nechtain on that war and much damage was done between them.—Ua Neill (namely, Henry) went<sup>1</sup> on a hosting into Tir-Aedha and Tir-Aedha was destroyed and burned by him and he went to his house with triumph of victory.—Eachaidh, son of Eoghan Mag Mathgamna, was captured by Brian son of Redmond Mag Mathgamna, in treachery.—Aedh, son of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir, died this year.—Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, namely, a man that was full of hospitality and of charity and of humanity, died on Christmas Eve,<sup>2</sup> with victory of Uction and Penance.—Ruaidhri, son of Edmund Mag

<sup>5</sup> *Bishop*.—Pierce Maguire. Cf. 1450, note 12, *supra*.

<sup>7</sup> *On, etc.*—See his obit under 1494, *infra*.

1477. <sup>1</sup> *Went*.—At the instigation

of the sons of Nechtain O'Donnell, *F. M.*

<sup>2</sup> *Christmas Eve*.—It fell on Wednesday in 1477.

Ἰουῖν, μὶς Ὀν-Ὀνῶτ Μεγ Ὑῖρ, α ῥεᾶλ.—Μαῖα  
 ἡὺα λῡῖν ὄεγ ἰν βλῑᾶῖν ρ: ἰῶν, οἰρῑννεᾶ ἡ  
 ἡᾶρῶα 7 ραι ρε ρεῑῑ 7 α τῡῖρ ῡᾶᾶ ἡεᾶῖῃ.—  
 Ἀἰλλῑ, ἰγγεῖ Ἀεῖα Μεγ Ὑῖρ, βεν<sup>1</sup> τῡῑ ἡ ῥεῖν 7 α  
 μαῖῑ[ι]ῡρ βλῑᾶῖν ρε ἡ-βᾶρ ὁ Μαιῖρτῡρ Ἰεῡ-ῡᾶῖλ,  
 οἰῡτ 6 Ἰαλεῖῡᾶρ Ἰεῑῡῡῡῡ.—Ἰῡν, μαῑ Ἰεῡῡ, μὶς  
 Ἀεῖα Μεγ Ὑῖρ, ὁ μαῡᾶῖ Ἰε Ἰῡνῑᾶ ὄῡ, μαῑ  
 Ἰῡνῑᾶ, μὶς Ἀεῖα ῑῡῡ, 5 Ἰαλεῖῡᾶρ ἰῡῡ.

(Ἡῑῑ<sup>κ</sup> ἡᾶᾶ ἑῡᾶ Ὀᾶῡῡῡ, ρῑῡᾶ Ὀᾶῡῡ ἰῡῡῡῡ, ἰν ρεῡᾶ  
 ὀᾶῡῡ Ὀᾶῡῡῡ.)

Ἰαῡ. ἰᾶῡ. ὑ. ρ., [L.<sup>κ</sup> xxiiii.<sup>κ</sup>,] Ἀῡῡ Ἰῡῡῡ M.<sup>ο</sup> cccc.<sup>ο</sup>  
 lxx.<sup>ο</sup> uiii.<sup>ο</sup> Ὀᾶῡῡ Ἰεᾶῖῃ ὄεγ ἰν βλῑᾶῖν ρ<sup>ῑ</sup> (ὁῑ<sup>ῑ</sup>  
 ρῑᾶῖ<sup>ῑ</sup>): ἰῶν, Ὀῡῡᾶ, μαῑ ὀῡᾶῡ, μὶς ῡῡῡῡ Ἰῡῡῡ-  
 ῡῡῡ, ἰῶῡ<sup>ο</sup>, ὄῡ μαῑᾶ ὁῑῑ<sup>ῑ</sup> ρεῡῡ ὁ Ἰᾶῡᾶ ἰ ἡ-ᾶ ᾶῡῡῡ  
 ρεῖῡ<sup>ο</sup>.—Ἰᾶῑ ἡῡῡ ὁ ῑῑῑ<sup>1</sup> α ἡ-ῡᾶῡ Ἰῡῡᾶ[ι]ῡ ἰῡ<sup>2</sup> βλῑᾶ-  
 ῑᾶῖν ρ<sup>ᾶ</sup>, ὁᾶῡ<sup>ῑ</sup> ἡῡῡῡ ἡῡᾶῡ ὁᾶῡᾶ Ἰῡῡῡ 7 ὁᾶῡ<sup>ῑ</sup> ὁῡῡῡ  
 ἡῡᾶῡ ὁ μαῡῡῡῡῡᾶῡ 7 ὁ ῡᾶῡᾶῡ 7 ὁ ῑῡῡ ᾶῡ  
 ρῡᾶ Ἰῡῡῡ ῑῑ ῑῡῡῡῡ.—Μᾶῑ ῡῑῡᾶῡᾶῡ ὄεγ ἰν  
 βλῑᾶῖν ρ: ἰῶν, Ὀῡῡᾶ, ὀῡῡῡ Μεγ Ὑῖρ ρε ὁᾶῡ;  
 ἰῶν, ρεῡ ῡῑᾶῡ, ρῡῡᾶῡ, ὁᾶῡᾶῡ 7 ᾶῡᾶῡ.—ἡὺα  
 Ὀῡῡᾶ, ἰῶν, Μῡῡῡῡᾶῡ ὁᾶῡ, ὁᾶῡ.—Ἰᾶῡ ρῡῡ  
 ἡὺα λῡῖν ὁᾶῡ ἰν βλῑᾶῖν ρ: ἰῶν, ραι ρε Ἰῡῡῡ 7  
 ρε ρεῑῑ.— | Ὀᾶῡ ἡῡῡ ὁ ῑῑῑ<sup>3</sup> Ἰε Ἰῡῡῡ ᾶῡ ῑῡᾶ  
 Ἰῡᾶῡᾶ 7 Ἰᾶῡῡῡ<sup>4</sup> ὁῑ<sup>ῑ</sup> Ὀᾶῡ ῡῡ ᾶῡ<sup>ο</sup> ρῡᾶ Ἰῡῡ-  
 Ὀῡᾶῡ 7 α ῡᾶῡᾶ-Μᾶῡᾶ 7 ῡῡῡ Ὀῡῡῡ ῑῑ ῑῡῡῡῡ.  
 Ὀῡῡ ὁῡῡᾶῡ ἡῡᾶ ὁ ὁῡῡῡ ὁῡῡ<sup>ῑ</sup> 7 Μᾶῑ-ᾶῡ-ᾶῡᾶ

1477. <sup>1</sup>ῡ, B. <sup>ῑ</sup>ῡῑ—*one who*, B. <sup>κ·κ</sup> = 1476<sup>ῑ·ῑ</sup>.

1478. <sup>1</sup>ῡῡῡῡ, B. <sup>2</sup>ᾶῡ, B. <sup>3</sup>ῡῡῡῡ, B. <sup>4</sup>-ᾶῡᾶ, A. <sup>ᾶ·ᾶ</sup> = 1451<sup>ᾶ·ᾶ</sup>.  
<sup>ῑ·ῑ</sup> = 1403<sup>ῑ·ῑ</sup>. <sup>ῑ·ῑ</sup> om., B. <sup>ᾶ</sup> = ῑ·ῑ. <sup>ᾶ·ᾶ</sup> α Ἰῡῡ-Ὀῡᾶῡ—in *Tir-Conaill*  
 B. <sup>ῑ</sup>ῡ—*by it* (lit. *her*; Ὀᾶῡῡ being fem.), B.

<sup>3</sup> *Slain*.—Probably, to avenge the  
 fratriicide mentioned in the first  
 entry of 1476.

<sup>4</sup> *Ard*.—Near Enniskillen: see

O'D. iv. 1103-4.

<sup>5</sup> *Catherine*.—Doubtless, a re-  
 petition of the additional entry of  
 1475 (which is most probably the

Uidhir, was slain<sup>3</sup> in treachery by Cu-Connacht, son of Redmond the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir.—Matthew Ua Luinin, died this year; to wit, herenagh of the Ard<sup>4</sup> and one eminent in history and in knowledge of every science.—Ailbe, daughter of Aedh Mag Uidhir, a woman that betook herself and her property a year before death to the monastery of Lis-gabail, died on the 6th of the Kalends of December [Nov. 23].—Donn, son of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, was slain by Donchadh junior, son of Donchadh, son of the same Aedh, on the 5th of the Kalends of July [June 27].

(In this year was born Catherine,<sup>5</sup> daughter of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on the feast of St. Patrick.)

Kalends of Jan. on 5th feria, [24th of the moon,] A.D. 1478. [1478] The baron of Delvin died this year (of the plague<sup>1</sup>): namely, Christopher, son of James, son of Richard Nugent; namely, the youth that was best of the Foreigners in his own time.—Great wind came after Christmas this year, whereby was destroyed much of the cattle of Ireland and whereby were broken down many of the monasteries and churches and houses throughout Ireland in general.—Mac Rithbertaigh died this year: namely, Cithruadh, the ollam of Mag Uidhir in poetry; to wit, a prosperous, virtuous, humane man and so on.—Ua Cobhthaidh, namely, Muircertach the Lamé, died.—Tadhg Ua Luinin the Fair died this year: to wit, an eminent physician and historian.—A great plague came in a ship to the harbour of Es-ruadh and that plague spread throughout Tir-Conaill and in Fir-Manach and in the Province<sup>2</sup> in general. And many losses were caused to them and Mac-an-baird<sup>3</sup> of Tir-Conaill, namely,

true year).

1478. <sup>1</sup> *Plague*. — Perhaps that mentioned in the sixth entry.

<sup>2</sup> *Province*.—Of Ulster.

<sup>3</sup> *Mac-an-baird*.—See 1173, note 11, *supra*.

Thire-Conaill, 100n, ὁρραῖς, ὅ'hes τι.—Cormac  
Ma[g] Carrēaῖς το ρβοεαθ in bliadain ri le clainn  
Diarma-da an Dunaῖς Mhes Carrēaῖς 7 le Cormac,  
mac Taidḡ, mic Cormac: 100n', mac riḡ tob' fer  
eineḡ to bi i n-ḡrinn i n-a aimir fer' 7 aḡaile.—An  
ḡilla tuḡ, mac ḡrian, mic Pheirliḡ[te] hU  
Raḡḡillḡ, ὅ'hes.—ḡilla-Paḡraῖς, mac Aḡr mic Maḡ-  
nura, ὅ'hes in bliadain ri, [A.D.] 1478'.—hUa ḡreirleḡ  
ὅ'hes in' bliadain ri', 100n, Taidḡ, mac Eḡḡan hU  
ḡreirleḡ, ollam Mhes Uḡḡir ne breiḡeḡnny 7' fer tiḡ[  
aḡeḡ co coitcenn'.—Dicaḡr' Aḡeḡ-urcaḡe ὅ'hes, 100n,  
Tomar tuḡ hUa Caḡrri, fer eaḡna 7 cḡaba 7  
aḡaile°.

(B)

Inoρoιγiō vo venum v'Alēb  
 oς Maς Mhaτgamna'pa Laē-  
 tigi aη θpian, mac Remaino  
 Mes Matgamna 7 cpeδa  
 moρa vo venum vo. Ocuρ θpian  
 pein vo ξabail a toρai-  
 θεēt na cpeiēi.

Emann, mac William abad<sup>h</sup>, mic erpuic<sup>b</sup> Diara[i]r,  
mic Muirir airéibsocháin, v'heg 3 iour Octobur<sup>h</sup>.—  
Niall ruadh, mac<sup>c</sup> Aeda leir<sup>c</sup> hUí Manáin<sup>1</sup> (6<sup>h</sup> Nonay  
Marci<sup>h</sup>) 7 a' ben, ioin<sup>1</sup>, Nualat<sup>c</sup>, ingen Ainmriar hUí  
Droma, v'heg<sup>c</sup> in bliadhain rí<sup>c</sup> (3<sup>h</sup> Calenvar Aprili<sup>h</sup>).—  
Darruid<sup>c</sup>, ingen Eogain hUí Phialain<sup>h</sup>, ben Concobuir  
hUí Dheirplen, v'heg<sup>c</sup> in bliadhain rí<sup>c</sup>.—Tadhg, mac Caíall  
ruadh, mic Aeda, v'heg 3<sup>c</sup> Nonay Aprili<sup>h</sup>.—Riúdeard<sup>1</sup>,

1478. <sup>est</sup> m. (with marks corresponding to others on this part of column), t. h., A; om., B. <sup>h</sup>an episcop Mes Uridr, monseur ep-  
of the bishop Mes Uridr, died, B. <sup>1</sup> = 1475 <sup>h</sup>. <sup>1</sup>om., A. <sup>h</sup>o'hes, roon,  
ad., B. <sup>1</sup> = 1465 <sup>q</sup>. (The end of the last entry but one is illegible in  
the [A] MS.)

<sup>4</sup> *Emasculated.* — "Blinded," *F. M.*; which forced O'Donovan to say that "they should not have substituted gallat for the placat

about  
shortly  
Alma-  
the in-  
forthcom-  
those who

**ALLEGED**

In Secord  
or trial on a  
on at Hui-  
s stated the  
father-in-la-  
latter's leg-  
the young  
& challenge  
he was



Godfrey, died of it —Cormac Mag Carthaigh was emasculated <sup>4</sup> this year by the sons of Diarmaid Mag Carthaigh of the Keep and by Cormac, son of Tadhg, son of Cormac: to wit, the son of a king that was best in hospitality that was in Ireland in his own time and so on.—The Black Gillie, son of Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, died.—Gilla-Padraig, son of Art Mac Maghnusa, died this year, [A.D.] 1478.—Ua Breislen died this year; namely, Tadhg, son of Eogan Ua Breislen, ollam of Mag Uidhir in jurisprudence and a man that kept a general guest-house.—The vicar of Achadh-urcaire died: namely, Thomas Ua Cairpri the Black, a man of erudition and piety and so on. [1478]

(A) <sup>5</sup>

(B)

An inroad was made by Brian, son of Redmond Mag Aedh Mag Mathgamha junior Mathgamna, was captured by into the Lucht-tighi<sup>6</sup> on Brian, Aedh Mag Mathgamna junior son of Redmond Mag Mathgamna and great forays were done by him. And Brian himself was captured in pursuit of the prey.

Edmond, son of abbot William, son of Bishop Pierce, son of archdeacon Maurice,<sup>7</sup> died on the 3rd of the Ides [13th] of October.—Niall the Red, son of Aedh Ua Manchain the Grey, and his wife, namely, Nualaith, daughter of Andrew Ua Droma, died this year (on the 3rd of the Kalends of April [March 30]).—Barrdubh, daughter of Eogan Ua Fialain, wife of Concobur Ua Breislen, died this year.—Tadhg, son of Cathal the Black, son of Aedh [Mac Maghnusa], died on the 3rd of the Nones [3rd] of

of the more ancient annals" (iv. 1106).

<sup>5</sup> (A).—Copied by the F. M.

<sup>6</sup> *Lucht-tighi*. — *Folk of house*: i.e. bound to contribute to support the chief's household; thence (*cf.*

1263, n. 3, *sup*), the territory occupied on this condition. Here, Loughty (anglicised form of *Lucht-tighi*), in bar. and co. of Monahan.

<sup>7</sup> *Maurice*. — Maguire; archdeacon of Clogher.

mac Emuinn, mic Rirdearó Duitillep, do marbað le  
 Fingēin ruadh, mac Fingēin Mic Gilla-Pádraig, i<sup>5</sup> n-  
 dorur cille Cainnič.—'8a<sup>o</sup> bliadhain ri do gabað Mac  
 Mağnura, iodon, Cačal og<sup>o</sup>. . .—Ocur<sup>d</sup> plaid mor ar  
 Senadh-Mic-Mağnura a<sup>m</sup> foğmar na bliadhna ra ðeor<sup>m</sup><sup>1</sup>.

[Cal. lan. ui. p., [L<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Cogadh<sup>b</sup> mor eter hUa Neill 7 hUa n-Dom-  
 naill in bliadhain ri 7 clann Airte hUa Neill do ðul a  
 Tir-Conaill do cogadh ar hUa Neill 7 diğbala mora do  
 denam atorra. hUa Neill do ðul ar innroigib a Tir-  
 Conaill 7 creacha mora do ðabairt leir o Conallaid 7<sup>o</sup>  
 o clainn Airte do'n turur rin<sup>b</sup>.—Airpuc, ingen Emainn<sup>o</sup>,  
 mic Tomair<sup>d</sup> Mes Uidir, d'heg, iodon, ben Cairpui, mic  
 Aedha hUa Neill: iodon<sup>b</sup>, rai mna gan uirerbaib<sup>b</sup>.—  
 Drian, mac Fei[ð]lim[te] hUa Neill, do gabail leir  
 hUa Neill (iodon<sup>o</sup>, Enri<sup>o</sup>) in<sup>b</sup> bliadhain ri<sup>b</sup>, 7 a' legan  
 amach arir 7 fuarluidi mora do buain ar<sup>7</sup> 7<sup>b</sup> a diar  
 mac do braiguib tairiri for. Ocur Drian do ðul a  
 cenn hUa Domnaill do cocadh ar hUa Neill arir<sup>b</sup>.—  
 Diarur, mac Nicolair hUa Phlannagair<sup>o</sup>—neoč do bi i  
 n-a cananač čopač i<sup>1</sup> Cločair, i<sup>h</sup> n-a perpun 7 i n-a  
 pruior Cheilé<sup>2</sup> n-De 7 i n-a řacrioda i<sup>1</sup> n-Daim-inir 7  
 i n-a oirpice<sup>3</sup> ar loč-Eirne—d'heg<sup>o</sup> in bliadhain ri—  
 iodon, macam rubaltač, daennačtač, deiğeinig 7 rai  
 cleiriğ—ar m-breit buadha o roman 7 o ðemhon<sup>o</sup> 7 araille.

1478. <sup>5</sup>α, B. m-m = 1434 m-m.

1479. <sup>1</sup>α, B. <sup>2</sup>-eo, B. <sup>3</sup>oiri-, A. s-s = 1451 s-s. b-b om., B. ciodon,  
 Mağ Uidir, itl., t. h., B; om., A. d = c. e-e itl., t. h., A; iodon, le  
 hEnri, mac Eogain—namely, by Henry, son of Eogan—text, B. <sup>1d</sup> fuar-  
 luide mora do buain arir iartain 7 a legan amach—large ransoms were  
 exacted from him afterwards and he was liberated, B. s = 1478 k. h =  
 1396 e.

<sup>5</sup> Church of Cainnech.—Cell-Cain-  
 nich; anglicised Kilkenny, the  
 cathedral of which is here intended.

<sup>9</sup> By, etc.—See his obit under  
 1480 (2nd entry).

1479. <sup>1</sup> Culdees.—For the sense

April.—Richard, son of Edmond, son of Richard Butler, [1478]  
 was killed by Fingin the Red, son of Fingin Mac Gilla-  
 Padraig, in the door of the church of [St.] Cainnech.<sup>8</sup>—  
 In this year was seized Mac Maghnusa, namely, Cathal  
 junior [by<sup>9</sup> permanent illness?] . . .—And [there was]  
 great plague in Senadh-Mic-Maghnusa in the Harvest  
 of this year likewise.

Kalends of Jan. on 6th feria, [5th of the moon,] A.D. [1479]  
 1479. Great war between Ua Neill and Ua Domnaill  
 this year and the sons of Art Ua Neill went into Tir-  
 Conaill to war on Ua Neill and great damages were done  
 between them. Ua Neill went on an inroad into Tir-  
 Conaill and large preys were taken by him from the  
 Conallians and from the sons of Art on that expedition.—  
 Aiffric, daughter of Edmond, son of Thomas Mag Uidhir  
 namely, wife of Cairpre, son of Aedh Ua Neill, died: to  
 wit, a superior woman without defect.—Brian, son of  
 Fei[dh]lim[idh] Ua Neill, was captured by Ua Neill  
 (namely, Henry) this year and he was let out again and  
 large ransoms and his two sons as hostages of loyalty  
 were exacted from him. And [nevertheless] Brian went  
 to join Ua Domnaill to war on Ua Neill again.—Pierce,  
 son of Nicholas Ua Flannagain—one who was canon  
 choral in Clochar and parson and prior of Culdees<sup>1</sup> and  
 sacristan<sup>2</sup> in Daim-inis and Official<sup>3</sup> over Loch-Eirne: to  
 wit, a virtuous, humane, truly hospitable man<sup>4</sup> and an  
 eminent cleric—died this year, after gaining<sup>5</sup> victory

in which the term is here employed,  
 see Reeves, *Culdees* (*ubi sup.*), p.  
 132 sq. (with note I, p. 216 sq.);  
 for the tenure by the same indivi-  
 dual of the various offices enumer-  
 ated in the text, *ib.* Sect. VII.,  
 p. 140 sq.

<sup>2</sup> *Sacristan*.—See 1390, note 5, *sup.*

<sup>3</sup> *Official*.—See 1394, note 5, *supra*.

<sup>4</sup> *Man*.—Literally, *youth*, in the  
 sense of the Latin *juvenis*. Cf. the  
 note on *juvenis*, *Adamnan*, p. 196.

<sup>5</sup> *Gaining*.—Literally, *bringing*.

—Finnŋuala<sup>ic</sup>, ingen in aircioeočain (idon<sup>1</sup>, Emonn, mac in eppuic<sup>1</sup>) Mes Uíðir, idon, ben Domnaill, mic Con-  
 čobair hUí Dreiblen, d'heg 9 |Calenðar Marcii<sup>o</sup>.—Eoin  
 bočt hUa Carmuic d'heg<sup>k</sup> |Calenðir Nouembri<sup>o</sup>.—  
 Mača<sup>1</sup> hUa Mailpuanaig d'eg<sup>b</sup> in bliaðain ri<sup>b</sup>, idon,  
 ollam cepta Mes Uíðir<sup>m</sup>—idon<sup>b</sup>, Tomair oig, mic Tomair  
 moir—7 fer tiŋi aibēd co coitcinn in Mača rin 7 rai  
 oircēpta for 7 arailē<sup>b1</sup>.—Ricard<sup>a</sup>, mac Emuinn a Dyrce,  
 idon, Mac William lētapacē, do marbač d'eargar in  
 bliaðain ri [A.D.] 1479<sup>a</sup>.

(hic<sup>o</sup> natu<sup>r</sup> ert Eouartu<sup>r</sup>, fili<sup>r</sup> Caroli iuueni<sup>r</sup>, in  
 ferto Sancti Patricii<sup>o</sup>.)

- A 97b[b.] |Cal. 1an. [ui]i. f., [L<sup>a</sup> xui.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>cccc.<sup>o</sup>  
 lxxx.<sup>o</sup> Maŋ Uíðir d'eg in<sup>1</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>, idon, Tomar  
 oŋ, mac Tomair moir, mic Dilib, mic<sup>o</sup> Aēðaruaič<sup>o</sup>: idon,  
 fer do bo mo deirc 7<sup>d</sup> crabač 7 eineač do bi i n-a  
 aimir<sup>r</sup> fein<sup>b</sup> 7 fer do corain a crič ar<sup>o</sup> a comarrannaib  
 7 fer do cumðaiŋ tempaill 7 mainirreča 7 coilig-  
 airrino 7 do bi 'ra Roim ag a oiličri 7 fo<sup>2</sup> do a  
 cačair ŋang ŋem. Ocu<sup>r</sup> fa lan Eire 7 Alba do clu in<sup>3</sup>  
 Tomair rin. Ocu<sup>r</sup> a ačlucac<sup>o</sup> a Mainir<sup>r</sup> an Cabain,  
 ar toga do innti.—Mac Maŋnur[α] Mes Uíðir d'eg  
 an<sup>1</sup> bliaðain ri<sup>1</sup>, idon, Cačal oŋ, mac Cačail moir, mic  
 ŋilla-ðatpauŋ<sup>b</sup> (idon<sup>o</sup>, an ŋilla buič<sup>o</sup>) Mic<sup>b</sup>  
 Maŋnura, idon, bruŋaič dob' ferri do bi a n-Erinn i  
 B 90d n-a aimir<sup>r</sup> fein. Ocu<sup>r</sup> fa lan | Eire 7 Alba do clu an

1479. <sup>1-1</sup> = 1394 <sup>1-1</sup>. <sup>1-1</sup> 1379 c-o. <sup>k-k</sup> = 1379 h. <sup>1</sup> = 1465 a. <sup>m</sup> = 1475 k.  
<sup>u-n</sup> = 1399 d-d. o-o f. m., n. t. h., A; om., B.

1480. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> fa, B. <sup>3</sup> an, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> Mes Uíðir,  
 B. <sup>d</sup> om., A. <sup>e</sup> A h. that re-inked parts of A put 7 over the original ar: the  
 latter is plainly discernible, A; ar, B. <sup>1-1</sup> = <sup>b</sup>. <sup>g-g</sup> = 1403 <sup>1-1</sup>.

<sup>6</sup> Poor.—See 1469, note 11, *supra*.

<sup>7</sup> That kept.—Literally, of.

1480. <sup>1</sup> St. James. — See 1428,  
 note 2.

from world and from demon.—Finghuala, daughter of the Archdeacon (namely, Edmond, son of the bishop) Mag Uidhir, that is, the wife of Domnall, son of Conchobar Ua Breislen, died on the 9th of the Kalends of March [Feb. 21].—Owen Ua Carmuic the Poor<sup>6</sup> died on the Kalends [1st] of November.—Matthew Ua Mailruan-agh, namely, son of Thomas junior, son of Thomas Mor, died this year: to wit, the master-wright of Mag Uidhir and a man that kept<sup>7</sup> a general guest-house and an eminent gold-wright likewise [was] that Matthew and so on.—Richard, son of Edmond de Burgh, namely, the Lower [northern] Mac William, was killed by a fall this year [A.D.] 1479. [1479]

(In this year was born Edward, son of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on the feast of St. Patrick.)

Kalends of Jan. on 7th feria, [16th of the moon,] A.D. 1480. Mag Uidhir died this year, namely, Thomas junior, son of Thomas Mor, son of Philip, son of Aedh the Red: to wit, a man who was of the greatest charity and piety and hospitality that was in his own time and a man that defended his territory against its neighbours and a man that made churches and monasteries and Mass chalices and was [once] in Rome and twice at the city of St. James<sup>1</sup> on his pilgrimage. And full were Ireland and Scotland of the fame of that Thomas. And he was buried in the monastery of Cavan, having chosen<sup>2</sup> [to be buried] in it.—Mac Maghnusa Mag Uidhir died this year, namely, Cathal junior, son of Cathal Mor, son of Gilla-Padraig (that is the tawny Gillie) Mac Maghnusa: to wit, the brughaidh<sup>3</sup> who was the best that was in Ireland in his own time. And full were Ireland and Scotland of the fame of that Cathal. And he died after [1480]

<sup>1</sup> *Having chosen.*—Literally, after selection by him.

in O'Curry, *Man. and Cus.*, s. v. *Brugad.*

<sup>3</sup> *Brughaidh.*—*Cf.* the references

Caṣail rñ. Ocuṛ<sup>h</sup> α εῖς ιαρ m-buaiḥ Onḡṣa 7 aīṛiḡi 7 apaiḡ<sup>h</sup> (in' uigilia Natiuitatir Iohannir Baptista). —Magnuṛ ruāḥ hūa Domnailḡ do m̃arbaḥ le clainn ƿei[ḥ]limiḥ[e] ƿiaḥaiḡ hūi Domnailḡ.—hūa Neill do ḥul ar innroiḡiḥ α Tir-Conailḡ 7 loiṛcēi moṛa 7 uīḡ-bala imḥa do (no', leiṛ').—hūa Domnailḡ do ḥul ar innroiḡiḥ α Cinel-ƿeṛaḥaiḡ<sup>k</sup> 7 clann Aīṛt hūi Neill 7 clann ƿhei[ḥ]lim[ḡe] hūi Neill i n-α ƿarṛaḥ. Ocuṛ cṛeaḥa moṛa do ḥenum doiḥ ar Mac Caṣmail. Ḑriani<sup>l</sup>, mac Toīṛṛoelbaiḡ ṛúaiḥ, ma[i]c<sup>b</sup> hūi Neill (iḡon<sup>s</sup>, Enri<sup>s</sup>), do m̃arbaḥ leo 7 mac Mic Caṣmail, iḡon, ḡemaṛ Mac Caṣm̃ail, do m̃arbaḥ leo<sup>b</sup>. Ocuṛ cuīḥ do ḡlainn hūi Neill 7 Mac Caṣmail ḡ'a leaniḡain 7 Eogan, mac Neill, mic Aīṛt hūi Neill, do m̃arbaḥ leo, iḡon, ƿai cinn-ƿeḥna 7<sup>m</sup> apaiḡ<sup>m</sup>.—Remonn ƿiaḥaḥ, mac Duinn, mic Con-Connaḡt Meḡ Uīḡir, ḡ'εḡ in bliāḡain ƿi, iḡon, ƿeṛṛ beoḡa, ḡaenaḡtaḥ, [Calenḡir Auguṛṣ[i]].—Mac ḡilli-ƿhinnein ḡ'εḡ in bliāḡain ƿi<sup>b</sup> (ƿcilicet<sup>i</sup> 10 [Calenḡar Maṛciū<sup>i</sup>]), iḡon, Taḥḡ, mac Ḑriain Mic ḡilli-ƿhinnein: iḡon, taiṛcē<sup>n</sup> ṛo' bo beoḥa 7 ṛob' ƿeṛṛ teḥ n-aīḥeḥ i n-α comṛoḡuṛ'.—Eogan hūa Domnailḡ do m̃arbaḥ le clainn Neḡtain hūi Domnailḡ α Cluain-laeḡ in' bliāḡain ƿi', 7 Eogan caeḥ, mac Maḡnuṛa hūi Concoḡair, do m̃arbaḥ ƿaṛiṛ<sup>o</sup> ann<sup>o</sup> 7 mac Toīṛṛoelbaiḡ caṛṛaiḡ hūi Concobuiṛ do ḡabail ann. Ruḡṛaiḥe, mac Ruḡṛaiḥi<sup>4</sup>, mic Neḡtain hūi Domnailḡ, do m̃arbaḥ le clainn Neill hūi Domnailḡ ar a[n] coḡaḥ cetna.—hūa Domnailḡ do ḡabail coinne ƿe clainn Neḡtain 7 ƿe Conn hūa Neill ƿa caīṛlen na ƿinne 7 ƿiḥ do ḥenum doiḥ ƿe' ḡeile' 7 tanuṛteḥt Tir-Conailḡ do tabaiṛt ḡ'Eiḡneaḡan hūa Domnailḡ.—Cormac, mac mic<sup>b</sup> Aīṛt Cuīle Meḡ Uīḡir, ḡ'εḡ in' bliāḡain ƿi'.—ƿiliḥ ƿiaḥaḥ

1480. <sup>4</sup>-e, B. <sup>h-h</sup>=1444 <sup>l-l</sup>. <sup>l-l</sup> itl., n. t. h., A; om., B. <sup>l-l</sup>=s-s (Leiṛ for oo, in text, B.). <sup>k</sup> Tir-Eogan, B. <sup>l</sup>=1396 <sup>o</sup>. <sup>m-m</sup>=d. <sup>n</sup> Muinnṛiṛe-ƿeoḡaḡain (gen.), ad., B. <sup>oo</sup> ann, i n-α ƿarṛaḥ—*there, in his company*, B.

victory of Uction and penance (on the vigil<sup>4</sup> of the [1480]  
 Nativity of John the Baptist) and so on.—Maghnus Ua  
 Domnaill the Red was slain by the sons of Feidhlimidh  
 Ua Domnaill the Swarthy.—Ua Neill went on an inroad  
 into Tir-Conaill and great burnings and many injuries  
 [were done] by him.—Ua Domnaill went on an inroad  
 into Cenel-Feradhaigh and the sons of Art Ua Neill and  
 the sons of Feidhlimidh Ua Neill [were] in his company.  
 And great raids were done by them on Mac Cathmail.  
 Brian, son of Toirdelbach the Red, son of Ua Neill  
 (namely, Henry) was slain by them and the son of Mac  
 Cathmail, namely, James Mac Cathmail, was slain by  
 them. And some of the sons of Ua Neill and Mac Cath-  
 mail followed them and Eogan, son of Niall, son of Art  
 Ua Neill, namely, an eminent leader, was slain by them  
 and so on.—Redmond the Swarthy, son of Donn, son of  
 Cu-Connacht Mag Uidhir, died this year on the Kalends  
 [1st] of August: to wit, a spirited, humane man.—Mac  
 Gilla-Finnein, namely, Tadhg, son of Brian Mac Gilla-  
 Finnein, died this year (that is, on the 10th of the Kalends  
 of March [Feb. 21]: to wit, the chief that was the most  
 spirited and kept the best guest-house in his vicinity.—  
 Eogan Ua Domnaill was slain this year by the sons of  
 Nechtain Ua Domnaill in Cluain-laegh<sup>5</sup> and Eogan  
 Blind[-eye], son of Maghnus Ua Concobhair, was slain  
 with them there and the sons of Toirdelbach Carrach Ua  
 Concobuir taken there. Rughruidhe, son of Rughruidhe,  
 son of Nechtain Ua Domnaill, was slain by the sons of  
 Niall Ua Domnaill on the same war.—Ua Domnaill held  
 a meeting with the sons of Nechtain and with Conn Ua  
 Neill at the castle of the [river] Finn and peace was made  
 by them with each other and the tanistship of Tir-Conaill  
 given to Eignechan Ua Domnaill.—Cormac, grandson of

<sup>4</sup> *Vigil*.—Thursday, June 23.

<sup>5</sup> *Cluain . laegh*. — *Meadow* of

| *calves*; Clonleigh, near Lifford, co.  
 Donegal (O'D. iv. 1113).

A 970 Mac Amhlaim Mes Uídir (idon<sup>6</sup>, cenn cuibinn a[r] a  
 fine fein in Dilib rin<sup>7</sup>) d'eg in' bliadain rí'.—Ar, mac  
 Ruǵraíde Mes Maťgamna, do marbađ ar dēređ creiđi  
 (oiđce<sup>8</sup>) do rinne fein irna ředaiđ, idon, a řerann Con-  
 Ulađ, mic Aeđa hUí Neill.—Cogađ' mor an bliadain  
 rí eter clainn Aeđa ruaiđ Mes Maťgamna 7 clainn  
 Remuinn Mes Maťgamna 7 creča mora do denum ar  
 clainn Remuinn 7 a c-cup irin m-đreirne i cenn hUí  
 Raiđilliđ'.—řerǵal Mac Eočađa d'eg, idon, řai řir  
 dana.— | hUa hEogura d'eg in' bliadain rí', idon,  
 Aenǵur, mac řeaaín hUí Eođura, idon, řai řir dana  
 7' řoglainnti 7 řir liubair 7 arailē.—Cumurc<sup>9a</sup> cpođa<sup>b</sup>  
 eter clainn Emaino a đurc 7 clainn Ricairo a đurc 7  
 bpirēđ do' cup' ar clainn Emuinn 7 mac Mic Đubǵailll  
 na hAlban do marbađ ann d'en určur řaiđoe, idon,  
 Colla, mac Mic<sup>b</sup> Đubǵaill. Ocur Đaibit Mac-in-oir-  
 činniđ 7 daine maiđi ailí do marbađ ann.

(A)

řluađ řall do tečt a Tir-Eogain in' bliadain rí' le  
 Conn hUa Neill řo čairnel řheaaín buiđe hUí Neill:  
 idon, řapla Cille-dara, řer inaiđ řiđ řaxan a n-Erino  
 7 řoil na Miđe. Ocur řeaaín buiđe řein do beč řan  
 čairnel 7 an cairlen do congbaíl do d'ainnđeoin in  
 t-řluaiđ. Ocur an řluađ d'imčēčt 7 řeaaín buiđe do  
 đenum řití řir hUa Neill 7 arailē.

(B continues after n-Erino:)

Ocur a tečt řa čairlen řeaaín buiđe hUí Neill 7  
 řeaaín buiđe řein do čongbaíl in cairlein d'a n-ainnđeoin.  
 Ocur in řluađ (*etc.*, as in A).

1480. <sup>5</sup>-ř, A. <sup>p</sup> = 1383 <sup>b</sup>. <sup>a</sup> do čabairt—*was given*, ad., B.

<sup>6</sup> *Fews* — See 1452, note 6.

<sup>7</sup> *Mac Eochadha*.—anglicised Mac Keogh. See O'D.'s note (iv. 1114).

<sup>8</sup> *Rout was put*.—Literally, it was broken.

<sup>9</sup> *Mac-in-oirchinnigh*.—Son of the

*herenagh*; Anglicised Mac Nerheny.

<sup>10</sup> *Deputy*. — To the Viceroy, Richard, Duke of York. His commission was renewed in 1481, Gilbert, *Viceroy*, p. 407 sq.

<sup>11</sup> *Castle*. — *Cenn-ard*, high head



Art Mag Uidhir of Cuil, died this year.—Philip Mac Amhlaim Mag Uidhir the Swarthy (to wit, tribe-head of his own ilk [was] that Philip) died this year.—Art, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in the rear of a (night) foray that he made himself in the Fews,<sup>6</sup> namely, in the territory of Cu-Uladh, son of Aedh Ua Neill.—Great war this year between the sons of Aedh Mag Mathgamna the Red and the sons of Redmond Mag Mathgamna and great raids were made on the sons of Redmond, who were forced into the Breifne, to the protection of [Torlough] Ua Raighilligh.—Fergal Mac Eochadha,<sup>7</sup> namely, an eminent poet, died.—Ua hEoghusa, namely, Aenghus, son of John Ua hEoghusa, that is, an eminent poet and teacher and bookish man, died this year and so on.—A spirited encounter [took place] between the sons of Edmond de Burgh and the sons of Richard de Burgh and rout was put<sup>8</sup> on the sons of Edmond and on the son of Mac Dubgaill of Scotland, namely, Colla, son of Mac Dubgaill, was slain there with one shot of an arrow. And David Mac-in-oirchinnigh<sup>9</sup> and many other good persons were slain there.

(A)

A host of Foreigners went into Tir-Eogain this year with Conn Ua Neill, against the castle of John Ua Neill the Tawny: to wit, the Earl of Kildare, deputy<sup>11</sup> of the king of the Saxons in Ireland and the Foreigners of Meath. And John the Tawny was himself in the castle<sup>10</sup> and the castle was held by him in despite of the host. And the host went away and John the Tawny made peace with Ua Neill and so on.

(B continues after *Ireland*.)

And they came against the castle of John Ua Neill the Tawny and John the Tawny himself held the castle in their despite. And the host (*etc.*, as in A).

---

(fifteenth entry of 1500, *infra*); Kin- | For the rationale, see O'D. iv. 1254  
nard, close to Caledon, co. Tyrone. | sq.

Seaan Mac Gilla-Phinnein, iodon<sup>r</sup>, mac Ḫriain Mic Gilla-Phinnein<sup>r</sup> 7 tpi pīr deḡ do muinntir clainn<sup>b</sup> Ḫriain, mic Pilib Meḡ Uíðir, do marbað ag Dealač-huī-Miēiḡen<sup>6</sup> le clainn huī Ruairc, iodon, clann Tiḡernain, mic Tairḡ, mic<sup>r</sup> Tiḡernain<sup>r</sup> huī Ruairc, iodon, le<sup>b</sup> Tiḡernan 7 le<sup>b</sup> Ḫriain ruab<sup>h</sup>, u<sup>b</sup>. |Calenḡar Marcii<sup>h</sup>.—Sorčā, ingen Con-Connačt, mic<sup>r</sup> Donnčair<sup>r</sup> Meḡ Mač-gamna, iodon, ben tairiḡ Muinntirī-Deodačain, iodon, ben<sup>d</sup> Toirprelbaḡ, mic Ḫriain Mic Gilla-Phinnen, obuit<sup>t</sup> 6 |Calenḡar Augur<sup>t</sup>.—Mas 'Dhpaḡaiḡ<sup>u</sup>, iodon, Toirprealḡač ruab<sup>h</sup>, mac Cormaic, mic Donnčair<sup>r</sup> Mheḡ Dhpaḡaiḡ, o'eg<sup>h</sup> in bliadain rī<sup>h</sup>.

B 91a |Cal Ian. 11. p., [L<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M. cccc.<sup>o</sup> lxxx. 1.<sup>o</sup> Ḫriain, mac Pēi[ð]lim[čē] huī Raiḡilliḡ, o'heḡ in<sup>b</sup> bliadain rī<sup>b</sup>: iodon, cenn ḡaḡ 7 ḡeopað 7 neč po<sup>1</sup> bo mo airne 7 eineč 7 teč<sup>o</sup> n-airēð<sup>o</sup> do bí 1 n-a aimrīr pēin, a eg iar m-buair<sup>h</sup> Onḡčā 7 airiḡe<sup>b</sup>.—Toirprelbač, mac Pilib, mic Tomair Meḡ Uíðir, do marbað in bliadain rī (rcilicet<sup>d</sup>, in cpartino Sancti Francisci, rcilicet, 3 Nonar Octobrī<sup>d</sup>), a feall 1<sup>o</sup> n-a cairlen pēin<sup>o</sup>, le Donnčair<sup>h</sup> og, mac Donnčair<sup>r</sup>, mic Aeḡa Meḡ Uíðir: iodon, mac uirriḡ rob' pērr eineč 7 cennur-peaḡna 7 rob' pērr airne ar ḡač eladain 7 po bo mo tucrī<sup>r</sup> 7 ir mo po<sup>1</sup> čennaiḡ do ḡan do bí 1<sup>2</sup> n-Erinn 1 n-a aimrīr pēin in Toirprelbač rīn. Ocur pa bponač eigrī 7 ollamain Epenn uile 1 n-a ḡaiḡ. Ocur a aolucað a Mainrīrīr Duin-na-nḡall iar toḡa do innḡi.

(A)

Cogað moḡ o'oirḡi in bliadain rī a Tir-Eogaín etep

1480. <sup>6</sup>-iðein, B. <sup>r-r</sup>=1445 <sup>o</sup>. <sup>ss</sup> Mic Gilla-Phinnein (g.), ad., B. <sup>t-t</sup>=1470 <sup>t</sup>. <sup>u</sup>=1475 <sup>k</sup>.

1481. <sup>1</sup>do, B. <sup>2</sup>a, B. <sup>ss</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> ḡepc—charity, B. <sup>d-d</sup>=1480<sup>1-1</sup>. <sup>ss</sup> a cairlen Toirprelbaḡ pēin—in the castle of Toirdelbach himself—after Aeḡa Meḡ Uíðir B. <sup>i-tinnlāicti</sup>—of bestowal, B.

<sup>12</sup> Thirteen.—“Thirty,” O'D. (iv. 1115).

<sup>13</sup> The sons of.—Omitted, *ib.* The

*F. M.* copied correctly in each case from the present text.

John Mac Gilla-Finnein, namely, son of Brian Mac Gilla-Finnein, and thirteen<sup>12</sup> of the people of the sons<sup>13</sup> of Brian, son of Philip Mag Uidhir, were slain at Bealach-Ui-Mithighen<sup>14</sup> on the 2nd of the Kalends of March [Feb. 29] by the sons of Ua Ruairc, that is, by Tighernan and by Brian the Red, namely, sons of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc.—Sorcha, daughter of Cu-Connacht, son of Donchadh Mag Mathgamna, namely, wife of the chief of Muintir-Peodachain, that is, wife of Toirdelbach, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died on the 6th of the Kalends of August [July 27].—Mag Bradaigh, namely, Toirdelbach the Red, son of Cormac, son of Donchadh Mag Bradaigh, died this year. [1480]

Kalends of Jan. on 2nd feria, [27th of the moon,] A.D. 1481. Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, died this year: to wit, [protecting] head of [bardic] bands and mendicants and the one who had the greatest knowledge and hospitality and guest-house that was in his own time. He died after victory of Uinction and penance.—Toirdelbach, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain this year (namely, on the morrow of [the feast of] St. Francis, that is, the 3rd of the Nones [5th] of October) in treachery in his own castle by Donchadh junior, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir: to wit, the son of a sub-king that was best in hospitality and leadership and that had best knowledge of every science and was best in intelligence and most bought of bardic composition that was in Ireland in his own time [was] that Toirdelbach. And sad were the erudite and ollams of all Ireland after him. And he was buried in the monastery of Dun-na-Gall, having chosen [to be buried] in it. [1481]

(A)

Great war arose this year in Tir-Eogain between [the]

---

<sup>14</sup> *Bealach-Ui-Mithighen*. — *Pass* | par. of Rossinver, co. Leitrim  
of *Ua Mithighen*; *Ballaghmeelin*, | (O'D. iv. 917, 1115).

A 97d

hlla Neill 7 Shean buiðe hlla Neill. Ocur clann Airt  
 hlla Neill 7 clann Phei[ð]lim[te] hlla Neill do beð i  
 n-aðaið hlla Neill ar in cogað rin. Ocur clann Airt  
 do denum cpeiçi ar clainn hlla Neill 7 clann hlla Neill  
 do denum cpeiçi, no a do, ar Shean m-buiðe. Ocur  
 clann Sheain d'a lennuin | 7 Aed, mac Cačail, mic  
 Phei[ð]limið[e] hlla Concobuir, do marbað doib 7 mac  
 Gilla-Patraig Mic Cačmail 7 daine aili nač aipimter  
 runn.

(B)

Aed, mac Cačail, mic Pheiðlimiðe hlla Concobuir 7 mac  
 Gilla-Patraig Mic Cačmaeil do marbað le clainn t-  
 Sheain buiðe hlla Neill in bliaðain ri.

hlla hCnluain do marbað in<sup>s</sup> bliaðain r<sup>s</sup> le clainn  
 Aed<sup>a</sup> hlla Neill: ion<sup>h</sup>, Pheiðlim[ið] hlla hCnluain<sup>h</sup>,  
 ion, rai cinn-peðna.—Mac Conmiðe d'eg, ion, Con-  
 cobuir ruad, ion, rai rir dāna 7 fogluinnti[ð] 7 oide.—  
 Mac an t-Shaibairið do gabail le Conn, mac Aed<sup>a</sup> buiðe,  
 ion, Patraig Saibair 7 a ðallað 7 a rbočað<sup>3</sup> annra<sup>4</sup>  
 laim rin.—Cačair Caemanač, ion, mac Mic Murčaða,  
 do marbað leirin Cunnac Riabaið.—Slaine, ingen hlla  
 Briain, ion, ben Mic Uiliam Clainn-Ricaird—ion<sup>1</sup>,  
 peiðem coitcenn do damuib Epenn 7 Alban 7<sup>b</sup> ben dob'  
 ferr dērc 7 daenačt do bi i n-a haimir<sup>b</sup>—a heð iar  
 m-breið buaða o' doman 7 o ðeman<sup>1</sup>.—Conn, mac hlla  
 Neill (ion<sup>k</sup>, Enri<sup>k</sup>), do gabail le Clainn-Aed<sup>a</sup>-buiðe  
 hlla Neill in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup> 7 a tabairt illaim hlla  
 Domnaill.—Cu-Connačt mac Seain, mic Con-Connačt  
 Mez Uidir, obuit<sup>7</sup> 7<sup>b</sup> iour Ianuari<sup>b</sup>.—Pheiðlim[ið], mac  
 Duinn, mic Con-Connačt, mic Dilib na<sup>s</sup> tuaiðe<sup>s</sup>,  
 mic<sup>b</sup> Aed<sup>a</sup> ruaið Mez Uidir, d'heð in<sup>b</sup> bliaðain ri im  
 feil Cpor<sup>b</sup>.—Gilla-Patraig ruad<sup>5</sup>, mac<sup>b</sup> Uiliam, mic in

1481. <sup>3</sup> rpo-, B. <sup>4</sup> rin, B. <sup>5</sup>-ð, A. s-g om., A. h-h after ri, B. i om., B.  
 11 aipimter—of penance, B. k-k=1392 b.

1481. <sup>1</sup> Co. Wexford.—See 1414,  
 note 3.

<sup>2</sup> Ua Briain.—Conor, king of  
 Thomond, who died in 1496, *infra*.

Ua Neill and John Ua Neill the Tawny. And the sons of Art Ua Neill and the sons of Feidhlimdh Ua Neill were against Ua Neill on that war. And the sons of Art made a raid on the sons of Ua Neill and the sons of Ua Neill made a raid, or two, on John the Tawny. And the sons of John pursued them and Aedh, son of Cathal, son of Feidhlimidh Ua Concobuir and the son of Gilla-Padraig Mac Cathmail and other persons that are not reckoned here were slain by them. [1481]

(B)

Aedh, son of Cathal, son of Feidhlimidh Ua Conchobuir and the son of Gilla-Padraig Mac Cathmail were slain by the sons of John Ua Neill the Tawny this year.

Ua hAnluain was slain this year by the sons of Aedh Ua Neill: namely Feidhlimidh Ua hAnluain, to wit, an eminent leader.—Mac Conmidhe died, namely, Concobur the Red; to wit, an eminent poet and scholar and preceptor.—The son of Savage, namely, Patrick Savage, was taken by Conn, son of Aedh [Ua Neill] the Tawny and blinded and emasculated in that captivity.—Cathair Cavanagh, namely, son of Mac Murchadha, was slain by [the men of] Co. Wexford.<sup>1</sup>—Slaine, daughter of Ua Briain,<sup>2</sup> namely, wife of Mac William of Clann-Ricaird—to wit, a general protector of the [bardic] bands of Ireland and Scotland and a woman who was of best charity and humanity that was in her time—died after gaining victory from world and from demon.—Conn, son of Ua Neill (namely, Henry), was taken by the Clann-Aedha-buidhe<sup>3</sup> Ui Neill this year and given into the hands of Ua Domnaill.—Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died on the 7th of the Ides [7th] of January.—Feidhlimidh, son of Donn, son of Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, son of Aedh the Red, died this year about the feast<sup>4</sup>

<sup>3</sup> *Clann - Aedha - buidhe*. — See [1319], note 7.

<sup>4</sup> *Feast*.—May 3.

Deaganaiḡ mail<sup>b</sup> (idon<sup>1</sup>, Domnall<sup>1</sup>) hU<sup>1</sup> Eogain, d'heḡ in<sup>b</sup> bliadain r<sup>i</sup> 3<sup>1</sup> iour Ianuairi<sup>b</sup>.—Cormac, mac an abaiḡ Meḡ<sup>1</sup> Uid<sup>1</sup>ir<sup>1</sup>, idon<sup>b</sup>, mac Tomair, mic Muir<sup>1</sup>ir airḡiḡe-  
aḡain<sup>b</sup>, d'heḡ in<sup>b</sup> bliadain r<sup>i</sup><sup>b</sup>.—Maelmiḡiḡ<sup>m</sup> hU<sup>1</sup>a Cairḡe d'heḡ in<sup>b</sup> bliadain r<sup>i</sup><sup>b</sup><sup>m</sup>.—Semur<sup>n</sup>, mac Maeil<sup>1</sup>ir Mic Oiribearḡ, do marbaḡ le ḡeroid, mac Emuinn ḡeancaiḡ Mic Oiribearḡ, a ḡeall in<sup>1</sup> bliadain r<sup>i</sup><sup>n</sup>.

[Cal. Ian. iii. r., [L.<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Conn, mac Aed<sup>a</sup> buiḡe hU<sup>1</sup> Neill, d'heḡ in bliadain r<sup>i</sup><sup>b</sup>, idon, rai cinn-ḡeḡna 7 cenn coranta 7 cogaiḡ an Coirḡ 7 ḡeicem coircenn do ḡliaraiḡ Eḡenn 7 Alban, a eḡ iar m-buaiḡ aiḡriḡe<sup>1</sup>.—Murḡaḡ, mac Taiḡḡ Meḡ Raḡnai<sup>1</sup>l (idon<sup>d</sup>, Mac Raḡnai<sup>d</sup>l), do marbaḡ d'en urcup r<sup>i</sup>oiḡoi.—Enri, mac Con-Ulaḡ, mic<sup>o</sup> Aed<sup>a</sup>, mic Eogain hU<sup>1</sup> Neill, do marbaḡ le ḡallaiḡ in<sup>1</sup> Eḡataḡe<sup>1</sup>.—Arḡ, mac Donnḡaiḡ Meḡ Uid<sup>1</sup>ir, d'heḡ<sup>1</sup> r<sup>a</sup> bliadain r<sup>i</sup><sup>o</sup>.—Maelmorḡa, mac Caḡail hU<sup>1</sup> Raiḡilliḡ, do marbaḡ le clainn Aed<sup>a</sup> hU<sup>1</sup> Raiḡilliḡ in<sup>1</sup> bliadain [r<sup>i</sup>]<sup>1</sup>, idon, ḡer eiriḡ 7 eḡnuma 7 rai cinn-ḡeḡna ḡan uirḡbaiḡ. Ocur clann Aed<sup>a</sup> hU<sup>1</sup> Raiḡilliḡ do ḡoḡḡ arḡir ar<sup>1</sup>ir ar r<sup>i</sup>ḡ<sup>o</sup>. Ocur clann Caḡail d'innr<sup>i</sup>oiḡiḡ orra<sup>b</sup> 7 teḡ do ḡabail orra 7 da mac Aed<sup>a</sup> (idon<sup>1</sup>, ḡeilim[iḡ] 7 Caḡal<sup>1</sup>) do marbaḡ 7 da mac ḡhei[ḡ]lim[ḡe], |  
B 91b mic Aed<sup>a</sup> 7 moran do maiḡib a muinntire ḡarub<sup>1</sup>.—  
ḡrian, mac ḡei[ḡ]lim[ḡe], mic Eogain, mic<sup>1</sup> Neill oirḡ hU<sup>1</sup> Neill, do marbaḡ in<sup>o</sup> bliadain r<sup>i</sup><sup>o</sup> le hEogain<sup>k</sup>, mac Cuinn, mic Aed<sup>a</sup> buiḡe hU<sup>1</sup><sup>1</sup> Neill<sup>1</sup> 7 le ḡliḡḡ<sup>1</sup> Enri airḡeiriḡ: idon, rai cinn-ḡeḡna 7 neḡ dob' ḡerḡ eirneḡ 7 eḡnum 7 ir mo r<sup>o</sup><sup>2</sup> cennaiḡ duain 7 ir mo do r<sup>i</sup>ḡne do cḡeḡaiḡ coir<sup>i</sup>ḡ do b<sup>i</sup> i n-a airḡir in<sup>1</sup> ḡrian r<sup>i</sup>n<sup>1</sup>. Ocur benn-

1481. i<sup>1</sup> = 1403 i<sup>1</sup>. m<sup>m</sup> = 1394 f<sup>1</sup>. n<sup>n</sup> = m<sup>m</sup> (but in another h., A).

1482. i<sup>1</sup>-ḡi, A. <sup>2</sup>do, B. <sup>a</sup>a bl., A, B. <sup>b</sup>om., B. c<sup>o</sup> = b. i<sup>1</sup>-d = 1392 b.

<sup>o</sup>mac, son, A. i<sup>1</sup> = 1394 f<sup>1</sup>. s<sup>s</sup>om., A. <sup>h</sup>an clainn Aed<sup>a</sup> ar<sup>1</sup>ir—on the sons of Aed<sup>a</sup> again, B. i<sup>1</sup> = 1463 k<sup>k</sup>. i<sup>1</sup>hU<sup>1</sup> Neill (redundant), B. k = s<sup>s</sup>. clainn, B. m<sup>m</sup>do ḡan—of poetry, B.

of [Holy] Cross.—Gilla-Patraig the Red, son of William, [1481]  
son of the Bald [rural] Dean<sup>5</sup> (namely, Domnall) Ua  
Eogain, died this year on the 3rd of the Ides [11th] of  
January.—Cormac, son of the Abbot Mag Uidhir, namely,  
son of Thomas, son of Maurice the Archdeacon,<sup>6</sup> died this  
year.—Maclmithigh Ua Caiside died this year.—James,  
son of Meyler Mac Herbert, was slain in treachery this  
year by Garret, son of Edmund Snub-nose Mac Herbert.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [9th of the moon,] A.D. [1482]  
1482. Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, died this  
year: to wit, an eminent leader and head of protection  
and war of the Province and general guarantor to the  
[bardic] troops of Ireland and Scotland. He died after  
victory of penance.—Murchadh, son of Tadhg Mac Ragh-  
naill (namely, [the] Mac Raghnaill), was slain by one  
shot of an arrow.—Henry, son of Cu-Uladh, son of Aedh,  
son of Eogan Ua Neill, was slain by Foreigners in  
Summer.—Art, son of Donchadh Mag Uidhir, died in this  
year.—Maelmordha, son of Cathal Ua Raighilligh, was  
slain by the sons of Aedh Ua Raighilligh this year: to  
wit, a man of hospitality and prowess and an eminent  
leader without defect. And the sons of Aedh Ua Raigh-  
illigh came into the country again,<sup>1</sup> on peace [being made].  
And the sons of Cathal made an inroad on them and a  
house was taken on them and two sons of Aedh (namely,  
Feidhlimidh and Cathal) and two sons of Feidlimidh, son  
of Aedh, and many of the worthies of their people with  
them were slain.—Brian, son of Feidlimidh, son of Eogan,  
son of Niall Ua Neill junior, was slain this year by Eogan,  
son of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny and by the  
descendants of Henry the Turbulent: to wit, an  
eminent leader and one who was the best in hospitality and

<sup>5</sup> *Dean*.—See final entry of 1414.

<sup>6</sup> *Archdeacon*. — See the fourth  
entry of 1423.

1482. <sup>1</sup> *Came—again*.—They had  
fled to avoid the fate which after-  
wards befell them.

A 98a αἶτ να ηειγρι 7 να ηελαῖνα αρ α ανμουιν 7 αραιλε.— |  
Cpoč naem̃ m̃irbuileč do čogbail čino in bliadain r<sup>b</sup>  
ar boru loča α m-Ḡaile-in-čuilino 7 ferpa 7 m̃irbui-  
leada mora do denam̃ ḡi.—Donnčad̃, mac Donnčaiḡ,  
mic Aeda Meg Uir̃ir, an fer le'r'marbad̃ Toirpreal-  
bad̃, mac Dilib Meg Uir̃ir, α feall, do marbad̃ ḡ'en  
určur raiḡoi.—hUa Mael-Chonair̃e ḡ'heḡ an<sup>c</sup> bliadain  
r<sup>c</sup>, ionn, Uir̃arḡ, ionn<sup>k</sup>, rai 1 cleirceč<sup>3</sup> 7 1 filidēč<sup>3</sup> 7  
1 renčur.—Gilla-Cuir̃o O fiaich, bicair̃ Auir̃ig-brorca<sup>4</sup>,  
ḡ'heḡ an<sup>c</sup> bliadain r<sup>i</sup>: ionn, rai cleiric̃ 7 fer tiḡe  
airdead̃ re haimr̃ir fada, ionn, per xl annor, ḡo him-  
rlan (Obit<sup>o</sup>, r̃eilicet, x. K̃alendar Mai<sup>o</sup>)<sup>c</sup>.

(Hoc anno<sup>p</sup> in Ertate natur̃ ert Cormacur, filiur  
Capoli iuuenir<sup>p</sup>. — Mailead̃lainn<sup>2</sup>, mac Ḡriain, mic  
Ḡmuinn, mic Tomair̃ hUa ferḡail, do marbad̃ le  
William ḡarḡ, mac Muir̃ir, mic mic Phiaruir̃ Dalatun,  
m̃i re Nodluig, feria 5 7 le lairead̃, mac Seair̃in hUa  
ferḡail, r̃eilicet [A.D.] 1482<sup>2</sup>).

K̃al. Ian. iiii. r̃., [L<sup>a</sup> xx,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Erpuc Cločair̃ ḡ'heḡ an bliadain r<sup>b</sup>, ionn,  
Ror, mac Tomair̃ oig Mheḡ Uir̃ir: ionn, nead̃ tob'  
fer̃r eḡna<sup>1</sup> 7 crabad̃ 7 teč<sup>2</sup> n-airdeḡ 7 tob' fer̃r<sup>2</sup> air̃ne  
ar ḡad̃ ealad̃ain ḡ'a tainig 1 n-a aimr̃ir. Ocur̃ α ad̃-  
lucad̃ α teampall Ačair̃-určair̃e iar̃ toḡa do ann.—  
Conn hUa<sup>3</sup> Neill ḡ'fuarlucad̃ an bliadain r<sup>b</sup> ḡ'a<sup>c</sup> ačair̃  
7 ḡ'a b̃raičr̃iḡ 7 in Conn riñ do riḡad̃ ar Thir̃-Ḡogair̃

1482. <sup>2</sup>-eact, A. <sup>4</sup>Air̃e-brorca, A. <sup>n</sup>=1379<sup>b</sup>. <sup>oo</sup>=1379 <sup>oo</sup>. PP 97d,  
f. m., n. t. h. (Latin), A; om., B. <sup>a-a</sup>=PP on 98a, t. m.

1483. <sup>1</sup>ea-, A. <sup>2</sup>ea-, B. <sup>3</sup>O, A. <sup>aa</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>om., B. <sup>c</sup>le n-a—  
by his, B.

<sup>2</sup> Baile-in-chuilinn.—Town of the  
holly; probably, Ballinkillen, bar.  
of Boyle, co. Roscommon.

<sup>3</sup> Slain.—Second entry of 1481.

<sup>4</sup> 40.—Mistaking xl. for xi., the  
F. M. read eleven.



prowess and most bought of poetry and did most of raids [1482] of border-lands that was in his time [was] that Brian. And the benison of erudition and science on his soul and so on.—A marvellous Holy Cross appeared this year on the margin of a lake in Baile-in-chuillinn<sup>2</sup> and great deeds and marvels were done by it.—Donchadh, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, the man by whom was slain<sup>3</sup> Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, in treachery, was slain by one shot of an arrow.—Ua Mael-Conaire, namely, Urard, died this year: to wit, one eminent in clerical learning and in poetry and in history.—Gilla-Crist O'Fiaich, vicar of Airech-brosca, died this year: to wit, an eminent cleric and a man that kept a guest-house for a long time, namely, for 40<sup>4</sup> years, bountifully. (He died on the 10th of the Kalends of May [Ap. 22].)

(This year, in Summer, was born Cormac, son of Cathal [Mac Maghnusa] junior.—Maileachlainn, son of Brian, son of Edmund, son of Thomas Ua Ferghail, was slain by William the Rough, son of Maurice, grandson of Piers Dalton, and by Laisech, son of John Ua Ferghail, a month before Christmas, on Thursday,<sup>5</sup> A.D. 1482.)

Kalends of Jan. on 4th feria, [20th of the moon,] A.D. [1483] 1483. The bishop<sup>1</sup> of Clochar, namely, Ros, son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year: to wit, one who was the best that came in his time in wisdom and piety and [keeping] a guest-house and had best knowledge of every science. And he was buried in the church of Achadh-urchaire, having chosen [to be buried] there.—Conn Ua Neill was liberated<sup>2</sup> this year by his father and by his kinsmen and that Conn was made king over Tir-

<sup>5</sup> *Thursday*.—Nov. 28; Christmas Day fell on Wednesday.  
1483. <sup>1</sup> *Bishop*.—Consecrated in

1449, *supra*.

<sup>2</sup> *Liberated*.—See the *Conn* entry of 1481.

το εοιλ α αταρ 7 Τυρε-ηεογαν<sup>4</sup> uile.—Cogað<sup>d</sup> mor eper  
 hUa Neill 7 hUa n-Domnaill in bliaðain r<sup>d</sup>.—Nicolay  
 Pluingceð (ιον<sup>o</sup>, mac Curytoir<sup>o</sup>) o'heg in bliaðain r<sup>d</sup>  
 o'eargur: ιον, Gallmacaħ tob' fepir daenačt 7 aicne  
 7 uirigill do bi i n-a aimir fein 7 noč do bo mo iul  
 7' arail<sup>1d</sup>.—hUa<sup>3</sup> Piala[i]n o'heg in<sup>d</sup> bliaðain r<sup>d</sup>, ιον,  
 Seaan O Piala[i]n; ollam clainni Pilib Meg Uioir pe  
 dan 7 oirčinneč Doč in<sup>d</sup> fer cetna<sup>d</sup>.—Uilliam, mac in  
 erpuic<sup>1</sup> Meg Uioir, ιον, abb Leara-gabail, o'heg in  
 bliaðain r<sup>b</sup>.—O Ciana[i]n o'heg in bliaðain r<sup>b</sup>, ιον,  
 Ruairi, ollam<sup>d</sup> Meg Uioir pe renčur<sup>d</sup>.—O Ferğail  
 o'heg an<sup>d</sup> bliaðain r<sup>d</sup>, ιον, Cuħara, mac Uilliam hU  
 Ferğail.—An Spaoibail do lorač<sup>5</sup> an<sup>d</sup> bliaðain r<sup>d</sup> leir  
 hUa n-Domnaill, ιον, Ač<sup>6</sup> ruab, mac Neill gairb<sup>7</sup> 7  
 le hAč<sup>6</sup> og, mac Ač<sup>6</sup> buib<sup>8</sup> hU Neill. Ocur an  
 Gurytir 7 Goull do breit opira 7 Mac Uioilin 7 mac  
 Toirreolbairg čarpairg hU Cončobuir do buain oib le  
 Gallair do'n uil rin.—Eogan Mac Gilla-Coirgle o'heg<sup>h</sup>,  
 ιον<sup>d</sup>, mac cleireac onopač do muinntir Cačail Mic  
 Mağnura<sup>d</sup>.—Pilib<sup>1</sup> buib<sup>8</sup>, mac Poil [U] Cairbe, o'eg<sup>h</sup>  
 in<sup>d</sup> bliaðain r<sup>d1</sup>.—| Airgč<sup>1</sup> mora in<sup>d</sup> bliaðain r<sup>d</sup> leir  
 hUa n-Domnaill, ιον, Ač<sup>6</sup> ruab<sup>1</sup>, mac<sup>d</sup> Neill gairb<sup>d</sup>, ar  
 Seaan, mac Pilib Meg Uioir 7 le Domnaill hUa Neill  
 an la ar naħarač.—Mairm Phaičč<sup>1</sup>-Ciarain<sup>6</sup> in<sup>d</sup> bli-  
 ađain r<sup>d</sup> le hApt, mac Cuino, mic in<sup>7</sup> Chalbairg hU Con-  
 čobuir, ar Conn, mac Apt, mic Cuino hU Mail[-sh]-  
 eačlainn, oú inar'marbač da mac Ruairi carpairg hU  
 Cearbail 7 moran aile<sup>8</sup> maraen ru.—Donnč<sup>6</sup>, mac  
 hU Cheallairg, o'eg in bliaðain r<sup>i</sup>.

A 98b

1483. <sup>4</sup>-ru-, A. <sup>5</sup>-rg-, A. <sup>6</sup>-ğč-, B. <sup>7</sup>an, B. <sup>8</sup>.ii., B; ele, A.  
 d-d = b. <sup>o-o</sup> itl., t. h., A; ιον, mac Curytoir Pluingceð (-c7, MS.), text,  
 after bliaðain, B. <sup>1d</sup>et cetera (Latin of 7 arail), (A) MS. <sup>8</sup> = 1466 b.  
 h1 = 1379 h. <sup>11</sup> = 1394 <sup>11</sup>. 1 om., A.

<sup>6</sup> *Faichthe-Ciarain*.—Green of [St.] Ciaran [of Kilkenny]. Now Faheeran,

Eogain by will of his father and of all Tir-Eogain.—Great [1483] war this year between Ua Neill and Ua Domnaill.—Nicholas Plunket (namely, son of Christopher) died this year of a fall: the foreign youth who was best in humanity and knowledge and eloquence that was in his own time and the one that had most judgment and so on.—Ua Fialain, namely, John O'Fialain, died this year: to wit, the ollam in poetry of the sons of Philip Mag Uidhir and herenagh of Botha [was] the same man.—William, son of the bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, namely, abbot of Lisgabail, died this year.—O'Cianain, namely, Ruaidhri, ollam of Mag Uidhir in history, died this year.—O'Ferg-hail, namely, Cumara, son of William Ua Ferghail, died this year.—The Sradbaile was burned this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and by Aedh junior, son of Aedh Ua Neill the Tawny. And the Justiciary and Foreigners overtook them and Mac Uibhilin and the son of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir were taken from them by the Foreigners on that march.—Eogan Mac-Gilla-Coisgle, namely, a respected clerical student of the people of Cathal Mac Maghnusa, died this year.—Philip the Tawny, son of Paul Ua Caiside died this year.—Great raids [were made] this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, on John, son of Philip Mag Uidhir and by Domnall Ua Neill on the morrow.—The defeat of Faichte-Ciarain<sup>3</sup> [was inflicted] this year by Art, son of Conn, son of the Calbach Ua Conchobuir, on Conn, son of Art, son of Conn Ua Mail[-Sh]echlainn, where were slain two sons of Ruaidhri Carrach Ua Cerbaill and many others along with them.—Donchadh, son of [the] Ua Cellaigh, died this year.

---

a twnd. in Kilcumreragh par., Kilcoursey bar., King's co. (O'D. vi. 2497).

(Μαργρετ, ingen Ὀριαν, mic Concubair oig Mēg Raḡnail, ὁ'heg an bliadain ri, iodon an ben do bi ag feoilim Mac Maḡnura<sup>k</sup>.—hUa<sup>l</sup> Ciana[<sup>i</sup>]n Claein-innri, iodon, ḡilla-na-naem, mac Seacan, mic ḡilla-na-naem, mic Ruaiḡri moir hUa Ciana[<sup>i</sup>]n, ὁ'eg an bliadain ri, 1483 Anno Domini<sup>l</sup>.—Hoc<sup>m</sup> anno ante partum Ὀριγιδας [πατα εἶτ ?] . . . filia Caroli iuuenir .)

B 91c [b.] |Cal. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 1111.<sup>o</sup> Cogad<sup>b</sup> moir in bliadain ri eter hUa Neill, iodon, Conn, mac Enri hUa Neill 7 hUa Domnail, iodon, Aed ruad 7 digbala mora do denum atorra<sup>b</sup>.—ḡilla-pat-pais, mac Emuin<sup>d</sup>, mic Tomair oig Mēg Uidhir, do marbad a feall (scilicet<sup>c</sup>, 6 die menriir Aippurilir<sup>e</sup>) an bliadain ri<sup>d</sup> le n-a coicep derbraitre<sup>c</sup> a coir altopa tempuill<sup>l</sup> Acaid-urcaire: iodon, Donn 7 Seacan 7 Emonn og 7 Arct carra<sup>c</sup> 7 Aed. Ocur da Mhas Uidhir do gairm an bliadain ri a n-a<sup>d</sup>aiḡ Emuin<sup>d</sup>, mic Tomair oig Mēg Uidhir: iodon, Seacan, mac Pilib, mic Thomair moir Mēg Uidhir 7 Tomar, mac Tomair oig, mic Tomair moir Mēg Uidhir.—Cpe<sup>c</sup> do denum an bliadain ri le Mhas Uidhir og, iodon, le Seacan, ar clainn Donncaid<sup>b</sup>, mic Thomair Mēg Uidhir, iodon, ar Pilib 7 ar fheoilim[<sup>i</sup>]. Ocur ḡilla-pat-pais, mac Tomair, mic Donncaid<sup>b</sup> 7 mac feoilim[<sup>e</sup>], mic Donncaid Mēg Uidhir, do marbad ann<sup>f</sup> 7 daine eile nac airimter runn<sup>f</sup>. Ocur Mac ḡillapuaid<sup>b</sup>, iodon, Ὀριαν, mac Domnail mic ḡillapuaid 7 da mac mic Domnail Clainni-Ceallaiḡ—iodon, Cormac 7 Arct—7 daine imba aili do<sup>f</sup> gabail ann<sup>e</sup> for<sup>h</sup>: scilicet, 13 |Calenvar Septimbur, De-haine, hoc factum

1483. <sup>k-k</sup> = 1383 <sup>l-l</sup>. <sup>l-l</sup> = 1482 <sup>aa</sup> on 98b. <sup>m-m</sup> 98b, f. m., n. t. h. (Latin), partly illeg., A; om., B.

1484. <sup>l</sup> tempuill, A. <sup>aa</sup> = 1451 <sup>aa</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>oo</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>d</sup> = <sup>b-b</sup> <sup>e</sup> Mēg Uidhir, ad., B. <sup>l-l</sup> le Mhas Uidhir og ann an bliadain [ri], iodon, le Seacan—by Mag Uidhir junior there this year, namely, by John, B. <sup>ss</sup> before 7 daine, B. <sup>h-h</sup> = 1444 <sup>l-l</sup>.

(Margaret, daughter of Brian, son of Conchobuir Mag Raghnaill junior, namely, the wife of Feidlim Mac Maghnusa had, died this year.—Ua Ciana[i]n<sup>4</sup> of Claen-inis, namely, Gilla-na-naem, son of John, son of Gilla-na-naem, son of Ruaighri Mor Ua Ciana[i]n, died this year, A.D. 1483.—This year, before the feast of [St.] Brigit, [was born ?] . . the daughter of Cathal [Mac Maghnusa] junior.) [1483]

Kalends of Jan. on 5th feria, [1st of the moon,] A.D. [1484 B.] 1484. Great war this year between Ua Neill, namely, Conn, son of Henry Ua Neill and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and many injuries were done between them.—Gilla-Patraig, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain in treachery this year (namely, the 6th day of the month of April), at foot of the altar of the church of Achadh-urchaire, by his five brothers, to wit, Donn and John and Edmond junior and Art Carrach and Aedh. And two Mag Uidhirs were proclaimed this year after Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior: namely, John, son of Philip, son of Thomas Mor Mag Uidhir, and Thomas, son of Thomas junior, son of Thomas Mor Mag Uidhir.—A raid was made this year by Mag Uidhir junior, namely, by John, on the sons of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir namely, on Philip and on Feidlimidh. And Gilla-Padraig, son of Thomas, son of Donchadh and the son of Feidhlimidh, son of Donchadh Mag Uidhir and other persons that are not reckoned here were slain in it. And Mac Gilla-ruaidh, namely, Brian, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh and two sons of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh—that is, Cormac and Art—and many other persons were taken in it also. On the 13th of the Kalends of September [Aug.

---

<sup>4</sup> *Ua Cianain*.—Vicar of Cleenish (Claen-inis), Lough Erne.

980 puit. Ocur do innro seacan an la rin fo buaib 7 fo  
 eadail<sup>h</sup>.—Flaitbertač, mac Tomair, mic Pilib Mes  
 Uibir, do marbaib le Tomar oğ<sup>d</sup>, mac Tomair oig,  
 mic<sup>b</sup> Tomair moir Mes Uibir, o'en určur do ға  
 a<sup>b</sup> purt Aipig-Đoroca<sup>b</sup>.—Maíom Mona-lagraiđe (8<sup>o</sup>  
 Calenðar Octobur<sup>e</sup>) in bliabain ri<sup>d</sup> le cloinð Emuinð  
 Mes Uibir ar<sup>i</sup> Mas Uuir oğ, ion, seacan 7<sup>i</sup> ar cloinð  
 Đriain, mic Pilib Mes Uibir, | du inar' marbaib tri  
 mic Đriain<sup>o</sup>, ion, Cačal 7 Cu-Connačt 7 Emonn 7 Aeđ,  
 mac Airt, mic Eogain hUí Neill 7 Eogan, mac Toirp-  
 dealbair, mic Pilib na tuairi<sup>2</sup> Mes Uibir 7 a mac,  
 ion, Toirpdealbač 7 Remunn, mac Šiliber, mic  
 Cormaic hUí Phlannagain et alii multi 7 inar'gabair  
 Pilib, mac Toirpdealbair, mic<sup>b</sup> Pilib<sup>b</sup> Mes Uibir 7  
 Pilib, mac Đriain, mic<sup>b</sup> Pilib<sup>b</sup> Mes Uibir 7 Šilla-  
 paorair, mac Cačail oig Mic Magnura Mes Uibir.  
 Ocur daine imđa ail, ion, triča fer, eter gabail  
 7 marbaib,—ion, riče ro marbaib 7 deičneabur ro<sup>3</sup>  
 gabair ann.—Remunð Mas Mačgamna, ri Oirgiall,  
 o'heg a n-Đroičeo-ača a<sup>b</sup> n-diaig samna in bliabain ri<sup>b</sup>  
 i n-a laimdečur.—Mail[-šh]ečlainn<sup>4</sup>, mac Concobair  
 hUí Šairmleğair 7 Concobur, a deirbračair 7<sup>b</sup> cečur,  
 no coicur, o'a muinntir<sup>b</sup> do marbaib le cloinð Eogain,  
 mic<sup>b</sup> Neill<sup>b</sup> hUí Domnall, a<sup>b</sup> n-diaig samna<sup>b</sup>.—Đrian  
 ruair, mac Cačail, mic<sup>b</sup> Eogain, mic seacain<sup>b</sup> hUí  
 Raiğilliğ, o'heg caicir<sup>b</sup> ria Noðlair<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> hUí  
 Concobuir Phailğ, ion<sup>b</sup>, Murčair, mac Cačair<sup>i</sup>, mic<sup>b</sup>  
 Cuinð, mic an Chalbair<sup>b</sup> hUí Concobuir, do marbaib  
 o'určur riğoi le clainn Emuinð Dairiđe a Crič-na-

1484. <sup>2</sup>-iđe, B. <sup>3</sup>do, B. <sup>4</sup>-lainn, A. <sup>1</sup>om., A. <sup>1</sup>ion, O Concobair,  
 itl., t. h., over Cačair, B; om., A.

1484. <sup>1</sup> Friday.—“ Wednesday,”  
 O'D. (iv. 1131). His text is correct.

<sup>2</sup> Captivity.—See the first entry  
 of 1475.

20], Friday,<sup>1</sup> this was done. And John returned that [1484] day with victory and with chattel.—Flaithbertach, son of Thomas, son of Philip Mag Uidhir was slain by Thomas junior, son of Thomas junior, son of Thomas Mor Mag Uidhir, with one shot of an arrow, at the port of Airech-brosca.—The defeat of Moin-laghraidhe [was inflicted] (on the 3th of the Kalends of October [Sep. 24]) this year by the sons of Edmund Mag Uidhir on Mag Uidhir junior, namely, John, and on the sons of Brian, son of Philip Mag Uidhir, a place where were slain three sons of Brian—namely, Cathal and Cu-Connacht and Edmond—and Aedh, son of Art, son of Eogan Ua Neill and Eogan, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir of the battle - ]axe and his son, namely, Toirdelbach, and Redmond, son of Gilbert, son of Cormac Ua Flannagain and many others and where were taken Philip, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir and Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior. And many other persons, namely, 30 men, were [some] taken and [some] slain,—to wit, 20 were slain and 10 taken there.—Redmund Mag Mathgamna king of Oirghialla died in his captivity<sup>2</sup> in Droicheadh-atha after November Day this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Concobar Ua Gairmleghaigh, and Concobur, his brother and four, or five, of his people were slain by the sons of Eogan, son of Niall Ua Domnaill, after November Day.—Brian the Red, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, died a fortnight before Christmas.—The son of Ua Concobuir Faly, namely, Murchadh, son of Cathair, son of Conn, son of the Calbach Ua Concobuir, was slain with the shot of an arrow by the sons of Edmund Darcy in Crich-na-cetach<sup>3</sup>, the Wednesday before Christmas.—The church of Cuil-maine was

<sup>1</sup> *Crich-na-cetach*. — Country of | in Warrenstown bar., King's co.  
the hillocks : Crinagedagh, a par. | (See O'D.'s note, ii. 1069.)

cetač, an<sup>b</sup> Cetain pe Noolaiḡ.—Teampall Cuile-maine  
do loṛcaḏ<sup>5</sup> a n-ḡiaiḡ samna<sup>k</sup>.—Seirer<sup>b</sup> do m̃uinnṡir  
ḡilla-Ṗatṛaiḡ, mic Ṗilib, mic Con-Connačt Meḡ Uib̃ir,  
noč do bí co hearonorač pe heaḡlur Tigeṛnaiḡ, ionn,  
[Ṗ]aire-Maela[ḡ]n 7 r̃irna heaḡluraid̃ arčeana, do  
marbaḏ ir̃n oib̃ce, tpe inneacḏ<sup>6</sup> De 7 Tigeṛnaiḡ, a  
n-Ṗaire-Maela[ḡ]n r̃ein, le ḡa mac Emuinn Meḡ Uib̃ir  
(ionn<sup>1</sup>, Maḡ Uib̃ir<sup>1</sup>), ionn, Ar̃t carrač 7 ḡrian.—Earpuc  
Ṗaire ḡheḡ ḡair̃iḏ<sup>b</sup> roim Noolaiḡ<sup>b</sup>, ionn, Sar Nicol  
Uar̃oun.—Níall, mac an comarba Meḡ Mhačḡamna,  
ḡheḡ aḡ tečt o'n Roim in Eṛtate. — Aeḏ Maḡ  
Aengura, recunḡur ḡe h[ḡ]ib̃-Eačāč, do ḡabail le r̃iḡ  
Oir̃r̃ter, ionn, le hEmonḡ r̃uaḏ hḡa n-Anluain, tim-  
čell<sup>b</sup> na samna<sup>b</sup>.—An t-eib̃re 7 Eoin Cačanač, a  
mac, do ḡabail 7 in<sup>b</sup> mac ḡob' r̃er̃r̃ aiḡi, ionn, Alex-  
anḡair r̃uaḏ, do marbaḏ r̃elonice le hAeḏ óḡ, mac  
Aeḏa buib̃e, mic<sup>b</sup> ḡrian ballaiḡ<sup>b</sup> hḡi Neill.—hḡa  
B 91d Cair̃iḡe | ḡheḡ, ionn, Tomar, mac Taiḡḡ, mic<sup>b</sup> Oir̃eb,  
mic Taiḡḡ moir̃, mic ḡilla-na-naingel<sup>b</sup> hḡi Cair̃iḡe.—  
William, mac ḡilla-Ṗatṛaiḡ hḡi r̃hiala[ḡ]n, ḡheḡ 7<sup>b</sup>  
|Calenḡar iul̃i<sup>b</sup>.—Seaan hḡa r̃air̃čellaiḡ, ionn, can-  
A 98d anač do Muinnṡir Ṗroma- | -lečā[ḡ]n<sup>7</sup>, ḡheḡ<sup>m</sup> in<sup>b</sup>  
Eṛtate<sup>b</sup>. — ḡrian moir̃ hḡa r̃air̃čeallaiḡ, n[e]oč do  
tinnṛḡainn cloč angcair̃e do ḡenum aḡ tempoll moir̃  
Ṗroma-lečā[ḡ]n<sup>7</sup>, moir̃ṡur eṛt in<sup>b</sup> ead̃em Eṛtate<sup>b</sup>.

(Hoc<sup>n</sup> anno obiit Magister Nicholay O Ṗroma 7  
Yḡur iul̃i<sup>n</sup>.)

1484. <sup>5</sup>-ṛḡ-, A. <sup>6</sup>an, B. <sup>7</sup>-leā-, A. <sup>k-k</sup>=1484 m-m. <sup>l-l</sup>=1379 c-c.  
<sup>m</sup>=1379 h. <sup>n-n</sup> 98c, t. m., n. t. h. (L.), A; om., B.

<sup>4</sup>Sir.—The title of one who had  
taken the Batchelor's degree in a  
university, corresponding to the  
Latin Dominus. Cf. Malone's Note

on *Sir Hugh* (Merry Wives, Act i.,  
sc. 1).

<sup>5</sup>Weston. — Canon of Armagh  
and consecrated in 1466 (Ware,



burned after November Day.—Six of the people of Gilla-  
 Patraig, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, [1484]  
 that were disrespectful to the church of [St.] Tigernach,  
 namely, of Daire-Maela[i]n, and to churches besides, were  
 slain in the night, through vengeance of God and Tiger-  
 nach, in Daire-Maela[i]n itself, by two sons of Edmond  
 Mag Uidhir (that is, [the] Mag Uidhir), namely, Art  
 Carrach and Brian.—The bishop of Derry, namely, Sir<sup>4</sup>  
 Nicholas Weston,<sup>5</sup> died shortly before Christmas.—Niall,  
 son of the coarb Mag Mathgamna, died coming from  
 Rome in Summer.—Aedh Mag Aenghusa, tanist of Ui-  
 Eathach, was taken about November Day by the king of  
 Oirthir, namely, by Edmond Ua hAnluain the Red.—The  
 Heir<sup>6</sup> and John Cathanach,<sup>7</sup> his son, were taken and the  
 best son he had, namely, Alexander the Red, was slain  
 treacherously by Aedh junior, son of Aedh the Tawny,  
 son of Brian Ua Neill the Freckled.—Ua Caiside, namely,  
 Thomas, son of Tadhg, son of Joseph, son of Tadhg Mor,  
 son of Gilla-na-naingel Ua Caiside, died.—William, son  
 of Gilla-Patraig Ua Fiala[i]n, died on the 7th of the  
 Kalends of July [June 25].—John Ua Fairchellaigh,  
 namely, canon of the Community of Druim-lethan, died  
 in Summer.—Brian Mor Ua Fairchellaigh, he that began  
 to build the anchorite's cell<sup>8</sup> at the great church of Druim-  
 lethan, died in the same Summer.

(This year died Master Nicholas O'Droma, on the 7th  
 of the Ides [9th] of July.)

p. 291). For his demolition of the  
 church of Clooney (near London-  
 derry : Cluain-i, 1197, *supra*) and  
 the result thereof, see the reff. in  
 O'D. iii. 109.

<sup>6</sup> *Heir*.—Mac Donnell of Antrim.

<sup>7</sup> *Cathanach*.—See 1434, note 6;  
 [1376], n. 4.

<sup>8</sup> *Cell*.—Literally, *stone*. For the

anchorite's domicile, see *Todd*  
*Lect.* III. p. 3sq.

\* \* \* After this year, in A, another  
 hand wrote two lines, now partly  
 defaced: *Ḥac aon leigp̃er [caḡ-*  
*paḡ] benoac̃t an anmain an t-e*  
*no r̃gnib . . .* Each one that shall  
 read [let him bestow] benison on  
 the soul of him that wrote. . .

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> u.<sup>to</sup><sup>b</sup> Ἀεὶ ὅς, mac Ἀεὶα ρυαῖθ, mic<sup>o</sup> Ρυῖραιθε, mic Ἀρὸξαιλ<sup>o</sup> Μεγ Μῆατῆγamna, το ριῖαθ αρ Οἰρῖαλ-λαῖθ an βλιαῖθαιν ρι<sup>d</sup>.—Ἰαίλε Chon-Ἰλαῖθ, mic Ἀεὶα hṽi Neill, το λορκαῖθ le Ὀρῖαν, mac Εὐγαν hṽi Neill, ιτον, Ὀρῖαν n a c o i l l e ῖθ, in<sup>o</sup> βλιαῖθαιν ρι<sup>o</sup>. Ἰαίλε 7 ρερann in Ὀρῖαν cετνα ριν το λορκαῖθ an<sup>o</sup> la<sup>c</sup> αρ naṁapaῖθ leiρin<sup>m</sup> Coin-Ἰλαῖθ cετνα ριν 7 le cloinθ Remuinθ, mic<sup>o</sup> Ρυῖ-ραῖθε<sup>o</sup> Μεγ Μῆατῆγamna, ιτον<sup>o</sup>, ῖλαινθ 7 Ὀρῖαν 7 le mac Μεγ Μῆατῆγamna οἰῖ ριν, ιτον, le ῖλλα-Ρατραιῖθ. Ocuρ Cu-Ἰλαῖθ Mac Cερναῖῖ<sup>1</sup> το μαρβαῖθ leo ann, ιτον, ουινθ μαῖτ οἰρεῖτ 7<sup>o</sup> αραιλε<sup>o</sup>.—Ἀεὶ ὅς, mac Ἀεὶα buῖθε, mic<sup>o</sup> Ὀρῖαν ballaῖῖθ hṽi Neill, το ουλ αρ cρειῖ α leiῖ-Caῖail 7<sup>o</sup> bρειῖ αιρ<sup>o</sup> ann<sup>o</sup> 7 α μαρβαῖθ τ'εn upῑur<sup>2</sup> το ῖα : ιτον<sup>o</sup>, macaṁ τob' ρερρ εἰνεῖ 7 cennur-ρεῖθna το bi αρ Τριαν-Conῖail in ταν ριν<sup>o</sup>.—Οἰuer, mac Cριρτοἰρ pluῖngceθ, τ'εῖ an<sup>o</sup> βλιαῖθαιν ρι<sup>o</sup>.—ῖlicῑ Mῆailmoρῑa in ṁullaiῖ αρ innapaῖθ ara n-ουῖταιῑ ρειn 7 clann ῖλαινθ hṽi Ραιῖillῖ αρ<sup>3</sup> n-ῑenam<sup>3</sup> caiρlein i' n-a ρερann<sup>4</sup>. Ocuρ<sup>o</sup> αρ<sup>o</sup> n-a<sup>4</sup> ρuiῖiuῖuῑθ opṛa, ιατ ρan το ῑappaingῖa ιaṛla Cille-ῑapa, ιτον, ῖepoιθ, mac Tomaiρ ιaṛla, αρ cloinn ῖλαινθ 7 cuiῖg buaiῑte ῑεῖg bo το buaiṁ τib α cρειῖ 7 ῖilla-ιṛa, mac ῖλαινθ, το ῖabail ann.—Mac Uilliam Clainnι-Ricaiρθ, ιτον, Uilliuῖῑ, in bona penectute quieuit 7 α mac, ιτον, Uilliuῖῑ eile<sup>5</sup>, το οἰρῑneῖθ i n-a ιnaῖθ 7 in τ-Uilliuῖῑ ὅῖ ριν το ῑul, ρluῖῖ, ιρin Mumain 7<sup>h</sup> cuiθ το Cρiῖ Roιῑρεῖθ το λορκαῖθ leiρ.—hṽa Conῑo- buiρ Ciapaῖθε 7 α bean 7 hṽa Conῑobuiρ Corpumpuaῖθ 7 hṽa Concobuiρ τonθ, ιτον, Εὐγαν caeῖ, mac ρειῑ- lim[ῑ]e ῖeangcaῖῖ, mic Τοιρῑῑealbaiῖ οἰῖ, mic Ἀεὶα, mic Τοιρῑῑelbaiῖ, mic Ἀεὶα, mic Εὐγαιν<sup>o</sup>; an<sup>1</sup> | Ἰappaῖ

A 99a

1485. 1-ῖ B. 2-αρ, A. 3-ῑο τ-, B. 4-τ'α, B. 5-εαῖ, A. 6-6 = 1432 6-6.  
 b 4<sup>o</sup>, B. 7<sup>o</sup> om., B. 8 = 7<sup>o</sup>. \* after μαρβαῖθ, B. 9-ῑ'n-a n-ουῖταιῑ—  
*in their district (to settle themselves on them.* 1ατ begins a new sent.), B.  
 8 οῖ B. 10-10 = 1444 1-1. 1 = 1396 c.

Kalends of Jan. on 7th feria, [12th of the moon,] A.D. [1485]  
 1485. Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna, was made king over Oirghialla this year.—The town of Cu-Uladh, son of Aedh Ua Neill, was burned this year by Brian, son of Eogan Ua Neill, namely, Brian, of the Wood. The town and land of that same Brian were burned on the morrow by that same Cu-Uladh and by the sons of Redmond, son of Rughruidhe Mag Mathgamna, namely, Glaisne and Brian and by the son of that Mag Mathgamna junior, namely, by Gilla-Patraig. And Cu-Uladh Mac Cernaighi, namely, a person [of] good [counsel in] an assembly, was slain by them there and so on.—Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, went on a raid into Leth-Cathail and was overtaken there and slain with one thrust of a javelin: to wit, the youth who was best in hospitality and leadership that was in Trian-Conghail at that time.—Oliver, son of Christopher Plunket, died this year.—The descendants of Maelmordha of the Mullach were expelled from their own district and the sons of Glaisne Ua Raighilligh built a castle in their land. And, on their [the sons] settling on them, those drew the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas, on the sons of Glaisne and 15 herds of cows were wrested from them in a raid and Gilla-Isa, son of Glaisne, was taken in it.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, rested in a good old age and his son, namely, another Ulick, was installed in his place. And that Ulick junior went [with] a host into Munster and part of the Roche Country was burned by him.—Ua Concobuir of Kerry and his wife and Ua Concobuir of Corcumruadh and Ua Concobuir the Brown, namely, Eogan Blind[-eye], son of Feidhlimidh Snub-nose, son of Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan; the Barrymore; Ua Suillabhain of

mor<sup>1</sup>; hUa<sup>1</sup> Suillea<sup>6</sup> (no<sup>k</sup>, Suilla<sup>k</sup>) Deirre, ion, Domnall—omner hui hoc anno quieuerunt.—Dra<sup>1</sup>air<sup>1</sup> Minur a Cui<sup>1</sup> Cuirre<sup>1</sup> i<sup>1</sup>in Mumain, ion, Emunn Cuirra—7 do<sup>1</sup>ctuir an<sup>1</sup>ra dia<sup>1</sup>ga<sup>1</sup>ct e—do<sup>1</sup> d<sup>1</sup>ul a reil<sup>1</sup> eppucoide Clo<sup>1</sup>air an b<sup>1</sup>ia<sup>1</sup>da<sup>1</sup>in ri, a<sup>1</sup>ct na<sup>1</sup>ct tan<sup>1</sup>ga<sup>1</sup>dur a li<sup>1</sup>tre<sup>1</sup>ca o Roim<sup>1</sup> c<sup>1</sup>uigi an tan<sup>1</sup> ra.—Cog<sup>1</sup>a<sup>1</sup> mor eter hUa Neill, ion, Conn 7 hUa n-Domnaill, ion, A<sup>1</sup>e<sup>1</sup>o<sup>1</sup> ru<sup>1</sup>a<sup>1</sup> 7 clano A<sup>1</sup>irt hUa Neill, ion, Niall 7 a b<sup>1</sup>rai<sup>1</sup>re, do<sup>1</sup> e<sup>1</sup>a<sup>1</sup>e<sup>1</sup> [U]i Domnaill 7 clann Ne<sup>1</sup>ctain hUa Domnaill, ion, E<sup>1</sup>igne<sup>1</sup>an 7 a b<sup>1</sup>rai<sup>1</sup>re, do<sup>1</sup> e<sup>1</sup>a<sup>1</sup>e<sup>1</sup> h[U]i Neill, ar an cog<sup>1</sup>a<sup>1</sup> ri<sup>1</sup>o.—Dia<sup>1</sup>ir, no triur, do mu<sup>1</sup>inntir Eogan, mic D<sup>1</sup>riain carrai<sup>1</sup>g<sup>1</sup> hUa Neill<sup>1</sup>, do mar<sup>1</sup>ba<sup>1</sup> do cair<sup>1</sup> e<sup>1</sup>ine<sup>1</sup>o. An t-Eogan ri<sup>1</sup>o, mac D<sup>1</sup>riain, ion, duine mai<sup>1</sup>e o<sup>1</sup>ire<sup>1</sup>ct do mu<sup>1</sup>inntir h[U]i Neill do [i]leona<sup>1</sup> ar rne<sup>1</sup>ta<sup>1</sup> a<sup>1</sup>g<sup>1</sup> d<sup>1</sup>ul<sup>m</sup> o<sup>1</sup> baile h[U]i Neill<sup>1</sup> cum a ti<sup>1</sup>g<sup>1</sup>i<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>n 7 a e<sup>1</sup>g<sup>1</sup> e<sup>1</sup>e.—hUa D<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>ill, ion, Toir<sup>1</sup>roel<sup>1</sup>ba<sup>1</sup>ct, do c<sup>1</sup>ur a ti<sup>1</sup>ge<sup>1</sup>riu<sup>1</sup>[i]r de an b<sup>1</sup>ia<sup>1</sup>da<sup>1</sup>in ri 7 a mac, ion, Niall, do ga<sup>1</sup>ba<sup>1</sup>il a in<sup>1</sup>a<sup>1</sup>o.—Fei<sup>1</sup>o<sup>1</sup>lim[i<sup>1</sup>o], mac Glairne, mic Conco<sup>1</sup>buir hUa Rai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>ill<sup>1</sup>g<sup>1</sup>, a<sup>1</sup> n-dia<sup>1</sup>ig<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>l na C<sup>1</sup>roi<sup>1</sup>ci i<sup>1</sup>in fo<sup>1</sup>g<sup>1</sup>mur<sup>1</sup> mor<sup>1</sup>tuur e<sup>1</sup>rt do<sup>1</sup>n<sup>1</sup> plai<sup>1</sup>o.—hUa Rai<sup>1</sup>g<sup>1</sup>ill<sup>1</sup>g<sup>1</sup>, ion, Toir<sup>1</sup>roel<sup>1</sup>ba<sup>1</sup>ct, mac Sea<sup>1</sup>ain, mic Eogan, do d<sup>1</sup>ul, plu<sup>1</sup>a<sup>1</sup>g<sup>1</sup> mor, a Tealla<sup>1</sup>ct-Eata<sup>1</sup>ct in<sup>1</sup>o Mai<sup>1</sup>rt roim fei<sup>1</sup>l Mi<sup>1</sup>cei<sup>1</sup>l<sup>1</sup> 7 baile Me<sup>1</sup>g Shampa<sup>1</sup>da<sup>1</sup>in do lo<sup>1</sup>ra<sup>1</sup>o<sup>1</sup> lei<sup>1</sup>r<sup>1</sup>, ion, baile Fei<sup>1</sup>[o]lim[te], mic Tomair, mic<sup>1</sup> Fe<sup>1</sup>rgail<sup>1</sup> 7 baile<sup>1</sup> a oer<sup>1</sup>bra<sup>1</sup>ctar<sup>1</sup> do lo<sup>1</sup>ra<sup>1</sup>o<sup>1</sup> lei<sup>1</sup>r, ion<sup>1</sup>, Donn<sup>1</sup>ca<sup>1</sup>o<sup>1</sup>. Ma<sup>1</sup>g<sup>1</sup>

1485. <sup>6</sup>-da<sup>1</sup>in, B. <sup>7</sup>-ea<sup>1</sup>, A. <sup>1</sup>ru<sup>1</sup>a<sup>1</sup>o, A. <sup>k-k</sup>=1403 J. <sup>1</sup>om., A. <sup>m</sup>te<sup>1</sup>ct—coming, B. <sup>n</sup>-an<sup>1</sup> t<sup>1</sup>ir, B. <sup>o</sup>a—his, B.

1485. <sup>1</sup> Courcey.—Nominated by Sixtus IV., June 18, 1484 (Ware, p. 588); translated to Ross, in 1494 (*ib.* p. 186) and resigned in 1517 (Theiner, p. 519-20-8) in favour of John O'Murily, abbot of the Cistercian House de Fonte Vivo (in Myross, West Carbery).

<sup>2</sup> Came not.—Perhaps for the same reason as in the case of the Brief appointing John, bishop of Limerick, sent by him from the Curia to Courcey, whom he named his Vicar General to take possession: casu fortuito, Littere ipse, simul cum nuncio, in mari sub-

Beirre, namely, Domnall—all these rested this year.—A [1485]  
 Friar Minor in the Courcey Country in Munster, namely,  
 Edmund Courcey<sup>1</sup>—and he [was] a Doctor in Divinity—  
 went into possession of the bishopric of Clochar this year;  
 but his Letters came not<sup>2</sup> from Rome to him this time.—  
 Great war between Ua Neill, namely, Conn and Ua Dom-  
 naill, namely, Aedh the Red and the sons of Art Ua Neill,  
 namely, Niall and his brothers, [were] on the side of Ua  
 Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill, namely,  
 Eignechan and his brothers, on the side of Ua Neill, on  
 that war.—Two, or three, of the people of Eogan, son of  
 Brian Carrach Ua Neill, were killed by a bolt of fire.  
 That Eogan, son of Brian, namely, a person of the people  
 of Ua Neill [of] good [counsel in] an assembly, slipped on  
 snow, in going from the town of Ua Neill<sup>3</sup> to his own  
 house and died of it.—Ua Baighill, namely, Toirdelbach,  
 put his lordship from him this year and his son, namely,  
 Niall, took his place.—Feidlimidh, son of Glaisne, son of  
 Concobur Ua Raighilligh, died of the plague after the  
 feast of [Holy] Cross in Harvest.<sup>4</sup>—Ua Raighilligh,  
 namely, Toirdelbach, son of John, son of Eogan, went  
 [with] a great host into Tellach-Eathach the Tuesday  
 [Sep. 27] before Michaelmas and the town of Mag Sam-  
 radhain,<sup>5</sup> namely, the town of Feidhlimidh, son of Thomas,  
 son of Ferghal, was burned by him and the town of his  
 brother, namely, of Donchadh, was burned by him. Mag  
 Samradhain and his kinsmen and every force they could<sup>6a</sup>

merse et deperdite sunt (Innocent VIII., July 8, 1485. Theiner, p. 495).

<sup>3</sup> *Town of Ua Neill.*—Dungan-  
 non, co. Tyrone.

<sup>4</sup> *In Harvest.*—Sep. 14, feast of  
 the Exaltation. The feast in Sum-

mer was the Finding, May 3. The  
 latter is given in the *Mart. Tol.*  
 and *Cal. of Oengus*; the former,  
 not.

<sup>5</sup> *Town of Mag Samradhain.*—See  
 1431, note 3.

<sup>6a</sup> *Could muster.*—Lit., got.

- B 92a** Shampadain 7 | a braidri 7 gac° comluadur d'a° fuar-  
adur° do dūl a toraidēct ar an rluaḡ an la ar na-  
mārač 7 16 uiror eter gabail 7 marbad 7 da cet eač  
do buain do'n t-rluaḡ. Mac Caba 7 tpi mic Toirp-  
delbaiḡ ballaiḡ Mic Caba, ion, Remunn 7 Donnčad  
7 Mail[-Sh]eaclainn, do gabail ann 7 Gilla-Criḡ, mac  
Toirpdelbaiḡ ballaiḡ Mic Caba 7 Alaxandair, mac  
Connla, mic Ločlainn 7 Failḡi, mac Glairne, mic Aedā  
Mic Caba, do marbad ann.—An Peitideč, ion, Seonin  
Peitid 7 a mac, ion, Geroir, d'heḡ in bliadain r<sup>d</sup>.—  
An° Cornaidē, mac Aedā, mic Neill hūi Mael-  
muaid, do denum creiče ar Émuno Peitid 7 impođ do  
ar in toraid 7 a n-gar do ričit | do marbad dī leir,  
**A 99b** ion, Áinnetriu, mac an Gilla ḡuirm Duid 7 diaḡ  
marcač d'a muinntir 7 Semur, mac Con-Connačt, mic  
erpuic Concobuir hūi Ferḡail et alii multi.—Conn, mac  
mic Seain, mic Domnall, mic Seain, mic Domnall,  
hūi Pherḡail, do lot gu guračtač i n-a crob deap an  
Satarn a n-diaḡ feil na Croidē 'ran Fogmur (le<sup>p</sup>  
clainn Cačail, mic Eogan, mic Seain hūi Raiḡilliḡ,  
ion, Eogan ruad 7 Dilib 7 la Aed hūa Raiḡilliḡ 7 mac  
hūi Ferḡail<sup>p</sup>).—Mac Domnall, ion, Conrabul (no<sup>a</sup>,  
Conral<sup>a</sup>) galloglač<sup>r</sup> hūi Neill, ion, Colla Mac Dom-  
nall, d'heḡ in bliadain ri, uel anno precedente.

## (A)

Clann og Emuino Meḡ Uidri, ion, Aed 7 Art 7  
Gilla-iru 7 clann Toirpdelbaiḡ Meḡ Uidri, ion, Tadḡ  
7 Dilib 7 an Gilla dub, do denam creiče ar  
Domnall, mac Gilla-Padraig, mic Emuinn Meḡ Uidri,  
in Mairt roim feil Mičil. Ocur Domnall fein do  
marbad a toraidēct na creiče le Mael[-Sh]ečlainn  
Mac Geibinnaiḡ<sup>s</sup> d'en račad do rḡin. Ocur Mael[-Sh]-  
ečlainn fein do marbad ar in lačair cetna. Maḡ

1485. <sup>s</sup>.beann-, B. PP=1879 °°. °a=1392 b. <sup>r</sup> before Conrabul, B.

muster went in pursuit of the host on the morrow, took or [1485] slew 16 men and wrested 200 horses from the host. Mac Caba and three sons of Toirdelbach Mac Caba the Freckled, namely, Redmund and Donchadh and Mail[-Sh]eachlainn, were taken there and Gilla-Crisd, son of Toirdelbach Mac Caba the Freckled and Alexander, son of Conla, son of Lochlann and Failghi, son of Glaisne, son of Aedh Mac Caba, were slain there.—The Petit, namely, Jenkin Petit and his son, namely, Gerald, died this year.—The Defender, son of Aedh, son of Niall Ua Maelmuaidh, made a raid on Edmund Petit and turned on the pursuing party and close on a score thereof were slain by him: to wit, Andrew, son of the Blue Gillie Tuite and two horsemen of his people and James, son of Cu-Connacht, son of bishop<sup>6</sup> Concobur Ua Ferghail and many others.—Conn, grandson of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, was seriously wounded in his right hand, the Saturday [Sep. 17] after the feast of the Cross in Harvest (by the sons of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, namely, Eogan the Red and Philip and by Aedh Ua Raighilligh and the son of Ua Ferghail).—Mac Domnaill, namely, constable of gallow-glasses of Ua Neill, that is, Colla Mac Domnaill, died this year, or the preceding year.

## (A)

The junior sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Art and Gilla-Isu and the sons of Toirdelbach Mag Uidhir, namely, Tadhg and Philip and the Black Gillie, made a raid on Domnall, son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir, the Tuesday before the feast of [St.] Michael. And Domnall himself was slain in pursuit of the prey by Mael[-Sh]eachlainn Mac Geibinnaigh with one thrust of a knife. And Mael[-Sh]eachlainn

---

*Bishop.*—Conor O'Farrell of Ardagh, 1418-24 (Ware, p. 253).

Ἰωάννης, ἱδὼν, Σαῶν, μακ Πίλιβ, μίς<sup>ο</sup> Τομαίρ<sup>ο</sup> Μεγ Ἰωάννης, το δένον ὑπὲρ 7 αἰρεῖς<sup>9</sup> α Μιθβολς ἀρ εἰσὶν Ὀνν-  
δαίρ, μίς Ἀεῖα Μεγ Ἰωάννης 7 ἀρ εἰσὶν Μηγ Ἀλξαιρς  
πα δό. Ἀ περὶ τῆς να πεῖλε Μίσιλ ριν<sup>4</sup>.

(B)

Οὐκ το δένον ἐκ εἰσὶν Τοιρρδεαλβαίς Μεγ Ἰωάννης 7  
ἐκ εἰσὶν οἱς Ἐμυῖνν Μεγ Ἰωάννης ἀρ Ὀμναλλ, μακ Σίλλα-  
Ραορραίς, μίς Ἐμυῖνν Μεγ Ἰωάννης. Οὐκ Ὀμναλλ πεῖν [*etc.*,  
as in A.]

ἡὺα Νεῖλλ, ἱδὼν, Κοῖν, μακ Ἐνρί, το δὺλ, ρλυαῖς μορ,  
α Τίρ-Κοῖναιλ ταρείρ<sup>ο</sup> πεῖλε Μίσιλ<sup>ο</sup> 7 διγδαλα μορ το  
δένον α Τίρ-Ἀεῖα λειρ 7 βαίλε Μίς-ἀν-βαίρ (ἱδὼν<sup>ο</sup>,  
Ἀεῖ<sup>ο</sup>) το λορεῖρ ἐκ Ραῖναιλ Μακ Ὀμναίλ, ἱδὼν, κεν-  
ρεῖρνα γαλλογλαῖς το μινντιρ ἡ[Ἰ] Νεῖλλ ἀν Ραῖναιλ  
ριν<sup>4</sup>. Οὐκ ρεῖς το δένον το ἡὺα Νεῖλλ 7 το ἡὺα Ὀμ-  
ναίλ πεῖλε ἀν τραῖ ριν. Οὐκ Ὀρῖαν τορεῖα, μακ  
Ἐογαῖν ἡὺι Ἀγαῖν, το μαρβαῖ ἐκ Νίαιλ, μακ Ἀίρτ ἡ[Ἰ] Νεῖλλ,  
το'ν δὺλ ριν.—Ρεῖδλίμ[ῖ]<sup>ο</sup>, μακ Ὀννδαίρ Μεγ  
Ἰωάννης, το λοτ 7 το γαβαίλ 7 Ὀννδαῖς οἷς, α βραῖαιρ, μὺρ  
ἀν κεῖνα, ἐκ Μακ Σίλλα-ρῡαῖς (ἱδὼν<sup>ο</sup>, Ὀρῖαν<sup>ο</sup>) 7 ἐκ το  
μακ Ἐμυῖνν Μεγ Ἰωάννης, ἱδὼν, Ἀεῖ 7 Σίλλα-Ἰρῡ. Οὐκ  
Σίλλα-Ραορραίς, μακ Ἰναῖνρρα, μίς Ὀμναίλ αἰρ το ἡὺι  
Μαίλγειν 7 Καῖαλ βυῖς, μακ Ἀεῖα εἰταιῖς, ἡὺα Τίμαῖν  
το μαρβαῖ ἀνν λοῖ. Μακ Σαῶν Μίς Σίλλα-ρῡαῖς  
(ἱδὼν<sup>ο</sup>, Σίλλα-Ραορραίς<sup>ο</sup>) το μαρβαῖ 'ν-α διαῖς ριν ἀρ  
γρεῖρ οἱδὲ λειρῖν Ρεῖδλίμ[ῖ]<sup>ο</sup> ριν, μακ Ὀννδαίρ 7 ἐκ  
Μινντιρ-Μαελαγαῖν 7 ἐκ Μινντιρ-Τίμαῖν 7 ἀραίε<sup>ο</sup>.  
—Μακ ἡὺι Κοκκοβῡρ Ρῡαίλξ, ἱδὼν, Ἀίρτ, μακ Κοῖνν,  
μίς ἀν Καλβαίς, νεῖ<sup>ο</sup> το ν-γοίρτι<sup>ο</sup> Ἀίρτ ἀν βογαῖν,  
το μαρβαῖ ἐκ ν-α τορβραῖαιρ πεῖν το'εν ὑρῡρ το ῖα,  
ἱδὼν, λειρ ἡὺα Κοκκοβῡρ, ἱδὼν, ἐκ Καῖαιρ, μακ Κοῖνν,

1485. <sup>9</sup>-οῖ, B. <sup>οο</sup> το'α ν-γοίρτι—*who used to be called*, B.

<sup>7</sup> *Mac-an-baird*.—See 1173, note 11.



himself was slain on the same spot. Mag Uidhir, namely, [1485]  
John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir junior,  
made an incursion and raid into Midhbolg on the sons of  
Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir and on the sons of  
Mag Ualghairg. In the week of Michaelmas that [was  
done].

## (B)

A raid was made by the sons of Toirdelbach Mag Uidhir  
and by the junior sons of Edmond Mag Uidhir on Domnall,  
son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir. And  
Domnall himself [*etc.*, as in A].

Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went [with] a  
large host into Tir-Conaill after Michaelmas and great  
injuries were done in Tir-Aedha by him and the town of  
Mac-an-baird<sup>7</sup> (namely, Aedh) was burned by Ragnall  
Mac Domnaill; namely, a leader of gallowglasses of the  
people of Ua Neill [was] that Ragnall. And peace was  
made by Ua Neill and by Ua Domnaill with each other  
that time. And Brian the Dark, son of Eogan Ua Again,  
was slain by Niall, son of Art Ua Neill, on that expedi-  
tion.—Feidhlimidh, son of Donchadh Mag Uidhir, was  
wounded and taken and Donchadh junior, his kinsman,  
in the same way, by Mac Gilla-ruaidh (namely, Brian)  
and by two sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh  
and Gilla-Isu. And Gilla-Padraig, son of Maghnus, son  
of Domnall Ua Mailgein the Tall and Cathal Ua Timain  
the Tawny, son of Aedh the Left-handed, were slain there  
by them. The son of John Mac Gilla-ruaidh (namely,  
Gilla-Padraig) was slain after that on a night incursion  
by that Feidhlimidh, son of Donchadh and by the Muintir-  
Maelagain and by Muintir-Timain and so on.—The son  
of Ua Concobuir Faly, namely, Art, son of Conn, son of  
the Calbach—one that was called Art an bo'gain<sup>8</sup>—

---

<sup>8</sup> *An bogain*.—Of the soft egg: a soubriquet denoting premature birth.

A 99a mic an Chalbaiḡ, ḡairio<sup>h</sup> α<sup>h</sup> n-ḡiaḡ ḡamna<sup>h</sup>.— | Rī ḡaxan, ḡon, Cing Rirḡero, ḡo marbaḡ a caḡ 7 5 ceḡ ḡeḡ ḡo marbaḡ ḡin caḡ ḡin, 7 ḡi ḡo ḡenaḡ ḡo mac ḡreacḡaiḡ, neoḡ le tucāḡ<sup>10</sup> in caḡ 7 nar'ḡair ar ḡliḡḡ na ḡola ḡiḡ in tan ḡin aḡḡ en macaḡ ḡḡ, neoḡ ταινḡ ar innarbaḡ in bliāḡain ar cinn α n-ḡiunn. Ocuḡ a τoḡaḡ an ḡhoḡmuir tucāḡ in caḡ ḡin.—Remunn<sup>o</sup>, mac ḡlaine, mic Remuinn Meḡ Maḡḡamna, ḡo ḡul ar ḡalltaḡḡ Maḡairḡ Oirḡiall ḡairio ḡoim Nodluḡ 7 mac ḡo'n Taa, ḡon, ḡeon Taa, ḡo ḡarbaḡ leiḡ 7 Conn, mac Maḡḡair hU<sup>i</sup> Connalaiḡ 7 mac Cōḡmaic hU<sup>i</sup> Connalaiḡ 7 mac mic Ḍḡoḡail ḡo marbaḡ uime 7 α 4, no α 5, α.ι.τ ḡ'eaḡaiḡ ḡo buain ḡe ḡein 7 ḡ'a muinnḡir. Ocuḡ Caḡair, mac Iḡia[i]l, mic ḡhilib, mic Eoḡain, mic ḡemuir 7 mac Eaḡāḡa moir Meḡ Maḡḡamna ḡo ḡabail ann 7 Eoḡan ḡ'eloḡ α n-ḡiaḡ Nodla[i]ḡ<sup>o</sup>.—ḡriān hU<sup>a</sup> hU<sup>i</sup>ḡo, ḡon, ḡer ḡana ḡiḡḡiaḡāḡ<sup>o</sup> ḡo Tḡriān-Conḡail, ḡo marbaḡ in<sup>o</sup> bliāḡain ḡi le mac Mic Eoḡain, ḡon, le ḡeāan, mac Eoḡain Mic Eoḡain<sup>o</sup>.—Mac Oliuer ḡluingceḡ ḡo marbaḡ le mac Rirḡero ḡluingceḡ eḡer ḡa Nodluḡ.

(ḡilla-ḡaḡraiḡ<sup>h</sup> hU<sup>a</sup> hU<sup>i</sup>ḡiunn, ḡon, mac ḡriān, mic Maḡl-eaḡloinn h[U]i Uḡiḡo, ḡon, ḡaiḡ ḡana 7 ḡer τiḡe n-aiḡeaḡ ḡu coitḡeann ḡo ḡḡenaḡ 7 ḡo ḡḡoḡaiḡ, α eḡ um ḡeil Miḡil an bliāḡain ḡi, ar m-bḡeiḡ buāḡa o

1485. <sup>10</sup>-ḡāḡ, A. <sup>h</sup> onoraḡ—honoured, B. <sup>u-u</sup>=1479<sup>oo</sup>, on 99b.

<sup>9</sup> *Battle*.—Of Bosworth, Monday, Aug. 22, 1485. The number of slain was 3,000.

<sup>10</sup> *Son*.—Read *grandson* (of Owen Tudor, who married Catherine, relict of Henry VI.).

<sup>11</sup> *Young man*.—Richard, son of

the Duke of Clarence, whom the Compiler identifies with Lambert Simnel. See Gilbert, *Viceroy* p. 425 sq.

\*.\* In reference to the subject of the final (additional) entry, another hand wrote, in A (99b, t. m.):

was slain by his own brother, namely, by Ua Concobuir, [1485] that is, by Cathair, son of Conn, son of the Calbach, with one cast of a javelin, shortly after November Day.—The king of the Saxons, namely, king Richard [III.], was slain in battle<sup>9</sup> and 1500 were slain in that battle and the son<sup>10</sup> of the Welshman, he by whom the battle was given, was made king. And there lived not of the race of the blood royal that time but one young man<sup>11</sup>, who came, on being exiled the year after, to Ireland. And in the beginning of Harvest was fought that battle.—Redmund, son of Glaisne, son of Redmund Mag Mathgamna, went against the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla shortly before Christmas and a son of Taafe, namely, John Taafe, was slain by him and Conn, son of Maghnus Ua Conna-laigh and the son of Cormac Ua Connalaigh and the grandson of Ardghal were slain around him. And four, or five, score of horses were wrested from himself and from his people. And Cathair, son of Irial, son of Philip, son of Eogan, son of James and the son of Echaidh Mag Mathgamna Mor were taken there and Eogan escaped after Christmas.—Brian Ua Hood, namely, an honoured poet of Trian-Conghail, was slain this year by the son of Mac Eogain, that is, by John, son of Eogan Mac Eogain.—The son of Oliver Plunket was slain by the son of Richard Plunket between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6].

(Gilla-Padraig Ua hUiginn, namely, son of Brian, son of Maileachloinn Ua hUiginn, namely, professor of poetry and a man that kept a general guest-house for rich and for poor, died about Michaelmas this year, on gaining victory from world and from demon. — This year was

Ḑennaict ḑ'ḑaḑar ḑ'a tīg,  
 Ḑḑ in mac ḑin Mḑḑ Uirḑir:  
 Mo ḑairḑir ir mḑ tḑct,

Ḑ'ḑaḑar a n-ḑḑ beanḑaicta.

Benison I left to his house,  
 With that son of Mag Uidhir:  
 I [went] past it [the house] on my  
 return,  
 [For] I left benison yesterday.

τοῦαν 7 ο ὅεμαν<sup>α</sup>.—Hic<sup>γ</sup> natu<sup>γ</sup> ert Connactiur, filiur Caroli iuueni<sup>γ</sup>, 5 |Calen<sup>γ</sup>dar Feb<sup>γ</sup>ruari<sup>γ</sup>, feria 6<sup>γ</sup>.)

|Cal. 1an. for Domnač [L<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> A<sup>γ</sup>rt, mac Mic Domnaill Clainni-Ceallai<sup>γ</sup>, i<sup>γ</sup>on<sup>b</sup>, mac Cormaic, mic A<sup>γ</sup>rt Mic Domnaill<sup>b</sup>, do marba<sup>γ</sup> a Cluain-eoir a tro<sup>γ</sup>an do<sup>b</sup> ri<sup>γ</sup>gne re re cleir<sup>γ</sup>cib la Nodlag bea<sup>γ</sup> (i<sup>γ</sup>on<sup>o</sup>, le Semar, mac Philib, mic in co<sup>γ</sup>no<sup>γ</sup>ba Mes Ma<sup>γ</sup>tgamna 7 le mac Donn<sup>γ</sup>čai<sup>γ</sup> Mes Ma<sup>γ</sup>tgamna, i<sup>γ</sup>on, an per<sup>γ</sup>run 7 le Gilla-<sup>γ</sup>pa<sup>γ</sup>o<sup>γ</sup>rai<sup>γ</sup> O Con<sup>γ</sup>nalai<sup>γ</sup>, i<sup>γ</sup>on, an t-abb<sup>o</sup>).—Tu<sup>γ</sup>ačal, mac Neill car<sup>γ</sup>rai<sup>γ</sup>, mic<sup>a</sup> Muirce<sup>γ</sup>rai<sup>γ</sup> oig h<sup>γ</sup>u<sup>γ</sup> Neill<sup>a</sup>, do marba<sup>γ</sup> le Toma<sup>γ</sup>, mac A<sup>γ</sup>ib<sup>γ</sup>ne h<sup>γ</sup>u<sup>γ</sup> Cača[i]n<sup>o</sup>, i<sup>γ</sup>ri<sup>γ</sup>n<sup>b</sup> Coill-ič<sup>γ</sup>ta<sup>γ</sup>rai<sup>γ</sup> a n-<sup>γ</sup>oia<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup> Nodla[i]<sup>γ</sup>.—Eogan<sup>b</sup>, mac Ir Mes Rač<sup>γ</sup>naill, do gabail a feall le cu<sup>γ</sup> do clainn Ma<sup>γ</sup>elpuana<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup> Mes Rač<sup>γ</sup>naill i n-<sup>γ</sup>oia<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup> Nodla[i]<sup>γ</sup>.—Clann ó<sup>γ</sup> Emuin<sup>γ</sup> Mes U<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>oir, i<sup>γ</sup>on, A<sup>γ</sup>e<sup>γ</sup> 7 A<sup>γ</sup>rt car<sup>γ</sup>rač 7 Pilib, do gabail le clainn | Toir<sup>γ</sup>uel<sup>γ</sup>bai<sup>γ</sup> Mes U<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>oir, i<sup>γ</sup>on, le Tač<sup>γ</sup> 7 le Pilib, 15<sup>b</sup> |Calen<sup>γ</sup>dar Marci<sup>γ</sup>, per volum<sup>b</sup>.—C<sup>γ</sup>reč<sup>b</sup> mor le O<sup>γ</sup>rian, mac Remuin<sup>γ</sup>, mic Ruč<sup>γ</sup>rai<sup>γ</sup>de Mes Mač<sup>γ</sup>gamna, ar cloin<sup>γ</sup> Emuin<sup>γ</sup>, mic Thom<sup>γ</sup>ar oig M<sup>γ</sup>he<sup>γ</sup> U<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>oir 7 ar Emuin<sup>γ</sup> fein ar Cuil-na-na<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>[č]er 7 |Calen<sup>γ</sup>dar Marci<sup>γ</sup>. Ocu<sup>γ</sup>r<sup>b</sup> Emunn o<sup>γ</sup>, mac Emuin<sup>γ</sup> Mes U<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>oir, do marba<sup>γ</sup> leo<sup>a</sup> a n-<sup>γ</sup>oai<sup>γ</sup>re-Chenainn 7 araile<sup>a</sup>.—Clann<sup>b</sup> Muir<sup>γ</sup>, m[i]c Mic Muirčai<sup>γ</sup> an t-<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>lei<sup>γ</sup>de, i<sup>γ</sup>on, Dom<sup>γ</sup>nall 7 Muir<sup>γ</sup> 7 Pe<sup>γ</sup>rač<sup>γ</sup>ač, do marba<sup>γ</sup> a feall | le clainn Conco<sup>γ</sup>bai<sup>γ</sup>, ma[i]c Mic Muirčai<sup>γ</sup>, i<sup>γ</sup>on, le clainn oer<sup>γ</sup>brač<sup>γ</sup>ar a n-ač<sup>γ</sup>ar, i n-a n-o<sup>γ</sup>i<sup>γ</sup>reč<sup>γ</sup>tu<sup>γ</sup> fein 7 uilc im<sup>γ</sup>ba do čeč<sup>γ</sup> ar<sup>γ</sup>in an bli<sup>γ</sup>ač<sup>γ</sup>ain ce<sup>γ</sup>na<sup>b</sup>.—Ge<sup>γ</sup>roio, mac Iar<sup>γ</sup>la

1485. v.v = u.u on 99.

1486. (Here C recommences and goes on to 1504 inclusive. Its omissions (single words not being noted) are shown by loose accents ( ' ' ). With these and the exceptions hereinafter given, C follows B).

<sup>a-a</sup> bl., A; none, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> 1430<sup>1-1</sup>, A; le clainn an co<sup>γ</sup>no<sup>γ</sup>ba Mes M<sup>γ</sup>h.—by the sons of the Coarb M. M.—text, B. <sup>e</sup> in bli<sup>γ</sup>ač<sup>γ</sup>ain [r], ad., B. <sup>f-f</sup> le O<sup>γ</sup>rian, mac Remuin<sup>γ</sup> Mes M., B.

born [Cu-]Connacht, son of Cathal [Mac Maghnusa] [1485]  
junior, on the 5th of the Kalends of February [Jan. 28],  
on Friday.)

Kalends of Jan. on Sunday [23rd of the moon,] A.D. [1486]  
1486. Art, son of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh,  
namely, son of Cormac, son of Art Mac Domnaill, was  
slain in Cluain-eois, in a quarrel he made with clerics  
Little Christmas Day (namely, with James, son of Philip,  
son of the Coarb Mag Mathgamna and with the son of  
Donchadh Mag Mathgamna, that is, the Parson and with  
Gilla-Padraig O'Connalaigh, that is, the Abbot<sup>1</sup>).—Tuathal,  
son of Niall Carrach, son of Muircertach Ua Neill junior,  
was slain by Thomas, son of Aibne Ua Cathain, in Coill-  
ichtarach<sup>2</sup>, after Christmas.—Eogan, son of Ir Mag Ragh-  
naill, was taken in treachery after Christmas by some of  
the sons of Maelruanaigh Mag Raghnaill.—The junior  
sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Art  
Carrach and Philip, were taken in treachery by the sons  
of Toirdelbach Mag Uidhir, namely, by Tadhg and by  
Philip, on the 15th of the Kalends of March [Feb. 15].  
—A great raid [was made] by Brian, son of Redmond,  
son of Rughruidhe Mag Mathgamna, on the sons of  
Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior and on  
Edmund himself at Cuil-na-nairther<sup>3</sup>, on the 7th of the  
Kalends of March [Feb. 23]. And Edmund junior,  
son of Edmund Mag Uidhir, was slain by them in  
Daire-Cenain and so on.—The sons of Maurice, son of  
Mac Murchaidh of the Mountain, namely, Domnall and  
Maurice and Feradach, were slain in treachery by the  
sons of Concobar, son of Mac Murchaidh, that is, by the  
sons of the brother of their father, in their own assembly

1486. <sup>1</sup> Abbot.—Of the Abbey of  
SS. Peter and Paul (*D. I.*, V. p. 212).

<sup>2</sup> Coill-ichtarach. — See 1470,  
note 12.

<sup>3</sup> Cuil-na-nairther.—Corner of the  
Easterns (Coole, the bar. on the  
south-eastern shore of Upper  
Lough Erne, co. Fermanagh).

'Dear-Muman, ιdon, mac Semuir', mic' Ξεροιo, mic  
 Muirir, mic Tomair iarla, o'heg in blicāin rī.<sup>8</sup>—  
 Emunn, mac Tomair gneannais, mic Duinn, mic Pilib  
 na tuaiðe Mes Uid̃ir, o'heg in<sup>b</sup> blicāin rī<sup>b</sup>. Ocur  
 a d̃erbpaṭair aile rin, ιdon, Eogan, mac Tomair gne-  
 nais 7 Maḡnur, mac<sup>1</sup> Maelouin 7 Ruḡraiðe, mac Con-  
 ḡobuir, mic Duinn Mheg<sup>h</sup> Uid̃ir<sup>h</sup>, do marbað ar baile a  
 n-oipeṭ le Feidlim[ið], mac Donnḡaib Mes Uid̃ir, ar  
 gneatlais oibce.—Prioir Maeṭla, ιdon, Ferḡal, mac  
 Raḡnail, mic Roibepo, mic an Prioira Mes Raḡnail,  
 o'heg in<sup>b</sup> blicāin [rī] la Carḡ.<sup>b</sup>—Caitilin, ingen hUí  
 Ferḡail, ιdon, ingen Domnail buiðe, mic 'Omnail,  
 mic Seacain, mic' Domnail<sup>1</sup> hUí Ferḡail, ιdon, bean  
 mic<sup>1</sup> Maḡnura<sup>1</sup> Mes Uid̃ir, ιdon, ben Caṭail oig, mic  
 Caṭail moir, hoc<sup>b</sup> anno, 7<sup>mo</sup> Iour Mai, quieuṭ<sup>b</sup>.—Re-  
 mun<sup>b</sup>, mac Glairne Mes Maṭḡamna, do dul ar Gall-  
 taṭ Maṭaire Oirḡiall 7 eið 7 daine do buain de 7  
 Fer-dorḡa Maḡorma[i]n do marbað uime, a tur an  
 t-Shaṡraiḡ<sup>b</sup>. —Órian, mac Ruḡraiðe, mic<sup>b</sup> Arḡail<sup>b</sup>  
 Mes Maṭḡamna (ιdon<sup>k</sup>, tiḡerna 'Oarṭraiḡe<sup>k</sup>), do mar-  
 bað le Gallaið Maṭaire Oirḡiall 8<sup>b</sup> Iour Iun<sup>b</sup>.—  
 Donnḡaib, mac Tomair, mic' Ferḡail<sup>1</sup> Mes Saṡraðain,  
 ιdon, tanurṭi Teallais-ḡaṭaṭ, o'heg i<sup>b</sup> Saṡrað na  
 blicāna rā<sup>b</sup>. —Mac 'Oiarṡaṡa Muḡi-Luirḡ, ιdon,  
 Ruaiðri, mac Ruaiðri caið, o'heg.—Mail[-Sh]eaṭlainn<sup>b</sup>  
 og Mac Caba do ðul le clainn hUí Ruairc, ιdon, le  
 clainn Tiḡernain, mic Taiðḡ, mic Tiḡernain hUí Ruairc,  
 ιdon, Tiḡernan 7 Órian ruab, do cumnað le clainn  
 Ir Mes Raḡnail a n-aḡaib clainn Mhail[-Sh]eṭ-

1486. <sup>8</sup> om., B (not C). <sup>h-h</sup> also after gneannais, B. <sup>1</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>1-1</sup> also  
 after oig, B. <sup>k-k</sup> = 1403 <sup>1-1</sup>.

<sup>4</sup> *Namely*.—Insert (according to the last entry but two of 1487): son | of James, son of Thomas. The omis-  
 sion arose from homœoteuton.

and many evils came of it the same year.—Gerald, son of the Earl of Desmond, namely<sup>4</sup>, son of James, son of Gerald, son of Maurice, son of Earl Thomas, died this year.—Edmund, son of Thomas the [long-]bearded, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died this year. And his other brother, namely, Eogan, son of Thomas the [long] bearded and Magnus, son of Maelduin [Maguire] and Rughruidhe, son of Concobur, son of Donn Mag Uidhir, were slain in the place of their assemblies by Feidhlimidh, son of Donnchadh Mag Uidhir, on a night incursion.—The prior of Maethal, namely, Ferghal, son of Raghnaill, son of Robert, son of the Prior Mag Raghnaill, died this year on Easter<sup>5</sup> Day.—Kathleen, daughter of Ua Ferghail, that is, daughter of Domnall the Tawny, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, namely, wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, that is, wife of Cathal junior, son of Cathal Mor, rested this year on the 7th of the Ides [9th] of May.—Redmund, son of Glaisne Mag Mathgamna, went in the beginning of Summer against the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla and horses and persons were wrested from him and Fer-dorcha Magormain was slain whilst with him.—Brian, son of Rughruidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna (namely, lord of Dartraighe), was slain by Foreigners of the Plain of Oirghialla on the 8th of the Ides [6th] of June.—Donchadh, son of Thomas, son of Ferghal Mag Samradhain, namely, tanist of Tellaich-Eathach, died in the Summer of this year.—Mac Diarmada of Magh-Luirg, namely, Ruaidhri, son of Ruaidhri Blind[-eye], died.—Mail[-Sh]echlainn Mac Caba junior went with the sons of Ua Ruairc, namely, with the sons of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, that is, Tighernan and Brian the Red, to aid the

---

<sup>5</sup> *Easter*.—March 26 (V. A).

laimn Mēs Raġnaill. Ocur<sup>b</sup> Mail[-sh]ečlaimn oġ<sup>1</sup> do  
marbað le claimn Mail[-sh]eačlaimn<sup>m</sup>, Nonir<sup>b</sup> Iulu 7  
da mac Gille-Eooin do marbað farir ann, idon, Ruairi  
7 Alún et alii quidam. Ocur duine maič oipečt do  
muinntir claimn hui Ruairc do marbað in la cetna,  
idon, Uilliam duib, mac Ħriain, mic Seain, Mic  
Muireadaiġ<sup>b</sup>. — Maġ Raġnaill, taipeč Muinntiri-  
hEoluir, idon, Taðġ, mac Cačail, mic Cačail ruair Mēs  
Raġnaill, obit<sup>b</sup> 17<sup>b</sup> |Calentar Aprili<sup>b</sup>.—Caibidil<sup>b</sup> coit-  
A 100a činn i n-Ordoičio-ata aġ aipdeppuc Apra-Mača, | idon,  
Octavianur Italícur 7 aġ erpucaib 7 aġ cleipčib  
Thuairc[e]ir<sup>1</sup> Erenn, 5<sup>to</sup> Iour Iulu. Domnall hua  
Pallamain, idon, Ħračair Minur de Obrepuancia 7  
renmontaiġ ar mo do rinne o'poġnuh do Erennčaič o  
do bi Paopais i n-Erinn, do beč ar in Caibidil rin aġ  
rolačar a litreač o'puarluġuð ar erpucoio Daire 7 ri  
ar n-a ġnočuġuð čuiġe in tan rin o Roim<sup>b</sup>.—Očt m-baile  
ričeo<sup>2</sup> do ġalloačt Mačaire Oirġiall do loġač le  
Maġ Mačġamna, idon, le hAeo oġ, mac Aeo ruair,  
mic<sup>b</sup> Ruġraioe<sup>b</sup>, in Ertate huiur anni.—Mail[-sh]e-  
člaimn 7 Ruairi, da mac Mic Donnčaič Tipe-hOilella,  
do marbað le claimn Domnall caim, mic Mic Donn-  
čaič.—Seain buiðe, mac Eogain, mic Neill óiġ hui  
Neill, mortu[u]r erc hoc<sup>b</sup> anno, circa fertum beati  
Patricii<sup>b</sup>.—Domnall oġ Mac [C]artha[i]n, idon, fer

1486. <sup>1</sup>-rg- on t. line, with c (t. h.) above, (A) MS. <sup>2</sup> 20, with eo above,  
B; with eao, A. <sup>1</sup> Mac Caba, ad., B. <sup>m</sup> Mēs Raġnaill, an bliadaim  
[ri], ad., B. (Add. l, m, were necessary on account of the omm.)  
<sup>a</sup> o'heg, B.

<sup>6</sup> *Synod*.—Literally, *Chapter*: a  
proof that the entry was copied  
from a monastic register.

<sup>7</sup> *Octavian*.—A Florentine; arch-  
bishop, 1480–1513 (*infra*). See  
Ware, p. 88–9.

<sup>8</sup> *The 5th of*. — Omitted by  
O'Donovan (iv. 1139), with the re-

sult that in the published accounts  
the date of the Synod is July 15.

<sup>9</sup> *Endeavouring*.—To secure the  
aid of members of the Synod in  
raising a loan, or perfecting a bond,  
to release the Letters, which were  
held as security by the merchants  
who, in the absence of the bishop



sons of Ir Mag Raghnaill against the sons of Mail[-Sh]-echlainn Mag Raghnaill. And Mail[-Sh]echlainn junior was slain by the sons of Mail[-Sh]echlainn on the Nones [7th] of July and two sons of Gilla-Eoin, namely, Ruaidhri and Alun and some others were slain with him there. And a person of the people of the sons of Ua Ruairc [of] good [counsel in] an assembly, namely, William the Black, son of Brian, son of John Mac Muiredhaigh, was slain the same day.—Mag Raghnaill, chief of Muintir-Eoluis, namely, Tadhg, son of Cathal, son of Cathal Mag Raghnaill the Red, died on the 17th of the Kalends of April [Mar. 16].—A general Synod<sup>6</sup> [was held] in Droiched-atha by the archbishop of Ard-Macha, namely, Octavian<sup>7</sup> the Italian and the bishops and clergy of the North of Ireland, on the 5th of<sup>8</sup> the Ides [11th] of July. Domnall Ua Fallamhain, namely, Friar Minor of [Stricter] Observance and the preacher that did most service to Irishmen since Patrick was in Ireland, was at that Synod, endeavouring<sup>9</sup> to release his Letters for the bishopric of Derry, which had been granted<sup>10</sup> to him that time from Rome.—Eight and twenty townlands of the Foreign settlement of the plain of Oirghialla were burned by Mag Mathgamna, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, in the Summer of this year.—Mail[-Sh]echlainn and Ruaidhri, two sons of Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, were slain by the sons of Domnall the Stooped, son of Mac Donnchaidh.—John the Tawny, son of Eogan,<sup>1</sup>son of Niall Ua Neill junior, died this year about the feast of Blessed Patrick.—Domnall Mac Cartain junior, namely, a truly-hospitable, humane

designate, paid the episcopal annats in the Curia. Failure to redeem entailed forfeiture of the appointment. Cf. Ware, *Bishop*, p. 87-8.

<sup>10</sup> *Granted*.—By Innocent VIII., May 16, 1485 (Wadding, XIV. 399). O'Fallon succeeded Weston (Ware, p. 291) and died in 1500 (*infra*).

τοῖς ἐν αὐτῷ, τοῖς ἐν αὐτῷ, quieuit eodem tempore<sup>b</sup>.—Ἄρτ  
 ρυαῖ, mac Ἰλλα-πατραις, mic<sup>b</sup> Εμύνν<sup>b</sup> Μεγ Ὑδῖρ, το  
 μαρβαῖ τοῦ ὑρῆς τοῦ ραῖς<sup>o</sup> le clainn Τοῖρ-θεαλβαις,  
 mic<sup>b</sup> Ρίλιβ<sup>b</sup> Μεγ Ὑδῖρ.—Cairdel<sup>b</sup> θεῖλ-φερρι τοῦ γαβαῖ  
 le φεῖλ-λίμ[ιθ], mac mic h[υ]ί Neill buiḥe 7 le mac an  
 τ-θαῖβαις, ἰδον, Ροῖβερ, mac σεῖν-ῖν σαῖβαι 7 le  
 clainn Neill Ἰαλλοα, mic Ὀρῖαν ballaiς, ap barbaῖ  
 Ὀρῖαν, mic Ἀεῖα buiḥe, mic Ὀρῖαν ballaiς, in Ἑρτατ<sup>b</sup>.  
 —Ἀεῖ, mac Neill, mic<sup>c</sup> Ἀεῖα<sup>c</sup>, mic Εογαν h[υ]ί Neill,  
 hoc<sup>p</sup> anno quieuit<sup>p</sup>.—Emunn oς, mac Εμύνν, mic Con-  
 Ὑλαῖ h[υ]ί Neill 7 Κορμας, mac Ἄρτ ἑαρραις, mic  
 Μαῖλ[-sh]eclainn h[υ]ί Neill, το μαρβαῖ in principio  
 Ἑρτατῖρ.—Εογαν<sup>b</sup>, mac ἱρ Μεγ Ραῖναιλ, το ελοῖς ἀρ  
 λαιμ-θεῖς.—Clainn Μεγ Ὑδῖρ, ἰδον, clainn Εμύνν, ἰδον,  
 Ἀεῖ 7 Ἄρτ εαρραις, το ῖν-ῖν-ῖν an Ὑαν α ἡ-ῖν-ῖν  
 samna. Ocu<sup>b</sup> Μαγ Ὑδῖρ, ἰδον, α<sup>a</sup> η-αῖαι<sup>a</sup>, το λεγαν  
 α τῖς-ῖν[ι]ρ το αν<sup>r</sup> la cetna ῖν<sup>r</sup> cum σεαῖν, mic Ρίλιβ  
 Μεγ Ὑδῖρ (ἰδον<sup>k</sup>, α η-ἱν-ῖν-ῖν το ροναῖ ῖν<sup>k</sup>.) —  
 Ἰλλα-να-ναεμ<sup>b</sup>, mac ἱν-ῖν[ι] h[υ]ί φερῖαι, το γαβαῖ  
 λειρ Ὁ φερῖαι, ἰδον, le Ρυῖραι, mac Καῖαι h[υ]ί  
 φερῖαι 7 α ἑαβαῖ τοῦ ἱν-ῖν, ἰδον, το Ἰεροι, mac  
 Τομαῖ ἱν-ῖν, ἰδον, ἱν-ῖν Cille-ῖν.—Donn, mac  
 Εμύνν, mic Τομαῖ οῖς Μεγ Ὑδῖρ, το μαρβαῖ α φεῖ  
 A 100b α η-ῖν-ῖν-ῖν-ῖν Ἀεῖ-ῖν-ῖν-ῖν le clainn Τόμαῖ οῖς |  
 Μεγ Ὑδῖρ, ἰδον, Τομαῖ 7 Concobu<sup>r</sup> 7 Ρυαῖ<sup>b</sup> 7<sup>b</sup> le  
 clainn φλαῖ-ῖν-ῖν, mic Τομαῖ οῖς, ἰδον, Ἰλλα-  
 πατραις 7 Cu-Connaet 7 Ὀρῖαν ερραις, Kalenoi<sup>r</sup>  
 Septimbru<sup>r</sup>, luna 4<sup>a</sup>.—Mac πατραις Κυρρα το ἐγ<sup>b</sup>.—  
 Ἄν Ὀρραις μορ το μαρβαῖ le mac mic Ὀνν-ῖν  
 Μεγ Καρῖαις, ἰδον<sup>b</sup>, cenn ῖν το Clainn-Καρῖαις.

<sup>o</sup>ο ραῖς (g.), B. P-P=1379<sup>h</sup>. <sup>a</sup>-<sup>a</sup> Εμύνν, B. r-r = ° (with an for in).  
<sup>b</sup> 7 αραιε, ad., B.

<sup>11</sup> Monday.—Nov. 6.

| <sup>12</sup> 4th.—Sep. 1, moon 4 does not

man, rested at the same time.—Art the Red, son of Gilla-Padraig, son of Edmund Mag Uidhir, was slain with the shot of an arrow by the sons of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir.—The castle of Bel-Fersdi was taken by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny and by the son of Savage, namely, Robert, son of Jenkin Savage and by the sons of Brian the Foreign, son of Brian the Freckled, from the warders of Brian, son of Aedh the Tawny, son of Brian the Freckled, in Summer.—Aedh, son of Niall, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, rested this year.—Edmund junior, son of Edmund, son of Cu-Uladh Ua Neill and Cormac, son of Art Carrach, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Neill, were slain in the beginning of Summer.—Eogan, son of i<sup>r</sup> Mag Raghnaill, escaped from his captivity.—The sons of Mag Uidhir, that is, the sons of Edmund, namely, Aedh and Art Carrach, were liberated the Monday<sup>11</sup> after November Day. And Mag Uidhir, namely, their father, resigned his lordship the same day to John, son of Philip Mag Uidhir (Namely, in Inis-finnrach that was done).—Gilla-na-naem, son of Irial Ua Ferghail, was taken by Ua Ferghail, namely, by Rughruidhe, son of Cathal Ua Ferghail and given to the Earl, that is, to Gerald, son of Earl Thomas, namely, Earl of Kildare.—Donn, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain in treachery in the door of the cemetery of Achadh-ur-chaire by the sons of Thomas Mag Uidhir junior, namely, Thomas and Concobur and Ruaidhri and by the sons of Flaithbertach, son of Thomas junior, namely, Gilla-Padraig and Cu-Connacht and Brian the Scarred, on the Kalends [1st] of September, 4th<sup>12</sup> of the moon.—The son of Patrick Courcey died.—The Barrymore was slain

---

occur in the Dionysian Cycle | 350). For *Kalends*, accordingly,  
(*Todd. Lect.* III., Table IV., p. | read *Nones* : Sep. 5, moon 4.

Ocur an baprač ar n-sul ar cpeič air la Nodla[i]g, ion, seacan bapra<sup>b</sup>.—Ubla imba a n-garrgataib 7 a coilltib in bliabain rī<sup>s</sup>.—hUa Concobuir do venum i<sup>3</sup> Connačtai<sup>b</sup> in<sup>b</sup> bliabain rī<sup>b</sup> le Mac Uilliam bupc 7 le n-a ra[i]nn fein i Connačtai<sup>b</sup> do<sup>4</sup> Aeð<sup>4</sup>, mac Aeða, mic<sup>b</sup> Toirprelbai<sup>g</sup> oig, mic Aeða<sup>b</sup>, mic Toirprelbai<sup>g</sup>, mic<sup>b</sup> Aeða, mic Eogain<sup>b</sup>.— | Sgainneor cpoða ioe<sup>r</sup> hUa n-Domnaill, ion, Aeð ruab, mac Neill gairb<sup>b</sup> 7 Mac Uilliam lctarač pa bel ača áir-o-na-riab i Connačtai<sup>b</sup>, Nonar[-ir]<sup>b</sup> Septimbri<sup>b</sup>, inromarba<sup>b</sup> tuille[<sup>b</sup>] ar čeo do muinntir Mic Uilliam bupc 7 inrogaba<sup>b</sup> seacan, mac Mic Shiurcain 7 Uilleag, mac Rirp<sup>o</sup>, mic<sup>4</sup> Thomair<sup>4</sup> a bupc et alii multi.—Eogan, mac ločlainn, mic Tai<sup>g</sup> hUa Ruairc, obuit in<sup>b</sup> iour Septimbri<sup>b</sup>.— Sgainneor ioe<sup>r</sup> Teallač-Eačā<sup>č</sup> fein<sup>s</sup>, inromarba<sup>b</sup> Feiðlim[i<sup>b</sup>], mac Fer<sup>g</sup>ail Me<sup>g</sup> Sha<sup>m</sup>ra<sup>b</sup>ain.—Mairril, ingen t-seacain, mic<sup>b</sup> Domnaill, mic Sheacain, mic Do<sup>m</sup>-naill<sup>b</sup> hUa Fher<sup>g</sup>ail, ion, bean Concobuir, mic Glairne hUa Rai<sup>g</sup>ill<sup>g</sup>, do bačab, no do m<sup>u</sup>čab, i n-Ač-na-boirne: g<sup>o</sup> b'e a<sup>b</sup>bup, no<sup>b</sup> g<sup>o</sup> b'e<sup>b</sup> do ri<sup>g</sup>ne.—Ru<sup>g</sup>-rai<sup>o</sup>e<sup>b</sup>, mac Iri<sup>a</sup>[i]l hUa Fher<sup>g</sup>ail, do ga<sup>b</sup>ail le brian bui<sup>o</sup>e, mac hUa Fher<sup>g</sup>ail, ion, le mac Ru<sup>g</sup>-rai<sup>o</sup>e, mic Cačail hUa Fher<sup>g</sup>ail, irin Pho<sup>g</sup>mar.—hUa Neill, ion, Conn, mac Enri, mic Eogain hUa Neill, do b<sup>u</sup>l, rluab, ar Mačairne Oir<sup>g</sup>iall 7 millte mora 7 loir<sup>g</sup>[č]e imba do čenam ann lei<sup>r</sup> roim Samuin<sup>b</sup>.—Pilib, mac in Comorba Me<sup>g</sup> Mač<sup>g</sup>am<sup>na</sup>, ion<sup>b</sup>, mac Semuir, mic Ru<sup>g</sup>-rai<sup>o</sup>e, mic Aro<sup>g</sup>ail Me<sup>g</sup> Mač<sup>g</sup>am<sup>na</sup><sup>b</sup>, ion, in t-e do bi i n-a čananač corab a Cločur 7 i n-a comorba Tige<sup>r</sup>nai<sup>g</sup> i<sup>3</sup> Cluain-eoir 7 i n-a pe<sup>r</sup>run a n-Dar<sup>g</sup>rai<sup>g</sup> 7 ag a roi<sup>o</sup>e o<sup>4</sup>ur<sup>m</sup>or ceč<sup>g</sup>am<sup>na</sup> erpuic Oir<sup>g</sup>iall uile 7

1486. <sup>3</sup> a, B. <sup>4</sup> o'Č-, B. <sup>4</sup> om., A.

<sup>13</sup> Philip.—Cf. the first entry of this year.

by the grandson of Donchadh Mag Carthaigh, namely, [1486]  
a tribe head of the Clann-Carthaigh. And the [said]  
Barry, namely, John Barry, had gone on a raid on him  
Christmas Day.—Apples [were] abundant in gardens and  
woods this year.—Aedh, son of Aedh, son of Toirdelbach  
junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son  
of Eogan, was made Ua Concobuir in Connacht this year  
by Mac William de Burgh and by his own party in Con-  
nacht.—A courageous skirmish [took place] between Ua  
Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough  
and Lower Mac William by the mouth of the ford of  
Ath-na-riadh in Connacht, on the Nones [5th] of Sep-  
tember, wherein were slain more than 100 of the people  
of Mac William de Burgh and wherein were taken John,  
son of Mac Jordan and Ulick, son of Richard, son of  
Thomas de Burgh and many others.—Eogan, son of  
Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc, died on the 3rd of  
the Ides [11th] of September.—A skirmish [took place]  
between the Tellach-Eathach themselves, wherein was  
slain Feidhlimidh, son of Ferghal Mag Samradhain.—  
Marcella, daughter of John, son of Domnall, son of John,  
son of Domnall Ua Ferghail, namely, wife of Concobur,  
son of Glaisne Ua Raighilligh, was drowned, or stifled, in  
Ath-na-boirne, whatever the cause, or whoever did [it].—  
Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail, was taken by Brian  
the Tawny, son of Ua Ferghail, namely, by the son of Rugh-  
raidhe, son of Cathal Ua Ferghail, in the Harvest.—Ua  
Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill,  
went [with] a host on the Plain of Oirghialla and great  
devastations and many burnings were done there by  
him before November Day.—Philip<sup>13</sup>, son of the Coarb  
Mag Mathgamna, namely, son of James, son of Rugh-  
raidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna, to wit, one  
that was canon choral in Clochar and successor of [St.]  
Tigernach in Cluain-eois and parson in Dartraighe and



had for the greater part all the Fourths<sup>14</sup> of the bishop of Oirghialla and the farming<sup>15</sup> of the priors of Lughbadh and Fern-magh, died on the feast of St. John, Apostle and Evangelist [Dec. 27].—Garret, son of Ferghal, son of John Ua Raighilligh, was slain by the sons of Maghnus, son of Aedh Mag Mathgamna the Red and by some of the people of the baron of Slane, shortly before Christmas in Clann-in-caich<sup>16</sup> of Ua Raighilligh.—Great dearth of salt this year and the previous year in Ireland, so that often the quart of salt was bought for a groat in Meath and jesting folk were composing its elegy, because it was not to be had to be bought.—Concobur, son of Murchadh Mag Raghnaill, was proclaimed Mag Raghnaill this year by the descendants of Mael[-Sh]echlainn.—Raghnaill, son of John, son of Donchadh Mac Domnaill the Churlish, was this year made Mac Domnaill, that is, constable of the gallowglasses of Ua Neill.—Great dearness on horses this year in the Province of Ulster, so that often a colt was bought for a milch cow and a heifer.—The lordship of Dartraighe and [D.] itself were given to the sons of Eogan, son of Rughruidhe Mag Mathgamna, in this year.—A monastery<sup>17</sup> of Friars Minor of [Stricter] Observance was begun this year by the son of Sir Edward Eustace, namely, by Roland, on the bank of the river Liffey.—The Dalton, namely, Edmund, son of Piers Dalton, resigned his lordship to his own son, that is, to Thomas Dalton, this year.

(This year was born Magonius [Cu-maighe?], son of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on Friday, August 18.)

being: rector, two fourths; vicar and metropolitan, one fourth each (*ib.* p. 227sq).

For the history of the *Fourth* under the Reformers, see Ware, p. 619sq.

<sup>15</sup> *Farming*. — Of the rectorial parts of the tithes of the churches in Clogher diocese held by the

priorities of Louth and Farney.

<sup>16</sup> *Clann-in-caich*. — See [1377], note 8.

<sup>17</sup> *Monastery*. — At the end of the entry, another hand wrote in C: "Called New Abbey, neare Kilculin" [Old Kilcullen, co. Kildare]. See *Top. Dic.* (Lewis), s. v.

[Cal. 1an. for<sup>a</sup> Luán<sup>a</sup>, l. 8[4], Anno Domini 1487. Mac  
 Ceóagáin na hAnghaile, iodon, Taógh mac Gilla-na-naem  
 Mic Ceóagáin, do marbað le clainn Uaiéne', mic'  
 Iria[1]l hUí Fergail, iodon<sup>b</sup>, le Taógh, mac Uaiéne 7  
 arail<sup>b</sup>.—Ruairí glar 7 Donn og, da mac Dúinn, mic  
 Bilib na tuaiðe Mes Uíðir, d'heg in bliadain r<sup>b</sup> a  
 n-diaib Nodla[1]g<sup>b</sup>.—Taógh duð, mac Pínghin Mic Gilla-  
 Paorais, tanurci Orraighi, d'heg.—Niall, mac Seáin  
 buiðe, mic Eogáin hUí Neill, do gabail le Niall, mac  
 Toirneibaið ruaið, mic Enri, mic Eogáin<sup>b</sup> hUí Neill,  
 ar n-a íaíðail ag íaíðail baile<sup>c</sup> hUí Neill, iodon, Cuinn,  
 mic Enri hUí Neill, i<sup>b</sup> cenn mór d'Erpuð<sup>b</sup>.—Gaeð mór  
 in bliadain r, 6 [Calenðar Marcu, le r'noctar<sup>b</sup> tighi 7  
 templa mða 7 le r'bríreab<sup>b</sup> cpoionn 7 coitid<sup>a</sup> 7<sup>b</sup> garr-  
 gáð<sup>b</sup> 7 arail<sup>b</sup>.—| Órian ruab<sup>b</sup> hUa<sup>d</sup> Ruairc<sup>d</sup>, iodon<sup>e</sup>,  
 mac Tíghernáin, mic Taiðg, mic<sup>b</sup> Tíghernáin<sup>b</sup> hUí Ruairc  
 —iodon, cenn-feðna ír<sup>f</sup> ceinnrealaighi do<sup>b</sup> bí a n-lctar  
 A 100d Connaçt in tan | rin<sup>b</sup>—do gion le ríghir, 6<sup>b</sup> iour  
 Marcu<sup>b</sup> 7 a eg di. Ocur le hEogán, mac<sup>b</sup> h[U]í Ruairc,  
 iodon<sup>b</sup>, mac Feidlim[é], mic<sup>f</sup> Donncaib, mic Tíghernáin  
 oig<sup>f</sup>, do ríghneð<sup>b</sup> in<sup>b</sup> marbað<sup>b</sup> rin. hUa Domnaill, iodon,  
 Ceó ruab<sup>b</sup>, do ðul trið an marbað rin um éarlen hUí  
 Ruairc (iodon<sup>g</sup>, Feidlim[íð]<sup>g</sup>) 7 a gabail do<sup>b</sup> 7 triur do  
 muinntir hUí Ruairc do marbað ann, im' Órian, mac  
 Caðail, mic Tíghernáin hUí Ruairc', neoð<sup>b</sup> do marbað

1487. <sup>a-a</sup> n., p. (the Latin), B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> also before Cuinn, B (not C). <sup>d-d</sup> = 1445 <sup>e-e</sup>. <sup>e</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>f-f</sup> beoð, c-íelac, B. <sup>g-g</sup> hUí Ruairc (with O Ruairc, mac Donncaib. mic Tíghernáin, itl., t. h.), B. <sup>h</sup> ruab<sup>b</sup>, B. r, B. <sup>i-i</sup> = 1384 <sup>e-e</sup>. <sup>k</sup> leir, B.

1487. <sup>1</sup> *Anghaile* [Annaly, co. Longford]. — Mac Egan was so called to distinguish him from his namesake, the Clanricard brehon, mentioned below under this year.

<sup>2</sup> *Spring*. — The Easter criteria given above at 918 [-9], 1014,

1109, prove that the Irish computed this season from Feb. 1. The (Irish) pseudo-Athanasian Paschal Tract (Krusch: *Der 84 jrige. Oster-cyclus*, p. 332) reckons Spring from Feb. 9; in order to have thence a month and a half (the *half quarter*



Kalends of Jan. on Monday [4th of the moon,] A.D. [1487]  
 1487. Mac Aedhagain of the Anghaile<sup>1</sup>, namely, Tadhg, son of Gilla-na-naem Mac Aedhagain, was slain by the sons of Uaithne, son of Irial Ua Ferghail, that is, by Tadhg, son of Uaithne and another [son].—Ruaidhri the Green and Donn junior, two sons of Donn, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died this year after Christmas.—Tadhg the Black, son of Finghin Mac Gilla-Padraig, tanist of Ossory, died.—Niall, son of John the Tawny, son of Eogan Ua Neill, was taken by Niall, son of Toirdelbach the Red, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, on his being found leaving the town of Ua Neill, namely, of Conn, son of Henry Ua Neill, at the end of a month of Spring<sup>2</sup>.—Great wind this year, on the 6th of the Kalends of March [Feb. 24], whereby many houses and churches were unroofed and whereby were broken trees and cots and gardens and so on.—Brian Ua Ruairc the Red, namely, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc—to wit, the most courageous leader that was in Lower [northern] Connacht at that time—was wounded with an arrow, on the 6th of the Ides [10th] of March, and died of it. And by Eogan, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan junior, was done that slaying. Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went, because of that slaying, against the castle<sup>3</sup> of Ua Ruairc (namely, Feidhlimidh) and it was taken by him and three of the people

of 1488, 11th entry, *infra*) to the (Roman) Equinox, March 25.

But this only serves to supply a two-fold proof of the forgery. For the Roman initial day was Feb. 7. VII. Id. [Feb.] Incipiunt Veris exordia tempore prisco (Cal. Galba, Hampson, p. 399. Cf. Ideler: *Handbuch*, p. 143). On the

other hand, reasoning as represented, the putative author, whose (Greek) Equinox was March 21, would have begun Spring with Feb. 5.

<sup>3</sup> *Castle*.—Castlecar (*F. M.*): in par. of Killasnet, co. Leitrim (O'D. iv. 1149).

le ḡoppaiḡ, mac Aedā ḡallta hūi Domnail, d'určur do ḡunna<sup>b</sup>. Ocur in cairdel ceona do bpipeð ḡairio beaḡ iarrin<sup>1</sup>.—ḡgairner eter clainn Meḡ Uioir, ion, clann Emuinn, mic Tomair óiḡ Meḡ<sup>b</sup> Uioir<sup>b</sup>—ion, Aed 7 Ar 7 ḡrian—7 clainn Tomair óiḡ Meḡ Uioir, ion, Tomar 7 Concobur. Ocur fearaðac, mac Emuinn oig, mic Emuinn Mheḡ Uioir, do marbað ann 7 Aed, mac Duinn, mic' Emuinn' 7 moirpeirer eile i n-a timceall do marbað and 7<sup>b</sup> coicep, no reirer, eile d'a muinntir do ḡabail ann<sup>b</sup>.—Aillde, ingen i n ḡilla duib Meḡ Uioir (ion<sup>m</sup>, Maḡ Uioir<sup>m</sup>), ion, bean Concobuir Mic Maḡnura, mortua er. (Ocur<sup>a</sup> Concobur Mac<sup>o</sup> Maḡnura<sup>o</sup> fein d'heḡ hoc<sup>p</sup> anno<sup>p<sup>m</sup></sup>.)—Creača mora in bliadain r' leir hūa Caṡa[i]n, ion, le Seaan, mac Aillne hūi Caṡa[i]n, irin Choill-iṡtaraiḡ 7 uir, nó triur', ar xxiio do<sup>b</sup> dainib<sup>b</sup> do marbað ann leir. Ocur ḡrian carpač, mac Aedā, mic ḡrian Meḡ Uioir, do marbað ann do'n turur rin.—hūa Ruairc, ion, Feiblim[iḡ], mac Donncaib, mic Tiḡernain oig<sup>b</sup> hūi Ruairc<sup>b</sup>, d'innarbað ara duṡaib leir hūa n-Domnail, ion, le hAed ruac, mac<sup>b</sup> Neill ḡairb<sup>b</sup> 7 a čur a fearaiḡ-Manač in' bliadain r'.—Caṡal duib, mac Domnail, mic Eogain hūi Concobuir', do marbað in<sup>b</sup> bliadain r' le ḡaileanḡačaiḡ 7 é fein 7 clann Toirpdelbaiḡ carpaiḡ hūi Concobuir ar n-dul ar creiṡ orra.—Coblač mor do ḡhaxanačaiḡ do ṡeṡt a n-Erinn an bliadain r' d'innroiḡib mic Duici Oḡearc do bí ar innarbað in tan rin a cenn iarla Cille-dara, ion, ḡeroio, mac Tomair iarla. Ocur nar'hair ar rliṡt na folai ruiḡ in traṡ<sup>a</sup> rin

1487. <sup>1</sup>-r<sup>tan</sup>, B. <sup>m-m</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>n-n</sup>=1383<sup>b-b</sup>. om., A. <sup>p-p</sup>=1434<sup>m-m</sup>.  
<sup>a</sup> tan, B.

<sup>4</sup> York. — Read Warwick. Cf. 1485, note 11.

<sup>5</sup> Sunday.—Whitsunday (VI. G) fell on June 3 in this year.

of Ua Ruairc were slain there, around Brian, son of [1487] Cathal, son of Tighernan Ua Ruairc, who was slain by Godfrey, son of Aedh Ua Domnaill the Foreign, with shot of gun. And the same castle was broken down a very short time after that.—A skirmish between the sons of Mag Uidhir, namely, the sons of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior—that is, Aedh and Art and Brian—and the sons of Thomas Mag Uidhir junior, that is, Thomas and Concobur. And Feradhach, son of Edmund junior, son of Edmund Mag Uidhir, was slain in it and Aedh, son of Donn, son of Edmund and seven others with him were slain in it and five, or six, others of his people were taken in it.—Ailbhe, daughter of the black Gillie Mag Uidhir (namely, [the] Mag Uidhir), that is, wife of Concobur Mac Maghnusa, died. (And Conchobar Mac Maghnusa himself died this year.)—Great raids [were made] this year by Ua Catha[i]n, namely, by John, son of Aibhne Ua Catha[i]n, in Coill-ichtarach and two, or three, and twenty persons were slain there by him. And Brian Carrach, son of Aedh, son of Brian Mag Uidhir, was slain there on that expedition.—Ua Ruairc, namely, Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc junior, was expelled from his country by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, son of Niall the Rough, and driven into Fir-Manach this year.—Cathal the Black, son of Domnall, son of Eogan Ua Conchobuir, was slain this year by the Gailenga, when himself and the sons of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir were gone on a raid on them.—A great fleet of Saxons came to Ireland this year to meet the son of the Duke of York<sup>4</sup>, who was exiled at that time [and living] with the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas. And there lived not of the race of the blood royal that time but that son of the Duke and he was proclaimed king on the Sunday<sup>5</sup> of the

αἶτ in mac rin in Díuice 7 ríḡ do ḡairm ḡe Domnač  
 in Spíruta Náim, a m-baile Áḡa-cliač an tan rin.  
 Ocur a ímtečt roir leirín coḡlač 7 moran do Erenn-  
 caib do ḡul leir roir, im<sup>1</sup> derbraḡair iarla Cille-ḡara,  
 ion, im Tomar, mac' in iarla' 7 im Eḡarḡ Pluingceḡ,  
 ion, Eḡarḡ óḡ.—Cpeač<sup>a</sup> mora do ḡenum do Choin-  
 ulaḡ, mic Áḡa hUí Neill, 7 ḡ'a bpaḡriḡ 7 do clainn  
 Remuinn Meḡ Maḡgamna an blicaḡain [ri] ar hUa  
 n-Ánluain, ion, ar Emunn ruāḡ hUa h-Ánluain<sup>b</sup>.— |  
 Doínenn mor ḡerḡana i Samraḡ na blicaḡna<sup>2</sup> ra, amail  
 ḡeimḡeḡ n-doíneannḡa, innur ḡur'meaḡaḡ moran ḡ'ar-  
 ḡannaiḡ Erenn le.—Tiḡernan duḡ, mac Donnḡaiḡ, mic  
 Tiḡernain oig hUí Ruairc, do marbaḡ leir hUa n-  
 Domnail, ion, le hÁḡeḡ ruāḡ, in<sup>b</sup> blicaḡain ri<sup>b</sup>.—  
 Tiḡernan carpač, mac Tiḡernain, mic' Taiḡḡ, mic  
 Tiḡernain' hUí Ruairc, do marbaḡ a Muinnḡir-Eolu[i]r  
 le clainn Ruairḡri Mic Diarmada 7 le mac Mic Diar-  
 mada ruāḡ. Ocur<sup>r</sup> ḡepaḡač, mac ḡean Toirḡdelbaḡ  
 Meḡ Uirḡri, do marbaḡ ann 7 Domnall, mac Duinn,  
 mic' Domnail', mic Áirḡ Meḡ Uirḡri, do marbaḡ ann  
 in la ceḡna 7 Doḡnall beḡnač Maḡ Samraḡain do  
 ḡabail ann ḡor<sup>3</sup> 7 apaile.—hUa Ruairc, ion<sup>a</sup>, ḡeḡ-  
 lim[iḡ]<sup>a</sup>, do ḡul i n-a ḡir ḡein 7 rič do ḡenum do<sup>t</sup> riḡ  
 hUa n-Domnail, ion<sup>b</sup>, le hÁḡeḡ ruāḡ<sup>b</sup>.—[ḡilib<sup>a</sup> bočḡ,  
 mac Cuinn cḡoraḡḡ hUí Uirḡinn,] ḡ'heḡ in<sup>3</sup> blicaḡain ri :  
 ion, ḡraḡair<sup>4</sup> Minur | ḡe' Obḡepuancia', neč ir mó  
 7 ir ḡerḡ<sup>5</sup> ḡuanaire ḡiaḡačḡa 'raḡ<sup>6</sup> aimḡir ḡeiḡeanaḡḡ<sup>7</sup>.  
 —hUa Raiḡilliḡ, ion, Toirḡdelbač, mac Seain, mic'  
 Eḡain hUí Raiḡilliḡ, do eḡ do biḡḡ i n-a čairlen ḡein  
 i Tulaiḡ-Moḡain (no<sup>m</sup> -Mongain<sup>m</sup>), in<sup>a</sup> cet la do ḡi Seir-  
 timbir<sup>a</sup> na<sup>b</sup> blicaḡna ḡa<sup>b</sup>. Ocur O Raiḡilliḡ do ḡenaḡ  
 ḡ'a mac i n-a inaḡ, ion, do Sheain hUa Raiḡilliḡ, in

A 101a

B 93a

1487. <sup>1</sup>um, A. <sup>2</sup>-ni, B. <sup>3</sup>an, A. <sup>4</sup>-čep, A. <sup>5</sup>ḡeapḡ, A. <sup>6</sup>irḡ, B.  
<sup>7</sup>n-ḡeigen-, B. <sup>r</sup>The sequence of the items in B is: Domnall—  
 ḡepaḡač—D. beḡnač. <sup>a</sup>=1457<sup>1</sup> (text, C). <sup>t</sup>after n-D-, B. <sup>a</sup>t. m.  
 (part in [ ] is out off), n. t. h., A; text, B.

Holy Ghost in the town of Ath-cliath that time [1487]  
 And he went east with the fleet and many of the Irish  
 went with him east, under the brother of the Earl  
 of Kildare, namely, Thomas, son of the Earl and under  
 Edward Plunket, that is, Edward junior.—Great raids  
 were made by Cu-Uladh [of Fews], son of Aedh Ua Neill  
 and by his kinsmen and by the sons of Redmund Mag  
 Mathgamna this year on Ua hAnluain, namely, on Edmund  
 Ua hAnluain the Red.—Great inclemency of rain in the  
 Summer of this year, like a Winter of inclemency, so  
 that much of the crops of Ireland was destroyed thereby.  
 —Tighernan the Black, son of Donchadh, son of Tig-  
 hernan Ua Ruairc junior, was slain by Ua Domnaill,  
 namely, by Aedh the Red, this year.—Tighernan Carrach,  
 son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua  
 Ruairc, was slain in Muintir-Eoluis by the sons of Ru-  
 aidhri Mac Diarmada and by the son of Mac Diarmada  
 the Red. And Feradhach, son of Toirdelbach Mag Uidhir  
 senior, was slain there and Domnall, son of Donn, son of  
 Domnall, son of Art Mag Uidhir, was slain there the  
 same day and Domnall Gapped-[tooth] Mag Samradhain  
 was taken there also and so on.—Ua Ruairc, namely, Feidh-  
 limidh, went<sup>6</sup> into his own country and peace was made  
 by him with Ua Domnaill, namely, with Aedh the Red.—  
 Philip the Poor, son of Conn Ua Uiginn the Scarred,  
 died this year: to wit, a Friar Minor of [Stricter] Obser-  
 vance; one that was the most copious and the best versi-  
 fier of devotion in the late time.—Ua Raighilligh, namely,  
 Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh,  
 died of a fit in his own castle, in Tulach-Mongain, the  
 1st day of the month of September of this year. And  
 his son, namely, John Ua Raighilligh, was made Ua  
 Raighilligh in his stead, the 13th day of that same month.  
 —Brian, son of Brian the Freckled, son of Aedh, son of

---

<sup>6</sup> *Went, etc.*—Cf. the seventh previous (*Ua Ruairc*) entry.

τρear λα δεγ το'η μί cetna ρη.—Ὀριαν, mac Ὀριαν  
ballaiξ, mic Αεδα, mic ρheiðlimtē hU Concobuir, do  
eg ρη<sup>b</sup> Earpuč in bliaðain ρ<sup>b</sup>.—Ὀicair Clain-ínheri,  
iðon, Ὀριαν, mac mic in erpuic hU Copepαιn, o'heg  
in<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> [ρ].—Tomar Mag Uíðir, iðon', mac  
Tomair oig, mic Tomair eile (iðon<sup>m</sup>, i n<sup>8</sup> Silla ou<sup>8m</sup>),  
do gabail a n-Αčað-beithi le Mag Uíðir óg, iðon, la  
seaan mac' pilib, mic<sup>o</sup> Tomair<sup>o</sup> Meg Uíðir' 7 očtar o'a  
muinntir do gabail maille ρir ann 7 očt n-eið do buain  
oið—7<sup>b</sup> ρη<sup>b</sup> naemað | Calainn do μί Octimber do po-  
nað ρη<sup>b</sup>—7 lorcað doiðliag Αčaið-beithi do neamčoil  
Meg Uíðir an la ρη.—Emun<sup>b</sup>, mac Cačail oig Mic  
Mağnura, do bačub a pyp Tamnaiξ-riada 7 a ač-  
lucað i Mainirir leara-gaðail 8 | Calenvar Augyp<sup>b</sup>.  
—Cač do čabairt etep in oá ρiξ do bi i Saxanaið in  
tan pa—iðon, an ρi do bi do Ὀρεatnaið ann 7 in  
macaμ óg a dubpumar pomaínn, o'ap'goipeð ρí a m-  
bailē Αča-cliač—7 in cač do čup ap in macaμ óg ρη.  
Ocup nač<sup>v</sup> ρainig a ρuim, no a comairēμ ca do mapbað<sup>v</sup>  
do μίltið anneri. Ocup upmop a n-deačaið do Epenn-  
čaið ρoir, do mapbað ann, im Tomar, mac lapla Cille-  
vapa<sup>8</sup> | 7 im moran do Gallmacaμaið<sup>v</sup> uairle ailid.  
Ocup<sup>b</sup> a<sup>b</sup> timčeall na pēili Cpor tucab' in cač' ρη 7  
apailē.—hUa Maeil-Conaire, iðon, Sigraið, mac seaan  
puaið hU Mail-Conaire, o'heg<sup>x</sup>, iðon, ollam hU Con-  
cobuir Connačt pe penčup.—hUa<sup>b</sup> Domnaiil, iðon, Αεð  
puab, do čul, ρluaξ, i Muig-Luirg 7 tiξi 7 apbanna do  
lorcað leiρ ann. Ocup cuio do Muig-Luirg pein, iðon,  
Ruaiðri a n o a i p e, mac Muirξira, mic Αεδα Mic  
Oiarmao, do ρapuξub na ceall [sic] Ὀraiξi-uallaiξi 7

A 101b

1487. <sup>8</sup> Cilli-, A. v·v ba doiðig apim gač ap' mapbað—it were hard to  
count every one that was slain, B. <sup>v</sup> Gallaið, B. <sup>x</sup> before iðon, *supra*, B.

<sup>7</sup> Bishop.—See [1369], note 10.

<sup>8</sup> Sep. 23.—Sunday ; proving that

the attack was made during Mass.

For Achadh-beithi, see 1458, note 6.

Feidhlimidh Ua Concobuir, died in the Spring this year. [1487]  
 —The vicar of Claen-inis, namely, Brian, grandson of the bishop<sup>7</sup> Ua Corcraín, died this year.—Thomas Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of another Thomas (namely, the black Gillie), was taken in Achadh-beithi by Mag Uidhir junior, namely, by John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir and eight of his people were taken with him there and eight horses were wrested from them—and on the 9th of the Kalends of October [Sep. 23<sup>8</sup>] that was done—and the stone church of Achadh-beithi was burned against the will of Mag Uidhir that day.—Edmund, son of Cathal Mac Maghnusa junior, was drowned in the port of Tamnach-riada<sup>9</sup> and buried in the monastery of Lis-gabail, on the 8th of the Kalends of August [July 25].—Battle was given between the two kings that were in Saxon-land this time—that is, the king that was a Welshman and the young man whom we mentioned before, who was called king in the town of Ath-cliath—and the battle went against that young man. And it was impossible to reckon, or to estimate, how many thousands were slain then. And the greater part of what went east of the Irish were slain there, around Thomas, son of the Earl of Kildare and many other noble Foreign youths. And about the feast of [Holy] Cross was fought<sup>10</sup> that battle and so on.—Ua Mail-Conaire, namely, Sigraidh, son of John Ua Mail-Conaire the Red, that is, the ollam of Ua Concobuir of Connacht in history, died.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went [with] a host into Magh-Luirg and houses and crops were burned by him there. And some of Magh-Luirg itself, namely, Ruaidhri of the Oak-wood, son of Muirghis, son of Aedh Mac Diarmada, profaned the church of Braigh-

<sup>7</sup> *Tamnach-r.*—*Fine field of [the] ridge; Tawny* (in the part of Derry-vullen par. that is in Tirkennedy

bar., co. Fer.).

<sup>10</sup> *Fought.*—At Stoke, Nottinghamshire, on Wednesday, June 20.

εθαλα μορα το βρειτ ειρη 7 ηυα Domnaill το αιρη  
 να η-εθαλα το παγαπαταιδ αν τεαμπαλλ πο παραιξεδ  
 ανη.—ηυα Domnaill cetna το του 1 Μυιξ-Λυιρη πετ  
 αιλε 1 Ροξμυρ να βλιαθνα ρα 7 τιγι ιμθα 7 αρβαννα το  
 λορεαδ λειρ 7 τεαμπολλ Όρομα-Conaille το λορεαδ  
 ανη λε Ρεργαλ caprač, mac Domnaill, mic Ταιδς ηυι  
 Ρυαιρε. Ocur, μυρ ναč ρυγ ηυα Domnaill αρ Ρεργαλ  
 caprač ρειν ο'α εοιρβερε ιρη η-γνιμ ριν, mac Mic  
 Τιξερναιη να θυανναιθε το εοιρβερε το cleirčib an  
 τεαμπαλλ αρ ρον ηη λοιρετ ριν 7 αραιλε.—Mac Uilliam  
 Clainni-Ricair, ιον, Uilleas, mac Uilleas, το θυλ,  
 ρλυαξ, αρ ταρραιη ηυι Concobuir θυινη (ιον', Αεδ,  
 mac Αεδα, mic Τοιρρδελβαιξ θυινη'), ιρηα Cluaintib αρ  
 Ρειδλιμιδ ρινο, mac Ταιδς, mic Τοιρρδελβαιξ ρυαιδ.  
 Ocur baile Ρειδλιμιδ ρινο το λορεαδ leo 7 α mac το  
 μαρβαδ, ιον, Ρορ, mac Ρειδλιμ[ε] ρινο 7 αν τιρ υιλε  
 το λορεαδ leo 7 το λοιργεουρ 7 το μιλλεαουρ αν μειρ  
 το bo ρανη ο'Ρρειδλιμ[ιδ] ρινη 7 το clainn mac Ρhe-  
 ιδλιμ[ε] το Chopca-Αεclainn 7 το Τιρη-Όριυιη 7 το'η  
 λεατ-τυαιτ. Ocur clainn Ρειδλιμ[ε] ρινο, ιον, Αεδ  
 7 Τοιρρδελδαč 7 Conn, το θυλ αρ coir ηη τ-ρλυαιξ 7  
 mac Domnaill, mic Τοιρρδελβαιξ τοιλλ, mic Τοιρρδελ-  
 βαιξ θυινη ηυι Concobuir, το μαρβαδ leo ας Ρορ-  
 Comain.<sup>10</sup>—ηυα Ceallaiξ, ιον, Uilliam, mac Αεδα, mic  
 Όριαιη ηυι Ceallaiξ, το ξαβαι α τυρ Ροξμυρ να  
 βλιαθνα ρα' λε η-α βραιτρυδ ρειν, ιον, λε Mail[-Sh]-  
 eclainn 7 λε Concobuir 7' λε Ceallač 7 λε ηemunn.  
 Αεδ, mac Donnčair ηυι Cheallaiξ, το μαρβαδ λε  
 clainn ηυι Ceallaiξ, ιον, λε clainn Uilliam, mic Αεδα.  
 —ηυα Mail[-Sh]eclainn, ιον, Laiξneč, mac Cuirc

1487. 77 = 1379 c.c.

<sup>10</sup> *Cluainte*. — *Meadows*; Cloon-  
 ties, west of Strokestown, co. Ros-  
 common (O'D. iv. 1434). The text

shows the district belonged to  
 O'Conor the Red.



uallaighi and took great chattels thereout and Ua [1487]  
 Domnaill made restitution of the chattels to the priests of  
 the church that was profaned there.—The same Ua Dom-  
 naill went into Magh-Luirg another time in the Harvest  
 of this year and many houses and crops were burned  
 by him, and the church of Druim-Conaille was burned  
 there by Ferghal Carrach, son of Domnall, son of Tadhg  
 Ua Ruairc. And, as Ua Domnaill did not catch Ferghal  
 Carrach himself, to deliver him up for that deed, the son  
 of Mag Tighernain of the [river] Buannaid was delivered  
 to the clergy of the church in pledge [for reparation] of  
 that burning and so on.—Mac William of Clann-Ricaird,  
 namely, Ulick, son of Ulick, went [with] a host, at the in-  
 stigation of Ua Concobuir the Brown (namely, Aedh, son  
 of Aedb, son of Toirdelbach the Brown), into the Cluainte<sup>10</sup>  
 against Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toir-  
 delbach the Red. And the town of Feidhlimidh the Fair  
 was burned by them and his son, namely, Ros, son of  
 Feidhlimidh the Fair, was slain and the whole territory  
 was burned by them and they burned and destroyed the  
 extent that was the portion of Feidhlimidh the Fair and  
 of the grandsons of Feidhlimidh in Corco-Achlann and in  
 Tir-Briuin and in the Leath-tuath. And the sons of  
 Feidhlimidh the Fair, namely, Art and Toirdelbach and  
 Conn, went in pursuit of the host and the son of Domnall,  
 son of Toirdelbach the Blind, son of Toirdelbach Ua Con-  
 cobuir the Brown, was slain by them at Ros-Comain.—Ua  
 Cellaigh, namely, William, son of Aedh, son of Brian Ua  
 Cellaigh, was taken in the beginning of the Harvest of  
 this year by his own kinsmen, namely, by Mail[-Sh]-  
 echlainn and by Concobur and by Ceallach and by  
 Edmund. Aedh, son of Donchadh Ua Cellaigh, was slain  
 by the sons of Ua Cellaigh, namely, by the sons of William,  
 son of Aedh.—Ua Mail[-Sh]echlainn, namely, Laigh-  
 nech, son of Corc Ua Mail[-Sh]echlainn, was slain this

A 1016

hUí Mail[-sh]eclainn', do marbað le Conn, mac Óirt, mic' Cuinn', mic<sup>b</sup> Cormaic ballaiǵ<sup>b</sup> hUí Mail[-sh]eclainn, in bliadain rí.— | Feidlim[ið], mac Mic Maǵnura Meǵ Uíðir, ionn', mac Caṡail oig, mic Caṡail moir Mic Maǵnura', d'heǵ in bliadain rí, la<sup>b</sup> Sang Lúcar Suibircel, fepia 5. Ocur tob' fep briǵmur, beoǵa, daenaṡtaṡ, deṡcaṡ in Feidlim[ið] rí<sup>b</sup>.—Ingí<sup>b</sup> Maṡgamna hUí Driain, ionn, ben hUí Loṡlainn, d'eloð le hEmund, mac Ricaird a Dure, i túr Phoǵmur na bliadna ra.—Creaṡ do denum do mac hUí Domnail, ionn, do Chonn, mac Óeṡa ruaið hUí Domnail, la Sang Pponreir ar Shemur mac Pilib Meǵ Uíðir, a Cuil Meǵ Thiǵernain, ar orað do ḡabail eter fhepaið-Manaṡ 7 Conailaið in tpaṡ rí. Ocur coiceṡ, no reireṡ, do muinntir mic hUí Domnail do marbað le muinntir Shemu[i]r 7 naṡ ruǵ Semur féin oppa.—hUa Neill, ionn, Conn, mac Enrí hUí Neill, do fuarlugub Neill, mic Sheain buiðe hUí Neill, o Níall, mac Toirpdelbaiǵ ruaið hUí Neill 7 a bpeiṡ leir cum cairle[i]n clainn Seain buiðe a n-doiǵ co fuǵeð an cairdel ar. Ocur, o naṡ ruair, farlongpoṡt do denum d'hUa Neill 7 d'a bpaṡrið 7 d'a galloglaṡaið a timcell an cairdeil ó feil Cpoṡ co cet feil Muire d'Phoǵmur. Ocur foirm fíṡa do ḡengal atoppa ar a fuǵeð hUa Neill an cairlen 7 an foirm do dul o ḡeile arir. Ocur clann Sheain buiðe 7 marcluaǵ clainn Meǵ Maṡgamna, ionn, ḡlaine 7 Driain, do denum cpeiṡe a fepand clainn Toirpdelbaiǵ na marṡ hUí Neill, ar a rucaour da cet, no tpi, bó leó 7 do marbaour daíne<sup>b</sup>.—Toirpdelbaṡ, mac fepaṡbaiǵ, mic Duinn, mic' Con-Chonnaṡt' Meǵ Uíðir 7 Ruaiðri, mac ḡoppaṡa, mic<sup>b</sup> Domnail<sup>b</sup> Mic' ḡilla-ruaið', do marbað an' bliadain' rí<sup>b</sup> le

<sup>11</sup> Thursday.—Oct. 18.<sup>12</sup> Mathgamain. — Brother of

Conor O'Brien, king of Thomond.

<sup>13</sup> Castle.—See 1480, note 10.

year by Conn, son of Art, son of Conn, son of Cormac Ua Mail[-Sh]echlainn the Freckled.—Feidhlimidh, son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of Cathal Mac Maghnusa Mor, died this year on the day of St. Luke the Apostle, on Thursday.<sup>11</sup> And a hearty, spirited, humane, charitable man was that Feidhlimidh.—The daughter of Mathgamain<sup>12</sup> Ua Briain, namely, wife of Ua Lochlainn, eloped with Edmund, son of Ricard de Burgh, in the beginning of the Harvest of this year.—A raid was made by the son of Ua Domnaill, namely, by Conn, son of Aedh Ua Domnaill the Red, on St. Francis' day [Oct. 4] on James, son of Philip Mag Uidhir, in Cuil-Meg-Tighernain, after truce being accepted between the Fir-Manach and the [Tir-]Conallians that time. And five, or six of the people of the son of Ua Domnaill were slain by the people of James; but James did not overtake them himself.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry Ua Neill, liberated Niall, son of John Ua Neill the Tawny, from Niall, son of Toirdelbach Ua Neill the Red and took him with him to the castle<sup>13</sup> of the sons of John the Tawny, in hope that he would obtain the castle by him. And, as he did not obtain [it], a leaguer was made by Ua Neill and by his own kinsmen and by his gallowglasses around the castle from the feast of [Holy] Cross<sup>14</sup> to the first feast of Mary<sup>14</sup> of Harvest. And a form of peace was concerted between them, whereby Ua Neill would obtain the castle and the form went asunder again. And the sons of John the Tawny and the horse-host of the sons of Mag Mathgamna, namely, of Glaisne and of Brian, made a raid in the land of the sons of Toirdelbach Ua Neill of the Beeves, on which they took two, or three, hundred cows with them and slew persons.—Toirdelbach, son of Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir

---

<sup>14</sup> Cross; Mary.—May 3; Aug. 15.

- clainn Mic Domnaill Clainn-Ceallaiḡ, ion<sup>b</sup>, ḡilla-  
 Paoraiḡ 7 Cormac<sup>b</sup>.—Deínur Mac ḡilla-Coirḡle, ion,  
 airċinneċ 7 bicair Aírúḡ-brorca, o'heḡ in bliadain [r].  
 —Tarḡ, mac' ḡriain Mic Amhlaim' Mheḡ Uíðir, neċ<sup>b</sup> do  
 bí i<sup>a</sup> n-a perrun<sup>a</sup> a<sup>b</sup> m-ḡoċaiḡ ar túr 7 i n-a bicair a  
 Cill-Lairi<sup>b</sup> 7 Maire, ingen Ruḡraiḡe, mic<sup>b</sup> Aroḡail<sup>b</sup>  
 Meḡ Mhaḡamna, neċ<sup>b</sup> do bí i n-a mnai aḡ ḡriain, mac  
 Pilib Meḡ Uíðir<sup>b</sup> 7 Una, ingen Domnaill bain hUí  
 Raiḡilliḡ, in<sup>b</sup> bean do bí aḡ Toirpdelbaċ, mac Pilib  
 Meḡ Uíðir<sup>b</sup> 7 Feḡal hUa Mael-Paoraiḡ 7<sup>b</sup> Maḡnur  
 buiḡe, mac Maḡnura buiḡe, mic Cairbri<sup>b</sup> 7 Maḡnur  
 A 101d buiḡe, mac Caċail riabaiḡ, mic Duinn | Caċanaiḡ 7  
 Caċal, mac Ruaiḡri caiċ Meḡ Uíðir—omnes qui euerunt  
 hoc anno.—Seaan, mac Conċobuir Mic Aċḡagair, ion,  
 ollam breiċeḡan Mic Uíllaim Clainn-Ricair, o'heḡ.—  
 Cloċ<sup>a</sup> Loċa-huaċtair do ḡabail in bliadain rí le clainn  
 Domnaill bain hUí Raiḡilliḡ, ion, Feḡal 7 Emunn.  
 B 93b Ocur Feḡal féin | o'heḡ in bliadain rí in Saċarn riā  
 Noḡlaiḡ 7 a adlucāḡ a n-ḡruím-leċan<sup>a</sup>.—hUa<sup>b</sup> Neill,  
 ion, Conn, do ḡul ar creiċ a n-Oirḡiallaiḡ ar ḡlaine,  
 mac Remuín Meḡ Maḡamna, la feil Sdeāḡtair 7  
 in creāċ do breiċ leiḡ 7<sup>b</sup> Aḡt, mac Neill, mic Seair  
 buiḡe hUí Neill, do marbaḡ leiḡ<sup>b</sup> ann. Ocur cuir do  
 galloglaċaiḡ hUí Neill do marbaḡ ann um<sup>b</sup> mac<sup>bb</sup> Eímur  
 ballaiḡ Mic Somairle, ion<sup>b</sup>, Dubḡall 7 mac eilí do  
 Eímur ballaċ do ḡabail ann, ion, Seínícin 7 mac Mic-  
 an-ḡirp<sup>b</sup> do marbaḡ ann<sup>b</sup>, ion, Aḡt<sup>b</sup>.—Aċḡ, mac  
 ḡriain, mic Feḡail ruaiḡ hUí Uíḡinn, o'heḡ in<sup>b</sup> bliā-  
 dain rí irin Foḡmur<sup>b</sup>.—Iarla ḡer-Muman, ion,  
 Sémar, mac Tomair, mic Semair, mic ḡerioir, mic  
 1887. <sup>a</sup> in perrun, after Tarḡ, B. <sup>aa</sup> Feḡal, mac D. bain hUí  
 Raiḡilliḡ, o'heḡ in bliadain [r], B. <sup>bb</sup> Dubḡall, prf., B.

<sup>15</sup> Cell - Lasair (recte - Lasre). — of the name occur in the Mart.  
 Church of Lasar [Virgin. Thirteen Tal.]; Killaseery, co. Fermanagh.

and Ruaidhri, son of Godfrey, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh, were slain this year by the sons of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely, Gilla-Padraig and Cormac.—[1487]  
 Denis Mac Gilla-Coisgle, namely, herenagh and vicar of Airech-brosca, died this year.—Tadhg, son of Brian Mac Amlaim Mag Uidhir, one that was parson in Botha at first and vicar in Cell-Lasair<sup>16</sup> [afterwards] and Mary, daughter of Rughraidhe, son of Ardgall Mag Mathgamna, one that was the wife of Brian, son of Philip Mag Uidhir and Una, daughter of Domnall Ua Raighilligh the Fair, wife of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir and Ferghal Ua Mael-Padraig and Maghnus the Tawny, son of Maghnus, son of Cairbre the Tawny and Maghnus the Tawny, son of Cathal the Swarthy, son of Donn Cathanach and Cathal, son of Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir—all rested this year.—John, son of Concobur Mag Aedhagain, ollam in jurisprudence of Mac William of Clann-Ricaird, died.—The fortress of Loch-uachtar was taken this year by the sons of Domnall Ua Raighilligh the Fair, namely, Ferghal and Edmund. And Ferghal himself died this year, the Saturday<sup>16</sup> before Christmas and was buried in Druim-lethan.—Ua Neill, namely, Conn, went on a raid into Oirghialla on Glaisne, son of Redmund Mag Mathgamna, the feast day of [St.] Stephen and the prey was carried off by him and Art, son of Niall, son of John Ua Neill the Tawny, was slain by him there, and some of the gallow-glasses of Ua Neill were slain there, around the son of Eimer Mac Somairle the Freckled, and another son of Eimer the Freckled, namely, Jenkin, was taken there and the son of Mac-an-girr, namely, Art, was slain there.—Aedh, son of Brian, son of Ferghal Ua Uiginn the Red, died this year in the Harvest.—The Earl of Desmond,

---

<sup>16</sup> *Saturday*.—Dec. 22.

Μυρίρ 1απλ, το μαρβαθ α ρεαλλ α<sup>p</sup> n-δερεθ να  
 βλιαθνα ρα, im τpaτaιθ να Νοτλα[ι]γ<sup>p</sup>, le σεανν Μανν-  
 ταχ<sup>m</sup>. . . . 7 1απλ το θenum τ'α δερβρατair αιε, ιον, το  
 Μημυρ. Οcυρ σεαν Μαννταχ το ευιτιμ α'  
 ceτοιρ' ιριν n-γνιμ ριν λειριν 1απλ όγ ριν, ιον, le  
 Μυρίρ.—hυα Ceallaiξ, ιον, υilliam, mac Αεθα, mic  
 θριαιν hυι Ceallaiξ, τ'heγ ι n-α λαιμθεcυρ 7 τα hυα  
 Ceallaiξ το denum α n-αθαιξ α cειλε ι<sup>9</sup> n-h[υ]iθ-  
 Maine, ιον, Mail[-8h]eclainn, mac Αεθα, mic θριαιν  
 hυι Cellaiξ 7 Donncaθ, mac θρεαρail, mic' Donncaιθ'  
 hυι Ceallaiξ.—Mac Γοιρdelθ τ'heγ in' βλιαθain' ρ',  
 ιον, σεαν.—Αn Θαλατunaχ, ιον, Emunn, mac Ριαρμυρ  
 Θαλατun, τ'heγ in<sup>b</sup> βλιαθain ρ<sup>b</sup>.

(Γεapoiτ<sup>ad</sup>, mac Emuinn ξεancaiξ Mic Oυριbeapτ, το  
 μαρβαθ le σεαν, mac σεμυρ, mic Μαειλir Mic Oυρι-  
 beipτ, α n-oiξailτ α acap 7 le θα ηac Mic Oυριbeipτ,  
 ιον, Μαειλir 7 Emunn, ιον, τα mac Ρηipτοpča, mic  
 Mλaειλir Mic Oυριbeipτ<sup>ad</sup>).

Cal. 1an. iii. p., l. 15<sup>a</sup>, Anno Domini 1488. Abb  
 Αξα-τρυιμ τ'heγ in βλιαθain [ρ].—Domnall, mac  
 Domnail, mic Neill γairb hυι' Domnail', το ξabail  
 ι<sup>1</sup> mύρ Μαιμipερεc Epa- ρuaιθ le clainn Αεθα Γallτα,  
 mic' Neill γairb', in<sup>b</sup> βλιαθain ρι, iii. 1ουρ 1anuary<sup>b</sup>.

A 102a Ocyρ a cpočaθ | an la ap naηapač λειριν μυιnnτir

1487. <sup>9</sup> α, B. <sup>∞</sup> bl. = 1 line, A, B (not C). <sup>ad-ad</sup> = 1394<sup>f-f</sup>.

1488. <sup>1</sup> α, B. <sup>a</sup> 18, A, B; om., C. <sup>b-b</sup> om., B.

<sup>17</sup> James.—He heads the list of  
 “sons and daughters of iniquity,”  
 against whom, as forcibly occupy-  
 ing the mensal goods of Philip,  
 bishop of Ardfert, prospective  
 anathema and interdict were ful-  
 minated by Sixtus IV., Ap. 27,  
 1479 (Theiner, p. 484sq.). That  
 the Earl obeyed the monition ap-

pears from his having sought and  
 obtained from the same Pope (May  
 12, 1483) absolution from censures,  
 so far as concerned his right of  
 patronage in the Augustinian  
 priory “de Bello Loco,” Ardfert  
 diocese (*ib.* p. 491).

<sup>18</sup> And.—The words omitted, in  
 all probability, were: “by his own

namely, James<sup>17</sup>, son of Thomas, son of James, son of Gerald, son of Earl Maurice<sup>19</sup>, was slain in treachery at the end of this year, about Christmas times, by John the Toothless . . . and<sup>18</sup> his other brother, namely, Maurice, was made Earl. And John the Toothless fell immediately for that deed by that young Earl, namely, by Maurice.—Ua Cellaigh, namely, William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, died in his captivity<sup>20</sup> and two Ua Cellaighs were made against each other in Ui-Maine, to wit, Mail[-Sh]echlainn, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh and Donchadh, son of Bresal, son of Donchadh Ua Cellaigh.—Mac Goisdelbh, namely, John, died this year.—The Dalton, namely, Edmund, son of Piers Dalton, died this year. [1487]

(Garret, son of Edmund Snub-nose Mac Herbert, was slain by John, son of James, son of Meyler Mac Herbert, in revenge of his father and by two sons of Mac Herbert, namely, Meyler and Edmund, that is, two sons of Ferdorcha, son of Meyler Mac Herbert).

Kalends of Jan. on 3rd feria, [15th] of the moon, A.D. [1488 B.] 1488. The Abbot of Ath-truim died this year.—Domnall, son of Domnall, son of Niall Ua Domnail the Rough, was taken in the [abbot's] house<sup>1</sup> of the monastery of Es-ruadh by the sons of Aedh the Foreign, son of Niall the Rough, this year, on the 3rd of the Ides [11th] of January. And they were hung on the morrow by the same people and

brother, in Rathkeale" (*F. M.*).

<sup>19</sup> *Maurice*.—On May 4, 1343, Clement VI. granted him the privilege (on the same terms as it had been conceded to David, king of Scotland) that religious, when his guests, could use meat on days on which it was commonly allowed. On May 6, dispensation

in the 3rd and 4th degrees was granted to John, lord Roche and Amy, daughter of Maurice (Theiner, p. 279).

<sup>20</sup> *Captivity*.—*Cf.* the *Ua Cellaigh* entry under this year.

1488. <sup>1</sup> *House*.—*Mur.* See O'D. v. 1313. For *Es-r.* (*red cataract*), see [1333], n. 6.

ceṛna 7<sup>b</sup> le hAeð, mac hUí Domnaill 7 le Concobur,  
 mac Feiolímið riabaiḡ, mic Neill ḡairð<sup>b</sup>, do coma[i]rle  
 hUí Domnaill, ionn', Aeða' ruairð.—Drián, mac Drián  
 buide Mic ḡilla-Phinnein, o'heḡ.—hEnri hUa sea-  
 baiḡ, ionn, canntaire doð' fepir a n-ḡaiðeltaçt leiðe  
 Cuinn, o'heḡ in<sup>b</sup> bliaðain r<sup>b</sup>.—Donn', mac Domnaill  
 ballaiḡ Mes Uíðir, o'heḡ in<sup>b</sup> bliaðain r<sup>b</sup>.—Cpeð<sup>b</sup> mor  
 do denum ar hUa Neill in bliaðain rí, ionn, ar Conn,  
 mac Enrí, le clainn Mes Maḡamna, ionn, le ḡlaine  
 7 le Drián. Ocur Colla, mac Mic Domnaill, do arḡain  
 doib ann 7 mac Drián (ionn°, Caḡal°), mic Ruḡraide  
 Mes Mhaḡamna, do marbað umporan leirin toraið 7  
 daíne aili naç aipim̃ter runn<sup>b</sup>.—Rémun, mac Pilib  
 Mheḡ Uíðir, o'heḡ in<sup>b</sup> bliaðain rí, 7 Calendar Marcu<sup>b</sup>,  
 iar martra foda.—Domnaill ḡorm, mac Alexandair,  
 mac Mic Domnaill, do marbað i<sup>b</sup> túr an Earraiḡ<sup>b</sup> le  
 clainn in abbaíð mic Alexandair, do Clainn-Domnaill  
 fein.—Uaiðne, mac Maelpuanaiḡ hUí Cerpail, tan-  
 urti Eile, o'heḡ.—Fepaðač, mac Mic Domnaill ḡalló-  
 ḡlač, ionn, mac Raḡnaill Mic Domnaill, do marbað le  
 Coin-Ulað, mac Seáin buide hUí Neill, in<sup>b</sup> bliaðain rí,  
 i túr in Earraiḡ, ar ḡreirr oioce<sup>b</sup>.—hUa Ceallaiḡ, ionn,  
 Mail[-Sh[eçlainn, mac Aeða, mic Drián hUí Ceallaiḡ,  
 o'heḡ i<sup>d</sup> cinn<sup>d</sup> leč-raiçi tapeir a riḡça.—hUa Plann-  
 aḡa[i]n Tuaiçi-Raḡa°, ionn, Toirpdelbač, mac ḡilla-irru  
 hUí Phlannaḡa[i]n, o'heḡ in<sup>b</sup> bliaðain rí 7 hUa Plann-  
 aḡa[i]n do denum i n-a inað do ḡhilibert, mac Cor-  
 muic, mic ḡilla-irru hUí Phlannaḡa[i]n<sup>b</sup>.—hUa Tuatail,  
 ionn, Emunn hUa Tuatail, do marbað a feall le clainn  
 Taiðḡ hUí Drián roim<sup>b</sup> Noðlaiḡ<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> hUí Murčaða,  
 ionn, mac tiḡerna hUa-Feilme, ionn, Maḡamain, mac

1488. °=1379 °. <sup>d</sup>=to cenn—towards the end, B, °=1475 °.

<sup>2</sup> *Made king*.—See the last (original) entry, but two, of 1487.



by Aedh, son of Ua Domnaill and by Concobur, son of [1488]  
Feidhlimidh the Swarthy, son of Niall the Rough, by  
advice of Ua Domnaill, namely, of Aedh the Red.—Brian,  
son of Brian Mac Gilla-Finnein the Tawny, died.—Henry  
Ua Sealbaigh, namely, the best chanter of the Irishry of  
the Half of Conn, died this year.—Donn, son of Domnall  
Mag Uidhir the Freckled, died this year.—A great raid  
was made this year on Ua Neill, namely, on Conn, son of  
Henry, by the sons of Mag Mathgamna, namely, by  
Glaisne and by Brian. And Colla, son of Mac Domnaill,  
was plundered by them there and the son of Brian (namely,  
Cathal), son of Rughraidhe Mag Mathgamna, and other  
persons that are not reckoned here were slain on their  
side by the pursuing party.—Redmund, son of Philip  
Mag Uidhir, died this year, after long suffering, on the  
7th of the Kalends of March [Feb. 24].—Domnall the  
Blue, son of Alexander, [namely] son of Mac Domnaill,  
was slain in the beginning of Spring by the sons of the  
abbot, son of Alexander, namely, by the Clann-Domnaill  
themselves.—Uaithne, son of Maelruanaigh Ua Cerbaill,  
tanist of Eili, died.—Feradhach, son of Mac Domnaill  
the Gallowglas, namely, son of Ragnall Mac Domnaill,  
was slain by Cu-Uladh, son of John Ua Neill the Tawny,  
this year, in the beginning of Spring, on a night incur-  
sion.—Ua Cellaigh, namely, Mail[-Sh]echlainn, son of  
Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, died at the end of a half  
quarter after his being made king<sup>2</sup>.—Ua Flannagain of  
Tuath-ratha, namely, Toirdelbach, son of Gilla-Isu Ua  
Flannagain, died this year and Gilbert, son of Cormac,  
son of Gilla-Isu Ua Flannagain, was made Ua Flannagain  
in his stead.—Ua Tuathail, namely, Edmund Ua Tuathail,  
was slain in treachery by the sons of Tadhg Ua Brain  
before Christmas.—The son of Ua Murchadha, namely,  
son of the lord of Ui-Feilme, namely, Mathgamain, son  
of Tadhg Ua Murchadha, was slain in treachery by the

Ταῖς ἡμῖν Μυρᾶδα, το μαρβαῖ α φαλλ λε μακ τιξερνα  
 ἡμῖν-Κεῖννρεαλαῖς, ιον, λε Ὀννᾶρ, μακ Αῖρτ, mic  
 Ὀννᾶρ.—Σεααν βυῖθε (no', óγ') ἡμῖν ἡεᾶρα 7 α μακ  
 το μαρβαῖ λε clainn ἡμῖν ἡεᾶρα (ιον', λε Ρυῖρι 7 λε  
 ἡεᾶρ) in βυῖθαιν ρῖ.—Ταῖς, μακ Αεᾶ, mic Τοῖρ-  
 ρελβαις capraiς ἡμῖν Concobuir, ὁ' heg in<sup>b</sup> βυῖθαιν ρ  
 οῖθῖ Charς.—Μαιρξρεγ Ὀαλατun, ingen' Αῖνντρυ  
 Ὀαλατun', ιον, bean ἡμῖν Ρηερῖαι, ιον, ben Ὀμναῖλ  
 βυῖθε, mic' Ὀμναῖλ, mic Sheaain', mic<sup>b</sup> Ὀμναῖλ<sup>b</sup> ἡμῖν  
 Ρηερῖαι, ὁ' heg in<sup>b</sup> βυῖθαιν ρῖ.—Σεααν caeč, mac'  
 Μαῖνυρα, mic Eogain' ἡμῖν Concobuir, το μαρβαῖ in<sup>b</sup>  
 βυῖθαιν ρ, α n-οῖαις Noola[ι]ς<sup>b</sup>, λε clainn Ρεῖθλῖm[ε],  
 mic' Eogain ἡμῖν Concobuir'.—Ταῖς, μακ Μαῖλ[-Sh]eč-  
 λαιnn, | mic' Τιξερναῖν ἡμῖν Ρυαῖρ', ὁ' heg in<sup>b</sup> βυῖ-  
 θαιν ρῖ.—ἡμῖν<sup>b</sup> Neill (ιον', Conn') το ligen Neill, mic  
 Σεααν βυῖθε ἡμῖν Neill, αρα λαιμθεῖυρ in βυῖθαιν  
 [ρ], im ρεῖλ Ὀρεναῖν. Ocyρ bpaῖςθε eile το ῖαβαῖλ  
 αρ, im α ὅῖρ μακ ροῖν 7 im μακ eile Σεααν βυῖθε, ιον,  
 Enrῖ<sup>b</sup>.—Ὀμναῖλ, μακ Neill ἡμῖν Neill, το μαρβαῖ α  
 Ρῖννταῖνναč λε Ρυῖραιθε, μακ Αῖρτ ἡμῖν Neill 7 λε  
 clainn Neill, mic Αῖρτ ἡμῖν Neill.—ἡμῖν Ρερῖαι το  
 ῖαιρ in βυῖθαιν [ρ] το Conmac, μακ Σεααν, mic'  
 Ὀμναῖλ', mic<sup>b</sup> Σεααν, mic Ὀμναῖλ<sup>b</sup> ἡμῖν Ρηερῖαι, ι  
 n-αῖαις Ρυῖραιθῖ<sup>2</sup>, mic Cačail ἡμῖν Ρηερῖαι.— | Ὀρῖαν,  
 μακ Αεᾶ βυῖθε, mic<sup>b</sup> Ὀρῖαν ballaiς<sup>b</sup> ἡμῖν Neill, ὁ' heg  
 το' n ῖαλυρ bpeac i<sup>b</sup> n-ἑαῖρρυč na βυῖθνα ρα<sup>b</sup>.—Μαιρῖα,  
 ingen Ὀμναῖλ ballaiς Mic Ὀμναῖλ, ιον, in<sup>5</sup> bean  
 το bi αγ Conn, mac<sup>5</sup> Αεᾶ βυῖθε ἡμῖν Neill, ὁ' heg το' n  
 ῖαλυρ ceτνα.—Ρῖ Ρερ-Μαναč ὁ' heg in βυῖθαιν ρῖ<sup>b</sup>, ιον,

1488. <sup>2</sup>-e, A. <sup>1</sup>-f = 1480<sup>1</sup>-<sup>1</sup>. <sup>5</sup>-s ben Cunn, mic—*wife of Conn, son*,  
 B. <sup>h</sup>om., B (not C).

<sup>2</sup> *Donchadh*.—Mac Murrough.

<sup>4</sup> *Sons*.—Nephews of the slain,  
*F.M.*; who add that the deed was  
 done on a Sunday in Banada (in

Leyney bar., co. Sligo).

<sup>5</sup> *Eve*.—Ap. 5; Easter (VII. E),  
 Ap. 6.

<sup>6</sup> *Captivity*.—See *Ua Neill*, last

son of the lord of Ui-Ceinnsealaigh, namely, hy Donchadh<sup>3</sup>, [1488] son of Art, son of Donchadh.—John Ua hEadhra the Tawny (or, junior) and his son were slain by the sons<sup>4</sup> of Ua hEadhra (namely, by Ruighri and by Aedh) this year.—Tadhg, son of Aedh, son of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, died this year on Easter Eve<sup>5</sup>.—Margaret Dalton, daughter of Andrew Dalton, namely, wife of Ua Ferghail, that is, wife of Domnall the Tawny, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, died this year.—John Blind[-eye], son of Maghnus, son of Eogan Ua Concobuir, was slain this year, after Christmas, by the sons of Feidhlimidh, son of Eogan Ua Concobuir.—Tadhg, son of Mael[-Sh]echlainn, son of Tighernan Ua Ruairc, died this year.—Ua Neill (namely, Conn) let Niall, son of John Ua Neill the Tawny, from out his captivity<sup>6</sup> this year, about the feast<sup>7</sup> of [St.] Brenann. And other hostages were got from him, including his own two sons and another son of John the Tawny, namely, Henry.—Domnall, son of Niall Ua Neill, was slain in Fintamhnach<sup>8</sup> by Rughruidhe, son of Art Ua Neill and by the sons of Niall, son of Art Ua Neill. — Conmac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, was proclaimed Ua Ferghail this year, after Rughruidhe, son of Cathal Ua Ferghail.—Brian, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, died of the small pox in the Spring of this year.—Mary, daughter of Domnall Mac Domnail the Freckled, namely, wife of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, died of the same disease.—The king of Fir-Manach, namely, Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year, on the 4th of the Nones [4th] of July.—A

(original) entry, but 11, of 1487. For the names and fate of the sons, see *Two sons* (38th item) of this year.

<sup>7</sup> *Feast*.—See 1392, n. 2.

<sup>8</sup> *Fintamhnach*. — Fintona, co. Tyr. Cf. O'D.'s n., iv. 1160.

Emunn, mac<sup>1</sup> Tomair óig Meḡ Uíðir<sup>1</sup>, 4 Nonar Iulii.—  
 Cairioil na m-Ḵpaṭar Minur do Obrepuancia do beit̃  
 i<sup>1</sup> n-Dun-na-nḡall in bliadain [r] um feil p̃eoir.—  
 Mac-an-bair̃ Oirḡiall o'heḡ an<sup>b</sup> bliadain [r]<sup>b</sup>: ion,   
 Nuad̃a Mac-an-ḡair̃<sup>1</sup> 7 a mac do ḡabail a inaid̃, ion,   
 Aed̃.—Diarmaid, mac Seain Luirḡ, mic<sup>1</sup> Toirprelbaiḡ   
 an p̃ina hUí Domnail<sup>1</sup>, o'heḡ i<sup>b</sup> túr p̃hoḡmuir<sup>b</sup>.—Con-  
 cobur, mac Duḡḡaiḡ hUí Duibḡeannain, do baṭad̃ ar   
 loč-braṭain i<sup>1</sup> Muinntir-Ḵolair in<sup>b</sup> bliadain r<sup>b</sup>.—  
 Dea<sup>b</sup> hUí p̃erḡail (ion<sup>o</sup>, Chonmaic<sup>o</sup>), ion, Mauda,   
 ingen Mic p̃heoirair (ion<sup>o</sup>, Seain<sup>o</sup>), o'heḡ in bliadain   
 r<sup>b</sup>. — Mail[-sh]eclainn, mac Meḡ p̃hlannḡaid̃, do   
 marbaḡ in<sup>b</sup> bliadain [r]<sup>b</sup> le clainn Taid̃ḡ, mic Caṭail,   
 mic<sup>1</sup> Tigernain oig<sup>1</sup> hUí Ruairc.—Mair̃m<sup>b</sup> do ḡabair̃   
 ar hUa m-Ḵriain, ion, ar Concobur, mac Toirprel-  
 baiḡ, le hIarla Der-Muman, ion, le Muirir, mac   
 Tomair, mic Shemuir, mic ḡeroio Iarla, ar tarraing   
 Toirprelbaiḡ, mic Taid̃ḡ hUí Ḵriain<sup>b</sup>.—Cair̃del<sup>k</sup> clainni   
 Muircepaṭaiḡ Meḡ Ḵoḡḡa[<sup>i</sup>]n<sup>k</sup>, ion<sup>1</sup>, cair̃len Ḵile-  
 paṭa, do b̃uireḡ le hIarla Chille-daṛa.—Mac Maḡ-  
 nura do ḡenum in<sup>b</sup> bliadain r<sup>1</sup> do Chaṭal óḡ, mac<sup>1</sup>   
 Caṭail oig, mic Caṭail móir<sup>1</sup> Mic Maḡnura, le Maḡ   
 Uíðir, ion<sup>1</sup>, le Seain<sup>1</sup>, mac<sup>b</sup> p̃ilib Meḡ Uíðir<sup>b</sup> 7 le   
 maiṭiḡ p̃er-Mianaḡ arḡeana. Ocur<sup>b</sup> Mac Ḵriain Mic   
 Maḡnura do ḡair̃m in bliadain cet̃na do'n ḡilla   
 duḡ, mac Tomair óig, mic Ḵriain, ion, in cet̃puḡad̃   
 la do m̃í Augur̃. (Ocur<sup>1</sup> do ḡi inao ḡinn-p̃ine aig̃e p̃e   
 hoḡt m-bliad̃na poime 'r a leṭ<sup>1</sup>.)<sup>b</sup>—Eogan, mac Ir Meḡ   
 A 102o Raḡnail, do marbaḡ<sup>1</sup> | le n-a<sup>1</sup> deṛbraṭair̃ p̃ein, ion, le   
 hUilliam, mac<sup>b</sup> Ir 7 le n-a mac<sup>b</sup> 7 le Maḡnur, mac Ir,

1488. <sup>3</sup> an, B. <sup>1-1</sup> etc., C. <sup>1</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>k-k</sup> after Ḵile-paṭa (with variant, cair̃len), B.

<sup>9</sup> *Of Magh-L.*—So called from having been fostered in Moylurg, co. Ros. (by the Mac Dermots).

<sup>10</sup> *Loch-b.*—Lake of the salmon: not identified, but in Leitrim bar. and co.

Chapter of the Friars Minor of [Stricter] Observance was [1488]  
[held] in Dun-na-Gall this year, about the feast of [St.]  
Peter.—Mac-an-baird of Oirghialla, namely, Nuadha  
Mac-an-baird, died this year and his son, namely, Aedh,  
took his place.—Diarmaid, son of John of [Magh-]Luirg<sup>9</sup>,  
son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, died in  
the beginning of Harvest.—Concobur, son of Dubhthach  
Ua Duibgennain, was drowned on Loch-bradain<sup>10</sup> in  
Muintir-Eoluis this year.—The wife of Ua Ferghail  
(namely, of Conmac), namely, Maude, daughter of Mac  
Feorais (namely, John), died this year.—Mail[-Sh]ech-  
lainn, son of Mag Flanchadha, was slain this year by  
the sons of Tadhg, son of Cathal, son of Tighernan Ua  
Ruairc junior.—Defeat was inflicted on Ua Briain,  
namely, on Concobur<sup>11</sup>, son of Toirdelbach, by the Earl  
of Desmond, namely, by Maurice, son of Thomas, son of  
James, son of Earl Gerald, at instigation of Toirdelbach,  
son of Tadhg<sup>12</sup> Ua Briain.—The castle of the sons of  
Muircertach Mag Eochagain, namely, the castle of Bil-  
ratha, was broken down by the Earl of Kildare.—Cathal  
junior<sup>13</sup>, son of Cathal junior, son of Cathal Mor Mac  
Maghnusa, was made Mac Maghnusa this year by Mag  
Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and  
by the worthies of Fir-Manach likewise. And the  
black Gillie, son of Thomas junior, son of Brian,  
was proclaimed Mac Briain Mic Maghnusa the same year,  
namely, the 4th day of the month of August. (And he  
had the place of tribe-head for eight and a half years  
before this.)—Eogan, son of Ir Mag Raghnaill, was slain  
treacherously by his own brother, namely, by William,  
son of Ir and by his son and by Maghnus, son of Ir.—  
William of the Wood, grandson of Mac Feorais,

<sup>11</sup> *Concobur*.—See 1481, n. 2.

<sup>12</sup> *Tadhg*.—Brother of Conor;  
died 1466, *sup*.

<sup>13</sup> *Cathal*.—Compiler of these  
Annals.

p̄elonice.—Uilliam<sup>b</sup> i n p̄eḏa, mac mic Mic p̄heo-  
 p̄air, i don, mac Seacan, o'hēg i n b̄iaḏain p̄<sup>b</sup>. Mac  
 Mic p̄heopair<sup>o</sup> p̄ein<sup>1</sup>, i don, Seacan, tiḡerna Clainni-  
 p̄eopu[i]r, i don<sup>b</sup>, p̄ep̄ ruairc, ōaenaḱtaḱ, o'hēg i n b̄ia-  
 ḏain p̄<sup>b</sup>.—Cu-Ulaḏ, mac Seacan buiḏe hUī Neill, o  
 marbaḏ le hApc, mac Enri, mic' Eogan' hUī Neill,  
 i<sup>b</sup> p̄oḡmur na b̄iaḏna p̄a<sup>b</sup>.—Dean p̄iḡ Albān, i don, bean  
 Semu[i]r ōoiḏapo, i don<sup>m</sup>, i ngen p̄iḡ Loḱlann<sup>m</sup>, o c̄ur  
 cum bair i n b̄iaḏain p̄i le neim. Ri Albān p̄ein, i don,  
 Semur ōoiḏapo, o marbaḏ i caḱ i' n-a ḏiaḱ p̄o' i n  
 b̄iaḏain cetna le n-a mac p̄ein, i don, Semur oḡ ōoiḏapo.  
 Ocur moran o tiḡernaḱ uairi[ḱ] Albān o marbaḏ  
 maille p̄ur ann, ap̄ ron nap̄'ḱairber p̄e o'n mac an  
 oream ap̄ ap̄'liamnaḱ neim<sup>a</sup> o ḱabairc oia ḡaḱair.—  
 Oa mac Neill, mic Seacan buiḏe hUī Neill, i don, Eogan  
 7 Aḱḱ, o c̄poḱaḱ le hUā Neill, i don, le Conn, mac  
 Enri, mic Eogan hUī Neill, ḡairi<sup>b</sup> p̄oim p̄eil Miḱil<sup>b</sup>.—  
 Apc', mac Neill ḱappaiḡ, mic mic Muirceptaiḡ oig hUī  
 Neill, o marbaḏ le clainn Enri, mic Enri, mic Eogan  
 hUī Neill', ap̄ ḡp̄eir oirce<sup>4</sup>, i don<sup>o</sup>, Emunn 7 p̄ei[ḱ]-  
 lim[iḱ]<sup>o</sup>.—Eogan, mac hUī Ruairc, i don, mac p̄eiḱlīm-  
 [ḱe], mic Oonḱaiḱ, mic' Tiḡernain' oig<sup>b</sup>, mic Tiḡernain  
 moir hUī Ruairc<sup>b</sup>, o marbaḏ ap̄ oraḱ le hEogan, mac  
 hUī Ruairc aili, i don, mac Tiḡernain, mic Taiḱḡ, mic<sup>b</sup>  
 Tiḡernain moir<sup>b</sup> hUī Ruairc, i n<sup>b</sup> b̄iaḏain [p̄i]<sup>b</sup>.—hUā<sup>b</sup>  
 Neill, i don, Conn, mac Enri, o ḱul co teaḱ hUī Oom-  
 naiil i n b̄iaḏain p̄i a n-oiaḱ Saḡna 7 Meḡ Uir̄ir, i don,  
 Seacan, mac p̄ilib, mic Tomair Meḡ Uir̄ir, o sul lei-  
 r ann 7 p̄iḱ tairiri, cairdeamail o oenum o'hUā Neill 7

1488. <sup>4</sup>-i, A. <sup>1-1</sup>a p̄eall, le oeanum a oep̄bratair (-ḱap)—*in treachery,*  
*by doing of his brother,* B (not C). <sup>m-m</sup> after neim, B. <sup>o</sup> an—the—prf., B.  
<sup>oo</sup> om., A.

<sup>14</sup> *Daughter.* — Margaret, da. of  
 Christian, king of Denmark and  
 Norway. The poisoning, the re-

bellion of James IV. and the cause  
 assigned, needless to say, were  
 creations of rumour. For the co-

namely, son of John, died this year. The son of Mac Feorais himself, namely, John, lord of Clann-Feorais, namely, an excellent, humane man, died this year.—Cu-Uladh, son of John Ua Neill the Tawny, was slain by Art, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, in the Harvest of this year.—The wife of the king of Scotland, namely, wife of James Stewart [III.], namely, daughter<sup>14</sup> of the king of Lochlann, was put to death this year by poison. The king of Scotland himself, namely, James Stewart, was slain<sup>15</sup> in battle after that, the same year, by his own son, namely, James Stewart junior. And many of the superior lords of Scotland were slain with him there, because he did not deliver to his son the people on whom it was charged to have given [the] poison to his mother.—Two sons of Niall, son of John Ua Neill the Tawny, namely, Eogan and Aedh, were hung<sup>16</sup> by Ua Neill, namely, by Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, shortly before Michaelmas.—Art, son of Niall Carrach, grandson of Muircertach Ua Neill junior, was slain by the sons of Henry, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, Edmund and Feidlimidh, on a night incursion.—Eogan, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan junior, son of Tighernan Mor Ua Ruairc, was slain during a truce by Eogan, son of another Ua Ruairc, namely, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc, this year.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went to the house of Ua Domnaill this year, after November Day and Mag Uidhir, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, went with him there and firm, cordial peace was made by Ua Neill and by Ua Domnaill with each other.—

alition against Jas. III., cf. Burton, *Hist. Scot.*, III. 188 sq.

<sup>15</sup> *Slain*.—At Beaton mill, after the battle of Sauchie Burn, be-

tween Bannockburn and Stirling.

<sup>16</sup> *Hung*.—See *Ua Neill* (20th entry) of this year.

ὁ'ἡύα Ὁμναίλλ γε ceile.—Σιῆ το ὅεναμ το ἡύα Νείλλ  
 7 το clainn Sheacain buiḗe ἡύι Νείλλ τιμceall na  
 Samna in bliadain [r]ᵇ.—ἡύα Concobuir το ὅenum in  
 bliadain rᵇ le ἡύα n-Ὁμναίλλ, ιdon, le hAeḗ puabḗ,  
 ὁ'pheiḗlimiḗ rinn, mac Tairḡ, mic' Toirprelbaig,  
 puabḗ ἡύιᵇ Concobuir 7 le n-α pa[ι]no fein i Connaḗ-  
 taiḗ.—ἡύαᵇ Raiḡilliḡ, ιdon, Seacan, mac Toirprelbaig,  
 mic Seacain ἡύι Raiḡilliḡ, το lorcaḗ baile Emuino, mic  
 Ὁμναίλλ bain ἡύι Raiḡilliḡ, in bliadain [r] i n-ḡiaig  
 Shaimnaᵇ.—Eogan, mac Mailmopḗa ἡύι Raiḡilliḡ, ιdon,  
 tigherna Mhullaiḡ-Laiḡill, ὁ'heḡ inᵇ bliadain rᵇ.—Mac  
 Aengura, ιdon, ḡrian, mac Airt Meḡ Aengura, ὁ'heḡ  
 inᵇ bliadain [r] 7 α verbraḗair, ιdon, Aeḗ, το oirḡ-  
 neaḗ i n-α inaḗ.—Mac Raḡnaill ὁ'heḡ | inᵇ bliadain  
 A 102a [r]ᵇ, ιdon, Concobuir, mac Murḗair Meḡ Raḡnaill, το  
 rliḗt Mail[-sh]eḗlainn 7ᵇ Mac Raḡnaill το denum i  
 n-α inaḡ το Mhail[-sh]eḗlainn, mic Uilliam Meḡ  
 Raḡnaill, ὁ'n t-rliḗt cetnaᵇ.—Toirprelbaḗ, mac Tairḡ  
 Mic Maḗḡaimnaᵇ, ιdon, ferᵇ ir innraca, iarta, deḡor-  
 daiḡiᵇ το iollaḡmaiḡ α tighernurᵇ το bí 'ra Mumain,  
 ὁ'heḡᵇ in bliadain rᵇ.—Ruairḗri, mac ἡύι Concobuir  
 ḡuinn, ὁ'heḡ inᵇ bliadain [r]ᵇ.—Mac an t-Shaḗairiḡ  
 ὁ'heḡ inᵇ bliadain rᵇ, ιdon, Patraiḡ Saḗair.—Mael-  
 Muire, mac Tairḡ oig ἡύι Uiginoᵇ, ιdonᵇ, rai iir dāna,  
 ὁ'heḡ in bliadain rᵇ.

(Ruairḡriᵃ, mac Tomair, mic ḡilla-Cuirḡ, ιdon, [tiḡ-  
 erna] ἡύα-Ḍhpoma[-ona], ὁ'egum Epiphain na bliadna  
 ro, ιdon, Anno Domini 1488ᵃ.)

B 93d [Cal. Ian. for Darḡain, [L.ᵃ xx.ii. ,] Anno Domini  
 1489. Mac Uidilin, ιdon, Seiniciin puabḗ, mac Rirḡearḡ  
 Mic Uidilin, το marbaḗ α feall le Ualtar, mac  
 Cormaic, micᵇ Sheiniciinᵇ Mic Uidilin, inᵇ la rin feinᵇ.—

1488. ᵇ neḗ—one who, B. ᵃᵃ 102a, t. m. ([ ] = space for 8 letters, de-  
 faced), n. t. h., A; om., B.

1489. ᵃᵃ = 1451ᵃᵃ. ᵇᵇ om., B.



Peace was made by Ua Neill and by the sons of John [1488]  
 Ua Neill the Tawny about November day this year.—  
 Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach  
 Ua Concobuir the Red, was made Ua Concobuir this year  
 by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red and by his  
 own party in Connacht.—Ua Raighilligh, namely, John,  
 son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, burned the  
 town of Edmund, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair,  
 this year after November Day.—Eogan, son of Maelmordha  
 Ua Raighilligh, namely, lord of Mullach-Laighill, died  
 this year.—Mag Aengusa, namely, Brian, son of Art Mag  
 Aengusa, died this year and his brother, namely, Aedh,  
 was installed in his stead.—Mag Raghnaill, namely, Con-  
 cobur, son of Murchadh Mag Raghnaill, of the progeny  
 of Mael[-Sh]echlainn, died this year and Mael[-Sh]ech-  
 lainn, son of William Mag Raghnaill, of the same progeny,  
 was made Mag Raghnaill in his stead.—Toirdelbach, son  
 of Tadhg Mac Mathgamna, to wit, the man who ad-  
 ministered his lordship in the most fitting, sufficient, and  
 best ordered manner that was in Munster, died this year.—  
 Ruaidhri, son of Ua Concobuir the Brown, died this year.  
 —The son of Savage, namely, Patrick Savage, died this  
 year.—Mael-Muire, son of Thomas Ua Uiginn junior,  
 namely, an eminent poet, died this year.

(Ruaighri, son of Gilla-Crisd<sup>17</sup>, namely, [lord] of Ui-  
 Drona, died about the Epiphany of this year, A.D. 1488.)

Kalends of Jan. on Thursday, [26th of the moon,] A.D. [1489]  
 1489. Mac Uibhilin, namely, Jenkin the Red, son of  
 Richard Mac Uibhilin, was slain in treachery by Walter,  
 son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibhilin, that same  
 day<sup>1</sup>.—Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe

<sup>17</sup> *Gilla-C.*—O’Ryan (Ua Riag-  
 hain).

1489. <sup>1</sup> *Same day.*—Namely, New  
 Year’s Day.

Μαῖνυρ, mac Ἀεῖδα ρυαῖθ. mic Ruḡραιῖθε Μεḡ Μαῖ-  
 γαμνα, ὁ'heḡ in<sup>b</sup> la cetna in bliadain rī<sup>b</sup>.—Concōbur,  
 mac ḡλαινῆ hūi Rairḡilliḡ, ὁ'heḡ do<sup>b</sup> bīḡ i<sup>c</sup> Ceanan-  
 tur<sup>c</sup> in bliadain rī<sup>b</sup>.—Remunn, mac Ὑαιῖθε, mic  
 Ρερḡail, mic' Tomair', mic Μαῖγαμνα, mic' ḡilla-īru  
 ρυαῖθ' hūi Rairḡilliḡ, ὁ'heḡ in<sup>b</sup> bliadain rī<sup>b</sup> do'n plaiḡ,  
 im<sup>b</sup> fēil ḡriḡoe<sup>b</sup>.—hūa ḡoḡann ὁ'heḡ in bliadain rī,  
 ιoon, Μαῖγαμναι, mac<sup>d</sup> Τοιρρῶελβαιḡ hūi ḡoḡann<sup>d</sup>.—  
 Mac Mael-Mharṡain ὁ'heḡ in<sup>b</sup> bliadain [rī]<sup>b</sup>, ιoon,  
 ḡeaaṡ. —Ḍá mac Maine buiḡe Mic Caba do marbaḡ  
 le clainn Τοιρρῶελβαιḡ ballaiḡ Mic Caba in<sup>b</sup> bliadain  
 [rī], i n-ṡiaiḡ fēil ḡriḡoe<sup>b</sup>, ιoon<sup>e</sup>, Ρailḡi 7 Τοιρρῶελbaḡ<sup>e</sup>  
 7<sup>b</sup> mac ḡλαινῆ, mic Ἀεῖδα colaiḡ Mic Caba, ιoon, Ἀεῖθ<sup>b</sup>.  
 —Mial[-ḡh]eaḡclainn, mac Muirceṡtaiḡ, mic Eogain hūi  
 Neill, do marbaḡ le clainn ḡriaiṡ (ιoon', ḡriaiṡ na  
 coilleḡ), mic Eogain hūi Neill, i<sup>b</sup> túr Eaṡraiḡ na  
 bliadna ra<sup>b</sup>.—Connla hūa<sup>1</sup> Maelatuiḡe, ιoon, Ρiriḡi  
 hūi Rairḡilliḡ, ὁ'heḡ im<sup>b</sup> fēil ḡriḡoe na bliadna ra<sup>b</sup>.—  
 Ruḡραιῖθε, mac Ḍaiḡiḡ hūi Moṡḡa, ιoon, tanurṡi  
 Laiḡiri, ὁ'heḡ in<sup>b</sup> bliadain rī, ιoon, in Cetain ρia m-  
 beallṡaine. —ḡiuban, ingen Emuinn, mic Riṡoepo  
 A 103a Duittiller, ιoon, ben Mic Muṡḡaḡa, ρiḡ' Laiḡen<sup>2</sup>, |  
 ιoon, Muṡḡaiḡ ballaiḡ, mic Ἀιṡt Caemanaḡi, ὁ'heḡ  
 in<sup>b</sup> bliadain [rī]<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> an ḡhulbaiḡ, ιoon, tiḡeṡna  
 Cṡiḡe-ḡulbaḡ a coir ḡeṡḡa, ὁ'heḡ in bliadain cetna<sup>b</sup>.—  
 Mac ḡilla-ṡhaṡraiḡ, ρi Oṡraiḡe<sup>3</sup>, ιoon, ḡeaṡṡraiḡ, mac  
 Ρuḡiṡin Mic ḡilla-ṡaṡraiḡ, iaṡ n-a beḡ ṡall aiṡṡiri  
 ρoime ρin, ὁ'heḡ in<sup>b</sup> bliadain [rī] a n-ṡiaiḡ Noṡla[i]ḡ<sup>b</sup>.—  
 Cṡeaḡ<sup>b</sup> do ḡenam do ḡloinṡ Cuinn, mic Ἀεῖδα buiḡe, mic  
 ḡriaiṡ ballaiḡ hūi Neill, (ιoon<sup>e</sup>, Niall 7 Ἀṡt<sup>e</sup>) aṡ

1489. <sup>1</sup> mac, B (in error). <sup>2</sup>-in, A. <sup>3</sup>-i, A. <sup>c</sup> given in C. <sup>d</sup> etc., C.  
<sup>e</sup> after marbaḡ, B. <sup>f</sup> = 1403 JJ. <sup>g</sup> = 1379 cc.

<sup>2</sup> *Plague*. — Of such virulence, | throughout Ireland, *F. M.*  
 that the dead were left unburied | <sup>3</sup> *Colach*. — *Incestuous* (by birth).

Mag Mathgamna, died the same day<sup>1</sup> this year.—Con- f[1489]  
cobur, son of Glaisne Ua Raighilligh, died of a fit in  
Kells this year.—Redmund, son of Uaithne, son of  
Ferghal, son of Thomas, son of Mathgamain, son of  
Gilla-Isu Ua Raighilligh the Red, died this year of the  
plague<sup>2</sup>, about the feast of Brigit.—Ua Gobhann, namely,  
Mathgamain, son of Toirdelbach Ua Gobhann, died this  
year.—Mac Mael-Martain, namely, John, died this year.—  
Two sons of Maine Mac Caba the Tawny, namely, Failghi  
and Toirdelbach, and the son of Glaisne, son of Aedh colach<sup>3</sup>  
Mac Caba, namely, Aedh, were slain this year after the  
feast of Brigit, by the sons of Toirdelbach Mac Caba the  
Freckled.—Mail[-Sh]echlainn, son of Muircertach, son of  
Eogan Ua Neill, was slain by the sons of Brian (namely,  
Brian of the Wood), son of Eogan Ua Neill, in the  
beginning of the Spring of this year.—Conla Ua Maela-  
tuile, namely, physician of Ua Raighilligh, died about  
the feast of Brigit of this year.—Rughraidhe, son of  
David Ua Mordha, namely, tanist<sup>4</sup> of Laighis, died this  
year, namely, the Wednesday [Ap. 29] before May Day.—  
Joan, daughter of Edmund, son of Richard Butler, namely,  
wife of Mac Murchadha, king of Leinster, that is, of  
Murchadh the Freckled, son of Art Cavanagh, died this  
year.—The son of Bulby, namely, lord of the Bulby country  
by the Barrow, died the same year.—Mac Gilla-Padraig,  
king of Ossory, namely, Geoffrey, son of Finghin Mac  
Gilla-Padraig, after being blind for a time before that,  
died this year after Christmas.—A raid was made by the  
sons (namely, Niall and Art) of Conn, son of Aedh the  
Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, on Henry,  
son of Henry, son of Eogan Ua Neill and Cathair Ua  
Concobair, namely, a good horseman of the people of  
Henry, was slain there a week after May Day.—Athairne

---

<sup>4</sup> *Tanist*.—See [1307], n. 8.



Ua hEoghusa, namely, son of John Ua hEoghusa, died this year: to wit, a poet and good teacher and a man that was honoured amongst Foreigners and Irish and was<sup>5</sup> a good instrumentalist and vocalist<sup>5</sup>.—Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year, on the 17th of the Kalends of July [June 15], after spending his time happily, prosperously, victoriously, profitably.—Ua Cerbaill, namely, John, son of Maelruanaigh Ua Cerbaill, king of Eili, died this year.—Feidhlimidh junior, son of Feidhlimidh, son of Ferghal, son of Thomas, son of Mathgamain, son of Gilla-Isu Ua Raighilligh the Red, died this year of the plague.—Ros, son of Uaithne Ua Mordha, was slain by Cathair, son of Laisech, son of Cathair Ua Dimasaigh.—The vicar of Daim-inis on Loch-Eirne, namely, Nicholas, son of Nicholas Ua Cathusaigh, died this year.—The son of Ua Catha[i]n, namely, Godfrey, son of John, son of Aibne, son of Diarmaid Ua Catha[i]n, was taken this year by Ua Neill (namely, Conn).—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went into Oirecht-Ui-Cathain<sup>6</sup> and great devastations were done there and hostages carried from them.—Ua Domnaill, namely, Aedh, son of Niall the Rough, went into<sup>7</sup> Trian-Conghail at the end of the Harvest of this year. And great raids were made by him on Mac Uibilin in the Route and the son of Ua Domnaill, namely, Conn, was wounded there and the castle of Bel-Fersdi was taken by Ua Domnaill on that incursion and he went safe to his house.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh and Ua Ferg-hail, namely, Conmac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, made a raid into Magh-Breghmuine in the end of the Harvest of this year

<sup>5</sup> Was—vocalist.—Lit., was sweet  
[of] hand and mouth.

<sup>6</sup> Oirecht-Ui-C.—See [1376], n. 4.

<sup>7</sup> Into.—Lit., on.

cpeici a Muir-*breghuine* a n-depeb fhozmuir na  
 bliathna ra 7 Donncharb, mac Briain canc, mic Domnall  
 buirbe hUí Fhergusl, do marbað umpa'.—Tomaltač, mac  
 Briain Mic Donncharb do marbað a' n-*uiai*g Shamna  
 in bliathain ri' le hAed, mac Domnall cain Mic' Donn-  
 charb' 7 le n-a clann.—Aed', mac hUí Concobuir, ionn,  
 mac Fherbilm[*č*]e finn, mic Thaidg, mic Toirprelbaiğ  
 ruarb, do gabail le clann hUí Cheallaiğ in bliathain  
 [ri].—Toirprelbac, mac hUí Concobuir, ionn, mac  
 Fherbilm[*č*e] finn, do marbað an' bliathain ri a n-  
*uiai*g Samna le mac Mic Dhiarmata, ionn', le Taibg,  
 mac Ruairi Mic Dhiarmata.—Eogan, mac Fherbilm[*č*]e<sup>6</sup>,  
 mic Eogain, mic' Domnall, mic Muirceptaiğ' hUí  
 Concobuir, do marbað leirín Calbač caeč, mac Dom-  
 nall, mic Eogain hUí Concobuir, a' tur ġempirb na  
 bliathna ra'. Ocur da mac Muirceptaiğ, mic Eogain  
 hUí' Concobuir', ionn, Muirceptač og 7 seaan, do mar-  
 bað ina laithib cetna le n-a comğael fein.— | Mağnur,  
 mac Cačail oice Mic Mağnura Meğ Uirb, (ionn', Mac  
 Mağnura<sup>1</sup>) do eg in bliathain ri', riče oirč<sup>2</sup> ria Noo-  
 laiğ : ionn, mac bpuigairb<sup>7</sup> lan do erlabra 7 do veirc  
 7' do teğ n-oirč<sup>8</sup>.—*Breim maoma* for Airt, | mac Uí  
 Neill (ionn<sup>m</sup>, mac Cuinn, mic Enri<sup>m</sup>), ler hUa Cačai[n]  
 (ionn<sup>m</sup>, seaan, mac Aibne , mic' Dhiarmata<sup>1</sup>) 7 le n-a  
 verbračair aile, ionn, Tomar, du i torčair Dhiarmat<sup>2</sup>,  
 mac Mağnurra', mic Mağnura, mic' Dhiarmata hUí  
 Cačain, la forğabala Briain, mic Domnall [U]i Neill  
 7 marbč<sup>a</sup> ročairbe do' ceitern' 7 la hairitín arail<sup>3</sup>.  
 Sečtmairb<sup>b</sup> ria Noolaiğ inrin<sup>b</sup>.—Colman hUa Mail[-  
 sh]ečlainn (ionn<sup>o</sup>, mac Airt, mic Cormuic Ballaiğ<sup>o</sup>)  
 do marbað i n-ġempirb inna bliathna ra' la Cono, mac  
 Airt, mic Cuinn, mic Cormuic ballaiğ hUí Moil[-sh]-  
 ečlainn.—hUa Daiğill<sup>p</sup>, ionn', Toirprelbac', do<sup>b</sup> ecc 7

1489. <sup>6</sup>-im, B. <sup>7</sup>bpuu-, B. <sup>8</sup>-ğeč, B. <sup>1</sup>om., B. <sup>m-m</sup>=1392 <sup>b</sup>(om., C).  
<sup>a</sup> Manus, C. <sup>o-o</sup>=1468 <sup>b-h</sup>(om., C). <sup>p</sup>=1475 <sup>k</sup>.

and Donchadh, son of Brian Blind[-eye], son of Domnall [1489] Ua Ferghail the Tawny, was slain by them<sup>8</sup>.—Tomaltach, son of Brian Mac Donnchaidh, was slain after November Day this year by Aedh, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stooped and by his sons.—Aedh, son of Ua Concobuir, namely, son of Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red, was taken by the sons of Ua Cellaigh this year. Toirdelbach, son of Ua Concobuir, namely, son of Feidhlimidh the Fair, was slain this year after November Day by the son of Mac Diarmata, namely, by Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata.—Eogan, son of Feidhlimidh, son of Eogan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, was slain by Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, in the beginning of winter of this year. And two sons of Muircertach, son of Eogan Ua Concobuir, namely, Muircertach junior and John, were slain in the same days by their own relatives.—Maghnus, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior (namely, [the] Mac Maghnusa), died this year, twenty nights before Christmas: to wit, a son of brughaidh<sup>8a</sup> full of affability and of charity and of hospitality.—A crushing defeat [was inflicted] upon Art, son of Ua Neill (namely, son of Conn, son of Henry), by Ua Catha[i]n (namely, John, son of Aibne, son of Diarmaid) and by his other brother, namely, Thomas, wherein fell Diarmait, son of Maghnus, son of Maghnus, son of Diarmait Ua Cathain, in addition to the capture of Brian, son of Domnall Ua Neill and the slaying of a multitude of kerns and capture of others. A week<sup>9</sup> before Christmas that [took place].—Colman Ua Mail[-Sh]echlainn (namely, son of Art, son of Cormac the Freckled) was slain in the Winter of this year by Conn, son of Art, son of Conn, son of Cormac Ua Mail[-Sh]echlainn the Freckled.—Ua

<sup>8</sup> *By them.*—Lit., *about them.*

<sup>8a</sup> *Brughaidh.*—See 1480, n. 3.

<sup>9</sup> *Week.*—Fri., Dec. 18.

ἔαρ ρία Νοῦλαιξ ἀτβαίλ<sup>b</sup>.—Ἄν Καλβαῖ, mac hUí Dom-  
nail (ἰθον<sup>m</sup>, mac Ἀεῖδα, mic Neill ἑαίρδ<sup>m</sup>), το<sup>a</sup> ἀβαίλτ<sup>a</sup>  
ετερ<sup>b</sup> ὡα Νοτλαιξ, 14 anno ρue ετατίρ<sup>b</sup>.—Eman<sup>b</sup> coeč,  
mac Ὀαίτερ, mic Uilliam Mic Feorair, ἰθον, ὡαλτα  
Ὀρμιαῖν, mic Feργαίλ ρυαῖδ [U]í hUíγινν, ὡ'heg in  
bliadain ρí<sup>b</sup>.—Maupčar<sup>b</sup> [sic], mac Ruaiđri Mic Suibne,  
το μαρβαῖδ λα hlapla Der-Muman<sup>9</sup>, ἰθον, le Muirir,  
mac Tomair, mic Semair 7 α οερδραῖταιρ, ἰθον, Moel-  
more, το αἰρῖτιν ἀνν beor: ἰθον, ino-Eli Uí Cerpail  
το ροναῖ in ρín.—Diarmaid, mac Taiđg, mic Domnail  
oig Međ Carpčaiξ (ἰθον<sup>a</sup>, mac Međ Carpčaiξ moir<sup>a</sup>),  
το μαρβαῖδ in<sup>b</sup> bliadain ρí<sup>b</sup> lapino lapla cetna hupín.—  
A 103a Tomar Dutilir, ἰθον, mac Rirdero Buallicc, το  
μαρβαῖδ le Seáan, mac Emainn, mic Rirderet Dutiler,  
in<sup>b</sup> bliadain ρí<sup>b</sup>.—Paitricin<sup>b</sup>, mac in Rirdero Ciarpaiξ  
(ἰθον<sup>b</sup>, mac Seáan<sup>b</sup>), το μαρβαῖδ λα Máe Carpčaiξ moir  
in bliadain ρí, ἰθον, Taiđg, mac Domnail oig.—hUa<sup>10</sup>  
Pialain το ec in<sup>b</sup> bliadain ρí<sup>b</sup>, ἰθον, Eogan, mac' Eogain  
[U]í Pialain', ἰθον<sup>b</sup>, in la ap nabarač tapair feilí na  
Croiče ino Phogmair<sup>b</sup>.—Rirdero, mac Fe[íð]lim[te],  
mic Feργαίλ hUí Raiξilliξ, το μαρβαῖδ λα mac Seon  
oicc Pluingced, ὡα' la tapair fépta na Croiče noim  
upino Phogmur<sup>r</sup>.

(Torredealbač<sup>a</sup> Ua Duigell (ἰθον, O Duigell) 7 Torre-  
dealbač ele, a mac, ὡ'eg ipan bliadain ρo<sup>a</sup>.)

Kal. Ian. 6<sup>a</sup> ρeria, [L<sup>a</sup> ui.<sup>a</sup>,] Anno Domini 1490.  
Concobur ρυαῖδ<sup>b</sup>, mac Gilla-Padraicc, mic Emainn Međ  
Uíđir, το ἀβαίλτ oíðči<sup>c</sup> feilí Ὀρῖγτι.—Caiterfina, ingen

1489. <sup>9</sup> -Maui-, A. <sup>10</sup> O, A. <sup>a-a</sup> mori[*uus est*], C. <sup>r-r</sup> = 1434<sup>m-m</sup> (om.,  
C). <sup>a-a</sup> = 1383<sup>i-i</sup>.

1490. <sup>a-a</sup> bl., B.; none, A, C. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> = <sup>b</sup>.

<sup>10</sup> *Tadhg*.—The Thadeus, prin-  
ceps Dessimoniae, of the fulmin-  
ation mentioned 1487, n. 17.

<sup>11</sup> *Bualecc*.—Buolick, in Slievear-  
dagh bar., co. Tip. *Top. Dic.* s. v.  
The castle, according to a note in



Baighill, namely, Toirdelbach, died and shortly before [1489]  
Christmas died he.—The Calbach, son of Ua Domnaill  
(namely, son of Aedh, son of Niall the Rough), died  
between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6], in the 14th  
year of his age.—Edmond Blind[-eye], son of Walter  
son of William Mac Feorais, namely, fosterling of Brian,  
son of Fergal Ua Uiginn the Red, died this year.—  
Murchadh, son of Ruaidhri Mac Suibne, was slain by the  
Earl of Desmond, namely, by Maurice, son of Thomas,  
son of James and his brother, namely, Moelmore, was  
taken there also: to wit, in Eili of Ua Cerbaill that was  
done.—Diarmait, son of Tadhg<sup>10</sup>, son of Domnall Mac  
Carthaigh junior (namely, son of Mag Carthaigh Mor),  
was slain this year by this same Earl.—Thomas Butler,  
namely, son of Richard of Bualecc<sup>11</sup>, was slain by John,  
son of Edmond, son of Richard Butler, this year.—  
Patrikin, son of the Knight of Kerry (namely, son of  
John<sup>12</sup>), was slain this year by Mag Carthaigh Mor,  
namely, Tadhg, son of Domnall junior.—Ua Fialain,  
namely, Eogan, son of Eogan Ua Fialain, died this year:  
namely, on the morrow after the feast of [Holy] Cross of  
Harvest.—Richard, son of Feidhlimidh, son of Fergal Ua  
Raighilligh, was slain by the son of John Plunket junior,  
two days after the feast of the Holy Cross in the Harvest.

(Tordealbach Ua Buighell (namely, [the] O'Buigell) and  
another Tordealbach,<sup>13</sup> his son<sup>13</sup>, died year).

Kalends of Jan. on 6th feria, [7th of the moon,] A.D. [1490]  
1490. Concobur the Red, son of Gilla-Padraig, son of  
Edmond Mag Uidhir, died on the eve of the feast of  
Brigit.—Catherine, daughter of Concobur, son of Cathal  
Mag Raghnaill, namely, wife of Tadhg, son of Toirdel-

the Psalter of Cashel, was built in  
1453 (O'D. iv. 1170-1).

<sup>12</sup> John.—The Iohannes de Geral-  
dinis, miles de Cherrigia, threat-

ened by Sixtus IV. (Cf. n.  
10.)

<sup>13</sup> Son.—The son's obit is pre-  
dated: cf. 8th entry of 1490.

Concobuir, mic Caṡail Mēg Raḡnail, ιον, ben Taiḡ,  
 mic Toirprelbaiḡ Mēg Uīḡir, do<sup>1</sup> abailt<sup>1</sup> α° cinn 10  
 la do'n Eppač°.—Remann, mac Seon, mic ino Iapla,  
 A 104a d'heg<sup>1</sup> tur na bliadna ra°.—| Bicair Leč-ṛačā, ιον,  
 Mačā Maḡ Conaing 7 an cananač Maḡ Tiḡernain do  
 ṛeanač Oromma-lečān 7 Oeḡ, mac ino eppcoip Mēg  
 Oṛaḡaiḡ, ιον, Oṛačair Minur occ, d'heg α cinn 7 la  
 d'Eppač α tṛiur°.—hUa Cairḡe Cule, ιον, ollam leḡa  
 ṛep-Manač, d'heg<sup>d</sup>—ιον, Conola, mac' Cormaic, mic  
 Ruaiḡir, mic Taiḡ moir, mic ḡilla-na-naingel°—an° 14  
 la d'Eppač na bliadna ra°.—Eogan° Carrāč, mac Con-  
 cobuir Mic Maḡnura, d'eg°.—An Oilmuineč', ιον,  
 Emann, mac Tomair, mic Rirḡepḡ, α° ecc atbač um  
 ṛeil Mičeoil°.—Toirprelbāč, mac Toirprelbaiḡ Uī  
 Ouiḡill, do marbač la hercup oc coimling ṛop imuire  
 Murbaiḡ Ceḡaine<sup>2</sup> Luaičṛeḡ na° bliadna ra: ιον,  
 tanurṛi Muinntipe-Ouiḡill°.—Catilin, ingen Oṛiain,  
 mic Concobuir óig Mēg Uīḡir, ben° Tomair, mic Con-  
 cobuir Mic Maḡnura, d'heg 12° |Calenḡar Aprilir°.—  
 hUa Concobuir Connačt do abailt ino-Eppač° na bliadna  
 ra°: ιον, ṛe[i]ḡlim[iḡ] ṛinḡ, mac' Taiḡ, mic Toirpre-  
 lbaiḡ ruaiḡ, mic Aḡea<sup>3</sup>, mic ṛe[i]ḡlimčē<sup>4</sup>, mic Oeḡa,  
 mic Eogain hUī Concobuir'.—ṛepḡur<sup>b</sup>, mac Eoin, mic'  
 Mačā', ιον<sup>1</sup>, 1n<sup>5</sup> Maiḡirṛir Mor<sup>1</sup>, mac° Con-  
 cobuir, ιον, an t-airčidečān, hUa hEogain—ιον,

1490. <sup>1-1</sup> d'heg, B. <sup>2-1</sup>, B. <sup>3</sup> Oe-, A. <sup>4</sup>-mū, B. <sup>5</sup> an, B. <sup>d</sup> after Cule,  
 B. <sup>e</sup> hUī Cairḡe, ad., B (not C). <sup>1</sup> = 1475 k. <sup>2</sup> ιον (*id est*, C), prf.,  
 B. <sup>b</sup> hUa Eogain, d'heg, ad., B (not C). <sup>1</sup> = 1457<sup>1-1</sup>.

1490. <sup>1</sup> *Spring*. — See 1487, n. 2  
 and add the L. B. gloss (*Cal. Oen.*)  
 on Berach (1492, n. 17): *coecigis*  
*d'Errach a féil*, [after] a fortnight  
 of Spring [is] his feast [Feb. 15].

<sup>2</sup> *Earl*.—Of Kildare, in all prob-  
 ability.

<sup>3</sup> *College*. — In the (canonical)  
 sense of a clerical body corporate  
 for celebration of daily Mass and  
 choral service. Lit., *Synod*: a  
 similarly restricted meaning of  
 which occurs in *senod inna clerech*,  
*assembly of the clerics* (*Tripartite*,

bach Mag Uidhir, died at the end of 10 days of Spring<sup>1</sup>.— [1490]  
 Redmond, son of John, son of the Earl<sup>2</sup>, died in the  
 beginning of this year.—The vicar of Leth-rath, namely,  
 Matthew Mag Conaing and the canon Mag Tighernain  
 of the college<sup>3</sup> of Druim-lethan and Aedh, son of the  
 bishop Mag Bradaigh<sup>4</sup>, namely, a young Friar Minor—  
 the three died at the end of 7 days of Spring.—Ua Caiside  
 of Cuil, namely, chief physician of Fir-Manach, to wit,  
 Conla, son of Cormac, son of Ruaidhri, son of Tadhg Mor,  
 son of Gilla-na-naingel, died the 14th day of the Spring  
 of this year.—Eogan Carrach, son of Concobur Mac  
 Maghnusa, died.—The Dillon, namely, Edmond, son of  
 Thomas, son of Richard, died [a peaceful] death about  
 Michaelmas.—Toirdelbach, son of Toirdelbach Ua Buighill,  
 namely, tanist of Muintir-Buighill, was killed by a fall,  
 in racing upon the ridge of Murbach, on Ash-Wednesday<sup>5</sup>  
 of this year.—Kathleen, daughter of Brian, son of Con-  
 cobur Mag Uidhir junior, wife of Thomas, son of Concobur  
 Mac Maghnusa, died on the 12th of the Kalends of  
 April [March 21].—Ua Concobuir of Connacht, namely,  
 Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach  
 the Red, son of Aedh, son of Feidhlimidh, son of Aedh,  
 son of Eogan Ua Concobair, died in the Spring of this  
 year.—Fergus Ua hEogain, son of Owen, son of Matthew,  
 namely, the Great Master, son of Concobur, namely,  
 the Archdeacon—to wit, a man that was an anchorite in  
 Inis-cain at the end<sup>6</sup> [was] this Fergus—died this year

P. II. The corresponding place in the Bk. of Ar., 12a, has : senodum episcoporum [invenierunt]).

<sup>4</sup> *Mac B.*—Two Mac Bradys were bishops of Kilmore in the 15th century, Andrew (ob. 1456, Ware, 228) and Thomas (1489–1511, ib. 229). The second is plainly intended.

<sup>5</sup> *Ash-Wed.* — Feb. 24 (IX. C). The day is probably noted in censure. For *Murbach*, see [1342], n. 12.

<sup>6</sup> *At the end.*—Meaning that he had a cure of souls previously. He was, it seems likely, the predecessor of Maguire, the Compiler, in the vicarage of Iniskeen.

περ το bi i n-α ανγκαιρε φα νερεθ α n-1nιr-caín an  
 ξεργυρ hιrín—ο'heg in bλιαθαιν ρι α n-1o Αρρυλιρ°.—  
 Ρυαιθρι, mac Philip, mic' Con-Connaēt' Μεγ Υιθιρ,  
 το μαρβαθ λα' δελταine' λα cloinθ δριαιν, mic Con-  
 cubuir oicc Μεγ Υιθιρ 7<sup>c</sup> λα ρλιετ Concubuir αιρčena.<sup>c</sup>—  
 Μαρςρεγ, ingen τ-Semair, mic Μιc δαλποντ, ιονθ,  
 bean Tomair, mic Γλαιρνε υι Rağallix, το μαρβαθ,  
 quarto<sup>o</sup> Nonar Mai<sup>o</sup> le mac Tomair περín: ιονθ, ben  
 A 104b bui i n-α λεγνιθ ilλαοιν 7 i m-δερλα 7 i n-ζοιθιλε.— |  
 hυα Cača[ι]n, ιονθ, σεααν, mac' Αιθνε, mic 'Οιαρματα  
 hυι Cačain', το αιριτιν λα luing ταινιc α hΑλpain, no α  
 hιnber-Αιρ, am-mi lúin ιrín bλιαθαιν ρι.—Οεο<sup>c</sup>, mac  
 Moilmoρθα, mic σεαιν hυι Rağallix, το γαβαιλ λα  
 clainn Γλαιρνε, mic Concobuir hυι Rağallix, ιαρ  
 n-opcain baile Tomair, mic Γλαιρνι leiρ.—Semur occ  
 B 94b sabair το μαρβαθ in<sup>o</sup> bλιαθαιν ρι<sup>o</sup> λα clainn in τ-Sen-  
 ercail τ-Salhair α ριull.—Cairtel Eoain-vaubčairpzi,  
 ιονθ, cairtel Neill, mic Cuinn, mic' Oeoa buiθε', το  
 γαβαιλ 7 το bpiρεθ λα ρe[ι]θlim[ιθ], mac mic hυι Neill  
 buiθε (inNoi<sup>n</sup>\* Mai<sup>k</sup>). — ρe[ιθ]limiθ, mac Ruğpuiθε,  
 mic' σεinicin' Μιc υιθilin, το μαρβαθ inθ-Oentpuiña  
 λα clainn δριαιν, mic Oeoa buiθε.—Colla, mac Ruğ-  
 puiθε', mic' Αρoγail' Μεγ Μαεγamna, το μαρβαθ λα  
 ρλιετ Con-υλαθ, mic Neill μοιρ' [υ]i Neill', in<sup>o</sup> τ-oen-  
 mas Kalainn θεγ το'n mí lúin 7 in σαčarinn αρ αι  
 laiθι ρεčtmuine°.—Eoδapo, mac' Nicolair, mic Cpiρ-  
 toir' Pluingceo, το γαβαιλ 7 το cpeačaθ inNoi<sup>n</sup> lúin<sup>o</sup> λα  
 clainn Cačail, mic Eogain, mic' σεαain' υι Rağallix.—  
 Ταθγ, mac Toiruelbaiξ, mic' Pιlip' Μεγ Υιθιρ, το  
 ρeačaθ<sup>8</sup> l'α θραιθριθ περín in bλιαθαιν ρι, α' ppiθ 1o  
 lúin<sup>o</sup>.—Cpeča<sup>o</sup> moρa in bλιαθαιν ρι λα ρe[ι]θlim[ιθ], mac

1490. <sup>6</sup>-č, A. <sup>7</sup>Rau-, A. <sup>8</sup>ργ-, B. <sup>1</sup> after the second υιθιρ (with  
 7 apaiθe, ad.), B. <sup>k</sup>\* = 1403 <sup>1</sup>1.

<sup>7</sup> Son.—No doubt, by another wife.

on the Ides [13th] of April.—Ruaidhbri, son of Philip, [1490]  
son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain on May Day  
by the sons of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior  
and by [other] descendents of Concobur also.—Margaret,  
daughter of James, son of Mac Balront, namely, wife of  
Thomas, son of Glaisne Ua Raighilligh, to wit, a woman  
that was learned in Latin and in English and in Irish,  
was slain on the 4th of the Nones [4th] of May, by the  
son<sup>7</sup> of Thomas himself.—Ua Catha[i]n, namely, John,  
son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain, was taken by a  
ship that came from Scotland, namely,<sup>8</sup> from Inverary, in  
the month of June in this year.—Oed, son of Moilmorda,  
son of John Ua Raighilligh, was taken by the sons of  
Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, after the  
plundering of the town of Thomas, son of Glaisne, by  
him.—James Savage junior was slain this year by the  
sons of the Seneschal Savage in treachery.—The castle of  
Edan-dubcairgi<sup>8a</sup>, namely, the castle of Niall, son of Conn.  
son of Aedh the Tawny, was taken and broken (on the  
Nones [7th] of May) by Feidhlimidh, grandson of [Aedh]  
Ua Neill the Tawny.—Feidhlimidh, son of Rughraidhe,  
son of Jenkin Mac Uibhilin, was slain in Oentruim by  
the sons of Brian, son of Aedh the Tawny.—Colla, son  
of Rughraidhe, son of Ardgall Mag Mathgamna, was slain  
by the descendants of Cu-Uladh, son of Niall Mor Ua  
Neill, on the 11th of the Kalends of the month of June  
[May 22], Saturday [being] the week-day.—Edward, son  
of Nicholas, son of Christopher Plunket, was taken and  
plundered on the Nones [5th] of June by the sons of  
Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raghalligh.—  
Tadhg, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir,  
was maimed by his own kinsmen this year, on the 2nd of  
the Ides [12th] of June.—Great raids [were made] this

<sup>7</sup> *Namely, lit., or.*

| <sup>8a</sup> *Edan-d.*—See 1470, n. 14.

mic U<sup>1</sup> Neill buiðe, ar clainn Cuinn, mic Oeða buiðe  
 7 Gopraið hUa Moilepoibe do marðað leir ann<sup>o</sup>.—  
 Clann Donnchaið, mic' Oeða' Mez U<sup>1</sup>ðir, do orcuin an<sup>o</sup>  
 bliaðain [r] gar r<sup>1</sup>a Noðlaið<sup>o</sup> la mac U<sup>1</sup>[i] Domnail<sup>l</sup>,  
 iðon, la hOeð n-occ<sup>b</sup>, mac Oeða ruaið, mic' Neill garb'.  
 A 1046 Ocur an cpeað do bpeið lai<sup>r</sup> docum Að-a-Senaið | 7 a  
 marðað ann dopaið, iðon, cccc. bo. Ocur barðo an  
 carpeoil, iðon', clann Oeðo Galloa [U]i Domnail<sup>l</sup>  
 ar tabairt in carpeoil d'Acð d'a imðeoin [U]i Dom-  
 nail<sup>l</sup> (iðon<sup>1</sup>, Acð<sup>o</sup> ruaið<sup>1</sup>).—hUa Dalaið ðpepne (iðon<sup>1</sup>,  
 Seaan, mac Uilliam, mic Acð<sup>a</sup><sup>m1</sup>) do<sup>a</sup> eðailt<sup>a</sup>, rai hi m-  
 bai<sup>r</sup>ðne, caicðiger<sup>o</sup> r<sup>1</sup>a Samain in t-rainpeð<sup>o</sup>.—ðen hU<sup>1</sup>  
 Ruairc, iðon, Mor, ingen Eogain hU<sup>1</sup>i Neill, do marðað a  
 fill do ceðernað d'a muinntir p<sup>o</sup>ir, iðon', mac Caðail  
 [U]i Arðlamaið<sup>o</sup> 7 p<sup>o</sup> p<sup>o</sup>ir do lo<sup>r</sup>cað iapum.—hUa  
 Neill 7 hUa Domnail<sup>l</sup> a n-ðib p<sup>o</sup>copaib p<sup>o</sup>or eneð apai<sup>le</sup><sup>10</sup>  
 o Sham<sup>h</sup>fuin co Noðlaið: iðon, hUa Neill u<sup>1</sup>in Cairrcin  
 7 hUa Domnail<sup>l</sup> a n-Drui<sup>m</sup>-bo 7 cin r<sup>1</sup>ið, cin opað, cin  
 cogað do ðenam ðoib, aðt mur r<sup>1</sup>in.—hUa Garmlaigaið  
 do heð in bliaðain r<sup>1</sup>b: iðon, Muirce<sup>r</sup>tað, mac' Enri,  
 mic Concobuir hU<sup>1</sup>i Garmlaigaið, tap<sup>o</sup>ir<sup>1</sup> Sa<sup>h</sup>na'.—  
 Mac Mic Domnail<sup>l</sup> na hAlpan (iðon<sup>k</sup>, Acngur<sup>k</sup>), iðon,  
 neð d'a u-gairt<sup>1</sup> a n t<sup>1</sup>ig<sup>o</sup> p<sup>o</sup>na Acc, do marðað a  
 fill le p<sup>o</sup>er-ðeð Epenðað, iðon, Diap<sup>o</sup>ma<sup>1</sup>t hUa Cairp<sup>o</sup>ri.  
 Ocur<sup>o</sup> a n-inber-ni<sup>r</sup> do marðað he<sup>o</sup>.

[Cal. Ian. p<sup>o</sup>or Saðar<sup>o</sup>nn, [L.<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
 cccc.<sup>o</sup> xc. i. Eogan, mac Muirce<sup>r</sup>taig, mic' Eogain, mic  
 1190. <sup>o</sup>-ð<sup>o</sup>a (g.), B. <sup>10-1</sup>, A. <sup>1-1</sup> = 1383<sup>b-b</sup> (om., C). <sup>m</sup> hU<sup>1</sup>i Dalaið,  
 ad., B (not C). <sup>a-a</sup> after ðpepne, B.  
 1491. <sup>a-a</sup> = 1490<sup>a-a</sup>.

<sup>9</sup> *Killed*.—Having raided against his father's will and being shut up in Ballyshannon castle, the alternative was to set the cattle free.

<sup>10</sup> *Caircin*. — *Little rock*; Carri-  
 gans, on the Donegal bank of the  
 Foyle, 3 miles S. of Derry.

<sup>11</sup> *Druim-bo*.—*Ridge of the cow*;  
 Drumboe, on the Finn, a little S.

year by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny, on the sons of Conn, son of Aedh the Tawny and Godfrey Ua Moilcroibe was slain by him there.—The sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, were plundered this year, shortly before Christmas, by the son of Ua Domnaill, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough. And the prey was carried by him to Ath-Senaigh and killed<sup>9</sup> there straight-way, namely, 400 cows. And the warders of the castle, namely, the sons of Aed Ua Domnaill the Foreign, gave the castle to Aedh, in despite of Ua Domnaill (namely, Aedh the Red).—Ua Dalaigh of Breifne (namely, John, son of William, son of Aedh), professor in bardism, died a fortnight before November Day [Mon., Oct. 18] precisely.—The wife of Ua Ruairc, namely, Mor, daughter of Eogan Ua Neill, was slain in treachery by a kern of her own people, namely, the son of Cathal Ua Ardlamaigh and himself was burned afterwards.—Ua Neill and Ua Domnaill [were] in two camps in face of each other from November Day to Christmas: to wit, Ua Neill in the Caircin<sup>10</sup> and Ua Domnaill in Druim-bo<sup>11</sup>, without peace, without truce, without war being made between them, but like that.—Ua Gairmleghaidh, namely, Muircertach, son of Henry, son of Concobur Ua Gairmleghaidh, died this year after November Day.—The son of Mac Domnaill of Scotland (that is, Aengus), namely, one who was called the lord Aag, was slain in treachery by an Irish harper, namely, Diarmait Ua Cairpri. And in Inverness he was slain.

Kalends of Jan. on Saturday, [18th of the moon], A.D. [1490] 1491. Eogan, son of Muircertach, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year<sup>1</sup> between Christmas

of Stranorlar, co. Don. The opponents were thus 9 miles apart; but, had O'Neill moved into Tyrconnell from the S., O'Donnell would have raided Tyrone from the

N., and vice versa. Neither wanted to fight.

1491. <sup>1</sup> *This year, etc.*—Decisive indication of the A.D. not commencing with Jan. 1.

Neill oig' hūi Neill, ὁ'heg in bliadain rī<sup>b</sup> eter Noo-  
 laic 7 feil m-ḡriḡoi<sup>b</sup>.—Seaan, mac Ruaidri cailc Meg  
 Uidri, do heg gar<sup>b</sup> iar Notlaic<sup>b</sup>.—hūa<sup>b</sup> Caṡain, ion,  
 Seaan, mac Aibne, mic 'Diarмата hūi Caṡain, do  
 A 104d legen ar a lrimdecu ar bliadain rī | 7 a coepaigeēt  
 do bein do clainn Magnura hūi Caṡain lair ruil do  
 rītur neč ὁ'α ēir fein a legen<sup>b</sup>.—Muirceptač, mac  
 Airt, mic' Eogain' hūi Neill, ὁ'heg in<sup>b</sup> bliadain rī i  
 n-ḡereb ino Eppaič<sup>b</sup>.—Feidlimiō, mac Oeda, mic'  
 Eogain [U]i' Neill, do marbaō la ḡrian, mac Remainn',  
 mic Ruḡruibhe Meg' Maṡgamna, tapairi<sup>b</sup> feil ḡren-  
 ainn<sup>b</sup>. Ocu mac aile Oeda<sup>1</sup>, ion, Airt hūa<sup>b</sup> Neill<sup>b</sup>,  
 do denam cpeici a Teallač-nḡeluccain ino<sup>2</sup> oibci  
 cetna i 'n-α oigail. Ocu do loirceō 7 do marbaō daine  
 ann beor<sup>d</sup>.—ḡrian, mac Meg Raḡnail, ion', mac  
 Taiōg, mic Caṡail Meg Raḡnail', do marbaō a fill  
 la Taiōg, mac Concobuir Meg Raḡnail 7 la ḡa mac  
 Mail[-sh]eclainn Meg Raḡnail 7 cairtel clainni'  
 Taiōg Meg Raḡnail' (ion<sup>o</sup>, cairtel liač-ḡroma<sup>o</sup>) do  
 buain oib<sup>3</sup> for' in laṡair rin' do'n muinntir cetna.—  
 Sile', ingen Toirpḡelbaiḡ [U]i Raḡalliḡ, ben ḡlairne,  
 mic' Remainn' Meg Maṡgamna, ὁ'heg roim<sup>b</sup> feil  
 B 94c Cpor<sup>b</sup>.—| Caṡal, mac Mail[-sh]eclainn, mic Caṡail  
 Meg Raḡnail, do marbaō 'ra cairtel cetna (ion<sup>o</sup>,  
 cairtel<sup>4</sup> liač-ḡroma<sup>o</sup>), ion, le mac<sup>5</sup> ele Taiōg Meg  
 Raḡnail 7 le mac Mic 'Diarματος ruaid 7 le Tomaltač,  
 mac Tomaltaiḡ' Mic' 'Diarματος. Ocu an cairtel<sup>4</sup>  
 ferin<sup>b</sup> do airutin doib a Paḡmur na bliadna ra<sup>b</sup> 7

1491. <sup>1</sup> Oeda, A. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> p, A. <sup>4</sup> rlen, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup> ḡriḡoi  
 was the orgnl. rdng., but dots were plod. beneath. <sup>d-d</sup> 7 loirceō 7  
 marbaō—and burnings and slayings—(g. p.) after cpeice (with rin—that—  
 after oigail), B. <sup>oo</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>1</sup> The order in B is: Caṡal—Sile (the  
 latter entry being thus on 94c). <sup>5</sup> hOibepo—Hubert—(with dots below)  
 after mac, A. = <sup>b-b</sup>.

<sup>2</sup> Captivity.—See the *Ua Cathain*  
 (14th) item of 1490.

<sup>3</sup> Spring.—See 1490, n. 1.

<sup>4</sup> Feast.—See 1392, n. 2.



and the feast of Brigit.—John, son of Henry Blind[-eye] [1491]  
 Mag Uidhir, died shortly after Christmas.—Ua Cathain,  
 namely, John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain,  
 was let out from his captivity<sup>2</sup> this year and his cattle  
 were rescued from the sons of Maghnus Ua Cathain by  
 him before any one of his own country knew of his  
 liberation.—Muircertach, son of Art, son of Eogan Ua  
 Neill, died this year at the end of Spring<sup>3</sup>.—Feidhlimidh,  
 son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, was slain by Brian, son  
 of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, after  
 the feast of Brenann<sup>4</sup>. And another son of Aedh, namely,  
 Art Ua Neill, made a raid in Tellach-Gelucain the same  
 night, in revenge of that and people were burned and  
 slain there also.—Brian, son of Mag Raghnaill, namely,  
 son of Tadhg, son of Cathal Mag Raghnaill, was slain in  
 treachery by Tadhg, son of Concobur Mag Raghnaill and  
 by two sons of Mael[-Sh]echlainn. Mag Raghnaill and the  
 castle of the sons of Tadhg Mag Raghnaill (namely, the  
 castle of Liath-druim<sup>5</sup>) was taken from them in that place  
 by the same people.—Julia, daughter of Toirdelbach Ua  
 Raighilligh, wife of Glaisne, son of Redmond Mag Math-  
 gamna, died before the feast of [Holy] Cross.—Cathal,  
 son of Mael[-Sh]echlainn, son of Cathal Mag Raghnaill,  
 was slain in the same castle (namely, the castle of Liath-  
 druim), that is, by another son of Tadhg Mag Raghnaill  
 and by the son of Mac Diarmata the Red and by Tomal-  
 tach, son of Tomaltach Mac Diarmata. And the castle  
 itself was taken by them in Harvest of this year and  
 Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan  
 Ua Ruairc, regained the same castle in the same Harvest,  
 [half]<sup>6</sup> for purchase and half by force.—Aedh, son of Irial

<sup>5</sup> *Liath-d.*—*Grey ridge*; Leitrim  
 village, in Lei. bar. and co.

<sup>6</sup> *Half.*—That is, when the siege

had continued some time, the gar-  
 rison was corrupted.

Εογαν', mac Τίξερναιν, mic' Ταιῶς, mic Τίξερναιν [U]í  
 Ruairc, do bein an cairteil ceḃna amuiḡ iṛn ṽoḡmur  
 ceḃna ar cenṽač 7 do leč egen.—Αοḃ, mac Iṛia[i]l hUí  
 ṽerḡail, do ṽiaḡaḃ l'a oṽr ṽerḃḃračar ṽerṽn, iṽon,  
 Ruḡṽarḃe, 7 ḡilla-na-naem, iṽonḃ Ἐρραč<sup>b</sup>. — Cocḃ  
 anḃail eter hUa Neill, iṽon, Conn, mac Enṽi 7 hUa  
 n-ṽomnaill, iṽon, Αεḃ ṽuaḃ, mac' Neill ḡairḃ' 7 a  
 A 105a n-ṽul apoen | a ṽoḡmur na' bliḃḃna ṽa'<sup>a</sup> do luḡḡail a  
 n-aḡairḃ a čeile co teač iapla Cille-ṽara—neoč do bi i  
 n-a iurṽir a n-Ἐrṽinn an tan ṽo—7 a tečt ar ḡan ṽič,  
 ḡan orṽaḃ ar<sup>b</sup> a ṽoib ḡreim<sup>b</sup>.—ḃṽian, mac Αεḃa ḡallṽa,  
 mic' Neill' hUí ṽomnaill, do marḃaḃ ar in cogḃ ṽin  
 le hEnṽi, mac' Enṽi' hUí Neill. Ocuṽ<sup>b</sup> do coimeṽ an  
 ṽer cetna ṽin, iṽon, Enṽi, an ṽir co maič an ṽaḃ do bi  
 hUa Neill a ṽiḡ ḡhall<sup>b</sup>.—Ἐačmíleḃ, mac Mheḡ Αenḡura,  
 iṽon', mac Αεḃa, mic Αṽirṽ Mheḡ Αenḡura', do marḃaḃ  
 i n-a čiḡ ṽein ar ḡreir' oíḃče<sup>b</sup>, ṽa<sup>b</sup> la 7 ṽečtmuin ṽe  
 ḡamain<sup>b</sup>, le cloinn Mail[-sh]ečloinn, mic' Muṽrceṽ-  
 ṽaiḡ', mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hUí Neill.—ṽliuč ḃóinenn moṽ a  
 ḡamṽaḃ na bliḃḃna ṽa<sup>b</sup> uile ṽ'urḃoṽ<sup>b</sup> 7 a leičeirṽ cetna  
 i<sup>b</sup> ṽoḡmur na bliḃḃna cetna, co nač ṽṽič innṽṽamail'  
 ṽo<sup>b</sup> meṽ na ṽóinṽnn ṽi<sup>b</sup> o ḃo<sup>k</sup> ṽer an ṽile ṽoṽ an ṽoman,  
 innuṽ ḡur'ḃeač arḃuṽ Ἐrenn uile, ačtmaṽ bec 7 co  
 haiṽiḃi a ṽeraiḃ-Manač.—ḃean an ṽalatunaiḡ, iṽon,  
 bean Tomair, mic' Ἐmuṽnn, mic mic ṽiapair' ṽalatun,  
 ṽ'imčečt le mac hUí Mheḃačair an' bliḃḃain' ṽi<sup>b</sup>.—hUa  
 Raiḡilliḡ ṽ'heḡ an bliḃḃain ṽi, iṽon, ḡeaaṽ, mac' ṽoirṽi-  
 ḃealḃaiḡ, mic ḡeaaṽ' hUí Raiḡilliḡ, iṽon, macaḃ óḡ  
 oirṽoṽeṽ, a ṽúr a ṽača 7 a aḃlucaḃ a Maiṽirṽir an  
 Caḃain 25 ṽie menṽir Nouembṽir, iṽon<sup>b</sup>, la ṽeili Caiṽ-  
 1491. <sup>b</sup>-i, A. <sup>b</sup>a, B. <sup>i</sup>ḡrečlaiḡ, B. <sup>i</sup>a hṽ- (poss.), B. <sup>k</sup>ṽ'a, B.

<sup>7</sup> *Earl.* — Gerald. Cf. *Viceroy*s,  
 p. 439sq.

<sup>8</sup> *Two—week.*—This unusual ex-

pression is apparently a rendering  
 of *nomade* (novena), a word used  
 several times in these Annals.

Ua Ferghail, was executed in the Harvest by his own two [1491] brothers, namely, Rughraidhe and Gilla-na-naem.—Very great war between Ua Neill, namely, Conn, son of Henry and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and both went, in the Harvest of this year, to plead against each other to the house of the Earl<sup>7</sup> of Kildare—the one that was the Justiciary in Ireland this time—and they came from it without peace, without truce that was reliable.—Brian, son of Aedh the Foreign, son of Niall Ua Domnaill, was slain on that war by Henry, son of Henry Ua Neill. And that same man, namely, Henry, kept the country well, the while Ua Neill was in the house of the Foreigners.—Echmiledh, son of Mag Aenghusa, was slain in his own house, on a night incursion, two days and a week<sup>8</sup> before November Day, by the sons of Mael[-Sh]echlainn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill.—Great inclemency of wetness during the greater part of the Summer of this year and the self same in Harvest of the same year, so that likeness to the extent of the inclemency was not found since the Deluge poured upon the world, so that the corn of all Ireland, save a little, failed and particularly in Fir-Manach.—The wife of Dalton, namely, wife of Thomas, son of Edmund, grandson of Piers Dalton, went off with the son of Ua Mechair this year.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, to wit, a distinguished youth, died this year in the beginning<sup>9</sup> of his felicity and was buried in the monastery of Cavan, the 25th day of the month of November, namely, the feast day of Catherine. And John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh, was made Ua Raighilligh. Cathal, son of Toirdelbach Ua Raighilligh, drew the Earl of Kildare on that Ua

---

<sup>9</sup> *Beginning*.—Namely, just after being made chief.

περὶ ἡλίας. Ocur hūa Raigillig do denum do sheaan,  
 mac Caecil, mic' Eogain hūi Raigillig'.—Caecil, mac  
 Toirbelbaig hūi Raigillig, do tarraing iarla Cilli-  
 dara ar O Raigillig n-óc rin 7 ar a braitirib 7 digbail  
 arband 7 rpreide do denam lepin rluag n-ḡall do'n  
 tior. Ocur mac Mic ḡalrionta do gabail la cloinn  
 Caecil um an t-rluag n-ḡall 7 diai marcae aile do  
 bádaib impa 7 mac Emainn, mic Tomair, mic Feidlim-  
 [e] hūi Raigillig, do marbaib lepin rluag, ionn, . .<sup>1</sup>—  
 Creca mora an bliadain ri le Semur, mac Tomair iarla,  
 ar cloinn n-ḡlarne, mic Concobuir hūi Raigillig'.—  
 Goeť aobalmor an bliadain ri ar lo co n-oiocí na  
 feili a n-diaib Noela[i]c'.—Comorba 7 cenb fine do  
 denaib in' bliadain' rí, gar bec ria Noelaic, do  
 Ruairi, mac Diarmada, mic' Marcair' Meḡ [C]raic'.—  
 Aed 7 Ruairi, da mac Domnaill, mic Oeda oic, mic'  
 Aeda, mic Raḡnaill, mic Donncaib alainn' Mec Craic',  
 o'heḡ in bliadain rí.—Maurecaib, mac Eogain Mec  
 Craic', o'heḡ.—Hannu, mac Hobero, mic' Semuir' Dil-  
 main, do marbaib a aetar feirin, ionn, Hoiberu, do  
 A 105b ercur do rin<sup>8</sup> 7 re fein do arnam docum | na Roḡa  
 B 94d i n-a diaib rin.— | Taib hūa Siriden do heḡ ra<sup>h</sup>  
 feil ina Croche 'ran Fogmur<sup>b</sup>, ionn, cenb dob<sup>9</sup> ferr il-  
 leic Cuinn in' tan rin'.—Moil[-sh]eclainn, mac  
 Uilliam, mic' Aeda, mic' ḡriain' hūi Cellaiḡ, do  
 airitin a fell la Taib, mac n-Donncaib hūi Cellaiḡ,  
 ionn, prioir Tigí Eoin 7 re ar n-a breic cuig ar  
 fuirecc fleide. Ocur<sup>b</sup> a diai derbcomaltaib do gabail  
 faruir, ionn, da mac Taib caic hūi Mainoin, ionn,  
 Aed 7 Seaaan 7 a tairbert dia marbaib do rliet

1491. <sup>7</sup>an, B. <sup>8</sup>rig-, B. <sup>9</sup>ro-, B. <sup>1</sup>half a line erased, A.

<sup>10</sup> Thomas.—Earl of Kildare ; ob.  
1477.

<sup>11</sup> Set—Rome.—To expiate the  
parricide by pilgrimage.

Raighilligh junior and on his kinsmen and destruction of crops and chattel was done by the host of the Foreigners to the country. And the son of Mac Balronta was taken by the sons of Cathal from the host of the Foreigners and two other horsemen from them were drowned and the son of Edmond, son of Thomas, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, namely, . . . , was slain by the host.—Great raids [were made] this year by James, son of Earl Thomas<sup>10</sup>, on the sons of Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh.—Exceedingly great wind this year on the day and night of the feast [next] after Christmas.—Ruaidhri, son of Diarmaid, son of Mark Mag Craith, was made coarb and tribe-head this year a short time before Christmas.—Aedh and Ruaidhri, two sons of Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh, son of Ragnall, son of Donchadh Mac Craith the Comely, died this year.—Murchadh, son of Eogan Mac Craith, died.—Henry, son of Hubert, son of James Dillon, slew his own father, namely, Hubert, with thrust of knife and he himself set out for Rome<sup>11</sup> after that.—Tadhg Ua Siriden, namely, the wright that was best in the Half of Conn that time, died about the feast of the Cross in Harvest.—Mail[-Sh]echlainn, son of William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, was taken in treachery by Tadhg, son of Donchadh Ua Cellaigh, namely, prior of the House of [St.] John<sup>12</sup> and he had been brought to him on invitation to a banquet. And his two foster-brothers, namely, two sons of Tadhg Blind[-eye] Ua Mainnin, that is, Aedh and John, were taken with him and delivered to be slain to the descendants of Magnus Ua Cellaigh [1491]

<sup>12</sup> *House—John*.—To all appearance, the Convent of St. John the Baptist of Annaghdown (co. Gal.), which received letters of protection

from Henry III. (Aug. 19, 1252. *D. I.*, II. 79).

The entry is partially and very incorrectly given by the *F. M.* at 1490.

Magnura caim hU Cellaiḡ. Ocuṛ a oepḡbpaṡaiṛ  
 ʔein, ʔoon, ḡrian 7 Muinnṡep-Mainnin do taḡaḡ  
 Mail[-sh]eḡlainn oap eiḡin 7 ap ʔuapluccuḡ<sup>b</sup>.

- [b. ]CL ʔenaiṛ ʔop Domnuḡ an bliḡḡain ʔi<sup>a</sup> [L. xx. ix.<sup>b</sup>].  
 Ocuṛ bliḡḡain ḡʔex hi. Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 ii.<sup>o</sup>. Cocaḡ aḡbalmoṛ in bliḡḡain ʔi<sup>b</sup> ʔep hUa Raiḡilliḡ  
 oc[c], ʔoon, Seaan, mac Caṡail, mic' Eoḡain' 7 Caṡal, mac  
 Toiṛṛḡelbaiḡ, mic' Seaain, mic Eoḡain<sup>c</sup> hUa Raiḡilliḡ.  
 Cpeḡa moṛa laṛin Caṡal ʔin ʔop hUa<sup>1</sup> n-ḡabann (ʔoon<sup>a</sup>,  
 Sep[ʔ]paiḡ<sup>d</sup>) 7 O ḡabann ʔepin oia lenmain 7 a eg ʔuil  
 do impo.—Oṛpaḡ ʔep O Neill (ʔoon<sup>a</sup>, Conn<sup>a</sup>) 7 O  
 n-Domnail (ʔoon<sup>a</sup>, Aeḡ ʔuaḡ<sup>e</sup>) co ḡeltaine.—Tomap<sup>a</sup>,  
 mac Seaain, mic Toiṛṛḡelbaiḡ hUa Raiḡilliḡ, o'heḡ in  
 bliḡḡain ʔi, xii. anno ʔue etatiṛ<sup>c</sup>.—ḡapun Slaine, ʔoon,  
 ʔigepna moṛ do ʔlemannaḡaiḡ, o'heḡ an<sup>a</sup> bliḡḡain ʔi<sup>a</sup>  
 (20<sup>a</sup> oie menṛiṛ Maṛci<sup>1</sup>) do'n ʔlaiḡ allaiṛ neoḡ ʔanic  
 co nua i<sup>2</sup> no-ḡṛinn in ʔan ʔin, ʔoon, Semuṛ ʔlemenḡ.—  
 Cuiḡ do cpa[i]no na Cṛoiḡe<sup>3</sup> Naiṛ o'ʔaḡail ʔin Roim  
 aḡlaiḡṡi a ʔalmain in<sup>4</sup> bliḡḡain ʔi<sup>a</sup>: ʔoon, in clap boi  
 oṛ ciḡo Cṛiṛṡ i n-a m-bai ʔepiṛṡṡa a n-aiṛiṛ na ʔaiṛi:  
 Ihesus Nazareṛnus, Rex Iuḡeorum. Ocuṛ  
 ap n-a ʔaḡail ʔepiṛṡṡa ʔin inaḡ cetnai ḡuṛ<sup>a</sup> b'í Elena,  
 maṡaiṛ Conṡtantiṛ Impiṛ, do ʔaḡaiḡ a ʔolaḡ annṛin  
 in<sup>4</sup> clap ʔin.—Conn, mac Aiṛṡ, mic Cuinn hUa Con-  
 cobuiṛ, do maṛbaḡ la muinnṡiṛ ʔaṛla Cilli-oapa ap  
 ʔon upḡaiṛ cuaili ʔuc ʔe ap ʔuḡpaḡ ap in ʔaṛla.—  
 Cenḡ in[n]a ʔleiḡi le'p'loiṡ Longinuṛ ʔaeḡ Cṛiṛṡ do

1492. <sup>1</sup>O, A. <sup>2</sup>a n-, B. <sup>3</sup>-i, A. <sup>4</sup>an, A. <sup>a</sup>om., B (not C). <sup>b</sup>no  
 bl., A, B, C. <sup>c</sup>om., B. <sup>d-d</sup>=1383<sup>b-b</sup>. <sup>e-e</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>f-f</sup>1403<sup>1-1</sup>.

<sup>13</sup> *By force, etc.*—That is, lest his  
 custodians should slay the prisoner,  
 rather than allow him be rescued,  
 Brian and the O'Mannins though  
 superior in number, agreed to pay  
 a ransom.

1492. <sup>1</sup> *Baron.*—James Fleming.  
 He adhered to Simnel, but took  
 the oath of allegiance to Hen. VII.  
 in Dublin, July 21, 1488 (*Edge-  
 comb's Voyage to Ireland*: Harris,  
*Hibernica*, 73).

the Stopped. And his own brother, namely, Brian and the Muintir-Mainnin rescued Mail[-Sh]echlainn by force and for ransom<sup>13</sup>. 1401]

Kalends of Jan. on Sunday this year [29th of the moon]. And it [was] a Bissextile year. A.D. 1492. Exceeding great war this year between Ua Raighilligh junior, namely, John, son of Cathal, son of Eogan and Cathal, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh. Great raids [were made] by that Cathal upon Ua Gabann (namely, Geoffrey) and Ua Gabann pursued him and died before he returned.—Truce between O'Neill (namely, Conn), and O'Domnaill (namely, Aedh the Red) to May Day.—Thomas, son of John, son of Toirdelbach Ua Raighilligh, died this year, in the 12th year of his age.—The baron of Slane, that is, James Fleming<sup>1</sup>, namely, a great lord of the Flemings, died this year (the 20th day of the month of March) of the plague of sweating<sup>2</sup> that came recently into Ireland that time.—Part of the wood of the Holy Cross was found this year in Rome buried<sup>3</sup> in the ground; namely, the board that was over the head of Christ, on which was written at the time of His Passion: *Jesus the Nazarene, King of the Jews*. And it was found written in the same place that it was Helena, mother of Emperor Constantine, that left that board hidden there.—Conn, son of Art, son of Conn Ua Concobuir, was slain by the people<sup>4</sup> of the Earl of Kildare on account of a stroke of a pole he gave the Earl in playing.—The head of the spear with

<sup>1</sup> *Plague*.—The *F. M.* entry states it was of 24 hours' duration (i. e. was generally fatal within that time) and did not attack infants and little children. See the reff. in Lingard (*H. E.* iv. 129) and the bishop of Bayonne's pithy descrip-

tion (ib. 249).

<sup>3</sup> *Buried*.—It is said in a vault of the church of Santa Croce in Gerusalemme.

<sup>4</sup> *People*.—Who took Conn to have acted in earnest.

A 106c cup docum na Roma an bliabain ri do tigherna na Turcač.— | Hoibero, mac Mailpuanaig, mic' Concho-  
bair, mic Cačail ruaid' Mez Ražnaill, do marbað  
in' bliabain' r<sup>o</sup>, in 14 [sic] la deš do m<sup>i</sup> Mhartač, hi  
Cill-Srianain hi Muinntir-Eolair, le hEogan, mac Tigh-  
ernain', mic Taiðš, mic Tighernain moir' hU<sup>i</sup> Ruairc.  
Ocup do loirceð tempoll an' baile cetna<sup>s</sup> an<sup>d</sup> la rin,  
idon, Cille-Srianain 7 do loirceð ré tuine ðeg ann,  
itir řiru 7 řna, leirin Eogan cetna rin 7 moran  
maitepa eile.—Cpeč<sup>a</sup> mora an bliabain ri le Cačal,  
mac Toirpdelbair hU<sup>i</sup> Raiğillig 7 le clainn Mez  
Mačgamna (idon<sup>h</sup>, Remunn<sup>h</sup>), idon, Glairne 7 Ħrian  
7 le Ħilla-Paopair, mac Aeð<sup>a</sup> oig Mez Mhačgamna,  
ar čarpairig Cačail hU<sup>i</sup> Raiğillig, ar hU<sup>a</sup> Raiğillig,  
idon, ar Sheaan, mac Cačail, mic Eogain hU<sup>i</sup> Raiğillig  
7 ar a bpaitepið arčeana, a n-depeð an t-Sařpað.<sup>o</sup>

(A)

(B)

Cpeč<sup>a</sup> mora eile řa na Eogan, mac Seain buiðe  
cpačaið cetna rin leir hU<sup>a</sup> Mez Mačgamna, do mar-  
Raiğillig ar clainn Glairne bað le clainn Glairne hU<sup>i</sup>  
hU<sup>i</sup> Raiğillig 7 mac Seain Raiğillig.

buiðe Mez Mačgamna, idon, Eogan, do marbað a  
topaiðeačt na cpeč rin le clainn Glairne 7 Ħepoir,  
mac Emoinn, mic Thomair, mic řheiolim[če] hU<sup>i</sup>  
Raiğillig, do gabail ar an topaiðeačt cetna leo.

Domnall<sup>1</sup>, mac an Peapruin [U]i řiaič, o'heg an<sup>e</sup> bliab-  
ain r<sup>o</sup>.—Seaan buiðe<sup>6</sup>, mac' Eogain' Mez Mačgamna  
(idon<sup>o</sup>, mac Eogain<sup>o</sup>, mic' Rugraide, mic Aeogail<sup>1</sup>), idon',  
tigherna Oħartpaigni, o'heg in bliabain ri, in řeil  
Tighernaiğ<sup>o</sup>.—Domnall, mac hU<sup>i</sup> Neill, idon, mac Enri,

1492. <sup>5</sup>in, B. <sup>6</sup>-1, B. <sup>8</sup>om., A. <sup>h-h</sup>=1379 c.c. <sup>1-1</sup>Placed last (with  
moncuur epc for o'heg), B. Two lines were erased after the item in A.

<sup>5</sup> Cell-S.—Srianan does not occur | (iv. 1198) find the church in Muin-  
in the Calendars, nor could O'D. | ter-Eoluis (Leitrim bar., co. Lei.).



which Longinus wounded the side of Christ was sent to Rome this year by the lord of the Turks.—Hubert, son of Maelruanaigh, son of Concobar, son of Cathal Mag Raghnaill the Red, was slain this year, the 14th day of the month of March, in Cell-Srianain<sup>5</sup> in Muintir-Eolais, by Eogan, son of Tighernach, son of Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc. And the church of the same place, namely, of Cell-Srianain, was burned that day and 16 persons, both men and women and much other property were burned in it by that same Eogan.—Great raids [were made] this year by Cathal, son of Toirdelbach Ua Raighilligh and by the sons of Mag Mathgamna (that is, Redmund), namely, Glaisne and Brian and by Gilla-Padraig, son of Aedh Mag Mathgamna junior, at instigation of Cathal Ua Raighilligh, on Ua Raighilligh, namely, on John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh and on his kinsmen also, in the end of Summer. [1492]

(A)

Other great raids [were made] about these same times by Ua Raighilligh on the sons of Glaisne Ua Raighilligh and the son of John Mag Mathgamna the Tawny, namely, John, was slain in pursuit of those preys by the sons of Glaisne and Garret, son of Edmond, son of Thomas, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, was taken on the same pursuit by them.

(B)

Eogan, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was slain by the sons of Glaisne Ua Raighilligh.

Domnall, son of the Parson Ua Fiaich, died this year.—John the Tawny, son of Eogan Mag Mathgamna (that is, son of Eogan, son of Rughruidhe, son of Ardgall), namely, lord of Dartraighe, died this year, about the feast of Tighernach<sup>6</sup>.—Domnall, son of Ua Neill, namely,

---

<sup>5</sup>*Tighernach*.—Of Clones, which is in Dartry bar. (co. Mon.). The | feast was Ap. 4.

mic Eogain hUí Neill', do gábal in° bliadain ri, im  
 feil Tighernaiḡ. Ocur Mac Caṡmáil, ion°, Emunn°, do  
 B 95a marbaḡ<sup>k</sup> 7 Gilla-Patraig Mac Caṡmáil do gábal<sup>1</sup> 7  
 daine eile naḡ aiumter annro do gabail 7 do m̃arbaḡ  
 ann for° le<sup>m</sup> cloinḡ Remuinḡ Mes Mhaṡgamna, ionḡ,  
 Glairne 7 ḡrian<sup>m</sup>. Ocur Domnall do eloḡ a cairlen  
 A 105d Muineḡain a cinḡ | t-reaḡtmaine a n-diaḡ a gabala.—  
 Conn°, mac hUí Domnail, do gabail leir hUa n-Dom-  
 nail fein in bliadain ri°.—Cormac, mac Diarmaḡa'  
 Mic' Diarmaḡa 7 a mac do marbaḡ le clainn Ruaiḡri  
 Mic Diarmaḡa 7 ḡrian, mac Concobair, mic Ruaiḡri,  
 do rin laḡn ḡo 7 do ḡiḡcenn he.—Gilla-Patraig° Mac  
 Caṡmáil do ligen ar a laimḡeḡur 7 Mac Caṡmáil do  
 ḡenum ḡe a n-inḡo a braṡar°.—ḡrian, mac mic Emuinḡo  
 Mic Domnail 7 a mac do marbaḡ le clainn Mes  
 Maṡgamna 7 le clainn Sheain buiḡe Mhes Mhaṡ-  
 gamna in° bliadain ri°.—Mac Cairpri hUí Neill, ionḡ,  
 Sean, do m̃arbaḡ le clainn hUí Anluain 7 le clainn  
 Remuinḡo hUí Anluain annra Sraḡbaile, 12° Calenḡar  
 Iulí an bliadain ri°.—Arcait mor a n-Erin in° bli-  
 adain ri°.—Saḡraḡ tirim an bliadain ri°; ionḡ, bli-  
 adain ar riḡit o'n t-Saḡraḡ ḡe roime.—Feidlim[iḡ]°,  
 mac Toirprelḡaiḡ, mic Aeḡa hUí Neill, do marbaḡ a  
 Saḡraḡ na bliadna [ra] le hEiri, mac ḡrian (ionḡ<sup>a</sup>,  
 ḡrian na coille<sup>b</sup>), mic Eogain hUí Neill°.—Cormac,  
 mac Aeḡa, mic' Pilib' Mes Uibir, ḡ'hes in bliadain ri°  
 im luḡnaraḡ°.—Colla, mac Donnḡaiḡ Mic Domnail, do  
 marbaḡ i n-a ḡiḡ fein do ḡair teineḡ 7 an teaḡ do  
 lorcaḡ 7 triur, no ceṡrar, aile do leaṡmarbaḡ ann  
 do'n caeir cetna.—ḡoffraiḡ hUa Caṡa[i]n do marbaḡ  
 an bliadain ri° le Ualtaḡ Mac Uibilin, ar tarraiḡ  
 Tomair hUí Chaḡain. Ocur Sean Gallḡa, a ḡerbra-  
 ḡair aile<sup>7</sup>, do marbaḡ ann for: ionḡ, ḡa mac hUí

1402. <sup>7</sup>oile, A. ḡafter cetna of k. <sup>k</sup>leo in la cetna, ad., B.  
 ann, ad., B. <sup>m-m</sup>after the first gabail, B.

son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was taken this year, about the feast of Tighernach<sup>6</sup>. And Mac Cathmail, namely, Edmund, was slain and Gilla-Padraig Mac Catmail was taken and other persons that are not reckoned here were [some] taken and [some] slain there also by the sons of Redmund Mag Mathgamna, namely, Glaisne and Brian. And Domnall escaped from the castle of Muinechan at the end of a week after his capture.—Conn, son of Ua Domnaill, was taken by Ua Domnaill himself this year.—Cormac, son of Diarmaid Mac Diarmada and his son were slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada. And Brian, son of Concobar, son of Ruaidhri, [it was] that stretched hand to him and beheaded him.—Gilla-Patraig Mac Cathmail was let out from his captivity<sup>7</sup> and made Mac Cathmail in place of his brother.—Brian, grandson of Edmund Mac Domnaill and his son were slain this year by the sons of Mag Mathgamna and by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny.—The son of Cairpre Ua Neill, namely, John, was slain by the sons of Ua hAnluain and by the sons of Redmund hAnluain in Sradbaile, on the 12th of the Kalends of July [June 20], this year.—Great famine in Ireland this year.—A hot Summer this year; to wit, a year and twenty since the hot Summer before.—Feidhlimidh, son of Toirdelbach, son of Aedh Ua Neill, was slain in the Summer of this year by Henry, son of Brian (namely, Brian of the Wood), son of Eogan Ua Neill.—Cormac, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir, died this year about Lammas.—Colla, son of Donchadh Mac Domnaill, was killed in his own house by a bolt of fire and the house was burned and three or four others were half-killed there by the same bolt.—Godfrey Ua Cathain was slain this year by Walter Mac Uibilin, at instigation of Thomas Ua Cathain. And

---

<sup>7</sup> *Captivity*.—See next previous entry, but two.

Caſain, ιδον, τὰ' mac' Sheain, mic' Αἰθνε, mic' Διαρ-  
 ματα hU Caſa[ι]n'.—Caiterfina, ingen Toirprealbaiſ  
 Meſ Uidir, o'heg in' bliadain [ri]'.—Mac Gilla-  
 fhinnein o'heg in bliadain ri', ιδον, Toirprealbač, mac'  
 Orian, mic' Enri° cporraiſ. Ocur a eg im Chairc na  
 A 106a bliadna ra°.— | Feidlimiō ruab, mac' Donnčair Mic  
 Gilla-fhinnein, o'heg a° Foſmair na bliadna ra°.—Com-  
 arba Termaino Dabeoo[ι]ſ (ιδον', Maſ [C]raič'), ιδον,  
 Διαρματ, mac' Marcair, mic' Mhuirir, mic' Nícoil,  
 mic' Anriar' Meſ [C]raič, o'heg a° n-depeab' foſmair  
 na bliadna [ra]. — Aengur Mac-an-Ulltaiſ, ιδον,  
 Opačair Minur de Obrepuancia 7 reanmontaiſe maič,  
 cluſmair, in Aptomno obiit.—Pilib, mac' Uilliam, mic'  
 an erbuig Meſ Uidir, do marbač an bliadain ri le  
 mac hU Caſala[ι]n a m-baile Rirdepo, mic' an Rirdepe  
 dheille°.—Iarla Cille-dara do čur<sup>8</sup> na Iurtyrečta de  
 an bliadain [ri] 7 do čur barantair Gall na Miōe<sup>9</sup>  
 de, ar ſon nač ruair re uatā čur leiſ a n-ačaiſ mic  
 Iarla Ur-Muman. Ocur uile mora do čečt do  
 Ghallaič de rin: ιδον, Gaeidil o'a cpeačab' 7 o'a  
 lopeab' gu coitcento ar gač air 1 n-a timčell.—An° t-  
 Oirpiceſ hUa Duidiōir, ιδον, Aeō, o'heg an bliadain  
 [ri]°.—Toirprealbač° ballač°, mac' hU Chončobair  
 Fhailſe, ιδον, mac' Cuinn, mic' an Chalbaiſ', o'heg<sup>p</sup> an  
 bliadain ri, do ſalur tri n-oiōče, a tur an Geiſmriō°.—  
 Mac Conmara, ιδον, Cumeōa', mac' Seain Mic Con-  
 mara', o'heg an bliadain ri° poim Noduiſ°.—An  
 Calbač, mac' hU Cončobair Fhailſi, ιδον, mac' Cačair,  
 mic' Cuinn, mic' an Chalbaiſ', do mairbač le cuir do  
 mhuinntir mic' Iarla Ur-Muman, ιδον, Shemuir, mic'  
 Sheain, mic<sup>a</sup> Shemair Duitillep<sup>a</sup>, ιδον°, le Maiſirtur

1492. <sup>8</sup> čar, A. <sup>9</sup>-ſe, A. <sup>a</sup> Gilla-fhinnein, ad., B. <sup>oo</sup> after ιδον, B.  
<sup>p</sup> after Fhailſe, B. <sup>a-a</sup> etc., C.

<sup>8</sup> Easter.—Ap. 22 (XI. G).

| <sup>9</sup> Mac-an-U.—See 1281, n. 5.

John the Foreign, his other brother, was slain there also : [1492]  
 to wit, [these were] two sons of Ua Cathain, namely, two  
 sons of John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain.  
 —Catherine, daughter of Toirdelbach Mag Uidhir, died  
 this year.—Mac Gilla-Finnein, namely, Toirdelbach, son  
 of Brian, son of Henry the Scarred, died this year. And  
 he died about Easter<sup>8</sup> of this year.—Feidhlimidh the Red,  
 son of Donchadh Mac Gilla-Finnein, died in Harvest of  
 this year.—The coarb of the Termon of [St.] Dabeog (that  
 is, Mag Craith), namely, Diarmait, son of Mark, son of  
 Maurice, son of Nicholas, son of Andrew Mag Craith,  
 died at end of Harvest of this year.—Aengus Mac-an-  
 Ulltaigh<sup>9</sup>, namely, a Friar Minor of [Stricter] Observance  
 and good, reputable preacher, died in Autumn.—Philip,  
 son of William, son of bishop<sup>10</sup> Mag Uidhir, was slain  
 this year by the son of Ua Cathalain in the town of  
 Richard, son of the knight Bellew.—The Earl of Kildare  
 resigned<sup>11</sup> the justiciate [this] year and resigned the  
 protectorate of the Foreigners of Meath, because he got  
 not from them to aid him against the son of the Earl  
 of Ormond. And great evils came to the Foreigners  
 from that: to wit, the Gaedhil plundered them and  
 burned them generally from every point around them.—  
 The Official Ua Duibhidhir, namely, Aedh, died this year.  
 —Toirdelbach the Freckled, son of Ua Concobair Faly,  
 namely, son of Conn, son of the Calbach, died this year,  
 of an illness of three nights, in the beginning of Winter.  
 —Mac Conmara, namely, Cumedha, son of John Mac  
 Conmara, died this year before Christmas.—The Calbach,  
 son of Ua Concobair Faly, namely, son of Cathair, son of

<sup>10</sup> *Bishop.* — Ros (or Rosa) Maguire (ob. 1450, *sup.*).

<sup>11</sup> *Resigned.* — Was superseded. Cf. *Viceroy*s, 445. The statements and inferences of the text are hear-

say. "The mere Irish writers had no opportunity of becoming acquainted with the exact nature of these transactions" (O'D. iv. 1198).

A 106b

Զարտ. Окур Майгиртир Զարտ քеиn ոօ ցабайл ар in  
 Լաճարս ԵԵԴՆԱ ԼԵ ԿԼԱՐԼԱ ԸԼԼԵ-ՉԱՐԱ in ԿԵԵԵ.—ՇԼԱՆՆ  
 Ծօննճաժ՝ Մեց Սիծիր, ԻԾՈՆ, աn ԶԻԼԼԱ ՉՍԻԾ 7 | քԻԼԻԾ  
 7 մաԵ աn ԶԻԼԼԱ ՉՍԻԾ, ԻԾՈՆ, Եմօնն, ոօ ծիւլ ар  
 Ինդրօյցիծ ар ՏԵԱՆԱԾ ՄիԵ Մացնսրա 7 ԵրԵԱՇ ոօ ՉԵՆԱՄ  
 ՉՈՒԾ աոօ 7 ՉԻԱՐ ԴԶՈԼՈԶ ՆԵՄԻՍՐՇՈՒԾԵՇ ոօ ՄԱՐԽԱԾ ԼԵՕ.  
 ՏԵՑ ԻՐԻ ԵՄՔՐԵԽԵՆԻՐ ԻՆԿ ԻՆ ԻՍԵՐԽԻԱ ԻՍԱ [Cf. Ps.  
 lvi. 13] ԵՄ ԾօմԻՆՍԻՐ ՎԻՐԻԿԱՎԻՄ ԻՆԻՂԻԿԱԿԵՄ ԵՐՈՐՈՒՄ [Cf.  
 Ps. lxxviii. 33]. ԵՄ ՎԵՐԻՐ ԻՆԿ ԻՆ ԻՍԶԱՄ, աԵ ԽԻՄ. ՉԵ  
 ԵԼԵԿԿԻՐ ԻՐՐՈՐՈՒՄ ԻՍԽԵՐԻՐ ԻՆԿ ԳՎԱՐԻ քԼՈՒԲՈՒՄ ԻՆ  
 ԱԳՎԻՐ [Cf. Ex. xv. 10], ԵՄ ՉԵՐԵՆԾԵՐՈՒՆԿ ԻԿՍԿ ԼԱՐԻՐ ԻՆ  
 քՐՈՔՈՒՆԾՈՒՄ [ib. 5]. ԵՄ, ԳՎԻԱ ԾօմԻՆՍԻՐ ՆՈՆ ԵՐԱԿ ԵՄ  
 ԵՐ, ԵՄ ԻՆՐԻՍՐԵՔԵՐՈՒՆԿ ԽՈՄԻՆԵՐ ԻՆ ԻՐՐՈՐ, քԻՆԵ ՉՈՒԾ  
 ԱԳՎԱ ԱԽՐՈՐԽՎԻՄ ԵՐ, ՎԵՄ ԱՎԵ քՐԱԼՄԻՐԿԱ [Cf. Ps. cxxiii.  
 2, 4]. ԳՎԻԱ ՄԻՐԻԿ ԾօմԻՆՍԻՐ ԻՐԱՄ քՎԱՄ, ԳՎԱԵ ՉԵՍՈՐԱՎԻՄ  
 ԵՐ [Cf. Ex. xv. 7]. Окур ոօ ցաբաժ՝ աճն Եմօնն, մաԵ  
 աn ԶԻԼԼԱ ՉՍԻԾ 7 ՉԻԱՐ Չ՝Ա ՄՎԻՆՆԿԻՐ 7 ոօ ԵԱՆԱԾ  
 աn ՇԵՐԱՇ ծիծ. Окур а n-ՉԵԻՐԵՑ ՆԱ ԵԼԻԱԾՈՒՆԱ քԱ ոօ քՈՆԱԾ  
 քՈ, ԻԾՈՆ, աn ՏԱՇԱՐԻՐՈՒ ՔՈՒՄ ՆՈՒԼԱՅ՝.

(Hoc anno natus est Carolus iuuenis, . . . filius  
 Bethani, scilicet, Thome, in pecto, scilicet, la pail,  
 Bethan.)

Կալ. Լաճ. ք. ԻՄ., [Լ. x<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 ԻՄ.<sup>o</sup> ՄալրցրԵՑ՝, ԻՆԶԵՆ Մեց Սիծիր, ԻԾՈՆ, ԻՆԶԵՆ ԾՈՄԱՐԻ  
 ՕԻԶ, միԵ՝ աn ԶԻԼԼԱ ծիւլԵ՝ Մեց Սիծիր, ԻԾՈՆ, ԵԱՆ  
 ՄիԵ ԶԻԼԼԱ-քՎԱԻԾ, ԻԾՈՆ՝, Ծօմնալլ՝, միԵ՝ Մալ-ԿՏԵԾ-  
 Լաճն, միԵ աn ԶԻԼԼԱ ԾԱԼԼԱՅ՝ ՄիԵ ԶԻԼԼԱ-քՎԱԻԾ՝,  
 Չ՝ԵՑ ԻՆ՝ ԵԼԻԱԾԱՆ [ք] ա՝ n-ՉԻԱՅ՝ ՆՈՒԼԱ[Ի]Զ՝.—Ծօմնալլ՝,

1402. <sup>r</sup> 105c, t. m. (last half of first line cut off), n., t. h., A; om., B.

1493. <sup>1</sup> աճ, A. <sup>a</sup> no bl. in MSS. <sup>b</sup> The order in B is: ԿԱԼ ՆԵՒԼ—  
 ՄալրցրԵՑ. <sup>c</sup> om., B.

<sup>12</sup> James.—See *Viceroy*s, 443 sq.

<sup>13</sup> Gart.—*Ib.*, 447 sq.

<sup>14</sup> Saturday.—Dec. 22.

<sup>15</sup> Gilla-B.—For Baetan, see 1200,  
 n. l.

Conn, son of the Calbach, was slain by some of the people [1492] of the son of the Earl of Ormond, namely, of James<sup>12</sup>, son of John, son of James Butler, that is, by Master Gart<sup>13</sup>. And Master Gart himself was taken in the same place by the Earl of Kildare in Winter.—The sons of Donchadh Mag Uidhir, namely, the black Gillie, and Philip and the son of the black Gillie, namely, Edmond, went on an inroad on Senadh of Mac Maghnusa and a foray was made by them there and two inoffensive farmers were slain by them. But themselves were taken in their pride and the Lord visited their iniquity. And they were turned to flight and 14 of their elect sunk as lead in the waters and went down like a stone into the depth. And, because the Lord was not with them, when men arose against them, without doubt the water swallowed them up, as saith the Psalmist. For the Lord sent his anger and it devoured them. And Edmond, son of the black Gillie and two of his people were taken there and the prey was wrested from them. And at end of the year this was done, namely, the Saturday<sup>14</sup> before Christmas.

(This year was born Cathal junior [Mac Maghnusa, namely], son of [Gilla-]Beta[i]n<sup>15</sup>, namely, of Thomas<sup>16</sup>, that is, on the feast day of Beradh<sup>17</sup>).

Kalends of Jan. on 3rd feria, [10th of the moon] A.D. [1493] 1493. Margaret, daughter of Mag Uidhir, namely, daughter of Thomas junior, son of the black Gillie Mag Uidhir, that is, wife of Mac Gilla-ruaidh, namely, of Domnall, son of Mael[-Sh]echlainn, son of the freckled Gillie Mac Gilla-ruaidh, died this year after Christmas.—Domnall, son of Eogan, son of Eogan,

<sup>16</sup> *Thomas*.—Apparently, the son of the Compiler mentioned under 1498, *infra*.

<sup>17</sup> *Beradh*. — *Recte*, Berach (of Cluain - coirpthe, Kilbarry, co. Ros.). Cf. 1490, n. 1.

A 106c  
B 96b

mac Eogain, mic Eogain, mic Neill oig hUí Neill, do marbað le cuid do muinntir Airt, mic Cuin, mic Enri hUí Neill, an bliadain rí.—hUa Neill, ion, Conn, mac Enri, mic' Eogain' hUí Neill, | do marbað 6 iour lanuairi le n-a derdbraetair fein, ion, le hEnri | óg, felonice. Ocuir Colla, mac Somairle moir Mic Donnail, do marbað ar an laetair ceona a foetair hUí Neill.—Ruairi, mac Briain, mic' Taidg' Mic Donnach 7 Daibid, mac Mailir, mic' Emainn an Mhaetairé Mic Goidelb, do marbað le cloin hUí Eagra buide, ion, le Seann 7 le Cormac 7 le Maenur.—Briain, mac Neill Gallta, mic Briain ballaig hUí Neill, do marbað le Briain, mac Muirceartaig Meig Aengura, a foetair na bliadna ra', a n-digail a aetair.—William, mac Caetail hUí Phergaill, do marbað le Darun Dealgna im' Saetain na bliadna ra'.—Iarla Cille-dara, ion, Geroir, mac Tomair, do bui co teac rig Saran an' bliadain' rí maille re culair 7 re breaet moir a n-diaig Saetina.—Ruairi, mac Feidlim[et]e hUí Rairillig, o'heg.—Concobair, mac hUí Dhalai 7 Briaig<sup>d</sup>, o'heg, ion<sup>e</sup>, mac Sheain hUí Dhalai<sup>e</sup>.—hUa Manca[i]n, ion, Aet ruar, mac Aet leir 7 a derdbraetair eile, ion, Taidg rion, o'eg roim Chairc.—Troir eter Cinel-Feraidair fein a Cloet (hUa-n-Dairin<sup>f</sup>) 7 Aet, mac Mic Caetmail, ion<sup>e</sup>, mac Emainn, mic Briain Mic Caetmail', do marbað ann 7 Briain, mac Toirdealbair, mic Aengura, mic' an rig, do marbað ann for, ion<sup>e</sup>, an Domnae roim Dealltane<sup>e</sup>.—Mac Conmide, ion, Taidg, mac Concobair ruair', mic Eetmarraig<sup>g</sup>, ion, rai 1493. <sup>2</sup>-ion, B. <sup>d</sup>-ne (g. sg. of sb.), B. om., A. <sup>f</sup>=1383 b-b (with mac for hUa, B).

1493. <sup>1</sup> *Went*.—See *Viceroy*, 448.

<sup>2</sup> *Easter*.—Ap. 7 (XIII. F).

<sup>3</sup> *Son—Dwarf*.—See [1368], n. 8.

<sup>4</sup> *Sunday*.—Ap. 26. The brawl,

it thus appears, took place within, or near, Clogher church. For similar disturbances at Armagh, see 780[-1], 818[-9], 892[-3], *sup.*, wher



son of Niall Ua Neill junior, was slain by some of the people of Art, son of Conn, son of Henry Ua Neill, this year.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was slain on the 6th of the Ides [8th] of January by his own brother, namely, by Henry junior, treacherously. And Colla, son of Somairle Mor Mac Domnaill, was slain in the same place along with Ua Neill.—Ruaidhri, son of Brian, son of Tadhg Mac Donnchaidh and David, son of Meyler, son of Edmond Mac Goisdelb of the Plain, were slain by the sons of Ua hEadhra the Tawny, namely, by John and by Cormac and by Maghnus.—Brian, son of Niall the Foreign, son of Brian Ua Neill the Freckled, was slain by Brian, son of Muircertach Mag Aengusa, in Harvest of this year, in revenge of his father.—William, son of Cathal Ua Ferghail, was slain by the baron of Delvin about November day of this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas, went<sup>1</sup> with great retinue and splendour to the house of the king of the Saxons this year, after November Day.—Rughraidhe, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, died.—Concobar, son of the Brefnian Ua Dalaigh, namely, son of John Ua Dalaigh, died.—Ua Manchain, namely, Aedh the Red, son of Aedh the Grey and his other brother, namely, Tadhg the Fair, died before Easter<sup>2</sup>.—A brawl between the Cenel-Feradhaigh themselves in Clochar (of Ui-Daimin) and Aedh, son of Mac Cathmail, namely, son of Edmond, son of Brian Mac Cathmail, was slain there and Brian, son of Toirdelbach, son of Aengus, son of the Dwarf<sup>3</sup>, was slain there also, namely, the Sunday<sup>4</sup> before May Day.—Mac Conmidhe, namely, Tadhg, son of Concobar the Red, son of Ech-

*Cengciges* of the 2nd and 3rd items shows that *Quinquagesima* of 781 is used in the original sense of

Pentecost. (Of *Pentecostas* = *Quinquagesima*, *Stowe Missal*, 24b. *Tr. R. I. A.* xxiv. 211.)

ῥῖρ ὀανα 7 ῥοῖλαινητι[ξ], το μαρβαῖο ιν<sup>ε</sup> λα ροιμ ῥεῖλ  
 Ὀρεναῖνο<sup>ε</sup>, α ρυρτ Ρορα-ῡαβραιῖ, αῡ ινῖρ-ῥγεῖλλινο, λε  
 βοῡαῖ ὀ'α μυννητιρ ῥεῖν, ιον<sup>ι</sup>, mac hU<sup>i</sup> Cluma[i]n'.  
 (Ocu<sup>h</sup> mac h[U]<sup>i</sup> Clu<sup>h</sup>ma[i]n το cpočaḃ λα . . . ap in  
 λαῖαιρ ρῖν ῥεῖν, ιον, λε Seaan, mac ῥῖλιb<sup>h</sup>).—Mac  
 Uibilin, ιον, ῤεροιο, mac Ρῖρῡερτο Μῖc' Uibilin', το  
 μαρβαῖο λε . . .<sup>1</sup>, mac Seinicin čappaiḡ<sup>1</sup> Μῖc' Uibilin' 7  
 A 106a Mac Uibilin το ḃenam το Ualtaρ, mac Copmaic, |  
 mic<sup>o</sup> Seinicin<sup>o</sup> Μῖc' Uibilin'.—Conn, mac ῥεῖολιμιῖ  
 ῥῖnn, mic' Ταῖḡ, mic Τοῖρρῡelbaiḡ ρuaiḃ' hU<sup>i</sup> Con-  
 čobair 7 Tomaltač oḡ, mac' Tomaltaḡ<sup>1</sup> Μῖc Ὀιαρ-  
 μαῡα, το μαρβαῖο, an<sup>o</sup> Luan ρε m-ḃealtaine<sup>o</sup>, λε clainn  
 Ruaiḃri Μῖc Ὀιαρμαῡα.—ῤεapaλτ bacāč, mac Seaain,  
 mic Μῖc Tomair, το μαρβαῖο λε Mac Mupcaḃa.—Aeḃ,  
 mac Ὀomnaill caim, mic Μῖc Ὀonnčaiḃ, το μαρβαῖο  
 λε ῤailengačaiḃ.—Caiterῥῖna, ingen Aeḃa ρuaiḃ Meg  
 Maṡgamna, το eḡ, ιον, bean hU<sup>i</sup> Raiḡilliḡ, ιον, bean  
 Τοῖρρῡelbaiḡ, mic' Sheain, mic Eogain hU<sup>i</sup> Raiḡilliḡ<sup>1</sup> 7<sup>o</sup>  
 apai<sup>o</sup>le<sup>o</sup>.—hUa Neill το ḃenam<sup>3</sup> το Enῖ occ, mac' Enῖ<sup>k</sup>  
 leiρ hUa Caṡa[i]n 7 leiρ hUa Mellain α n-aḡaiḃ Ὀom-  
 naill, mic Enῖ h[U]<sup>i</sup> Neill, α ῥῖnnῥeῥbpaṡar buḃein,  
 ὀ'α n-ḃeῥna hUa Ὀomnaill tiḡeῥna ροime ρῖν.—Cuntae  
 Cille-ḃapa 7 Ceall-ḃapa ῥεῖν το lorcaḃ λε mac Iapla  
 Up-Muman in' bliāḃain ρῖ'.—An τ-Officel hUa Luč-  
 aῖpen<sup>1</sup>, ιον, Eogan, ρai cleiriḡ ḡan<sup>o</sup> uῖpeῥbaiḃ<sup>o</sup>, το<sup>o</sup> éḡ  
 in bliāḃain ρῖ'.—Ua Moῥḃa, ιον, Conall, mac Ὀaibiṡ  
 hU<sup>i</sup> Mhoῥḃa, το μαρβαῖο an<sup>o</sup> bliāḃain ρῖ<sup>o</sup> ρa caiῖlen  
 ḃaile-na-mbaṡlač α Cῖič-ḃulbač λε cuῖο το μυννητιρ  
 Iapla Cille-ḃapa, ιον<sup>c</sup>, ῤεροιο, mac Tomair<sup>o</sup> 7 hUa

1493. <sup>3</sup>ḡ-, on t. line, with no, ὀ—or, d—above, A; ḡairm—called, B.  
 s<sup>o</sup> = 1434<sup>m-m</sup>. <sup>h-h</sup>l. m. (word after λα illeg.), t. h., A; om., B. <sup>1</sup>bl. left  
 for name, A, B (not C). <sup>1</sup> = ∞. <sup>k</sup> hU<sup>i</sup> Neill, ad., B (not C). Second  
 Neill of hUa N. entry om., A. <sup>1</sup> = 1475<sup>k</sup>.

<sup>5</sup> Feast of B.—See 1392, n. 2. | <sup>6</sup> Henry.—See third entry of this year.

marcach, to wit, an eminent poet and teacher, was slain [1493] the day before the feast of Brenann<sup>5</sup>, at the port of Rosgabraidh, at Inis-sgeillin, by a churl of his own people, namely, the son of Ua Clumain. (And the son of Ua Clumain was hung by [Mag Uidhir] namely, by John, son of Philip, in that very place.)—Mac Uibilin, namely, Garret, son of Richard Mac Uibilin, was slain by . . . , son of Jenkin Carrach Mac Uibilin and Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin, was made Mac Uibilin.—Conn, son of Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach Ua Concobuir the Red and Tomaltach junior, son of Tomaltach Mac Diarmada, were slain, the Monday before May Day, by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada.—Gerald the Lane, son of John, son of Mac Thomas, was slain by Mac Murchadha.—Aedh, son of Domnall the Stooped, son of Mac Donnchaidh, was slain by the Gailenga.—Catherine, daughter of Aedh Mag Mathgamna the Red, namely, wife of Ua Raighilligh, that is, wife of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, died and so on.—Henry<sup>6</sup> junior, son of Henry, was made Ua Neill by Ua Cathain and by Ua Mellain against Domnall, son of Henry Ua Neill, his own elder brother, of whom Ua Domnaill made lord before that.—The County of Kildare and Kildare itself were burned by the son of the Earl of Ormond this year.—The Official Ua Luchairen<sup>7</sup>, namely, Eogan, an eminent cleric without defect, died this year.—Ua Mordha, namely, Conall, son of David Ua Mordha, was slain this year at the castle of Baile-na-bathlach<sup>8</sup> in the Bulby Country, by some of the people of the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas. And Niall, son of Domnall Ua

<sup>7</sup> *Ua L.*—From this we may infer that the O'Loughren martyred with bishop O'Devany at Dublin in 1611 belonged to an Ulster

diocese.

<sup>8</sup> *Baile-na-b.*—*Town of the shepherds*: in Kilberry par., co. Kild. (O'D. iv. 1202).

Μορδα το δέναν το Νιάλλ, mac 'Domnaill hU<sub>1</sub>  
 B 950 Mhorδα.— | Ἄν τὰ hUα Neill, ιον, 'Domnaill mac  
 Enri, mic' Eogain, mic° Neill oig° hU<sub>1</sub> Neill' 7 α δερδ-  
 braτair eile, ιον, Enri, mac Enri, mic' Eogain', το  
 εἰς hUα δ' α εἰλε 7 ταῖς ατορρα ας an Glarorumaino  
 (4<sup>m</sup> | Calenvar Iulii, scilicet, in uigilia Petri Απο-  
 τολι<sup>m</sup>) 7 bupreδ ar 'Domnaill co n-a muinntir. Ocur  
 Mac 'Domnaill, ιον, conrabul galloglač hU<sub>1</sub> Neill,  
 το μαρβαδ ann, ιον, Ragnall, co n-a triup mac, ιον,  
 Somairle 7 Ruairδri 7 Tuatā 7 Emunn, mac Mic  
 'Domnaill moir, ιον, mac Colla, mic' Toirprealbairg',  
 mic Gilla-erpuic 7 mac Ruairδri, mic Aedā ballairg  
 Mic' 'Domnaill', ιον, Colla 7 Feraδač, mac' 'Dom-  
 naill' Mic 'Domnaill 7 τὰ mac 'Donnčairδ Mic 'Dom-  
 A 107a naill, ιον, Dubgall 7 'Donnčairδ og | 7 for Emonn, mac  
 Seairn buidhe hU<sub>1</sub> Neill 7 Aedδ Opreineč, mac Seairn,  
 mic' Airt' hU<sub>1</sub> Neill 7 hUα hAedā, ιον, Fepdorča,  
 mac' an ballairg hU<sub>1</sub> Aedā' 7 τὰ mac an Derruin hU<sub>1</sub>  
 Aedā, ιον, Pilib 7 Toirprealbairg 7 Seairn, mac  
 Mail[-8h]eclainn hU<sub>1</sub> Aedā 7 moran eile nač airimčep  
 runn 7 co hairig<sub>1</sub> το Clainn-'Domnaill 7 το Muinntir-  
 Aedā. Ocur το gabarδ ann: ιον', Niall, mac Seairn  
 buidhe hU<sub>1</sub> Neill 7 Aedδ, mac hU<sub>1</sub> Neill, ιον', mac  
 'Domnaill, mic Enri'<sup>k</sup> 7 'Donnčairδ, mac Mic Cačhail,  
 ιον, mac Orian, mic Conmuide Mic' Cačhail',  
 7 moran aile maille ppiu.—hUα' 'Domnaill, ιον, Aedδ  
 ruarδ, mac Neill gairδ, το δul, pluarδ mor, α Trian-  
 Conğail α Poğmur na bliadna pa 7 lčtar Chonnačt  
 uile το δul leir ann, pa 'Domnaill, mac Eogain, mic  
 'Domnaill, mic Muirceptairg hU<sub>1</sub> Concobuir 7 pa hUα  
 Ruairc, ιον, pa Fheiblim[irδ], mac 'Donnčairδ, mic

1498. m-m = 1438 h-h.

<sup>k</sup> Two, etc.—See next previous entry, but three.

Mordha, was made Ua Mordha.—The two<sup>9</sup> Ua Neills, [1493] namely, Domnall, son of Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior and his other brother, namely, Henry, son of Henry, son of Eogan, met each other and combat [took place] between them at Glassdrumainn<sup>10</sup> (on the 4th of the Kalends of July [June 28], on the vigil of Peter the Apostle) and Domnall and his people were defeated. And there were slain there Mac Domnaill, namely, constable of gallowglasses of Ua Neill, that is, Ragnall, with his three sons, namely, Somairle and Ruaidhri and Tuathal, and Edmund, son of Mac Domnaill Mor, that is, son of Colla, son of Toirdelbach, son of Gilla-espuic, and the son of Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled, that is, Colla and Feradhach, son of Domnall Mac Domnaill, and two sons of Donchadh Mac Domnaill, that is, Dubgall and Donchadh junior, and also Edmund, son of John Ua Neill the Tawny and Aedh the Brefnian, son of John, son of Art Ua Neill, and Ua hAedha, that is, Ferdorcha, son of Ua hAedha the Freckled, and two sons of the Parson Ua hAedha, that is, Philip and Toirdelbach and John, son of Mael[-Sh]echlainn Ua hAedha and many others that are not reckoned here and particularly of the Clann-Domnaill and of the Muinter-Aedha. And there were taken there: to wit, Niall, son of John Ua Neill the Tawny and Aedh, son of Ua Neill, that is, son of Domnall, son of Henry and Donchadh, son of Mac Cathmail, namely, son of Brian, son of Cumidhe Mac Cathmail and many others with them.—Ua Domnaill<sup>11</sup>, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, went [with] a large host into Trian-Conghail in Harvest of this year and all Lower Connacht went with him

<sup>10</sup> *Glas-d.*— *Green ridge*; Glassdrummond, in Dungannon bar., co. Tyr. (O'D. iv. 1203).

<sup>11</sup> *Ua D.*, etc.—This entry is interpolated by the *F. M.*, to magnify O'Donnell.

Τιξερναιν οἰς ἡύι Ρυαιρε 7 φα Εογαν, mac Τιξερναιν, mic Ταῖδς ἡύι Ρυαιρε. Ocur a ḃul a Claino-Αεḃa-buiḃe 7 a Leṡ-Canail 7 a n-Oirpreṡaiḃ 7 a n-Uiḃ-Θαṡaḃ. Ocur rluaiḃ uaiṛmiḃe do bṛeiṡ faṛ 7 o'eiṛḡe ḃo roime 7 'n-a ḃiaiḡ, im ἡύα Neill, ionn, im Enṛi, mac Enṛi, mic Εογαν ἡύι Neill, 7 φα Μαḡ Mhaṡgamna, ionn, Αεḃ og, mac Αεḃa ruaiḃ, mic Ruḡraiḃe Meḡ Maṡgaḡna 7 φα Μαḡ Αenḡura, ionn, φα Αεḃ, mac Αṛṛ, mic Αεḃa Meḡ Αenḡura. Ocur ἡύα Domnail o'imḃar 7 o'fulang an anṡorlainn rin ḡu calma, coḃraiḃ 7 imṛoḃ do oṛṛṡaiḃ rin 7 τṛi rṛi ḃeg do ḡarbaḃ leiṛ uiḃ, φα marcaḃ maiṡ do muinnṡiṛ Meḡ Maṡgamna, ionn, Seaan ruaiḃ, mac Donnḃaiḃ, mic Eiḡiṛ Meḡ Maṡgamna. Ocur, muna beṡ roḡṛi na hoṛḃi uiḃ, ro baḃ rṛaenḡaiṛm roim ἡύα n-Domnail. Ocur ἡύα Domnail do ṡeaḃt uia ṡiḡ do'n tuṛuṛ rin co corḡuraḃ, aḃt naḃ tuc rṛṡ, no oṛaḃ, no umla laiṛ.<sup>13</sup>—hEnṛi, mac Maeil[-sh]eḃlainn, mic Muṛceṛṡaiḡ ἡύι Neill 7 Muṛceṛṡaḃ, mac Coṛṛṛi, mic' Αεḃa' ἡύι Neill, do ḃul ar ḡṛeiṛ ar Enṛi, mac ḃṛaiṛn, mic' Εογαν' ἡύι Neill 7 ré 'n-a luiḡi<sup>4</sup> a n-uṡar a ḃoiṛi do bṛiṛeḃ roime rin. Ocur Enṛi, mac' ḃṛaiṛn' ἡύι Neill 7 a bean, ionn', ingen Con-Uiḃaḃ ἡύι Neill', do marbaḃ leo' ann' 7 Enṛi, | mac Mhaeil[-sh]eḃlainn 7 Muṛceṛṡaḃ, mac Caiṛṛi ἡύι' Neill', do ḡarbaḃ an oṛḃḃe<sup>4</sup> ṡeṡna, ruil do rḡarraḃ rṛiṛin' n-ḡṛeiṛ rin' 7 uaine oile naḃ aiṛimṡeṛ runn' do ṡuiṡim eṡoṛṛu<sup>5</sup>. (Ocur<sup>13</sup>, ḡe do ḃi cor Eṛiṛi, ḡiṡ ḃṛaiṛn, bṛiṛṡi, acc uul o'Eṛiṛi, mac Mhaeil[-sh]eḃlainn, ṡuiḡi ḃum a ḡarḃṡa, iṛ ueaṛḃ ccuṛ' coṛḡḡiḡ rṡ in tan rin ar a uaiṛli rṡin, aḡail ro coimnṛe ccu minṛe roime rin a n-am aiḡ 7 iṛcḃuili

1498. <sup>4</sup>-e, A. <sup>5</sup>ατοῖρα, A. <sup>13-14</sup>=1444<sup>1-1</sup>.

<sup>13</sup> *Domnall*.—O'Connor Sligo.

<sup>14</sup> *Clann-A.-b.*—See [1319], n. 7.

<sup>14</sup> *In front*.—As he was returning, N. W., through Tyrone, to Tyrconnell.

thither, under Domnall<sup>12</sup>, son of Eogan, son of Domnall, [1493]  
son of Muircertach Ua Cónsobair and under Ua Ruairc,  
namely, under Feidhlimidh, son of Donchadh, son of  
Tighernan Ua Ruairc junior, and under Eogan, son of  
Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc. And he went into  
Clann-Aedha-buidhe<sup>13</sup> and into Leth-Cathail and into  
Oirthir and into Ui-Eathach. And hosts hard to count  
overtook him and rose against him in front of and behind<sup>14</sup>  
him, under Ua Neill, namely, under Henry, son of Henry,  
son of Eogan Ua Neill, and under Mag Mathgamna, namely,  
Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe Mag  
Mathgamna and under Mag Aenghusa, namely, under  
Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aenghusa. And Ua  
Domnaill met and bore that onset splendidly, firmly, and  
turned on those and 13 men of them were slain by him,  
under a good horseman of the people of Mag Mathgamna.  
And were [it] not [for] the nearness of the night to them,  
a crushing defeat had been inflicted by Ua Domnaill. And  
Ua Domnaill came to his house victoriously on that  
occasion, but that he brought neither peace, nor truce, nor  
submission with him.—Henry, son of Mael[-Sh]echlainn,  
son of Muircertach Ua Neill and Muircertach, son of  
Cairpre, son of Aedh Ua Neill, went on a [night] incur-  
sion on Henry, son of Brian, son of Eogan Ua Neill,  
whilst he was lying in the illness of his leg that was  
broken before that. And Henry, son of Brian Ua Neill  
and his wife, namely, daughter of Cu-Uladh Ua Neill,  
were slain by them there and Henry, son of Mael-  
[-Sh]echlainn and Muircertach, son of Cairpre Ua Neill,  
were slain the same night, before they desisted from that  
incursion, and other persons that are not reckoned here  
fell between them. (And, although the leg of Henry,  
son of Brian, was broken, on Henry, son of Maol-  
[-Sh]echlainn going to him to slay him, it is certain that  
he remembered that time his own nobleness, as he re-

υι[λι], ιδον, τucc λειμ λυτῆμαρ, λανῆμαρ ccu περccαḥ, φορνιαττα το'ν ἔλειε αρ α παιδ α n-υρῆυρ α coιρρι 7 το ḡab ιn γγειn πεccοḡγερ ι n-α λαιῆ ccu λυτῆμαρ 7 τuc ραḗαḡ ρανηταḥ, ραρḗαλμα ι n-α ḡανḡρυινne το Eιnρι, mac Maοιλ[-sh]eḗlainn, το 7 po ba μαρḡ ρα ḗετοιρ hḗ: ιδον, ḡυρ'b'ί ρη τuiτim ιn τα Eιnρι ρι pe ceile<sup>n</sup>.)—Mac hυι [h]Anluain το μαρβαḡ, ιδον', ḡeaaη hυα hAnluain', le clainn Aeḡa hυι Neill α τοραιḡeḗt cpeice<sup>4</sup> ιn<sup>c</sup> bλιαḡain ρι.—ḡilla-ḡaḡpαιγ, mac ḡιλιb, mic' Con-Chonnaḗt' Meḡ υιḡιρ, o'heḡ. —ḡinnḡuaλα, ιngen hυι Conḡobair ḡhailḡι, ιδον', ιngen' an Chalбайḡ, mic Muḡḗaiḡ hυι' Conḡobair', beaη Neill, mic Thoḡpḡoelбайḡ an ḡιnα hυι Domnaill 7 το bi ι' n-α ḡiaiḡ ρη' ag Aeḡ buiḡe, mac' ḡpiaiη ballaiḡ hυι Neill 7 το coimeḡ α peḡbaḗt co maiḗ ι n-α ḡiaiḡ ρη pe naί m-bλιαḡna xλατ co hιnḡpαιc', cpaibḡeḗ, onopaḥ, α heḡ α τυρ ḡhoḡḡaiρ na' bλιαḡna ρa'.—Mac [C]aptauη o'heḡ an bλιαḡain [ρ], ιδον, ḡaḡpαιγ, mac Aeḡa ρuaiḡ Mιc' [C]aptauη'.—ḡpapeḡ<sup>o</sup> αρ hυα Conḡobair ḡhailḡι, ιδον, αρ Chaḗaiρ, mac Cuinn, mic an Calбайḡ, le Maḡ Eoḗaga[i]η, ιδον, le ḡemuy, mac Conlla, mic Aeḡa buiḡe. Ocuρ mac hυι Conḡoḡair, ιδον, Taḡḡ, mac Caḗaiρ 7 mac Toḡpḡoelбайḡ ballaiḡ hυι Conḡobair 7 mac Anḡ hυι Conḡobair 7 τα mac Aeḡa hυι Maenaḡ το ḡabail ann 7 ceitḡι ρiḗit eaḥ το buaiη τοiḡ<sup>c</sup>.—Toḡpḡoelбайḡ, mac Taḡḡ hυι Conḡoḡair 7 Caḗal, mac Muḡpceḡtauḡ, mic ḡheḡḡim[ḗe] hυι Concobuiρ, το cpoḗaḡ leiρ hυα Conḡoḡair, ιδον, le Caḗaiρ, mac Cuinn, mic' an Calбайḡ, α<sup>n</sup> n-toiaiḡ Luḡḡapaiḡ<sup>n</sup>.—Niall, mac ḡeaaη buiḡi<sup>4</sup> hυι Neill, το eḡ ι n-α λαιmḡeaḗuy.—hυα hAn-

<sup>15</sup> *Nine and forty.*—Her second husband was slain in 1444, *sup.*

<sup>16</sup> *Captivity.*—See *The Two Ua Neills*, 22nd entry, of this year.

\*.\* After this year in A (107b,

t. h.) is : An pḡoa lem ata Niall α m'ḡeḡmaiρ ó de 7 annḡa ḡen Caiḡlen atá. Mιρι, ḡiḗil Maḡ ḡinnḡaile, το ḡḡuib ρη le oḡoḗ culaḡo. Long it seems to me is



membered often before that, in the time of [his full] health and strength ; to wit, he gave an agile, very quick leap angrily, secretly, from the couch on which he was in the illness of his leg, and took the sharp-edged knife agilely in his hand and gave an eager, very splendid thrust of it full in the breast of Henry, son of Maol [-Sh]echlainn, and he was dead immediately : so that that was the fall of these two Henrys by each other.)—The son of Ua hAnluain, namely, John Ua hAnluain, was slain by the sons of Aedh Ua Neill in pursuit of a prey this year.—Gilla-Padraig, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died.—Finnguala, daughter of Ua Concobair Faly, namely, daughter of the Calbach, son of Murchadh Ua Concobair, wife of Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, and who was after that [as wife] with Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, and kept her widowhood well after that for nine and forty years<sup>16</sup> fittingly, piously, honourably, died in the beginning of the Harvest of this year.—Mac Cartain, namely, Patrick, son of Aedh Mac Cartain the Red, died this year.—Defeat was put on Ua Concobair Faly, namely, on Cathair, son of Conn, son of the Calbach, by Mag Eochagain, namely, by James, son of Conla, son of Aedh the Tawny, And the son of Ua Concobair, namely, Tadhg, son of Cathair and the son of Toirdelbach Ua Concobair the Freckled, and the son of Art Ua Concobair and two sons of Aedh Ua Maenaigh were taken there and four score horses were wrested from them.—Toirdelbach, son of Tadhg Ua Concobair and Cathal, son of Muircertach, son of Feidhlimidh Ua Concobair, were hung by Ua Concobair, namely, by Cathair, son of Conn, son of the Calbach, after Lammas.—Niall, son of John Ua Neill the Tawny,

---

Niall absent from me since yesterday and in the Old Castle I am.

I, Fichil Mag Fingaile, wrote that with bad apparatus.

luain, ιῶον, Emunn ruab, mac Mupčair hUí Anluain',  
do marbað le clainn Aedá, mic Eogain hUí Neill  
7<sup>o</sup> arailé<sup>o</sup>.

A 1076;  
B 95d

[Cal. 1an. p. 4., [l. xxi.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
1111.<sup>o</sup> Eogain, mac Domnall ballaiḡ Meḡ Uíðir, do eḡ  
a<sup>b</sup> n-Earrač na bliabna ra<sup>b</sup>.—Órian, mac Diarmada  
hUí Dubda, do éḡ.—Mac Ruairí, mic Toirprelbaiḡ  
carraiḡ hUí Concobuir, do marbað le Seadan, mac Mic  
Siurtain, a toraidheačt cpeiče.—Domnall, mac Eogain  
hUí Concobair, tiḡerna Sligið 7 o i<sup>l</sup>iað anuar, do mār-  
bað le clainn Ruairí, mic Toirprelbaiḡ čarraiḡ hUí  
Concobuir, ιῶον, le' Seadan 7 le Órian, ar ḡrei<sup>r</sup> oíðce<sup>o</sup>  
a m-baðun čairlein<sup>1</sup> Bona-Phinne, airdi<sup>d</sup> Aine<sup>d</sup> roim  
feil Paorais.—Tuatál, mac Toirprelbaiḡ na m a p t  
hUí Neill 7 tri<sup>r</sup> fir deḡ i n-a timčell 7 Mupčair hUí  
Lorcain do mārbað a<sup>b</sup> n-diaiḡ Charc<sup>b</sup> le Cloinn-Chana  
7<sup>o</sup> le' cloinn Óriain na coille<sup>b</sup>, mic' Eogain' hUí  
Neill'.—Mac Iarla Uir-Muman<sup>2</sup> do bu<sup>l</sup> a hEriinn co  
teač riḡ Saxan an bliabain ri a<sup>b</sup> n-diaiḡ Nolla[i]ḡ<sup>b</sup>, a  
leanmhuin Iarla Chille-dara 7 do čur i n-a aḡaiḡ  
č-[i]oir.—Toirprelbaič, mac Donnčair, mic' Thomair'  
Meḡ Samraðain, do marbað le cloinn Eogain, mic'  
Thomair' Meḡ Samraðain 7<sup>b</sup> le Feḡal, mac Tomair,  
mic Tomair Meḡ Samraðain<sup>b</sup>, d'určur<sup>3</sup> raiḡoi im<sup>b</sup>  
Dealltaine. Ocur Emann Mac Siurtus (ιῶον<sup>o</sup>, ceitep-  
nač<sup>o</sup>) do cuir an t-raiḡeo<sup>b</sup>.

1494. <sup>1</sup> -roil, B. <sup>2</sup> -uḡan, A. <sup>3</sup> -čar, A. <sup>a</sup> = 1490 <sup>aa</sup>. <sup>b-b</sup> om., B.  
<sup>o</sup> om., A. <sup>1-d</sup> an aine—the vigil (lit. fast), B. <sup>o</sup> after <sup>1-1</sup>, B. <sup>1-1</sup> before le  
Cl., B. <sup>ss</sup> = 1379 <sup>oo</sup>.

1494. <sup>1</sup> From—down.—From the  
Corlieu mountain north to the Duff,  
which flows into Donagal Bay,—

respectively the s. and n. bound-  
aries of Sligo co. on the E.

<sup>2</sup> Bun-F.—Mouth of the Finn;

died in his captivity.<sup>16</sup>—Ua hAnluain, namely, Edmond [1493]  
the Red, son of Murchadh Ua hAnluain, was slain by the  
sons of Aedh, son of Eogan Ua Neill and so on.

Kalends of Jan. on 4th feria, [21st of the moon,] A.D. [1494]  
1494. Eogan, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled,  
died in the Spring of this year.—Brian, son of Diarmaid  
Ua Dubda, died.—The son of Ruaidhri, son of Toirdelbach  
Carrach Ua Concobuir, was slain by John, son of Mac  
Jordan, in pursuit of a prey.—Domnall, son of Eogan Ua  
Concobair, lord of Sligech and from the Mountain down,<sup>1</sup>  
was slain by the sons of Ruaidhri, son of Toirdelbach  
Carrach Ua Concobuir, namely, by John and by Brian,  
on a night incursion, in the bawn of the castle of Bun-  
Finne,<sup>2</sup> the night of Friday<sup>3</sup> before the feast of Patrick.—  
Tuathal, son of Toirdelbach Ua Neill of the Beeves,  
and 13 men along with him and Murchadh Ua Lorcaín  
were slain after Easter<sup>4</sup> by the Clann-Cana and by the  
sons of Brian of the Wood, son of Eogan Ua Neill.—  
The son of the Earl of Ormond went from Ireland to the  
house of the king of the Saxons, this year<sup>5</sup> after  
Christmas, following the Earl of Kildare, and to oppose  
him in the east.—Toirdelbach, son of Donchadh, son of  
Thomas Mag Samradhain, was slain by the sons of Eogan,  
son of Thomas Mag Samradhain and by Fergal, son of  
Thomas Mag Samradhain, with shot of arrow about May  
Day. And Edmond Mac Sitriug (namely, a kern) [it was]  
that shot the arrow.

---

Buninna, in Tireragh bar., co. Sl.  
(O'D. iv. 1208).

<sup>3</sup> *Friday*.—March 14.

<sup>4</sup> *Easter*.—March 30 (XIII. E).

<sup>5</sup> *This year*. — Postdated, by a

year. The Compiler failed to per-  
ceive that, in the present sequence,  
Ormond's return (last item, but  
four, of this year) took place nearly  
two months before his departure!

(A)

Μαζ Σαμπαδαιν, ιον, φειδλιμ[ιὸ], mac Τομαιρ Μεζ Σαμπαδαιν, το γαβαίλ λε cuiο το clainn ὀριαιν Μεζ υιὸιρ, ιον, Ρυαιὸρι 7 ὀριαιν ος 7 λε Ριλίβ, mac Τοιρρδελ-βαιζ Μεζ υιὸιρ 7 λε clainn Ρεμαινν Μεζ υιὸιρ, ιον, Ὀοννιὰδ 7 Ἀεὸ, αρ ταρ-ραινζ οερβρατάρ Μεζ Σαμπαδαιν φειν, ιον, Ὀονναιλλ βερναῶ. Οcυρ φερζαλ, mac Τομαιρ, mic Τομαιρ Μεζ

(B, C)

φερζαλ, mac Τομαιρ Μεζ Σαμπαδαιν', το μαρβαὸ λε ρλιῖτ Ριλίβ Μεζ υιὸιρ. Οcυρ Μαζ Σαμπαδαιν φειν', ιον', φειδλιμ[ιὸ], mac Τομαιρ Μεζ Σαμπαδαιν' 7 Μαιλμορδα, mac φαιλζι, mic Ὀονναιλλ bain' hυι Ραιγιλλίζ, το γαβαίλ αρ αν λατair ceḡna. Ἀρ ταρραινζ Ὀονναιλλ βερναιζ, mic Τομαιρ Μεζ Σαμπαδαιν', το ροναιτ ριν.

A 107d

Σαμπαδαιν, το μαρβαὸ ann 7 Μαιλμορδα, mac φαιλζι, mic Ὀονναιλλ bain hυι Ραιγιλλίζ, το γαβαίλ leo αρ αν λατair cetna, ρcilicet, 4° Nonar Iunii. Μαζ Σαμπαδαιν το λigen αρ α λαιμδεῦρ 4° Nonar Iulii.

hυα φερζαίλ, ιον, Conmac, mac Σεααιν, mic Ὀονναιλλ, mic Sheααιν, mic Ὀονναιλλ<sup>b</sup>, το ες αν<sup>b</sup> βλιαḡαιν ρι, la Sang Μαιρςρεζ, Ὀια-Ὀονναιζ: ιον, αν ο-αρα ταιρεῶ το bi 'ρα n-Ἀνζαίλε αν ταν ρο.—Εοιν βερναῶ, mac Μαιλ-Μυιρε' Mic Suibne, το μαρβαὸ λε Ταḡ, mac Cuiο, mic Ὀονναιλλ, mic Εογαιν' hυι Neill 7 λε hἈεὸ ρυαḡ, mac Γλαιρνε, mic<sup>b</sup> Ρεμουινν, mic Ρυζ-ραιθε<sup>b</sup> Μεζ Μαḡgamna 7 μοιρφειρερ γalloγλαῶ maille ρριρ 7 α n-αḡnacαḡ α n-Ἀρδ-Μαḡα.—Μαιοm ρορ' Γαλλαιḡ' in<sup>4</sup> βλιαḡαιν ρι λε Μαζ Μhaḡgamna, ιον, Ἀεὸ ος, mac Ἀεḡα ρυαḡ 7 λε hυα Ραιγιλλίζ, ιον, Σεααν, mac Caḡail, mic<sup>b</sup> Εογαιν, mic Sheααιν hυι Ραιγιλλίζ, το ιναρ'μαρβαὸ τρι ρῑῑτ το' uairliḡ' Γαλλ la βραιζοιḡ' 7 αιοιριḡ' ιmḡa[ιḡ] eile.—Σεμαρ, mac

1494. <sup>a</sup>an, A. <sup>b</sup>hυι φερζαίλ (g.), ad., B. <sup>1</sup>ρορβραḡατ (g.), B. <sup>1</sup>oerpet (g.), B. The g. in <sup>1</sup> and <sup>1</sup> is wrong.

<sup>a</sup>Sunday.—July 20. Xiii. Kal. Aug. S. Margarite, virg. et mart (Mar. S. Cyriaci. AA. SS. Jun.

t. 7, Appen. 48). She is not given in the Cal. Oen.

(A)

Mag Samradhain, namely, Feidhlimidh, son of Thomas Mag Samradhain, was taken by some of the sons of Brian Mag Uidhir, namely, Ruaidhri and Brian junior, and by Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, and by the sons of Redmond Mag Uidhir, namely, Donchadh and Aedh, at instigation of the brother of Mag Samradhain himself, namely, Donnall Gapped[-tooth.] And Fergal, son of Thomas, son of Thomas Mag Samradhain, was slain there and Maelmordha, son of Failge, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, was taken by them in the same place, namely, on the 4th of the Nones [2nd] of June. Mag Samradhain was let out from his captivity on the 4th of the Nones [4th] of July.

(B, C)

[1494]

Fergal, son of Thomas Mag Samradhain, was slain by the descendants of Philip Mag Uidhir. And Mag Samradhain himself, namely, Feidhlimidh, son of Thomas Mag Samradhain and Maelmordha, son of Failge, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, were taken in the same place. At instigation of Domnall Gapped[-tooth], son of Thomas Mag Samradhain, those [deeds] were done.

Ua Ferghail, namely, Commac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall, namely, the second chief that was in the Anghaile this time, died this year, St. Margaret's day, Sunday.<sup>6</sup>—Owen Gapped[-tooth], son of Mael-Muire Mac Suibne and seven gallowglasses with him were slain by Tadhg, son of Conn, son of Domnall, son of Eogan Ua Neill, and by Aedh the Red, son of Glaisne, son of Redmund, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, and buried in Ard-Macha.—Defeat [was inflicted] on the Foreigners this year by Mag Mathgamna, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red and by Ua Raighilligh, namely, John, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, in which were slain three score of the worthies of the Foreigners and many others [taken, some as] captives and [some as] hostages.—James, son of

Μικ Μαγνυρά<sup>κ</sup>, το μαρβαθ<sup>δ</sup> τ'υρ<sup>ε</sup>υρ<sup>ι</sup> ραιξοε<sup>ι</sup> le clainn  
 Cormaic Μεγ Σαμπαθαιν 7' Emonn, mac Μαξνυρ,  
 mic Cormaic, το <sup>ε</sup>υρ an τ-<sup>ρ</sup>αιξοε'.—Mac<sup>β</sup> Μικ Μαξ-  
 νυρα Μεγ Υιθιρ τ'hes an βλιαθαιν ρι, an 7.μαθ<sup>δ</sup>  
 Ιαλαινν το <sup>η</sup>ι Σεπτεμβιρ, ιον, Caéal oγ, mac Caéail,  
 mic Caéail οιγ eile, mic Caéail μοιρ, mic Γιλλα-Ραο-  
 ραιγ, αρ coimlinaθ<sup>δ</sup> oēt m-βλιαθ<sup>δ</sup>να τογ 7 ρεēt la ριēt  
 α αιρ<sup>β</sup>.—Γιλλα-Ραοραιγ, mac Μικ Μαξνυρα Μεγ  
 Υιθιρ, ιον, mac Caéail οιγ, mic' Caéail μοιρ<sup>μ</sup>, τ'hes  
 14 Ιαλενταρ Octobριρ 7 α αθ<sup>δ</sup>lucαθ<sup>δ</sup> α n-Θυν-να-ηΓαλλ  
 in τρερ la ιαρ n-α εγ.—hUa Domnaill, ιον, Αεθ ρυαθ<sup>δ</sup>  
 mac Neill γαιρ<sup>δ</sup>, το' beθ' ρα <sup>ε</sup>αιρλεν θλιγ<sup>ι</sup>ξ<sup>5</sup> α<sup>α</sup> n-τορεθ<sup>δ</sup>  
 Σαηραιθ<sup>δ</sup> 7 α τυρ ροξμαιρ na βλιαθ<sup>δ</sup>να ρα<sup>α</sup>. Ocur  
 Eogan, mac' Cormaic capραιξ' hUι Γαλλ<sup>ε</sup>κοθαιρ 7  
 Uilliam, mac hUι Γαλλ<sup>ε</sup>κοθαιρ, ιον', mac Emuino, mic  
 Domnaill, mic ločlainn hUι Γαλλ<sup>ε</sup>κοθαιρ' 7 Domnall  
 Αραμμα<sup>ε</sup>, ιον, cenn-ρεθ<sup>δ</sup>να Αλβανα<sup>ε</sup>, το bi α ρο<sup>ε</sup>θαιρ<sup>6</sup>  
 hUι Domnaill—α μαρβαθ<sup>δ</sup> ριν le muinntιρ an <sup>ε</sup>αιρλειν,  
 ιον, le θριαν caeθ, mac' Ταιθγ, mic Eogain', mic<sup>β</sup> Dom-  
 naill, mic Muircepraix<sup>β</sup> hUι' Concobuir 7 leiρin  
 Calbaθ caeθ, mac Domnaill, mic Eogain' 7 le muinntιρ  
 Αιρτ.—Γεροιθ .Θειρι το εγ an<sup>β</sup> βλιαθαιν ρι<sup>β</sup>, ιον,  
 Γαλλμα<sup>ε</sup>θαιν μαι<sup>ε</sup> το muinntιρ βαρυν Deaθ<sup>δ</sup>να.— |  
 Αλαχανθαίρ, mac Γιλλα-ερρυic Μικ Domnaill, ιον,  
 ρερ ιναιθ Μικ Domnaill, το μαρβαθ<sup>δ</sup> hoc<sup>ο</sup> anno<sup>ο</sup> le  
 hEoin Caθana<sup>ε</sup>, mac Eoin, mic Domnaill ballaiξ, α  
 ρριθ 1ο October, α n-Ορ<sup>η</sup>θαιρ<sup>α</sup>.—Iarla Cille-θαρα, ιον,  
 Γεροιθ, mac Tomair το Γεραλτα<sup>ε</sup>θαιθ 7 mac mic Iarla  
 Ur-Muman, ιον, Sémur, mac Σεααιν, mic Shemair  
 θuitilleρ, το <sup>ε</sup>eaθτ o <sup>ε</sup>iξ ριξ Saxon α n-Ερ<sup>ι</sup>νθ im'  
 1494. <sup>5</sup>-<sup>ο</sup>, B. <sup>6</sup>-<sup>ε</sup>υρ, B. <sup>7</sup>um, A. <sup>κ</sup> Μεγ Υιθιρ, ad., B. <sup>ι</sup><sup>ι</sup> after  
 Σαηραθ<sup>δ</sup>αιν, B. <sup>μ</sup> Μικ Μαξνυρα, ad., B. <sup>ν</sup>-<sup>ν</sup> an βλιαθαιν ρι, B.  
 ∞ = 1434 m-m.

A 108a;  
 B 96a

<sup>1</sup> *Cathal*.—The Compiler.

| <sup>8</sup> *Died, etc.*—See 1476, n. 7.

Mac Maghnusa, was slain with shot of arrow by the sons of [1494]  
 Cormac Mag Samradhain and Edmond, son of Maghnus,  
 son of Cormac, that shot the arrow.—The son of Mac  
 Maghnusa Mag Uidhir, namely, Cathal junior, son of  
 Cathal,<sup>7</sup> son of another Cathal junior, son of Cathal Mor,  
 son of Gilla-Padraig, died<sup>8</sup> this year, on the 7th of the  
 Kalends of September [Aug. 26], on completion of his age  
 of 18 years and 27 days.—Gilla-Padraig,<sup>9</sup> son of Mac  
 Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son  
 of Cathal Mor, died on the 14th of the Kalends of  
 October [Sept. 18], and was buried in Dun-na-Gall the  
 third day after his death.—Ua Domnaill, namely, Aedh  
 the Red, son of Niall the Rough, was under the castle of  
 Sligeach in the end of Summer and in the beginning of  
 Harvest of this year. And Eogan, son of Cormac  
 Carrach Ua Gallchobair and William, son of Ua Gallcho-  
 bair, namely, son of Edmnd, son of Domnall, son of  
 Lochlann Ua Gallchobair and Domnall of Aran, namely,  
 a Scottish leader that was with Ua Domnall—those were  
 slain by the people of the castle, namely, by Brian  
 Blind[-eye], son of Tadhg, son of Eogan, son of Domnall,  
 son of Muircertach Ua Concobuir, and by the Calbach  
 Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan, and by the  
 Muintir-Airt.—Gerald Deasy, namely, a good Foreign  
 youth of the people of the baron of Delvin, died this year.  
 —Alexander, son of Gilla-espuic Mac Domnaill, namely,  
 deputy of Mac Domnaill, was slain this year by John  
 Cathanach, son of John, son of Domnall the Freckled, on  
 the 2nd of the Ides [14th] of October . . .—The Earl of  
 Kildare, namely, Gerald, son of Thomas of the Geraldines,  
 and the grandson [son] of the Earl of Ormond, namely,  
 James, son of John, son of James Butler, came from the  
 house of the king of the Saxons to Ireland about Novem-

---

<sup>9</sup> *Gilla-P.*—Brother of the Compiler.

Saḡain na<sup>b</sup> bliadna ra<sup>b</sup>. Ocur riḡire Saxanač do  
 čečt leo a' n-Eḡinn' i n-a iurḡir ar ḡallaič Eḡenn,  
 ion, Eḡabarḡ Ponymill. Ocur rič etopra fein.—Cu-  
 ulač, mac Aeča, mic Eogain, mic' Neill oig' hU<sup>i</sup> Neill,  
 do eḡ a' n-vepeč ḡoḡḡair na bliadna ra<sup>a</sup>.—Inḡen hU<sup>i</sup>  
 Domnail, ion, inḡen Aeča ruaič, mic' Neill ḡairč<sup>a</sup>,  
 mic<sup>b</sup> Topḡelbaiḡ a n ḡi na<sup>b</sup>, ion, bean Neill, mic  
 Cuino, mic' Aeča buič<sup>e</sup> hU<sup>i</sup> Neill, (ion<sup>b</sup>, a n inḡen  
 ḡu č<sup>p</sup>) ḡ'eḡ in<sup>b</sup> bliadain [ri]<sup>b</sup>.—Seaan, mac Eogain hU<sup>i</sup>  
 Domnail, do cpočač le mac hU<sup>i</sup> Domnail, ion, le  
 Conn, mac Aeča ruaič, mic<sup>b</sup> Neill ḡairč, caicičir ḡia  
 Noḡlaiḡ<sup>b</sup>.—Mac Mic Uilliam ḡurc, ion, Uilliam,  
 mac Ričairḡ, mic' Eḡainḡ, mic Tomair a ḡurc<sup>a</sup>, do  
 marbač ḡa' čairlen ḡliḡiḡ' a Saḡrač na' bliadna ḡa'.

| Cal. Ian. u. ḡ., [Lii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 u.<sup>o</sup> Cormac, mac Taičḡ, mic' Cormaic' Meḡ Carḡčaiḡ,  
 do ḡarbač le n-a bḡačair fein, ion, le hEogain, mac  
 Taičḡ, mic' Cormaic' Meḡ<sup>b</sup> Carḡčaiḡ<sup>b</sup>, a tur na bliadna:  
 ion, ḡunḡubair Mainḡopeč Cille-Cḡeič<sup>e</sup>.—ḡérḡal,  
 mac Seain Mic Donnčaič Thipe-Oilella, do marbač  
 ar ḡḡeir.—Eoin cluarač, mac' Eoin Mic Aḡaḡḡairinn',  
 ion<sup>b</sup>, macam uaraḡ do<sup>b</sup> Clainn-Domnail<sup>c</sup> na<sup>b</sup> hAḡban<sup>b</sup>,  
 ḡ'heḡ [in bliadain ri].—Mac-a[n]-ḡirḡ, ion', ḡilla-  
 Paḡraiḡ, mac' ḡilla-Paḡraiḡ eile, mic Con-Ulač Mic-  
 A 108b a[n]-ḡirḡ', ḡ'eḡ in' bliadain [ri].—| An Peaḡḡun hUa  
 hAeča, ion, Saḡ Paḡraiḡ, ḡ'heḡ an<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>.—  
 Maḡ Saḡračain, ion, ḡeičlim[ič], mac Tomair, mic'

1494. PP = 1383<sup>b-b</sup> (after ḡ'eḡ B).

1495. a bl., A. B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> Mic Domnail, B.

<sup>10</sup> *Poyhill*.—Sir Edward Poyning. His name lives in Poyning's Act. Cf. *Viceroy*s, 449 sq.

<sup>11</sup> *Themselves*.—Kildare and Ormond.

<sup>12</sup> *Slain*.—He had joined O'Don-

nell in the abortive attempt to reduce Sligo castle, *F. M.* (Cf. *Ua D.*, 14th item, of this year.)

1495. <sup>1</sup> *Cell-C*.—Read *Cell-Cere* (church of Ciar); Kilcrea, in *M.* Muskerry bar., co. Cork. Non.



ber Day of this year. And a Saxon knight came with [1494]  
 them to Ireland, as justiciary over the Foreigners of  
 Ireland, namely, Edward Poynill.<sup>10</sup> And [there was]  
 peace between themselves.<sup>11</sup>—Cu-Uladh, son of Aedh, son  
 of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died in the end of  
 Harvest of this year.—The daughter of Ua Domnaill,  
 namely, daughter of Aedh the Red, son of Niall the  
 Rough, son of Toirdelbach of the Wine, namely, wife  
 of Niall, son of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny,  
 (that is, the dark Damsel) died this year.—John,  
 son of Eogan Ua Domnaill, was hung by the son of Ua  
 Domnaill, namely by Conn, son of Aedh the Red, son of  
 Niall the Rough, a fortnight before Christmas.—Mac  
 William de Burgh, namely, William, son of Ricard, son  
 of Edmond, son of Thomas de Burgh, was slain<sup>12</sup> at the  
 castle of Sligeach in the Summer of this year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [2nd of the moon,] A.D. [1495]  
 1495. Cormac, son of Tadhg, son of Cormac Mag  
 Carthaigh, that is, founder of the monastery of Cell-  
 Creidhe<sup>1</sup>, was slain by his own brother, namely, by  
 Eogan, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, in  
 the beginning of the year.—Ferghal, son of John Mac  
 Donnchaidh of Tir-Oilella, was slain on a [night] incursion.  
 —John the [large-]eared, son of John Mac Alexander,  
 namely, a noble youth of the Clann-Domnaill of Scotland,  
 died this year.—Mac-an-girr, namely, Gilla-Padraig, son  
 of another Gilla-Padraig, son of Cu-Uladh Mac-an-girr,  
 died this year.—The Parson Ua hAedha, namely, Sir<sup>2</sup>  
 Patrick, died this year.—Mag Samradhain, namely,

Jan. Ciar, ingen Duibrea [C., da.  
 of D.], *Mar. Tal.*, L. L. 355e. In  
 a six-quatrain poem (ib. 353a),  
 naming the 3 seniors (masters of  
 spiritual life), 3 nuns and 3 lamps  
 (learned men) of the race of Conaire  
 (kg. of Ire.; sl. c. A.D. 43: *Todd*

*Lect.* III. 303 sq.) that abode in  
 Munster, Ciar is the first of the  
 virgins.

The monastery was founded for  
 Franciscans in 1465, *F. M.*

<sup>2</sup> *Sir.*—See 1484, n. 4.

ῥεῤῥαῖλ, mic Tomair, mic ὀριαῖν ὀρεῤῥαῖḡ, ιον, ταιρεῤῥ  
 Teallaiḡ-εαῤῥαῤ, το βαῤῥαῤ αρ λοῤ crannoiḡ<sup>d</sup> ḡaille an  
 ḡuillinn, la ῥεῖλι ὀεαῤαῖḡ, ὀια-ὀomnaiḡ, in<sup>b</sup> bliαῤῥαῖν  
 ῖ<sup>b</sup> 7 Mac Samῥαῤῥαῖν το ḡenaḡ ὀ'α ὀεῤῥαῤῥαῖ<sup>1</sup> εῖλε,  
 ιον, το ὀomnall ὀεαῤῥαῤ. — Mac Toῖῥῥοelbaiḡ  
 ḡaῤῥαῖḡ hṽi Conḡobair, ιον, τιḡeῤῥna Sliḡiḡ 7<sup>b</sup> o ῖῥliaῤῥ  
 anuaῤ<sup>b</sup>, ὀ'heḡ. Ocuῤ ὀα ḡiḡeῤῥna το ḡenum a n-αḡαῖḡ  
 α ḡeῖλε, ιον, το Ruaiῤῥi oḡ, mac Ruaiῤῥi ballaiḡ,  
 leiῤ<sup>b</sup> hṽa n-ὀomnaiḡ<sup>b</sup> 7 ὀ'ῥheῖḡlim[ῖḡ], mac Macḡnuaῤ,  
 mic' ὀριαῖν'.—Iaῤla Cille-ὀara, ιον, ḡeῤoiḡ, mac  
 Tomair, το ḡeῤaῤῥaῤῥaῖḡ, το ḡabail a m-baile αῤῥa-  
 claiῤ leiῤan ḡiuῤῥiῤ Saḡanaῤ, 3<sup>b</sup> |Calenὀaῤ Macῥi,  
 ὀia-haine<sup>b</sup> 7 α ḡuῤ a luῖḡ, ὀiaῤὀaῖν<sup>b</sup> αρ ciḡn<sup>b</sup>, a  
 n-ὀῤoiḡeὀ-αῤῥa ὀia<sup>2</sup> bῥeῖῤ α Saḡanaῖḡ.—Ruaiῤῥi, mac  
 Meḡ Uῖḡiῤ, ιον', mac Tomair oῖḡ, mic<sup>b</sup> Tomair moiῤ<sup>b</sup>  
 (ιον', α n ḡiḡla ὀuḡ<sup>b</sup>) Meḡ Uῖḡiῤ', το maῤbaῤḡ  
 an<sup>b</sup> ὀeḡḡaῤḡ la ὀo'n ḡi Maῤῥa na bliαῤῥna ῥa, ὀia-  
 Maῖῥῥ<sup>b</sup>, le cloῖnὀ αῖῥῥ hṽi Neῖḡl.—Uῖḡḡiam ḡlaῤ, mac  
 ῥhoῖl hṽi Caiῤoi<sup>3</sup>, ιον, liaḡ maiῤ, aiῤeaῤaῤ<sup>b</sup> το bi  
 aḡ ῥiḡib Mac Uῖḡiῤ 7 aḡ α claiḡn, ὀ'heḡ in bliαῤῥaῖν  
 ῖ<sup>b</sup>.—Mac Τιḡeῤῥnaiḡ iḡῥaῤaῤ, ὀ'heḡ, ιον, ḡoῤḡaḡ,  
 mac ὀριαῖν Meḡ Τιḡeῤῥnaiḡ.—Seaan, mac an epuiḡc  
 Mheḡ Uῖḡiῤ, ιον, mac ῥiaῤair, mic Muῖῥiῤ<sup>4</sup> aiῤḡiὀeo-  
 ḡaiḡ<sup>b</sup>, ὀ'heḡ in<sup>b</sup> bliαῤῥaῖν ῖ, uῖ. ὀie meḡῥiῤ Maῖ,  
 ῥciliḡeῤ, in ῥeῤῥo iohanniῤ an[ῥe] ῥoῤῥam laῤinaḡ<sup>b</sup>,  
 ιον, ῥeῤῥan ὀaῖῤe-Maela[ῖ]n<sup>1</sup> 7 aiῤciḡnὀeḡ Claiḡ-inὀῤi  
 7 ῥeῤ ῥiḡi aiḡeaῤḡ ḡu coῖῥḡeḡn.—Mac ὀῤaὀaiḡ ὀ'heḡ  
 an<sup>b</sup> bliαῤῥaῖν [ῖ]<sup>b</sup>, ιον, ῥeῖḡlim[ῖḡ], mac Muῤḡaiḡ<sup>b</sup>  
 Meḡ ὀῤaὀaiḡ.—Caῤal, mac Taiḡḡ, mic an Chalbaiḡ

1495. <sup>1</sup>ḡῥaῤῥaῖῤ, B. <sup>2</sup>ὀ'α, A. <sup>3</sup>-e, A. <sup>d</sup>=1457<sup>1-1</sup>. <sup>e</sup>=1403<sup>1-1</sup>. <sup>f</sup>=1475<sup>1</sup>.  
<sup>g</sup>=<sup>b-b</sup>. <sup>h</sup> an, prf.; moiῤ, ad., B. <sup>i</sup>αῖῥiḡ-M-, B.

<sup>3</sup> *Caill-an-m.*—*Wood of the Mill*; Killywillin, a twnlnd. in Templeport par., Tullyhaw bar., co. Cav. (O'D. iv. 1218).

<sup>4</sup> *Sunday.*—Feb. 15.

<sup>5</sup> *The son, etc.*—See *Ruaidhri jun.* (last entry but six) of this year.

Feidhlimidh, son of Thomas, son of Ferghal, [1495]  
 son of Thomas, son of Brian the Bregian, namely,  
 chief of Tellach-Eathach, was drowned in the  
 lake of the crannog of Caill-an-muilinn,<sup>3</sup> the feast day of  
 Berach, Sunday,<sup>4</sup> this year and his other brother, namely,  
 Domnall Gapped [tooth], was made Mag Samradhain.—  
 The son<sup>5</sup> of Toirdelbach Carrach Ua Concobair, namely,  
 lord of Sligech and from the Mountain down, died. And  
 two lords were made against each other, namely [1],  
 Ruaidhri junior, son of Ruaidhri the Freckled, by Ua  
 Domnail, and [2] Feidhlimidh, son of Maghnus, son of  
 Brian.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of  
 Thomas of the Geraldines, was taken in the town of  
 Ath-cliath by the Saxon Justiciary,<sup>6</sup> on the 3rd of the  
 Kalends of March [Feb. 27], Friday, and put in a ship  
 the next Thursday, in Droiched-atha, to be carried into  
 Saxon-land.—Ruaidhri, son of Mag Uidhir, namely, son of  
 Thomas junior, son of Thomas Mor (that is, the black  
 Gillie) Mag Uidhir, was slain on the 10th day of  
 March, Tuesday, of this year by the sons of Art Ua Neill.  
 —William the Green, son of Paul Ua Caisidi, namely, a  
 good, successful physician whom Philip Mag Uidhir and  
 his sons had, died this year.—Lower [northern] Mag  
 Tigbernain, namely, Gormgal, son of Brian Mag  
 Tigernain, died.—John, son of the bishop Mag Uidhir,  
 namely, son of Pierce,<sup>7</sup> son of Archdeacon Maurice<sup>8</sup>—to  
 wit, parson of Daire-Maelain and herenagh of Claen-inis  
 and a man of a general guest-house—died this year, on  
 the 6th day of the month of May, namely on the feast of  
 [St.] John before the Latin Gate.—Mag Bradaigh, namely,  
 Feidhlimidh, son of Murchadh Mag Bradaigh, died this  
 year.—Cathal, son of Tadhg, son of the Calbach Ua Con-

---

<sup>6</sup> *Justiciary*.—Poyning.

<sup>7</sup> *Pierce*.—Died 1450, *sup*.

<sup>8</sup> *Maurice*.—Died 1423, *sup*.

- B 96b hU<sup>1</sup> Conchoðair, o'heg an bliadhain [r]. | —Coirp<sup>1</sup>, mac  
 A 108a Oeðā, mic' Eogain', mic Neill oice | hU<sup>1</sup> Neill, do eg  
 in<sup>b</sup> bliadhain r, in Luan re m-Dealtaine<sup>b</sup>. — Nicolair  
 Dalatun, idon, mac Eniaino, mic Riapair Dalatun, do  
 marbað le ferhur, mac Emainn, mic' Laiğriğ, mic  
 Rora' hU<sup>1</sup> Pherğail 7<sup>b</sup> le rliçt Hanri Dalatun<sup>b</sup>.—  
 Torpdealdāč, mac Seain, mic Toirpdelbaiğ, mic<sup>b</sup>  
 Seain, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hU<sup>1</sup> Rağallig 7 Aeð, mac Maeil-  
 morðā, mic Seain, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hU<sup>1</sup> Rağallig, do  
 marbað ar aen laðair an bliadhain [r], reilicet<sup>b</sup>,  
 6 |Calendar Iun<sup>1</sup>, feria 4<sup>b</sup>, le Coin-Connaçt, mac Mağ-  
 nura, mic Maeilmorðā an mullaiğ. Ocur Cu-Connaçt  
 fein do marbað o'urçur<sup>b</sup> do ġa ar an laðair cetna rin  
 leirin Aeð cetna. Ocur<sup>b</sup> an ġa le'r'çuit Aeð fein, trío  
 i n-a cpoir ağ tabairt an urçair rin do<sup>b</sup>. Ocur ar  
 cunnatabairt ġu' roibe' a n-Erinn an tan ro comaera an  
 Toirpdelbaiğ rin dob'<sup>4</sup> ferp do ðuine 7 do cenn-ferðna  
 inar é. Cairlen<sup>b</sup> Tulčā-Moğain do ġabail leir hU<sup>1</sup>  
 Raiğillig, idon, le Seain, mac Caðail, mic Eogain hU<sup>1</sup>  
 Raiğillig, a cinn caicidiri a n-diaig an marbčā rin 7  
 rliçt Maeilmorðā in mullaiğ do čeaçt ġu n-a čaepai-  
 ðeçt a cenn hU<sup>1</sup> Raiğillig deir an marbčā rin<sup>b</sup>.—  
 Mağnur mael, mac Remuinn riabaiğ, mic Duino, mic  
 Con-Connaçt Meğ Uidir, do marbað an<sup>b</sup> bliadhain ri<sup>b</sup>  
 felonice le Pilib, mac Emuino Meğ Uidir 7<sup>b</sup> leirin  
 n-ğilla m-ballač, mac Con-Chonnaçt Mic  
 ġarppaiğ, 6 |Calendar Iul<sup>1</sup><sup>k</sup>.—Cpeačā<sup>b</sup> mora a Sañpað  
 na bliadhna [ra] ar hU<sup>1</sup> Caðain, idon, ar Sheain, mac  
 Aibne, mic Diarmata hU<sup>1</sup> Caða[i]n, le Mac Uibilin,  
 idon, le Ualtar, mac Cormaic, mic Seimic<sup>1</sup> Mic  
 Uibilin<sup>b</sup>.—hU<sup>1</sup> Domnaill, idon, Aeð ruað, mac' Neill  
 ġairð hU<sup>1</sup> Domnaill<sup>b</sup>, do ðul co teč riğ Alban an  
 1495. <sup>4</sup>r., B. <sup>1</sup>ma do bi—if there was, B. <sup>k</sup>k=1444<sup>1</sup>.

cobair, died this year.—Cairpre, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year, the Monday<sup>9</sup> before May Day.—Nicholas Dalton, namely, son of Edmond, son of Piers Dalton, was slain by Fergus, son of Edmond, son of Laisech, son of Ros Ua Ferghail and by the descendants of Henry Dalton.—Toirdelbach, son of John, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh and Aedh, son of Maelmordha, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, were slain in one place this year, namely, the 6th of the Kalends of June [May 27], Wednesday, by Cu-Connacht, son of Maghnus, son of Maelmordha of the Mullach. And Cu-Connacht himself was slain with cast of javelin in that same place by the same Aedh. And the javelin whereby fell Aedh himself [was] through him crosswise, whilst he was giving that cast to him. And it is doubtful whether [*viz.* that] there was in Ireland at this time a man of Toirdelbach's age [years] that was better as man and as leader than he. The castle of Tullach-Mo[n]ghain was taken by Ua Raighilligh, namely, by John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh, at the end of a fortnight after that slaying and the descendants of Maelmordha of the Mullach went, with their cattle, to meet Ua Raighilligh after that slaying.—Maghnus the Bald, son of Redmund the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was treacherously slain this year by Philip, son of Edmund Mag Uidhir and by the freckled Gillie, son of Cu-Connacht Mac Gaffraigh, on the 6th of the Kalends of July [June 26].—Great raids [were made] in the Summer of this year on Ua Cathain, namely, on John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Catha[i]n, by Mac Uibilin, namely, by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, went to the house of the

[1495]

βλιαῖν ρί, μί ρια λυῖναραῖ.—Mac-an-baird Tíre-  
 Conaill, ιον, Αἰῖ Mac-an-baird, τ'heg in<sup>1</sup> βλιαῖν  
 ρί.—Gilla-Pádraig, mac' Remuin<sup>2</sup> hUí Anluain, το  
 μαρβαῖ an<sup>3</sup> βλιαῖν [ρ]ᵇ le mac Mes Aengusa, ιον,  
 le Feidlim[íḃ], mac' Αἰῖ, mic Airt', mic<sup>4</sup> Αἰῖ<sup>5</sup> Mes  
 Aengusa. — Geroi<sup>6</sup> Míreo, ιον, Gallmaca<sup>m</sup> | maiḃ  
 το muinntir Aclartair, mic Tomair Plúinceo, το  
 μαρβαῖ an βλιαῖν ρι 7 Emun<sup>7</sup>, mac Aintíu, mic  
 an Gilla Guir<sup>m</sup> Díuib<sup>8</sup>. — Maḡ<sup>9</sup> Maḡamna 7 a  
 clann 7 a bairḡe το denam imirce a fepann cloinne  
 Remuin<sup>2</sup> Mes Mhaḡamna 7 a lorgaḃ leo 7 nar'impō  
 riato, no gu fua<sup>10</sup> bairḡo o c<sup>11</sup>loine Mes Mhaḡ-  
 amna<sup>12</sup>.—Mac hUí Domnaill, ιον, Conn, mac' Αἰῖ  
 ruaiḃ', mic<sup>13</sup> Neill gairḃ', το fuid<sup>14</sup> fa c<sup>15</sup>airlen Sli<sup>16</sup>g<sup>17</sup>  
 in<sup>18</sup> βλιαῖν [ρ]ᵇ im traḡaiḃ na λυῖναραῖ. hUa<sup>m</sup> Dom-  
 naill το c<sup>19</sup>eaḡt<sup>20</sup> cum a baile fein<sup>21</sup>, ιον<sup>22</sup>, co Dun-na-  
 n-Gall, o baile ριḡ Alban, an<sup>23</sup> Aine iar λυῖναραῖ<sup>24</sup> 7  
 imc<sup>25</sup>eaḡt Dia-ḡaḡair<sup>26</sup> ḡó<sup>27</sup> a<sup>28</sup> leannmuin<sup>29</sup> a mic co Sli<sup>30</sup>geaḡ.  
 Ocur ní<sup>31</sup> mor gur<sup>32</sup>ḡean ré fai anna baile, an traḡ<sup>33</sup>  
 το hionnir<sup>34</sup> το ρluaḡ<sup>35</sup> lḡtair Connaḡt το beḡ cum an'  
 baile—ar tairraing ḡriain, mic Tairḡ, mic' Eogain hUí  
 Concobaír'—7 an Calbaḡ, mac Domnaill, mic' Eogain  
 hUí<sup>36</sup> Concobuir', το<sup>37</sup> c<sup>38</sup>ur mic hUí Domnaill o'n c<sup>39</sup>air-  
 len<sup>40</sup>. Ocur ní<sup>41</sup> f<sup>42</sup>ail<sup>43</sup>ur hUa Domnaill fein το beir<sup>44</sup>  
 ní<sup>45</sup> buḡ<sup>46</sup> ḡoir<sup>47</sup> ḡoir<sup>48</sup> ina traḡ ριḡ Alban<sup>49</sup>. Ocur ní  
 time, no teir<sup>50</sup> το ρinne hUa Domnaill leirna rḡelaiḡ  
 rin, aḡt το c<sup>51</sup>ogaiḡ leir a ρoibe dia<sup>52</sup> muinntir<sup>53</sup> fa'n  
 c<sup>54</sup>airlen, eḡer<sup>55</sup> c<sup>56</sup>oir 7 eaḡ<sup>57</sup> 7 το buail a n-aḡaiḡ<sup>58</sup> an t-ρluaḡ  
 7 το b<sup>59</sup>ir<sup>60</sup> leir orra gu rona, r<sup>61</sup>enaḡail. Ocur το  
 μαρβαῖ ann ḡrian, mac Tairḡ, mic Eogain hUí Con-

1495. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> toct, B. <sup>3</sup> -o, A. <sup>4</sup> aḡaiḡ, A. <sup>5</sup> om., A. <sup>m</sup> = 1396 c.

<sup>6</sup> in tan rin—that time—ad., B. <sup>7</sup> ar namaraḡ—on the morrow, B. <sup>8</sup> a n-aḡaiḡ—after, B. <sup>9</sup> ni mo ná ḡo'n baile το c<sup>10</sup>oir in tan—he had no more than gone to the town when, B. <sup>11</sup> n-a n-ḡoir—in their vicinity, B.

king <sup>10</sup> of Scotland this year, a month before Lammas.— [1496]  
 Mac-an-baird of Tir-Conaill, namely, Aedh Mac-an-baird, died this year.—Gilla-Padraig, son of Redmund Ua hAnluain, was slain this year by the son of Mag Aengusa, namely, by Feidhlimidh, son of Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aengusa.—Gerald Mised, namely, a good Foreign youth of the people of Alexander, son of Thomas Plunket and Edmund, son of Andrew, son of the blue Gillie Tuite, were slain this year.—Mag Mathgamna and his sons and his kinsmen made an incursion into the land of the sons of Redmund Mag Mathgamna and it was burned by them and they turned not until they got pledges from the sons of Mag Mathgamna.—The son of Ua Domnaill, namely, Conn, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, sat under the castle of Sligech this year about the time of Lammas. Ua Domnaill came to his own town, that is, to Dun-na-Gall, from the town of the king of Scotland the Friday <sup>11</sup> after Lammas and went on Saturday to follow his son to Sligech. And he had done nothing more than enter the town when it was told him that a host of Lower Connacht—at instigation of Brian, son of Tadhg, son of Eogan Ua Concobair—and the Calbach, son of Domnall, son of Eogan Ua Concobair, were [marching] to the town to put the son of Ua Domnaill from the castle. And they thought not that Ua Domnaill himself was nearer to them than the house of the king of Scotland. And neither fear nor flight did Ua Domnaill at those tidings, but took with him what was of his own people under the castle, both foot and horse, and struck out [i.e. went] against the host and defeated them<sup>12</sup> spiritedly, successfully. And there were slain there Brian, son of Tadhg, son of Eogan Ua Concobair and

<sup>10</sup> *King*.—Jas. IV. For proofs of the distinction with which O'Donnell was received, see O'D. iv. 1214.

<sup>11</sup> *Friday*.—Aug. 7.

<sup>12</sup> *Defeated them*.—Lit., it was broken on them by him.

bliadann rí, mí rí a luignarað.—Mac-an-bairn Tíre-  
Conaill, iodon, Aed Mac-an-bairn, o'heg in<sup>1</sup> bliadain  
rí.—Gilla-Pádraig, mac' Remuino' hUí Anluain, do  
marbath an<sup>2</sup> bliadain [rí]<sup>3</sup> le mac Mæg Aengusa, iodon,  
le Feidlim[rí], mac' Aeda, mic Airt', mic' Aeda' Mæg  
Aengusa. — Geroio' Míreo, iodon, Gallmacaib | maib  
do muinntir Ailacrainn, mic Tomair Plúinceo, do  
marbath an bliadain rí 7 Emun, mac Aintíru, mic  
a n gilla gairm Díuro'. — Mag' Maegamna 7 a  
clann 7 a bairne do venam imice a fepann cloinne  
Remuino Mæg Mhaegamna 7 a loigead leo 7 nap'impo  
rao, no gu fuaradur bairne o éloino Mæg Mhaeg-  
amna'. — Mac hUí Domnaill, iodon, Conn, mac' Aeda  
ruaid', mic' Neill gairb', do fuibeo ra cairlen Slighe  
in<sup>4</sup> bliadain [rí] in trathad na luignarað. hUa<sup>5</sup> Dom-  
naill do teaect cum a baile fein<sup>6</sup>, iodon, co Dun-na-  
n-Gall, o baile rí Alban, an<sup>7</sup> Aine iar luignarað<sup>8</sup> 7  
imteaect Dia-daearn<sup>9</sup> do<sup>10</sup> a<sup>11</sup> leannmuin<sup>12</sup> a mic co Sligead.  
Ocur ní<sup>13</sup> a mor gur'bean ró fa annra baile, an trath  
do hinnoirib do rluag<sup>14</sup> létair Connaect do be<sup>15</sup> cum an'  
baile—ar tarraing úraín, mic Tairg, mic' Eogain hUí  
Concobaí—7 an Calbad, mac Domnaill, mic' Eogain  
hUí Concobaí, do<sup>16</sup> éur mic hUí Domnaill o'n cair-  
len<sup>17</sup>. Ocur ní<sup>18</sup> faileadur hUa Domnaill fein do be<sup>19</sup>  
ní<sup>20</sup> buib<sup>21</sup> goire<sup>22</sup> doib<sup>23</sup> ina tea<sup>24</sup> rí Alban<sup>25</sup>. Ocur ní  
time, no teicet do rinne hUa Domnaill leirna rgeleib  
rín, aect do Eogaid leir a roibe dia' muinntir<sup>26</sup>. ra'n  
cairlen, ece<sup>27</sup> éoir<sup>28</sup> 7 ea<sup>29</sup> 7 do buail a n-a<sup>30</sup>ib<sup>31</sup> an t-rluag<sup>32</sup>  
7 do bairib leir oppa gu rona, renamail. Ocur do  
marbath ann úraín, mac Tairg, mic Eogain hUí Con-

1496. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>toct, B. <sup>3</sup>o, A. <sup>4</sup>abang, A. <sup>5</sup>om, A. <sup>6</sup>= 1396 c.

<sup>7</sup>in tan rin—that time—ad., B. <sup>8</sup>ar namarað—on the morrow, B.

<sup>9</sup>a n-éairg—after, B. <sup>10</sup>ni mo ná do'n baile do éor in tan—he had

no more than gone to the town when, B. <sup>11</sup>n-a n-goire—in their vicinity, B.



cobuir' 7 Ταῖς, mac Domnaill, mic Eogain, 7 Mac  
 Donnchaiḃ Tíre-hOilella, ionon, Ταῖς, mac Ὀριαιν, mic  
 Conchobair<sup>b</sup> Mic Donnchaiḃ 7 hUa Dubda, ionon, Eogan  
 caeḃ, mac' Ruairḃri hUa Dubda'. Ocur do gaḃaḃ ann  
 hUa Gaḃra<sup>9</sup>, ionon', Diairmait, mac Eogain' 7 do barcaḃ<sup>10</sup>  
 ann uile, eter gaḃail 7 marbaḃ 7 baḃaḃ: ionon, x-  
 neamar 7 tpi pḃio. Do marbaḃ ann a ppiḃḡuin, ionon,  
 Ταῖς, mac hUa Ḃhaiḃill, ionon, mac Neill, mic Toirp-  
 uelbaiḡ hUa Ḃhaiḃill.—Mac Uilliam Clainni-Ricairḃ,  
 ionon, Uilleas, mac Uilleas, mic' Uilleas', do ḡeḃt,  
 rluasḡ, ap tarraing an Chalbaiḡ ḡaeiḃ, mic Domnaill,  
 mic Eogain, do ḡur hUa Domnaill o ḡairlen Sligiḡ  
 7<sup>a</sup> hUa Domnaill o'ḡasgaiḃ an ḡairlein 7 Mac Uilliam  
 do mḃlliuḃ a ruair pḃ do pa[i]nn hUa Domnaill a n-  
 lḡtar Connaḡt 7 cairlen clainni Ḃeḃa, mic Domnaill  
 caim Mic Donnchaiḃ, do loḡcaḃ<sup>10</sup> leiḡ 7 u. uaine deḡ,  
 eter pḃear 7 mḡaí, do mḡcaḃ ann le deataiḡ. Ocur<sup>b</sup>  
 109a macaḡn og ḡḡamaḡ | do b'inḡean o'Ḃeḃ, mac Dom-  
 naill caim, do mḡcaḃ ann<sup>b</sup>.—Mac Donnchaiḃ do  
 ḡenam do Thaḃς, mac Domnaill caim Mic'  
 Donnchaiḃ', in<sup>b</sup> bliadaḃin ḡi<sup>b</sup>.—hUa<sup>b</sup> Neill, ionon,  
 Domnaill, do ḡenum cpeḃḡe moipe ḡu beoḡa, aiḡ-  
 eraḡ ap hUa Neill eile, ionon, ap Enri 7 oḡtar, no  
 naenmḡar, do marbaḃ ann, timḡeall mic Eogain boiḡt  
 hUa Neill.—hUa Neill, ionon, Enri 7 Maḡ Ḃengura,  
 ionon, Ḃeḃ, mac Ḃirt, mic Ḃeḃa Meḡ Ḃengura 7 hUa  
 hḂnluain, ionon, Maeil[-sh]eḡlainn, mac pḃeḃlím[ḡe]  
 hUa Ḃnluain 7 mac Meḡ Maḡgamna, ionon, ḡilla-  
 paḡraḡ, mac Ḃeḃa oḡ, mic Ḃeḃa ruaiḃ Meḡ Maḡ-

1495. <sup>9</sup>-ḡra, A; -ḡraḃ, B. <sup>10</sup>-ḡaḃ, A. <sup>11</sup>bl., A. <sup>12</sup>mor, ad., B.

<sup>12</sup> *Went, etc.*—"Went into Lower Connacht and the extent of the country that O'Donnell destroyed not before that was destroyed by him," *F.M.* This refers to a *F.M.*

addition to the previous *Ulster* entry, i. e. that O'Donnell plundered and preyed his foes in the country, until they were submissive to him. Whereupon O'D.

Tadhg, son of Domnall, son of Eogan and Mac Donnchaidh [1495]  
of Tir-Oilella, namely, Tadhg, son of Brian, son of  
Concobar Mac Donnchaidh and Ua Dubda, namely, Eogan  
Blind[eye], son of Ruaidhri Ua Dubda. And Ua Gadhra,  
namely, Diarmait, son of Eogan, was taken there and, [in]  
all, there were destroyed there, by taking and slaying  
and drowning, three score and ten. In the fight was slain  
there Tadhg, son of Ua Baidhill, namely, son of Niall,  
son of Toirdelbach Ua Baidhill.—[Then] Mac William of  
Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of Ulick, son of Ulick,  
went<sup>13</sup> [with] a host, at instigation of the Calbach Blind  
[-eye], son of Domnall, son of Eogan, to put Ua Domnaill  
from the castle of Sligech and Ua Domnall left the castle  
and Mac William destroyed what he found of the part of  
Ua Domnaill in Lower Connacht and the castle of the sons  
of Aedh, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stooped,  
was burned by him and fifteen persons, both man and  
woman, were smothered in it by smoke. And a comely  
young maiden that was daughter to Aedh, son of Domnall  
the Stooped, was smothered in it.—Tadhg, son of  
Domnall Mac Donnchaidh the Stooped, was made Mac  
Donnchaidh this year.—Ua Neill, namely, Domnall, made  
a great raid spiritedly, successfully on another Ua Neill,  
namely, on Henry and 8, or 9, were slain there, around the  
son of Eogan Ua Neill the Poor.—Ua Neill, namely,  
Henry and Mag Aengusa, namely, Aedh, son of Art,  
son of Aedh Mag Aengusa and Ua hAnluain, namely,  
Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh Ua hAnluain  
and the son of [the] Mag Mathgamna, namely, Gilla-  
Padraig, son of Aedh junior, son of Aedh Mag Math-

---

observes that the Annals of Ulster  
are "a more trustworthy chronicle  
than the Annals of the Four Mas-  
ters" (iv. 1215).

<sup>14</sup> *Made*.—In succession to Tadhg,  
son of Brian, who was slain by  
O'Donnell (next previous item but  
one).

γαμνα, το δὺλ, ρλυαῖ, α ρεραϊδ-Μαναῖ. Ocur baile  
 Mic Gilla-ruaidh do lorgaibh leo co him[r]lan 7 do  
 cūadur arpin d'innraibh Mēg Uidh 7 do bagradair,  
 muna faḡbadair rē o Maḡ Uidh, su millroir a tīr  
 su baile hūi Phlannagair. Ocur ní haḡla tarla doibh,  
 aḡt do badur da oibh do'n taeḡ t-[r]oir do loḡ ar  
 Druim - palad 7 nīr'laḡadair dūl tairir rin a  
 tigherntur Mēg Uidh. Ocur do marbad marcad  
 maid do muinntir Gilla-ruairis Mēg Maḡgamna  
 annair dū 7 do marbad marcad eile do muinntir  
 Mēg Aengurair for. Ocur tuc hūa Neill, ionn,  
 Enri oḡ, a bread sein do rē do Mhaḡ Uidh do'n turur  
 rin<sup>b</sup>.—Driann, mac Somairle Mic Caba, d'heḡ in' bliad-  
 bain' rē.— | Tighernan hūa Doibelen d'heḡ in' bliadain  
 rē<sup>c</sup>.—hūa Driellen d'heḡ, ionn, Eogan, mac Eogair,  
 mic Peorair<sup>d</sup>, mic<sup>b</sup> Shaerḡalaiḡ<sup>b</sup>, ionn, breidm Mēg  
 Uidh 7<sup>b</sup> oirḡinneḡ ar triann Dairē-Mhaela[1]n. A eḡ  
 im feil Mícheil 7 hūa Driellen do denam do Domnall,  
 mac Concubair, mic Uilliam, mic Aipeḡtaiḡ, mic  
 Shaerḡalaiḡ hūi Driellen<sup>b</sup>.—Mac Gilla-ruaidh, ionn,  
 Driann, mac Domnall, mic' Maeil-tSheḡlainn Mic  
 Gilla-ruaidh', do marbad le clainn Driann, mic' Feid-  
 lim[tē]' hūi Raiḡillig 7 le rliḡt Duinn 7 Seagair Mēg  
 Uidh a<sup>b</sup> n-Doirē-laeḡ<sup>b</sup>, ar tarrairis clainn Emainn  
 Mheḡ Uidh, ionn, Aḡb 7 Gilla-irū.—An Cunnair, ionn,  
 ingen Rolair, mic Sar Eobair iurair, bean iarlā  
 Chille-dara, d'heḡ im<sup>b</sup> Shaḡain<sup>b</sup>.—Gilla-erpuic bec,  
 mac Mic Domnall, do marbad maille re rēir, no dō,  
 d'a muinntir le Mac Uidhlin, ionn, le Ualtur, mac  
 Cormaic, mic' Seinícin Mic Uidhlin 7 le hAengur, mac  
 1595. <sup>a</sup> hūi Driellen, ad., B.

<sup>15</sup> *Town of Mac G.—Baile Mic G. ; Ballymackilroy, in Magherastephana bar., co. Fer. (O'D. iv. 1217).*

<sup>16</sup> *Town of Ua F.—An artificial island, in Lower Lough Erne, Magheraboy bar., co. Fer. (ib.)*

<sup>17</sup> *Druim-r. — Ridge of oaks ;*

gamna the Red, went [with] a host into Fir-Manach. [1495] And the town of Mac Gilla-ruaidh<sup>15</sup> was burned by them completely and they went from that to attack Mag Uidhir and threatened, unless they obtained peace from Mag Uidhir, that they would destroy his country to the town of Ua Flannagain.<sup>16</sup> And not thus it fell to them, but they were two nights on the east side of the Lough [Erne] on Druim-ralach<sup>17</sup> and attempted not to go beyond that into the lordship of Mag Uidhir. And a good horseman of the people of Gilla-Padraig Mag Mathgamna was slain there on their side and another horseman of the people of Mag Aengusa was slain also. And Ua Neill, namely, Henry junior, gave his own<sup>18</sup> decision respecting [*lit.* of] peace to Mag Uidhir on that occasion.—Brian, son of Somairle Mac Caba, died this year.—Tighernan Ua Doibhelen died this year.—Ua Breislen, namely, Eogan, son of Eogan, son of Pierce, son of Saerdalach, that is, the brehon of Mag Uidhir and herenagh of the Third of Daire-Maelain, died. He died about Michaelmas and Domnall, son of Concubur, son of William, son of Airechtach, son of Saerdalach Ua Breislen, was made Ua Breislen.—Mac Gilla-ruaidh, namely, Brian, son of Domnall, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Gilla-ruaidh, was slain by the sons of Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh and by the descendants of Donn and of John Mag Uidhir, in Daire-laegh, at instigation of the sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Gilla-Isu. — The Countess, namely, daughter of Roland, son of Sir Edward Eustace, wife of the Earl of Kildare, died about November Day.—Gilla-espuic the Little, son of Mac Domnaill, was slain, with a score, or two, of his people by Mac Uibilin, namely, by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin and by Aengus, son

---

Drumralla, a twnlnd. in Coole  
bar., co. Fer. (ib. 1218).

<sup>18</sup> *His own.*—A prolepsis, referring to Maguire.

A 109b Domnaill guirm Mic Domnaill'.— | Ruairḁri óg, mac Ruairḁri ballaiḡ, mic Muirceartaíḡ baccaiḡ, mic Domnaill, mic Muirceartaíḡ hUí Concoḃair, do marbaḁ ḡairiḁ<sup>b</sup> roim Nodlaiḡ<sup>b</sup>—iḁon, an ḁ-ara tiḡerna ḁo bi ar shliḡeaḱ 7 o ḡliaḁ anuaḡ an<sup>b</sup> tan ro<sup>b</sup>—leiriḁ tiḡerna eile ḁo bi ann an<sup>b</sup> traḱ ro<sup>b</sup>, iḁon, Feiḁlim[íḁ], mac Maḡnua, mic' ḁriain, mic Domnaill, mic Muirceartaíḡ 7<sup>b</sup> le n-a bḡaiḱriḁ eile. Ocuḡ ḁerbraḱair Feiḁlim[ḱe] ḁo marbaḁ ann le Ruairḁri ar an laḱair riḁ, iḁon, Muirceḡtaḱ caeḱ, mac Maḡnua, mic ḁriain hUí Concoḃair 7 Toirḡḁelbaḱ, mac Ruairḁri, mic ḁriain 7 seaan óg, mac seaain, mic Ruairḁri ballaiḡ, ar an laḱair ceḱna<sup>b</sup>.—Toirḡḁelbaḱ, mac Cuinn, mic' Domnaill, mic Eogain' hUí Neill, iḁon, ḁraḱair Minua ḁo' ḱoimḱinol Aḡḁe-Maḱá', ḁo marbaḁ annaḡ Chaḁan le n-a eaḱ Féin ḁo ḡḡeib.—An ḡiurḱir Saxanaḱ ḁ'ḡaḡbail Eḡenn an bliḱḁain [ri] roim<sup>w</sup> Nodlaiḡ.—Ḙa mac hUí Anluain, iḁon, Muḡḱaḁ ruḱaḁ 7 ḡilla-ḡaḁraiḡ, iḁon, clann Feiḁlim[ḱe] hUí' Anluain', ḁo marbaḁ le clainn Aeḁa, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hUí Neill<sup>x</sup> 7 le clainn Cairḡḡi, mic Aeḁa hUí Neill<sup>x</sup>.—An<sup>b</sup> Ḙalatunaḱ, iḁon, Tomaḡ, mac Emaiḁo, mic ḡiaḡair, mic ḡiaḡair eile Ḙalatun, ḁo ḡabail 7 hAnḡi, mac seaain, mic mic ḡiaḡair Ḙalatun, ḁo marbaḁ im shaiḡain le Conn, mac Aḡḡe, mic Cuinḁ hUí Mhaeil[-sh]eḱlainn 7 le Maelruanaíḡ, mac hUí Ceḡbail. —Ḙá mac shemair', mic' Mic ḁalḡonta, ḁo marbaḁ in<sup>b</sup> bliḱḁain ri, iḁon<sup>b</sup>, seon 7 Remunn ḡiaḁaḱ—iḁon, seon, le clainn Muiriḡ ḁailir 7 Remunn, le ḡḡolóḡaiḁ—ar boḡḁ Aeḱa-cliaḱ.—Cian', mac Eogain, mic Tomaḱtaíḡ h[U]í ḡaḁra, ḁ'heḡ co hobann an bliḱḁain ri 7 ḡiḡḡe ḡileḱ riḁ<sup>b</sup>.

1495. <sup>v</sup> iḡriḁ, B. <sup>w</sup> roimí, B. <sup>x-x</sup> = 1434 <sup>m-m</sup> (om., C). <sup>v-v</sup> 108d, f. m., t. h., A; om., B.

<sup>19</sup> *From—down.*—See 1494, n. 1.

<sup>20</sup> *Left.*—Poyning's departure is

also given at 1496. But this, more likely, is the correct date.

of Domnall Mac Domnall the Blue.—Ruaidhri junior, son [1495]  
of Ruaidhri the Freckled, son of Muircertach the Lamé,  
son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobair, namely,  
the second lord that was over Sligech and from the  
Mountain down<sup>19</sup> this time, was slain, shortly before  
Christmas, by the other lord that was there this time,  
namely, Feidhlimidh, son of Maghnus, son of Brian, son  
of Domnall, son of Muircertach, and by his other kinsmen.  
And a brother of Feidhlimidh, namely, Muircertach  
Blind [-eye], son of Maghnus, son of Brian Ua Concobair  
and Toirdelbach, son of Ruaidhri, son of Brian and John  
junior, son of John, son of Ruaidhri the Freckled, were  
slain in the same place by Ruaidhri.—Toirdelbach, son of  
Conn, son of Domnall, son of Eogan Ua Neill, namely, a  
Friar Minor of the community of Ard-Macha, was killed  
in Cavan by his own horse by a kick.—The Saxon  
justiciary left<sup>20</sup> Ireland this year before Christmas.—Two  
sons of Ua hAnluain, namely, Murchadh the Red and  
Gilla Padraig, namely, sons of Feidhlimidh Ua hAnluain,  
were slain by the sons of Aedh, son of Eogan Ua Neill and  
by the sons of Cairpre, son of Aedh Ua Neill.—The  
Dalton, namely, Thomas, son of Edmond, son of Piers,  
son of another Piers Dalton, was taken and Henry,  
son of John, grandson of Piers Dalton, was slain about  
November Day by Conn, son of Art, son of Conn Ua  
Mael[-Sh]echlainn and by Maelruanaigh, son of Ua  
Cerbaill.—Two sons of James, son of Mac Balronta,  
namely, John and Redmond the Swarthy, were slain this  
year—to wit, John, by the sons of Maurice Walsh and  
Redmond, by farmers—on the border of Ath-cliath.—Cian,  
son of Eogan, son of Tomaltach Ua Gadhra, died suddenly  
this year and a poet's miracle<sup>21</sup> [was] that.

<sup>21</sup> *Miracle*.—See another instance  
at 1024, *sup.* and cf. the Note on  
*Rimers* (*Stat. Kilk.* XV.), replete

with the ripe erudition of Hardi-  
man (*Tracts, etc.*, Ir. Arch. Soc. II.  
55 sq.).

- A 109c[b.] Kal. Ian. p. ui., l. [xiii.], 7' bliadain bipeh hí', Anno Domini M.º cccc.º xc.º ui.º Glairne, mac Remaino, mic Ruḡraíðe Meḡ Mhaṭgamna, do marbað i n-a tigh réin a Muinecan le Gilla-Pádraig, mac Meḡ Mhaṭgamna, ionn, mac Aeða oig, mic Aeða ruaið, mic' Ruḡraíðe<sup>b</sup>, tertiº iour Ianuairiº, annra<sup>d</sup> n-aíðce<sup>d</sup> 7 le n-a derbraṭair eile, ionnº, le Ruḡraíðe. Ocurº ní tangaṭar aṭt re rḡológa deḡ do denam an marbṭa rinº. Ocur do' gabab' Ror, mac Maḡnura, mic' Aeða ruaið Meḡ Maṭgamna, leo annra<sup>1</sup> tigh cetna an' oíðci rin'. —Órian, mac Remaino Meḡ Mhaṭgamna 7' clann<sup>b</sup>
- A 109d Glairne, mic' Remainoº | Meḡ Maṭgamna', do' ðul ar creiṭ ar Maḡ Maṭgamna 7 ar a clainn, reāṭmain a n-diaig Glairne fein do marbað 7 an creṭ do breiṭ leo 7º Seon<sup>1</sup>, mac Con-Ulað, mic an cāiṭ, do marbað leo<sup>1</sup> annº 7 coicep, no réirer, marcaṭ do marbað ann, timcheall sheo[i]n. Ocur mac Toirprelbaiḡ, mic Arṭḡail, do marbað fa luṭt na creiṭe, ionn, Seaanº.—Cairlen Aṭa-Seanaig do gabail a' n-diaig Nodlaig<sup>1</sup> ar barṭaið hUí Domnaill le mac hUí Domnaill feinº, ionn, leº hAeð.—Siṭ do denam do hUa Domnaill re Cairbreṭaið 7º tigeptur o'fuireṭ as Feidlim[ið], mac Maḡnura, mic Órian 7 cairlen Sligig o'fuireṭ as an Calbaṭ caeṭ, mac Domnaill, mic Eogain hUí Concobairº.—hUa Cuirnín o'hēḡ, ionn, Ruaiðri hUa Cuirnín.—Eogain oḡ, mac' Eogain, mic Aeða' hUí Dhalaiḡ, o'hēḡ inº bliadain [ri].—Floinnnti hUa Corcra[í]n 7 a bean

1496. <sup>1</sup>rin, B. <sup>a</sup>bl., A; none, B. Between the annual notation and the first entry, A has a bl.=19 ll., on 3 of which the letters of the Latin alphabet are scribbled (n. t. h.). <sup>b</sup>Meḡ Maṭgamna, B. <sup>om.</sup>, B. <sup>d</sup>ar gnetlaig oíðci—on a night incursion—after Muinecan. B. <sup>o</sup>=<sup>o</sup>. <sup>1</sup>do gabail (inf.), after Maṭgamna, B. <sup>2</sup>after leo, B. <sup>1</sup>=1466 b. <sup>1</sup>before Órian (with le for leo), B. <sup>1</sup>=1494 n-n.

1496. <sup>1</sup>After Christmas. — An- | reckoned from Jan. 1. The entry  
other example of the A.D. not | belongs to 1495. Otherwise (cf.

Kalends of Jan. on 6th feria, [13th of the moon,] and [1496]  
 it [was] a Bissextile year, A.D. 1496. Glaisne, son of  
 Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in his own house  
 in Muinechan, on the 3rd of the Ides [11th] of January,  
 in the night, by Gilla-Padraig, son of Mag Mathgamna,  
 namely, son of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of  
 Rughraidhe and by his other brother, namely, by  
 Rughraidhe. And there went not but 16 farmers to do  
 that slaying. And Ros, son of Maghnus, son of Aedh Mag  
 Mathgamna the Red, was taken by them in the same  
 house that night. Brian, son of Redmond Mag Mathgamna  
 and the sons of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna,  
 went on a raid on Mag Mathgamna and on his sons, a  
 week after Glaisne himself being slain and the prey was  
 carried off by them. And John, son of Cu-Uladh  
 [Mac Mahon], son of the Blind [-eye], was slain by them  
 there and five, or six, horsemen were slain there, around  
 John. And the son of Toirdelbach, son of Ardgall, namely,  
 John, was slain of the party of the raid.—The castle of  
 Ath-Senaigh was taken after Christmas<sup>1</sup> from the warders  
 of Ua Domnaill by the son of Ua Domnaill himself,  
 namely, by Aedh.—Peace was made by Ua Domnaill with  
 the Carbrians and the lordship remained with Feidhlimidh,  
 son of Maghnus, son of Brian and the castle of Sligech  
 remained with Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of  
 Eogan Ua Concobair.—Ua Cuirnin, namely, Ruaidhri Ua  
 Cuirnin, died.—Eogan junior, son of Eogan, son of Aedh  
 Ua Dalaigh, died this year.—Florence Ua Corcraín,  
 namely, an eminent harper and player of [other] stringed  
 instruments and a very good vocalist and instrumentalist<sup>2</sup>,  
 and his wife died in the castle of Ua Raighilligh.—Ua

---

the double-columned items of this  
 year), the attempt to retake would  
 have) considerably preceded the

seizure of the castle.

<sup>2</sup> *Good — instrumentalist.* — See  
 1489, n. 5.



- B 96d ὁ'hes α καὶ ἴλεν ἡυῖ Ραιγίλλιξ, ιον, ραι κυριτω 7  
 ῖρ ἔεθ 7° ρερ buð ροιδινο το bel 7 το λαιμ°.—ἡυα  
 Dubda ὁ'hes ιν βλιαῖαιν ρι, ιον°, . . <sup>k</sup>—ἡυα Neill,  
 ιον, Domnall, mac Enri, mic' Eogain' 7 α ῥίαρ mac,  
 ιον', ὀριαν 7 Eogan', το ῥυλ αρ cpeic αρ ἡυα Neill  
 eile, ιον, αρ Enri oγ, mac' Enri, mic Eogain' 7 Niall,  
 mac Toirprelbaiξ ρυαιῖ ἡυῖ Neill 7 τιαρ μαρκαῖ eile  
 το μαρβαῖ leo ann 7 mac ἡυῖ Mealla[ι]n το ξαβαῖ  
 leo, ιον', Ruξραιῖe, mac Eogain ἡυῖ Mealla[ι]n' 7  
 αν cpeac το ἔαβαῖρτ leo gu beoῖa<sup>2</sup> ο Chpeix baile  
 ἡυῖ Shepcaiξ. Ocur αρ ι ριν αν ceῖραμαῖ cpeῖ ρῖcet<sup>3</sup>  
 το ριγνε Domnall αρ Enri 7° αρ αρ'γαῖ leiρ° ο ῥο [το]  
 μαρβαῖ ἡυα Neill eile, ιον, Conn. Ocur αν Saῖαρν  
 α η-τιαῖξ ῖeile<sup>4</sup> ὀριξοe<sup>4</sup> το' ροναῖ ριν'.—ἡυα Γαι-  
 mpeῖbaiξ<sup>5</sup> ὁ'hes ιν° βλιαῖαιν ρι°, ιον, ὀριαν<sup>1</sup>.—ἡυα  
 Plannaga[ι]n Tuaiῖi-Raῖa, ιον, Gillebert, mac' Cor-  
 muic, mic Gilla-ιρῖ ἡυῖ Phlannaga[ι]n', ὁ'hes α τῦρ  
 Eappaiξ na' βλιαῖna'.—Mac Sampaῖαιν, ιον, Domnall  
 bepnac, mac' Tomair, mic Peῖgail Mez Sampaῖαιν',  
 το μαρβαῖ α ρeall le Μαξnur, mac' Tomair, mic  
 Tomair', mic° Peῖgail° Mez<sup>m</sup> Sampaῖαιν<sup>m</sup> 7 le clainn  
 Aeῖa, mic' Eogan', mic° Tomair, mic Peῖgail° 7 le  
 clainn mic ὀριαν Theallaiξ-Eaῖac, ιον°, Taῖξ 7  
 Pilib, ιον, clann Pheῖolim[ῖe], mic ὀριαν°. Α<sup>n</sup> Tem-  
 poll-an-puipτ το' ροναῖ ριν' la ῖeile<sup>4</sup> ὀepaiξ, α° ceann  
 βλιαῖna ο'η la το βαῖaῖ α οepbraῖαιρ eili 7 α ḥenn-  
 pine°.— | Αη Γιurτῖρ Saxanaῖ ὁ'ραγῖail Epenn ιν  
 βλιαῖαιν ρι.—Αη° Dalatunaῖ, ιον, Tomar, mac  
 Emairn, mic Piarair Dalatῦn, ὁ'ρyarlugaῖ αρ τῖι cet

1496. <sup>2</sup>-oγa, A. <sup>3</sup>-ιτ, A. <sup>4</sup>-ι, B. <sup>5</sup>-ιρmleaγaiῖ, B. <sup>k</sup> half line erased, A ;  
 no bl., B. <sup>1</sup> ἡυα Γαιρmῖ-, ad., B. <sup>m-m</sup> also after Eogain, B. <sup>n</sup> = 1396 °.

<sup>2</sup> William, etc.—The words in []  
 are taken from the other *Ua D.*  
 entry (next, but ten) of this year.

<sup>4</sup> Slain.—See the third entry of  
 1493.

<sup>5</sup> Saturday.—Feb. 6.

<sup>6</sup> T.-an-p.—Temple of the bank ;  
 Templeport par., Tullyhaw bar.,  
 co. Cav. It is taken literally here ;  
 the *F. M.* entry stating he was

Dubda, namely, [William, son of Domnall the Freckled<sup>3</sup>] [1496] died this year.—Ua Neill, namely, Domnall, son of Henry, son of Eogan and his two sons, namely, Brian and Eogan, went on a raid on another Ua Neill, namely, on Henry junior, son of Henry, son of Eogan and Niall, son of Toirdelbach Ua Neill the Red and two other horsemen were slain by them there and the son of Ua Mellain, namely, Rughraidhe, son of Eogan Ua Mellain, was taken by them and the prey was spiritedly carried off by them [even] from the fortress of the town of Ua Shercaigh. And that was the 24th raid that Domnall made on Henry and on what adhered to him since the other Ua Neill, namely, Conn, was slain.<sup>4</sup> And the Saturday<sup>5</sup> after the feast of Brigit that was done.—Ua Gailnredhaigh, namely Brian, died this year.—Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilbert, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, died in the beginning of the Harvest of the year.—Mag Samradhain, namely, Domnall Gapped[-tooth], son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, was slain in treachery by Maghnus, son of Thomas, son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain and by the sons of Aedh, son of Eogan, son of Thomas, son of Fergal and by the sons of Brian of Tellach-Eathach, namely, Tadhg and Philip, that is, sons of Feidhlimidh, son of Brian. In Tempoll-an-puirt<sup>6</sup> that was done, on the feast day of Berach, at the end<sup>7</sup> of a year from the day his other brother and his tribe-head was drowned.—The Saxon justiciary left Ireland this year.—The Dalton, namely, Thomas, son of Edmond, son of Piers Dalton, was liberated for 300 marks and for

murdered at the altar, which bore signs still visible of the blows. The church in question, doubtless, was that of Inch (the *Inis Mad-*

*do*[i]c of the St. Gall *Priscian*, 194a), in Templeport Lake.

<sup>7</sup> *At the end, etc.*—See sixth entry of 1495.

marz 7 ap ceitri picit dhez bo a n-gill ap tuait baile-  
 na-ngeð o Chonn, mac Airt, mic Cuinn hUí Maeil[-sh]-  
 eðlainn 7 o mac mic hUí Cerpbuill°.—hUa Thalaid  
 Dreibne, iodon, loðlainn, mic' Uilliam', mic' Aedha' hUí'  
 'Othalaid', o'heg do na cneðaid tucad air an° oioði do  
 marbad° Glairne<sup>p</sup> Mag Maðgamna<sup>p</sup>, a<sup>a</sup> tið<sup>a</sup> Glairne  
 féin.—hUa Ferðail, iodon, Rugraide, mac Caðail, o'heg  
 in' bliadain ri'.—Rugraide°, mac Iriail hUí Fherðail,  
 iodon, leðtairde eile na hAñgaile, do gabail le herroc  
 na hAñgaile, iodon, le hUilliam, mac Donncaid, mic  
 Uilliam hUí Ferðail 7° hUa Ferðail do gairm do'n  
 erroc<sup>r</sup> fein° an bliadain cetna°.—hUa Ferðail<sup>a</sup> aile do  
 gairm i n-a adaid rin do Cetað, mac Tomair, mic'  
 Caðail', mic° Thomair hUí Ferðail°. — Mac Sar  
 Eobard iurtar (Eurtace°), iodon, Rolan, o'heg a n-dered  
 na bliadna [ra], eter° da Noðlaig°: iodon, an t-e le  
 n-dernað Mainirtir Cille-cuilinn.—hUa Dubda o'heg  
 an' bliadain ri°, iodon', Uilliam, mac Domnaill ballaid,  
 mic' Maeilpuanaid', mic° Ruaidri° hUí' Duðda'. Ocur°  
 hUa Dubda do ðenam i n-a inad do Driann og, mac Driann  
 hUí 'Ohubda'.—hUa Doðartaid, iodon, Driann, mac Dom-  
 naill hUí' Doðartaid', o'heg. Ocur° hUa Doðartaid  
 do ðenam do Sheann hUa Doðartaid leir hUa n-Dom-  
 naill, iodon, le hAed ruad°.—Eimair, mac Driann, mic  
 Neill Shalla hUí Neill, do marbad a feall 7 a  
 derbraðair eile, iodon, Eogan, do rgaðad an la cetna  
 le n-a n-diar derbraðair eile, iodon, le Conn ruad 7 le  
 Fei[ð]lim[ið], a<sup>a</sup> tur an t-Sampaid°.—Baile Meg Mhað-  
 gamna do | lofgad, iodon, baile Aedha oig, mic Aedha

A 110b

1496. °° after P-P. P-P after q-q. q-q before P-P. <sup>r</sup> hUa Ferðail ad., B.  
<sup>a</sup> = 1392 <sup>b</sup>.

<sup>a</sup> Baile-na-n. — *T'wlnld. of the* | bar., co. Wstm.  
*geese*; apparently, in Rathconrath | <sup>b</sup> *Slain.*—First item of this year.

14 score cows in pledge for the district of Baile-na-gedh<sup>8</sup>, [1496]  
 by Conn, son of Art, son of Conn Ua Mail[-Sh]eclainn  
 and by the grandson of Ua Cerbaill.—Ua Dalaigh of  
 Breifne, namely, Lochlainn, son of William, son of Aedh  
 Ua Dalaigh, died of the wounds that were given to him  
 the night Glaisne Mag Mathgamna was slain<sup>9</sup> in the  
 house of Glaisne himself.—Ua Ferghail, namely, Rugh-  
 raidhe, son of Cathal, died this year.—Rughraidhe, son  
 of Irial Ua Ferghail, namely, the other joint-chief of the  
 Anghaile, was taken by the bishop<sup>10</sup> of the Anghaile,  
 namely, by William, son of Donchadh, son of William  
 Ua Ferghail and the bishop himself was proclaimed Ua  
 Ferghail the same year. Cetach, son of Thomas, son of  
 Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, was proclaimed  
 another Ua Ferghail after that.—The son of Sir Edward  
 Eustace, namely, Reland—to wit, he by whom was built  
 the monastery<sup>11</sup> of Cell-cuilinn—died at end of this year,  
 between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6].—Ua Dubda,  
 namely, William, son of Domnall the Freckled, son of  
 Maelruanaigh, son of Ruaidhri Ua Dubda, died this year.  
 And Brian junior, son of Brian Ua Dubda, was made Ua  
 Dubda in his stead.—Ua Dochartaigh, namely, Brian, son  
 of Domnall Ua Dochartaigh, died and John Ua Dochartaigh  
 was made Ua Dochartaigh by Ua Domnaill, namely, by Aedh  
 the Red.—Eimer, son of Brian, son of Niall Ua Neill the  
 Foreign, was slain in treachery and his other brother, namely,  
 Eogan, was maimed the same day, in the beginning of Sum-  
 mer, by his two other brothers, namely, by Conn the Red  
 and by Feidhlimidh.—The town of Mag Mathgamna,  
 namely, the town of Aedh junior, son of Aedh the Red, son

<sup>10</sup> *Bishop*.—Of Ardagh; ob. 1516  
 (Ware, 254, where he is erroneously  
 called Fitz-Donald, instead of Fitz-

Donogh).

<sup>11</sup> *Monastery*.—Last entry, but  
 one, of 1486.

ρυαῖθ, mic Ruḡραιθ, le Ὀριαν, mac Remainn, mic  
 Ruḡραιθ, α τυρ an τ-8haḡραιθ.—Ἰιλλα-ῤαοραιε°, mac  
 Mes Maṭgamna, ιον, mac Ἀεθα οἰς, mic' Ἀεθα ρυαῖθ',  
 mic° Ruḡραιθε Mes Maṭgamna°, το μαρβαθ α ρεαλλ  
 λαιρ hυα n-Ἀνλυαιν, ιον, le Μαειλ[-8h]ečlainn,  
 mac Ρειθλιν[če] hυι' Ἀνλυαιν' 7 le n-α βραιṭριθ, ιον,  
 le hἈρτογαν 7 αραιε, ιριν coiceθ |Calainn το mί  
 ιυν<sup>1</sup> 7 α ρερβραṭαιρ eile°, ιον, Eιḡer, το ḡaḡail in  
 la cetna. Ocur° Mas Maṭgamna 7 α caepaiḡečt 7  
 clann Maḡnura Mes Maṭgamna το dul α ceann hυι  
 Ραιḡilliḡ 7 ḡall, le denam an ḡarḡta ρin 7 Ὀριαν,  
 mac Remuinn 7 clann ḡlainne, mic Remainn Mes Maṭ-  
 gamna, το bpeiṭ α caepaiḡečta leo α Ρερn-ḡuiḡiḡ, ιον,  
 α ρερα[ι]nn Mhes Maṭgamna 7 ḡhilla-ῤαοραιε°. — |  
 B 97a Doimenn mor in bliadain ρi, innur ḡu° ρoiḡe° ár aḡbul  
 ar° ḡuaiḡ 7° ar na huile eallaiḡiḡ° arčena°. Tačairi  
 ḡor i n-uprḡor Epenn in bliadain [ρi] 7 toirmerc mor  
 ar tiḡeour na bliadna.—hυα Domnail, ιον, Ἀεθ  
 ρυαḡ, mac° Neill ḡairḡ°, το ḡul α n-Oirḡiallaiḡ το  
 čungnum le Ὀριαν, mac Remuinn Mes Maṭgamna 7 α  
 n-dul le čeile arpin° α leannuin Mhes Maṭgamna α<sup>1</sup>  
 m-ḡpeiḡne hυι° Ραιḡilliḡ° 7 an meir το imčeour το'n  
 tip 7 cuir hυι Ραιḡilliḡ το'n Chaḡan το lorcaḡ leo  
 7 cpeča 7 millti το denam τοiḡ ar ḡalltačt Mačairē  
 Oirḡiall arir.—hυα Ὀριαιν, ρi Tuaḡ-Muman, ιον,  
 Cončobur, mac Toirpvelbaiḡ hυι Ὀριαιν, v'hes in° hoc  
 anno° 7 α ρερβραṭαιρ eile, ιον, α n ḡilla duḡ  
 hυα° Ὀριαιν°, το ρiḡaḡ i n-α inaḡ.

Mas Uiror, ιον, Seann, mac Ρilib, mic' Thomair Mhes  
 Uiror,

1496. <sup>1</sup>Μαί, at first, but dots were put under Μα, A. <sup>u-u</sup>co tucaḡ—  
*was inflicted*, B (not C). <sup>v-v</sup>ceṭpa—*cattle*, B.

of Rughraidhe Mag Mathgamna, was burned by Brian, [1496]  
 son of Redmond, son of Rughraidhe, in the beginning of  
 Summer.—Gilla-Padraig, son of Mag Mathgamna, namely,  
 son of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rugh-  
 raidhe Mag Mathgamna, was slain in treachery by Ua  
 hAnluain, namely, by Mael[-Sh]echlainn, son of Feidh-  
 limidh Ua hAnluain and by his kinsmen, namely by  
 Ardgar and another, on the 5th of the Kalends of the  
 month of June [May 27] and his other brother, namely,  
 Eimer, was taken the same day. And Mag Mathgamna  
 with his cattle and the sons of Maghnus Mag Mathgamna  
 went to join Ua Raighilligh and the Foreigners, through  
 doing of that slaying and Brian, son of Redmond and  
 the sons of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna,  
 took their cattle with them into Fern-magh, namely,  
 into the land of Mag Mathgamna and of Gilla-Padraig.—  
 Great inclemency this year, so that there was enormous  
 destruction on beeves and on other cattle also. Great  
 dearth in the greater part of Ireland this year and great  
 hindrance on the husbandry of the year.—Ua Domnaill,  
 namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, went  
 into Oirghialla to aid Brian, son of Redmond Mag Math-  
 gamna and they went together from that in pursuit of  
 Mag Mathgamna into the Breifne of Ua Raighilligh and  
 the extent they traversed of the country and the part of  
 Ua Raighilligh of Cavan were burned by them and raids  
 and devastations were done by them on the Foreign  
 settlement of the Plain of Oirghialla again.—Ua Briain,  
 king of Thomond, namely, Concobur, son of Toirdelbach  
 Ua Briain, died in this year and his other brother, namely,  
 [Torlough] the black Gillie Ua Briain, was made  
 king in his stead.

Mag Uidhir, namely, John son of Philip, son of Thomas  
 Mag Uidhir,



(A)

went, at instigation of Aedh, son of Ua Domnaill, to put Conn,<sup>12</sup> son of Ua Domnaill, from the castle of Ath-Senaigh and Conn was put from the castle by them and Mag Uidhir pursued him to Dun-na-Gall and Dun-na-Gall was burned in the beginning of day. Conn and the rising-out of Tir-Conaill and Inis-Eogain and Dartraighe of Mag Flannchadha turned in pursuit on Mag Uidhir and on Aedh as far as the Termon of [St.] Dabeog. And Mag Craith, namely, Ruaidhri, son of Diarmait, son of Mark Mag Craith, namely,

coarb of the Termon, met them in the Termon and proclaimed it to Conn and to the Conallians not to break his own protection,<sup>13</sup> nor the protection of the Termon, against Mag Uidhir. And they brooked not that and [accordingly] Mag Uidhir and his people went perforce, until their horses came into soft, shaking turf, in which they left 110 horses. And with that, the people of Mag Uidhir were broken<sup>14</sup> and Mag Uidhir was taken within the protection of the Termon and of Mag Craith and 12 persons were slain there, including Brian junior, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, who was slain on the morrow by the sons of Aedh Mag Uidhir in his own land and including Edmond Carrach, son of the Archdeacon<sup>15</sup> Mac Maghnusa, and Donchadh, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Ua Flannagain, namely, son of Gilbert, son of Cormac Ua Flannagain, and Art, son of Tadhg the black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir and so on.

(B, C)

[1496]

was taken by Conn, son of Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, in the Termon of Mag Craith and Brian junior, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain there and Edmund Carrach, son of the Archdeacon, son of Cathal Mor Mac Maghnusa and Donchadh, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir and Art, son of Tadhg the black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Gilbert Ua Flannagain, were slain there and so on. And 110 horses were abandoned there.

<sup>14</sup> *Broken.*—That is, defeated.| <sup>15</sup> *Archdeacon.*—Died 1441, *sup.*



Coinne<sup>o</sup> eter hUa Raiḡilliḡ, ion, Seaan, mac Caṡaal, mic Eogain, mic Sheaan hUa Raiḡilliḡ 7 Maḡ Maṡgamna, ion, Aeḡ oḡ, mac Aeḡa ruaiḡ, mic Ruḡraiḡe 7 clann Maḡnura, mic Aeḡa ruaiḡ, mic Ruḡraiḡe, do ṡaeḡ ann 7 ḡrian, mac Remaino, mic Ruḡraiḡe 7 clann ḡlairne, mic Rémuinn, mic Ruḡraiḡe, do'n taeb eile. Ocur riṡ do ḡenam annra coinne eter Oirḡiallaiḡ fein 7 ceao tóraiḡeṡta o'raḡḡail do ḡhrian 7 do clann ḡlairne ar hUa Raiḡilliḡ 7 ar Maḡ Maṡgamna 7 ar clann Maḡnura. Ocur<sup>o</sup> Mac Caba do marbaḡ ar<sup>1</sup> an toraiḡeṡt rin', ion, Maṡgamain, mac Maeil[-sh]eṡlainn Mic Caba, le Tuatál<sup>o</sup>, mac Eoḡaro, mic Ruḡraiḡe<sup>o</sup> Meḡ Mhaṡgamna, xi.<sup>o</sup> die menriṡ Augurti<sup>o</sup>.—Emonn, mac Domnaill bain hUa Raiḡilliḡ, o'heḡ in' bliatḡain ri'.—Finnguala, ingen Mheḡ Uibir, ion, ingen Tomair oḡ, mic' Tomair moir' (ion<sup>2</sup>, an ḡilla do u<sup>2</sup>) Meḡ Uibir, ion, ben Mheḡ<sup>o</sup> Maṡgamna<sup>o</sup>, ion, Aeḡa oḡ, mic Aeḡa ruaiḡ, o'heḡ in' bliatḡain' [ri].—Maḡ Maṡgamna do ḡenum do ḡrian, mac Remaino, mic' | Ruḡraiḡe, in bliatḡain ri' a<sup>o</sup> n-inaḡ Aeḡa oḡ, mic Aeḡa ruaiḡ, mic Ruḡraiḡe, la feile Molairri 7<sup>o</sup> Aeḡ<sup>o</sup> oḡ ar n-a ḡallaḡ poime rin<sup>o</sup>.—Doineen poimor a Roḡmur na' bliatḡa ra', le'p'milleḡ caṡ uile<sup>o</sup> ḡu<sup>o</sup> coitṡenn<sup>o</sup> ra n-a n-arbannaib 7 ḡu hairiḡi a fepaiḡ-Manaṡ.—Iarla Cille-dara, ion, ḡeroio, mac Tomair, mic' Seo[i]n caím', do ṡeṡt a n-Erinn an bliatḡain ri, reṡt-muín re feil Miṡeíl, i n-a ḡhiurtir ar ḡallab na hErenn 7 ra onóir moir o riḡ Saxon 7<sup>o</sup> ingen veirḡreaṡar an riḡ fein do rinnai leir, ion, ingen abbaiḡ ḡlairbeiriḡ.—Mac Suibne Thíre-ḡagaine o'heḡ an bliatḡain ri, ion, Mael-Muíre<sup>o2</sup>.

A 110d

1496. <sup>6</sup>a, B. <sup>7</sup>-cinni (sb.), B. <sup>7</sup>riṡt Remuinn—*descendants of Redmond*, B. <sup>2</sup>l. m., t. h., A; om., B. <sup>7</sup>also (n. t. h., A; t., B) after ruaiḡ of this and Ruḡraiḡe of the next entry. <sup>22</sup>=1394<sup>14</sup>.

<sup>16</sup> *Molaiise*.—Of the 43 so named in the *Hom. Lists* (L. L. 368a, b), | the first, the patron of Devenish (Sep. 12), is most probably intended.

A meeting [was held] between Ua Raighilligh, namely, [1496]  
 John, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh and Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe. And the sons of Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe [were] on one side there and Brian, son of Redmond, son of Rughruidhe and the sons of Glaisne, son of Redmond, son of Rughruidhe, on the other side. And peace was made in the meeting between the Oirghialla themselves and leave to pursue was got by Brian and by the sons of Glaisne against Ua Raighilligh and against Mag Mathgamna and against the sons of Maghnus. And Mac Caba, namely, Mathgamain, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Caba, was slain on that pursuit by Tuathal, son of Edward, son of Rughruidhe. Mag Mathgamna, the 11th day of the month of August.—Edmond, son of Domnall Ua Raighilligh, died this year.—Finghuala, daughter of Mag Uidhir, namely, daughter of Thomas junior, son of Thomas Mor (the black Gillie) Mag Uidhir, namely, wife of Mag Mathgamna, namely, of Aedh junior, son of Aedh the Red, died this year.—Brian, son of Redmond, son of Rughruidhe, was made Mag Mathgamna this year in the place of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe, the feast day of Molaisse<sup>16</sup> and Aedh junior had been blinded before that.—Very great inclemency in the Harvest of this year, whereby every one in general was ruined in his crops and particularly in Fir-Manach.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas, son of John the Stooped, came to Ireland this year, a week before Michaelmas, as justiciary over the Foreigners of Ireland and with great honour from the king of the Saxons and a daughter<sup>17</sup> of the brother [uncle] of the king himself, namely, daughter of the abbot of Glastonbury, his wife, with him.—Mac Suibne of Tir-Bagainne, namely, Mael-Muire, died this year.

---

<sup>17</sup> *Daughter.* — First cousin of | first wife died 1495, *sup.*  
 Henry VII. See 1536, n. 7. His |

## (A)

hUa Domnail, ion, Aeð ruab, mac Neill, mic Toirne-  
velbairg an fína 7 a mac, ion, Conn, do ligean Mheg  
Uíðir ar a laimdecúr, an Satarn ne Samain, do Mheg  
[C]rait 7 do'n Termun. Ocur dar le caé nar' imflann  
do neidigret ne Dabearg, no fúrin Terman, ar fon  
cor' b'eicen do met eigin fuarlaiti do tabairt uada fein  
ar ne fon Tomair Meg Uíðir bai a n-gobang il bliadna  
occa do tabairt ar illaim [U]i Domnail 7 a mic, ion,  
Cuino.

## (B, C)

Mag Uíðir do ligean ar a laimdecúr le rliet hUi n-Dom-  
nail a n-onoir an Termun 7 Meg [C]rait 7 ar a ra[.]nn  
7 ar a gnao fein 7 arailé'.

Mag Matgamna og, ion, ðrian, mac Remail 7  
rliet Remail airéna d'ragbail an locta-tigi 7 a  
n-dul a fern-mairi 7 rliet Aeða ruair do dul ar an  
luet-tigi a n-diaig Samna iun bliadain rí.—Mag  
Matgamna, ion, Aeð og, mac' Aeða ruair', do eg  
iar n-a dallab aab roithe iun; ion, la feile<sup>8</sup> Muire  
iun Geimreð atbail, iar m-buair Ongta<sup>9</sup> 7 atriðe<sup>9</sup>.—  
Tigernan, mac Cobtaig, mic Airt hUi Ruairc, do  
marbað a feall la fergal, mac Cañail ballaig, mic'  
A 111a Airt hUi Ruairc' | 7 le clainn Uairne, mic Cañail  
ballaig.—Mac Daibit Clainn-Connmaig d'heg in'  
bliadain [r]í 7 in Mac Daibit do righeo i n-a inað  
do marbað le clainn Ruairi Mic Diarmada, ion',  
Taðg 7 arailé 7 leirin Calbaç Caec, mac' Domnail,  
mic Eogain' hUi Concobair.—Mac' Gairdealb do  
gabail in bliadain rí le clainn Ruairi Mic Diar-

1496. <sup>8</sup>-i, A. <sup>9</sup>n-, A.

<sup>18</sup> Saturday.—Oct. 29.

<sup>19</sup> Him.—The termoner, Mag-  
rath.

<sup>20</sup> Mag U., etc.—The precis, it is  
apparent, misrepresents the ori-  
ginal.

(A)

[1496]

Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall, son of Toirdelbach of the Wine and his son, namely, 'Conn, let Mag Uidhir from out his captivity, the Saturday<sup>18</sup> before November Day, for Mag Craith and for the Termon. And it seemed to every one that they did not fully acquit [themselves] with [St.] Dabeog, nor with the Termon, because it was necessary for him<sup>19</sup> to give a certain part of the ransom from himself into the hand of Ua Domnaill and of his son, namely, Conn, as a condition of liberating Thomas Mag Uidhir, who was in durance much of the year with him.

(B, C)

Mag Uidhir<sup>20</sup> was let out from his captivity by the descendants of Ua Domnaill, in honour of the Termon and of Mag Craith and for their own party and for their own dignity and so on.

Mag Mathgamna junior, namely, Brian, son of Redmond and the descendants of Redmond also left the Lucht-tighi<sup>21</sup> and went into Fern-magh and the descendants of Aedh the Red went to the Lucht-tighi after November Day in this year.—Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, died after his being blinded a while before that; namely, on the feast<sup>22</sup> day of Mary in Winter he died, after victory of Uinction and penance.—Tigernan, son of Cobthach, son of Art Ua Ruairc, was slain in treachery by Ferghal, son of Cathal the Freckled, son of Art Ua Ruairc and by the sons of Uaithne, son of Cathal the Freckled.—Mac David of Clann-Conmaigh died this year and the Mac David that was made in his place was slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada, namely, Tadhg and another and by Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of

<sup>21</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6.

<sup>22</sup> *Feast.*—Immac. Conception, Dec. 8. The effect of the *blinding*

appears in the *Briain* entry (next previous, but 6). Cf. 1113: *A hosting by Domnall.*

ματᾶ.—ῤῥῖνξῖν ἡῤα Ματῡαῖννα ὁῡῡῡῡ ἰν βῤῖαῡῡ ῤ  
 ἔτῡρ ὡα Νὡῤῤῡῡῡ; ἢὡ, ῤῡῡῡῡῡ ῤὡ Νὡῤῤῡῡῡ: ῡὡὡ, ῤῡῡ  
 ῡῡῡῡῡῡ, ῡῡῡῡῡῡ, ἔαῤῡῡῡῡ 7<sup>ῡῡ</sup> ἔὡῡῡ ῡ ῤῡῡῡῡ ἰν ὡὡῡῡῡ  
 ῡ-[ῤ]ὡῡ 7 ῡῡῡ<sup>ῡῡ</sup>.

- B 97b | Cal. 1an. 1. p., l. [xxiiii<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.  
 uii.<sup>o</sup> ῤῡῡὡ ὡ ῡῡῡῡῡ ῡῡ ἡῤα ῤῡῡῡῡ, ῡὡὡ, ῡῡ  
 ῡῡῡῡ, mac Thomair, mic' Caῡῡῡῡ, mic<sup>b</sup> Thomair<sup>b</sup> 7 ῡῡ  
 ῡ ῡῡῡῡῡῡ ῡ ῡῡῡῡ ῤῡῡῡ, mac Cairppri, mic' ῤῡῡῡῡ, ὡῡ  
 ῡῡῡῡῡῡῡ ῡῡῡῡ ῤῡῡῡ 7 ῡ mac, ῡὡὡ, ῤῡῡῡῡ 7  
 ὡὡῡῡῡῡ, mac ἰν ἔῤῡῡῡ, ῡὡὡῡ, mac' ῡῡῡῡῡ, mic ὡῡῡῡῡ,  
 ῡῡῡῡῡ ῤῡῡῡῡ-ἡῤῡῡῡῡ 7 mac ῤῡῡῡ ὡῡῡ, ῡὡὡῡ,  
 ῡῡῡῡῡῡ, ῡῡῡῡῡ ῤῡῡῡῡ-ῡῡῡῡῡ 7 ῡ ὡῡῡῡῡῡῡ ἔῤῡῡ,  
 ῡὡὡ, ῡῡὡὡ, mac Cormaic 7 ῡῡῡῡ, mac ῤῡῡῡῡ, mic'  
 ὡῡῡῡῡ, mic ῡῡῡῡὡ, mic ῡὡῡῡῡ'. ὡῡῡ ὡῡῡῡ 7 ὡῡ  
 ῡῡῡῡ ὡ ῡῡῡῡῡ ἡῡ ῡῤῡ ῡ ῡῡῡῡῡ ῡῡῡ. ὡῡῡ  
 ῡ ῡῡ ἡῡ ῡῡῡῡῡ ὡ ῡὡῡῡ, ὡῡῡ-ἡῡῡῡ ὡ ῡῡῡῡῡῡ.—  
 ῤῡῡῡ Mac Cairppῤῡῡῡῡ, ῡὡὡῡ, ῤῡῡ ὡῡῡ ῡῡῡῡ, ὡ  
 ῡῡῡῡῡ ῡ ῤῡῡῡῡ, mac' ῡῡῡῡῡῡ, mic ῤῡῡῡῡ, mic'  
 ῤὡῡ'.—Mac ὡῡῡῡῡῡ ῤῡῡῡῡῡῡ, ῡὡὡῡ, Concobur,  
 mac Cormaic, mic' ῡὡῡῡῡῡῡ ῤῡῡ ὡῡῡῡῡῡῡ, ὡ  
 ῡῡῡῡῡ ῡ ῡὡὡὡ ῤῡῡῡῡῡ ῤῡῡ ὡῡῡῡῡῡ 7 Mac  
 ὡῡῡῡῡῡ ὡ ὡῡῡῡ ὡ ῡῡῡῡῡ, mac ῤῡῡῡῡῡ ῤῡῡ  
 ὡῡῡῡῡῡῡ, ῡ ῡῡῡ ῡῡῡῡῡ.—ῤῡῡῡῡῡῡῡῡ, mac ῤῡῡῡῡῡῡῡῡῡ  
 ῤῡῡῡῡ, mic ὡῡῡῡῡ ῡῡῡῡῡ ἡῤῡ ῤῡῡῡῡ, ὡ ῡῡῡῡῡ  
 ῡῡῡῡῡῡῡῡ | ῤὡῡῡ ῤῡῡ ῤῡῡῡῡῡῡ, ῡ ὡὡῡῡῡῡ, mac  
 ῤῡῡῡ ὡῡῡ, mic ῤῡῡῡ ῡῡῡῡ, mic ὡῡῡῡῡ ῡῡῡῡῡ ἡῤῡ<sup>b</sup>  
 ῤῡῡῡῡῡ.—ῡῡῡῡῡῡῡ, mac ῤῡῡῡῡῡῡῡ, mic' ῡὡῡῡῡῡῡῡῡῡῡῡ

A 111b

1496. <sup>ῡῡῡῡ</sup> ῡ ῡὡῡῡ ῡῡῡῡ ῡῡῡῡ 7 ῡῡῡῡ ῡῡῡῡῡῡ—in *knowledge of every language and every dialect*, B.

1497. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup> = <sup>b-b</sup>. d-d = 1457 1-1.

<sup>22</sup> *Ua M.* [O'Mahony].—Of Fonn-  
 iartharach (*Western Slope*, Carbery  
 bar., co. Cork), *A. L. C.*

1497. <sup>1</sup> *Bishop*.—In the appoint-  
 ment of Gerald Fitz Gerald, canon

of Cloyne, to the united dioceses  
 of Cork and Cloyne (by Pius II.,  
 Jan. 31, 1462) and the rescission  
 thereof (Ap. 14, 1462), *John, elect*  
*of Ardagh*, appears as proctor sub-

Eogan Ua Concobair.—Mac Goisdelb was taken this year by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada.—Finghin Ua Mathgamna<sup>23</sup> died this year, between the two Nativities; or a week before Christmas: to wit, an intelligent, polished, erudite man and learned in the history of the world in the East and hither. [1496]

Kalends of Jan. on 1st feria, [24th of the moon,] A.D. 1497. Defeat was inflicted on Ua Ferghail, namely, on Cetach, son of Thomas, son of Cathal, son of Thomas, and on his kinsmen by John the Red, son of Cairpre, son of Laisech, wherein were slain Cetach himself and his son, namely, Laisech and Domnall, son of the bishop,<sup>1</sup> namely, son of John, son of Brian, lord of Clann-Amlaim<sup>2</sup> and the son of Aedh junior, namely, Gerald, lord of Magh-Tregha and his other brother, namely, Garret, son of Cormac and Tadhg, son of Uaithne, son of Brian, son of Edmond, son of Thomas. And eight and forty were slain, [in] all, around those. And in the beginning of the Spring it was done, Friday<sup>3</sup> precisely.—Flann Mac Casurlaigh, namely, a good poet, was slain by Fergus, son of Edmond, son of Laisech, son of Ros [Maguire].—Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Concobur, son of Cormac, son of Tomaltach Mac Diarmata, was slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmata and Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was made Mac Diarmata in his place.—Feidhlimidh, son of Muircertach the Red, son of Brian Ua Neill the Freckled, was slain, a week<sup>4</sup> before the feast of Patrick, by Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled.—Eignechan, son of Nechtain, son of Toirdelbach Ua Donnail of the Wine, was

stitute of O'Hedian, archdeacon of Cashel, for expediting the (forged) resignation of bishop Jordan (Thei. 447–8). Whence it may be inferred that he was elected in 1461.

The date of his death is unknown to me.

<sup>2</sup> *John—Clann-A.*—See 1453, n. 4.

<sup>3</sup> *Friday.*—Feb. 3. Cf. 1487, n. 2.

<sup>4</sup> *Week.*—Fri., March 10.

αἰν ἴνα' ἡὺ Ὀμναίλλ, το μαρβαῖ ἰν<sup>1</sup> βλιαῖαν  
 ρί' α παρlongπορτ ἡὺ Ὀμναίλλ ρεῖν, ἰον, Ἀεῖα  
 ρυαῖ, mic' Νεῖλλ γαιρῖ, mic' Τοῖρρὀελβαιῖ αἰν ἴνα',  
 le Conn, mac ἡὺ Ὀμναίλλ, ἰον, mac' Ἀεῖα ρυαῖ  
 7 le Ἰεραιτ, mac Ὀμναίλλ, mic' Ρηεῖλμ[ε]ῖ ἡὺ Ὀοῖ-  
 αρταιῖ 7 le Ὀρῖαν, mac Μῆεῖ [ρ]λαννῖαιῖ 7 le cloinn  
 Ὀοννῖαιῖ, mic Ἀεῖα Μῆεῖ Ὑῖορ, ἰον<sup>2</sup>, Καῖαλ 7  
 Ρυῖραιῖ, 7 le cloinn Εοῖαν, mic Ἀεῖα Μῆεῖ Ὑῖορ,  
 ἰον, Εμunn<sup>3</sup> 7 Καῖαλ<sup>4</sup> 7 le Σεααν, mac Μαῖγνυρα, mic  
 Ἀεῖγνυρα ἡὺ Ἰαλλῖοβαιρ. Ocuρ oῖταρ, no naenmur,  
 το ῖαινῖ μαῖε[ε] Conallaῖ το ῖαρβαῖ ann maille<sup>5</sup>  
 ριρ<sup>6</sup>, τιμῖελλ mic Τοῖρρὀελβαιῖ Ἰαλλτα ἡὺ Ὀμναίλλ  
 (ἰον<sup>7</sup>, Εοῖαν<sup>8</sup>) 7' mic Ἀεῖα, mic Τοῖρρὀελβαιῖ Ἰαλλτα'  
 7 Εοῖαν, mic Ἀεῖα, mic' Ὀοννῖαιῖ na cailleῖ<sup>9</sup> ἡὺ  
 Ὀμναίλλ 7 Ρηεῖλμ[ε]ῖ, mic' αἰν Ἰῖλλα οῖοῖ<sup>10</sup>,  
 ἡὺ Ἰαλλῖοβαιρ 7' Τοῖρρὀελβαιῖ, mic Καῖαιλ, mic αἰν  
 Ἰῖλλα οῖοῖ ἡὺ Ἰαλλῖοβαιρ' 7 Ὀοννῖαιῖ bailῖ ἡὺ  
 Ρηιρῖλ. Ocuρ ρεαῖτmuῖν ροῖμ ρεῖλ Ραοραιῖ το' ροῖαῖ<sup>11</sup>  
 ριρ' uile.—Mac Ὀοννῖαιῖ an Chopainῖ ο'ῖεῖ<sup>12</sup> n-  
 Ερραῖ na βλιαῖνα ραῖ, ἰον, Ὀρῖαν, mac Μαελρυναῖῖ,  
 mic' Τομαλταιῖ Mic Ὀοννῖαιῖ.—Ἰλαιρνε, mac Σεααν  
 ἡὺ Ἀνλυν, το μαρβαῖ le clainn ἡὺ Ὀρῖαν.—Ὀα  
 mac Μεῖ Μῆαῖγμνα, ἰον, Εῖῖεαρ 7 Τουαῖαλ, ἰον,  
 οα mac Ἀεῖα οῖῖ, mic' Ἀεῖα ρυαῖ, mic' Ρυῖραιῖ,  
 το ῖαρβαῖ le ἡΟῖρρῖεραῖῖ 7 ceῖρῖ ριρ x ο'α muῖnnῖρ  
 το ῖαρβαῖ ann maille<sup>13</sup> ριρ 7 xneamar, no οα ρερ x,  
 το Οῖρρῖεραῖῖ το μαρβαῖ leoran, τιμῖεall Μαῖγνυρα  
 ριαβαιῖ ἡὺ Ἀνλυν 7 τιμῖεall Μαῖλ[-sh]eῖclainn,  
 mic Μαῖγνυρα οῖῖ ἡὺ Ἀνλυν. Ocuρ anra<sup>14</sup> ρεῖτmaῖ  
 1ο οο'ῖ ῖῖ Ἀῖρρῖλ το ροῖαῖ ριρ.—Clann Ḡhiurῖtain  
 A 1116 μοῖρ Mic Ḡhiurῖtain το ῖαρβαῖ | α<sup>15</sup> n-Εαρραῖ na  
 βλιαῖνα ροῖ le Mac Ḡhiurῖtain α ρελλ, ἰον, le Τομαρ 7  
 le n-α ἔloinn.—Murῖaῖ, mac Conῖuic, mic Ḡhean

1497. <sup>1</sup>αν, A. <sup>2</sup>-αιτ, B. <sup>3</sup>ιρῖν, B. <sup>4</sup>== 1392<sup>1</sup>. <sup>5</sup>bl. = 6 letters, A.

slain this year in the stronghold<sup>5</sup> of Ua Domnaill himself, [1497]  
namely, of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of  
Toirdelbach of the Wine, by Conn, son of Ua Dom-  
naill, namely, son of Aedh the Red and by Gerald, son of  
Domnall, son of Feidhlimidh Ua Dochartaigh and by  
Brian, son of Mag Flannchaidh and by the sons of Don-  
chadh, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Cathal and  
Rughraidhe and by the sons of Eogan, son of Aedh Mag  
Uidhir, namely, Edmond and Cathal and by John, son of  
Maghnus, son of Aenghus Ua Gallchobair. And 8, or 9,  
of the worthies of the Conallians were slain there with him,  
including the son of Toirdelbach Ua Domnaill the Foreign  
(namely, Eogan) and the son of Aedh, son of Toirdelbach  
the Foreign and Eogan, son of Aedh, son of Donchadh Ua  
Domnaill of the Wood and Feidhlimidh, son of  
the black Gillie Ua Gallchobair and Donchadh  
Ua Firghil the Stammerer. And a week before the feast  
of Patrick all that was done.—Mac Donnchaidh of the  
Corann, namely, Brian, son of Maelruanaigh, son of To-  
maltach Mac Donnchaidh, died in Spring of this year.—  
Glaisne, son of John Ua hAnluain, was slain by the sons  
of Ua Brain.—Two sons of Mag Mathgamna, namely,  
Eimer and Tuathal, namely, two sons of Aedh junior, son  
of Aedh the Red, son of Rughraidhe, were slain by the  
Oirthir and 14 men of their people were slain there with  
them and 10, or 12, of the Oirthir were slain by them, in-  
clusive of Maghnus Ua hAnluain the Swarthy and inclu-  
sive of Mael[-Sh]echlainn, son of Maghnus Ua hAnluain  
junior. And on [Friday] the 7th of the Ides [7th] of the  
month of April that was done.—The sons of Jordan Mor  
Mac Jordan were slain in treachery in the Spring of this  
year by Mac Jordan, namely, by Thomas and by his sons.—  
Murchadh, son of Cormac, son of John Ua Ferghail, was

---

<sup>5</sup> *Stronghold*.—See [1333], n. 6.



B 270

hili Pheargail, do marbad le Urian burde, mac Ruairic' Caithil hili Pheargail'.—Uaim Purgatoire rias ar loch-gearg do bpucaib in' bliadain r gairdian Duin-na-nGail 7 le luir-inair appur n-deglantaet loia-hairne, a hudaipar an Phapad feil Patraic na' bliadna' ra', ar n-a eirgin do a' coitcenne' ar roair an Ruirie 7 a remlabraib na'ar'hi join an Purgatoir puair Patraic o 'Dha do bair cae ag gna'ugaib uairi.—Si'e do denair da hila Heill a n-depeb Eappan' na' bliadna' idon, Domnall 7 Enri ag 7 mac Domnall hili K do legan amach, idon, Aeb, gan' puar[luccad]' 7 comora aili' d'eadair 7 d'eirde' 7 do meduigaib hinh'e'u[1]r ar'cena' do eadair do Domnall do anma ri'gerna do legan de.—O Domnall, idon, puad, mac' Heill gairb', do eir a eirginny de reitmad Calainn do ihi iuin na' bliadna' ra' a C Thermainn Mes Crait Dia-haine' ar ai lair maine' 7 hila' Domnall do denam dia mac Maip iap rin, idon, do Chunn.—Mas Mha'ga

1497. <sup>1</sup>eg. A. <sup>2</sup>O. A. <sup>3</sup>2 ll. left bl., A.

<sup>4</sup>P. of P.—See the reff., s. v. *Purgatorium S. Patrici*, in Du Cange (ed. Henschel, V. 523).

In the AA. SS. (Mar. t. 2), two sections of the Ap. to the Acts of St. Patrick are devoted to the Purgatory: *V. De Purg. S. P.*, 587-9; *VI. De modo purgationis . . . olim et nuper*, 589-92.

An annalistic excerpt from a source not indicated (ib. 530) states that, in 1494, a Canon Regular of Eymstadt, having made the pilgrimage, was demanded an exorbitant sum as the price of admission by the local bishop, chief and

prior, in turn. Having convinced them of his inability to pay, he at length allowed to enter the when, to his disappointment, he held no vision! Whereupon, coming to Rome, he revealed the cheat to Alexander VI., and was sent back with Letters to the Pope, question to destroy the Purgatory.

The main statements, it seems the Bollandists, will not be satisfactory. The Curia, in the place, had learned too severely a lesson as to the credibility of documents duly formulated and attested (n. 1, *sup.*), to im-

slain by Brian the Tawny, son of Rughraidhe, son of Cathal Ua Ferghail.—The cave of the Purgatory of Patrick<sup>6</sup> on Loch-ghearg[-derg, co. Don.] was broken this year by the Guardian of Dun-na-Gall and by the representatives<sup>7</sup> of the bishop in the deanery of Loch-erne, by authorization of the Pope, about the feast of Patrick of this year; it being understood by every one in general from the History of the Knight<sup>8</sup> and other old Books that this was not the Purgatory Patrick got from God, although they were, every one, visiting it.—Peace<sup>9</sup> was made by the two Ua Neills, namely, Domnall and Henry junior, at the end of the Spring of this year and the son of Domnall Ua Neill, namely, Aedh, was liberated without ransom and other large donatives of horses and of apparel and of increase of every valuable besides were given to Domnall, in consideration of putting the name of lord from him.—O'Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, put his lordship from him, on the 7th of the Kalends of the month of June [May 26] of this year, in Carna of the Termon of Mag Craith. [This took place] on Friday, the day of the week and the Tuesday after that his son, namely, Conn, was made O'Domnaill.—

mandate on the verbal plaint of a palmer. Furthermore, it strains credulity that a charge of the kind was taken as proven, without those affected, including a bishop who was Papal Collector (Thei. 495), being given an opportunity of vindication. Finally and most fatally, at the time there was no local bishop to have Letters addressed to; Alexander VI. having transferred Courcay to Ross in 1494 and left Clogher vacant until 1502 (Ware, 186).

Settled procedure and the textual data prove that, moved by com-

plaints touching the origin and practice, the Pope appointed the Vicar of Lough Erne deanery and the Guardian of Donegal Monastery to inquire and determine. The result was the suppression of the Purgatory on the ground of false ascription to St. Patrick.

<sup>7</sup> *Representatives*. — Plural (collective), to designate the writer as the person in question.

<sup>8</sup> *History*.—Of the Knight Owen; given by Matthew Paris (*Hist. Major*, Lond. 1684, 72-7).

<sup>9</sup> *Peace, etc.* — Cf. the seventh entry of 1496.

ιoon, Ὀρῡαν, mac Remuinn, mic' Ruḡraibhe', do<sup>b</sup> ḃul,  
 for tarrainḡ seirín fuit, do ċur Mēg Oengusa 7 a  
 clainnī—ιoon<sup>b</sup>, Ἀεῖδ, mac Ἀίρετ Mheg Oengusa—o' cair-  
 len na hOirpenċi ar eigin. Ro buo fērr doib na de-  
 ḃair, uair do marbaḃ Māg Matgamna ann 7' do  
 baiteḃ 7 do marbaḃ maici' a muinntiri' 7 do<sup>b</sup> ḡabarḃ  
 seirín fuit ann 7 moran aile do ḡhallanḃ 7 do ḡhai-  
 ḃelaiḃ. Tercio Nonar Iulii, 'Dia-cetain, do' ponait  
 na<sup>b</sup> ḡnima mora<sup>b</sup> rin'. Māg Matgamna do ḃenair  
 do Rora, mac Māḡnusa, mic Ἀεῖδα ruairḃ, mic' Ruḡ-  
 rairḃe', | 'Dia-Mairt iarḃain.—Mac mic Iarla Uir-  
 Muman, ιoon, Sémur, mac Seo[ī]n, mic' Shemair  
 Iarla', do mārbaḃ la Diarur ruairḃ, mac Shemair, mic  
 Emuinn, mic Rirḃero Duitiller, 16 Calendar Augusti.  
 —Abbaḃ Cluana-heoir o'heg, ιoon, 'Domnall, mac an  
 erpuic (ιoon<sup>m</sup>, Rora<sup>m</sup>), mic Thómar oig, mic' Tomairḃ  
 Mēg<sup>a</sup> Uirḃir<sup>a</sup>, ιoon<sup>b</sup>, la Sang Mairḡrég in bliadain ir'.—  
 Caḡal, mac Toirḡdelbairḡ, mic' Sheairn', mic' Eogairḃ  
 hUí Rairḡillig, o'heg do fāici fīluin in Luḡnaraḃ.—  
 Ἀεῖδ buirḃe, mac hUí Ruairc, ιoon, mac fēirḃlim[ḡe],  
 mic 'Donnḡairḃ, mic' Tīḡernain oig' hUí Ruairc, do  
 marbaḃ la clainn Tairḡḡ, mic' Caḡail', mic Tīḡernain  
 [U]í Ruairc, roim<sup>o</sup> Luḡnaraḃ na bliadna ra<sup>o</sup>.—Uaterḃ,  
 mac Ricairḃ a Dyr, do tula, cablaḡ, do ċongnom leir  
 O n-'Domnail ócc, ιoon, Conn, mac Ἀεῖδα ruairḃ, a  
 n-ḡairḃ a derḃraḡar aili, ιoon, Ἀεῖδα h[U]í 'Domnail.  
 Ἀεῖδ do ḡaḡḡail do'n ḡablaḡ 7 urḡór a n-arrn 7 a  
 n-oiriḡ 7 a loín do buain oib. Iar Luḡnaraḃ do ponairḃ  
 in rin. Ἀεῖδ fēin do ḡabail leir O n-'Domnail, ιoon,  
 le Conn, la, no ḡa lá, iar rin 7 a ċur o'a coimeḃ a

1497. <sup>b-b</sup> do marbaḃ le Māg Oengusa, ιoon, le—*was slain by Mag Aenghusa, namely, by*, B. <sup>i-i</sup> 7 moran dia muinntiri—*and many of his people*, B. <sup>j-j</sup> ann—*there*, B. <sup>k-k</sup> do ḡabail (inf.), after fuit, B. <sup>l-l</sup> in rin—*those [deeds]*, B. <sup>m-m</sup> = 1383 <sup>b-b</sup> (mac before Rora, B). <sup>n-n</sup> also after erpuic, B. <sup>o-o</sup> = 1441 <sup>i-i</sup>.

Mag Mathgamna, namely, Brian, son of Redmond, son of [1497] Rughraidhe, went, at the instance of Sifin White, to put Mag Aengusa and his son, namely, Aedh, son of Art Mag Aengusa, from the castle of the hOirenach by force. It were better for them they had not gone; for Mag Mathgamna was slain there and worthies of his people were [some] drowned and [some] slain and Sifin White and many others of the Foreigners and of the Gaidhil were taken. On the 3rd of the Nones [5th] of July, Wednesday, those great deeds were done. Rosa, son of Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, was made Mag Mathgamna the Tuesday after.—The son of the Earl of Ormond, namely, James, son of John, son of Earl James, was slain<sup>10</sup> by Piers the Red, son of James, son of Edmond, son of Richard Butler, on [Mon.] the 16th of the Kalends of August [July 17].—The abbot of Cluain-eois, namely, Domnall, son of the bishop (namely, Rosa), son of Thomas junior, son of Thomas Mag Uidhir, died on St. Margaret's Day<sup>11</sup> this year.—Cathal, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, died of an attack of the glandular disease about Lammas.—Aedh the Tawny, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidlimidh, son of Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc junior, was slain by the sons of Tadhg, son of Cathal, son of Tigernan Ua Ruairc, before Lammas of this year.—Walter, son of Richard de Burgh, went [with] a fleet to aid O'Domnaill junior, namely, Conn, son of Aedh the Red, against his other brother, namely, Aedh O'Domnaill. Aedh met the fleet and took the greater part of their arms and their apparel and their store from them. After Lammas that was done. Aedh himself was taken by O'Domnaill, namely, by Conn, a day, or two days, after that and placed in Connacht to

<sup>10</sup> *Slain*.—For details, see *Vice-roy's*, 463.

<sup>11</sup> *St.—Day*.—See 1494, n. 6.

Connaċtaib le Uath, mac Ricaird a dúrc.—hUa<sup>6</sup>  
 Domnaill, ion, Conn, do ðul<sup>6</sup>, rluaġ mór, ar Mac  
 n-Diarmaata Muiġi-Luirg, ion, Tadh, mac' Ruairi'  
 Mic Diarmaata. Mairm mor do ċabairt ar O n-Dom-  
 naill in[n]rin 7 moran braġad do buain do'n t-rluaġ  
 7 do' hUa<sup>7</sup> Domnaill a timċeall an dá Mac Shuibne,  
 ion', Mac Shuibne' fanat (ion', Ruairi'), 7 Mac'  
 Shuibne' Baġaineċ, ion, Eogan 7<sup>b</sup> timċeall<sup>b</sup> Donnċaib<sup>p</sup>,  
 mic<sup>p</sup> hUa Domnaill, re<sup>a</sup> raiter<sup>a</sup> Donnċaib na n-  
 o r d ó ġ' 7 da mac Tuatail h[U]i Shallċobuir, ion,  
 Eoin 7 Toirprelbaċ 7 da mac Domnaill Mic Shuibne  
 fanat', ion, Eoin 7 Domnaill óġ' 7 da mac Mic  
 Shuibne Baċanaig, ion, Níall 7 Eogan ruaċ 7 Ġealat,  
 mac' Domnaill, mic Feiðlím[ċe]' h[U]i Doċartaiġ 7  
 ririg h[U]i Domnaill, ion, mac Eogain Ulltaiġ. Ocur'  
 daíne ilímċa aili do ġabail 7 do marbaċ ann'. Nono<sup>b</sup>  
 |Calendar Octobuir do raċaġ an mairm rin<sup>b</sup>. Ocur ro  
 A 112a beanaċ | an Chaċaċ Colum-cille rib annrin 7 do  
 marbaċ a maér ar in mairm cetna. Ocur<sup>b</sup> moran  
 aile do Chonallċaib do ġabail 7 do marbaċ ann<sup>b</sup>.—  
 Sliċt<sup>b</sup> Ćeċa ruaiċ Mheġ Maċġamna do ðul a Ġern-  
 ċuiġi an bliadain ri 7 rliċt Remuind do ðul ar in  
 Luċt-tiġi doirċiri.—Conn, mac Cuind, mic Neill hUa  
 Domnaill, d'ég re feil Ġriġve hoc anno<sup>b</sup>.—Mainirir  
 na m-Ġraċar Minur a Carraiġ-Ġherġura do ġnoċuġaċ  
 o'n Roim, ar ġurailen Neill, mic Cuind, mic Ćeċa  
 Ġuibhe, docum na m-Ġraċar Minur de Obrepuancia

1497. <sup>6</sup>.la. A. <sup>7</sup>.7 d'ó, A. <sup>p</sup>.p 7 do ġabaċ ann Donnċaib, mac—and  
 there were taken there Donchadh, son, B. <sup>a</sup>.a ion, B.

<sup>12</sup> *Large*.—Om., *F. M.*; who add  
 that only a few of the Connacht  
 men joined O'Donnell!

<sup>13</sup> *Thumbs*.—Either large, or de-  
 formed.

<sup>14</sup> *Cathach*. — *Battler*; so called  
 from being carried into battle to  
 secure victory for the O'Donnells,  
 the sept to which St. Columba be-  
 longed. It is a silver case, con-

be kept by Walter, son of Richard de Burgh.—Ua Domnaill, namely, Conn, went [with] a large<sup>12</sup> host against Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata. Great defeat was inflicted on Ua Domnaill then and many hostages were exacted from the host and from Ua Domnaill, including the two Mac Suibnes, namely, Mac Suibne of Fanat (that is, Ruaidhri) and Mac Suibne of [Tir-]Bagaine, namely, Eogan and inclusive of Donchadh, son of Ua Domnaill, who is called Donchadh of the Thumbs,<sup>13</sup> and the two sons of Tuathal Ua Gallchobair, namely, Eogan and Toirdelbach and two sons of Domnall Mac Suibne of Fanat, namely, Eogan and Domnall junior and two sons of the Mac Suibne of [Tir-]Bagaine, namely, Niall and Eogan the Red and Gerald, son of Domnall, son of Feidlimidh Ua Dochartaigh and the physician of Ua Domnaill, namely, the son of Eogan Ultach. And many other persons were [some] taken and [some] slain there. The 9th of the Kalends of October [Sep. 23] that defeat was given. And the Cathach<sup>14</sup> of Colum-cille was wrested from them then and its steward<sup>15</sup> was slain in that defeat. And many more of the Conallians were [some] taken and [some] slain there.—The descendants of Aedh Mag Mathgamna the Red went into Fern-magh this year and the descendants of Redmond, to the Lucht-tighi<sup>16</sup> again.—Conn, son of Conn, son of Niall Ua Domnaill, died before the feast of Brigit this year.—The monastery of the Friars Minor of Carraig-Ferghusa was delivered from Rome, on the mediation of Niall, son of Conn, son of Aedh the Tawny, unto the Friars Minor of [Stricter] Ob-

taining part of the Psalter, said to have been written by the founder of Iona. See the print and reff. in F. Murphy's *Introd.* (clvii.) to the *Life of O'Donnell* (Dublin,

1893), a model of research and lucidity.

<sup>12</sup> *Steward*.—Mac Roarty (Mac Robartaigh), *Adamnan*, 284.

<sup>16</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6

- 7<sup>b</sup> re bpačri dec do Coimčinol Duin-na-nGalil do dūl  
'n-a reilb a uigil na cet feile Muire irin foğmur hoc  
anno, ar n-dul breiči leo innti<sup>b</sup>.—Ἰορτα δοφύλαινης,  
θερμαιρ αρ πυο Ερενν uile in<sup>1</sup> bliadain ri, d'a<sup>b</sup> nač  
pacaour lučt na haimyri ri fein réo no ramail<sup>b</sup>; uair<sup>r</sup>  
B 97a pa tere<sup>r</sup> | cuil no' cernn' a n-Ερινν uile<sup>o</sup> nač dečaiđ<sup>b</sup>  
moran<sup>b</sup> do<sup>b</sup> dainiđ<sup>t</sup> d'éz do'n [n]una rin. Ocur do  
ceannčairde[đ] a coitčinne annra Miđe an peici cruicē-  
neačta ar čuiz uingī 7 an galún leanna ar ré pinginiđ  
7 do cennčaiči[đ] eter Ἰθαίδελαιđ an beart cael coirci  
ar boin dára, no x. meadair coirci ar in<sup>1</sup> m-boin cetna  
7 an mart ar mard 7 an loilgeč ar dā dā dapa 7 ar  
rgillings, no ní ir mó.—O Neill, ionó, Enri óz, mac  
Enri, mic' Eogain', do dūl, rluağ mór, a Tir-Conaill  
an' bliadain' ri<sup>o</sup> 7 millti mópa do denum a Panair  
doiđ ar túr 7 hUa<sup>5</sup> Domnaill óz, ionon, Conn, mac Aeđa  
ruaiđ, d'oirxi do'n t-rluağ taréir Phanair d'fāzbail  
doiđ<sup>o</sup>, ionon, az Del-ačā-daire. Ocur mairm do tabairt  
ar O n-Domnaill annrin 7 hé fein do marbađ ann 7  
or ciont očt ričit do marbađ ann<sup>o</sup> imaille friir 7 a dīr  
deirbračar do gabail ann, ionon, Niall garđ 7 Domnaill  
7 mac Mic Shuibne 7 ré fir x. imaille friu do' gabail  
ann'. Ir iat ro imorro na daine uairle do marbađ hi  
fočair hUa<sup>1</sup> Domnaill irin<sup>b</sup> mairm hirin: ionon, Dom-  
naill, mac Mağnura ruaiđ, mic' Domnaill, mic Neill  
garb' hUa<sup>1</sup> Domnaill<sup>b</sup> 7 Emann, mac Feiđlim[če]  
A 112b riabaiğ<sup>v</sup>, mic, | Neill garđ<sup>b</sup> hUa<sup>1</sup> Domnaill 7 Órian,

1497. <sup>r</sup>co nač poibe—so that there was not, B. <sup>a</sup>-dūn (pl.), B.  
<sup>t</sup>daine (n. pl.), B. <sup>u</sup>om., A. <sup>v</sup>hUa<sup>1</sup> Domnaill, ad. (because of next  
previous omission), B.

<sup>17</sup> *The—therein.*—Lit., after the  
going of the decision with them there-  
in. Paul II. (May 5, 1460) per-  
mitted Nehemias (O'Donoghue)  
and Richard, Friars of the Obser-  
vance, to introduce the Stricter

Rule into four Conventual estab-  
lishments, provided a moiety in  
each case voted therefor. In the  
present instance, owing to the  
cause stated in the text, the option  
was limited to selection of the

servance and 16 Friars of the Community of Dun-na-Gall [1497] went into its possession on the vigil [Aug. 14] of the first feast of Mary in the Harvest this year, the decision having gone in their favour therein.<sup>17</sup>—Very great, grievous famine throughout all Ireland this year, to which the folk of this time saw not the equal, nor like; for there was scarce an angle or recess in all Ireland wherein died not many persons of that hunger. And in Meath the peck of wheat used to be bought for five ounces and the gallon of beer for six pence and amongst the Gaidhil the slender bundle of oats used be bought for an in-calf cow, or ten pails of oats for the same [kind of] cow and the beef, for a mark and the milch-cow, for two in-calf cows and for a shilling or more.—O'Neill, namely, Henry junior, son of Henry, son of Eogan, went [with] a large host into Tir-Conaill this year and great devastations were done in Fanad by them in the beginning and Ua Domnaill junior, namely, Conn, son of Aedh the Red, arose against the host, after Fanad was left by them, namely, at Bel-athadaire.<sup>18</sup> And defeat was inflicted on O'Domnaill then and he himself was slain there and over eight score were slain along with him and his two brothers, namely, Niall the Rough and Domnall and the son of Mac Suibne and 16 men along with them were taken there. Now, these were the noble persons that were slain in company of Ua Domnaill in this defeat: to wit, Domnall, son of Maghnus the Red, son of Domnall, son of Niall Ua Domnaill the Rough and Edmond, son of Feidlimidh the Swarthy, son of Niall Ua Domnaill the Rough and Brian, son of Ua Baighill,

Observantine House to put in possession. The choice of Donegal appears honourable to that foundation.

From the number that went to Carrickfergus, the whole of the

Conventual community, we may infer, was transferred to Donegal.

<sup>18</sup> *Bel-a.-d.*—*Mouth of the ford of the oak*; not identified, but on the Leanan, co. Don. See O'D. iv. 1234.



mac h[u]i bairill, ionn, mac Toirprelbair, mic Neill hui bairill<sup>8</sup> 7 Domnall, mac Tuathail hui Shallcobuir' 7 Emonn, mac Donnchaid', mic Thomaibair hui Shallcobuir' 7 Concubur, mac Seain, mic Concobuir' hui Domnall 7 Concobur, mac Murchaid' Mic Shuibne d'fheairid' Panas 7 William, mac an earpuic hui Shallcobuir' 7 Concubur, mac Ceada, mic Concobair na laime hui bairill' 7 Niall, mac Concobuir, mic Feidlimid' riabair' hui Domnall' 7 moran aile na c'airmter runn. Ocur O Neill do gabail cairdeil na Derri as roib tar a air 7 a' fagbail as Niall hui Neill. Ocur O Neill do' choigeit<sup>9</sup> dia eigh co haireraid', heodalaid' do'n t-riodal' rin. Xiiii. Calendar Nouembur do pasad in maidm hi' rin 7<sup>o</sup> Diadaradain ar' ai laithi reitmaine'. — Elenora, ingen Iarla Chille-dara, ionn, ingen Tomair, mic Sheo[i]h daim, an bean do bui as hui Neill, ionn, as Cunn, mac Enri, mic Eogain, d'eg in bliadain ri', 14 Nouembur<sup>b</sup>. — Brian, mac Con-ulaid', mic Ceada', mic Eogain, mic Neill oig<sup>b</sup> hui Neill, d'heg in bliadain ri'. — Grainne<sup>b</sup>, ingen Caithail oig, mic Caithail oig aili Mic Maighnura, d'heg: ionn, ben Maighnura, mic Goffairig oig Mic Goffairig, a teirt Noim Nouember<sup>b</sup>. — Maighnur, mac Tomair' Mheg Samradain, do marbad le rliet Eogain Meg Shampadain 7<sup>b</sup> iour Nouembur<sup>b</sup>. — Ceid, mac hui Domnall, ionn', mac Ceada ruaid', mic Neill gairid', mic Toirprelbair in fin a', do leigin ar a laimdecur hoc<sup>x</sup> anno<sup>x</sup>, 7<sup>b</sup> iour Nouembur<sup>b</sup> 7 Uater, mac Ricaird a' d'urc', do coit leir co Dun-na-nGall. — Muirceartaic, mac Ceada oig, mic Ceada buide hui Neill, do marbad

1497. <sup>8</sup> Dhuir, A. <sup>9</sup> coit. B. <sup>w</sup> curur—expedition, B. <sup>x-x</sup> = 1398<sup>oo</sup>.

<sup>19</sup> Bishop.—See 1470, n. 21.

<sup>20</sup> Thursday. — "Tuesday precisely"! F. M.

<sup>21</sup> Elenor.—Of the act passed in

Dublin (20 Edw. IV., 1480) in favour of her husband and herself (Stat. Kilc. 52).

namely, son of Toirdelbach, son of Niall Ua Baighill and Domnall, son of Tuathal Ua Gallchobair and Edmond, son of Donchadh, son of Tomaltach Ua Gallchobair, and Concobur, son of John, son of Concobur Ua Domnaill and Concobur, son of Murchadh Mac Suibne of the Men of Fanad and William, son of the bishop<sup>19</sup> Ua Gallchobair and Concobur, son of Aedh, son of Concobar Ua Baighill of the Hand and Niall, son of Concobur, son of Feidhlimidh Ua Domnaill the Swarthy and many others that are not reckoned here. And O'Neill took Castle Derg in returning and left it to Niall Ua Neill. And O'Neill came to his house joyfully, spoils-laden, from that march. The 14th of the Kalends of November [Oct. 19], Thursday<sup>20</sup> the day of the week, that defeat was given.—Elenor,<sup>21</sup> daughter of the Earl of Kildare, namely, daughter of Thomas, son of John the Stooped, the wife whom Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan, had, died this year on the 14th of November.—Brian, son of Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year.—Graine, daughter of Cathal junior, son of another Cathal junior, Mac Maghnusa, namely, wife of Maghnus, son of Godfrey Mac Gaffraigh junior, died this year, on the 3rd of the Nones [3rd] of November.—Maghnus, son of Thomas Mag Samradhain, was slain by the descendants of Eogan Mag Samhadhain on the 7th of the Ides [7th] of November.—Aedh, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, was let out from his captivity<sup>22</sup> this year, on the 7th of the Ides of November and Walter, son of Ricard de Burgh, went with him to Dun-na-Gall.—Muircertach, son of Aedh junior, son of Aedh Ua Neill

---

<sup>22</sup> *Captivity.*—See *Walter*, 19th entry, of this year.

A 112o le cloinno fheiblim[te], mic Muirceartaigh ruaidh, mic  
 Orian ballaigh, irin' bliadhain' rí.—Domhnall, mac  
 Aedha óig, mic Aedha buíde, mic Orian ballaigh hUí  
 Neill' 7 a d'obraídar aile, ionn, Eimhear, do marbað  
 an<sup>b</sup> bliadhain rí a n-deoið Shamna<sup>b</sup> la Seadan duib, mac  
 mic Domnall cáil hUí Neill 7 le n-a cloinn 7 le n-a  
 b'raibíde airdeana<sup>c</sup> a m-baile na Scríne.—| Maḡnur<sup>b</sup>,  
 mac Mic Mhaḡnura Mheg Uídir, ionn, mac Caḡail  
 óig, mic Caḡail óig aile, d'heg in bliadhain [r]í<sup>b</sup>.—Uilliam  
 oig, mac Uilliam Mic ḡilla-ruaidh, ionn, rai fíor éo,  
 d'eg<sup>b</sup> in bliadhain [r]í<sup>b</sup>.—Niall, mac hUí Neill, ionn,  
 mac Enri, mic Eogain hUí Neill, do eg i d'ob<sup>b</sup> da No-  
 laig<sup>b</sup> do'n galur d'ric, in bliadhain cetna<sup>c</sup>.—hUa<sup>b</sup> Maíl-  
 muaidh d'heg, ionn, in<sup>1</sup> Corraḡaigh.

B 98a | Cal. 1an. 2 f., L. [u.<sup>a</sup>], Anno Domini M.cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 8.  
 Aibílin<sup>b</sup>, ingen Mic Mhaḡnura, ionn, ingen Caḡail  
 oig, ionn, ben Pilib, mic Emainn Meḡ Uídir (ionn<sup>c</sup>,  
 Maḡ Uídir<sup>c</sup>), d'heg in c'partino Circumcissionis Domini,  
 f'eria iii.<sup>b</sup>—Niall, mac h[U]í Domnall, ionn, mac  
 Aedha ruaidh, mic<sup>b</sup> Neill ḡaird<sup>b</sup>, d'heg i n-a<sup>d</sup> laimnechur,  
 xx.<sup>b</sup> oidei re f'eil d'riḡde<sup>b</sup>.—Conn, mac Muirceartaigh,  
 mic Eogain hUí Neill, do marbað le clainn Orian  
 bacaiḡ, mic' Emuin<sup>c</sup> ruaidh' hUí Anluain, caicid<sup>c</sup> i' iar  
 No-laig bec<sup>c</sup>.—Maine, mac Maíl[-sh]eclainn, mic<sup>b</sup>  
 Maḡa<sup>b</sup> Mic Maḡnura, do marbað a m-b'obaid Muinn-  
 tiri-fialain la Muinntir-ḡallcubuir<sup>b</sup>, ionn<sup>b</sup>, clann  
 Caḡail hUí ḡallcubuir, an<sup>b</sup> bliadhain rí<sup>b</sup>.—Donncaḡ<sup>b</sup>,  
 mac hUí Domnall 7 da mac Tucaḡail h[U]í ḡallcū-  
 buir, ionn, Eoin 7 Toirprelbaḡ 7 Airt, mac Cuinn h[U]í

1497. v = 1475 k.

1498. a<sup>b</sup>l., A, B. b<sup>b</sup>om., B. cc = 1379 cc. d = b-b. e = 1398 cc.

<sup>28</sup> *Slain*—For the motive, cf. 4th  
 item of this year.

<sup>29</sup> *Baile - na - s.* — Town of the

*Shrine*; Ballynascreen, a par. in  
 Loughinsholin bar., co. Lond. Cf.  
*Adam.*, 282.

the Tawny, was slain<sup>23</sup> by the sons of Feidhlimidh, son of Muircertach the Red, son of Brian the Freckled, in this year.—Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled and his other brother, namely, Eimer, were slain this year, after November Day, by John the Black, grandson of Domnall Ua Neill the Slender and by his sons and by his kinsmen also, in Baile-na-scrine.<sup>24</sup>—Maghnus, son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, died this year.—William junior, son of William Mac Gilla-ruaidh, namely, an eminent stringed-instrumentalist, died this year.—Niall, son of Ua Neill, namely, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, died of the small pox between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6] the same year.—Ua Mailmuaidh, namely, the Defender, died.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [5th of the moon] A.D. [1498] 1498. Eveleen, daughter of Mac Maghnusa, namely, daughter of Cathal junior, namely, wife of Philip, son of Edmond Mag Uidhir (that is, [the] Mag Uidhir), died on the morrow of the Circumcision of the Lord, on Tuesday.—Niall, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, died in his captivity,<sup>1</sup> 20 nights<sup>2</sup> before the feast of Brigit.—Conn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill, was slain by the sons of Brian the Lamé, son of Edmund Ua hAnluain the Red, a fortnight after Little Christmas.—Maine, son of Mael[-Sh]echlainn, son of Matthew Mac Maghnusa, was slain this year in Botha<sup>2a</sup> of Muintir-Fialain by the Muintir-Gallchobair, namely, the sons of Cathal Ua Gallchobair.—Donchadh, son of Ua Domnaill and two sons of Tuathal Ua Gallchobair, namely, Owen and Toirdelbach,

---

1498. <sup>1</sup> *Captivity*.—See *O'Neill*, last item but 11, of 1497.

<sup>2</sup> *Nights*.—See 1075, n. 2.

<sup>2a</sup> *B.*—*Booths*; Bohoe par., co. Fer.

Domnaill, do fuaarlucadh ó Mac Diarmata<sup>b</sup>.—Tomar  
 óg, mac Tomair Iarla, mic' Geroio Iarla' 7 Cormac  
 óg, mac Corbmaic, mic' Taidg' Mhag Carrtaigh, do lean-  
 muin Eogain, mic Taidg, mic' Corbmaic' Mhag Carrtaigh,  
 a tóiridhecht 7 Eogain fein 7 a dí[α]r mac do marbhadh  
 leo ann 7 O Suilleadh[α]n deirne do marbhadh leo ann,  
 ionn, Pilib, mac Diarmada h[α]n Shuilleadhain 7 a  
 mac rin, ionn, Taidg in' c'annai<sup>g</sup> O Suilleadhain',  
 7 da mac Dhuibhdara Mic Shuibhne, ionn, Eamh<sup>b</sup> 7  
 A 112d arail<sup>b</sup> | 7' Drián óg, mac Drián Mic Shuibhne' 7 daíne  
 imda aili.—Slaine, ingen Mic Conmara, ionn, ingen<sup>d</sup>  
 Shíoda c'aim Mic Conmara, ben Mic Uilliam Clainn-  
 Ricair, ionn, Uilleas, mac Uilleas aili, d'heg in  
 bliadhain r<sup>b</sup>, a tur an Eirai<sup>g</sup>.

Scél mór<sup>1</sup> n-Erinn<sup>2</sup> uile<sup>d</sup> irin<sup>3</sup> bliadhain r<sup>b</sup>: ionn<sup>b</sup>, ro<sup>4</sup>  
 rír. Mac Maḡnusa Mhag Uidhir do ég in' bliadhain r<sup>b</sup>:  
 ionn, Caḡal óg, mac Caḡail, mic' Caḡail', mic<sup>b</sup> Gilla-Pao-  
 rais, mic Maḡa 7 arail<sup>b</sup>; neoḡ bui i n-a diataḡ for  
 Seanadh 7 i n-a c'ánánaḡ coradh i<sup>1</sup> n-Alt-Maḡa 7 i n-erpu-  
 coiridhecht Clochar 7 i n-a d'eganaḡ for Loḡ-Eirne 7 i n-a per-  
 run a n-inír-cain<sup>5</sup> Loḡa-hEirne 7 do buí a n-degántaḡ  
 Loḡa-hEirne i n-a fer-inair erpuic rri<sup>a</sup> u. m-bliadhna x.  
 rí a n-a eitpeḡ. Ino leac[c] loḡmur imorro 7 in gem  
 gloine 7 in petla íolurta 7 cirtí tairceḡa ino ecnai  
 7 craeḡ cnuairaiḡ na Canoine 7 topur na deíerici 7 na  
 cennra 7 na hailgine 7<sup>b</sup> in colum ar gloine cruḡe 7 in  
 turruir ar enḡa<sup>b</sup> 7 in neḡ d'ar' buidighi daíma 7  
 deoraidh 7 deiblein boḡta Eirenn<sup>6</sup> 7 in neḡ<sup>7</sup> buí lan do

1498. <sup>1</sup>α, B. <sup>2</sup>no-C-, A. <sup>3</sup>an, B. <sup>4</sup>annro, B. <sup>5</sup>-aem, A. <sup>6</sup>oir-,  
 A. <sup>7</sup>neac, A. i moir Mic Maḡnusa, ad., B. <sup>a</sup>re—space—ad., B.

<sup>3</sup> *Liberated*.—By ransom. See  
*Ua Domnaill*, 20th entry of 1497.

<sup>4</sup> *Earl*.—Of Desmond.

<sup>5</sup> *Hospitaller*.—*Biatach*. cf. 1177,  
 n. 10.

<sup>6</sup> *Canon*—*Clochar*.—It is, to say

the least, open to grave doubt,  
 which the textual statement (cf. n.  
 8, *inf.*) does not suffice to remove,  
 whether the same person was canon  
 of Clogher and of Armagh.

<sup>7</sup> *Dean*.—Rural Dean, Official, or

and Art, son of Conn Ua Domnaill, were liberated<sup>3</sup> from Mac Diarmata.—Thomas junior, son of Earl<sup>4</sup> Thomas, son of Earl Gerald and Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg Mag Carthaigh, followed Eogan, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, with a pursuing party and Eogan himself and his two sons and O'Suillebhain of Beirre, namely, Philip, son of Diarmaid O'Suillebhain and his son, namely, Tadhg O'Suillebhain of the Caennach and two sons of Dubdara Mac Suibhne, namely, Edmond and another and Brian junior, son of Brian Mac Suibhne and many other persons were slain by them there.—Slaine, daughter of Mac Conmara, namely, daughter of Sida Mac Conmara the Stooped, wife of Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of another Ulick, died this year, in the beginning of Spring.

A great tale in all Ireland this year: to wit, this below. Mac Maghnusa Mag Uidhir, died this year: namely, Cathal junior, son of Cathal, son of Cathal, son of Gilla-Padraig, son of Matthew, etc.; one who was hospitallar<sup>5</sup> over Seanadh and canon choral in Ard-Macha and in the bishopric of Clochar<sup>6</sup> and dean<sup>7</sup> over Loch-Erne and parson in Inis-cain of Loch-Erne and who was in the deanery of Loch-Erne as vicar of the bishop<sup>8</sup> for 15 years before his decease. The precious stone, in sooth, and the gem of purity and the shining star, the stored chest of wisdom and fruitful<sup>9</sup> branch of Scripture and fount of charity and meekness and mildness and the dove for purity of heart and the turtle for chastity and the one to whom were most grateful the [bardic] bands and pilgrims and poor

Vicar Forane (cf. 1394, n. 5), of the deanery of Lough Erne (Clogher dio.), which contains 12 churches in the Tax. Bon. VIII. (*D. I.*, V. p. 212).

<sup>8</sup> *And—bishop.*—The writer, it thus appears, was unaware that all

this is implied in *dean over Loch-Erne*.

The *F. M.* improve on the text by reading *dean and vicar* (rendered *deacon and coadjutor* by O'D. iv. 1248).

<sup>9</sup> *Fruitful.*—Lit., nutty.

παῖ 7 το ἐκνα 1 n-γαῖ uile ελαῖν<sup>8</sup> co' haimyr a  
 ειτρεῖτα' ετερ ὀλιγῶ 7 διαγαῖτ, ῥιριγεῖτ 7 ῥελλραime<sup>9</sup>  
 7 εαλαῖν ῥαειῖλγαι αιρῆνα 7 νεῖ<sup>7</sup> πο ἔμνταιῖ 7 πο  
 ἔεγλαιμ 7 πο ἔινοιλ αἰν λεαῖνυρ σα<sup>8</sup> α<sup>8</sup> λεαῖνυρ ἰλίμ-  
 ται[ῖ]<sup>8</sup> αἰλιῖ<sup>d</sup>. Ocur a ἐγ το'ν γαλῦρ bpic<sup>10</sup> in x.μαῖ  
 |Callainn το mί Ἀρρι, Δια-ἡαινε αρ αι λαιῖ ρεῖτ-  
 muine<sup>11</sup>, lx. anno etatyr rue. Ocur ταῖνυρ γαῖ νεῖ  
 τια λεῖρα in<sup>b</sup> lebup pa 7 τια ροῖγενα<sup>b</sup>, a bennaῖτ ρορ  
 an anmain ριν Mic' Mhaḡnupa<sup>1</sup>.

Domnall, mac Neḡtain, mic Toirprelbaiḡ, mic' Neill  
 γαιρῖ hUι Domnall, ὁ'heg το'ν γαλῦρ bpic<sup>10</sup> in βλια-  
 ῖν ρι.—8αῖb, ingen Ἀιρτ hUι Neill, ὁ'heg' in βλια-  
 ῖν ρι<sup>d</sup> ιον, in<sup>12</sup> ben το bi ag Rémunn, mac Ριλιβ  
 Μεγ Uιῖρ, ρε haimyr ῥαῖα.—Caiterῥina, ingen  
 B 98b Sheain, | mic in eppuic Μεγ Uιῖρ, ὁ'heg in' βλιαῖν  
 ρι'.—Μαιρῥεγ, ingen Domnall ballaiḡ Μεγ Uιῖρ,  
 ιον, ben h[U]ι Ρhlannagain Tuaiῖ-Raῖa, ιον, ῥιλι-  
 berτ hUα' Ρhlannagain, ὁ'heg in βλιαῖν [ρι]'. Ocur<sup>b</sup>  
 leiρin lanaḡain ριν πο cumtaiḡῶ ρειρел α n-onoir  
 Δια [sic! l. Dé] 7 Muire αρ in Ἀῖαιῖ-móρ, ῥαile h[U]ι  
 Ρhlannagain. Ocur a haclucaῖ α n-Dun-na-nḡall  
 iar m-buaiῖ αιῖριḡ<sup>b</sup>. — Ri France, ιον, Capolur  
 octauur, ὁ'heg in βλιαῖν ρι, quatragesimali tem-  
 pore.—Cormac Mag Corcpaiῖ, ράι cleiriḡ α lex 7  
 α Canoin, ὁ'heg in βλιαῖν ρι.—Cormac, mac Eogain,  
 mic an eappuic Μεγ Coḡlain, oirpice<sup>1</sup> Cluana-mac-  
 Noir 7 ραι ἔλειριḡ, in Chpicto quieuit.—Innroiḡiῖ το  
 ḡenum το hUα Domnall, ιον, ὁ' Ἀεῖ ρυαῖ, αρ clainn  
 Ἀιρτ hUι Neill 7 clann Ἀιρτ 7 ἐ ρειν το ἔεαḡḡail ὁ'α  
 ἔειλι 7 bpipeῖ αρ clainn Ἀιρτ 7 Maeil[-Sh]eḡlainn,  
 mac Neill, mic Ἀιρτ, το μαρβαῖ leiρ hUα n-Domnall

1498. <sup>8</sup> eal-, A. <sup>9</sup> ῥeall-, A. <sup>10</sup> bpeac, A. <sup>11</sup>-, A. <sup>12</sup> an, A. <sup>8</sup> αρ-  
 αρ'ῥḡuibeῖ ρο—from which this [compendium] was written, B. <sup>h-h</sup> after  
 ἔινοιλ, B. <sup>1-1</sup> Catail oig 7 apaiḡe—of Cathal junior, etc., B. <sup>1</sup> no, ρ—or,  
 [oiḡ]s[el], itl., t. h., A, B.

mendicants of Ireland and the one who was full of grace and of knowledge in every science, both law and divinity, physic and philosophy, and knowledge of Gaidhelic also to the time of his decease, and one that projected and collected and compiled THIS BOOK from very many other books. And he died of the small pox, on the 10th of the Kalends of the month of April [March 23], Friday the week day, in the 60th year of his age. And let every one that shall read THIS BOOK and avail of it bestow his benison upon that soul of Mac Maghnusa. [1498]

Domnall, son of Nechtain, son of Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough, died of the small pox this year.—Sabia, daughter of Art Ua Neill, namely, the wife whom Redmond, son of Philip Mag Uidhir, had for a long time, died this year.—Catherine, daughter of John, son of bishop<sup>10</sup> Mag Uidhir, died this year.—Margaret, daughter of Domnall Mag Uidhir the Freckled, namely, wife of Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilbert Ua Flannagain, died this year. And by that couple was built a chapel in honour of God and Mary on Achadh-mor,<sup>11</sup> the town of Ua Flannagain. And she was buried in Dun-na-Gall after victory of penance.—The king of the French, namely, Charles VIII., died this year, in Lenten time [Pas. Sat., Ap. 7].—Cormac Mag Coscraidh, an eminent cleric in [Civil] Law and in Canon [Law], died this year.—Cormac, son of Eogan, son of bishop<sup>12</sup> Mag Cochlain, Official of Cluain-mac-Nois and an eminent cleric, rested in Christ.—An inroad was made by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, on the sons of Art Ua Neill and the sons of Art and himself met each other and rout was put on the sons of Art and Mael[-Sh]echlainn, son of Niall, son of Art, was slain by Ua Domnaill and he pursued them unto the

<sup>10</sup> *Bishop*.—Died 1483, *supra*.

<sup>11</sup> *Achadh-mor*.—*Great field*; the Aghamore of 1495, n. 16. Cf.

O'D. iv. 1246–7.

<sup>12</sup> *Bishop*.—Cormac of Clonmacnoise, 1427–42 (Ware, 173).



7 α leannuinn coruigi an Cairlen-mael 7 an cairlen do gabail 7 uii. m-beptenna x. eioig do buain ar 7 u. bpaigoe x. do gabail ann, pe da mac Ruaidri daiaig, mic Enri, mic Eogain hUí Neill, idon, Feidlim[ið] 7 Aed 7 pa Nechtain, mac' Eogain' h[U]í Domnall 7 pa mac Eigneáin h[U]í Domnall. — O Neill do marbað in bliadain ri: idon, Enrí óg, mac Enri, mic' Eogain', a tig Airt, mic Aeda, mic' Eogain' hUí Neill, a<sup>b</sup> Tuaithe-Eda<sup>b</sup>, le da mac Cuinn (idon<sup>k</sup>, hUa Neill<sup>k</sup>), mic<sup>b</sup> Enri, mic Eogain<sup>b</sup>, idon, Toirrdelbač 7 Conn, idon, clann ingine an Iarla. Ocuir ir leir in Enrí óg rin do éuit aéair na veiri rin, u. bliadna roime rin<sup>d</sup>, felonipe [sic]. In d-ara<sup>1</sup> Callaionn x. do m<sup>i</sup> Augur do<sup>b</sup> ponað in marbað rin Enri oig<sup>b</sup>.

## (A)

A 113b Domnall, mac Enri, mic Eogain hUí Neill, idon, neač d'ar'goipeo O Neill roime rin, do tinol a čapao 7 a čleamhao co hein inað, idon, rličt Remuino Mheg | Mačgamna 7 innroigib doib co Dun-Genaino 7 beč real im an cairlen 7 beč doib oibci Mairti ar rin ar in Cpoir-Cairbbeanaič. Fei[ð]lim[ið], mac h[U]í Neill rin do marbað, idon, mac Enrí óg, do taprainig Neill, mic Airt h[U]í Neill 7 gač[a] coimtinol aili d'a puair orpa irin mairin Dia-Mairt. Ocuir a pağail i n-a coolað 7 i n-a luiğ doib 7 puar-durcað namat do éabairt orpa 7 mairm mor do éabairt annrin 7 moran do mairib in Chuigib do mairbað ann, pa mac in Domnall rin hU[i] Neill, idon, pa Enri 7 pa Mac Cačmaeil, idon, Gilla-paopaiç Mac<sup>b</sup> Cačmaeil<sup>b</sup> 7 pa<sup>d</sup> Fhei[ð]lim[ið]', mac' Remuinn Mheg Mačgamna 7 pa<sup>d</sup> da

1498. k-k = 1392<sup>b</sup> (O, A). 10ap, B.

<sup>12</sup> Caislen-m.—See 1472, n. 8.

<sup>14</sup> Tuath-E.—Territory of Eath-

aidh ([1129], n. 4, sup.); Armagh

bar., co. Ar.

Caislen-mael<sup>13</sup> and the castle was taken and 17 suits of [1498] armour were taken from it and 15 hostages were got there, including two sons of Ruaidhri the Lamé, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, Feidhlimidh and Aedh and including Nechtain, son of Eogan Ua Domnaill and the son of Eignechan Ua Domnaill.—O'Neill, namely, Henry junior, son of Henry, son of Eogan, was slain this year, in the house of Art, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, in Tuath-Echadha<sup>14</sup>, by two sons of Conn (that is, [the] Ua Neill), son of Henry, son of Eogan, namely, Toirdelbach and Conn, namely, sons of the daughter<sup>15</sup> of the Earl. And it is by that Henry fell<sup>16</sup> the father of those two, five years before that, in treachery. On the 12th of the Kalends of the month of August [July 21] was done that slaying of Henry junior.

(A)

Domnall, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, he who was proclaimed O'Neill before that, mustered his friends and his people-in-law, namely, the descendants of Redmond Mag Mathgamna, to one place and an inroad was made by them to Dun-Gennain and they were a while about the castle and the eve of Tuesday after that at Cros-Caidhbenaigh. Feidhlimidh, son of that O'Neill who was slain, namely, son of Henry junior, drew on them Niall, son of Art O'Neill and every other muster he found, on the Tuesday morning. And they were found by them lying down asleep and the cold-awaking of foes was given to them and great defeat was inflicted then and many of the worthies of the Province were slain there, under the son of that Domnall O'Neill, namely, under Henry and under Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig Mac Cathmail and under Feidhlimidh, son of Redmond

<sup>13</sup> *Daughter*.—Elenor. Cf. 1497, n. 21.

<sup>16</sup> *Fell*.—As in third entry of 1493.

mac 8hemair, mic Ečāḥa moir Mes Mačgamna 7 ƿa<sup>d</sup> Mhacail[-8h]ečlainn, mac ƿei[ḥ]lím[čə] ƿuaiḥ, mic Cuiṇṇ Mes Mačgamna' 7 ƿa<sup>d</sup> moƿan ṽoirēčt<sup>m</sup> maič 7 ṽaer-8ƿaḥa ƿleačta Remuinn Mes Mačgamna<sup>m</sup>. Ocuƿ Ačēḥ, mac Mes<sup>n</sup> Mačgamna<sup>n</sup>, iṽon', mac Ḑriain, mic Remuinn', ṽo 8aḥail ann 7 a n-eič 7 a n-eiṽeḥ uile<sup>d</sup> ṽ'ƿop8la ṽo buaín ṽiḥ. Ocuƿ an ƿei[ḥ]lím[iḥ] ƿeiriin, neoč<sup>d</sup> ṽo ƿi8ne an taƿƿain8 ƿin, ṽo loṽ i n-a ciin ṽo buille ṽo 8a a ƿƿič8uin an mḥaḥma ƿin 7 é8<sup>p</sup> a ceann nomaiḥe<sup>q</sup>.

## (B)

Maiṛm Croiri-Caiṽḥeanai8i an bliḥḥain [ri] ap·Domnaill hila Neill (iṽon,<sup>r</sup> hila Neill<sup>r</sup>) ƿia ƿeṽlím[iḥ], mac Eiri, mic Eogain 7 ƿia Niall, mac Airt hila Neill, ṽu inap' maṽbaḥ mac in Domnaill ƿin, iṽon, Eiri 7 inap' maṽbaḥ Mac Cačmaeil, iṽon, 8illa-8aṽƿai8 (etc., as in A).

Mac-an-bairṽ Oir8iall ṽ'he8 ṽo'n ƿlaiḥ in bliḥḥain ƿ<sup>d</sup>, iṽon, Ačēḥ.—O Cača[i]ri ṽ'he8 an' bliḥḥain ƿ<sup>d</sup>, iṽon', 8eaaṇ, mac Aibne h[il]i' Cača[i]n', ƿecčmaiṇ<sup>b</sup> ƿia ƿeil Croi<sup>b</sup>.—Mac Ma8nura ṽo ḥenam an bliḥḥain ƿ<sup>d</sup> ṽo'n Oirƿiƿel Mac Ma8nura, iṽon, ṽo Thomas, mac Cačail oig, mic<sup>b</sup> Cačail oig aili, mic Cačail moir<sup>b</sup> Mic' Ma8nura', le<sup>b</sup> Ma8 Uirḥir, iṽon, le 8eaaṇ, mac ƿilib Mes Uirḥir 7 le Tomas, mac Tomair oig Mes Uirḥir, iṽon, le tanuƿti ƿheƿ-Manač in tan ƿin 7 le maičiḥ an tiƿe aƿčena, eter cill 7 tuaič. Ocuƿ an Cetain ƿia ƿeil Mičil<sup>13</sup> ṽo ƿi8neḥ ƿin a n-inir-88eilllinṽ. — hila<sup>14</sup> Cuiṛnin ṽ'he8 in bliḥḥain ƿi, iṽon', Concobuƿ caƿƿač<sup>r</sup>.— ƿilib, mac Toirƿoelbai8, mic<sup>b</sup> ƿilib<sup>b</sup> Mhe8 Uirḥir, ṽo ḥul ap' innƿoi8iḥ<sup>b</sup> a Teallač-Eačāč 7 clani. Emaiṇṽ

1498. <sup>13</sup> -eil, with dot under e, (A) MS. <sup>14</sup> O, A. <sup>m</sup> aile no : an ƿiṽṽetep ann ƿo maṽbaḥ ann—[and many] others that are not reckoned here were slain there, B. <sup>n</sup> also after Remuinn, *infra*, B. <sup>o</sup> hila Neill, ad., B. <sup>p</sup> ṽo—of it, ad., B. <sup>q</sup> = 1486 <sup>s</sup>. <sup>r</sup> = 1445 <sup>so</sup>. <sup>u</sup> hila C-, ad., B. <sup>v</sup> ƿiḥiṽ —descendants, B.

Mag Mathgamna and under two sons of James, son of Echaïdh Mor Mag Mathgamna and under Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh the Red, son of Conn Mag Mathgamna and under many good counsellors and trusted folk of the descendants of Redmond Mag Mathgamna. And Aedh, son of Mag Mathgamna, namely, son of Brian, son of Redmond, was taken there and their horses and their armour were almost all wrested from them. And that Feidhlimidh himself that drew on those forces was wounded in his head with the stroke of a spear in the heat of that defeat and died at the end of a novena. [1498]

(B, C)

The defeat of Cros-Caidhbenaigh [was inflicted] this year on Domnall Ua Neill (namely, [the] Ua Neill) by Feidhlimidh, son of Henry, son of Eogan and by Niall, son of Art Ua Neill, where were slain the son of that Domnall, namely, Henry and Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig (*etc.*, as in A).

Mac-an-baird<sup>17</sup> of Oirghialla, namely, Aedh, died of the plague this year.—O'Cathain, namely, John, son of Aibne O'Cathain, died this year, a week before the feast of [Holy] Cross.—The Official Mac Maghnusa, namely, Thomas, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made<sup>18</sup> Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, by the tanist of Fir-Manach at that time, and by the worthies of the country, both clergy and laity, besides. And the Wednesday before Michaelmas that was done in Inis-Sgeillinn.—Ua Cuirnin, namely, Concobur Carrach, died this year.—Philip, son of Toirdelbach son of Philip Mag Uidhir, went on an inroad into Tellach-Eathach and the sons of Edmond Mag Uidhir

<sup>17</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>18</sup> *Made.*—In succession to his father (the Compiler of these Annals from 431 to 1497).

mac 8hemair, mic Ečāḥa moir Mes Maṭṭamna 7 pa<sup>d</sup>  
 Mhāeil[-8h]ečlainn, mac Fei[ḥ]līm[ṭe] ruairḥ, mic  
 Cuinḥ Mes Maṭṭamna' 7 pa<sup>d</sup> moran ḡoirēṭ<sup>m</sup> maiṭ 7  
 ḡaer-ḡraḥa rleaṭta Remuinn Mes Maṭṭamna<sup>m</sup>. Ocur  
 Aēḥ, mac Mes<sup>a</sup> Maṭṭamna<sup>a</sup>, iḡon', mac Ḥriain, mic  
 Remuinn', ḡo ḡaḥail ann 7 a n-eiḥ 7 a n-eirēḥ uile<sup>d</sup>  
 ḡ'porḡla ḡo buaín ḡiḥ. Ocur an Fei[ḥ]līm[iḥ] Feirrin,  
 neoḥ<sup>d</sup> ḡo ruḡne an tarraing rin, ḡo lot 1 n-a cinn ḡo  
 buille ḡo ḡa a rriṭḡuin an māḥma rin 7 éḡ<sup>p</sup> a ceann  
 nomairḥ<sup>a</sup>.

## (B)

Μαισm Cpoiri-Carḡḡeanaiḡi an bliāḡain [ri] ap·Domnaill  
 hUa Neill (iḡon,<sup>r</sup> hUa Neill<sup>r</sup>) ria Feiḡlīm[iḥ], mac Eiri,  
 mic Eogain 7 ria Niall, mac Airt hUa Neill, ḡu inar'  
 marbaḥ mac in Domnaill rin, iḡon, Eiri 7 inar' marbaḥ  
 Mac Caṭmaeil, iḡon, ḡilla-ḡaḡraiḡ (etc., as in A).

Mac-an-bairḥ Oirḡiall ḡ'heḡ ḡo'n plairḥ in bliāḡain  
 ri<sup>d</sup>, iḡon, Aēḥ.—O Caṭa[i]ri ḡ'heḡ an' bliāḡain ri<sup>d</sup>, iḡon',  
 8ean, mac Aibne h[U]i' Caṭa[i]n', recṭmain<sup>b</sup> ria Feil  
 Cpor<sup>b</sup>.—Mac Maḡnura ḡo ḡenam an bliāḡain ri<sup>d</sup> ḡo'n  
 Oirḡirel Mac Maḡnura, iḡon, ḡo Thomar, mac Caṭail  
 oig, mic<sup>b</sup> Caṭail oig aili, mic Caṭail moir<sup>b</sup> Mic' Maḡ-  
 nura', le<sup>b</sup> Maḡ Uirḡir, iḡon, le 8ean, mac ḡilib Mes  
 Uirḡir 7 le Tomar, mac Tomair oig Mes Uirḡir, iḡon,  
 le tanurṭi rher-Manaḥ in tan rin 7 le maiṭiḥ an tpe  
 arḥena, eter cill 7 tuairḥ. Ocur an Cetain ria Feil  
 Miḥil<sup>13</sup> ḡo ruḡneḥ rin a n-inir-8ḡeillínḡ. — hUa<sup>14</sup>  
 Cuirnin ḡ'heḡ in bliāḡain ri, iḡon', Concobur carraḥ<sup>a</sup>.—  
 ḡilib, mac Toirḡelbaiḡ, mic<sup>b</sup> ḡilib<sup>b</sup> Mheḡ Uirḡir, ḡo  
 ḡul ar' innḡoiḡiḥ<sup>b</sup> a Teallaḥ-Caṭaḥ 7 clani. Emainḥ

1498. <sup>13</sup> -eil, with dot under e, (A) MS. <sup>14</sup> O, A. <sup>m</sup> aile no : αιρητες  
 annro ḡo marbaḥ ann—[and many] others that are not reckoned here  
 were slain there, B. <sup>n-n</sup> also after Remuinn, *infra*, B. <sup>o</sup> hUa Neill, ad.,  
 B. <sup>p</sup> ḡe—of it, ad., B. <sup>a</sup> = 1486 . <sup>r-r</sup> = 1445 . <sup>b</sup> hUa C-, ad., B. <sup>i</sup> rliṭ  
 —descendants, B.

Mag Mathgamna and under two sons of James, son of Echaídh Mor Mag Mathgamna and under Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimídh the Red, son of Conn Mag Mathgamna and under many good counsellors and trusted folk of the descendants of Redmond Mag Mathgamna. And Aedh, son of Mag Mathgamna, namely, son of Brian, son of Redmond, was taken there and their horses and their armour were almost all wrested from them. And that Feidhlimídh himself that drew on those forces was wounded in his head with the stroke of a spear in the heat of that defeat and died at the end of a novena. [1498]

(B, C)

The defeat of Cros-Caidhbenaigh [was inflicted] this year on Domnall Ua Neill (namely, [the] Ua Neill) by Feidhlimídh, son of Henry, son of Eogan and by Niall, son of Art Ua Neill, where were slain the son of that Domnall, namely, Henry and Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig (*etc.*, as in A).

Mac-an-baird<sup>17</sup> of Oirghialla, namely, Aedh, died of the plague this year.—O'Cathain, namely, John, son of Aibne O'Cathain, died this year, a week before the feast of [Holy] Cross.—The Official Mac Maghnusa, namely, Thomas, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made<sup>18</sup> Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, by the tanist of Fir-Manach at that time, and by the worthies of the country, both clergy and laity, besides. And the Wednesday before Michaelmas that was done in Inis-Sgeillinn.—Ua Cuirnín, namely, Concobur Carrach, died this year.—Philip, son of Toirdelbach son of Philip Mag Uidhir, went on an inroad into Tellach-Eathach and the sons of Edmond Mag Uidhir

<sup>17</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>18</sup> *Made.*—In succession to his father (the Compiler of these Annals from 431 to 1497).

mac 8hemair, mic Ečāḏa moir Mes Mačgamna 7 pa<sup>d</sup>  
Mhæil[-8h]ečlainn, mac Fei[ḏ]lim[čə] ruairḏ, mic  
Cuinn Mes Mačgamna' 7 pa<sup>d</sup> moran o'oirēč<sup>m</sup> maič 7  
o'aer-8paḏa rleačta Remuinn Mes Mačgamna<sup>m</sup>. Ocur  
Aeḏ, mac Mes<sup>n</sup> Mačgamna<sup>n</sup>, ionon', mac Ḑriain, mic  
Remuinn', do 8aḏail ann 7 a n-eič 7 a n-eiḑeḑ uile<sup>d</sup>  
o'8op8la do buáin oib. Ocur an Fei[ḏ]lim[iḑ] feirrin,  
neoč<sup>d</sup> do ri8ne an tarraing rin, do lot i n-a cinn do  
buille do 8a a ppič8uin an mḁaḏma rin 7 é8<sup>p</sup> a ceann  
nomairḑe<sup>q</sup>.

## (B)

Maíom Croiri-Cairḑeanai8i an bliḁain [ri] ar·Domnaill  
hUa Neill (ionon,<sup>r</sup> hUa Neill<sup>r</sup>) ria Feiḑlim[iḑ], mac Enri,  
mic Eogain 7 ria Niall, mac Airt hUa Neill, ou inar'  
marḑaḑ mac in Domnaill rin, ionon, Enri 7 inar' marḑaḑ  
Mac Cačmaeil, ionon, 8illa-8aḑraiz (*etc.*, as in A).

Mac-an-bairḑ Oir8iail o'he8 do'n plaiḑ in bliḁain  
ri<sup>d</sup>, ionon, Aeḑ.—O Cača[i]ri o'he8 an' bliḁain ri<sup>d</sup>, ionon',  
8eaa, mac Aibne h[U]i' Cača[i]n', recčmaib<sup>b</sup> ria Feil  
Croir<sup>b</sup>.—Mac Ma8nura do ḑenam an bliḁain ri<sup>d</sup> do'n  
Oir8irel Mac Ma8nura, ionon, do Thomar, mac Cačail  
oig, mic<sup>b</sup> Cačail oig aili, mic Cačail moir<sup>b</sup> Mic' Ma8-  
nura', le<sup>b</sup> Ma8 Uirḑir, ionon, le 8eaa, mac 8ilib Mes  
Uirḑir 7 le Tomar, mac Tomair oig Mes Uirḑir, ionon,  
le tanurḑi 8her-Manač in tan rin 7 le maičib an tpe  
arčena, eter cill 7 tuaič. Ocur an Cetain ria Feil  
Mičil<sup>13</sup> do ri8neḑ rin a n-inir-88eillínḑ. — hUa<sup>14</sup>  
Cuinnon o'he8 in bliḁain ri, ionon', Concobur caprač<sup>r</sup>.—  
8ilib, mac Toirḑelbai8, mic<sup>b</sup> 8ilib<sup>b</sup> Mhe8 Uirḑir, do  
ḑul ar' innroi8iḑ' a Teallač-Eačāč 7 clani. Emaíom

1498. <sup>13</sup> -eil, with dot under e, (A) MS. <sup>14</sup> O, A. <sup>m</sup> aile no : aipmḑer  
annro do marḑaḑ ann—[and many] others that are not reckoned here  
were slain there, B. <sup>n</sup> also after Remuinn, *infra*, B. <sup>o</sup> hUa Neill, ad.,  
B. <sup>p</sup> oḑ—of it, ad., B. <sup>q</sup> = 1486 <sup>r</sup>. <sup>r</sup> = 1445 <sup>oo</sup>. <sup>s</sup> hUa C-, ad., B. <sup>t</sup> rličt  
—descendants, B.

Mag Mathgamna and under two sons of James, son of Echaïdh Mor Mag Mathgamna and under Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh the Red, son of Conn Mag Mathgamna and under many good counsellors and trusted folk of the descendants of Redmond Mag Mathgamna. And Aedh, son of Mag Mathgamna, namely, son of Brian, son of Redmond, was taken there and their horses and their armour were almost all wrested from them. And that Feidhlimidh himself that drew on those forces was wounded in his head with the stroke of a spear in the heat of that defeat and died at the end of a novena. [1498]

(B, C)

The defeat of Cros-Caidhbenaigh [was inflicted] this year on Domnall Ua Neill (namely, [the] Ua Neill) by Feidhlimidh, son of Henry, son of Eogan and by Niall, son of Art Ua Neill, where were slain the son of that Domnall, namely, Henry and Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig (*etc.*, as in A).

Mac-an-baird<sup>17</sup> of Oirghialla, namely, Aedh, died of the plague this year.—O'Cathain, namely, John, son of Aibne O'Cathain, died this year, a week before the feast of [Holy] Cross.—The Official Mac Maghnusa, namely, Thomas, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made<sup>18</sup> Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, by the tanist of Fir-Manach at that time, and by the worthies of the country, both clergy and laity, besides. And the Wednesday before Michaelmas that was done in Inis-Sgeillinn.—Ua Cuirnin, namely, Concobur Carrach, died this year.—Philip, son of Toirdelbach son of Philip Mag Uidhir, went on an inroad into Tellach-Eathach and the sons of Edmond Mag Uidhir

<sup>17</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>18</sup> *Made.*—In succession to his

father (the Compiler of these Annals from 431 to 1497).



- A 113<sup>o</sup> Μεγ υιῶν 7<sup>b</sup> clann ḡilla-ḡaḡais Μεγ υιῶν<sup>b</sup> το δῦλ  
 λειρ ann<sup>a</sup> 7 | αν τῖρ το ῖι[u]ḡal τοιḡ ḡu ḡnam-na-neāč.  
 Ocur baile Mheg ḡhaḡḡaḡain το lorcaḡ leo 7 impoḡ  
 τοιḡ αρ' α n-αιρ' 7 nι pucatur αρ ḡreačaiḡ, no αρ éḡail.  
 B 98<sup>o</sup> Ocur pucatur orra maiḡi | αν τῖρε αρ αν impoḡ ῖιν  
 co τοῖρ ποτῖνι 7' το imḡotaḡ na huairli ῖιν αρ αν  
 τοῖραιḡ' 7 το bḡreatur orra co ῖona, ῖenamaiḡ ann-  
 ῖιν 7 το maḡbaḡur τῖνι αρ ῖiḡit το'n τόραιḡ αρ ιν  
 ῖuaiḡ ῖιν, ῖa ḡa mac Ḳeḡa, mic Eoḡain Μεγ ḡham-  
 ῖaḡain, ιdon, Ταḡḡ 7 Μαḡḡur (ιdon', ιn<sup>12</sup> cleireč').  
 Ocur an cuḡo aile τοḡ<sup>d</sup> το Clainn-ιḡaiḡ 7 το Clainn  
 Mic-an-ταιῖḡ 7 ḡ'oiḡečt Teallaiḡ-ḡaḡač αρčena.  
 Ocur το maḡbaḡ ῖór<sup>d</sup> o ῖeῖaiḡ-Manač a ῖῖiḡḡuin na  
 ῖuaḡa ῖιν, ιdon, ῖlaiḡbeῖtač, mac Ḳuinn, mic' Émaiḡo'  
 Mheg υιῶν. Ocur τοῖcaḡ laei ῖeil Miḡil το<sup>b</sup> ῖunn-  
 ῖaḡ<sup>b</sup> το ῖonaḡ na<sup>b</sup> ḡnima<sup>b</sup> ῖιν.—Cairlen Ḳuna-ḡenaḡo  
 το ḡabail ιn<sup>3</sup> bliāḡain ῖi<sup>d</sup> le ῖeῖ-inaḡo ῖiḡ ḡaxan α'  
 n-ḡuinn, ιdon', ιaῖla Cille-ḡara, αρ ταῖῖaiḡ Toῖῖ-  
 ḡelbaiḡ, mic Cuḡo h[u]i Neill. Ocur upmoḡ ḡaei-  
 ḡeal ḡeῖῖe[i]ῖt ḡῖenn a ῖočaiḡ an ιaῖla αρ αν  
 ταῖῖaiḡ ῖιν 7 hUa<sup>14</sup> Ḳomnaiḡ, ιdon, Ḳeḡ ῖuaḡ  
 7 Μαḡ υιῶν, ιdon, ḡeaaḡ, mac' ῖiliḡ', mic<sup>b</sup> Thomaiḡ<sup>b</sup>  
 Mheg υιῶν, ι' n-a ῖočaiḡ<sup>x</sup> αρ αν ταῖῖaiḡ cetna<sup>b</sup>.  
 Ocur Ḳomnaiḡ hUa Neill co n-a clainn 7 co n-a  
 ḡaiῖoiḡ uile' το<sup>b</sup> δῦλ, ῖluaḡ ḡaiῖmiḡe, a coinne an  
 ḡuῖῖiḡ ḡocum<sup>b</sup> an cairlein cetna<sup>b</sup> 7 α<sup>b</sup> ḡabail<sup>b</sup> le  
 ḡunnaḡaiḡ [ḡoiḡ] αρ<sup>b</sup> naḡḡarač<sup>b</sup>. Ocur moῖan bῖaḡaḡo  
 το buain αρ, ῖa mac h[u]i Ḳomnaiḡ το bi bliāḡain  
 illaim<sup>15</sup> ῖoime ῖιν 7 ῖa Ḳῖt, mac h[u]i Neill moῖr'

1498. <sup>15</sup>α λ., A. <sup>a</sup> αρ αν ιnnḡoiḡiḡo ῖιν—on that inroad, ad., B,  
 v-v=1392<sup>b</sup>. <sup>w</sup> om., A. <sup>l</sup>x ann, ad., B. <sup>i</sup> n-a ῖočaiḡ 7, ad., (cairlein  
 should be -len) B. το, prf., B.

<sup>19</sup> *ḡnam-na-n.*—Swimming of the  
 horses (i. e. a part of the river or  
 lake where horses swam across);

situated, the context shows, near  
 Ballymagauran, co. Cav.

<sup>20</sup> *Mac-in-t.*—See 1457, n. 4.

and the sons of Gilla-Padraig Mag Uidhir went with him [1498] thither and the country was traversed by them to Snam-na-neach<sup>19</sup>. And the town of Mag Samradhain was burned by them and they turned back and came not on [cattle-]spoils, or chattel. And the worthies of the country overtook them on that retreat with a very [large pursuing party and those nobles turned on the pursuing party and defeated them spiritedly, successfully then and slew three and twenty of the pursuing party in that rout, under two sons of Aedh, son of Eogan Mag Samradhain, namely, Tadhg and Maghnus (that is, the cleric). And the other portion of them [slain were] of the Clann-Imair and of the Clan of Mac-in-taisigh<sup>20</sup> and of the muster of Tellach-Eathach also. And there was slain also by the Fir-Manach in the heat of that rout Flaithbertach, son of Donn, son of Edmond Mag Uidhir. And on the vigil of Michaelmas precisely those deeds were done.—The castle of Dun-Genainn was taken this year by the Deputy of the king of the Saxons in Ireland, namely, the Earl of Kildare, at instigation of Toirdelbach, son of Conn O'Neill. And very many of the Gaidhil of the South of Ireland [went] with the Earl on that expedition<sup>21</sup> and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and Mag Uidhir, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, [went] with him on the same expedition. And Domnall Ua Neill, with his sons and with all his friends, went [with] a host hard to count to meet the justiciary to the same castle and it was taken with guns [by them] on the morrow. And many captives were taken from it, including the son of O'Domnaill, who was a year<sup>22</sup> in captivity before that and Art, son of O'Neill Mor (that

<sup>19</sup> *Expedition*.—Lit., *drawing* (instigation): the cause for the effect.

<sup>22</sup> *A year*.—Since Oct. 19, 1497 (O'Neill, last item, but 11, *ib.*).

This expedition, accordingly, took place at the end of Oct., or beginning of Nov., 1498.

(ιϑον<sup>ν</sup>, Εηρι<sup>ν</sup>) 7 ρα η-α ῥι[α]ρ mac' 7<sup>b</sup> ρα Αεῖ m-balḃ, mac h[υ]ι Νελλ (ιϑον<sup>ο</sup>, Εηρι<sup>ο</sup>)<sup>b</sup> 7 ρα ῥοραν βραῖατ<sup>α</sup> 7<sup>α</sup> εῖαλα αἰε, ετερ<sup>b</sup> εαῖαῖ 7 εἰοῖḡ<sup>b</sup>. Οcur' Conn, mac Εοῖαιη, mic Τοῖρηῖελβαῖḡ ρυαῖḃ h[υ]ι Νελλ, το μαρβαῖ ann ḃεόρ. Οcur an cairlen το ῥαβαῖρτ το Ῥομναλλ h[υ]α Νελλ ι η-α ῥιαῖḡ ρη 7 αραιε'. Οcur an ρλυαḡ ḡαλλ 7 ηα ḡαεῖḃιρ ρη το ϑυλ αρρη co cairlen ηα hOḡμαῖḡε 7 Νιαλλ, mac Αῖρτ h[υ]ι Νελλ, το ῥεῖτ ι η-α cenn 7 βραιḡοι το ῥαβαῖρτ τοῖḃ α η-ḡιλλ ρε ρῖῥ αρ ρεαῖ α ῥῖρε 7 α ῥαρθεοῖ<sup>α</sup>. Οcur ηα ρλυαḡα ρη το ἰμοῖḃ οἰα τῖḡῖḃ ρο ḃυαῖḃ corḡuir.

(Ο<sup>bb</sup> ḃρῖαιη ῥ'heḡ an βλιαῖḃαιη ρ<sup>d</sup>, ιϑον, α η ḡιλλ α ϑ υ ḃ, ρι Ῥυαῖ-Μυῖḡαν<sup>bb</sup>.—Thomas<sup>oo</sup> Morrel το βρεῖῥ an βλιαῖḃαιη ρι. Οcur Ῥιαρμυῖḃ ḡβρῖαν, το μυηηητῖρ Cheanna-ḡάλι, το μαρβαῖ ηη βλιαῖḃαιη ρι αρ cumyr. Οcur τῖρ ηορῖλαιḡε το ḃυαιη το ḃοῖ Εμαιη Μοῖρτλα, ιϑον, αῖαιρ Τομαιρ Μορτλα, ῥ'ορκαρ το ḡunna ανῖρα cumyrḡ cετḡα ρη 7 τυῖλλεḃ αρ ρῖῥο το claiηη το βρεῖῥ ḃο 'η-α ῥιαῖḡ ρη .)

A 113d | Cal. 1an. 3 ρ., l. [xui.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Μαῖοη μορ αν<sup>b</sup> βλιαῖḃαιη ρ<sup>b</sup> λειρ h[υ]α η-ḃρῖαιη αρ ρηαιρρ ρυαῖ ḃυῖτῖλλερ, ῥύ ηαρ'μαρβαῖ ḡυῖρρη Cille-Caiηηḡ 7 μοραν το<sup>c</sup> μυηηητῖρ an ρηια[ρ]υῖρ ρη<sup>c</sup> 7 ηαρ'βεαηαῖ ḃ xx. ῥεḡ λυῖρεῖ ῥῖḃ, ut dicunt quidam.—Ο Ῥομναλλ, ιϑον, Αεῖ ρυαῖ<sup>d</sup>, το ϑυλ αρ ḡαλλταῖτ an βλιαῖḃαιη ρι α cηη ρῖρ-ῖηαιρ ρῖḡ ḡaxan, ιϑον, ḡεροῖ, mac Τομαιρ 1αρλα (7 mac an 1αρλα<sup>d</sup> το ῥαβαῖρτ ḃο λειρ το<sup>d</sup> ῥαλτα, ιϑον, hΑηρη<sup>de</sup>). — ḃean

1491. aa-aa = w. bb-bb = 1394 f.f. cc-cc 112d, n. t. h., A; om., B.

1499. <sup>a</sup>xx., A, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>ele—others, B. <sup>d-d</sup>erased, B. <sup>ee</sup>= 1394 f.f.

<sup>22</sup> Ed. M.—He subscribed the oath of allegiance to Hen. VII. in the church of St. Meltoke [Mo-Elt-

oc, my young Elt, Dec. 11, Cal. Oen.], Kinsale, June 28, 1488 (*Hibernica*, 72).

is, Henry) and his two sons and Aedh the Stammerer, [1498]  
son of O'Neill (that is, Henry) and many captives and  
chattel besides, both horses and accoutrement. And  
Conn, son of Eogan, son of Toirdelbach O'Neill the Red,  
was slain there also. And the castle was given to Domnall  
Ua Neill after that and so on. And that host of  
Foreigners and the Gaidhil went from that to the castle of  
the Oghmagh and Niall, son of Art O'Neill, went to  
meet them and gave hostages to them in pledge for peace  
[and] to save his country and his castle. And those hosts  
returned to their houses with triumph of victory.

(O'Briain, namely, the black Gillie, king of  
Thomond, died this year.—Thomas Mortel was born this  
year. And Diarmuid Sbruan, of the people of Kinsale,  
was slain this year in a quarrel. And Edmond Mortel<sup>23</sup>  
namely, father of Thomas Mortel, was partially mutilated  
by shot of gun in that same encounter and more than a  
score of children were born to him after that.)

Kalends of Jan. on 3rd feria, [16th of the moon,] A.D. [1499]  
1499. Great defeat<sup>1</sup> this year by Ua Briain<sup>2</sup> on Piers<sup>3</sup>  
Butler the Red, wherein were slain the Sovereign of Kil-  
kenny and many of the people of that Piers and wherein  
16 score of corslets were taken from them, as some say.—  
O'Domnaill, namely, Aedh the Red, went into the Foreign  
settlement this year, to met the deputy of the king of the  
Saxons, namely, Gerald, son of Earl Thomas (and the son  
of the Earl, namely, Henry, was taken away with him to  
be fostered<sup>4</sup>).—The wife of Mag Craith (that is, Henry),  
namely, of the coarb of the Termon of Dabeog, namely,

For the literal version of the  
textual account of the mutilation,  
see O'D. iv. 1248.

1499. <sup>1</sup> *Defeat*.—For the origin  
of the feud that ended thus, see  
*Viceroy*s, 443–63.

<sup>2</sup> *Ua B.*—Torlogh the Brown,  
son of Tadhg (ob. 1466, *sup.*), and  
nephew of king Torlogh ob. 1498).

<sup>3</sup> *Piers*.—Eighth Earl of Ormond.  
Cf. 1497, n. 10.

<sup>4</sup> *Fostered*.—Cf. 1411, n. 4.

Mhes [C]pαιτῖ ιῶν', Ruαιθρι'), ιῶν<sup>b</sup>, comarba Ter-  
 muinn 'Oaθεο[ι]γ<sup>b</sup>, σ'hes in<sup>b</sup> bliadhain p<sup>b</sup>, ιῶν, Ὑρανε,  
 ingen in' Ppiora' h[U]i Phlannaga[ι]n.—Macgnur, mac  
 Ὑορρραιγῖ οἰγ', mic Ὑορρραιγῖ ruαιθ<sup>b</sup> Mes Uιθιρ<sup>b</sup>, το  
 marbaθ in bliadhain p<sup>b</sup> le Teallač-Eačac.—Cairdel  
 bona 'Opoθairi το ḡabail in<sup>b</sup> bliadhain p<sup>b</sup> le mac h[U]i  
 'Domnaill (ιῶν', Aeθa ruαιθ'), ιῶν, le<sup>s</sup> 'Donnčac n a'  
 n - o p o γ', ap barθaiθ h[U]i 'Domnaill p<sup>e</sup>in<sup>1</sup> 7 Aeθ,  
 mac h[U]i 'Domnaill, το p<sup>i</sup>uιθε pa'n cairlen cetna 7  
 p<sup>i</sup>lib, mac Toirpdelbaiγ Mhes Uιθιρ, το tul le Māγ  
 Uιθιρ i<sup>2</sup> p<sup>i</sup>urταčt h[U]i 'Domnaill 7 a mic, ιῶν, Aeθa.  
 Ocur 'Donnčac n a n - o p o γ το čegmāil d'a<sup>3</sup> čeile<sup>3</sup>  
 7 p<sup>i</sup>lib, mac Toirpdelbaiγ 7 iac το bualaθ a<sup>4</sup> čeile<sup>4</sup> 7  
 eč<sup>5</sup> 'Donnčaiθ n a<sup>b</sup> n - o p o γ<sup>b</sup> το marbaθ 7 é p<sup>e</sup>in<sup>6</sup>  
 το tparcpaθ<sup>7</sup> 7 a<sup>8</sup> ḡabail le<sup>b</sup> p<sup>i</sup>lib<sup>b</sup> ap an lačair rin  
 co penamail 7 a čoirberc d'O 'Domnaill. Ocur an  
 B 98a cairdel το buain de in la cetna<sup>1</sup> | 7 'Donnčac το čoir-  
 berct apur το Mhaγ Uιθιρ 7 a čabairc leir oia tix 7  
 tpi p<sup>i</sup>čit bó το mac Toirpdelbaiγ uaθ hUa<sup>9</sup> n-'Dom-  
 naill 7<sup>b</sup> apaiθ<sup>b</sup>.—Mac 'Domnaill Cloinni-Cheallaiγ  
 σ'hes in bliadhain p<sup>i</sup>, ιῶν, Cormac, mac Aip<sup>π</sup> Mic  
 'Domnaill, p<sup>e</sup>p' daenačtač, deiḡeiniγ 7 a aolucaθ a  
 Cluain-eoir iar m-buaiθ aičp<sup>i</sup>ḡe'.—Mac mic Phiar-  
 ru[ι]r Duictiller σ'hes<sup>k</sup> in<sup>b</sup> bliadhain p<sup>b</sup>, ιῶν', Emonn,  
 mac Semair, mic Piarpu[ι]r Duictiller', p<sup>i</sup>a<sup>b</sup> cinn  
 p<sup>e</sup>aθna 7 p<sup>e</sup>p tix aiθeo gu coitčenn<sup>b</sup>.—Dicaip Cuile-  
 maine σ'hes an<sup>b</sup> bliadhain p<sup>b</sup>, ιῶν, Ločlainn Mac  
 ḡilla-čalma, ιῶν<sup>b</sup>, p<sup>e</sup>p cleipčixi daenačtač p<sup>i</sup>ubaltač<sup>b</sup>.  
 —Mac ḡilla-Phindein (ιῶν', Enp<sup>i</sup>) το ḡabail in<sup>m</sup> bli-  
 aθan<sup>m</sup> p<sup>i</sup> la 'Dapcpaiḡe Mhes Phlannčaiθ.—Opian, mac  
 Mhes Uιθιρ, ιῶν<sup>n</sup>, mac Seacain<sup>n</sup>, mic<sup>b</sup> p<sup>i</sup>lib Mes

1499. <sup>1</sup> p<sup>e</sup>in, B. <sup>2</sup> a, A. <sup>3,3</sup> d'apoiu, B. <sup>4,4</sup> apoiu, B. <sup>5</sup> eac, A.  
<sup>6</sup> poθein, B. <sup>7</sup> p<sup>e</sup>airc, A. <sup>8</sup> το, B. <sup>9</sup> O, A. <sup>1-1</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>2</sup> = b-b.  
<sup>b-b</sup> after rin, B. <sup>1</sup> rin—that, B. <sup>1-1</sup> = 1444<sup>1-1</sup>. <sup>k</sup> after Duictiller, *infra*,  
 B. <sup>1-1</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>m-m</sup> after Phlannčaiθ, B. <sup>n-n</sup> = 1457<sup>1-1</sup>.

Graine, daughter of the Prior<sup>5</sup> O'Flannagain, died this year.—Maghnus, son of Godfrey junior, son of Godfrey Mag Uidhir the Red, was slain this year by the Tellach-Eachach.—The castle of Bun-Drobhaisi<sup>6</sup> was taken this year by the son of O'Domnaill (that is, of Aedh the Red), namely, by Donchadh of the Thumbs, from the warders of O'Domnaill himself and Aedh, son of O'Domnaill, sat beneath the same castle and Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went, with [the] Mag Uidhir, to the aid of O'Domnaill and of his son, namely, of Aedh. And Donchadh of the Thumbs and Philip, son of Toirdelbach, met each other and they fought each other and the horse of Donchadh of the Thumbs was killed and himself prostrated and taken by Philip in that place successfully and delivered to O'Domnaill. And the castle was taken from him the same day and Donchadh delivered again to Mag Uidhir and carried by him to his house and three score cows [were given] to the son of Toirdelbach from O'Domnaill and so on.—Mac Domnaill of Clàn-Cellaigh, namely, Cormac, son of Art Mac Domnaill, a charitable, truly hospitable man, died this year and was buried in Cluain-eois, after victory of penance.—The grandson of Piers Butler, namely Edmond, son of James, son of Piers Butler, an eminent leader and a man that kept a general guest-house, died this year.—The vicar of Cuilmaine, namely, Lochlainn Mac Gilla-calma, a humane, virtuous clerical man, died this year.—Mac-Gilla-Finnein (namely, Henry) was taken this year by the Dartraighe of Mag Flannchadha.—Brian, son of Mag Uidhir, namely, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was taken by the sons of Brian Mag Uidhir in the beginning of Summer of this

<sup>5</sup> *Prior*.—Of Devenish ; ob. 1462, *sup.*

<sup>6</sup> *Bun-D.* — *Mouth of Drobhais*

(Drowse, which runs from Lough Melvin into Donegal Bay); Bun-drowse. Cf. 1420, 1st item.

A 114a Uíðir<sup>b</sup>, do ġabail | le clainn ðriain Mheg Uíðir a<sup>b</sup> tur  
 Šhamraið na bliaðna<sup>a</sup> ra<sup>b</sup>.—Sile, ingen an erpuic Meġ  
 Uíðir, iðon, Ror<sup>o</sup> erpuic<sup>o</sup>, o'heg in<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> ri<sup>b</sup>.—Donn,  
 mac Conċobuir, mic Aedā Meġ Uíðir, do marbað le  
 Ĥeraið-Luirg in<sup>b</sup> bliaðain [ri], iðon, le clainn Toirp-  
 ōelbaiġ hU<sup>i</sup> Mhaeladuin<sup>b</sup>.—Cormac<sup>p</sup> duð, mac Taiðg  
 h[U]<sup>i</sup> Cairiðe, o'heg in<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> [ri].—Maeil[-sh]-  
 eċlainn, mac Murċaið, mic' Taiðg' Meġ Raġnail, do  
 ġabail le Conn carpaċ, mac' Taiðg, mic Tíġernain' hU<sup>i</sup>  
 Ruairc 7 le Seaan, mac Tíġernain 7 a tabairt leo ar  
 Inir-oċta ar Loċ-mic-nén. Ocur Ruġraiðe, mac Toirp-  
 ōelbaiġ Meġ Uíðir, o'innroiġið an Loċa orpa 7 an oā  
 mac rin h[U]<sup>i</sup> Ruairc do marbað leir 7 mac an caeiċ  
 Mheg Ĥhlannċaið 7 a mac rin 7 mac Murċaið do  
 ċabairt leir oia tiġ. Ocur hUa Domnail, iðon, Aed  
 ruad, o'a ruarlucað uadā 7 cairlen Liaċ-ðroma do  
 ċabairt do hUa Domnail arír o mac Murċaið.—  
 Ģnim mor do denaġ a n-Ālbain an<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> [ri] le riġ  
 Ālban, iðon, le Semur Šoiðaro,—iðon, Eoin mor Mac  
 Domnail, ri Iniri-Ģall 7 Eoin Caċanaċ, a mac 7 Raġ-  
 nall<sup>b</sup> ruad 7 Domnall<sup>b</sup> ballaċ do riazad a n-aen cpoiċ  
 i' n-a triur', mi re Luġnarað.—Sluaiġeð mor leir in  
 Ģiurair in<sup>b</sup> bliaðain [ri], iðon', le' hIarla Cille-ðara,  
 iðon, Ģeroio, mac Tomair, mic<sup>b</sup> Sheo[i]n ċaim<sup>b</sup>, co hĀċ-  
 luain tar Šinainn. Ānnreoin ar ruð Connaċt, ġur'ġað  
 re ceiðri cairteoil do'n ċur rin, iðon, cairlen beil  
 Āċa-liaġ 7 Ror-comain 7 Tuillrei 7 an cairlen riazāċ.  
 —Mac Ðiarmaða Muġi-Luirg o'heg in<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> [ri],  
 iðon, Taiðg, mac' Ruaiðri Mic Ðiarmaða' 7 a ðerbpa-  
 ċair do oirðnead i n-a inað, iðon, Cormac, mac Ruaiðri

1494. <sup>o</sup>ingen Rora, erpuic—*daughter of bishop Ros, B.* <sup>p</sup> follows  
 next entry, B. <sup>a</sup>Alaxandair, ad., B.

<sup>7</sup> Ros.—Ob. 1450.

<sup>8</sup> Inis-o.—*Island of the breast.* See  
 O'D.'s n., iv. 1250.

<sup>9</sup> Liberated.—By ransom.

<sup>10</sup> John.—Of Islay. See IX. of the  
 exhaustive note, O'D. vi. 1894-5.

year.—Julia, daughter of bishop Mag Uidhir, namely, [1499]  
 bishop Ros,<sup>7</sup> died this year.—Donn, son of Concobur, son  
 of Aedh Mag Uidhir, was slain this year by the Men of  
 [Magh-]Luirg, namely, by the sons of Toirdelbach Ua  
 Maeladuín.—Cormac the Black, son of Tadhg Ua Caiside,  
 died this year.—Mael[-Sh]echlainn, son of Murchadh,  
 son of Tadhg Mag Raghnaill, was taken by Conn  
 Carrach, son of Tadhg, son of Tigernan Ua Ruairc and  
 by John, son of Tigernan and he was brought by them  
 on Inis-ochta<sup>8</sup> in Loch-mic-nen. And Rughráidhe, son of  
 Toirdelbach Mag Uidhir, attacked the Lough against them  
 and those two sons of Ua Ruairc were slain by him and the  
 son of the Blind [-eye] Mag Flannchadha and his son and  
 the son of Murchadh were brought by him to his house.  
 And Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, liberated<sup>9</sup> them  
 from him and the castle of Liath-druim was given to Ua  
 Domnaill again by the son of Murchadh.—A great deed was  
 done in Scotland this year by the king of Scotland, namely,  
 by James Stewart,—to wit, John<sup>10</sup> Mor Mac Domnaill, king  
 of Insi-Gall, and John Cathanach,<sup>11</sup> his son and Ragnall the  
 Red and Domnall the Freckled were hung on one gallows,  
 the three [four], a month before Lammás.—A great hosting  
 this year by the justiciary, namely, by the Earl of Kildare,  
 namely, Gerald, son of Thomas, son of John the Stooped,  
 to Ath-luain beyond Shannon. Then, through the length  
 of Connacht, so that he took four castles on that circuit,  
 namely, the castle of the entrance of Ath-liag<sup>12</sup> and  
 Roscomain and Tuilsc and the Caislen-riabhach.<sup>13</sup>—Mac  
 Diarmada of Magh-Luirg, namely, Tadhg, son of Ruaidhri  
 Mac Diarmada, died this year and his brother, namely,  
 Cormac, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was installed in

<sup>11</sup> *Cathanach*.—See [1376], n. 4 ;  
 1434, n. 6.

<sup>12</sup> *Ath-l.* — *Ford of flagstones* ;  
 Athleague, on the Suck, in Ath-

lone bar., co. Ros.

<sup>13</sup> *Caislen-r.*—*Grey castle* ; *Castle-*  
*rea*, in Ballintober bar., co. Ros.



Mic' 'Diarмата'.—Mas Tihernain Teallaiḡ-Dun-  
 čaḡa o'heg in<sup>b</sup> bliadain r<sup>b</sup>, ionon, seacan Mas Tihern-  
 nain.—hUa Domnail, ionon, Aed ruad, do dul, pluag,  
 ar Mac n-'Diarματα oḡ in bliadain [r], ionon, ar  
 Cormac, mac Ruairi' Mic' 'Diarματα 7 gabail docum  
 an Dealaiḡ-buiḡe 7 Mac 'Diarματα do čotugad an  
 Dealaiḡ rin rin. Ocur dul arpin co cairlen Lia[č-]  
 A 114b troma 7 Mac 'Diarματα do čočt i n-a čoinne an<sup>o</sup> | 7  
 r<sup>o</sup> do čenum doib rin apoile. Ocur an Chačad, do bi  
 re da bliadain poime rin a pegmup h[U]i' Domnail 7  
 braiḡe aili do bi uad a Muig-Luirḡ, do čabairt do  
 7 Mac 'Diarματα do čabairt čira coranta o'hUa  
 Domnail ar Muig-Luirḡ o rin amač.—Creač<sup>b</sup> mora  
 an bliadain [r] le ḡrian, mac hUa Neill (ionon<sup>a</sup>, Dom-  
 nall<sup>a</sup>), ar Mac Domnail Clainn-Ceallaiḡ, ionon, ar  
 ḡilla-ḡarraiḡ<sup>b</sup>.

B 99a [b.] [Cal. 1an. 4 r., l. [xxui]i., Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> Ocur<sup>a</sup>  
 bliadain na n-ḡar rin Roim hi: ionon, an dopur orḡa  
 o'forlucud 7 bliadain ḡirex beor hi<sup>a</sup>. O Ruairc o'heg  
 an bliadain [r], ionon, Feidlim[r], mac Donnčad, mic'  
 Tihernain' 7 Eogan, mac Tihernain, mic Tairḡ h[U]i  
 Ruairc, do riḡad i n-a inaḡ.—Tairḡ' oḡ, mac Tairḡ,  
 mic Tihernain h[U]i Ruairc, o'heg'.—O ḡana[i]n (ionon<sup>b</sup>,  
 Nicolai<sup>b</sup>) Airiḡ-Maelain<sup>c</sup> o'heg in<sup>a</sup> bliadain [r]<sup>a</sup> i'  
 Clainn-in-čaeič hUa' Raiḡilliḡ', ionon, neač do bi i n-a  
 ḡicair i<sup>2</sup> n-'Daire-Mhaelain 7 i n-a airčinneč ar trian  
 in baile cetna.—ḡeraḡad, mac Duinn oḡ, mic Duinn  
 moir Meḡ Uir<sup>o</sup> 7 ḡrian, mac Seacan, mic' Domnail  
 ballaiḡ' Mas Uir<sup>o</sup>, do marbaḡ le clainn Chuinn h[U]i

1499. <sup>a</sup> after -Luirḡ, B. <sup>aa</sup>=1379 <sup>cc</sup>.

1500. [For v., the MS. reading is ccccc., except at 1538, 1540,-1, 1588  
 (117d).] <sup>1</sup> α, A. <sup>2</sup> α, B. <sup>aa</sup> om., B. <sup>b-b</sup>=1383 <sup>b-b</sup>. <sup>c</sup> before the ( ), B.

<sup>14</sup> *Belach-b.*—*Yellow pass*; Bal-  
 laghboy, a well known pass (into  
 Roscommon co.) through the Cor-

lieu, in Tirerrill bar., co. Sligo.  
 Just 100 years later, it was the  
 scene of the defeat and death of

his place.—Mag Tighernain of Tellach-Dunchadha, namely, [1499]  
John Mag Tighernain, died this year.—Ua Domnaill,  
namely, Aedh the Red, went [with] a host this year against  
Mac Diarmata junior, namely, against Cormac, son of Ruai-  
dhri Mac Diarmata and advanced to the Belach-buidhe<sup>14</sup>  
and Mac Diarmada held that Pass against him. And he  
went from that to the castle of Liath-druim and Mac  
Diarmata came to meet him there and peace was made by  
them with each other. And the Cathach<sup>15</sup>, which was for  
two years before that out of possession of Ua Domnaill,  
and other pledges that were from him in Magh-Luirg were  
restored to him and Mac Diarmada gave rent of protection  
to Ua Domnaill for Magh-Luirg from that out.—Great raids  
[were made] this year by Brian, son of Ua Neill (namely,  
Domnall), on Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely,  
on Gilla-Padraig.

Kalends of Jan. on 4th feria, [27th] of moon, A.D. 1500. [1500 B.]  
And a year of the Indulgences in Rome it [was]: to wit,  
the Golden Door<sup>1</sup> was opened. And it [was] also a Bissex-  
tile year. O'Ruairc, namely, Feidhlimidh, son of Donchadh,  
son of Tighernan, died this year and Eogan, son of  
Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc, was made king in his  
place.—Tadhg junior, son of Tadhg, son of Tighernan Ua  
Ruairc, died.—O'Banain (namely, Nicholas) of Daire<sup>2</sup>-  
Maelain—to wit, one who was vicar in Daire-Maelain and  
herenagh over a third of the same place—died this year in  
Clann-in-caich<sup>3</sup> of Ua Raighilligh.—Feradhach, son of  
Donn junior, son of Donn Mor Mag Uidhir and Brian,  
son of John, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled,

Sir Conyers Clifford. See *Life of*  
*O'Donnell*, p. ci. sq.

<sup>15</sup> *Cathach*.—See 1497, n. 14.

1500. <sup>1</sup> *Golden Door*.—See 1450,  
n. 2.

<sup>2</sup> *Daire*.—*Airech* in text. The  
true form is given in the explana-  
tory clause.

<sup>3</sup> *Clann-in-c*.—See [1377], n. 8,

A.114c Neill a<sup>d</sup> m-bel Αἶα-να-μαρλαᾶ<sup>d</sup>.— | Ὕλλα-Κριτ, mac Eoin ḡinn Mic Caba, do marbað ar<sup>a</sup> ḡrēir oioḋi i n-a ḋoiḡ ḡein<sup>a</sup> le hAeð, mac Seacain buið<sup>3</sup> Mes Maḡ-gamna, 7<sup>a</sup> cpeḋ an baile do denum do for<sup>a</sup>.—Da mac Donnḋaið oig<sup>1</sup>, mic Donnḋaið moir<sup>e</sup>, mic<sup>1</sup> Aeðá<sup>1</sup> Mes Uioir<sup>1</sup>, iðon, Sémur 7 Remunn, do marbað le hEogan<sup>a</sup>, mac Donnḋaið moir<sup>e</sup>, mic an Aeða cetna<sup>a</sup>.—Sliḋt Duinn, mic Con-Connaḋt Mhes<sup>1</sup> Uioir<sup>1</sup>, do ḋul ar innroigib<sup>h</sup> ar baile Mic Ὕλλα-ruaið 7 an Ὕλλα ouḋ (iðon<sup>h</sup>, Maḡ Uioir<sup>h</sup>), mac Concobuir, mic<sup>1</sup> Tomair oig Mes Uioir<sup>1</sup>, do marbað leo 7 Domnall caeḋ Mac Ὕλλα-ruaið 7 a mac 7 Ruaiðri, mac Domnall ḡirp (no<sup>1</sup>, an τ-rracaib<sup>1</sup>) Mic Ὕλλα-ruaið 7 daine aili 7 a u., no a ré, d'eaḋaið maiḋi[ḋ] do bpeit<sup>1</sup> leo doib.—Eogan, mac ḡeraðaiḡ bailḋ, mic ḡeraðaiḡ, mic Duinn, mic Con-Connaḋt Mes Uioir, do marbað le ḡoffraiḡ Mac Ὕλλα-ruaið<sup>a</sup>.—Cairlen do ḋinnrḡna[ḋ] le Dilib, mac Ḇriain, mic<sup>1</sup> Dilib<sup>1</sup> Mes Uioir, an bliaðain ri<sup>a</sup> ar carraig Loḋa-an-tairḋ i<sup>1</sup> n-a ouḋaið ḡein<sup>1</sup>.—Ὕλλα-ḡarraig, mac ḡlaiḋberraiḡ, mic<sup>1</sup> Tomair oig<sup>1</sup> Mes Uioir, do marbað le Niall, mac Airt h[U]i Neill 7<sup>a</sup> lé n-a clainn<sup>a</sup> 7 cpeaḋa mora do bpeit<sup>1</sup> leo<sup>a</sup> o ḋloino ḡhlaiḋberraiḡ in la rin<sup>1</sup>.—Ḇriain caeḋ, mac Neill, mic Seacain buiðe, mic<sup>a</sup> Eogain<sup>a</sup> hU<sup>i</sup> Neill, do marbað le Domnall, mac Seacain buið<sup>4</sup> h[U]i<sup>1</sup> Neill<sup>1</sup> 7 le muinntir Aeða an<sup>1</sup> bliaðain ri<sup>1</sup>, a n-dorur cairlein Cinn-aird.—ḡliučaimrip do ḡir 7 doínenn dērmair an<sup>1</sup> bliaðain<sup>1</sup> ri<sup>a</sup>, o ḡeil na Croiḋe<sup>1</sup> 'ra ḡoḡmup co heir ḡeile ḡarraig, innur ḡur<sup>1</sup>toir<sup>1</sup>mire moran do'n tiḡeḋur 7<sup>a</sup> co hairiḡi an cpiuḋneḋt<sup>a</sup>.—Tomar, mac Aeða, mic Ḇriain, mic Dilib

1500. <sup>3</sup>-e, B. <sup>4</sup>-e, A. <sup>d-d</sup>=1444 <sup>1-1</sup>. <sup>e</sup>=<sup>a-a</sup>. <sup>1-1</sup> also (with iðon ad.) after Donnḋaið, *infra*, B. <sup>e</sup>rin, ad., B. <sup>h-h</sup>=1384 <sup>e-e</sup>. <sup>1-1</sup>=1392<sup>b</sup>. Hom., A.

<sup>4</sup> *Bel-a.-nu-m.* — *Mouth of ford* | *Magheracross par., co. Fer.*  
*of the horsemen*; Ballanamallard, in | <sup>5</sup> *Town of Mac G.*—See 1495, n. 15.

were slain by the sons of Conn Ua Neill at Bel-atha-namarclach<sup>4</sup>.—Gilla-Crist, son of John Mac Caba the Fair, was slain on a night incursion in his own house by Aedh, son of John Mag Mathgamna the Tawny and the pillage of the town was done by them also.—Two sons of Donchadh junior, son of Donchadh Mor, son of Aedh Mag Uidhir, namely, James and Redmund, were slain by Eogan, son of Donchadh, son of the same Aedh.—The descendants of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, went on inroad on the town of Mac Gilla-ruaidh<sup>5</sup> and the black Gillie (namely, Mag Uidhir), son of Concobur, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain by them and Domnall Blind[-eye] Mac Gilla-ruaidh and his son and Ruaidhri, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh the Short (or, of the pillaging) and other persons and five, or six good horses were carried off with them by them.—Eoghan, son of Feradhach the Stammerer, son of Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain<sup>6</sup> by Godfrey Mac Gilla-ruaidh.—A castle was begun by Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, this year on the Rock of Loch-antairbh,<sup>7</sup> in his own country.—Gilla-Padraig, son of Flaithbertach, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain by Niall, son of Art Ua Neill and by his sons and great spoils were carried off by them from the sons of Flaithbertach that day.—Brian Blind [-eye], son of Niall, son of John the Tawny, son of Eogan Ua Neill, was slain by Domnall, son of John Ua Neill the Tawny and by the people of Aedh this year, in the door of the castle of Cennard.<sup>8</sup>—Wet weather continuously and very great inclemency this year, from the feast of the Cross in Harvest to after the feast<sup>9</sup> of Patrick, so that it injured much of the

<sup>4</sup> *Slain*.—In revenge of the slain mentioned in next previous entry, *F. M.*

<sup>7</sup> *Loch-an-t.* — *Lake of the bull* ; Lough Ateriff, co. Fer.

<sup>8</sup> *Cenn-ard*.—See 1480, n. 11.

<sup>9</sup> *Feast of P.*—An instance of A.D. notation beginning with Lady Day.

ἡ αὐτὴ δὲ Μεγ' Ὑδὶρ, το μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν  
 [ῥ]<sup>1</sup> ἐπὶ Τὰδς, μακ Τομαίρ, μίε<sup>2</sup> Τομαίρ οἰς<sup>3</sup> Μεγ  
 Ὑδὶρ 7 ἐπὶ Μυινητὶρ-Μηυκαῖθεν. Οὐρ τοβ' ῥεῖρ βινν,  
 ῥυβαλταῖ ἐν<sup>4</sup> ῥεῖρ ῥιν.—Σλυαῖαθ ῥεῖρ ἡῦα ἡ-Δομναῖλλ  
 (ἰδον<sup>1</sup>, Ἀεθ ῥυαθ<sup>1</sup>) αὐ Τὶρ-ἡΘοῖα ἐν βλαθῶν [ῥ],  
 ῥυρπολοῖρε βαῖλε ἡ[ῦ]<sup>1</sup> Νεῖλλ, ἰδον, Δυν-ῤῥηναινο 7  
 ῥυρποβῥίρ ἐν Σεανῶαῖρλεν 7 ῥυρπολοῖρε ἐρᾶννο<sup>5</sup> Λοῶ-  
 Λαῖῥυρ 7 αὐ ἰμποθ ἰμῖρλεν το'ἡ τυρῦρ ῥιν τοῖα τιξ.—  
 Καῖρλεν ἐλαιννὶ Σεαῖν βυῖθε ἡ[ῦ]<sup>1</sup> Νεῖλλ, ἰδον, καῖρ-  
 A 114d len | Ἰνν-αῖρ<sup>6</sup>, το ῥαβαῖλ ῥεῖρην ῤῡρτῖρ, ἰδον, ἐπὶ  
 B 99b ἡῖαῖρλα Ἰλλε<sup>7</sup>-. | τοῖα, ἰδον, ἐπὶ ῤῡρτο, μακ Τομαίρ  
 ἡῖαῖρλα 7 αὐ ῥαβαῖρτ ἀννηρεῖν το Τθοῖρπολβαῖ, μακ Κυνν  
 ἡ[ῦ]<sup>1</sup> Νεῖλλ. Οὐρ ἐν Τθοῖρπολβαῖ ἡῖρην το ῥαβαῖλ  
 ῥεῖρ ἡῦα Νεῖλλ, ἰδον, ἐπὶ Δομναῖλλ ἡῦα Νεῖλλ, αὐ καῖρλεν  
 ἡῦα Νεῖλλ ῥεῖν αὐ ἐνν ἐῤῥαῖτῖ ἡῖρταιν 7 αὐ ἐαῖρᾶθεῖτ  
 το βυῖν το 7 ἐοῖαθ μὶρ το'εῖρξῖ ἡῖρην Κοῖοθ το ῥιν.—  
 Ο ῥεῖρῥαῖλ το μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν ῥ<sup>8</sup>, ἰδον, Ρυῖρῥαῖθε,  
 μακ ἡῖαῖλ ἡ[ῦ]<sup>1</sup> ῥεῖρῥαῖλ', ἐπὶ Σεμῦρ, μακ Ρυαῖθῖρ, μίε<sup>2</sup>  
 Καῖαῖλ, μίε Ὑλλίᾶμ' ἡῦα ῥεῖρῥαῖλ (νεοῖ<sup>9</sup> το βῖ ἡ-α  
 βῥαῖαῖο ἀξ ἡῦα ῥεῖρῥαῖλ ῥεῖν<sup>10</sup>. Ἀρ ἡνῖρ-μῖρ Λοῶ-  
 ῥοῖνα το ῥοῖαθ ῥιν<sup>1</sup>).—Ο Ὑραῖν Λαῖῥεν, ἰδον, Καῖαῖρ,  
 μακ Δυνῖνῖνῖν ἡ[ῦ]<sup>1</sup> Ὑραῖν, το μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν  
 [ῥ]<sup>1</sup> ἐπὶ ἐνν το'α βῥαῖτῖρ<sup>11</sup> ῥεῖν.—Σοῖρῶ, ἡνῖν ῥῖλῖβ,  
 μακ Τομαίρ Μεγ Ὑδὶρ (ἰδον<sup>1</sup>, ἐν ῤῖλλα τοῦ<sup>12</sup>),  
 το'ἡξ ἐν' βλαθῶν [ῥ].—Βαῖλε ἡα ῤαῖλλβε ἡο<sup>13</sup> ἀννο  
 ἐκ μᾶορε ῥαρτε<sup>8</sup> ἐρεματα ἐρτ.—ῤοῖρῥαῖξ ὀξ, μακ  
 • ῤοῖρῥαῖξ ῥυαῖθ Μεγ Ὑδὶρ, το'ἡξ ἐν' βλαθῶν [ῥ].—  
 Ἀν Ὑαρῥαῖ μοῖρ το μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν [ῥ] ἐπὶ ἡ-α  
 τοῖρβῥαῖτῖρ ῥεῖν, ἰδον, ἐπὶ Δαῖθ<sup>14</sup> Ὑαρῥα, ἰδον, αῖρῶτοῖο-

1500. <sup>5</sup>-ῥῖ, A. <sup>6</sup>αν, A. <sup>7</sup>-ῖ-, B. <sup>8</sup>pe- (with α above), A, B. <sup>12</sup>=1402 ῖῖ.  
<sup>11</sup>=1383 ῖῖ.

<sup>10</sup> *Old Cas.*—Apparently (1536, 19th entry), on the plain in Tyr. co., opposite Carrigans (1496, n.10).

<sup>11</sup> *Crana.*—See 1436, n. 1 and

add: *The Trip.* (P. III.) latinises it *insola in gronna*, island in a bog (Tr. R. I. A. XIX. 203).

<sup>12</sup> *L.-L.*—*Lake of L.* (a Red-

husbandry and especially the wheat.—Thomas, son of Aedh, [1500]  
son of Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]  
axe, was slain this year by Tadhg, son of Thomas, son of  
Thomas Mag Uidhir junior and by the Muintir-Mucaidhen.  
And a pleasant, virtuous man was that man.—A hosting  
by Ua Domnaill (namely, Aedh the Red) into Tir-Eogain  
this year, so that he burned the town of Ua Neill, namely,  
Dun-Genainn and broke down the Old Castle<sup>10</sup> and burned  
the Crannog<sup>11</sup> of Loch-Laeghuire<sup>12</sup> and returned safe from  
that expedition to his house.—The castle of the sons of  
John Ua Neill the Tawny, namely, the castle of Cenn-ard,  
was taken by the Justiciary, namely, by the Earl of  
Kildare, that is, by Gerald, son of Earl Thomas and given  
then to Toirdelbach, son of Conn Ua Neill. And that  
Toirdelbach was taken by Ua Neill, namely, by Domnall  
Ua Neill, in the castle of Ua Neill himself, at the end of a  
half quarter afterwards and his cattle were taken from him  
and great war arose in the Province [Ulster] from that.—  
O'Ferghail, namely, Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail,  
was slain this year by James, son of Ruaidhri, son of  
Cathal, son of William Ua Ferghail (one who was as a  
hostage with Ua Ferghail himself. On Inis-mor<sup>13</sup> of  
Loch-gamna that was done).—O'Brain of Leinster, namely,  
Cathair, son of Dunlong O'Brain, was slain this year by  
some of his own kinsmen.—Sorcha, daughter of Philip,  
son of Thomas (namely, the black Gillie) Mag  
Uidhir, died this year.—The town of Galway was this  
year burned for the greater part.—Godfrey junior, son of  
Godfrey Mag Uidhir the Red, died this year.—The Barry-  
more was slain this year by his own brother, namely, by  
David Barry, that is, archdeacon of Cloyne and Cork.

branch knight); Lough Mary in  
Baronscourt demesne, 2 miles W.  
of Newtn. Stewart, co. Tyr. The  
castle was taken, "pulled downe

and raised to the ground" by  
Docwra in 1602 (*ubi sup.* 263).

<sup>13</sup> *Inis-mor.*—*Great Island.*

čain Cluana 7 Corcailge. Ocur Daibh bappa do mar-  
baib le Tomar a bappa 7 le Muinntir-Cellačain 7  
Iarla Der-Muman do fogbail cuirp Daibh a cinn  
riūt[-et] la 7' min' 7 luait do denum de.—An sinnač  
Muinntir-Tačgair, ion, Cairpri sinnač, do marbaib  
an<sup>a</sup> bliabain [ri]<sup>a</sup> le Conn, mac Air, mic Cuinn h[U]i  
Mail[-sh]ečlainn.—Eppuc Daire d'heg an bliabain [ri],  
ion, Domnall hUa Fallamuin, bpačair Minur de  
Obrepuancia, neoč do bi gu raečrač, ačmur ag renmóir  
ar fuo Erenn re xxx. bliabain roime rin.—Maail[-sh]-  
ečlain bpač, mac' Taičg, mic Mhačnura<sup>9</sup> hUa  
Phlannagair, do cročab an' bliabain [ri]' le Mas  
Uibir, ion, le Seagan, mac Dilib Meč Uibir, a' Corpur  
na bliabna<sup>a</sup>. Ocur do adaim an fear<sup>a</sup> rin<sup>a</sup> (ion<sup>m</sup>,  
Mail[-sh]ečlainn bpač<sup>m</sup>), leč amuič do marbaib,  
no do mūcaib, no do čaerčair, u. capail x. ar riūt do  
foir o čill 7 o čuait nar'togbaib 7 nar'taibdeč fair co  
haimrir a bair, leč amuič d'ar'togbaib 7' d'ar'taibbeč<sup>a</sup>  
gurruič rin air<sup>a</sup>. (Ataim ag tuirim 'm'o co[č]l[ab].)

(Hoc<sup>1</sup> anno, per duas noctes ante festum Natalis  
Domini, nata est Spaniota, filia Doetani, scilicet,  
Thomae<sup>1</sup>.)

- A 116a Cal. Ian. [ui.<sup>a</sup> f., l. ix.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> I.<sup>o</sup> Mac  
Meč Uibir do marbaib an bliabain [ri], ion, Tomar,  
mac Tomair oig' Meč Uibir, mic an Gilla duič  
(ion<sup>b</sup>, Mas Uibir<sup>b</sup>), ar bliab-beačab le clainn bpač,  
mic Remuinn Meč Mačgamna, co n-ar diairmide i  
n-a timcell. Ocur ir iad ro na maili ro marbaib ann  
i n-a fočair: ion, Gilla-Iru, mac Emuinn Meč Uibir

1500. <sup>9</sup>-uir, A. <sup>m-m</sup> = <sup>b-b</sup>, A; M-, rin, text, B. <sup>a</sup> fair before  
gurruič, B. (The ( )—*I am falling asleep*—is f. m., t. h.)

1501. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> = 1392<sup>b</sup>, A; Meč- (g.), text, B.

<sup>14</sup> Made, etc.—I.e., burned the body.

And David Barry was slain by Thomas Barry and by the Callaghan people and the Earl of Desmond disinterred the body of David at the end of 20 days and made<sup>14</sup> it into dust and ashes.—Fox of Muintir-Tadhgain, namely, Cairpre Fox, was slain this year by Conn, son of Art, son of Conn O'Mail[-Sh]echlainn.—The bishop<sup>15</sup> of Derry died this year: to wit, Domnall Ua Fallamhuin, a Friar Minor of [Stricter] Observance; one who was laborious [and] successful in preaching throughout Ireland for 30 years before that.—Mael[-Sh]echlainn the thievish, son of Tadhg, son of Maghnus Ua Flannagain, was hung this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir, in the Lent<sup>16</sup> of the year. And that man (namely, Mael[-Sh]echlainn the thievish) acknowledged that, outside beeves and hogs and sheep, he stole 35 horses from clergy and laity that were not taken nor demanded from him to the time of his death, outside of what was demanded and taken from him up to that.

(This year, two nights before the feast of the Nativity of the Lord, was born Graine, daughter of [Gilla-]Baedain, namely, of Thomas [Mac Maghnusa].)

Kalends of Jan. [on 6th feria, 9th of moon], A.D. 1501. [1501]  
The son of Mag Uidhir, namely, Thomas, son of Thomas junior, son of the black Gillie (namely, [the] Mag Uidhir), was slain with enormous slaughter around him, on Sliabh-Beatha<sup>1</sup> by the sons of Brian, son of Redmund Mag Mathgamna. And these are the worthies that were slain there with him: to wit, Gilla-Isu, son of Edmund

<sup>15</sup> *Bishop*.—See 1486, n. 10.

<sup>16</sup> *Lent*.—Mar. 4—Ap. 18 (XIX.  
D).

1501. <sup>1</sup>*Sliabh - B.* — See 1532,  
n. 13.



7 Tomar, mac Duinn, mic Emuinn Mes Uidur 7  
 Cormac, mac Seáin, mic' Emuinn' cetna<sup>o</sup> 7 Ruaidrí  
 buíde, mac' Eñuinn oig' Mes Uidur 7 Ruaidrí, mac'  
 Emuinn, mic Tomar gneannai<sup>1</sup> Mes Uidur 7 Emuinn,  
 mac Ceó, mic' Driain' Mes Uidur, 7 Maḡnur Eóganach,  
 a dērbraḡair rin. Ocur do marbaḡ anō dā mac  
 Taidg, mic Thaidēir, mic<sup>d</sup> ḡilla<sup>o</sup> buíde<sup>d</sup> Mic  
 Maḡnur[a], | ion', Driain 7 Donoḡach 7 u.ēr aile<sup>f</sup> do'n  
 cineḡ cetna. Ocur do marbaḡ ann morreirear 7 dā  
 ficeat do'n cuairt<sup>e</sup> rin<sup>o</sup>.—Ruḡraide<sup>h</sup>, mac [U]i<sup>1</sup> Con-  
 cobuir<sup>1</sup> Failḡi, ion, mac Caḡair, mic Cuinn, mic an  
 Calbaiḡ, d'heḡ<sup>1</sup>.—Ruḡraide<sup>1</sup>, mac Mes Maḡgamna  
 (ion<sup>k</sup>, mac Driain, mic Remain<sup>k</sup>), do marbaḡ le  
 clainn<sup>1</sup> Mes Cengara an<sup>n</sup> bliadain [ri]<sup>a</sup>.—Mac Caba  
 d'heḡ an<sup>1</sup> bliadain<sup>1</sup> [ri], ion, Ruaidrí, mac Enri Mic  
 Caba<sup>2</sup>.—Ruaidrí, mac Ceó ballaiḡ Mic' Domnall,  
 d'heḡ, ion, ceann coirigti<sup>3</sup> galloglaḡ do muinntir [U]i  
 Neill.—Niall, mac Airi, mic Eogain [U]i Neill, d'heḡ  
 mí<sup>d</sup> ría Nodlaic<sup>d</sup>: ion, raí cinn-feḡna.—Somairli, mac  
 Alartrairinn<sup>4</sup> oig, mic' Alartrairinn moir<sup>1</sup> Mic Caba,  
 d'heḡ gar<sup>d</sup> ría Nodlaic<sup>d</sup>.—Ingen Mic Mhaḡnura d'heḡ  
 in<sup>d</sup> bliadain [ri]<sup>d</sup>, ion, Mór<sup>o</sup>, ingen Caḡail oig', mic'  
 Caḡail moir<sup>1</sup> Mic Maḡnura, ion', ben hui Fhialain,  
 ion, Fherḡail; raí<sup>d</sup> mna gan [f]paraḡraḡ<sup>d</sup>.

Cairlen Slig<sup>5</sup> do ḡabail le dērimir<sup>6</sup> feólta ar a  
 A 115b ḡarr anuar an bliadain ri<sup>1</sup> le clainn | Ruaidrí, mic  
 Thoipreḡlbaiḡ ḡarraiḡ hui Concobuir 7 le clainn Feiḡ-  
 lim[ḡe], mic Thoipreḡlbaiḡ ḡarraiḡ. Ocur<sup>d</sup> an Calḡach

1501. <sup>1</sup>-noai<sup>o</sup>, A. <sup>2</sup>Cappa, A. <sup>3</sup>-ḡi, B. <sup>4</sup>-axanḡair, B. <sup>5</sup>-ḡ, B. <sup>o</sup> = b<sup>b</sup>, B.  
<sup>1d</sup> om., B. <sup>oo</sup> = 1394<sup>f-f</sup>. <sup>1</sup> om., A. <sup>e</sup> cuinnircliu—, B. <sup>h</sup> after ion,  
 B. <sup>1</sup> also after Calbaiḡ, B. <sup>1</sup> after Failḡi (with in bliadain [ri] ad.), B.  
<sup>1</sup> after bliadain (with ion prf.), B. <sup>1</sup> after next <sup>n-n</sup>, with ion prf., B.  
<sup>k-k</sup> = 1383<sup>b-b</sup>, A; text (with ion om. and Mes M-ad.), after Ruḡraide, B.  
<sup>1-1</sup> = <sup>1</sup>. <sup>m-m</sup> Maḡ C-, ion, le Ceó, B. <sup>n-n</sup> = <sup>1</sup>. <sup>o</sup> before ingen, *supra*, B.

Mag Uidhir, and Thomas, son of Donn, son of Edmund [1501]  
 Mag Uidhir, and Cormac, son of John, son of the same  
 Edmund, and Ruaidhri the Tawny, son of Edmund Mag  
 Uidhir junior, and Ruaidhri, son of Edmund, son of  
 Thomas Mag Uidhir the [long-]bearded, and Edmund, son  
 of Aedh, son of Brian Mag Uidhir, and Magnus the  
 Eoganian,<sup>2</sup> his brother. And there were slain there two  
 sons of Tadhg, son of David, son of the tawny Gillie  
 Mac Maghnusa, namely, Brian and Donchadh, and five  
 others of the same ilk. And [in all] there were slain there  
 two score and seven on that incursion.—Rughraidhe, son  
 of Ua Concobuir Faly, namely, son of Cathair, son of Conn,  
 son of the Calbach, died.—Rughraidhe, son of Mag Math-  
 gamna (namely, son of Brian, son of Redmond), was slain  
 by the sons of Mag Aenghusa this year.—Mac Caba,  
 namely, Ruaidhri, son of Henry Mac Caba, died this  
 year.—Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled,  
 namely, captain<sup>3</sup> of the gallowglasses of the people of Ua  
 Neill, died.—Niall, son of Art, son of Eogan Ua Neill,  
 namely, an eminent leader, died a month before Christmas.  
 —Somairle, son of Alexander junior, son of Alexander Mor  
 Mac Caba, died shortly before Christmas.—The daughter  
 of Mac Maghnusa died this year: to wit, Mor, daughter<sup>4</sup>  
 of Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa,  
 namely, wife of Ua Fialain, that is, of Fergbal; an eminent  
 woman without dispute.

(A, B)

The castle of Sligeach was taken this year by ladders  
 stretched from its top down by the sons of Ruaidhri, son  
 of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir and by the sons of

<sup>2</sup> Eoganian.—See 1440, n. 4.

<sup>3</sup> Captain.—Lit., head of arrang-  
 ing.

<sup>4</sup> Daughter.—Sister of the Com-  
 piler.

caech, mac Domnail, mic Eogain hUí Concobuir, do marbað ann<sup>d</sup> 7 seaan, mac Ruaidrí, mic Toirprelbaiḡ capraiḡ [U]<sup>d</sup> Choncobuir<sup>d</sup>, do éuitim leirín Chalbaech ar an laḡair cetha.

(B continues after the third capraiḡ:

do marbað leirín Calbaech caech, mac' Domnail, mic Eogain' hUí Concobuir, ar uirlar an cairdeoil an oirḡcín 7 an Calbaech fein do abailt ar in laḡair cetha.)

Áibne, mac<sup>n</sup> h[U]í Caḡain<sup>n</sup>, [ídon]' mac seaain [U]í Caḡa[í]n', do marbað in<sup>n</sup> bliabain [r]í<sup>n</sup> l'a<sup>p</sup> oerbpaḡair fein<sup>q</sup>, ídon<sup>r</sup>, ḡrian fein<sup>r</sup>. — Creḡa<sup>d</sup> mora la clainn Áeḡa [U]í Neill for Maḡ Maḡamna, ídon, Ror, mac Maḡnura, in bliabain rí<sup>d</sup>. — ḡilla-na-naem Mac' Domnail (ídon<sup>d</sup>, Mac' Domnail<sup>d</sup> Clainn-Ceallaiḡ, ídon<sup>t</sup>, mac Cormaic, mic' Áirt' Mic Domnail<sup>t</sup>) do marbað<sup>n</sup> la feinlim[íḡ]<sup>r</sup>, mac' Donnḡaib, mic Tomair ois' Meḡ Uíḡir, a<sup>n</sup> tur samraiḡ na bliabna [ra]<sup>n</sup>.

(A)

(B)

Cocao eter Oirḡiallaiḡ fein: ídon, rliḡt Áeḡa ruaiḡ 7 rliḡt Remailo. Maḡ Maḡamna (ídon,<sup>w</sup> Rora<sup>w</sup>) do bpeiḡ a caeraiḡeḡta leir for an luḡt-tiḡi 7 rliḡt Remailo do cur arin tur amaḡ a cenn [U]í Neill. Maḡ Maḡamna do inn-raiḡiḡ for rliḡt Remailo co Muineḡan 7 tegmaiḡ o'a ḡeili doib ra Áḡ-an-coileir 7 Toirprelbaiḡ (ídon,<sup>w</sup> mac ingine an larla<sup>w</sup>), mac Cuinn,

Coḡao mor o'eirḡi a' n-Oirḡiallaiḡ' eter Maḡ Maḡamna, ídon, Ror, mac' Maḡnura Meḡ Maḡamna' 7 rliḡt Remuinn Meḡ Maḡamna, ídon, clann ḡlairne 7 clainn ḡriain Meḡ' Maḡamna'. Toirprelbaiḡ, mac h[U]í Neill, ídon, mac Cuinn, mic Eirí, mic' Eogain, do teḡt a foruḡin rleḡta Remuinn 7 teagmaiḡ o'a ḡeile do'n' da feinno rin' a m-bel Áḡa-in-coileir, re taeb

1501. <sup>p</sup>ídon, le n-a, B. <sup>q</sup> fein, B. <sup>r-r</sup> before P, ídon, om., O Caḡan, ad., B. <sup>s</sup> ídon, prf.; mic, ad., B. <sup>t-t</sup> after ḡ-naem, with ídon om., B. <sup>u</sup> = 1450 <sup>u</sup> (with in for an). <sup>v-v</sup> clainn, B. <sup>w-w</sup> = 1379 <sup>oo</sup>.

<sup>5</sup> Great, etc.—(A) is followed by the *F. M.*

<sup>6</sup> Lucht-t.—See 1478, n. 6.

<sup>7</sup> Ath-an-c.—Ford of the quarry:

Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach. And the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, was slain there, and John, son of Ruaidhri, son of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, fell by the Calbach on the same spot. [1561]

(B continues after the third *Carrach* .

was slain by the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, on the floor of the castle that night and the Calbach himself perished on the same spot.)

Aibne, son of O'Catbain, [namely,] son of John O'Cathain, was slain this year by his own very brother, namely, Brian the Fair.—Great raids [were made] by the sons of Aedh O'Neill upon Mag Mathgamna, namely, Ros, son of Maghnus, this year.—Gilla-na-naem Mac Domnaill (that is, Mac Domnaill of Clann-Ceallaigh, namely, son of Cormac, son of Art Mac Domnaill) was slain by Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir junior, in the beginning of Summer of this year.

(A)

Great<sup>9</sup> war [arose] between the Oirgialla themselves: to wit, the descendants of Aedh the Red and the descendants of Redmond. Mag Mathgamna (namely, Rosa) took his cattle with him into the Lucht-tighi<sup>9</sup> and the descendants of Redmond were put from out the country to the protection of O'Neill. Mag Mathgamna made an inroad upon the descendants of Redmond to Muinechan and they met each

(B)

Great<sup>9</sup> war arose in Oirgialla between Mag Mathgamna, namely, Ros, son of Maghnus Mag Mathgamna, and the descendants of Redmond Mag Mathgamna, namely, sons of Glaisne and the sons of Brian Mag Mathgamna. Toirdelbach, son of O'Neill, namely, son of Conn, son of Henry, son of Eogan, came to the aid of the descendants of Redmond and those two forces met each

not identified, but on the Blackwater, near Monaghan town.

<sup>9</sup> Daughter.—See 1497, n. 21.

<sup>9</sup> Great, etc.—Drawn in part from another source.

mic Enri [u]i Neill, do beč  
as congnam la rličt Re-  
maino. Toirpdelbač im-  
orro—idon, mac rič a aera  
rodein rop' ferr do'n řuil  
řaiđelaič—do marbač ann-  
rin la Mač Matřamna 7  
Eoin, mac Colla Mic 'Dom-  
nail, idon, mac Mic 'Dom-  
nail řalloclac, do marbač  
ann et alii mulci.

riř řin Alč cetna řin, idon, Eoin, mac Colla Mic 'Domnail  
7 Catal, mic řeřolim[če], mic' Catal' h[u]i Conđalaič 7  
taine ail beor.

Muinečain 7 iao do bualač  
a čeile řu' borb annřin'.  
Ocuř Toirpdelbač do tnom-  
lot, řin' Alč hiri 7 a imčeč  
ar eiřin arřin' co caiřlen  
Muinečain 7 a eř pe cinn a  
nomaiđi. Ocuř ađeřčai co  
coitcenn an' tpač řin' nač  
řoiđe řer a airi đ'čiriřin  
đob' řer ina'n Toirpdelbač  
řin. Ocuř do marbač maille

B 99d řeacan, mac<sup>x</sup> Rořa eřpu[i]c, mic Tomair oic<sup>x</sup> Meř  
Uiđiř, neč do bi i n-a cananač corač i<sup>6</sup> Cločar 7 i n-a  
peřřun 7 i n-a airciřoč i n-đ-đčaiđ-určuiře<sup>7</sup>, đ'heř | i  
n-ło řuin na' bliāđna řa', mane<sup>d</sup> đie Dominico: idon,  
aen macař<sup>d</sup> řo' ba' řuapca', řubalčaiře a<sup>d</sup> leč Cuinn  
7 řo řa<sup>d</sup> čreiřiđe<sup>x</sup> i n-řač ealačain<sup>aa</sup>, ičep<sup>d</sup> leiřeann 7  
řaiđilř<sup>d</sup> 7' a čreiřiđ tuatca aircena' 7<sup>bb</sup> řer čiři aiđeđ<sup>8</sup>  
coitčinn<sup>c</sup>.—Maiřm moř i n-đřo-Mača in bliāčain ři  
(idon<sup>dd</sup>, la řeili řačpaiř do řunpač<sup>dd</sup>) řop<sup>9</sup> Albančaiř:  
idon, ři řičit do marbač đib le<sup>n</sup> řličt Alčđa h[u]i  
Neill 7<sup>n</sup> le hđřt, mac Alčđa hui<sup>d</sup> Neill<sup>d</sup> 7 le n-a  
břaičřiđ. Ocuř iř iao đob' řeapř do marbač ann,  
idon, mac an tiřeřna Alč 7 ři mic Colla, mic Alax-  
anđair Mic' Domnail', idon, Toirpdelbač 7 Đonnčač 7  
Łuđar.

1501. <sup>6</sup>a, A. <sup>7</sup>-łup-, A. <sup>8</sup>-aiřeđ, A. <sup>9</sup>ar, B. <sup>x-x</sup>oř, mac an eřpuic, B.  
<sup>7-7</sup> 7 đob' řer—and was a man, B. <sup>xx</sup>The 3 adjs. are pos., ending re-  
spectively in -řc, -čac and -eiřeč, B. <sup>aa</sup>in řer řin, ad., B. <sup>bb</sup>đob', ad.,  
B. <sup>c</sup>do cac 7 apaiře, ad., B. <sup>dd-dd</sup>=w.w, A; 7 la ř. ř. do řonait inřin,  
text after Łuđar, B.

<sup>10</sup> Rosa.—Ob. 1483, sup.

| <sup>11</sup> Man.—Macam; cf. 1479, n. 4.

other by Ath-an-coleir<sup>7</sup> and Toirdelbach (namely, son of the daughter<sup>8</sup> of the Earl), son of Conn, son of Henry O'Neill, was aiding the descendants of Redmond. Toirdelbach, however—to wit, the son of a king of his own years that was best of the Gaelic blood—was slain there by Mag Mathgamna and John, son of Colla Mac Domnaill, namely, son of Mac Domnaill of the Gallow-glasses, and many others were slain there.

same ford, namely, John, son of Colla Mac Domnaill, and Cathal, son of Feidhlimidh, son of Cathal Ua Connalaigh and other persons also.

John, son of bishop Rosa<sup>10</sup>, son of Thomas Mag Uidhir junior, one who was canon choral in Clochar and parson and herenagh in Achadh-urchuire, died on the Ides [13th] of June of this year, in the morning, on the Lord's Day: to wit, a unique man<sup>11</sup> that was the most excellent [and] most virtuous in the Half of Conn and was most accomplished in every science, both in [foreign] literature and Gaelic and in lay accomplishments also and [was] a man who kept a general guest-house.—Great defeat [was inflicted] in Ard-Macha this year (namely, the feast day of Patrick precisely) upon Scotsmen: to wit, three score of them were slain by the descendants of Aedh O'Neill, and by Art, son of Aedh O'Neill and by his kinsmen. And these were the best that were slain there: namely, the son of the lord Hay[?] and three sons of Colla, son of Alexander Mac Domnaill, namely, Toirdelbach and Donchadh and Ladar.

other at the mouth of Ath-in-coileir,<sup>7</sup> beside Muinechan and they fought each other splendidly there. And Toirdelbach was grievously wounded at that Ford and went in despite from that to the castle of Muinechan and died before the end of a novena. And it used to be commonly said at that time that there was not a man of his years of Ireland that was better than that Toirdelbach. And there were slain along with him at that

[1502]

A 1150     ]Cal. 1an. [un.<sup>a</sup> p., l. xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>  
 Innoxiis leir O Rairillig, ionon', le' seacan, mac Cačail  
 hui' Rairillig, ar pilib, mac Toirprelbaiğ Meg Uidir  
 7 eačreio an<sup>b</sup> tpe<sup>b</sup> or cino Clainni-hAlmlaim do<sup>o</sup> ri-  
 bal<sup>o</sup> 7 do lorcađ leo 7 Emonn, mac Pilib riađaiğ Mic'  
 Almlaim', do marbađ leo 7 u.er, no u.er, aile. Ocur  
 do marbađ pa'n<sup>d</sup> rluag<sup>d</sup>, ionon, mac hui' Rairillig, ionon,  
 Domnall an' maza' 7 mac Mic Mheol-Mhaptain,  
 ionon, Concobur.—Mac Mic Ričbertaiğ, ionon, Mael-  
 [-sh]eclainn, mac' Con-Chonnačt Mic Ričbertaiğ,  
 ionon', mac olloman Meg Uidir pe tan<sup>o</sup>, do marbađ a  
 peall le hEmonn carpač, Mac Ħriain Mic' Mağnura  
 7 le mac Mic Rurteil<sup>o</sup> an' bliadain' [ri].—Toirc' le  
 mac seacan buiđe Mheg Mağamna 7 le clainn Emuino  
 Meg Uidir ar clainn Flaičbertaiğ Mheg Uidir,  
 o'ar'crečao iao, ačtmađ bec 7 o'ar'gabao Ħriain cpořač,  
 mac Flaičbertaiğ 7 he buailti. Ocur Toirprelbač,  
 mac Flaičbertaiğ, o'ragbail a ričt duine maiřđ 7  
 Concobur, mac Taiřđ h[ui] Chaiřve (ionon', rai  
 leag<sup>a</sup>), do tromlot ann 7 a eg đe'.—Donnčao (ionon',  
 mac Meg Uidir<sup>b</sup>), mac Concobur, mic Tomair óig'  
 Meg Uidir', o'heg in' bliadain' [ri] o'a lot: ionon, a  
 lot poime rin a maiřm shleiđe-Đeača 7' a eg oi pa  
 đeoiğ'. Ocur dob' uaral, deiğberač in mac rin.—O  
 Đaiğill, ionon, Niall hui<sup>a</sup> Đaiğill' 7 a điar mac do  
 marbađ le clainn Toirprelbaiğ hui' Đaiğill an' bli-  
 adain ri'.—Arp, mac Enri, mic' Eogain' hui' Neill, o'a  
 marbađ an' bliadain' [ri] le hArp, mac Cuinn, mic  
 Enri, mic Eogain cetna' 7 Eogan, mac Ađa, mic Arp

1502. <sup>1</sup> O, A. <sup>aa</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> a č- (pos.), B. <sup>oo</sup> o'imčecť doiođ—*was traversed by them*, B. <sup>d-d</sup> o'n t-ř-, B. <sup>oo</sup> om., A. om., B. <sup>sz</sup> = 1379 <sup>oe</sup>.  
<sup>h-h</sup> = 1383 <sup>b-b</sup>. <sup>i-i</sup> = 1444 <sup>i-i</sup>.



Kalends of Jan. [on 7th feria, 20th of moon], A.D. [1502] 1502. Inroad [was made] by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cuthal Ua Raighilligh, on Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, and the level part of the country above Clann-Amhlaim<sup>1</sup> was traversed and burned by them and Edmond, son of Philip Mac Amhlaim the Swarthy, and 5 or 6 others were slain by them. And there were slain from that host, to wit, the son of Ua Raighilligh, namely, Domnall of the Plain<sup>2</sup>, and the son of Mac Mael-Martain, namely, Concobur.—The son of Mac Ribertaigh, namely, Mael[-Sh]eclainn, son of Cu-Connacht Mac Ribertaigh, that is, the son of the ollam of Mag Uidhir in poetry, was killed in treachery this year by Edmond Carrach, Mac Briain Mac Maghnusa and by the son of Mac Rusteil.—Incursion [was made] by the son of John Mag Mathgamna the Tawny and by the sons of Edmund Mag Uidhir on the sons of Flaithbertach Mag Uidhir, whereby they were pillaged, except a little, and wherein was taken Brian the Scarred, son of Flaithbertach and he bruised. And Toirdelbach, son of Flaithbertach, was left for dead and Concobur, son of Tadhg O'Caiside, (namely, an eminent physician) was seriously wounded and died of it.—Donchadh, son of Concobur (namely, son of [the] Mag Uidhir), son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year of his wound: to wit, he was wounded before that in the defeat<sup>3</sup> of Sliabh-Beatha and died of it at the end. And a noble, well-mannered youth was that [person].—O'Baighill, namely, Niall O'Baighill and his two sons were slain by the sons of Toirdelbach O'Baighill this year.—Art, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was slain this year by Art, son of Conn, son of Henry, son of the same Eogan, and Eogan, son of

<sup>1</sup> *Flam*.—*Magh*; Muff, a little w. of Kingscourt, co. Cav.

<sup>2</sup> *Defeat*.—See 1st item of 1531. For *Sliabh-B.*, see 1532, n. 13.



- h[u]i' Neill', do marbað le h[Ceð], mac Cuinn h[u]i' Neill, 'ra' rečtmuin cetna'.—Mainiruir an Chaðain do ġno[č]uġað o'n Roim in' bliaðain' [r]i leir O Raiġ-illig, iðon', le' seaan, mac Cačail h[u]i' Raiġillig, do na ðpαιτριβ de Obrepuancia a n-aġað na m-ðpačar de com[m]uni uita.—Eogan bočt, mac Neill, mic Enri h[u]i' Neill, o'heg in' bliaðain' [r]i.—Cačal, mac Mail-[-sh]ečlainn ðuib Meġ Shampaðain, do marbað an' bliaðain' [r]i le clainn h[u]i' Raiġillig (iðon', le' clainn' sheaain, mic Cačail'), ar tarrpaign mic ðpαιain
- A 115d 7 a čloinne.— | 'Oa abb do' bi' paða a coinnuinn po abðaine Erra-puair, iðon, Airt, mac an erpuic h[u]i'
- B 100a ġhallčubair 7 Eoin h[u]a lairð, | a n-eg pa ča ló ġu n-oirci a n-ðiaig a čeile.—Ingen Ruairðri caeič Meġ Uirðir o'ég<sup>1</sup> in' bliaðain rí, iðon', Meoð<sup>2</sup>, in' ben do bí aġ Tačġ Mac ġaillġile 7 ruġ cla[i]nn do'n abb oġ'.—Comorba Cluana-eoir o'heg in' bliaðain rí', iðon, Sémur, mac Ruġpαιðe Meġ Mhačġamna, in xc.a annorum<sup>m</sup> renectute.—Tačġ, mac Cuinn, mic Domnaill h[u]i' Neill, o'heg in' bliaðain' [r]i. — Domnaill, mac Feiðlím[č]e h[u]i' Neill, o'heg in' bliaðain' [r]i.—Donn, mac Pilib Mheġ Uirðir, o'heg in' bliaðain rí'.—Domnaill, mac ðpαιain Uí Uirðir<sup>2</sup>, oirde reol Epenn 7' Alban' re dán, o'heg.—Doineenn ðermapr iðon bliaðain rí, ġur'mairð urmop eallaiġ Epenn 7 ġur'tairmirc ppecar na talman um na treabtačaið.—Ruairðri, mac Muircepraiġ [u]i Phlannaġain, do marbað la rličt Ačða [u]i Ruairc.—Inðpαιġið la Maġ Uirðir (iðon', seaan') 7 la h[Ceð] h[u]a n-Domnaill a n-ðarpraiġi Coninðri<sup>3</sup> for mac seaain buið<sup>4</sup> Meġ Mačġamna' 7

1502. <sup>2</sup>-g, A, B, with no, o—*or*, *d*—above, B. <sup>3</sup>Com-, B. <sup>4</sup>-e, A. <sup>1</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>2</sup>=1470<sup>c</sup>. <sup>1</sup>before ingen, B. <sup>m</sup>in, ad., A, B.

<sup>4</sup> *Observance*; *Com. Life.* — Cf. 1517, n. 1.

<sup>5</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

<sup>6</sup> *Abbot.*—Apparently, Maguire.

Aedh, son of Art Ua Neill, was slain by Aedh, son of Conn Ua Neill, in the same week.—The monastery of Cavan was negotiated from Rome this year by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cathal O'Raighilligh, to the Friars of [Stricter] Observance against the Friars of Common Life<sup>4</sup>.—Eogan the Poor, son of Niall, son of Henry Ua Neill, died this year.—Cathal, son of Mael-[Sh]echlainn Mag Samradhain the Black, was slain this year by the sons of O'Raighilligh (namely, by the sons of John, son of Cathal), at instigation of the son of Brian and of his sons.—Two abbots who were long in contention respecting the abbacy of Ess-ruadh, namely, Art, son of bishop<sup>5</sup> O'Gallchubair and John Ua Laisdi, died within two days and a night after each other.—The daughter of Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir, namely Medbh, the wife Tadhg Mac Gaillghile had and that bore children to the junior abbot<sup>6</sup>, died this year.—The Coarb<sup>7</sup> of Cluain-eois, namely, James, son of Rugbraidhe Mag Mathgamna, died this year, in an old age of 90 years.—Tadbg, son of Conn, son of Domnall Ua Neill, died this year.—Domnall, son of Feidhlimidh Ua Neill, died this year.—Donn, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Domnall, son of Brian Ua Uiginn, preceptor of the schools of Ireland and Scotland in poetry, died.—Very great inclemency in this year, so that it killed very much of the cattle of Ireland and hindered the husbandry<sup>8</sup> of the land in respect to tillage.—Ruaidhri, son of Muircertach O'Flannagain, was slain by the descendants of Aedh O'Ruairc.—Inroad [was made] by Mag Uidhir (namely, John) and by Aedh Ua Domnaill into Dartraighe of Con-inis upon the son of John Mag Mathgamna the Tawny and the town of the son of John the Tawny

[1502]

<sup>7</sup> *Coarb*.—*Comarba*, the representative of the lay succession. Cf. 1129, nn. 2, 4.

<sup>8</sup> *Husbandry*.—"Husbandmen" (O'D. v. 1267). But see *frecuirm ceill*, Windisch, *Woerterbuch*.

baile<sup>5</sup> mic sheaain buiðe 7 an tìr uile do lomlorcað  
leo 7 rppreìð an tìpe<sup>5</sup> do òeìteð pompa 7 Oirgialla o  
aðaino na' hEoganačá' arteč do' bpeìt forpa' 7 rličt  
feìblimib[e] [U]i Rairgillig 7 rličt Donnčair Mheg  
Uir. Mac Uir 7 mac [U]i Domnail do imtečt  
ar' eigin' co haiterač orpa rin<sup>o</sup> uil<sup>o</sup> 7 marbað do  
denaí doib ar an tóraiğ<sup>6</sup>, pa mac Concobuir, iídon<sup>n</sup>,  
feìblim[ið]<sup>n</sup>) mic feìblimib[e] [U]i Rairgillig et alia<sup>o</sup>.

A 116a | Cal. Ian. [1.<sup>a</sup> p., l. 1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> III.<sup>o</sup> Mac  
Uir d'heg an bliathain [r], iídon, sheaain, mac Pilib,  
mic Tomair moir (iídon<sup>n</sup>, an gilla duib<sup>b</sup>) Mheg  
Uir: en roğa uirrig Erenn<sup>o</sup> 'mun<sup>d</sup> am rin<sup>d</sup> 7 an t-aen  
ghaibhel do bo mo trocaine 7 daenačt do' bi i n-a  
aimir<sup>7</sup> 7<sup>o</sup> ir ferr do čočaiğ 7 do čorain a čir 7 a čal-  
main fein ar nert coicrič<sup>o</sup> 7 doob' ferr rmačt 7 riağ-  
ail a cill 7 a tuait. Al eg i n-a morlongport fein a  
n-inir-sgeillin, 'pa rečtmað | Callainn do m'í Airpail  
pa buair Onğta 7 airighe<sup>1</sup>, Dia-Domnaiğ do iunnrað,  
iar n-eitpečt n-uirto Airpinn do. Ocur a ađlucab a  
mainirtir Duin-na-nğall, iar toğa do innti 7' arailē'  
—Mac William Dure d'eg in' bliathain r', iídon,  
Teaboio, mac Uater a Dúrc.—Mac h[U]i Domnail,  
iídon, Donnčair na n-o r o g, do gabail le clainn  
Cuinn h[U]i Neill in<sup>o</sup> bliathain r'. Ocur Albanaiğ do  
bi ag clainn Cuinn d'a bpeit leo a cenn h[U]i Dom-  
nail fein 7 Domnail, mac h[U]i Domnail, do rğatað  
Donnčair do'n čur rin 7 a éğ ðe 7' arailē'.—Drian,  
mac Aeða Mheg Uir, d'heg an' bliathain' [r].—

B 100b Emunn, mac Eogain, mic Aeða Mheg Uir, | do mar-

1502. <sup>5</sup>-1, A. <sup>6</sup>-ğ, B. <sup>n-n</sup>=1468 <sup>b-b</sup>. <sup>o</sup> alii multi B.

1503. <sup>1</sup>-1, A. <sup>aa</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup>=1392 <sup>b</sup>. <sup>o</sup> om., B. <sup>ad</sup>a aimirpe—of  
his time, B. <sup>oo</sup>=c. <sup>f</sup> om., A.

1503. <sup>1</sup> Mass. — Lit., Order of | <sup>2</sup> Mutilated.—At a place on the  
Mass (i.e., Ordo Misae). | river Deel (co. Don.), F.M.

and the whole country were burned bare by them and [1502]  
 the stock of the country fled before them and the Oir-  
 ghialla from the river of the Eoganach inwards and the  
 descendants of Feidhlimidh O'Raighilligh and the descen-  
 dants of Donchadh Mag Uidhir overtook them. [But]  
 Mag Uidhir and the son of O'Domnaill went by force  
 triumphantly from all those and persons were slain by  
 them of the pursuers, under the son (namely, Feidhlimidh)  
 of Concobur, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh and so on.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 1st of moon], A.D. 1503. [1503]  
 Mag Uidhir died this year, namely, John, son of Philip,  
 son of Thomas Mor (that is, the black Gillie)  
 Mag Uidhir: the unique choice of a sub-king of Ireland  
 about that time and the one Gaidhel who was of most mercy  
 and humanity that was in his own time and best main-  
 tained and defended his own territory and land against  
 the power of border lands and had best sway and rule  
 in church and state. He died in his own great strong-  
 hold in Inis-Sgeillinn, on the 7th Kalend of the month of  
 April [Mar. 26], Sunday precisely, with victory of Unction  
 and penance, after hearing Mass<sup>1</sup>. And he was buried  
 in the monastery of Dun-na-Gall, he having chosen [to  
 be buried] in it and so on.—Mac William de Burgh,  
 namely, Tibbot, son of Walter de Burgh died this year.—  
 The son of O'Domnaill, namely, Donchadh of the  
 T h u m b s , was taken by the sons of Conn O'Neill this  
 year. And Scots that were with the sons of Conn took him  
 with them to meet O'Domnaill himself, and Domnall,  
 son of O'Domnaill, mutilated<sup>2</sup> Donchadh on that occasion  
 and he died of it and so on.—Brian, son of Aedh Mag  
 Uidhir, died this year.—Edmund, son of Eogan, son of  
 Aedh Mag Uidhir, was slain on a night incursion by the  
 sons of Brian, son of Aedh Mag Uidhir and the son of  
 Edmund himself was slain there and the son of Cormac,

bað ap gneatlaiğ oiðci le clainn ðriain, mic Aedha Mheg Uidir 7 mac Emuinn fein do marbað ann 7<sup>o</sup> mac Cormaic, mic Aedha Mheg Uidir 7 mac Toirprelbaiğ h[u]i Maeladuin do marbað for ann<sup>o</sup>, aiðci Mairtior Cairc<sup>o</sup>.—Ben riğ Saxan o'heg in' bliaðain' [ri], ionn, ingin Cing Eobard 7 Iribel a hainm: ben do bo mó veirc 7 daenaçt o Eadail co<sup>2</sup> hEirinn. Ocur inğin riğ na Cairlen do çabairt i n-a hinað do'n riğ.—Ğairm o riğ Saxan ap an Ğiurcior an<sup>o</sup> bliaðain<sup>o</sup> [ri], ionn, ap Iarla Cille-dara, ionn, ap Ğeroio, mac Tomair Iarla<sup>o</sup> 7 a ðul a luing an Domnaç ri a m-ðeltaine<sup>3</sup> a m-baile Aça-cliaç.—Mac Domnaill Ğalloglaç, ionn, Eoin, mac Somuirle moir Mic' Domnaill', do marbað an' bliaðain' [ri] le clainn Colla Mic Domnaill 7 Mac Domnaill do Ğairm do Cholla fein i<sup>4</sup> n-a ðiağ rin.—An Mabaç do marbað in<sup>o</sup> bliaðain<sup>o</sup> [ri] i n-a çairlen fein le cloinn Emuinn, mic' Ğlairne' hui Raiğilliğ 7 coğað moir o'oirği eter Ğhallaið iř Ğhaiðelaið de rin 7 oiğ-ðala moira ap Ğhallaið for do'n çoğað rin 7 mac Símain do marbað o Ğhaiðelaið 7<sup>o</sup> arail<sup>o</sup>.—Mac hui Chaça[i]n, ionn', Riřoepo', do rğaçað le n-a ðerbpaçair fein, ionn, le Domnaill cleipeç () Caça[i]n.—An Ğiurcior, ionn, Iarla Cille-dara, ionn, Ğeroio, mac Tomair', | do çeçt řa onoir moir ó riğ Saxan a n-Eirinn in' bliaðain ri', a cenn řeçtmaine o'řhoğmur. Ocur a mac, do bi oçt m-bliaðna a Lunnaino a m-braiğoenur tairiri uaða ağ an riğ, do çabairt leir do 7 ben do çabairt o'a mac t-řoir, ionn, ingin Iarla.—

1503. <sup>2</sup>gu, A. <sup>3</sup>-eall-, A. <sup>4</sup>om., A. <sup>5</sup>do řonair, ad., B.

<sup>3</sup> *Easter*.—Ap. 16 (III. A).

<sup>4</sup> *King*.—Hen. VII. Cf. n. 8, *inf.*

<sup>5</sup> *And, etc.*—Written obviously in ignorance of the failure of Hen. VII. to obtain Juana, the mad

queen of Castile, as wife.

<sup>6</sup> *Castle*.—Maperath; a few miles n. w. of Kells.

<sup>7</sup> *Honour*.—He was made Lord High Treasurer, *E. of K.* 82.

son of Aedh Mag Uidhir and the son of Toirdelbach O'Macladuín were slain there also, the night of Tuesday after Easter<sup>3</sup>.—The wife of the king<sup>4</sup> of the Saxons died [this] year: to wit, the daughter of king Edward [IV.] and Isabel [was] her name; a woman that was of the greatest charity and humanity from Italy to Ireland. And<sup>5</sup> the daughter of the king of Castile was given in her place to the king—A summons from the king of the Saxons this year to the Justiciary, that is, to the Earl of Kildare, namely, to Gerald, son of Earl Thomas, and he went on ship the Sunday [Ap. 30] before May Day in the town of Ath-eliath.—Mac Domnaill the Gallowglas, namely, John, son of Somairle Mor Mac Domnaill was slain this year by the sons of Colla Mac Domnaill and Colla himself was proclaimed Mac Domnaill after that.—The Mape was slain [this] year in his own castle<sup>6</sup> by the sons of Edmund, son of Glaisne Ua Raighilligh and great war arose between Foreigners and Gaedhil from that and great injuries also [came] on the Foreigners from that war and Fitz Simon was<sup>7</sup> slain by the Gaedhil and so on.—The son of Ua Cathain, namely, Richard, was mutilated by his own brother, namely, by Domnaill Ua Cathain the cleric.—The Justiciary, namely, the Earl of Kildare, that is, Gerald, son of Thomas, came with great honour<sup>7</sup> from the king of the Saxons to Ireland this year, at the end of a week of Harvest. And his son, who was eight years in London in pledge of constancy [of loyalty] from him with the king, was brought with him by him and a wife had been given to his son in the east, namely, the daughter<sup>8</sup> of an Earl<sup>9</sup>.—The son of Thomas Plunket,

<sup>3</sup> Daughter.—Of Sir John Zouch of Codnor (*ib.* 81).

<sup>4</sup> Earl.—The Annalist perhaps mistook the first for the second wife.

Sir John Grey=Eliz. Woodville=Ed. IV.

Thos., Marquis of Dorset. Elizabeth=Hen. VII.

Gild., 9th E. of K.=Elizabeth. Hen. VIII.  
(Cf. *ib.* 122-3.)

Mac Tomair pluingeo d'heg an° bliadain° [r], ionn,  
Alaxanðair, fer dihníte moire 7 Gallmacaí tob'  
ferp i n-a aimrip fein. Ocur a eg írta laithib a tanaig  
in t-larla 7' arailé.

- [b.] Cal. Ian. [11.° p., l. xi.°], Anno Domini M.° d.° 1111.°  
prioir locha-derg d'heg in' bliadain' [r] ionn, Toirp-  
delbač, mac in<sup>1</sup> erpuic Meig Uíðir, ar tuirim do do  
roaigri cloč a m-baile Acha-buidhe 7 a adlucab i<sup>2</sup>  
mainirip in Chaðain. Ocur rob' fear ruairc, rub-  
altač, moirealaðnač an' Toirpdelbač<sup>b</sup> [rin]' 7 do bi  
re<sup>d</sup> i° n-a čananač corač a Cločar 7 i° n-a perfun a  
n-Doire-Mhaelain 7 'n-a prioir ar loč-derg a n-ein-  
[f]ečt. Ocur fa feil Paorais aobach.— | O Cairde  
Cuile d'eg an° bliadain° [r], ionn, Diaur, mac Tomair  
h[u] Chairde, ionn, ollam leağad Mheg Uíðir' 7 pai  
derbča illeigint<sup>e</sup> 7 a ririgečt 7 a teoricečt 7 a prai-  
ticečt 7 fer tiğ aiðeð gu coitčenn do cač. Ocur a eg  
do čluici an riğ.—Mail[-sh]ečlainn, mac' Aithirne' hUí  
Eoğura, d'heg in° bliadain° [r] do'n galap cetna.—  
Ainnriar Mağ [C]rait d'heg in° bliadain° [r], ionn,  
mac comarba Termuinn Dabeoo[i]ğ. Ocur ni roibe  
re' n-a linn fein' a n-Erinn an<sup>8</sup> tan riu mac termonnaiğ  
buð mo cáta 7<sup>b</sup> onoir<sup>b</sup> 7 tob' ferp teč<sup>4</sup> aiðeð<sup>4</sup> innar  
e.—Mac Mic<sup>d</sup> Diarmata Muigi-Luirğ do marbač  
an° bliadain° [r], ionn, Concobur, mac Ruairi Mic  
Diarmata, le Maelruanaig, mac Tomaltaiğ Mic  
Diarmata.—Apt, mac Cairbir, mic Acha hUí Neill 7 a  
mac 7° a derbračair<sup>o</sup> do marbač le rličt Remuinn Meig  
Mhačgamna in' bliadain' [r].— | Somairle Aneloiğ,

1501. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>a, A. <sup>3</sup>in, B. <sup>4</sup>-ea-, A. <sup>5</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>ferp, B. <sup>c</sup>om.,  
A. <sup>d</sup>om., B. <sup>e</sup>=<sup>d</sup>. <sup>f</sup>re leigur—in healing—ad., B. <sup>g</sup>al-, A. <sup>h</sup>=<sup>c</sup>.

<sup>10</sup> Person.—Macam; cf. 1479, n. 4. | the bishop and Chapter of Clo-  
1504. <sup>1</sup> Prior.—In a loose sense, | gher). The bishop of the obit was  
meaning one placed in charge (by | Pierce; ob. 1478, *sup*.



namely, Alexander, a man of great dignity and the Foreign person<sup>10</sup> who was best in his own time, died this year. And he died in the days in which the Earl came and so on. [1503]

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 12th of moon], A.D. 1504. [1504]  
The prior<sup>1</sup> of Loch-derg, namely, Toirdelbach, son of bishop Mag Uidhir, died this year—on his falling from a stone staircase in the town of Ath-buidhe<sup>2</sup>—and was buried in the monastery of Cavan. And an excellent virtuous, much-learned man was that Toirdelbach. And he was canon choral in Clochar and parson in Daire-Maelain and prior over Loch-derg simultaneously. And about the feast of Patrick died he.—O'Caiside of Cuil died this year: namely, Pierce, son of Thomas O'Caiside; to wit, the medical ollam of Mag Uidhir and a recognised master in literature and in physic, in theory and in practice and a man that kept a general guest-house for every one. And he died of the King's Game.<sup>3</sup>—Mael[-Sh]echlainn, son of Aithirne Ua Eoghusa, died this year of the same disease.—Andrew Mag Craith, namely, son of the coarb of the Termon of Dabcoig, died this year. And there was not during his own time in Ireland at that time a son of a termoner that had greater respect and honour and kept a better guest-house than he.—The son of Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Concobur, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was slain this year by Maelruanaigh, son of Tomaltach Mac Diarmata.—Art, son of Cairbre, son of Aedh Ua Neill, and his son and his brother were slain by the descendants of Redmund Mag Mathgamna this year.

<sup>1</sup> *Ath-b.*—Yellow ford; Athboy. In the *Tax. Bon.* VIII., it is, next  
longo intervallo after Kells, the

richest benefice in Meath (*D. J. V.* p. 264-8).

<sup>3</sup> *King's G.*—See [1361], n. 4.



mac' Aenſura' Mic Domnail, ion, ceano coiriſ[ē]i  
 Albanač do bi aſ Mag Uir (ion', aſ Concobur'), do  
 gabail in' bliadain' [r] le hAeč, mac' ſeain buiðe'  
 Meſ Mačgamna 7 moran do na hAlbančaið do gabail  
 7 do marbað leiſ ſor.—Orion, mac Mheſ Uir, ion',  
 mac ſeain, mic Pilib Meſ Uir', d'heſ in' bliadain  
 [r].—Dicair Cluana-eoir d'heſ in' bliadain' [r], ion,  
 Ruairi, mac an comarba moir Meſ Mačgamna.—  
 Abb Cluana-eoir d'heſ in' bliadain' [r] (do<sup>k</sup> cluič i  
 riſ<sup>k</sup>), ion, ſilla-ſaſraiſ, mac' Enri' h[U]i Chon-  
 ſalaiſ, ar n-ſno[ē]uſað erpocoioe Cločair do.—Abb  
 Cenannair d'heſ in' bliadain ri', ion, Pilib, mac an  
 erpuic h[U]i Raiſilliſ 7 a ſerbračair aile (ion',  
 Eogan'), ion, cananač do bi 'ra baile cetna', do cluič  
 riſ ſin ſor.—ſluaiſeð leiſ n-ſiurair, ion, laſla  
 Cille-ſara, ion, ſeroio, mac Tomair laſla 7 urmor  
 ſaioel Epenn maille<sup>5</sup> ſur, ion, O Domnail 7 O  
 Raiſilliſ 7 Mag Mhačgamna 7 O ſerſail 7 O Conco-  
 buir ſhailſi 7 ſaioil leče Cuinn uile, ačtmað O  
 Neill aſain, ar mac Uilliam Clainn-Ricair. Ocur  
 O Orion a ſoiriſion Mic Uilliam. Ocur teſſmair d'a  
 čeile doib a Clainn-Ricair ar Cnoc-tuaſ 7 ſnoiſ cač  
 epoda epopa d'a na ſrič inntiaſail 'ra n-aimeir  
 n-ſeiſenaiſ. Co<sup>6</sup> clor co ſada o na ſeðnačaið ſin  
 cačair na cačmileð 7 ſeðnianna na ſeinneð 7 ruāčar  
 na riðamna 7 topann na triač 7 bpoſcar na m-buiðin  
 aſ a m-baeſluſað; mellſal 7 menmanpað na mac-  
 paiðe 7 na maētoſlač 7 ačmaipečt na tpeinſer aſ  
 a tēpað 7 imupc[r]aið na n-uapal ar n-a huiſirlið.  
 B 100d Maiſiſ tra in cač | ar<sup>m</sup> Mac Uilliam 7 ar<sup>m</sup> hUa m-  
 1505. <sup>5</sup>im-, B. <sup>1-1</sup>=1392 <sup>b</sup>. <sup>1-1</sup>after the ( ), B. <sup>k-k</sup>l. m., t. h., A;  
 text, after Conſalaiſ, B. <sup>1-1</sup>=1402 <sup>1-1</sup>. <sup>m</sup> ſor, B.

<sup>4</sup> Captain.—See 1501, n. 3.

<sup>5</sup> Obtained. — From Julius II.,  
 Mar. 7, 1504 (Ware, 187). No

Letters of this Pope (1503-5) are  
 in Theiner.

<sup>6</sup> Bishop.—Perhaps the John of

—Somairle Aneloigh, son of Aenghus Mac Domnaill, [1504] namely, captain<sup>4</sup> of the Scots whom Mag Uidhir (that is, Concobur) had, was taken this year by Aedb, son of John Mag Mathgamna the Tawny and many of the Scots were [some] taken and [some] slain by him also.—Brian, son of Mag Uidhir, namely, son of John, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—The vicar of Cluain-eois, namely, Ruaidhri, son of the senior [*lit.* great] Coarb Mag Mathgamna, died this year.—The Abbot of Cluain-eois, namely, Gilla-Padraig, son of Henry Ua Connalaigh, died this year (of the King's Game), after the bishopric of Clochar was obtained<sup>5</sup> for him. — The abbot of Cenannus, namely, Philip, son of bishop<sup>6</sup> O'Raighilligh and his other brother (that is, Eogan), namely, a canon that was in the same town, died this year of that King's Game also.—A hosting by the Justiciary, that is, the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas—and very great part of the Guidhil of Ireland [went] along with him, to wit: O'Domnaill and O'Raighilligh and Mag Mathgamna and O'Ferghail and O'Concobuir Faly and the Guidhil of all the Half of Conn, except O'Neill alone—on Mac William of Clann-Ricaird. And O'Briain [came] in aid of Mac William. And they met each other in Clann-Ricaird, on Cnoc-tuagh,<sup>7</sup> and a spirited battle is fought between them, to which was not found the like in the latter time. So that heard afar from those bands were the battling of the battle-heroes and feats of the champions and rush of the royal-heirs, and thunder of the troops and bruit of the bands in being imperilled; the courage and impetuosity of the youths and of the striplings and the enthusiasm of the brave men in their falling, and the prevailing of the nobles over the lowly.

Kilmore, who was alive in 1470  
(Ware, 229).

<sup>7</sup> Cnoc-*t.*—Hill of [battle]-axes;  
Knockdoe, co. Gal.

ὀρυαῖν 7 κυρτερ<sup>α</sup> α n-άρ<sup>α</sup>. Ocur an bail[ε] ἱρραβαυρ<sup>ο</sup>  
 να νοι κορυξ[ε] galloglač 1 n-α cιpι comβαινηγιη cača,  
 νι τερνο 1<sup>ο</sup> m-beačač<sup>ο</sup> τοῖς αčτ<sup>ο</sup> αen čorúgač υἱερbač  
 nama. Ocur νι pαινιγ αιpιm ap ἡαραčαιβ, no ap  
 τpοιξτεčαιβ anη,

(B continues after nama:)

Ocur, no co pιmčep peana nime 7 γαίνεη μαpa 7 pέρ  
 παιčτι, νί čειo pίm, no apεή, ap μαpcačαιβ, no ap  
 τpοιξτεčαιβ ἱpη cač pη, [γup'- as in A, next line]  
 γup' αιmpeiδiγεαυp an παιξčτι o na hečταιβ pη<sup>ο</sup> pe  
 himač na epαιpeč 7 na cloiδιm 7 na cačpciač 7 na  
 colann epopbuaίλτι comapčač<sup>α</sup> 7 na pλαeτογλαč pητι,  
 pecḡapč 7' na n-γillaiθε namulčač, n-eιoiγi, n-αιτ-  
 breğđa'. γup' cuipeač άp na Muimneč ἱpη mόιp-  
 ξliač pη 7 co n-τοpεpατοap počaiθε imđa τ'αηpαčαιβ  
 ιη 1apla το'η leč αιli<sup>6</sup>. Αη τ-1apla, ιμοpπο<sup>ο</sup>, το ιm-  
 ποč τια čιξ το'η τυpυp pη po' buaič coγγαιp' 7 cečpυp  
 το cloιηη Mic Uilliam α' laim' leiρ, ιtoη, τιαp mac 7  
 τιαp ιηgeη, beop<sup>ι</sup>.—pυαβαιpτ pεille ap hUa<sup>7</sup> Neill  
 (ιtoη<sup>ι</sup>, ap Domnall<sup>ι</sup>) ιη<sup>η</sup> bliαčaiη [pι] le n-α muιηητiρ  
 pεiη, ιtoη<sup>η</sup>, le Tačg hUa n-()γaiη 7 le n-α cloιηη α  
 caiρlen h[U]ι Neill pεiη 7 an caiρlen το γabaiλ τοιβ.  
 Ocur 'Oia<sup>α</sup> το ιμποč poρpo pum<sup>ο</sup> 'pa n-uaiρ pη pεiη<sup>α</sup> 7  
 7 an baiλe το buaiη τοῖς 7 Tačg pεiη. 7 τiρ τ'α čloιηη  
 A 116d το čpočač 7 an τpεp pεp το pγačač | τοῖς<sup>α</sup> 'paη lo  
 ceoηa.—γpεiρ oιčce<sup>8</sup> le piliβ, mac Emuιηη Meγ Uιδiρ,  
 α lučτ-τiγi Meγ Mačgamna 7 Eogan puač, mac Cuιηη,  
 mic iNaγnυpa Meγ Mhačgamna, το μαpbač leiρ 7  
 τοepbpačaiρ<sup>ι</sup> αιλe το. Ocur τoiρ τpom το leanmuιη<sup>ι</sup>

1504. <sup>6</sup> 116d, with corresponding marks, A. <sup>7</sup> O, A. <sup>8</sup> -ι, B. -α-α 7  
 pοp let Moγa, γup'λαo α n-ap—and upon the half of Mogh, so that  
 slaughter of them was inflicted, B. <sup>ο</sup> α pαιβεo-, B. <sup>ι</sup> αčτμαč, B.  
<sup>α</sup>-mταpπαč, B. <sup>ι-ι</sup> co coγγπαč, cačbuaτοač—victoriously, battle triumph-  
 antly, B. <sup>ι-ι</sup> ι m-bpαιγoenuρ—in captivity, B. <sup>ι</sup>=1444 <sup>ι-ι</sup>. <sup>α</sup> ιμοpπο,  
 ad., B. <sup>ι</sup> bpačaiρ, B. <sup>ι</sup> bpeit aiρ—overtook him, B.

Howbeit, the battle is gained on Mac William and on Ua Briain and slaughter is inflicted on them. And the place wherein were nine battalions of gallowglasses in compact array of battle, there escaped not alive of them but one thin battalion alone. [1504]

(A)

And it was impossible to put an estimate on the [slain] horsemen, or on the footmen there,

(B)

And, until stars of heaven and sand of sea and grass of green are numbered, it is impossible to put number, or estimate, on the horsemen, or on the footmen [slain] in that battle,

so that the field became uneven from those heaps of slaughter, with the multitude of spears and of swords and of battle-shields and of corpses cross-thrown, confused and of slain youths stretched stark-dead and of gillies beardless, loathsome, unsightly. So that slaughter of the Momonians was inflicted in that great conflict. And there fell many multitudes of the forces of the Earl on the other side. Howbeit, the Earl returned to his house on that occasion with triumph of overthrow and 4 of the children of Mac William, namely, 2 sons and 2 daughters, with him also.—A treacherous attack [was made] on Ua Neill (namely, on Domnall) this year by his own people, namely, by Tadhg Ua hOgain and by his sons, in the castle<sup>8</sup> of Ua Neill himself and the castle was taken by them. And God turned upon themselves in that same hour and the town was taken from them and Tadhg himself and two of his sons were hung and the third man of them was mutilated on the same day.—A night incursion [was made] by Philip, son of Edmund Mag Uidhir, into Lucht-tighi<sup>9</sup> of Mag Mathgamna and Eogan

<sup>8</sup> Castle.—Dungannon.

<sup>9</sup> Lucht-t.—See 1478, n. 6.

Philib 7 p̃er le hočtar d'a ġuinnitir do buain·de, a  
 timcell mic Remuinn (idon<sup>1</sup>, Donn<sup>1</sup>), mic Ġriain, mic  
 Anriġ Mez Uir̃ir 7 daine aili nač airimter punn.  
 Ocur<sup>h</sup> imčēčt ar eigin do Philib p̃ein 7 do čuio aile  
 dia muinnitir co haičureač 7 arai<sup>h</sup>.—Tomar ruāč,  
 mac° an abao° (idon<sup>1</sup>, ab Lera-gabail<sup>1x</sup>), idon<sup>d</sup>, mac  
 Uilliam, mic an erpuic Mez Uir̃ir, d'heg in° blicāin  
 ri°.—Flaičbertač, mac Pailġi, mic Ġriain Mic Caba,  
 do marbač an° blicāin° [ri] le Ġriain, mac Alax-  
 andair oig Mic Caba, a trodan.—Mag Sampadain  
 d'heg an° blicāin ri°, idon, Emonn Mag° Sampadain.  
 —O' Ciana[i]n' d'heg, idon, Ġilla-Patraig, mac Taičg  
 [U]i Ciana[i]n.<sup>9</sup>

A ends

[Cal. Ian. p̃or Cetain, L. [xxiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.  
 d.° u.° Mag Carrčaiġ ruābač d'heg in blicāin ri,  
 idon, P̃ingin Mag Carrčaiġ. — | Abb mainirterēč  
 Muiġi-Corġain, idon, an t-ab O Cačain, do cročāč le  
 Ruaičri, mac Magnura hUi Cačain, in' blicāin ri'.—  
 Cairpri, mac Ġriain hUi Uir̃inn d'heg do' bičg in  
 blicāin ri'.—O Domnuill d'heg in' blicāin ri', idon,  
 Aeč ruāč, mac Neill ġairb, mic Toirpdelbaiġ an p̃ina  
 h[U]i Domnuill. Ocur ni čainig o Ġriain Ġoruma, no  
 o Cačal croibderg, anuar ri, no tiġerna, dob' p̃err  
 p̃mačt 7 ruagail 7 do bo mo nep̃t ina'n ri rin. Ocur  
 ir e do čorain tiġernur o Ġliač anuar ar Chonnačtaič  
 do Conallčaič 7 cir Inni-hEogain 7 buannačt Cinel-  
 Močain o Clannaič-Neill. Ocur ir leir do cumdaiġeč  
 mainirter Ġračar Minur de Obrepuancia a Tir-

B 101a

1504. <sup>9</sup> space = 24 ll. of 116d is left vacant, A. <sup>z</sup> in t-Uilliam rin—  
 [was] that William, itl. t. h., B; om., A.

1505. <sup>a</sup> 28, MS.

1505. <sup>1</sup> *Finghin*. — Son of Der-  
 mod (1453, *sup.*). He married  
 Kathleen, da. of the beheaded  
 Desmond (1468, *sup.*). Harleian

Pedigree, *Misc. Cel. Soc.*, 402.

<sup>2</sup> *Ruaidhri*. — By Dermot, son of  
 R., who was mutilated therefor,  
*F.M.*

the Red, son of Conn, son of Magnus Mag Mathgamna and [1504] another brother of his were slain by him. And a large pursuing party followed Philip and 9 of his people were taken from him, inclusive of the son of Redmond (namely, Donn), son of Brian, son of Henry Mag Uidhir and of other persons that are not reckoned here. And Philip himself and the other part of his people escaped by force triumphantly and so on.—Thomas the Red, son of the abbot (namely, abbot of Lis-gabail), that is, son of William, son of bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, died this year.—Flaithbertach, son of Failghe, son of Brian Mac Caba, was killed this year by Brian, son of Alexander Mac Caba, in a quarrel.—Mag Samradhain, namely, Edmond Mag Samradhain, died this year.—O'Cianain, namely, Gilla-Padraig, son of Tadhg O'Cianain, died.

Kalends of Jan. on Wed, [23rd] of moon, A.D. 1505. [1505] Mag Carthaigh the Swarthy, namely, Finghin<sup>1</sup> Mag Carthaigh, died this year.—The abbot of the monastery of Magh-Cosgain, namely, the abbot O'Cathain, was hung by Ruaidhri<sup>2</sup>, son of Magnus Ua Cathain, this year.—Cairpre, son of Brian Ua Tiginn, died of a fit this year.—O'Domnuill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach O'Domnuill of the Wine, died this year. And there came not from Brian Borumha, or from Cathal Red-hand [ob. 1224], down a king, or lord, that was of better sway and rule and was of more power than that king. And it was he that preserved lordship from the Mountain down<sup>3</sup> against the Connacians for the Conallians and [exacted] the rent of Inis-Eogain and the military service<sup>4</sup> of Cenel-Moen from the O'Neill Clans. And<sup>5</sup> it was by him was founded the monastery of Friars Minor of [Stricter] Observance

<sup>1</sup> Down.—See 149t, n. 1.

<sup>4</sup> Service.—*Buannacht*: cf. [1310], n. 6.

<sup>5</sup> And.—For the *F. M.* interpolations, see O'D. v. 1282.

Conuill, ιον, α n-Dun-na-nGall. Innur gur' uile  
 Augurc iap̃air-tuairce[i]pc Eopra uile do pãb rir.  
 Ocur a eg iar m-buair̃ Oñg̃a 7 aip̃ũg̃i i n-a longporc  
 p̃ein a n-Dun-na-nGall, i quinc lo luil, irin õctmãb  
 bliab̃ain p̃ẽctmogat a airi 7 irin cẽp̃amãb bliab̃ain  
 cẽtop̃c̃ao a p̃laĩt̃ura, p̃exta p̃eria 7 a ãdnacal Dia-  
 sãt̃airn a mainir̃tir Duin-na-nGall.—P̃prioir p̃õb̃air  
 õ'heg, ιον, Emunn top̃c̃a, do p̃lic̃t an R̃iope, ιον,  
 an τ-δ̃imunaig̃.—P̃ẽĩblim[ĩb̃], mac Neill, mic Aip̃t h[ui]  
 Neill, do marbãb la clainn (Õriain<sup>b</sup>, mic Ãẽba M̃eg  
 Ũioir<sup>b</sup>).—Sluaĩg̃ẽb le mac h[ui]i Domnaill, ιον, Ãẽb  
 og, mac Ãẽba ruair̃, a Tir-nEogain 7 baile h[ui]i  
 Neill (ιον<sup>o</sup>, baile Domnaill h[ui]i Neill<sup>o</sup>) do lorcãb  
 leir 7 baile Ãẽba, mic Domnaill h[ui]i Neill 7 baile  
 Õriain, mic Domnaill [ui]i Neill 7 o Ãb̃uino m̃op  
 ar̃tẽc̃ do im̃ẽc̃t leir gan p̃rĩt̃berc, gan im̃p̃erain.  
 Ocur ruide pa cairlen na Der̃gi do ap̃ a impũb 7 an  
 cairlen do gab̃ail do 7 a bar̃oa p̃ein õ'p̃ag̃bail ann 7  
 a b̃ul ar̃rin co Cill-mic-nEnain 7 ainm rũg̃ do gairm  
 de p̃op̃ Thir-Conaill do c̃oil De 7 d̃aine 7 apaile, 2<sup>o</sup> die  
 meñrir Augurc.—Sluaĩg̃ẽb leir h[ui]a Neill, ιον, le  
 Domnaill, a n-Dar̃traigi Oir̃giail 7 an tir do milliũb  
 7 do c̃pẽc̃ãb leir 7 Ãẽb, mac seãain buĩde, mic Eogain  
 M̃eg Mãt̃gamna, do marbãb ann 7 apaile. Ocur O  
 Neill do toĩg̃ẽc̃t dia tĩg̃ do'n turur rin po buair̃ cor-

1605. <sup>b-b</sup> itl. by coarse h. in pale ink. <sup>c-c</sup> itl., t. h.

<sup>6</sup> Sons.—Of Torlogh O'Muldoon (Maeladuinn), *F. M.*

<sup>7</sup> Abhann-m.—Great river; Blackwater. Inward means to the n.w. (through Tyrone).

<sup>8</sup> Cell-mic-n. — Cf. 1129, n. 5. Cod. B of *Adamnan* (247) gives as one of St. Columba's sisters: Mincholeth, mater filiorum Enain,

quorum unus Calmaan dicitur. The original (*Mothers of Ir. SS.*, L. L. 372c) has: *Mincloth, m̃athair mac Nemain, i. Cholmain ocus Chobrain, M.*, mother of the sons of Neman, i.e., Colman and Cobran. (Cf. Colman, s. of Neman, *Hom. Lists*, ib. 367c.) Hence M. was neither sister of Columba, nor wife



in Tir-Conaill, namely, in Dun-na-Gall. So that it were fitting to name him the Augustus of the whole north-west of Europe. And he died after victory of Uinction and penance, in the 78th year of his age and in the 44th year of his lordship, on Friday, the 5th of the Ides [11th] of July, in his own stronghold, in Dun-na-Gall and was buried on Saturday in the monastery of Dun-na-Gall.—The prior of Fobhair, namely, Edmund the Dark, of the family of the Knight, namely, of [Fitz] Simon, died.—Feidhlimidh, son of Niall, son of Art Ua Neill, was slain by the sons<sup>o</sup> (of Brian, son of Aedh Mag Uidhir).—A hosting by the son of O'Domnaill, namely, Aedh junior, son of Aedh the Rough, into Tir-Eogain and the town of O'Neill (namely, the town of Domnall O'Neill) and the town of Aedh, son of Domnall O'Neill, and the town of Brian, son of Domnall O'Neill, were burned by him and from Abhann-mor<sup>7</sup> inward was traversed by him without opposition, without contest. And he sat under Castle-Derg on his return and the castle was taken by him and his own warders were left in it and he went from that to Cell-mic-nEnain<sup>8</sup> and was proclaimed king over Tir-Conaill, on the 2nd day of the month of August, by will of God and men and so on.—A hosting by Ua Neill, namely, by Domnall, into Dartraighe of Oirgialla and the country was wasted and pillaged by him and Aedh, son of John the Tawny, son of Eogan Mag Mathgamna, was slain there and so on. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory.—Domnall, son of Art O'Neill, was slain by Brian, son of

(1805)

of Enan. *Quorum, etc.*, arose from the writer being unaware that *Chobrain* was written over *Cholmain* (on blank end of previous line).

With the L. L. MS. before him, Colgan (*Adam*, 247) reads Nomain; omits Cobrain (for the reason just

given); and doubts not that Kellmac-Enan is = Cella-filiorum-Enani. But, another proof of his independent research, on the preceding folio (p. 369g) the *son of Enan* is among the Ir SS. who were *only sons*.



gar.—Domnall, mac Cirt h[U]i Neill, do marbhad le Uman, mac Cuinn h[U]i Neill.—Mac Domnall Galloglaic, idon, conpabal h[U]i Neill, do marbhad a feall a n-Clro-Maia, idon, Colla, mac Colla aile, le clainn Gilla-erpuic, mic Somairle puicid Mic Domnall.—Inten Iarla Cille-dara (idon<sup>o</sup>, Seroio Iarla<sup>o</sup>), idon, ben bapuin slaine (idon<sup>o</sup>, Sair William Dairip<sup>o</sup>), d'heg do'n plaid. Ocur an bean do bi ag an Eupui mop d'heg do'n iar cerna.—Fiuuamir do sir an bliadain ri, inuip sup'mill arbanu Eriena d'uruar 7 co haruigi a Peparid-Manac.—Pacraig O Peidil d'heg idon, Uraear Minur de Obrepuancia 7 i renmontaici oirpdepe, onopaic a n-Eun 7 a n-Alban. Ocur a ag a mainipter Teig-Molaisi 7 a adlucaidinnri.—Eogan, mac Emuinn Mes Uidip, do marbhad le cloind Gilla-Pacraic Mes Uidip a toraidet epeidi. Ocur Pepsur mop Mac Caba do marbhad o cloind Gilla-Pacraic ap an cumuic cerna.—Pruoir Daim-inuiri d'heg, idon, Labrair, mac an prupa moir hili Plannagailin.—Cormac, mac Cormac hili Phlannagan, d'heg —Concobur puabac O Cairide d'heg, idon, per daenactad, deipolactair 7 maixiptir paeair maic, per tigi ardeid 7 araila.—Eogan duib Mac Amiam moicunur eit.—Mac Mes Uidip, idon, Toirpdelbac, mac Seauin mic Dilib Mes Uidip 7 da mac Taidg Mic Suppar 7 Taidg og Mac Gaillille, oit n-daine deg, do batud a n-en Coiri ar Pinnloic in bliadain ri.—O Peidair Mac-

<sup>9</sup> *Baron*.—Nugent of Delvin, co. Westm.

<sup>10</sup> *Tech-Molairi* [-ge].—*House of Molaga*; Timoleague, co. Cork. The saint is variously named Locheni (gen. *Mar. Tal.* Jan. 20: L. L. 356d), Mo-Loca (my L., *Ham. Lists*, ib. 368f), Mo-Laca (*Cal.*

*Oss.*), and Mo-Lara (L. B. *Cal. Oss.* gl.). The gloss rightly conjectures that he is Loch na, s. of Dublged, of Telach-nun (*pleasant hill*) of Molaga, in Fir-Maghe, in Munster. (The district in question, in the extreme n. w. of Cork co., had two churches, Temple-M.

Conn O'Neill.—Mac Domnaill the Gallowglas, namely, [1505] constable of O'Neill, namely, Colla, son of another Colla, was slain in treachery in Ard-Mucha by the sons of Gilla-espuic, son of Somairle Mac Domnaill the Red.—The daughter of the Earl of Kildare (that is, Earl Gerald), namely, wife of the baron of Slane (that is, Sir William Walsh) died of the plague. And the wife of the great baron<sup>9</sup> had died from the same cause.—Wet weather continually this year, so that it destroyed the crops of Ireland in great part and especially in Fir-Manach.—Patrick O'Feidhil, namely, a Friar Minor of [Stricter] Observance and a distinguished, honoured preacher in Ireland and in Scotland, died. And he died in the monastery of Tech-Moluigi<sup>10</sup> and was buried in it.—Eogan, son of Edmund Mag Uidhir, was slain by the sons of Gilla-Padraig Mag Uidhir in pursuit of a prey. And Fergus Mor Mac Caba was slain by the sons of Gilla-Padraig in the same melee.—The prior of Daiminis, namely, Laurence, son of the great prior<sup>11</sup> Ua Flannagain, died.—Cormac, son of Cormac Ua Flannagain, died.—Concobur O'Caiside the Swarthy died: to wit, a humane man, of good industry and a good laborious master [and] a man who kept a guest-house and so on.—Eogan Mac Amhlaim the Black died.—The son of Mag Uidhir, namely, Toirdelbach, son of John, son of Philip Mag Uidhir and two sons of Tadhg Mac Gaffraigh and Tadhg Mac Gaillghille junior, 18 persons [in all], were drowned in one cot on Finnloch this year.—O'Fedagh of the Plain of Tulach, namely, Aedh

and Leaba-M. (*penitential*) *bed of M*), within three miles of each other.

In the *Genealogies of SS.* (L. L. 351a), Dubhliged (given as the father also in the *Mar. Tal.* and *Hom. LL*) is 8th from Magh Roth

(the druid to whom Cormac, K. I., —ob. A.D. 278, *Tp Lit.* III. 207 —granted Fir-Maighe, Fermoy, co-extensive with the bar. of Condons and Clongibbons).

<sup>11</sup> Prior.—Ob. 1462, *supra*.

aire Tulcā d'heg an bliadain ri, ionn, Aed O Feabaiḡ.—  
 Seaan a Dure do marbað le cloinð Uilleg a Dure.—  
 Ingen Meḡ Samraðain, ionn, Una, ben Fhailḡi, mic  
 Domnaill bain hUí Raigillig, d'heg in bliadain ri.—  
 In ḡilla ḡruamḡa, Mac-an-caeic hUí Raigillig,  
 do marbað i n-a tig fein la ceirbač dia cineð fein  
 d'en určur do ḡḡin, aicci Luain Charc.—Uilliam og  
 Maḡ Treinḡer d'heg an bliadain ri do uḡar a čoiri.—  
 Iribel, ingen ḡhilla-na-naem hUí Droma, moḡua ep.

[Cal. Ian. u. r., l. [iii.], Anno Domini M.º d.º ui.º  
 Mac Meḡ Uidir, ionn, Aed, mac Emuinn, mic Tomair  
 oig Meḡ Uidir, do marbað an bliadain ri le cloinð  
 Cuinð h[U]í Neill 7 le Pilib, mac ḡilla-ḡarraig Meḡ  
 Uidir, a toraibečt creicē do rinne mac hUí Neill, ionn,  
 Aed, mac Cuinn [U]í Neill, ar Cuil-na-nair[ē]er.—  
 Mac ḡorḡraig ruaið Meḡ Uidir d'heg, ionn, Maḡnur.  
 —Mac Driain Theallaiḡ-Eačāč d'heg, ionn, Feib-  
 lim[ið].—Semur, mac Pilib, mic an ḡilla duið  
 Meḡ Uidir, d'heg.—Tomar, mac Oiluer Pluingceð,  
 do marbað le cloinð Mačgamna hUí Raigillig, ionn  
 leirin Calbaiḡ, mac Feiblim[ē] 7 le n-a cloinð. Ocur  
 coḡað ḡall 7 ḡaeibēl d'eirḡi tpið rin.—ḡairin hUa  
 Mael-Conaire, en roḡa Epenn a pilibečt 7 a renčur,  
 do abailt do biðḡ, aicci Luain Minčairc 7 araire.—  
 B 101c Mac hUí Cačain, ionn, Driain rin, mac Seaaín hUí  
 Cačain, do marbað le Domnall, mac Neill, mic Enri,  
 mic Eogain hUí Neill. Ocur mac do'n Driain rin, ionn,  
 Maḡnur hUa Cačai[n], do marbað le Donnčāð hUa

1506. \* 8, MS.

<sup>12</sup> *Slain.*—In the monastery of Ballintobber (co. Mayo). *F. M.*

<sup>13</sup> *Mac-an-c.*—See 1379, n. 4.

<sup>14</sup> *Monday.*—Mar. 24; *Eas.* (V.

*E*), Mar. 23.

1506. <sup>1</sup> *Cuil-na-n.* — See 1486, n. 3.

<sup>2</sup> *Brian.* — Maguire. He was

O'Fedaigh died this year.—John de Burgh was slain<sup>12</sup> by [1505]  
the sons of Ulick de Burgh.—The daughter of Mag  
Samradhain, namely, Una, wife of Failghe, son of Dom-  
nall Ua Raighilligh the White, died this year.—The  
Gloomy Gillie, Mac-an-caich<sup>13</sup> Ua Raighilligh, was  
slain in his own house by a gamester of his own sept  
with one thrust of knife, the night of Easter Monday<sup>14</sup>.—  
William Mag Treinfher junior died this year of disease  
of his leg.—Isabel, daughter of Gilla-na-naem Ua Droma,  
died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [4th] of moon, A.D. [1506]  
1506. The son of Mag Uidhir, namely, Aedh, son of  
Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain this  
year by the sons of Conn O'Neill and by Philip, son of  
Gilla-Padraig Mag Uidhir, in pursuit of a prey which the  
son of O'Neill, namely, Aedh, son of Conn O'Neill, carried  
off from Cuil-na-nair[th]ler<sup>1</sup>.—The son of Godfrey Mag  
Uidhir the Red, namely, Maghnus, died.—The son of  
Brian<sup>2</sup> of Tellach-Eathach, namely, Feidhlimidh, died.—  
James, son of Philip, son of the the black Gillie  
Mag Uidhir, died.—Thomas, son of Oliver Plunket, was  
slain by the clan of Mathgamain Ua Raighilligh, namely,  
by the Calbach, son of Feidlimidh and by his sons. And  
war of Foreigners and Gaidhil arose through that.—  
Paidin Ua Mael-Conaire, unique choice of Ireland in poetry  
and in history, died of a fit, the night of Little Easter  
Monday<sup>3</sup> and so on.—The son of Ua Cathain, namely,  
Brian the Fair, son of John Ua Cathain, was slain by  
Domnall, son of Niall, son of Henry, son of Eogan Ua  
Neill. And a son to that Brian, namely, Maghnus Ua  
Cathain, was slain by Donchadh<sup>4</sup> in the same quarter [of

fostered in Tullyhaw, co. Cavan.

<sup>2</sup> Mon. Ap. 13; Eas. (VI, D),  
Ap. 12.

<sup>4</sup> Donchadh.—Son of John, [the]  
O'Kane (next entry, but one).

Καταίν 'ρα παιδί cetna,—Tomar buide Mag Corcraigh,  
 ion, aircinnech Cluana-Eorain, d'heg. — Mac Uibilin,  
 ion, Ualtar, mac Cormaic, mic Séinichin Mic Uibilin,  
 do marbad leir O Cathain, ion, le Tomar, mac Aibne  
 h[U]i Cathain 7 le cloinb t-sheadain h[U]i Cathain, ion,  
 le Donnchad 7 le Domnall cleirech. Ocur do marbad  
 maille rriur ann da mac Tuathail h[U]i Domnail 7 da  
 mac h[U]i Arpa 7 tri mic hUu buigellain 7 da mac hUu  
 Chuinn. Ach cetna, do cuiteatur ceitri rriur dec do mairid  
 a muinnteri mailli rriur. Ocur troscad laei luignara  
 do ronait inri.—Daile Ach-truim do loiscad do'n  
 lech tall d'uirc<sup>b</sup> d'urmor de teinid buait hoc anno.—  
 Ach ruad, mac Glairne Mes Matgamna, do marbad  
 leir O Raihilligh, ion, le Seadan, mac Cathail h[U]i  
 Raihilligh 7 le n-a cloinb in bliadain ri.—Mag Mur-  
 cad do marbad an bliadain ri ag buain creid de do  
 glac re a fern-muigh.—Ruairde, mac Toirrdelbairg  
 Mes Uidir, do lot gu guraadach i n-a ruil do urdur  
 do rairid a toraidect creid do rinne Emunn, mac  
 Philib, mic Driain Mes Uidir ar cuir do Teallairg-  
 Eadach. Cogad mor 7 digbala imda eter in da Philib  
 triu rin, ion, Philib, mac Toirrdelbairg Mes Uidir 7  
 Philib, mac Driain Mes Uidir 7 apaile.—Roinn du-  
 aigi do luad eter rlict Philib Mes Uidir in bliadain  
 ri. Ocur Ruairi, mac Driain Mes Uidir 7 a clann  
 do bech ag iarraid na ronna rin 7 Philib, mac Driain, do  
 tabairt Albana chuire, ion, Somairle Aneloi, co n-a  
 muinntir 7 crech do denum doib air Ruairi. Ruairi,  
 morro, 7 Philib, mac Toirrdelbairg Mes Uidir, do  
 bul a toraidect na creiche. Mac Toirrdelbairg do  
 bech ag iarraid gan an toraidect do denum an la rin 7

1506. <sup>b</sup> -rque, MS.

the year].—Thomas Mag Coscraigh the Tawny, namely, [1500] herenagh of Clunain-eosain[-eois], died.—Mac Uibhlin namely, Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibhlin, was slain by O'Cathain, namely, by Thomas, son of Aibne O'Cathain and by the sons of John O'Cathain, namely, by Donchadh and by Domnall the cleric. And there were slain along with him there two sons of Tuathal O'Domnaill and two sons of O'Hara and three sons of O'Buighellain and two sons of O'Chuinn. And, moreover, there fell 14 men of the worthies of his people along with him. And on the vigil<sup>b</sup> of Lammass Day that was done.—The town of Ath-truim was burned in very great part on the side beyond<sup>b</sup> the water by fire of lightning this year.—Aedh the Red, son of Glaisne Mag Mathgamna, was slain by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cathal O'Raighilligh and by his sons this year.—Mag Murchaidh was slain this year in wrestling a prey from him which he took in Fern-magh.—Rughradhe, son of Toirdelbach Mag Uidhir, was wounded dangerously in the eye by shot of arrow in pursuit of prey which Edmund, son of Philip, son of Brian Mag Uidhir, took off from part of Tellach-Eathach. Great war and many injuries [took place] between the two Philips, namely, Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and Philip, son of Brian Mag Uidhir, through that and so on.—Division of territory was mooted this year between the descendants of Philip Mag Uidhir. And [it was] Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir and his sons that were demanding that division, and Philip, son of Brian, brought Scots, namely, Somairle Aneloigh with his people, to him and a raid was made by them on Ruaidhri. But Ruaidhri and Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went in pursuit of the prey. The son of Toirdelbach was asking not to make the pursuit that day

<sup>b</sup> *Beyond*—Relative to Fermanagh; i. e. on south bank of Boyne.

B 101d

ῥιθ̃ το̃ ϑenum. Ῥυαῖθρι το̃ ϑυλ̃ ταρ̃ comar̃le 7 an  
 cpeč̃ το̃ lenmuiñ ϑοιθ̃. Αἰθαναιξ̃ το̃ impoθ̃ ρριυ 7  
 bpipeθ̃ ρορρο 7 Ῥυαῖθρι το̃ ξ̃abail̃ anñrin | 7 a mac̃ το̃  
 marbaθ̃, ιον, θεαν̃ Μαξ̃ Ὑῖθρι. Ocur̃ ριλιb, mac̃  
 Τοιρρ̃uelbaiξ̃ Μεξ̃ Ὑῖθρι, το̃ ξ̃abail̃ anñ 7 a loc̃ gu  
 guapač̃tač̃ i n-a coir̃ 7 a leg̃añ amač̃ gu luac̃̃ iap̃ riñ.  
 Ocur̃ milleθ̃ añ tipe uile το̃ t̃eč̃t̃ ϑe riñ, etep̃ cill̃ 7  
 τυαιθ̃, mar̃ nač̃ ταινιξ̃ ρe haim̃riñ ρ̃ava ροime riñ 7  
 ap̃aile. — Dom̃nall̃ O Cp̃aiθ̃ea[i]ñ, ιον, ceñnαιgi  
 onopač̃, cog̃uap̃, a eθ̃ το̃ biθ̃ξ̃ aξ̃ ειρ̃teč̃t̃ Αἰρ̃p̃riññ a  
 maiñir̃tep̃ Duiñ-na-ñgall̃ añ bliac̃̃baiñ ρi. — Mac̃  
 θ̃riaiñ Mic̃ Μαξ̃nupa ϑ̃heξ̃ (ιον̃°, αιθ̃̃i Nolla[i]ξ̃  
 m̃o[i]p̃°) ιον, Μυρ̃c̃aθ̃; neč̃ ϑ̃'a n-goir̃c̃i añ ξ̃i l l a  
 ϑ u θ̃, mac̃ Tom̃air̃ oig̃, mic̃ Tom̃air̃ m̃oir̃, mic̃ θ̃riaiñ,  
 ap̃ caiθ̃im̃ moρ̃aiñ ϑ̃'a air̃ ρe teξ̃<sup>d</sup> n-aiθ̃eθ̃ 7 ap̃aile. —  
 Μαξ̃nur̃ Mac̃ Αml̃aim̃ ϑ̃heξ̃, ιον, mac̃ θ̃riaiñ, mic̃  
 Αml̃aim̃ Μεξ̃ Ὑῖθρι.

[Cal.<sup>a</sup> 1an. [ui.<sup>b</sup> p., l. xu.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ϑ.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup>  
 h̃Eñri, mac̃ Αcoθ̃a [U]i Ñeill̃, ρaĩ činñ-ρ̃eθ̃na 7 ϑuine  
 ϑob'̃ ρ̃ep̃r̃ αιθ̃ne ap̃ ξ̃ač̃ eaλαθ̃aiñ i n-a aim̃riñ ρ̃ẽiñ,  
 ϑ̃heξ̃ añ bliac̃̃baiñ ρo im̃ ρ̃ẽil̃ Cp̃op̃. — O ρ̃lannaξ̃a[i]ñ  
 ϑ̃heξ̃ το̃ θ̃iθ̃ξ̃ a τυρ̃ Ep̃p̃aiξ̃ na bliac̃̃bna ρo; ιον,  
 Μυρ̃ceρ̃tač̃, mac̃ Μυρ̃ceρ̃taiξ̃ [U]i ρ̃hlannaξ̃a[i]ñ. —  
 Ingeñ M̃heξ̃ Ὑῖθρι, ιον, ξ̃p̃ãine, ingeñ Ẽm̃uinñ M̃heξ̃  
 Ὑῖθρι, beñ ρ̃il̃ib̃, mic̃ Τοιρρ̃uelbaiξ̃ M̃heξ̃ Ὑῖθρι, ϑ̃heξ̃  
 añ bliac̃̃baiñ ρo: ιον, beñ ϑ̃ep̃cač̃, ϑ̃aonač̃tač̃, čog̃yp̃ač̃,  
 ϑ̃eiξ̃einiξ̃. — Maiñir̃tep̃ Cloč̃air̃ το̃ loρ̃caθ̃ añ bliac̃̃baiñ  
 ρo im̃ ρ̃ẽil̃ ρ̃aθ̃p̃aiξ̃. — ρ̃ei[θ̃]limiθ̃ M̃h̃aξ̃ Ὑ̃iñp̃enna[i]ñ  
 ϑ̃heξ̃, ιον, b̃p̃eiθ̃ẽm̃ [U]i Th̃om̃nail̃ 7 Õir̃p̃ir̃cel̃  
 Th̃iri-Coñaill̃ 7 ρaĩ clep̃iξ̃ 7 ϑuine το̃ baθ̃ mo cog̃ur̃ 7

1506. <sup>aa</sup> itl., t. h. <sup>d</sup> 7, MS.1507. <sup>aa</sup> by other (3rd) h. <sup>b-b</sup> bl. in MS.<sup>7</sup> Mac-a.—See 1453, n. 4.| 1507. <sup>1</sup> Spring.—See 1490, n. 1.



and to make peace. Ruaidhri disregarded advice and the [1506] prey was pursued by them. The Scots turned against them and overcame them and Ruaidhri was taken there and his son, namely, John Mag Uidhir, was slain. And Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, was dangerously wounded in his foot and taken there and left out quickly after that. And destruction of the whole country came of that, both church and laity, such as came not for a long time before that and so on.—Domnall O'Craidhain, namely, an honourable, conscientious merchant, died of a fit, in hearing Mass in the monastery of Dun-na-Gall, this year.—Mac Briain Mac Maghnusa, namely, Murchadh—one who was styled the black Gillie—son of Thomas junior, son of Thomas Mor, son of Brian, died this year (namely, the night of Great Christmas), after spending very much of his time in keeping a guest-house and so on.—Maghnus Mac Amhlaim<sup>2</sup>, namely, son of Brian, son of Amlam Mag Uidhir, died.

Kalends of Jan. [on 6th feria, 15th of moon], A.D. 1507. [1507] Henry, son of Aodh O'Neill, an eminent leader and a person who had best knowledge of every science in his own time, died this year about the feast [May 3] of [Holy] Cross.—O'Flannagain, namely, Muircertach, son of Muircertach O'Flannagain, died of a fit in the beginning of Spring<sup>1</sup> of this year.—The daughter of Mag Uidhir, namely, Graine, daughter of Edmund Mag Uidhir, wife of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year: to wit, a woman charitable, humane, conscientious, truly-hospitable.—The monastery of Clogher was burned this year about the feast of Patrick.—Feidhlimidh Mag Uinsennain<sup>2</sup> died: to wit, the brehon of Ua Domnaill and

<sup>1</sup> *Mag U*—A name still common in Meath and Cavan, anglicised | Mac Elsinan, Gilson and Nugent (O'D. v. 1290).





Official of Tir-Conaill<sup>3</sup> and an eminent cleric and person [1507] that was most conscientious and charitable in his time.—Niall, son of Conn, son of Aodh the Tawny, son of Brian O'Neill the Freckled, was taken this year by the people of Carraig-Ferghusa and he was a while in captivity and 16 hostages were exacted from him at his being let out. And that same castle was taken by Niall, son of Conn, and the mayor of the town was taken there.—The church of Achadh-beithi<sup>4</sup> was burned this year and very much<sup>5</sup> of the chattel of all the country was burned in it. And a year<sup>6</sup> is wanting from 50 years from the first burning unto that and 20 years [elapsed] also from the second burning.—Edmond, son of Thomas junior, son of another Thomas Mag Uidhir, died this year of an illness of one night.—Mag Craith, namely, Thomas and Mac Conmidhi, namely, Solomon and Ua Cuill, namely, Connfaolaigh and Ua Dalaigh the Fair, namely, Godfrey and Ua Dalaigh the Carbrian, namely, Aonghus and Ua Gerain, namely, John—all these poets slept this year in Christ.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 26th of moon], A.D. 1508. [1508 B.] The son of Mag Mathgamna, namely, Redmond junior, son of another Redmond Mag Mathgamna, was slain this year in the church of Magh-da-claine<sup>1</sup>, the feast day of Patrick, by the son of Mag Uidhir, namely, by Philip, son of Edmond Mag Uidhir. And in this way that befell, to wit: Philip went in honour of Patrick to hear Service to the town and, whilst they were hearing Mass in the church, Redmond junior came [with] a large force around the church and fires were lighted by them at the four angles of the church. And the son of Mag Uidhir

tures valued at £200 (*D. I.*, III. p. 320).

<sup>6</sup> A year, etc.—See under 1458 and 1487, *supra*.

1508. <sup>1</sup> *Magh-da-cl.*—Plain of two slopes; now Donagh (the textual *Donnagh*), a par. in Trough bar., co. Mon.

Μέγ υἱοῦ γυ ρονα, ρεναμὰι τ'ά ράτ ναῖ λείγρεθ ρέ  
 tempoll πατραις το λορεαῖ 7 α μινντιρ το βραρτουξυῖ  
 docum μαίτε το ὅenum. Ocur πῖλιβ 7 α βραιῖρι το  
 ὅol αμαῖ α η-αινμ Ὁέ 7 πατραις 7 Remonn ὅς το  
 τραρεαρε τ'ά εοῖ 7 α ἡαρεαῖ 7 α comοαλτα το μαρεαῖ  
 φάραον ρι, ιον, mac ὀριαιν ρυαῖ Mic Ἰhilla-  
 ὀηριξοῖ 7 βραιξοῖ το γαβαῖλ ann ρόρ. Ocur το μοραῖ  
 αινμ Ὁέ 7 πατραις τριτ ριν.—Ὁonnῇαῖ (ιον°, Ὁonn-  
 ῇαῖ καοῖ), mac ὀριαῖν, mic πῖλιβ Μῆέγ υἱοῦ, τ'ῆεγ  
 an βλιαῖαιν ρο.—πῖλιβ, mac ὀριαιν, mic ρειῖλιμῇε  
 [U]ῖ Raγaλλιξ, ιον, cenn-ρεῖθνα 7 ρερ τιξῖ αἰρεῖ 7  
 B 102b ουινε τοβ' | ρερρ αἰνε αρ γαῖ εαλαῖαιν τ'ά ροῖδι  
 α η-Ἰαιρε-τριαν [an] am ριν, α ἔς an βλιαῖαιν ρι,  
 Αῖνε Charc μόρ το ρυνηραῖ, ιαρ η-βυαῖ ὀηγτα  
 7 αἰῖριῖε. — O Ὁomnaῖλ, ιον, Αῖοῖ, mac Αῖοῖα  
 ρυαῖ [U]ῖ Ὁomnaῖλ, το ῇεῖτ, λοινγιρ, αρ λοῖ-ἔρνε  
 an βλιαῖαιν ρο 7 cairlen ἱννρι-Ἰcῖλλιν η'ραγβαῖλ  
 το ὅ Ruαῖῖρι Μῆάγ υἱοῦ. Ocur O Ὁomnaῖλ το  
 ῇαβαῖρε an ῇαῖρλεῖν ιρην το πῖλιβ, mac Τοῖρρτοῖ-  
 βαῖξ Μῆέγ υἱοῦ. Ocur βραιξοῖ an τῖρι τ'ραγβαῖλ  
 το ρόρ. Ocur O Νέῖλλ (ιον°, Ὁomnaῖλ°) 7 Μαγ υἱοῦ  
 (ιον°, Concabur°) το ῇεῖτ γυ ἡῖνιρ-Ἰcῖλλιν 7 α ρῖαρ-  
 υξυῖ τοῖδ 7 πῖλιβ, mac ὀριαιν Μῆέγ υἱοῦ, το βριρεῖ  
 α ῇαῖρλεῖν ρέῖν αρ εγλα [U]ῖ Ὁomnaῖλ 7 clann ὀριαιν  
 τ'ραγβαῖλ an τῖρι, ιον, Ruαῖῖρι, α cenο [U]ῖ Ruαῖρε 7  
 πῖλιβ, α cenο Αῖρε ὀῖγ, mic Cuinn<sup>d</sup> [U]ῖ Neill. Ocur

1508. <sup>c</sup>itl., t. h. <sup>d</sup>qu-, MS.

<sup>a</sup> *Church of P.*—Item omnis aec-  
 lesia libera et civitas ab [=cum]  
 episcopali gradu vide[n]tur esse  
 fundata[e] in toto Scotorum insola  
 et omnis ubique locus qui *Domini-*  
*cus* appellatur, iuxta clementiam  
 almighty Domini, sancto doc-  
 tori [Patricio] et, iuxta verbum  
 angeli, in speciali societate Pat-

ricii pontificis atque heredis cath-  
 edrae eius *Aird-Machae* esse de-  
 buera[n]t; quia donavit illi Deus  
 totam insulam, ut supra [20d]  
 diximus (Bk. Ar. 21b, c).

*Domnach*, church, being = *do-*  
*minicum* (i. e. κυριακόν: Conc.  
 Ancy., A.D. 314, Can. 15 = Cod.  
 Can. Dion., xxxv., Migne, *Patr.*

said felicitously, auspiciously that he would not allow the church of Patrick<sup>2</sup> to be burned and animated his people to act well. And Philip and his kinsmen went forth in the name of God and Patrick and Redmond junior was thrown from his horse and slain and his foster-brother, namely, the son of Brian Mac Gilla-Brighde the Red, was slain along with him and prisoners were taken there also. And the name[s] of God and Patrick was [were] magnified through that.—Donchadh (namely, Donchadh Blind[-eye]), son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Philip, son of Brian, son of Feidhlimidh O'Raighilligh, namely, a leader and man that kept a guest-house and the person who, of those that were in Garb-trian<sup>3</sup> at that time, had best knowledge of every science, died this year, Easter Friday<sup>4</sup> precisely, after victory of Uction and penance.—O'Domnaill, namely, Aodh, son of Aodh O'Domnaill the Red, went [with] a fleet on Loch-Erne this year and the castle of Inis-Seillin<sup>5</sup> was got by him from Ruaidhri Mag Uidhir. And O'Domnaill gave that castle to Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And the hostages of the country were got by him also. And O'Neill (namely, Domnall) and Mag Uidhir (namely, Concabur) went to Inis-Sceillin and he was submitted to by them and Philip, son of Brian Mag Uidhir, broke down his own castle for fear of O'Domnaill and the sons of Brian left the country: that is, Ruaidhri [went] to Ua Ruaire and Philip, to Art junior, son of Conn O'Neill. And great war [arose]

[1608]

*Lat.* lxvii. 51-2; cf. *not.* *ib.* 107), *locus dominicus* hardly accords with the source assigned. But the passage disproves the accepted assertion that every church called Domnach was founded by St. Patrick (O'D. v. 1295). The reason given (*ib.*) from Colgan's version

of the *Tripartite* (i. e. that the saint laid the foundations on Sunday) is not in the original.

<sup>2</sup> *Garb-t.* — *Rough Third.* — Cf. 1220, n. 1; O'D. iii. 198.

<sup>4</sup> *Fri.* — Ap. 28; *Eas.* (VIII. A), Ap. 23.

<sup>5</sup> *Inis-S.* — See 1442, n. 1.

cogað mór eter íliçt þilib Mæg Uíðir ve rín.—Mac [U]í Ruairc, ion, Tíðernan óg, mac Eoðan, mic Tíðernan aile, do marbað le ðeacan, mac Tíðernan ínn [U]í Ruairc, an bliaðain rí.—Inroigð le cloinn Donnçaið Mhég Uíðir, ion, le Tomar 7 le þilib 7 le þeíðlimið 7 le clainn τ-ðeacan ðuiði Mæg Mhaðgamna ar Mag Uíðir, ion, ar Conçabur. Ocur Mag Uíðir do breið orpa 7 bryeð só orpa 7 þeíðlimið, mac Donnçaið, do marbað leir 7 ðrian, mac ðeacan ðuiði Mæg Mhaðgamna, do bualað 7 do gabaíl leir.—Somairli bacað, mac Somairle aile Mic Domnail, cenð cóirigðe galloglað do muinntir [U]í Néill, o'heg an bliaðain rí.—Cpeç[α] mora le hArτ, mac Cuinn [U]í Neill, ar Cheinel-Þeraðuið 7 Eoðan ruað, mac [U]í Neill, do breið ar clainn Mic Caðmáil 7 Conçur, mac Somairle ðacaið Mic Domnail, do mmarbað pa Arτ 7 Arτ þein o'imðeçt ar éigin 7 na cpeça do breið leir só.—Níall, mac Alaxopainn Mic Caba 7 Enrí, mac ðrian Mic Cappa, o'hec an bliaðain rí.

B 102c [Cal. Ian. [11.<sup>a</sup> p., l. uii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> O Neill, tíðerna Típe-hEoðan, ion, Domnall O Neill, o'ragbail báir an bliaðain rí 7 Arτ, mac Aoða [U]í Neill, do riðað 'n-a ínað.—O Þaíðill, ion, Emann buiðe, mac Néill, do marbað le Concobur óc O m-Þaíðill ve'n upcar do gá 'ra'n oioçe.—Þilib<sup>b</sup>, mac ðrian, mic Þilib Mæg Uíðir, o'heg ím þeíl ðriðoi na bliaðna ra, raí çinn-þeðna.—Eoðan, mac Cuinn, mic Aoða buiðe [U]í Neill, o'heg in bliaðain ro.—Donnçaið Mháð Ruairi, oirçinneç Maçaire na cpoiri, o'heg an bliaðain rí.—Mac [U]í Neill, ion, Arτ, mac Cuinn, mic

1509. <sup>a-a</sup> no bl. in MS. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>6</sup> C.-F.—*Sept of Feradhach* (4th in descent from Eogan, a quo Cenel-Eogain, *Adam*. 405): Kenel-

Farry; now Clogher bar., co. Tyr. 1509. <sup>1</sup> *Slain*. — At Loughros (*rushy promontory*, co. Don.), *F. M.*

between the descendants of Philip Mag Uidhir from [1508] that.—The son of O'Ruairc, namely, Tigernan junior, son of Eogan, son of another Tigernan, was slain by John, son of Tigernan O'Ruairc the Fair, this year.—Inroad [was made] by the sons of Donchadh Mag Uidhir, namely, by Thomas and by Philip and by Feidhlimidh and by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny, on Mag Uidhir, namely, on Concabur. And Mag Uidhir overtook them and overcame them and Feidhlimidh, son of Donchadh, was slain by him and Brian, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was struck [down] and taken by him.—Somairle the Lamé, son of another Somairle Mac Domnaill, captain of gallowglasses of the people of O'Neill, died this year.—Great raids [were made] by Art, son of Conn O'Neill, on Cenel-Feradhaigh<sup>o</sup> and Eogan the Red, son of O'Neill, overtook the sons of Mac Cathmail and Aonghus, son of Somairle Mac Domnaill the Lamé, was slain under Art and Art himself escaped by force and the preys were carried off with him by him.—Niall, son of Alexander Mac Caba and Henry, son of Brian Mac Caba, died this year.

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 7th of moon,] A.D. 1509. [1509] O'Neill, lord of Tir-Eogain, namely, Domnall O'Neill, died this year and Art, son of Aodh O'Neill, was made king in his place.—O'Baighill, namely, Edmond the Tawny, son of Niall, was slain<sup>1</sup> by Concobur O'Baighill junior with one thrust of a spear in the night.—Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, an eminent leader, died about the feast of Brigit of this year.—Eogan, son of Conn, son of Aodh O'Neill the Tawny, died this year.—Donchadh Mag Ruaidri, herenagh of Machaire-na-croisi<sup>2</sup>, died this year.—The son of O'Neill, namely, Art, son of Conn, son of Henry, son of Eogan O'Neill, was

<sup>1</sup> *M-na-c.*—*Plain of the cross*; and partly in Fer.  
 Magheracros, a par. partly in Tyr.

Ενρί, mic Εογαν [U]í Néill, do ḡabail a fíll le h-*Art* an *chairle*in, mac Neill, mic *Art*, mic Εογαν [U]í Néill 7 *re*ct cairtuir *Curo* do *par* 7 a *ḡabairt* ar ciarab *cuigi* n-a cairlen *fein* 7 a *ḡabairt* a *laim* [U]í Domnaill.—Mac Uilliam Chloinni-Ricair do *hes* an bliabain *ri*; ionn, Uille, *raí* cinn-*fe*ona, *per* einiḡ 7 *e*ḡnuma.—*Sluaig*eb leirín n-*ḡiúr*uir, ionn, lé *h*iarla Chilli-*da*ra, a *Tír*-n-*eo*ḡain ar *tarraing* clainn Cuinn [U]í Néill 7 cairlen Duine-*gen*ainn, ionn, cairlen [U]í Néill, do *ḡabail* do *clainn* Chuinn *ruil* *ta*naic an *τ*-*iarla* uime 7 an *τ*-*iarla* do *ḡul* *ar*rin *ra* cairlen na h-*O*ḡ-muiḡe 7 a ḡabail leir. Ocur *toirre*ḡealbač, mac Néill, mic *Art* [U]í Néill, do ḡabail ann 7 *eo*ḡan *rua*b Mac *ḡu*ibne *for* do ḡabail ann, neč do *rin* *lám* do *Art*, mac Cuinn, 'ḡ á ḡabail 'ra cairlen *ce*tna. Ocur in cairlen do *br*ireb leirín *iarla* 'n-a *ḡiaig* rin 7 in *τ*-*iarla* do *im*po do *ia* *ti*ḡ do 'n *tu*ru *rin*.—Tomar, mac Remuinn Mhéḡ Uí<sup>3</sup>uir, do *mar*bač ar *rua*ḡ [U]í. Domnaill a *Mui*ḡ-Luirḡ.—Ocur *inn*roigib le *ḡrian*, mac Cuinn [U]í Neill, ar *ḡli*ct *ingine* Mic *Mur*čača ar *bo*ro *Lo*ča-laoḡaire 7 Enrí óḡ, mac Enrí óḡ *ail*e [U]í Néill 7 do mac Néill *ber*naig [U]í Néill, ionn, *eo*ḡan 7 *ḡrian*, do *mar*bač ann 7 *ce*trí *he*ič ar *coi*čait eč do *ḡu*ain *uib* a *ce*toir<sup>b</sup>.

- B 102d [Cal. 1an. [iii.<sup>a</sup> l. f., xiiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> *Slua*ḡ la *ḡe*roio, *iarla* Chilli-*da*ra, ionn, *ḡiúr*uir *Er*enn, a Cuiceo Muman co *mai*uib *ḡall* 7 *ḡa*ibei *lai*ḡen leir, do *ar*'cum<sup>a</sup>uib cairlen do *ain*ḡeóin *ḡa*ibei Muman a 1509. °9 ll. bl.  
1510. <sup>a</sup><sup>a</sup> = 1509 <sup>a</sup><sup>a</sup>.

<sup>3</sup> *Castle*.—Of Omagh (next item but one).

<sup>4</sup> *Invitation*.—*Ciaredh* of the text (apparently a vox nihili) seems a mistake for *cui*redh. *F. M.* have

*iar* n-a *to*cui<sup>a</sup>reab, *after* *inviting* *him*.

<sup>5</sup> *Art, etc.*.—Next previous entry but one.

<sup>6</sup> *Slain*.—A fuller account in *F. M.*



taken 'in treachery by Art of the Castle<sup>2</sup>, son of [1509]  
 Niall, son of Art, son of Eogan O'Neill—and he had  
 gossiped seven times with him—and [it happened thus:]  
 he brought him on invitation<sup>4</sup> to himself in his own castle  
 and gave him into the custody of Ua Domnaill.—Mac  
 William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, an eminent  
 leader, a man of hospitality and prowess, died this year.—A  
 hosting by the Justiciary, namely, by the Earl of Kildare,  
 into Tir-Eogain, at instigation of the sons of Conn O'Neill  
 [the Tawny] and the castle of Dun-Genainn, namely, the  
 castle of O'Neill, was got by the sons of Conn Ua Neill  
 before the Earl came around it and the Earl went from  
 that under the castle of the Oghmagh and it was taken  
 by him. And Toirdelbach, son of Niall, son of Art O'Neill,  
 was taken there and Eogan Mac Suibhne the Red, the  
 one that stretched hand to Art<sup>5</sup>, son of Conn, to take  
 him in the same castle, was taken there. And the castle  
 was broken down by the Earl after that and the Earl  
 returned [in triumph] to his house from that expedition.—  
 Thomas, son of Redmund Mag Uidhir, [was slain<sup>6</sup> in the  
 host of O'Domnaill in Magh-Luirg.—And inroad [was  
 made] by Brian, son of Conn O'Neill, on the descendants  
 of the daughter<sup>7</sup> of Mac Murchadha on the margin of  
 Loch-Laoghaire<sup>8</sup> and Henry junior, son of another Henry  
 junior O'Neill, and two sons of Niall Gapped [-tooth]  
 O'Neill, namely, Eogan and Brian, were slain there and  
 54 horses were wrested from them immediately.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 18th of moon], A.D. 1510. [1510]  
 A host [was led] by Gerald, Earl of Kildare, namely,  
 Justiciary of Ireland, into the province of Munster, when  
 he built a castle in despite of the Gaidhil of Munster in  
 Carraic-Cital. And Ua Domnaill, namely, Aodh, son of

<sup>7</sup> Daughter.—Ob. 1465, *supra*. | <sup>8</sup> Loch-L.—See 1500, n. 10.



Carraic-Cital. Ocur lenair hUa Domnaill, ion, Aod, mac Aodha ruaid, tpepan Miðe 'ra Mumain é, ar began buidne 7 tíaḡait ardon ar ruðal a n-Ellob 7 ḡabait cairlen Cinn-tuirc 7 airḡit an tír 7 tíaḡait iarum a n-Der-Mumain móir 7 ḡabait cairlen na Bailir 7 cairlein Coiri-Maingi co léir 7 ticit rlan tar a n-air a Cunnuae Luimniḡ. Doníat iarum at-tinol rluaiḡ iar rin 7 cruinnḡit ḡealtauč na Muman im Shemur, mac Iarla Der-Muman 7 ḡoill Muman arcena 7 Maḡ Carreaiḡ ríabač, ion, Domnaill, mac Diarmata, mic Fingon 7 Cormac óc, mac Cormaic, mic Tairḡ 7 ḡoill 7 ḡoirl Miðe 7 Laiḡen 7 tíaḡait co Luimneč. Ocur tinóilit Toirreelbač, mac Tairḡ [U]h ḡriain, ri Tuaḡ-Muman 7 Mac Conmara 7 Sil-Aodha 7 Clann-Ricaird morrluaḡ i n-a n-aḡaid. Ocur téio an t-Iarla co n-a t-rluaḡ tpiu ḡealaiḡ-na-ḡaḡbaiḡe 7 tpiu ḡealaiḡ-an-ḡamna no co raínic ḡoičet romaič cpiuḡ ḡo rinḡeo ler O m-ḡriain tar ḡinainn 7 bpiur an ḡoičet 7 anair oičoi a ḡarlongpurt anḡra tir. Ocur doní O ḡriain co n-a t-rluaḡ ḡarlongpurt ré n-a toeb, inḡur co cluineač ḡač cuio ḡib a comḡáč, no an rcealaiḡačt doníči ḡo'n leč eile. Iar naḡarač iarum orḡaiḡir in t-Iarla a t-rluaḡ 7 cuirir ḡoill 7

1510. <sup>1</sup> *Cenn-t.* — *Boar's head* (Kanturk, co. Cork); so named perhaps from the configuration of the land between the Allua and Dallua at their confluence (where the town is situated). Cf. *Sron-na-caillighe*, *hag's nose*, Strancally, on the Blackwater, co. Wat.

<sup>2</sup> *Cas.—P.*—Palace Castle, which stood near Beaufort, n. of the Lower Lake, Killarney.

<sup>3</sup> *The—entirety.* — That is, captured Castlemaine and turned (N.E.) up the valley, taking Clonmellane,

Molahiffe, Castle Fries and Castle-Island (near the last of which the Maine takes its rise).

The *F. M.* altered the text to signify *another castle on the bank of Maine!*

<sup>4</sup> *Reunion.*—Probably by recalling the garrison of Carrigkettle (*Carraic-Cital*) to join the main body.

<sup>5</sup> *Sil-A.* — *Descendants of Aodh*; tribe name of the O'Shaughnessys.

<sup>6</sup> *Bridge.* — Of Portcrusha (in Stradbally par., co. Lim.), *F. M.*

Aodh the Red, follows him through Meath into Munster [1510] with a small force and they march together into Ella and take the castle of Cenn-tuire<sup>1</sup> and harry the country and go after that into great Desmond and take the castle of the Pailis<sup>2</sup> and the castles along the Maing in [their] entirety<sup>3</sup> and go safe backwards into county Limerick. Afterwards, they make reunion<sup>4</sup> of the host and the Geraldines of Munster assemble under James, son of the Earl of Desmond and the Foreigners of Munster [assemble] beside and Mag Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Diarmait, son of Finghin and Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg and the Foreigners and Gaidhil of Meath and Leinster and [all] go to Limerick. And Toirdelbach, son of Tadhg O'Briain, king of Thomond and Mac Conmara and the Sil-Aodha<sup>5</sup> and Clann-Ricaird mustered a large host against them. And the Earl with his host went through Belach-na-fadhbaighe and Belach-an-gamna, until he reached a very good bridge<sup>6</sup> of wood that was made by O'Briain across the Shannon and he breaks the bridge and remains a night in camp in the country. And O'Briain with his host made a camp by their side, so that each portion of them used to hear the conversation, or the story-telling, that was being done by the other half. Upon the morrow, the Earl arranges his host and places the Foreigners and Gaidhil of Munster in front and places the Foreigners of Meath and Ath-cliath on the

But the interpolation is the reverse of probable. Had the invaders (who, O'Donnell's rearward post proves, were in flight) turned from within easy reach of safety and marched eight miles through the territory of the pursuing enemy, few had ped to tell the tale to the Ulster Annalist.

The bridge, it is thus safe to infer, was a short distance w. of

Limerick, whence the route lay through *Moin-na-b.* (*Bog of the Friars*), Monabraher (Long Pavement), n. of the river, direct to the city.

The ambiguity would be removed, were *B.-na-f.* (*Pass of the Forest*) and *B.-an.-g.* (*Pass of the Calf*) not obsolete. To locate them n. of Limerick (O'D. v. 1806) is gratuitous.

Ἰοῖσι Μῦσαν ἀρ τῦρ 7 κυρῖρ Ἰοῖσι Μῖθε 7 Ἀἰ-  
 κλιαῖ ἀρ ὀρεῖθ α τ-ῖλῡαῖξ. Τοῖρπλοῖνγῖρ Ο Ὀμ-  
 ναῖλ ἀν βεαν βυῖθε το βί 7 ἀναῖρ ἀρ ὀρεῖθ ἀμερ-  
 Ἰαῖ. Ἰαβαῖτ ἀν ἀῖγῖρθε ὀcum λυῖμνιῖ τῖρ Μοῖν-  
 να-μῖραῖτ 7 ἰνῖρῖαῖτ νᾶ ῖλῡαῖξ ῖν τ-ḡῖλ-μῖρῖαν  
 ἀν ῖλῡαῖξ Ἰαῖ 7 μαῖρῖετ-ῖεο ἀν ὀρῡν ḡῖντ 7 ὀε-  
 ναῖβαῖτ ḡῖρῖρῖοῖν 7 ὀῖνε μαῖτῖ εῖλε νᾶτ ἀῖρῖμῖτ-  
 ῖρῖν. Οcῖρ ἰμῖγῖτ ἀν ῖλῡαῖξ Ἰαῖ α ḡῖρ μαῖμα 7  
 ἰμῖρῖτ ἀν ῖλῡαῖξ ῖν τ-ḡῖλ-μῖρῖαν ἰᾶρ ἡ-αῖτῖρ 7 ἰᾶρ  
 B 103a ἡ-εῖαῖτῖρ ἰμῖα[ῖ]. | Οcῖρ ἡ ῖρῖβε το Ἰαῖλαῖτ νᾶ το  
 Ἰαῖεῖαῖτῖρ ὀ'ῖντ ὀα ῖαῖτ ῖν ἐν λᾶῖν βῖντ μῖο ḡῖν ἀν  
 λᾶ ῖν ἀνᾶ Ο Ὀμναῖλ, ἀε βῖρῖτ ὀεῖθ τ-ῖλῡαῖξ Ἰαῖ  
 λῖρ.—Mac-ἀν-βαῖρτ Τῖρ-ḡῖν, ἰῖν, ḡῖν ῖρῖαῖτ,  
 το ḡῖλ ὀ'ῖε α ἡ-ἰῖν-μῖ-ἀν-ὀῖρῖν ἀν βῖαῖτῖν ῖ.—  
 Ο ῖαῖ[ῖ], ἰῖν, ῖρῖαῖ, mac ḡῖν, ῖρῖ ῖε ὀαν 7 ῖ  
 ὀῖναῖτ, ὀ'ῖαῖτῖν βᾶῖρ.—ḡῖν, mac ὀῖαν [ῖ]  
 ῖῖν, ὀῖε ḡῖντ ῖε ὀᾶν, το ὀῖλ ὀ'ῖε.—ἡῖα Ὀμ-  
 ναῖλ, ἰῖν, ḡῖ, mac ḡῖα ῖρῖαῖτ, τῖρῖν Τῖρ-ḡῖν  
 7 ῖῖ[ῖ] ḡῖντ 7 ḡῖν-ḡῖν 7 ἰῖν-ḡῖν 7 ῖρῖ-ḡῖν  
 7 ῖρῖ-ḡῖν, το ḡῖλ α λᾶρ α ἰῖρ 7 α ῖρῖτ, ὀ'ῖνῖν  
 ḡῖτ ἰῖν, ὀ'ᾶ ὀῖῖρθε ὀcum νᾶ ῖῖν.—Ο' ῖαῖτῖν ὀ'ῖε  
 ἰν βῖαῖτῖν ῖ, ἰῖν, ḡῖν, mac ḡῖρ [ῖ] ῖαῖτῖν.  
 Οcῖρ ῖρ λῖρ το ḡῖντ ἰν τ-Οῖν Μῖνῖρ ὀ ὀῖρῖ-  
 ἀνῖα ῖᾶ ḡῖν.

[Cal. 1an. [1111.<sup>a</sup> p., l. xx.1x.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xi.<sup>o</sup>  
 Αῖρτ oc, mac ḡῖν [ῖ] ῖῖλ, το βί α λᾶρ ἰῖ Ο Ὀμ-  
 ναῖλ ἰῖ ἰῖτῖτ ὀῖ, το ῖῖν το ḡῖντ, mac [ῖ]  
 Ὀμναῖλ, ἀρ α βῖρῖτῖν ḡῖν ḡῖντ ὀ'Ο Ὀμναῖλ 7  
 α mac, ἰῖν, ῖῖλ ὀc, το ῖῖτ ῖ-α ἰῖα α ἡ-ῖῖ ῖε  
 ḡῖτ.—Ο ḡῖντ ῖῖ, ἰῖν, ḡῖρ, mac

1510. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

1511. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.

<sup>7</sup> *Sil-B.*—See [1356], n. 4.

<sup>8</sup> *Circistown.*—In *Meath. Top. Dic.*, s. v. *Creekstown, or Crikstown.*

<sup>9</sup> *And, etc.*—On this O'D. ob-

serves: "The *F.M.* praise O'Don-  
 nell whether he defeats or is de-  
 feated! But this is pardonable, as  
 long as they keep within the bounds

rear of the host. O'Domnaill dismounts [with] the small [1510] force he had [*ib.* there was] and remains on the rear, amidst the Foreigners. They take the shortest way to Limerick, through Moiu-na-brathar and those hosts of the Sil-Briain<sup>7</sup> attack the host of the Foreigners and there were slain by them there baron Kent and Barnwell [of] Circistown<sup>8</sup> and other noble persons who are not reckoned here. And<sup>9</sup> the host of the Foreigners depart in plight of defeat and the host of the Sil-Briain return with exultation and with many chattels. And there was not of Foreigners or of Gaidhil of the two sides any arm that was of more fame that day than [that of] O'Domnaill, in bringing off the rear of the host of the Foreigners.—Mac-an-baird of Tir-Conaill, namely, Eogan the Red, died in Inis-mic-an-duirn<sup>10</sup> this year.—O'Fialain, namely, Ferghal, son of Eogan, one eminent in poetry and humanity, died.—Eogan, son of Brian O'Uiginn, preceptor of Connacht in poetry, died.—Ua Domnall, namely, Aodh, son of Aodh the Red, lord of Tir-Conaill and of Lower Connacht and of Cenel-Moen and of Inis-Eogain and of Fir-Manach, went in the midst of his age and power, in despite of every one, on a pilgrimage to Rome.—O'Raghalligh, namely, John, son of Cathal, died this year. And it is by him was established the Minor Order of [Stricter] Observance in Cavan.

Kalends of Jan. [on 4th feria, 29th of moon], A.D. 1511. [1511] Art junior, son of Conn O'Neill, who was in custody<sup>1</sup> with O'Domnaill at his departure, was let out by Maghnus, son of O'Domnaill, from his captivity, without leave from O'Domnaill and his [Art's] son, namely, Niall junior, went in his stead in pledge for fulfilment.—O'Concobuir Faly, namely, Cathair, son of Conn, son of the Calbach, the Gaidhel who was the best in hospitality and prowess,

of truth" (v. 1307). He was unaware that here they merely copied (loosely) from the present Annals.

<sup>10</sup> *Inis-duirn*.—Inishmacduirn,

opposite Loughros (*ib.* 1304).

1511. <sup>2</sup> *Custody*.—See 1509, 6th entry.

Cuinn, mic a[n] Calbair, an Gairdel dob' fepir eirne 7  
engnum, clú 7 oirbert do bi a n-Érinn re a lin, do  
mairbair do clainn Tairg [U]i Concobuir 7 do clainn  
τ-Sheaain ballair [U]i Concobuir, laim re Mainirter  
rheórai. Ocur an tír uile anóren do beť po čumačt  
Iarla Cilli-dara d'a éir rin.—Sluairgeť lair O Néll,  
ion, Ar, mac Aóda, a Tír-Conaill, d'ár'loire Gleno-  
finne 7 Tír-énna 7 an Lacan. Ocur téio iarum co  
hinnir 7 gađair tenner roger é 7 impaír d'ia éig 7  
berir bairgeť [U]i Dočartair leir.—O Domnaill, ion,  
Aod, do čečt o'n Roim, iar fađail morain cunnataberta  
ar muir 7 ar tír 7 ar fađail gíar mór 7 lođair na  
n-uile pecar o'n Pápa. Ocur fuair a cuairt co  
honorač ac dul 7 ac teačt ac ríđ Saxan 7 fuair tinn-  
laid mór; óir ní minic fuair neč d'ár' fácaib éire  
lečéio na honora fuair o'n ríđ. Ocur tainic a tír a  
B 103b Cairlin 7 ré teno o fíabuir 7 do bí a far d'n-a | luigi  
'ra Miđe 7 tic rlan d'a éig a cenn bliadna co leč o'n  
uair fá'r'imđig. — Cenel-fearadair do cpeačar le  
Mađnur húa n-Domnaill 7 cpeča mora eile do  
denam ar τ-ričt Toirneibair capraig [U]i Concobuir  
leir beór an bliadain ri.—O' Dočartair d'hec in  
bliadain ri, ion, Seaan, mac Domnaill, mic Concobuir  
7 O Dočartair do denam do Concobuir čarrač<sup>b</sup>.

[b.] Cal. Ian. [u.<sup>a</sup> r., l. x.<sup>a</sup>], Anno Domini M. d.º x.º ii.º  
Niall, mac Cuinn<sup>b</sup>, mic Aóda buide, mic Driain ballair  
[U]i Neill, tigeria Tíri-Conđair 7 fepir eirne coircenn  
d'écrib 7 d'áor ealadna 7 fepir méndairđi Oir 7 eclur 7  
gač maičera arcena 7 ana Oirreir Erenn, do dul d'hec

1511. bb = 1507 aa.

1512. aa = 1509 aa. bqu-, MS.

<sup>2</sup> *M.-Feorais*—Monastery of [Mac] F.; Monasteroris, a par. in Coolestown bar., King's co. See *Top. Dic. s. v. Castropetre*.

<sup>3</sup> *From Rome*.—See 1510, last item but one.

<sup>4</sup> *Pope*.—Julius II.

<sup>5</sup> *Honour*.—Hall, in his *Chronicle*,

fame and noble deeds, that was in Ireland during his [1511] time, was slain by the sons of Tadhg O'Concobairst and by the sons of John O'Concobairst the Freckled, close by Mainistir-Feorais<sup>2</sup>. And the whole territory then was under the power of the Earl of Kildare after that.—A hosting by O'Neill, namely, Art, son of Aodh, into Tir-Conaill, whereon he burned the Glen of [the river] Finn and Tir-Enna and the Lacan. And he goes after that to Inis and very severe illness seizes him and he returns to his country and brings the hostages of O'Dochartaigh with him.—O'Domnaill, namely, Aodh, came from Rome<sup>3</sup>, after experiencing much danger on sea and on land and after obtaining great favours and plenary Indulgence from the Pope<sup>4</sup>. And he received honourable reception in going and in returning and got large donatives from the king of the Saxons; for not often did any one that left Ireland receive an equal amount of honour<sup>5</sup> as he got from the king. And he came to land in Cairlinn<sup>6</sup> and he prostrate [*lit.* violent] from fever and he was long lying [ill] in Meath and came safe to his house at the end of a year and a half from the time in which he went—Cenel-Feradhaigh<sup>7</sup> was raided by Maghnus Ua Domnaill and other great raids were also done by him on the descendants of Toirdelbach Carrach Ua Concobairst this year.—O'Dochartaigh, namely, John, son of Domnaill, son of Concabur, died this year and Concabur Carrach was made O'Dochartaigh.

Kalends of Jan. [on 5th feria, 10th of moon,] A.D. 1512. [1512 B.]  
Niall, son of Conn, son of Aedh the 'Tawny, son of Brian O'Neill the Freckled, lord of Trian-Congbail and a man of general hospitality to sages and to folk of erudition and a man that increased Orders and churches and every

states that, at the joust held to celebrate the birth of Prince Henry, "a great man, or lord, of Ireland called O'Donnell" was knighted by Henry VIII., Feb. 13, 1511

(Ellis: *Original Letters*, Ser. I. i. 186).

<sup>6</sup> *Cairlenn*. — Carling[ford], co Louth.

<sup>7</sup> *C.-F.*—See 1508, v. 6.

α Καρραιε-Περσγυρα ιαρ Comna 7 ιαρ Sacarbaic. Ocur  
α αινλακαῖ [sic] co honoraḥ α μαινιρτιρ να m-Ḡράταρ  
Minúr.—Sluaigheḥ la' ḡeroit, iarla Cilli-ḡara, ionn,  
ḡiúrτιρ Erenn, ar Trian-Connail, ḡá'p'ḡab cairlen  
Deóil-Περρτι 7 ḡá'p'ḡur cairlen Mic Eoin 7 ḡá'p'airḡ  
να ḡlinne 7 moránn ḡó'n tír. Ocur tuc mac Neill, mic  
Cuinn<sup>b</sup> 7 bpaighe eile leir fóρ α n-ḡill pe n-α bpeḥ  
féin.—Coccaḥ<sup>d</sup> mor ier O n-Domnaill, ionn, Alóḥ 7 O  
Neill, ionn, Ar, mac Aloḥa 7 coccaḥ eile fóρ ier O  
n-Domnaill 7 Mac Uilliam ḡurc, ionn, Emann, mac  
Ricairḡ. Ocur forḡair O Domnaill coic cet ḡéc túaḡ  
α n-létar Connaḥt 7 α Tír-Conaill 7 α Περαιḡ-Manaḥ.  
ḡluairḡ O Domnaill o Doiri, becán marcaḥ 7 ḡabair  
cairlen Deoil-in-clair α cocriḥ ḡhaleng 7 facbair  
ḡarḡan ann 7 tét tar air α Tír-Πhiacraḥ. Cruinniḡir  
Mac Uilliam ḡurc 7 tét pa'n m-baile 7 ar n-α cloirḡin  
rin ḡ'Uá Domnaill, inḡraiḡir an baile arír 7 facbair  
Mac Uilliam an baile ḡó 7 tét ḡo ḡur lóin 7 barḡa  
α cairlen Ercpeḥ-aḡann α Tír-Πhiacraḥ. Ar n-α  
cloirḡin rin ḡ'Uá Domnaill, leannair O Domnaill hé  
tarḡna ḡhléiḡe-ḡaḡ. Ar n-α airiuḡuḡ rin ḡo Mac  
Uilliam, facbair α mac ainnra baile 7 barḡa eile 7  
ḡabair féin roime ḡocum Airḡ-na-riaḡ. Deiriḡ O  
Domnaill raḡare fair 7 legar amaḥ fair 7 teḡair  
ioer Mac Uilliam 7 an t-áḥ 7 téio Mac Uilliam fá  
t-ḡnáḡ 'n-α [n-aḡaiḡ?]<sup>e</sup> arḡ, uaiḡeḥ 7 lenḡar an ḡuir  
ḡ'á muinnḡir tar Muaiḡ 7 berḡar morán eḥ 7 éoiḡ ḡib

1512. <sup>a</sup> α (the Latin), l. m., n. t. h. <sup>d</sup> b[ellum], as in <sup>e</sup>. <sup>e</sup> space for 4  
ltras. bl.

1512. <sup>1</sup> Com. and Sacrifice. — A  
hendiadys: cf. *commain ocus sacrar-  
baic* (Trip. P. II.) = *sacrificium* (ib.  
P. I.; Bk. Ar. 8b).

<sup>2</sup> Mon.—See *The Monastery* (last  
item, but 13), 1497.

<sup>3</sup> Castle.—Of Larne, co. An.

<sup>4</sup> Bel-in-e. — Mouth of [i.e. en-  
trance to] the plain; Balinclare, in  
Leyny bar., co. Sl.

<sup>5</sup> Escire-a.—Ridge of the river  
[Moy]; corrupted to Inishorone  
(O'D. v. 1315).



goodness beside and the ornament of the East of Ireland, [1512] died in Carraic-Ferghusa after Communion and Sacrifice<sup>1</sup>. And he was buried honourably in the monastery<sup>2</sup> of the Friars Minor.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, namely, the Justiciary of Ireland, against Trian-Congail, whereon he took the castle of Bel-Fersti and broke down the castle<sup>3</sup> of Mac Eoin and harried the Glens and much of the country. And he took [Aedh] the son of Niall, son of Conn [O'Neill] and other hostages also with him, in pledge [of compliance] with his own award.—Great war [arose] between O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Art, son of Aodh and another war also between O'Domnaill and Mac William, namely, Edmond, son of Ricard. And O'Domnaill engages 1500 axes in Lower Connacht and in Tir-Conaill and in Fir-Manach. O'Domnaill proceeds from Derry [with] a few horsemen and takes the castle of Bel-in-clair<sup>4</sup> in the country of Galenga and leaves warders in it and goes back into Tir-Fiachrach. Mac William musters and goes towards the town and, on that being learned by O'Domnaill, he attacks the town again and Mac William abandons the town to him and goes to put provision and warders into the castle of Escir-abhann<sup>5</sup> in Tir-Fiachrach. On that being learned by O'Domnaill, O'Domnaill pursues him across Sliabh-gamh<sup>6</sup>. On this being notified to Mac William, he leaves his son and other warders in the town and goes forward himself to Ard-na-riag<sup>7</sup>. O'Domnaill catches sight of him and he is pursued and they come between Mac William and the ford. And Mac William by swimming escapes [despite them] from it [with] a few and the [escaped] part of his people is followed beyond [the river] Muaidh and many horses and much armour were

<sup>1</sup> *S.-gam[-dam]*. — *Ox Mountain* (in SL co.)

<sup>7</sup> *Ard-na-r*. — *Height of the Ex-*

*scutions*; *Ardnara*, op. Ballina, on SL. side.



7 το ιμδιζεταρ φέιν α coίρ ματομα. Σuiοιρ Ο Dom-  
 naill φα cαιρλεν Ερερεχ-αδανν 7 γαβαιρ αν baiλε φα  
 cenο cετρi λά 7 bριρερ é αρ α haiελε 7 γαβαιρ mac Mic  
 Uilliam (ιονοί, Uillec') 7 αν βαρτα uile 7 tic ρλάν ο'ά  
 εiξ.—8λυαιξεθ λαιρ Ο n-Domnaill α Τίρ-Εογαιν γο  
 maiεiθ iεταιρ Connaετ λειρ, οά'ρ'λοιρε το γαε ταοθ no  
 co ράινιc Όύν-ξεναινο. 8iεαιξιρ Ο Néill ριρ iαρ  
 m-beε ρεετμαιν 'ρα τίρ οό 7 tic αρηη αρ αν Οξμαξ.  
 Cumοαιξιρ cαιρλεν ρε ρεετμαιν ανο το bριρεο ροιμε  
 ρη le hiaρla Cille-οapa 7 ράcbαιρ βαρτα ανο.—  
 8λυαιξεθ la γεροιc, iaρla Cille-οapa, γιύρτιρ Ερεnn,  
 ταρ áε-luaiη α Connaεταiθ: cρεεαιρ 7 λοιρciρ Cluaiη-  
 Conninn 7 γαδαιρ Ror-Comaiη 7 ράcbυρ βαρτα ανη.  
 Τέc αρηη α Μuiξ-Λυιρξ 7 γαβαιρ cαιρλεν θαιε-na-  
 huama 7 millιρ μόράν οο'η τίρ. Tic Ο Domnaill,  
 ρλυαξ μόρ, ο'ά coιρ τρεραη Corp-ρλιαθ το comράθ  
 ριρηη iaρla 7 ρillιρ ταραιρ αν oιoci cετηa 7 tic cεο  
 τόραιξεετα οο'η τίρ αιρ 7 μαρbεαρ ορoηξ ο'ά μυιηητιρ  
 φα θελαιξ-buiθε, can eετ oιρρoεpc. Ocyρ ρuiθιρ ανη-  
 ρέιν 'ρά n-8hliγεε 7 το mill ouεαθ c-ρleaετα θρuiαιη  
 [U]i Concobuiρ.—Μαιργρεc, iηgen Concobuiρ [U]i  
 θρuiαιη, bαντιγερηa iεταιρ Connaετ o c-ρλιαθ ανύαρ  
 αρ túρ 7 ben [U]i Ruaiρc iapum—αν en ben οob' ρεpp  
 clú 7 eιneε 7 τιξεθυρ 7 το ba ραιoβρi ο'όρ 7 ο'αιρceτ  
 7 το γαε uile maiε ο'ά ραιθε α n-Ερiηη 'η-α haiμρiρ—  
 ο'ραξαιλ báιρ 7 α hannlacαθ α n-eclυρ cρoiηο το ρiηηe  
 ρen το ηa θραερiθ Μiηύρα λαιμ ρε Όρuiη-οά-eεiαρ.—

1512. <sup>11</sup> itl., t. h.

<sup>8</sup> *Baile-na-h.*—Cavetown, in Eas-  
 tersnow par. ([1330], n. 4).

<sup>9</sup> *B.-buiáhe.*—See 1499, n. 14.

<sup>10</sup> *Brian.*—O'Conor Sligo.

<sup>11</sup> *From—down.*—See 1494, n. 1.

<sup>12</sup> *First ; after.*—Her first hus-  
 band was O'Conor Sl., sl. 1501, *sup.*;

her second, O'Rourke, ob. 1528,  
*inf.*

<sup>13</sup> *Church.* — After consecrating  
 which, Thos. Mac Brady of Kil-  
 more, died, Mar. 4, 1511, *F.M.* The  
 monastery (for the site and other  
 particulars of which, see O'D. v.

wrested from them and they went themselves in plight of [1512] defeat. O'Domnaill sits under the castle of Escir-abhann and takes the place at end of four days and breaks it down straightway and takes the son of Mac William (namely, Ulick) and the other warders and comes safe to his house.—A hosting by O'Domnaill, with the nobles of Lower [north] Connacht with him, into Tir-Eogain, whereon he burned on every side until he reached Dun-Genainn. O'Neill makes peace with him, after he was a week in the country and he goes from that against the Oghmagh. He builds in a week there the castle that had been broken down before that [1509] by the Earl of Kildare and leaves warders in it.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, Justiciary of Ireland, past Ath-luain into Connacht: he raids and burns Cluain-conninn and takes Ros-comain and leaves warders in it. He goes from that into Magh-Luirg and takes the castle of Baile-na-husma<sup>8</sup> and destroys much of the country. O'Domnaill comes [with] a large host on foot through the Corr-aliabh to confer with the Earl and turns back the same night and gave leave to raid the country on the march and a party of his people is slain at Belach-buidhe<sup>9</sup> without any notable feat [being done]. And he sits down then in Sligech and destroyed the district of the descendants of Brian<sup>10</sup> O'Concobuir.—Margaret, daughter of Concobur O'Briain, queen of Lower Connacht, from the Mountain down<sup>11</sup>, first and wife of O'Ruairc after<sup>12</sup>—the unique woman who, of what were in Ireland in her time, was of best fame and hospitality and housekeeping and was richest in gold and silver and in every other valuable—died and was buried in a wooden church<sup>13</sup> she built herself for the Friars Minor close by Druim-da-ethiar<sup>14</sup>.—Art, son of Conn

1300, *Top. Lic. a. v. Dromahaire*)  
was begun by O'Rourke and his  
wife in 1508, *ib.*

<sup>14</sup> *D.-da-e.*—A variant of the form  
given in 1458, n. 2.

Αἰρτ, mac Cuinn [U]i Domnaill, d'fagail d'air co  
 hobann do eam einnir a mainirtir Dúin-na-nGall.—  
 O Cleiric, ionn, Túaéal, ollam [U]i Domhnaill re  
 rencur, morcu[u]r eir.—Pilib, mac Toirredealbaig  
 Mhéig Uídir 7 a clann 7 Tomar, mac Mhaighnua  
 Mhéig Samraðain, do d'ul ar innroigib a Teallaiḡ-Ecaḡ  
 7 creḡ do denam dóib ar Thoirredealbaḡ, mac Aoba  
 Mheg Samraðain. Ocur Toirredealbaḡ fearn, neḡ do  
 bí 'n-a eanairt 'ra tír, do marbaḡ a coraigec na  
 creicir rin. Ocur a n-dul ar rin fa crannóg Mhéig  
 Samraðain 7 an | crannóg do gabail leó. Ocur Maḡ  
 Samraðain fearn do gabail leó 7 é tinn 7 a fágail  
 dóib mar nár'éndair a eabairt leó. Ocur mac [U]i  
 Raḡallig, ionn, Eamann ruab, mac Caḡail, mic Aoba  
 [U]i Raḡallig, do breḡ ar na Manaḡaiḡ rin 7 ar mac  
 Maḡnuir 7 bairc do oppa. Ocur Donnḡab, mac  
 Rémuinn, mic Pilib Mhéig Uídir, do marbaḡ leó 7 Pilib,  
 mac Eogain, mic Domnaill ballaiḡ Mhéig Uídir 7 Aob,  
 mac Eogain, mic ren Toirredealbaig Mhéig Uídir 7  
 Muircertaḡ ruab Maḡ Murḡaiḡ 7 morán aile do  
 buain doib.—Clann Pilib, mic Driain Mhéig Uídir,  
 d'oirḡ do Shilla-Phaḡraig, mac Pilib, mic Toirredeal-  
 baiḡ Mhéig Uídir. Ocur O Flannaga[i]n, ionn, Maḡnur,  
 mac Silbert 7 a clann 7 a bairt, ag iḡlucub mic  
 Pilib. Ocur ríad do d'ul fa eil 7 bairt [U]i  
 Flannaga[i]n, ionn, Shilla-ir 7 mac [U]i Phlannaga[i]n,  
 ionn, Sémur, do lot 7 a n-ég arson a cenḡ a naomuib.  
 Ocur díar do muinntir clainn Pilib, mic Driain, do  
 marbaḡ an[n], ionn, Toirredealbaḡ beḡnaḡ, mac Caḡail,  
 mic Airt 7 Peḡaḡaḡ buibe Mháḡ Samraðain.—Inn-  
 roigib le Domnaill, mac Driain, mic Domnaill [U]i

1512. s-s in 2 coll., of 18 and 9 ll. respectively, on recto of vellum slip  
 attached between foll. 103-4.

<sup>15</sup> *Crannog*.—See 1500, n. 11.

O'Domnaill, died suddenly of an attack of illness in the monastery of Dun-na-Gall.—O'Cleirigh, namely, Tunthal, ollam of O'Domnaill in poetry, died.—Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and his sons and Thomas, son of Maghnus Mag Samradhain, went on an inroad into Tellach-Eathach and a raid was made by them on Toirdelbach, son of Aodh Mag Samradhain. And Toirdelbach himself, one who was tanist in the country, was slain in pursuit of that prey. And they went from that against the crannog<sup>16</sup> of Mag Samradhain and the crannog was taken by them and Mag Samradhain himself was taken by them and he ill, and he was left by them, as they could not take him with them. And the son of O'Raghalligh, namely, Edmond the Red, son of Cathal, son of Aodh O'Raghalligh, overtook those Fir Manach and the son of Maghnus and overcame them. And Donchadh, son of Redmund, son of Philip Mag Uidhir, was slain by them and Philip, son of Eogan, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled and Aodh, son of Eogan, son of Toirdelbach Mag Uidhir senior and Muircertach Mag Murchaidh the Red and many others were taken from them.—The sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, arose against Gilla-Padraig, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And O'Flannagain, namely, Maghnus, son of Gilbert and his sons and his kinsmen were aiding the son of Philip. And they went against each other and the brother of O'Flannagain, namely, Gilla-Isu and the son of O'Flannagain, namely, James, were wounded and both died at the end of a novena<sup>16</sup>. And two of the people of the sons of Philip, son of Brian, namely, Toirdelbach Gapped[-tooth], son of Cathal, son of Art and Feradhach Mac Samradhain the Tawny, were slain there.—Inroad [was made] by Domnall, son of Brian,

[1612]

---

<sup>16</sup> *Novena*.—See 1094, n. 4.

Slip b Neill, ap Gilla-Parraic, mac Pilib, mic Toirneolbair  
 Mhég Uíðir. Ocur rliēt | flaitbertair Mēg Uíðir  
 farakon pe mac ðriain. Ocur a n-dola ap baili ðona-  
 oðann 7 cpeč do ġlacāð dóib. Ocur bpipeð orpa 7  
 cpeač do ðuain dób 7 cuio d'a muinntir do ðačāð 7  
 do marbað a timčill mic Maġnur[a], mic ðriain, mic  
 Concaðair oig Mēg Uíðir, eter baile ðona-aðann 7  
 Inír-móir. Ocur mac ðriain féin do ġabail a Tom-  
 nuiġ-an-réta i ferann na hAra Muiinntire-Luinín 7  
 fer lé hočtar d'a muinntir do ðačāð a Caraið Muiinn-  
 tire-ðanain in lá cétna<sup>h</sup>.

B 103d |Cal. lan. [uii.<sup>a</sup> p., l. xxi.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup>  
 Rora, mac Maġnura Mēg Mačgamna, tigepra Oirġiall,  
 moptu[u]r ert.—Taroġ, mac Mail[-sh]eclainn [U]í  
 Cellairġ, tigepra O-Maine, moptu[u]r ert.—Maiġirter  
 Muirir O Fičcellairġ, doctúir díadačt 7 ðračair  
 Minúr, an t-en clépeč buo mó clú 7 oirpepcur do bí  
 č-[r]oir na aður pé a linn, taréir a beč da pičit  
 bliaðan 'ra'n Eoáill dó aġ légtóračt 7 aġ denam  
 ġluarano ap an Scribtúir, tic a tír a n-ġaillm 7 é  
 'n-a airpeppuc a Tuaim 7 loġao na n-uile pecað aige  
 do ġač aon do bíāð 'ġ á Aippeno an cet la do pačāð  
 co Tuaim. Ocur ap n-orpuġuð lai ariči čuige rin 7  
 fir Eipenn d'urmór aġ triall 'n-a comðail, puair bār  
 a n-ġaillm, maille pe tuirri b-fer n-Eipenn do beč

1512. <sup>h</sup> 10 ll. bl.

1513. <sup>aa</sup> = 1509 <sup>aa</sup>.

<sup>17</sup> *Bun-a.*—*Mouth of river* [Arney]; Bunowen, in Clanawley bar., co. Fer. (O'D. v. 1318).

<sup>18</sup> *Inis-m.*—*Great Island*; Inismore, Lough Erne, for which see O'D., *ib.*

<sup>19</sup> *T.-an-r.*—See 1487, n. 9.

<sup>20</sup> *Caradh-M.-B.*—*Weir of people*

of O'B.; Carryvanan, in same par. as Tawny. For O'B., bp. of Clogher, see [1319], n. 6.

1513. <sup>1</sup> *O.F.*—O'Fihelly, *Maurice of Ireland*, stood justly high with his coevals, whose admiration, after the manner of the time, styled him *Flower of the World*.

Maell O'Neill, on Gilla-Padraic, son of Philip, [1512]  
 oirdelbach Mag Uidhir. And the descendants  
 of Abbertach Mag Uidhir [took sides] with the son of  
 Maell. And they went on the townland of Bun-abhann<sup>17</sup>  
 and a prey was taken by them. But they were defeated  
 and the prey was wrested from them and part of their  
 people were [part] drowned and [part] slain, around the  
 son of Magnus, son of Brian, son of Concobar Mag  
 Uidhir junior, between the townland of Bun-abhann and  
 Inis-mor<sup>18</sup>. And the son of Brian was himself taken in  
 Tammach-an-rota<sup>19</sup>, in the land of the Ard of Muintir-  
 Luibin, and nine of his people were drowned at Caradh-  
 Muintire-Banain<sup>20</sup> the same day.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 21st of moon] A.D. 1513. [1513]  
 Rosa, son of Magnus Mag Mathgamna, lord of Oirgialla,  
 died.—Tadhg, son of Maell[-Sh]echlainn O'Cellaigh, lord  
 of Ui-Maine, died.—Master Maurice O'Fithcelluigh<sup>1</sup>,  
 Doctor of Divinity and Friar Minor, the unique cleric of  
 most fame and consideration that was in the east or west  
 during his time, after his being two score years<sup>2</sup> in  
 Italy lecturing and composing glosses on the Scripture,  
 came to land in Galway, being archbishop of Tuam, and  
 had a plenary Indulgence for every one who should be at  
 his Mass the first day he should arrive at Tuam. And  
 after ordering a certain day for that and the Men of  
 Ireland in great part proceeding to meet him, he died<sup>3</sup> in  
 Galway, to the grief of the men of Ireland after him.—  
 Octavian<sup>4</sup> de Spinellis, namely, primate of Ard-Macha,

(See Ware, *Dps.* 613 sq., *Writers*,  
 20-1.)

The native name still lives in  
 West Cork, both as borne by the  
*Floe Mundi* and disguised as Feely,  
 Field and Fielding.

<sup>2</sup> *Two score*.—Disproof of Ware's

statement that he was scarce 60  
 years old.

<sup>3</sup> *Died*.—[Fri.] May 25, Ware.

<sup>4</sup> *Octavian*.—See 1486, n. 8. The  
 surname, as far as I know, is not  
 found elsewhere.





rested in Christ.—Gerald, Earl of Kildare, namely, deputy [1513] of the king, the unique Foreigner who was the best and was of most power and fame and estimation and did most of seizure on the Gaidhil and built most of castles for Foreigners and broke down [most] castles of Gaidhil and was of best right and rule and gave most of his own substance to the men of Ireland, died a death of Unction and penance in Kildare. And he was buried in Christ Church in the town of Ath-cliaith, to the grief of very many of the Foreigners and Gaidhil after him.—A hosting by Piers, son of James Butler, into Ui-Mic-coille<sup>6</sup> in Munster, whereon he raided and burned the country. Another hosting by him, with O'Cerbaill and with the sons of Mac Murchadha, whereon he burned Baile-an-gargha of Ui-Conaill<sup>6</sup> and much of the rest of the country.—O'Domnaill, namely, Aodh, son of Aodh the Red, went, [with] small force, to Scotland, at invitation by letters of the king of Scotland, when he received great honour and donatives from the king. And, on his being a quarter with the king and having changed<sup>7</sup> the king of Scotland's intent as to going to Ireland, O'Domnaill comes safe to his house, after encountering great peril on sea.—A hosting by [the] O'Neill, namely, Art, son of Aodh, into Trian-Conghail, whereon he burned Magh-Line and raided the Glens. And [Aedh] son of Niall, son of Conn [O'Neill] and Mac Uibhilin overtake part of the host and Aodh, son of Art Ua Neill, was slain on that occasion. The host and the pursuing party meet each other on the morrow and Mac Uibhilin, namely, Richard, son of Rughraidhe and a band of Scots are slain. And O'Neill comes safe to his house after that.—O'Breislen, namely, Domnall, son of Concobur O'Breislen, that is, the ollam of

---

from the "Maner of Dongall," | visiting the Scottish king (Ellis, I.  
that he had no sinister design in | i. 224-5.)



mac Concabuir [U]í Dhreirlén, ionn, ullam bretheman  
 Mhég Uídir.—Mac Mhég Uídir, ionn, Domnall, mac  
 Seáin Mhég Uídir, do gabail leirín comarba Mhág  
 Uídir gairín ría Nodlaig 7 Donn, mac Concabuir, mic  
 Con-Connacht Meg Uídir, do marbað ar an laéar rin  
 rór.—Innroigib le Conn, mac Neill, mic Airt [U]í  
 Neill, a Clainn-Conghail 7 crecha mora do bhenum leir 7  
 Airt, mac Aoða, mic Domnall [U]í Neill, do gabail  
 leir 7 Seáin, mac Neill, mic Dhriain buíde [U]í Neill  
 7 da mac Mic Cíná do marbað leir.—O Ceallanig  
 Maine d'heg an bliadhain ri, ionn, Donnchad, mac  
 Mhaíl[-sh]eclainn [U]í Cheallanig.—Dá mac Dilib,  
 mic Dhriain Mhég Uídir, ionn, Eamann 7 Remann, do  
 marbað lé clainn [U]í Phlannagáin a n-éruic a m-  
 braitheas do marbaður gan roime rin<sup>o</sup>.—| Sluaigeb lá  
 rígg Alpan co maiuib Alpan uimé d'á raíde tri ríct  
 milí per coganta a criú t-shaxan. Loircir 7 airccir  
 an tír do gac leé. Cruinnuigir loaró seomuirín 7 a  
 mac 7 cliair t-shaxan 7 cumín t-shaxan 'n-a n-aghaid.  
 Tucraat caé d'á céile 7 muigib for Albanchaid 7 marb-  
 tar ri Alpan ann 7 Mac Calín 7 airdeppuc sangct  
 Anoiriár 7 mórán do éigernaid ailiú Alban 7 mórán  
 nuimheir diairuib do doínuib ar gac taob. Ocur beréar  
 corp anó riú co Lunnain.—Airt, mac Nell, mic Airt  
 [U]í Nell, d'fagail báir 7 a anolacab co honoraé a  
 n-Dún-na-nGall.—Airt, mac Aoða [U]í Nell, tígerna  
 Tíre-hEogain 7 duine aithneé, deigineé buo móir clú 7  
 uáirle, d'fagail báir Ongta 7 aithrige a n-Dún-ghen-  
 ain 7 Airt óc, mac Cuinn [U]í Nell, do rígab 'n-a  
 inaé ler O Caéá[i]n 7 lé hupmóir Ciniuil-Eogain a

<sup>8</sup> *O' C. etc.*—Should have been placed after 2nd entry of the year.

<sup>9</sup> *Battle.*—Of Flodden, Fri., Sep. 9. (Cf. Ellis, I. i. 86-7; *State Papers*,

Hen. VIII., I. 667.)

<sup>10</sup> *Corpse.*—See request of Hen. VIII. (Tournay, Oct. 12, 1513) to Leo X. to remove it from common

Mag Uidhir in law, died this year.—The son of Mag Uidhir, namely, Domnall, son of John Mag Uidhir, was taken by the Coarb Mag Uidhir shortly before Christmas and Donn, son of Concobur, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain on the spot.—Inroad [was made] by Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, into Clann-Conghail and great raids were done by him and Art, son of Aodh, son of Domnall O'Neill, was taken by him and John, son of Niall, son of Brian O'Neill the Tawny and two sons of Mac Cinath were slain by him.—O'Ceallaigh<sup>8</sup> of [Ui-] Maine, namely, Donchadh, son of Mael[-Sh]echlainn O'Ceallaigh, died this year.—Two sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, namely, Edmond and Redmond, were slain by the sons of O'Flannagain in eric of their brothers whom those slew before that.—A hosting by the king of Scotland, with the nobles of Scotland around him, whereon there were three score thousand men of battle in the territory of the Saxons. He burns and harries the country on each side. Lord Surrey and his son and the united forces of the Saxons muster against them. They gave battle<sup>9</sup> to each other and the Scots were defeated and there were slain there the king of Scotland and Mac Culin and the archbishop of St. Andrews and many other lords of Scotland and a large number hard to count of people on each side. And the corpse<sup>10</sup> of the king is carried to London.—Art, son of Niall, son of Art O'Neill, died and was buried honourably in Dun-na-Gall.—Art, son of Aodh O'Neill, lord of Tir-Eogain and a well-informed, truly-hospitable person, who had great fame and nobleness, died a death of Unction and penance in Dun-Genainn and Art junior, son of Conn O'Neill, was made king in his place at Tulach-oc by O'Cathain and by very great part

ground and bury with regal honour | mer, *Fœdera*, Lond. 1772, XIII.  
in St. Paul's (Thei. 612) and the | 335).  
al assent (Nov. 29, 1513. Ry-

[1513]

Τυλαιξ-ός 7 cairlen 'Dúin-ḡenainn' d'fagail dó o cloinn  
 Airt, mic Aoda 7 Iarla Cilli-dara do tēct, rluaξ, co  
 'Dúin-ḡenainn' do congnam leir.—Cairlen 'Duin-libri  
 do ḡabail d' O 'Domnaill ar cloinn ḡepoío Mic Uibilín  
 7 a tábairt do cloinn hUaltair Mic Uibilín.—Al-  
 urtar, mac Ualtair Mic Uibilín, do crocāb le 'Dom-  
 nall clepeč O Caťá[ι]n a Cuil-raťain.—Caťal óc, mac  
 'Domnaill, mic Eogain [U]í Concobuir, an mac ríξ tob'  
 ferr eineč 7 engnam 7 ḡlicur do bí a n-íctar Connačt,  
 do marbať d'a dērbraťair fen, ionn, d'Eogan, mac  
 'Domnaill, a feall, laim re baile [U]í ḡillga[ι]n.  
 Ocur tēct do breiēmnuir dīpeč 'Dó Eóḡan fēin do  
 crocāb d' O 'Domnaill fá cenō tri lá tpeřan n-ḡnīm  
 rin.—Forlongpore do tēnam d' O 'Domnaill timčill  
 t-ḡhlicciξ o fēil ḡriḡoe co Cingcír. Ocur ní dečairb  
 aige fair 7 do marbať ann duine úaral do Cloinn-  
 t-Suibne fhanat, ionn, Níall, mac Erimoin Mic  
 t-Suibne.—Emann (ionn<sup>d</sup>, Mac William Dunc<sup>d</sup>), mac  
 Ricairt a Dunc, tiḡerna Conmaicne-Cuile, do marbať  
 le cloinn Uáter a Dúnc a feall a mainiurir Ráťa-  
 ḡrannuuiť.—Eogan O Maille do tēct, lučt tri long,  
 fa na Cella beca | 'ra n-oiťci 7 maiťe an típe ar eirḡi  
 amac an uair rin. Airt 7 loirt an baile 7 gabair  
 móran bráḡat ann 7 anait a n-imeal an típe re doinnn  
 moir ruc orra 7 doniat tēinnti a focur d'a longairb.  
 Ocur berib arpa macám óc do cloinn Mic t-Suibne, ionn,  
 ḡrian 7 clann ḡriain, mic an eppuic [U]í ḡhallcu-  
 buir<sup>o</sup> 7 buiťen lērač 7 rcolóc. Ocur cuirir čuca 7  
 1513. <sup>d</sup>itl., t. h. •.Uqb-, MS.

<sup>11</sup> *Dun-l.*—Dunluce (castle), co. An. The *F.M.* misread it *Dunlis*, which, despite *Dunlibhse* of a 17th-cent. writer and *Dunlifsia* of Colgan, O'D. (v. 1324, 1821) accepts and explains as *strong fort* !

<sup>12</sup> *Cuil-r.*—Corner of fern; Coleraine, co. An.

<sup>13</sup> *Town of O'G.*—Ballygilgan, in Carbury bar., co. Sl. (O'D. v. 1322).

<sup>14</sup> *Pent.*—May 15: East. (XIII. B), Mar. 27.

of Conel-Eogain. And the castle of Dun-Genainn was [1513] got by him from the sons of Art, son of Aodh and the Earl of Kildare went [with] a host to Dun-Genainn to aid him.—The castle of Dun-libsi<sup>11</sup> was taken by O'Domnaill from the sons of Garrett Mac Uibhilin and given to the sons of Walter Mac Uibhilin.—Alexander, son of Walter Mac Uibhilin, was hung by Domnall O'Cathain the cleric in Cuil-rathain<sup>12</sup>.—Cathal junior, son of Domnall, son of Eogan O'Concubuir, the son of a king who was the best in hospitality and prowess and perspicacity that was in Lower Connacht, was slain by his own brother, namely, by Eogan, son of Domnall, in treachery, close by the town of O'Gillgain<sup>13</sup>. And it came of the direct judgment of God that Eogan himself was hung by O'Domnaill at the end of three days through that deed.—Leagner was made by O'Domnaill around Sligeach from the feast of Brigit to Pentecost<sup>14</sup>. And he prevailed not over it and there was slain there a noble person of the Clann-Suibne of Fanat, namely, Niall, son of Erimon Mac Suibne—Edmond (namely, Mac William de Burgh), son of Ricard de Burgh, lord of Conmaicne-Cuile, was slain by the sons of Walter de Burgh in treachery, in the monastery of Rath-Branduib.—Eogan O'Maille went, [with] the crews of three ships, against the Cella-beca<sup>15</sup> in the night and the nobles of the country [were] on a rising-out at that time. They raid and burn the town and take many prisoners there and wait on the border of the country during a great storm that overtook them and make a fire in proximity to their ships. And a young stripling of the sons of Mac Suibne, namely, Brian and the sons of Brian, son of the bishop<sup>16</sup> O'Gallcubuir and a party of idlers and farm-hands overtake them. And they

<sup>11</sup> *Cella-b.*—Small churches (probably a group of oratories); Killy-

begs, co. Don.

<sup>16</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

μαρβταρ ανη Εογαν Ο Μαλλι 7 εοιε ριῆτ, νο α ρέ, maille ριρ 7 bentar να λινγ τοῖ 7 να βραιῖοε το ἡαδαταρ, τρε ἡίρβαλιῖ Ὁε 7 Κατερῖνα ἴρα βαλε ροῖάραιῖρετ ροιῖε.—Mac Mic τ-ḡuibne Τίρε-ḡoḡuine, ιον, Εογαν ριαῖ, το μαρβαῖ το cloinn α οερβραῖταρ ρέν 7 το mac Τοιρρὀελβαιῖ [U]ἰ ḡuίḡill.

[Cal. 1an. [1.<sup>o</sup> p., l. 11.<sup>o</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup> 1111.<sup>o</sup> Cairlen na Cuilentrach<sup>b</sup> το βριρεῖ 7 αν Coill μόν το ἡερραῖ 7 οἴαργαιν οἴαπλα Cilli-ḡara, ιον, το ἡεροιο mac ἡεροιο, αρ λαιῖρι-[U]ἰ-Μόρḡa.—Mac Τοιρρὀελβαιῖ όιc, mic Mic Domnall, το μαρβαῖ λα λαιῖρι, ιον, Conrapal ḡallόḡlaḡ an 1apla.—Cairlen Cúilραῖταιν το ḡabail 7 το βριρεῖ οἴΟ Domnall (ιον<sup>c</sup>, Αοο<sup>c</sup>)α η-εραic α τ-ḡlána το βριρ Domnall Ο Καῖά[ι]η.—Cairlén na hOḡmaiḡe το βριρεῖ ler Ο Neill, ιον, λα hΑρε όc.—Μαιοm το ῖαβαιρετ ler Ο Neill αρ cloinn Domnall [U]ἰ Neill 7 αρ cloinn Αιρε [U]ἰ Neill 7 μόναν οἴῖαῖḡ 7 οἴῖεῖḡ 7 το οαίνιḡ το buáin τοῖ.—ḡluaiḡeḡ la h1apla Cilli-ḡara, ιον, ἡεροιο, mac ἡεροιο, ἡιυρτιρ Ερεnn, αρ Ο Ραιḡilliḡ οἴαρḡβριρ cairlen an Chabáin 7 οἴαρḡη-ιαομαιῖ Ο Ραιḡilliḡ 7 οἴαρḡμαρβαῖ é, ιον, Αοο, mac Καῖail [U]ἰ Ραιḡilliḡ 7 μοραν το μαῖῖιḡ α ῖίρε maille ριρ. Ocur ḡabῖταρ Mac Cába ανο.—ḡluaiḡeḡ le ḡemur, mac 1apla Ὁερ-Muman 7 ler Ο Cerpbaill αρ ρίαρur ḡuitiléρ. Loiρcit an Τρίαν-

1514. <sup>a</sup>=1509<sup>a</sup>. <sup>b</sup>qil-, MS. <sup>c</sup>itl., t. h.

<sup>17</sup> *Catherine*.—V. M. of Alexandria, Nov. 24. As she is not given in the *Cal. Oen.*, which has foreign saints by preference, the foundation, it may be inferred, was of comparatively recent (late 9th-cent.) date.

1514. <sup>1</sup> *Cuilentrach*.—*Holly dis-*

*trict*; probably, a variant of *Cuil-nach*, Cullinagh bar., Queen's co. The castle would thus be Abbey-leix.

<sup>2</sup> *Coill-m*.—*Great Wood*; by synecdoche, the district of Leix (Laighis) in which it lay.

<sup>3</sup> *Violated*.—Perhaps by killing

rush on them and there are slain there Eogan O'Maille [1513] and five score, or six, along with him and two ships and the prisoners they took are wrested from them, through miracles of God and Catherine,<sup>17</sup> whose town they profaned previously.—The son of Mac Suibne of Tir-Boghuine, namely, Eogan the Red, was slain by the sons of his own brother and by the sons of Toirdelbach O'Baigbill.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 2nd of moon], A.D. 1514. [1514]  
The castle of the Cuilentragh<sup>1</sup> was broken down and the Coill-mor<sup>2</sup> cut and [the country] pillaged by the Earl of Kildare, namely, by Gerald, son of Gerald, on the Laighis of O'More.—The son of Toirdelbach junior, son of Mac Domnaill, namely, constable of gallowglasses of the [said] Earl, was slain by the Laighis.—The castle of Cuil-rathain was taken and broken down by O'Domnaill (namely, Ao1h), in eric of the guarantee that Domnaill O'Cathain violated<sup>3</sup>.—The castle of the Oghmagh was broken down by O'Neill, namely, by Art junior.—Defeat was given by O'Neill to the sons of Domnaill O'Neill and to the sons of Art O'Neill and many horses and [armour-] suits and persons were taken from them.—A hosting by the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, against O'Raighilligh, whereon he broke down the castle of Cavan and O'Raighilligh, namely, Aodh, son of Cathal O'Raighilligh and many of the nobles of his territory with him were closed in upon and slain. And Mac Caba was taken there.—A hosting by James, son of the Earl of Desmond and by O'Cerbaill against Piers Butler. They burn Trian-medhonach<sup>4</sup>

Mac Quillin (last entry but 5 of 1513). | middle bar. of southern half of Tip. co.

<sup>4</sup> *Trian-m.*—*Middle Third*; the

B 104c meðonač co himlán 7 beipio pīapup ðuitaler, lín a  
 τ-ϋλαιξ, oppa 7 clann Tomaír, mic lapla Cilli-ðara 7  
 gallóglaič 7 marperluaξ an lapla maille ppiu 7 imoiξit  
 plan ð'á n-aiνðeoιn.—Cpeča mópa ðo ðenaiñ ð' O 'Domn-  
 naill a n-ḡalenga ð'ár'loire 7 ð'ár'aire an tír co  
 Crúačán ḡaileng 7 marbtaρ O Ruáðan ler 7 a lán  
 aile.—Maioim ðo éabairt ð' O Neill (idon°, Arp óc°)  
 ap Acoo, mac Domnail [U]í Neill 7 ap Conn, mac  
 Neill, mic Airt, ð'ár'marb 7 ð'ár'ḡab moρan ð'a  
 muinntir 7 ð'ár'ben a n-eič 7 a n-éiðeð ðib 7 ð'ár'ain-  
 paimniξ iat, innup ḡup'an tigeppup Típe-hEogain can  
 impepain aige o řin amač.—Coccað ap n-epḡi iðep O  
 n-Domnail (idon°, Acoo°) 7 O Neill (idon°, Arp oc°) 7  
 moρan ðóine ð'poptað ḡača taoba ðoib 7 a m-beč a  
 pað a paρlongpopt ap comair a čeile. Ocur a tečt ðo  
 pač an ḡpīpita Naim 7 ðo comairle na n-ðeḡðaine řič  
 cairðemail ðo ðenam ðoib 7 a n-ðol a cend a celí ap  
 ðpoidēat Aρða-ppača 7 cairðep-Cpīp ðo ðenam ðóib  
 řé ceile. Ocur captača nuaiðe, maille řé ðainḡniuḡuð  
 na pēncaptač, ðo éabairt la hUa Neill ð'U[α] 'Dom-  
 naill ap Ceniul-Moain 7 ap Innoiρ-Eogain 7 ap řepuið-  
 Manač. Ocur O Domnail ðo éinðlacuð a mic ð'O  
 Neill, idon, Niall O Neill, ðo bí a pað pōime řin a  
 n-ḡill řé tapīpečt.—Clann ḡepóit Mic Uibilín ðo  
 marbað a peall ðo cloinn ðhaltair Mic Uibilín 7 an  
 tíρ ðo cpečað 7 ðo loρcað ðo mac Neill (idon°, Acoo°),  
 mic Cuino<sup>d</sup>, tpepān marbað řin.—ḡloḡað la hlapla  
 1514. <sup>d</sup> qu-, MS.

<sup>b</sup> *Ard-s.*—See 1166, n. 5. Reeves (*Ad.* 284-5) infers from Bk. Ar. (11d) that the monks of Ardstraw were in dispute with Columban monks respecting Racoön, co. Don.: Et sunt ossa eius [Assici] in Campo-Sered *hir Raith-Chuingi*. Monachus Patricii [fuit], sed contenderunt

eum familia Columbae-cille et familia *Aird-sratha*.

But the tenor of the Tract (cf. 1126, a. 2) and the absence of *ad invicem* (cf. *confluentes ad i.*, Bk. Ar. 13a) show the contention (for the grazing of 100 cows with their calves and 20 oxen) was jointly



completely and Piers Butler [with] all of his host and [1514] the sons of Thomas, son of the Earl of Kildare and the gallowglasses and horse-host of the Earl with them overtake them, but [the invaders] depart safe in their despite. —Great raids were made by O'Domnaill in Gailenga, when he burned and harried the country to Cruachan of Gailenga and O'Ruadbain and many others are slain by him.—Defeat was given by O'Neill (namely, Art junior) to Aodh, son of Domnaill O'Neill and to Conn, son of Niall, son of Art, wherein he [either] slew [or] took many of their people and wherein he wrested their horses and their accoutrement from them and whereby he humbled them then, so that lordship of Tir-Eogain remained without dispute with him from that out.—War arose between O'Domnaill (namely, Aodh) and O'Neill (namely, Art junior) and many persons were hired on each side by them and they were long in camp opposite each other. And it came of the grace of the Holy Ghost and of the counsel of worthy persons that cordial peace was made by them and they went to meet each other on the bridge of Ard-stratha<sup>5</sup> and gossipred was made by them with each other. And new charters, along with confirmation of the old charters, were granted by Ua Neill to Ua Domnaill for Cenel-Moen and for Inis-Eogain and for Fir-Manach. And O'Domnaill delivered to O'Neill his son, namely, Niall O'Neill, who was<sup>6</sup> for a long time before that in pledge for fidelity.—The sons of Garrett Mac Uibhilin were slain in treachery by the sons of Walter Mac Uibhilin and the country was raided and burned by the son (namely, Aodh) of Niall, son of Conn [O'Neill], through that slaying.—A hosting by the

directed (successfully) against Armagh. Cf. *Trip.* (P. II): *Atot a thairi hi Rath-Chuingi ocus la Putrac in cheil. Fordosraimuntir Colum-cille ocus Ard-stratha—His*

relics are in Rath-C. and to P. belongs the church. [But] the community of Colum-c. and [that] of Ard-s. has [have] seized it.

<sup>5</sup> *Was, etc.*—See 1511, 1st item.



Cilli-ṭapa, ιον, Ḥeroit, mac Ḥeroit, Ḥiúrair Erenn, 'ra Mumain ṭár'loire [U]i-Conaill ar mac Iarla Ṭer-Muman, ιον, Semur. Cruinniḡir mac an Iarla lin a ṭinoil 7 tic O Ḥriain, ιον, Toirrdelbač, mac Tairḡ, co maiṭiḡ a dúṭaiḡe do čungnum lé Semur, mac an Iarla. Ocur do imoiḡ Iarla Cilli-ṭapa co rona, renamail pul pucrat na rluaiḡ rin ar a céli.—Coblač long paṭa 7 ḡáṭ do čarpainḡ ṭ'O Domnaill ar Loč-Erne 7 beč 'n-a čomnaiḡe a paṭ ar Inir-ḡgeilleno. Airḡir 7 loireir oilein Chuil-na-noir[č]ear 7 do ní rič riú 'n-a ḡiaiḡ rin ar cur a cuḡačt[a] orpa.—Mac° Uil-liam ḡurc do ḡarbaḡ an bliabain ri, ιον, Seaan, mac Ricairṭ, lé n-a braičriḡ féin a feall.—ḡluaiḡeḡ leirin n-ḡiurair, ιον, lé Ḥeroit óḡ, mac Ḥeroit aile, 'ra m-ḡreirne ḡairiṭ riá luḡnurāḡ 7 ṭič ḡór do ṭenum 'ra m-ḡreiriṭ do'n turur rin, ιον, O Raḡalliḡ, ιον, Aob, mac Cačail [U]i Raḡalliḡ° [ṭo' marbaḡ lair, (7) Piliṭ, a ṭerbračair 7 mac do Philip 7 Ḥeroit, mac Emainn, mic Tomáir Uí Raiḡilliḡ. Ačtmaḡ en ní, do marbaḡ ceṭre fir ṭécc ṭ'uaiṭiḡ 7 ṭ'arṭomaičriḡ Muinntire-Raḡailliḡ, cenmočá ročaiḡe ṭia muintir. Ro ḡaḡaḡ ann beor Máḡ Caba, ιον, Mainne, mac Mačḡaḡna¹.]

B 104d [Cal. Ian. [11.<sup>a</sup> p., l. xiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup> U.<sup>o</sup> Creča mópa do ṭenam ṭ'O Domnaill ar Cloinn-Ṭiar-mata ruaiḡ a n-imel Coillteṭ-Concobuir, co tuc boruma n-ṭairmiḡe. Ocur loireṭ cor [U]i Domnaill le ḡa do bí i n-a laim féin aḡ marurcálačt čoṭa ṭ'on t-rluaḡ 7 tegair rlán ačt rin. ḡluaiḡeḡ ler O Nell

1514. °° = 1507<sup>a.a.</sup> 1:1 Under Raḡalliḡ is a square cross, with red-dotted angles. The slip with corresponding mark and rest of entry (attached, the holes show, to fol. 105) is lost. Text is from *F. M.* (*ad an.*), who, the opening part proves, copied from the missing original.

1515. °° = 1509<sup>a.a.</sup>

<sup>7</sup> *Cuil-na-n.*—See 1483, n. 3.

<sup>8</sup> *A hosting, etc.*—A different version of 5th entry of this year.

1515. <sup>1</sup> *Coille-C.*—*Woods of [O']* Conor: cf. 1487, n. 10.

Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary [1514] of Ireland, into Munster, whereon he burned Ui-Conaill on the son of the Earl of Desmond, namely, James. The son of the Earl collects his full muster and O'Briain, namely, Toirdelbach, son of Tadhg, goes with the nobles of his district to aid James, son of the Earl. But the Earl of Kildare went off felicitously, prosperously, before those hosts encountered each other.—A flotilla of long ships and boats was drawn by O'Domnaill on Loch-erne and he was in residence a long time on Inis-Sgillinn. He harries and burns the island of Cuil-na-noir[th]er<sup>7</sup>, and makes peace with them after that, after imposing his sway on them.—Mac William de Burgh, namely, John, son of Ricard, was slain this year by his own kinsmen in treachery.—A hosting<sup>8</sup> by the Justiciary, namely, by Gerald junior, son of another Gerald, into Breifne shortly before Lammas and great damage was done in the Breifne on that expedition, to wit: O'Raghalligh, namely, Áodh, son of Cathal O'Raghalligh and Philip, his brother and a son of Philip and Garret, son of Edmond, son of Thomas O'Raghalligh, [were slain by him. But (for) one thing, there were slain 14 of the nobles and chief worthies of the Muintir-Raghalligh, besides a multitude of the (common) people. Mac Caba, namely, Maine, son of Mathgamain, was taken there also.]

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 13th of moon,] A.D. 1515. [1515]  
Great raids were made by O'Domnaill on the Clan of [Mac] Diarmata the Red on the border of Coillte-Concobuir<sup>1</sup>, so that he carried off a cattle-spoil hard to count. And the leg of O'Domnaill is wounded with a spear that was in his own hand in marshalling a part of the host and they come off safe, except that.—A hosting by O'Neill (namely, Art junior) into Clann-Aedha-buidhe, in viola-

(ιδον<sup>b</sup>, Ἀρτ όс<sup>b</sup>) α Cloinθ-Αδοα-buiθe, τὰρ γάρυγυθ α ἱλάνα leθ γιρ Ο n-Donnail 'ῖα ῖετ ἀρ α παδατυρ Clano-Αδοα-buiθe 7 Ο Domnail α n-οἱτυρ ἀν λuit pempáiti. Λοιρεῖρ 7 cpečair cuiθ mór do'n tír 7 tic mac Nell (ιδον<sup>b</sup>, Αδο<sup>b</sup>), mic Cuinn<sup>c</sup>, α cenθ [U]i Neill 7 gabair τυαρυρταλ [U]i Neill 7 impair ῖλάν do'a ἑῖξ iarum.—Cpečá mora do venam do' Ο Domnail ἀρ τ-ῖλιτθ ὀριαν Μεγ Uíðir 7 α n-ῖε αca ῖειν 7 ῖετ do venam ριύ ἀρ α haičle.—Cairlen Áine do ḡabail ἀρ τ-θεαν, mac iarla Der-Muman, do τ-semur, mac iarla Der-Muman 7 ρuiðir annren ῖα cairlen loča-gair 7 do bí α cumgač mór aigi, no gup'cuir Sil-mḡriain 7 Sil-Cerðail 7 Sil-Αδοα uair hé.—Αόθ, mac Néll, mic Cuinn<sup>c</sup>, tigeῖna Trínn-Conḡail, do dol ἀρ ρiubail 'ῖα Coill-Ulltaiḡ 7 cpečá do gabail do. Lenair Niall, mac ὀριαν, mic Neill ḡallda, idon, tigeῖna na Coille-Ulltaiḡi—neoč do bí α n-impeairain ῖα tigeῖnuy Trínn-Conḡail—α τόραιḡečt iat 7 marbčar mac ὀριαν 7 αιρḡτερ ἀν Coill co himῖlan 7 anaiθ neῖr an tíre aḡ mac Nell o τ-ῖnn amač.—Eppuc Račá-boč, idon, Menma Mac Carmaic, in Chriῖto quieuir.—Mac [U]i Donnail, idon, Donnall, mac Αδοα ρuairθ, tanuyti Tíre-Conail, do marbaθ le hΑδο m-buiθe, mac Αδοα, mic Αδοα ρuairθ, 'ῖα Tuairθ-blaðaiḡ 7 α bpeč tῖomloiti do ἑῖξ Mic τ-Suibni ῖhánat 7 báρ do'ῖagail annrin do iar n-Onḡat 7 iar n-aičῖriḡi.—Semur, mac Tomair ρuairθ, mic in n-abairθ Μεγ Uíðir, do marbaθ leirín comarba 1515. <sup>b-b</sup> itl., t. h. <sup>c</sup> qu-, MS. <sup>d-d</sup> = 1507 a-a.

<sup>a</sup> *In which, etc.*—In the peace of 1514 (10th entry), O'Neill, it would appear, engaged not to attack the Clannaboy, who were under protection of O'Donnell.

<sup>b</sup> *Accepts, etc.*—Thereby owning him as lord (in place of O'Donnell).

<sup>1</sup> *Sil-B.*—See [1356], n. 4.

<sup>2</sup> *Sil-A.*—See 1510, n. 4.

<sup>3</sup> *Sil-C.*—Tribe name of the O'Carrolls of King's co.

<sup>4</sup> *Coill-U.*—*Ultonian Wood*; Kiltlagh, co. An.

<sup>5</sup> *Bishop.*—Since 1484 (Ware,

tion of his covenant as regards O'Domnaill in the peace [1515] in which<sup>2</sup> were the Clann-Aedha-buidhe, and O'Domnaill [was] in the illness of the wound aforesaid. He burned and raided great part of the country and the son (namely, Aodb) of Niall, son of Conn, comes to meet O'Neill and accepts the stipend<sup>3</sup> of O'Neill, who returns safe to his house afterwards.—Great preys were made by O'Domnaill on the descendants of Brian Mag Uidhir and they were eaten among themselves and peace was made with them after that.—The castle of Aine was taken from John, son of the Earl of Desmond, by James, son of the Earl of Desmond and he sits then under the castle of Loch-gar and it was in great straits from him, until the Sil-Briain<sup>4</sup> and S.I-Cerbaill<sup>5</sup> and Sil-Aodha<sup>6</sup> put him from it.—Aodh, son of Niall, son of Conn, lord of Trian-Conghail, went on a march into Coill-Uiltach<sup>7</sup> and preys were seized by him. Niall, son of Brian, son of Niall the Foreign—one who was in contention [with Aodh] respecting lordship of Trian-Conghail—follows them with a pursuing party and the son of Brian is slain and the Coill is harried completely and the sway of the territory remains with the son of Niall from that out.—The bishop<sup>8</sup> of Rath-both, namely, Menma Mac Carmaic, rested in Christ.—The son of O'Domnaill, namely, Domnall, son of Aodh the Red, tanist of Tir-Conaill, was slain by Aodh the Tawny, son of Aodh, son of Aodh [O'Domnaill] the Red, in the Tuath-bladach and was carried dangerously wounded to the house of Mac Suibne of Fanat and died there, after Unction and after penance.—James, son of Thomas the Red, son of the abbot<sup>9</sup> Mag Uidhir, was slain by the Coarb Mag Uidhir in the land of Claen-inis.—

274). *F. M.*, strange to say, omit that he died in Franciscan habit and was buried in Donegal monastery (*ib.*).

<sup>9</sup> *Abbot*. — William. See 1478, 1504, last items but 6 and 3, respectively.

Μάγ Ὑῖθιρ α β-περὰνν Ἰαῖνν-ἰννι. — Τὰδ, mac  
 Τοῖρρεῖαλβαῖξ Μῆεξ Ὑῖθιρ, ὁ'ἡεξ ἀν βλιαῖθαιν ρι.—  
 Ερρυε Ἰλοῖθαιρ, ἰθον, Εογαν, mac Ἀῖρτ, mic Εογαν, mic  
 Ἀῖρτ αἰε mic Καῖμαιλ, ὁ'ἡεξ ἰν βλιαῖθαιν ρι.—Ἦεν  
 mic Μῆαῖννυρ Μῆεξ Ὑῖθιρ ὁ'ἡεξ ἀν βλιαῖθαιν ρι, ἰθον,  
 Σῖυῖθαιν, ἰνγεν ἀν ερρυεε Μῆεξ Ὀῖρὰνυῖξ<sup>4</sup>.

B 105a[b.] | Cal. 1an. [iii.<sup>a</sup> p., L. xxiiii. ], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 ui.<sup>o</sup> Coccab mór ar n-oirgi ier húa n-Domnaill 7 O  
 Neill 7 fortab mór daíne do denam doib araon 7  
 creacha móra do dénam la Maḡnur húa n-Domnaill  
 ar mac [U]í Neill, ἰθον, Enrí balb 7 urḡór an tíre  
 uile do loícarb o t-ḡliaḡ arteḡ ὁ'U[α] Domnaill.—  
 Crecha aili beór do denam do ḡrián, mac Cuinn [U]í  
 Neill, α Ciniul-Moain.—Coccab ὁ'érge ier t-ḡeann,  
 mac Cuinn [U]í Neill 7 ḡliḡt Ἀοῖα [U]í Neill. Cenglur  
 ḡeann ριρ O n-Domnaill arpon [U]í Neill do beḡ le  
 ḡliḡt Ἀοῖα. Téio O Domnaill, ḡluaḡ, α Tír-Εογαν 7  
 loírciρ Cenel-ḡeapḡaiḡ 7 coíρ úna.—Riḡere ḡrangcaḡ  
 do ḡeḡt ὁ'á ailiḡri docum ḡurḡatopa ḡatpae an  
 βλιαῖθαιν ρι. Cenglaiρ O Domnaill cumann ριρ 7 tic  
 leiρ ὁ'á ḡiḡ 7 doḡi onoiρ mór do 7 tuc eiḡ 7 ḡal Ἀḡpaḡa  
 ὁḡ 7 tinoḡaiρiρ ḡlán docum α luinge hé. Tic do cum-  
 ann [U]í Domnaill ριρ, ḡur'ḡuiρ long lán ὁ'opḡanár 7  
 do ḡunnaibib bḡiρti caíρlein, ar coḡtuρ ḡiρ-inaiρ ḡiḡ  
 Ἀḡpan, docum [U]í Domnaill. Taiρriḡiρ O Domnaill  
 an long leiρ ḡo ḡliḡeḡ 7 téio ḡen 7 cuio ὁ'á t-ḡluaḡ 7  
 ḡuiḡiρ ḡa'n m-baile. Ocuρ O Néll α coccab ριρ 'n-α  
 oiaio 7 Mac ḡiapmata 7 o t-ḡliaḡ anúar α coccab  
 1516. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> Bishop. — Appointed, after  
 O'Connolly (ob. 1504, *sup.*), in  
 1505; consecrated in 1508 (Ware,  
 187).

<sup>11</sup> Bishop.—Andrew Mac Brady;

cf. 1490, n. 4.

1516. <sup>1</sup> Mountain inward.—From  
 Sliab-truim, Bessy Bell, near Stra-  
 bane, into Tyrone.

<sup>2</sup> Pilgrimage. — Proof that the

Tadhg, son of Toirdelbach Mag Uidbir, died this year.— [1515]  
 The bishop<sup>10</sup> of Clochar, namely, Eogan, son of Art, son of Eogan, son of another Art Mac Cathmail, died this year.—The wife of Mac Maghnusa Mag Uidbir, namely, Joan, daughter of bishop<sup>11</sup> Mag Bradhuigh, died this year.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 24th of moon], A.D. 1516. [1516 B.]  
 Great war arose between Ua Domnaill and O'Neill and great hiring of persons was done by them both and great raids were made by Maghnus Ua Domnaill on the son of O'Neill, namely, Henry the Stammerer and very much of the country was burned from the Mountain inward<sup>1</sup> by Ua Domnaill.—Other raids also were made by Brian, son of Conn O'Neill, in Cenel-Moen.—War arose between John, son of Conn O'Neill and the descendants of Aodh O'Neill. John unites with O'Domnaill because of O'Neill being with the descendants of Aodh. O'Domnaill goes [with] a host into Tir-Eogain and burns Cenel-Feradhaigh and by the [river] Una.—A French knight came on his pilgrimage<sup>2</sup> to the Purgatory of Patrick this year. O'Domnaill joins friendship with him and brings him with him to his house and does great honour to him and gives horses and an African[?] ring to him and escorts him safe to his ship. It comes of the friendship of O'Domnaill with him, that he sent a ship full of ordnance and of guns [capable] of breaking a castle, in charge of the deputy of the king<sup>3</sup> of Scotland, to O'Domnaill. O'Domnaill hauls the ship with him to Sligech and himself and part of his host go and sit under the town. And O'Neill [was] at war with him after that and Mac Diarmata and from the Mountain down<sup>4</sup> were at war with him before that.

suppression of the Purgatory (1497, *sup.*) was not generally known on the Continent.

<sup>10</sup> *King*.—Jas. IV.

<sup>11</sup> *From—down*.—See 1494, n. 1.

ριρ ροιμε. Ὀριρρ ceṣpaṁa do'n baile 7 gabair é ar  
 an tpeas lá 7 dober eimeḥ do'n bapṁa. Ocur téio  
 arpin a Tír-Oilella 7 gabair cairlen Cul-maile 7  
 cairéal loḥa-dergáin 7 Dún-na-mona an lá rin 7 fá-  
 bur bapṁa a cuio doib 7 dober bpaḡṁe leir o'n cuio  
 eile. Ocur tic rlan d'á tig iar m-buaiḥ.—Mac Donn-  
 čaiḥ baile-in-muta 7 mac Mic Donnčaiḥ do marbaḥ, ac  
 teḥt a cenn farlongpuiṛt [U]í Domnaill, lé Donnčaiḥ,  
 mac Toirprelbaḡ [U]í baḡill.—Sluaḡeḥ le ḡepoic,  
 iarla Cilli-dara, idon, ḡiúrur Epenn, co maicḡ ḡall  
 7 ḡoidel miḥe 7 laiḡen uime, a n-eile-[U]í-Cerbaill  
 7 tic Semur, mac iarla Der-Muman, co maicḡ ḡall  
 7 ḡoidel Muman 7 píarur builteṛ, lin a t-rluaḡ, a  
 n-a comṁail. Loiric 7 millit an tír do ḡac čaob, no  
 co ráncatur lém-[U]í-ḡana[ī]n (idon<sup>b</sup>, cairlen [U]í  
 Cerbaill<sup>b</sup>). Ocur iuiḥit fá'n m-baile 7 bpiṛteṛ co tal-  
 main é 7 elóit | an bapṁa. Ocur ḡe do bí ačair an  
 iarla rin reḥtmain poiḡe fá'n m-baile rin, ní dečaiḥ  
 aḡi fair 7 ní'cuḡaiḡe ní do. Ocur fácbait na rluaiḡ  
 rin an tír 7 tíāḡait arpin co cačair Duine-hiaṛciḡe 7  
 doberar oigri Tómaiṛ, mic Emaino builteṛ, a n-ḡill re  
 n-a breḥ fen do'n iarla. Teit an t-iarla arpin co  
 Cluain-meala 7 dober ḡopṁáe an baile 7 daíne maicḡe aili  
 a laim ler 7 tic rlan d'á tig.—O Dočartaiḡ, idon, tigeṛ-  
 na Innri-hEoḡain, idon, Cu-Connačt cairpač, mac ḡriain  
 [U]í Dočartaiḡ, moṛtuur epṛ.—O ḡallcubuiṛ, idon, Toirpre-  
 lelbač, mac ḡriain uai[č]ne, d'fagbail báir an bliabain  
 ri.—Mac ḡriain caicḥ, mic Tairḡ, mic Eoḡain [U]í Con-  
 cobuiṛ, do marbaḥ a feall do mac Tairḥ na tía i ḡe,

1516. <sup>b-b</sup> itl., t. h.

<sup>b</sup> *Dun-na-m.*—Fort of the bog;  
 Doonamurry, in Kilcross par., a  
 few miles E. of Collooney, co. Sl.

<sup>c</sup> *Leap.*—About 5 miles S.E. of

Birr. See O'D. v. 1837.

<sup>7</sup> *Previously.*—Just before his  
 death in 1513.



He breaks down quarters of the town and takes it on the third day and gave quarter to the warders. And he goes from that into Tir-Oilella and takes the castle of Cuilmaile and the castle of Loch-dergain and Dun-na-mona<sup>5</sup> that day and leaves warders in some of them and takes hostages from the rest. And he comes safe to his house after victory.—Mac Donnchaidh of Baile-in-muta and the son of Mac Donnchaidh were slain, in going to join the camp of O'Domnaill, by Donchadh, son of Toirdelbach O'Baighill.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, namely, Justiciary of Ireland, with the nobles of the Foreigners and Gaidhil of Meath and Leinster around him, into Eili of O'Cerbaill and James, son of the Earl of Desmond, with the nobles of the Foreigners and Gaidhil of Munster, and Piers Butler with his full host come into his gathering. They burn and destroy the country on each side, until they reached the Leap<sup>6</sup> of O'Banain (namely, the castle of O'Cerbaill). And they sit down round the place and it is broken to the ground and the warders fly. And though the father of that Earl was a week previously<sup>7</sup> under that place, he could not reduce it, nor could he do anything to it. And those hosts leave the country and go from that to Cathair-duin-hiascighe<sup>8</sup> and the heir of Thomas, son of Edmond Butler, is carried away in pledge [of compliance] with his own award by the Earl. The Earl went from that to Cluain-mela<sup>9</sup> and carried off the sovereign of the town and other substantial persons in custody with him and goes safe to his house.—O'Dochartaigh, namely, lord of Inis-Eogain, namely, Cu-Connacht Carrach, son of Brian O'Dochartaigh, died.—O'Galleubuir, namely, Toirdelbach, son of Brian the Green, died this year.—The son of Brian Blind[-eye], son of Tadhg, son of Eogan O'Concubuir, was slain in treachery by the son of Tadhg of the

<sup>5</sup> C.-d. h.—Stone fort of the moat  
of Ash; Cahur, co. Tip.

<sup>9</sup> C. - m. — Meadow of honey;  
Cionmel



mic Phei[ð]limē, mic Eoḡain 7 do t-rlīct an Cerrbair  
—Sic do denam o' O Domnaill 7 o' O Neill. O Dom-  
naill ar Maḡaire an t-Sencairleir 7 O Neill a Car-  
raic-na-riaḡ rá t-rlánair Dó 7 ra ḡinnair na heclure  
7 rá t-rlánair maḡe Conallaḡ 7 Eoḡanaḡ ar anḡain  
co ruḡair mar a dḡraḡ iarla Cilli-dara 7 maḡe Com-  
airle an ríḡ. Ocur do ḡellatur ra na minnair  
cetna[iḡ] dol a cenḡ an iarla rá mi o'n uair rin-  
ḡluair o' O Domnaill 7 tét co háḡ-cliaḡ a cenḡ Com-  
airle an ríḡ 7 do bí reḡt[main] co honoraḡ anḡ 7 do  
cengail a cairḡer rí. Ocur ní ḡḡair o' Neill, ná  
duine úair, ann 7 tic O Domnaill rlan o'a ḡiḡ.—Cep' mór  
ḡraḡar an Chaḡain do ḡaḡaḡ for loḡ-éirni 7 cupla  
ḡraḡar de Obḡeruaancia ann, ionn, seaan, mac Tomair  
ḡarraḡ Meḡ [C]raḡ 7 Nícol O Caḡa[i]n 7 taine aili  
maile rí. —Mac Conmaḡi, ionn, ḡrian óḡ, mac  
ḡrian ruair Mic Conmaḡe 7 a ḡen o'heḡ an bliarain  
r. —ḡreir oirḡi do ḡenam le hOḡo caoḡ, mac Neill,  
mic Oirḡ [U]i Neill, a ḡ-rínnonaḡ 7 ceḡrar marcaḡ  
do muinnir Eirni bailḡ [U]i Neill do marbaḡ leir.—  
Remann, mac Ruairi, mic ḡrian Meḡ Uir, do lot  
7 do ḡabail le cloinḡ Mhaḡnura Mhéḡ Uir 7 a éḡ  
do'n lot rin a m-baile mac Maḡnura.

B 105c Kal. Ian. [u.<sup>a</sup> r., l. u.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup> III.<sup>o</sup>  
Clann Phei[ð]limē, mic Toirrdelbair carraḡ [U]i  
Concobuir, tar ráruḡaḡ a min 7 a ríḡe, o'imreḡt a  
Cairpri 7 a caḡraḡeḡt 7 iat rḡin do dol a Muḡ-Luirḡ  
7 a cairlen rḡin do loḡcaḡ 7 do bḡreḡ ar túr doib.  
Ocur creḡa 7 loirḡi do denam ar múr Slicciḡ 7 ar cell

1516. c-o = 1507 a-a.

1517. a-a = 1509 a-a.

<sup>10</sup> *Cerbach*.—*Gamester*; one of the  
O'Connor sept.

<sup>11</sup> *C.-na-f*.—*Rock of the ravens*;

apparently, E. of Old Castle (1500,  
n. 10').

[battle-]axe, son of Feidhlimidh, son of Eogan, [1516] and by the descendants of the Cerbach<sup>10</sup>.—Peace was made by O'Domnaill and by O'Neill. O'Domnaill [was] on the Plain of the Old Castle and O'Neill in Carraic-na-fiach<sup>11</sup> [and they agreed] under guarantees of God and on the relics of the church and under guarantees of the Conallian and Eoganian nobles on remaining constantly as the Earl of Kildare and the members the Council of king should say. And they promised under the same guarantees to go to meet the Earl within a month from that time. O'Domnaill sets out and goes to Ath-cliaith to meet the Council of the king and was a week honourably there and joins in amity with them. And neither O'Neill, nor a person from him, went there and O'Domnaill comes safe to his house.—A large<sup>12</sup> party of Friars of Cavan were drowned upon Loch-Erne and two Friars of [Stricter] Observance [were] in it, namely, John, son of Thomas Carrach Mag Craith and Nicholas O'Catbain and other persons with them.—Mac Conmidhi, namely, Brian junior, son of Brian Mac Conmidhi the Red and his wife died this year.—A night incursion was made by Aodh Blind[-eye], son of Niall, son of Art O'Neill, into Fintonach and four horsemen of the people of Henry O'Neill the Stammerer were slain by him.—Redmond, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, was wounded and taken by the sons of Magnus Mag Uidhir and he died of that wound in the town of the sons of Magnus.

Kalends of Jan. [on 5th feria, 5th of moon], A.D. 1517. [1517] The sons of Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach O'Concobuir, in violation of their oaths and their peace, went into Cairpre and their foray party and they themselves went [thence] into Magh-Luirg and their own castle was

<sup>12</sup> *A large, etc.*—The transfer of 1502, *sup*, it would thus seem, was little more than formal.

Καίτοι τοῖς 7 α m-beē ap innaiba[ō] an blichaiu rin.—  
 Καὶ τοῖς generalta το beē anra Roim an blichaiu ri  
 ag θραιβῖς Μινύρα na Cριταιγεῖτα co huiliōi tre  
 pat an spiruta Naia 7 tre fulair an deicmaiō leo  
 pára. Ocu, iter gač ní d'ar'cričnaisēd anhin, to  
 páchaō Meniptir na m-θραῖτα de Obrepuanrie to beē  
 or cino na m-θραῖτα co huiliōi 7 can ačt θicair no  
 Maiiptir to beē or cino na m-θραῖτα de comúne  
 uita. Ocu gač mainipter de comúne uita ag α m-bia  
 dá trian α coimōinoil d'én aonta le n-α beē de Ob-  
 repuancia, α beē d'ričaiōd ap mēniptir na m-θραῖτα  
 de Obrepuancia α gabail čuige 7 α beē pa n-α uñla  
 péin o rin amač.—Cpeča θairmōde to θenam ler O  
 Domnail ap O Neill, ap tarrainz Cuinn, mic Neill,  
 mic Airt 7 tečt plán co m-bopuma poñóir.—Sloižeō  
 ler O n-Domnail, co maiōiō Cini[ui]l-Conail uima,  
 d'ar'loire Tír-Eógain poime, no co páinic an Coill-  
 ičtapač. Ocu, ap m-beē coic oioči anhin to ag peičim  
 ap mac Néll, mic Cuino 7 O Néll α cruinnuiga  
 t-plúaiž an peō rin, loireir O Domnail an tír ag  
 impóto to, no co painic Dún-ženaino. Ocu páchai O  
 Neill an baile to 7 loireter an baile iapum co him[ri]-  
 lán 7 arhin arteč co pliaō 7 tic plán d'á čiz. Ocu,  
 B 106d ap m-beē pečtmair to Cloinn-Aōa-buiōe α Tír-Con-  
 aill maille rin O n-Domnail, téio anhin d'á n-innla-  
 cuō 7 teio gač cuio to plán oia tizōi.—Sluaižeō lá

1517. <sup>1</sup> *A general, etc.*—For the  
 origin and progress of the dispute  
 respecting the Stricter Observance  
 and the Common Life, see Wad-  
 ding, *Annal. Minor.* 1260, iii. 223;  
 1262, ib. 290; 1375, viii. 327; 1446,  
 xi. 260; 1455, xii. 266; 1463, ib.  
 281; 1464, ib. 348; 1467, xiii. 402;

1480, xiv. 244–5; 1485, ib. 399;  
 1498, xv. 154; 1506, ib. 313; 1516,  
 xvi. 23; 1517, ib. 41 sq. (which  
 deals with the Chapter mentioned  
 in the text).

<sup>2</sup> *Before him.*—An idiom signi-  
 fying that he burned the country  
 as he advanced.

burned and broken down at first by them. And raids and burnings were done by them to [i.e. on] the wall of Sligech and on the church[es] of Cairpre and they were in exile this year.—A General<sup>1</sup> Chapter was [held] in Rome this year by the Friars Minor of Christendom in their entirety, through grace of the Holy Ghost and through favour of Pope Leo X. And, amongst the things that were determined then, it was decided that the Minister of the Friars of [Stricter] Observance should be over the Friars in their entirety and that only a Vicar, or Master, should be over the Friars of Common Life. And every monastery of Common Life which should have two-thirds of the community unanimous to have it of [Stricter] Observance, it should be obligatory on the Minister of the Friars of [Stricter] Observance to take it to him and that it should be under their obedience from that out.—Raids hard to count were done by O'Domnaill on O'Neill, at instigation of Conn, son of Niall, son of Art [O'Neill] and he went safe with very large cattle spoil.—A hosting by O'Domnaill, with the nobles of Cenel-Conaill around him, whereon he burned Tir-Eogain before him,<sup>2</sup> until he reached Coill-ichtarach.<sup>3</sup> And, on his being five nights there waiting for [Aedh] the son of Niall, son of Conn and [on the same] O'Neill mustering a host during that space, O'Domnaill burns the country on his return, until he reached Dun-Genainn. And O'Neill abandons the town to him and the town is afterwards burned completely and from that inwards to the Mountain<sup>4</sup> and he comes safe to his house. And after the Clann-Aedha-buidbe<sup>5</sup> being a week in Tir-Conaill along with O'Domnaill, he proceeds then to escort them [home] and each part of them goes safe to their houses.—A hosting by Gerald, Earl of Kil-

<sup>1</sup> *Coill i.*—See 1470, n. 12.

<sup>4</sup> *Mountain.*—Bessy Bell.

<sup>5</sup> *Clann - A. & b.* — See [1390], n. 7.

ἔροισι, ἱαῖλα ἑλλί-ῥαῖα, ἰον, ἑῖρτιρ ἑρην, α Coiceo  
 ὑλαῖ, ὁ'άρ'βριρ cairlen Duin-ῥομα 7 ὁ'άρ'ῃῃῃῃ ἁρ'ἕαβ  
 le φει[ῖ]ῃῃῃ. Mac Congura ὁ'[U]ῃb-ῆῇῇ 7 ὁ'ά τυῖ  
 ben φει[ῖ]ῃῃῃ 7 mac Meḡ Congura 7 βραιῖοε an  
 tíre co him[ῖ]ῃῃῃ leir. Ocur, ar n-ῃῃῃῃ ὁό, τέιτ co  
 Dún-ḡenainῃ 7 βριῖρ an cairlen 7 loirco an tír 7 τέτ  
 ῃῃῃ ὁ'ά ῇῇ.—Seaan, mac Cuinn<sup>b</sup> [U]ῃ Néll, τάνυρτι  
 Tíre-nEogain 7 ῃῃῃῃῃ α ciniῖ ḡan ḡunnatabairt 7 neḡ  
 tob' φερρ ḡlicur 7 uairli ὁ'ῃῃῃ Eogain, ὁ'ῃῃῃῃ báir  
 Onḡῇ 7 αιῖῃῃ α Cenῃ-airῃ an bliadain ῃ.—Mac Aóῇῃ,  
 mic Domnaill [U]ῃ Neill, ἰον, Airt, ὁ μαῖβαῖ la  
 mac Cuinn, mic Neill, mic Airt [U]ῃ Neill.—Donnḡῇ,  
 mac Toirprelbaig [U]ῃ ὁαιḡill, ὁ τῃῃῃῃ, luḡt báir,  
 α Τοῖῃῃ 7 ḡaóῇ ὁ'ά ῃῃῃῃ ῃῃ ῃῃῃ ῃῃῃ 7 naḡ ῃῃῃ  
 éῃ ῃῃῃ ὁ'ά ῃῃῃῃ ὁ τ-ῃῃ.—ῃῃῃῃ, mac Toirpreal-  
 baiḡ Mhéḡ ὑῖῃῃ, ὁ'heḡ an bliadain ῃ Aine Care  
 mór; ἰον, ῃῃ cinn-ῃῃῃ 7 duine αιῖῃῃῃ.—ῃῃῃῃ, mac  
 Seaan buiῖ Meḡ Maḡgamna, ὁ'heḡ an bliadain ῃ;  
 ἰον, ῃῃ ḡinn-ῃῃῃ 7 mac mic ῃῃ ὁ bo mó caiῖῃ 7  
 cuirῃ oíḡῃ ῃῃ Cuigeῖ ῃῃ na lín ῃῃῃ.—Airt, mac Aóῇῃ,  
 mic Domnaill [U]ῃ Neill, ὁ μαῖβαῖ le Niall, mac  
 Cuinn, mic Neill, mic Airt [U]ῃ Neill. Ocur ὁ bo  
 ῃῃ ḡinn-ῃῃῃ an τ-Airt ῃῃ<sup>d</sup>.

B 106a - [Cal. 1an. [ui.<sup>a</sup> ῃ., l. xui.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 uui.<sup>o</sup> An<sup>b</sup> deḡanaḡ<sup>c</sup> Mac ὑῖῃῃ ὁ'heḡ an bliadain ῃ;  
 ἰον, Aóῇ, mac an ῃῃῃῃ Mhéḡ ὑῖῃῃ, ἰον, mac  
 Roῖῃ, mic Tomair oíḡ Mhéḡ ὑῖῃῃ, ἰον, neḡ ὁ bi ῃῃ-α

1517 <sup>b</sup> qu-, MS. <sup>cc</sup> = 1507 <sup>aa</sup>. <sup>d</sup> = 1507 .

1518. <sup>aa</sup> = 1509 <sup>aa</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>aa</sup>. <sup>c</sup> Clochor[ensis], itl., n. t. (Ware's ?) h.

<sup>6</sup> Dun-d.—See 1538, n. 18.

<sup>7</sup> Eogan.—Son of Niall of the 9  
Hostages and eponymous head of  
the Cenel-Eogain.

<sup>8</sup> C.-ard.—See 1480, n. 11.

<sup>9</sup> The son, etc.—Given more fully  
and correctly in final entry of the  
year.

dare, namely, Justiciary of Ireland, into the province of [1517]  
 Ulster, whereon he broke down the castle of Dun-droma<sup>6</sup>  
 and destroyed what belonged of Ui-Echach to Feidh-  
 limidh Mag Aenghusa and carried off the wife of Feidh-  
 limidh and the son of Mag Aenghusa and hostages of the  
 whole country with him. And, on his return, he goes to  
 Dun-Genainn and breaks down the castle and burns the  
 country and goes safe to his house.—John, son of Conn  
 O'Neill, tanist of Tir-Eogain and royal heir of his own  
 sept without dispute and one who was of most perspicacity  
 and nobility of the blood of Eogan,<sup>7</sup> died a death of  
 Uction<sup>8</sup> and penance in Cenn-ard this year.—The son<sup>9</sup> of  
 Aodh, son of Domnall O'Neill, namely, Art, was slain by  
 [Niall] son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill.  
 —Donchadh, son of Toirdelbach O'Baighill, set out, a  
 boat's crew, to Torach and a wind swept them on sea  
 westward and one word of their tidings was not found  
 from that.—Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir,  
 died this year the Friday<sup>10</sup> of Great Easter: to wit, an  
 eminent leader and pleasant person.—Philip, son of John  
 Mag Mathgamna the Tawny, died this year: to wit, an  
 eminent leader and the grandson of a king that had most  
 spending and most part in night [incursions] in the Pro-  
 vince during his own time.—Art, son of Aodh, son of  
 Domnall O'Neill, was slain by Niall, son of Conn, son of  
 Niall, son of Art O'Neill [of Omagh]. And an eminent  
 leader was that Art.

Kalends of Jan. [on 6th feria, 16th of moon], A.D. 1518. [1518]  
 The dean<sup>1</sup> Mag Uidhir died this year: to wit, son of bishop  
 Mag Uidhir, namely, son of Rosa,<sup>2</sup> son of Thomas Mag  
 Uidhir junior; that is, one who was canon choral in

<sup>10</sup> *Fri.*—Ap. 17; *Eas.* (XVII. D), | 1518. <sup>1</sup> *Dean*—See 1498, n. 7.  
 Ap. 12. | <sup>2</sup> *Rosa*.—Ob. 1483, *sup.*

cananač copab̃ α Cločar 7 'n-α peprun α n-Αḫar-lur-  
 čairi 7 'n-α peprun α Clain-ínir for Loč-éirne 7 to bo  
 ouine ruairc, ruabaltač 7 to bo rai clerig, maille re  
 beč deiğ[e]iniğ 7 değaitneč ar ġac ealarbáin o'á cluineb̃  
 co haimrip eicrečta.—Mac Suibne Fánaro o'heg an  
 bliabain ri; ionn, Ruairi, mac Mail-Muire Mic  
 Suibne.—Domnall, mac Seairn, mic Pilib Mhég Uirir,  
 to cročar leirín comarba Mağ Uirir an bliabain ri.  
 —[hUa] hEoğura o'heg an bliabain ri; ionn, Cieruab̃,  
 mac Aicéirne [U]i Eoğura, rai fir bána 7 foğlunnreč  
 maič 7 fer tiğ n-aičeb̃.—Feiðlimið, mac ðriain, mic  
 Concabuir ois Mhég Uirir, o'heg an bliabain ri ar  
 t-[f]illeo oó ó čačair San Sem tarair a turair bliaban  
 na n-ğrur 7 α annlucar α Mainirter Muinečain<sup>b</sup>.  
 Ouine oob' uairle 7 to buð daonačtaiği o'á rine an  
 feiðlimið rin.—Innroiğið le Pilib, mac Emairn Mhég  
 Uirir, α Tir-Cenðara ar Enri m-balb O Néill 7  
 oilén Clabaiğ to ġabail leir 7 braiğoi to bi ağ Enri to  
 breč leir oó, ionn, Aob̃ balb, mac Cuinn [U]i Néill 7  
 mac Aob̃a Mic ġaðrraiğ, to bi o Pilib fer an.  
 Ocur Cačal, mac Ouinn, mic Emairn Mhég Uirir, to  
 ġarbač o Pilib o'n turur rin.—Mac [U]i Néill, ionn,  
 Aob̃ balb, mac Cuinn [U]i Néill, o'heg α n-ðereb̃  
 fhoğmair na bliabna ri.<sup>b d</sup>

B 106c     [Cal. Ian. [uii.<sup>a</sup> p., l. xxiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> O Néill, ionn, Ape óc, mac Cuinn<sup>b</sup>, neč buð mór  
 clú 7 eireč na mac riğ na čigerina, o'ğarail báir, α lár  
 α inñe 7 α airm, in hoc anno.—Fei[ð]limið, mac Mağ-  
 nura [U]i Concabuir, tiğerna o t-ğliab anuar<sup>c</sup>, mor-

1518. <sup>d</sup> 106b was left bl., except 5 ll. afterwards erased.

1519. <sup>aa</sup> = 1509<sup>aa</sup>. <sup>b</sup> qu-, MS. <sup>c</sup> = 1507<sup>aa</sup>, from the n of anuar.

<sup>a</sup> *Died.*—"At Easter precisely"  
 Ap. 4; XVIII. C), A. L. C.

<sup>d</sup> *Year of I.*—Probably an Indul.

gence granted to pilgrims to San-  
 tiago.



Clochar and parson in Achadh-lurchaire and parson in [1518]  
 Claen-inis [and dean] over Loch-Erne and was an excellent, virtuous person and was an eminent cleric, along with being truly hospitable and well informed in every science that was heard of to the time of [his] decease.—Mac Suibne of Fanad, namely, Ruaidhri, son of Mael-Muire Mac Suibne, died<sup>3</sup> this year.—Domnall, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was hung by the Coarb Mag Uidhir this year.—[Ua] hEoghusa, namely, Cithruadh, son of Altheirne Ua hEoghusa, an eminent poet and good teacher and a man that kept a guest-house, died this year.—Feidhlimidh, son of Brian, son of Concabur Mag Uidhir junior, died this year, after his return from the city of St. James, after his pilgrimage the year of the Indulgences<sup>4</sup> and was buried in the monastery of Muinechan. The person that was noblest and was most humane of his sept [was] that Feidhlimidh.—Inroad [was made] by Philip, son of Edmond Mag Uidhir, into Tir-Cennfada on Henry O'Neill the Stammerer and the island of Clabach was taken by him and the hostages whom Henry had, namely, [his uncle] Aodh the Stammerer, son of Conn O'Neill, and the son of Aodh Mac Gaffraigh—who [the latter] was there from Philip himself—were carried off by him with him. And Cathal, son of Donn, son of Edmond Mag Uidhir, was slain by Philip on that occasion.—The [said] son of O'Neill, namely, Aodh the Stammerer, son of Conn O'Neill, died at end of Harvest of this year.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 27th of moon], A.D. 1519. [1519]  
 O'Neill, namely, Art junior, son of Conn, one who was of most fame and hospitality of the sons of king or lord, died<sup>1</sup> in the midst of his vigour and his age, in this year.

1519. <sup>1</sup> Died.—And was succeeded by Conn, his paterna (not maternal) brother, A. L. C.



τῶν ἐν τῇ αὐτῇ αὐτῇ.—Εἰς τὸν ὅρον, Σεννύ, μακ Ρίλιβ, με Σεννύ, με Ρουαίρι Μεγ Ματγαννα, ὅδεγ ἀν βλιαῖν ρι.—Ἰννοίξιδ λε κλοινν [U]ί Νέιλ, ὅδεγ, λε κλοινν Ὀμναίλ, με Εὐρί [U]ί Νέιλ, ἀρ μακ [U]ί Νέιλ, ὅδεγ, ἀρ Ὀρίαν, μακ Cuinn [U]ί Νέιλ 7 κρεῖα μορα το ξαβαίλ ὀόιδ ἀρ ρλίαῖ εἰρ. Ραβαῖ ὅδεγ-βαίλ το Ὀρίαν 7 κοιμῆινολ μορ το βεῖ αἰγ ἀρ α cen 7 ἐ ὅδεγ lenḡuin α τοραιοῖετ. Ocur bḡireḡ το Ὀρίαν ἀρ κλοινν [U]ί Νέιλ α χαῖλε α μινντιρε ὅδεγ-εῖτ λειρ na κρεῖαῖ. Ocur τὰ μακ [U]ί Νέιλ το ξαβαίλ ἀν, ὅδεγ, Ὀοῖ 7 Εὐγαν 7 Μακ Κατμαίλ το ḡαρβαῖ ἀν, ὅδεγ, Cu-ὑλαῖ, μακ Εμυινν 7 Τομαρ, μακ Εμιαινν 7 τὰ μακ ḡilla-ρḡαοραιε με Κατμαίλ, ὅδεγ, Εμανν 7 Ὀρίαν.—Μακ [U]ί Νέιλ, ὅδεγ, Ὀρίαν, μακ Cuinn, με Εὐρί, με Εὐγαν [U]ί Νέιλ, ὅδεγ ἀν βλιαῖν ρι. Ocur το βα ραι εἰνν-ρεῖνα ἀν Ὀρίαν ριν, ḡαν εἰγίλλ το εἰλλ no το εἰαῖτ αἰγ 7 ρα τερε ρερ α εḡaine ῖρα Cuicceḡ.—Τὰ μακ Ρουαίρι, με Ὀρίαν Μηḡ ὑιδίρ, το ξαβαίλ λειριν ḡ-comarba Μηḡ ὑιδίρ ἀν βλιαῖν ρι; ὅδεγ, Ρορ 7 Ταḡḡ.—Ἀβ Ερα-ρḡαῖ ὅδεγ ἀν βλιαῖν ρι; ὅδεγ, Εμανν οἰδ Ὀ Ὀυιδίρ, ραί οἰνε.<sup>αδ</sup>

B107a[b.] | Cal. Ian. [1.<sup>a</sup> p., l. ix.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> Μακ Μηḡ ὑιδίρ, ὅδεγ, Ρίλιβ, μακ Εμιαινν 7 ḡilla-ρḡαοραιε, μακ Ρίλιβ, με Τοιρρεḡεalbαιḡ Μεγ ὑιδίρ, το οἰλ ἀρ Ἰννοίξιδ ἀρ μακ Ρίλιβ [U]ί Ραḡαλλίḡ, α n-1ḡ-ταρ-τιρε. Ocur κρεῖ το ξαβαίλ ὀόιδ 7 τοίρ τρομ το

1519. <sup>d</sup> = 1507 °. ° 106d is bl.

1520. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>.

<sup>2</sup> From—down.—See 1494, n. 1.

<sup>3</sup> Bp. of D.—Om. in O'D.'s version (v. 1343). Ware (251), without giving any authority, states that Mac Mahon (who had been commendatory prior of Knock abbey, Louth) was consecrated

[after O'Fallon; ob. 1500, *sup.*] in 1507 and died in 1517, just before Christmas.

<sup>4</sup> Mountain.—Bessy Bell; the defeat having taken place in Donnagh-aneigh (the ancient name of Clogh-ernypar., Omagh bar., co. Tyr.).

—Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concubuir, lord from [15.9] the Mountain down,<sup>2</sup> died in the fullness of his age.—The bishop of Derry,<sup>3</sup> namely, James, son of Philip, son of James, son of Ruaidhri Mag Mathgamna, died this year.—Inroad [was made] by the sons of O'Neill, namely, by the sons of Domnall, son of Henry O'Neill, on the son of O'Neill, namely, on Brian, son of Conn O'Neill and great preys were seized by them on the Mountain<sup>4</sup> to the north. Word was got by Brian and he had a large muster to meet them and he followed them in pursuit. And Brian overcame the sons of [Domnall] O'Neill, after his people going [back] with the preys. And two sons of O'Neill, namely, Aodh and Eogan, were taken there and Mac Cathmail, namely, Cu-Uladh, son of Edmond and Thomas, son of Edmond and two sons of Gilla-Padraic Mac Cathmail, namely, Edmond and Brian, were slain there.—The son of O'Neill, namely, Brian, son of Conn, son of Henry, son of Eogan O'Neill, died this year.—And an eminent leader was that Brian, without mercy for clergy or laity and a man of his ruthlessness was scarce in the Province of Ulster.—Two sons of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, namely, Ros and Tadhg, were taken by the Coarb Mag Uidhir this year.—The abbot of Ess-ruadh, namely, Edmond O'Duibhir the Black, an eminent person, died this year.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 9th of moon], A. D. 1520. [1520 B.] The son of Mag Uidhir, namely, Philip, son of Edmond, and Gilla-Padraic, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went on an inroad on the son of Philip O'Raghalligh in Ichtar-tire<sup>1</sup>. And prey was seized by them and a large pursuing party—namely, the descendants of Brian O'Raghalligh and the grandsons of Cathal

1520, <sup>1</sup>Ichtar t.—Lower [north- | Brefny, or Cav. co.; Lower  
ern] part of territory (of East | Loughy bar. (cf. 1178, n. c).]

bpeč oppa—ιον, ριέτ όριαν [U]i Ragallix 7 clann mic Cačail [U]i Ragallix, ιον, Peral 7 Maelmórda 7 clann Domnall na Con-ínny—7 bpipeč doič ar mac Més Uídir 7 ar mac Pilib, mic Toirprealbair Més Uídir. Ocur mac Més Uídir, ιον, Pilib 7 a mac, ιον, Tomas, do mharbač ann 7 Gilla-Pádraic, mac Pilib, mic Toirprealbair 7 a bračair aile, ιον, Eamann, do mharbač ann. Ocur do marbač 7 da bačar deič-neadap ar pičit ar an lačair rin a timčill na n-danne uairle rin. Ocur Cétain an óraič 7 lá péile Tigernain do iunnrač do ponač na gniha rin.—Perrun Daim-ínny d'heg an bliadain ri; ιον, Niclar, mac Píarura [U]i Phlannaga[i]n.—O Cairde d'heg an bliadain ri; ιον, Peiblimič, mac Tairg [U]i Cairi, ollañ lega plecta Pilib Mhég Uídir 7 liaix clumur, dečaitneč an Peiblimič rin.—Plaix mhor a d-Peraid-Manač an bliadain ri, d'a n-dečair Ruğraiđi, mac Donnčair, mic Aoda Mhég Uídir, ιον, raí činn-peđna 7 duine maič gpeannmar 7 Mail[-sh]ečlainn O Cíana[i]n: raí pe renčur 7 pe pilideč 7 pe dán an per rin.—Iarla o Suirri 7 Saccranair do čeč a n-Erinn an bliadain ri 7 nept mór do gabail doič ínnti 7 aodrač nač tainic a n-Erinn riam mac Saccranair dob' ferr do duine ina an t-Iarla rin<sup>o</sup>.

B 107c    [Cal. Ian. [iii.<sup>a</sup> p., l. xx.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Máz<sup>b</sup> Mačgamna d'heg an bliadain ri im Cairc, ιον, Reman, mac Glairne, mic Rémuinn, mic Ruğraiđi Mhég Mačgamna 7 Máz Mačgamna do čenum d'a mac, ιον, do Ghlairne óg.—Máz Congura, ιον, Domnall, mac

1520. ° = 1507 °.

1521. aa = 1509 aa.    bb = 1507 aa.

<sup>a</sup> Wed.—Ap. 4 (Eas., I. G, Ap. 8); feast of St. Tighernach.

<sup>b</sup> Died—At Bohoe (in Maghera-

boy bar., co. Fer.), having been unjustly deprived by lay influence, F. M.

O'Raghalligh, namely, Fergal and Maelmordha, and the [1520]  
 Clann-Domnaill of Con-inis—overtook them and defeated  
 the son of Mag Uidhir and the son of Philip, son of Toir-  
 delbach Mag Uidhir. And the son of Mag Uidhir,  
 namely, Philip and his son, namely, Thomas, were slain  
 there and Gilla-Padraig, son of Philip, son of Toirdel-  
 bach, and his other brother, namely, Edmond, were slain  
 there. And there were 31 [some] slain and [some]  
 drowned on that spot, around those noble persons. And  
 on the Wednesday<sup>2</sup> of the Betrayal and the feast day of  
 Tigernan[-ach] precisely were done those deeds.—The  
 parson of Daim-inis, namely, Nicholas, son of Pierce  
 O'Flannagain, died<sup>3</sup> this year.—O'Caiside died this year:  
 to wit, Feidhlimidh, son of Tadhg O'Caiside, chief  
 physician of the descendants of Philip Mag Uidhir, and  
 a reputable, well-informed physician [was] that Feidh-  
 limidh.—Great plague in Fir-Manach this year, of which  
 died Rughruidhe, son of Donchadh, son of Aodh Mag  
 Uidhir, namely, an eminent leader and a good facetious  
 man, and Mael[-Sh]echlainn O'Cianain: one eminent  
 in history and in philosophy and in poetry [was] that  
 man.—The Earl of Surrey<sup>4</sup> and the Saxons came to  
 Ireland this year and great power was obtained by them  
 in it and it used to be said that there came not into Ireland  
 previously a son of a Saxon that was a better person than  
 that Earl.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 20th of moon], A.D. 1521 [1521]  
 Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Glaisne, son  
 of Redmond, son of Rughruidhe Mag Mathgamna, died  
 this year about Easter<sup>1</sup>, and his son, Glaisne junior, was  
 made Mag Mathgamna.—Mag Aenghusa, namely, Dom-  
 nall, son of Aodh Mag Aenghusa, died about the feast of

<sup>4</sup> *Surrey*.—Thomas Howard, Lord High Admiral, came as Deputy, | Wed., May 23, Ware, *Annals*, 67.  
 1521. <sup>1</sup> *Eas*.—Mar. 31 (II, F).

Αὐτὰ Μῆγς Ἀνγυρὰ, τ'ἡγς ἰμ φείλ πατραις να  
 βλιαῖνα ρό.—Μάγς Ἀνγυρὰ αἰε, ἰον, φειδλιμιῖ, τ'ἡγς  
 ἰμ φείλ Ερὸρ να βλιαῖνα ρο 7 Μάγς Ἀνγυρὰ το ἔεναν  
 τ' Εμάνν θυῖθε Μῆγς Ἀνγυρὰ.—Ἰοννῆαῖ, mac  
 Ρυαῖθρι, mic Ὀρῖαιν Μῆγς Ὑῖθρι, το μαρβαῖ αν βλια-  
 ῖαιν ρι le macaib Μεγ Σαμπαῖαιν, ἰον, λέ hῡαῖθνε,  
 mac Μαῖγνυρὰ Μεγ Σαμπαῖαιν 7 λέ Ἰονναῖλ ὄγ, mac  
 Ἰονναῖλ βερναιῖ Μῆγς Σαμπαῖαιν. Ουρ νί ροῖθι φερ  
 α ἰνῆε α n-Ερῖονν τὸμ' τοῖξ τοῖθ' φερρ εἰνεαῖ ἰνα αν  
 Ἰοννῆαῖ ριν.—Ο Καῖα[ι]ν τ'ἡγς αν βλιαῖαιν ρι, ἰον,  
 Τομαρ, mac Ἀῖθνε [ῡ]ῖ Καῖα[ι]ν. Ουρ το ῖαῖ Ἰονν-  
 ῆαῖ Ο Καῖα[ι]ν ἑ ροῖμε ριν 7 το βεν ρέ αἰνμ ρῖξ 7  
 τῖξερνυρ το αρ εῖγιν.—Ῥρῖοῖρ Ὀαῖμ-ἰννρ τ'ἡγς αν  
 βλιαῖαιν ρι, ἰον, Ρεμάνν, mac περρῖν ἰννρ-Μυῖξ-  
 ραῖ, ἰον, φερ cleipῖ τὰοναῖτῶ. Ουρ α ἑγ ρα βυαῖθ  
 Ονγτα 7 αῖθριῖ.—Μαολ-Μυῖρε, mac Cῖρρυαῖθ, mic  
 Ἀῖθερνε [ῡ]ῖ Εοῖγυρὰ, τ'ἡγς αν βλιαῖαιν ρι.—Ἰονναῖλ,  
 mac Ἰονναῖλ, mic Ἀῖρτ, τ'ἡγς αν βλιαῖαιν ρι.—Μάγς  
 Καρμυε, ἰον, Ἀῖαμ, το μαρβαῖ le Co[ι]ν-Connacṫ,  
 mac αν ῖῖῖῖα τὸυῖθ, mic Τοῖρρτοελβαιῖ Μῆγς  
 Ὑῖθρι, α τυρ Ερραιῖ να βλιαῖνα ρα.—ῖρῖαινε, ἰngen  
 Τομαρ [ῡ]ῖ Εοῖγιν, ἰον, μαῖαιρ Μῆγς Ὑῖθρι, τ'ἡγς  
 α τυρ Ερραιῖ να βλιαῖνα ρα. Ουρ νί ροῖθι 'ρα Cῖγρεῖθ,  
 τ'αρ n-τοῖξ, βεν το βυῖθ ραῖθῖρε ἰναρ ἰ<sup>ο</sup>.

B 108a

[Cal. 1an. ρορ Cεταῖν [L<sup>a</sup> i.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup>  
 xx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>. Coccṫ ἁῖβαλ αρ n-ερῖε αν βλιαῖαιν ρι α  
 ρα[ι]ν[η] ἰαρῖαπαῖ να hΕορρα ετερ ῖινελαιῖ να Cῖρρταιῖ-  
 εῖτῶ, ἰον, Romanaiῖ 7 Etallaiῖ 7 Ἀλμαιννῖ, Ῥρρ-  
 αἰννῖ 7 Σαρραναιῖ τ'έν ρα[ι]νν 7 τ'εν leῖ α n-αῖαῖθ ρῖξ

1521. ° = 1512<sup>b</sup>. 107d is bl., except an obit (1586) of 3 ll. (given  
 below) by Matthew O'Luinin (cf. 1539, n. 6).

1522. °° = 1507<sup>b-b</sup>.

<sup>2</sup> *Inis-m.-s.*—See 1450, n. 7.

<sup>3</sup> *Art.*—Maguire.

<sup>4</sup> *Mag U.* — The Coarb [the  
 Maguire], *F. M.*

Patrick this year.—Another Mag Aenghusa, namely, [1521] Feidhlimid, died about the feast of [Holy] Cross of this year and Edmund Mag Aenghusa the Tawny was made Mag Aenghusa.—Donchadh, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Mag Samradhain, namely, by Uaithne, son of Maghnus Mag Samradhain and by Domnall junior, son of Domnall Gapped[-tooth] Mag Samradhain. And there was not a man of his means in Ireland, in my opinion, that was of better hospitality than that Donchadh.—O'Cathain, namely, Thomas, son of Aibne O'Cathain, died this year. And Donchadh O'Cathain took him before that and deprived him forcibly of the name of king and lordship.—The prior of Daim-inis, died this year : to wit, Redmond, son of the parson of Inis-Maighe-sam<sup>2</sup>, namely, a humane cleric. And he died with victory of Uction and penance.—Mael-Muire, son of Cithruadh, son of Atheirne O'hEoghusa, died this year.—Domnall, son of Domnall, son of Art<sup>3</sup>, died this year.—Mag Carmuic, namely, Adam, was slain by Cu-Connacht, son of the black Gillie, son of Toirdelbach Mag Uidhir, in the beginning of Harvest of this year.—Graine, daughter of Thomas O'Eogain, namely, mother of Mag Uidhir<sup>4</sup>, died in the beginning of Spring of this year. And there was not in the Province, in our opinion, a woman that was richer than she.

Kalends of Jan. on Wed., [1st of moon,] A.D. 1522. [1522]  
Huge war arose this year in the western part of Europe between the nations of Christendom, to wit: the Romans<sup>1</sup> and Italians and Germans, Prussians and Saxons on one part and side against the king of France alone, except the Scots alone [who were] on one side with the king of the

---

1522. <sup>1</sup> *Romans, etc.*—The league | Henry VIII. against Francis I.  
of Julius II., Charles V. and | of France is intended.

Ἐρανε 'ν-α αονυρ, ἀτμαῖ Ἀλβαναιῖ ἀμάν δ'έν πα[ι]nn  
 7 ρί Ἐρανε. Ουρ ní πανατυρ δ'ά cunghum το  
 ἔαβαιρτ δό αν βλιαῖαν ρι ἀτ εν ρλύαιξεῖ το ρονρα  
 α n-imeal τ-δhaxpan το ἡλλιυῖ αν τίρε. Ουρ ρναο-  
 μαο ρῖτι το ἔenam τοις ανηρεν co ἡαιμρρ αιρῖτε.  
 Ουρ, γερ'calma na cινῖ 7 γερ'δ'ιμοα ρέ n-αιρεῖν ιατ α  
 n-αῖαιῖ na Ἐρανεαῖ, ιρ ἀμλαιῖ το γειβτερ o luῖτ  
 ργαιλτι na ρεῖλ 7 ἔuarταιῖτι na cuan γυρ'ab' ag Ἐρανε-  
 αῖαιῖ το αν buaῖῖ αν βάιρε 7 calmaῖτ αν coccαιῖ ριν  
 α n-αῖαιῖ na n-ilcenel.—Coccaῖ ρomόρ αρ n-εργι α  
 n-Ἐρinn αν βλιαῖαν ρι 7 co ἡαιρῖτι ιοερ hlla n-Ἰom-  
 nαιλλ, ιον, Ἀόο 7 () Néll, ιον, Conn, mac Cuinn.  
 Ουρ το ἔuir O Neill ρluaῖξ mόρ α n-αῖν ιναο,  
 ιον, α ἔιneo 7 α combraiῖρi ρen 7 opriῖga Ὑλαῖ, ιον,  
 Μάγ Congura co n-α bráirῖρiῖ 7 Μάγ Maῖḡamna co  
 maiῖῖ Oirḡiall 7 O hAnnluain 7 Μαγ Ὑῖῖρ 7 O  
 Caῖa[ι]n 7 cuir το ḡhallaiῖ na Miῖe 7 ρeaῖτ Ἀλβαναῖ  
 ρά mac Mic Ἰomnαιλλ, ιον, Ἀλυρτερ capraῖ 7 mόρán  
 ḡallόḡlaῖ aiῖe το Cloinn-Ἰomnαιλλ 7 το Cloinn-τδiῖḡ.  
 Ουρ αρ τινol αν τ-ρluaῖξ mόρi ριν, το ḡluarera αρ  
 Τίρ-Conαιλλ 7 το batyr ρέιν 7 O Ἰomnαιλλ α n-ḡoiri  
 το τ-ῖeῖtmuin α ρorlongpore αρ αῖαιῖ apoile, acc bpeῖ  
 ρaiῖli αρ α ἔéile. Ουρ ni oepnaῖῖ διῖ oirporec eapra  
 ιn ρeῖῖ ριν, ἀτ ρuaῖc tucαῖ το barr ιn τ-ῖluaῖξ Con-  
 allaiῖ α m-beól Ἀῖa-na-pucán αρ ῖinn 7 mac [U]ῖ  
 Neill, ιον, Niall, mac Ἀιρτ óic, να τpomlot αρ α ἔoir  
 ανo. Ὁala [U]ῖ Neill iapum, το léic αρ ιmpóo α Τίρ-

<sup>2</sup> *Certain time.*—For the ignominious end of Albany's invasion, see Wolsey's letter to Henry VIII. (*St. P.*, i. 107).

<sup>3</sup> *Victory.*—The reference to seafaring men shows that the bootless

expedition of Surrey from Calais to Amiens and his return to Calais are meant.

<sup>4</sup> *Contest.*—Lit., *game* (of hurling). See *Life of O'Donnell*, 250.

<sup>5</sup> *Very, etc.*—The narrative of the



French. And they [the Scots] succeeded not in giving [1522] aid to him, except one hosting they made on the border of the Saxons to destroy the country. And binding of peace was made by them then to a certain time<sup>2</sup>. And, though brave were the nations and though they were many to count against the French, we learn from the folk who spread news and frequent ports that it was with the French remained the victory<sup>3</sup> of the contest<sup>4</sup> and the bravery of that war against the many nations.

Very<sup>5</sup> great war arose in Ireland this year and particularly between O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Conn, son of Conn. And O'Neill collected a large host in one place, namely, his own sept and kinsmen and the sub-kings of Ulster, that is, Mag Aenghusa with his kinsmen and Mag Mathgamna with the nobles of Oirgialla and O'bAnnluain and Mag Uidhir and O'Cathain and some of the Foreigners of Meath and a band of Scots under the son of Mac Domnaill, namely, Alexander Carrach and many other gallowglasses of the Clann-Domnaill and the Clann-Sithigh. And after the assembling of that large host, they marched into Tir-Conaill and were themselves and O'Domnaill close to a week in camp in face of one another, using feint on each other. And no notable damage was done that while, except an attack that was given by the front of the Conallian host at the entrance of Ath-na-pucan<sup>6</sup>, on the [river] Finn and the son of O'Neill, namely, Niall, son of Art junior, was dangerously wounded in his leg there. As to O'Neill afterwards, he pretends to return to Tir-Eogain and marched through Cois-

---

hostilities between O'Neill and O'Donnell, a good specimen of native composition, is enhanced by comparison with the corrupt text

and confused order of the *P. M.*

<sup>6</sup> *Ath-na-p.*—*Ford of the sprites*; not identified, but close to Castlefun.



Eoguin 7 do gāb ċoir Derg 7 do na Termannaiḃ 7  
 taínic a Tír-Āoḃa 7 do loirc 7 do mīll mórach do'n  
 tír 7 do gab cairlen Deóil-aḃa-ḡenaiḡ 7 do mārḃ  
 doíne imḃa anḃ, ionn, mac Mic t-ḡhuibne Tíre-Doḡuine,  
 ionn, ḡrían a n coḃl aiḡ 7 buiḃen galloglaḃ ḃ'a  
 B 108b muinnitir | 7 mac [U]í ḡhuibḃir, ionn, ḡilla-ḡaḡraic  
 7 buiḃen ḃ'a ċineḃ 7 díar mac Domnaill, mic an ḡrbuig  
 [U]í ḡallcubuir<sup>b</sup> 7 tuilleḃ ḃ'a cineḃ. Do gabarḃ ann  
 i n ḡilla ḡu b, mac [Con-]Connaḃt Mḡḡ Uíḃir 7 do  
 mārbaḃ buiḃen maiḃ mārcaḃ tappla maille rir anḃ.  
 Do mārbaḃ ann fór duine maiḃ ealaḃna—ionn, Dīar-  
 mait, mac Tairc caim [U]í Cléiriḡ, rai re rencur 7 fer  
 ḃána maiḃ—tappla 'ra ḃaile an uair rin féin, aḡ-  
 reitir ar ċeḃt a cenḃ [U]í Neill. Ocur do mārbaḃ ann  
 fór mac Mic-an-bairḃ ar an cor cetna, ionn, Āoḃ, mac  
 Āoḃa Mic-an-bairḃ, aḃbur maiḃ fír ḃána. Ocur tucraḃ  
 rceḃleḃ Muiḡi-hḡni ar namáraḃ 7 tappla mac [U]í  
 Ruairc rompa, ionn, ḡrían 7 tucraḃ rúaic ḃó 7 do  
 benaḃ díar maiḃ mārcaḃ ḃe re huḃt ḡroḃairi, ionn,  
 Rugraíḃe, mac ḡoppairḃ, mic Āoḃa ḡallta [U]í Dom-  
 naill 7 mac Méc Cellaiḡ. Ocur do loircit ḡun-ḡro-  
 baíri 7 ḡún-Cairḃri 7 ḡél-leice 7 do legraḃ 7 do  
 loircit ḡroicḡet na hḡrne. Ocur do fácbatur an tír  
 ar namáraḃ 7 do ċúatur co hīnnir-ḡceilleno 7 fúar-  
 atur bḡaiḡḃe o'n Comarba Máḡ Uíḃir, ionn, a mac 7  
 a bḡaḃair 7 do ḡell umluguḃ ḃ'O Néill. Ocur do fīll  
 1532. <sup>b</sup> = 1513°.

<sup>7</sup> *Cois-D.*—*Along* [lit., *at foot of*] *Derg*; a district in Tyrone extending, 5 miles wide, for 18 miles, from the Mourne, between the Derg and Donegal co. The situation made it a frequent scene of action in the insensate rivalry between Tyrone and Tyrconnell.

<sup>8</sup> *Termons.*—Termonamungan, 4

miles s. w. of Castlederg, on the river, co. Tyr. and Termon-Mag-rath, Templecarn par., Tirhugh bar., co. Don.

<sup>9</sup> *Bel-a-S.*—*Mouth of ford of Sen-ach* (a local chief slain by Conall, eponymous head of Tyrconnell): Ballyshannon, co. Don.

<sup>10</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

Deirgi<sup>7</sup> and to the Termions<sup>8</sup> and went into Tir-Aodha and [1522] burned and destroyed much of the country and took the castle of Bel-atha-Senaigh<sup>9</sup> and slew many persons in it, namely, the son of Mac Suibne of Tir-Boghaine, that is, Brian of the Fleet and a band of gallowglasses of his people, and the son of O'Duibidhir, namely, Gilla-Padraig and a band of his sept, and two sons of Domnall, son of the bishop<sup>10</sup> O'Gallcubuir and others of his sept. There was taken there the black Gillie, son of [Cu-] Connacht Mag Uidhir and a good band of horsemen that chanced to be with him there were slain. There was slain there also a good learned person—namely, Diarmait, son of Tadhg O'Cleirigh the Lamé, one eminent in history and a good poet—who chanced to be in the place at that very time, waiting to go to meet O'Neill. And there was slain there also on the same occasion the son of Mac-an-baird<sup>11</sup>, namely, Aodh, son of Aodh Mac-an-baird, one likely to be a good poet. And they made a sally on Magh-Eni on the morrow and the son of O'Ruinirc, namely, Brian, chanced [to be] before them and they made an attack on him and two good horsemen, namely, Rugh-raidhe, son of Godfrey, son of Aodh O'Neill the Foreign and the son of Mac Cellaigh, were taken from him in centre of the Drobbais. And they burned Bun-Drobbais<sup>12</sup> and Dun-Cairbri<sup>13</sup> and Bel-leice<sup>14</sup> and threw down and burned the Bridge of the Erne. And they left the country on the morrow and went to Inis-Sceillinn and got hostages from the Coarb Mag Uidhir, namely, his son and his brother and he pledged submission to O'Neill<sup>15</sup>. And that host returned with victory and overthrow on that occasion,

<sup>7</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, v. 11.

<sup>12</sup> *Bun-D.*—See 1499, n. 6.

<sup>13</sup> *Dun-C.* — *Fort of Cairbre*: Duncarbry, on the Leitrim side.

<sup>14</sup> *Bel-l.*—*Mouth [of Ford] of the Augatone*: Balleek, co. Fer.; “so called from the flat-surfaced rock

in the ford, which, when the water decreases in Summer, appears as flat as a marble floor” (O'D. v. 1354-5).

<sup>15</sup> *To O'Neill.*—Instead of O'Donnell.

αν ρλυαξ ριν ρο buaið 7 corɣur do'n çur ριν, can oíε do ðenam doib, aετ buiðen Αλpanaε do benað oib a n-oúεaið [U]í ϕhlanoacá[i]n.

Ocur ní ραοα 'n-a oíaið ριν ɣur'cruinniε O Neill an ρλυαξ cεtna ριν 7 tancatur a Tír-Conaill 7 do mill mópán do'n tíρ co n-oeçaið a n-ɣleno-éile 7 pucrat ar cpeíε a Cinn-maɣair. Ocur ó'tçuaia O Domnaill 7 maiçi Conallaiɣ ριν, do cruinouiɣetar a cenθ a çeile 7 ip í comairle do ponnrat,—oul a Tír-Eóɣain. Ocur do íácbatur O Domnaill 7 cuio o'á ɣalloglaçaið a ρor-longpore 7 do ɣlúair Maɣnur O Domnaill 7 an çuio eile do'n t-ρλυαξ 7 Conn, mac Neill, mic Αιρτ [U]í Néll, a b-ραο amaε a Tír-Eoɣain. Ocur ραραatur cpeça 7 caópaiɣaεta mópa pε cur poma, inour nap'-b'upura doib imáin doib ar meo na boɣuma do bí ano. Ocur tancatur ρlán iar marbað a lá[i]n do oáinib 7  
B 108a iar cpeçað | mópáin do'n tíρ. Ocur ar n-a cloiptin ριν o'U[α] Néll 7 o'á t-ρλυαξ, do pilletar ρó tuapure-báil na cpeç ριν, ar milluð mópáin do'n tíρ 7 can oíε opoθairc do oenam oó do'n oul ριν.

Coccað mór eile ar n-epɣe ar O n-Domnaill in bliaðain ρi a Cúicceð Connaεt, do εaob t-ρeólta 7 t-ρliɣeð [U]í Néll, ion, an oá Mac Uilliam 7 Mac Oiapmata 7 ɣaε paoθ o'á ράαραatur ar cenɣal pε ceile a n-aɣaið [U]í Domnaill 7 ρlúαξ pothóρ ar n-á cruinniugub leó tuncell Mic Uilliam Cloinne-Ricairθ, ion, Ricairθ, mac Uillec, mic Uillec. Ocur táinic O Cεp-baill, ion, Maolpúanaiɣ 7 maiçi a oúεaiðe ar an ρλυaiɣeð ριν 7 Mac Uilliam óype 7 Mac Oiapmata 7 O Concabuir oonn 7 Mac ϕheopair 7 Mac Muipir 7 O

<sup>16</sup> *Junior*.—Taking *og* literally, O'D. (v. 1352) infers that, as he succeeded to Killaloe in 1482 (Ware, p. 47), "he could not have been very young at this period."

But in the *Annals*, *og* is frequently used to mean second of a name, or station, irrespective of personal age. The *senior* (*mor*) in this case was the bishop murdered in 1460, *sup*.

without damage being done to them, except a band of Scots that were taken from them in the district of O'Flannagain. [1522]

And [it was] not long after that until O'Neill collected the same host and they went into Tir-Conaill and he destroyed much of the country, until he went to Glenn-[Fh]eile and they seized on spoil in Cenn-maghair. And, when O'Domnaill and the Conallian nobles heard that, they mustered and met each other and this is the counsel they adopted,—to go into Tir-Eogain. And they left O'Domnaill and part of his gallowglasses in camp and Magnus O'Domnaill and the other part of the host and Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, marched far out into Tir-Eogain. And they found great spoils and herds to put before them, so that it was not easy for them to drive them, for the amount of the cattle-spoil that was there. And they came [off] safe, after killing a number of persons and after raiding much of the country. And when Ua Neill and his host heard that, they turned on the track of those preys, destroying much of the country and without notable damage being done to him on that march.

Another war arose against O'Domnaill this year in the province of Connacht, arising from the design and proceedings of O'Neill: to wit, the two Mac Williams and Mac Diarmata and every force they found united with each other against O'Domnaill and a very large host was mustered by them around Mac William of Clann-Ricaire, namely, Ricard, son of Ulick, son of Ulick. And O'Cerbaill, namely, Macruanaigh and the nobles of his district and Mac William de Burgh and Mac Diarmat and O'Concobuir the Brown and Mac Feorais and Mac Maurice and O'Cellaigh and the sons of O'Briain, namely, Donchadh and Tadhg, and the junior<sup>16</sup> bishop O'Briain and part of

The present entry and the obit, 1525, *inf.*, there is little doubt, were Ware's authority for stating that Torlogh was "more inclined to martial affairs than well became the episcopal function" (*ib.*)

Cellaig 7 clann [U]i Driain, ion, Donncha 7 Tadh 7  
 an t-erpuic óc O Driain 7 cuio do t-Sil-Cennétič. Ocu  
 ar rochtain doib a cen a céile, tancatur gan toirme  
 co Sligeč an Céine re cet feil Muire. Ocu do cruinnic  
 O Neill rluag mór aile rá'n am rin do tēč a coinne  
 an t-rluag Connačtai; óir iyré fein do bí d'á tarr-  
 aing 7 do gellatur beč a coinne a céile im cet feil  
 Muire a n-dúčaič [U]i Domnail. Scela [U]i Dom-  
 nail 7 Ceni[ui]l-Conail: do batup ac tinol a cenn a  
 čele rin re rin, óir do tpeicatar a rano 7 a cairde  
 cocriče íat. Ocu, mar rugatur fein ar a čele, ir í  
 comairle do monrat,—íat fein do tábairt ar rin a  
 tíre 7 a talman. Ocu do čuatur ró én daingen, co  
 tithraitir bualač lae no oicci do t-rluag [U]i Neill.  
 Ocu ar n-éirge amač do'n t-rluag rin [U]i Neill,  
 tancatur a Cenei-Moain 7 do ghabatur forlongport ac  
 Loč-mónann. Ocu ótčúlatup Conallai rin, dob' hí  
 críč a comairle a n-innraič[č] an oicci rin; oir do  
 ráčbatup a n-eič uile, ardaig comad luğaiti no bíat  
 menma tēčm no fillti tar a n-air aca. Ocu do  
 brečnaigetar, o do ba lía in rluag eile ina íat fein, an  
 oicci do beč do čungnum aca | 7 co fuičoir gan ro-  
 comét íat. Ocu ní hañlaič do bátup, oir fúaratur  
 raičti daimni 7 do bátup oicreitmeč orra lá méč a  
 n-díumair. Tícheo, do čuatur ar a coimét: ion, do  
 čúaič O Néil 7 a marerluag a cačair tamall o'n for-  
 longport 7 do ráčbatup cuio mór do mairič a n-galló-  
 glač 7 a n-Albanač a n-orouğub ar dpuim an for-  
 longpuir do'n taob aile. Ocu anar leó fein do bač  
 mór an ronu doib a naimde do čur čuca 'ra'n orou-  
 ğub rin. Dála [U]i Domnail 7 mairi Conallač: ar

B 108a

<sup>17</sup> *Sil-C.* — Tribe name of the  
 O'Kennedys of Ormond.

<sup>18</sup> *First feast.*—In Harvest, Aug.

15. *F. M.* state the Connacht  
 muster (which they place first in  
 the year!) was to meet O'Neill in

Sil-Cennetich<sup>17</sup> went on that hosting. And on their coming together, they went without hindrance to Sligeeh, the Friday before the first feast<sup>18</sup> of Mary. And O'Neill collected another large host about that time, to go to meet the Connacht host; for it was he himself that was drawing them on and they promised to meet each other about the first feast of Mary in the district of O'Domnaill. As to O'Domnaill and the Cenel-Conaill: they were mustering to meet each other about that time, for their party and their border friends abandoned them. And, when themselves came together, this is the counsel they adopted,—to sacrifice themselves for the sake of their territory and their land. And they marched in one compact body, that they might give attack by day or night to the host of O'Neill. And on that host of O'Neill rising out, they went into Cenel-Moen and took a fortified position at Loch-monann. And when the Conallians heard that, the result of their counsel was to attack them that night; for they left behind all their horses, in order that they should have less mind of flight or of turning back. And they considered, as the other host was more numerous than themselves, that the night would be of aid to them and that they would find them without a strict guard. And not thus they were, for they got accurate tidings and were distrustful respecting them, on account of the greatness of their courage. Hence they went on guard: to wit, O'Neill and his horse-host went on watch a space from the camp and they left a large portion of the best of their gallowglasses and Scots in [battle-]array on the ridge of the camp on the other side. And it seemed to themselves it was great luck for them to have their foes make for them [whilst they were] in that array. As to O'Domnaill and the Conallian nobles: as they marched

---

Tirhugh on this day. The capture of Ballyshannon, they say, took place  
June 11.

n-γλύαρετ τοῖς, το ῥοῖρετ ιατ ρέιν 7 το ῥεατ.α  
 n-ορτουῖ, ιον, O Domnail 7 Inagur O Domnail,  
 a mac, ríðamha in tíre 7 an éir eile d'á cloinn to  
 bí inéuganta 7 na tri Mic t-suibne 7 O Dáigill 7  
 Muinnter-Docharraig 7 began d'íctar Connaet. Ocur,  
 ó ránkatur a n-gar d'forlongport [U]í Neill, tugatur  
 an dá t-rluag rin gáirte aibíle d'ápoile, innur co  
 n-deáir an rluag Conalla ar an orτουῖ 7 co raða-  
 tur ρεῖν 7 rluag [U]í Neill ar fut a céile aḱair ḱara  
 a comarbaḱ a čele, amail rá mían leó. Áct en ní  
 čena, to čuair ag an t-rluag Conalla ar forlongport  
 [U]í Neill 7 to bḱiretar ar a tarra ríu an 7 to an  
 an forlongport co n-éóalair imḱai[ḱ] aca. Ocur to  
 čaičetar a raibi rompa d'ón oibí rḱe marbaḱ 7 rḱe  
 poḱbaḱ a námat. Ocur o'tčualair O Neill láčair a  
 forlongpuit 'gá eḱairtoib, to imḱair, an orτουῖ  
 a raibe, 7 an éir to len de d'á daínoib. Ocur nírlicc  
 oíč a n-eač d'ón t-rluag Conalla an marčrluag to  
 lenmain, amail buo mían leó. Ocur ar tečt t-foillri  
 an lai čuca, to ba doḱairnéiri a raibe marḱ a n-áit  
 an forlongpuit ó urrlair na hoibí rin, maille rḱe  
 hečair imḱai[ḱ] to Cloinn-Domnail 7 to Cloinn-  
 tshicig 7 d'Albančair 7 d'Oirgiallair 7 d'ḱerair Míde.  
 B 109a Conaḱ ḱerroe | Tir-Conail rḱe lino an líne rin a  
 raioic d'éair an marma rin iat d'éair 7 d'arm 7  
 d'éteo 7 d'étač 7 to lón 7 to gac ní to b'imčubair to  
 beč ar rluag. Imčúra an t-rluag Conallair: to ḱil-  
 letar tar a n-air to comḱurtačt cairléin t-shliccig  
 ar an t-rluag Connačtač rin to ḱuir 'n-a timčeall.  
 Ocur o'tčualair an dá Mac Uilliam 7 an rluag mór  
 rin to bí ac ḱreagra doib d'ail [U]í Domnail čuca 7 é  
 ar n-denaḱ a áir ar an t-rluag rin eile, to elótar  
 ρεῖν o'n baile 7 to imḱiretar a coir marma, gen gur-  
 cuireḱ čuca. Ocur tainic O Domnail 7 a t-rluag



they marshalled themselves and went into [battle-]array, [1522] namely, O'Domnaill and Maghnus O'Domnaill, his son, royal heir of the territory and the others of his sons that were serviceable and the three Mac Suibnes and O'Baighill and the Muintir-Dochartaigh and a few of Lower Connacht. And when they came near to the camp of O'Neill, those two hosts gave two huge shouts at one another, so that the Conallian host went out of the array and were themselves and the host of O'Neill mingled with each other and a long while co-slaying each other, as they had a mind to. But [for] one thing however, the Conallian host gained possession of the camp of O'Neill and broke through what was opposed to them there and the camp with many suits of armour remained with them. And they spent what was before them of the night in slaying and in routing their foes. And when O'Neill heard that the site of the camp was in the hands of his enemies, he departed [with] the battalion in which he was and the part of his people that remained with him. And the want of their horses did not allow the Conallian host to pursue the horse-host, as they had a mind to. And on the coming of the light of day to them, it was very manifest what was slain on the site of the camp in the conflict of that night, along with heaps of slain of the Clann-Domnaill and of the Clann-Sitigh and of Scots and of the Oirgialla and of the Men of Meath. So that Tir-Conaill was the better during the space of that time [for] what came to them of horses and of arms and of armour and of apparel and of provision and of every thing it were fitting for a host to have. As to the Conallian host: they turned back to succour the castle of Sligeach against that Connacht host that sat around it. And when the two Mac Williams and that large host that was responsive to them heard of the march of O'Domnaill to them, and he after inflicting confusion on that other host, they fled themselves from the town and went off in plight of



ῥλαν can δὶξβαίλ οἱρροπερ το δέναν τοιῖ.—Mac [U]í  
 Caṭá[í]n, ιον, Domnall clepeḥ, mac Seacain [U]í  
 Caṭá[í]n, περ εἰνιḥ 7 uáirle 7 uine tuicpeḥ, τρέιξαḥ το  
 ταοῖ λαινε 7 ῥαίσιλε 7 αḥbur τῖγερνα Οἱρεḥτα-[U]í-  
 Caṭá[í]n ῥαν ḥunnatabairt, το ḥarbaḥ το cuio το'ḥ  
 Rúta.—Mág Cormáin, ιον, Mail[-sh]eḥlainn, an τ-é  
 tob' περ tuicp 7 τεḥ n-áigeḥ δ'αόρ ῥράδα Τύαḥ-  
 Muḥan, το ḥul δ'éc in hoc anno.—Domnall, mac  
 Donnḥaḥ [U]í Ruairc, uine maiḥ, uáral 'n-a ḥúḥaiḥ  
 péin, το marbaḥ le cloino Fé[íḥ]limḥe [U]í Ruairc.—  
 Mac<sup>d</sup> [U]í Neill, ιον, Órian, mac Domnall, mic Enrí  
 [U]í Neill, δ'heḥ an bliḥain p.—Ppíóir lora-ḥaḥail,  
 ιον, Rémann ruḥ, mac an aba óig Meḥ Uíḥir, δ'heḥ  
 an bliḥain p.—Maiḥirter Féḥlimiḥ O Corcra[í]n,  
 raí ḥleirig a Canoin 7 a pannaḥaḥt 7 a n-ḥpamauiḥ  
 7 raí uine, a éḥ a n-ḥepeḥ Eppaiḥ na bliḥna pa aḥ  
 τ-[í]illeḥ ḥó o Óroiḥe-áḥa 7 a aḥlucub a lḥḥbaḥ.—  
 Ruḥraiḥi, mac Óoḥa óig, mic Óoḥa ruaiḥ Meḥ Maḥ-  
 ḥamna, δ'heḥ; raí ḥino-peḥna<sup>d</sup>.

B 109b | Cal. 1an. por Darḥain, [L.<sup>a</sup> xi.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
 d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Doineḥo aḥbal a túr na bliḥna pa 7  
 cogab mór ar puo an domain ar mur 7 ar tír 7 co  
 hairiḥe iḥer húa n-Domnall 7 húa Neill. Ocur O  
 Domnall to beḥ a porlongpore pé heḥ an Eppaiḥ  
 rin a n-ḥlino-pino. Ocur Maḥnur O Domnall to vol  
 a n-Ólpuin 7 teḥt ῥlán iar porbaḥ a ḥuárta 7 O Dom-  
 nall to vol a Tír-Eogain ar ῥlúaḥ pa δó an bliḥain  
 p 7 teḥt ῥlán iar lorcaḥ 7 iar milliub móráin το'ḥ  
 tír. Ocur ríḥ to denaḥ δ'O Neill 7 δó péin ḥepeḥ  
 ῥoḥmaiḥ 7 can ḥníma oἱρροπερca etarra, aḥt mar rin,

1522. <sup>d-d</sup> = 1507<sup>aa</sup>. <sup>o</sup> = 1507 <sup>o</sup>.

1523. <sup>aa</sup> = 1509<sup>aa</sup>.

1523. <sup>1</sup> *Glenn-F.*—*Glen of Finn*  
 (river, co. Don.)

<sup>2</sup> *Went.*—No doubt, to engage the  
 force mentioned at 1524 (5th entry).

rout, without their having been attacked. And O'Domnaill and his host went [home] safe, without notable damage being done to them. [1522]

The son of O'Cathain, namely, Domnall the cleric, son of John O'Cathain, a man of hospitality and nobleness and a person intelligent, accomplished respecting Latin and Gaidhelic and one who was to be lord of Oirecht-Ui-Cathain without dispute, was slain by some of the Route. — Mag Cormain, namely, Mael[-Sh]echlainn, the one that was of best intelligence and kept the best guest-house of the clerics of Thomond, died this year. — Domnall, son of Donchadh O'Ruairc, a good, noble person in his own district, was slain by the sons of Feidhlimidh O'Ruairc. — The son of O'Neill, namely, Brian, son of Domnall, son of Henry O'Neill, died this year. — The prior of Lis-gabail, namely, Redmond the Red, son of the junior abbot Mag Uidhir, died this year. — Master Feidhlimidh O'Corrain, a cleric eminent in Canon [Law] and in versifying and in grammar and a distinguished person, died in the end of Spring of this year, as he was returning from Droiched-atha and was buried in Lughbadh. — Rughraidhe, son of Aodh junior, son of Aodh Mag Mathgamna the Red, an eminent leader, died.

Kalends of Jan. on Thur., [12th of moon] A.D. 1523. [1523]  
Extreme inclemency in the beginning of this year and great war throughout the world on sea and on land and especially between Ua Domnaill and Ua Neill. And O'Domnaill was in camp for a part of that Spring in Glenn-Finne<sup>1</sup>. And Maghnus O'Domnaill went<sup>2</sup> to Scotland and came safe after completion of his visit, and O'Domnaill went into Tir-Eogain on a hosting twice this year and went safe, after burning and after destroying much of the country. And peace was made by O'Neill and by himself in the end of Harvest and there were no notable deeds between them, except like that [above], in

in hoc anno.—Ο Κατά[ι]η, ιον, 'Donnčar, mac Seachan, per do ba mór clú 7 einič 7 uáirle, do vol d'éc 7 dá tigeirna do gairm a n-ağairb a čéile 'n-a inač, ιον, Gorrar, mac Gorrar, mic τ-Sheachan [U]í Cačair 7 Seachan, mac Tomáir [U]í Cačá[ι]η 7 íat aráon a coccar pe céile.—Mac [U]í Driain, ιον, Tard, mac Toirre-delbair, mic Tard [U]í Driain, per a aópa dob' per einēč 7 engnum 7 per' mó ecla a epcapac 7 ír luğá do d'últar pe d'pēič n-duine im ní d'á n-íairrpar, do mairbar co mairamur d'én určur do gundá, mar ar gnat rai d'pagaíl anairgar.—Mac Gilla-čair, ιον, Lačlann, mac Ečair, neč buč mor clú 7 buč crúair lárne, do mairbar a peall leirín Rídepe, mac Mic Cailín, a m-baile in riğ.—Iarla<sup>b</sup> Cilli-dara, ιον, Geroit óğ, mac Geroit aile, neč do bi pa ríarta ag riğ Saxan iii. bliar na roime rin a luinnuin, do čēčt d'ia čiğ.—hUa Morčá d'heğ an bliar in ri, ιον, Cetač, mac Laiğriğ [U]í Morčá.—Aob buiđi, mac Cuinn, mic Neill, mic Airt [U]í Neill, do mairbar in bliar in ri le Ruairi carpač, mac Cormaic, mic Aobá Mēğ Uirí.—Mac Conmíđi d'heğ an bliar in ri, ιον, Maél[-Sh]-ečlann, rai pe dan 7 pe poğluim.—Ror, mac Ruairi, mic Driain Mhēğ Uirí, d'heğ an bliar in ri<sup>b</sup>.

B 110a | Cal. Ian. por Aíne 7 Dírēx fuirri, [l.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Doimēno mór 7 ár por rprēio a túr na bliar na ra.—Dir mac [U]í Domnall, ιον, Níall garb 7 Eoğan, do čengal pe céile do čoccar ar O n-Domnall 7 a m-beč tamall mar rin d'én comairle

1523. <sup>b</sup><sup>b</sup> = 1507 <sup>a</sup><sup>a</sup>. ° 2 ll. bl. Space = 10 ll. of 109c is bl.; then follows 1425, with note (l. m.) under the A.D. signature: Tap a čéile ará po 7 an Kl. ri tall; ιον, of a cino po ír coir Kl. na hAíni, *Inverted are [lit. is; cf. 1070, n. 5] this and the Kalend [year] beyond [on 110a]; namely, above this [year] the Kalend of Friday [1524] should be.*

1524. <sup>a</sup><sup>a</sup> = 1509 <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Killed.—By Piers Butler [E. of Ormond], the Justiciary, A. L. C.

this year.—O'Cathain, namely, Donchadh, son of John, a man that was of great fame and hospitality and nobleness, died and two lords were proclaimed against each other in his place, namely, Godfrey, son of Godfrey, son of John O'Cathain and John, son of Thomas O'Cathain and the two [were] at war with each other.—The son of O'Briain, namely, Tadhg, son of Toirdelbach, son of Tadhg O'Briain, the man of his years who was of best hospitality and prowess and towards whom the fear of his enemies was greatest and who least refused the countenance of a person respecting anything that he would ask, was killed<sup>3</sup> infelicitously with one shot of gun, as<sup>4</sup> a worthy is wont to receive unmeet reward.—Mac Gilla-Eain, namely, Lachlann, son of Echann, one who was of great fame and of vigorous hand, was slain in treachery by the Knight, son of Mac Cailin, in the town of the king<sup>5</sup>.—The Earl<sup>6</sup> of Kildare, namely, Gerald junior, son of another Gerald, one who was under arrest with the king of the Saxons for four years before that in London, came to his house.—Ua Mordha, namely, Cetach, son of Laighsech Ua Mordha, died this year.—Aodh the Tawny, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, was slain this year by Ruaidhri Carrach, son of Cormac, son of Aodh Mag Uidhir.—Mac Conmidhi, namely, Mael[-Sh]eclainn, one eminent in poetry and in teaching, died this year.—Ros, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, died this year. [1523]

Kalends of Jan. on Fri., and a Bissextile, [23rd of moon,] A.D. 1524. Great inclemency and destruction on cattle in the beginning of this year.—Two sons of O'Domnaill, namely, Niall the Rough and Eogan, united with each other to war on O'Domnaill and they were a while like that, of one will and against the will of O'Domnaill, [1524 B.]

<sup>4</sup> *As, etc.*—A proverb.

<sup>5</sup> *King.*—Of Scotland.

<sup>6</sup> *Earl.*—See 1524. n. 3.

7 το νεανῶταίρῳ [U]ῖ Domnaill, no γυρ'cuireo  
 φύταιβ φέν τοι α n-αῖταιβ α ἔειλε 7 γυρ'ῖαβ Εὐῖαν βαίε  
 Νέιλλ, ιον, cpannóc loḗa-beṗač 7 é ταοβ ριρ φέιν.  
 Ocur το ἔυαῖβ Νιάλλ α Μυῖξ-Λυῖρξ ἀνδρεῖν 7 τuc ιnn-  
 ραιῖε[ε] ῖατα αρ αν m-βαίι 7 cur αμαč 'ῖ α ἔεναῖν τό  
 αιρ 7 το βί α celḡ α comḡocur τό. Ocur ρυαιρ Εὐῖαν  
 α ῖιρ ριν 7 τάινιc, lín buo lía το ταινίβ, ῖά'η coill α  
 ραῖβι Νιάλλ 7 ταρῖα τ'ά ἔειλε ίατ 7 το βύαιεταρ α  
 ἔειλε can ἔοιcill. Ocur το μαρβαḗ Εὐῖαν το λάτair  
 7 το βύαιεḗ buill το cloirim αρ Νιάλλ τ'ά ρυαιρ bár  
 co líač ιαρ ριν. Ocur ní hupura co ταινιc lučt α  
 n-αόρα το Cinel-Conaill buḗ mó τ'εḗταιβ ινα ιn τίαρ  
 ριν.—Mac [U]ῖ ὀρίαιν, ιον, Diarmuid, mac α n  
 ḡhilla τuῖḗ, coimbeal ḡaircḗ 7 einḗc Ὀάιλ-Can,  
 moḡtu[u]ḡ epc.—Sluaḡeḗ ler O n-Doḡnaill α Tḡr-  
 Εὐῖαιν αν δανραḗ ρα, τ'αρ'λοῖρc 7 τ'αρ'ιμοῖḡ εḗρḗḗ  
 αν τῖρc 7 τεčt ρlán.—Sluaḡeḗo lerin n-ḡḡuircḡ, ιον,  
 ḡepóio, mac ḡepóit 7 ler O Neill, ιον, Conn, mac  
 Cuinḗ, το ἔεčt α Tḡr-Conaill 7 poḡlongpoḡc το ḡabail  
 τóιḗ ag Poḡc-na-τḡi-náḡat. Ocur O Domnaill 7 maṗi  
 Conallaiḡ 7 pečt móρ Olpanač το βί aca το beč, ρlíaḡ  
 móρ eile, coḡρ ῖinḗ 7 Maḡnur O Domnaill 7 τḡong  
 το na hOlḡanačaiḗ το ḗul το ḗaiṗḡ αιρm ρé ρluaḡ  
 αν ιαρῖα, ραν oῖḗi. Ocur mac [Uí] ὀρuiν το μαρβαḗ  
 leó, ιον, αν Calbač, mac ὀρuiν, mic Tairḡ, éčt móρ  
 'η-α τóṗaiḗ φέιν. Ocur ρίč το τενam etairra αρ  
 namápač ḡan poḡno το ḡhiliuḗ 'ῖα τῖρ 7 ρilleḗ ταρair  
 α Tḡr-Εὐῖαιν. | Ocur ρυαρατup Olḗ, mac Néll, mic  
 Cuinn, τḡepna na Tḡin-Conḡail, ρlíaḡ móρ, ag mḡlliḡḗ  
 αν τῖρc 7 níρ' ῖiú leiρ ιmṗečt co hobano 7 ρuḡ τiuḡ an  
 1524. <sup>b</sup>q-, MS.

1524. <sup>1</sup> *Went*.—To get aid from Maguire.

<sup>2</sup> *Died*.—At Ballymacooda [near Ennis], A. L. C.

<sup>3</sup> *Just*.—Appointed (in place of Ormond) Aug. 4, 1524 (*E. of K.* 97).

<sup>4</sup> *Port-na-tri-n*.—See 1462, n. 6.

until they themselves were prompted to go against each other and Eogan took the town of Niall, namely, the crannog of Loch-bethach, which was close by him. And then Niall went<sup>1</sup> into Magh-Luirg and [afterwards] made long leaguer against the place and repulse was put upon him by it and [then] he was in ambush in proximity to it. And Eogan got tidings of that and came, [with] a more numerous complement of persons, to the wood wherein was Niall and they fell in with each other and smote each other without ruth. And Eogan was slain on the spot and stroke of sword was stricken on Niall, whereof he died quickly after that. And it is not easy [to say] that there came folk of their years of the Cenel-Conaill that were greater in heroic deeds than that pair.—The son of O'Briain, namely, Diarmait, son of the black Gillie, candle of the valour and hospitality of Dal-Cais, died<sup>2</sup>.—A hosting by O'Domnaill, into Tir-Eogan this Summer, whereon he burned and traversed the level part of the country and went off safe.—A hosting by the Justiciary<sup>3</sup>, namely, Gerald, son of Gerald and by O'Neill, namely, Conn, son of Conn, to go into Tir-Conaill and camp was taken by them at Port-na-trinamat<sup>4</sup>. And O'Domnaill and the Conallian nobles and a large force of Scots whom he had were, another large host, along the Finn and Maghnus O'Domnaill and a party of the Scots went to discharge weapons at the host of the Earl in the night. And the son of O'Bruin<sup>5</sup>, namely, the Calbach, son of Brun, son of Tadhg, was slain by them—a great loss in his own country. And peace was made between them on the morrow, without much being destroyed in the country and they turned back into Tir-Eogain. And they found Aodh, son of Niall, son of Conn, lord of Trian-Conghail, [with] a large host, destroying the country and he disdained to go away suddenly and the thick

<sup>1</sup> O'B.—F. M. substitute O'Bri. | that Calbach and Brun were not  
 as! They ought to have known | O'Brien names.

τ-ρλίαιξ αιρ 7 το μαρβαθ έ. Ocur níρ' ιηγηαο τ'ά  
 ερραιοιθ α commaiom; οίρ τοθ' ειρειη cenn λιτερ α  
 ciuio 7 φίρτοbuρ να ρελε 7 cenn uíde an uipio φίλεθ 7  
 ρεлта τ-ρolu[ι]ρ τ-ριέχάντα τ-ρlečta Αοθα buioe [U]í  
 Neill. Ocur ní ρορbaηο ρέ ράθα[θ] nap' ράcaib ρέ  
 Gall na Gaiθel α η-Ερηνη αρ μό το θίξbáιλ τ'ά ρuil ρε  
 healaθaiη an' έ ρén 'η-α enap.—Mac Caprēaiξ ρίαbuč,  
 ιoon, Domnall, mac Pínghin, το ξabail le lučt Ghlenna-  
 flegi 7 cuio τ'ά muinnitip το μαρβαθ.—Mac Rağ-  
 nail, ιoon, Cačal óc, mac Cačail, το μαρβαθ α ρell lé  
 cloino [U]í Mhailmíarθaiξ.—Cumaiξe ballač, mac Dom-  
 nail [U]í Cača[ι]n, tuine maič, uápaλ, το μαρβαθ lerin  
 Rúta.—Cumuiξi, mac θpiaiη φίηη [U]í Cačá[ι]n 7 ρερ-  
 πορča, mac Ruaiopu an Rúta, το μαρβαθ an bliarθaiη ρι.  
 —Αόο caprač, mac [U]í Očapraiξ laρter [sic] 7 opoηg  
 τ'ά muinnitip το μαρβαθ ler O Cača[ι]n, ιoon, Gopraiθ.  
 —Mac Suibni Típe-θόguine, ιoon, Níall, mac Eogaiη,  
 cóηpaρal buo cpuaiθ láñ 7 buo maič teč η-aiξeθ 7 buo  
 móρ muipet, τ'ρagbaíl báip Ongeta in hoc anno.—Ingen  
 [U]í Domnail, ιoon, Gopmlaič, ingen Αόθα puaiθ, ben  
 Αόθα, mic Neill, mic Cuioθ', ιoon, ben eioič coitceno  
 7 clú ράoğalta 7 το ba mó cumaiη αρ opoaiθ 7 αρ αόρ  
 eaλαθna 'η-α haiηpup, moρtup [sic] epτ α Capraiθ-ρερ-  
 ξupa.—Ingen [U]í θpiaiη, ιoon, Móρ, ingen Toipupel-  
 baiξ, mic Tapog, ben tánuρti Tuao-Muman, το uul τ'éc  
 in hoc anno.—θen [U]í Concobuip Ciaρpaiθi, ιoon, Αιδι-  
 lín, ingen Ριoepet an ξlenθα, ben τ-ρona, τ-ρaiθbiρ 7 eioič

1524. ° = 1507 °°, in 2 coll. of 8 and 4 ll. respectively, on vellum slip attached between foll. 109-10. The entries are on verso (recto is bl.), facing the place they belong to, preceded by a cross, to which another on 110b, f. m., corresponds.

<sup>6</sup> *Finghin*.—See 1505, n. 1.

<sup>7</sup> *Glenn-F*.—*Glen of [river] Flesg*:  
 Glenflesk, co. Ker.

<sup>8</sup> *Slain*.—They made a raid and

were attacked, when they had  
 broken the ranks, on their depar-  
 ture, A. L. C.



of the host overtook him and he was slain. And not a triumph [*i.e.* wonder] for his enemies was the overthrow; for he was the literary head of his own sept and the true well of generosity and protecting head of the order of poets and lightsome star of peace of the descendants of Aodh O'Neill the Tawny. And it is not exaggeration to say that he left not Foreigner or Gaidhel in Ireland who is more of a loss to all the learned than he himself alone.—Mac Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Finghin<sup>6</sup>, was taken by the folk of Glenn-Flesgi<sup>7</sup> and some of his people were slain<sup>8</sup>.—Mag Raghnaill, namely, Cathal junior, son of Cathal, was slain in treachery by the sons of O'Mailmiadhaigh.—Cumaighe the Freckled, son of Domnall O'Cathain, a good, noble person, was slain by the Route.—Cumnighi, son of Brian O'Cathain the Fair and Ferdorcha, son of Ruaidhri [O'Cathain] of the Route, were slain this year.—Aodh Carrach, son of the Western O'Dochartaigh and a party of his people were slain by O'Cathain, namely, Godfrey. — Mac Suibne of Tir-Boghuine, namely, Niall, son of Eogan, a constable who was hardy of hand and kept a good guest-house and large retinue, died a death of Unction this year.—The daughter of O'Domnaill, namely, Gormlaith, daughter of Aodh the Red, wife of Aodh, son of Niall, son of Conn [O'Neill the Tawny], to wit, a woman of general hospitality and wordly fame and who had in her time most affection for [religious] Orders and for folk of learning, died in Carraic-Ferghusa.—The daughter of O'Briain, namely, Mor, daughter of Toirdelbach, son of Tadhg, wife of the tanist<sup>9</sup> of Thomond, died in this year.—The wife of O'Concobairst Kerry, namely, Eveleen, daughter of the Knight of the Glen, a woman prosperous, wealthy, and

<sup>6</sup> *Tanist*.—Read *son of the t.* (*i.e.* in 1473), *A. L. C.* The heir in 1524 Donagh, a. of the Mahon who died | was D. (ob. 1531), br. of Conor.



- Slip a coitcenn, moptúr [sic] ept.— | Ruairí, mac Óríain, mic Pilib Mhéig Uídi, o'heg an bliadain ri, ion, rai éinn-íeðna.—Seaan buídi, mac Áinnyiar Mhéig [C]raí, ion, mac Termonnuig do bo mó cáta a Cuigeð Ulað 7 do bo mó acíhaing, o'heg in bliadain ri.—Mac Mhéig Uídi, ion, Concabur, mac Seaan, mic Pilib, do marbað le rliçt Áirt [U]í Néill.—Órian, mac Gilla-paopais, mic Aoða óig Mhéig Maégamna 7 Apógal, mac Ruígraiði, mic Aoða óig, do marbað a feall | le Órian na mochéirgí Mhas Maégamna, ag fágbaíl baile Mhéig Maégamna doib. — Mac Riébertaig o'heg an bliadain ri; ion, Cu-Connaçt, mac Con-Connaçt eile.
- B 1096 Kal. Ian. por Domnaç, [l. iii.] Anno Domini m.º d.º xx.º u.º O Domnaill, ion, Aoð 7 O Néill, ion, Conn, do dul docum na Comairli móire co hAç-cliaç a cenn an Ghiúrtir: 7 luçt comairli ano ríç 7 maíi Gall 7 Gaiðel o'urmór anoir. Ocur, taréir raótpaiçti doib 7 móráin tagra do denaí o'á cairuib Gall 7 Gaiðel a n-açaið a çéile 7 doib féin, nírcuirse a criç ríç do denaí eapra, açt teçt o'á tiçib. Ocur O Domnaill do dol, plúaç, fá do a Tír-Eogain, an bliadain ri 7 móran do mílliuð do innai 7 can tegmail riir uime rin. Ocur cengal riçe do denaí doib túr Roçmar 7 gellað aníhain mar aóepað lapla Cilli-daru 7 Maçnur O'Domnaill. — Gníí húaçmar ap n-a denaí a n-Epinn an bliadain ri: ion, eppuc Leçglinne do marbað a mebaíl lé mac an apao, mac Mic Murçaða 7 hé fáir féin maille

1525. aa=1507aa.

<sup>10</sup> *Termoner.* — Of Termon-Magrath (1522, n. 8).

<sup>11</sup> *Slain.*—A fuller account in *F. M.*

<sup>12</sup> *Mac R.*—Maguire's chief professor of poetry.

1525. <sup>1</sup> *Bishop.*—Maurice O'Doran, 1523–5, Ware, 461. A Franciscan, according to Dowling (A.D. 1522).

<sup>2</sup> *Son.*—Maurice Mac Murrrough (Kavanagh), archdeacon of the

of general hospitality, died.—Ruaidbri, son of Brian, [1524] son of Philip Mag Uidhir, namely, an eminent leader, died this year.—John the Tawny, son of Andrew Mag Craith, to wit, the son of a termener<sup>10</sup> that was of most esteem and influence in the Province of Ulster, died this year.—The son of Mag Uidhir, namely, Concobur, son of John, son of Philip, was slain by the descendants of Art O'Neill.—Brian, son of Gilla-Padraig, son of Aodh Mag Mathgamna junior and Ardghal, son of Rugbraidhe, son of Aodh junior, were slain<sup>11</sup> in treachery by Brian Mag Mathgamna of the early rising, on their leaving the town of Mag Mathgamna.—Mac Ritbertaigh<sup>12</sup>, namely, Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht, died this year.

Kalends of Jan. on Sun., [4th of moon], A.D. 1525. [1525] O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Conn, went to the Great Council to Ath-Cliath, to meet the Justiciary: and the Councillors of the king and very many of the nobles of the Foreigners and Gaidhil [were] there. And, after their labouring and much parley made by their friends of the Foreigners and Gaidhil against each other and for themselves, it resulted not in peace being made between them, but [in] going to their houses. And O'Domnaill went [with] a host twice into Tir-Eogain this year and much was destroyed by him in it and he was not encountered during those [raids]. And a patched-up peace was made between them in the beginning of Harvest and a promise to abide as the Earl of Kildare and Maghnus O'Domnaill should say.—A horrible deed was done in Ireland this year: to wit, the bishop<sup>1</sup> of Leithglinn was killed in treachery by the son<sup>2</sup> of the abbot, son of Mac Murchadha and he [lived] with [the bishop] himself from

---

diocese, Dowl. (1523): eo quod | darguit perversitatem et corrigere  
dicti archidiaconi et aliorum re. | proposuit.

πέ γαὺλ 7 πέ γράβ. Ocur an čuio ap a puc 1apla Cille-  
 rapa du lučt lárhaičti an gniḡa rin, puc leir íat 'ran  
 áit a n-bernač an vpočgním 7 tuc po vera a penbač beó  
 ap túrr 7 a n-apaiže 7 a n-inačair do búain arta 7 a  
 lorcač annreir 'n-a píaonire.—O Cačá[1]n, ionon, Seaan,  
 mac Tomáir, fer cocčáč, cornumač ap a čučair pén,  
 do ḡarbač lé čuio d'á cineč pén a n-ḡreir oioč; ionon,  
 le Mac Ruairi an Rúta 7 le mac ḡorraič [U]i  
 Cačá[1]n do rónač rin ačaič luḡnura.—Earpac [sic]  
 Cille-dá-luá, ionon, Toirreolbač, mac Mačḡamna [U]i  
 ḡriain, do dol d'éc. An t-én ḡarbel ap mó ruair 7 do  
 rcaíl do'n t-ḡaóḡal 'n-a aimrir pén 7 ir luḡa do  
 cruinnuḡ tar a čaičem é 7 fer einič coitcenn do ḡač aón  
 an t-erpuic rin 7 coranta a čóra a tír 7 a cocrič do ḡeóin  
 7 d'ainḡeóin 7 fer čuirič rluaič móir co minic á cenó  
 a čele do ḡilliub a ercarao. Co nač raiče a comfocur  
 do 'n-a dúčair pén, na a n-dučair aile, en duine mač,  
 ná cenn-peḡna nar'ḡač a čápararal. Ocur ní eile rór:  
 dob' é an t-erpuic rin an t-éčt ór ḡač éčt 7 an erbaio  
 or ḡač erbaio d'á tarplá pé healačain a n-aen aimrir  
 rir.—An vegačač, mac ḡriain ruair Mic Con-Miče,  
 fer tiḡe n-aiḡeo coitcenn do cáč 7 a mac, ionon, Cernall,  
 [do dul d'éc] in hoc anno.—Mac' ḡorraič ruair d'heḡ  
 an bliacain ri, ionon, Ruairi.—Maḡ Ra[č]naill do  
 ḡarbač a pell, ionon, Cačal óḡ, mac Cačail aile, le  
 Cloinn-[U]i-Mhailmíaruič.—Inḡen Méḡ Uirir, ionon,  
 Roir, ingen t-ḡheaaín, mic Rilib Méḡ Uirir, d'heḡ an  
 bliacain ri.—Inḡen Méḡ Mačḡamna d'heḡ an bliacain  
 ri; ionon, Siuḡan, ingen ḡriain Méḡ Mačḡamna; ionon,  
 an ben do čí aḡ Seaan, mac an erpuic Méḡ Uirir<sup>b</sup>.

1525. <sup>b</sup><sup>b</sup> = 1507 <sup>b</sup><sup>b</sup>. ° 13 ll. bl.

<sup>a</sup> Bishop.—See 1522, n. 15.

<sup>4</sup> Cell-da-L.—Church of thy Lua; Killaloe.

<sup>5</sup> Mathgamain.—The Mahon of 1524, n. 9.

<sup>6</sup> Dean.—Apparently, of Derry Chapter.

<sup>7</sup> Bishop.—Maguire, ob. 1483, sup.

kinship and from affection. And the persons who had a hand in that deed whom the Earl of Kildare seized on, he took them with him to the place where the evil deed was done and directed them to be flayed alive at first and their bowels and their entrails to be taken out of them and then to be burned in his presence.—O'Cathain, namely, John, son of Thomas, a warlike man, who was pretender to [the lordship of] his own district, was slain by portion of his own sept in a night incursion; namely, by Mac Ruaidbri of the Route and by the son of Godfrey O'Cathain that was done on Lammas night.—The bishop<sup>3</sup> of Cell-da-Lua<sup>4</sup>, namely, Toirdelbach, son of Mathgamain<sup>5</sup> O'Briain, died. The unique Gaidhel who got and spent most of the world in his own time and who least hoarded beyond his spending [was] he and a man of general hospitality to every one [was] that bishop and who defended his right in [his] country and border-land, [part] by consent and [part] in despite and a man who often brought a large host to muster to destroy his enemies. So that there was not in proximity to him in his own district, or in another district, any good person or leader that did not accept his stipend. And another thing also: [the death of] that bishop was the [sore] deed above every deed and the loss above every loss that happened to learning at one time with his.—The [rural] dean<sup>6</sup>, son of Brian Mac Conmidhe the Red, a man that kept a general guest-house for every one and his son, namely, Cerball, [died] in this year.—The son of Godfrey [Mag Uidhir] the Red, namely, Ruaidbri, died this year.—Mag Raghnaill, namely, Cathal junior, son of another Cathal, was slain in treachery by the sons of O'Mailmiadhaigh.—The daughter of Mag Uidhir, namely, Rosa, daughter of John, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—The daughter of Mag Mathgamna, namely, Joan, daughter of Brian Mag Mathgamna, that is, the wife John, son of bishop<sup>7</sup> Mag Uidhir, had, died this year. [1526]

B 110c    [Cal. 1an. p̄op̄ Luān, [l.<sup>a</sup> xu.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Mac [U]í Ruairc, iodon, Taroḡ, mac Eogain, do marbaḡ a p̄ell le muinntir a ḡerbraḡar p̄oin.—O Neill, iodon, Conn 7 mac [U]í Domnaill, iodon, Maḡnur, do ḡul a cenn iarla Cille-dara, iodon, ḡerpoit, mac ḡerpoit, ḡiurp̄ir Epenn, a n-ḡp̄raḡ na bliab̄nu [sic] ra do denaḡ t-ḡiḡi Conallaḡ 7 Eóḡanaḡ. Ocur ar tinol mórain do maiḡib ḡall 7 ḡaiḡeal d'á ríḡugaḡ, ní r'ḡnaḡmaḡ ḡiḡ an uair rin ḡarra, aḡt tēḡt r̄lān d'á tḡiḡ.—O Raiḡilliḡ, iodon, Eóḡan, do ḡul d'éc in hoc anno 7 coccaḡ móp̄ itir a ḡineḡ p̄á tḡḡernur an típ̄e, no cur'ḡoirēḡ O Raiḡilliḡ d'ḡeḡaḡ, mac ḡeaáin [U]í Raiḡilliḡ, do ḡolab̄ an ḡhiúr̄t̄ir 7 mop̄áin do maiḡib ḡall 7 ḡaiḡeal, ḡe do bátaḡ daíni buḡ ḡine ana e a cur cuiḡ.—Coccaḡ móp̄ ar n-ḡirḡi a n-íḡtaḡ Connaḡt an bliab̄ain ri: iodon, a n-ur̄móḡ uile do cengal a n-aḡaiḡ [U]í Domnaill p̄á ḡp̄ian, mac p̄éi[ḡ]limḡe, mic Maḡnura [U]í Concabuir 7 p̄á mac Caḡail óic [U]í Concabuir 7 p̄á t-ḡliḡt Cormaic mic Donnḡaiḡ. Ocur cpeaḡa mop̄a do denaḡ leó a n-íḡtaḡ Carpp̄i ar an luḡt do an 'ra tíḡ. Ocur O Domnaill do b̄p̄ireḡ cairle[i]n na ḡraínḡiḡe 'n-a éḡaic rin 7 dul dó 'n-a diaḡ rin a Muḡḡ-Luirḡ 7 an tíḡ do loḡcaḡ 7 do milliuḡ dó 7 tēḡt r̄lān dó p̄éin 7 d'á t-ḡlúaḡ iarum.—O Néll, iodon, Cono, do tēḡt, r̄lúaḡ, do ḡoirmeḡc oip̄ri cairleḡin do ḡinḡḡeain Maḡnur O Domnaill do denaḡ a p̄op̄t-na-ḡrí-náḡat. Ocur O Domnaill a n-íḡtaḡ Connaḡt 7 cuiḡ do marḡr̄luaḡ Maḡnur[a] [U]í Domnaill do b̄p̄eḡ ar bapp̄ an t-ḡlúaḡ 7 mac ḡeaáin, mic Cuinn<sup>b</sup> [U]í Neill, iodon, ḡn̄rí, do ḡabail

1526. = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>qu-, MS.

1526. <sup>1</sup> *O N., etc.* — O'D. (v. 1380) says this is the true date and account of what is told in the first entry of 1525, because Ware (*Annals*, 79) gives the present item only. He was unaware at the time of the

present text (and probably of the *A. L. C.*, which have both entries). Otherwise, he would not have taken Ware's omission to outweigh coeval evidence.

<sup>2</sup> *Older.* — Belonging to senior

Kalends of Jan. on Mon., [15th of moon], A.D. 1526. [1526]  
 The son of O'Ruairc, namely, Tadhg, son of Eogan, was slain in treachery by the people of his own brother.—O'Neill<sup>1</sup>, namely, Conn and the son of O'Domnaill, namely, Maghnus, went to meet the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, in the Spring of this year, to make the peace of the Conallians and Eoganians. And, after the assembling of many of the nobles of the Foreigners and Gaidhil to pacify them, peace was not knit between them that time, but they went safe to their houses.—O'Raighilligh, namely, Eoghan, died this year and great war [arose] between his own sept respecting lordship of the country, until Fergal, son of John O'Raighilligh, was proclaimed O'Raighilligh, on recommendation of the Justiciary and many of the nobles of Foreigners and Gaidhil, although there were persons elder<sup>2</sup> than he pretending to it.—Great war arose in Lower Connacht this year: to wit, very great part of them joined against O'Domnaill under Brian, son of Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobaigh and under the son of Cathal O'Concobaigh junior and under the descendants of Cormac Mac Donnchaidh. And great raids were made by them in Lower Cairpre on the persons that remained in the country. And O'Domnaill broke down the castle of the Grainsebh in eric of those and he went after that into Mugh-Luirc and the country was burned and destroyed by him and he and his host went off safe afterwards.—O'Neill, namely, Conn, went [with] a host to prevent the work of a castle<sup>3</sup> which Maghnus O'Domnaill began to build at Port-na-tri-namat. And O'Domnaill [was] in Lower Connacht and part of the horse-host of Maghnus O'Domnaill overtook the head of the host and the son of John, son of Conn O'Neill, namely,

branches of the O'Reillys, accord- | cession.  
 ing to the law of tribal suc-

<sup>3</sup> Castle.—See 1527, n. 12.

αὐτοῦ. Ocur O Nell ὁ'φίλλιουδ ταρ αἰρ ἡαν δὶε οὐρδαιρε  
 το ὀenam τό, να το ὀenam λειρ, ἀετ μαρ ριν.—Ἄν  
 τ-8il Concabuir ριν 7 αν Clano-Donnchaiδ το βί α  
 coccad ριρ O n-Donnauil, tancatur timcill cairleir  
 τ-8hliuig το mīlliuδ ἡορτ 7 το čur cum an baile. Ocur  
 ρυαιρ O Donnauil μέιο εἰοιν ρcel αρ α m-beč ανδριν  
 7 το ḡluair čuca 7 ρuc ορρα 7 το μαδμαιḡeδ λειρ ιατ  
 7 το benad οib mac Mic Donnchaiδ 7 morán eile náč  
 αιρμήτερ ρυντ. Ocur το benad μόραν eč 7 αιρμ 7  
 ειουδ οib ρόρ.—O Cačá[ι]n, ιον, ḡorrαιδ, mac ḡor-  
 ραιδ, το μαρβαδ lé Níall, mac Airt oíc [U]í Neill, α  
 n-učt Dealaiḡ-an-camain 7 Níall ρέιν το ḡabail ρά  
 αιρριρ αιḡριρ 'n-α δίαιο ριν λειρ O Néll.— | Mac  
 [U]í Cačá[ι]n, ιον, ḡorrαιδ, mac Donnchaiδ, το ουλ αρ  
 ρυδαι cpeič α n-ḡleno-Concaδain 7 α ρáčbail ανη,  
 ιον, ιτερ δά Notluic. Ocur can ριρ α báir ὁ'ḡagbail  
 αρριν co δειρεδ Corḡuir ár εινο (ιον°, α corp  
 ὁ'ḡagail ανηριν can μαρβαδ αιρμ αιρ°). Ocur Enrí,  
 mac ḡriain, τιḡerna baile-na-bráḡat, το μαρβαδ αντ  
 7 morán ὁ'ά muinntir το lečad 7 το μαρβαδ maille  
 ρiu.—Μαιοm το tabairt le mac mic ρίapair αρ cloinn  
 Emainn, mic Tomair Duilteρ, δύ ιαρ'μαρβαδ morán  
 μαρceḡluaiḡ 7 galloglač. Ocur το μαρβαδ αντ Con-  
 cabur óc, mac Concabuir caič [U]í Donnauil, το βί 'n-α  
 conapal galloglač 7 'n-α laim maič co minic 7 co  
 haiρiče αν lá ριν, οίρ níρ'lec μεδ α menman 7 ρeabur  
 α laiḡhe το anacál το ḡabail αν lá ριν αρ n-α čaircc-  
 ριν τό co minic.—O Dočartaiḡ, ιον, Ečmarcač, τιḡerna

1526. ccl. m., t. h.

<sup>4</sup> *Sil-C. ; Clann-D.*—The O'Con-  
 ors (Sligo) and Mac Donoughs (of  
 Tirerrill, co. Sligo).

<sup>5</sup> *At war.*—As stated in 4th entry  
 of this year.

<sup>6</sup> *B.-an-c.*—*Pass of the winding*:  
 Ballaghcommon, in Strabane bar.,

co. Tyr. (O'D. v. 1384).

<sup>7</sup> *Glen-C.*—Glenconkeine; the  
 vale of Moyola river. co. Lond.

<sup>8</sup> *Lent.*—Feb. 14—Mar. 31 (VII.G).

<sup>9</sup> *Without, etc.*—He died of cold  
 (apparently, an inference from th  
 text), *F. M.*



Henry, was taken there. And O'Neill turned back without notable damage being done to him or being done by him, except like that.—That Sil-Concubair<sup>4</sup> and the Clann-Donnchaidh who were at war<sup>5</sup> with O'Donnail went around the castle of Sligech to destroy corn-fields and to attack the place. And O'Donnail in some way got tidings of their being there and marched against them and overtook them and they were defeated by him and the son of Mac Donnchaidh and many others that are not reckoned here were taken from them. And many horses and arms and armour were taken from them also.—O'Cathain, namely, Godfrey, son of Godfrey, was slain by Niall, son of Art O'Neill junior, in the centre of Belach-an-camain<sup>6</sup> and Niall himself was taken in a very short time after that by O'Neill.—The son of O'Cathain, namely, Godfrey, son of Donnchadh, went on a raid march into Glenn-Concadhain<sup>7</sup> and he was left [behind] there, namely, between the two Nativities. And tidings of his death were not got from that until end of the Lent<sup>8</sup> next ensuing (that is, his corpse was found there, without<sup>9</sup> [marks of] slaying by weapon on it). And Henry, son of Brian, lord of Baile na-braghat<sup>10</sup>, was slain there and many of his people were dispersed and slain there with them.—Defeat was given by the son of Mac Piers to the sons of Edmond, son of Thomas Butler, a place in which were slain many of the horse-host and gallowglasscs. And there was slain there Concobar junior, son of Concobur Blind[-eye] O'Donnail, who was constable of gallowglasscs and a good hand often and especially that day; for the amount of his courage and the excellence of his hand allowed him not to accept safety that day, on its being presented to him often.—O Dochartaigh, namely, Echmarcach, lord of Inis-Eogain, died at end of his

<sup>10</sup> *Baile-na-b.*—*Townland of the springs*; Braid, in Omagh bar, co. Tyr.



1ηορι-ηΘογαιη, το πολ δ'έα n-ειρη α αιρι 7 κοζαο μόρ  
 ιτερ α cineo im cenour-pine. Ocur τιγερνα το ξαιρη  
 το ζεραιτ, mac Domnaill, mic φει[δ]λιμθε [U]ί Doč-  
 αρταιξ.—8λοξαδ ler O n-Domnaill α Τίρ-Αμαλξαιδ  
 το cunghum le φλιτ Ricairο α θύρε. Coérτανθαν 7  
 Cpor-Mail-[p]ίνα το ξαβαίλ 7 το bpipeδ τό 7 bpaigoe  
 7 éoala ιμθα το έαβαιρε αρτα. Ocur filleδ ταραιρ  
 7 porlongporc το θenam fá cairlen Culmaile 7 bpaigoe  
 το buain το τ-φλιτ Cormaic Mic Donnčaiδ α n-γίλλ pe  
 η-α bpeič féin.—Αη ppióip Máz Congura, ιον, φep  
 τιγερναιρ μόιρ α cill 7 α τυαιč 7 το bí τρένραιδbir,  
 το mairbaδ le cuio δ'α cineo féin<sup>d</sup>.

B 111a [Cal. 1an. por Μαιρε, [l.<sup>a</sup> xxui.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup>  
 d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup> Mac Donnčaiδ Τίρε-ηOilella, ιον, Cor-  
 mac, mac Ταιρε, mic θριαη, δ'φαγαιλ báip 7 coccad  
 μόρ ιοερ α čineδ fá τιγερνυρ an típe 7 Mac Donnčaiδ  
 το ξαιρη δ'Εογαν, mac Donočaiδ, mic Μυρčaiδ.—  
 θρίαν, ιmac φει[δ]λιμθε, mic Μαγνυρα [U]ί Concabuip  
 7 Domnaill, mac φεί[δ]λιμθε, mic Τοιρρoelbaiξ capraiξ  
 [U]ί Concabuip, δ'φαγαιλ báip an bliadain ri.—8ιč το  
 θenam ιοερ O n-Domnaill 7 O Néll, amail το opoaiξ  
 Μαγνυρ O Domnaill: ιον, ποιηο το čip Choir-Depe  
 7 λυιρξ το έαβαιρε δ'O Néll 7 ó loč poip δ' φepaiδ-  
 Manač πόρ can imperain.—O Cleipix (ιον<sup>b</sup>, ιη  
 γίλλα pía bač<sup>b</sup>), ιον, ollañ [U]ί Domnaill pe  
 rencup, moptyup ep.—Domnaill, mac an epbaic [U]i  
 Thallcubuip, το mairbaδ α m-bpuigín le cuio δ'α cineo  
 féin.—Αη doctúip, mac Eoγain Ulltaiξ, paí piriαι 7

1526. <sup>d</sup>rest of col. was left bl. The hand of 1507<sup>a-a</sup> wrote obit  
 (O'Crean) given below, at 1528.

1527. <sup>a-a</sup>=1509<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>itl., t. h.

<sup>11</sup> Coer.—*Mountain-ashy*; Castle-  
 hill, w. of Lough Conn, co. Mayo  
 (O'D. v. 1386-7).

<sup>12</sup> Cros-M.—*Cross of* [O'] Mul-

leeny; Crosmolina, co. Mayo. Of.  
*Mis. Cel. Soc.* 30.

<sup>13</sup> Prior.—Of Down and Saul and  
 abbot of Newry, *F. M.*

[long] age and great war [arose] between his sept about [1526] the leadership. And Gerald, son of Domnall, son of Feidlimidh O'Dochartaigh, was proclaimed lord. — A hosting by O'Domnaill into Tir-Amalgaidh to aid the descendants of Ricard de Burgh. Coerthannan<sup>11</sup> and Cros-Mailfhina<sup>12</sup> were taken and broken down by him and many hostages and chattels were taken from out them by him. And he turned back and encampment was made by him under the castle of Culmaile and hostages were exacted from the descendants of Cormac Mac Donnchaidh in pledge [of compliance] with his own award.—The prior<sup>13</sup> Mag Aenghusa, namely, a man of great lordship in church and in state and a man who was very rich, was slain by part of his own sept.

Kulends of Jan. on Tues. [26th of moon,] A.D. 1527. [1527] Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, Cormac, son of Tadhg, son of Brian, died and great war [arose] among his sept about lordship of the territory and Eogan, son of Doneladh, son of Murchadb, was proclaimed Mac Donnchaidh.—Brian, son of Feidlimidh, son of Magnus O'Concubuir and Domnall, son of Feidblimidh, son of Teirdelbach Carrach O'Concubuir, died this year.—Peace was made between O'Domnaill and O'Neill, as Magnus O'Domnaill directed: to wit, part of the tribute of Cois-Deirge<sup>1</sup> and Lurg and [the part] of Fir-Manach from the Loch<sup>2</sup> east also to be given to O'Neill without dispute.—O'Cleirigh (that is, the swarthy Gillie), namely, ollam of O'Domnaill in history, died<sup>3</sup>.—Domnall, son of bishop<sup>4</sup> O'Gallcubuir, was slain in a [faction] fight by part of his own sept. The doctor, son of Eogan Ulltach,

1527. <sup>1</sup> Cois-De.—See 1522, n. 7.

<sup>2</sup> Loch.—Lough Erne.

<sup>3</sup> Died.—In Franciscan habit (no doubt, in Donegal monastery), Mar. 8, F. M. "In middle month

of Spring," *A. L. C.*; another proof that this Season was reckoned from Feb. 1. (Cf. 1490, n. 1.)

<sup>4</sup> Bishop.—See 1470, n. 22.

αντορνα healaðnaið eile ð'urmór, ðo ðul ð'éc in hoc anno.—Mág Uíðir (ιονη<sup>b</sup>, Concubur<sup>b</sup>) ðo ðol ð'éc an bliaðain ri 7 Mág Uíðir ðo ξαιρm ðo'n Comarba Mág Uíðir.—Toirprelbað, mac Enecháin [U]í Domnail 7 fí[ð]limið, mac Seaáin Luirg [U]í Domnail, ðo ðol ð'éc in hoc anno.—Sliuaigeð ler O n-Domnail, ion, Acoð, a Muig-Luirg 7 an tír co him[í]lán ðo Lorcað 7 ðo milliub, eter arðar 7 forgnem. Ocur in Cairlen mór 7 cairlen an ðhennota ðo gabail ðo 7 Cairlen-an-calaið 7 ðaile-na-húañ 7 an Cairlen-riabað ðo gabail 7 ðo bpipeð ðó 7 marcað maið ðo'n τ-íluağ ðo marbað a n-uçt an ðealáig-buiðe, ion, Acoð buiðe, mac an Duðaltaiğ [U]í Şhallcubuir<sup>c</sup>.—Cairlen ðo ðenam le Mağnur O n-Domnail an bliaðain ri ac Þoprt-na-trinámact 7 a cpiçnuğub le bloið m-bic ðo'n τ-ðanipað, iter obar cpiinð 7 cloiðe.—Mağnur () Domnail ðo ðol ar cpeið a n-Şlenn-Eile ar Acoð m-buiðe O n-Domnail, 7 ðíar ócmarcað ðo muinntir Mağnur[α] ðo marbað, ion, mac Domnail, mic fí[ð]limiðe, mic Aonğur[α] óic [U]í Şallcubuir<sup>c</sup> 7 mac Þriain caið, mic Domnail Mic-an-ðecanaiğ. — Mac Mağnurα Meğ Uíðir, raí cleirið 7 ðuine tuicpeð, tpeiğeð ðo ðaob laitne 7 Şhaiðilge 7 fep inuipir moir 7 fep tiğe n-oíğeb ð'imçar, ðo ðol ð'éc in hoc anno.—Ruaiðri, mac Murçaið Mic τ-ðuibni, ðo marbað ðo cloinð a açar fíin in hoc anno,—Uilliam, mac Anðriar Meğ [C]pait, ðuine paiðbir 7 fep tiğe n-aiğeb coircenn 7 a ben ð'pağail báir a n-en ló co n-oioi.—Caitilín, ingen 1527. <sup>c</sup> = 1513 <sup>e</sup>.

<sup>b</sup> *Coarb*.—Cu-Connacht, son of Cu-C., s. of Brian Maguire, *A. L. C.*

<sup>c</sup> *C.-mor*.—See 1336, n. 8.

<sup>7</sup> *Ben[íh]ota*.—*Long Peak*; Banada, co. Sl. *F. M.* prefixed (eclipsing) *m* and omitted (silent) *íh* (as in text); which misled O'D. (v.

1391) into Meannoda.

<sup>8</sup> *Culadh*.—Callow, on s. side of Lough Gara, co. Ros.

<sup>9</sup> *Baile-na-h*.—See 1512, n. 8.

<sup>10</sup> *C.-r*.—See 1499, n. 13.

<sup>11</sup> *B.-b*.—*Ib.*, n. 14.

<sup>12</sup> *Castle*.—Of Lifford (for *P.-as*.

eminent in physic and very many other sciences, died in this year.—Mag Uidhir (namely, Concubur) died this year and the Coarb<sup>5</sup> Mag Uidhir was proclaimed [the] Mag Uidhir.—Toirdelbach, son of Echnechan O'Domnaill and Feidhlimidh, son of John O'Domnaill of [Magh-] Luirg, died this year.—A hosting by O'Domnaill, namely, Aodh, into Mag-Luirg and the country was entirely burned and destroyed, both corn and building. And Caislen-mor<sup>6</sup> and the castle of Ben[fa]ota<sup>7</sup> were taken by him and the castle of the Caladh<sup>8</sup> and Baile-na-huama<sup>9</sup> and Caislen-riabhach<sup>10</sup> were taken and broken down by him and a good horseman of the host, namely, Aodh the Tawny, son of Dubhaltach O'Galleubuir, was slain in the centre of Belach-buidhe<sup>11</sup>.—A castle<sup>12</sup> was built by Magnus O'Domnaill this year at Port-na-tri-namat and it was finished in a short space of the Summer, both work of wood and stone.—Magnus O'Domnaill went on a raid into Glenn-[Fh]eile on Aodh O'Domnaill the Tawny and two young horsemen of the people of Magnus, namely, the son of Domnall, son of Feidhlimidh, son of Aenghus O'Galleubuir junior and the son of Brian Blind[-eye], son of Domnall Mac-an-decanaigh<sup>13</sup>, were slain.—Mac Maghnusa<sup>14</sup> Mag Uidhir, an eminent cleric and an intelligent, accomplished person in Latin and Gaidhelic and a man of large retinue and a man to maintain a guest-house, died in this year.—Ruaidhri, son of Murchadh Mac Suibne, was slain by the sons<sup>15</sup> of his own father in this year.—William, son of Andrew Mag Craith, a wealthy person and a man that kept a general guest-house, and his wife

t.n., see 1462, n. 6), begun the Wed. after St. Brendan's Day (May 22), *A. L. C.* Here the Bodleian Irish Life of St. Columba was compiled by Magnus in 1532, *Adam. xxxv.*

<sup>13</sup> *Mac-an-d.—Son of the Dean;*

Mac Digany and Deane.

<sup>14</sup> *Mac-M.—Thomas (A. L. C.);* head of the name after his father, the Compiler, in 1498, *sup.*

<sup>15</sup> *Sons, etc.—Name'y, his half-brothers.*

- B 111b Cuius [U]i Nell, ιον, an ben το βί αἰ O | Ραιγιλλιῖ, ιον, σεαν 7 αἰ O Ρυαιρ (ιον<sup>b</sup>, Εογαν<sup>b</sup>) ιαρυμ—ben δέρκα, δοέννατταῖ—το πολ δ'έε ιαρ η-Οηγαο 7 ιαρ
- Slip a αιτρυῖε in hoc anno.— | Mac<sup>d</sup> Uilliam θυρε δ'ηγ an βλιαδαιν ρι, ιον, Εmann 7 σεαν an Τερμυιηη το ρυγεδ δ'ά ειρ.—Μάῖς Αονῖγυα δ'ηγ an βλιαδαιν ρι, ιον, Εmann βυῖδ, mac Αοδα Μηγ Αονῖγυα.—Caṭal, mac Sémaiρ, mic Ριλιβ Μηγ Υιῖρ, δ'ηγ an βλιαδαιν ρι, ραί θυηε ρε ηυαιρλε 7 ρε τεῖ η-αιδεδ.—Rop, mac Τοιρρδεαλβαιῖ, mic Ρηιλιβ Μηγ Υιῖρ, δ'ηγ an βλιαδαιν ρι.—Ταῖḡ, mac Εογαιν [U]i Ρηίαλα[ι]η, δ'ηγ an βλιαδαιν ρι, αῖβυρ μαῖε ριρ δάνα.—Αρε βαλδ, mac σεαιν, mic Αιρε [U]i Νελλ, το μαρβαδ λε Τοιρρδεαλβαῖ, mac Δοννῖαιδ, mic Θριαη Μηγ Υιῖρ, α τιῖ
- Slip b Θριαη ι όῖḡ Mic Δοννῖαιδ, α m-Deallaṭ Coille-na-gcuirpuiou. — Τορρδεαλ O Maoil[-sh]eḷlainn το μαρβαδ an βλιαδαιν ρι λε cloinn Ρηειδlimṭe, mic Ρυαιδρι [U]i Νελλ.—Ρλαιῖθερταῖ, mac Ρύαιδρι, mic Θριαη, mic Ριλιβ Μηγ Υιῖρ, το μαρβαδ λε ηυαιῖηε, mac Μαῖγυα Μηγ Σαμπαδαιν, αρ ρε.—Αbb Λεραγαδail δ'ηγ an βλιαδαιν ρι, ιον, Λαῖραρ abb.—O ηΑιρε δ'ηγ an βλιαδαιν ρι, ιον, Copmac O ηΑιρε, θυηε μαῖε, ḡpeannṃap 7 το bo μαῖε τεῖ η-αιδεδ 7 ( ) ηΑιρε το ḡenum δ'φειδlimiḡ O Αιρε ι η-α ίναδ 7 βάρ δ'φαḡbail an βλιαδαιν cétna<sup>d</sup>. — Αρε<sup>e</sup> ele, ιον, mac Αεḡa cae[ι]ḷ, mic Νελλ, mic Αιρε, mic Εογαιν, mic Νελλ οῖḡ [U]i Νελλ, το μαρβαδ an βλιαḡαιν ρε λε cloinn mic Αοḡa in Mullaiḡ fellonice<sup>e</sup>.

B 111b[b.] | Cal. Ian. ρop Cetain 7 θυρε ρoppe, [l.<sup>a</sup> uii.<sup>a</sup>], Anno  
(con.) Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> uiii.<sup>o</sup> O Θρίαη, ρι Τυαδ-Μuman,

1527. <sup>d-d</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>, in 2 coll., of 10 and 9 ll. respectively, on verso (recto is bl.) of vellum slip attached between foll. 110-11. Under anno (111b) is a cross; the slip has another to correspond. <sup>e-e</sup> 3 ll., slip b, same h.

1528. <sup>a-a</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>.

died within one day and night.—Kathleen, daughter of Conn O'Neill, namely, the wife O'Raighilligh, that is, John, had [at first] and O'Rusire (that is, Eogan), afterwards—a charitable, humane woman—died after Unction and after penance in this year.—Mac William de Burgh, namely, Edmond, died this year and John of the Term on was made king after him.—Mag Aenghusa, namely, Edmond the Tawny, son of Aodb Mag Aenghusa, died this year.—Cathal, son of James, son of Philip Mag Uidhir, a person eminent for nobleness and for [keeping] a guest-house, died this year.—Ros, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Tadbg, son of Eogan O'Fialain, one likely to be a good poet, died this year.—Art the Stammerer, son of John, son of Art O'Neill, was slain by Toirdelbach, son of Donchadh, son of Brian Mag Uidhir, in the house of Brian Mac Donnchaidh junior, in the Pass of Coill-na-cuirridin<sup>16</sup>.—Toirdelbach O'Mael-[-Sh]echlainn was slain this year by the sons of Feidhlimidh, son of Ruaidhri O'Neill.—Flaithbertach, son of Ruaidhri, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain by Uaitlne, son of Magnus Mag Uidhir, during peace [between them].—The abbot of Lis-gabail, namely, abbot Laurence,<sup>17</sup> died this year.—O'hAirt, namely, Cormac O'hAirt, a good, pleasant person, who kept a good guest-house, died this year and Feidhlimidh O'hAirt was made O'hAirt in his place and died the same year.—Another Art, namely, son of Aedh Blind[-eye], son of Niall, son of Art, son of Eogan, son of Niall O'Neill junior, was slain this year treacherously by the grandsons of Aedh [O'Neill] of the Mullach. [1527]

Kalends of Jan. on Wed., and a Bissextile thereon, [1528 B.]  
[7th of moon,] A.D. 1528. O'Briain, king of Thomond,

<sup>16</sup> *Coill-na-c.*—Wood of the par-  
snipe; Killygordon, between Stran-

orlar and Castlefinn.

<sup>17</sup> *Laurence*—Probably, Maguire.

ισον, Τοιρρδελβαč, mac Ταυδς, το δολ δ'έσ ιαρ καϊτῖḿ α  
αίρῖ νάουρδα δ'υρμόρ πέ ρόν 7 πε ρονυρ, πε heineč 7 πε  
huáirle, πε clóð α náḿat 7 πε cornum α capat, innuy  
nap'luirδ nept Gall na Gaíðeal eile ar α δučairδ πε  
peað α čigernu[ι]ρ. Ocur α mac το ρίγαδ 'n-α ιναδ,  
ισον, Concubuy.—Mác Caprčaiğ riabač, ισον, Domnall,  
mac Pinğin, tigerna o Charu co Corcaic, neč dob' pepp  
eineč α leč Moğa 7 ar nap'luirδ nept típe na coicričī,  
δ'rağbail báir an bliaðain ρι.—Iarla Cilli-σαρα, ισον,  
Geruit, mac Geruit, το gābail le ρίγ Saxan 7 α beč rá  
pearta aige.—Ingen [U]i Driáin, ισον, Pinnguala,  
baindriğerna Tipe-Conaill, το vol δ'hec ιαρ n-Onğao  
7 iár n-aičriğe—an ben ar pepp το bí α n-Eriinn α  
n-én uimrip ρία péin το čaob Dia [sic!] 7 an τ-řaogail,  
ισον, Eíḿear ar inδpacuy 7 úna ar eineč 7 leug loğ-  
mar đan Dáil-Cair 7 cnú ḿullaiğ değban Eirenn  
uile—ιαρ m-beč δά bliaðain ar xx. α n-aiβit τ-đhan  
Pronreir, α coḿaill α peaðđačta 7 ağ denam dérci 7  
doenačta 7 değoiβriğči.—Conn, mac Nell, mic Airt  
[U]i Nell, duine maič, uáral, buč pepp coḿairple [sic]  
7 centuy-peðna α coḿpocuy δó 7 ιρ minci ler'milleo α  
naimde, το ḿarbač le mac Airt oíc [U]i Nell, ισον,  
Ruairδri, ιαρ n-α řağail ar becán buinne ac řağbail  
baili [U]i Neill déir Cárc. Daḅ mac Airt oig hU  
Neill, ισον, Enri balđ 7 Cormac, το čpočað α n-Opriim-

1528. <sup>b</sup>b = 1507<sup>a</sup>a, after O Ruairc entry.

1523. <sup>1</sup> *Finghin*.—See 1505, n. 21.

<sup>2</sup> *Taken*.—In 1526 (Ware, *Annals*, 79).

<sup>3</sup> *Eimer*.—Wife of Cuchulainn, the Ulster hero; by whom, according to the veracious source named above (1403, n. 3), her fidelity was put to the test. Eithni and “many other women” were wived to him (L. Be. 283b, ll. 44-6).

<sup>4</sup> *Una*.—Da. of king of Norway; wife of Conn of 100 battles (*ib.* 284b, 12 sq.).

<sup>5</sup> *Dal. C.*—*Progeny of Cormac Cas* [*curly*: ob. c. A.D. 230]; tribe name of the O'Briens and kindred septs in Thomond.

<sup>6</sup> *Most eminent*.—Lit. *top nut*.

<sup>7</sup> *Died*.—On 1st day of Lent (i.e. Feb. 5), *F. M.*; “a palpable



namely, Toirdelbach, son of Tadhg, died after spending [1528] his natural age for very great part in prosperity and happiness, in hospitality and in nobleness, in subduing his foes and in protecting his friends, so that other power of Foreigners or Gaidhil lay not on his district during the length of his lordship. And his son, namely, Concobur, was made king in his place—Mac Carthaigh the Swarthy, namely, Donnall, son of Finglin<sup>1</sup>, lord from Carn to Cork, one who was of best hospitality in the Half of Mogh and on whom lay not the power of [any] territory or borderland, died this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, was taken<sup>2</sup> by the king of the Saxons and was under arrest with him.—The daughter of O'Briain, namely, Finghuala, queen of Tir-Conaill—the woman who was the best that was in Ireland at one time with herself as regards God and the world, to wit, Eimer<sup>3</sup> for fidelity and Una<sup>4</sup> for hospitality and the precious fair stone of Dalcais<sup>5</sup> and most eminent<sup>6</sup> of the worthy women of all Ireland—died<sup>7</sup> after Unction and after penance, after being two and twenty years<sup>8</sup> in the habit of St. Francis, preserving her widowhood and doing alms-deeds and humanity and benefaction.—Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, a good, noble person, who was of best counsel and leadership in his vicinity and by whom were most frequently destroyed his foes, was slain by the son of Art O'Neill junior, namely, Ruaidhri, on being found with a small force leaving the town of O'Neill after Easter<sup>9</sup>. Two sons of Art O'Neill junior, namely, Henry the Stammerer and Cormac, were hung<sup>10</sup> in Druim-mor<sup>11</sup> in revenge of

error," which "should evidently be" Ap. 5 (O'D. 1392). But Ap. 5 (IX. D) was Palm Sunday in 1528. Read accordingly; Feb. 25.

<sup>1</sup> *Two and twenty*—Her husband, O'Donnell, died in 1605, *sup.*

<sup>2</sup> *After Eas.*—Ap. 15 (Wed. in

*Eas. week*), *F. M.*; proving their omission of 2 in Feb. 25 was an oversight.

<sup>10</sup> *Hung.*—By two sons of Conn, to whom they were given up by the O'Neill (Conn, s. of C.), who had long held them captive, *A. L. C.*



mor a n-δισαίτε in Chuinn rin<sup>b</sup>.—O Ruairc, ιδον, Εοξαν, τισερνα na ὕρετne[!], uáitne congñala einiċ 7 engnama lċtair Connaċt 7 léoñan Chení[ui]l-bċerġna ar aigneo, ar uairle 7 roitċeċ imċubairċ d'airtorġe Connaċt ar cruċ, ar cċll, ar reāċt, ar ríagail, d'fágail báir iar n-Onġaḁ 7 iar n-airġiġe 7 iar tpeablaite toġairċe.

(1)

(2)

- B 111a Mac<sup>c</sup> Cráit<sup>c</sup> Tearmuinn Mac<sup>d</sup> [C]ra[i]t<sup>c</sup> Tearmuinn  
 Dábeó[i]cc d'ég in bliadain Dabeoo[i]g, ιδον, Ruairċi,  
 ro, eðon,<sup>c</sup> Ruairċí, mac in neoċ d'ar'rcuibeð in lea-  
 Díarḡada, mic Mharcuir, bar ro, do eg in bliagain ro  
 mic Mhuirir Méc Cráit. ro buairċ o ðoman 7 o ðea-  
 Ocuir doð' uaraċ in termun- man.  
 naċ in fer rin 7 doð' oirċterāċ ar coiccuicāið 7 doð'  
 eccnairċ, eolaċ 7 do bo ŋuilber, ruċalċāċ 7 doð' arraiġ  
 ealaðanta 7 doð' ŋear tiċci aigēð ŋu coitċinn eter Ullċairċ é.  
 hUa Luinċin d'écċ, ιδον, hUa ŋallċubair, ιδον,  
 Ruairċí, mac Maċa, mic Torpðealbaċ, mac Tuatail  
 Phíarpuḡa caim hUa Luinċin, 7 hUa Ciana[i]n Clwen-ínnri  
 ollam Mheḡ Uirċi re ŋean- 7 Ruairċí hUa Luinċin, in  
 cur. Ocuir doð' aitneāċ, neoċ do rcuib ŋorġla in lea-  
 inntleāċāċ, ealaðanaċ é a baír ro, do eg in bliagain  
 n-ðān 7 a ŋeancur, a ŋilrðeċt cetna.<sup>d</sup>  
 7 a ŋorur ðorċairċ.—hUa Ciana[i]n Clāin-ínnri d'heḡ in  
 ðliadain ri, ιδον, Ruairċi, ŋai re ŋeancur 7 duine le Dīa.—  
 hUa ŋallċobuir, ιδον, Torpðealbaċ, mac Tuatail [d'heḡ  
 in bliadain cetna].

- B 110d (|Cal.<sup>1</sup> Ian. ŋor Chéðeoin, Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc[c].<sup>c</sup>  
 8.<sup>o</sup> 10<sup>o</sup> [20]. ðeon O Croiðein, an t-en mċac cenðoiġe  
 buð mó clú 7 ainm re congñail tiġe n-aoiðeð ŋúar  
 in-a ainmriŋ ŋen do boċtairċ Dē 7 ða ḡaċ duine do luċt

1528. <sup>c</sup> Here begins the *bad h.* of 1539, n. 6. <sup>d-d</sup> = 1507<sup>aa</sup>, before (1).  
<sup>e</sup> 7hon, MS. <sup>f</sup> See 1526<sup>d</sup>.

<sup>11</sup> *D.-mor.* -- Great ridge; Dro-  
 more, co. Down.

<sup>12</sup> *Dieā.*—In Franciscan habit,  
 A. L. C. Whence it may be in-

that Conn.—O'Ruairc, namely, Eogan, lord of the Breifne, [1528] the pillar of support of the hospitality and prowess of Lower Connacht and lion of Cenel-Fergna for disposition [and] for nobleness and fitting vessel for arch-kingship of Connacht for figure, for sense, for right, for rule, died<sup>12</sup> after Uction and after penance and after choice suffering.

(1)

Mac Craith of the Termon of Dabeog, namely, Ruaidhri, son of Diarmaid, son of Mark, son of Maurice Mac Craith, died this year. And a noble

termoner was that man and he was generous to strangers and was intelligent, informed and was cheerful, virtuous and was a learned antiquarian and a man that kept a general guest-house among Ultonians was he.

Ua Luinin, namely, Ruaidhri, son of Matthew, son of Pierce Ua Luinin the Stooped, ollam of Mag Uidhir in history, died. And he was informed, ingenious, skilled in poetry and in history, in

philosophy and in abstruse knowledge.—Ua Cathain of Claeninis, namely, Ruaidhri, eminent in history and a man of God, died this year.—Ua Gallchobair, namely, Toirdelbach, son of Tuathal [died the same year].

(2)

Mag Craith of the Termon of Dabeog, namely, Ruaidhri, the one for whom was written THIS BOOK<sup>13</sup>, died this year with victory from world and from demon.

Ua Gallchubair, namely, Toirdelbach, son of Tuathal, and Ua Cianain of Claeninis, and Ruaidhri Ua Luinin, the one who wrote<sup>14</sup> choice [i.e., chief] part of THIS BOOK,<sup>15</sup> died the same year.

(Kalends of Jan. on Wed.,<sup>15</sup> A.D. 1528. John O'Croidhen, the unique son of a merchant who was of most fame and name for keeping up a guest-house in his own time for the poor of God and for every person of the needy folk

ferred that he was buried in Dro-mshaire monastery, of which he was joint founder (1512, n. 13)

<sup>13</sup> *This Book*.—The B copy.

<sup>14</sup> *He*, etc.—He also executed part of A, (1573), n. 1.

<sup>15</sup> *Wed.*—The ferial incidence determines the year intended.

ριαρσανυρα [ριαčтан-] αρčena 7 αρ mo do čennčαιξ ινα  
 do ρεαčαιξ, α έξ ι 8λιγεαč ι n-α čεξ ρειη 14 Μαρτιυ, αρ  
 m-βρεč buαča ó čomon 7 o čeañon. Ocyρ α βen, ιdon,  
 Una, ιnξιun Mic Όιαρματα ρυαč, ο'ραξαιλ baiρ ιρη  
 m-πλιαčoiη[!] αρ α čiono, eτερ α caiρoiб hi Muiξ-  
 Luiρce, αρ n-Onγαč 7 αρ n-αιčριξε. Ocyρ γαč neač  
 léγρur 7 éιρoρiur an čalluiηη ρiu, tabρaio beηnačtauη  
 αρ anmanoič na lanamna ρemρáιτε ρη αουδρomuρ  
 ρoñaiηη, do ρειρ μαρ do čopηoouρ óρ α λόρ doiρ ρη  
 γo bρiačnyρe do ñopηη do doeiηoič aγ α ραιρe γέρeoluy  
 opηa.)

B 111a  
 (con.)

[Cal. Ian. ρop [Αίνε\*, L. xiiii.], Anno Domini M.º d.º  
 xx.º ix.º Eoccan, mac ρeιčlim[č]e Mic Μαξnyρα 7 α  
 bean o'heγ α n-én ρečtñaiη, ιdon, γρaiηne, ιngen Con-  
 cobuiρ Mhég Uιčιρ, ιdon, ρί ρheap-Manač.—Copmac  
 O Luiηηη, ιdon, ηiac Deinιρ, mic ρhiappuyα caiη, o'heγ  
 —8íučán, ιngen č-8eaiη h[U]i Όhρoma, o'heγ—  
 ρepρún Ačaič-ypčaiρe, ιdon, Όpían ρύαč, mac 8eaiη,  
 mic ιη epρuic Mhég Uιčιρ, do ñapbač o'en upcap  
 ρoiξoε α n-εopαγán eτερ muηηηtiρ na Cuile 7 muηηηtiρ  
 ιη Mačaiρe.—Cačal<sup>b</sup>, mac Eogaiη, mic Ačoča Mhég  
 Uιčιρ, o'heγ ιη bliαčaiη ρe.—ιnξen Mhég [C]ρaič o'heγ  
 an bliαčaiη ρι, ιdon, Mαιργρeγ, an βen do čι aγ Cop-  
 mac ρυαč O Mhuyρξepa<sup>b</sup>.

B 111d

[Cal. Ian. ρop [8ačapη\*, L. xxi.], Anno Domini M.º d.º  
 xxx.º γilla-ρaopuic, mac Copmai, mic Aιρτ Chuile<sup>b</sup>  
 Mhécc Uιčιρ, o'heγ ιη bliαčaiη ρo. Ocyρ doo' é ρη  
 ρeap α ιñe doo' ρepρ o'α cuala cač 'n-α aίμρep ρéιη.

1529. \* Όαρoáιη—*Thur.*, MS. The writer perhaps forgot 1523 was  
 Bis. No bl. for Epact. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>.

1530. \* Aίηe—*Fri.*, MS. Bl. for Ep. <sup>b-qu</sup>, MS.

1529. <sup>1</sup> *Bishop*. — Rosa of Clo-  
 gher; ob. 1483, *sup. F. M.* make

Brian son of John and omit that  
 he was 1 arson of Aghalurcher.

beside and who bought more than he sold, died in Sligeach [1528] in his own house, on March 14, after gaining victory from world and from demon. And his wife, namely, Una, daughter of Mac Diarmada the Red, died in the year next after, among her friends in Magh-Luirg, after Uinction and after penance. And every one who shall read or listen to this year, let him bestow benison on the souls of that couple aforesaid we mentioned above, according as they amply vindicated that for themselves to the knowledge [*lit.* testimony] of many persons who had accurate cognisance of them.)

Kalends of Jan. on [Fri., 18th of moon,] A.D. 1529. [1529] Eogan, son of Feidhlimidh Mac Maghnusa and his wife, namely, Graine, daughter of Concobur Mag Uidhir, that is, king of Fir-Manach, died in one week.—Cormac O'Luinin, namely, son of Denis, son of Pierce the Stooped, died.—Joan, daughter of John O'Droma, died.—The parson of Achadh-urchaire, namely, Brian the Red, son of bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, was killed with one shot of an arrow in interposing between the people of Cuil<sup>2</sup> and the people of Machaire<sup>3</sup>.—Cathal, son of Eogan, son of Aodh Mag Uidhir, died this year.—The daughter of Mag Craith, namely, Margaret, the wife Cormac O'Muirghesa the Red had, died this year.

Kalends of Jan. on [Sat., 29th of moon,] A.D. 1530. [1530] Gilla-Padruig, son of Cormac, son of Art Mag Uidhir of Cuil, died this year. And that was the man of his means who was the best of whom every one heard in his own time.—Aodh O'Flannagain, namely, son of the parson of Inis,<sup>4</sup> one who was full of intelligence and of knowledge and of

<sup>1</sup> *Cuil*.—See 1486, n. 3.

<sup>2</sup> *M.*—*M.-Stephanach* (1530, 2nd item): *Plain of Stephen* (s. of Odor, *dun* (person): a quo Mac Uidhir,

Maguire], Maghera Stephana bar., co. Fer. The two barr. adjoin at s.e. of Upper Lough Erne. 1530. <sup>3</sup> *Inis*.—See 1460, n. 7.

—Αὐτὸς ὁ Πλανταττά[ι]ν<sup>ο</sup>, ἰδὼν, μὰς περὶ ἴνῳ, νεοὺς τοὺς τοῖς λάν τοῖς ἰνῳ 7 τοῖς ἑαλατὰς 7 τοὺς γὰρ υἱὸς ἐ-ρῦδαλτιν αἰρθεῖνα 7 τοὺς βοὺς μαῖς τεὰς αἰθεῖς, αὐτὸς ἐν βλιαθαῖν ἐτέτα.—Domnall, μὰς Ὀρῖαίν, μὶς Domnall hUí Neill, τοὺς ἐτεῖς ἀρ. ἐρεῖς ἀνδρὰ Μαθαίρε-Στεαθῶνα 7 ἐρεῖς τοὺς ἑλατὰς λαίρ. Οὐρ. ἀν. τῖρ. τοὺς βρεῖς αἰρ. 7 αὐτὸς ἐανθῶν ἀρ. δλῖαθ-θεῖα 7 μὰς Ὀρῖαίν τοὺς πῖλλεθ ὀρῖα 7 βρῖρεθ ἀρ. ἐν ποίρ 7 ἀρ. διαίρῃς τοὺς ἐαβαίρε ὀρῖα, τοὺς ἰ-γὰβαθ ἀρ. τοὺς μὰς Εὐοκαῖν πρῖαθ hUí Neill 7 ἰναρ'-μαρβαθ τρῖρ. τοὺς ἐλοῖνθ Ruaidrí na Leannuccaθ 7 οἰαρ. μὰς Μαḡnura Μὶς Μαḡgaína 7 μὰς Εἰρή, μὶς Ὀρῖαίν 7 μὰς Εὐμῖνθ, μὶς Τομαίρ Μεγ. Ὑῖθρ, ἰδὼν, Τομάρ na Cairrege 7 μορῶν αἰε. ναῖς αἰρῖντιρ γυνθ.—Ingen<sup>4</sup> Αἰεῖθ καεῖθ [U]í Neill, ἰδὼν, Ὑνα, ἰδὼν, βεαν Ταῖος βῖνθ μὶς Μεγ. [C]ρα[ι]θ, ἰδὼν, μὰς Ruirí, μὶς Διαρ-μαῖα, μὶς Μαρκῖρ Μεγ. [C]ρα[ι]θ [αὐτὸς].<sup>41</sup>

B 112a Cal. 1an for [Domnač<sup>a</sup>, l. x.], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> O Flannaga[ι]n (Mágnur<sup>b</sup> O Flánnagá[ι]n<sup>b</sup>) Tuaiti-rača d'heg an bliathain r, idon, Maḡnur, mac Ghillebert, mic Cormaic, raí d'vine re huairle 7 re teč n-aídeθ.—Cormac Mac Maḡnura, mac Cačail óig, mic Cačail meθonaiḡ, d'heg an bliathain r. Ocur níρ' aíteθ d'uin 'n-a airmir mac bpuḡaíθ d'ob' fepir inar é.—Innroigíθ do d'enum le Mhég Ὑῖθρ, ἰδὼν, lé Cormac, αὐτὸς ἐν-ἐρ[αθ]αῖḡ, d'ar'čreč an tír. Ocur toír. τοὺς βρεῖς αἰρ. 7 μὰς Μεγ. Ὑῖθρ. τοὺς βρῖρεθ πορῖα 7 μὰς Ὀρῖαίν, μὶς Domnall [U]í Neill, τοὺς μαρβαθ λείρ 7 οἰανθ αἰε. ναῖς αἰρῖντιρ γυνθ.—Tuataí O Neill, ἰδὼν, μὰς

1530. <sup>cc</sup> α. O Flannagáin, on m., n. t. b. <sup>d-d</sup> = 1507 <sup>aa</sup>. <sup>c</sup> -t, MS. <sup>f</sup> 18 ll. bl.

1531. <sup>a</sup> Satarn—Sat., MS. No ll. for Ep. 112a, b, c, d = 1507 <sup>aa</sup>. <sup>bb</sup> itl., n. t. b.

<sup>2</sup> Sl.-B.—See 1532, n. 13.

<sup>3</sup> Ruaidhri.—As Largan was in Tullyhunco (co. Cav.), the Rury

intended was apparently Magauran (Mag Samradhain).

1531. <sup>1</sup> Cormac.—Born 1482, *sup.*

every other virtue besides and was good to keep a guest-house, died the same year.—Domnall, son of Brian, son of Domnall O'Neill, went on a raid into Machaire-Stebhanach and prey was taken by him. And the country overtook him and pursued him to Sliabh-Betha<sup>2</sup> and the son of Brian turned on them and defeated the pursuing party and slaughter hard to count was inflicted on them and two sons of Eogan O'Neill the Red were taken and three of the sons of Ruaidhri<sup>3</sup> of the Largan and two sons of Maghnus Mac Mathgamna and the son of Henry, son of Brian, and the son of Edmond, son of Thomas Mag Uidhir, namely, Thomas of the Rock and many others that are not reckoned here were slain.—The daughter of Aedh Blind [eye] O'Neill, namely, Una, wife of Tadhg the Tawny, son of Mag Craith, that is, son of Ruaighri, son Diarmaid, son of Mark Mag Craith [died]. [1530]

Kalends of Jan. on [Sun., 10th of moon,] A.D. 1531. [1531]  
O'Flannagain (Maghnus O'Flannagain) of Tuath-ratha, namely, Maghnus, son of Gilbert, son of Cormac, a person eminent for nobleness and for [keeping] a guest-house, died this year.—Cormac<sup>1</sup> Mac Maghnusa, son of Cathal junior, son of the middle<sup>2</sup> Cathal, died this year. And there was not known to us in his own time a son of a brughaidh<sup>3</sup> that was better than he.—Inroad was made by Mag Uidhir, namely, by Cormac, into Cenel-Feradhaigh, whereby he raided the territory. And a pursuing party overtook him, and the son of Mag Uidhir defeated them, and the son of Brian, son of Domnall O'Neill, and other persons that are not reckoned here were slain by him.—Tuathal O'Neill, namely, son of O'Neill, that is, son of

<sup>2</sup> *Middle* —Namely, between C. Mor (senior) and C. junior (his s., the Compiler). (P. 266, l. 4, *sup.*, for *og*, read *meonac*; p. 267, l. 5, for *jun*, read *middle*.)  
<sup>3</sup> *Brughaidh*. — See 1480, n. 3, For C.-F. of next entry, cf. 1508, n. 6.

[U]í Néill, ιον, mac Airt, mic Cuinn, do gabail leir O Neill, ιον le Conn, mac Cuinn.—Sluaghe leirín n-Éiríoir Saxanač 7 le hIarla Chilli-ṽara 7 le maičib Gaiđel Erenn a Tír-nEogain ar tarrainz [U]í Domnaill 7 Neill óg [U]í Neill 7 t-plečta Aođa [U]í Neill. Ocur Tír-Eogain do lorcač leo o Dhun-gcal gu hAđainn-moir 7 cairlen nua Phuir-an-ṽaillegain do bpireč leo 7 oučarṽ Ḵriain na moč eirxi do cpečlorcač leo 7 Muinečan o'ṽagbail folam ré n-učt. O Domnaill 7 Níall óg do čul a cenṽ an t-ṽluag Ghallda hirín gu Cinn-airṽ 7 cairṽiall Chinn-airt do bpireč leo. Ocur O Neill do beč, ṽluagṽ oíarṽhe, pe n-učt 7 nar'laṽaouar a čul tairṽ rín a Tír-nEogain 7 do impouar na ṽluagṽ rín. leč ar leč, oia tigič ró buairṽ corcair, gan rič, gan orač, ag Ua Neill rriú.—Ruairṽi Gallṽa, mac [U]í Neill, do gabail leir Ua Néill, ιον le Conn, mac Cuinn.—Conn, mac Seann buirṽi Még Mačgamna, do marbač le Mág Mačgamna 7 le cloinn Ḵriain Még Mačgamna. —Eogan, mac Ghilla-ṽarpuic oícc Mhég Uirṽi, do marbač le n-a oerbračairṽ rṽin, ιom, le hEmann.—Baile [U]í Donnṽaile o'innroičib an bliarṽain ro le Níall óg O Néill 7 in baile do gabail leir 7 mac [U]í Néill do gabail ann, ιον Seann, ṽalta [U]í Donnṽaile 7 eič 7 éoail an baile do breč oó rāpaon rir.—Aođ óg, mac Tomair, mic Tomair aile, mic an Ghilla ouirṽi Még Uirṽi, o'heg an bliarṽain ro, ar m-breč buairṽi ó čomun 7 o čeiṽan.—Mág Uirṽi do čul, ṽluagṽ a Tír-Conaill ar tarrainz [U]í Domnaill 7 a čul ar

<sup>4</sup> *Just.*—Skeffington: appointed and came to Ireland with Kildare in 1530 (Ware, *Ann.* 83).

<sup>5</sup> *A.-mor.*—See 1505, n. 7.

<sup>6</sup> *Dis.*—As the context shows it lay between Portnelligan lake (Tur-

aney bar., co. Ar.) and Monaghan town, this was Donagh par., Trough bar., co. Mon. The castle of Brian (Mac Mahon) was at Glaslough.

<sup>7</sup> *C.-ard.*—See 1479, n. 11.

<sup>8</sup> *Town of Ua D.*—Ballydonnelly;



Art, son of Conn, was taken by [the] O'Neill, namely, by Conn, son of Conn.—A hosting by the Saxon Justiciary<sup>4</sup> and by the Earl of Kildare and by the nobles of the Foreigners of Ireland into Tir-Eogain, at instigation of O'Domnaill and of Niall O'Neill junior and of the descendants of Aodh O'Neill. And Tir-Eogain was burned by them from Dun-cal [southwards] to Abhann-mor<sup>5</sup>, and the new castle of Port-an-fa'llegain was broken down by them, and the district<sup>6</sup> of Brian of the early rising was raided and burned by them, and Muinechan was left empty at their approach. O'Domnaill and Niall junior went to meet that Foreign host to Cenn-ard<sup>7</sup>, and the castle of Cenn-ard was broken down by them. And O'Neill was, [with] a host hard to count, in front of them, and they attempted not to go beyond that into Tir-Eogain, and those hosts turned, side for side, to their houses with victory of overthrow, without O'Neill having peace or truce with them.—Ruaidhri the Foreign, son of O'Neill, was taken by O'Neill, namely, by Conn, son of Conn.—Conn, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was slain by Mag Mathgamna and by the sons of Brian Mag Mathgamna.—Eogan, son of Gilla-Padruig Mag Uidhir junior, was slain by his own brother, namely, by Edmond.—The town of O'Donghaile<sup>8</sup> was attacked this year by Niall O'Neill junior, and the town was taken by him, and the son of O'Neill, namely, John, fosterling of O'Donghaile, was taken there, and the horses and chattel of the town were carried off by him along with him.—Aodh junior, son of Thomas, son of another Thomas, son of the black Gillie Mag Uidhir, died this year, after gaining victory from world and from demon.—Mag Uidhir went [with] a host into Tir-Conaill, at instigation

(1531)

---

now Castle-Caulfield, 4 miles w. of | name, of. *Top. Dic. s. v.*; O'D. v.  
Dungannon. For the change of | 1494-5.



B 112b Maḡnur O Domnail | dól 7 urmór an tír do crech-  
 lorcaḡ leo, ior eigiḡ 7 arbur, ior buaiḡ 7 cailiḡ 7  
 ḡac innile olcena. Ocur Maḡnur do beḡ, rluag, ar  
 raiḡi cailéin na Finne an uair rin 7 marcrluag mic  
 [U]i Domnail 7 a clann do tēc [t]ar Finn anall a  
 coinne in t-rluag. Ocur Mág Uidir 7 a mac 7 clann  
 [U]i Domnail d'a n-innroiḡi 7 impuagad do beḡ  
 acu<sup>o</sup> 7 do bualeḡ eiḡ 7 daine eorpa. Ocur do b'é  
 criḡ an impuagḡe brireḡ ar marcrluag mic [U]i  
 Domnail 7 a cur ar ḡairḡ-bechoigi d'a n-aindeoin 7  
 Mág Uidir do impoḡ d'a farlongporc ra buaiḡ cc-cor-  
 gair<sup>d</sup>. Ocur Toirreḡelbaḡ, mac Donnḡaiḡ, mic Driain,  
 mic Filib Mág Uidir, do marbaḡ d'aon buille ḡa ar an  
 impuagad rin le marcaḡ do Muinntir-ḡhallcabuir 7  
 a ḡabairt beo d'a dailé fēin 7 bār d'ḡabail ró cen-  
 tri n-oiḡe dó ann, iar m-buaiḡ Ongḡa 7 aḡriḡi.—Inḡen  
 Mhég [C]raiḡ d'heḡ an bliadain ri, ior, Finnḡuala,  
 an den do di aḡ ḡiolla-na-naom O Uiginn.—Conn<sup>o</sup> mo-  
 ourpa, mac Airḡ, mic Neill, do marbaḡ la Niall óḡ,  
 mac Cuinn, mic Nell, an bliadain r<sup>o</sup>.—Semmur O  
 rlanḡagá[i]n, ior, mac perrúin ior, neaḡ do bí lán  
 d'innreoi 7 d'ealaḡáin 7 do bo maiḡ teaḡ n-aiweḡ<sup>i</sup>, d'ég  
 in bliadain ri.

B112c[b.] Kal.<sup>a</sup> 1an. por [Luan<sup>b</sup>, L. xxi.], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup>  
 xxx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Tomar, mac Iarla Chille-dara, d'heḡ an  
 bliadain ri, ior, aon macárh na Mḡi 7 duine dob'  
 perr aiḡne ar ḡac ealaḡáin í n-a aimir fēin.—Cor-  
 mac, mac Mhég Uidir, do ḡabail a feall le cloinn [U]i  
 Néill, 7 le fer-dorḡa hua Néill 7 le ferḡlimiḡ Doriḡ-

1531. <sup>o</sup>aq, MS. <sup>d</sup>cc = ḡ eclipsing initial c. <sup>oo</sup> = 1507 <sup>oo</sup>, in smaller  
 letter. <sup>i</sup>-t, MS.

1532. <sup>a</sup> 16 ll. bl. before this year. <sup>b</sup>Domnac—Sun., MS. No bl. for Ep.

<sup>o</sup> Sgarb-B.—Sgariff [Shallow] of  
 Bechoig; a ford, it seems, on the  
 Finn, near the Castle.

<sup>10</sup> M.-G.—People of Gallehubar;  
 tribe name of the O'Gallaghers.

of O'Domnaill, and they [both] marched on Maghnus [1531] O'Domnaill, and very much of the country was raided and burned by them, both houses and corn, both beeves and horses, and every substance besides. And Maghnus was [with] a host on the green of Castle Finn at that time, and the horse-host of the son of O'Domnaill and his sons went [south] across the Finn against the host. And Mag Uidhir and his son and the sons of O'Domnaill attacked them and they had an engagement, and horses and men were injured between them. And the end of the engagement was defeat of the horse-host of the son of O'Domnaill, and they were put on Sgarb-Bechoig<sup>9</sup> in their despite, and Mag Uidhir returned to his stronghold with victory of overthrow. And Toirdelbach, son of Donchadh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was mortally wounded with one stroke of javelin in that engagement by a horseman of Muintir-Gallchabuir<sup>10</sup> and brought alive to his own town, and died at end of three nights there, after victory of Unction and penance.—The daughter of Mag Craith, namely, Finghuala, the wife Gilla-na-naem O'Uiginn had, died this year.—Conn the morose, son of Art, son of Niall, was slain by Niall junior, son of Conn, son of Niall [O'Neill], this year.—James O'Flannagain, namely, son of the parson of Inis, one who was full of intelligence and of knowledge, and was good to keep a guest-house, died this year.

Kalends of Jan. on [Mon., 21st of moon,] A.D. 1532. [1532 B.] Thomas, son of the Earl of Kildare, namely, the unique youth of Meath, and the person who was best in knowledge of every science in his own time, died this year.—Cormac, son of Mag Uidhir, was taken in treachery by the sons of O'Neill and by Fer-dorcha<sup>1</sup> Ua Neill, and by

---

1532. <sup>1</sup> *Fer-d.*—*Dark* [i.e., taciturn] man.

Líneč, mac Airt, mic Cuinn [U]í Néill, 7 cuio do m̃ar-  
 rluag mic M̃ég Uíðir do m̃arbað ann, ion, Uilliam,  
 mac Diarmada, mic Cormaic Mic Garraí 7 i n  
 Ghilla ballač, mac Enrí buíðe Mic Garraí 7  
 daíne aili nač áirímt̃er runn. Ocur cuio aile do  
 m̃arrrluag Cormaic do gabail r̃arason r̃ir ann, ion,  
 Ror, mac Neill Mic Caba 7 Eogan, mac an Diarmada  
 ro aub̃ramar romainn. Ocur g̃ið íar clann [U]í  
 Neill ann, r̃ór ní r̃éið tangadur o'n d̃áil ro: do buail̃eð  
 7 do loiteð ur̃m̃ór a muinnt̃ire. Ocur ir íar ro na  
 maič̃i do d̃ói a ponc d̃áir ar imč̃ar leó ann, ion, mac  
 [U]í Neill, ion, r̃eib̃limið 7 Roib̃ilín Mac Domnaill  
 7 daíne aili nač áirímt̃er runn.—C̃reč̃a m̃ora do d̃enam  
 le Mağnur O n-Domnaill a g-Cúil-Mh̃ég Tig̃ernáin.— |  
 B 112d O C̃er̃baill, ion, Maolruánuiğ—an t-aon Gh̃aib̃el  
 tob' r̃er̃r gar̃t 7 g̃air̃geð, áğ 7 oir̃r̃oer̃cur, uair̃le 7  
 ač̃ar̃r̃da 7 an t-é d'ár'buíðeč d̃áma 7 d̃eóraið, eíer̃i  
 7 ollam̃áin, uir̃o 7 ecclura 7 an t-é ir mo do č̃iñóil 7  
 do č̃iðlaic o airm̃ir̃ ūriain d̃órama anuar: cuing̃ið  
 cong̃mala caič 7 r̃ouir̃ cer̃t, cobraið, acineðāč 7 bua-  
 č̃ail t̃enn, tair̃oil na d-treāð 7 mal meðrač, m̃ór̃d̃alač  
 Muman: leag loğm̃ur 7 geam č̃ar̃rmogail 7 inneoin  
 r̃or̃air̃ 7 uaič̃ne oir̃ na n-éileč—a éğ iar m-buaið Ongč̃a  
 7 aič̃riğ̃e i n-a m̃órlong̃por̃t r̃éin. Ocur a m̃ac do  
 oir̃[č̃]neð i n-a inað dia éir, eðon, r̃er̃-gan-aism.—  
 Eoğan, mac Tig̃ernáin [U]í Ruair̃c, do m̃arbað leir̃  
 O Mailm̃iaðaiğ 7 le n-a br̃aič̃rið a Maiñir̃tir na  
 m-ŋrač̃ar̃ Minur i n-Ųruim-d̃á-riar̃ — Seaan, mac  
 r̃il̃ib, mic Toir̃r̃dealbuiğ Mh̃ég Uíðir, do m̃arbað an

<sup>2</sup> *Devlinite*.—Namely, fostered by  
 O'Develin (O'Doibhilen), whose  
 district, Muintir-Evelin, lay w. of  
 Lough Neagh.

<sup>3</sup> *C.-M.-T.*—See 1536. n. 1.

<sup>4</sup> *Elians*.—The people of Ely

O'Carroll (barr. of Clonlisk and  
 Ballybritt, King's co. and Ikerrin,  
 co. Tip.).

<sup>5</sup> *Died*.—On St. Matthew's Day,  
*F. M.* The *stronghold* was the castle  
 of Leap (1513, n. 6).

Feidhlimidh the Devlinite<sup>2</sup>, son of Art, son of Conn [1532 B.] O'Neill, and some of the horse-host of Mag Uilhir, namely, William, son of Diarmaid, son of Cormac Mac Gaffraigh and the freckled Gillie, son of Henry Mac Gaffraigh the Tawny, and other persons that are not reckoned here were slain there. And another part of the horse-host of Cormac, namely, Ros, son of Niall Mac Caba, and Eogan, son of this Diarmaid whom we mentioned before, were taken along with him there. And although it was the sons of O'Neill [were victorious] there, still not scatheless went they from that encounter: very many of their people were beaten down and wounded. And these are the nobles that were at point of death on being carried off by them: to wit, the son of O'Neill, namely, Feidhlimidh and Raibhilin Mac Domnaill and other persons that are not reckoned here.—Great raids were made by Maghnus O'Domnaill in Cuil-Meg-Tigernain<sup>3</sup>.—O'Cerbaill, namely, Maolruanaigh, the unique Gaidhel who was best in bounty and bravery, prosperity and pre-eminence, nobleness and inheritance, and the one to whom were grateful [bardic] bands and pilgrims, learned and ollams, [religious] orders and churches, and the one who most collected and bestowed from the time of Brian Boruma downwards: the link of maintenance of every one, and the accurate, steady rudder and the steadfast, progressive shepherd of the tribes, and the pleasant, majestic hero of Munster: the precious stone and gem of carbuncle, the anvil of stability and prop of gold of the Elians<sup>4</sup>, died<sup>5</sup> after victory of Uinction and penance in his own stronghold. And his son, namely, Fer-gan-ainm<sup>6</sup>, was installed in his place after him.—Eoghan, son of Tigernan O'Ruairc, was slain by O'Mailniadhaigh and by his kinsmen, in the monastery of the Friars Minor in

<sup>2</sup> *Fer-gan-u.*—*Man without* [per. | the Earl of Kildare (*E. of K.*  
sonal] *name*. He married a da. of | 122, Ware, *Annals*, 86).

βλιαθαι ρι λε Domnall, mac Mhég Uíðir, ιον, mac Chon-Chonnačt, mic Chon-Chonnačt, mic ðριαιη, mic Þilib Mhég Uíðir, ð'en ραčαιð το ργίν.—Mac Mhég Sampaðáin, ιον, Domnall ócc, mac Domnail ðepnaiğ, το μαρðað ð'en ðuille γα του Αιčne, mac Μαξνυρα, mic Tomair Mēg Sampaðáin.—Αη ιηγεη ο υð, ιηγεη Mhég [C]ραιč, ð'heg an βλιαθαιη ρα, ιον, ben an Duðaltaiğ Mic Domnail: ιον, ben ρυαιρ, ρυð-άλταč, ġreanmar.—Mac Sampaðáin ð'heg an βλιαθαιη ρι, ιον, Tomár, mac Μαξνυρα Mēg Sampaðáin; ιον, ταιρεč tob' ρερρ ð'a ταιηι α Teallač-Ečað ρe cuimne cáιğ.—Comarba Þiðnač ð'heg an βλιαθαιη ρι, ιον, ðριαιη O Rodačá[ι]η.—Enrí αιμρειð, mac ðριαιη, mic Cuinn [U]í Néill, το ġabail ler O Néill, ιον, Lé Conn, mac Cuinn.—Cormac O hUlltačana[ι]η [sic], ιον, οιρčinneč Αčαιð-beče, ð'heg an [βλιαθαιη] ρι.—Tomar Mac Am[ι]αιð, ιον, mac Cormuic Mic Amlaið; ġilla-na-naom, mac Αιρτ Mic ġaffpaiğ, ð'heg an βλιαθαιη ρι.—| O Domnail 7 Mac Uíðir το ðul a cenn an ġhiurðir č-ðhaxanaίğ ġu Opoičeao-ača 7 a ġnočaiðe το ġenum 7 a τοιğeáč ρο ðuaið oía τιγið τορiğiri.—Αη ġhiurðir ġu na č-ðhaxanačaið 7 ġoill na Miðe το ðul α Tir-Eoccaη 7 ρluağ ġhaiðel το ειρği amač ι η-α coinne, mar aτα, Níall og O Neill 7 Mac Uíðir 7 O Raiğilliğ 7 Mac Mačgamna 7 ρλιčt Αoðα hUí Neill 7 ρλιčt Αoðα buiðe 7 clanna-Ruğpaiðe το'n ταoð α τυαιğ 'ğaoam τοið 'ğα τυιρiñ. Αčt το ιμρoayρ ġaiðil Leča Cuinn<sup>o</sup> uile ap O Neill 'munη am ρα, ačtmað becc. Ρan-ğayρ na ρluaίğ ρο, leč ap leč, ġu Oún-ğeanaiηη α coinne

1532. ° q1., MS.

<sup>7</sup> *D.-da-s.*—*Dromaheir* is placed by Latin (Ware's P) h. on r. m. (Cf. 1458, n. 2; 1512, n. 14.)

<sup>8</sup> *Son of C.*—Om., *F. M.*; rightly given by O'Clery (*Life of O'Don-*

*nell*, fol. 50a).

<sup>9</sup> *A.-b.*—See 1458, n. 5.

<sup>10</sup> *Amlaibh.*—Graphic variant of [Mac] Amlaimh (1453, n. 4).

<sup>11</sup> *C.-R.*—*Clans of R.* (K. I. 3rd

Druim-da-shiar<sup>7</sup>.—John, son of Philip, son of Toirdel- [1532 B.]  
bach Mag Uidhir, was slain this year by Domnall, son of  
Mag Uidhir, namely, son of Cu-Connacht<sup>8</sup>, son of Cu-  
Connacht, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, with  
one thrust of knife.—The son of Mag Samradhain, namely,  
Domnall junior, son of Domnall Gapped[-tooth], was slain  
with one stroke of javelin by Aithne, son of Magnus,  
son of Thomas Mag Samradhain.—The dark Damsel,  
daughter of Mag Craith, died this year; namely, wife of  
Dubhaltach Mac Domnaill: to wit, an excellent, virtuous,  
witty woman.—Mag Samradhain died this year; namely,  
Thomas, son of Magnus Mag Samradhain: to wit, a  
chief who was the best of those that came in Tellach-  
Echach within the memory of every one.—The Coarb of  
Fidhnach, namely, Brian O'Rodachain, died this year.—  
Henry the Turbulent, son of Brian, son of Conn  
O'Neill, was taken by [the] O'Neill, namely, by Conn,  
son of Conn.—Cormac O'hUlltachain, namely, herenagh  
of Achadh-beithe<sup>9</sup>, died this year.—Thomas Mac Am-  
laibh<sup>10</sup>, namely, son of Cormac Mac Amlaibh; Gilla-na-  
naem, son of Art Mac Gaffraigh, died this year.—O'Dom-  
naill and Mag Uidhir went to meet the Saxon Justiciary  
[Skeffington] to Droiched-atha and their affairs were  
transacted and they went with victory to their houses  
again.—The Justiciary with the Saxons and Foreigners of  
Meath went into Tir-Eogain and a host of Gaidhil rose  
out to meet them, that is, Niall O'Neill junior and Mag  
Uidhir and O'Raighilligh and Mag Mathgamna and the  
descendants of Aodh O'Neill and the descendants of Aodh  
the Tawny and the Clanna-Rughraidhe<sup>11</sup> of the northern  
side. . . For<sup>12</sup> the Gaidhil of all the Half of Conn, except  
a few, turned on O'Neill about that time. These hosts

cen. B. C., *Td. Lct.* III. 193: an-  
cestor of the Ultonians). *Northern*  
part means the portion of Ulster

not occupied by the septa here  
named.

<sup>12</sup> For, = Lit., but.

α ἄελλε, γυρ'βριρεῖ 7 γυρ'βλαξαῖ, γυρ'μυραῖ 7 γυρ'μυξ-  
 αιξεῖ, γυρ'τοῖρνεῖ 7 γυρ'τραρεραῖ, ετερ ἄρυνν 7 ελοῖ,   
 ετερ τιξίῖ 7 τεccαρ, ετερ ουινεῖ 7 δεccαρur, in baile,   
 gu nar'aitgin Gall na Gaiḃel, o'a paca roime ariam, ar   
 in tper lá e. Do hinḃreῖ 7 do hinḃarbaῖ, do uilḃieῖ   
 7 do uilaitḃieῖ, do loirceῖ 7 do lainḃilleῖ in tḃir   
 uile a or gu hor leo. Do ḃuarur alḃa 7 innile ḃire   
 h[u]i Neill gu him[r]lan ar pannel 7 ar roirul, no   
 gu pangarur Sliabḃ Beḃa, ḃic Naóí. Do leanarur na   
 Gaiḃil ro aubramur roḃainḃ<sup>d</sup> íat, no gu pucarur   
 orra 7 do éocḃarar in ḃoruma ḃoarime ro leo, no gu   
 pangarur amerc Ḃhall. Do boi marḃ ar in m-bonn   
 7 marḃ gaḃa ḃonn aḡ Gallaiḃ in oḃci rin. Do rinḃ-  
 etar Ḃoill 7 Ḃoiḃil a caḃaḃ 7 a caḃararḃ, a cuir 7 a   
 cumarḃa, do ḃeangal re ḃeile ar lo. Do impárur   
 Ḃoill o'a n-ouinḃiḃ 7 Gaiḃil oía n-ueḡḃailḃiḃ gu m-  
 buaḃ corcair 7 arailc. | 1r and do ḃai O Doḃḃnaill   
 in uair rin 7 Mac Doḃḃnaill na hAlban 7 a pḃaḃt i   
 n-a pḃair, aḡ gabail ne[i]rḃ a Cuirḃeḃ Meḃḃa.—   
 Creacḃa mopa 7 aircḃi aniarḃarḃaḃa do ḃenuḃ do   
 Niall óḡ O Neill ar Roḃilin Mac Doḃḃnaill 7 a   
 tabairḃ a pḃaraiḃ-Manaḃ leir.—Iarla Cille-ḃara do   
 éoiḡeḃt a n-ḃrinn i n-ḃraḃ in bliabain ro, eḃon,   
 Ḃeróio óḡ 7 pḃḃmanntur in riḡ do ḃaḃairḃ do leir gu   
 cenḃ x. m-bliabain. Ocur gairm do ḃur ar in n-Ḃuirḃoir   
 Saxanaḃ o'a ḃarḃainḡ gu baile Alḃa-cliaḃ 7 in Com-  
 aḃile mḃor do riḡuḃ ann 7 in Saxanaḃ do ḃur, do   
 1532. <sup>d</sup> -ronn, MS. ° = 1528 °.

<sup>13</sup> *Mountain — Noah. — Sliabh-Betha*: Slieve Beagh, on confines of Mon. and Tyr. cos. The rationale is dull beyond the average. Instead of being taken into the ark, Bith and others were advised by his father, Noah, to sail to the western world, to escape the Deluge. Of the three barks that set

out, only one, bearing B. with two more men and 50 maidens, reached Ireland. In time B. died and was buried on the mountain named after him (*Occupations of I.*, L. L. 4b; *Dinnsenchus*, L. Be. 397b, 18-40).

<sup>14</sup> *P. of M. — Connaught.* For Medhb, see *Man. and Cua* s. v.



went, side for side, to Dun-Genrain to meet each other, [1532 B.] so that the town, both wood and stone, both houses and furniture, both fort and fair habitation, was broken and dismembered, destroyed and deleted, overturned and prostrated, so that Foreigner or Gaidhel of those who saw [it] ever before recognised it not on the third day. The whole territory from border to border was harried and raided, punished and wasted, burned and totally destroyed by them. The herds and [other] cattle of the territory of O'Neill went in [their] entirety in fright and constant progress, until they reached the Mountain of Bith, son of Noah.<sup>13</sup> These Gaidhil we mentioned before followed them, until they overtook them and carried off with them this cattle-spoil hard to count, until they came among the Foreigners. The beef was for the groat and a beef for every groat with the Foreigners that night. Foreigners and Gaidhil united their alliance and their friendship, their bonds and ratifications, with each other on the [next] day. The Foreigners returned to their keeps and the Gaidhil to their good houses with victory of overthrow and so on. Where O'Domnaill and Mac Domnaill of Scotland and their force with them were at that time is acquiring power in the Province of Medhbh<sup>14</sup>.—Great raids and unprecedented forays were made by Niall O'Neill junior on Raibhilin Mac Domnaill and they [the spoils] were carried into Fir-Manach by him.—The Earl of Kildare, namely, Gerald junior, came to Ireland in Spring this year and brought<sup>15</sup> the authority of the king [Hen. VIII.] for a term of ten years with him. And citation was served on the Saxon Justiciary to draw him to the town of Ath-cliath and the Great Council sat there and the Saxon was sent, on account of the rights of the Foreigners, to the town of the king

---

<sup>13</sup> Brought, etc.—Appointed Justiciary, July 5; came to Ireland, | Aug. 1 (*E. of K.* 110).



δρῦμν cεpт Ghall, gu baile in ríḡ do ríḡirí pо mēla  
7 pо mārла mōir.—Mac' Uíðilin, iodon, Geroio, mac  
Ualtair, do mārbað a pеill le Mac Ruairí an Rura  
7 le mac lé [sic] Domnaill élériḡ [U]í Caṡa[i]n a tem-  
pull Duna-uó 7 Concobur, mac Enrí, do mārbað 7 do  
loircað an aḡair [sic] cεrna.—Clann [U]í Néill, iodon,  
Ruairí Gallta 7 Tuātal, do cpočað leir O Néill,  
iodon, le Conn, mac Cuinn'. — pеiðlimið', mac Eogain  
boičo [U]í Néill, do éḡ an bliaðain cεrna, iodon, an pеr  
ēuḡ minna náč tiucpеð plucaḡ Conullač a Tír-Eogain  
pé n-a beačair nač muirpеð eč, no duine, oib 7 do  
comuilleð rin.—Diarur, mac Sémuir, iodon, iarла Uir-  
Muman, lino a tinóil, do tečt a cpič Ele 7 Uir-Muman  
7 baile-an-gárriḡa do loircað lair. Ocur aḡ impoð  
tar a n-air oib, clann [U]í Cεrbuill do bpeič orpa  
aḡ Ač-na-dapač-caime. Gpéim anpоil do cur orpa  
7 ár dírimča do tabairt orpa 7 na aīðme allmurða  
ir mo le'r'gabrat trén 7 tréiri do béin oib, iodon, a  
n-gunnarða. Ocur do len pоr tormuč anma d'on ač  
rin, iodon, Ač-na-paðbcun. Ocur do benað pór  
móran d'a n-ór 7 d'a n-argеo oib 7 a lon 7 a captača  
7 a n-eoča, ačtmað begán. Ocur ar e an la rin do  
punnarð torčair O Cεrbuill<sup>s<sup>b</sup></sup>.

B 113c [Cal.<sup>a</sup> Ian. [pоr<sup>b</sup> Cεtain, L. 11.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Mac Diarmaṡa Mhuirí-Luirḡ (iodon<sup>o</sup>, Dia-  
maia an einiḡ<sup>c</sup>) do mārbað le cloinn a dεpðpačar  
péin a pеall.—O Ciana[i]n d'heḡ an bliaðain ri, iodon,

1532. <sup>11</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>. <sup>ss</sup> = 1531 <sup>ee</sup>. <sup>h</sup> 9 ll. bl.

1583. <sup>aa</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>b-b</sup>. <sup>oo</sup> itl., t. h.

<sup>16</sup> *Dun-bo.* — *Fort of the Cow*; Dunboe, co. Lond. *Top. Dic.* s. v.; *Adam.* lxiv.

<sup>17</sup> *B.-an-g.* — Ballingarry in Lower Ormond bar., co. Tip. "There are some remains of the ancient castle . . ., from which it appears

to have been of great strength and magnitude," *Top. Dic.* I. 115.

<sup>18</sup> *Ath-na-d.-c.* — *Ford of the crooked oak*; not identified, but on the Ballyfinboy, probably in Modreeny par., co. Tip.

again, under great reproach and contumely.--Mac Uibhilin, [1532 B.] namely, Gerald, son of Walter, was slain in treachery by the son of Ruaidhri [O'Cathain] of the Route and by the son of Domnall O'Cathain the cleric, in the church of Duu-bo<sup>16</sup> and Concobur, son of Henry, was slain and burned the same night.—The sons of O'Neill, namely, Ruaidhri the Foreign and Tuathal, were hung by O'Neill, namely, Conn, son of Conn.—Feidhlimidh, son of Eogan O'Neill the Poor, died this year: to wit, the man who took oaths that there would not come into Tir-Eogain in his lifetime a Conallian host of which he would not kill a horse or man, and that was fulfilled.—Piers, son of James, namely, Earl of Ormond, [with] his full muster went into the country of Eili and of Ormond, and Baile-an-garrgha<sup>17</sup> was burned by him. And, as they were turning back, the sons of O'Cerbaill overtook them at Ath-na-darach-caine<sup>18</sup>. A severe attack was made on them and slaughter hard to count inflicted upon them and the foreign weapons whereby they most got success and away, namely, their guns, were wrested from them. And Ath-na-fadbeun<sup>19</sup> continued as an increase of name to that Ford. And there were also wrested from them much of their gold and of their silver and their provision and their carts and their horses, except a few. And it is on this day precisely died<sup>20</sup> O'Cerbaill.

Kalends of Jan. [on Wed., 2nd of moon,] A.D. 1533. [1533]  
Mac Diarmada of Magh-Luirg (namely, Diarmaid of the Hospitality) was slain<sup>1</sup> by the sons of his own brother in treachery.—O'Cianain, namely, Aodh the Black, died this year.—William O'Corcraín, namely, an

<sup>16</sup> *Ath-na-f.*—Ford of the falcons; obsolete. For the ordnance so called, see quotation in Johnson, s. v. *Falcon* (copied by O'D. v. 1409)

<sup>20</sup> *Died.*—Lit., fell (third entry of this year)  
1533. <sup>1</sup> *Slain.*—Fuller details in A. L. C.

Αοδ̃ ουδ̃.—William O Corcoran ο'ηγ̃ an bliadhain r̃i, ιον, ραι ελειριξ̃ 7 ουιη̃ μαιτ̃ εαλαθ̃να.—Donñcãb̃, mac R̃em̃ainn, mic Maol[-sh]ẽclainn Mic ḡarpp̃aĩb̃, ο'ηγ̃ an bliadhain r̃i, ιον, ουιη̃ μαιτ̃ οιρε̃c̃ do muinnt̃ir M̃eg Ũĩb̃ir.—Fẽĩb̃limĩb̃ bac̃ãc̃, mac Ñẽill, mẽic Cuinn, τι̃γε̃ρ̃να Τ̃ρι̃α̃να-Coñḡail, ο'ηγ̃ an bliadhain r̃i.—D̃iar-maiõ<sup>4</sup>, mac D̃om̃nuill [U]ĩ ḡhuilleab̃ãin—O ḡuilleab̃ain ḡẽir̃pe—pẽr ũilta ũãm̃ 7 ũẽõpãb̃, ẽĩgẽr 7 ollam̃han Ep̃enn, do ẽḡ iran m-bliadhain r̃i.—P̃iñḡin Laĩḡnẽc̃, mac D̃iarmãda, mic D̃om̃nuill M̃eg Cãpp̃ẽtaĩḡ, do ẽḡ iran m-bliadhain r̃i.—C̃rim̃ẽãnn, mac ḡẽruilt, mic D̃om̃nuill ρ̃iãb̃aĩḡ Cãõm̃ãnaĩḡ, do mãp̃bãb̃ ã p̃ẽall lẽ n-a ũẽp̃ḡḡra-t̃air̃ pẽin, ιον, lẽ h̃Ãp̃t m-buĩḡe, mac ḡẽruilt, an bliadhain r̃i.—ḡlĩḡẽc̃ do ḡab̃ail ã p̃ẽall—mãp̃ nãr̃'p̃ailẽb̃ —la ḡil-Concũb̃uir̃<sup>5</sup>, ιον, la Tãõḡ õḡ, mac Tãiõḡ, mic Αο̃ḡa, mic Cãt̃ail cãpp̃aĩḡ, an bliadhain r̃i.—Mũp̃cãb̃ ρ̃uãb̃, mac Tãiõḡ, mic ḡ̃p̃iãin [U]ĩ ḡ̃p̃iãin, do mãp̃bãb̃ lẽ D̃om̃naill (ιον̃<sup>6</sup>, clẽipẽc̃<sup>6</sup>), mac Concũb̃uir̃<sup>6</sup>, mic Tõir̃p̃ḡeal̃bãĩḡ [U]ĩ ḡ̃p̃iãin, iran bliadhain cẽõna<sup>4</sup>.—Mãiõm̃<sup>4</sup> do ẽab̃air̃t ap̃ Mac D̃iarmãda M̃huĩḡi-L̃ũir̃ce an bliadhain r̃i leĩr̃ O Concũb̃uir̃ ρ̃uãb̃ 7 lẽ n-a mac, ιον, Tõir̃p̃ḡeal̃bãc̃ ρ̃uãb̃ 7 lẽ Rũaĩḡ̃ri, mac Mic D̃iarmãda.—Mãiõm̃ do ẽab̃air̃t ap̃ Cloinn-Αο̃ḡa-buĩḡi 7 ap̃ Α̃lãp̃õpãno cãpp̃ãc̃, mac Mic D̃om̃naill, an bliadhain r̃i lẽ Mac Ũĩḡilin.—Fẽĩb̃lem[ĩb̃] ουδ̃, mac ḡilla-p̃ãõp̃ũice, mic Ẽnũĩnn M̃hẽḡ Ũĩb̃ir, cẽnn-pẽḡnã mãĩt̃ 7 pẽr̃ τι̃ḡĩ aĩḡẽb̃, ã ẽcc an bliadhain r̃i.—R̃ẽmãnn, mac ḡẽmãir̃, mic P̃ilĩb̃ M̃hẽḡ Ũĩb̃ir, do m̃ãp̃bãb̃ an bliadhain r̃i lẽ Cloinn-ḡarpp̃aĩb̃ p̃ã m̃nãĩ Chõp̃mũic, mic D̃onñcãĩb̃, 1533. <sup>44</sup> = 1581<sup>66</sup>. • -nq̃ḡ-, MS.

<sup>2</sup> *Diarmaid*. — Married to Julia, da. of Domnall Mac Carthy the Swarthy and of Elenor, da. of Earl of Kildare (she was one of the three who witnessed the resignation instrument of bishop Courcay

in 1519, Thei. 519. Cf. 1485, n. 1), Harl. Ped., *ubi sup.* 403.

<sup>3</sup> *Lagenian*.—So called perhaps from having procured or sanctioned the marriage of Domnall and Elenor.

eminent cleric and a person well learned, died this year.— [1533]

Donchadh, son of Redmond, son of Mael[-Sh]eclainn Mac Gaffraigh, a person of the people of Mag Uidhir good [to counsel in] a tribal assembly, died this year.—Feidhlimidh the Lame, son of Niall, son of Conn [O'Neill], lord of Trian-Congail, died this year.—Diarmaid<sup>2</sup>, son of Domnall O'Suillebhain—O'Suillebhain of Beirre—a man who paid [bardic] bands and pilgrims, learned and ollams of Ireland, died in this year.—Finghin the Lagenian<sup>3</sup>, son of Diarmaid, son of Domnall Mac Carthuigh, died in this year.—Crimthann, son of Gerald, son of Domnall Cavanagh the Swarthy, was slain in treachery by his own brother, namely, by Art the Tawny, son of Gerald, this year.—Sligech was taken in treachery—in a way it was not opined [it would be]—this year by the Sil-Concubuir<sup>4</sup>, namely, by Tadhg junior, son of Tadhg, son of Aodh, son of Cathal Carrach.—Murchadh the Red, son of Tadhg, son of Brian<sup>5</sup> O'Briain, was slain by Domnall<sup>6</sup> (namely, the cleric), son of Concobur, son of Toirdelbach O'Briain, in the same year.—Defeat was inflicted on Mac Diarmada of Magh-Lurg this year by O'Concubuir the Red and by his son, namely, Toirdelbach the Red and by Ruaidhri, son of Mac Diarmada.—Defeat was inflicted this year on the Clann-Aedhe-buidhe and on Alexander Carrach, son of Mac Domnaill, by Mac Uibhilin.—Feidhlimidh the Black, son of Gilla-Padruig, son of Edmond Mag Uidhir, a good leader and a man that kept a general guest-house, died this year.—Redmond, son of James, son of Philip Mag Uidhir, was slain this year by the Clan-Gaffraigh respecting the wife of Cormac, son of Donchadh, son of Redmond Mac Gaffraigh—Mathgamain O'Carmaic, a

<sup>2</sup> *Sil-C* — See 1526, n. 4.

<sup>5</sup> *Brian*. — He slew bishop O'Brien, 1460, *sup*

<sup>6</sup> *Domnall*. — Ancestor of the Ennistymon O'Briens (*Hist. Mem. Tab. D*).

mic Rémuinn Mic Gabhráid.—Matgamain O Carmac  
 d'heg an bliadain ri, ráor maié, onórač 7 fep tigi  
 aibed coitcenó, fá buaid Ongta 7 aibridi.—Eman, mac  
 Cuinn, mic Neill, mic Airt [U]i Neill, do marbađ  
 an bliadain ri le Mág Uidri (idon°, Cu-Connačt°) 7  
 le n-a cloinn, idon, Cormac 7 Brian—idon, raí činn-  
 feğna 7 duine maié, uaral an fep rin—fečtmain a  
 B 113d n-diaíğ hšarhna.— | Da mac fheidlimé, mic Ruairi  
 bacuiğ [U]i Néill, do marbađ an bliadain ri, idon,  
 Eimer 7 Níall, lé Mağnur O n-Domnaill°.—Riğ Saxan  
 do đul a n-ağaid čredim 7 moran do nečib řašđa do  
 đenam do a n-ağaid na heglairi°.

[Cal° 1an. fop [Darđain°, L. xii.], Anno Domini m.°  
 d.° xxx.° iii.° Erbuc Cločair d'heg an bliadain ri,  
 idon, Pađraig Cuiliun.—Mac Domnaill d'heg an  
 bliadain ri, idon, Rugraibí : raí n-[e]iniğ 7 n-engnuma  
 an fep rin. Ocur Mac Domnaill do đenam d'a đep-  
 bračair, idon, do Šhilla-erpuic.—Đicairé Claoín-innri  
 d'heg an bliadain ri, idon, Rémann, mac an oirčibecain  
 Mhéğ Uidri.—Šeacan, mac Uaitne [U]i Rağalliğ,  
 tíğerna Cloinni-Matgamna, do marbađ a đ-peall an  
 bliadain ri le cloinn [U]i Rağalliğ, idon, Toirpđealbač  
 7 Brian, clann řerğail.—O Šallčabair d'heg an bli-  
 adain ri, idon, Eñann, mac Eóin, mic Tuatail.—  
 Ruairi carpač, mac Cormaic, meic Ačđa Meğ Uidri,  
 d'heg an bliadain ri, duine maié, uaral, guairberpač.—  
 Iarla Cilli-đara, idon, Šeróio, do đul řá ġairm riğ  
 Saxan in bliadain ri. Ocur đob' e đamna na toğarma  
 rin, idon, imčoráio imđa do cur do Šhallaiđ Epenn

1533. ° 13 ll. bl.

1534. ° = 1507 °. ° = 1530 °; but no bl. for Ep.

<sup>1</sup> Foolish things.—In connexion with marrying Anne Boleyn and divorcing Catherine.

1534. <sup>1</sup> Culin.—An Augustinian.

He succeeded Mac Cawell (ob. 1515, *sup.*) after a 4 years' vacancy (Ware, 187. The addition of Harris, *ib.*, that, according to the

good, honoured wright and a man that kept a general guest-house, died this year with victory of Uction and penance.—Edmond, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, was slain this year by Mag Uidhir (namely, Cu-Connacht) and by his sons, namely, Cormac and Brian, a week after November Day: to wit, an eminent leader and a good, noble person [was] that man.—Two sons of Feidhlímidh, son of Ruaidhri O'Neill the Lame, namely, Eimer and Níll, were slain this year by Maghnus O'Domnaill.—The king of the Saxons went against the Faith and many foolish things<sup>7</sup> were done by him against the church. [1533]

Kalends of Jan. on [Thurs., 13th of moon], A.D. 1534. [1534]  
The bishop of Clochar, namely, Patrick Culin<sup>1</sup>, died this year.—Mac Domnaill, namely, Rugbraidhe, died this year: one eminent in hospitality and prowess [was] that man. And his brother, namely, Gilla-espuic, was made Mac Donnail.—The vicar of Clann-inis, namely, Redmond, son of archdeacon Mag Uidhir, died this year.—John, son of Uaithne O'Raighiligh, lord of Clann-Mathgamna<sup>2</sup>, was slain in treachery this year by the sons of O'Raghalligh, namely, Toirdelach and Brian, sons of Terghil.—O'Gailhabair, namely, Elmond, son of John, son of Tuathal, died this year.—Ruaidhri Carrach, son of Cormac, son of Aodh Mag Uidhir, a good, noble, enterprising person, died this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald<sup>3</sup>, received a summons of the king of the Saxons this year. And this was the cause of that summons: namely, many accusations were made [*viz.* put] by the Foreigners of Ireland against [*viz.* upon] him through

*Ann. of Ulst.*, he was buried in Clogher cathedral, is disproved by the text).

<sup>2</sup> *Clann-M.* — *Sons of Mahon* (O'Reilly; *sl.* 1326); here, in a

secondary sense (*cf.* 1163, n. 3), Clonmahon bar., co. Cav.

<sup>3</sup> *It ceased* — He went to London before Spring, 1534 (Ware, *Ann.* 83).

B 114a

παρ τρε αιδλε α αντολιξεθ 7 α εσγορα ορηα, συ μαθ hi  
 comuiple το ριννε in ρi 7 ματεθ σαχαν an τ-ιαρλα το  
 cur α τορ lunnuinne α n-οιρελλ | α millti. Imtyra  
 meic 7 οιξε an ιαρλα, ιον, Tomor, mac Geroio: ιαρ  
 n-α cluinnin ρin, ιρ i comaipe po činn pėin 7 α com-  
 braitpe 7 α cairti Gall 7 Gaiðeal: comaohta cozaib  
 το ðenañ α n-αξαιθ an ριξ. Iar cluinnin na comaipe  
 ρin ð'airðerpac baile Ača-cliač 7 το ppeoir Cilli-  
 Maiğnenð ð'erpağ na Miði 7 το mórán aile nač air-  
 emter ρunn, ağ α ροιδι cur το'ñ ιαρλα το cur α n-ait α  
 millti, το ξαθ eglα αðbal mór iat, innur sur'páğðayp  
 α tiğernur 7 α cuirt 7 α cairléin 7 ξαč uile maičur  
 aile oia ροιδι acu' gan imcoiméð, sur'čeitpet α hEriinn  
 co hačlañ, anurmuirneč, ésgoðraið το ðul α Saxanaib  
 ap uaman 7 ap imeağla mic an ιαρλα ð'á cur docum  
 báir α n-oiğail α ačar. Imtyra airðerpuiz baile Ača-  
 cliač, το bepar ór airð το ξluair ροime ap ríubal  
 oibči ð'pağbail Erienn 7 gan ačt uačað ð'a muinntir  
 maraon ppi. Ocur, ağ uul α luing α m-ðéinn-Eðair  
 óð, puğayp muinntir meic an ιαρλα παρ 7 το gaðað  
 léo hé gan pėeem oia ppiðiléitt, no oia cáður 7 το  
 čuipeth oðočar anðoil παρ 7 puğayp leó hé co hApo-  
 hAibin, α comfoizri το Chluain-tarð. Oð'čúalað mac  
 an ιαρλα an ní ρin, bá ðeač laiρ: ní ðepna ppað, no  
 comnuide, no sy páinic co hairm α ροιδι an τ-erpağ 7  
 tuğ ap α muinntir ġnim ingantač, aníarmaptač, étro-  
 cair, tpe 'nap'oiðča mer 7 clar 7 mórčópað, ρið 7  
 ρoinenð 7 ρoaimpiρ an tan ρin, ιον, cečpumna cuo-  
 puma, coimčerğča το ðenam το'ñ airðerpac. Sy  
 mað é ρin bpuine an čogaib auðpumap.—ġnim amği,

1534. \*aq. MS.

<sup>4</sup> *Thomas*. — Called Silken "for  
 that his followers had silk frienges  
 about their head' peeces" (Dowl.  
*ad an*). He was left as vice-De-

puty by his father (Ware, *loc. cit.*).

<sup>5</sup> *Arbp.* — John Allen, 1528-34.  
 For his life and murder, see Ware,  
 346 sq.



excess of his illegality and his injustice on them, so that [1534] this was the counsel the king and nobles of the Saxons adopted,—to put the Earl into the tower of London in anticipation of his ruin. As to the son and heir of the Earl, namely, Thomas<sup>4</sup>, son of Gerald: after hearing that, this is the counsel himself and his kinsmen and his friends of the Foreigners and Gaidhil decided on,—to make alliance of war against the king. After that counsel was heard of by the archbishop<sup>5</sup> of the town of Ath-cliaith and by the prior<sup>6</sup> of Cell-Maighnenn,<sup>7</sup> by the bishop<sup>8</sup> of Meath and by many others who are not reckoned here, who had a part in putting the Earl in the place of his ruin, excessively great fear seized them, so that they left their lordship and their courts and their castles and every other wealth they had without custody, so that they fled from Ireland very quickly, cowardly, irresolutely, to go to Saxon-land, for fear and for great dread of the son of the Earl putting them to death in revenge of his father. As to the archbishop of the town of Ath-cliaith, it is publicly related he went forth by a night journey to leave Ireland, with but a few of his people with him. And on his going into the ship at Benn-Edair<sup>9</sup>, the people of the son of the Earl overtook him and he was taken by them, without respect to his privilege or to his reverence, and excessive hardship was put on him and they carried him with them to Ard aidhin [Artane], in proximity to Cluain-tarbh [Clontarf]. When the son of the Earl heard that thing, it pleased him: he made not rest, or stay, until he reached the place where the bishop was and he put on his people to do a prodigious, unprecedented, unmerciful deed, through which were

<sup>4</sup> *Prior*. — Rawson, prior of St. John's of Jerusalem, Ware, *Ann.* 89.

<sup>7</sup> *Cell-M.* — See 143<sup>v</sup>, n. 2.

<sup>8</sup> *Bishop*. — Edward Stap'les of

Lincolnshire, 1530-54. He returned in 1535, Ware, 154.

<sup>9</sup> *Benn-E.* — *Peak of Edar*; Howth Head.



upcodeač do ríneč a fepaič-Manač oičče feil Mar-  
 ταιν do řunnrač; ion, Mařnur buíche hUa Duib-  
 gona[1]n, řoi řeanchač, do čačtač i n-a čaiř řein 7 do  
 řučáč 7 do řolač le n-a mnai řein 7 le Ħrian, mac  
 Tomair, mic Thorřgealđaiř [sic] Mhég Uíđir. řir na  
 řínřaile řin do ūul řa'n tír 7 Ħrian do teičiđ a  
 n-Oirřiallaiđ. Ocuř řlačđepač, mac řhilib, mic  
 Thorřgealđaiř [sic], do řađail na mna řin 7 do řađail  
 ūeiri ūilřaineač eile do Ħi řa'n řínřail řin 7 a toir-  
 bept do Mhař Uíđir 7 Mař Uíđir do lořřač na ūeiri  
 řin | a n-en lo. Ocuř in đean do Ħi tořpač o n-a řep  
 řein, a cuř a ppuřun no řu řuř ři in toirčir řin 7 a  
 epočač řa ūepeđ. Ūiar ūepđđpačar in Ħhriain řin  
 ū'a leamřain a n-Oirřiallaiđ 7 a řarbač leo a řeill.  
 Ocuř ir mairř do ni řínřal, no řeall, řu bpač a n-điař  
 na řínřaile řin 7 a řeađar do ūiřlač hi tpe mırbale  
 Ūe 7 Mharpain<sup>d</sup>.

[Cal. 1an. řop [Aíne<sup>a</sup>, l. xx.iii.], Anno Domini M.<sup>o</sup> ū.<sup>o</sup>  
 xxx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Ačđ, mac Domnail, mic Enri, mic Eořain  
 [U]i Neill, řai činn-řeađna 7 řear lan ū'uaire 7  
 ū'eineač, ū'heř in bliadař ři.—Sluařač leiř hUa  
 Neill řu Trian-Congail 7 caiřdel Eoain-ūuđčarře do  
 řađail do air čloínn Ačđa, mic Neill 7 a čabairp do  
 Níall óř, mac Neill, mic Cuinn.—hUa Rařalliř, ion,  
 řerřal, mac Seairn, mic Cačail [U]i Rařalliř, neoč řa  
 lan Eipe uile ū'a řpač, epir čealla 7 tpača, ar řeađar

1534. <sup>a</sup> = 1512 <sup>b</sup>.

1535. <sup>a</sup> = 1531 <sup>a</sup>.

<sup>10</sup> *Fruit, etc.*—That a just king caused salubrity and fecundity; an unjust, the reverse, was a belief prevalent in pagan Ireland. It likewise occurs in the *Col. Can. Hib.* (compiled before A.D. 725), with the title *Patricius* (XXV. De Regno, 3,

4); in the Tract, *De abusionibus saeculi*, assigned to St. Patr.<sup>ok</sup>,—which confirms the foregoing ascription (IX. Rex iniquus: ed. Villaneuva, 373); and in a *Sermon to kings*, on the text, Prov. xvi. 7 (L. B. 38b, 39a).

destroyed fruit<sup>10</sup> and crops and sea-product, peace and seasons and fair weather at that time,—to wit, to make equal, fairly-lopped quarters of the archbishop. So that that was the cause of the war we mentioned.—An untimely, hurtful deed was done in Fir-Manach Martinmas night [Nov. 11] precisely: to wit, Maghnus Ua Daibhgennain the Tawny, an eminent historian, was strangled and smothered and concealed in his own house by his own wife and by Brian, son of Toirdelbach Mag Uidhir. Tidings of that murder went through the territory and Brian fled into Oirghialla. And Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach, arrested that woman and arrested two other culprits who were [implicated] in that murder and gave them up to Mag Uidhir and Mag Uidhir burned those two in one day. And the woman, who was pregnant by her own husband, was put in prison until she brought forth that birth and was hung at the end. Two brothers of that Brian pursued him into Oirghialla and he was killed by them in treachery. And woe is the one who does murder, or deceit, to doom, after that murder and the excellence wherewith it was punished through miracles of God and Martin.

Kalends of Jan. on [Fri., 24th of moon,] A.D. 1535. [1535] Aeln, son of Donnall, son of Henry, son of Eogan O'Neill, an eminent leader and a man full of nobleness and hospitality, died this year.—A hosting by Ua Neill to Trian-Congail and the castle of Edan-dubhcarghe<sup>1</sup> was taken by him from the sons of Aedn, son of Niall, and given to Niall junior, son of Niall, son of Conn.—Ua Ragballigh namely, Fergal, son of John, son of Cathal Ua Ragballigh, one for whom all Ireland, both clergy and laity, was full of esteem for the excellence of his nobleness and his

<sup>1</sup> 1535. *Edan-d.*—See 1470, n. 14

α υαίρλε 7 α ενίθ 7 α ὁαεναῖτα, ὁ'hes πα βυαιξ Οηγῆα  
7 αῖριξε.—Μαξ υιῶρ, ιον, Cu-Connaḱt, mac Con-  
Connaḱt, το ὅυλ αρ ερεῖḱ α Cinel-Ḵepaḱaiḱ 7 ερεαḱ  
μόρ το ἔαβαιρτ λεῖρ ο'η τῖρ 7 ο Chloḱar. Ocur ní  
Ḵuair pe τοῖρ ιη λα ριν. Clann Eoḱain ρυαιḱ [U]i  
Neill ὁ'α leannain an oḱce ριν 7 Mac ḴaḱḴaraiḱ, ιον,  
B 1140 Ḵeḱlimiḱ, mac Ḵriain, mic | Uilliam Mic ḴaḱḴaraiḱ,  
το μαρβαḱ leo αιρ leaḴgaiḱ loḱa-Ḵeapḱaiḱ, αιρ η-α  
Ḵaḱail ann, began το ὁαῖνῖḱ, αιρ παοḱ ἔενῖξ 7 αιρ μαρ-  
βαḱ ḱαιρτ το'η ερεῖḱ.—hUa Ḵoḱilen, ιον, Seian,  
ὁ'hes ιη bliabain ρι το'η ḴiaḱḴur.—Sluaḱaḱ le Taeḱg,  
mac Taei[ḱ]g, mic Aeḱa, gu Maḱ-neine 7 ιη Μαξ το  
loḱaḱ leo. Ocur ρuireaḱ τοῖḱ ιηη οἰḱce ριν αιρ ιη  
Μαξ 7 mac [U]i Ḵomnail, ιον, Ḵonnḱaḱ Cairbreaḱ  
7 clann [U]i Ḵuiḱill 7 clann Mhes [Ḵh]lannḱaiḱ το  
ὅυλ peampa an oḱce ριν αιρ Sḱairḱ-ιηρ-ιη-ḴḴaiḱ.  
Ocur nap' ἔοḱḱaḱar ceann το ἔοḱḱaḱ ιη τ-Ḵluaiḱ,  
ceann το ἔοḱḱail τοῖḱ το ḱepeḱ ιη τ-Ḵluaiḱ 7 moḴan  
οἰḱ το ḱaḱail 7 oḴeam το ḱaḱbaḱ. Mac [U]i Ruairc,  
ιον, Ḵriain, το ḱur ἔεαḱta ḱum Mhes [Ḵh]lannḱaiḱ ὁ'α  
inneḴin ὁό gu paḱa ρḱ aiḱe pe Taeḱg óg 7 ὁ'α paḱ ρur  
na bḴai[ḱ]ḱe ριν το ligan το ḱḴuim na ρḱe ριν. Μαξ  
[Ḵh]lannḱaiḱ το ligan na η-ḴḴaḱaḱ ριν uile 7 aḱḴḱig  
imḴlan το ἔαβαιρτ τοῖḱ αρ naḱapaḱ.—Ḵilla-ḴaḱḴaiḱ,  
mac Ḵilib, mic Emaḱnn Mhes υιῶρ, ὁ'heḱ.—Eigneacḱan,  
mac Ḵomnail [U]i Ḵomnail, το μαρβαḱ α ḱ-peall  
le cloinn [U]i Ḵhuiḱill ιη bliabain ρι.—Ḵinḱal 7 peall  
ḱḴanna το ḱenam ὁ'α oḱlaḱ 7 ὁ'α conḱtabla ḱḴaḱaḱ  
peḱn αιρ mac laḴla Cille-ḱapa 7 α ḱaile, ιον, Μαξ-

<sup>2</sup> C.-F.—See 1508, n. 6.

<sup>3</sup> Loch-s.—Perhaps the lake on Slieve Beagh, in Trough bar., just within Mon. co., about a mile N.E. of the Ologher road.

<sup>4</sup> Tadhg.—O'Conor Sligo.

<sup>5</sup> S.-i.-in-f.—Scariff of the island

of the heath. Not identified; but, as Magh-Ene lay between Drowee and Erne and the ambush was laid for the raiders on their return to the S., the island would seem to have been in N.W. end of Lough Melvin.

generosity and his humanity, died with victory of Unection [1635] and penance.—Mag Uidhir, namely, Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, went on a raid into Cenel-Feradbaigh<sup>2</sup> and great spoil was carried off by him from the country and from Clochar [town]. And he got not pursuit that day. The sons of Eogan O'Neill the Red pursued him that night and Mac Gaffraigh, namely, Feilhlumidh, son of Brian, son of William Mac Gaffraigh, was slain by them on the slope of Loch-serchaidh,<sup>3</sup> on his being found there, [with] a few persons, kindling a fire and killing a beef of the spoil.—Ua Dobhilen, namely, John, died this year of fever.—A hosting by Tadhg,<sup>4</sup> son of Tadhg, son of Aedh, to Magh-Ene and the Plain was burned by them. And they waited that night on the Plain and the son of O'Domnaill, namely, Donchadh the Carlbrian and the sons of O'Baighill and the sons of Mag Flannchaidh went before them that night on Sgarb-insi-in-fraich.<sup>5</sup> Howbeit, they did not attack the van of the host, [but] attack was made by them on the rear of the host and many of them were taken and some slain. The son of O'Ruaire, namely, Brian, sent<sup>6</sup> messengers to Mag Flannchaidh to mention to him that he had peace with Tadhg junior and to say to him to liberate those prisoners on a count of that peace. Mag Flannchaidh liberated all those prisoners and full satisfaction was given to them on the morrow.—Gilla-Padraig, son of Philip, son of Edmond Mag Uidhir, died.—Eignechan, son of Domnall O'Domnaill, was slain in treachery by the sons of O'Baighill this year.—Murder and foul treachery was done by his own gallowglas and trusted constable on the son of the Earl of Kildare and his town, namely, Magh-nuad[at]'<sup>7</sup>, was

<sup>2</sup> *Sent, etc.*—Thus goes to prove the attack was made on the Drowse. The prisoners were thus taken within Mac Clancy's district (Ros-

clogher bar., co. Lei.) and set free by order of the head lord.

<sup>7</sup> *Magh-nuad[at]*.—For *M.-nuadat* (by usual interchange of *d* and *n*):

nuad, do peicc 7 do earbírte do na Saxanačaiḃ 7 bar-  
 daḡaḃ in baile i n-a collaḃ 7 forḡla na m-barḡaḡ do  
 m̃arbaḃ i n-a collaḃ 7 cuigír no reirir do čleirčīḃ 7  
 do řazartaiḃ do m̃arbaḃ ann. Ocuř, mar do čuaiḃ  
 acu<sup>b</sup> air in m-baile, do čuḡarar in řer řin do čairḃir  
 in baile ḃoiḃ a řiaḃnairē řir inaíḃ in řiḡ. Ocuř do  
 řiarrāḡiḃ de ca řaḃ do čainneočřaḃ řē in baile, man'  
 tairḃiriḡ řē é. Ocuř adubert řu cuinneom̃aḃ řu ceann  
 m-bliadna. 'N-a ḃiaḡ řin do řiarrāḡiḃ de cřeo do  
 řinne mac an iarla air řa'n-ḃerna řē řeall ar a  
 čīḡerna. Ocuř adubert řin nač ḃerna ni 'řa bič řiam  
 buḃ m̃irti leiř. Ocuř do himorḃaḃ air řu n-ḃerna  
 řē moran ḃiḃe do řhallaiḃ řařē mic an iarla 7 adu-  
 ḃarar na Saxanaḡ řur'čora ḃoran řeall do ḃenam  
 orra řein, nac tuḡ en ní ḃó, na řeall do ḃenam air mac  
 an iarla do čuḡ moran ḃó. Ocuř ar i břeč do řuḡaḃ  
 řair ḡac ní ḃ'ar'ḡeallaḃ do do | čabairt ḃ'a ačair, o'ř  
 e nač ḃerna řeall no mead̃al 7 in řer do řinne in  
 mīčongill 7 an řeall ḡanna air a čīḡerna do čur  
 1535. <sup>b</sup>aq, MS.

*Plain of fleetness*; Maynooth, co. Kild. A quatrain in L. L. (43a. The first distich is missing), attributes *fleet pace*, *luathu eim*, to Cairpre (K. L., sl. c. A.D. 305, *Td. Lct.* III. 209). Overhead is a remark: *Unde Magh-luadat in hUib-Fuelain* [barr. of Clane, Ikeathy and Oughteranny, Salt, N. and S., co. Kild.]; *id est, Magh-nuadat hodie*.

The Bk. Ar. (19a) has the items: *D[omnach-]mór M[aige-]/[undat]*. *Erc*. The nexus is supplied by the *Mar. Tal.* (L. L. 361g): *Oct. 27. Bp. Erc of D.-mor of M.-l.* The *Cal. Oen.* likewise has *Erc of D.-m.*; which, the L. B. gloss states, is in

*M.-l.*, in the n. of Ui-Faelain. This identifies *D.-M.* with Donoghmore, 2 miles e. of Maynooth. Similarly, Senan (Sep. 2, *Mar. Tal.*, L. L. 362c; *Cal. Oen.*), according to L. B., is of Lathrach-Briuin, in Ui-Faelain (Laragh-Bryan, near Maynooth).

The change of name, it appears from the foregoing, took place between the beginning of the ninth century and the middle of the twelfth,—the respective dates of the Book of Armagh and the Book of Leinster.

O'Donovan's guess, "*the plain of Nuadhat, a man's name*" (v.

sold and betrayed<sup>8</sup> by him to the Saxons, whilst the warders [1535] of the town were asleep and the majority of the warders were slain in their sleep and five, or six, clerics and priests<sup>9</sup> were slain there. And, when they went into possession of the town, they brought that man who betrayed the town to them, into the presence of the Deputy of the king. And it was asked of him how long he could hold the town, if he had not betrayed it. And he said that he could hold it to the end of a year. After that, it was asked of him what the son of the Earl had done to him for which he did treachery on his lord. And he said that he never did anything in the world that was displeasing to him. And it was reproached to him that he did much injury to Foreigners along with the son of the Earl and the Saxons said it were fitter for him to do treachery on themselves, who gave nothing to him, than to do treachery on the son of the Earl, who gave much to him. And this is the sentence that was passed upon him,—everything that was promised to him, to give it to his father, for he did not treachery or deception, and the man that did the deceit and the foul treachery on his lord, to be put to death, on the plea that he would do more of

1420-1), is thus proved to be without foundation

<sup>8</sup> *Betrayed*.—“The castle . . . is said by Stanhurst to have been betrayed by Chris. Pare; but in Skeffington's own account . . . there is not the slightest allusion to any such betrayal; and, as the Irish annalists make no mention of it, we may easily believe it to be one of the many pure fabrications with which Stanhurst has embellished his narrative” (O'D. v. 1421).

But, having regard to the manner in which it was effected, the

betrayal is not excluded by Skeffington's account; whilst the present text, tallying with Stanhurst in every detail, save giving the reward to the father, disproves the inferential charge of fabrication.

The castle was taken “the 23rd day, being the Tewaoye next before Easter Day” (Skef. and Council to Hen. VIII. *St. P.* ii, 230).

<sup>9</sup> *Clerics and Priests*.—Of the choral-service college (cf. 1468, n. 4) of Maynooth (for which see *E. of K.* 87).

cum báir, air cearta gu n-oiğneð tuilleð orparan, no air neač aile, do'n mígnim rin. Ocur do ríneð ceðre ceðramna de rin. Ocur ir mairg do ðenað feall, no rinğal, no meaðal gu brač, mar o'a ðeonað Dia in míconğill rin do ðul mar rin. Ocur beannačt do'n řir do ruğ in breč rin.—Coğað etir Mhağ Mhačgamna 7 řličt Aeða ruaið Mhéğ Mhačgamna. Sličt Aeða ruaið 7 řličt Aeða [U]í Neill do čiačt ar cpeič ar Mhağ Mhačgamna 7 cpeača mora do ðenam toið 7 hUa Conðálaiğ do marbað leo.—Cormac, mac Donnčaið Mic Ğabppaiğ, do marbað le clainn Eoğain ruaiğ [U]í Neill 7 Ğilla-Paopuič, a verbračair, o'heğ in bliaðain rin.—Aoð°, mac [U]í řhlannağá[i]n, do marbað a Ğ-feill in bliaðain ři lé cloinn řilip, mac Ğriaiñ Méğ Uioir, ion, Sémur 7 řilib ócc, an Domnač ré b-řeíl řetair 7 řoil.—Mac řuiřne [sic] Óóguine do marřað [sic] lé mac a ačar 7 a mačar řeín a Ğ-feill, ion, lé Níall, lá řeíl řetair 7 řoil.—Mac řapla Chille-řara, ion, Tomař, do Ğaðail gu holec leir na řaxanačaið tapair arpcirre do čur air 7 a čiačtain 'n-a ceann leir an arpcir rin 7 a čur řoir čum řiğ řaxan.—Sluağað do ðenam do Mağ Uioir 7 o'inğin Mic-na-Miği, ion, do řnnai [U]í Ųhomnaił 7 a n-dul do čumnað leir na řaxanačaið 7 le řerinaio in řiğ, ion, le hUilliam řgeiříłtan. Uilliam řein do éğ um Nollaiğ rin a n-Ųroičio-ača 7 Mağ Uioir do č-[ř]illiuð o na řaxanačaið o'a čir řein 7 nač Ğ-řuair ře řein, no inğin Mic-na-miği, řluağ řall leo cum řliğiğ.—řlaiğ mor 7 řalap breac řo Eriñn in bliaðain rin.—Siuban, inğin Chuinn, mic Enri, mic

1535. °°=1507<sup>22</sup>.

<sup>10</sup> *Wickedly*. — That he surrendered conditionally, is plain from the king's letter: "if he had beene apprehended after such sort

as was convenable to his deservynges, the same had been moche more thankfull and better to our contentacion" (*St. P.* ii. 280).



that misdeed upon them, or on someone else. And four [1635] quarters were made of him. And woe is he that would do treachery, or parricide, or deception, to doom, as God deigned to have that deception issue like that. And benison to the man that passed that sentence.—War [arose] between Mag Mathgamna and the descendants of Aedh Mag Mathgamna the Red. The descendants of Aedh the Red and the descendants of Aedh O'Neill went on raid on Mag Mathgamna and great raids were made by them and Ua Connalaigh was slain by them.—Cormac, son of Donchadh Mac Gaffraigh, was slain by the sons of Eogan O'Neill the Red and Gilla-Padruig, his brother, died that year.—Aodh, son of O'Flannagain, was slain in treachery this year by the sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, namely, James and Philip junior, the Sunday [June 27] before the feast of Peter and Paul.—Mac Suibne of [Tir-]Boghaine was slain by the son of his own father and mother, namely, by Niall, in treachery on the feast day of Peter and Paul.—The son of the Earl of Kildare, namely, Thomas, was wickedly<sup>10</sup> taken by the Saxons, after condonation being granted to him and his going to meet them [Aug. 18] on that condonation, and he was sent east to the king of the Saxons.—A hosting was made by Mag Uidhir and by the daughter of Mac-namighi,<sup>11</sup> namely, by the wife of O'Domnaill and they went to aid the Saxons and the deputy of the king, namely, William Skeffington. William himself died about that Christmas in Droichead-atha and Mag Uidhir returned from the Saxons to his own territory and neither he himself nor the daughter of Mac-namighi got a host of Foreigners<sup>12</sup> [to go] with them to Sligeach.—Great plague and small pox throughout Ireland this year.—Joan, daughter of Conn,

<sup>11</sup> *Ma-n.* — Graphic (corrupt) form of *Mac-namée*, the pronunciation of Mac Connmidhe.

<sup>12</sup> *Foreigners.* —Namely, the force under Lord Grey, the new Deputy.



Εοξάν [U]ῖ Neill, bean Mhaḡnura [U]ῖ Domnall, ὁ'heg. — ḡilla-Coluim hṽa Eogara 7 Aengar, mac Emaínn Mheg [C]ra[ι]ḡ, ὁ'heg in bliadhain rí.

B 115 [b.] [Cal. 1an. for [ḡaḡarn<sup>a</sup>, l. u.] Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Clann Mheg Uíðir, ionn, Cormac 7 Órían 7 Domnall 7 ríḡt ḡeain 7 ḡemair 7 Ruairðrí ḡaeiḡ Mheg Uíðir do ḡul air cogab air Maḡ Uíðir a cinn Neill oig [U]ῖ Neill. Ocur cpeaḡa ḡlainne Tomair na Carrḡi do ḡenam do ḡlainn Mheg Uíðir um fíel Óríḡiðe 7 cpeaḡa mopa do ḡenam do ḡlainn τ-ḡhemair 7 do ḡlainn Ruairðrí ḡaeiḡ a Cuil-Mhec-[ṽ][ḡh]arna[ι]n air ḡlainn-ḡhaḡḡairḡ 7 cpeaḡa mopa eile do ḡenam do ríḡt Airt [U]ῖ Neill 'ra Chuil ḡeḡna 7 cpeaḡa eile do ḡenam do Níall óḡ 7 do ḡlainn Mheg Uíðir. ar ríḡt fílaḡḡerḡairḡ Mheg Uíðir. (Ocur Eogan buiḡe, mac Aeḡa, mic ḡill[α]-Phaḡḡruiḡ, mic fílaḡḡerḡairḡ, do mairbaḡ ann le<sup>b</sup> Cormac Maḡ Uíðair<sup>b</sup> 7 ḡaeíne eile, leḡ ar leḡ.—hṽa Concuḡair do ḡairm do Taeḡḡ óḡ, mac Taeḡḡ, mic Aeḡa, in bliadhain rí.—Maḡnar Mac Maḡḡamna, abb Cluana-heoir 7 Taeḡḡ, mac Óríain caíḡ [U]ῖ Charríðe 7 Eogan buiḡe hṽa Charríðe 7 Aeḡam Mac Murḡairḡ 7 in perḡrun Mac Uḡairḡ 7 in perḡrun Mac ḡomairle—hṽi omner moriebanṽur hoc anno.—Cpeaḡ eile do ḡenam do Níall óḡ 7 do Chormac, mac Mheḡ Uíðir: a rḡeimleḡ do ḡul o Chuil-Mhec-[ṽ][ḡh]arna[ι]n ḡu Doíre-ḡḡorḡa 7 ḡu Clain-íníḡ 7 oíḡ

1586. <sup>a</sup> = 1532 <sup>b</sup>. <sup>b-b</sup> itl., in pale ink, t. h., with mark corresponding to another on t. line, to show where to insert.

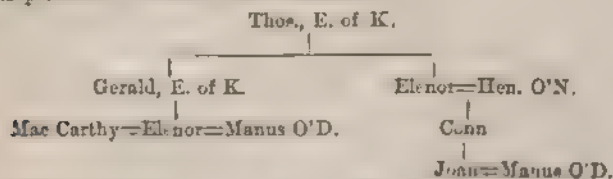
<sup>18</sup> *Died.*—Aged 42, [Sat.] Aug. 21 and was buried in Donegal monastery, *F. M.* (doubtless, from the monastic obituary).

Manus married secondly, in 1538, Elenor, relict of Mac Carthy (1533, nn. 2, 3). For the marriage and sequel, see *E. of K.* 183 sq. The

son of Henry, son of Eogan O'Neill, wife of Magnus [1535]  
O'Domnaill, died<sup>13</sup>—Gilla-Coluim Ua hEoghasa and  
Aenghus, son of Edmond Mag Craib, died this year.

Kalends of Jan. on [Sat., 5th of moon.] A.D. 1536. The [1536 B]  
sons of Mag Uidhir, namely, Cormac and Brian and  
Domnall and the descendants of John and James and  
Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir went to join Niall  
O'Neill junior on war on Mag Uidhir. And the spoils  
of the sons of Thomas of the Rock were carried off by  
the sons of Thomas Mag Uidhir about the feast of Brigit  
and great raids were made by the sons of James and by  
the sons of Ruaidhri Blind[-eye] in Cuil-Mie-[T]i[gh]-  
arnain<sup>1</sup> on the Clann-Gaffraigh, and other great raids were  
made by the descendants of Art O'Neill in the same Cuil  
and other raids were made by Niall junior and by the  
sons of Mag Uidhir on the descendants of Flaithbertach  
Mag Uidhir. And Eogain the Tawny, son of Aedh, son  
of Gilla-Padraig, son of Flaithbertach, was slain there by  
Cormac Mag Uidhir and other persons [were slain there],  
side for side—Tadhg junior, son of Aedh, was pro-  
claimed Ua Concubair<sup>2</sup> this year.—Maghnus Mac Math-  
gamna, abbot of Clain-cois and Tadhg, son of Brian  
Blind[-eye] O Caiside and Eogan O Caiside the Tawny  
and Adam Mac Murchaich and the parson Mac Ubbaid  
and the parson Mac Domairle—these all died this year.—  
Another raid was made by Niall [O'Neill] junior and by

Kinship between the wives was as follows



1536. <sup>1</sup> C.-M. T. — Corner of co. Fer., between the Tempo, its  
Mac T.; apparently, the north tributary and Tyr. co.  
eastern part of Turkennedy bar,

mor do ðenam doib air ðeallaid 7 do'n tuaid in tpe.—  
 Slicet Airt [U]i Neill do ðenam cpeicche a loy 7  
 pilib balb, mac Caðail, mic Eogain Mheg Uidir 7  
 Donncað, mac Uilliam ðuib [U]i Mhanca[i]n 7 Con-  
 ðubar, mac Feargail [U]i Mhancain 7 da mac Feig-  
 limið [U]i Mhaeladuin do ðarbað a topaidect na  
 cpeiche rin.—Mag [Ph]lanncaib, ion, fearaoc, do eg  
 do'n galap breac.—Niall Mag Ruaidri 7 Donncað,  
 a derðraðair, do eg do'n galap cetna.—Manirtir na  
 m-ðraðar baile [U]i Ruairc do loygað 7 cupla braðar  
 do loygað inti, ion, Epeñan hua Domnaill 7 mac  
 Mael-Seaclainn Mheg [S]amraða[i]n 7 moran oi[ð]-  
 ðala do'n tpe uile do ðenam inti.—Mag [C]ra[i]ð  
 Termainn do ðrogyað air ðlainn Aeða caic [U]i Neill,  
 ion, air Phailgi 7 air Mhael[-Sh]eðlainn. In clann  
 rin 7 gað comluadar d'a ð-fuaradar do ðenam cpeicche  
 B 115b ar Mhag [C]ra[i]ð 7 mac Mheg [C]ra[i]ð, ion, Seimar  
 buiðe 7 Nícolap, mac in Þriopað Meg [C]ra[i]ð, do  
 ðarbað leo in la rin a n-oiðailt in troirgi rin.—  
 Seaan, mac Eogain ruaið [U]i Neill, do gaðail le  
 hAirt, mac Enri baib [U]i Neill 7 a ðairbirp do  
 Mhag Uidir 7 Mag Uidir 7 Clann-ðhaðppait d'a  
 ðrocað.—Clann Iapla Chille-dapa, ion, Semar 7  
 Uatop 7 Oliber 7 Rirtap 7 Seaan, do ðeð a ceann  
 rin inaid in rið, ion, Loopo Linap, a cup leir a  
 n-aðaið [mic] a n-derðraðar in n-aðar fein, ion,  
 Tomap. A n-gaðail uile a n-aenpect 7 a cup a Sax-

<sup>2</sup> *Proclaimed Ua C.*—Instead of by the usual title (1395, n. 4), in order to exalt his descent and outshine previous kings. *A. L. C.* (copied by the *F. M.*)

<sup>3</sup> *Town.*—Dromahaire, co. Lei.

<sup>4</sup> *Much.*—See 1507, n. 5.

<sup>5</sup> *Fasted.*—For this legal procedure (which it is somewhat strange

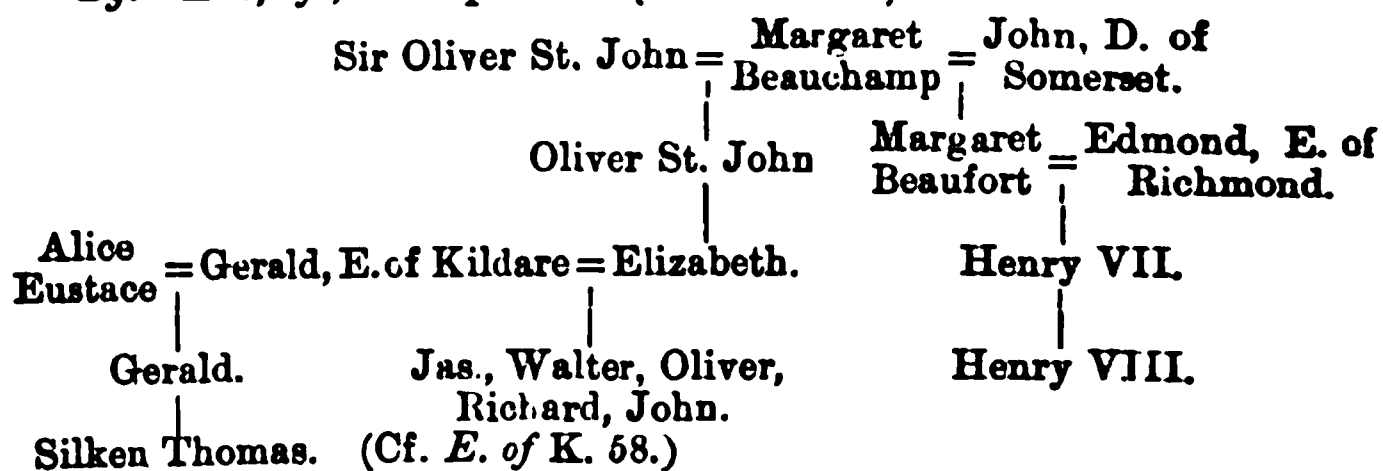
to find practised at so late a period), see *Anc. Laws of I.*, I. s. v. *Fasting*. The offence, in all probability (*ib.* II. 71), was the removal, to prevent ordination, of a clerical student educated by the termoner, Magrath, for the service of the local church.

Cormac, son of Mag Uidhir: their advance-party went [1536] from Cuil-Mic-[T]i[gh]arnain to Doire-broega and to Claen-inis and great damage was done by them on the churches and to the country of the territory.—The descendants of Art O'Neill [of Omagh] made a raid in Lurg and Philip the Stammerer, son of Cathal, son of Eogan Mag Uidhir and Donchalh, son of William O'Manchain the Black and Concobar, son of Ferghal O'Manchain and two sons of Feidhlimidh O'Maela-luin were slain in pursuit of that prey.—Mag Flannchaidh, namely, Feradhach, died of the small pox.—Niall Mag Ruaidhri and Donchadh, his brother, died of the same disease.—The monastery of the Friars of the town<sup>3</sup> of O'Ruairc was burned and two friars, namely, Eremán Ua Domnaill and Mael-Sechlainn Mag Samradhain, were burned in it and much<sup>4</sup> damage to the whole country was done in it.—Mag Craith of the Termon fasted<sup>5</sup> on the sons of Aedh Blind[-eye] O'Neill, namely, on Failghe and on Macl[-Sh]echlainn. Those sons and every muster they found made a raid [in consequence] on Mag Craith and the son of Mag Craith, namely, James the Tawny and Nicholas, son of the prior Mag Craith, were slain by them that day in revenge of that fasting.—John, son of Eogan O'Neill the Red, was taken by Art, son of Henry O'Neill the Stammerer and delivered up to Mag Uidhir and Mag Uidhir and the Clann-Gaffraigh hung him.—The sons of the Earl of Kildare, namely, James and Walter and Oliver and Richard and John, went<sup>6</sup> to meet the deputy of the king, namely, Lord Leonard [Grey],

<sup>3</sup> Went.—By invitation to a banquet, were arrested, Feb. 1533, and sent to England (*E. of K.* 170).

anaiḃ 7 ɔap linne nač ma[<sub>i</sub>]č ɔo ppič rin.—Riḡ 8axan ɔo ḃenam čaparo ap in m-ḃannriḡain gu n-ɔerna ri aḃalltap 7 a cup cum baiɔ ɔrio rin 7 a ceann ɔo ḃuain ɔi 7 nap'č-[p]ill pɔ pɔin o n-a řeačpan cpeɔim.—Flann Mac Conmiḃe, ceann caepaiḃečta moipe, ɔo ḃarbaḃ ap Țrian-Conḡail le hAlbanačaiḃ.—Țilla-eapbaiḡ Țaeíneačair, mac Mhic Țomnaiḡ na hAlban, a ḃeč aḡ ɔenam ḃorain anatečta ap pɔo Țriana-Conḡail. Níall óḡ, mac Neill, mic Cuinn, ɔo činol in típe 7 amap ɔo čaḃairɔ opɔa 7 Țilla-eapbaiḡ pɔin ɔo ḃiarbaḃ 7 ɔa pčit, no ɔri, ɔ'a maínnɔir papiɔ.—Mac Țomnaiḡ na hAlban a ḃul ɔ'heḡ (iɔon°, Alapɔpann, mac Alon Cačanaḃ°).—hUa Cača[<sub>i</sub>]n ɔo ḃul ap cpeič air Mac Uḃelín. Raḃaḃ ɔo ḃul cum Mic Uḃelín 7 in típ uile ɔo činol ɔó 7 Albanaiḡ 7 a n-ɔul gu pɔlaieač [sic] a n-inaḃ apiče. hUa Cača[<sub>i</sub>]n ɔo řaḃail cpeač in típe 7 a cup pɔime. Mac Uḃelín ɔo čegḃail ɔaiḃ 'n-a n-apɔair 7 bpipeḃ opɔa 7 na cpeača ɔo ḃuain ɔib 7 moran ɔ'a inaintir ɔo ḃarbaḃ 7 nap'č-[p]ill ɔap guɔ'loirḡeḃ ɔeač [U]i Chača[<sub>i</sub>]n leo.—Țomap ba. lač, mac Anriap Mheḡ [C]pa[<sub>i</sub>]č, 7 Eoin, mac Țriain, mic Țorɔḃealbaiḡ Mheḡ [C]pa[<sub>i</sub>]č 7 Țiapmaiɔ, mac 8eain Mheḡ [C]pa[<sub>i</sub>]č, ɔ'heḡ in bliaḃain ri.—8luaḡaḃ ɔo ḃenam leiɔ hUa n-Țomnaiḡ um Mhaḡ Uíḃir, 7 1536. ° ad. in pale ink, t. h.

<sup>7</sup> By.—Lit., of; their paternal (not maternal) brother:—



aiding him against [the son of] their brother by<sup>7</sup> their own [1536] father, namely, Thomas. They were taken all at one time and sent to Saxon-land and it seems to us that not well happened that.—The king of the Saxons made accusation against the queen<sup>8</sup> that she committed adultery and she was put to death through that and her head was taken off her and he turned not himself from his error of Faith.—Flann Mac-Conmidhe, head of large flocks and herds, was slain in Trian-Congail by the Scots.—Gilla-espuic the Manly, son of Mac Domnaill of Scotland, was doing much injury throughout Trian-Congail. Niall junior, son of Niall, son of Conn [O'Neill], mustered the country and delivered an attack on them and Gilla-espuic himself and two score, or three, of his people with him were slain.—Mac Domnaill of Scotland, (namely, Alexander, son of John Cathanach) died.—Ua Cathain went on a raid on Mac Uibhilin. Word went to Mac Uibhilin and the whole country and the Scots were mustered by him and they went covertly to a certain place. Ua Cathain took the spoils of the country and put them before him. Mac Uibhilin fell in with them, in waiting for them and defeated them and the spoils were wrested from them and many of their people were slain and they returned not until the house of Ua Cathain was burned by them.—Thomas the Freckled, son of Andrew Mag Craith and John, son of Brian, son of Toirdelbach Mag Craith and Diarmaid, son of John Mag Craith, died this year.—A hosting was made by Ua Domnaill, with Mag Uidhir and with Niall Ua Neill junior, and with the sons of Ua Raigbulligh and they went into Lower

---

<sup>8</sup> Queen.—Anne Boleyn.

um Níall óg hUa Neill 7 um élaínn [U]i Raḡalliḡ 7 a  
 n-ḡul a n-íctar Chonnačt 7 a m-beč etír Ůhuiḡ 7  
 Ůhpoḡair in cet oíḡe. hUa Ůomnaill ḡ'a řuaḡra  
 ḡo'n t-řluaḡ řapapeačāḡ 7 lučt cometa ḡo čur etopra  
 7 in řluaḡ Connačtač ḡo ḡi tinolte i n-a n-aḡair. Ačē  
 buiḡe, mac [U]i Ůomnaill, ḡo cur ḡroinge ḡo řličt an  
 earbuiḡ [U]i ḡhallčubair cum cometa 7 hUa Ůuiḡill  
 ḡo ḡul, began ḡ'a řainntir řarír, a ḡ-řopaire. In ḡa  
 řopaire řein ḡo čegḡail ḡ'a čeile 7 Uač [sic] Ůuiḡil  
 ḡo řarbač řu tubairḡeač etopra ḡ'en buille ḡo ḡa. |  
 B 1150 In řluaḡ ḡo ḡul tpio a čeile uime řin 7, man'ḡeč  
 řeačur ann etopraḡin, řu tuitriḡ moran etopra řo  
 ḡar [U]i Ůhuiḡill. In řluaḡ ḡo ḡul řu Tir-řhiačpač 7  
 a m-beč annřin očt la, no noi, aḡ milliuḡ in tpe.  
 Clann [U]i Ůomnaill 7 Maḡ Uir 7 clann [U]i  
 Raḡalliḡ ḡo ḡul, očt xx, no noi, marcač, řu Tir-Ům-  
 alḡair. Moran ši[ḡ]ḡala ḡo ḡenam ḡoiḡ řo řainirir  
 na Maiḡne 7 cpeačā mora ḡo čabairt leo cum in  
 t-řluaḡ. In řluaḡ ḡo č-[ř]illiuḡ tapeir [U]i Ůomnaill  
 ḡo ḡenam řiče etír in earbač Ůairḡo 7 cla[i]nn  
 t-ḡheaařin a Ůurc. Imřuaḡā minic ḡo beč etír na  
 řluaḡče řin 7 ní mor n-ši[ḡ]ḡala ḡo řinneač etopra.  
 hUa Ůomnaill ḡo tíačt ḡ'a čig řan řič řan opḡā.—  
 ḡluaḡā<sup>d</sup> leir hU Neill ar Níall óg hUa Neill řa in  
 Carḡin 7 řa Mhačaire in t-řeančairlein. Moran  
 arḡa ḡo řílliuḡ ḡoiḡ. hUa Neill ḡo ḡul ara řin řu  
 hO[i]peačt-[U]i-Čačā[i]n 7 řu Trian-Conḡail. Níall  
 og ḡa ḡul řu ločt-taiḡi [U]i Neill 7 a beč ló řu n-

1536. <sup>d</sup>in larger letter, t, h.

<sup>9</sup> *Bishop*.—See 1470, n. 22.

<sup>10</sup> *Maighen*.—*Plain*; Moyne. The monastery (the ruins exist about a mile s. e. of Killala) was probably the first Irish foundation of Stricter

Observance; having been built (*F. M.*) in 1460 by Lower Mac William for the Nehemias named above (1497, n. 17).

<sup>11</sup> *Bishop*.—Probably, the Richard



Connacht and were between [the rivers] Dubh and Drobbais the first night. Ua Domnaill proclaimed to the host to put watch and warders between them and the Connacian host that was mustered opposite them. Aedh the Tawny, son of Ua Domnaill, put a party of the descendants of bishop<sup>9</sup> O'Gallehubair as wards and Ua Baighill [with] a few of his people with him went to watch [on the same side]. The two watches themselves fell in with each other and Ua Baighill by mischance was slain between them by one stroke of a javelin. The host became disordered because of that and had [it] not been [for] the excellence of the intervention, many would have fallen among them on account of the death of Ua Baighill. The host [then] went to Tir-Fiachrach and were there eight days, or nine, destroying the country. The sons of Ua Domnaill and Mag Uidhir and the sons of Ua Raghalligh went [with] eight, or nine, score of horsemen to Tir-Amalgaidh. Much damage was done by them around the monastery of the Maighen<sup>10</sup> and great spoils were brought by them to the host. The host turned back, after Ua Domnaill making peace between bishop<sup>11</sup> Barrett and the sons of John de Burgh. Frequent fighting took place between those<sup>12</sup> hosts and not much damage was done between them. Ua Domnaill went to his house without peace, without truce.—A hosting by Ua Neill and Niall Ua Neill junior around the Cargin<sup>13</sup> and on the plain of the Old Castle<sup>14</sup>. Much corn was destroyed by them. Ua Neill went from that to Oirecht-Ui-Cathain and to Trian-Congaill. Niall junior went to the Lucht-tighi<sup>15</sup> of Ua Neill and was a day and night burning there

of Killuda who sent a procurator to a provincial synod at Galway in 1523 (Ware, 615-52).

<sup>12</sup> *Those*. — Namely, of Barrett and of De Burgh. A fuller account in *A. L. C.*

<sup>13</sup> *Cargin*. — See 1490, n. 10.

<sup>14</sup> *Old Cas.* — See 1510, n. 10.

<sup>15</sup> *Lucht-t.* — Cf. 1478, n. 6. The place in question was perhaps Clogher bar., co. Tyr.



οι[θ]ῆι α λογαθ̃ ανη 7 αγ μίλλιυθ̃ αν τιρε. Clann [U]í  
Neill 7 Mac Cenḡara do breṡ orpa, τοιρ ἔρομ. Ocur  
1 Mac Cenḡara fein do beṡ 'n-a roḡear eiṡ 7 e fein 7  
Níall do bualaṡ a ceile gu mor 7 Mac Cenḡara do  
ḡaḡail annrín le Níall 7 le n-a m̃áinnṡír 7 le mac  
Mheḡ Uíḡir do ḡi farur, ιον, le Cormac. Níall do  
ṡ-[ḡ]ílliuṡ rlan ḡ'a ṡiḡ fa buaiḡ corḡair.—Cormac óḡ,  
mac Cormaic, mic Thaeiḡ Mhec [C]arrṡaiḡ—rḡel mor  
7 earbaiṡ romor ḡ'ḡearib Eriñn [sic] uile; ḡear ḡob'  
ḡearr rmaṡṡ 7 ríḡail 7 ḡob' ḡearr do ṡinn eaglaire  
ḡ'a raiḡe a n-Eriñn ḡe n-a linn fein—do ḡul ḡ'eg in  
bliaḡain rí fa buaiḡ Onḡṡa 7 aiṡriḡe<sup>d</sup>.—ḡeiglímiṡ, mac  
ḡeiblímiṡ [U]í Ruairc, ḡ'ḡaḡail baiḡ a m-bráiḡḡenar  
a m-ḡaile ḡriain [U]í Ruairc in bliaḡain rí.—Donn-  
ṡaḡ, mac Tíḡernain, mic Eoḡain [U]í Ruairc 7 Tíḡer-  
nan, mac Taeiḡ, mic Eoḡain ce[ḡ]nna 7 ḡeaaḡ, mac  
Cuinn, mic Tíḡernain ḡínn [U]í Ruairc, do m̃arbaḡ a  
B 115a b-ḡeill le Domnall ruai[ḡ]ṡ, mac Donn|ṡaiḡ, mic Donn-  
ṡaiḡ [U]í Ruairc.—ḡilla ḡuḡ, mac Aeḡa, mic Ruaiḡri  
ballaiḡ [U]í Chonṡuḡair, ḡ'eg in bliaḡain rí.—O  
Ruairc do ḡairm do ḡhriain O Ruairc ḡairiḡ bez roim  
Nollaiḡ in bliaḡain rí.—Toirḡḡealbaṡ, mac Oirḡair,  
mic Taeiḡ, do m̃arbaḡ le cláinn Eoḡain ruaiḡ [U]í  
Neill in bliaḡain rí.—Huone' Mac Uaiḡ, ḡerrun Cuil-  
maine 7 a biṡcarr 7 biṡcair iḡ ḡerrun 7 oirḡcinneaṡ  
Cille-ḡḡyre—7 ḡob' e rin ḡerrun ḡob' ḡearr ḡ'a ḡ-[c]u-  
olomur a n-Eriñn, gu n-ḡubairṡ in ḡer ḡana:

ḡerrun Cylle-ḡḡyre,  
Ceand ḡine, no ḡéle,  
Iḡ ḡairḡiḡo urlar a ṡaiḡe,  
Ceand uirḡe ḡaṡa cleire—

ḡo éḡ ḡaaṡarn Minṡáḡa in bliaḡain rí.<sup>1ḡ</sup>

1536. \* nuā, MS. <sup>1ḡ</sup> = 1507 <sup>1ḡ</sup>. <sup>2</sup> = 1507 <sup>2</sup>.

<sup>16</sup> *Tadhg*.—Maguire.

<sup>17</sup> *Cell-S*.—*Church of Scire* [V.];  
Kilskerry, co. Tyr., Clogher dio.

(rather than K. in Meath). Scire  
(Mar. 24, *Mar. Tal.*, *Cal. Ocm.*)  
assigned to the latter by L. B. gloss

and destroying the country. The sons of Ua Neill and Mag Aenghusa overtook them [with] a strong pursuing party. And Mag Aenghusa was a great horseman and he himself and Niall smote each other vigorously and Mag Aenghusa was taken there by Niall and by his people and by the son of Mag Uidhir who was with him, namely by Cormac. Niall returned safe to his house with victory of overthrow.—Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg Mag Craith—a great tale and very great loss to the Men of all Ireland; a man that was of best sway and rule and was best head of the church of those that were in Ireland during his own time—died this year with victory of Unction and penance.—Feidhlimidh, son of Feidhlimidh O'Ruaire, died in captivity in the town of Brian O'Ruaire this year.—Donchadh, son of Tighernan, son of Eoghan O'Ruaire and Tighernan, son of Tadhg, son of the same Eoghan, and John, son of Conn, son of Tighernan O'Ruaire the Fair, were slain in treachery by Donnall the Red, son of Donchadh, son of Donchadh O'Ruaire.—The black Gillie, son of Aedh, son of Ruaidhri O'Conchobair the Freckled, died this year.—Brian O'Ruaire was proclaimed O'Ruaire a very short time before Christmas this year.—Toirdelbach, son of Osgar, son of Tadhg,<sup>16</sup> was slain by the sons of Eoghan O'Neill the Red this year.—Hugo Mac Uaid, parson of Culmaine and its vicar and parson and herenagh of Cell-Sgire<sup>17</sup>—and he was the best parson of whom we have heard in Ireland, so that the man of poetry said:

The parson of Cell-Sgire,  
Head of tribe, or of hospitality;  
Spacious is the floor of his house,  
Head preceptor of all the clergy—

died on Saturday<sup>18</sup> of Little Easter this year.

was probably patroness of the two churches.

<sup>16</sup> *Sar.*—Ap. 22. *Eus.* (XVII. A).  
Ap. 16

|Cal. 1anair for Luan, [l°. xui.°] Anno Domini M.° v.°  
 xxx.° uii.° Macanama<sup>b</sup>, ionon, Taeðg, do ðul d'eg in  
 blicðain ri<sup>b</sup>.—Sluaðgð leir hUa Neill air Niall óg.  
 Niall 7 a ðaeraiðeðt do ðeicið for rleibcið Thire-  
 hAeða 7 fo Thearmann Mheg [C]ra[i]ð. hUa Neill  
 d'a leanmáin 7 a rgeimleð do ðul gu Port-na-  
 garð-arða 7 gu Coir-Deirgi 7 airc[ð]e mora do  
 ðreð leo. hUa Neill 7 Niall do ðenam riða  
 [sic] in la rin fein 7 airrig do ðul air na creaðaið  
 uile 7 Mag Aengara, do ði a láim ag Niall,  
 do ðabairt arna creaðaið du O° Neill 7 capoir-  
 Cuir do ðenam eir hUa Neill 7 o n-a ðláinn re Niall.  
 hUa Neill do ð-[ð]illiuð d'a ðið gu meanmað, agintac.  
 —Arct og, mac in þriorað Mheg Aengara, do ðarbað  
 in blicðain ri.—Alexandap, mac Mic Domnaill, ionon,  
 mac Ruðraið [sic], do ðul d'eg in blicðain ri.—  
 B 116a Þrian, mac Cormaic [U]i Chiana[i]n, roei fir ðeo, do  
 ðul d'eg in blicðain ri.—Semar ruaðð ðaðaeir do ðar-  
 raingð Shaxanað air mac Senecín ðaðaeir 7 mac Sénecín  
 do ðarbað leo 7 re fir ðeg d'a ðáinnctir rimul<sup>d</sup> fir  
 7 a ðairuel do gabail leó.—hUa Domnaill, ionon, Aeð°,  
 mac Aeða ruaið [U]i Domnaill, do ðul d'eg a n-ðereð  
 raðiraið na blicðna ro. Ocur ní tanig o Þhrian ðo-  
 raime anuar rið doð' fearr rmaðt 7, ruaðail 'nar e.  
 Ocur hUa Domnaill do ðenam d'a mac, ionon, do  
 Mhaðnar.—Mag Uíðir, ionon, Cu-Connaðt, mac Con-  
 Connaðt eile, in fear ir mo do ðað tren air Eogan-  
 aðaið 7 air Chonallaðaið 7 air Oirgiallaðaið 7 air  
 Þhriuirnið 7 air zac comarrain d'a raiðe 'n-a timcill,

1537. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>. °Að [!], MS. <sup>d</sup> = Irish manle.  
 °-ða, MS.

1537. <sup>1</sup> Mac.—Graphic (corrupt)  
 form of Mac Con-shnamha (*filius*  
*canis natantis*); Mac Kinawe.

<sup>2</sup> P.-na-g. — Port of the rough

heights; apparently, in Termon-  
 Magrath par. (1522, n. 8). For  
 Cois-D., see *ib.* n. 6.

Kalends of Jan. on Mon. [16th of moon], A.D. 1537. [1537]  
 Macanamha,<sup>1</sup> namely, Tadhg, died this year.—A hosting by Ua Neill on Niall junior. Niall and his flocks and herds fled on the mountains of Tir-Aedha and towards the Terman of Mag Craith. Ua Neill pursued them and his advance party went to Port-na-garbharda<sup>2</sup> and to Cois-Deirgi and great spoils were carried off by them. Ua Neill and Niall made peace that same day and restitution was made of all the spoils and Mag Aenghusa, who was in custody with Niall, was given for the spoils to Ua Neill and gossipred was made between Ua Neill and by his sons with Niall. Ua Neill returned to his house spiritedly, cheerfully.—Art junior, son of the prior<sup>3</sup> Mag Aenghusa, was slain this year.—Alexander, son of Mac Domnaill, namely, son of Rugbraidhe, died this year.—Brian, son of Cormac O'Cianain, an eminent stringed instrumentalist, died this year.—James Savage the Red drew the Saxons on the son of Jenkin Savage and the son of Jenkin and 16 men with him were slain there and his castle was taken by them.—Ua Domnaill, namely, Aedh, son of Aedh Ua Domnaill the Red, died<sup>4</sup> in the end of Summer of this year. And there came not from Brian Boruma downwards a king that was of better sway and rule than he. And his son, namely, Maghnus, was made Ua Domnaill.—Mag Uidhir, namely, Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht, the man who got most power over Eoganians and over Conallians and over Oirgiallians and over Brefsians and over every neighbour of those who were around him, was slain<sup>5</sup> in treachery by Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir

<sup>1</sup> *Prior*.—Most probably, of Saul and Down.

<sup>4</sup> *Died*.—Thurs., July 5, according to fuller obit in *A. L. C.* and the fulsome eulogy in *F. M.*

<sup>5</sup> *Slain*.—On Craghan, [an island] in [Upper] Lough Erne, buried in Devenish, exhumed after a time by the Donegal friars and interred in their monastery, *A. L. C.*

το μαρβαθ α β-φελλ le πλατβερταε, mac philib, mic  
 Thorpealbaiξ Mhes υιδιρ 7 le clainn pheiglímib  
 θuib, mic Gilla-pharuiξ Mhes υιδιρ 7 le mac Gilla-  
 pharuiξ οίξ x<sup>o</sup> τοιε Octobριρ.—Clann an iarla mhoir,  
 iodon, Semar 7 Oleuerur 7 Riptar 7 Seaan 7 Uater,  
 7 Tomar, mac an iarla οίξ, το διθεannaθ le rí Saxon  
 in bliadain ri.—Saxanaiξ το είαετ α m-θρειrne [U]i  
 Ragillix ar riubal 7 moran o'a mainntir το μαρβαθ  
 7 mac [U]i Ragillix, iodon, θριαν ιη τουεεαρι το  
 μαρβαθ leoran.—Peall ξpanna το θenam το εlainn  
 [U]i Phlannaga[i]n, iodon, το εlainn Gilla-ira, mic  
 Thorpealbaiξ, iodon, Torpealbae 7 Muirceptaε, air  
 Muirceptaε, mac Gillibert [U]i Phlannaga[i]n. Ocur  
 oia το τ-impoz air luεt na feille 7 iao cuiξ rir θεξ 7  
 gan α mainntir eile aεt ceapεar [sic]. Muirceptaε,  
 mac Gillibert, tapoir α θuailte gu mór, mεεεt ar  
 ειγίν το 7 gur' mo in οι[ξ]θαil το rinne re no gaε α  
 n-θεpnaε air.—Αη ιηγιη τουε, ingin [U]i Domnall,  
 iodon, bean Oliuerur θurce, το θul o'eg in bliadain ri.  
 —hUa Gairmleξaiθ, iodon, Emann τουε, o'εpuiξuθ in  
 bliadain ri 7 hUa Gairmleξaiθ το θenam το Ruθ-  
 paiθe.—Teampoll Maca[i]re-na-Croiiri 7 teampoll  
 B 116b Cille-ξgipe το loizaθ in bliadain ri.— | Maiθm mor  
 το εabairt του αε [sic] Chonεuθair Phailξi air Shax-  
 anaεaiθ 7 air in iurτιρ Saxanaε. Ocur in iurτιρ το cur  
 air μαρβαθ το na Saxanaiθ. Α teampoll o'a loizaθ  
 air cepta gu fuίti re n-airεam iat 7 tanίξ tpe pεptaib  
 7 tpe mίpθulib oε gur'loizaθ iathan uile 7 nap'-  
 loizaθ in tempoll.—Αpε oξ, mac Αipε, mic Cuinn [U]i  
 Neill, o'eg in bliadain ri<sup>o</sup>.

|Cal. Ian. for Μαιpε [l.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>] Anno Domini m.<sup>o</sup>  
 o.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> octauo. Αεθ buίθε, mac Αεθα, mic Αεθα  
 1538. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>o</sup> Beheaded.—Feb. 3, Dowl. ud an. 1535.

and by the sons of Feidhlimidh the Black, son of Gilla- [1537]  
 Padruig Mag Uidhir and by the son of Gilla-Padruig, on  
 the 10th day of October.—The sons of the senior Earl,  
 namely, James and Oliver and Richard and John and  
 Walter and Thomas, son of the junior Earl, were be-  
 headed<sup>6</sup> by the king of the Saxons this year.—The Saxons  
 went into the Breifne of O'Raghilligh on a [raiding]  
 march and many of its people were slain by them and the  
 son of O'Raghilligh, namely, of the Sternness, was  
 slain by them.—Foul treachery was done by the sons of  
 O'Flannagain, namely by the sons of Gilla-Isa, son of  
 Toirdelbach, namely, Toirdelbach and Muircertach, on  
 Muircertach, son of Gilbert O'Flannagain. And God  
 turned on the folk of the treachery, although they were  
 15 men and the other people only 4. Muircertach, son of  
 Gilbert, after being greatly bruised, went off in despite  
 and greater was the injury he did than what was done on  
 him. The dark Damsel, daughter of O'Domnaill,  
 wife of Oliver de Burgh, died this year.—Ua Gairmlegh-  
 auidh, namely, Edmond the Black, was deposed this year  
 and Rughraidhe was made Ua Gairmleghaidh.—The  
 church of Machaire-na-croissi<sup>7</sup> and the church of Cell-  
 Sgire were burned this year.—Great defeat was inflicted  
 by O'Conchobair Faly on the Saxons and on the Saxon  
 Justiciary. And the Justiciary was attempted to be killed  
 by the Saxons. His church was set on fire because they  
 [he and his retinue] would be found [there] to [the precise]  
 number; but it came through prodigies and marvel of God  
 that themselves [his enemies] all were burned and the  
 church was not burned.—Art junior, son of Art, son of  
 Conn O'Neill, died this year.

Kalends of Jan. on Tues., [27th of moon.] A.D., 1538. Aedh [1538]  
 the Tawny, son of Aedh, son of Aedh the Red, son of Niall

<sup>7</sup> *M-na-c.*—See 1509, n. 2.

ruaib, mic Neill gairb, mic Torrghealbach a n fína  
 [U]i Domnaill, roei éinn-geadna 7 fir leanan na  
 heigri 7 in fep fa lan fir Eriinn [sic] uille d'a gairb, do  
 buil d'eg in bliadain ri.—Caithair mochara, mac [U]i  
 Raigallig, roei éinn-geadna, do marbaib le na Saxanaib  
 in bliadain ri.—Caithair, mac Mheg [Ph]lanncaib, . .  
 do buil d'eg in bliadain ri.—Darun Dealdna, tigherna  
 mor do Ghalluib, do buil d'eigi do [in] bliadain ri.—  
 Semar ruag Shabhair do marbaib le claeinn Senecin  
 Sabhair eiri Nollag 7 feil bpioge in bliadain ri.—  
 Brian, mac Neill oig [U]i Neill, do denam innroi[é]de  
 air Niall, mac Cuinn, mic Neill [U]i Neill, a cairtel  
 na hOghmaib 7 rié 7 capoir-Crioc eorpa 7 in  
 cairtel do gabail doib gan fir 7 Niall fein, rgeil mor,  
 do marbaib ann 7 Eogan, macaib óg do buib mac dó, do  
 marbaib ann 7 Eogan, mac Emauin Mic Somairle 7  
 Eamann, mac Gilla-Pharraig Mic Somairle, do marbaib  
 ann.—Fingal ganna do denam a Teallaic-Eaiaic, ionn,  
 Torrghealbach ballaib, mac Tomair maib, mic Feiblimib  
 Mheg Samraibain, do gabail lae cum capoir-Crioc  
 do denam re rliet Tairig Mheg Samraib[i]n 7 teaic  
 a ceann a ceile doib gu ri[é]canta. Do marb Torrghealbach  
 oetar acu<sup>d</sup>, ionn, ceatpar d'a n-daeinib uairle  
 7 ceatpar eile paru 7 ceatpar leanam neamurchoideac.  
 Ocur ar teaic do Phlaibertaic, mac Philib, mic  
 Thorghealbach Mheg Uirib, orpa, do eoirib riad do in  
 érannois do bi acu<sup>e</sup> 7 do cuir Phlaibertaic a bairdaega  
 fein uirre 7 do bi ri aigi geab raite, no gu b-fuar  
 Semar, mac Philib, mic bhrain Mheg Uirib, a braic  
 do 7 gur'gab hi 7 gu b-fuar eadail mor uirre. Semar

1538. <sup>b</sup> half line erased. <sup>c</sup> aq, MS.

1538. <sup>1</sup> *Died.*—In Killodonell (in Kilmacrenan bar., co. Don. O'D. v. 1575-6), Fri., Mar. 22, *A. L. C.*

<sup>2</sup> *Died.*—In Duncarbry (1522, n. 13), *A. L. C.* The missing words

are *s. of Feradhach* (next entry but 11). He was heir to the lordship of Dartry (Roslogher bar., co. Lei.), *A. L. C.*



the Rough, son of Toirdelbach O'Donn. ill of the Wine, [1538] an eminent leader and cherisher of knowledge and a man of whose esteem all Ireland was full, died<sup>1</sup> this year.—Cathair the Morose, son of O'Rughalligh, an eminent leader, was slain by the Saxons this year.—Cathair, son of Mag Flaunchaidh, died<sup>2</sup> this year.—The baron<sup>3</sup> of Delvin, a great lord of the Foreigners, died this year.—James Savage the Red was slain by the sons of Jenkin Savage between Christmas and the feast of Brigit this year.<sup>4</sup>—Brian, son of Niall O'Neill junior, made inroad on Niall, son of Conn, son of Niall O'Neill, to the castle of the Oghmagh, though there were peace and gossipred between them, and the castle was taken by them without warning and Niall himself, a great tale, was slain there and Eoghan, a youth of tender age who was son to him and Eoghan, son of Edmond Mac Somairle and Edmond, son of Gilla-Padraig Mac Somairle, were slain there.—Foul fratricide was done in Tellach-Eathach: to wit, Toirdelbach the Freckled, son of Thomas the Bald, son of Feidhlimidh Mag Samradhain, chose a day to make gossipred with the decendants of Tadhg Mag Samradhain and they went to meet each other peacefully. Toirdelbach slew eight of them, namely, four of their noble persons and four others with them and four inoffensive children.<sup>5</sup> And, on Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, coming on them, they gave up to him the crannog that they had and Flaithbertach put his own warders on it and had it for the space of a quarter, until James, son of Philip, son of Brian Mag Uidhir, got it betrayed to him, seized it and found great chattel thereon. James himself was slain by them at end of ten days after that.—

<sup>1</sup> *Baron*.—Richard Nugent.

<sup>2</sup> *This year*.—An instance of A.D. reckoned from Lady Day.

<sup>3</sup> *Children*.—Brought to be baptized (most likely, to Inch church, 1496, n. 6, *sup.*).



fein do mairbad leoran fa ceaan x. la 'n-a diaib rin.—  
 Niall caeč, mac Gerailt [U]i Ohočarčaiğ, do mairbad  
 a d-foill le clainn Pheiblimið, mic Concuðair čarraiğ  
 [U]i Ohomnail.—hUa Flannaga[i]n Tuaiči-Rača,  
 ion, Gilla-irra, mac Torpğealbairð, do mairbad le Gilla-  
 Paoraiğ, mac Magnara [U]i Phlannaga[i]n 7 le clainn  
 Gilla-irra [U]i Phlannaga[i]n 7 a mac, ion, Torp-  
 ġealbairð, do mairbad leo a teampoll an Ačairð-moir  
 ra lo ce[ɔ]hna.—Seaan, mac Domnail, mic Airt Mheg  
 Uíðir, do ðul d'eg, ion, tigeirna na le[č]-Trian.—In  
 Decanač, mac Airt, mic ločlainn [U]i Gallčuðair,  
 do ðul d'eg.—Anabla, iugen Mheg [C]rai[č], ion,  
 bean Tómalčaiğ Mheg Uinnirina[i]n, d'eg in bliaðain  
 ri.—Sluağarð leir hUa n-Domnail gu Tir-Phiačrač 7  
 cpeača mora do ðenam ðó 7 bualarð cladaic do ðenam  
 orra.—Mai[ɔ]m mor do čabairt do člainn [U]i Thu-  
 čail air Shaxanačairð in bliaðain ri.— | Feall ġanna  
 do ðenam do člainn Ohriain Mheg [ph]lanðairð air  
 mac Meg [ph]lannčairð, ion, air Thačðg, mac Pear-  
 ačairð 7 carroir-Cripte etorra: a mairbad le tuaič čonn-  
 aicč.—Clann Philib, mic Torpğealbaiğ Mhéğ Uíðir 7  
 rličt Gilla-Paoraiğ Mhéğ Uíðir 7 a m-buainiðe, ion,  
 clann Eoğain ruairð Mic Shuíðne, do ðul ar cpeič air  
 clainn Mhéğ Uíðir in tpeir la do Cinnai[ğ]i. Cpeač  
 cille 7 tuaiče do ġlačarð ðoirð a purt Dam-ínnri.  
 Clann Mhéğ Uíðir do bpeč orra air baile Concuðair,  
 tuarim xx. marcač 7 a cpeač do ðuain ðið 7 iad fein  
 do mair[ð]mačurð. Da mac Eoğain ruairð, ion, in  
 Duðaltač 7 Eoğan ruairð, do mairbad ann 7 in tpeir  
 mac 7 mac Murčairð, mic Eoğain ruairð, do ġabail  
 ann 7 tuilleð tri pitið do mairbad ann, um mac

<sup>6</sup> *A.-mor.*—*Great field*; perhaps | par. in Inismacsaint par., Magher-  
 Aghamuldoney, a part of Devenish | aboy bar., co. Fer.

Niall Blind [-eye], son of Gerald O'Dochartaigh, was slain [1438] in treachery by the sons of Feidhlimidh, son of Conco-bar Carrach O'Domnaill.—O'Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilla-Isa, son of Toirdelbach, was slain by Gilla-Padraig, son of Maghnus O'Flannagain, and his son, namely, Toirdelbach, was slain by them in the church of Achadh-mor<sup>6</sup> on the same day.—John, son of Domnall, son of Art Mag Uidhir, lord of the Half-Thirds, died.—The dean,<sup>7</sup> son of Art, son of Lochlann O'Gallchubair, died.—Annabel, daughter of Mag Craith, namely, wife of Tomaltach Mag Uinnsinain, died this year.—A hosting by Ua Domnaill to Tir Fiachrach and great raids were made by him and destructive defeat was inflicted on them.—Great defeat was inflicted by O'Tuathail on the Saxons this year.—Foul treachery was done by the sons of Brian Mag Flannchaidh on the son of Mag Flannchaidh, namely, on Tadhg,<sup>8</sup> son of Feradhach and there [was] gossipred between them,—he was killed with a fire-wood axe.—The sons of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and the descendants of Gilla-Padraig Mag Uidhir and their bonnaghts,<sup>9</sup> namely, the sons of Eogan Mac Suibne the Red, went on raid on the sons of Mag Uidhir, the third day of Pentecost.<sup>10</sup> Spoil of cleric and laic was taken by them in the port of Dam-inis. The sons of Mag Uidhir overtook them at the town<sup>11</sup> of Concobar [with] about a score of horsemen and the spoil was wrested from them and they themselves were defeated. Two sons of Eoghan the Red, namely, Dubaltach and Eoghan the Red, were slain there and the third son and the son of Murchadh, son of

<sup>7</sup> *Dean*. — Of Raphoe Chapter. In the *Tax. Bon.* VIII., his revenue is 21 s. (*D. I.*, V. p. 213-4).

<sup>8</sup> *Tadhg*. — Brother of Cathair (third item of this year).

<sup>9</sup> *Bonnaghts*. — See [1316], n. 6.

<sup>10</sup> *Pen.* — June 9; *Fast.* (XIX. F), Ap. 21.

<sup>11</sup> *Town*. — Probably, Inishillen.

B 117a  
 ḡhilla ḡuib, mic Thorrḡealbairḡ 7 um mac ḡmic  
 Airt, mic Cormaic, mic Airt Chule.—Sluaḡarḡ leir  
 hlla Raḡilliḡ ḡu Cnoc-Nin[ḡ]<sup>12</sup>, air tarrainḡ ingine  
 [U]i Raḡilliḡ 7 clainne Mheḡ Uirḡ. In Cnoc 7 baile  
 [U]i Mhanḡa[i]n 7 Clann-Aḡlaimḡ 7 Cill-Naale do  
 lorgarḡ leo.—Niall mor, mac Airt, mic Aḡda [U]i  
 Neill, raei ḡinn-ḡearḡna, do ḡul ḡ'eg in bliarḡan r.—  
 Rémann, mac Colla, mic Ruairḡi, mic Aḡda ballaḡ  
 Mic Domnall, do ḡul ḡ'eg in bliarḡan r.—Sluaḡarḡ  
 leir hlla n-Domnall ḡu Sligeaḡ 7 Sligeḡ do ḡarḡail  
 doirḡ ḡu haḡaraḡ 7 a n-dul ara rin ra ḡairlen [U]i  
 ḡhara 7 mac [U]i Domnall, ion, Niall garḡ, do  
 ḡarḡarḡ annrin ḡ'aen urḡur do ḡunna. Ocur nearḡ  
 mor 7 tren do ḡarḡail doirḡ air lḡair Connarḡ 7  
 t-[ḡ]illeḡ ḡ'a tḡ.—Sluaḡarḡ leir hlla Neill eodem  
 tempore ḡu ḡerairḡ-Manaḡ 7 orḡinar ḡall rimul rir  
 7 orean do na Saxanaḡarḡ. Ocur a n-dul ḡu hlinnir-  
 rḡeillín 7 in cairḡel rin do ḡarḡail doirḡ um ḡeil M[o]-  
 luirḡi 7 comnairḡe ceḡre la do ḡenam doirḡ annrin.  
 Ocur ḡeḡlímíḡ caḡ, mac [U]i Neill 7 coraḡarḡ marḡ-  
 rluairḡ 7 coraḡarḡ Albanaḡ 7 a lóḡ uile ḡ'arḡarḡail  
 annrin. hlla Neill ḡéin do ḡul ḡu baile [U]i Ruairḡe  
 7 naḡ ruḡ re | air ḡrearaḡarḡ. Ocur in tḡr do lorgarḡ  
 leo air a t-[i]lliuḡ 7 cairlen innir-rḡeillín do  
 ḡuirḡirḡ doirḡ 7 a m-beḡ ḡa la, no tḡr, 'ra tḡr. Ocur  
 Maḡ Uirḡ do ḡiaḡt, moran ḡaeíne, i n-a ceann 7 hlla  
 Neill do ḡ-[ḡ]illiuḡ ḡ'a ḡḡ ḡu meanmnaḡ.—Duine  
 maḡ oireraḡt, ion, ḡeḡlímíḡ, mac ḡilla-ḡarḡairḡ  
 ḡuirḡe Mheḡ Uairairḡ, air cairḡarḡ ḡorgla a aeíre,  
 do ḡarḡarḡ le Domnall, mac Mheḡ Uirḡ 7 le clainn  
 1538. <sup>d</sup>-nyny, MS.

<sup>12</sup> C.-N.—See 1450, n. 7.<sup>13</sup> C.-A.—See 1453, n. 4.<sup>14</sup> C.-N.—See [1378], n. 6.<sup>15</sup> Castle. — On the w. of Lough  
Gara, co. Sl.<sup>16</sup> Moluise. — Of Devenish; Sep. 12.

Eoghan the Red, were taken there and three score more [1538] were slain there, around the son of the black Gillie, son of Toirdelbach and around the grandson of Art, son of Cormac, son of Art of Cuil.—A hosting by O'Raghalligh [northward] to Cnoc-Nin[t]e,<sup>12</sup> at instigation of the daughter of O'Raghalligh and of the sons of Mag Uidhir. The Hill and the town of O'Manchain and Clann-Amhlaim<sup>13</sup> and Cell-Naale<sup>14</sup> were burned by them.—Niall Mor, son of Art, son of Aedh O'Neill, an eminent leader, died this year.—Redmond, son of Colla, son of Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled, died this year.—A hosting by O'Domnaill to Sligech and Sligech was taken by them spiritedly and they went from that against the castle<sup>15</sup> of O'Gara and the son of O'Domnaill, namely, Niall the Rough, was slain there with one shot of gun. And great power and sway were got by them over Lower Connacht and they returned to their house[s].—A hosting by Ua Neill at the same time to Fir-Manach and the ordnance of the Foreigners and a party of the Saxons with him. And they went to Inis-sgeillin and that castle was taken by them about the feast of Molaisse<sup>16</sup> and stay of four days was made by them there. And Feidhlimidh Blind [-eye], son of Ua Neill and a company of horse-host and a company of Scots and all their stores were left there. Ua Neill himself went to the town<sup>17</sup> of O'Ruairc, but did not come on spoils. And the territory was burned on the return and the castle of Inis-sgeillin was broken down by them and they were two days, or three, in the territory. And Mag Uidhir came [with] many persons to meet them and Ua Neill returned defiantly to his house.—A person good [to counsel in] a tribal assembly, namely, Feidhlimidh, son of Gilla-Padraig Mag Ualraigh the Tawny, after passing a considerable age, was slain by Domnall, son of Mag

<sup>17</sup> Town.—See 1536, n. 3.

Donnčairb mánic [U]í Mhanča[i]n oibche sin Laupar. Domnall fein do gábal air namarač 7 tri mic Donnčairb mánic do mairbar a n-oiğailt in cet mairbēa rin.—Tairmērič mor do ēiačt 'ran aibeor a Pēraið-Manač a torrač an foğmair 7 cič mor cločrneāčta do čur ann 7 gac ní pē'r'ðain in cič rin do na gortairb, do milled uile iad.—Sluağarb leir in iurcír Scharanač gu leč-Cačail 7 mainircir Ōhuin do lorğarb leo 7 cairri' pāorairg 7 Cholaim-čille 7 Ōhrigoe do bpeč leo 7 dealb Chatrina. Ocur in cairtin Scharanač do bpeč na deilbe leir gu fairč[č]e cairléin Ōuin-a-ōroma 7 e fein do čul 'rin čairlen 7 poll do beč 'rin cairvel 7 in pēp rin do čuicim ann triu mairbuile Ōe 7 Catrina 7 gan a fīr orin gu pē'.—Dealb<sup>18</sup> Muire baile Ačatruim 7 Croč naem baile [U]í Ōhoga[i]n 7 in bačall iŕra do lorğarb leirna Scharanačairb in bliabain ri<sup>19</sup>.

B 117b    |Cal. 1anair [pōr<sup>20</sup> Cetain, l. ix<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> d. xxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Sluağarb leir hūa n-Domnall gu hīčtar Connačt 7 gan t-[f]īlliuč dō no gur'čabairg pē cir tri m-bliagan orra 7 no gu tug pē a m-brai[ğ]oe leir.—Mac Domnall Galloglač do čul a ceann rličta Aēda [U]í Neill do čogač air hūa Neill 7 Arct, mac Mhīc Domnall, do čenam ġreirri air mūinncír pēiğlimiō caeič [U]í Neill 7 noenmar, no deičneħar, do doenič 7 tri heič değ do mairbarb 7 do lorğarb doib. hūa

1538. <sup>a</sup> *reliquia* (the Latin), c. m., n. t. (L.) h. <sup>1</sup> See 1539 <sup>b-b</sup>. *Imago*, as in <sup>a</sup>. <sup>2</sup> On the 8 remaining ll. of this and 11 first ll. of next col. (left bl. by t. h.), Matthew O'Luinin (1539, n. 6) respectively wrote Mac R. of 1588 and obit of 1580, given below.

1539. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>18</sup> *Dun-a-d.*—Fort of the ridge; Dundrum, co. Down.

<sup>19</sup> *Hole.*—"The vault, or dungeon,

deeply excavated in the rock" (*Top. Dic.* I. 572).

<sup>20</sup> *Image.*—See 1412, n. 4.

Uidhir and by the sons of Donchadh O'Manchain the [1538]  
 [Ui-]Manian, the night of St. Laurence [Aug 10]. Dom-  
 nall himself was taken on the morrow and three sons of  
 Donchadh the [Ui-] Manian were slain in revenge of that  
 slaying.—A great rumbling quivering came in the air  
 in Fir-Manach in the beginning of Harvest and a great  
 shower of hailstones fell in it, and whatever that shower  
 touched of the crops, they were all destroyed.—A hosting  
 by [Gray] the Saxon Justiciary to Leth-Cathail and the  
 monastery of Down was burned by them and the  
 relics of Patrick and Colum-cille and Brigit and the image  
 of Catherine were carried off by them. And the Saxon  
 captain took the image with him to the green of the  
 castle of Dun-a-droma<sup>18</sup> and he himself went into the  
 castle and there was a hole<sup>19</sup> in the castle and that man  
 fell into it through miracles of God and Catherine, with-  
 out tidings of him from that to this.—The image<sup>20</sup> of  
 Mary of the town of Ath-traim and the Holy Cross of  
 Bailo-Ui-Bogain<sup>21</sup> and the Staff of Jesus were burned by  
 the Saxons this year.

Kalends of Jan. [on Wed., 9th of the moon], A.D. 1539. [1539]  
 A hosting by Ua Domnaill to Lower [north] Connacht and  
 he returned not until he exacted tribute of three years  
 from them and until he brought their hostages with  
 him.—Mac Domnaill the Gallowglas went to meet the  
 descendants of Aedh O'Neill to war on Ua Neill and Ait,  
 son of Mac Domnaill, made a [night-] attack on the people  
 of Feidhlimidh Blind [-eye] O'Neill and 9, or 10,  
 persons and 13 horses were killed and burned by them.  
 Ua Neill mustered his host and marched to Ard-Macha to

<sup>18</sup> *B. U. B.* — Town of O'Bogan; Ballyboggan, Meath. The Tax. Bon. VIII. gives the temporalities of the prior [of Augustinian House of the Trinity] of alibagan at £12;

the church, at 13s. 4d. (*D. I.*, V. p. 257 66). The relic I have not found mentioned elsewhere.

For the Staff of Jesus, see 1072, n. 2.

Neill do éinöl a íluais 7 a triall gu hÁrṑ-Mačā do  
 ḃiḡailt na gḡeirri rin. Mac Domnail do éiačt a  
 ceann [U]í Neill 7 ríč do ḃenam rír.—hUa<sup>b</sup> Dom-  
 nail do ḃeč a m-baile [U]í Neill ṑo líníṑ na bliāḃna<sup>b</sup>.—  
 ṑeall ḡṑanna do ḃenam a n-Oirḡiallaib, ionn, Rub-  
 raíḃe [sic], mac Remáinn óig Mheḡ Mhačḡamna, do  
 ḃul a Mainirṑír Mhuineāčain 7 ruḃal aír aḡ ḃṑian  
 na močḡeirḡí. ḃṑian ṑ'a čaḃairt ara mainirṑir  
 amač—7 carṑoir-Cṑirt ṑó rír—7 a māṑbaḃ gu ločtač.  
 Ocuṑ ar e ṑein do čaníg amač ḃ'a ḃeoin ṑein ṑeir  
 ana[cail]<sup>c</sup>.—hUa Neill, ionn, Conn, mac Cuinn, mic Enrí,  
 mic Eoḡain, do ḃeč ṑo Chairḡ na bliāḃna ṑa a n-Dun-  
 na-nḡall, a m-ḃaile [U]í Domnail, ionn, a m-ḃaile  
 Mhaḡnuṑa, mic Aeḃa, mic Aeḃa ruaiḃ 7 ríč ṑai[n]ḡin  
 do ḃenam ṑoib ṑe čeile ṑe n-a linn ṑein ṑo minnaib  
 māinirṑreač na m-ḃṑračar, ṑa čur ṑe čeile a n-aḡaiḃ  
 ḡač aoin.

- B 117<sup>o</sup> Tuilleḃ ele ṑó ḡenaḡ irin m-bliāḃain ṑo, ionn :  
 Corḃmac Mhéḡ [sic] Uirí, in t-aen mac ríḡ ṑob'  
 ṑearṑ laiṑ 7 uairle ṑ'a ṑaiḃe i n-a comáimṑir, do  
 māṑbaḃ le n-a lučt lenaḡna ṑein, ionn, le Coččač  
 Mac Saḡṑaḃain 7 le Muinnṑir-ṑoḃilen 7 le rličt  
 Aeḃa, mic ṑilib, xxui. ṑie menṑir Áṑṑilir.—Sluāḡaḃ  
 leirín iurṑír Saḡ[a]nač ar hUa Neill um ḃeallṑaine  
 7 a m-beč ṑa oibče a n-Árṑ-Mhačā 7 rličt Aeḃa [U]í  
 Neill 7 Mac Domnail ṑ'iarṑaḃ air ḡan baile a  
 ṑatṑuin ṑein do ḡilliub, no do loḡḡaḃ 7 in iurṑir do  
 ḡaḃail a comarle iar rin 7 oṑaḃ coeṑaire do ḃenam  
 ṑoib rír hUa Neill.—Semaṑ, mac Tomair, mic Corṑaic

1539. <sup>b-b</sup> Also given (with hUí for 1 and ṑa after bliāḃna) one  
 line higher up, on 117a, before ṑealḃ item of 1538. A stroke was  
 drawn through to denote it was misplaced. <sup>c</sup> Some letters were cut off  
 in trimming the edge.

1539. <sup>1</sup> Town.—Dungannon. O'Donnell went to make peace with O'Neill.



avenge that attack. Mac Domnaill went to meet Ua Neill and made peace with him.—Ua Domnaill was in the town<sup>1</sup> of Ua Neill about the beginning<sup>2</sup> of Lent of the year.—Foul treachery was done in Oirghialla: to wit, Rughraidhe, son of Redmond Mag Mathgamna junior, went into the monastery of Muinechan, whilst Brian of the early-rising was to make a [raid-]march on him.<sup>3</sup> Brian took him from the monastery out—and he had gossiped with him—and slew him wickedly. And it was he himself that came out of his own will, after safety [being promised].—Ua Neill, namely, Conn, son of Conn, son of Henry, son of Eoghan, was, about the Easter of this year, in Dun-na-Gall, in the town of Ua Domnaill, namely, in the town of Maghnus, son of Aedh, son of Aedh the Red and firm peace was made by them with each other for their own time on the relics of the monastery of the Friars, to aid one another against every one.

More was done in this year, to wit: Cormac Mag Uidhir, the unique son of a king that, of those who were in the same time as he, was best of hand and nobleness, was slain by his own retinue, namely, by Cobhtach Mac Samradhain and by the Muintir-Dobhilen and by the descendants of Aedh, son of Philip, the 26th day of the month of April.—A hosting by the Saxon Justiciary against Ua Neill about May Day and they were two nights in Ard-Macha and the descendants of Aedh O'Neill asked of him not to destroy, or to burn, the town of his own patron and the Justiciary took their advice after that and truce of a fortnight was made by them with Ua Neill.—James, son of Thomas, son of Cormac Mag Uidhir, was slain by the black Gillie, son of Cuthal, son of Eoghan and by

<sup>1</sup> *Beginning* — Feb. 19; Eas. (I. E), Ap. 6.

<sup>2</sup> *Whilst - him.*—Lit., and Brian [Mac Mahon] had a march on him.

an idiom signifying indebtedness. B. had been raided by Rury and was bound to raid in return.



Mhes Uíðir, do m̃arbað leir in Gilla n-uð, mac Cačail, mic Eoğain 7 le Ruaidrí, mac Ruðraíðe Mhes Uíðir.—Semar, mac Domnall Mhes Uíðir 7 triur d'a mainntír rimul ppur do m̃arbað le rličt Domnall [U]i Neill 7 le cláinn Murčair.—Domnač-mor Mhaiği-clair do lorgað eter čeač 7 čeampol, ač[τ] aen teač in τ-řagairτ.—Torneač 7 teinnteač ir mo d'a n-dearnað riam roime a mí m̃eaðon in τ-šampair ro, do mill moran do na ġorčair 7 do'n blač.—Piarupur [sic] ruag Duilte, ion, Iarla Uir-Muman, d'heg in bliaðain ro.—hUa Driain, ion, Concobur, mac Taiðg<sup>d</sup> [U]i Driain, d'heg in bliaðain ro<sup>o</sup>.

B117d[b.] Kal.<sup>a</sup> Ian. [ppur<sup>b</sup> Darðain, L. xx<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> Clann [U]i Duigill, ion, Concobur 7 Niall ruag, do tuitim pe ceille a n-ġrač na bliaðna ro.—Abb Ar[da]-Mača, ion, Gilla-Patraig O Donnguill, d'heg in bliaðain rı.—ġraine og, in[ġin] [U]i U[ı]ġinn, ion, ben řeðlím[če] [U]i Doiðilen, d'heg an bliaðain ro.—Seaan, mac Donnčair, mic Remainn Mez Uíðir, do m̃arbað le Domnall n-ġlinnač O Neill um řeil Patraig na bliaðna ro.—Da mac Driain, mic Domnall [U]i Neill, ion, Domnall 7 řeðlím[ið], a n-heg in bliaðain ro.—Aeð ġruam[ð]a, mac Uilliam, mic an erpuic U[ı] ġallčabair, ion, řer leřtuit O Duigill, do m̃arbað le Cláinn-m-Duigill.—hUa Neill do tiačt

1539. <sup>d</sup>Taiðg, MS. <sup>o</sup> Here (117c) is written 1539, n. 6.

1540. <sup>a</sup> Before this year (117d) space=19 ll. was left bl. On this M. O'Luinin wrote 1584 and in ġiolla of 1588, given below. <sup>b</sup>bl., MS.

<sup>4</sup> *D.-Clair.* — Donnaghmore, 2 miles N.W. of Dungannon. The *Trip.* (P. II.) says Patrick baptized and blessed the Men of Imchlar, leaving them the priest Colman, to whom he gave his book of prayers and a bell. The *Tax. Bon.* VIII. values the church at 1

mark (*D. I. V.* p. 216).

<sup>5</sup> *Died.*—And was succeeded by his brother, Murchadh, *A. L. C.*

<sup>6</sup> After this year is written: Nı mař lem olcuř řġruður mac h[U]i Cairíoe na cuig duiðleoga, no ře, řo ar deneo in leaðuir ři do řġrub mo řenatuir, ion, Ru-

Ruaidhri, son of Rughraidhe Mag Uidhir.—James, son of [1539] Domnall Mag Uidhir and three of his people with him were slain by the descendants of Domnall O'Neill and by the sons of Murchadh.—Domnach-mor of Magh-clair<sup>4</sup> was burned, both house and church, except the one house of the priest.—Thunder and lightning the greatest that were done ever before [happened] in the middle month [June] of this Summer, which destroyed much of the crops and of the fruit.—Piers Butler the Red, namely, Earl of Ormond, died this year.—Ua Briain, namely, Concobur, son of Tadhg Ua Briain, died<sup>5</sup> this year.<sup>6</sup>

Kalends of Jan. [on Thur., 20th of moon], A.D., 1540. [1540 B.] The sons of O'Baighill, namely, Concobur and Niall the Red, fell<sup>1</sup> by each other in the Spring of this year.—The abbot of Ard-Macha, namely, Gilla-Padraig O'Donghaile,<sup>2</sup> died this year.—Graine junior, daughter of O'Uiginn namely, wife of Feidhlimidh O'Doibhilen, died this year.—John, son of Donchadh, son of Redmond Mag Uidhir, was slain by Domnall O'Neill of the Glens about the feast of Patrick of this year.—Two sons of Brian, son of Domnall O'Neill, namely, Domnall and Feidhlimidh, died this year.—Aedh the Gloomy, son of William, son of bishop<sup>3</sup> O'Gallchabair, namely, the man by whom fell O'Baighill, was slain by the Clann-Baighill.—Ua Neill went into Fir-Manach and John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was

arópa O Luinn. Mór Mór  
O Luinn Ocuí tabairt m t-  
leáir beruac ar an an-  
mun aron. C.D. 1579. I like  
not the badness with which the  
son of O'Cassidy writes these five,  
or six, folios at end of this book  
which my grandfather, namely,  
Ruaidhri O Luinn, wrote [Cf.  
(1373), n. 1]. I, Matthew O'Lu-  
inn. And let him who shall read

bestow benison on both our soul[s].  
A.D. 1579.

1540. <sup>1</sup>Fell.—A fuller account in  
A L. C.

<sup>2</sup>O'D.—For the O'Donnellys of  
Bally Donnelly (1531, n. 8, see O'D.  
vi 2426 sq.

<sup>3</sup>Lishop. — See 1470, n. 22.  
O'Beyle was slain in the affray  
described in the 18th entry of  
1536, p. 600, *supra*.

B 118a

α Περαιδ-Μαναč 7 Μαγ Υιθιρ το ρεναν ροιθ το  
 Sheaan, mac Con-Connačt Μεγ Υιθιρ, γαν ρεο το Σιλλα-  
 Ραοραιγ Μαγ Υιθιρ το bi 'n-α Μαγ Υιθιρ 7 é α μαρ-  
 τρα μοιρ. Τρογδαθ λαε ρειλ Μυιρε μορ το ριξιοθ  
 ρη.—Seačan, mac Cuinn hUí Domnaill, το μαρβαθ λε  
 clainn Μυρčαιθ Μιc τ-δhuiθne· na čuačano an blia-  
 θain ρ.— | Clann [U]i Domnaill, ιον, Donnčath Cair-  
 breč 7 Eignečan 7 Shean Luirg, το čiačt a cenθ [U]i  
 Domnaill λε harpcir in Caluaiθ. Ocur na τρι Μιc  
 Suibne 7 in ρα hUa Phirgil 7 hUa Domnaill ρ'a n-γα-  
 θail 7 το ρροčath Sheain (ιον°, mic θριαιν, mic Αοθ[α]  
 ballaiğ°).—Oeθ Mac Domnaill το ρυλ ρ'heg.—Tomar  
 Mac Mag[n]urra, ιον, in τ-Αφιρδελ, το ρυλ ρ'heg.—  
 Plaiγ το beč α n-Αρδα Μυιinntire-Λυιριν 7 Neime  
 O Λυιριν ρ'eg 7 α bean 7 clann.—Pilib og, mac Pilib,  
 mic θριαιν 7 mac Neill γαιρθ [U]i Domnaill το čiačt  
 ap ρρεič [sic] α Μυιινθιρ-Πεοθαča[i]n 7 Do[ñ]nall  
 óg hUa Doibilen 7 clann Cormaic Μιc Αlmunain το  
 ρροčath ροιθ 7 ρaine maiče uairle το μαρβαθ leo,  
 ιον, Torrdelbač, mac Tomair maeil Μιc Sañprağain  
 7 Περ-τορca, mac Αοθ[α], mic Tomair cetna, το μαρ-  
 βαθ ann.—O Dočarθaiğ το ρυλ ρ'heg an bliarθain ρo,  
 ιον, Gearailt, mac Domnaill, mic Πειρolim[če] [U]i  
 Dočarθaiğ 7 O Dočarθaiğ το ρεναν ρ'Phei[θ]lim[iθ],  
 mac Conc[uθ]uir capraiğ.—Sluağath το ρεναν leiρ  
 hUa n-Domnaill 7 leiρ hUa Neill ρocum Gall 7 bailte  
 το bpiρaθ [sic] ροιθ ann, ιον, baile Αča-ρiα 7 an Uaiñ.  
 Ocur an ρluağ Thoiθel το ρilliuθ 7 ρorlongpoρt το  
 gabail α Περn-μαğ. Ocur an Thiuρciρ Saxanač 7  
 maiče Gall ρ'a leanmain<sup>d</sup> 7 bpiρeθ ap na τiapnaiθ

1540. ° l. m., t. h.    <sup>d</sup> θ above, t. h., to show aspiration of m.

<sup>d</sup> *Na Tuath*.—Of the territories;  
 Na Doe (phonetic form=*Na d*·  
*Tuath*, the eclipsing *d* silencing *t*):

parr. of Tullaghobegley, Raymuin-  
 terdoney, Clondahorkey and Me-  
 vagh, in Kilmacr. bar., co. Don.

made Mag Uidhir by them, without leave of Gilla-Padraig Mag Uidhir, who was [the] Mag Uidhir and [at the time] in great suffering [of illness]. On the vigil [Mar. 24] of the day of the great feast of Mary that was done.—Jacques, son of Conn Ua Domnaill, was slain by the sons of Murchadh Mac Suibne na Tuath<sup>4</sup> this year.—The sons of Ua Domnaill—namely, Donchadh the Car-brian and Eignechan—and John of [Magh-] Luirg went against [the] Ua Domnaill, at request of the Calbach.<sup>5</sup> And the three Mac Suibnes and the two Ua Firghils and Ua Domnaill took them and hung [said] John (namely, son of Brian, son of Aedh the Freckled).—Aedh Mac Domnaill died.—Thomas Mac Magnusa, namely, the Official,<sup>6</sup> died.—There was a plague in the Ard of Muintir-Luinin and Nehemias O'Luinin and his wife and his children died.—Philip<sup>7</sup> junior, son of Philip, son of Brian and the son of Niall O'Domnaill the Rough went on raid into Muintir-Peodachain and Domnall Ua Doibhilen junior, and the sons of Cormac Mac Almunain were hung by them, and good noble persons, namely, Toirdelbach, son of Thomas Mag Samradhuin the Bald and Fer-dorcha, son of Aodh, son of the same Thomas, were slain there by them.—O'Dochartaigh, namely, Gerald, son of Domnall, son of Feidhlimidh O'Dochartaigh, died this year and Feidhlimidh, son of Concobur Carrach, was made O'Dochartaigh.—A hosting was made by Ua Domnaill and by Ua Neill against the Foreigners and towns, namely, the town of Ath-riu<sup>8</sup> and the Cave,<sup>9</sup> were broken down by them. And the host of the Gaidhil turned and took up an encampment in Fern-magh. And the Saxon Justiciary [Lord Gray] and the

<sup>4</sup> *Calbach*. — Third brother of Manus, the O'Donnell.

<sup>5</sup> *Official*.—Of deanery of Lough Erne. Cf. 1198, n. 7. He was grandson of the Compiler.

<sup>7</sup> *Philip*. Maguire.

<sup>8</sup> *Ath-riu*. — Read: *Ath-Fhir-deadh*; Ardee, co. Louth.

<sup>9</sup> *Cave* — i.e., Drogheda. See O'D. i. 497.

Ἰοῖβελᾶ 7 μοραν λοῖ[ν]ο 7 ὁ'εοαι Ἰαλλ ρειν το buain  
 οἰb ανο. Ocur Mac Congura το μαρβαῖ ανο 7 Mac  
 Maelcpaibe, ιον, Ἰιλλα-παοραγ 7 Mael-Muire  
 meirgač, mac Eogain ruaiḃ Mic Shuibne, το μαρβαῖ  
 ρορ ανο.—Niall og hUa buigill το μαρβαῖ le Con-  
 cubur, mac [U]i buigill.—Dunḡara Mac Caba, ιον,  
 mac ιn Ἰιλλα οἰuḃ Mic Caba, ιον, conrubal  
 ρλιḡτα ριλιb Mes Uioir, ὁ'heg ιn bliadain ρο.—Mac  
 Saḡraḡain το μαρβαῖ a ρeall an bliadain ρο 7  
 h[Al]iḡne<sup>o</sup> το ριḡαḃ ι n-a inaḃ.—hUa Carro<sup>e</sup> ὁ'heg ιn  
 bliadain ρι, ιον, Ἰιλλα-na-naem<sup>e</sup>, ollum ρλιḡτα ριλιb  
 Mes Uioir.—Da mac Aloḃa meirḡiḃ [U]i Neill, ιον,  
 Conn, mac Aloḃa 7 Domnall daineḡair, το μαρβαῖ ρe  
 Macc<sup>b</sup> Uibelin<sup>b</sup>, ιον, Ruḡrai [sic] Macc<sup>b</sup> Uibelin<sup>b</sup>, a  
 taeḃ aḡor το bel-ḡerḡai 7 e a n-oul ap ρubal a n-  
 B 118b Aip<sup>o</sup> Ulaḃ 7 iaḡran ap | m-beḡ a topaibeḡt ρair<sup>i</sup>. . .

[Cal. Ian. [ρορ<sup>a</sup> Saḡarn l. i.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ο.<sup>o</sup>  
 xl.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Ruaiḡri bacaḡ O Neill, ιον, mac Enri oig, mic  
 Enri mōir, mic Eogain, mic Neill oig, ιον, ιn ρer το  
 μαρḃ Coin-Connaḡt, mac Enri, mic Eogain, a ρeall, a  
 heg an bliadain ρο.—Ruaiḡri O Carro<sup>e</sup>, ιον, ap-  
 oeḡain Cloḡair, ὁ'heg ιn bliadain ρο. Ocur ιr é το  
 ρcpriḃ ιn lebup ρa ρpo maiopι ρapḡe. Neḡ bui lan το  
 ecna ι n-ḡaḡ uile elaḡain co haimeir a eirḡeḡta, eḡer  
 oḡigeḃ 7 diaḡaḡt, ρirigeḡt 7 ρellpame.

1540. \* bl. = 3 letters between h and ne. <sup>1</sup> Kco, MS. <sup>2</sup> -ap- (by mis-  
 take) for -na-, MS. <sup>3</sup> Mac Cu-, MS. <sup>4</sup> End of this and all, except am  
 air at beginning of next line illeg. Bl. follows, on which M. O'Luin  
 wrote entries of 1549, 1551, and hUa Con- of 1588, given below.

1541. a-a = 1509 a-a.

<sup>10</sup> *Defeated.* — At Belahoe (near  
 Lake B., on the river Lagan, be-  
 tween Louth and Mon. cos.), *A. L.*  
*C.*, A.D. 1539.

<sup>11</sup> *Niall. etc.*—Another version of

first entry of this year.

<sup>12</sup> *Next.*—The western, or Fer-  
 managh, side.

<sup>13</sup> *Bel-F.*—See 1476, n. 4. The  
 march upon and slaying of the sons

nobles of the Foreigners followed them and defeated<sup>10</sup> the [1540] lords of the Gaidhil and much provision and chattel of the Foreigners themselves was wrested from them there. And Mag Aenghusa was slain there and Mac Maelcraibhe, namely, Gilla-Padraig and Mael-Mure the Brusque, the son of Eogan Mac Suibne the Red, were slain there also.—Niall<sup>11</sup> Ua Baighill junior, was slain by Concubur, son of Ua Baighill.—Dundara Mac Caba, namely, son of the black Gillie Mac Caba, namely, constable of the descendants of Philip Mag Uidhir, died this year.—Mac Samradhain was slain in treachery this year and Aithne was made king in his stead.—Ua Casside, namely, Gilla-na-naem, ollam of the descendants of Philip Mag Uidhir, died this year.—Two sons of Aodh O'Neill the Brusque, namely, Conn, son of Aodh and Domnall the Manly, were slain by Mac Uibilin, namely, Rughradh Mac Uibilin, on the next<sup>12</sup> side of Bel-Fersti<sup>13</sup> and [it happened thus:] he was going on a [raid]-march into the Ard of Ulidia and they were pursuing him. . . .

Kalends of Jan. [on Saturday, 1st of the moon], A.D. [1541] 1541. Ruaidhri O'Neill the Lame, namely, son of Henry junior, son of Henry Mor, son of Eogan, son of Niall junior, that is, the man that slew<sup>1</sup> Conn, son of Henry, son of Eogan, in treachery, died this year.—Ruaidhri O'Casside, namely, archdeacon of Clochar, died this year. And it he that wrote THIS BOOK<sup>2</sup> for the greater part. One who was full of knowledge in every science, both law and divinity, physis and philosophy, to the time of his death [was he].

by Mac Quillin are given in *A. L. C.* at 1541.

1541. <sup>1</sup> *Slew*.—1493 (3rd entry). The meaning is that Rury dealt the

fatal blow to his uncle.

<sup>2</sup> *This Book*.—The B copy. He also wrote a Register of Clogher diocese in 1525 (Ware 187).

- Καλ. 1αν. [φορ<sup>a</sup> Δομναč, L. xxi.<sup>a</sup>], Ακνο Δομινι Μ.<sup>ο</sup> v.<sup>ο</sup>  
xl.<sup>ο</sup> i[1].<sup>οb</sup>
- B 118d Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [φορ Λuan, L. xxiii., Ακνο Δομινι Μ.<sup>ο</sup> v.<sup>ο</sup>  
xl.<sup>ο</sup> iii.<sup>ο</sup>]
- B 118b Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [φορ<sup>b</sup> Μαιρε, L. xxix.<sup>b</sup>], Ακνο Δομινι Μ.<sup>ο</sup> v.<sup>ο</sup>  
xl.<sup>ο</sup> 9<sup>ο</sup>. Γιolla γρυamm[č]α Ο Πlannaγα[ι]η, ιoon,  
mac<sup>ο</sup> Αcoθα, mic in περρυν ιnnρι, μορτυur epτ. Ocur  
ταbραč in τ-ι leiγper benoáčτ φορ [α] anmuin.  
Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [φορ<sup>b</sup> Δαρoαιν, L. xxi.<sup>b</sup>], Ακνο Δομινι Μ.<sup>ο</sup>  
v.<sup>ο</sup> l.<sup>ο</sup> i.<sup>ο</sup> Περρυν ιnnρι, ιoon, Emunn Ο Πlanoαγα[ι]η,  
neoč oο bí lán o'inoγene 7 o'eaλαθαιν 7 oα γαč uile  
τ-ruθalτin αιpcena 7 oο bo maič teač αιθεč, α éγ in  
bλιαθαιν ρι.  
A 77a [b.] Ακνο<sup>a</sup> Δομινι Μ.<sup>ο</sup> v.<sup>ο</sup> lx.<sup>ο</sup> iiii.<sup>ο</sup> Tomaρ, mac Oλιper,  
mic Γepóio ιapla, per α aora oob' περρ lám 7 oαonačτ  
oο Γhallaiθ Epenn, o'paγbail baiρ an bλιαθαιν ρι.  
Ocur ιρ oοileč o'aoρ elaθna Epenn in báρ ριν.  
B 117b [b.] Καλ.<sup>a</sup> 1αναιρ [φορ<sup>b</sup> Αine, L. xxi.<sup>b</sup>.], Ακνο Δομινι Μ.<sup>ο</sup> v.<sup>ο</sup>  
lxxx.<sup>ο</sup> Inγean Con-Connačτ, mic Con-Connačτ eili, o'eg:  
bean oεpeapcač, oeiγeinoγ pe bočταib Oe 7 pe oamaiθ  
7 pe cl[ι]apaiib 7 pe [oεopaiθ]uib 7 pe γnačγeaogeαčaiib,  
pe pileoaiib 7 pe ollamuib, pe γac ouine o'ap'γnač be[č  
αγ] cuinooio o'iapρaiγ ap peαθ Epann [sic],—bar  
[maič]<sup>ο</sup> la Onγτα 7 αιčpide, oο peip cpeitaγτα Cataλce,  
o'paγail oι. Ocur γo oεapρaiγ Oia tpoapaipe ap α han-  
muin, o oen[č]ap pe ρin ap meio α γnoμpαθ. ιoon,  
bean Oρiain, meic Αcoθα óιγ Meγ Maγ[ιupa].

1542. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> 5 ll. (rest of col.) bl. 118c was left bl. 8 ll. from  
top, M. O'Luinin wrote: Καλ. 1αν. Μ.<sup>ο</sup> ccccc. lxxx.<sup>ο</sup> uiii.<sup>ο</sup>, but no entry.

1543. <sup>a</sup> 118d, except Καλ. 1αν., about 19 ll. down, was left bl.

1549. <sup>a</sup> See 1540 <sup>1</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Αcoθ, mac, with line drawn through,  
before mac in text.

1551. <sup>a</sup> See 1540 <sup>1</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

1564. <sup>a</sup> After [1375] by coarse n. t. h.

1580. <sup>a</sup> See 1538 <sup>b</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Erased.



Kalends of Jan. [on Sun., 12th of moon], A.D. 1542. [1542]

Kalends of Jan. [on Mon., 23rd of moon], A.D. 1543. [1543]

Kalends of Jan. [on Tues., 29th of moon], A.D. 1549. [1549]  
The gloomy Gillie O'Flannagain, namely, son of Aodh, son of the parson of Inis,<sup>1</sup> died. And he that shall read let him bestow benison on [his] soul.

Kalends of Jan. on [Thur., 21st of moon], A.D. 1551. [1551]  
The parson of Inis, namely, Edmond O'Flannagain, one who was full of intelligence and of knowledge and of every virtue beside and kept a good guest-house, died this year.

A.D. 1564. Thomas, son of Oliver,<sup>1</sup> son of Earl Gerald, [1564 B]  
the man of his time that was best of hand and humanity of the Foreigners of Ireland, died this year. And sad for the learned folk of Ireland is that death.

Kalends of Jan. [on Fri., 12th of moon], A.D. 1580. [1580 B]  
The daughter of Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht [Maguire], died: an excellent woman, charitable, truly hospitable to the poor of God and to [bardic] bands and retinues and to pilgrims and to permanent beggars, to erudite and to ollams, to every one of those that were wont to be seeking largess throughout Ireland. She obtained a [good] death with Unction and penance, according to the Catholic Faith. And may God do mercy on her soul, as He will do that for the amount of one's [good] deeds. Namely, wife of Brian, son of Aodh Mag Maghnusa junior [was she].

1549. <sup>1</sup> *Inis*.—See 1453, n. 7.

1564. <sup>1</sup> *Oliver*.—Executed in 1537, *sup.* (Cf. 1536, n. 7.) He lived at Killeigh, King's co. and married

Meve, da. of the Cathair O'Conor Faly named in the last entry, but 2, of 1493. The male issue is extinct. *E. of K.* 79



- B 117d[b.] | Cal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Domnač, l. xiiii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Orían, mac Donnčair Meğ Uíðir, in mac ruđ dođ' ferp eíneāč 7 enđnañ, gal 7 gairceōđ 7 dođ' ferp aítne ar gač n-ealađain, a eğ in bliāđain ri. Ocur tabpađ in t-1 leiđfer benoāčt air [a] anmuin.
- B 107d | Cal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Cetain, l. x.<sup>b</sup>], Anno Domini 1586. Xx. ui. lá do mñi October, Eođan Ulltač, mac an Doc-tura, ionon, Donnčair, mac Eođain, v'heğ an bliāđain ri: éñ oíoe 7 éñ raóí Eirenn pe leiđir.
- B 117a[b.] | Cal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Aine, l. ii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 8.<sup>o</sup> Mac Remuinn Oréirneniğ [sic] Meğ Uíðir do marbađ eíter da feil Muire, ionon, Giolla-Páorais. Ocur a vol pe Mağ Uíðir do roime rin 7 a tuíom pe rluāğ [U]í Domnaill: ionon, raoi bíataiğ 7 fear tige-aígeāđ 7 duine do cornum a cuir do'n tír i nn-gač en ceim, mar ta ceannur-feāđna 7 vol a ceann Saxanač gac pe la ar ron an tíre.— | 1 n Giolla v u đ, mac Seáin, mic Pilib Meğ Uíðir, do marbađ v'aon orčor péiléir lé Saxančair do bí ag Oirđíallaiđ, ar n-vol do mac Meğ U[í]ðir, ionon, Aođ, mac Con-Connačt, mic Con-Connačt, mic Con-Connačt, ar creič orpa. Ocur bpipeđ ar Oirđíallaiđ 7 ar Saxančair doib, gan viođ-báil doib fein, āčt in duine maič, uarál rin, ionon, mac Seáin.— | hUa<sup>d</sup> Concuđair Sliđiğ, ionon, Doñnall, mac Thaoiđg, mic Cačair óiğ hUí Concuđair, [to] eğ in bliāđain ri.
- B 118b

1584. <sup>a</sup> See 1540 <sup>a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. Luni-solar notation of 1584-8 is Gregorian.

1586. <sup>a</sup> See 1521 <sup>c</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

1588. <sup>a</sup> See 1538 <sup>b</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> See 1540 <sup>a</sup> <sup>d</sup> See 1540 <sup>i</sup>. The notation is: Kl. 1ann. Anno [sic] Oí. M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 8.<sup>o</sup>.

1584. <sup>i</sup> *Kalends, etc.*—In Astle's *Origin of Writing* (London, 1784), this obit is no. 16 in Pl. XXII. The letter-press, with two exceptions, is accurate. The translation

is: Brian Mac Donchu Mac Guire, a noble and valiant prince and skilled in all sciences, died. Let the reader pray for his soul [!]

(END OF VOL. III.)

Kalends of Jan.<sup>1</sup> [on Sun., 18th of moon], A.D. 1584. [1584 B.]  
 Brian, son of Donchadh Mag Uidhir, the son of a king  
 that was of best hospitality and prowess, spirit and bravery  
 and was of best knowledge of every science, died this  
 year. And he that shall read, let him bestow benison on  
 [his] soul.

Kalends of Jan. [on Wed., 10th of moon], A.D. 1586. The [1586]  
 26th day of the month of October, Eoghan Ulltach, son of  
 the doctor,<sup>1</sup> namely, Donchadh, son of Eoghan, unique prec-  
 eptor and unique sage of Ireland in healing, died this year.

Kalends of Jan. [on Fri., 2nd of moon], A.D. 1588. The [1588 B.]  
 son of Redmond Mag Uidhir the Brefnian, namely, Gilla-  
 Padraig, was slain between the two feasts<sup>1</sup> of Mary. And  
 [it happened thus:] he went with Mag Uidhir before  
 that and fell by the host of O'Domnaill. Namely, an emi-  
 nent hospitaller<sup>2</sup> and a man who kept a guest-house and a  
 person who defended his part of the territory in every way,  
 such as leadership and going against Foreigners every  
 other day for the sake of the territory [was he].—The  
 black Gillie, son of John, son of Philip Mag Uidhir,  
 was slain by one shot of bullet by the Saxons whom the  
 Oirgiallians had,<sup>3</sup> on the son of Mag Uidhir, namely,  
 Aodh, son of Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, son of  
 Cu-Connacht, going on raid on them. And they defeated  
 the Oirgiallians and the Saxons without injury to them-  
 selves, except that good noble man, namely, the son of John.  
 —Ca Concubhair of Sligech, namely Domhnall, son of  
 Tadhg, son of Cathal Ca Concubhair junior, died<sup>4</sup> this year.

1586. <sup>1</sup> *Died*.—"Eoghan Ulltach,  
 the best leech that was in Ireland,  
 died," A. L. C.

1588. <sup>2</sup> *Terfeadh*.—Apprentice,  
 Aug. 15 and Sep. 4.

<sup>3</sup> *Hospitaller*.—See 1587. n. 3.

<sup>4</sup> *Was* *and*.—"Was killed by a

bullet shot by a Saxon (English-  
 man), a kindling of the Oirgiallians  
 in Ulster" (*Annals*, loc. cit.; in  
 which the date is no. 17 of M.  
 XXII.).

<sup>5</sup> *Died*.—In Sligo, *Liathán* (*Journal*  
 of the Sligo, A. L. C.

(252 OF VOL. III.)

## CORRIGENDA AND ADDENDA.

### VOL. II.

- P. 268, n. 2, *for* Civita Veechia *read* Viterbo.  
 „ 281, „ 2, *insert* adjoining the part of Ulster *before* where.  
 „ 307, „ 5, *add* : In a Rescript of Innocent IV. (July 15, 1251), respecting collation of a benefice in Maestricht diocese, the archbishop is one of the petitioners (*Calendar of Papal Registers*, 1893, I. p. 272).  
 P. 395, n. 5, *for* 1389, *read* 1378.  
 „ 554, „ 5, In the O'Grady pedigree (L. Be., p. 190c, l. 44), the last named is *John, archbishop* [the compilation was thus made during his incumbency of Tuam]. *son of* [the next preceding on the list] *John, archbishop* [of Cashel, 1332-45]. This identifies the senior with the *subdiaconus* of the Papal dispensation and removes the doubt expressed respecting the junior. Whilst Treasurer of Cashel, the father was one of the two deputed (May 4, 1330) to give the pallium to [his immediate predecessor] Walter [le Rede, 1330-2] (Theiner, p. 250-1).

### VOL. III.

- P. 15, l. 6  
 „ 95, „ 24  
 „ 146, „ 28  
 „ 147, ll. 15, 18  
 „ 161, l. 7,  
 „ 227, ll. 30, 32 } *for* superior *read* coarb.  
 „ 18, „ 2, 4, 8, *dele* the hyphen.  
 „ 21, l. 17, }  
 „ 173, ll. 22, 28 } *for* into *read* from.  
 „ 25, „ 15, *for* by them „ of them, *and place after* portion.  
 „ 33, n. 1, *add* : The present form is Nestor.  
 „ 37, l. 1, *for* to go *read* [to go].  
 „ 38, „ 7, „ Epenni „ Epenn.  
 „ n. 16, „ 1308 „ 1398.  
 „ 44, „ 7, „ seventh „ eighth.  
 „ 47, l. 1, „ The son of Magnus *read* Mac Maghnusa.  
 „ 48, „ 26, „ *dele* 1403.  
 „ „ 31, „ 1404 *read* 1403.  
 „ 60, „ 8, „ Dpeirne }  
 „ 168, „ 16, „ Dpeirne } *read* Dpeirne.  
 „ 66, n. 4, „ 1311 „ 1411.  
 „ 101, l. 3, „ was „ was<sup>9</sup>.

# CORRIGENDA AND ADDENDA.

- P. 102, l. 6, *for* hUα *read* hUι.
- „ „ 15, „ ας „ ος.
- „ 105, „ 17, „ abbot „ coarb.
- „ 130, „ 25, „ leo „ leo<sup>l</sup>.
- „ 134, „ 28, „ d „ prefixed.
- „ „ 29, „ od „ God.
- „ 136, „ 17, „ hUα<sup>o</sup> „ hUα<sup>d</sup>.
- „ 142, „ 29, „ -ς, A „ -ò, B.
- „ „ 34, „ rd „ lord.
- „ 150, „ 33, and thenceforth, *for* 1403<sup>l-l</sup> *read* 1402<sup>l-l</sup>.
- „ 152, l. 19, *for* mac Mιc<sup>z</sup> *read* mac<sup>s</sup> Mιc.
- „ 154, „ 31, „ —eang „ eang—.
- „ „ 32, „ = „ <sup>l-l</sup>=.
- „ 156, „ 30, *add* A; text, B *to* 1438<sup>k-k</sup>.
- „ 157, n. 5, *for* F. M. *read* M. F.
- „ 165, „ 2, „ A q „ A p, and *add*: cf. p. 96 C, *ib*.
- „ 167, „ 9, *add*: *Top. Dic. s. v.* Tomregan, II, 637.
- „ 170, l. 2, *for* ιoon *read* ιoon<sup>o</sup>.
- „ 176, „ 9, *dele* το ουλ.
- „ „ 11, *for* α *read* γ α.
- „ 178, „ 6, „ B 86a *read* B 86d.
- „ 182, „ 19, „ τ'ειρηξι „ τ'ειρηξι<sup>h</sup>.
- „ 184, „ 27, „ = „ <sup>s-s</sup>=.
- „ 190, „ 2, mon is omitted in A.
- „ „ 19 (A) *for* Ruαιη coo *read* Ruαιηc το.
- „ „ 21 (B) „ Catιλ „ Catαιλ.
- „ 194, „ 9, „ B 89b „ B 87b.
- „ „ 20, „ ιη „ ιη<sup>d</sup>.
- „ 198, „ 28, „ Ταιòς „ Ταιòς<sup>o</sup>.
- „ 202, „ 25, „ 1460 „ 1461 and place date and note <sup>s-s</sup> under l. 27.
- „ n. 7, „ 1256 „ 1456.
- „ 206, l. 18, „ Όριαη „ Όριαη.
- „ 208, „ 4, *add*: The inscription is: *Mathus O'Dubagan hoc opus fecit Bartholomeo O'Flannagan, Priori de Damiris, A.D. 1449* (*Top. Dic. s. v.* Devenish, I. 459).
- „ 212, „ 5, *for* μααβαò *read* μαηβαò.
- „ 219, „ 22, „ Mathgamana *read* Mathgamna.
- „ 220, n. c, „ B „ ad., B.
- „ 224, l. 11, „ Όεò „ Όεò<sup>s</sup>.
- „ 228, „ 23, „ clann „ clann.
- „ 230, „ 1, „ το „ το<sup>l</sup>.
- „ 232, n. 12, „ west „ east.

# CORRIGENDA AND ADDENDA

- P. 233, l. 10, *for was read were.*
- „ 236, „ 23, „ Διαρμαντ *read* Διαρμαντ<sup>ο</sup>.
- „ „ 3<sup>1</sup>, „ 1394 „ 1394<sup>1-1</sup>.
- „ 248, „ 28, „ άις „ όις.
- „ 254, „ 11, „ το „ το<sup>ο</sup>,
- „ 256, „ 19, „ περ ρυαιρ<sup>ο</sup> „ περ<sup>ο</sup> ρυαιρ.
- „ 258, n. 3, „ Connacht „ Fermanagh.
- „ 260, l. 21, „ Υιόη „ Υιόη<sup>1</sup>.
- „ 262, „ 12, „ ριβ „ ρι.
- „ 266, „ 4, } See p. 577, n. 2.
- „ 267, „ 5, }
- „ 266, „ 11, *for 7<sup>ο</sup> read 7.*
- „ 272, „ 12, „ απαλε *read* απαλε<sup>1</sup>.
- „ 274, „ 8, „ —Ρεσοαααν *read* Ρεσοαααν<sup>ο</sup>.
- „ „ 17, „ ρειη „ ρειη<sup>ο</sup>.
- „ „ 30, „ „ „ „.
- „ 276, „ 29, *dele* <sup>7</sup>.
- „ „ 31, *for* ρυαιρ<sup>ο</sup> *read* ρυαιρ<sup>ο</sup>β.
- „ 284, „ 12, *dele* <sup>1</sup>.
- „ 287, „ 7, *for* 3 *read* 8.
- „ 288, „ 1, „ Νοολαις *read* Νοολαις<sup>ο</sup>.
- „ „ 2, „ α „ α<sup>κ</sup>.
- „ „ 15, „ ιη<sup>ο</sup> „ ιη<sup>ο</sup>.
- „ 290, „ 7, *dele* <sup>ο</sup>.
- „ „ 30, *for* mic „ mic<sup>ο</sup>.
- „ 300, „ 34, *insert* <sup>d-d</sup> om., A *after* B.
- „ 312, „ 17, „ <sup>b</sup> *after* αειηηααις.
- „ „ 22, „ <sup>i</sup> „ um.
- „ „ 9, „ <sup>i</sup> *before* πο.
- „ 320, „ 2, *for* ραγαπααιδ *read* ραγαπααιδ.
- „ 324, „ 25, „ ειλι „ ειλι [sic].
- „ 332, „ 29, *read* μαρβαρ | λε<sup>1</sup> η-α οερβηαταιρι.
- „ 334, „ 1, „ ρελονιελ.
- „ 338, „ 16, „ κολλεο<sup>1</sup>.
- „ 346, „ 11, „ ρα<sup>ο</sup>.
- „ 374, „ 32, „ <sup>4</sup> -1, A.
- „ 419, „ 12, *for* son *read* grandson.
- „ 424, „ 23, *read* Γορρηαις.
- „ 434, „ 7, „ ρειρρην<sup>ο</sup>.
- „ 442, „ 20, „ mac 7<sup>ο</sup>.
- „ 444, „ 3, *for* ρλυαγ *read* ρλυαγ.
- „ „ 29, „ Μαγ „ Μεγ.
- „ 452, „ 12, *read* ο'ηγ<sup>1</sup>.—Ρυγρηαιδ<sup>1</sup>, mac<sup>1</sup> Μεγ Ματγαννα<sup>1</sup>.

# CORRIGENDA AND ADDENDA.

- P. 452, l. 14, *read*  $\epsilon\lambda\alpha\mu\mu\epsilon\delta\delta$  Μεγ<sup>m</sup> Ἀεγυρα<sup>m</sup>.
- „ „ 20, „  $\mu\omicron\iota\eta\delta\delta'$ .
- „ „ 23, „  $\eta\delta\delta$ .
- „ „ 32, *for*  $\delta\delta$  *read*  $\delta\delta\delta$ .
- „ 462, „ 7, *dele*  $\delta$  *and* (l. 30) n. 6.
- „ 464, n. 4, *for* 8 *read* 9.
- „ 468, l. 15, *read*  $\eta\eta\delta$ .
- „ 479, n. 3, *for* 13 *read* 20.
- „ 493, l. 34, „  $\eta\delta$  *read* *escaped*.
- „ 498, „ 26, „  $[\eta-\alpha\zeta\alpha\iota\omicron?]$  *read*  $[\eta-\alpha\iota\eta\omicron\epsilon\omicron\iota\eta?]$ .
- „ 509, „ 35, „  $\alpha\lambda$  „ *papal*.
- „ 510, „ 26, „  $\alpha\eta\eta\alpha$  „  $\omicron\eta\eta\alpha$ .
- „ 530, *dele* n. 4 *and substitute*: Alexander III. (1159-81) granted the whole year in which St. James's Day (July 25) should fall on Sunday to be Jubilee at Compostella (Ferraris: *Prompta Bibliotheca*, s. v. *Jubilaeum*, no. 5). The concession thus took effect four times in every 28 years (when the Dominical Letters were DE or C). Hence the pilgrimages of this year and 1428, *supra*.
- „ 539, ll. 28-9, *for* *pretends* *read* *pretended*.
- „ 543, l. 2, „ *taken* „ *cut off*.
- „ 545, „ 3, „ *Friday* „ *vigil* [*lit. fast*].
- Aug. 15 fell on Friday in 1522.
- „ 599, ll. 31-4, „  $-\eta\eta\alpha\delta[\alpha\tau]$  *read*  $-\eta\eta[\alpha\delta\eta]\alpha\delta$ .
- „ 614, n. 2, „ *heights* „ *height*.
- „ 618, l. 9, *place* B 116c *on left margin*.

Printed by ALEX. THOM & Co. (Ltd.), 87, 88 & 89 Abbey Street, Dublin.  
The Queen's Printing Office.







DA  
933  
R6  
v. 3

Stanford University Libraries



3 6105 010 669 179

**Stanford University Libraries**  
**Stanford, California**

**Return this book on or before date due.**

AUG 11 1975

--	--	--

